

ПОЛНАЯ АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ ВЬЕТНАМА

СТАТЬИ И АППАРАТ

Том VI

Без посвящения

ПОЛНАЯ АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ ВЬЕТНАМА

Том VI

Статьи и аппарат



Москва
Российская Академия Наук
2014

Ответственный редактор тома:
Доктор исторических наук ПОЗНЕР П.В.



В общей структуре «Полной академической истории Вьетнама» «Том VI» имеет ключевое значение. Без его библиографии, указателей и таблиц её первые пять томов не могут считаться завершёнными. В то же время, «Том VI» является самостоятельным справочником по летоисчислению, по связанной с ним системе прорицаний конфуцианского культурного ареала, по всем основным источникам и всей литературе по истории, экономике и культуре Вьетнама.

Наконец, в заключение нашего шеститомного труда хотелось бы выразить особую благодарность Михаилу Васильевичу Крюкову и Артемию Михайловичу Карапетьянцу. Без полученного от них знания «взъяня» и понимания специфики культуры древнего Китая написание подобной «Полной академической истории Вьетнама», особенно – составление её «Сводного указателя», было бы просто невозможно. Поэтому, вне всякого сомнения, их можно «де-факто» считать полноправными членами нашего авторского коллектива.

УДК 93/94
ББК 63,3(3)
П 47

ISBN 978-5-4431-0052-4

© В.В.Познер, 2014
© П.В.Познер, 2014

ISBN 978-5-4431-0058-6

1. Авторская работа по «Тому VI».

2. Съёмки, иллюстрации, реконструкции, карты, схемы, редактирование, подготовка к печати и обеспечение работы коллектива.



МАКСЮТА А.С. (Съёмки в Гуанчжоу, КНР, 25.04.2011 г.).

МАКСЮТА С.П. (Съёмки во Вьетнаме 23.03-21.04.2011 г.; дизайн, вёрстка, макет, сопровождение).

ПОЗНЕР П.В. (Карты, схемы и реконструкции; дизайн; «Пояснительная статья»; статья «Летоисчисление и традиционное восприятие структуры мироздания во вьетнамском обществе»; сводный указатель; таблицы; сводная библиография, «Общее заключение»).

ФАДЕЕВ С.В. (Карты, схемы и реконструкции).



ФРОЛОВА Е.Ю. (Съёмки в Сиане, КНР, 20.08.2009 г.).

АДАМ А.Я. (редактор-корректор).

Bùi Xuân Trình (Водитель).

Đỗ Minh Cao (Сопровождающий, переводчик-консультант).



Карта маршрута съёмок в 2011 и 2012 гг.

Пояснительная статья

Если структура предыдущих пяти томов «Полной академической истории Вьетнама» определяется логикой изложения материала, то структура «Тома VI» строится на совершенно иных принципах. Поэтому перед началом работы с материалами этого тома рекомендуется внимательно ознакомиться с нижеследующими пояснениями.

1. Статьи и таблицы

За «Пояснительной статьёй» в настоящем томе следует статья «Летоисчисление, система прорицаний и восприятие общей структуры Мироздания в традиционном Вьетнаме», которая не представляет особой сложности с точки зрения изложения материала. Эта статья вынесена за рамки первых пяти томов в связи с тем, что она представляет собой завершённый сюжет, который в той или иной степени может относиться к любому из них. Но если его разнести по пяти томам, то либо в каждом из томов придётся приводить его практически целиком применительно к описываемой эпохе, либо у читателя так и не сложится цельного представления об этой важной составляющей вьетнамской культуры. Наконец, необходимо указать и на то, что статья неразрывно связана с хронологическими таблицами вьетских династий и государей. Поэтому «разнесение» её материала по нескольким томам во многом осложнит пользование хронологическими таблицами.

На третье место помещён блок небольших статей под общим названием «Авторы “Полной академической истории Вьетнама”». Это краткие биографические справки на всех авторов шеститомника, расположенные в алфавитном порядке по их фамилиям в русской транскрипции. При этом, сначала помещены краткие биографии 2 французских, затем – 6 вьетнамских и после них – 16 российских авторов.

Далее следуют 3 важные таблицы. «Таблица №1» и «Таблица №2» являются хронологией всех вьетских и вьетнамских династий с легендарных времён, которая даётся в

соотнесении с китайской хронологией. При этом, все имена и девизы правлений переведены на русский язык и приводятся вместе со своим иероглифическим написанием, написанием на вьетнамской латинице и транскрипцией на русском языке их вьетнамской и китайской фонетики. Граница между таблицами проходит по 1009/1010 г., то есть по году восшествия на престол первой общевьетнамской династии после окончания, так называемой, «Эпохи северной зависимости».

Девизы правления и посмертные имена императоров и государей имеют особое значение в системе специальной терминологии конфуцианского культурного ареала. На самом деле девиз правления – это прижизненная формулировка задач царствования того или иного императора. Как правило, его смена связана либо с завершением конкретной задачи – победы в войне, уничтожением оппозиции и другими свершениями, либо с неудачами и несчастьями, к которым привели постоянные войны или стихийные бедствия. Известны случаи, первый девиз правления взошедшего на престол император содержал скрытую оценку деятельности своего предшественника. Безусловно, девизы правлений и посмертные имена императоров содержат значительный элемент декларативности, но это не исключает их достаточно жесткой регламентации. Эта регламентация прижизненных задач и посмертных оценок правлений императоров детерминруется ограниченным набором конфуцианских понятий – иероглифов, общих для всех государств этого культурного ареала. Однако их систематизация, имеющая принципиальное значение для понимания ментальности конфуцианской идеологии, до настоящего времени так и не была осуществлена.

Помимо этого девизы правлений выступают в роли своеобразной внутренней системы датировок правлений императоров и династий конфуцианского культурного ареала¹.

¹ Смотри «Таблицу № 1» и «Таблицу № 2».

В результате, летоисчисление по циклическому календарю¹ сочетается с дополнительной периодизацией по девизам правлений. При этом если в летописных сводах императоров той или иной династии именуют по посмертным именам, то в погодных хрониках их именуют по девизам правления, тогда как личное имя императора почти никогда не называется. Это своеобразное «табу» обществ конфуцианского культурного арсала привело в XVIII – XIX вв. к возникновению в европейской историографии путаницы между личными именами и девизами правлений императоров. Дело в том, что многие европейские путешественники воспринимали девизы правления императоров правивших в то время династий как их личные имена. В Китае это касается императоров династии Цин, во Вьетнаме – Нгуен. В дальнейшем эта тенденция только усугублялась и на сегодняшний день даже во Вьетнаме сложно найти молодых людей, которые бы знали, что «имена» императоров его последней национальной династии на самом деле являются девизами их правлений. Что же касается посмертных имён императоров династии Нгуен, то кроме узких специалистов по данной проблеме мало кто не знает, что они вообще существуют¹.

В «Таблице №3» указаны меры длины, площади, веса и объёма и эквиваленты денежных единиц. По возможности они соотносятся со своими европейскими эквивалентами, а также приводятся их написание на иероглифике, на вьетнамской латинице и транскрипция на русском языке их вьетнамской и китайской фонетики. При работе с этой таблицей необходимо учитывать, что все меры в основном приводятся по данным конца XVIII – XIX вв., а поскольку их числовые значения не были фиксированными и изменялись на протяжении веков, то их отнесение к более ранним периодам имеет достаточно условный характер. Кроме того, обозначаемая одним и тем же иероглифом мера нередко имеет разные числовые значения в китайской и вьетнамской системах исчисления, что также

¹ Смотри статью «Летоисчисление и восприятие традиционной структуры мироздания во вьетнамском обществе».

затрудняет перевод вьетнамо-китайских мер в европейскую систему. В связи с этим можно указать, что при соотнесении с европейскими мерами в таблице используются их вьетнамские эквиваленты.

2. Сводная библиография

Структура и специфика «Сводной библиографии» «Полной академической истории Вьетнама» в основном определяется особенностями создания всего шеститомника. Уже с самого начала было понятно, что речь должна идти о единой библиографии, так как в противном случае было бы слишком много повторов. Первоначальный вариант единой библиографии создавался на основе всех уже существовавших к 2010 г. базовых публикаций по истории, экономике и культуре Вьетнама. Затем, по мере поступления авторских текстов, она дополнялась новыми работами. Однако эти тексты поступали не в хронологическом порядке и крайне неравномерно, и, кроме того, к моменту их полного поступления первые два тома, а также целый ряд разделов других томов были уже полностью завершены и сверстаны. Правда, был вариант переверстать все сделанные разделы, что затянуло бы работу над изданием ещё минимум на полгода. Также возможен был вариант построения библиографии не по алфавитному порядку, а в той последовательности, в которой поступали те или иные материалы. Однако, с точки зрения редколлегии, оба этих варианта были неприемлемы. В итоге, был принят третий вариант, который, быть может, и не идеален, но позволяет решить указанную проблему.

Выстроенная по общепринятому алфавитному порядку «Сводная библиография» предваряется таблицей, в первой колонке которой указан номер работы, содержащийся в текстовой ссылке. Во второй же колонке указывается номер работы в «Сводной библиографии». Первый выделен синим цветом, второй – красным. Для наглядности можно привести следующий пример: «Так, в 1825 г. правивший под девизом «Светлая судьба» император Совершенный Предок повелел

установить в святилище Духа Огня таблички в честь духов пушек [713, т.2, с.191]».

Текст	Б/б.	Текст	Б/б	Текст	Б/б	Текст	Б/б
713	781						

То есть, указанную в тексте по №713 работу следует смотреть в «Сводной библиографии» под №781. В результате, удалось как избежать резкого увеличения сроков работы, так и соблюсти нормы и правила составления библиографии по алфавиту, хотя, безусловно, эта «дополнительная» таблица несколько осложняет работу.

3. Сводный указатель

«Сводный указатель» сделан одновременно ко всем шести томам по той же самой причине, что и «Сводная библиографии». Он состоит из «Указателя Имён», «Указателя географических и этнических наименований» и «Указателя специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований». Можно сказать, что последний представляет собой своего рода китайско-вьетнамско-русский словарь специальной терминологии обществ конфуцианского культурного ареала (учреждения, источники, научные и художественные произведения, должности гражданских и военных чиновников, титулы знати, девизы правлений и посмертные имена, а также другие термины, которые обычно транскрибируются при переводе иероглифических текстов). Благодаря «Сводному указателю» и «Сводной библиографии» «Том VI» превратился в связующее звено между всеми томами «Полной академической истории Вьетнама». Одновременно с этим «Том VI» является самостоятельной текстологической работой, не имеющей аналогов в современной науке.

«Сводный указатель» принципиально отличается от обычных указателей научных работ. При этом если первые две его составляющие достаточно близки традиционным, то третья имеет свою особую структуру. Поэтому условно «Сводный указатель» «Полной академической истории Вьетнама» можно разделить на две части.

3.1. «Указатель Имён» и «Указатель географических и этнических наименований»

Эти два указателя достаточно близки к классическим, но отличаются от них степенью подробности характеристики того или иного имени или названия, что нередко позволяет избежать путаницы. Как уже не раз говорилось, иероглиф – символ понятийный. Так, сочетание иероглифов 東廣 китаец прочитает как «Гуандун», а вьетнамец – как «Куангдонг». Как известно, это название провинции, при этом провинция с таким названием есть как в Китае, так и во Вьетнаме. Поэтому не владеющий обоими языками китаец или вьетнамец, не говоря уже об иностранце, только из контекста может понять о провинции какой страны идёт речь. Если же в тексте, например, на русском языке, речь идёт о китайской провинции Гуандун и вьетнамской провинции Куангдонг, то читатель будет искренне уверен в том, что это разные названия. Однако эта проблема снимается, если в указателе приводятся не просто названия «Гуандун» и «Куангдонг» с указанием страниц, на которых они встречаются, а даётся их развёрнутое толкование – «Гуандун, 广东, Quảng-dông, Куангдонг» и «Куангдонг, 廣東, Quảng-dông, Гуандун». В итоге единство и принципиальное различие этих названий сразу становится очевидным. То же самое относится к этническим названиям и, особенно, к личным именам людей, поскольку из контекста нередко нельзя понять, идёт речь о вьетнамце или китайце.

3.2. «Указатель специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований»

Ещё сложнее ситуация со специальной терминологией и терминами. Известно, что с начала работы европейских учёных над иероглифическими источниками конфуцианского культурного ареала в XVIII – XIX вв. и вплоть до настоящего времени специальные термины иероглифических источников не переводились, а транскрибировались в фонетике того или иного языка указанного ареала.

Со 2-ой половины XX в. ситуация усугубилась ещё и тем, что из-за удорожания изданий и снижения общего уровня подготовки специалистов в публикуемых работах практически перестали печататься пояснявшие транскрипции иероглифы. Российское (советское) востоковедение в этом смысле не является исключением.

Главным недостатком перевода-транскрипции является то, что в таком случае практически полностью нивелируется объединяющая роль понятийного иероглифического письма. Так, тексты, написанные классическими иероглифами, могли читать образованные люди всех государств конфуцианского культурного ареала, однако при этом носители различных языковых культур произносили их в разной фонетике и не понимали друг друга. Это касается не только китайцев, вьетнамцев, японцев и корейцев, но и различных регионов одного государства, прежде всего – Китая. Не секрет, что говорящие на пекинском диалекте китайцы не понимают своих соотечественников, когда те общаются на кантонском. Но если так обстоят дела с носителями языков, то что же говорить о тех европейских учёных, которые специализируются по той или иной стране? Сталкиваясь с вьетнамской фонетической транскрипцией на русский язык какого-либо термина, специалист, владеющий либо китайским, либо японским, либо корейским языком, просто не понимает о каком понятии идёт речь, хотя на всех этих языках оно обозначается одним и тем же иероглифом. Но ведь речь идёт не об одном таком понятии.

Как правило, перевод иероглифического текста перегружен транскрипциями¹, зачастую малопонятными или вообще непонятными даже для тех исследователей, которые занимаются страной источника, но не специализируются на проблемах древности и средневековья².

Исходя из вышесказанного, а также из того, что «Полная академическая история Вьетнама» должна быть доступна достаточно широкому кругу читателей, было принято решение, что все упоминаемые в тексте специальные

¹ Иногда транскрипции занимают до 30% текста перевода.

иероглифические термины и названия должны переводиться на русский язык по предложенной П.В.Познером методике. Безусловно, эта методика имеет определённые недостатки, связанные, главным образом, с отсутствием устоявшихся норм трактовки переводимых терминов. Поэтому, естественно, что предлагаемый перевод терминов носит первичный характер. Тем не менее, даже эта, пусть далеко не самая идеальная методика перевода иероглифики, имеет два очевидных преимущества. С одной стороны, она отражает принципиально важное понятийное единство иероглифической письменности конфуцианского культурного ареала, а с другой – делает текст значительно более читабельным для любого пользователя. Методика же самого перевода, вне сомнения, будет ещё не раз уточняться и систематизироваться в ходе исследований письменных источников конфуцианского культурного ареала.

«Указатель специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований» «Полной академической история Вьетнама» имеет особое дополнение, состоящее из общих титулов, званий и должностей, постраничное указание которых представляется нецелесообразным. Кроме того, сам указатель разбит на тематические группы, что позволяет точнее атрибутировать соответствующие термины и названия.

Наконец, важно подчеркнуть, что структура указателя позволяет специалистам как пользоваться традиционной вьетнамской и китайской транскрипцией терминов и названий на русском языке, так и осуществлять перекрёстное сравнение их перевода с иероглифическим и латинским написанием, а также с транскрипциями на русском языке. Чтобы было понятнее, о чём идёт речь, можно привести пример термина «Куан зан ти хюи ши». Именно в таком виде его бы привели в традиционном указателе. Однако в указателе «Полной академической история Вьетнама» этот термин приводится иначе, в первую очередь – с учётом того, что в тексте он даётся в переводе. В результате термин имеет пять форм – перевод, иероглифика, написание на современной вьетнамской латинице, транскрипция вьетнамской фонетики на русский

язык, транскрипция китайской фонетики на русский язык: «Военно-гражданское управление легата, 使揮民軍, Quân-dân Chì-huý-sú, Куан зан ти хюй ши, Цзюнь минь чжи хуй ши».

Конечно, в идеале можно было добавить русскую транскрипцию японской и корейской фонетики, но это была бы уже совершенно иная работа. Правда можно указать на то, что в указателях нередко имя (название, термин) приводятся на английском, немецком, испанском, португальском французском, и других языках, а в некоторых случаях – даже на санскрите.

К сказанному следует добавить, что в «Пояснительной статье» говорится лишь об основных особенностях структуры «Сводного указателя», тогда как специфика его составляющих объясняется в краткой справке, которой предварён каждый из указателей.

Наконец, необходимо указать ещё на одно отличие «Тома VI» от остальных томов «Полной академической истории Вьетнама». С нашей точки зрения, в первых пяти томах логика изложения событий обуславливает выделение концевых сносок в отдельный «Комментарий», помещённый в конце каждого тома. Специфика же «Тома VI», состоящего из отдельных самостоятельных статей и разделов, привела к тому, что концевые сноски помещены в конце каждого из них.

В заключение этой краткой «Пояснительной статьи» хотелось бы обратить внимание читателя на то, что поскольку высококвалифицированных корректоров способных работать с многоязычными текстами на сегодняшний день в России практически не осталось, в «Полной академической истории Вьетнама» неизбежно будут встречаться опечатки. Очень надеемся, что их немного.

Мы заранее приносим вам извинения как за них, так и за иные возможные ошибки, которые могли быть допущены при технической работе над текстами.

Комментарий.

¹ Если обратиться к разделу «Таблицы № 2», посвящённому последней вьетнамской династии Нгуен, и сопоставить его данные с данными лучших на сегодняшний день советских работ по указанному периоду вьетнамской истории [387; 517; 522; 578], то не сложно заметить, что личное имя императора упоминается лишь в одном случае. Это имя основателя династии Нгуен Аня, что вполне объяснимо, так как этот император выступает в двух ипостасях. Сначала в роли лидера или государя феодального рода Нгуен, который с XVII в. правил в Южном Вьетнаме, формально признавая верховную власть общевьетнамской династии Ле, а затем – в роли основателя новой общенациональной династии. С этого момента его именуют «Зя Лаунг», при этом никаких сомнений в том, что речь идёт об имени императора у авторов «Новой истории Вьетнама» нет. Так они пишут: «Дорога Нгуен Аню на север была по существу открыта. Прежде чем начать наступление, он вернулся в Фусуан, где в середине июня 1802 г. устроил торжественную церемонию восшествия на престол под именем Зя Лонга». И далее следует сноска: «Хроники отмечают, что в этом имени Нгуен Ань хотел символически отразить единство Вьетнама, взяв часть южного названия Зядинь (Зя) и г. Тханг-лонг (Jong)» [517, с.184]. Оставляя в стороне вопрос транскрипции иероглифа *long*, отметим в этом тексте сразу две ошибки. Во-первых, «имя» Зя-лаунг (Gia-long) пишется иероглифами 嘉隆, название провинции Зядинь – иероглифами (Gia-dinh) 嘉定, а название города Тханг-лаунг (Thăng-long) – иероглифами 昇龍. Соответственно, если в «имени» и названии провинции первые иероглифы совпадают, то в «имени» и названии вьетнамской столицы никаких совпадений нет. Поэтому указанная ассоциация в данном случае не прослеживается. Эта ошибка была допущена потому, что авторы «Новой истории Вьетнама» работали не с иероглифическим текстом, а с его переводом (транскрипцией) на современный вьетнамский язык и опирались на примечания и комментарий современных вьетнамских учёных. Во-вторых, при восшествии на престол Нгуен Ань не принял новое имя, а провозгласил свой девиз правления, что полностью соответствовало многовековой традиции. А так как речь шла о ликвидации «мятежа» Тэйшонов и воссоздании единой процветающей империи, то, если исходить из конфуцианской образности, девиз правления «Прекрасный [и] возвышенный» вполне соответствовал стоявшей перед Нгуен Анем задаче.

Эта же тенденция прослеживается и в отношении всех последующих императоров династии Нгуен. Как в советской (русской), так и в европейской историографии они именуются по девизам правлений, которые воспринимаются исключительно в качестве личных имён. И это при том, что «личные имена» Минь-мень (Светлая судьба, 1820 – 1840 гг.),

Тхieu-чи (Преемствование правления, 1841 – 1847 гг.), Ты-дык (Наследованная добродетель, 1848 – 1883 гг.), Зык-дык (Вскормленный добродетелью, 1884 г.), Киен-фук (Созидание счастья, 1885 г.), Хам-нги (Всеобщее соответствие, 1885 г.), Донг-кхань (Всеобщее торжество, 1886 – 1888 гг.), Тхань-тхай (Завершение гармонии, 1889 – 1906 гг.), Зюи-тан (Сохранение обновления, 1907 – 1915 гг.), Кхай-динь (Начало определённости, 1916 – 1924 гг.) и Бао-дай (Охранение великого, 1925 – 1945 гг.) на самом деле являются девизами правлений императоров, у каждого из которых имелось личное (до вступления на престол), тронное и посмертное имена.

Из этого правила можно выделить лишь два исключения: упоминание личного имени основателя династии Нгуен до его вступления на престол и отсутствие посмертного имени у последнего вьетнамского императора. Он просто его не получил, так как был свергнут с престола в результате Августовской революции 1945 г. и умер в Париже в 1997 г.

² Для наглядности можно сравнить небольшой кусок текста летописного свода «Основа [и] частности» в том виде, в котором его принято цитировать, и тот же кусок текста в принятой нами системе перевода иероглифических текстов:

Вариант 1-ый (традиционный):

«Осень, [император] Хань приказал тыонг-куану Ло Бак Дыку [и] Зыонг Боку повести армию в наступление [на Намвьет].

Когда Лы Зя провозгласил Киен Дыка выонгом, Хан Тхиен Тху [уже] вторгся с солдатами в пределы [Намвьета], грабил мелкие [пограничные] поселения. Лы Зя сразу же построил дорогу для доставки продовольствия из Фиен-нгу длиной в 40 замов (ли), привел войска, нанес удар по отряду Цяньцю [и] истребил [его] целиком, послал людей свернуть [захваченные] символы Хань, вернуть [их] у Тай-тхыонга, притворно прося прощения за преступления, расположил войска [так, чтобы] оборонять слабо защищенные места.

Император Хань узнал об этом, приказал Фук-ба тыонг-куану Ло Бак Дыку наступать из Куе-зыонга вниз по [реке] Хоанг-тхюи, Лай-тхюен тыонг-куану Зыонг Боку наступать из Зы-тыонга вниз по [реке] Хоань-фо, Куа-тхюен тыонг-куану Нгиему наступать из Линь-ланга вниз по [реке] Литхюи, Ха-лай тыонг-куану Зяпу [наступать] вниз на Тхыонг-нго, вьету, Чингиа-хоу Куи, возглавить армию [государства] За-ланг [и наступать] вниз по [реке] Танг-ка. [Все армии] должны были сойтись в Фиен-нгу».

Вариант второй:

«Осень, [император] Хань приказал командующему армией Лу Бодэ [и] Яи Пу повести армию в наступление [на Намвьет].

Когда Лы Зя провозгласил Киен Дыка королем, Хань Цяньшо [уже] вторгся с солдатами в пределы [Намвьета], грабил мелкие [пограничные] поселения. Лы Зя сразу же построил дорогу для доставки продовольствия из Паньюя длиной в 23 км., привел войска, нанес удар по отряду Цяньшо [и] истребил [его] целиком, послал людей свернуть [захваченные] символы Хань, вернуть [их] у Сайшаня, притворно прося прощения за преступления, расположил войска [так, чтобы] оборонять слабо защищенные места.

Император Хань узнал об этом, приказал генералу армии Покорителю волн Лу Бодэ наступать из Гуйня вниз по [реке] Хуаншуй, генералу армии многопалубных кораблей Ян Пу наступать из Юйчжана вниз по [реке] Хэнлу, генералу армии копейных кораблей [Чжэн] Яню наступать из Линлина вниз по [реке] Лишуй, генералу армии Нижней Лай [Тянь] Цзя [наступать] вниз на Цану, вьету, маркизу Справедливому гонителю [врагов] Гую, возглавить армию [государства] Елан [и наступать] вниз по [реке] Цзанкэ. [Все армии] должны были сойтись в Паньюе»[239.6, с.351].

В первом варианте все имена, должности, титулы, географические названия и термины приведены во вьетнамской транскрипции, хотя большая их часть – китайские. Однако понять кто вьет, а кто ханец или вьет на службе в империи Хань, и на какой современной территории разворачиваются описываемые события неспециалисту по древней истории Вьетнама и Китая практически невозможно. Второй вариант также не идеален, но, по крайней мере, он позволяет ориентироваться в тексте.

Ещё один пример из того же текста. В летописном своде вьетского государя Киен Дыка именуют титулом 王, который произносится по-вьетнамски как «выонг», а по-китайски – как «ван». В данном случае понятное в европейской культуре соподчинение титулов «император» и «король» наиболее точно отражает соотношение титулов конфуцианского культурного ареала 皇帝 и 王 (вьет. «hoàng-đế, хоанг-де» и «vương, выонг», кит. «хуан-ди» и «ван»).

Летоисчисление, система прорицаний и восприятие общей структуры Мироздания в традиционном Вьетнаме¹

1. Шестидесятилетний циклический календарь

Основой традиционного летоисчисления во всех странах конфуцианского культурного ареала является шестидесятилетний циклический календарь, который рассчитывается с помощью системы координат, образованных двумя перпендикулярными осями. В геометрии они именуются осями «Х» и «У», тогда как в циклическом календаре оси «Х» соответствует ось «Небесных стволов», а оси «У» – ось «Земных ветвей». Хотя циклический календарь и был изобретён в древнем Китае, его вьетнамская модификация несколько отличается от китайской.

Важно подчеркнуть, что для самого летоисчисления их различия не принципиальны, так как речь идёт не о составляющих календаря, а о связанных с ними ассоциациях. Также важно учитывать, что в данной статье описывается вьетнамская модификация этого календаря, который французские учёные прямо называли «сино-аннамитским» календарём.

Из таблицы циклического календаря следует, что его «Небесные стволы» образованы первоэлементами (1), разделёнными на мужское и женское начала (2). Каждый из них имеет множество параметров, в том числе – ассоциацию по цвету (6)¹, тогда как его «Земные ветви» образованы «циклическими животными».

Циклические годы образуются сочетанием «Небесных стволов» с «Земными ветвями» по принципу – нечётные с нечётными, чётные с чётными, при этом каждый год имеет чётко выраженную связь либо с Мужским, либо с Женским началом.

¹ На строках 3, 4 и 5 приведены написание названий первоэлементов на вьетнамском языке (3), их вьетнамская (4) и китайская (5) фонетическая транскрипция на русском языке.

В результате возникает достаточно специфическая система летоисчисления, нюансы которой ускользают от внимания не только европейцев, но и самих носителей этой культурной традиции.

Схема 1			Небесные стволы									
Иероглифы			戊	己	丙	丁	壬	癸	庚	辛	甲	乙
Элементы			дерево		огонь		земля		металл		вода	
☯ начала			м	ж	м	ж	м	ж	м	ж	м	ж
Вьет. написание			mậu	kỷ	bính	đinh	nhâm	quý	canh	tân	giáp	ất
Вьет. фонетика			моу	ки	бинь	динь	ням	куи	кань	тан	зяп	ат
Кит. фонетика			у	цзи	бин	дин	жэнь	гуй	гэн	синь	цзя	и
Цвет												
З е м н ы е в е т в и	1	子	1		13		25		37		49	
	2	丑		2		14		26		38		50
	3	寅	51		3		15		27		39	
	4	卯		52		4		16		28		40
	5	辰	41		53		5		17		29	
	6	巳		42		54		6		18		30
	7	午	31		43		55		7		19	
	8	未		32		44		56		8		20
	9	申	21		33		45		57		9	
	10	酉		22		34		46		58		10
	11	戌	11		23		35		47		59	
	12	亥		12		24		36		48		60

Из-за нехватки места подробные сведения о «Земных ветвях» вынесены в нижеследующую таблицу¹:

Схема 2		Земные ветви – Циклические животные		
1	子	Самец Крысы	tí ти	цзы
2	丑	Буйволица	súu шиу	чоу
3	寅	Тигр	dân зан	инь
4	卯	Кошка (Зайчиха)	māo мао	мао
5	辰	Дракон	thìn тхин	чэнь
6	巳	Змея	tị ти	сы
7	午	Конь	ngô нго	у
8	未	Овца (Коза)	mùì муй	вэй
9	申	Самец Обезьяны	thân тхан	шэнь
10	酉	Курица	dậu зоу	ю
11	戌	Пёс	tuất туат	сюй
12	亥	Свинья	hợi хой	хай

Как это видно из таблицы, каждая из двенадцати «Земных ветвей» представлена животным, олицетворяющим то или иное созвездие. Каждое из этих животных имеет свои специфические характеристики, которые используются в астрологии при составлении гороскопов как будущих годов вообще, так и применительно к конкретным людям на ближнюю или дальнюю перспективу.

Иное дело «Небесные стволы». Они образованы пятью первоэлементами, каждый из которых разделён на две части. Первая часть воплощает мужское начало, вторая – женское. Соответственно, все нечётные части являются «мужскими», а все чётные – «женскими». Следовательно, «Небесных стволов» не пять, а десять.

¹ Схема 2: 1.Последовательность; 2.Циклические знаки; 3.Циклические животные; 4.Написание на вьетнамском языке и его транскрипция на русском языке; 5.Китайская транскрипция на русском языке

Таким образом, специфика сочетания «Небесных стволов» с «Земными ветвями» 60-летнего циклического календаря приводит к образованию чередующихся друг с другом тридцати «мужских» и тридцати «женских» годов.

Соотношение небесной и земной ветвей сино-аннамитского лунно-солнечного календаря представляют ещё и в виде двойного прямоугольника:

Змея 巳	Конь 午	Овца (Коза) 未	Самец Обезьяны 申
Дракон 辰	1. Вода 甲 2. Вода питьевая 乙	1. Дерево горящее 己 2. Металл (понятие) 庚	Курица 酉
Кошка (Зайчиха) 卯	3. Огонь горящий 丙 4. Огонь тлеющий 丁 5. Дерево (понятие) 戊	3. Металл обработанный 辛 4. Земля целинная 壬 5. Земля обработанная 癸	Пёс 戌
Тигр 寅	Буйволица 丑	Самец Крысы 子	Свинья 亥

Во внешнем прямоугольнике расположены знаки двенадцатилетнего цикла или «Земных ветвей», а во внутреннем, ограниченном двойной линией, находятся знаки десятилетнего цикла или «Небесных стволов» [835, с.76]².

Также интересно отметить, что если в китайской традиции первоэлементы указываются без всякой детализации, то во вьетнамской традиции они имеют непосредственные

характеристики. Не сложно заметить, что «мужские» составляющие всех элементов определяются как нечто естественное, близкое к природе, а «женские» – как результат обработки природной составляющей.

Не менее интересно и то, что если чередование иероглифов, обозначающих «Небесные стволы» одинаково и в китайской, и во вьетнамской традициях, то ассоциация с ними первоэлементов в них различна:

Схема 3	Небесные стволы – Первоэлементы									
	Соотнесение иероглифов с первоэлементами									
Иероглифы	甲	乙	丙	丁	戊	己	庚	辛	壬	癸
Китай	дерево		огонь		земля		металл		вода	
Вьетнам	вода		огонь		дерево		металл		земля	

Указанное расхождение было отмечено последними из выдающихся французских исследователей Вьетнама [835, с.75]. Однако первое лишь условно можно называть «китайским», равно как второе – «вьетнамским», так как оба эти «соотнесения» восходят, как это следует из начальной даты циклического календаря, к древней конфуцианской концепции Поднебесной¹. При этом не исключено, что первое связано с конфуцианством ханьского толка, а второе – с ранним конфуцианством доханьского периода китайской истории³.

Согласно историко-мифологической традиции начало 1-го цикла датируется 61-ым годом правления легендарного императора Жёлтого или 2637 г. до н.э. Но если в китайской историко-мифологической традиции понятия Поднебесная и Срединное государство являются синонимами, то во вьетнамской дело обстоит иначе.

В этой традиции все легендарные императоры и государи, основавшие Поднебесную, являются общими предками как ханьцев, так и вьетов. В 2879 г. до н.э. легендарный император Светлый разделил Поднебесную на две части. На Севере стал править его старший сын, а на Юге –

¹ Смотри «Таблицу №1» в настоящем томе.

младший. В результате возникли Северное государство (Китай) и Южное государство (Вьет).

Окончательное оформление указанного деления единой Поднебесной на Северное и Южное государства датируется во вьетнамской историко-мифологической традиции шестьдесят первым годом правления легендарного императора Жёлтого, который совпадает с 1-ым годом 1-го цикла 60-летнего лунно-солнечного календаря¹.

Лунно-солнечный год состоит из 365 или 366 дней. Первый месяц года начинается между февралем и апрелем в зависимости от лунных циклов. Каждый месяце именуется в соответствии со своим порядковым номером: «Месяц Первый», «Месяц Второй» и так далее. Для приведения летоисчисления в соответствие с солнечным годом 1 раз в 3 года между 3-им и 4-ым месяцами вставляется ещё один месяц, который называется «Дополнительным».

Лунный месяц состоит из 29 или 30 дней, которые делятся на три декады или недели. Месяцы этого календаря обозначаются порядковыми номерами от 1 до 12. Сутки состоят из 12 часов. Наименование каждого часа соответствует знаку циклического животного «Земных ветвей» календаря. В сутках 1-ый час соответствует времени от 23.00 до 01.00, а время от 19.00 до 05.00 или ночное время делится на 5 «страж».

Для перевода летоисчисления нашей эры на шестидесятилетний цикл следует разделить числовое значение года на 60 и из остатка вычесть 3, а если в остатке окажется 0, то следует вычесть 3 из 60. Полученная разность укажет год цикла. Для обратного перевода циклического летоисчисления на международное сначала надо установить век, исходя из девиза правления соответствующего императора и династии. Эти данные были получены путём обратного отсчёта в XVII – XIX вв., когда европейские католические миссионеры столкнулись с традиционным летоисчислением в государствах конфуцианского культурного ареала [835, с.77]. Затем по календарю устанавливается номер года 60-летнего цикла, из

¹ Смотри «Таблицу №1».

360-летнего цикла начинается ухудшенный полный повтор его событий на новом витке спирали [1055].

2. Дублирующая система летоисчисления

Во всех странах конфуцианского культурного ареала помимо основного летоисчисления по 60-летнему лунно-солнечному календарю существовала дублирующая или вспомогательная система летоисчисления по девизам правлений императоров¹. Согласно этой системе, то или иное событие датировалось по году соответствующего девиза правления. В летописных сводах дата обозначалась следующим образом: «Зелёная Буйволица, год 5-ый эры Созидания воинственного [императора] Славного [и] Воинственного [династии] Хань» [239.6, с.389]. То есть, 26-ой год цикла, он же 5-ый год правления под девизом «Созидания воинственного» императора Славного [и] Воинственного династии Хань, что позволяет определить эту дату как 29-ый год. Аналогично датировались события и в погодных хрониках, которые велись при жизни императоров той или иной династии. Однако в этих хрониках имя императора не указывалось. Например, для погодной хроники последней вьетнамской династии Нгуен достаточно типична такая запись: «Красная Буйволица, год 30-ый [эры] Наследованной добродетели» [164, т.XXXIV с.,55]. То есть, 14-ый год цикла, он же 30-ый год правления под девизом «Наследованная добродетель»¹¹. Следовательно, речь идёт о труднодоступной для носителей иных культурных традиций двухступенчатой системе летоисчисления⁴.

3. Восприятие традиционной структуры Мироздания во вьетнамском обществе

До настоящего времени лучшей работой, в которой обобщены сведения по духовной культуре вьетнамцев конца XIX – первой трети XX вв. является положенная в основу

¹ Смотри «Таблицу №2».

¹¹ 1877 г.

настоящего параграфа монография П.Юара и М.Дюрана [835, с.63 – 74]⁵. Все же остальные достаточно немногочисленные исследования этой проблемы касаются её отдельных аспектов, при этом наиболее серьёзные и глубокие из них принадлежат всё тому же М.Дюрану [783; 784].

3.1. Место человека в структуре мироздания

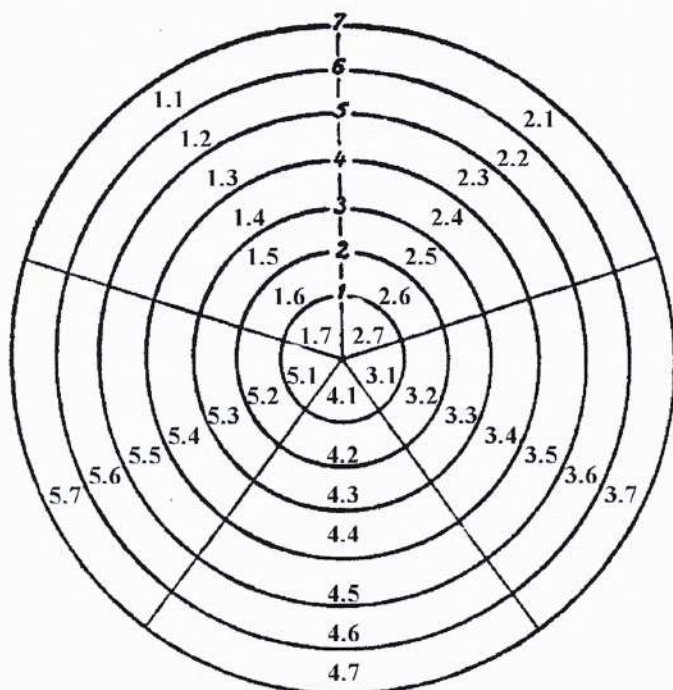
В традиционном вьетнамском обществе, как и во всех традиционных обществах конфуцианского культурного ареала, человек воспринимается как единое целое с окружающим миром. В этом смысле структура «божественного» ничем не отличается от структуры «земного»⁶. Под «божественным» понимается Макрокосмос, который до мелочей повторяется в своей «земной» сиюминутной реплике или Микрокосмосе. Поэтому всё, что говорит человек воспринимается не только другими людьми, но и животными, и вообще всеми оккультными силами окружающей его Природы. Отсюда возникла своеобразная система обозначения явлений, которые могут негативно повлиять на судьбу человека. Так, об умершем от холеры вьетнамец скажет, что «он скончался от этой болезни», тигра он назовёт «Господин» или «Хозяин», а слона – «Большой Господин». Согласно традиции покойника также нельзя называть по имени. При упоминании обычного человека вместо его имени просто скажут «Он». Но существует и система посмертных имён, которая дошла до наших дней в виде системы посмертных имён императоров вьетнамских династий XI – XX вв.¹. При таком понимании «Мироздания» очевидно, что всё «божественное» и «земное» взаимосвязано. В целом, эту взаимосвязь можно представить следующим образом.

«Абсолютное Сущее» возникло от «Абсолютного Ничто»⁷. Его чередующиеся движения (вдохи и выдохи) дали жизнь двум Жизненным Силам «Мироздания», а именно – Мужскому и Женскому началам. Эти два Начала в свою очередь произвели на свет четыре вторичные фигуры Восьми

¹ Смотри «Таблицу №2».

Диаграмм, соотносящиеся среди прочего с Солнцем, Луной, звёздами и пятью планетами (Меркурием, Юпитером, Сатурном, Марсом и Венерой), и Пять Первоэлементов (воду, дерево, землю, огонь и металл).

Пятёрочная система микро и макрокосмических соответствий



1.1	1.2	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7
Север	Зима	Меркурий	Холод	Вода	Моча	Почки
2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7
Восток	Весна	Юпитер	Ветер	Дерево	Слёзы	Печень
3.1	3.2	3.3	3.4	3.5	3.6	3.7
Центр		Сатурн	Влажность	Земля	Слюна	Селезёнка
4.1	4.2	4.3	4.4	4.5	4.6	4.7
Юг	Лето	Марс	Жара	Огонь	Пот	Сердце
5.1	5.2	5.3	5.4	5.5	5.6	5.7
Запад	Осень	Венера	Сухость	Металл	Мокрота	Лёгкие

Благодаря этому постоянному антагонизму движения и

покоя (вдоха и выдоха) функционирует космический механизм. В этой системе Земля подчинена Небу и является его точной репликой, а в её недрах взаимодействуют два Начала, представленные Синим Драконом (+) и Белым Тигром (-). Носитель Начал в теле человека – кровь, благодаря которой они находятся в постоянном движении, но не по капиллярной системе, а по другой, аналогичной Природе системе организма, на которую воздействует игла акупунктуры. Соответственно, устройство человеческого организма имеет аналогии со строением Природы, которые сводятся к следующему:

Микрокосмос	Макрокосмос
Сосуды	Реки
Скелет	Горы
Волосы	Растительность
Голова (круглая)	Небо
Ступня (квадрантная)	Земля
Менструальный цикл (28 дней)	Лунный цикл (29 дней)
Дыхание	Ветер

3.2. Астрология и гороскоп

Между Небом и Землёй находятся два колеса. Верхнее, «Небесное», стоит вертикально и соответствует Мужскому и Женскому началам. Нижнее, «Земное», расположено в горизонтальной плоскости и соответствует 5 Первозлемам. Верхнее Колесо имеет 6 секторов, влияющих на 5 секторов нижнего Колеса, которые, в свою очередь, влияют на 5 внутренних органов человеческого организма. Оба Колеса разделены на 360°, соответствующих поделённым на часы 360 дням года. Таким образом, исходя из четырёх «столбов судьбы», или года, месяца, дня и часа рождения, рассчитывается в какой именно момент тот или иной сектор «Небесного Колеса» будет оказывать влияние на тот или иной сектор «Земного Колеса», который в свою очередь будет влиять на тот или иной орган человеческого организма¹.

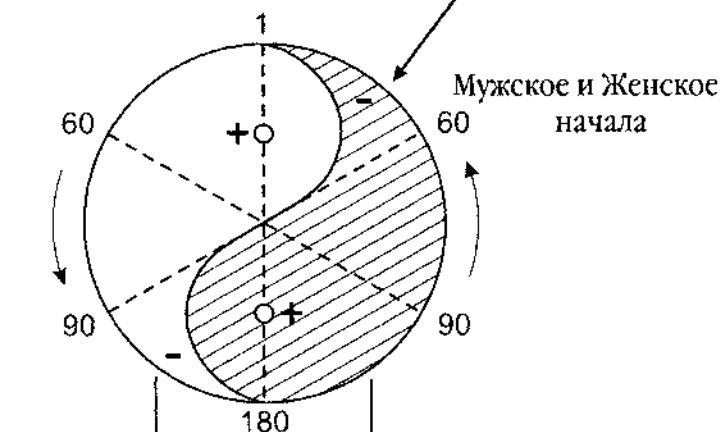
¹ Смотри выше таблицу «Пятеричная система микро-макрокосмических соответствий».

Схема взаимодействия Макрокосмоса и Микрокосмоса

Метроном

*Десять основных созвездий
и семь небесных тел*

Небо



Микрокосмос

*Пять внутренних органов
человека соотносящихся
с пятью Первоэлементами*

Земля

Белый Тигр
Синий Дракон

С того времени, как человек научился распознавать путь небесных светил и создал первые карты звёздного неба, они стали использоваться для предсказания судьбы. Среди прорицателей, в числе которых можно назвать физиономистов, хиромантов, геомантов и астрологов, наибольшим влиянием пользовались последние⁸.

При расчёте гороскопа квадратный лист складывается 16 раз, после чего в каждом из 12 внешних квадратов записываются названия 12 циклических часов, на которые в свою очередь накладываются 12 «углов зрения» исследования судьбы человека. Согласно традиционному принятому правилу вслед за записывающемся в правом верхнем квадрате 1-ым «углом зрения» в остальные квадраты в строго установленном порядке вносятся остальные «углы зрения» по направлению движения часовой стрелки. Затем в центральный квадрат заносятся час, день, месяц и год рождения человека, на которого составляется гороскоп, название того первоэлемента, который определяет его природу и астральную структуру, а также его взаимосвязь с Мужским и Женским началами. Наконец, в 12 внешних квадратов вносятся названия порядка сотни звёзд, разделённых на Северную и Южную звёздные системы.

Существуют звёзды главные и второстепенные, при этом одни звёзды оказывают благоприятное, а другие – негативное воздействие на судьбу человека, тогда как влияние одних звёзд может нейтрализоваться влиянием других. Главной во всей Южной системе является Фиолетовая звезда, давшая имя наиболее распространённой во Вьетнаме технике составления гороскопов. Эта звезда также иногда именуется Звездой Фиолетового сокровения.

Гороскоп составляется путём взаимоналожения 3 вышеуказанных листов и сопоставления его результатов с картой звёздного неба на тот момент, на который составляется гороскоп. Расхождения в положении звёзд во время рождения человека и в то время, события которого требуется предсказать,

и позволяют астрологам делать необходимые расчёты. Для этого они пользуются астрологической буссолью¹.

Первичное заполнение листа для составления гороскопа⁹

<p>息子 Цзы-си Tử Tử Детство</p>	<p>妾妻 Ци-це Thê-thiếp Женщины</p>	<p>弟兄 Сюн-ди Huynh-đệ Братья, сёстры</p>	<p>命 Мин Mệnh Судьба</p>
<p>帛財 Цай-бо Tài-bạch Богатство</p>			<p>母父 Фу-му Phụ-Mẫu Отец, мать</p>
<p>阨疾 Цзи-э Tật-ách Болезни</p>			<p>得福 Фу-дэ Phúc Đức Добродетель Предков</p>
<p>移遷 Цянь-и Thiên-rí Путешествия</p>	<p>僕奴 Ну-пу Nô-bộc Прислуга</p>	<p>祿官 Гуань-лу Quan-lộc Жалованье</p>	<p>宅田 Тянь-чжэ Điền-trạch Недвижимость</p>

На протяжении многих веков большая часть вьетнамских астрологов пользовалась и пользуется ею вплоть до настоящего времени¹¹.

¹ По своей конструкции она напоминает астрологическую астроблину, описанную Птолемеем в «Тетрабиблоне» во II в. до н.э. Эта буссоль не имеет ничего общего с компасом или морской астроблией.

¹¹ Смотри «Примечание 8».

Этим расчётам можно верить или не верить, но совершенно очевидно, что они требовали многолетней учёбы и глубокого знания предмета.

Вторичное заполнение листа для составления гороскопа¹

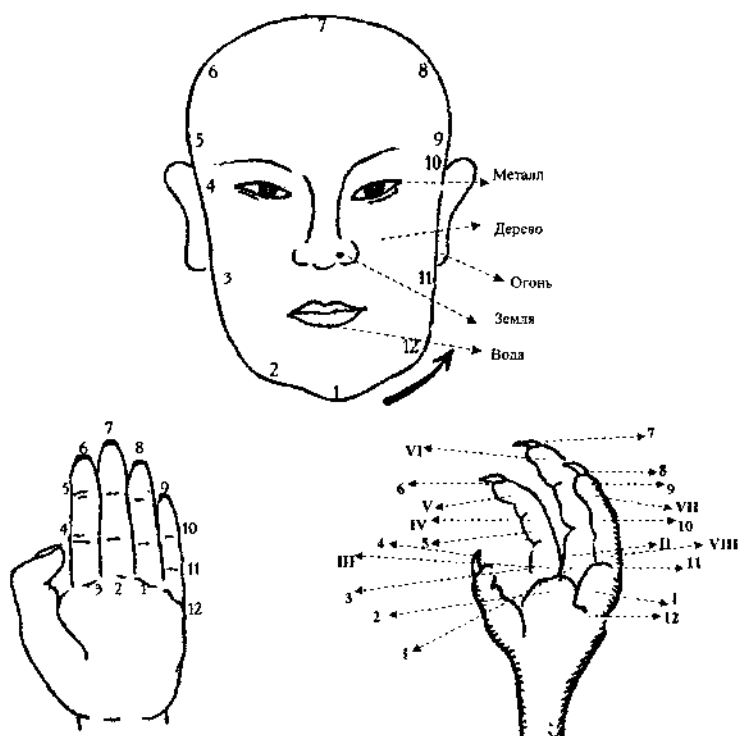
Час Курицы	Час Пса	Час Свиньи	Час Самца Крысы
Час Самца Обезьяны	Час Тигра День 19-ый Месяц Третий Год Чёрной Курицы ВОДА Мужское начало		Час Буйволицы
Час Овцы (Козы)			Час Тигра
Час Коня	Час Змеи	Час Дракона	Час Кошки (Зайчихи)

Методика предсказаний хиромантов физиономистов мало чем отличается от вышеописанной. Но исходят они не из карты звёздного неба, из точек на лице и руке человека¹¹ или на сваренной петушиной лапе. Физиономисты полагают, что

¹ Лист заполнен данными человека, родившегося в 5 часов утра 19-го апреля 1945 г. Смотри выше «Схему 1» и «Схему 2».

¹¹ Для мужчины это левая рука, для женщины – правая.

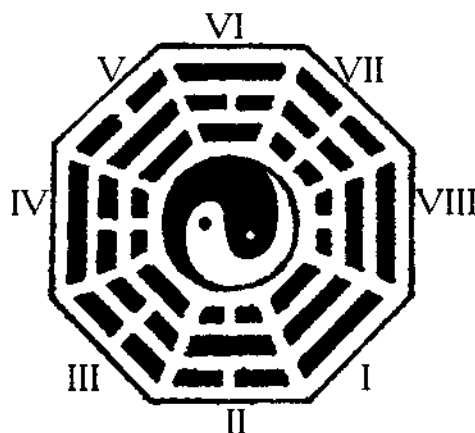
по периферии человеческого лица расположены точки соответствующие Пяти Первоэлементам и двенадцати циклическим животным. Хироманты же считают, что двенадцать циклических животных соответствуют либо межфаланговым сгибам, либо межпальцевым пространствам.



Арабскими цифрами указаны точки, соотносящиеся с двенадцатью циклическими животными, а римскими цифрами те, которые соотносятся с восемью триграммами.

Наконец, зоохироманты соотносят ещё и сами фаланги пальцев с восемью триграммами. Расчленённую по суставам варёную лапу петуха они погружают в спирт или в холодную воду, что позволяет легче увидеть сгустки крови и линии крови, различные сочетания которых лежат в основе их прорицаний. Для предсказаний зоохироманты используют специальные таблицы, в которых указанные сочетания соотносятся как с триграммами и гексаграммами, так и с

благоприятными и неблагоприятными явлениями. Последнее связано с самой сутью триграмм, которую вкратце можно представить следующим образом. Триграмма, как это следует из её названия, представляет собой фигуру из трёх черт (爻 *hào*, *хао*, *яо*), при этом неразрывная черта символизирует собой Мужское (положительное) начало, а состоящая из двух одинаковых частей – Женское (негативное) начало. Существует восемь типов сочетаний этих черт, которые представляют собой восемь первоначальных триграмм (八卦 *bát quái*, *бат куай*, *ба гуа*), изобретённых согласно традиции легендарным императором конфуцианской древности Фуси¹.



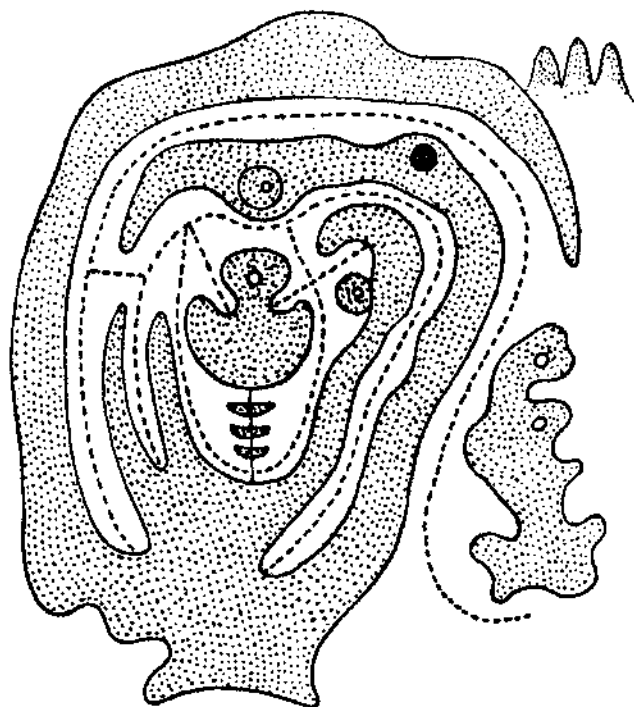
Триграммы имеют следующие названия и соотнесения: I. 乾 Северо-Запад, Небо (Kiền, Киен, Цянь). II. 坎 Север, Вода текущая (Khâm, Кхам, Кань). III. 艮 Северо-Восток, Горы (Cán, Кан, Гэнь). IV. 震 Восток, Дерево, Гром (Chấn, Тянь, Чжэнь). V. 巽 Юго-Восток, Ветер (Tốn, Тон, Сюнь). VI. 離 Юг, Огонь, Мужское начало (Li, Ли, Ли). VII. 坤 Юго-Запад, Земля (Khôn, Кхон, Кунь). VIII. 兌 Запад, Металл, Стоящая вода (Đoái, Доай, Дуй.).

Согласно той же традиции король Воинственный династии Чжоу^{II} составил из сочетаний 8 первичных триграмм

¹ См. «Таблицу №1» настоящего тома.

^{II} 1122 – 1115 гг. до н.э. Совершенномудрый правитель конфуцианской древности, основатель династии Чжоу (1122 – 247 гг. до н.э.).

64 гексаграммы, а спустя 6 веков Конфуций¹ высказал мысль, согласно которой всё, что состоит в Природе из 8 частей, имеет отношение к триграммам [249.2; 249.2.1]¹⁰. В центре каждой из гексаграмм находится «Абсолютное Сущее», изображаемое сочетанием Женского (чёрного) и Мужского (белого) начал, которое также иногда называют «Первичным Хаосом»¹¹. Таким образом, каждая гексаграмма, каждая триграмма и каждая их черта имеет своё толкование, которое учитывается при составлении прорицаний [252.1.1].



Геомантическая карта района Западного озера в Ханое¹¹

Наконец, геомантия, являющаяся наукой о влиянии Земных сил (地理 *dià lǐ*, *диа ли*, *ди ли*) или Ветра [и] Воды (風

¹ Около 541 – 479 гг. до н.э.

¹¹ Смори «Примечание 7».

水 *phong-thiuy, фаунг-тхюи, фэн-шуй*), под которыми геоманты понимают законы Природы.

Делая вывод о благоприятном или неблагоприятном характере той или иной местности, геоманты исходят из взаимодействия в недрах земли Мужского и Женского начал, воплощённых в борьбе и единстве Синего Дракона и Белого Тигра. Самым благоприятным считается место, где первый проходит слева от второго, при этом необходимо, чтобы оно находилось максимально близко к пасти Дракона, так как в этом случае влияние благоприятного дыхания будет сказываться в полном объёме¹. Помимо обладания всеми необходимыми знаниями, геомант должен уметь пользоваться специальной буссолью и, главное, он должен пользоваться славой добродетельного человека. В противном случае все остальные качества геоманта ничего не будут стоить, так как, согласно традициям, результат его расчётов всё равно будет считаться неверным.

В заключение этого краткого очерка следует указать ещё на два момента.

Во-первых, как вьетнамская, так и китайская система прорицаний имеют много общего, поскольку они опираются на циклический календарь и учение Тёмного и Светлого начал.

Во-вторых, специфика вьетнамской системы связана с особенностями народных верований, выразителями которых во Вьетнаме является ещё одна, представленная медиумами группа прорицателей, о которых уже достаточно много говорилось в предыдущих томах «Полной академической истории Вьетнама» [783; 784]¹¹.

¹ Смори «Таблицу взаимодействия Макрокосмоса и Микрокосмоса».

¹¹ Смори «Параграф 1» «Главы 1» «Части IV» «Тома I», «Параграф 1.1» «Главы 2» «Части II» «Томы II», «Параграф 3.1» «Главы 2» «Части II» «Томы III» и «Параграф 1.1» «Главы 3» «Части IV» «Томы IV», а также «Параграф 2» раздела «Вместо заключения» «Томы V».

Комментарий

¹ В СРВ используется Григорианский календарь, однако многие обычаи вьетнамского общества до настоящего времени связаны с циклическим календарём и традиционным восприятием структуры мироздания.

² Не сложно заметить, что двенадцать циклических животных Земных ветвей (знаков Зодиака) отличаются двенадцати Ближневосточных знаков Зодиака (Овен, Телец, Близнецы, Рак, Лев, Дева, Весы, Скорпион, Стрелец, Козерог, Водолей и Рыбы), точно также как Первоэлементы Небесных стволов с Первоэлементами античной натурфилософии (Земля, Вода, Воздух и Огонь, к которым иногда добавляется Эфир). Но если на Дальнем и Ближнем Востоке знаки Зодиака используются при астрологических прорицаниях, то в натурфилософской школе Тёмного и Светлого начал они ещё и неразрывно связаны с Первоэлементами, наиболее ярким примером чего является циклический календарь, тогда как ближневосточные знаки Зодиака никак не связаны с Первоэлементами античной натурфилософии. Поэтому и система астрологических прорицаний в европейской традиции значительно отличается от системы астрологических прорицаний конфуцианского культурного ареала.

³ Известно, что конфуцианство ханьского толка или конфуцианство в трактовке Дун Чжуншу (около 179 – 104 гг. до н.э.) не получило распространения во Вьетнаме. Получившее же распространение во Вьетнаме во второй половине XIII – начале XV вв. чжусианство или конфуцианство в трактовке Чжу Си (1130 – 1200 гг.) декларировало возврат к принципам раннего конфуцианства, которое было хорошо известно древним вьетам, как минимум, с III в. до н.э. (см. «Том I», «Часть IV», «Глава 1» и «Глава 2»). Поэтому не исключено, что разночтения между вьетнамским и китайским циклическими календарями связано с различиями между вьетнамским чжусианством, которое исходило из учения Конфуция – Мэн-цзы, и китайским чжусианством, которое синтезировало в себе многие элементы конфуцианства ханьского толка (смотри «Том II», «Часть III», «Глава 1» и «Глава 2»).

В любом случае, как уже отмечалось, указанные разночтения не имеют никакого значения для летоисчисления. Скорее всего, они должны были сказаться на системе астрологических предсказаний, которая базируется на различных ассоциациях и интерпретациях.

⁴ Нет сомнения в том, что такая датировка была понятна как носителям данной культурной традиции, так и европейским исследователям конца XIX – 1-ой половины XX вв., которые подолгу жили в изучаемых странах и

блестяще знали иероглифику. Но, к сожалению, они, за редким исключением, транскрибировали термины переводимых ими текстов на латиницу. Именно это в сочетании с отсутствием имени императора в погодных хрониках и незнанием иероглифики привели во 2-ой половине XX в. к тотальной путанице, в результате которой *Поддерживающий род император Выдающийся династии Нгуен* (1848 – 1883 гг.) превратился во всем известного императора *Ты Дыка* (смотри «Примечание 2» в концевых сносках «Пояснительной статьи»). Даже во Вьетнаме, где за прошедшие 100 с небольшим лет лишь единицы сохранили знание иероглифической письменности, большинство населения, особенно молодёжь, воспринимает девизы правления императоров династии Нгуен как их личные имена.

⁵ Поскольку этот параграф по сути является отредактированным и незначительно дополненным переводом указанного текста П.Юара и М.Дюрана, почти текстуально повторяющим их обобщения и выводы, то в нём не приводятся дополнительные ссылки на их монографию.

⁶ В целом такое восприятие окружающего мира характерно для всех великих древних культур от Средиземноморья до Тихого океана. Так, например, можно провести определённую параллель с эллинистическим миром, в котором боги нередко действовали совместно с людьми.

⁷ Термин 極太 (*thái сүс, тхай кык, тай цзи*) должен был бы переводиться как «Абсолютное Величие», но в сочетании с термином 極無 «Абсолютное Ничто» (*vũ сүс, во кык, у цзи*) перевод этого термина как «Абсолютное Сущее» представляется более соответствующим.

⁸ Для прорицаний вьетнамские астрологи пользовались «Полной книгой исследований [и] расчётов Фиолетовой звезды» (書全數抖微紫, *Từ vi đầu số toàn thư, Ты ви доу шо тоан тхы, Цзы вэй доу шо цюань шу*), созданной на основании произведения Чэнь Туаня или Чэнь Сии, жившего в эпоху Сун и умершего в 989 г. (Фиолетовая звезда – это звезда созвездия «Стрельца»). Смотри «Комментарий»: «Примечание 9» «Главы 3» «Части IV» «Тома I».

Некоторые вьетнамские астрологи, исходившие из китайских принципов прорицания, опирались на «Правила расчётов таинств души» (數理精蘊 *Số lý thanh uẩn, Шо ли тхань уан, Шо ли цзин юнь*), которые состоят из 53 книг, созданных по повелению императора Совершенного предка династии Цин (1662 – 1723 гг.).

⁹ Следует учитывать, что в данной таблице иероглифы переведены вьетнамскими астрологическими понятиями, которые далеко не всегда совпадают с их классической трактовкой. Так, например, понятие 僕奴

обычно трактуется синологами не как «Прислуга», а как «Раб» [3, с.553, №5951].

¹⁰ Так год состоит из восьми частей (согласно зодиакальному делению каждое из времён года делится на два), тело также делится на восемь частей, имеется восемь основных животных и т.д. В целом можно сказать, что если деление на четыре символизирует Земной мир, то деление на восемь отражает целостность Небесного и Земного миров. Интересно отметить, что восьмеричные построения существуют также в египетском, эллинистическом, христианском и буддийском философских учениях.

¹¹ Карта (圖版, *bản-đồ*, *бан до*, *бань ту*) района Западного озера (湖西 *Tây hồ*, *Tây hồ*, *Си ху*) из геомантического трактата Гао Пяня «Географические анналы» (術理地, *Địa-lý thiệ́t*, *Диа ли тхуат*, *Ди ли шу*). На ней отражена взаимосвязь Синего Дракона (белое пространство) и Белого Тигра (заполненное чёрными точками пространство) вместе с путём прохождения жизненного дыхания (пунктирная линия). Три сегмента в центре схемы и силуэты в её правом верхнем углу – это три горы, известные под названием «Круглый [большой противосолнечный] зонт» или «Парасоль» (傘圖, *Tán-viên*, *Танвиен*, *Саньюань*). Также интересно отметить, что в геомантии карта Тханглаунга (Ханоя) имеет вид Дракона, чей пупок находится на месте храма Белого Коня (祠馬, *đền Bạch Mã*, *ден Бать Ма*, *Бай Ма цы*). Видимо, поэтому дух, которому поклоняются в этом храме, именуется «Дух пупка Дракона» (龍肚之神, *Long-đổ-chi-thần*, *Лаунг-до-чи-тхан*, *Лун-ду-чжи-шэнь*).

О деятельности Гао Пяня в губернаторстве Умиротворённого юга в 864 – 875 гг. смотри «Главу 3» «Части II» «Томе I», а также «Комментарий»: «Примечание 34», «Примечание 38» и «Примечание 43» к указанной главе с «Примечанием 17» и «Примечанием 19» к «Главе 2» «Части IV» «Томе I». Здесь же необходимо указать на то, что, будучи геомантом, он первым познакомил вьетнамцев с геомантической системой прорицаний. Однако лишь с XVII в. под влиянием двух крупных учёных-конфуцианцев Хоа Тиня и Нгуен Дык Хюена геомантия получила широкое распространение во Вьетнаме. Последний также известен как «Учитель Та-ао», так как он был родом из одноимённой деревни уезда Нгисуан провинции Хатинь [8, с.218].

Франция



Биографическая справка

Николь Луи-Энар (Nicole Louis-Hénard) родилась во Вьетнаме в г.Хюэ 12-го июня 1923 г. Гражданка Франции.

Отец Николь Луи-Энар руководил строительством железной дороге Ханой – Сайгон на отрезке от Виня до Донгха, и был награждён «Золотой табличкой»^{II} Распространяющим [влияние] рода императором Богатым Нгуен-фук Туаном^{III}.

В течение трёх лет Николь Луи-Энар жила на стройке в джунглях Центрального Вьетнама в хижине деревеньки Лемон вместе со своими родителями и тремя старшими братьями и сёстрами. В соседней хижине её мать преподавала французский язык маленьким вьетнамцам, которые в своём большинстве были детьми мелких администраторов. За эту работу император Нгуен-фук Туан наградил её «Золотым украшением».^{IV} Там же Николь Луи-Энар встретила с выдающимся учёным, археологом и исследователем Вьетнама священником Л.Кадьером, в чей расположенный неподалёку от их деревни приход она ездила на мессу вместе со всей своей семьёй. Затем отца Николь Луи-Энар перевели в Тхайнгуен. Поскольку ни в Лемоне, ни в Тхайнгуене не было школы, её

^I Данные о большинстве авторов приведены по состоянию на 15-ое июля 2012 г. О вкладе каждого из них в «Полную академическую историю Вьетнама» смотри на титульных листах томов I – VI настоящего издания.

^{II} Kim khánh 磬金.

^{III} Девиз правления «Начало определённости» (1916 – 1924 гг.).

^{IV} Kim bội 佩金.

учила мать. Когда отца Николь Луи-Энар перевели в Ханой, то она стала учиться в известном лицее Альбера Сарро. Общаясь с туземными служащими управления общественных работ и их детьми, маленькая Николь Луи-Энар выучила разговорный вьетнамский язык.

В 1940 г. перед самым началом Второй мировой войны семья Николь Луи-Энар вернулась во Францию. Её старший брат ушёл на фронт, а она сама успешно сдала выпускные экзамены в школе^I. Во время войны Николь Луи-Энар училась в Марселе, где получила дипломы первого университетского уровня по высшей математике и физике^{II}.

После Второй мировой войны Николь Луи-Энар вышла замуж за коммерсанта Жана Луи, который чудом выжил в нацистском концлагере. С тех пор она носит двойную фамилию. После рождения четвёртого ребёнка она с согласия и одобрения мужа продолжила в 1955 г. учёбу на вьетнамском отделении Национальной школы восточных языков, где и получила диплом о высшем образовании или диплом второго университетского уровня^{III}. Затем Николь Луи-Энар училась в Высшей школе практических исследований^{IV} у выдающегося французского вьетнамоведа М.Дюрана, ставшего её научным руководителем. Уже после кончины своего учителя в 1966 г., Николь Луи-Энар защитила под руководством профессора П.-Б.Лафона диссертацию на соискание учёной степени доктора третьего цикла^V.

С 1964 г. Николь Луи-Энар была кандидатом на пост во Французской школе Дальнего Востока^{VI}, а в 1971 – 1988 гг. работала там полноправным членом до выхода на пенсию.

Для того, чтобы себя занять чем-то после кончины своего супруга Николь Луи-Энар стала изучать психологию и защитила диплом по психологии и гипнотерапии.

^I Baccalauréat.

^{II} Licence.

^{III} Maîtrise de l'Ecole Nationale des Langues Orientales, Section V.N.

^{IV} Ecole Pratique des Hautes Etudes.

^V Doctorat du III-ème Cycle.

^{VI} Ecole Française d'Extrême-Orient.

Основные труды:

1. Phan Kế Bính. Việt-nam phong-tục (Moeurs et coutumes du Vietnam). Présentation et traduction annotée par Nicole Louis-Hénard. EFEO. Collection de textes et documents sur l'Indochine XI. Tomes I et II. P., 1975 et 1980. *Фан Ке Бинь. Нравы и обычаи Вьетнама. Подготовка текста и перевод с комментарием Николь Луи-Энар. ФШДВ. Собрание текстов и документов по Индокитаю XI. Тома I и II. П., 1975 и 1980.*
2. Nicole Louis-Hénard. Villages et villageois au Tonkin (autochromes de Léon Busy pour les « Archives de la Planète », Mademoiselle J.Beausoleil, Conservateur du Musée Albert Kahn). P., 1986. *Деревни и крестьяне в Тонкине (фотографии Леона Бузи для издания «Архивы планеты», мадемуазель Ж.Босолей, хранительница Музея Альбера Кана). П., 1986.*
3. Hoàng Lê nhất thống chí (志統一黎皇). Présentation et traduction annotée par Nicole Louis-Hénard en collaboration avec Phan Thanh Thuy. Unification du Royaume sous les Lê. Volume 2, EFEO (Textes et documents sur l'Indochine №19). P., 1996. *Единые записи [об] императорах Ле. Подготовка текста и перевод с комментарием Николь Луи-Энар в сотрудничестве с Фан Тхань Тхюи. Объединение королевства под [властью династии] Ле. Том 2, ФШДВ (Тексты и документы по Индокитаю №19). П., 1996.*



Биографическая справка

Нгуен Тхе Ань (Nguyễn Thế Anh) родился 1-го июня 1936 г. Гражданин Франции.

Нгуен Тхе Ань имеет звание дипломированного профессора (*Professeur agrégé*) и высшую французскую учёную степень Государственного доктора по гуманитарным и общественным наукам (*Docteur d'Etat es-Lettres et Sciences Humaines*).

С 1966 по март 1967 гг. Нгуен Тхе Ань был ректором Университета Хюэ. С марта 1967 по сентябрь 1969 гг. он занимал важный пост Заместителя Министра Просвещения, ответственного за высшее образование в Правительстве Республики Вьетнам. А с середины сентября 1969 по апрель 1975 гг. – заведовал Департаментом истории Филологического факультета Сайгонского университета.

Уехав из Вьетнама во Францию в конце апреля 1975 г. Нгуен Тхе Ань недолгое время работал приглашённым сотрудником Сингапурского Института исследований по Юго-Восточной Азии и приглашённым профессором в Гарвардском университете. Затем он был принят на должность руководителя научного направления в Национальный центр научных исследований в Париже (*Centre National de la Recherche Scientifique, Paris, France*).

В 1991 г. Нгуен Тхе Ань сменил ушедшего на пенсию профессора Пьера-Бернара Лафона на должности директора Центра истории и цивилизаций Индокитайского полуострова Высшей школы практических исследований (*Centre d'Histoire et de Civilisations de la Peninsule Indochinoise de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes*). С 2005 г. он является почётным профессором этого ВУЗа (*Professor Emeritus*).

Нгуен Тхе Ань является членом редколлегий таких известных научных журналов как «Бюллетень Общества Индокитайских исследований» (*Bulletin de la Société des Etudes Indochinoises*), «Бюллетень Французской школы Дальнего Востока» (*Bulletin de l'Ecole Française d'Extrême-Orient*), «Азиатский журнал» (*Journal Asiatique*) и «Журнал международных и региональных исследований» (*Journal of International and Area Studies*). Он опубликовал более ста двадцати статей и монографий.

Основные труды:

1. *Nguyễn Thê Anh*. Bibliographie critique sur les relations entre le Viêt-Nam et l'Occident. P., 1967. *Нгуен Тхе Ань. Критическая библиография отношений между Вьетнамом и Западом. П., 1967.*
2. *Nguyễn Thê Anh*. Kinh tế và xã hội Việt Nam dưới các vua triều Nguyễn. Saigon, 1968. *Нгуен Тхе Ань. Экономика и общество при императорах династии Нгуен. Сайгон, 1968; 1970; 2008.*
3. *Nguyễn Thê Anh*. Việt Nam dưới thời Pháp đô hộ. Saigon, 1970. *Нгуен Тхе Ань. Вьетнам в эпоху господства Франции. Сайгон, 1970; 1974; 2008.*
4. *Nguyễn Thê Anh*. Phong trào kháng thuế miền Trung năm 1908. Saigon, 1973 (2008). *Нгуен Тхе Ань. Борьба против налогов в Центральном [Вьетнаме] в 1908 г. Сайгон, 1973; 2008.*
5. *Nguyễn Thê Anh*. The withering days of the Nguyen Dynasty. Singapore, 1978. *Нгуен Тхе Ань. Дни увядания династии Нгуен.*
6. *Nguyễn Thê Anh*. Le Đại Việt et ses voisins. P., 1990. *Нгуен Тхе Ань. Дайвьет и его соседи. П., 1990.*
7. *Nguyễn Thê Anh*. Monarchie et fait colonial au Viêt-Nam (1875 – 1925). Le crépuscule d'un ordre traditionnel. P., 1992. *Нгуен Тхе Ань. Монархия и колонизация (1875 – 1925). Закат традиционного порядка. П., 1992.*
8. *Nguyễn Thê Anh*. Notes sur la culture et la religion en Péninsule indochinoise. P., 1995. *Нгуен Тхе Ань. Заметки о культуре и религии на Индокитайском полуострове. П., 1995.*
9. *Nguyễn Thê Anh*. Guerre et paix en Asie du Sud-Est. P., 1998. *Нгуен Тхе Ань. Война и мир в Юго-Восточной Азии. П., 1998.*
10. Trade and navigation in Southeast Asia (14th – 19th centuries). P., 1999. *Нгуен Тхе Ань. Торговля и мореплавание в Юго-Восточной Азии (XIV – XIX века). П., 1999.*
11. *Nguyễn Thê Anh*. L'Asie Orientale et Méridionale aux XIX et XX siècles. P., 1999, in coll. with Harmut Rotermond & alii. *Нгуен Тхе Ань. Восточная и Южная Азия в XIX и XX веках. П., 1999. В сотрудничестве с Хармутом Ротермундом и другими.*

12. *Parcours d'un historien du Viêt Nam. Recueil des articles écrits par Nguyễn Thế Anh. P., 2008. Путь историка из Вьетнама. Сборник статей, написанных Нгуен Тхе Анем. П., 2008.*
13. *Nguyễn Thế Anh. Việt Nam. Un voyage dans son histoire. P., 2009. Нгуен Тхе Ань. Вьетнам. Путешествие в его историю. П., 2009.*

Социалистическая Республика Вьетнам



Краткая справка

Ха Мань Кхоа (Hà Mạnh Khoa) родился 22-го июля 1955 г. Гражданин Социалистической Республики Вьетнам.

Заведующий Отделом управления и подготовки кадров Института истории Вьетнамской академии общественных наук.
Доктор исторических наук (Tiến sĩ Sử học).

Основные труды:

1. *Lịch sử Thanh Hóa. Tập II, Tập III và Tập V. (Đồng tác giả) H., 1994, 2002 và 1996. История Тханьхоа. Том II, Том III и Том V. (В соавторстве). Х., 1994, 2002 и 1996.*
2. *Hà Mạnh Khoa. Sông đào Thanh Hóa từ thế kỷ X đến thế kỷ XIX. H., 2002. Каналы Тханьхоа с X по XIX века. Х., 2002.*
3. *Địa chí Thanh Hóa. Tập I. (Đồng tác giả). H., 2002. Краеведение Тханьхоа. Том I (В соавторстве). Х., 2002.*
4. *Địa chí Đông Sơn. (Đồng tác giả). Х., 2006. Краеведение Донгуона. (В соавторстве). Х., 2006.*
5. *Làng nghề thủ cụng và làng khoa bảng đồng bằng sông Mã thời phong kiến. H., 2009. Деревни ремесленников и деревни лауреатов низменности реки Ма в эпоху феодализма. Х., 2009.*

6. Lịch sử Phú Yên (1900 – 1930). (Đồng tác giả). Н., 2009. *История Фуиена (1900 – 1930). (В соавторстве). Х., 2009.*
7. Địa chí Tĩnh Gia. (Đồng tác giả). Н., 2010. *Краеведение Тиньзя. (В соавторстве). Х., 2010.*
8. Địa chí Ninh Bình. (Đồng tác giả). Н., 2010. *Краеведение Ниньбиня. (В соавторстве). Х., 2010.*

Всего им опубликовано 30 научно-исследовательских работ в перечисленных монографиях.



Краткая справка

Нгуен Дык Нюе (Nguyễn Đức Nhuệ) родился 15-го мая 1960 г. Гражданин Социалистической Республики Вьетнам.

Заведующий Отделом региональной истории и взаимосвязей Института истории Вьетнамской академии общественных наук.

Доцент, доктор исторических наук (Phó giáo sư, Tiến sĩ Sử học).

Основные труды:

1. Hoảng Lộc – đất hiếu học (Lịch sử, văn hóa). (Đồng tác giả). Thanh Hóa, 1996. *Хоангланг – территория знаний (История, культура). (В соавторстве). Тханьхоа, 1996.*
2. Lịch sử truyền thống và cách mạng phường Đồng Xuân. (Đồng tác giả). Н., 1998. *История традиций и революции в слободе Донгсуан. (В соавторстве). Х., 1998.*
3. Địa chí Thanh Hóa. Tập I. (Đồng tác giả). Н., 2000. *Краеведение Тханьхоа. Том I. (В соавторстве). Х., 2000.*
4. Lịch sử Hải quan Việt Nam. (Đồng tác giả). Н., 2004. *История морских таможен Вьетнама. (В соавторстве). Х., 2004.*

5. Lịch sử truyền thống xã Lĩnh Nam (Thanh Trì, Hà Nội). (Đồng tác giả). Н., 2005. *История традиций общины Линьнам (Тханьчи, Ханой). (В соавторстве). X., 2005.*
6. Lịch sử Việt Nam. Tập III. (Đồng tác giả). Н., 2006. *История Вьетнама. Том III. (В соавторстве). X., 2006.*
7. Địa chí Thái Nguyên. (Đồng tác giả). Н., 2008. *Краеведение Тхайнгуена. (В соавторстве). X., 2008.*
8. Địa chí Hà Tây. (Đồng tác giả). Н., 2008. *Краеведение Хатя. (В соавторстве). X., 2008.*
9. Lịch sử tỉnh Cao Bằng. (Đồng tác giả). Н., 2009. *История провинции Каобанг. (В соавторстве). X., 2009.*
10. Danh nhân văn hóa Hoàng Hóa. Tập I. (Đồng tác giả). Н., 2009. *Известные деятели культуры Хоангхоа. Том I. (В соавторстве). X., 2009.*
11. Thăng Long – Hà Nội, dấu tích ngàn xưa (bản song ngữ). (Chủ biên: Nguyễn Đức Huệ). (Đồng tác giả). Н., 2009. *Тханглаунг – Ханой, остатки прошлого (двуязычный текст). (Главный редактор Нгуен Дык Нюе). (В соавторстве). X., 2009.*

Всего им опубликовано 30 научно-исследовательских работ в перечисленных монографиях.



Краткая справка

Нгуен Минь Тьонг (Nguyễn Minh Tường), псевдоним Тьонг Минь (Tuông Minh), родился 2-го марта 1949 г. Гражданин Социалистической Республики Вьетнам.

До достижения пенсионного возраста Нгуен Минь Тьонг был вице-президентом и директором Института истории Вьетнамской академии общественных наук.

В настоящее время он является научным консультантом Института истории Вьетнамской академии общественных наук.

Нгуен Минь Тьонг доцент, доктор исторических наук (Phó giáo sư, Tiến sĩ Sử Học).

Основные труды:

1. Đô thị cổ Việt Nam. (Đồng tác giả). H., 1989. *Древние города Вьетнама. (В соавторстве)*. X., 1989.
2. Nguyễn Minh Tường. Cải cách hành chính dưới triều Minh Mệnh. H., 1996. Нгуен Минь Тьонг. *Система административного управления в эру Светлой судьбы*. X., 1996.
3. Nguyễn Minh Tường. Chân dung các vua triều Nguyễn. Tập I. (Viết chung với Đỗ Bang). H., 1998. Нгуен Минь Тьонг. *Портреты императоров династии Нгуен. Том I. (Совместно с До Бангом)*. X., 1998.
4. Một số vấn đề về quan chế triều Nguyễn. (Đồng tác giả). H., 2001. *Некоторые проблемы управления при династии Нгуен. (В соавторстве)*. X., 2001.
5. Buôn bán qua biên giới Việt – Trung. (Đồng tác giả). H., 2001. *Торговля на вьетнамо-китайской границе. (В соавторстве)*. X., 2001.
6. Nguyễn Minh Tường. Nguyễn Trãi – Anh hùng giải phóng dân tộc. Danh nhân văn hóa Thế giới. H., 2003. Нгуен Минь Тьонг. Нгуен Чай – Героическое освобождение народа. Известные деятели мировой культуры. X., 2003.
7. Các làng khoa bảng Thăng Long – Hà Nội. (Đồng tác giả). H., 2004. *Деревни лауреатов Тханглаунга – Ханоя. (В соавторстве)*. X., 2004.
8. Bảo tồn, tôn tạo và xây dựng di tích lịch sử – văn hóa Đường Lâm. (Đồng tác giả). H., 2005. *Сохранение, изучение и восстановление памятников истории и культуры Зыонглама. (В соавторстве)*. X., 2005.
9. Nguyễn Minh Tường. Lịch sử Thăng Long – Hà Nội. (Viết chung với Nguyễn Vinh Phúc – Lê Văn Lan). H., 2005. Нгуен Минь Тьонг. *История Тханглаунга – Ханоя. (Совместно с Нгуен Винь Фуком и Ле Ван Ланом)*. X., 2005.

10. Lịch sử Việt Nam. Tập III: Thế kỷ XV – XVI. (Đồng tác giả).
H., 2007. *История Вьетнама. Том III: XV – XVI вв. (В соавторстве).* Х., 2007.
11. Vương triều Trần với Kinh đô Thăng Long. (Đồng tác giả).
H., 2010. *Императоры династии Чан и [их] столица Тханглаунг. (В соавторстве).* Х., 2010.
12. Biên giới trên đất liền Việt Nam – Trung Quốc. (Đồng tác giả).
H., 2010. *Границы соприкасающихся территорий Вьетнама и Китая. (В соавторстве).* Х., 2010.
13. Nguyễn Minh Tường. Cao Bá Quát – Danh sĩ đất Thăng Long – Hà Nội. H., 2010. Нгуен Минь Тьонг. *Као Ба Куат – знаменитый деятель Тханглаунга – Ханоя.* Х., 2010.
14. Chiến thắng Đông Bộ Đầu và Thái sư Trần Thủ Độ. (Đồng tác giả). H., 2011. *Победа при Донгбодоу и Великий наставник Чан Тху До. (В соавторстве).* Х., 2011.

Кроме того Нгуен Минь Тьонг опубликовал порядка 50 статей в различных научных журналах.



Краткая справка

Нгуен Нгаук Мао (Nguyễn Ngọc Mão) родился 2-го февраля 1952 г. Гражданин Социалистической Республики Вьетнам.

До 03.2012 г. Нгуен Нгаук Мао – заместитель директора Института истории Вьетнамской академии общественных наук. Перешёл в консультанты в связи с достижением шестидесятилетнего возраста.

Доцент, доктор исторических наук (Phó Giáo sư, Tiến sĩ Sử học).

Основные труды:

1. Thế giới – Những sự kiện lịch sử thế kỷ XX (1901 – 1945). Tập I. (Đồng tác giả). Н., 2001. *Мир – факты истории XX в. (1901 – 1945). Том I. (В соавторстве). Х., 2001.*
2. Thế giới – Những sự kiện lịch sử thế kỷ XX (1946 – 2000). Tập II. (Đồng chủ biên). Н., 2001. *Мир – факты истории XX в. (1946 – 2000). Том II. (В соавторстве). Х., 2001.*
3. Lịch sử giao thông liên lạc ATK¹ Việt Bắc. (Đồng tác giả). Н., 2005. *История взаимоотношений и связей Автономного района Вьетбак. (В соавторстве). Х., 2005.*
4. Lịch sử Đảng bộ huyện Tĩnh Gia tỉnh Thanh Hóa. (Đồng tác giả). Thanh Hóa, 2004. *История партийной организации уезда Тинъя провинции Тханьхоа. (В соавторстве). Х., 2006.*
5. Địa chí huyện Đông Sơn tỉnh Thanh Hóa. (Đồng tác giả). Н., 2006. *Краеведение уезда Донгшон провинции Тханьхоа. (В соавторстве). Х., 2006.*
6. Việt Nam trong thế kỷ XX. Tập III. (Đồng tác giả). Н., 2002. *Вьетнам в XX веке. Том III. (В соавторстве). Х., 2002.*
7. Nhìn lại 60 năm ngày Toàn quốc Kháng chiến – Những bài học kinh nghiệm. (Đồng tác giả). Н., 2006. *Взгляд на 60 лет, прошедших со дня начала всеобщей войны Сопротивления – Несколько важных уроков. (В соавторстве). Х., 2006.*
8. Liệt sỹ Nguyễn Thái Học, Chủ tịch Việt Nam Quốc dân đảng năm 1930. (Đồng tác giả). Vĩnh Phúc, 2004. *Герой Нгуен Тхай Хок, Председатель Вьетнамской демократической партии в 1930 г. (В соавторстве). Виньфук, 2004.*
9. Lịch sử Thanh Tra Chính phủ 1945 – 2010. (Đồng tác giả). Н., 2011. *История изменений Правительства 1945 – 2010. (В соавторстве). Х., 2011.*

Кроме того Нгуен Нгаук Мао опубликовал несколько десятков статей в различных научных журналах.

¹ ATK: An toàn khu, буквально – «Безопасный район Вьет – Бак».



Краткая справка

Чан-тхи Винь (Trần-thị Vinh) родилась 13-го апреля 1951 г. Гражданка Социалистической Республики Вьетнам.

Научный консультант, прежде – Заведующая Отделом древней и средневековой истории Вьетнама Института истории Вьетнамской академии общественных наук.

Доцент, доктор исторических наук (Phó Giáo sư, Tiến sĩ Sử học).

Основные труды:

1. Lịch sử Việt Nam (Thế kỷ X – đầu thế kỷ XV). (Biên soạn 4/10 chương). H., 2002. *История Вьетнама (X – начало XV вв.). (Автор 4/10 глав). X., 2002.*
2. Lịch sử Việt Nam. Tập IV (Thế kỷ XVII – XVIII). (Chủ biên và biên soạn 7/12 chương). H., 2007. *История Вьетнама (XVII – XVIII вв.). (Ответственный редактор и автор 7/12 глав). X., 2007.*
3. Lịch sử Việt Nam. Tập II (Thế kỷ X – XIV). (Chủ biên và biên soạn 6/12 chương). H., 2012. *История Вьетнама (X – XIV вв.). (Ответственный редактор и автор 6/12 глав). X., 2012.*
4. Trần Thị Vinh. Thiết chế bộ máy chính quyền nhà nước thời vua chúa – sản phẩm đặc biệt của lịch sử Việt Nam thế kỷ XVII – XVIII. H., 2012. *Чан Тхи Винь. Организация механизма государственной власти эпохи государей и императоров – это особое явление в истории Вьетнама XVII – XVIII вв. X., 2012.*
5. Lịch sử truyền thống xã Lĩnh Nam (Thanh Trì, Hà Nội). (Chủ biên và biên soạn 3/6 chương). H., 2000. *Традиционная*

- история общины Линьнам (Ответственный редактор и автор 3/6 глав). Х., 2000.
6. Phùng Trần Phú (quận Hoàng Mai, Hà Nội). Những chặng đường lịch sử. (Chủ biên và biên soạn 3/6 chương). H., 2009. Слобода Чан Фу (округ Хоангмай, Ханой). Очерки исторических событий (Ответственный редактор и автор 3/6 глав). Х., 2009.
 7. Tìm hiểu Xã hội Việt Nam thời Lý – Trần. (Đồng tác giả). H., 1980. Исследование вьетнамского общества эпохи Ли – Чан. (В соавторстве). Х., 1980.
 8. Người cao tuổi và an sinh xã hội. (Đồng tác giả). H., 1994. Старики и рождаемость в обществе. (В соавторстве). Х., 1994.
 9. Phổ Hiền. Kỹ yếu Hội thảo Quốc tế. (Đồng tác giả). H., 1994. Фо Хиен. Сборник Международного симпозиума. (В соавторстве). Х., 1994.
 10. Vương triều Mạc (1527 – 1592). (Đồng tác giả). H., 1995. Императоры династии Мак (1527 – 1592). (В соавторстве). Х., 1995.
 11. Nhà Mạc và dòng họ Mạc trong lịch sử. (Đồng tác giả). H., 1996. Династия Мак и род Мак в истории. (В соавторстве). Х., 1996.
 12. Trần Thị Vinh. Ngô Quyền và chiến thắng Bạch Đằng. H., 1998. Чан Тхи Винь. Нго Кюен и победа на реке Батьданг. Х., 1998.
 13. Anh hùng dân tộc thiên tài quân sự Trần Quốc Tuấn và quê hương Nam Định. (Đồng tác giả). H., 2000. Народный герой великий полководец Чан Куок Туан и его родина Намдинь. (В соавторстве). Х., 2000.
 14. Lý Công Uẩn và vương triều Lý. (Đồng tác giả). H., 2001. Ли Конг Уан и императоры династии Ли. (В соавторстве). Х., 2001.
 15. Việt Nam học. Hội thảo Khoa học Quốc tế Việt Nam học lần II. (Đồng tác giả). H., 2006. Исследования Вьетнама. Второй Международный симпозиум по Вьетнаму. (В соавторстве). Х., 2006.

16. Việt Nam trong hệ thống thương mại châu Á thế kỷ XVI – XVII. (Đồng tác giả). H., 2006. *Вьетнам в системе торговли в Азии XVI – XVII вв. (В соавторстве)*. X., 2006.
17. Chúa Nguyễn và vương triều Nguyễn trong lịch sử Việt Nam từ thế kỷ XVI – thế kỷ XIX. (Đồng tác giả). H., 2008. *Государы Нгуен и императоры династии Нгуен в истории Вьетнама XVI – XIX вв. (В соавторстве)*. X., 2008.
18. Việt Nam hội nhập và phát triển. Hội thảo Quốc tế Việt Nam học lần thứ III. (Đồng tác giả). H., 2008. *Объединение и развитие Вьетнама. Третий Международный симпозиум по Вьетнаму. (В соавторстве)*. X., 2008.
19. Họ Hồ và Hồ Quý Ly trong lịch sử. (Đồng tác giả). S., 2008. *Семья Хо и ХоКюи Ли в истории. (В соавторстве)*. С., 2008.
20. Mai Thúc Loan với khởi nghĩa Hoan Châu. (Đồng tác giả). H., 2009. *Май Тхук Лоан и восстание в округе Хоан. (В соавторстве)*. X., 2009.
21. Một nghìn năm vương triều Lý và kinh đô Thăng Long. (Đồng tác giả). H., 2009. *Тысяча лет императорам династии Ли и столице Тханглаунгу. (В соавторстве)*. X., 2009.
22. Vương triều Mạc trong lịch sử Việt Nam. (Đồng tác giả). H., 2010. *Императоры династии Мак в истории Вьетнама. (В соавторстве)*. X., 2010.
23. Chúa Trịnh Cương cuộc đời và sự nghiệp. (Đồng tác giả). H., 2010. *Жизнь и свершения государя Чинь Кыонга. (В соавторстве)*. X., 2010.
24. Nhà Trần và con người thời Trần. (Đồng tác giả). H., 2010. *Династия Чан и люди эпохи Чан. (В соавторстве)*. X., 2010.
25. Chiến thắng Đông Bộ Đầu và Thái sư Trần Thủ Độ. (Đồng tác giả). H., 2011. *Победа при Донгбодоу и Великий наставник Чан Тху До. (В соавторстве)*. X., 2011.

Кроме того Чан Тхи Винь опубликовала ещё порядка 30 статей в различных научных журналах.



Краткая справка

Чыонг-тхи Иен (Trương-thị Yến) родилась 2-го августа 1954 г. Гражданка Социалистической Республики Вьетнам.

Научный консультант, прежде – Заведующая Отделом древней и средневековой истории Вьетнама Института истории Вьетнамской академии общественных наук.

Доктор исторических наук (Tiến sĩ Sử học).

Основные труды:

1. Biên niên lịch sử cổ trung đại Việt Nam. (Đồng tác giả). H., 1985. *Хроника событий древней и средневековой истории Вьетнама. (В соавторстве). X., 1985.*
2. Bùi Viện – cuộc đời kỳ lạ chí lớn phi thường. (Đồng tác giả). H., 1992. *Буй Виен – удивительная и необычайная жизнь. (В соавторстве). X., 1992.*
3. Những gương mặt trí thức. (Đồng tác giả). H., 1995. *Ряд примеров проявления образованности. (В соавторстве). X., 1995.*
4. Thanh Hóa thời Lê. (Đồng tác giả). H., 1998. *Тханьхоа в эпоху Ле. (В соавторстве). X., 1998.*
5. Việt nam những sự kiện lịch sử từ khởi thủy đến 1858. (Đồng tác giả). H., 2001. *События истории Вьетнама от истоков до 1858 г. (В соавторстве). X., 2001.*
6. Lưu Nhân Chú. (Đồng tác giả). H., 2001. *Лью Нян Тю. (В соавторстве). X., 2001.*
7. Danh nhân lịch sử Dương Tự Minh. (Đồng tác giả). H., 2003. *Прославленный исторический деятель Зыонг Ты Минь. (В соавторстве). X., 2003.*

8. Địa chí Bắc Giang. (Đồng tác giả). H., 2006. *Краеведение Бакзянга. (В соавторстве). X., 2006.*
9. Lịch sử Việt nam. Tập IV (Thế kỷ XVII – XVIII). (Đồng tác giả). H., 2007. *История Вьетнама (XVII – XVIII вв.). (В соавторстве). X., 2007.*
10. *Trương Thị Yến.* Việt Nam trong hệ thống thương mại biển Đông. Kỷ yếu Hội thảo Khoa học Quốc tế. H., 2007. Вьетнам в структуре торговли на Восточном море. Сборник статей Международного научного симпозиума. X., 2007.

Кроме того Чыонг Тхи Иен опубликовала ещё порядка 30 статей в различных научных журналах.

Россия



Биографическая справка

Аносова Людмила Александровна родилась 2-го октября 1940 г. в г. Москва. Гражданка России.

В 1964 г. Л.А.Аносова окончила экономический факультет МГУ. В 1979 г. она стала научным сотрудником Института востоковедения АН СССР; а в 1980 г. — старшим научным сотрудником и учёный секретарём Отделения экономики АН СССР (с 1991 г. — РАН). В 1995 г. Л.А.Аносова стала академиком РАЕН.

Кроме того, на сегодняшний день Л.А.Аносова является член Бюро Отделения экономики РАН, проректором по науке Налоговой академии РФ, действительным членом Международной Академии информатизации и Гуманитарной Академии, а также почётным профессором Открытого

государственного университета управления и экономики и двух университетов в Китае.

Профессор и доктор экономических наук Л.А.Аносова известна своими исследованиями по экономике Китая, по экономике, экономгеографии и образованию Вьетнама и по экономическим реформам в странах Азии и России. Ей принадлежит более 150 научных работ.

Основные труды:

1. *Л.А.Аносова.* Промышленность Демократической Республики Вьетнам (1954 – 1965). М., 1973.
2. «Вьетнам на пороге XXI века» Часть I. *Л.А.Аносова.* Объективные условия развития производительных сил Вьетнама. М., 1993.
3. *Л.А.Аносова, Г.М.Матвеева.* Южная Корея. Взгляд из России. М., 1994 г.
4. *Г.С.Яскина, Л.А.Аносова.* Вьетнам. История, политика, экономика». М., 2000.
5. *Л.А.Аносова.* Азиатско-европейские экономики: новые формы интеграции. Журнал «Экономическая наука современной России», № 2, 87-93. 1999.



Биографическая справка

Благов Сергей Андреевич родился 1-го января 1962 г. в г. Москва. Гражданин России.

Окончив среднюю школу, С.А.Благов поступил в 1980 г. в Институт стран Азии и Африки при МГУ (ИСАА при МГУ)¹.

¹ До 1972 г. – Институт восточных языков при МГУ им. М.В.Ломоносова (ИВЯ при МГУ). С 2010 г. – Институт стран Азии и Африки МГУ (ИСАА МГУ).

Будучи на стажировке в Социалистической Республике Вьетнам (СРВ) в 1983 – 1984 гг. он работал в совместном предприятии по добыче нефти и газа на континентальном шельфе юга Вьетнама «Вьетсовпетро» в г.Вунгтау и в аппарате Главного экономического советника при Правительстве СРВ в г.Ханой. В 1985 г. С.А.Благов окончил Институт, а 1991 г. защитил в «Институте этнологии и антропологии АН СССР им. Н.Н.Миклухо-Маклая» (ИЭА АН СССР)¹ диссертацию на соискание учёной степени кандидата исторических наук по теме «Каодаизм и Буддизм Хоахао».

Тринадцать лет С.А.Благов был корреспондентом ТАСС (ИТАР-Тасс): в 1987, 1988, 1991 и 1993 – 1997 гг. в Ханое и в 1990 г. – во Вьентьяне. Впоследствии он работал и публиковался в различных международных изданиях, включая Asian Wall Street Journal, Far Eastern Economic Review, Asia Times, South China Morning Post, Deutsche Presse-Agentur (DPA), Inter-Press Service (IPS), Daily Deal (TheDeal.com) и другие. С 2004 г. С.А.Благов является редактором-экспертом по рынкам РФ и СНГ компании Independent Commodity Information Services (ICIS)^{II}, а с 2007 г. работает специальным корреспондентом Bloomberg BNA^{III} в Москве.

Являясь профессиональным журналистом С.А.Благов продолжает заниматься вьетнамской историей и культурой, прежде всего – проблемами Республики Вьетнам и религий Каодай и Хоахао. Он является автором значительного количества статей и 3 монографий, изданных на английском языке.

Основные труды:

1. *Sergei Blagov*. Caodaism: Vietnamese Traditionalism and Its Leap into Modernity”. N.Y., 2002.

¹ В настоящее время – Институт этнологии и антропологии им. Н.Н.Миклухо-Маклая РАН (ИЭА РАН).

^{II} Ранее ICIS-LOR.

^{III} До 2011 г. – The Bureau of National Affairs.

2. *Sergei Blagov*. Honest Mistakes: The Life and Death of Trinh Minh The (1922 - 1955), South Vietnam's Alternative Leader. N.Y., 2001.



Биографическая справка

Кобелев Евгений Васильевич родился 2-го мая 1938 г. в г. Ульяновске. Гражданин России.

После окончания средней школы с золотой медалью в Симферополе Е.В.Кобелев поступил в 1956 г. в Институт восточных языков при МГУ. В 1958 – 1960 гг. в рамках обучения в ИВЯ он училс на Историко-филологическом факультете Ханойского университета, а в 1962 г. – ИВЯ при МГУ, защитив диплом по специальности «Вьетнамский язык и литература».

Е.В.Кобелев в 1981 г. успешно защитил в Институте востоковедения АН СССР¹ диссертацию на соискание учёной степени кандидата исторических наук. Он пользуется известностью как специалист по новейшей истории Вьетнама, в частности – по внутренней и внешней политике СРВ, по странам АСЕАН и по международным отношениям в Юго-Восточной Азии.

С 1961 по 1964 гг. Е.В.Кобелев работал переводчиком вьетнамского языка в Центральной комсомольской школе при ЦК ВЛКСМ. В 1964 г. он был направлен корреспондентом ТАСС во Вьетнам, а с 1967 по 1968 гг. был заведующим корпунктом газеты «Правда» по странам Индокитая в Ханое.

После возвращения из командировки в Москву Е.В.Кобелев работал с 1968 по 1987 гг. референтом по связям с Национальным фронтом освобождения Южного Вьетнама, а с

¹ С 1991 г. – Институт востоковедения РАН (ИВ РАН).

1987 по 1991 гг. был руководителем Группы стран Индокитая в Международном отделе ЦК КПСС.

С 2005 г. Е.В.Кобелев работает ведущим научным сотрудником Института Дальнего Востока РАН, где с 1-го декабря 2008 г. он является руководителем Центра изучения Вьетнама и АСЕАН.

В апреле 2007 г. Е.В.Кобелев был избран первым заместителем председателя Центрального правления Общества российско-вьетнамской дружбы.

В 1968 г., по результатам работы корреспондентом ТАСС во Вьетнаме, Е.В.Кобелев был награждён Указом Президиума Верховного Совета СССР орденом Знак почета за «Оперативное и правдивое освещение жизни и борьбы вьетнамского народа», а в сентябре 2008 г. он был награждён Указом Президента Социалистической Республики Вьетнам орденом «Дружбы» «За активный вклад в дело укрепления и развития отношений дружбы и сотрудничества между Социалистической Республикой Вьетнам и Российской Федерацией».

Е.В.Кобелев является автором около 100 научных и научно-популярных работ.

Основные труды:

1. *Кобелев Е.В.* Хо Ши Мин. М., 1979 г. (второе издание 1983 г. Также издана на вьетнамском, английском и других иностранных языках).
2. *Бектемирова Н.Н., Дементьев Ю.П., Кобелев Е.В.* Новейшая история Кампучии. М., 1989 г.
3. *Кобелев Е.В.* Современный Вьетнам: реформы, обновление, модернизация (1986 – 1997). М., 1999 г.
4. *Кобелев Е.В.* Хо Ши Мин с Россией и Китаем. Сборник ИДВ РАН «Китай: поиск гармонии» (к 75-летию академика М.И.Титаренко), М., 2009.
5. *Кобелев Е.В.* Южно-Китайское море – тлеющий очаг конфликтов. Сборник статей «АСЕАН в начале XXI века», М., 2010.



Биографическая справка

Лаптев Сергей Валерианович, родился 6-го апреля 1972 г. в г.Москве. Гражданин России.

С.В.Лаптев вырос в семье профессиональных химиков. Его дед был кандидатом химических наук, экономистом и общественным деятелем, отец, Валериан Ильич, участник Великой Отечественной войны, учёный-химик, главный специалист по клеям минхимпрома СССР, мать, Нэлла Еремеевна, тоже химик, кандидат наук, награждена серебрянной медалью ВДНХ. Казалось бы, С.В.Лаптев должен был бы стать химиком, но его отец увлекался историей и иностранными языками, хорошо рисовал, а мать – археологией, участвовала в ряде экспедиций, что и предопределило интересы юного Сергея. Любимые занятия – чтение книг, рисование и художественная фотография.

В 1989 г., окончив Московскую спецшколу №5 (№1230), С.В.Лаптев поступил на Исторический факультет Московского государственного университета им. М.В.Ломоносова (МГУ), который закончил с отличием в 1995 г. В том же году он поступил в аспирантуру МГУ, закончил её с отличием и в феврале 1999 г. защитил диссертацию на соискание учёной степени кандидата исторических наук. В 2009 г. С.В.Лаптев представил на первичное обсуждение диссертацию на соискание учёной степени доктора исторических наук по археологии народов вьет в Институт археологии и этнографии Сибирского отделения РАН.

После непродолжительной работы на Кафедре Истории древнего мира, С.В.Лаптев был приглашён в Литературный институт им. А.М.Горького в качестве доцента кафедры

художественного перевода¹, с 2003 г. он штатный сотрудник Института практического востоковедения¹¹. С 1996 г. он неоднократно приглашался в Японию. В 2003 – 2005 гг. С.В.Лаптев был исследователем в Институте гуманитарных исследований Киотского Университета в Японии, в 2005 – 2006 гг. он иностранный сотрудник Международного центра исследований Японии в Киото. В 2006 – 2007 гг. С.В.Лаптев приглашённый иностранный исследователь в Институте гуманитарных исследований Киотского Университета, с 2007 г. он является специальным научным сотрудником Музея Михо в Сигараки префектуры Сига в окрестностях Киото. В ноябре 2010 г. написанный с его участием «Словарь современной Азии» награждён 5-ой премией им.Кадзияма Дзюндзо в Токио.

С 2003 г. по настоящее время С.В.Лаптев активно занимается археологией Камбоджи, в том числе с 2004 г. проводит археологические исследования в провинции Бантэй Менчей, мало исследованной по причине большого количества мин. В 2006 г. С.В.Лаптев был назначен заместителем руководителя совместного камбоджийско-японского проекта по доисторической археологии. В 2007 г. он вместе с камбоджийским археологом Чучь Пыном раскопал обширный некрополь Пум Снай в провинции Бантэй Менчей в северо-западной Камбодже недалеко от границы с Таиландом, давший редкий материал по культуре *ок-ео* далеко за пределами её основного ареала. В октябре 2010 г. он был награждён сертификатом признания заслуг губернатором провинции Бантэй Менчей. С того же года С.В.Лаптев исследует мегалитические памятники Сиенхуана, Хуафая и других провинций Лаосской Народно-Демократической Республики. Он также работает с археологическим материалом из собраний Таиланда, Вьетнама, Бирмы, Индонезии, Гонконга, Сингапура, Макао, Японии, КНДР и с археологическими коллекциями из Юго-Восточной Азии в музеях Японии и США.

¹ Корейский язык.

¹¹ Кафедра общественно-политических дисциплин.

С.В.Лаптев принимал участие в международных конференциях в Японии, Корее, Китае, Гонконге, Камбодже, Сингапуре, Индонезии, Германии, США и России, в конгрессах Ассоциации археологов Восточной Азии, Американской археологической ассоциации, Японской ассоциации археологии ЮВА, Японской ассоциации археологии Китая, Европейской ассоциации вьетнамоведения, Международной ассоциации по истории науки в Восточной Азии и других. С.В.Лаптев также принимал участие в работе Международного консультационного комитета ЮНЕСКО по сохранению и развитию исторических памятников Ангкора в Сьем Реапе, Камбоджа.

С.В.Лаптев является автором более 85 печатных работ¹.

Основные труды:

1. *Лаптев С.В.* Контакты древнего населения Японии с народами проживавшими на территории Китая до VI в. н.э. М., 2003.
2. *Лаптев С.В.* Предыстория и история народов вьет. Том 1 – 3. М., 2006 – 2007.
3. *Лаптев С.В.* Очерки археологии и истории Японии. М., 2008.
4. *Lapteff S.V.* Phum Snay Site and the Origins of Pre-Angkor Cambodia. М., 2009.
5. *Х.Инагаки, С.Миясита, М.Цумура и С.В.Лаптев, под ред. А.Грина* 宮下 佐江子、津村 眞輝子、稲垣 肇、ラブチェフ・セルゲイ。А.グリーン監修 Месопотамия-но камигами-то ку:со: до:буцу メソポタミアの神々と空想動物 (山川出版、東京、平成 24 年 Мир фантастических животных – древние священные истории (Издательство Ямакава). Токио, 2012.
6. *Х.Инагаки, С.Миясита, М.Цумура и С.В.Лаптев.* Ку:со: до:буцу-но сэкай – сэйнару кодай-но моногатари 宮下 佐江子、津村 眞輝子、稲垣 肇、ラブチェフ・セルゲイ。空想

¹ Шесть монографий, статьи, в основном по археологии, и переводы с древнекхмерского, древнекитайского, древнеяпонского и других языков.

動物の世界—聖なる古代の物語(アイワード、東京、平成 24 年) Боги и фантастические животные Месопотамии (Издательство Айварудо). Токио, 2012.



Биографическая справка

Локшин Григорий Михайлович родился 1-го апреля 1938 в г. Москва. Гражданин России.

После учёбы в средней школе Г.М.Локшин поступил в 1955 г. на Факультет международных отношений Московского государственного института международных отношений МИД СССР (МГИМО МИД СССР)¹, который окончил в 1961 г. по специальности «История Вьетнама».

В том же году Г.М.Локшин поступил в аспирантуру МГИМО. Три года спустя, в 1964 г., он защитил диссертацию на соискание учёной степени кандидата исторических наук по теме «Национально-освободительное движение в Южном Вьетнаме (1954 – 1964 гг.)».

С 1964 по 1965 год Г.М.Локшин работал в должности младшего научного сотрудника Института востоковедения АН СССР. В 1965 – 1973 гг. был ответственным секретарём Советского комитета поддержки Вьетнама, а в 1973 – 1993 гг. он работал ответственным секретарём Советского комитета защиты мира. В 1994 г. Г.М.Локшин стал секретарём Исполкома Международной ассоциации фондов мира, в 1998 г. – генеральным секретарём Международного института мира в Вене. того, Григорий Михайлович является ведущим научным сотрудником Центра изучения Вьетнама и АСЕАН Института Дальнего Востока РАН и заместителем председателя

¹ В настоящее время это «МГИМО – Университет МИД России».

Центрального правления Общества российско-вьетнамской дружбы. Г.М.Локшин внёс большой личный вклад в организацию широкого международного движения за прекращение войны в Индокитае, а в годы перестройки – в сотрудничество миротворческих организаций мира. Он награждён орденами «Знак Почёта», «Дружбы народов» и «Дружбы» (СРВ), а также несколькими медалями.

Наряду с практической деятельностью Г.М.Локшин опубликовал ряд статей и принимал участие в создании ряда коллективных монографий.

Основные труды (в соавторстве):

1. Новейшая история Вьетнама. М., 1965 г.
2. Общественность и проблемы войны и мира. М., 1978 г.
3. Век XX в анфас и в профиль. М., 2001.
4. АСЕАН в начале XXI века. М., 2010.



Биографическая справка

Мазырин Владимир Моисеевич родился 25-го декабря 1949 г. Гражданин России.

В 1967 г. В.М.Мазырин окончил среднюю школу и сдал вступительные экзамены в Институт восточных языков при МГУ. В 1972 г. он прошёл годичную стажировку в Ханойском Университете и окончил Институт по специальности «История Вьетнама».

В 1975 г. В.М.Мазырин защитил диссертацию на соискание учёной степени кандидата исторических наук, в 2012 г. – доктора экономических наук.

С августа 1976 г. по октябрь 1979 г. В.М.Мазырин работал в должности старшего экономиста, а затем – и.о.

начальника экономического отдела в Торгпредстве СССР в Ханое. С марта 1985 по сентябрь 1990 гг. – в Посольстве СССР в Ханое в должности первого секретаря – атташе по науке.

В 1994 г. В.М.Мазырин стал преподавателем кафедры экономики и экономической географии в Институте стран Азии и Африки МГУ, где читает студентам страновые и общие дисциплины. В 2006 г. на той же кафедре он получил учёное звание доцента, а в 2013 г. – профессора. В 2001 и 2004 гг. В.М.Мазырин стажировался в Центрально-Европейском Университете в Будапеште.

Кроме того, В.М.Мазырин имеет большой стаж научной работы в институтах Академии наук СССР и России. С ноября 2007 г. он был ведущим научным сотрудником Центра изучения Вьетнама и АСЕАН Института Дальнего Востока РАН, а с мая 2013 г. – является его руководителем. В.М.Мазырин также является членом Ассоциации международных исследований (ISA) и Общества по изучению социально-экономических проблем (SASE). Будучи одним из ведущих российских специалистов по проблемам социально-экономического развития СРВ и Юго-Восточной Азии и интеграционным процессам в АСЕАН и АТР, В.М.Мазырин опубликовал 86 научных работ в России и за рубежом¹.

Основные труды:

1. *Мазырин В.М.* Крах марионеточного режима Нгуен Ван Тхиеу в Южном Вьетнаме (1965 – 1975). М., 1978.

¹ Например, в сборниках статей и коллективных монографиях «Постконфронтационная модель международных отношений и Азия» (1992), “Modern Vietnam: Transitional Identities” (2003), “Vietnam’s New Order” (2007), “Vietnam: Integration and Development”. The 3rd International Conference on Vietnamese Studies (2008), «АСЕАН в начале XXI века: актуальные проблемы и перспективы» (2010), «Сравнительный анализ общих черт и особенностей переходного периода в России, Китае и Вьетнаме» (2012) и “ASEAN-Russia: Foundations and Future Prospects” (Singapore, 2012). В 2004 – 2009 гг. и в 2011 – 2013 гг. В.М.Мазырин участвовал в качестве одного из ответственных редакторов в издании альманаха «Тихоокеанское обозрение» (МГУ) и сборника «Вьетнамские исследования» (ИДВ РАН) соответственно.

2. Мазырин В.М. Вьетнамское общество и рабочий класс на рубеже 70 – 80-х годов. М., 1984.
3. Мазырин В.М. Реформы переходного периода во Вьетнаме (1986 – 2006): направления, динамика и результаты. М., 2007.

Мазырин В.М. Вьетнамская экономика сегодня: итоги 25 лет рыночной трансформации (1986 – 2010). М., 2013.

Биографическая справка



Мещеряков Владимир Иванович родился 14-го октября 1948 г. в станице Александрийской Ставропольского края. Гражданин России.

В 1966 г. В.И.Мещеряков окончил среднюю школу станицы Александрийской с золотой медалью. В 1967 г. он поступил в Институт восточных языков при МГУ и был зачислен в группу вьетнамского языка. В 1972 г. окончил Институт по специальности «Филология Вьетнама».

С 1972 по 1979 гг. В.И.Мещеряков работал редактором в редакции Восточной литературы издательства «Прогресс», где был одним из ведущих специалистов, готовивших к изданию на вьетнамском языке «Полного собрания сочинений В.И.Ленина». С 1979 по 1995 гг. В.И.Мещеряков работал младшим научным сотрудником в Отделе Социалистических стран Азии Института востоковедения АН СССР (с 1991 г. – Отдел Кореи, Монголии и Вьетнама Института востоковедения РАН). В 1995 г. он уволился из ИВ РАН и с тех пор занимается наукой самостоятельно как «свободный художник». В.И.Мещеряков занимается изучением религий, прежде всего – христианства, и истории традиционной вьетнамской культуры. По этой проблематике им был

опубликован ряд специальных статей как в теологических, так и в научных журналах.

Основные труды:

Новая история Вьетнама. Глава 4 (Театр). М., 1980 г.



Биографическая справка

Мосяков Дмитрий Валентинович родился 31-го января 1957 г. в г. Москва. Гражданин России.

Сразу после школы, Д.В.Мосяков поступил в 1974 г. в Институт стран Азии и Африки при МГУ, который окончил в 1979 г. В том же году он был принят на работу в Телеграфное агентство Советского Союза (ТАСС)¹, где проработал до 1985 г. В 1984 г. Д.В.Мосяков был корреспондентом ТАСС в Камбодже. В 1985 г. он перешёл на работу в Институт востоковедения Академии наук СССР. В настоящее время он руководит Центром Юго-Восточной Азии, Австралии и Океании ИВ РАН.

В 1983 г. Д.В.Мосяков защитил диссертацию на соискание учёной степени кандидата исторических наук, в 1993 г. – доктора исторических наук, а в 2005 г. – получил звание профессора.

Д.В.Мосяков является одним из ведущих российских специалистов по истории и современным проблемам стран Востока, прежде всего стран Юго-Восточной и Восточной Азии. Он внёс существенный вклад в исследование вопросов новой и новейшей истории стран региона, модернизации

¹ В настоящее время Информационное телеграфное агентство России (ИТАР-ТАСС).

основных политических институтов, связи исторической традиции и политической культуры с новыми историческими вызовами, поставленными в XX и на рубеже XXI вв. Он первый в мире, кто перевёл и откомментировал теоретические работы идеологов кхмерского коммунизма, существенно расширив понимание причин камбоджийского геноцида. Д.В.Мосяков сумел реконструировать ранее неизвестные связи и отношения кхмерских и вьетнамских коммунистов, их контакты с руководством СССР и в целом процесс исторического развития в странах Индокитая во второй половине XX в., предложив при этом новую концепцию их цивилизационного развития.

В течение многих лет Д.В.Мосяков является членом Учёного совета и членом Диссертационного совета по историческим наукам при Институте востоковедения РАН, членом редколлегии журнала «Азия и Африка сегодня». С 2001 г. он работает по совместительству заведующим Кафедрой регионоведения Московского гуманитарного университета. Под его научным руководством были защищены четыре диссертации на соискание учёной степени кандидата исторических наук и ещё три готовятся к защите.

Д.В.Мосяков создал многолетний проект «Мониторинг современной истории стран ЮВА», в рамках которого уже проведено ? межинститутских конференций по проблемам современной истории стран региона и опубликовано семь научных сборников под общим названием «История, политика, идеология, культура». Его труды пользуются признанием в отечественных и зарубежных научных кругах. Д.В.Мосяков активно участвует в работе международных конференций и симпозиумов, читает учебные курсы по истории стран Юго-Восточной Азии в Казанском государственном университете, Йельском университете (США), университете Хосей (Япония) и в других научных и образовательных центрах.

Д.В.Мосяков написал более 200 научных статей и 7 монографий, многие из которых также были изданы в США, Японии, Малайзии, Вьетнаме и Камбодже. Он руководил

созданием ряд коллективных научных трудов по проблемам исторического развития стран ЮВА.

Основные труды:

1. *Мосяков Д.В.* Кампучия: особенности революционного процесса и полпотовский эксперимент. М., 1986.
2. *Мосяков Д.В.* Камбоджа: внутреннее развитие, 1979 – 1989. М., 1991.
3. *Мосяков Д.В.* Социально-политическое развитие Камбоджи в XX в. Деревня и власть. М., 1999.
4. *Mosyakov D.* The Khmer rouge and the Vietnamese communists: a history of their relations as told in the soviet archives. New-Haven, 2001.
5. *Д.В.Мосяков, В.А.Тюрин.* История Юго-Восточной Азии. М., 2004.
6. *Д.В.Мосяков.* История Камбоджи. XX век. М., 2010.
7. *Мосяков Д.В.* Политика Китая в ЮВА в прошлом и настоящем. М., 2012.



Биографическая справка

Новакова Оксана Владимировна родилась 20-го января 1939 г. в г. Москва. Гражданка России.

Оксана Владимировна на всю жизнь сохранила глубокую благодарность своим родителям за всё, что они для неё сделали. Лучше всего она сказала об этом сама: «Мама и папа создали в семье и доме неповторимую обстановку любви, радости и созидания, в которой прошли мои детство, отрочество и юность. Когда их уже не было, именно это служило мне прочной опорой и защитой от всех проблем и невзгод на протяжении всей моей

последующей жизни. Именно это я и попыталась выразить в книге «Гали Новикова. Стихи» (М., 2012 г.), опубликовав поэтическое наследие моей мамы и предпослав большую статью, где собрана история нашего рода и нашей семьи».

В 1956 г. О.В.Новакова окончила среднюю школу с серебряной медалью и в том же году поступила в Институт восточных языков при МГУ. Окончив Институт с «красным» дипломом¹ в 1962 г., она осталась в аспирантуре и в 1967 г. успешно защитила диссертацию на соискание учёной степени кандидата исторических наук.

Сразу после окончания ИВЯ О.В.Новакова начала заниматься преподавательской деятельностью, читая в родном Институте различные курсы по истории Вьетнама. За прошедшие годы немало аспирантов защитили под её руководством кандидатские диссертации. В 1986 г. ей было присвоено учёное звание доцента. В настоящее время О.В.Новакова является доцентом Кафедры истории Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии ИСАА МГУ и почётным преподавателем МГУ им. М.В.Ломоносова. Она также руководит Центром изучения современных проблем ЮВА и АТР ИСАА МГУ. Будучи одним из ведущих специалистов по новой и новейшей истории Вьетнама, О.В.Новакова принимала участие как в многочисленных российских (советских) симпозиумах и конференциях, так и в международных встречах и конгрессах в Гамбурге, Москве, Париже, Санкт-Петербурге и Ханое.

Помимо этого О.В.Новакова является автором или соавтором многих проблемных статей, монографий, учебных пособий и учебников. В качестве руководителя Центра изучения современных проблем ЮВА и АТР О.В.Новакова возглавляла проекты по созданию сборников научных статей «Политическая культура и деловая этика стран Востока» (2006 г.), «Позиции России в АТР» (2007г.) и «Элиты стран Востока» (2011 г.), а также 4-ёх выпусков альманаха «Тихоокеанское обозрение».

¹ Диплом с отличием.

Основные труды:

1. История Вьетнама. Часть 2. (В соавторстве). Учебник для востоковедных вузов СССР. М., 1995 г.
2. *Новакова О.В.* Христианство и конфуцианский мир, XVI – XVII вв. (на примере Китая, Японии и Вьетнама)». Сборник статей «Три четверти века Д.В.Деопику – друзья и ученики». М., 2007 г.
3. Война и общество в XX в. Книга III: «Война и общество в период локальных войн и конфликтов второй половины XX в.», глава 10, Институт всеобщей истории РАН. М., 2009 г.
4. *Новакова О.В.* Крест и дракон. У истоков вьетнамской католической церкви XVI – XVII вв. М., 2012 г.



Биографическая справка

Познер Павел Владимирович родился 19-го апреля 1945 г. в г. Нью-Йорк. Гражданин России и США.

В 1945 – 1948 гг. маленький Павел проживал вместе с родителями и братом в г.Нью-Йорк, США. В декабре 1948 г. семья Познеров переехала из США в Советскую зону оккупации в Германии (Берлин), а в декабре 1952 г. – в СССР (Москву). В 1952 г. Павел поступил в школу. Затем он снова оказался вместе с родителями в Берлине, правда, на этот раз уже в ГДР¹ (1955 – 1957 гг.). В мае 1960 г. П.В.Познер вступил в ряды Всесоюзного Ленинского коммунистического союза молодёжи (ВЛКСМ), в апреле 1973 г. выбыл из комсомола по возрасту. Он кое-как окончил школу в 1963 г. и, мечтая стать

¹ Германская Демократическая Республика.

кинорежиссёром, пошёл работать помощником режиссера (вне штата) на Киностудию им. М. Горького. Однако, поскольку он отвратительно учился в школе, то в институт юный Познер не поступил ни в 1963, ни в 1964 гг. Поэтому он попал в армию. Как в то время полагалось, П.В.Познер прослужил в армии целых три года: с 23-го ноября 1964 г. по 31-ое июля 1965 г. в учебной части города Тапа^I, а затем до демобилизации 25-го ноября 1967 г. – механиком-водителем БТМ^{II} на Урале под Свердловском^{III}. Готовясь к поступлению в институт, зимой 1967 – 1968 гг. он работал рабочим сцены во Всесоюзном доме композиторов Союза композиторов СССР.

В 1971 – 1990 гг. П.В.Познер работал сопровождающим и синхронным переводчиком с на мероприятиях различных советских государственных и общественных организаций, главным образом – по линии Союза писателей СССР и на Московском и Ташкентском международных кинофестивалях. С 1978 г. он стал регулярно выезжать за границу, как в командировки, так и по личным делам. В 1979 – 1980 гг. П.В.Познер стоял у истоков движения «Гражданская дипломатия», в котором с советской стороны участвовали самые различные люди, в том числе и крупные общественно-политические деятели, а американскую сторону представляли руководители общественно-культурного центра “Essalen Institute”. Благодаря «Гражданской дипломатии» в 1982 г. возникли советско-американские телемосты, а в 1985 г. – движение «Космонавты – астронавты». К концу 1987 г. она потеряла своё значение.

В 1968 г. П.В.Познер поступил в Институт восточных языков при МГУ, который окончил с отличием по специальности «История Вьетнама» в 1973 г. В том же году он поступил на работу в Институт востоковедения АН СССР на должность старшего научно-технического сотрудника. Работал в отделах Древнего Востока, Социалистических стран Азии^{IV} и

^I Тапа находится между Тарту и Таллинном, в то время – Эстонской ССР.

^{II} Быстроходная траншейная машина.

^{III} Теперь – Екатеринбург.

^{IV} С 1991 г. – Отдел Кореи, Монголии и Вьетнама.

Сравнительного культуроведения. В настоящее время – главный научный сотрудник Центра Юго-Восточной Азии, Австралии и Океании. В 1976 г. защитил диссертацию на соискание ученой степени кандидата исторических наук.

В 1987 г. П.В.Познер защитил в Университете Париж-7 диссертацию на соискание высшей французской учёной *Docteur d'État es-Lettres et Sciences Humaines*, на основании которой ВАК при Совете Министров СССР присудил ему учёную степень доктора исторических наук. Вместе с профессором П.-Б.Лафоном П.В.Познер руководил Советско-французскими симпозиумами по Юго-Восточной Азии и в Москве (1989 и 1997 гг.) и в Париже (1990 г.). Он является лауреатом общественной премии вьетнамского Фонда культуры им. Фан Тяу Чиня за 2011 г.

Основные труды:

1. *Познер П.В.* Древний Вьетнам. Проблема летописания. М., 1980.
2. *Познер П.В.* История Вьетнама эпохи древности и раннего средневековья (до X в. н.э.). М., 1994.
3. Отражение истории Вьета, основа и частности, составленное по повелению императора. Книга Начальная. Записи о предшествовавших событиях (Книги 1 – 5). Публикация иероглифического текста с вьетнамской транскрипцией, перевод на русский язык, введение, комментарий и аппарат П.В.Познера. М., 2004.



Биографическая справка

Поляков Алексей Борисович родился 20-го апреля 1949 г. в г. Москва.

После окончания средней школы А.Б.Поляков поступил в Институт восточных языков при МГУ. В 1969 – 1970 гг. он в течение года проходил стажировку в Демократической Республике Вьетнам (ДРВ), где был студентом-стажёром Ханойского государственного университета и диктором-практикантом радиостанции «Голос Вьетнама».

В 1971 г. после окончания Института А.Б.Поляков был принят на работу в Министерство иностранных дел СССР (МИД СССР).¹ С 1978 по 1980 гг. он работал третьим секретарём Посольства СССР в Социалистической Республике Вьетнам (СРВ), с 1986 по 1992 гг. – первым секретарём Посольства СССР (России) в СРВ. Имеет ранг советника второго класса.

В 2001 – 2003 гг. после ухода из МИДа А.Б.Поляков работал экспертом «Зарубежнефти» в СРВ в г. Куангнгай, а затем заместителем начальника Отдела кадров совместного российско-вьетнамского предприятия «Вьетросс», которое занималось строительством нефтеперерабатывающего завода Зунгкуат в Куангнгае. С апреля 2003 по декабрь 2010 гг. он работал в Совместном российско-вьетнамском предприятии по добыче нефти и газа «Вьетсовпетро» в г.Вунгтау в должности заместителя начальника Отдела кадров.

А.Б. Поляков начал свою исследовательскую работу по истории Вьетнама со студенческих лет. Особое внимание он уделял периоду истории династий Ли – Чан (1009 – 1400 гг.).

Уйдя после окончания института на практическую работу, А.Б.Поляков не оставил своих занятий вьетнамским средневековьем. Так, в 1976 г. он защитил диссертацию на соискание учёной степени кандидата исторических наук по теме «“Краткая история Вьета” (Вьет шы лыок) как наиболее ранний памятник вьетнамской историографии».

Кроме того А.Б. Поляковым опубликовал в российских и вьетнамских научных журналах ряд статей по эпохе Ли – Чан, а также неоднократно выступал с докладами по этой проблеме на крупных международных вьетнамоведческих

¹ В настоящее время Министерство иностранных дел России (МИД России).

конференциях в СРВ¹. Он является автором 2 монографий по вьетнамскому средневековью, из которых одна опубликована на вьетнамском языке в СРВ.

Основные труды:

1. Краткая история Вьета (Вьет ши лыок). Перевод с вэньяня, вступительная статья и комментарий А.Б.Полякова. М., 1980.
2. *Pôliakôp A.B. Sự phục hưng của nước Đại Việt. Thế kỷ X – XIV.* Н., 1996. (Поляков А.Б. Возрождение Дайвьета. X – XIV вв. Х., 1996).
3. *Polyakov Alexey. Vai trò của Nho giáo ở Đại Việt thời Hậu Lý Sơ (1010 – 1127).* Н., 2009. (Поляков Алексей. Роль конфуцианства в Дайвьете эпохи Поздних Ли (1010 – 1127). Х., 2009).
4. *Polyakov Alexey. Vai trò của Phật giáo và những nhà sư xuất sắc trong đời sống chính trị của xã hội Đại Việt thời đầu kỷ nguyên độc lập.* Н., 2011. (Поляков Алексей. Роль буддизма и выдающиеся монахи в политической жизни Дайвьетского общества начала эпохи независимости. Х., 2011).



Биографическая справка

Соколов Анатолий Алексеевич, родился в г. Котовск Одесской области на Украине^{II} в 1951 г. Гражданин России.

Закончив в среднюю школу в г. Сумы, А.А.Соколов в том же, 1968 г., поступил на историко-филологическое

^I В 1998, 2004, 2007, 2008, 2009, 2010 и 2011 гг.

^{II} В то время – Украинская Советская Социалистическая Республика в составе СССР (УССР). С 1991 г. – независимая Республика Украина.

отделение Института восточных языков при МГУ, который окончил в 1973 г. по специальности вьетнамский язык и литература. В 1973 – 1975 гг. он учился на Курсах синхронных переводчиков при МГУ им. М.В.Ломоносова по специальности «переводчик-синхронист вьетнамского языка». Во время учёбы в ИВЯ при МГУ А.А.Соколов стажировался в 1974 – 1975 гг. в Ханойском университете. В 1981 г. он защитил диссертацию на соискание учёной степени кандидата филологических наук по проблемам вьетнамской патриотической и революционной литературы начала XX в.

С 1975 по 1989 гг. А.А.Соколов работал редактором-переводчиком вьетнамского языка в издательствах «Прогресс» и «Радуга», а с 1989 г. – работает в Институте востоковедения Академии наук СССР, специализируясь на проблемах литературы, культуры и новейшей истории Вьетнама. В настоящее время А.А.Соколов – ведущий научный сотрудник Центра Юго-Восточной Азии, Австралии и Океании ИВ РАН.

Работая в ИВ РАН А.А.Соколов стажировался в Калифорнийском университете в Беркли и во Вьетнамском центре Техасского технологического университета (1995 и 2001 гг., США), а также в Доме наук о человеке (1998, 2001, 2008 гг., Париж, Франция). Он также награждён Почётным знаком Вьетнамской Академии общественных наук.

А.А.Соколов является автором более ста научных публикаций. Особый научный интерес представляют публикации А.А. Соколова о культурных связях Вьетнама с западноевропейскими странами, прежде всего с Францией.

Основные труды:

1. *А.А.Соколов, В.И.Зотов.* Вьетнамско-русский разговорник. М., 1981, 1982, 1984 гг.
2. *А.А.Соколов.* Русско-вьетнамский разговорник. М., 1984, 1985 гг.
3. *И.И.Глебова, А.А.Соколов.* Вьетнамско-русский словарь (около 60 000 слов). М., 1992 г.
4. *А.А.Соколов.* Коминтерн и Вьетнам. М., 1998 г.

5. Русские во Вьетнаме: очерки и путевые заметки (XIX – начало XX в.) Составление сборника, предисловие и комментарий *А.А.Соколова*. М., 2007 г.
6. Дневники князя К.А.Вяземского во Вьетнаме. Составление, предисловие и комментарий *А.А.Соколова*. М., 2012 г.



Биографическая справка

Сюннерберг Максим Алексеевич родился 31-го июля 1980 г. Гражданин России.

М.А.Сюннерберг окончил среднюю школу в 1997 г. В том же году он поступил в Институт стран Азии и Африки при МГУ и был зачислен во вьетнамскую группу исторического отделения института.

В 2000 – 2001 гг. М.А.Сюннерберг проходил стажировку в Институте общественных и гуманитарных наук Ханойского государственного университета. В 2003 г. он окончил Институт, где в 2003 – 2006 гг. продолжил обучение в очной аспирантуре. В 2009 г. М.А.Сюннерберг защитил диссертацию на соискание учёной степени кандидата исторических наук на тему «Становление и развитие первой Республики Вьетнам (1955 – 1963)».

После своего возвращения из стажировки во Вьетнаме в 2001 г. М.А.Сюннерберг стал заниматься преподавательской деятельностью. Он преподаёт вьетнамский язык и историю, этнографию, экономгеографию и историю религий Вьетнама. Он также является автором ряда исторических и лингвистических спецкурсов.

Помимо преподавания в ИСАА МГУ М.А. Сюннерберг читает лекции и ведёт практические занятия в Институте практического востоковедения, в Институте восточных

культур и античности Российского государственного гуманитарного университета и на факультетах Психологии и Истории Московского государственного университета им. М.В.Ломоносова.

С 2010 г. М.А.Сюннерберг – доцент кафедры Истории стран Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии ИСАА МГУ, а с 2011 г. он является учёным секретарём диссертационного совета Института по историческим и политическим наукам.

Основные труды:

1. Русско-вьетнамский тематический словарь. М., 2007.
2. «Девушка из вчерашнего дня». Учебное пособие по домашнему чтению для студентов-вьетнамистов по повести Нгуен Нят Аня. М., 2012.

Кроме того М.А.Сюннерберг опубликовал порядка 20 статей по различным периодам вьетнамской истории.



Биографическая справка

Филимонова Татьяна Николаевна родилась 18-го июля 1948 г. в г. Порт-Артур (Китайская Народная Республика) в семье военного. Гражданка России.

В 1966 г. Т.Н.Филимонова после окончания средней школы поступила в Институт восточных языков при МГУ. В 1971 г. она защитила диплом по специальности «Филология Вьетнама» и была принята преподавателем на Кафедру филологии стран ЮВА, Кореи и Монголии ИСАА МГУ, где преподаёт вьетнамский язык и литературу по настоящее время. В 1992 г. она получила звание доцента.

Т.Н.Филимонова неоднократно бывала на стажировках во Вьетнаме, где она пользуется большим уважением своих вьетнамских коллег.

В 1981 г. Т.Н.Филимонова защитила диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук по теме «Взаимосвязи стихотворного размера и стихотворной речи во вьетнамской народной и литературной поэзии».

На сегодняшний день Т.Н.Филимонова является одним из ведущих специалистов в мире по вьетнамской литературе. Под её руководством целый ряд исследователей Вьетнама защитили диссертации на соискание учёной степени кандидата филологических наук, а многие её ученики успешно трудятся не только в науке, но и различных отраслях практической деятельности.

Т.Н.Филимоновой принадлежит более 20 научных работ по вьетнамской литературе, в том числе и ряд изданных во Вьетнаме статей.

Основные труды:

1. Пособие по развитию навыков разговорной речи на вьетнамском языке (в соавторстве с Фам Тхи Тхань и А.П.Шилтовой). М., 1995.
2. *Филимонова Т.Н.* «Новое учение о цивилизации» как памятник вьетнамской общественной мысли начала XX в. Сборник статей «Юго-Восточная Азия: историческая память, этнокультурная идентичность и политическая реальность. Научная конференция в ИСАА МГУ «Губеровские чтения – 1». М., 2009.
3. *Филимонова Т.Н.* Природа в буддийской поэзии Вьетнама. Сборник «Человек и природа в духовной культуре Востока», М., 2004.
4. *Филимонова Т.Н.* Трагедия реформатора в романе Нгуен Суан Кханя «Хо Куи Ли». Сборник «Вьетнамские исследования», выпуск 2, М., 2012.
5. *T.Filimonova.* Lịch sử Việt Nam qua truyện ngắn Nguyễn Huy Thiệp. “Đi tìm Nguyễn Huy Thiệp”, Н., 2001. *Филимонова Т.Н.*

Биографическая справка



Цветов Пётр Юрьевич родился в г.Москве 29-го мая 1951 г. Гражданин России.

После окончания школы П.Ю.Цветов поступил в 1968 г. в Институт восточных языков при МГУ им. М.В.Ломоносова. В 1973 г. он защитил диплом по специальности «История Вьетнама», получив квалификацию «востоковед-историк» и «референт-переводчик». В 1977 г. П.Ю.Цветов защитил диссертацию на соискание учёной степени кандидата исторических наук.

Многие годы своей жизни П.Ю.Цветов занимался преподавательской деятельностью. Так, он читал лекции по новейшей истории Вьетнама в Московском государственном институте международных отношений МИД СССР, ИСАА МГУ и Московском государственном лингвистическом университете.

С конца восьмидесятых годов XX в. по начало 2002 г. П.Ю.Цветов работал во Вьетнаме корреспондентом советских (российских) СМИ и представителем Общества российско-вьетнамской дружбы. Вернувшись в Россию, П.Ю.Цветов работал с 2003 по 2009 гг. обозревателем официального журнала «Российская Федерация сегодня». С 2010 г. он работает в Аппарате Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации. В 2013 г. П.Ю.Цветов был назначен ведущим советником Аппарата Совета Федерации.

Будучи специалистом по новейшей истории и политике, П.Ю.Цветов занимается и научной работой. Так, например, он

является одним из авторов университетского учебника по истории Вьетнама и многих публикаций в научной, научно-популярной и общественно-политической периодике.

Основные труды:

1. *Новакова О.В., Цветов П.Ю.* История Вьетнама. Части 1 и Часть 2. М., 1995.
2. *Цветов П.Ю.* История Вьетнама эпохи обновления. М., 2005.

Биографическая справка



Чеснов Ян Вениаминович родился г. Грозный¹ 16-го октября 1937 г. Гражданин России.

Отец Я.В.Чеснова, агроном по образованию, работал директором совхозов на Ставрополье, на Кубани и в Дагестане. Когда Яну исполнилось девять лет, его направили на работу в Липецкую область, в район близкий к имению И. С. Тургенева «Спас-Лутовиново».

В 1948 г. одиннадцатилетний Ян переехал в Тулу, откуда была родом его мать. В её семье глубоко почитался Л. Н. Толстой, и поэтому Ян часто бывал в Ясной Поляне. Там он познакомился с истоками творчества великого писателя, которыми Л.Н.Толстой был обязан Чечне. На юного Яна также сильно повлиял его интерес к восточным религиям.

Во время оккупации Кавказа немцами семья Чесновых находилась в Башкирии. Вернувшись из эвакуации, маленький Ян пошёл в 1944 г. в школу где-то около Хасавюрта. В 1956 г. Я.В.Чеснов поступил на Исторический факультет Московского

¹ В то время – Чечено-Ингушская АССР.

государственного университета им. М.В.Ломоносова (МГУ), где учился у таких выдающихся учёных как академик А.В.Арциховский, академик Б.А.Рыбаков, профессор С.А.Токарев и профессор Н.Н.Чебоксаров. Сначала он специализировался по археологии, затем – по этнографии. Тогда же Я.В.Чеснов принял участие в первых студенческих экспедициях в Туркмению, Казахстан и Белоруссию. В 1961 г. он окончил МГУ и поступил в аспирантуру Института этнографии АН СССР. В 1965 г. Я.В.Чеснов защитил диссертацию на соискание учёной степени кандидата исторических наук.

В том же 1965 г. Я.В.Чеснов был принят на работу в Институт этнографии АН СССР (Институт этнологии и антропологии РАН). В девяностых годах XX в. он читал лекции в МГУ, Российском Государственном Гуманитарном Университете (РГГУ), Университете Российской Академии образования (РАО) и в университетах США¹. Я.В.Чеснов также являлся научным руководителем многих аспирантов, а в 1999 – 2001 гг. он был профессором кафедры философии Университета РАО.

С 2001 г. Я.В.Чеснов ведущий научный сотрудник Института человека РАН, который в 2005 г. вошёл в состав Института философии РАН.

С середины шестидесятых годов XX в. Я.В.Чеснов занимался исторической этнографией народов Индокитая, а с восьмидесятых он отдал предпочтение специализированным и углублённым научным исследованиям на Кавказе. С ними связаны многочисленные и длительные экспедиции Я.В.Чеснов к абхазам, разным группам грузин, прежде всего – горным², таким, как абазины, черкесы, кабардинцы и осетины. Особенно много внимания Я.В.Чеснов уделяет изучению цивилизации чеченцев и ингушей.

Я.В.Чеснов является автором 5 монографий и около 400 научных работ.

¹ Brown University, Providence, Rhode Island.

² Пшавы, хевсуры и другие.

Основные труды:

1. Чеснов Я.В. Историческая этнография стран Индокитая. М., 1976. *Jan W. Tschesnow. Historische Ethnographie der Lander Indochinas. Berlin, 1985.*
2. Чеснов Я.В. Об этнической специфике хозяйственно-культурных типов. Этнос в доклассовом и раннеклассовом обществе. М., 1983.
3. Чеснов Я.В. Лекции по исторической этнологии. М., 1998.
4. Чеснов Я.В. Телесность человека: философско-антропологическое понимание. М., 2007.

Таблица №1

Хронология ранних вьетских государств, династий и правителей в сопоставлении с китайскими империями, царствами и династиями с легендарных времен по X в.н.э.

Единая историко-мифологическая традиция конфуцианского культурного ареала				
Легендарные государи конфуцианской древности – основатели Поднебесной				
下天 Thiên-hạ, Тянься (кит.), Тхиен-ха (вьет.)				
Даты	Династии и Государи			
	[Род] человека [изобретшего] орудие [для добывания огня] 人燧 Toại-nhân, Суй-жэнь (кит.), Тоай-нян (вьет.)			
Эпоха Трёх Императоров				
皇三 Tam-hoàng, Сань-хуан (кит.), Там-хоанг (вьет.)				
Правил 111 лет	1. «Великий Светоч», второе имя «Приготовляющий Жертву», третье имя - «Поклоняющийся Жертве», родовое имя «Ветер» (наследовал роду «Человека [изобретшего] орудие для добывания огня» 皞太 Thái Nảo 羲庖 Bào-Hu 羲伏 Phục-Hu 風 Phong Тайхао Паоси Фуси Фэн (кит.) Тхай-хао Бао-хи Фук-хи Фаунг (вьет.)			
	2. Сестра «Великого Светоча»: «Прекрасная Женщина», второе имя «Редкостная Женщина», родовое имя то же, что и предыдущее 媯女 Nữ-oa, Нюйва (кит.), Ны-оа (вьет.) 希女 Nữ-hu, Нюйси (кит.), Ны-си (вьет.)			
3227 г. до н.э. Правил 120 лет	3. «Император Огня», второе имя «Святой Пахарь», родовое имя «Цзян» (не переводится) 帝炎 Viêm-đế 農神 Thân-nông 姜 Khương Яньди Шэньнун Цзян (кит.) Виём-де Тхан-нонг Кхыонг (вьет.)			
	а. Император Первейший (сын Императора Огня) 魁帝 Đế Khoi, Ди Куй (кит.), Де Кхой (вьет.)			
	б. Император Наследовавший (внук Императора Огня) 承帝 Đế Thừa Ди Чэн, (кит.), Де Тхыа (вьет.)			
	в. Император Светлый (правнук Императора Огненного)			

帝明 Đế Minh, Ди Мин (кит.), Де Минь (вьет.)

Вьетская историко-мифологическая традиция

Южная ветвь

Даты

Северная ветвь

Вьетские династии, правители и государства

согласно традиции

Китайские династии правители и государства

1. Король «Канона Юга» Лок Тук
 續祿 王陽涇
 Kinh-dương vương Lộc Tục
 Кинь-зыонг выонг Лок Тук (вьет.)
 Цзин-ян ван Лу Сюй (кит.)
 Младший праправнук Императора
 Огненного. Младший сын
 Императора Светлого

1. Император
 Соответствующий
 宜帝 Đế Nghi,
 Ди И (кит.),
 Де Нги (вьет.)
 Старший
 праправнук
 Императора Огня,
 старший сын
 Императора
 Светлого

1-ый год правления

2879 г. до н.э.

10-ый год правления

Государство «Красных Демонов»
 鬼亦 Xích-quỷ
 Сить-куи (вьет.),
 И-гуй (кит.)
 Оно же – легендарный «Ванланг».

Северное
 государство
 國北 Bắc-quốc
 Бэй-го (кит.), Бак-
 куок (вьет.)

Династия «Славная [и] Щедрая»
 氏龐鴻 Hồng-Bàng thị
 Хонг-банг тхи (вьет.),
 Хун-пан ши (кит.)

Династия «Святого
 Пахаря»
 (продолжение эпохи
 Трех Властителей)

2. Правитель Дракон Лак Шунг Лам
 覽崇 君龍貉
 Lạc-long quân Sùng Lãm
 Лак-лаунг куан Шунг Лам
 (вьет.),
 Ло-лун цзюнь Чун Лань (кит.)

2. Император
 Пшеницы
 來帝 Đế Lai
 Ди Лай (кит.)
 Де Лай (вьет.)
 5-ое колено
 Императора Огня
 3. Император
 Внутренний
 裏帝 Đế Lý
 Ди Ли (кит.)
 Де Ли (вьет.)
 6-ое колено
 Императора Огня

<p>Старший сын Короля «Канона Юга». Женился на своей двоюродной племяннице дочери Императора Пшеницы фее Ауко 姬嫗 Âu-Cơ (Юйцзи, кит.).</p> <p>Она родила 100 яиц, из которых вышло 100 сыновей, ставших родоначальниками всех вьетских или юэских племён, так называемых, «Ста Вьет» 粵百 Bách Việt (Бать-вьет, вьет., Байюэ, кит.).</p> <p>Передал власть старшему сыну, который стал родоначальником новой династии, насчитывающей восемнадцать королей или поколений</p>	<p>2697 г. до н.э.</p>	<p>4. Император Юй-ван 罔綸帝 Đế Du-vương Ди Юй-ван (кит.) Де Зу-выонг (вьет.) 7-ое колено Императора Огня</p>
<p>Династия Королей Мужественных 氏王雄 Hùng-vương thị Хунг-выонг тхи (вьет.), Сюн-ван ши (кит.)</p>	<p><i>1-ый год циклического календаря</i></p>	<p>1. Император Жёлтый 帝皇 Hoàng-đế Хуанди (кит.) Хоанг-де (вьет.)</p>
<p>1-ый год правления</p>	<p>2637 г. до н.э.</p>	<p>61-ый год правления</p>
<p>1-ый Король Мужественный 王雄 Hùng-vương Хунг-выонг (вьет.), Сюн-ван (кит.)</p> <p>Основал: Государство Ванланг ([Общество] людей [имеющих] культуру) 郎文 Văn-lang Ванланг (вьет.), Вэньлан (кит.)</p> <p>Далее ещё семнадцать поколений Королей Мужественных</p>		<p>2. Император Чжуаньсюй 項顓帝 Đế Chuýên-Húc Ди Чжуаньсюй (кит.) Де Тюйен-хук (вьет.) Внук Императора Жёлтого</p> <p>3. Император Ку 譽帝 Đế Khốс Ди Ку (кит.) Де Кхок (вьет.) Правнук Императора Жёлтого</p>

	2357 г. до н.э. 1-ый год правления	4. Император Тан-Яо 堯唐 Đường-Nghiêu Тан-Яо (кит.) Дыонг-Нгиеу (вьет.) Праправнук Императора Жёлтого
	2255 г. до н.э. 1-ый год правления	5. Император Юй-Шунь 舜虞 Ngu-Thuần Юй-Шунь (кит.) Нгу-Тхуан (вьет.) 8-ое колено Императора Жёлтого
		Полулегендарные династии Северного государства (Китая)
	2205 - 1767 гг. до н.э.	Династия Ся 氏夏 Hạ-thị, Ся (кит.), Ха-тхи (вьет.)
	1776 - 1122 гг. до н.э.	Династия Шан-Инь 殷商 Thương-Ân Шан-Инь (кит.) Тхьонг-Ан (вьет.)
		Исторические династии Китая
	1122 - 247 гг. до н.э.	Династия Чжоу 周 Chu, Чжоу (кит.), Тю (вьет.)
Полулегендарные династии Южного государства (Вьета) Ранняя вьетская государственность	Конец VIII - VII вв. до н.э. – середина III в. до н.э.	Династия Чжоу (продолжение)
Государство Ванланг (продолжение)	721 - 480 гг. до н.э.	Эпоха «Весен и осеней» 秋春 Xuân-Thu Чунью (кит.) Суан-тху (вьет.)

Династия Королей Мужественных (продолжение)	480 - 258 гг. до н.э.	Эпоха «Сражающихся царств» 國戰 Chiến-quốc Чжаньго (кит.) Тиен-куок (вьет.)
Ранние вьетские государства		Эпоха «Сражающихся царств» (продолжение) 258 - 246 гг. до н.э.
Даты	Династии и правители	
258 г. до н.э.	Государство Ванланг (продолжение) 18-ый Король Мужественный	
257-208 гг. до н.э.	Царство Аулак 貉貊 Âu-lạc Аулак (вьет.), Оуло (кит.) Династия Тхук 蜀 Thục, Тхук (вьет.), Шу (кит.) Король Умиротворённого юга Тхук Фан 泮蜀 王陽安 An-đương vương Thục Phán Ан-зыонг вьонг Тхук Фан (вьет.) Ань-ян ван Шу Пань (кит.)	Обшкитайские империи
		Цинь 秦 Tần 246 - 207 гг. до н.э. Цинь (кит.) Тан (вьет.)
207-111 гг. до н.э.	Царство Намвьет 南越 Nam-việt Намвьет (вьет.), Наньюэ (кит.) Династия Чиеу 趙 Triệu, Чиеу (вьет.), Чжао (кит.)	Хань 漢 Hán 206г. до н.э.-220г. н.э. Хань (кит.) Хан (вьет.)
207 г.до н.э.	1. Император Воинственный Чиеу Да 陀趙 帝武 Vũ-đế Triệu Đà Во-де Чиеу Да (вьет.) Уди Чжао То (кит.)	
136 г. до н.э.	2. Император Просвещенный Чиеу Хо 胡趙 帝文 Văn-đế Triệu Hồ Ван-де Чиеу Хо (вьет.) Вэнь-ди Чжао Ху (кит.) Внук Чиеу Да от брака его сына 始仲 Чжун Ши (кит.), Trọng-Thủy, Чаунг Тхюи (вьет.)	

	с дочерью короля Умиротворённого юга по имени Прекрасная Жемчужина 珠媚 Му-Шань, Ми Тяу (вьет.), Мэй Чжу (кит.)	
125 г. до н.э.	3. Император Светлый Чиену Ань Те 齊嬰趙 帝明 Minh-đế Triệu Anh Tê Минь-де Чиену Ань Те (вьет.) Мин-ди Чжао Инци (кит.)	
113 г. до н.э.	4. Император Скорбный Чиену Хынг 興趙 帝哀 Ai-đế Triệu Hưng Ай-де Чиену Хынг (вьет.) Ай-ди Чжао Син (кит.)	
112-111 гг. до н.э.	5. Император Искусный [и] Солнечный, Чиену Киен Дык 德建趙 帝皇陽術 Thuật-dương hoàng-đế Triệu Kiến Đức Тхуат-зыонг хоангде Чиену Киен Дык (вьет.) Шу-ян хуанди Чжао Цзяньдэ (кит.)	Западная Хань 111 г. до н.э. 漢西 Tây Hán Си Хань (кит.) Тэй Хан (вьет.)
<p align="center">«Эпоха северной зависимости» 屬北 Bắc-thuộc, Бак-тхуок (вьет.), Бэй шу (кит.) (зависимость от различных общекитайских империй и южнокитайских царств)</p>		
Даты	Вьетские скрытые и явные династии эпохи северной зависимости	Китайские империи и южнокитайские царства
40-44 гг.	Королевы, девы Чынг (традиционное: «Сестры-правительницы Чынг») 王女徵 Trưng Nữ-vương Чынг Ны-выонг (вьет.) Чжэн Нюй-ван (кит.) 1. Чынг Чак 側徵 Trưng Trắc, Чжэн Це (кит.) 2. Чынг Ни 貳徵 Trưng Nhị, Чжэн Эр (кит.)	Западная Хань (продолжение) 40 г.н.э.
		Восточная Хань 漢東 Đông Hán (43 - 186 гг.)
187-227 гг. 187 г. 226 г.	Скрытая династия Си 士 Sĩ, Ши (кит.) 1. Король Си, Си Ниен 變士 壬士 Sĩ-vương, Sĩ Nhiếp Си-выонг, Си Ниен (вьет.), Ши-ван, Ши Се (кит.) 2. Си Хюи, 徽士 Sĩ-Huy, Ши Хуй (кит.)	У (227 - 280 гг.) 吳 Ngô У (кит.), Нго (вьет.)

269-300 гг. 269-280 гг. 281-300 гг.	Скрытая династия Дао 陶 Đào, Тао (кит.) 1. Дао Хоанг 璜陶 Đào Hoàng, Тао Хуан (кит.) 2. 彦伍 У Янь (кит.) Ngô Ngan, Нго Нган (вьет)	Вэй (220 - 264 гг.) 魏 Ngụy Вэй (кит.) Нгюи (вьет.)
300-308 гг. 300-306 гг. 306-307 гг. Между 308-310 гг.	Скрытая династия Ко 顧 Cố, Гу (кит.) 1. Ко Би 秘顧 Cố Bí, Гу Би (кит.) 2. Ко Тхам 參顧 Cố Tham, Гу Цань (кит.) 3. Ко Тхо 壽顧 Cố Thọ Гу Шоу (кит.)	Цзинь (265 - 419 гг.) 晉 Tấn Цзинь (кит.) Тан (вьет.) Эти государства одновременно претендовали на власть во Вьете, а с 281 г. власть находилась лишь в руках наместников империи Цзинь
308-330 гг. 308-315 гг. 316-317 гг. 318 г. 318-323 гг. 323-330 гг. 331-353 гг.	Скрытая династия Дао (продолжение) 3. Дао Уи 威陶 Đào Uy, Тао Вэй (кит.) 4. Дао Тхук 淑陶 Đào Thục, Тао Шу (кит.) 5. Дао Туи 綏陶 Đào Tuy, Тао Суй (кит.) 6. Лыонг Тхак 碩梁 Lương Thạc, Лян Шо (кит.) 7. Дао Кхан 侃陶 Đào Khán, Тао Кань (кит.) ?	
381-427 гг. 381 г. 411 г.	Скрытая династия До 杜 Đỗ, Ду (кит.) 1. До Виен 瑗杜 Đỗ Viên Ду Юань (кит.) 2. До Хюе До 度慧杜 Đỗ Huệ Độ Ду Хуйду (кит.)	Сун (420 - 478 гг.) 宋 Tống Сун (кит.) Тонг (вьет.)

424 г.	3. До Хоанг Ван 文弘杜 Đỗ Hoàng Văn Ду Хунвэнь (кит.)	
468-485 гг. 468 г.	Скрытая династия Ли 李 Lý, Ли (кит.) 1. Ли Чыонг Нян 仁長李 Lý Trường-Nhân Ли Чжанжэнь (кит.) 2. Ли Тхук Хиен 獻叔李 Lý Thúc Hiếp Ли Шусянь (кит.)	
479 г.		Ци (479 – 501 гг.) 齊 Tề Ци (кит.), Те (вьет.)
		Лян (502 – 541 гг.) 梁 Lương Лян (кит.) Лыонг (вьет.)
Кратковременное восстановление вьетской государственности		
Даты	Государство, династии, правители, девизы правлений	Китайские империи и южнокитайские царства
541-602 гг.	Государство Вансуан («10 тысяч весен» или «Вечное процветание») 春萬 Vạn-xuân Вансуан (вьет.), Ваньчунь (кит.)	Лян (продолжение) (541 - 556 гг.)
Условно	Династия Ли 李 Lý, Ли (вьет.), Ли (кит.)	
541-548 гг.	1. Император Южного Вьета Ранний Ли, Ли Бон (Би) 質李 李前帝越南 Nam-Việt đế Tiên Lý Lý Bôn (Bí)	
550-555 гг.	Намвьет де Тиен Ли, Ли Бон (вьет.) Наньюэ ди Цянь Ли, Ли Би (кит.) а. Небесная добродетель 德天 Thiên-đức Тхиен-дык (вьет.), Тянь-дэ (кит.) 2. Король – господин Дао, Ли Тиеу Луан 論少李 王郎桃 Đào-lang vương Lý Chiêu Luận	

<p>549-571 гг.</p> <p>571-602 гг.</p>	<p>Дао-ланг вьонг Ли Тиеу Луан (вьет.) Тао-лан ван Ли Шаолунь (кит.)</p> <p>a. Небесное богатство 天寶 Thiên-bảo Тхиен-бао (вьет.), Тянь-бао (кит.)</p> <p>3. Король Вьета, Чиеу Тук 肅趙 王越 Việt-vương Triệu Túc Вьет-вьонг, Чиеу Тук (вьет.), Юэ-ван Чжао Су (кит.)</p> <p>a. Славная реставрация 光復 Quang-phục Куанг-фук (вьет.), Гуан-фу (кит.)</p> <p>4. Император Южного Вьета Поздний Ли, Ли Фам Ту 修範李 李後帝越南 Nam-Việt đế Hậu Lý, Lý Phạm Tu Намвьет де Хоу Ли, Ли Фам Ту (вьет.) Наньюэ ди Хоу Ли, Ли Фаньсю (кит.)</p> <p>a. Сын Будды 子佛 Phật-tử Фат-ты (вьет.), Фо-цзы (кит.)</p>	<p>Чэнь (557 - 583 гг.) 陈 Trần Чэнь (кит.) Чан (вьет.)</p>
<p align="center">Продолжение «Эпохи северной зависимости»</p>		
<p>Даты</p>	<p>Вьетские скрытые и явные династии эпохи северной зависимости</p>	<p>Китайские империи и южнокитайские царства</p> <p align="center">Суй (589 - 619 гг.) 隋 Tùy Суй (кит.), Туи (вьет.)</p>
<p>722-723 гг.</p>	<p>Независимый государь: Император Темный, Май Тхук Лоан 鸞叔梅 帝黑 Hắc-đế Mai Thúc-Loan Хак-де Май Тхук Лоан (вьет.) Хэй-ди Мэй Шулуань (кит.)</p>	<p>Старая Тан (618 - 722 гг.) 唐舊 Cựu Đường Цзю Тан (кит.) Кыу Дьонг (вьет.)</p> <p>Новая Тан (723 - 907 гг.) 唐新 Tân Đường Синь Тан (кит.) Тан Дьонг (вьет.)</p>

791 г. - около 800 г.	Независимые правители: 1. Великий король, [воплощение] родительской [добродетели], Фунг Хынг 興馮 王大蓋布 Bồ Cái Đại vương Phùng Hưng Бо Кай Дай-выонг Фунг Хынг (вьет.) Бу Гай Дай-ван Фэн Син (кит.) 2. Фунг Ан 安馮 Phùng An, Фэн Ань (кит.)	
906 г. 907 г. 917 г.	Независимые правители: 1. Ранний государь, Кхук Тхыа Зу 裕承曲 主先 Tiền chúa Khúc Thừa Dụ Тиен-тюа Кхук Тхыа Зу (вьет.) Сянь-чжу Цюй Чэнюй (кит.) 2. Срединный государь, Кхук Тхыа Хао 顯承曲 主中 Trung chúa Khúc Thừa Hạo Чунг-тюа Кхук Тхыа Хао (вьет.), Чжун-чжу Цюй Чэнхао (кит.) 3. Поздний государь, Кхук Тхыа Ми 美承曲 主後 Hậu chúa Khúc Thừa Mĩ Хоу-тюа Кхук Тхыа Ми (вьет.), Хоу-чжу Цюй Чэнмэй (кит.)	Лян (907 - 923 гг.) 梁 Lương Лян (кит.) Лыонг (вьет.)
923 г.	Независимый правитель: Зыонг Зиен Нге 延藝楊 Dương-Diên-Nghệ Ян Яньи (кит.)	Тан (923 - 936 гг.) 唐 Đường Тан (кит.) Дыонг (вьет.)
937-939 гг.	Независимый правитель: Киеу Конг Тиен 羨公矯 Kiêu-Công-Tiên, Цзяо Гунсянь (кит.)	Цзинь (936 - 939 гг.) 晉 Tấn Цзинь (кит.) Тан (вьет.)

Даты	Вьет эпохи раннефеодалных смут и периода восстановления государственной независимости страны	Китайские империи, граничившие с Вьетом
<p>939-965 гг.</p> <p>939 г.</p> <p>945 г.</p> <p>945 г.</p>	<p>Династия Нго 吳 Ngô Нго (вьет.), У (кит.)</p> <p>1. Ранний король Нго. Имя Нго Кюен (может переводиться как «Нго-Власть» или «Властитель Нго») 權吳 王吳先 Tiền Ngô-vương Ngô Quyền Тиен Нго-выонг Нго Кюен (вьет.) Сянь У-ван У Цюань (кит.)</p> <p>2. Король Мирный. Имя Зыонг Там Кха (может переводиться как «Старший [из] трех братьев») 哥三楊 王平 Bình vương Dương-Tam-Kha Бинь-выонг Зыонг Там Кха (вьет.), Пин ван Ян Саньгэ (кит.)</p> <p>Король Замысла Неба, Нго Сыонг Нгап (одновременно с королём Мирным) 爰昌吳 王策天 Thiên-sách vương Ngô Xương Ngập</p>	<p>Цзинь (939 - 946 гг.) 晉 Tấn Цзинь (кит.) Тан (вьет.)</p>
	<p>3. Тхиен-шань выонг Нго Сыонг Нгап (вьет.) Тянь-цэ ван У Чанци (кит.)</p>	<p>Хань (947 - 950 гг.) 漢 Hán Хань (кит.) Хан (вьет.)</p>
<p>951 г.</p>	<p>4. Поздние короли Нго (братья) 王吳後 Hậu Ngô-vương Хоу Нго-выонг (вьет.) Хоу У-ван (кит.)</p> <p>■ Король Замысла Неба ■ Король Проводящий на Юг Нго Сыонг Ван 文昌吳 王晉南 Nam-tân vương Ngô Xương Vãn Нам-тан выонг Нго Сыонг Ван (вьет.) Нань-цинъ ван У Чанвэнь (кит.)</p>	<p>Чжоу (951 - 959 гг.) 周 Chu Чжоу (кит.) Тю (вьет.)</p> <p>Сун (960-1009 гг.) 宋 Tống Сун (кит.) Тонг (вьет.)</p>

966-967 гг.	12-ть легатов-правителей 君使二十 Thập nhị sứ-quân Тхап ни ши куан (вьет.) Ши эр ши цзюнь (кит.)	
967 г.	Король Десяти тысяч побед Динь Бо Линь 領部丁 王勝萬 Vạn-thắng vương Đinh Bộ-Lĩnh Ван тханг вьонг Динь Бо Линь (вьет.) Вань шэн ван Дин Булин (кит.)	
Династии из Хоалы		
968-1054 гг.	Царство Дайковьет (Вьет Великого Гаутамы?) 越瞿大 Đại-Cồ-Việt Дацжуйюэ (кит.)	
968-980 гг.	Династия Динь 丁 Đinh, Динь (вьет.), Дин (кит.)	
	1. Император Предок Динь 皇先丁 Đinh Tiên-hoàng Динь Тиен-хоанг (вьет.) Дин Сянь-хуан (кит.)	
969-979 гг.	а. Великий мир 太平 Thái-bình Тхай-бинь (вьет.), Тай-пин (кит.)	
979-980 гг.	2. Свергнутый император, король Защитник 王衛 帝廢 Phế-đế Vệ-vương Фе-де Ве-вьонг (вьет.) Фэй-ди Вэй-ван (кит.)	
980-1009 гг.	Династия Ле 黎 Lê Ле (вьет.), Ли (кит.)	
	1. Великий Начинатель, Ле Хоан 桓黎 行大 Đại-hành Lê Hoàn Дай-хань Ле Хоан (вьет.) Да-син Ли Хуань (кит.)	
980-988 гг.	а. Небесное счастье 福天 Thiên-phúc Тхиен-фук (вьет.), Тянь-фу (кит.)	
989-993 гг.	б. Процветание единства 統興 Hưng-thống Хынг-тхонг (вьет.), Син-тун (кит.)	

994-1005 гг.	в. Соответствие Небу 天應 Ứng-thiên Ынг-тхиен (вьет.), Ин-тянь (кит.)	
1005 г.	2. Срединный рода, Ле Лаунг Вьет 鉞龍黎 宗中 Trung-tông, Lê Long Viêt Чунг-тонг Ле Лаунг Вьет (вьет.), Чжун-цзун Ли Лунюэ (кит.)	
	3. Возлежащий [на] троне, Ле Лаунг Динь 鉞龍黎 朝臥 Ngọa Triều, Lê Long Đĩnh Нгоа Чиеу Ле Лаунг Динь (вьет.) Вочжао Ли Лун Тин (кит.)	
1006- 1007 гг.	а. Соответствие Небу (продолжение эры 994 - 1005 гг.)	
1008- 1009 гг.	б. Блистающий скипетр 瑞景 Cảnh-thuy Кань-тхюи (вьет.), Цзин-жуй (кит.)	

Примечания:

В данной таблице приведены данные по длительному периоду вьетнамской истории (более пяти тысяч лет), часть которых в равной мере относится как к вьетнамской, так и к китайской историко-литературной традиции. Естественно такой объём сконцентрированного в одной относительно небольшой таблице материала достаточно сложен для восприятия. Поэтому, для того чтобы облегчить пользование таблицей, различные эпохи вьетнамской и китайской истории были выделены в ней цветом в нижеследующем порядке.

1. **А.** Общее в историко-мифологических традициях Вьетнама и Китая.
2. **Б.** Вьетнамские легендарные государства и династии.
3. **В.** Китайские легендарные государства и династии.
4. **Д.** Вьетнамские полулегендарные и исторические царства и династии, как явные, так и «скрытые».
5. **Е.** Китайские полулегендарные и исторические царства и империи.

6. Д. Исторические вьетнамские и китайские царства и империи.

Представляется, что такое цветовое выделение позволит пользователю легче соотносить данные настоящей таблицы со сведениями по истокам древней вьетской государственности и культуры, которые приводятся в главах «Тома I» «Полной академической истории Вьетнама».

Таблица №2
Хронология вьетских и вьетнамских династий,
императоров и государств (XI – XXI вв.)

Даты	Вьетнамские государства, императоры и девизы правлений	Китайские империи и государства,
1010-1224 гг. Первая часть династии Ли 1010-1028 гг. 1028-1033 гг. 1034-1039 гг. 1039-1041 гг. 1042-1043 гг. 1044-1048 гг. 1049-1054 гг. 1054-1400 гг.	<p style="text-align: center;">Династия Ли 李 Lý Ли (вьет.), Ли (кит.)</p> <p>1. Великий Предок 祖太 Thái-tổ Тхай-то (вьет.), Тай-цзу (кит.) а. Покорность Небу 天順 Thuận-thiên Тхуан-тхиен (вьет.), Шунь-тянь (кит.)</p> <p>2. Великий рода 宗太 Thái-tông Тхай-тонг (вьет.), Тай-цзун (кит.) а. Небесное свершение 成天 Thiên-thành Тхиен-тхань (вьет.), Тянь-чэн (кит.)</p> <p>б. Всепроникающий скипетр 瑞通 Thông-thụy Тхонг-тхюи (вьет.), Тун-жуй (кит.)</p> <p>в. Имеющий Путь небесного соответствия 乾道有符 Càn-phủ-hữu-đạo Кан-фу-хью-дао (вьет.) Цянь-фу-ю-дао (кит.)</p> <p>г. Светлый Путь 道明 Minh-đạo Минь-дао (вьет.), Мин-дао (кит.)</p> <p>д. Небесные чувства [и] совершенный воитель 武聖感天 Thiên-cảm-thánh-vũ Тхиен-кам-тхань-ву (вьет.) Тянь-гань-шэн-у (кит.)</p> <p>е. Возвышенное процветание [и] небесное богатство 寶大興崇 Sùng-hưng-đại-bảo Шунг-хынг-дай-бао (вьет.) Чун-син-да-бао (кит.)</p> <p style="text-align: center;">Дайвьет (Великий Вьет) 越大 Đại-Việt Даюэ (кит.)</p> <p>3. Совершенный рода 宗聖 Thánh-tông Тхань-тонг (вьет.), Шэн-цзун (кит.)</p>	<p style="text-align: center;">Сун (1009-1279 гг.) (продолжение)</p>

1054-1058 гг.	а. Скипетр дракона великого мира 平太瑞龍 Long-thuy-thái-bình Лаунг-тхюи-тхай-бинь (вьет.) Лун-жуй-тай-пин (кит.)	
1059-1065 гг.	б. Просвещенное совершенство [и] торжество прекрасного 慶嘉聖彰 Chương-thánh-gia-khánh Тьюонг-тхань-зя-кхань (вьет.) Чжан-шэн-цзя-цин (кит.)	
1066-1067 гг.	в. Просвещенный дракон, наследник Неба 龍彰天嗣 Long-chương-thiên-tự Лаунг-тьюонг-тхиен-ты (вьет.) Лун-чжан-тянь-сы (кит.)	
1068 г.	г. Небесный дар [и] символ богатства 象寶貺天 Thiên-huống-bảo-tượng Тхиен-хуонг-бао-тыонг (вьет.) Тянь-куан-бао-сян (кит.)	
1069-1071 гг.	д. Святой воитель 武神 Thán-vũ Тхан-ву (вьет.), Шэнь-у (кит.)	
	4. Гуманный рода 宗仁 Nhân-tông Нян-тонг (вьет.), Жэнь-цзун (кит.)	
1072-1075 гг.	а. Великое спокойствие 寧太 Thái-ninh Тхай-нинь (вьет.), Тай-нин (кит.)	
1076-1084 гг.	б. Выдающийся воитель блистательной победы 勝昭武英 Anh-vũ-chiêu-thắng Ань-ву-тиеу-тханг (вьет.) Ин-у-чжао-шэн (кит.)	
1085-1091 гг.	в. Обширная помощь 祐廣 Quảng-hữu Куанг-хью (вьет.), Гуан-ю (кит.)	
1092-1100 гг.	г. Всеобщее изобилие 豐會 Hội-phong Хой-фаунг (вьет.), Хуй-фэн (кит.)	
1101-1109 гг.	д. Соответствие дракону 符龍 Long-phù Лаунг-фу (вьет.), Лун-фу (кит.)	
1110-1119 гг.	е. Всеобщее счастье [и] великое торжество 慶大祥會 Hội-tường-đại-khánh Хой-тыонг-дай-кхань (вьет.) Хуй-сян-да-цин (кит.)	

1120-1126 гг.	ж. Небесное соответствие [и] мудрый воитель 武睿符天 Thiệp-phù-duệ-vũ Тхиен-фу-зюе-ву (вьет.) Тянь-фу-жуй-у (кит.)	
1127 г.	з. Небесное соответствие [и] долголетнее торжество 壽慶符天 Thiệp-phù-khánh-thọ Тхиен-фу-кхань-тхо (вьет.) Тянь-фу-цин-шоу (кит.)	
Вторая часть династии Ли	5. Дух рода 宗神 Thần-tông Тхан-тонг (вьет.), Шэнь-цзун (кит.)	
1128-1132 гг.	а. Небесная покорность 順天 Thiệp-thuận Тхиен-тхуан (вьет.), Тянь-шунь (кит.)	
1133-1137 гг.	б. Небесное просвещение [и] наследованное богатство 嗣寶彰天 Thiệp-chương-bảo-tư Тхиен-тыонг-бао-ты (вьет.) Тянь-чжан-бао-сы (кит.)	
1138-1139 гг.	6. Выдающийся рода 宗英 Anh-tông Ань-тонг (вьет.), Ин-цзун (кит.)	
1140-1162 гг.	а. Преемствование светлого 明紹 Thiệu-minh Тхieu-минь (вьет.), Шао-мин (кит.)	
1163-1173 гг.	б. Великая определённость 定大 Đại-định Дай-динь (вьет.), Да-дин (кит.)	
1174-1175 гг.	в. Правление дракона [и] соответствие богатству 應寶龍政 Chính-long-bảo-ứng Тинь-лаунг-бао-ынг (вьет.) Чжэн-лун-бао-ин (кит.)	
1176-1185 гг.	г. Небесные чувства [и] достижение богатства 寶至感天 Thiệp-cảm-chí-bảo Тхиен-кам-ти бао (вьет.) Тянь-гань-чжи-бао (кит.)	
1186-1201 гг.	7. Высокий рода 宗高 Cao-tông Као-тонг (вьет.), Гао-цзун (кит.)	
	а. Праведное следование 符貞 Trích-phù Чинь-фу (вьет.), Чжэнь-фу (кит.)	
	б. Небесная помощь прекрасному скипетру 瑞嘉資天 Thiệp-lư-gia-thụy Тхиен-ты-зя-тхюи (вьет.), Тянь-цы-цзя-жуй (кит.)	

1202-1204 гг.	г. Небесная красота [и] защищённое богатство 祐寶嘉天 Thiên-gia-bảo-hữu Тхиен-зя-бао-хуу (вьет.) Тянь-цзя-бао-ю (кит.)	
1205-1210 гг.	д. Соответствие дракону [и] мирное правление 應龍平治 Trì-bình-long-ưng Чи-бинь-лаунг-ынг (вьет.) Чжи-пин-лун-ин (кит.)	
1211-1223 гг.	8. Милостивый рода 宗惠 Huệ-tông Хюе-тонг (вьет.), Хуй-цзун (кит.) а. Созидание прекрасного 嘉建 Kiến-gia Киен-зя (вьет.), Цзянь-цзя (кит.)	
1224 г.	9. Императрица Блистательная 皇昭 Chiêu-hoàng Тиеу-хоанг (вьет.), Чжао-хуан (кит.) а. Небесное просвещение имеющее Путь 道有彰天 Thiên-chương-hữu-đạo Тхиен-тьонг-хуу-дао (вьет.) Тянь-чжан-ю-дао (кит.)	
1225-1400 гг. <i>1-ый период</i> <i>1225-1293 гг.</i>	Династия Чан 陳 Trần Чан (вьет.), Чэнь (кит.)	
1225-1231 гг.	1/2. Великий Предок 祖太 Thái-tổ Тхай-то (вьет.), Тай-цзу (кит.) а/б. Созидание срединности 中建 Kiến-trung Киен-чунг (вьет.), Цзянь-чжун (кит.)	
1232-1250 гг.	1/2. Великий рода 宗太 Thái-tông Тхай-тонг (вьет.), Тай-цзун (кит.) а/б. Небесное соответствие [и] правление [по] справедливости 平政應天 Thiên-ưng-chính-bình Тхиен-ынг-тинь-бинь (вьет.) Тянь-ин-чжэн-пин (кит.)	
1251-1257 гг.	б/в. Изначальное изобилие 豐元 Nguyên-phong Нгуен-фаунг (вьет.), Юань-фэн (кит.)	
1258-1272 гг.	2. Совершенный рода 宗聖 Thánh-tông Тхань-тонг (вьет.), Шэн-цзун (кит.) а. Преемствование возвышенного 隆紹 Thiệu-long Тхисеу-лаунг (вьет.), Шао-лун (кит.)	

1273-1278 гг.	б. Соответствие богатству 符寶 Bào-phù Бао-фу (вьет., кит.)	
1279-1284 гг.	3. Гуманный рода 宗仁 Nhân-tông Нян-тонг (вьет.), Жэнь-цзун (кит.) а. Преемствование богатства 寶紹 Thiệu-bảo Тхьеу-бао (вьет.), Шао-бао (кит.)	
1285-1292 гг.	б. Громкое процветание 興重 Trùng-hung Чунг-хынг (вьет.), Чжун-син (кит.)	Юань Монгольская династия (1280-1367 гг.) 元 Nguyên Юань (кит.) Нгуен (вьет.)
<i>2-ой период</i> <i>1293-1341 гг.</i>	4. Выдающийся рода 宗英 Anh-tông Ань-тонг (вьет.), Ин-цзун (кит.)	
1293-1313 гг.	а. Процветание возвышенного 隆興 Hưng-long Хынг-лаунг (вьет.), Син-лун (кит.)	
1314-1323 гг.	5. Светлый рода 宗明 Minh-tông Минь-тонг (вьет.), Мин-цзун (кит.) а. Великое торжество 慶大 Đại-khánh Дай-кхань (вьет.), Да-цин (кит.)	
1324-1328 гг.	б. Начало гармонии 泰開 Khái-thái Кхай-тхай (вьет.), Кай-тай (кит.)	
1329-1340 гг.	6. Наставник рода 宗憲 Hiến-tông Хиен-тонг (вьет.), Сянь-цзун (кит.) а. Начало помощи 祐開 Khái-hữu Кхай-хыу (вьет.), Кай-ю (кит.)	
<i>3-ий период</i> <i>1341-1400 гг.</i>	7. Богатый рода 宗裕 Dụ-tông Зу-тонг (вьет.), Юй-цзун (кит.)	
1341-1357 гг.	а. Преемствование изобилия 豐紹 Thiệu-phong Тхьеу-фаунг (вьет.), Шао-фэн (кит.)	
1358-1368 гг.	б. Великое правление 治大 Đại-trị Дай-чи (вьет.), Да-чжи (кит.)	
1369 г.	8. Зыонг Нят Ле 禮日楊 Dương Nhật Lễ Ян Жили (кит.) а. Великая определенность 大定 Đại-dịnh Дай-динь (вьет.), Да-дин (кит.)	
1370-1372 гг.	9. Искусный рода 宗藝 Nghệ-tông Нге-тонг (вьет.), И-цзун (кит.) а. Преемствование торжества 慶紹 Thiệu-khánh Тхьеу-кхань (вьет.), Шао-цин (кит.)	

1373-1376 гг.	10. Мудрый рода 宗睿 Duệ-tông Зюе-тонг (вьет.), Жуй-цзун (кит.) а. Возвышенное торжество 慶隆 Long-khánh Лаунг-кхань (вьет.), Лун-цин (кит.)	
1377-1387 гг.	11. Император Свергнутой, император Хиен 昞帝 帝廢 Phế-đế Đế-Hiến Фе-де, Де Хиен (вьет.) Фэй-ди, Ди Сянь (кит.) а. Славное соответствие 符昌 Xương-phù Сьонг-фу (вьет.), Чан-фу (кит.)	
1388-1397 гг.	12. Благонамеренный рода 宗順 Thuận-tông Тхуан-тонг (вьет.), Шунь-изун (кит.) а. Славная гармония 泰光 Quang-thái Куанг-тхай (вьет.), Гуан-тай (кит.)	
1398-1400 гг.	13. Император Младший 帝少 Thiệu-đế Тхиеу-де (вьет.), Шао-ди (кит.) а. Созидание нового 新建 Kiến-tân Киен-тан (вьет.), Цзянь-синь (кит.)	
1400-1407 гг.	Дайнгу (Великий Юй) 虞大 Đại-ngu, Даюй (кит.)	
1400-1407 гг.	Династия Хо 胡 Hồ Хо (вьет.), Ху (кит.)	
1400 г.	1. Хо Кюи Ли 釐季胡 Hồ Quý Ly Ху Цзили (кит.) а. Изначальное совершенство 元聖 Thánh-nguyên Тхань-нгуен (вьет.), Шэн-юань (кит.)	
1401-1402 гг.	2. Хо Хан Тхьонг 蒼漢胡 Hồ Hán Thương Ху Ханьцан (кит.) а. Преемствование завершено 成紹 Thiệu-thành Тхиеу-тхань (вьет.), Шао-чэн (кит.)	
1403-1407 гг.	б. Начало великого 大開 Khái-dại Кхай-дай (вьет.), Кай-да (кит.)	

1407-1427 гг.	<p>Зависимость [от] Мин 屬明 Minh-thuộc Минь-тхуок (вьет.), Мин шу (кит.)</p> <p>Одновременно с Минами: Поздние Чан 陳後 Hậu Trần Хоу Чан (вьет.), Хоу Чэнь (кит.)</p> <p>1. Император Искренний [и] Решительный, Император Нгой, Чан Чиеу Ко 基肇陳 頤帝 帝皇定簡 Giáp-dinh Hoàng-đế, Đế Ngỏi, Trần-Triệu-Cơ Зян-динь Хоанг-де, Де Нгой, Чан Чиеу Ко (вьет.) Цзянь-дин хуанди, Ди Вэй, Чэнь Чжаоцзи (кит.)</p>
1407-1413 гг.	
1407-1408 гг.	<p>a. Процветание торжества 慶興 Hưng-khánh Хынг-кхань (вьет.), Син-цин (кит.)</p> <p>2. Чан Кюи Кхоанг 擴季陳 Trần Quý Khoáng Чэнь Цзико (кит.)</p>
1409-1413 гг.	<p>a. Громкая слава 光重 Trùng-quang Чунг-куанг (вьет.), Чжун-гуан (кит.)</p>
1414-1427 гг.	<p>Полная зависимость [от] Мин 屬明 Minh-thuộc Минь-тхуок (вьет.), Мин шу (кит.)</p>
1418-1427 гг.	<p>Одновременно с Минами: Король Устанавливающий мир, Ле Лой 利黎 王定平 Bình-dinh vương Lê-Lợi Бинь-динь выонг Ле Лой (вьет.) Пин-дин ван Ли Ли (кит.)</p>
1428-1802 гг.	<p>Дайвьет (продолжение)</p>
1428-1527 гг.	<p>Династия Ле 黎 Lê, Ле (вьет.), Ли (кит.)</p> <p>1. 利黎 Lê-Lợi, Ле Лой (вьет.), Ли Ли (кит.) Великий Предок 祖太 Thái-tổ Тхай-то (вьет.), Тай-цзу (кит.)</p>
1428-1433 гг.	<p>a. Покорность Небу 天順 Thuận-thiên Тхуан-тхиен (вьет.), Шунь-тянь (кит.)</p>
1423-1442 гг.	<p>2. 龍元黎 Lê Nguyên Long, Ле Нгуен Лаунг (вьет.), Ли Юань Лун (кит.) Великий рода 宗太 Thái-tông Тхай-тонг (вьет.), Тай-цзун (кит.)</p>

1434-1439 гг.	а. Преемствование мира 平紹 Thiệu-bình Тхиеу-бинь (вьет.), Шао-пин (кит.)
1440-1442 гг.	б. Великое богатство 寶大 Đại-bảo Дай-бао (вьет.), Да-бао (кит.)
1441-1459 гг.	3. 基邦黎 Ле Банг Ко, Lê Bang Sơ (вьет.), Ли Бан Цзи (кит.) Гуманный рода 宗仁 Nhân-tông Нян-тонг (вьет.), Жэнь-цзун (кит.)
1443-1453 гг.	а. Великое согласие 和太 Thái-hòa Тхай-хоа (вьет.), Тай-хэ (кит.)
1454-1458 гг.	б. Длительное спокойствие 寧延 Diên-ninh Зиен-нинь (вьет.), Янь-нин (кит.)
1439-1460 гг.	4. 民宜 Nghi Dân, Нги Зан (вьет.), И Минь (кит.) [Великий] князь Лангшона 王山涼 Lang-sơn vương Лангшон выонг (вьет.) Ляншань ван (кит.)
1459-1460 гг.	а. Небесное процветание 興天 Thiên-hưng Тхиен-хынг (вьет.), Тянь-син (кит.)
1442-1497 гг.	5. (灝)誠忠黎 Lê Tư Thành (Нэо), Ле Ты Тхань (Хао) (вьет.), Ли Сы Чэн (Хао) (кит.) Совершенный рода 宗望 Thánh-tông Тхань-тонг (вьет.), Шэн-цзун (кит.)
1460-1469 гг.	а. Славная благонамеренность 順光 Quang-thuận Куанг-тхуан (вьет.), Гуан-шунь (кит.)
1470-1497 гг.	б. Великая добродетель 德洪 Hồng-đức Хонг-дык (вьет.), Хун-дэ (кит.)
1461-1504 гг.	6. 鎭黎 Lê Tranh (Тэнг), Ле Чань (Танг) (вьет.), Ли Цзэн (кит.) Наставник рода 宗憲 Hiến-tông Хиен-тонг (вьет.), Сянь-цзун (кит.)
1498-1504 гг.	а. Блистающее единство 統景 Cảnh-thống Кань-тхонг (вьет.), Цзин-тун (кит.)
1488-1505 гг.	7. 純黎 Lê Thuần, Ле Тхуан (вьет.), Ли Чунь (кит.) Суровый рода 宗肅 Túc-tông Тук-тонг (вьет.), Су-цзун (кит.)

1504-1505 гг.	a. Гармоничная добродетель 貞泰 Thái-trình Тхай-чинь (вьет.), Тай-чжэнь (кит.)	
1488-1510 гг.	8. 濬黎 Lê Tuấn, Ле Туан (вьет.), Ли Цзюнь (кит.) Император Величественный [и] Мирный 帝穆威 Uy-mục đế Уи-мук де (вьет.), Вэй-му ди (кит.)	
1505-1510 гг.	a. Начало торжества 慶端 Đoan-khánh Доан-кхань (вьет.), Дуань-цин (кит.)	
1595-1516 гг.	9. 潯黎 Lê Oanh Ле Оань (вьет.), Ли Цзе (кит.) Император Помогающий [и] Поддерживающий 帝翼襄 Tương-Dực đế Тыонг-Зык де (вьет.), Сян-и ди (кит.)	
1510-1516 гг.	a. Покорный великому 順洪 Hồng-thuận Хонг-тхуан (вьет.), Хун-шунь (кит.)	
1509-1516 гг.	10. 治光黎 Lê Quang Trị, Ле Куанг Чи. Ли Гуанчжи	
1506-1526 гг.	11. (諱)椅黎 Lê Ý (Huệ), Ле И (Хюе), Ли И (Хуй) (кит.) Блистательный рода 宗昭 Chiêu-tông Тиеу-тонг (вьет.), Чжао-цзун (кит.)	
1516-1525 гг.	a. Славное преемствование 光紹 Quang-thiệu Куанг-тхиеу (вьет.), Гуан-шао (кит.)	
1507-1527 гг.	12. 椿黎 Lê Xuân, Ле Суан (вьет.), Ли Чунь (кит.) Император Почтительный 皇漢 Cung-hoàng Кунг-хоанг (вьет.), Гун-хуан (кит.) он же Младший [брат] императора Суан 椿鐸皇 Hoàng-đệ Xuân Хоанг-де Суан (вьет.) Хуан Тичунь (кит.)	
1522-1527 гг.	a. Изначальное единство 元統 Thông-nguyên Тхонг-нгуен (вьет.), Тун-юань (кит.)	

**Эпоха Северной (Мак) и Южной (Ле) династий
1527-1599 гг.**

1527-1592 гг.	<p>Южная династия Ле (продолжение) 黎朝南 Nam-triều Lê Нам чиеу Ле (вьет.) Нань чжао Ли (кит.)</p>	<p>Северная династия Мак 莫朝北 Bác-triều Mạc Бак чиеу Мак (вьет.) Бэй чжао Мо (кит.)</p> <p>1. Великий Предок Мак Данг Зунг 庸登莫 祖太 Thái-tổ Mạc Đăng Dung Тхай-то Мак Данг Зунг (вьет.), Тай-цзу Мо Дэнюн (кит.)</p> <p>а. Светлая добродетель 德明 Minh-đức Минь-дык (вьет.) Мин-дэ (кит.)</p> <p>2. Великий рода Мак Данг Зоань 瀛登莫 宗太 Thái-tông Mạc Đăng Doanh Тхай-тонг Мак Данг Зоань (вьет.) Тай-цзун Мо Дэнин (кит.)</p> <p>а. Великая правильность 正大 Đại-chính Дай-тинь (вьет.) Да-чжэн (кит.)</p>
1527-1529 гг.		
1530-1540 гг.	<p>12. 寧維黎 Lê Duy Ninh Ле Зюи Нинь (вьет.) Ли Вэйнин (кит.) Степенный рода 宗莊 Trang-tông Чанг-тонг (вьет.) Чжуан-цзун (кит.)</p>	
1533-1548 гг.	<p>а. Изначальное согласие 和元 Nguyên-hòa Нгуен-хоа (вьет.) Юань-хэ (кит.)</p>	

<p>1541-1546 гг.</p>		<p>3. Наставник рода Мак-фук Хай 海福莫 宗憲 Hiển-tông Mạc Phúc Hải Хиен-тонг Мак-фук Хай (вьет.) Сянь-цзун Мо-фу Хай (кит.) а. Всеобщее согласие 和廣 Quãng-hòa Куанг-хоа (вьет.) Гуан-хэ (кит.)</p> <p>4. Толкователь рода Мак-фук Нгуен 源福莫 宗宣 Tuyền-tông Mạc Phúc Nguyên Туен-тонг Мак-фук Нгуен (вьет.) Сюань-цзун Мак-фу Юань (кит.) а. Вечная определённость 定永 Vĩnh-định Винь-динь (вьет.) Юн-дин (кит.)</p>	
<p>1547 гг.</p>		<p>б. Блистающие годы 曆景 Cảnh-lịch Кань-лить (вьет.) Цзин-ли (кит.)</p>	
<p>1548-1553 гг.</p>	<p>13. 暄維黎 Lê Duy Huýên, Ле Зюи Хюен (вьет.) Ли Вэйсюань (кит.) Срединный рода 宗中 Trung-tông Чунг-тонг (вьет.) Чжун-цзун (кит.)</p>		
<p>1549-1556 гг.</p>	<p>а. Благонамеренное умиротворение 平順 Thuận-bình Тхуан-бинь (вьет.) Шунь-пин (кит.)</p>		

1554-1561 гг.		в. Славное богатство 寶光 Quang-bảo Куанг-бао (вьет.) Гуан-бао (кит.)	
1557 г.	14. 邦維黎 Lê Duy Bang Ле Зюи Банг (вьет.) Ли Вэйбан (кит.) Выдающийся рода 宗英 Anh-tông Ань-тонг (вьет.) Ин-цзун (кит.)		
1558-1571 гг.	а. Небесный защитник 祐天 Thiên-hựu Тхиен-хыу (вьет.) Тянь-ю (кит.) 6. Правильное правление 治正 Chính-trị Тинь-чи (вьет.) Чжэн-чжи (кит.)		
1562-1566 гг.		5. Мак Мой Хоп 治茂莫 Mạc Mậu Hợp Мо Маося (кит.) а. Преданность [и] радость 福淳 Thuận-phúc Тхуан-фук (вьет.) Чунь-фу (кит.)	
1566-1578 гг.		6. Высокое благополучие 康崇 Sùng-khang Шунг-кханг (вьет.) Чун-кан (кит.)	
1572 г.	в. Великое счастье 福洪 Hồng-phúc Хонг-фук (вьет.) Хун-фу (кит.) 15. 潭維黎 Lê Duy Đàm Ле Зюи Дам (вьет.) Ли Вэйтань (кит.)		

1573-1577 гг.	Старший рода 宗世 Thế-tông Тхе-тонг (вьет.) Ши-цзун (кит.) а. Прекрасная гармония 泰嘉 Gia-thái Зя-тхай (вьет.) Цзя-тай (кит.)		
1578-1585 гг.		в. Длительное завершение 成延 Diên-thành Зиен-тхань (вьет.) Янь-чэн (кит.)	
1586-1587 гг.		г. Начало гармонии 泰端 Đoan-thái Доан-тхай (вьет.) Дуань-тай (кит.)	
1588-1590 гг.		д. Процветающее правление 治興 Hưng-trị Хынг-чи (вьет.) Син-чжи (кит.)	
1591-1592 гг.		е. Великое спокойствие 寧洪 Hồng-ninh Хонг-нинь (вьет.) Хун-нин (кит.)	
1592 г.		6. 全莫 Mạc Toàn Мак Тоан (вьет.) Мо Цюань (кит.) а. Воинственное умиротворение 安武 Vũ-an Ву-ан (вьет.) У-ань (кит.)	
1578-1600 гг.	б. Славное процветание 興光 Quang-hưng Куанг-хынг (вьет.) Гуан-син (кит.)		

<p>1600-1789 гг.</p> <p>1600 г.</p> <p>1601-1618 гг.</p> <p>1619-1628 гг.</p> <p>1629-1634 гг.</p> <p>1635-1642 гг.</p> <p>1643-1648 гг.</p> <p>1649-1652 гг.</p> <p>1653-1657 гг.</p> <p>1658-1661 гг.</p> <p>1662 г.</p> <p>1663-1671 гг.</p>	<p>Династия Ле (продолжение) 黎後 Hậu Lê</p> <p>Хоу Ле (вьет.), Хоу Ли (кит.)</p> <p>16. Почтительный рода 宗敬 Kính-tông Кинь-тонг (вьет.), Цзин-цзун (кит.)</p> <p>а. Осмотрительная добродетель 德慎 Thập-đức Тхан-дык (вьет.), Шэнь-дэ (кит.)</p> <p>б. Обширная определенность 定弘 Hoàng-định Хоанг-динь (вьет.), Хун-дин (кит.)</p> <p>17. Дух рода 宗神 Thôn-tông Тхан-тонг (вьет.), Шэнь-цзун (кит.)</p> <p>а. Вечное счастье 祚永 Vĩnh-ộ Винь-то (вьет.), Юн-цзо (кит.)</p> <p>б. Добродетельный [и] возвышенный 隆德 Đức-long Дык-лаунг (вьет.), Дэ-лун (кит.)</p> <p>в. Положительное согласие 和陽 Dương-hòa Зыонг-хоа (вьет.), Ян-хэ (кит.)</p> <p>18. Истинный рода 宗真 Chân-tông Тян-тонг (вьет.), Чжэнь-цзун (кит.)</p> <p>а. Счастливая гармония 泰福 Phúc-thái Фук-тхай (вьет.), Фу-тай (кит.)</p> <p>17. Дух рода (продолжение)</p> <p>г. Торжество добродетели 德慶 Khánh-đức Кхань-дык (вьет.), Цин-дэ (кит.)</p> <p>д. Изобилие [и] добродетель 德盛 Thịnh-đức Тхинь-дык (вьет.), Шэн-дэ (кит.)</p> <p>е. Бесконечное долголетие 壽永 Vĩnh-thọ Винь-тхо (вьет.), Юн-шоу (кит.)</p> <p>ж. Множество празднований 慶萬 Vạn-khánh Ван-кхань (вьет.), Вань-цин (кит.)</p> <p>19. Увелинившийся рода 宗玄 Huyền-tông Хюен-тонг (вьет.), Сюань-цзун (кит.)</p> <p>а. Блещающее правление 治景 Cảnh-trị Кань-чи (вьет.), Цзин-чжи (кит.)</p>	<p>Цин</p> <p>Маньчжурская династия (1644-1911 гг.)</p> <p>情 Thanh</p> <p>Цин (кит.)</p> <p>Тхань (вьет.)</p>
---	---	---

1672-1673 гг.	20. Прекрасный рода 宗嘉 Gia-tông Зя-тонг (вьет.), Цзя-цзун (кит.) а. Положительная добродетель 德陽 Dương-đức Зыонг-дык (вьет.), Ян-дэ (кит.)
1674-1675 гг.	б. Изначальная добродетель 元德 Đức-nguyên Дык-нгуен (вьет.), Дэ-юань (кит.)
1676-1679 гг.	21. Светлый рода 宗熙 Hi-tông Хи-тонг (вьет.), Си-цзун (кит.) а. Вечное правление 治永 Vĩnh-trị Винь-чи (вьет.), Юн-чжи (кит.)
1680-1704 гг.	б. Правильное согласие 和正 Chính-hòa Тинь-хоа (вьет.), Чжэн-хэ (кит.)
1705-1719 гг.	22. Богатый рода 宗裕 Dụ-tông Зу-тонг (вьет.), Юй-цзун (кит.) а. Вечное изобилие 盛永 Vĩnh-thịnh Винь-тхинь (вьет.), Юн-шэн (кит.)
1720-1728 гг.	б. Охранение гармонии 泰保 Bảo-thái Бао-тхай (вьет.), Бао-тай (кит.)
1729-1731 гг.	23. Император Зюи Фыонг 祔維帝 Đế Dụ Phương Де Зюи Фыонг (вьет.), Ди Вэйбэн (кит.) а. Вечное торжество 慶永 Vĩnh-khánh Винь-кхань (вьет.), Юн-цин (кит.)
1732-1734 гг.	24. Чистый рода 宗純 Thuần-tông Тхуан-тонг (вьет.), Чунь-цзун (кит.) а. Драконья добродетель 德龍 Long-đức Лаунг-дык (вьет.), Лун-дэ (кит.)
1735-1739 гг.	25. Добродетельный рода 宗懿 Y-tông И-тонг (вьет.), И-цзун (кит.) а. Вечная защита 祐永 Vĩnh-hữu Винь-хыу (вьет.), Юн-ю (кит.)
1740-1786 гг.	26. Знаменитый рода 宗顯 Hiển-tông Хиен-тонг (вьет.), Сянь-цзун (кит.) а. Блิสшающее процветание 興景 Cảnh-hưng Каль-хынг (вьет.), Цзин-син (кит.)

1786-1789 гг.	<p>27. Император Сострадательный 帝愍 Mân-đế Ман-де (вьет.), Минь-дэ (кит.) 邝維黎 Lê Duy Kỳ, Ле Зуи Ки (вьет.) Ли Вэйци (кит.)</p> <p>а. Блистательное единство 統昭 Chiếu-thống Тиеу-тхонг (вьет.), Чжао-тун (кит.)</p>	
1788-1802 гг.	<p>Династия Нгуен Тэйшон 山西阮 Nguyễn Tây-sơn Нгуен Тэйшон (вьет.), Юань Сишань (кит.)</p> <p>1. Великий Предок император Воинственный, Нгуен Хюе 惠阮帝 皇武祖太 Thái-tổ Vũ Hoàng-đế Nguyễn-Huệ Тхай-то Ву Хоанг-де, Нгуен Хюе (вьет.) Тай-цзу У Хуан-ди, Юань Хуй (кит.)</p>	
1789-1792 гг.	<p>а. Славная срединность 中光 Quang-trung Куанг-чунг (вьет.), Гуан-чжун (кит.)</p> <p>2. Нгуен Куанг Тоан 續光阮 Nguyễn Quang Toản Юань Гуанцзуань (кит.)</p>	
1792-1801 гг.	<p>а. Блистающее изобилие 盛景 Cảnh-thịnh Кань-тхинь (вьет.), Цзинь-шэн (кит.)</p>	
1802 г.	<p>б. Богатое процветание 興寶 Bảo-hưng Бао-хынг (вьет.), Бао-син (кит.)</p>	
1802-1945 гг.	<p>Династия Нгуен 阮 Nguyễn, Нгуен (вьет.), Юань (кит.)</p> <p>1. Старший Предок император Высокий Нгуен-фук Ань 映福阮 帝皇高祖世 Thế-tổ Cao hoàng-đế Nguyễn Phúc Ánh Тхе-то Као хоанг-де Нгуен-фук Ань (вьет.) Ши-цзу Гао хуан-ди Юань-фу Ин (кит.)</p>	
1802-1819 гг.	<p>а. Прекрасный [и] возвышенный 隆嘉 Gia-long Зя-лаунг (вьет.), Цзя-лун (кит.)</p> <p>Вьетнам (Вьетский Юг) 南越 Việt-nam, Юэнань (кит.)</p>	
1804-1838 гг.	<p>2. Совершенный Предок император Гуманный Нгуен-фук Зам или Нгуен-фук Киеу 昭福阮 или 瞻福阮 帝皇仁祖聖 Thánh-tổ Nhân Hoàng-đế Nguyễn Phúc Đảm или Nguyễn Phúc Kiểu</p>	

<p>1820-1840 гг.</p>	<p>Тхань-то Нян хоанг-де Нгуен-фук Зам или Нгуен-фук Киеу (вьет.), Шэн-цзу Жэнь хуан-ди Юань-фу Дань или Юань-фу Цзяо (кит.) а. Светлая судьба 命明 Minh-mệnh Минь-мень (вьет.), Мин-мин (кит.) Дайнам (Великий Юг)</p>	
<p>1838-1945 гг.</p>	<p>大南 Đại-nam, Данань (кит.) 3. Предок Наставник император Ясный Нгуен-фук Туен или Нгуен-фук Миен Тонг 熾福阮 или 宗綿福阮 帝皇章 祖憲 Hiệp-tổ Chương Hoàng-đế Nguyễn Phúc Tuyên или Nguyễn Phúc Miên Tông Хиен-то Тьыонг хоанг-де Нгуен-фук Туен или Нгуен-фук Миен Тонг (вьет.), Сянь-цзу Чжан хуан-ди Юань-фу Сюань или Юань-фу Мянъцзун (кит.)</p>	
<p>1841-1847 гг.</p>	<p>а. Преемствование правления 治紹 Thiệu-trị Тхисеу-чи (вьет.), Шао-чжи (кит.) 4. Поддерживающий род император Выдающийся Нгуен-фук Тхи или Нгуен-фук Хонг Ням 蒔福阮 или 任洪福阮 帝皇英 宗翼 Dục-tông Anh Hoàng-đế Nguyễn Phúc Thi или Nguyễn Phúc Hồng Nhậm Зык-тонг Ань хоанг-де Нгуен-фук Тхи или Нгуен-фук Хонг Ням (вьет.) И-цзун Ин хуан-ди Юань-фу Ши или Юань-фу Хунжэнь (кит.)</p>	
<p>1848-1883 гг.</p>	<p>а. Наследованная добродетель 德嗣 Tự-đức Ты-дык (вьет.), Сы-дэ (кит.) 5. Государственный князь Скипетра Нгуен-фук Ынг Тянь 祺膺福阮 公國瑞 Thụy Quốc-công Nguyễn Phúc Ưng Chân Тхюи куок-конг Нгуен-фук Ынг Тянь (вьет.), Жуй го гун Юань-фу Инчжэнь (кит.) он же Гармоничный [и] Мирный Император Свергнутый 帝廢 和協 Hiệp-hòa Phế-đế Хиеп-хоа Фе-де (вьет.), Се-хэ Фэйди (кит.)</p>	

1884 г.	<p>а. Вскормленный добродетелью 德育 Đức-đức Зык-дык (вьет.), Юй-дэ (кит.)</p> <p>6. Искренний рода император Решительный Нгуен-фук Ынг Данг 登膺福阮 帝皇毅 宗箇 Gián-tông Nghị Hoàng-đế Nguyễn Phúc Ứng Đăng Зян-тонг Нги хоанг-де Нгуен-фук Ынг Данг (вьет.) Цзянь-зун И хуан-ди Юань-фу Индэн (кит.)</p>	
1884 г.	<p>а. Созидание счастья 福建 Kiến-phúc Киен-фук (вьет.), Цзянь-фу (кит.)</p> <p>7. Император [Свергнутый] Нгуен-фук Ынг Лить или Нгуен-фук Минь 明福阮 или 曆膺福阮 帝[廢] [Пхэ-] đế Nguyễn Phúc Minh или Nguyễn Phúc Ứng Lịch [Фе-] де Нгуен-фук Минь или Нгуен-фук Ынг Лить (вьет.) [Фэй]-ди Юань-фу Мин или Юань-фу Инли (кит.)</p>	
1885 г.	<p>а. Всеобщее соответствие 宜威 Hàm-nghi Хам-нги (вьет.), Сянь-и (кит.)</p> <p>8. Блισταющий рода император Чистый Нгуен-фук Ынг Ки 祺膺福阮 帝皇純 宗景 Cảnh-tông Thuần Hoàng-đế Nguyễn Phúc Ứng Kỳ Кань-тонг Тхуан хоанг-де Нгуен-фук Ынг Ки (вьет.) Цзин-цзун Чунь хуан-ди Юань-фу Инци (кит.)</p>	
1886-1888 гг.	<p>а. Всеобщее торжество 慶同 Đồng-khánh Донг-кхань (вьет.), Тун-цин (кит.)</p>	
1888-1945 гг. при формальном сохранении власти императора	<p>Французское колониальное господство 屬法 Pháp-thuộc Фап-тхуок (вьет.), Фа-шу (кит.)</p>	
	<p>9. Император Свергнутый Нгуен-фук Тиеу или Нгуен-фук Быу Лан 麟寶福阮 или 昭福阮 帝廢 Phế-đế Nguyễn Phúc Chiêu или</p>	

	<p>Nguyễn Phúc Bửu Lân Фе-де Нгуен-фук Тиеу или Нгуен-фук Быу Лан (вьет.) Фэй-ди Юань-фу Чжао или Юань-фу Баолинъ (кит.)</p> <p>1889-1907 гг. а. Завершение гармонии 泰成 Thành-thái Тхань-тхай (вьет.), Чэн-тай (кит.)</p> <p>10. Император Свергнутый Нгуен-фук Хоанг или Нгуен-фук Винь Шан 晃福阮 帝廢 или 珊永福阮 Phế-đế Nguyễn Phúc Hoàng или Nguyễn Phúc Vĩnh San Фе-де Нгуен-фук Хоанг или Нгуен-фук Винь Шан (вьет.) Фэй-ди Юань-фу Хуан или Юань-фу Юншань (кит.)</p>	<p>Китайская Республика (1912-1949 гг.) 國民華中 Trung Hoa dân quốc Чжунхуа Минь го (кит.) Чунгхоа Зан куок (вьет.)</p>
<p>1907-1915 гг.</p>	<p>а. Сохранение обновления 新維 Duy-tân Зюи-тан (вьет.), Вэй-синь (кит.)</p> <p>11. Распространяющий [влияние] рода император Богатый Нгуен-фук Туан или Нгуен-фук Быу Дао 導寶福阮 или 昶福阮 帝阜導寶 宗弘 Hoàng-tông Bửu-đạo Hoàng-đế Nguyễn Phúc Tuấn или Nguyễn Phúc Bửu Đảo Хоанг-тонг Быу-дао хоанг-де Нгуен-фук Туан или Нгуен-фук Быу Дао (вьет.), Хун-цзун Бао-дао хуан-ди Юань-фу Чан или Юань-фу Баодао (кит.)</p>	
<p>1916-1925 гг.</p>	<p>а. Начало определённости 定曆 Khái-định Кхай-динь (вьет.), Ци-дин (кит.)</p> <p>12. Нгуен Винь Тхюи 瑞永阮 Nguyễn Vĩnh Thụy Юань Юнжуй (кит.)</p>	
<p>1925-1945 гг.</p>	<p>а. Охранение великого 大保 Bảo-dại Бао-дай (вьет.), Бао-да (кит.)</p>	

1945-1976 гг.	Демократическая Республика Вьетнам (ДРВ) Việt nam Dân chủ cộng hòa Вьетнам Зан тю Конг хоа (вьет.) 和共主民南越 Юэнань Минь чжу Гун хэ (кит.)	Китайская Народная Республика (с 1949 г.) 國和共民人華 Trung-hoa Nhân dân Cộng hòa quốc Чжунхуа Жэнь минь Гун хэ го (кит.) Чунгхоа Нян зан Конг хоа куок (вьет.)
1945-1955 гг.	Государство Вьетнам Quốc gia Việt Nam Куок зя Вьетнам (вьет.) 國家南越 Юэнань цзя го (кит.)	
1955-1975 гг.	Республика Вьетнам Việt Nam cộng hòa Вьетнам конг хоа (вьет.) 和共南越 Юэнань гун хэ (кит.)	
1975-1976 гг.	Республика Южный Вьетнам Cộng hòa miền nam Việt-nam Конг хоа миен нам Вьетнам (вьет.) 和共南沔南越 Юэнань мянь нань гун хэ (кит.)	
1976 г.	Социалистическая Республика Вьетнам (СРВ) Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt-nam Конг хоа са хой тю нгиа Вьетнам (вьет.) 和共義主會社南越 Юэнань шэ хуй чжу и гун хэ (кит.)	

Таблица №3

Основные денежные единицы, меры длины, площади, веса и объёма до Второй мировой войны

Денежные единицы				
Куан тиен	貫錢	Quán tiền	Гуаньянь	Деньги.
Куан	貫	Quán	Гуань	Связка из 600 монет. В XVIII в. = 10 тиенам.
Ланг серебряная монета	Смотри «ланг» в «Мерах веса».			
Тиен	錢	Tiền	Цянь	В XVIII в. = 100 донгам. Монета, деньги.
Донг медь, медяк	銅	Đồng	Тун	Медная монета, деньги.
Донгкан	銅斤	Đồng cân	Тун цзинь	То же, что и донг.



20 пиастров (Индокитайский банк)

1900 – 1914 гг.

Пиастр			2,5 франка.
Реал			То же, что и пиастр.
Цент			То же, что и реал.
Донг		Đồng	100 су.
Франк		Franc	100 сантимов.
Куан		Quán	14 су.

Су		5 сантимов.
----	--	-------------

Смотри «Примечание 3» и «Примечание 4» в «Комментарии» к «Главе 1» «Части III» «Томе IV».



100 франков = 20 пиастров (Индокитайский банк)

Меры длины

Фан	分	Phân	ФЭНЬ	0,0032 м
Тхон	寸	Thốn	Цунь	0,032 м
Так		Tắc		То же, что и тхон.
Сить	尺	Xích	Чи	0,32 м
Тхыок		Thước		То же, что и сить.
Бо	步	Bộ	Бу	1,6 м
Чыонг	丈	Trượng,	Чжан	3,2 м
Зам		Dặm		444,44 м
Ли	里	Lý	Ли	576 м
Отрез материи, шёлка				Смотри тхыок (сить).
Штука материи, шёлка		Tầm		То же, что и чыонг.

Меры площади

Фан	分	Phân	ФЭНЬ	61,44 м ²
Шао		Sào		То же, что и као.

Као	高	Cao	Гао	360,00 м ²
Мау	畝	Mẫu	Му	3.600,00 м ² или 0,360 га
Зиен	面	Diện	Мянь	То же, что и мау.
Кхоань	頃	Khoảnh	Цин	3.600.000,00 м ² или 360,00 га
Меры веса				
Хао	耗	НАО	Хао	0,001 гр.
Ли	釐	Ly	Ли	0.0373 гр.
Фан	分	Phân	ФЭнь	0,373 гр
Тху	銖	Thù	Шу	0,777 гр.
Ланг	兩	Lạng	Лян	37,301 гр
Льюнг		Lượng		Смотри ланг.
Хот (унция)	忽	Hốt	Ху	373,01 гр
Кан	斤	Cân	Цзинь	596,816 гр
Донг кан	銅斤	Đồng cân	Тун цзинь	То же, что и кан (?).
Кхой		Khối		Брусok (25 кг)
Пикуль				60,5 кг
Та центнер		Tạ		100 кг
Бао	包	Bao	Бао	179,04 кг.
Фиксированная натуральная рента в 300 кан				
Тан тонна		Tấn		1000 кг
Меры объёма				
Шао	勺	Sào	Шао	0,0103 л
Хоп Тхьюк	合	Hợp Thước	Гэ	0,1035 л.
Бат миска	鉢	Bát	Бо	0,4487 л
Тханг	升	Thăng	Шэн	1,0355 л
Доу	斗	Đầu (Đấu)	Доу	10,3547 л
Тхать	石	Thạch	Дань	10,3547 л

Фыонг (корзина)	匚	Phuong	Фан	13,4611 л. XIX в.: 13 <i>тхангов</i> или 30 <i>батов</i> очищенного риса.
Хоп	斛	Hộc	Ху	103,5469 л, в н/в 51,7735 л.
Кхой		Khôi		1 м³
Кэп		Cáp		То же, что и <i>тханг</i> (?).
Тхынг		Thưng		То же, что и <i>тханг</i> .
Тхьюк		Thước		То же, что и <i>тхатъ</i>
Нен		Nén		То же, что и <i>хот</i> .
Миска	Кап	Cáp		Смотри <i>бат</i> .
Кувшин	Тинь	Chĩnh		3 л (?).
Корзина				Смотри <i>фыонг</i> .

Сводная библиография

Соотнесение номеров ссылок на источники и работы в тексте с их нумерацией в «Сводной библиографии»

Текст	Б/б	Текст	Б/б	Текст	Б/б	Текст	Б/б
越南史文學		52.1	57.1	98	109	139.2	158
		53	58	98.1	109.1	139.2.2008	157
		54	59	98.2	109.2	139.3	157
		54.2	59.2	98.3	109.3	140.1	161.1
		58	63	98.4	109.4	140.2	160
		58.1	64	98.5	109.5	140.4	161.3
		59	65	99	110	140.5	161.5
		60.1	67	102	113	140.6	161.4
		61	68.1	103	114	141	161.2
		62	68.2	107	118	142	162
		63	68.3	108	119	143	163
		64	69	109	120	143.6.2	163
11	11.1	64.1	69.1	110	121	145.1	166.1
11.1	11.2	64.2	69.2	111	122	145.2	166.2
11.2	11.3	64.3	69.3	114.1	127	145.3	167
14	14.1	64.4	69.4	115	126	146	169
14.2	14.2	64.5	69.5	118	130	146.1	171
19.1	20.1	66	71	119	131	146.2	168
19.2	20.2	69 Data	74	124	136	146.3.3	157
19.3	20.3	74	79	129.1	141	146.3.4	157
22.1	23	82	87	130.1	146	146.3.5	157
22.2	24	85	90	130.2	145.1	146.3.6	157
23	25	90.2	95.2	131.1	143.6	146.3.9	157
24	26	92	97	131.2	143.1	146.3.10	157
25	27	93	98	131.3	143.2	147	172
26	28	93.1	100	131.4	143.3	147.1	173
27.1	31	93.2	99	131.5	143.4	147.2	170.1
27.2	30.1	94	101	131.6	143.6	147.3	170.2
27.3	30.2	94.1	101.1	131.7	143.7	147.4	170.3
29	33	94.2	101.2	131.9	143.9	148	174
30	34	94.3	101.3	131.10	143.10	148.2	175
31	35	94.4	101.4	131.11	144	149.1	177.1
35.1	39.1	94.5	101.5	132.1	148	149.2	177.4
35.2	39.2	94.6	101.6	133	149	149.3	177.3
36	40	94.7	101.7	139	155	155.1	186
37	41	94.8	102	139.1.a	157	155.2.1	186.5
38	42	94.9	102.1	139.1.c	157	155.2.2	186.4
39	44	94.10	102.2	139.1.g	157	155.2.3	186.1
41	46	94.11	102.3	139.1.f	157	155.2.5	186.7
42	47	94.12	103	139.1.h	157	155.2.7	186.3
48	53	95.1	105	139.1	157	155.2.2008	186.10
49	52	96	106	139.1.j	157	157	232
50.1	55	96.1	107	139.1.i	157	158.1	188
52	57	97	108	139.1.k	157	160	191
161	192	219.1.10	256.9	278.1	319	392	438
161.1	192.1	219.1.11	256.7	279	320	393	439
163	195	219.1.12	256.5	280	321	394	440

164	196	219.2	256.3	282	323	401	447
164.1	196.1	227	265	282.1	323	403	449
165	198	228	266	282.2	323	404	450
165.1	198.1	228.3	266.3	308	345	405	451
165.2	198.2	228.4	266.2	309	346	406	452
165.3	198.3	229	267	310	351	407	453
165.4	198.4	239	277	312	353	408	454
166	199	239.1	277.1	313	355	408.1	455
167	200.1	239.2	277.2	314	354	411	458
168	201	239.3	277.3	314.1	1640.1	430	480
169	202	239.4	277.4	314.2	1640.2	431	477
170	203	239.5	277.5	315	357	432	479
170.1	203.1	239.6	277.6	317	358	433	478
174	207	239.7	277.7	318	361	440	487
176	209	241	279	320	363	442.1	489
182	215	241.1	279.1	321	359	443	490
182.1	215.1	241.2	279.2	321.1	360	444	492
183.1	217	241.3	279.3	327	369	447	495
185	219	242	280	333	375	448	491
186	220	244	282	337.1	379.1	454	501
193	228	245	283	337.2	379.2	455.1	503
194	230	245.1	283	338	380	455.2	504
194.1	230	246	284	339	395	461	510
195	229	246.1	284.1	340	382	467	516
196	232	246.2	284.2	341	393	468	521
196.2	232.2	247.1	285.1	342	399	469	519
196.3	232.3	248	286	348	383	470	518
198	234	249	287	349	397	472	520
198.1	235	251	289	353	390	473	523
200	237	251.2	289.2	358	400	474	522
202	239	253	291	360	404	476	525
203	240	254.1	295.1	361	392	477	526
211	248	257	295	362	385	478	527
212	249.1	257.1	295.1	365.2	461.2	480	529
213	249	257.1.1	295.1	367.1	461.1	481	530
213.1	249.4	257.3	295.3	368	411	481.1	531
214	251	257.4	295.4	368.1	412	486	536
216	250	257.5	295.5	370	414	486.1	537
217	254	257.6	295.6	371	415	487	538
217.1	254.1	257.7	295.7	374	418	488	540
217.2	254.2	257.11	295.11	378	423	491.1	543
217.3	254.3	257.15	295.15	380	425	491.2	544
219	257	262	300	381	426	493	546
219.1	256	263	301	382	427	494	547
219.1.2	256.12	272.1	311	384	428	495	549
219.1.5	256.2	273	312	384.1	430	495.2	550
219.1.6	256.6	273.1	313	387	433	496	551
219.1.7	256.8	274	314	388	431	497	552
219.1.8	256.10	275	315	389	434	497.2	553
219.1.9	256.4	277	317	391	436	497.3	554
498	555	615.1	684	700	782	794.3	867.3
498.1	555.1	616	685	701	788	794.4	870
499.2	555.2	617	686	702	781	795	871

501	559	619	688	703	787	795.1	871.1
501.1	560	620	689	704	786	796	872
505	564	621	690	705	785	798	874
506	565	622	691	706	783.1	799	875
509	568	623	692	707	783.2	805	883
513	569	626	693	708	773.1	808	884
516	575	627	696	709	777	810	888
516.1	577	629.1	699	710	780	812	888
516.2	576	631	701	711	785	813.1	889
517	579	633	703	712	773.2	814	890
519	578	634.1	705	713	778	822	898
520	581	634.2	707	714	776	823	899
521	582	636	708	715	789	824	900
522	583	637	709	717	791	826	902
523	584	639	711	726	800	835	911
524	587	642	714	739	813	840	916
525	586	648	720	748	823	842	924
526	585	651	722	752	826	842.1	918
526.1	588	652	724	757	829	843	920
528.1	591	653	725	758	830	844	1636.1
532	595	660	732	760	832	856	933
539	606	661	733	760.1	833	859	936
544	602	662	734	761	834	860	939
545	614	662.1	735	763	836	861	1672.1
548	613	663	736	767	840	862	940
550	603	664	737	768	841	863	941
555	615	665	768	769	846	863.1	948
559	622	665.1	769	770	843	867	946
560	623	668.1	739	771	842	868	942
561	624	671	748	772	845	871.1	951
563	626	672	746	773	847	873	953
566	629	673	745	774	844	881.1	937
571	634	674	747	775	848	881.2	962
573	636	675	752	776	849	881.3	938
578	640	676	750	777	850	882	963
579	642	677	751	779	852	887	968
584	647	678	753	780	851	888	970
585.1	652	679	749	781	855	889	969
585.2	650	680	744	783	857	890	972
588	653	680.1	754	784	854	890.1	971
589	654	681	755	785	858	891	973
591	656	684	759	786	860	893	981
603	668	685	758	787	859	897	977
607	672	687	761	791	864	897.1	977.2
611.1	676	690	764	792	866	897.3	977.1
612	678	694	770	792.1	865	897.4	977.4
613	679	695	772	793.1	868	897.5	977.5
614	681	696	771	794	867	897.6	977.6
614.1	682	697	775	794.1	867.1	902	984
614.2	680	699	774	794.2	867.2	904	986
908	990	1026	1113	1100	1200	1155	1271
908.1	990.1	1026.1	1113.1	1100.1	165	1156	1272
909	991	1026.2	1113.2	1101	1202	1156.1	1273

913	995	1027	1115	1102	1201	1159	1276
914	996	1027.1	1114	1102.2	1201.2	1160	1277
914.1	997	1028	1116	1103	1203	1160.1	1283
921	1004	1030	1118	1103.1	1203.1	1160.2	1279
924	1008	1035	1123	1103.2	1198	1160.3	1280
926	1010	1036.1	1125	1104	1205	1160.4	1281
927	1011	1043	1132	1105c	1206	1160.5	1282
929.1	1644.1	1044	1133	1106	1204	1161.1	1285
929.2	1644.2	1044.1	1133.1	1106.1	1207	1163	1287
931.1	1016	1045	1134	1107	1208	1164	1288
936	1023	1045.1	1136	1108	1209	1165	1290
943	1019	1048.1	1141	1108.1	1209.1	1167.1	1278
945	1026	1052	1147	1110	1211	1167.3	1289
947	1032	1052.1	1146	1111.1	1717.2	1168	1292
948	1033	1054.1	1149.1	1111.3	1215	1171.1	1297
950	1037	1058	1151	1112	1216	1173	1299
953	1035	1059	1152	1112.1	1212	1174	1300
955	1041	1060	1154	1114	1218	1175	1301
957	1042	1063	1157	1114.1	1219	1181.1	1308
962	1048	1063.2	1157.2	1115	1220	1181.2	1309
963	1047	1064	1158	1116	1221	1182	1310
965	1053	1065	1160	1116.1	1225	1185	1313
966	1050	1066.1	1145	1116.2	1223	1188	1316
967	1051	1068	1162	1116.3.1	1224.1	1189	1317
972.1	1058	1069	1163	1116.4	1222	1191	1319
973	1060	1071	1166	1118.1	1229	1192	1320
974	1059	1071.1	1167	1118.2	1228	1195	1323
979	1065	1071.2	1168	1119	1230	1195.1	1324
983	1068	1071.3	1169	1123	1234	1197	1326
991	1078	1073	1171	1129	1241	1198	1328
995	1081	1075	1173	1131	1243	1198.1	1333
997	1083	1078	1176	1132	1244	1205	1332
999	1085	1079	1177	1132.1	1245	1206	1334
1000	1086	1080	1178	1133	1246	1209	1337
1003	1089	1081	1181	1133.1	1247	1212.1	1340
1005	1091	1082	1182	1134.1	1249	1213	1341
1006	1092	1084	1179	1135	1250	1213.1	1342
1009	1094	1085	1183	1136	1252	1214	1343
1010	1096	1087	1184	1138	1255	1215	192
1011	1097	1089	1187	1139	1253	1218	1344
1011.1	1098	1090	1188	1143	1258	1219	1354
1012	1099	1091.1	1190	1144	1260	1221	1348
1016	1101	1094	1193	1145	1259	1222	1351
1017	1104	1095	1194	1146	1261	1223	1350
1018	1105	1096	1195	1147.1	1263	1224	1349
1019	1106	1097	1196	1148	1264	1224.1	1349.1
1022	1109	1097.1	1196.1	1150	1266	1224.2	1349.2
1023	1111	1097.2	1196.2	1152	1268	1224.3	1349.3
1024	1117	1098	1197	1153	1269	1224.4	1349.4
1025	1112	1099	1199	1154	1270	1225	1346
1226	1347	1300	1434	1373	1515	1442	1587
1226.1	1352	1301	1435	1374	1516	1443	1591
1228	1353	1302	1436	1380	1522	1445	1588

1228.1	1355	1302.1	1444	1382	1525	1447	1589
1229	1356	1303.3	1437	1384.1	1526	1448	1594
1230	1358	1304	1438	1385.1	1527.1	1449	1596
1231	1359	1304.1	1438.1	1386	1529	1449.1	1598
1233	1361	1304.3	1438.3	1388	1528	1449.2	1600
1234.1	1363	1305	1439	1389	1512	1449.3	1599
1235	1365	1305.1	1439.1	1389.1	1532	1451.1	1602
1237	1366	1305.2	1439.2	1390	1531	1454	1605
1240	1370	1306	1440	1392	1534	1455.1	1608
1241	1371	1306.1	1440.1	1394	1537	1457	1609
1242.1	1369	1306.3	1441	1395	1536	1458	1610
1244	1374	1306.4	1440.3	1395.1	1538	1459.1	252.1
1245	1375	1306.5	1440.4	1396	1539	1459.2	252.2
1246	1376	1306.6	1446	1396.1	1540	1459.3	252.3
1246.1	1377	1306.7	1445	1398	1547	1459.4	252.4
1250	1381	1307	1442	1398.1	1543	1460	252
1253.1	1382	1307.1	1442.1	1399	1544	1462.1	1613.1
1254.6	1384	1307.2	1442.2	1400	1546	1462.2	1613.2
1255	1385	1308	1448	1401	1542	1463	1614
1255.1	1385.1	1310	1450	1402	1541	1463.1	1615
1257	1388	1322	1452	1403.1	1552	1465	1616
1260	1392	1329.1	1470	1405	1551	1465.1	1618
1261	1393	1330	1469	1408	1558	1466.2	1619
1261.1	1395	1332	1472	1408.1	1554	1467	1621
1275.2	1409	1334	1474	1409	1553	1468	1620
1276	1410	1335	1475	1410	1559	1468.1	1624
1276.1	1409.2	1337	1477	1413	1561	1469	1622
1277	1408	1338	1478	1415	1563	1470	1623
1278	1411	1338.1	1479	1419	1566	1470.1	1625
1279.1	1413	1339.1	1480	1419.1	1566.1	1472	1627
1282	1415	1341	1482	1420	1566.2	1474	1629
1284	1418	1342	1483	1420.2	1567	1475	1630
1284.1	1418	1343	1484	1421	1568	1476	1631
1284.3	1418	1345	1486	1421.1	1568.1	1477	1632
1285	1420	1346	1488	1422	1570	1477.1	1633
1285.1	1420.1	1349	1490	1423	1574	1477.2	1637
1285.3	1420.3	1351	1492	1424	1573	1478	1705
1285.4	1420.4	1352	1493	1425.1	1575	1484	1640
1286	1420	1355	1496	1429	1578	1487	1704
1286.4	1420.4	1355.2	1497	1430	1579	1489	1643
1286.5	1420.5	1356	1499	1431	1580	1490	1645
1286.6	1419	1360	1501	1435	1581	1493	1648
1287	1421	1365	1508	1435.1	1583	1493.1	1650
1288	1422	1366	1509	1436	1584	1495	1652
1289	1426	1368	1505	1437	1585	1496.1	1654
1290	1428	1368.1	1510.1	1438	1586	1497.1	1657
1292	1423	1368.2	1510.2	1439	249	1498	1658
1292.1	1424	1369	1511	1439.1	249.3	1499	1659
1292.2	1425	1370	1512	1440	1592	1501	1655
1295	1430	1372	1514	1441	1590	1501.1	1655.1
1503	1662	1586	1756	1661.1	1861.1	1725.5	1934.2
1504	1663	1587	1757	1661.2.1	1862.1	1725.6	1934.3
1510	1670	1588	1758	1661.2.2	1862.2	1726	1935

1511	1672	1589	1759	1661.2.3	1862.3	1726.1	1935.2
1512	1671	1590	1760	1666.1	1867.1	1726.2	1935.1
1513	1673	1592.1.1	1793.1	1670.1	1872.1	1726.3	1935.3
1517	1676	1594.1	1795.1	1672	1874	1727	1936
1519.2	1678.1	1600.1	1799.1	1688	1888	1728.1	1937.1
1520	1686	1601.1	1800.1	1688.1	1888.5	1729	1739.5
1521	1680	1604.1	1803.1	1688.2	1888.2	1729.2	1939.8
1522	1684	1605.1	1804.1	1688.3	1888.1	1729.3	1939.9
1523	1681	1612.1	1810.1	1688.4	1888.3	1729.4	1939.7
1524	1683	1612.2	1810.2	1688.5	1888.4	1729.5	1939.3
1525	1685	1612.3	1810.3	1689.1	1889.1	1729.6	1939.6
1526	1679	1618.1	1817.1	1690.1.1	1890.1	1729.7	1939.1
1529	1690	1619.1	1816.1	1697.1.1	1898.1	1729.8	1939.4
1531.1	1692.1	1619.2	1816.2	1698.1.1	1899.1	1729.9	1939.2
1531.2	1692.2	1621	1819.1	1699	1901.1	1730	1938
1531.3	1692.3	1622	1820	1705.1	1906.1	1730.1.1	1941.1
1533	1694	1625	1823	1705.2	1907.1	1731	1940
1534	1695	1625.1	1823.1	1705.3	1906.2	1731.1	1940.16
1535	1696	1627	1825	1705.4	1906.3	1731.1.1	1940.17
1536	1703	1627.1	1828	1708.1.1	1914.1	1731.2	1940.13
1537	1700	1632.1	1832.1	1709.1.1	1912.2	1731.3	1940.14
1538	1699	1633.1	1833.1	1709.1.2	1709.1	1731.5	1940.8
1540	1697.1	1634.1	1834.1	1709.1.3	1709.3	1731.6	1940.9
1540.1	1697.3	1634.2	1834.2	1709.2.1	1915.1	1731.7	1940.10
1540.2	1697.2	1636.1	1835.3	1709.2.2	1915.2	1731.8	1940.12
1542	1702	1636.2	1835.1	1709.3.2	1913.1	1731.9	1940.3
1543	1706	1636.3	1835.2	1709.3.3	1913.4	1731.9.1	1940.4
1545	1708	1638.1	1837.1	1709.3.4	1913.2	1731.9.2	1940.5
1547	1710	1640.1	1840.5	1710.1.1	1917.1	1731.9.3	1940.6
1549	1712	1640.2	1840.1	1712	1919	1731.10	1940.1
1550	1713	1640.3	1840.4	1712.1	1919.1	1731.11	1940.2
1559	1720	1640.4	1840.3	1712.2	1919.2	1731.13	1940.18
1560.4	1726	1640.5	1840.2	1713.1	1920.2	1731.14	1940.20
1563	1727	1641.1	1841.1	1713.2	1920.3	1731.16	1940.11
1563.1	1728	1644.1	1844.5	1713.3	1920.4	1732	1942
1564.2	1730	1644.2	1844.3	1713.4	1920.5	1732.4	1942.2
1568.1	1733	1644.3	1844.4	1715.1	1923.1	1732.5	1942.1
1570.1	1737	1644.4	1844.1	1718	1926	1732.7	1942.5
1571.1	1739	1644.5	1844.2	1719	1927	1732.8	1942.4
1574.1	1741	1645.1	1845.1	1722	1930	1732.11	1942.11
1575	1743	1645.2	1845.2	1722.1	1930.1	1732.12	1942.12
1576.1	1745	1647.1	1847.1	1722.2	1930.2	1732.13	1942.8
1577	1746	1648.1	1849.2	1722.3	1930.3	1732.14	1942.7
1578.1	1747	1648.2	1849.1	1722.4	1930.4	1732.15	1942.9
1580.1	1751	1651.1	1851.1	1722.5	1930.5	1733	1943
1581	1750	1652	1852	1722.6.1	1931.1	1737.1	1947.9
1582	1752	1654.1	1854.1	1725.1	1934.6	1737.4	1947.8
1583	1753	1654.2	1854.2	1725.2	1934.5	1737.5	1947.7
1584	1754	1655.1	1855.1	1725.3	1934.1	1737.6	1947.1
1585	1755	1657.2	1857.2	1725.4	1934.4	1737.7	1947.6
1737.8	1947.10	1746.1	1959.1	1756.4	1998	1756.25	1972
1737.9	1947.3	1748	1962	1756.5	2001	1756.26	1987
1737.10	1947.2	1748.1.1	1963.1	1756.7	2009	1757	2006

1737.11	1947.11	1749.1	1964.1	1756.8	1975	1759.9	1981
1739	1949	1750	1965	1756.10	1973	1760	2002
1739.1	1949.1	1751.1	1966.1	1756.11	1979	1761	1992
1740	1950	1751.2	1966.2	1756.12	1988	1762	1990
1741.1	1950.1	1753.1	1968.1	1756.13	2007	1762.1	1990
1742	1951	1754.1	1969.1	1756.16	2003	1763	1974
1742.2	1951.2	1755.1	1970.1	1756.17	2010	1764	2008
1742.3	1951.1	1755.2	1970.2	1756.18	1983	1766	1977
1742.4.1	1952.1	1755.3	1970.3	1756.19	1993	1767	1989
1742.5.1	1953.1	1755.4	1970.4	1756.20	1986	1768	1994
1743.1.1	1956.1	1756	1971	1756.21	1985	1769	1984
1744.1	1955	1756.1	1978	1756.22	1991	1770	2004
1744.1.1	1955.1	1756.2	1982	1756.23	1999		
1746	1959	1756.3	1997	1756.24	1976		

Словари:

1. Большой китайско-русский словарь под редакцией профессора И.М.Ошанина. Т.1 – 4. М., 1983 – 1984.
2. Глебова И.И., Соколов А.А. Вьетнамо-русский словарь под редакцией И.И.Глебовой и Ву Лока. М., 1992.
3. Китайско-русский словарь под редакцией профессора И.М.Ошанина. М., 1952.
4. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М., 2000.
5. A Dictionary of Chinese Buddhist Terms (with Sanskrit and English equivalents and a Sanskrit – Pali Index) compiled by William Edward Soothill and Lewis Hodous. London, 1937; Delhi, 1977.
6. Aymonier E. et Cabaton A. Dictionnaire Čam – Français. EFEO VII. P., 1906.
7. Gouin E. Dictionnaire Vietnamien – Chinois – Français. Saigon, 1957.
8. Đào Duy Anh. Hán – Việt từ-điển. Hà-nội, 1932; Sài-gòn, 1957. 典辭越漢
9. Đào Duy Anh. Pháp – Việt từ-điển. P., 1936.
10. Đào Văn Tập. Từ-điển Việt – Pháp. Sài-gòn, 1950.
11. Đoàn Trung Côn. Phật-Học từ-điển.
 - 11.1. Tập Nhứt. Sài-gòn, 1966.
 - 11.2. Tập Nhị. Sài-gòn, 1967.
 - 11.3. Tập Ba. Sài-gòn, 1968.
 典辭學佛
12. Hue Gustave. Từ-điển Việt – Hoa – Pháp. Sài-gòn, 1971. 法漢越典辭
13. Nguyễn Quang Xỹ, Vũ Văn Kính. Từ-điển chữ Nôm. Sài-gòn, 1965. 喃字字典
14. Từ điển tác phẩm văn xuôi Việt Nam.
 - 14.1. Tập 1. H., 2006.
 - 14.2. Tập 2. H., 2006.
15. Từ điển văn học. Tập 1. H., 1983.

16. Việt-nam tư-diễn. Hà-nội, 1931.

**Источники и справочно-статистические материалы
на русском языке:**

17. Антология традиционной вьетнамской мысли. X – начало XIII вв. Составление и перевод с вьетнамского *А.В.Никитина* и *В.В.Зайцева*. Вступительная статья, примечания и приложения *А.В.Никитина*. М., 1996.
18. «Белая книга» МИД ДРВ. Ханой, 1958.
19. Боевая солидарность, братская помощь (Сборник важнейших внешнеполитических документов СССР по вьетнамскому вопросу). М., 1970.
20. Бюллетень иностранной коммерческой информации (БИКИ).
 - 20.1. Приложение №5. 1963. («Развитие экономики социалистических стран в 1962 г. (Обзор)»).
 - 20.2. №87 (2544). 21.07.1964.
 - 20.3. №97 (2710). 14.08.1965.
21. *Васильев К.В.* Планы сражающихся царств (исследование и переводы). М., 1968.
22. Визит в Советский Союз партийно-правительственной делегации Демократической Республики Вьетнам. М., 1975.
23. Внешняя торговля СССР М., статистические сборники за 1965, 1970, 1972 и 1975 гг.
24. Внешнеэкономические связи социалистических стран. М., 1974 г.
25. *Во-нуен-Зиап*. Мы опять победим. Х., 1966.
26. *Во-нуен-Зиап*. По славному пути Октября. Красная звезда, 21.10.1967.
27. Демократическая Республика Вьетнам. Документы и материалы. М., 1948.
28. Демократическая Республика Вьетнам. Конституция, законодательные акты, документы. М., 1955.
29. Демократическая Республика Вьетнам. Корейская Народно-Демократическая Республика. Монгольская Народная Республика. Сборник документов. М., 1960.
30. Департамент статистики Министерства труда инвалидов войны и социальных дел Вьетнама (MOLISA).
 - 30.1. 2004.
 - 30.2. 04.09.2009.
31. Доклад ПРООН о развитии человека 2006. М. 2006.
32. Древнекитайская философия. Т.1 – 2. М., 1972 – 1973.
33. Женевское совещание министров иностранных дел. Документы по индокитайскому вопросу. МИД СССР. М., 1956.
34. Завещание Президента Хо Ши Мина 10 мая 1969 г. Х., 1969.
35. Заявление ТАСС. Правда, 22.12.1972.
36. Изречения Конфуция, его учеников и других лиц. Перевод с китайского *Попова П.С.* СПб., 1910.

37. Каталог гор и морей (Шань хай цзин). Предисловие, перевод и комментарий Э.М.Яншиной. М., 1977.
38. Книга правителя области Шан. Перевод, вступительная статья и комментарий Л.С.Переломова. М., 1968.
39. Конституция
 - 39.1. Демократической Республики Вьетнам. Х., 1960.
 - 39.2. Социалистической Республики Вьетнам. М., 1982.
40. Краткая история Вьета (Вьет ши люк). Перевод с вьетняна, вступительная статья и комментарий А.Б.Полякова. М., 1980 (см. п.п. 199, 275).
41. Краткая история Партии трудящихся Вьетнама. М., 1971.
42. *Ле-Дык-Тхо*. Борьба вьетнамского народа за независимость. За прочный мир, за народную демократию. 07.10.1949.
43. *Ле Зуан*. Речь на совместном торжественном заседании ЦК КПСС, Верховного Совета СССР и Верховного Совета РСФСР, посвящённого 100-летию со дня рождения В.И.Ленина. – Правда, 22.04.1970.
44. *Ле Зуан*. Письма на Юг. М., 1987.
45. *Ле Зуан*. Избранные статьи и речи. М., 1971.
46. *Ле Зуан*. Избранные статьи и речи (1970 – 1975). М., 1975.
47. *Ленин В.И.* ПСС. М., 1960.
48. Лунь Юй («Суждения и беседы»). Глава 2. 2 – 1. Перевод Мартынова М. СПб. 2000. (Смотри п. 287.2).
49. Манифест НФОЮВ. ААС, №4. 1961.
50. Материалы
 - 50.1. XXIII съезда КПСС. М., 1966.
 - 50.2. XXIV съезда КПСС. М., 1971.
51. Международное совещание коммунистических и рабочих партий. Документы и материалы. М., 5 – 17 июня 1969.
52. Национальный фронт освобождения Южного Вьетнама. Документы (на русском языке). ЮВ., 1969.
53. *Нгуен Фу Чонг*. Вьетнам в процессе обновления. Ханой, 2005.
54. Обращение Центрального комитета Партии трудящихся Вьетнама к кадровым работникам, членам партии, воинам и всем соотечественникам в стране и за её пределами 3 сентября 1969 г. Х., 1969.
55. Письмо Совета епископов Вьетнама. Октябрь 2000 г.
56. Повелитель демонов ночи (старинная вьетнамская проза). Перевод М.Н.Ткачёва, комментарий Д.В.Деоника, Б.Л.Рифтина и М.Н.Ткачёва. М., 1969. (Смотри п.п. 232, 237, 278, 280)
57. Политика капиталистических держав и национально-освободительное движение в Юго-Восточной Азии (1871-1917). Документы и материалы. Часть II. М., 1967.
 - 57.1. Донесение П.А.Шувалова. А.Г.Жомини об ухудшении англо-китайских отношений в связи с нападением на экспедицию Марджори-Брауна. 2 (14) октября 1875 г. Лондон.

- 57.2. *Reinach L. Recueil des Traités Conclus par la France en Extrême-Orient*, p.183. P., 1902.
58. Политическая программа НФОЮВ. М., 1967.
59. Полное собрание исторических записок Дайвьета (Дайвьет ши ки тоан тхы). Перевод с ханвьета *А.В.Никитина, К.Ю.Леонова, А.В.Никитина, А.Л.Федорина* и других. Комментарий *А.В.Никитина* (смотри п.п. 198, 274).
- 59.1. Т.1. Памятники письменности Востока СХХХ. М., 2002.
- 59.2. Т. 2. Восточная Литература, РАН. М., 2010.
- 59.3. Т. 3. Восточная Литература, РАН. М., 2012.
60. Программные документы коммунистических партий Востока. М., 1934.
61. Прощальное слово Центрального комитета Партии трудящихся Вьетнама, прочитанное на торжественном траурном митинге, посвящённом памяти товарища Хо Ши Мина, Первым секретарём ЦК ПТВ тов. Ле Зуаном. Х., 1969.
62. Самкук саги. Ким Бусик. Издание текста, перевод, вступительная статья и комментарий *М.Н.*
63. Сказки народов Вьетнама. М., 1956 и 1970.
64. Совет епископов Вьетнама. Декабрь 2008 г.
65. Советский Союз – Вьетнам. Тридцать лет отношений. 1950 – 1980 гг. Документы и материалы. М., 1982.
66. Соглашения о прекращении войны и восстановлении мира во Вьетнаме. Правда, 21.01.1973.
67. Стратегия социально-экономического развития страны до 2010 года. Х., 2001.
68. *Сыма Цянь*. (Смотри п.п. 106, 289).
- 68.1. Избранное. Перевод *В.Панасюка*, общая редакция, предисловие и комментарий *Л.И.Думана*. М., 1955.
- 68.2. Исторические записки. Глава 48. Комментарий и перевод *Л.С.Переломова*. СК, № 4. 1958.
- 68.3. Исторические записки. Перевод с китайского и комментарий *Р.В.Вяткина* и *В.С.Таскина* под общей редакцией *Р.В.Вяткина*, вступительная статья *М.В.Крюкова*. Т.1, М., 1972. Т.2, М.,1975. Т.3, М., 1984. Т.4, М., 1986. Т.5, М., 1987. Т.6, М., 1993. Т.7, М., 1996.
69. Съезды Коммунистической партии Вьетнама.
- 69.1. IV. М., 1977.
- 69.2. V. М.,1983.
- 69.3. VI. М., 1988.
- 69.4. КПВ: Материалы IX съезда. Х., 2001.
- 69.5. КПВ: Материалы XI Съезда. Стратегия социально-экономического развития страны в 2011 – 2020 гг. ИДВ, М., 2011.
70. Традиционная вьетнамская философия и общественная мысль в современной историко-философской науке СРВ. Перевод с

вьетнамского, вступительная статья, примечания и приложения
А.В.Никитина. М., 1989.

71. III Съезд Партии трудящихся Вьетнама. М., 1961.
72. *У-цзы*. Трактат о военном искусстве. Перевод, вступительная статья и комментарий *Н.И.Конрада*. М., 1958.
73. *Фам Ван Донг*. Наши связи и наша внешняя политика. Новое время, №29, 1961.
74. *Фам Ван Донг*. Народ Вьетнама не сломить. Известия, 17.04.1965.
75. *Фам Ван Донг*. Мы уверены в своей победе. Правда, 25.06.1965.
76. *Федоренко Н.Т.* Шуцзин (Книга истории). Литература Древнего Китая. М., 1969 (смотри п. 257.3).
77. Хрестоматия по истории древнего Востока. Китай. М., 1963.
78. *Хо Суан Хыонг*. Стихи. Перевод *Г.Ярославцева*. М., 1968.
79. *Хо Ши Мин*. Избранные статьи и речи. М., 1959.
80. *Хо Ши Мин*. Ленинизм и освобождение угнетённых народов. М., 1960.
81. *Хо Ши Мин*. Мой путь к ленинизму. ПВ, №2. 1960.
82. *Хо Ши Мин*. Азия и её проблемы. Новое время, № 47. 1961.
83. *Хо Ши Мин*. Вьетнамская революция. Новое время, № 36. 1965.
84. *Хо Ши Мин*. Интервентам не уйти от поражения. Правда, 12.08.1965.
85. *Хо Ши Мин*. О борьбе против американских агрессоров, за спасение родины. Х., 1967.
86. *Хо Ши Мин*. О Ленине, ленинизме и нерушимой советско-вьетнамской дружбе. М., 1970.
87. *Хо Ши Мин*. Сочинения (1920 – 1969). Х., 1971.
88. IV Конгресс Профинтерна. Стенографический отчёт, резолюции и постановления. М., 1928.
89. IV съезд Коммунистической партии Вьетнама. М., 1977.
90. *Чжоу Цюй-фэй*. За Хребтами вместо ответов. Перевод с китайского, введение, комментарий и приложения *М.Ю.Ульянова*. М., 2001.
91. *Чыонг Тинь (Труонг Шин)*. Августовская революция во Вьетнаме. М., 1954.
92. *Чыонг Тинь*. Вперёд, под знаменем партии! Х., 1963.
93. *Шицзин (Книга Песен)*. Издание подготовили *А.А.Штукин и Н.Т.Федоренко*. М., 1957 (смотри п. 290.2).
94. *Штейн В.М.* «Гуань-цзы». Исследование и перевод. М., 1959.
95. Экономика стран мира. Справочник.
95.1. М., 1968.
95.2. М., 1969.
96. *Юань Кэ*. Мифы Древнего Китая. М., 1965.

на французском языке:

97. *Affaires du Tonkin*. Т. II. Р. – Н.
98. *Annuaire statistique de l'Union française d'Outre-mer* (1939 – 1949). Т. II. Р., 1951.
99. *Annuaire financier France – Extrême-Orient*, 1928 – 1929.
100. *Annuaire statistique de l'Indochine*, 1943 – 1946. S., 1948.

101. A.N.S.O.M. (Annuaire statistique de l'Union française d'Outre-mer)
 - 101.1. Indochine A.F., 3/A 12 (3).
 - 101.2. Indochine A.E., 6/A 20 (26) et 19/A 30 (84).
 - 101.3. Indochine A-20 (53). Section politique, économique et financière de l'Annam. 1905.
 - 101.4. Indochine A-20 (54). Section politique et économique de l'Annam. 1906.
 - 101.5. Indochine A-20 (56). Rapport politique, novembre 1907. Saigon, le 19 février 1908.
 - 101.6. Indochine A-20 (57). Situation politique, économique et financière du Tonkin. 1908.
 - 101.7. Indochine NF-2422 (1). Supplément du journal officiel de l'Indochine Française. 7 avril 1913.
102. Archives de la Congrégation pour la Propagande de la Foi (APF).
 - 102.1. Tome 7.
 - 102.2. Tome 19.
 - 102.3. Tome 20.
 - 102.4. Tome 31.
103. Archives des Missions Etrangères. Paris (Journal de la mission du Tonkin).
104. Atlas du voyage d'exploration en Indo-Chine par *Garnier F.* T. 1-2. P., 1873.
105. Bibliothèque coloniale internationale. 9^{ème} ser., t. II. 1909.
106. *Chavannes Ed.* «Les Mémoires Historiques» de Se-ma Ts'ien (traduits et annotés). P., 1897. (Смотри п.п. 68, 289).
107. Code de L'instruction publique. H., 1917 – 1918.
108. Contribution à l'histoire des mouvements politiques de l'Indochine Française. Gouvernement général de l'Indochine. Direction des affaires politiques et de la Sûreté générale. Document, Vol.II. H., 1933.
109. Débats parlementaires. Chambre des députés. Journal Officiel de République Française.
 - 109.1. Séance du 14.06.1929;
 - 109.2. Séance du 28.01.1930;
 - 109.3. Séance du 06.06.1930;
 - 109.4. Séance du 20.06.1930;
 - 109.5. Séance du 13.06.1930;
 - 109.6. Séances 06, 13, 20 et 27.06.1930.
110. Documents officiels de la 9^{ème} Session de l'Assemblée Nationale de la DRV. H., 1959.
111. Exposé statistique du Tonkin, de la Cochinchine, du Cambodge, du Tsiampa, du Laos du Lac Tho par M. M. sur la relation de *M. De la Bissachère. L.*, 1811.
112. *Ho Chi Minh.* Ecrits (1920 – 1969). H., 1971.
113. Indices économiques indochinois. Statistiques générales de l'Indochine. H., 1937.
114. Indochine. Documents officiels. P., 1931.

115. Khâm Định Việt sử Thông Giám Cương Mục. Texte et commentaire du miroir complet de l'histoire du Việt établi par ordre impérial. Chapitre XXXV (1706 – 1721). Traduction et note, par Philippe Langlet. BEFEO. Tome LXV, №2. 1978 (Смотри п.п. 215, 277).
116. L'agitation antifranaise dans les pays annamites de 1905 à 1918. T. I – II. Confidentiel. Gouvernement general de l'Indochine. Sureté general.
117. Lãng-Ông. Thượng Kinh ký-sự. (Relation d'un voyage à la capitale). Traduction et annotations par Nguyễn-Trần-Huân. EFEO LXXXVII. P., 1972.
118. L'Industrie minérale en Indochine. H., 1931.
119. L'Industrie sérieole en Annam d'après les rapports de M. M. les Résidents de France à Phuyen et à Qui-nhon. H., 1889.
120. L'Interview du Ministre des Affaires Etrangères de la République Socialistique du Vietnam M. Nguyễn Co Thach. Le Monde, 04.02.1981.
121. Les Administrations et Services Publics Indochinois par J. de Gallembert. Hanoi. 1931.
122. Les Archives Nationales de la France. Section d'Outre-mer à Paris et les Archives Nationales, dépôt des archives d'outre-mer. Aix-en-Provence.
123. Les stèles royales de Lam-so'n. Par E. Gaspardonne. Planches. EFEO. Collection de textes et documents sur l'Indochine, II. H., 1935.
124. Michel Abel des. «Les Annales Impériale d'Annam», traduction entière du texte Chinois en deux volumes. P., 1889 -- 1892.
125. Nguyen Ai Quoc. Le procès de la colonisation française. H., 1946.
126. Note №130/CAB/MIL/S. Saigon, Mars 30, 1955. Ministère de la Guerre. État-Major de l'Armée. Campagne Indochine. E.M.I.F.T. 3-ème Bureau. Janvier – Août, 1955. Secret. Très Secret. 10H2414, SHAT.
127. Nouvelles lettres edifiantes. T. 8. P., 1823.
128. Phan Kế Bính. Việt-nam phong-tục (Moeurs et coutumes du Vietnam). Présentation et traduction annotée par Nicole Louis-Hénard. EFEO. Collection de textes et documents sur l'Indochine XI. Tomes I et II. 1975 et 1980.
129. Prières Jarai. Par P.-B. Lafont. EFEO. Collection de textes et documents sur l'Indochine, VIII. P., 1963.
130. Rapport du Gouvernement de la République du Vietnam sur les statistiques du travail. BIT. G., 1962.
131. Reinach L. de. Recueil des Traités conclus par la France en Extrême-Orient (1684 – 1902). P., 1902.
132. Recueil des chants de mariage thô de Lang-so'n et Cao-bang. Par Nguyễn Văn Huyền. EFEO. Collection de textes et documents sur l'Indochine, V. H., 1941.
133. Recueil des coutumes rhadées du Darlac. Recueillies par L. Sabatier, traduites et annotées par D. Antomarchi. EFEO. Collection de textes et documents sur l'Indochine, IV. H., 1940.
134. Relevés des Monuments Anciens du Nord Việt-Nam. Par L. Bézacier. EFEO. Collection de textes et documents sur l'Indochine, VI. P., 1959.

135. Réponse du Président Ho Chi Minh au Président L.B.Jonson. H., 1967.
136. Statistiques générales. H., 1931.
137. Texte Nôm n° 1. Phan tran. *Par Maurice Durand* : I. Texte et traduction. II, Notes. EFEO. Collection de textes et documents sur l'Indochine, VII. P., 1962.
138. Texte Nôm n° 2. L'œuvre de la poétesse vietnamienne Hồ-xuân-Hương. Texte, traduction et notes par *Maurice Durand*. EFEO. Collection de textes et documents sur l'Indochine, IX. P., 1968.
139. III-ème Congrès du Front de la Patrie du Vietnam. Documents. H., 1972.
140. *Truong Son (Trường Chinh)*. Cinq leçons d'une grande victoire (Hiver 1966 - printemps 1967). H., 1967.
141. *Wieger L.* Texte historique, Histoire politique de la Chine depuis l'origine jusqu'en 1912. Vol. 1 - 2. P., 1922 - 1923.

на английском, немецком и голландском языках:

142. Agreement on Ending the War and Restoring Peace in Vietnam and Act of the International Conference on Vietnam. H., 1973.
143. American War Library:
 - 143.1. Memo for the Record, Washington 27.04.1955. Summary of Remarks of General Lawton Collins.
 - 143.2. Memo from the Chief of the National Security Division of the Training Relations and Instruction Mission (Lansdale) to the Special Rep in Vietnam (Collins), Saigon, March 27th 1955, Secret.
 - 143.3. Memo from the Director of the Office of Philippine and SEA Affairs (Young) to the Assistant Secretary of State for Far Eastern Affairs (Robertson) Washington, April 30th 1955. Top Secret. Subject: Report on Collins Visit and Vietnam Situation.
 - 143.4. Memo from the Secretary of State Deputy Special Assistant for Intelligence (Howe). Washington, April 28th 1955. Secret
 - 143.5. Telegram from the Charge in Saigon (Kidder) to the Department of State. Saigon, April 29th 1955, 5 p.m. Confidential. 4908.
 - 143.6. Memo of Discussion at the 246 Meeting of the National Security Council, Washington, 28.04.1955. Top Secret. Drafted by Gleason on 29.04.1955.
 - 143.7. Telegram from the Secretary of State to the Embassy in France. Washington, April 27th 1955, 11:56 p.m. Top Secret; 3837
Telegram from the Secretary of State to the Embassy in France. Washington, April 27th 1955, 11:56 p.m. Top Secret. 3837.
 - 143.8. Telegram from the Special Representative in Vietnam (Joseph Lawton Collins) to the Department of State. Saigon, March 30th 1955, 1 a.m. Secret. 4194.
 - 143.9. Telegram from the Special Representative in Vietnam (Joseph Lawton Collins) to the Secretary of State. Saigon, April 7th 1955, 7 p.m. Top Secret. 4382.

- 143.10. Telegram from the Special Representative in Vietnam (Joseph Lawton Collins) to the Department of State. Saigon, October 3rd 1955, 6 p.m. Secret. 3812.
144. ASEAN Economic Community Scorecard: Charting Progress towards Regional Economic Integration. ASEAN Secretariat. Jakarta, 2010.
145. Asian Development Bank.
 - 145.1. Country Economic Review 2000 – Socialist Republic of Vietnam. H., 11.2000.
 - 145.2. Asian Development Bank. Key Indicators for Asia and Pacific 2008 – 2011. Manila, 2008.
146. Asian Development Outlook 2012. Confronting Rising Inequality in Asia. 2012.
147. Balance of Payments Yearbook. IMF. September 1968.
148. CIA World Fact book.
149. Congressional Records. Washington. August 16th 1961.
150. Constitution of the Republic of Vietnam. Vietnam Council on Foreign Relations. S., 1969.
151. *Crawford J.* Journal of an Embassy from the Governor General of India to the Courts of Siam and Cochin-China Exhibiting a View of the Actual State of those Kingdoms. Vol. I. 1830.
152. Current Economic Position and Prospects of the Republic of Vietnam. – IBRD Documents. IC 74 – 2. 18.01.1974.
153. Current Economic Position and Prospects of the Republic of Vietnam. – IBRD Documents. 1975.
154. *Dubs H. H.* "The History of Former Han Dynasty" by Pan Ku (A Critical Translation with Annotation by Homer Dubs). T. 1 – 5. Bl., 1938 – 1955. (Смотри п. 262.1).
155. Economics Department Citibank. HK., September, 1977.
156. General Statistic Office of Vietnam. Population and Housing Census Vietnam 1999: Completed Census Results. H., 2001.
157. General Statistic Office of Vietnam. Statistical Yearbook of Vietnam (1994; 1996; 2000; 2001; 2003; 2004; 2005; 2006; 2007; 2008; 2009; 2010 [Tổng cục thống kê Việt Nam. Niên Giám Thống Kê]). H., 1995 – 2011.
158. General Statistic Office of Vietnam. Statistical Handbook of Vietnam 2011. H., 2012.
159. Hearings before a subcommittee of the Committee on Appropriations. House of Representatives 93rd Congress, vol. I, II. W., 1974.
160. High and Sustainable Development to Reduce Poverty. Government Report to the Consultative Group Meeting. H., 12.2002.
161. International Monetary Fund (IMF).
 - 161.1. Balance of Payments Yearbook. Summary Sheet. July 1966 – May 1967.
 - 161.2. International Financial Statistics. September 1968.

- 161.3. Vietnam: Request for a Three-Year Arrangement under Poverty Reduction and Growth Facility. W., 2001.
- 161.4. Vietnam: 2003 Article IV Consultation. IMF Country Report № 03/380. W., December 2003.
- 161.5. Vietnam: Selected Issues, IMF Country Report №06/422. November 2006.
- 161.6. World Economic Outlook. Chapter 2, October 2008.
- 161.7. Financial Statistics Yearbook 2010.
162. Interview by *John Bartlow Martin*. Was Kennedy Planning to Pull out of Vietnam? John F. Kennedy Library Tape V, Reel 1. N.Y., 1964.
163. League of Nations. Economic Intelligence Service. Balance of Payments. Geneva, 1938 - 1939.
164. *Legg J.* The "Y-king". Sacred Books of East. Vol. 16. Ox., 1899. (См. п. 290.1).
165. Major policy speeches by President Ngo Dinh Diem. Appendix 2: Short biography of President Ngo Dinh Diem. Press office. Presidency of the Republic of Vietnam. S., 1956.
166. National Security Action Memorandum (NSAM).
 - 166.1. 263, October 11th 1963.
 - 166.2. 273, November 26th 1963.
167. Report by the deputy-ambassador in Saigon, Komer to Johnson, September 13th, 1966.
168. Results of the survey of Labor and employment in Vietnam. Ministry of Labors, Invalids and Social Affairs, 2006. Hanoi, Labor and Social Affairs Publishing House, 2006.
169. Reuters from Saigon, April 2nd 1955.
170. Scritture originali della congregazioni particolari: Indie orientale e Cina
 - 170.1. 1822 - 1833 (SOCP).
 - 170.2. 1841 - 1845 (SOCP).
 - 170.3. 1846 - 1856 (SOCP).
171. Statistical Yearbook. UN. New York, 1966.
172. Statistics about Vietnam War. E archive www.history.com
173. SR of Vietnam. Statistical Yearbook (Niên giám thống kê) 1976. H., 1977.
174. The Pentagon Papers as Published by "The New York Times" (Document №15, Lansdale Team's Report on Covert Saigon Mission in 54 and 55). Tr. - N.Y. - L., July 1971.
175. The Statistical Report - 2007. H., 2008.
176. The Vietnam - Cambodia Emergency, 1975. Part III: Vietnam Evacuation: Testimony of Ambassador Graham Martin. Hearings before Special Subcommittee on Investigations of the Committee on International Relations. House of Representatives. 94th Congress, 2nd Session, January 27th, 1976. W., 1976.
177. UNDP.
 - 177.1. Human Development Report 2000. Oxford University Press. N.Y., 2000.

- 177.2. Overview of ODA in Vietnam. H., 2004.
 - 177.3. Human Development Report, 2007/2008 – Fighting Climate Change: Human Solidarity in a Divided World. N.Y. 2007.
 - 177.4. Human Development Report 2011. Sustainability and Equity: A Better Future for All. Table 2, 10. <http://hdr.undp.org>
 178. US Congress. Senate. Committee on Foreign Relations. Hearings. 90th Congress. 2nd Session. February 20, 1968. The Gulf of Tonkin. The 1964 Incidents. W., 1968.
 179. US Department of State. Aggression from the North: The Record of North Vietnam's Campaign to Conquer South Vietnam. W., 1965.
 180. US Senate Committee on Foreign Relations. Report on Indochina. Report by Senator *Mike Mansfield*. 83rd Congress, 2nd Session. W., 1954.
 181. Viet-Nam and South-East Asia. Report by Senator *Mike Mansfield* at the 88th Congress, 1st Session. W., 1963.
 182. Vietnam Household Living Standards Survey 2002 – 2003. H., 2003.
 183. Vietnam: Policy and Prospects, 1970 (Hearings of U. S. Senate). W., 1970.
 184. Vietnam. Recent Economic Development. IMF Documents. 1974.
 185. Vietnam: Statistical Appendix. IMF Staff Country Report No.03/382. IMF. W., 2003.
 186. World Bank. World Development Indicators 2003 – 2011. W., 2003 – 2011.
 - 186.1. Data.
 - 186.2. 2004.
 - 186.3. 2008.
 - 186.4. 2009.
 - 186.5. 2011.
 - 186.6. Attacking poverty: joint report of the Government-Donor-NGO Working Group. Hanoi: The World Bank in Vietnam, 1999.
 - 186.7. Vietnam Development Report 2002. Implementing Reforms for Faster Growth and Poverty Reduction. Report No.23187-VN. Vietnam Develop. Inform. Cent., H., 2001.
 - 186.8. Vietnam Development Report 2006: Business. H., 2006.
 - 186.9. IBRD. World Development Report 2008. World Bank. W., 2007.
 - 186.10. Vietnam Development Report 2008, №43653. Social Protection. Joint Donor Report to the Vietnam Consultative Group Meeting. H., December 6 – 7, 2007.
 187. World Survey of Education. UNESCO. P., 1971.
- на ВЬЕТНАМСКОМ ЯЗЫКЕ:**
188. AFRVN Military History Section, J-5, Strategic Planning and Policy (1966). Quân Sử 4: Quân lực Việt Nam Cộng Hòa trong giai-đoạn hình-thành: 1946 – 1955. Taiwan, Đại Nam Publishing, 1972.
 189. Bang Giao trong Khâm-Định Đại-Nam. Hội-Điển Sự Lệ. S., 1968.
 190. Công báo nước Việt-nam. 1945 — 1964.

191. Đại hội Mặt trận dân tộc giải phóng Miền Nam Việt-nam lần thứ I (16.02—3.03.1962). H., 1962.
192. Đại-Nam liệt truyện chính biên. Thuận-hoá, Huế, 1993. 編正傳列南大
193. Đại Nam liệt truyện tiền biên. Nxb Thuận-hóa, Huế, 1993. 前傳列南大
194. Đại-Nam hội điển sự lệ [111, т. 15, с. 93]. 例事典會南大
195. Đại-Nam nhất thống chí. T. 1 – 5. H., 1969 – 1971. 志統 南大
196. Đại-Nam thực lục. T. 1 – 38. H., 1962 – 1978. 錄實南大
 - 196.1. H., 2002.
197. Đại Thanh Cao-tông xuân Hoàng-đế thực lục. NCLS, № 154. 1974. (Дай Цин Гаоцзун чунь хуанди шилу). 錄實帝皇春宗高情大
198. Đại Việt sử ký Toàn thư. (Смотри п.п. 59, 274).
 - 198.1. Quyển Thủ; Ngoại ký: Quyển 1 – 5; Bản ký: Quyển 1 – 11; Bản ký thực lục: Quyển 12 – 15; Bản ký tục biên: Quyển 16 – 19. Tập 1 – 4.
 - 198.2. Cao Huy Giu: phiên dịch, Đào Duy Anh: hiệu đính, chú giải và khảo chứng. H. 1967 — 1973.
 - 198.3. Đại Việt sử ký tiền biên. Trung tâm khoa học xã hội và nhân văn Quốc gia, Viện nghiên cứu Hán Nôm. NXB Khoa học xã hội. H., 1998.
 - 198.4. Đại Việt sử ký tục biên. NXB Khoa học xã hội, H., 1991.
 - 198.5. Khảo cứu về tác giả, văn bản, tác phẩm: Giáo sư *Phan Huy Lê*. H., 1993.
199. [Đại] Việt sử lược. (См. п.п. 40 и 275).
 - 199.1. Bản dịch của Trần Quốc Vượng. H., 1960.
 - 199.2. Người dịch: *Nguyễn Gia Tường*. Người hiệu đính: *Nguyễn Khắc Thuận*. Hồ Chí Minh, 1993.
200. Đảng lao động Việt-Nam.
 - 200.1. Ba mươi năm đấu tranh Đảng., Tập 1. H., 1961.
 - 200.2. Đại hội lần thứ III. Văn kiện Đại hội. Tập 3. H., 1960.
201. Gia Định thành thông chí (bản dịch Lý Việt Dũng và Huỳnh Văn Tới). H., 2004. 志通城定嘉
202. Hiến pháp Việt Nam (từ năm 1946 đến năm 1992) và các luật về tổ chức bộ má nhà nước. H., 2002.
203. Hoàng Lê nhất thống chí. H., 1984.
 - 203.1. Tập II. Nxb Văn học. H., 1987.
204. *Hồ Chí Minh*. Báo cáo chính trị đọc tại Đại hội toàn quốc lần thứ nhất. H., 1951.
205. *Hồ Chí Minh*. Cách mạng tháng Mười và sự nghiệp giải phóng các dân tộc phương Đông. H., 1957.
206. *Hồ Chí Minh và Phạm Văn Đồng*. Lao động là nghĩa vụ và vinh dự. H., 1957.
207. *Hồ Chí Minh*. Tuyển tập. H., 1960.

208. *Hồ Chí Minh, Lê Duẩn, Trường Chinh, Phạm Văn Đồng, Võ-nguyên-Giáp, Nguyễn-chí-Thanh*. Bàn về văn hóa và văn nghệ. H., 1963.
209. *Hồ Chí Minh*. Toàn tập. NXB Chính trị Quốc gia. H., 1995.
210. Hồng Đức thiện chính thư (Bản dịch của Nguyễn Sĩ Giác). S., 1959.
書正善德洪
211. Hợp tuyển thơ văn Việt-nam. Quyển 1 – 5. Hà-nội, 1962 – 1963.
212. Huân nữ diễn ca. DH 365. A, VNCVH UB KHXHVN.
213. Hữu Kế truyện. DH 374. A, VNCVH UB KHXHVN.
214. Khâm định tiểu bình Bắc kì nghịch phi phương lược chính biên (Quyển Một). H., 2009. 正略力匪逆圻兩平勦定欽
215. Khâm định Việt sử thông giám cương mục (Quyển Đầu, Tiền biên 1 – 5, Chính biên 1 – 47). Tập I – XX. H., 1957 – 1960. (Смотри п.п. 115, 277).
- 215.1. Viện khoa học xã hội Việt nam, Viện sử học. NXB Giáo dục. TP. Tam Kỳ. 2007.
216. *Lê Duẩn*. Cách mạng là sự nghiệp của quần chúng. H., 1959.
217. *Lê Duẩn*. Cách mạng xã hội chủ nghĩa ở Việt-nam. H., 1976.
218. *Lê Duẩn*. Về cách mạng xã hội chủ nghĩa ở Việt-nam. H., 1963.
219. *Lê Duẩn*. Giai cấp vô sản với vấn đề nông dân trong cách mạng Việt-nam. H., 1965.
220. *Lê Duẩn*. Báo cáo chính trị của Ban Chấp hành Trung ương Đảng Lao động Việt-nam tại Đại hội thứ IV của Đảng Lao động Việt-nam. 14.12.1976.
221. *Lê Duẩn*. Về xây dựng Đảng. H., 1978.
222. *Lê Duẩn, Trường Chinh, Phạm Văn Đồng*. Về đường lối giáo dục xã hội chủ nghĩa. H., 1979.
223. *Lê-đức-Thọ*. Những bài học chủ yếu về xây dựng Đảng. H., 1960.
224. *Lê-đức-Thọ*. Vấn đề cán bộ trong giai đoạn cách mạng mới. H., 1961.
225. *Lê-đức-Thọ*. Bàn về tính chất giai cấp và tính chất tiên phong của Đảng ta. H., 1962.
226. *Lê-đức-Thọ*. Quán triệt và đẩy mạnh hơn nữa việc chấp hành đường lối phương châm xây dựng Đảng. H., 1963.
227. Lê quý dật sử. (Bản dịch). Nxb Khoa học xã hội H., 1987. 史軼貴黎
228. *Lê Quý Đôn*. Đại Việt thông sử. Toàn tập, Bản dịch, NXB Khoa học xã hội, H., 1978.
史通越大。惇貴黎
229. *Lê Quý Đôn*. Kiến văn tiểu lục. H, 1964.
錄小聞見。惇貴黎
230. *Lê Quý Đôn*. Phủ biên tạp lục (Đại-việt thông sử). II., 1962.
(史通越大) 錄雜邊撫。惇貴黎
- 230.1. Toàn tập. H., 1978.
231. Lưu trữ của Bảo tàng cách mạng Việt-nam ở Hà-nội (hồ sơ; tài liệu).
232. *Lý Tế Xuyên*. Việt điện u linh tập (Смотри п.п. 56, 280).
- 232.1. H., 1960;
- 232.2. H., 1972;

232.3. S., 1961.

233. Nghị quyết của Hội nghị Trung ương lần thứ 7 về nhiệm vụ và phương hướng xây đảng và phát triển công nghiệp. H., 1962.
234. Nghị quyết của Hội nghị Trung ương lần thứ 16 (tháng 4, 1959). H., 1959.
235. Nghị quyết của Trung ương ĐCS VN số 24 (24.10.1990).
236. Nghị quyết Hội nghị lần thứ 24 Ban Chấp hành Trung ương Đảng. H., 1975.
237. *Ngô Cao Lãng*. Lịch triều tập kỷ. T. I – II. H., 1957. (Смотри п.п. 56, 278).
238. *Nguyễn Đình Chiểu*. Thơ văn. H., 1971.
239. *Nguyễn Khoa Chiêm*. Nam triều công nghiệp điển chí (bản dịch quốc ngữ). H., 2003. 志演業功朝南. 瞻科阮
240. *Nguyễn Trãi*. Toàn tập. Nxb KHXH, H., 1976.
241. Niên giám thống kê lao động, thương binh và xã hội, 2002. H., 2003.
242. *Phạm Hùng*. Báo cáo đấu tranh thống nhất. H., 1958.
243. *Phạm Văn Đồng*. Công tác giáo dục và người thầy giáo xã hội chủ nghĩa. H., 1970.
244. *Phạm Văn Đồng*. Hồ Chủ tịch hình ảnh của dân tộc. H., 1955.
245. *Phạm Văn Đồng*. Khôi phục kinh tế và thành phần kinh tế của nước Việt-nam. H., 1957.
246. *Phạm Văn Đồng*. Nhà nước dân chủ nhân dân và sự nghiệp cách mạng xã hội chủ nghĩa. H., 1961.
247. *Phạm Văn Đồng*. Tăng cường lãnh đạo quản lý kinh tế tài chính. H., 1964.
248. *Phạm Văn Đồng*. Ra sức phấn đấu cho một nền nông nghiệp lớn xã hội chủ nghĩa. H., 1976.
249. *Phan Huy Chú*. Lịch Triều Hiến Chương Loại Chí. Tập 1 – 4. H., 1960 – 1961. 誌類章憲朝歷. 注輝潘
- 249.1. S., 1957.
- 249.2. T. 1. S., 1972.
- 249.3. Thanh hóa 2007.
- 249.4. NXB Khoa học xã hội, H., 2008.
250. Quốc triều hình luật. NXB Pháp Lý. H., 1991. 律刑朝國
251. Sài-gòn từ hiệp định Pari đến mùa xuân 1975. H., 2010.
252. Sổ liệu thống kê
- 252.1. 1955 – 1959. H., 1960.
- 252.2. 1960. H., 1961.
- 252.3. 1961. H., 1963.
- 252.4. 1962. H., 1963.
- 252.5. 1963. H., 1964.
253. Sự thực về “Đồng Dương Liên bang”. Tài liệu của Bộ Ngoại giao Nước Việt-nam xã hội chủ nghĩa. ND, 07.04.1978.
254. Tài liệu tham khảo lịch sử cách mạng cận đại Việt – Nam.
- 254.1. Tập I. H., 1955.
- 254.2. Tập V. *Trần Huy Liệu, Văn Tao* biên soạn. H., 1955.

- 254.3. Tập VIII, quyển I. Xã hội Việt Nam trong thời Pháp Nhật 1939-1945.
Trần Huy Liệu, Nguyễn Khắc Đạm biên soạn. H., 1957.
255. Thơ Văn Lý – Trần. Tập 1 và 3. H., 1977 và 1978.
256. Tổng cục Thống kê Việt Nam.
- 256.1. Điều tra mức sống dân cư Việt Nam 1992 – 1993. H., 2005.
- 256.2. Điều tra mức sống dân cư Việt Nam 1997 – 1998. H., 2000.
- 256.3. Số liệu về sự biến đổi xã hội ở Việt Nam thời kỳ đổi mới. H., 2000.
- 256.4. Tình hình kinh tế – xã hội năm 2002. H., 12.2002.
- 256.5. Tóm tắt kết quả điều tra nông nghiệp, nông thôn và thủy sản 2001.
H., 2003.
- 256.6. Điều tra mức sống dân cư Việt Nam 2002. H., 2004.
- 256.7. Tình hình kinh tế-xã hội năm 2004. H., 2005.
- 256.8. Điều tra mức sống dân cư Việt Nam 2004. H., 2006.
- 256.9. Tình hình kinh tế – xã hội tháng 6 và 6 tháng đầu năm 2006. H., 2006.
- 256.10. Điều tra mức sống dân cư Việt Nam 2006. H., 2007.
- 256.11. Tổng điều tra dân số và nhà ở Việt Nam năm 2009: Các kết quả
chủ yếu. H., 2011.
- 256.12. Kết quả khảo sát mức sống dân cư năm 2010. H., 2011.
257. *Trịnh Hoài Đức*. Gia Định thành thông chí. Bản dịch NXB Giáo dục.
H., 1998. 志通城定嘉。德懷鄭。
258. *Trường Chính*. Báo cáo về dự thảo Hiến pháp nước Cộng hòa xã hội chủ
nghĩa Việt-nam. H., 1981.
259. *Trường Chính*. Chủ nghĩa Mác và văn hóa Việt-nam. H., 1974.
260. *Trường Chính*. Kiên quyết đưa nông thôn Miền Bắc nước ta qua con
đường hợp tác hóa nông nghiệp tiến lên chủ nghĩa xã hội. H., 1959.
261. *Trường Chính*. Tăng cường đoàn kết để xây dựng một nước Việt-nam hòa
bình, thống nhất, độc lập, dân chủ và giàu mạnh. H., 1958.
262. *Trường Chính*. Tăng cường tính Đảng, đi sâu vào cuộc sống mới để phục
vụ nhân dân, phục vụ cách mạng tốt hơn nữa. H., 1964.
263. *Trường Chính*, v. v. Hồ Chủ tịch người sáng lập, rèn luyện và lãnh đạo
Đảng ta. H., 1954.
264. Văn kiện Đại hội Công đoàn Việt-nam lần thứ ba. H., 1974.
265. Văn kiện Đảng (từ 21.01.1939 đến 2.09.1945). H., 1963.
266. Văn kiện.
- 266.1. Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ IX. H., 2001.
- 266.2. Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ X. Báo cáo của BCH Trung ương
về phương hướng, nhiệm vụ phát triển kinh tế-xã hội 5 năm 2006 –
2010. H., 2006.
- 266.3. Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ XI. H., 2011.
- 266.4. Đoàn. 1969 – 1976. H., 1977.
267. Văn kiện của Đảng về đường lối cách mạng xã hội chủ nghĩa ở Miền Bắc
nước ta. H., 1967.
268. *Văn-tiến-Dụng*. Nhận rõ tình hình tích cực xây dựng lực lượng vũ trang
hoàn thành thắng lợi mọi nhiệm vụ. H., 1964.
269. Việt-nam niên giám thống kê 1956. S., 1958.

270. *Võ-nguyên-Giáp*. Điện-biên-phủ. H., 1961.
 271. *Võ-nguyên-Giáp*. Khu giải phóng. [6. m.], 1946.
 272. *Võ-nguyên-Giáp*. Những kinh nghiệm lớn của Đảng ta về lãnh đạo đấu tranh vũ trang và xây dựng lực lượng vũ trang cách mạng. H., 1961.
 273. Vương triều Mạc. NXB khoa học xã hội, H., 1996. 莫朝王

Вьетнамские источники на иероглифике:

274. Đại Việt sử ký Toàn thư (Quyển Thủ; Ngoại ký: Quyển 1 – 5; Bản kỷ: Quyển 1 – 11; Bản kỷ thực lục: Quyển 12 – 15; Bản kỷ tục biên: Quyển 16 – 19) (смотри п.п. 59, 198).
 卷十六編記卷五二錄記卷十一 本五一外首書全記史越大
 九卷十續本十卷十實本一卷記卷卷記卷書記越
 274.1. Tập 1 (Quyển Thủ và Ngoại ký). S., 1974.
 274.2. S.A.P.D.2310. BSAP. P.
 275. [Đại] Việt sử lược (смотри п.п.40, 199).
 略史越[大]
 275.1. Юэ ши люэ. Шанхай, 1936.
 275.2. Юэ ши люэ. Пекин, 1985.
 276. Hồng-Đức Bản Đồ. Sài-gòn, 1962.
 圖版德洪
 277. Khâm định Việt sử thông giám cương mục (Quyển Đầu, Tiền biên 1 – 5, Chính biên 1 – 47) (смотри п.п.115, 215).
 洪卷七十四卷一編正卷五 一編前卷首目綱鑑通史越定欽
 277.1. Bibliothèque de l'EFEO № A.2674.
 277.2. Durand M. Texte et commentaire du «Miroir complet de l'Histoire du Việt» avec traduction. Chapitre de Tête, Partie Préliminaire: Chapitre 1. – EFEO. 1950.
 277.3. Durand M. Cương-mục, quyển II. Traduction et note accompagnées du texte. – BEFEO. Tome XLVII. №2. 1955.
 277.4. Tập 1 — 6, (Quyển Thủ, Tiền biên quyển 1 – 5 và Chính biên quyển 1). S., 1964 — 1974;
 277.5. Langlet Ph. La Tradition Vietnamiennne: Un Etat National au sein de la Civilisation Chinoise. D'après la traduction des 33 et 34-ème chapitres du 目綱鑑通史越定欽 Khâm định việt sử thông giám cương mục. (Texte et commentaire formant le miroir complet de l'histoire viet, établis sur l'ordre impérial). Cette publication comprend un volume supplémentaire en caractères chinois. Extrait du BSEI. Nouvelle Série, t. XLV, №3. 1970.
 277.6. Отражение истории Вьета, основа и частности, составленное по повелению императора. Книга Начальная. Записи о предшествовавших событиях (Книги Первая – Пятая). Публикация иероглифического текста с вьетнамской транскрипцией, перевод с ханвьета,

введение, комментарий, примечания, приложения и
указатели *П. В. Познера*. М., 2004.

五之卷一之卷編前首之卷日綱鑑通史越定欽

277.7. Nxb Giáo dục, H. 1998.

278. Lê Cao Lãng. Lịch triều tập kỷ. Quyển 1 — 4, 6. Vhv. 1321 (смотри п.п. 56, 237).

記雜朝歷。朗高黎

279. Lê Tác. An-nam chí lược.

279.1. SA, №5, Huế, 1961; BEFEO, P., 1971.

略志南安。前黎

279.2. NXB Lao động. H., 2009.

279.3. NXB Thuận hóa. H., 2002.

280. Lý Tế Xuyên. Việt điện u linh tập. S., 1959 (смотри п.п. 56, 232).

集靈幽甸越。川濟李

281. Mục lục Châu Bản Triều Nguyễn. Tập 1. Gia Long (1802 – 1819), Minh Mệnh 1 (1820) – Minh Mệnh V (1824). H., 2010.

錄日本硃朝阮

282. Thiên uyển tập anh ngữ lục. H., 1390.

錄語英集苑禪

283. Trần Thế-Pháp. Lĩnh-nam trích quái. BEFEO, vol.IV. 1904.

怪摭南嶺。法世陳

Китайские источники на иероглифике:

284. Ань нань чжи юань

284.1. *Gaspardonne E.* Le « Ngan-nan tche yuan » et son auteur (Cao Hùng Trưng. An-nam chí nguyên.). – EFEO. Collection de textes et documents sur l'Indochine. P., 1971.

284.2. Ngan-nan tche yuan. Texte chinois édité et publié sous la direction de Léonard Aurousseau avec une étude sur Ngan-nan tche yuan et son auteur par *E. Gaspardonne*. EFEO. Collection de textes et documents sur l'Indochine, I. H., 1932.

原志南安。【徵熊高】

285. Ли Даюань. Шуйцзинчжу. Ш., 1936.

注經水。元道麗

285.1. Цзяо-чжоу вай юй цзи. Ш., 1955.

記域外州交

286. Лю Ань. Хуайнаньцзи. Ш., 1935.

子南淮。安劉

287. Сы шу

書四

Couvreur S. Les Quatre Livres (Textes Chinois et Français). P., 1949.

287.1. Да Сюэ.

學大

- 287.2. Кун-цзы. Лунь Юй. (Смотри п. 48).
語孔。子論
- 287.2.1. Цзо Цюмин. Цзо ши чжуань.
傳氏左。明邱左
- 287.3. Чжун Юн.
庸中
- 287.4. Мэн-цзы.
子孟
288. Сыма Гуан. Сы чжи тун цзянь. П., 1956.
鑑通治思。光馬司
289. Сыма Цянь. Шицзи. Шанхай, 1888; П., 1992 (смотри п.п.61, 96).
記史。遷馬司
- 289.1. Сыма Чжэн. Шицзи со инь:
隱索記史。真馬司
- 289.2. Гуан-чжоу цзи:
記州廣
290. Уизин. *Legg J. The Chinese Classics. Vol. 1 - 5. Vol. 5, Prolegomena.*
HK., 1960.
經五
- 290.1. Иизин (смотри п. 164).
Китайская классическая Книга Перемен (И изин). Перевод
и комментарий Ю.К.Щуцкого. М., 1960
經易
- 290.2. Шиизин. (Смотри п.93).
經詩
- 290.3. Шуизин.
« Chou King ». Texte chinois avec une double traduction en
français et en latin. Des annotations et un vocabulaire par
Couvreur S. J. Hou Kien Fou, Les Missions Catholiques. 1897.
經書
- 290.4. Лици.
290.4.1. *Couvreur S. « Li Ki » où « Mémoires sur les
bienséances et cérémonies » (Textes Chinois et
traduction Française sur la même page).* P., 1951.
記禮
- 290.5. Чуньцю.
春秋
291. У Юэ Чуньцю.
291.1. Ш., 1937.
291.2. Г., 1970.
秋春越吳
292. Цянь Пэймин. Чжа цзи. Ш., (6. г.).
記札。名培錢

- | | |
|---|--------|
| 292.1. Юэ цзюе шу | 書絕越 |
| 293. Шань хай цзин. Шан., 1936. | 經海山 |
| 294. Шо Юань. Ш., 1937. | 苑說 |
| 295. Эр ши сы ши. Т. 1 – 18. Ш., 1958. | 史四十二 |
| 295.1. Бань Гу. Цянь Хань шу. П., 1983. | 書漢前。固班 |
| 295.2. Фань Е. Хоу Хань шу. П., 1996. | 書漢後。曄范 |
| 295.3. Саньго чжи.
Т. 1 – 5. П., 1985. | 誌國三 |
| 295.4. У чжи. | 誌吳 |
| 295.5. Вэй чжи. | 誌魏 |
| 295.6. Шу чжи. | 誌蜀 |
| 295.7. Цзинь шу. П., 1996. | 書晉 |
| 295.8. Сун шу. П., 1983. | 書宋 |
| 295.9. Нань Ци шу. | 書齊南 |
| 295.10. Лян шу. П., 1973. | 書梁 |
| 295.11. Чэнь шу. | 書陳 |
| 295.12. Суй шу. | 書隋 |
| 295.13. Цзю Тан шу. | 書唐舊 |
| 295.14. Синь Тан шу. | 書唐新 |
| 295.15. Сун ши. | 史宋 |

Литература

на русском языке:

296. Авдиев В.И. История древнего Востока. М., 1953.

297. *Аверкиева Ю.П.* О месте военной демократии. СЭ, №5. 1970.
298. *Авсейв М.М.* Демократическая Республика Вьетнам. Экономика и внешняя торговля. М., 1960.
299. Актуальные проблемы развития экономики Вьетнама. М., 1980.
300. *Алаев Л.Б.* История Востока. М., 2007.
301. *Александров И.* Эскалация позора (Агрессия США в Индокитае). М., 1972.
302. *Алексеев В.М.* Глава из истории китаизации буддизма. – Изд-во АН СССР, ОЛЯ. Вып.5, М., 1947.
303. *Алексеев В.М.* Историк, литератор Сыма Цянь и его культ. – Китайская народная картина. М., 1966.
304. *Алексеев В.М.* Из области китайского храмового синкретизма. ВЗ., т.1. Л., 1927.
305. *Алексеев В.М.* Китайская классическая проза в переводах академика В.М.Алексеева. М., 1958.
306. *Алексеев В.М.* Китайский историк в идеале и в действительности. РНИР за 1945 г. АН СССР, ОЛЯ. М., 1947.
307. *Алексеев В.М.* Китайский культ бога Гуаня. Л., 1926.
308. *Алексеев В.М.* О китайском храме. СПб., 1911.
309. *Алексеев В.М.* [Рец. на:]. Gaspardonne E. BEFEO. Hanoi, 1932. Т.31 (1931), fasc. 1 – 2. В составе комментария перевода Ляо Чжай. Странные истории. Л., 1938.
310. *Алексеев В.М.* [Рец. на:]. Henry Maspéro. Etudes sur le taoïsme. Le Saint et la vie mystique chez Lao-tzeu et Tchoung-tzeu. BAFAO. №3. Juin 1922. В., кн.5. Л., 1925.
311. Американский неоколониализм в Южном Вьетнаме. Выпуск 2. Х., 1974.
312. *Анисюткин Н.К., Тимофеев В.И.* Палеолитическая индустрия на отщепях на территории Вьетнама. Археология, этнография и антропология Евразии №3 (27), с.16 – 24.2006.
313. *Аносова Л.А.* Вьетнам на пороге XXI века (динамика и модернизация производительных сил). Части 1 и 2. М., 1993.
314. Антология традиционной вьетнамской мысли. М., 1996.
315. *Арбатов Г.А.* Свидетельство современника. М., 1991.
316. Архитектура стран Юго-Восточной Азии. М., 1960.
317. *Ашин Г.К., Охотский Е.В.* Курс элитологии. М., 1999.
318. *Бандиленко Г.Г.* Концепция монархической власти как объект систематического описания. «Три четверти века. Д.В. Деопику – друзья и ученики». М. 2007.
319. *Бельчук А.И.* Системные реформы в России и в других постсоциалистических странах. Россия в окружающем мире (с.193 – 334). М., 2006.
320. *Берзин Э.О.* Католическая церковь в Юго-Восточной Азии. М., 1966.
321. *Берзин Э.О.* Юго-Восточная Азия в XIII – XVI вв. М., 1982.
322. *Берчетт У.* Народ Южного Вьетнама победит. М., 1969.

323. *Богатуров А.Д.* Великие державы на Тихом океане. История и теория международных отношений в Восточной Азии после второй мировой войны (1945 – 1995). Конверт МОНФ, М., 1997.
324. *Бокщанин А.А.* Императорский Китай в начале XV века (внутренняя политика). М., 1976.
325. *Бокщанин А.А.* Удельная система в поздне-средневековом Китае (период Мин, 1368 – 1644). М., 1986.
326. *Бонгард-Левин Г.М.* Древнеиндийская цивилизация. М., 1993.
327. *Бонгард-Левин Г.М., Гуров Н.В.* Древнейшая этнокультурная история народов Индостана: итоги, проблемы, задачи исследования. ДВЭС LXXX. М., 1988.
328. *Бонгард-Левин Г.М., Деопик Д.В.* К проблеме происхождения народов мунда. СЭ, №1. 1957.
329. *Борисковский П.И.* Древний каменный век Южной и Юго-Восточной Азии. Л., 1971.
330. *Борисковский П.И.* Некоторые новые проблемы каменного века Индокитая. Антропологическая реконструкция и проблемы палеоэтнографии. М., 1973.
331. *Борисковский П.И.* Первобытное прошлое Вьетнама. М. – Л., 1966.
332. *Боровкова Л.А.* Образование при Чжу Юань-чжане. ОГК 4.
333. *Бродель Ф.* Материальная цивилизация, экономика и капитализм, XV-XVIII вв. Время мира, Т.3, М., 2007.
334. *Брук С.И.* Карта народов Индокитая. М., 1959.
335. *Брук С.И.* Этнический состав и размещение населения в странах Индокитая. СЭ, №3. 1956.
336. *Буданов А.Г.* Государственный строй Демократической Республики Вьетнам. М., 1958.
337. *Буданов А.Г.* Американская агрессия во Вьетнаме. М., 1965.
338. Буддизм, государство и общество в странах Центральной и Восточной Азии в средние века. Сборник статей. М., 1982.
339. *Быков Ф.С.* Зарождение политической и философской мысли в Китае. М., 1966.
340. *Ван Тиен Зунг.* Великая победа весной семьдесят пятого. М., 1980.
341. *Варненска М.* Репортаж из Сайгона. М., 1973.
342. *Васильев В.П.* Буддизм, его догматы, история и литература. СПб., 1857.
343. *Васильев К.В.* Из истории древнекитайских письменных памятников. Страны и народы Востока, вып. XI. М., 1971.
344. *Васильев К.В.* Религиозно-магическая интерпретация власти вана в западночжоуских эпиграфических текстах. КОГ.
345. *Васильев Л.С.* Древний Китай. Т.2. М., 2000.
346. *Васильев Л.С.* История Востока. Т.1. М., 1998.
347. *Васильев Л.С.* Культы, религии, традиции в Китае. М., 2001.
348. *Васильев Л.С.* Проблемы генезиса китайской цивилизации. М., 1976.

349. *Васильев Л.С.* Проблема цзинтянь. Китай и Япония. История и филология (К 70-летию академика Конрада Н.И.). М., 1961.
350. *Васильев Л.С.* Христианство и конфуцианство (опыт сравнительного анализа). ИКК.
351. *Васильева В.Я.* Индокитай. М. – Л., 1947.
352. *Вебер М.* Протестантская этика и дух капитализма. М., 2002.
353. *Война во Вьетнаме: взгляд сквозь годы...* (Об участии советских военных специалистов в отражении агрессии США против Вьетнама). М., 2000.
354. *Воронин А.С.* Фан Бой Тяу и его «Хроника жизни». Проблемы востоковедения, выпуск 4, М., 1973.
355. *Воронин А.С., Кобелев Е.В.* СССР/Россия с Вьетнамом – 60 лет вместе. М 2010.
356. *Восток и мировой кризис 1929-1933 гг. История Востока. Восток в Новейшее время (1914-1945).* Т.V. М., 2006.
357. *Высокоучёный Куинь и другие забавные истории.* Перевод с вьетнамского *Н.И.Никулина.* М., 1973.
358. *Вьетнам в составе Индокитайского союза (1885 – 1913). История Востока. Восток в Новое время (конец XVIII – начало XX в.).* Том IV, Книга 2, М., 2005.
359. *Вьетнам, 2001 – 2002.* X., 2002.
360. *Вьетнам, 2003 – 2004.* X., 2004.
361. *Вьетнам на пути строительства социализма.* М., 1979.
362. *Вьетнам.* Справочник. М., 1969.
363. *Вьетнамская философия нового и новейшего времени.* М., 1990.
364. *Гаврилюк В.В.* Распад французской колониальной империи. М., 1962.
365. *Генезис капитализма в промышленности и сельском хозяйстве.* М., 1965.
366. *Георгиевский С.* Мифические воззрения и мифы китайцев. СПб., 1892.
367. *Глазунов Е.П.* Преобразование частной промышленности и торговли во Вьетнаме. М., 1981.
368. *Го Мо-жо.* Философы Древнего Китая (Десять критических статей). М., 1961.
369. *Голыгина К.И.* Новелла средневекового Китая. М., 1980.
370. *Грамматчиков Г.В.* Революционная пресса Вьетнама (1930 – 1945). М., 1977.
371. *Грубе В.* Духовная культура Китая. СПб., 1912.
372. *Губер А.А.* Вьетнам во время и после второй мировой войны. М., 1950.
373. *Губер А.А.* Вьетнам. Новая история стран зарубежного Востока. Т. II. М., 1952.
374. *Губер А.А.* Индонезия и Индокитай. М., 1942.
375. *Губер А.А.* Предисловие к книге Ж.Шено «Очерк истории вьетнамского народа». М., 1957.
376. *Гумилёв Л.Н.* Хунну. М., 1960.

377. *Данциг Б.М.* Индокитай. М. – Л., 1931.
378. *Дементьев Ю.П.* Политика Франции в Индокитае. М., 1975.
379. Демократическая Республика Вьетнам
379.1. 1945 – 1960. Сборник статей. М., 1960.
379.2. М., 1975.
380. *Демченко А.* Произведения ки XVIII – XIX вв. на примере сборника Фам Динь Хо «Записки, оставленные во время дождя». Труды Института практического востоковедения. т. I. М., 2005.
381. *Деопик Д.В.* Внутриполитическая история позднего Маджапахита и её связь с изменением структуры класса феодалов. МИИ.
382. *Деопик Д.В.* Возникновение государства во Вьетнаме. СВ, №4. 1958.
383. *Деопик Д.В.* Войны Ханьской империи с Нам-вьетом. ВМУ, №1. 1970.
384. *Деопик Д.В.* Вьетнам. Исторический очерк (до 1885 г.). СИЭ, т.3. М., 1963.
385. *Деопик Д.В.* Вьетнам (история, традиции, современность). М., 2002.
386. *Деопик Д.В.* Вьетнам в период развитых феодальных отношений. История стран Азии и Африки в средние века. М., 1968.
386.1. М., 1987.
387. *Деопик Д.В.* Вьетнам в новое время (1660 – 1858 гг.). История стран Азии и Африки в новое время. М., 1971.
388. *Деопик Д.В.* Вьетнам в позднесредневековье. История стран Азии и Африки в средние века. М., 1968.
389. *Деопик Д.В.* Вьетнам в раннее средневековье. Вьетнам в период развития феодальных отношений (XI – XV вв.). История стран Азии и Африки в средние века. М., 1968.
390. *Деопик Д.В.* Гегемоны и гегемония по данным «Чуньшо». ОГК 5.
391. *Деопик Д.В.* Государство Ци в VIII – начале V вв. до н. э. (по данным «Чуньшо»). ОГК 6.
392. *Деопик Д.В.* История Вьетнама. Ч. I. М., 1994.
393. *Деопик Д.В.* Крестьянские восстания во Вьетнаме I – II вв. н.э. Вопросы истории и литературы стран зарубежного Востока. М., 1960.
394. *Деопик Д.В.* Кыонг мук. СИЭ, т.8. М., 1965.
395. *Деопик Д.В.* Некоторые вопросы древней истории Вьетнама в современной вьетнамской исторической науке. ВДИ, №2. 1956.
396. *Деопик Д.В.* Опыт систематизации конкретно-исторического материала, содержащегося в «Чуньшо». ОГК 4.
397. *Деопик Д.В.* Организация управления на окраинах китайской империи на примере вьетских земель крайнего юга. ОГК 1.
398. *Деопик Д.В.* Пути формирования высшего сословия во Вьетнаме (XVI – XVII вв.). НАА, №4. 1974.
399. *Деопик Д.В.* Ранние вьетские государства. Канд. дис. ИНА АН СССР. М., 1961.
400. *Деопик Д.В.* Регион Юго-Восточной Азии с древнейших времён до XV в. Юго-Восточная Азия в мировой истории. М., 1977.

401. *Деопик Д.В.* Сравнительная роль города и деревни в формировании кадров лауреатов традиционных конкурсов (на материале Вьетнама XVI – XVIII вв.). ОГК 1.
402. *Деопик Д.В.* Феодалное общество Вьетнама. Историография стран Востока (проблемы феодализма). М., 1977.
403. *Деопик Д.В.* Ха-тиен (Хэцзянь) – Сингапур XVIII в. (К истории первого китайского города-государства в Юго-Восточной Азии). ОГК 7.
404. *Деопик Д.В.* Центральная и южная часть Восточной Азии как культурные очаги во 2-м – 1-м тысячелетиях до н.э. Ранняя этническая история народов Восточной Азии. М., 1977.
405. *Деопик Д.В.* Центральноазиатские связи раннего-сударственных объединений в верховьях Сицзяна, Янцзы и Красной реки в позднем бронзовом – раннем железном веке. ТВ. Вып. 3. 2008.
406. *Деопик Д.В., Поляков А.Б.* Феодалный дом Чан и его лидеры во внутриполитическом кризисе в Дайвьете в начале XIII в. (по данным ранней и поздней вьетнамской летописной традиции).
406.1. ВМУ, №2. 1975.
406.2. 346, с. 346 – 355.
407. *Деопик Д.В., Постников А.В.* Из опыта составления карт по древней и средневековой истории стран Юго-Восточной Азии. ВМУ. 1973, №2.
408. *Деопик Д.В., Ульянов М.Ю.* Кризис 1127 г. и проблема перехода власти в средневековом Вьетнаме (Дайвьете) от Первых ко Вторым Поздним Ли. ТВ, вып. 3. 2008.
409. *Дивильковский С., Огнетов И.* Путь к победе. М., 1978.
410. *До Тхиен Кинь.* Влияние структурных изменений трудового и профессионального состава общества на расслоение по уровню жизни на материале исследования 3 сельских общин в дельте Красной реки. Вьетнамо-голландская исследовательская программа (VNRP). Апрель 1998.
411. *Доан Тхи Дием.* Жалобы солдатки. «Восточный альманах». вып. 5, 1962.
412. ДРВ на стройке. Х., 1975.
413. *Дудник З.В.* Аграрный вопрос в Южном Вьетнаме. М., 1964.
414. *Дэвидсон Ф.Б.* Война во Вьетнаме (1946 – 1975). М., 2002.
415. *Ефимова Л.М.* Особенности политической культуры современного Востока. Политическая культура и деловая этика стран Востока. М., 2006.
416. *Завадская Е.В.* Воспоминание как философско-эстетическая категория. КГО.
417. *Завадская Е.В.* Оппозиция «память – забвение» – выражение двуединой цельности конфуцианско-даосской мысли в древнем Китае. ОГК 4.
418. Записки китайца об Аннаме. Восточный сборник, т. 1. СПб., 1877.

419. *Зелинский А.Н.* «Колесо времени» в циклической хронологии Китая. ОГК 4.
420. *Зыонг Куок Куан.* Конфуцианство в средневековом Вьетнаме. Дис. к.филос.н., РУДН. М., 1913.
421. *Иваньшин С., Осотов И.* Первое в Юго-Восточной Азии. М., 1975.
422. *Из современной вьетнамской поэзии.* М., 1973.
423. *Илларионов С.В.* Проблема вьетнамских беженцев в американо-вьетнамских отношениях. Американо-вьетнамские отношения: 1945 – 1989 гг. М., 1989.
424. *Илюшечкин В.П.* Сословно-классовое общество в истории Китая. М., 1976.
425. *Илюшечкин В.П.* Сословно-классовое общество в истории Китая (опыт системно-структурного анализа). М., 1986.
426. *Иноземцев Н.Н.* Каучук. Мировой капиталистический рынок. М., 1952.
427. *Интернациональное сотрудничество КПСС и КПВ: история и современность.* М., 1987.
428. *Исаев М.П., Пивоваров Я.Н.* Внешняя политика Социалистической Республики Вьетнам. М., 1983.
429. *Исаев М.П., Пивоваров Я.Н.* Очерк аграрных отношений во Вьетнаме. М., 1987.
430. *Исаев М.П., Чернышёв А.С.* Советско-вьетнамские отношения. М., 1975.
431. *История Востока. Том IV; Восток в новое время (конец XVIII – начало XX вв.).* М., 1995.
432. *История Вьетнама. Перевод с вьетнамского.* М., 1983.
433. *История Вьетнама в новейшее время (1917 – 1965).* М., 1970.
434. *История Кампучии.* М., 1981.
435. *История Китая с древнейших времён до наших дней.* М., 1974.
436. *История народов Восточной и Центральной Азии (с древнейших времён до наших дней).* М., 1986.
437. *История стран Азии и Африки в новое время. Ч. I.* М., 1989.
438. *Итс Р.Ф.* Этническая история юга Восточной Азии. Л., 1972.
439. *К истории вьетнамо-кампучийского конфликта.* Х., 1979.
440. *Калмыкова О.* Старинные лечебные трактаты Вьетнама. Журнал «Vita», №1, 1994.
441. *Камбоджа – протекторат Франции (1870 – 1887). История Востока. Восток в новое время (конец XVIII – начало XX в.). Т. IV, Книга 2.* М., 2005.
442. *Карамышев В.П.* Сельское хозяйство Демократической Республики Вьетнам. М., 1959.
443. *Каранджия Р.* СЕАТО. Безопасность или угроза? М. – Л., 1957.
444. *Карпентьянц А.М.* Древнейшая китайская культура по свидетельству «Великих правил». ОГК 5.

445. *Карпатьянц А.М.* Каноны в первоначальной китайской традиции. – ОГК 6.
446. *Карпатьянц А.М.* «Чуньцю» в свете древнейших китайских источников. КГО.
447. *Киссинджер Г.* «Дипломатия». Научно-издательский центр «Лодомир». М.1997.
448. Китайская философия. Энциклопедический словарь. М., 1994.
449. Классическая проза Дальнего Востока, М., 1975.
450. Классическая поэзия Индии, Китая, Кореи, Вьетнама, Японии. М., 1977.
451. *Кобелев Е.В.* Современный Вьетнам: реформы, обновление, модернизация (1986 – 1997 гг.). М., 1999.
452. *Кнорозова Е.Ю.* «Записки о том, как тутовые посадки превращаются в синее море» Фам Динь Хо и Нгуен Ана и вьетнамская традиционная проза малых форм. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Л., 1988.
453. *Комаровский Г.Е., Стратанович Г.Г.* Рисоводческая обрядность и её место в культе природы. СЭ, №2. 1966.
454. *Конрад Н.И.* Запад и Восток. М., 1966.
455. *Константинов Н.А.* Школьная политика в колониальных странах. М., 1948.
456. *Корнев В.И.* Тайский буддизм. М., 1973.
457. *Кочетов А.Н.* Буддизм. М., 1965.
458. *Кравцова М.Е.* История культуры Китая. СПб., 1999.
459. Краткая история ПТВ. Х., 1970.
460. Краткая история Партии трудящихся Вьетнама. Х., 1976.
461. Краткий обзор истории текстильной фабрики в Намдине. АМРВ, ф. 1-А, д. 10.
462. *Кроль Ю.Л.* «Весна и осень княжеств Чу и Хань» Лу Цзя. НАА, 1961, №4.
463. *Кроль Ю.Л.* «Коррелятивное мышление» и древнекитайское представление о «внешней причине». ОГК 4.
464. *Кроль Ю.Л.* Критическая работа Сыма Цяня над текстом «Вёсны и осени княжеств Чу и Хань» Лу Цзя. Вопросы филологии и истории стран советского и зарубежного Востока. М., 1961.
465. *Кроль Ю.Л.* Литературная теория и литературная практика Сыма Цяня («Ши-цзи» и представление школы Гуньян о воле). ИКК.
466. *Кроль Ю.Л.* О влиянии «ассоциативного мышления» на «Записи историка». ИФИ.
467. *Кроль Ю.Л.* О концепции «Китай – варвары». КОГ.
468. *Кроль Ю.Л.* О некоторых особенностях метода использования источников в «Исторических записках» Сыма Цяня. ДВ. М., 1961.
469. *Кроль Ю.Л.* Пространственные представления в полемике ханьских мыслителей (по материалам «Янь те лунь»). ОГЛ 6.
470. *Кроль Ю.Л.* Сыма Цянь – историк. М., 1970.

471. *Крюков М.В.* Китай и соседи: две традиционные модели взаимоотношений. ОГК 11.
472. *Крюков М.В.* Китайцы глазами соседей: к типологии этнических наименований. ОГК 12.
473. *Крюков М.В.* Некоторые вопросы перевода и популяризации «Исторических записок» Сыма Цяня. СВ, 1957, №3.
474. *Крюков М.В.* Система родства у китайцев. М., 1972.
475. *Крюков М.В.* Формы социальной организации древних китайцев. М., 1967.
476. *Крюков М.В.* Этнографические факты как источник изучения первобытности: проблема критериев социальной глубины. – Этнография как источник реконструкции истории первобытного общества. М., 1979.
477. *Крюков М.В., Малявин В.В., Софронов М.В.* Китайский этнос на пороге средних веков. М., 1979.
478. *Крюков М.В., Малявин В.В., Софронов М.В.* Китайский этнос в средние века. М., 1984.
479. *Крюков М.В., Переломов Л.С., Софронов М.В., Чебоксаров Н.Н.* Древние китайцы в эпоху централизованных империй. М., 1983.
480. *Крюков М.В., Софронов М.В., Чебоксаров Н.Н.* Древние китайцы, проблемы этногенеза. М., 1978.
481. *Кузьмин И.Д.* Конфуцианство и некоторые черты идеологии Сунь Ят-сена. ОГК 5.
482. *Кучера С.* Китайская археология 1965 – 1967 гг.: палеолит – эпоха Инь. Находки и проблемы. М., 1977.
483. *Кучера С.* Конфуцианская философия при династии Юань. ОГК 6.
484. *Кучера С.* Некоторые проблемы экзаменационной системы и образования при династии Юань. – КГО.
485. *Кычанов Е.И.* Основы средневекового китайского права (VII – XIII вв.). М., 1986.
486. *Кюнер Н.В.* Исторический очерк развития основ китайской материальной и духовной культуры. Часть 1. Введение. Обзор источников. Вл., 1909.
487. *Лаврищев А.А.* Индокитайский вопрос после второй мировой войны. М., 1960.
488. *Латина З.Г.* «Цзин цзи» – наука управления государством и народом (к вопросу о социально-экономических воззрениях китайского средневековья). ОГК 6.
489. *Липтев С.В.* Предыстория и история народов Вьет: археология нижнего Янцзы и Юго-Восточного Китая периода от раннего неолита до раннего железного века. Т. I. М., 2006; Т. II и Т. III. М., 2007.
490. *Ларичев В.Е.* Древнейшие палеолитические памятники Китая. ОГК 7.

491. *Ле Ши Тханг*. Соединение марксизма-ленинизма с рабочим и патриотическим движением во Вьетнаме. Распространение марксизма-ленинизма во Вьетнаме. М., 1983.
492. *Левин М.Г., Чебоксаров Н.Н.* Древнее расселение человечества в Восточной и Юго-Восточной Азии. ТИЭ, т.16. М., 1951.
493. *Левин М.Г., Чебоксаров Н.Н.* Хозяйственно-культурные типы и историко-этнографические области (к постановке вопроса). СЭ, №4. 1955.
494. *Леонов К.Ю.* О переводе названий вьетских хроник «Вьет шы лыок» и «Аннам ти лыок». ВМУ, сер. XIII. Востоковедение. №1. 1993.
495. *Летягин Д.В.* Рабочий класс Южного Вьетнама (1954 – 1975). М., 1977.
496. *Локиин Г.М.* Век пробудившихся масс. Сборник «Век XX в анфас и в профиль». М., 2001.
497. *Мазаев А.Г.* Аграрная реформа в Демократической Республике Вьетнам. М., 1959.
498. *Мазаев А.Г.* Государственный строй Демократической Республики Вьетнам. М., 1963.
499. *Мазырин В.М.* Борьба городских слоёв Южного Вьетнама против режима Нгуен Ван Тхиеу. НАА, №4. 1975.
500. *Мазырин В.М.* Крах марионеточного режима Нгуен Ван Тхиеу в Южном Вьетнаме (1965 – 1975). М., 1978.
501. *Мазырин В.М.* Реформы переходного периода во Вьетнаме (1986 – 2006 гг.). М., 2007.
502. *Мазырин В.М.* Экономический рост Вьетнама и возможности расширения его сотрудничества с Россией. ИДВ РАН (сборник статей). М., 2013.
503. *Мазырин В.М., Тригубенко М.Е.* Трудовые ресурсы, занятость населения, миграционные процессы в СРВ. Сравнительный анализ общих черт и особенностей переходного периода в России, Китае и Вьетнаме. М., 2012.
504. *Май Ли Куанг*. Вьетнам. Панорама. Х., 2004.
505. *Мак Дыонг*. Расселение и этнический состав народов в горных районах севера Центрального Вьетнама. СЭ, №5. 1972.
506. *Малые народы Индокитая*. М., 1983.
507. *Малявин В.В.* Аристократия и культура в раннесредневековом Китае. ОГК 10.
508. *Малявин В.В.* Горизонты даосизма: философия, психология, поэзия. ОГК 6.
509. *Маретин Ю.В., Трисман В.Г.* Пережитки ранних форм религии у индонезийских рыбаков. Религия и мифология народов Восточной и Южной Азии. М., 1970.
510. *Маркс К., Энгельс Ф.* ПСС. Изд. 2-ое. М., 1955 – 1981.
511. *Мартынов А.С.* Государственное и этическое в императорском Китае. Этика и ритуал в традиционном Китае. М., 1998.

512. *Мартынов А.С.* К характеристике военной доктрины Гао-цзуна. ОГК 9.
513. *Мартынов А.С.* Чжу Си и официальная идеология императорского Китая. Конфуцианство в Китае. Проблемы, теории и практики. М., 1982.
514. *Маслов Г.М.* Некоторые тенденции развития аграрных отношений во Вьетнаме XIII – XIV вв. Страны Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии. М., 1969.
515. *Маслов Г.М.* К вопросу о роли Хо-Куи-Ли в истории Вьетнама (конец XIV – начало XV в.). Страны Дальнего Востока, история, экономика. М., 1973.
516. *Маслов Г.М.* Феодалный Вьетнам XIV – начало XV в. М., 1989.
517. *Машкина И.Н.* Взаимоотношения Китая и Вьетнама в конце II – первой половине XIII века. Автореферат кандидатской диссертации М., 1975.
518. *Машкина И.Н.* Влияние китайской государственности на формирование вьетнамских государственных институтов X – XIII вв. (по материалам китайского источника «Описание юэской окраины»). ОГК 1.
519. *Машкина И.Н.* К истории китайско-вьетнамских связей III – X вв. (по китайским источникам). Китай и соседи в древности и средневековье. М., 1970.
520. *Машкина И.Н.* Китай и Вьетнам (III – XIII вв.). М., 1977.
521. *Машкина И.Н.* Китайские источники о взаимоотношениях Китая и Вьетнама в III – IV вв. – Страны Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии (история и экономика). М., 1967.
522. Межлитературные связи Востока и Запада. СПб., 1995.
523. *Мельниченко Е.И.* Ещё одна война. Это незабываемое слово «Льенсо», М., 2006.
524. *Мерзляков Н.С.* Демократическая Республика Вьетнам. Государственный строй. М., 1961.
525. Мировая социалистическая система хозяйства. Современное состояние и перспектива развития экономики социалистических стран. Т. 4. М., 1967.
526. Мифы и предания Вьетнама, СПб, 2000.
527. *Михеев Ю.Я.* История Кампучии. Краткий очерк. М., 1981.
528. *Мордвинов В.Ф., Шилтова А.П.* Национально-освободительное движение во Вьетнаме. М., 1958.
529. *Мурашёва Г.Ф.* Вьетнамо-китайские отношения в XVII – XIX вв. М., 1973.
530. *Мосяков Д.В.* Социально-политическое развитие Камбоджи в XX веке. М., 1999.
531. *Мурадов К.Ю.* Экономическая интеграция стран-участниц АСЕАН в 1990-х – 2000-х годах: оценка и критерии эффективности. Диссертация. к.э.н. ИСАА МГУ. М., 2005.

532. *Муриан И.Ф.* Изобразительное искусство СРВ. М., 1980.
533. *Мухлинов А.И.* Вьетнамская сельская община. Восточно-азиатский этнографический сборник, т.73. М., 1961.
534. *Мухлинов А.И.* Вьетнамская сельская община (вторая половина XIX – первая половина XX в.). – Социальная организация народов Азии и Африки. М., 1975.
535. *Мухлинов А.И.* Древние оу-ло (ау-лак) в Южном Китае и Северном Вьетнаме. КСИЭ, т.35. 1961.
536. *Мухлинов А.И.* Происхождение и ранние этапы этнической истории вьетнамского народа. М., 1977.
537. *Мучкова Е.Я.* Грусть и «потерянная красота» в рассказах Тхатъ Лама. Традиционный Вьетнам. Выпуск 3. М., 2008.
538. *Мхитарян С.А.* Борьба вьетнамского народа за национальную независимость, демократию и мир (1945 – 1955 гг.). М., 1957.
539. *Мхитарян С.А.* Вьетнам. – Зарождение идеологии национально-освободительного движения (XIX – начало XX в.). М., 1973.
540. *Мхитарян С.А.* Подъем рабочего и национально-освободительного движения во Вьетнаме в 1929 – начале 1930 года и образование КПВ. Новейшая история Вьетнама. Сб. статей. М., 1963.
541. *Мхитарян С.А.* Подъем революционного движения в Индокитае в начале 30-х годов XX в. (советы Нге-Тиня). М., 1975.
542. *Мхитарян С.А.* Рабочий класс и национально-освободительное движение во Вьетнаме (1885 – 1930). М., 1967.
543. *Нам Као.* Ожидание. Повести и рассказы. М., 1963.
544. *Нам Као, Нгуен Хонг.* Избранное. М., 1979.
545. Народнохозяйственный комплекс СРВ. Проблемы формирования. М., 1989.
546. Народы Южной Азии. М., 1963.
547. Народы Восточной Азии. М. – Л., 1965.
548. Народы Юго-Восточной Азии. М., 1966.
549. *Нго Тат То.* Лампа гаснет. М., 1958.
550. *Нгуен Дык Хан.* Роль советской литературы в становлении и развитии современной революционной литературы Вьетнама. К проблеме изучения советской литературы в контексте мировой. Автореферат на соискание ученой степени доктора филологических наук. Издательство Московского университета, 1986.
551. *Нгуен Зу.* Всё живое. М., 1965.
552. *Нгуен Зы.* Пространные записи рассказов об удивительном (старинная вьетнамская проза). Перевод с вьетнамского *М.Н.Ткачёва*. М., 1974.
- 552.1. X., 1981.
553. *Нгуен Конг Хоан.* Женщина – слабое создание. М., 1960.
554. *Нгуен Конг Хоан.* Заколдованная монета. М., 1973.
555. *Нгуен Кхак Вьен.* Очерки истории Вьетнама.
- 555.1. X., 1977.

555.2. X., 1998.

556. *Нгуен Кхак Вьен*. Вьетнам: проблемы сегодняшнего дня (на рус. яз.). Х., 1977.
557. *Нгуен Туан*. Тени и отзвуки времени. М., 1977
558. *Нгуен Туан*. Избранное. Перевод с вьетнамского *М.Н.Ткачёва*. М., 1982.
559. *Нгуен Фи Хоань*. Искусство Вьетнама. Очерки истории изобразительного искусства. Перевод *И.Г.Нушель, А.Б.Полякова и А.А.Соколова* под редакцией *Д.В.Деоптика*. Предисловие и примечания *Д.В.Деоптика*. М., 1982.
560. *Нгуен Хонг*. Воровка. М., 1966.
561. Неоколониализм США. Выпуск II. Ханой, 1974.
562. *Никитин А.В.* «Дай Вьет ши лыок» в книжных собраниях и книжных сериях Китая (хранение, копирование, редактирование и издания). ТВ, вып. 1. М., 1993.
563. *Никитин А.В.* Политические воззрения Фан Хюи Тю. Категории политики в истории философии. М., 1984.
564. *Никитин А.В.* Универсальные характеристики традиционной вьетнамской мысли. Универсалии восточных культур. М., 2001.
565. *Никитин А.В., Федорин А.Л.* О роли феодальных родов в истории Вьетнама (к постановке проблемы). Социальные группы традиционных обществ Востока. Ч. 1. М., 1985.
566. *Никифоров В.Н.* Восток и всемирная история М., 1975.
567. *Никифоров В.Н.* Специфика господствующего класса в старом Китае (сословие шэньши). Роль традиций в истории и культуре Китая. М., 1972.
568. *Никулин Н.И.* Великий вьетнамский поэт Нгуен Зу. М., 1965.
569. *Никулин Н.И.* Вьетнамская литература. М., 1971.
570. *Никулин Н.И.* Вьетнамская литература X – XIX вв. М., 1977.
571. *Никулин Н.И.* Вьетнамские устные забавные рассказы и их взаимосвязи с китайской фольклорной традицией. – ИКЛ.
572. *Никулин Н.И.* Вьетнамский путешественник о пище и застольном этикете португальцев. ТВ. Вып. 3. 2008.
573. *Никулин Н.И.* Описание путешествия вьетнамца XVIII в. в Португалию. ТВ, вып. 3. 2008.
574. *Никулин Н.И.* Традиции хроники и фольклора во вьетнамской поэме XVII в. ИФИ.
575. *Новакова О.В.* Крест и дракон. У истоков вьетнамской католической церкви XVI – XVII вв. М., 2012.
576. *Новакова О.В.* Вьетнам: поиск культурной идентичности в новых политических реалиях. Губеровские чтения, т.1. М., 2009.
577. *Новакова О.В.* Некоторые аспекты жизни католической общины Вьетнама. Роль религиозных орденов в ее создании. Ломоносовские чтения, Востоковедение, серия XIII. ИСАА МГУ, 2005.

578. *Новакова О.В., Соколова В.Н.* Вьетнамская монархия и власть французского протектората: сотрудничество или противостояние? Вьетнамские исследования. Выпуск 1. М., 2011.
579. *Новакова О.В., Соколова В.Н.* Вьетнамская «старая» и «новая» элита в колониальный период: суть конфликта (первая половина XX в.). Элиты стран Востока. М., 2011.
580. *Новакова О.В., Соколова В.Н.* Проблемы колониализма в свете контакта 2-х цивилизаций: западноевропейской и восточноазиатской (на основе метода компаративного анализа). Юго-Восточная Азия в 2010-2011 гг. ИВ РАН. М., 2011.
581. *Новакова О.В., Цветов П.Ю.* История Вьетнама. Ч. 2, М., 1995.
582. Новая история Вьетнама. М., 1980.
583. Новейшая история Вьетнама. Сборник статей. М., 1963.
584. Новейшая история Вьетнама. М., 1984.
585. *Огнетов И.А.* Боевой авангард вьетнамского народа. М., 1981.
586. *Огнетов И.А.* Восстание Тэйшонов во Вьетнаме (1771 – 1802). М., 1960.
587. *Огнетов И.А.* На вьетнамском направлении. М. 2007.
588. Очерки истории Вьетнама. Х., 1977.
589. *Павлов В.И.* Проблемы изучения и преподавания истории стран Востока в новое время. Вестник МГУ, серия «Востоковедение» № 1 (13), М., 1984.
590. Памятники литературной мысли Востока. М., 2004.
- 590.1. *Н.И.Никулин.* Музыкальная культура, эпиграфика и фольклор Вьетнама по средневековым источникам.
591. *Парменов А.В.* Внешние источники финансирования экономического развития Вьетнама (1988 – 2003 гг.). Дисс. канд. экон. наук. ИСАА МГУ. М., 2005.
592. *Переломов Л.С.* Китай и Вьетнам в III в. до н.э. – III в. н.э. Китай и соседи в древности и средневековье. М., 1970.
593. *Переломов Л.С.* Конфуций: жизнь, учение, судьба. М., 1993.
594. *Переломов Л.С.* Легистская концепция «равенства перед законом» и ханьская бюрократия. КОГ.
595. Плечом к плечу. Воспоминания советских специалистов о совместной работе с вьетнамскими друзьями в ДРВ и СССР. Сборник статей. М., 1965.
596. По ступенькам войны и обмана. О чём свидетельствуют секретные документы Пентагона. М., 1971.
597. *Подкопаев И.Я.* Восстановление мира в Индокитае – крупная победа миролюбивых сил. М., 1954.
598. *Подкопаев И.Я.* Очерки борьбы вьетнамского народа за независимость и единство своей страны. М., 1957.
599. *Позднеева Л.Д.* Древнекитайская литература. Литература Дальнего Востока. М., 1962.

600. Позднеева Л.Д. К проблеме источниковедческого анализа древнекитайских философских трактатов. ВДИ, №3. 1958.
601. Познер П.В. Вьетнамо-китайская война начала 1979 г. СФ 2. Париж, 1991.
602. Познер П.В. Древний Вьетнам. проблема летописания. М., 1980.
603. Познер П.В. История Вьетнама эпохи древности и раннего средневековья до X в. н. э. М., 1994.
604. Познер П.В. К вопросу о древнейших связях между Вьетнамом и Индией. Древняя Индия. Историко-культурные связи. М., 1982.
605. Познер П.В. К вопросу о «Рецензии» г-на А.Л.Федорина на публикацию П.В.Познером «Книги Начальной» и пяти книг раздела «Предварительные записи» последнего вьетнамского летописного свода «Отражение истории Вьета. основа [и] частности, составленное по повелению императора». ВОСТОК – ORIENT. №6. 2005.
606. Познер П.В. Конфуцианская система образования и её роль в формировании чиновничьего аппарата (на примере Вьетнама XV – XVIII вв.). ОГК 6.
607. Познер П.В. О некоторых эпизодах истории Вьетнама и Китая по данным вьетнамской мифологии. ОГК 11.
608. Познер П.В. О переводе терминологии в иероглифических исторических текстах (по материалам средневековых хроник Вьетнама). ОГК 9.
609. Познер П.В. О развитии традиционной философской мысли в древнем и средневековом Вьетнаме (опыт сравнительного анализа философских систем Китая и Вьетнама). ОГК 7.
610. Познер П.В. Об одном из наименований вьетнамского государства. ОГК 14.
611. Познер П.В. Освещение древней истории Вьета в средневековых вьетских хрониках – летописных сводах. НАА, №1. 1976.
612. Познер П.В. Принципы перевода посмертных имён и эр правления императоров Китая и Вьетнама. Конференция молодых научных сотрудников и аспирантов (тезисы докладов). Часть вторая. История. М. 1974.
613. Познер П.В. Традиционные стереотипы социальной мобильности и социального статуса в обществах конфуцианского культурного ареала (на примере Вьетнама). СФ 1. М., 1989.
614. Познер П.В. Царства Ба и Шу по материалам «Шуцзина», хроники «Чуньшо» и «Шицзи» Сыма Цяня. Этническая история народов Восточной и Юго-Восточной Азии в древности и средние века. М., 1981.
615. Поляков А.Б. К вопросу о существовании государства Дайковьет во Вьетнаме в X – XI вв. Три четверти века. ИСАА при МГУ, ИПВ. Памятники исторической мысли, с. 233 – 240. М., 2007.
616. Поляков А.Б. К проблеме формирования господствующего класса в Зяотыи – Дайковьете в X в. ТВ, вып. 3. 2008.

617. *Поляков А.Б.* «Краткая история Вьета» как наиболее ранний памятник вьетнамской историографии. – Канд. дис. М., 1976.
618. *Поляков А.Б.* Роль буддизма в политической жизни Вьетнама при первых независимых вьетских династиях (последняя треть X – начало XI вв.). Вьетнамские исследования. Выпуск 2. ИДВ РАН. М., 2012.
619. *Поляков А.Б.* Скрытая смена династий в Дайвьете в начале XII в. ТВ, вып. 3. 2008.
620. *Померанцева Л.Д.* Историческая биография хуайнань-ского князя Лю Аня и её житийный вариант. Теоретические проблемы изучения литератур Дальнего Востока. Л., 1970.
621. *Поповкина Р.А.* Французские монополии в Индокитае. М., 1960.
622. *Поспелов Д.М.* Китайско-вьетнамские отношения (1949 – 1972 гг.). Информационный бюллетень ИДВ АН СССР №53, М., 1973.
623. Правда о вьетнамо-китайских отношениях за последние тридцать лет. «Белая книга» МИД СРВ Х., 1979.
624. Президент Хо Ши Мин. Политическая биография. М., 1963.
625. Проблема человека в традиционных китайских учениях. Сборник статей. М., 1983.
626. Путешествие в Кохинхину. Казанский вестник. Часть 16, кн. 1. К., 1826.
627. Поэзия ведёт огонь. Фронтовые стихи поэтов Вьетнама. М., 1968.
628. Пятнадцать лет Демократической Республике Вьетнам. М., 1960.
629. Пятьдесят лет деятельности Коммунистической партии Вьетнама. Х., 1980.
630. 50 лет советской внешней торговли. М., 1967.
631. Рабочий класс в мировом революционном процессе. М., 1975.
632. *Радуль-Затуловский Я.Б.* Конфуцианство и его распространение в Японии. М.–Л., 1947.
633. *Расторгуев В.С.* Финансы и кредит Демократической Республики Вьетнам. М., 1965.
634. *Реброва Г.* Политика США в Индокитае в годы второй Мировой войны. Американо-вьетнамские отношения: 1945 – 1989. М., 1989.
635. *Решетов А.М., Чебоксаров Н.Н.* Антропология и этнография о происхождении китайцев. Расы и народы, выпуск 3. М., 1973.
636. *Рифтин Б.Л.* Император Ле – объединитель страны и традиции дальневосточного романа. Сб. «Традиционное и новое в литературах Юго-Восточной Азии». М., 1982.
637. Роль традиций в истории и культуре Китая (сб. статей). М., 1972.
638. *Романова В.Л.* Рукописная книга и готическое письмо во Франции XIII – XIV вв. М., 1975.
639. *Рыбаков Б.А.* Русские летописцы и автор «Слова о полку Игореве». – М., 1972.
640. *Рябинин А.Л.* Рождение империи Нгуенов. М., 1988.

641. *Рябинин А.Л.* Система ответственности чиновников государственного аппарата во Вьетнаме в первой половине XIX в. Актуальные проблемы современного востоковедения (история и экономика). М., 1974.
642. *Свердлов М.Б.* Генезис и структура феодального общества в Древней Руси. Л., 1983.
643. *Семенов Б.М.* Вьетнамо-китайские отношения после Второй мировой войны (1945 г. – конец 80-х годов). Информационный бюллетень ИДВ АН СССР, №6, М., 1991.
644. *Серкина А.А.* Языковые отличия гадательных надписей. Древний Восток (к 75-летию академика Коростовцева М.А.). М., 1975.
645. *Симонова-Гудзенко Е.К.* О формировании сакрального пространства на японском архипелаге. «Три четверти века. Д.В. Деопику – друзья и ученики». М., 2007.
646. *Синицын Е.П.* Бань Гу – историк Древнего Китая. М., 1975.
647. *Скворцов В.Н.* Вторая весна Вьетнама. М., 1977.
648. *Скорлыгина Н.В.* Дом-деревня и его обитатели. Восточная коллекция. М., 2002.
649. Соперничество колониальных держав в Западном Индокитае в конце XIX в. и захват Францией лаосских земель. История Востока. Восток в Новое время (конец XVIII – начало XX в.). Т. IV. Книга 2. М., 2005.
650. *Соколов А.А.* Вьетнамская культура и литература в годы реформ (1986 – 1996). Сборник «Юго-Восточная Азия. Идеология и религия». М., 2001.
651. *Соколов А.А.* КОМИНТЕРН И ВЬЕТНАМ. Подготовка вьетнамских политических кадров в коммунистических ВУЗах СССР, 20 – 30-е годы (Историко-политический очерк). М., 1998.
652. *Соколов А.А.* Мотивы социальной утопии в произведениях вьетнамской литературы первой половины XX в. Традиционный Вьетнам. Выпуск II. М., 1996.
653. Социалистическая Республика Вьетнам. М., 1985.
654. СССР/Россия – Вьетнам. Вехи сотрудничества. М., 2011.
655. *Стирин В.С.* К вопросу о «Пяти элементах» в классической китайской философии. ОГК 6.
656. *Станкевич И.В.* Chì nam ngoc âm giãi nghĩa – памятник древней вьетнамской лексикографии. Сб. «История лингвистических учений. Средневековый Восток». Л., 1981.
657. *Стелукина Т.В.* Реформы Ван Мана. КСИНА. 1963, №61.
658. *Стратанович Г.Г.* Добуддийские верования народов западного и центрального Индокитая. М., 1960.
659. *Стратанович Г.Г.* Народные верования населения Индокитая. М., 1978.
660. *Струве В.В.* История Древнего Востока. М., 1941.
661. *Стужина Э.П.* Китайский город XI – XIII вв. М., 1979.
662. *Стужина Э.П.* Китайское ремесло XVI – XVIII вв. М., 1970.

663. Сучков Б.Л. Лики времени. Статьи о писателях и литературном процессе. Т. 2. М., 1976.
664. Сычёв Л.П., Сычёв В.Л. Китайский костюм (символика, история, трактовка в литературе и искусстве). М., 1975.
665. Типы традиционного сельского жилища народов Юго-Восточной, Восточной и Центральной Азии. М., 1979.
666. Тихвинский С.Л. Движение за реформы в Китае в конце XIX века и Кан Ю-вэй. М., 1959.
667. Тихвинский С.Л. Супь Ятсен: Внешнеполитические воззрения и практика (Из истории национально-освободительной борьбы китайского народа 1885 – 1925 гг.). М., 1964.
668. Ткаченко Г.А. Культура Китая. М., 1999.
669. То Хоай. Избранное. Перевод с вьетнамского М.Н.Ткачёва. М., 1980.
670. Токарев С.А. Ранние формы религий и их развития. М., 1964.
671. Горчинов Е.А. Даосизм. Опыт историко-религиоведческого описания. СПб., 1998.
672. Тридцать лет борьбы партии и рабочего класса Вьетнама. Х., 1961.
673. Тузмухамедов Р.А. Движение неприсоединения в документах и материалах. М., 1975.
674. Ульянова М.Ю. Борьба тайских народностей под руководством рода Нун в первой половине XI в. (1038 – 1053) за создание национального государства. Сопоставление сообщений *Дай Вьет ши ки тоан тхы* и *Сун ши*. ТВ, вып. 3. 2008.
675. Универсалии восточной мысли. М., 2001.
676. Фам Тхань Винь. Экономика Южного Вьетнама. М., 1959.
677. Фан Бой Тяу. Новый Вьетнам. Вьетнамская философия нового и новейшего времени. М., 1991.
678. Фан Тю Чинь. О морали и этике Востока и Запада. Вьетнамская философия нового и новейшего времени. М., 1990.
679. Федорин Ф.Л. Как назывался Вьетнам в X – XI вв.? Вьетнамские исследования. Выпуск первый. М., 2011.
680. Филимонова Т.Н. Природа в буддийской поэзии Вьетнама (на примере творчества Няг Ханя). Человек и природа в духовной культуре Востока. М., 2004.
681. Филимонова Т.Н. «Новое учение о цивилизации» как памятник вьетнамской общественной мысли начала XX века. Юго-Восточная Азия: историческая память, этнокультурная идентичность и политическая реальность. Научная конференция «Губеровские чтения – 1». М., 2009.
682. Филимонова Т.Н. Роман Хоанг Нгок Фатя «То Там» в контексте вьетнамской романистики начала XX в. Вьетнамские исследования. Выпуск первый. М., 2011.
683. Формации или цивилизации? (Материалы круглого стола). ВФ, №10. 1989.
684. Франция и тресты. М., 1955.

685. *Хо Суан Хыонг*. Стихи. М., 1968.
686. *Хо Ши Мин*. Политическая биография и его наследие. М., 2010.
687. *Хоанг-куок-Вьет*. Профсоюзное движение Вьетнама. М., 1962.
688. *Холл Д.Дж.* История Юго-Восточной Азии. М., 1958.
689. *Хюнь Тхук Кханг*. О некоторых недостатках конфуцианства. Вьетнамская философия нового и новейшего времени. М., 1990.
690. *Цветов П.Ю.* Рецензия на монографию Чан Чонг Кима «Очерк истории Вьетнама». Рукопись.
691. *Чан Ньо Тхин*. Нгуен Зу и конфуцианская концепция личности. М., 1989.
692. *Чебоксаров Н.Н.* Этническая антропология Китая. М., 1982.
693. *Чеснов Я.В.* Историческая этнография стран Индокитая. М., 1976.
694. *Чеснов Я.В.* Миф о мече и начало государственности в Восточном Индокитае. – Религия и мифология народов Южной и Восточной Азии. М., 1970.
695. *Чеснов Я.В.* Личность царя-жреца, обряд первой борозды в связи с историей рисоводческой культуры. – ОГК 4.
696. *Чешков М.А.* Очерки истории феодального Вьетнама. М., 1967.
697. *Чешков М.А.* Особенности формирования вьетнамской буржуазии. М., 1968.
698. *Чешков М.А.* Ремесло и торговля Куан-нама к 70-м годам XVIII в. Из истории стран Юго-Восточной Азии. М., 1968.
699. *Чинь Зуи Луан*. Социальная дифференциация и система социального обеспечения в условиях развития рыночной экономики во Вьетнаме. Сравнительный анализ общих черт и особенностей переходного периода в России, Китае и Вьетнаме. М., 2012.
700. *Чугуевский Л.И.* Общинные объединения мирян при буддийских монастырях в Дун-хуане. ОГК 6.
701. *Чыонг Чунг Тхы, Нгуен Мань Де*. Экономическая политика американских неокolonизаторов в Южном Вьетнаме. М., 1965.
702. *Шан Юэ*. Очерки истории Китая. М., 1959.
703. *Шено Ж.* Очерк истории вьетнамского народа. М., 1957.
704. *Шилтова А.П., Мордвинов В.Ф. и др.* Национально-освободительное движение во Вьетнаме (1858 – 1945). М., 1958.
705. *Щедров И.М.* Южный Вьетнам сегодня. М., 1962.
706. *Щедров И.М.* Южный Вьетнам сегодня. Режим Нго-динь-Зьема и национально-освободительное движение (1954 – 1962). М., 1966.
707. *Щедров И.М.* В пятнадцати километрах от Сайгона. М., 1967.
708. *Школяр С.А.* Китайская доогнестрельная артиллерия (материалы и исследования). М., 1980.
709. *Шмелёва Г.В.* Идеологические постулаты КПВ и современная ситуация в области культуры. Второй советско-французский симпозиум по Юго-Восточной Азии. Париж, 1991.
710. *Щербатцкой Ф.И.* Избранные труды по буддизму. М., 1988.

711. Эволюция восточных обществ: синтез традиционного и современного. М., 1984.
712. Экоцид во Вьетнаме. М., 1972.
713. *Энгельс Ф.* Происхождение семьи, частной собственности и государства. Маркс К., Энгельс Ф. Собрание сочинений. Изд. 2-ое, т. 21. М., 1955 – 1981.
714. *Энгельс Ф.* Диалектика природы. Изд. 2, М., 1954.
715. Эпические сказания народов Южного Китая. М. – Л., 1956.
716. *Ян Хин-шун.* Древнекитайская философия и современность. ОГК 4.
717. *Ян Юн-го.* История древнекитайской идеологии. М., 1957.
718. *Яншина Э.М.* Богоборческие мотивы в древне-китайской мифологии. КСИНА, №61. 1963.

на французском языке:

719. *Alberti J.B.* L'Indochine d'autrefois et d'aujourd'hui. P., 1934.
720. *Aron Raimond.* La situation dans le Sud-Est Asiatique de Bangkok à Bandung. Politique étrangère, № 3. 1956.
721. *Aurousseau L.* Exposé de géographie politique du pays d'Annam, traduit du Cuong-Mұc. BEFEO. Tome XXII, 1922.
722. *Aurousseau L.* La première conquête chinoise des pays Annamites. BEFEO. Tome XXIII. 1923.
723. *Aurousseau L.* Notes sur l'histoire et la géographie du pays d'Annam. BEFEO. Tome XX, №4. 1920.
724. *Aymonier E.* Le Cambodge. Le Royaume actuel. P. 1900.
725. *Bao Dai.* Le dragon d'Annam. P., 1987.
726. *Bureau A.* Recherches sur la biographie du Bouddha. EFEO LIII. P., 1963.
727. *Bureau A.* Recherches sur la biographie du Bouddha. II. Les derniers mois. Le Parinirvāṇa et les Funérailles. EFEO LXXVII. Tomes I et II. P., 1970 et 1971.
728. *Barthel J.* Regards sur l'Indochine. P., 1934.
729. *Baudesson H.* Au pays des superstitions et des rites. P., 1932.
730. *Bazanecourt.* Les expéditions de Chine et de Cochinchine. Vol. 2. P., 1861 - 1862.
731. *Bel J.-M.* Mission en Laos et en Annam. BSGP, T. XIX. 1898.
732. *Bellina B.* La vaisselle dans les échanges entre le sous-continent indien et l'Asie du Sud-Est à l'époque protohistorique. Notes sur quelques marqueurs archéologiques. BEFEO. T. LXXXVI, pp.161 – 184.1999.
733. *Bernard P.* Le problème économique indochinois. P., 1934.
734. *Bernard P.* Nouveaux aspects du problème économique indochinois. P., 1937.
735. *Bernard-Maitre H.* Histoire Universelle des Missions Catholiques. P., 1956. vol.1.
736. *Bezacier L.* Les sépulture royales de la dynastie des Lê Postérieurs (Hậu-Lê 後黎). BEFEO. Tome XLIV, №1. 1947 – 1950. H., 1951.

737. *Bézacier L.* Relevé de monuments anciens du Nord Viêt-nam. EFEO. P., 1959.
738. *Billet V.* Le Parti communiste indochinois, ses origines et son organisation. Hanoi, 1933.
739. *Bodard L.* La guerre d'Indochine. P., 1977.
740. *Bodard L.* La guerre d'Indochine : L'enlèvement. P., 1963.
741. *Bodard L.* La guerre d'Indochine : L'humiliation. P., 1965.
742. *Boisselier J.* La statuaire du Champa. Recherches sur les cultes et l'iconographie. EFEO LIV. P., 1963.
743. *Bonhomme A.* L'Annam. La justice en Indochine. Hanoi, 1931.
744. *Bonifacy A.* Conférence sur les groupes ethniques du Haut Tonkin et du Fleuve Rouge. H., 1925.
745. *Bonifacy A.* De certaines croyances relatives à la grossesse chez les divers groupes ethniques du Tonkin. BEFEO. Tome VII, №№ 1 – 2. 1907.
746. *Bonifacy A.* Etude sur les coutumes et la langue des La-ti. BEFEO. Tome VI, №№ 3 – 4. 1906.
747. *Bonifacy A.* Etude sur les coutumes et la langue des Lolo et de La-qua du Haut Tonkin. BEFEO. Tome VIII, №№ 3 – 4. 1908.
748. *Bonifacy A.* Etude sur les langues parlées par les Populations de la Haute Rivière Claire. BEFEO. Tome V, №3-4. 1905.
749. *Bonifacy A.* La fête Tày du Hồ-bồ. BEFEO. Tome XV. 1915.
750. *Bonifacy A.* Les Génies du temple Thê-lộc. BEFEO. Tome X, №4. 1910.
751. *Bonifacy A.* Les Génies thériomorphe du xã de Huồng-thượng. BEFEO. Tome X, №4. 1910.
752. *Bonifacy A.* Les Kiao-tche, étude étimologique et anthropologique. BMSAP. Ser.5. Vol. IX. 1908.
753. *Bonifacy A.* Nouvelles recherches sur les génies thériomorphes au Tonkin. BEFEO. Tome XIV. 1914.
754. *Bonifacy (Lt.-Col).* Les débuts du Christianisme au Annam. Des origines au commencement du 18^e siècle. L'Université de Hanoi, 1930.
755. *Bonnefois E.* Les milliards qui s'envolent. P., 1963.
756. *Bonnet G.* La guerre révolutionnaire du Vietnam. P., 1969.
757. *Borri Cristoforo.* Relation de la nouvelle mission des Pères de la Compagnie de Jesus au royaume de la Conchinchine, 1631. B.A.V.H. №3, Juillet – Septembre 1930. Les européens qui ont vu le vieux Hue: Cristoforo Borri.
758. *Bouchot G.* Documents pour servir à l'histoire de Saigon de 1859 à 1865. S., 1927.
759. *Bouchot G.* Saigon sous la domination cambodgienne et annamite. S., 1926.
760. *Boudet P.* Les Archives des Empereurs d'Annam et l'Histoire Annamite. BAVH. Vol. XXII. 1942.
761. *Bouinai A.* L'Indochine française contemporaine. P., 1885.
762. *Boulanger P.* Histoire du Laos Français. P., 1930.
763. *Bourlet A.* Les Thay. Anthopos, Bd.2. 1907.

764. *Brenier H.* Essai d'atlas statistique de l'Indochine Française. H., 1914.
765. *Bui Quang Tung.* Tables synoptiques de chronologie vietnamienne. BEFEO. Tome LI, №1. 1963.
766. *Bui Thien Hung.* L'ultime épreuve de l'armée de Saigon. – EV. №2. 1976.
767. *Burchett W.C.* Au nord du 17^{ème} parallèle. Hanoi, 1966.
768. *Burel de L.* L'action missionnaire française en Centre et Nord Vietnam. Paris, 1997.
769. *Burel de L.* Le contact protocolonial franco-vietnamien en centre et nord Vietnam (1856 – 1883). P., 1997.
770. *Cabaton A.* Les Chams. EFEO. P., 1901.
771. *Cabaton A.* L'inscription Chame de Biền-hoa. BEFEO. Tome IV, №3. 1904.
772. *Cabaton A.* Nouvelles recherches sur les Chams. EFEO II. P., 1901.
773. *Cadière L.* Anthropologie populaire annamite.
773.1. BEFEO. Tome XV. 1915.
773.2. FA, №112. 1955.
774. *Cadière L.* Coutumes populaires de la vallée du Nguồn-Son. BEFEO. Tome II, №4. 1902.
775. *Cadière L.* Croyances et dictons populaires de la vallée du Nguồn-Son. BEFEO. Tome I, №№ 2 – 3. 1901.
776. *Cadière L.* Croyances et pratiques religieuses. Saigon, 1955.
777. *Cadière L.* Croyances et pratiques religieuses des annamites dans les environs de Huế. II – V, Les Pierres. BEFEO. Tome XIX, №2. 1919.
778. *Cadière L.* Croyances et Pratiques Religieuses des Vietnamiens. Vol. I – III. S. – H., 1955 – 1957.
779. *Cadière L.* Géographie Historique du Quảng-bình d'après les Annales Impériales. BEFEO. Tome II, №4. 1902.
780. *Cadière L.* Les Français au service de Gia Long. BAVH. №4. 1926.
781. *Cadière L.* Les Hautes Vallées du Sông Gianh. BEFEO. Tome V, №№ 3 – 4. 1905.
782. *Cadière L.* Les Lieux Historiques du Quảng-bình. BEFEO. Tome III, №2. 1903.
783. *Cadière L.* Monographie de la semi-voyelle en annamite et en sino-annamite.
783.1. BEFEO. Tome VIII. 1908.
783.2. Suite. BEFEO. Tome IX, №4. 1909.
784. *Cadière L.* Philisophie populaire annamite. Anthropos, №№ 1 – 2. 1907.
785. *Cadière L.* Religions annamites et non annamites. P. – B., 1929.
786. *Cadière L.* Sur le mur de Đông-hội. Etude sur l'établissement des Nguyễn au Cochichine. BEFEO. T. VI, №№ 1 – 2. 1906.
787. *Cadière L.* Sur quelques monuments élevés par les Seigneurs de Cochinchine (Contribution à l'inventaire des monuments historiques annamites). BEFEO. Tome V, №№ 3 – 4. 1905.
788. *Cadière L.* Tableau Chronologique des Dynasties Annamites. BEFEO. Tome V, №№ 1 – 2. 1905.

789. *Cadière L. et Pelliot P.* Première étude sur les sources annamite de l'histoire d'Annam. BEFEO. Tome IV, №3. 1904.
790. *Catroux G.* Deux actes du drame indochinois. P., 1959.
791. *Chaffard G.* Indochine : Dix ans d'indépendance. P., 1964.
792. *Chaigneau Michel Duc.* Souvenirs de Hue. 1859.
793. *Chavannes Ed.* Le Dieu du Sol dans l'ancienne religion chinoise. A., 1900.
794. *Chavannes Ed.* Le Cycle Turc des Douze Animaux. TP. Série II, vol.7. 1906.
795. *Chéron A.* Notes sur les dialectes Nguồn, Sác et Mường. BEFEO. Tome VII, №№ 1 – 2. 1907.
796. *Chéron A.* Note sur les Mường de la province de Sơn-tây. BEFEO. Tome V, №№ 3 – 4. 1905.
797. *Chéron A.* Notes sur les prétendus Mường de la province de Vĩnh-yên. BEFEO. Tome VI, №№ 3 – 4. 1906.
798. *Chesneaux J.* Contribution à l'histoire de la nation vietnamienne. P., 1955.
799. *Chesneaux J.* Le Vietnam (Etudes de politique et d'histoire). P., 1968.
800. *Cœdès G.* Les états hindouisés de l'Indochine et de l'Indonésie. P., 1948.
801. *Colani M.* Essai d'ethnographie comparée. BEFEO. Tome XXXVI. 1937.
802. *Colani M.* Fusaioles céramiques hallstattiennes et fusaioles indochinoises. BEFEO. Tome XXXIV. 1934.
803. *Colani M.* Haches et bijoux, haches néolithiques du Tonkin. BEFEO. Tome XXXV, №2. 1935.
804. *Colani M.* Hache pédiforme. BEFEO. Tome XXXIII, № 9. 1933.
805. *Colani M.* L'âge de la pierre dans la province de Hoà-Bình. MSGI. T. XIV, №1. 1927.
806. *Colani M.* Mégalithes du Haut Laos. T. 1–2. P., 1935.
807. *Colani M.* Notice sur la préhistoire du Tonkin. BSGI. Vol. XVII, f.1. 1930.
808. *Colani M.* Recherches sur le préhistorique Indochinois. BEFEO. Tome XXX. 1931.
809. *Condominas H.* Le Lithophone. BEFEO. Tome XLV, №2. 1947.
810. Contribution du Vietnam à la guerre 1914 – 1918 aux côtes de la France. P., 1947.
811. *Coral-Rémusat G.* Cultes et religions de l'Indochine annamite. S., 1929.
812. *Cordier J.* Etudes sur la littérature annamite. H., 1934.
813. *Corre M.* Sur les instruments de l'âge de pierre au Cambodge. Bulletins de la société d'anthropologie de Paris. T.3, série 3., pp.534 – 536. 1880.
814. *Coulet G.* Cultes et religions de l'Indochine annamites. S., 1929.
815. Croquis nord – vietnamiens. H., 1966.
816. *Cuisinier J.* Les Mường. Géographie humaine et Sociologie. P., 1946.
817. *Cuisinier J.* Prières accompagnant le rites agraires chez les Mường de Mãn Đức. EFEO XXXIII. H., 1951.
818. *Dương Đình Khuê et Nicole Louis-Hénard.* Aperçu sur la poésie vietnamienne de la décade pré-révolutionnaire. BEFEO. Tome LXV, №2. 1978.

819. *Dam Bo*. Les populations montagnardes du Sud-Indochinois. FA. Ln., 1950.
820. Dans la prison de Thieu. H., 1973.
821. *Đặng Phương-Nghi*. Les Institutions publiques du Viêt-nam au XVIII^e siècle. EFEO LXIV. 1969.
822. *Dauphin-Meunier A.* Histoire du Cambodge. P., 1961.
823. *Decoux J.* A la barre de l'Indochine : Histoire de mon gouvernement général, 1940 – 1945. P., 1949.
824. *Deloustal R.* La justice dans l'ancien Annam. *Traduction et commentaire du Code des Lê*. BEFEO.
- 824.1. Tome VIII, №4. 1908.
- 824.2. *Suite*. BEFEO. Tome IX, №№ 3 – 4. 1909.
- 824.3. *Suite*. BEFEO. Tome XI, № 1 – 2. 1911.
825. *Delevaux R.P.* L'Ambassade de Minh Mạng à Louis Philippe, 1839 à 1841. BAVH. №4. 1928.
826. *Despuech J.* Le trafic des piastres. P., 1953.
827. *Devéria J.* Histoire des relations de la Chine avec l'Annam – Vietnam. P., 1880.
828. *Devéria J.* La frontière sino-annamite. Description géographique et ethnographique d'après les documents officiels chinois. P., 1886.
829. *Devéria J.* Lolo et Miao-tze. JA. Ser. VIII, vol. XVIII. 1891.
830. *Devillers Ph.* Histoire du Viet-Nam de 1940 à 1952. P., 1952.
831. *Devillers Ph.* Viet-Nam, Histoire de l'Asie du Sud-Est. Vol. 2. P., 1971.
832. *Do Dinh Nghiem*. Coup d'oeil sur l'histoire d'Annam. H., 1926.
833. *Doan Thi Do.* Le journalisme au Vietnam et les périodiques vietnamiens de 1865 à 1945 conservés à la Bibliothèque Nationale. P., 1958.
834. *Doan Trong Truyen, Pham Thanh Vinh.* L'édification d'une économie, « Les documents relatifs à la foundation du Front de la Patrie du Vietnam ». H., 1955.
835. *Dorgèlès R.* La route mandarine. P., 1925.
836. *Doumer P.* Situation de l'Indo-Chine (1897 – 1901). H., 1902.
837. Du colonialisme au socialisme. P., 1962.
838. *Duboc.* L'Indochine contemporaine. P., 1932.
839. *Dubois M. et Therrier A.* Les colonies françaises. P., 1902.
840. *Dumarest A.* La formation des classes sociales en pays annamite. Ln., 1935.
841. *Dumoutier G.* Choix de légendes historiques de l'Annam et du Tonkin. RE. Vol. VIII, №2. 1889.
842. *Dumoutier G.* Etude d'ethnographie religieuse annamite (Sorcellerie et divination). P., 1898.
843. *Dumoutier G.* Etude Historique et Archéologique sur Cổ-loa 古螺, capitale de l'ancien Royaume de Âu-lạc 歐貉 (Réunion de Thục 蜀 et de Văn-lang 文郎) 255–207 av. J.-C. NAMSL. T.3. P., 1892.

844. *Dumoutier G.* Etude Historique sur Triệu-võ-đế 趙武帝 (Tchao-wou-ti) et sa dynastie (206 -109 av. J.-C.); Fondation du Royaume de Nam-Việt 南越 après la destruction de Văn-lang 文郎. TP. Vol.7. 1908.
845. *Dumoutier G.* Le rituel funéraire des annamites. Etude d'ethnographie religieuse. H., 1902.
846. *Dumoutier G.* Légendes historiques de l'Annam et du Tonkin. P., 1890.
847. *Dumoutier G.* Les cultes annamites. RI. Vol. VIII. 1907.
848. *Dupont P.* La dislocation du Tchen-la et la formation du Cambodge angkorien. BEFEO, vol. XLIII. 1943 – 1946.
849. *Dupont P.* et *Cadès G.* Les stèles de Sđók Kăk Thom. Phnom Sandak et Prah Vihar. BEFEO, vol. XLIII. 1943 – 1946.
850. *Dupouy Gaston.* Etudes minéralogiques sur l'Indochine Française. P., 1913.
851. *Durand E.-M.* Les Chams du Sud-Annam. La Géographie. T. LII. 1929.
852. *Durand E.-M.* Les Moï du Son-Phông. RI. Vol. VIII. 1907.
853. *Durand E.-M.* Notes sur les Chams. BEFEO. Tome V, №№ 3 – 4. 1905.
854. *Durand M.* Imagerie populaire vietnamienne. EFEO XLVII. 1960.
855. *Durand M.* La dynastie des Lý Antérieurs d'après le « Việt Điện U Linh » tập. BEFEO. Tome XLIV, №2. 1954.
856. *Durand M.* Note de technologie vietnamienne. BEFEO. Tome XLVI, №2. 1954.
857. *Durand M.* Technique et panthéon des Médiuims vietnamiens (Đồng). EFEO XLV. 1959.
858. *Durand M., Nguyen Tran-Huan.* Introduction à la Littérature Vietnamienne. P., 1969.
859. *Fall B.* Indochine 1946 – 1962. Chronique d'une guerre révolutionnaire. P., 1963.
860. *Fall B.* La situation international du Sud Vietnam. Revue française de science politique, № 3. 1958.
861. *Finot L.* L'Asie française. P., 1915.
862. *Finot L.* La religion des Chams d'après les monuments, étude suivie d'un inventaire sommaire des monuments d'Annam. BEFEO. Tome I, №1. 1901.
863. *Finot L.* Les origines de la colonisation indienne en Indochine. BEFEO. Tome XII, №8. 1912.
864. *Finot L.* Ludovic Jammes, préhistorien. BEFEO. T. XXVIII, pp.473 – 479. 1928.
865. *Forest A.* Catholicisme et sociétés asiatiques: quelques réflexions. Catholicisme et sociétés asiatique. Paris. 1988.
866. *Forest A.* Les missionnaires Français au Tonkin et au Siam (XVII-ème – XVIII-ème siècles). Livre II. Histoire du Tonkin. Paris, 2002.
867. *Fourniau Ch.* Annam – Tonkin 1885 – 1896, Lettrés et Paysans Vietnamiens Face à la Conquête Colonial. P., 1989.
867. l. M.A.E. Asie 47. Rapport Champeaux à Courcy, 20 juillet 1885.

- 867.2. S.H.A.T. 10H3 Journal de Marche du 3-ème Zouave.
- 867.3. R. S. T. Fonds des provinces. Nam Dinh. Rapport Gouin, 20 décembre 1885.
868. *Franchini Ph.* Les guerres d'Indochine. Vol. 1. P., 1988.
869. *Franchini Ph.* Saïgon 1925 – 1945. P., 1993.
870. *Gamonet Marie.* Le Ramayana au Palais de Phnom Penh. 2 – L'école artistique de L'Oknha Tep Nimit Mak. Peninsule №57. P., 2008.
871. *Garros G.* Forceries humaines. Esquisse d'une entente francoannamite. P., 1926.
- 871.1. *Bui Quang Chiêu.* France d'Asie. Indochine moderne. Être ou ne pas être. Vers le dominion.
872. *Gaspardonne E.* Bibliographie Annamite. BEFEO, Tome XXXIV, №3. 1934. H., 1935.
873. *Gaspardonne E.* Champs Lo et champs Hiong. JA. Vol. CCXLIII. 1955.
874. *Gaudel A.* L'Indochine Française en face du Japon. P., 1947.
875. *George A.* Autonomie économique, coopération internationale et changements de la structure en Indochine. P., 1954.
876. *Gernet J.* Les aspects économiques du bouddhisme dans la société chinoise du V-ème au X-ème siècle. EFEO XXXIX. 1956.
877. *Gernet J.* Les entretiens de maître Ling-yeou du Kouei-Chan (771 – 853). – BEFEO. Tome XLV, №1. 1951.
878. *Geuthner P.* Bibliographie bouddhique. P., 1931.
879. *Goloubew V.* L'Archéologie du Tonkin et les fouilles de Dongson. H., 1937.
880. *Goloubew V.* L'âge du bronze au Tonkin et dans le Nord Annam. BEFEO. Tome XXIX. 1930.
881. *Goloubew V.* La maison dongsonienne. CEFEQ. №13. 1938.
882. *Goloubew V.* Les tambours magiques en Mongolie. BEFEO. Tome XXIII. 1924.
883. *Goloubew V.* Sur l'origine et la diffusion des tambours métalliques. PAO. 1932.
884. *Gosselin Ch.* L'Empire d'Annam. Paris, 1904.
885. *Gourou P.* Esquisse d'une étude de l'habitation annamite dans l'Annam septentrional et central du Thanh Hoá au Bình Định. EFEO XXVIII. P., 1936.
886. *Gourou P.* L'avenir de l'Indochine. P., 1947.
887. *Gourou P.* Le Thanh-hoa. « Etude géographique d'une province annamite ». P., 1929.
888. *Gourou P.* Les paysans du Delta Tankinois. EFEO XXVII. P., 1936.
889. *Goyau G.* Missions et Missionnaires, Paris, 1931.
890. *Grandel A.* Le développement économique de l'Indochine française. S., 1936.
891. *Granes M.* Dances et légendes de la Chine ancienne. Volume 1 – 2. P., 1926.

892. *Granes M.* La civilisation chinoise. La vie publique et la vie privée. P., 1929.
893. *Groslier B.Ph.* Indochine. Carrefour des Arts. P., 1961.
894. *Grousset.* Histoire de l'Asie. P., 1922.
895. *Guérin D.* Au service des colonisés. 1930 – 1953. P., 1954.
896. *Guignard Th.* Note sur les peuplades des montagnes du Quảng-bình les Tác-củi. BEFEO. Tome XI, №№1 – 2. 1911.
897. *Hubert L.A.* Le Tonkin. La Justice en Indochine. H., 1931.
898. *Heine-Geldern R.* L'art préboudique de la Chine et de l'Asie du Sud-Est et son influence dans l'Océanie. Revue des arts asiatiques №11(4). 1937.
899. *Hemeri D.* «Du patriotisme au marxisme: L'immigration vietnamienne en France de 1926 à 1930». Le Mouvement social, 1975.
900. *Henry Y.* Economie agricole de l'Indochine. H., 1932.
901. *Heudebert L.* L'Indochine Française. P., 1909.
902. *Hibbon A.* La crise économique de l'Indochine française. P., 1934.
903. Histoire budgétaire de l'Indochine. H., 1930.
904. Histoire et description de la basse Cochinchine. P., 1863.
905. Histoire militaire de l'Indochine Française. P., 1922.
906. Histoire militaire de l'Indochine Française dès débuts à nos jours. Vol. I. II. - Hp., 1930.
907. *Hoàng Nguyễn.* Les USA et les derniers jours de la vietnamisation. EV. №47. 1976.
908. *Houtard F.* et *Lemercinier G.* Sociologie d'une commune vietnamienne. Participation sociale, modèles culturels, religion, dans la commune de Hai Van. LvN., 1981.
909. *Huan Lai Cho.* Les origines de la question du Tonkin. ?
910. *Huard P.* Le président Nguyễn xuân Chử (1898 – 1967). BEFEO. Tome LVIII. 1971.
911. *Huard P.* et *Durand M.* Connaissance du Việt-nam. P., 1954.
912. *Janse O.* L'Empire des Steppes et les relations entre l'Europe et l'Extrême-Orient dans l'Antiquité. RAA. T. IX, №1. 1935.
913. *Janse O.* Rapport préliminaire d'une mission, archéologique en Indochine. RAA. T. IX, №3. P., 1935.
914. *Janse O.* Rapport préliminaire d'une mission, archéologique en Indochine. RAA. T. X, №1. P., 1936.
915. *Janse O.* Un groupe de bronze ancien propre à l'Extrême-Asie méridionale. – BMFEA. №3. 1931.
916. *Janse O.* Việt-nam, carrefour de peuples et civilisations (Extrait du FA. №165). T., 1961.
917. *Jean M.L.* Abrégé de législation coloniale générale et régime législatif, administratif et judiciaire de l'Indochine. Vn., 1943.
918. *Jean M.L.* Régime législatif, administratif et juridique. Vn., 1943.
919. L'Histoire du Caodaisme. P., 1950.
920. L'Indochine française. P., 1947.

921. La culture physique vietnamienne traditionnelle à travers l'art populaire. H., 1976.
922. La politique d'intervention et d'agression des Etats Unies au Sud Viêt-Nam. H., 1962.
923. La politique extérieure du FNL 1960 – 1965. EV. №11. 1966.
924. La révolte et la guerre des Tay Son, Bulletin de la Société des Etudes Indochinoises, BSEI., 1940.
925. *Lacouture J., Devillers Ph.* La fin d'une guerre : Indochine 1954. P., 1960.
926. *Lafont P.-B.* Bibliographie du Laos. EFEO L. P., 1964.
927. *Lafont P.-B.* Inventaire des manuscrits des Pagodes du Laos. BEFEO. Tome LII, №2. 1965.
928. *Lafont P.-B.* Lexique Français-Jarai-Viêtnemien (parler de la province de Pleiku), avec le concours de *Nguyễn Van Trong* pour le vietnamien. EFEO LXIII. P., 1968.
929. *Lafont P.-B.* Notes sur les structures sociales des Mnong-Rlam du Centre-Viêt-Nam. BEFEO. Tome LIII, №2. 1967.
930. *Lafont P.-B., Po Dharma et Nara Vija.* Catalogue des manuscrits Cam des bibliothèques françaises. EFEO CXIV. P., 1977.
931. *Lajonquière E. Lunet de.* Atlas archéologique de l'Indo-Chine. Monuments du Champa et du Cambodge. EFEO. P., 1901.
932. *Lanessan de, J.L.* La colonisation française en Indochine. P., 1895.
933. *Lanessan de, J.L.* L'Indochine Française. P., 1989.
934. *Langlet Ph.* Système de documents cadastraux du Viet Nam, 2: registres fonciers de Thai Binh (préfectures de Chân Định, Đông Quan, Quỳnh Côi, Thanh Quan, Vũ Tiên). En co responsabilité avec Phan Huy Lê de l'université de Hà-nôi ; participation par la rédaction du lexique des termes techniques et de l'illustration cartographique) Hà-nôi, Éditions Thê Gioi, pour le Centre des Études Vietnamiennes et Interculturelles de l'Université de Hà-nôi, 1997.
935. *Langlet E.* Le peuple annamite. Ses Mœurs, Croyances et Traditions. N. – P., 1913.
936. *Larteguy J.* Soldats perdus et fou de Dieu. Indochine 1945 – 1955. P., 1986.
937. *Launay A.* Histoire de la mission de Cochinchine. Documents historiques. Tome III. P., 1925.
938. *Launay A.* Les Missionnaires français au Tonkin. P., 1900.
939. *Laurent A.* La Banque de l'Indochine et le piastre. P., 1954.
940. *Lê Châu.* La révolution paysanne du Sud Viêt-Nam. P., 1966.
941. *Lê Châu.* Le Viêt-Nam socialiste. P., 1966.
942. *Lê Thánh Khôi.* Le Viêt-nam, Histoire et Civilisation. P., 1955.
942.1. *Phan Chu Trinh.* Thất diếu thư. Tr. 10. Huế, 1958.
943. Le cirque de Mĩ-Son 美山 (Quảng-Nam). I. Les Monuments. Par Henri Parmentier. II. Les Inscriptions. Par Louis Finot. H., 1904.
944. Le massacre de Phu Loi au Sud Viêt-Nam. H., 1959.
945. Le Musée de la Sculpture Cam de Đà Nẵng. AFAO – EFEO. P., 1997.

946. Le Régime Thiêu à l'épreuve. H., 1975.
947. *Le Van Dinh*. Le Culte des Ancêtres en Droit Annamite. P., 1934.
948. Le Vietnam en bref. H., 1971.
949. *Lefebvre d'Argencé R.-Y.* Les Céramiques à base chocolatée au Musée Louis-Finot de l'Ecole Française d'Extrême-Orient à Hanoi. EFEO XLIV. P., 1958.
950. *Lemire Ch.* L'Indo-Chine. P., 1884.
951. Les écoles d'art de l'Indochine. H., 1937.
952. Les Frontières du Vietnam. Histoire des Frontières de la Péninsule Indochinoise (sous la direction de P.-B.Lafont). P., 1989.
953. Les réalisations de la révolution nationale en Indochine. S., 1942.
954. Les Soviétiques du Nghe-Tinh de 1930 – 1931 au Viêt-Nam. H., 1960.
955. Les vrais et les faux secrets du Pentagon. H., 1971.
956. *Lévy R.* La politique française en Extrême-Orient, 1936 – 1938. P., 1939.
957. *Lévy P.* Le peuple vietnamien. Europa, №№ 387 – 388. 1961.
958. *Limbourg M.* L'économie actuelle du Viêt-Nam démocratique. H., 1956.
959. *Lingat R.* Les Régimes Matrimoniaux du Sud-Est de l'Asie. « Essai de droit comparé indochinois ». EFEO XXXIV. Tome Premier. Les régimes traditionnels. P. – H., 1952 ; Tome Second. Droits codifiés. P., 1955.
960. Liste générale de classement des monuments de l'Indochine. H., 1930.
961. Liste générale des inscriptions et des monuments du Champa et du Cambodge. Inscriptions par *Georges Cœdès* ; Monuments par *Henri Parmentier*. H., 1923.
962. *Louvet L.-E.* La Cochinchine religieuse. P., 1885.
963. *Lyautey*. Lettres du Tonkin et de Madagascar, 1894 – 1899. P., 1942.
964. *Madrolle Cl.* Le Tonkin ancien. BEFEO. Tome XXXVII, №2. 1937.
965. *Mai Thi Tu, Le Thi Nham Tuyet.* La femme au Vietnam. H., 1976.
966. *Maitre Henri.* Notes sur la toure chame du Nam-liêu (Darlac septentrional). BEFEO. Tome VI, №№ 3 – 4. 1906.
967. *Malleret L.* La fonte d'une statue du Bouddha à Hà-nội. BEFEO. Tome XLVI, №2. 1954.
968. *Malleret L.* L'Archéologie du Delta du Mékong. EFEO XLII.
 - 968.1. Tome I « L'exploration archéologique et le fouilles d'Oc-èo ». 2 vol. P., 1959.
 - 968.2. Tome II « La civilisation matérielle d'Oc-èo ». 2 vol. P., 1960.
 - 968.3. Tome III « La culture du Fou-nan ». 2 vol. P., 1962.
 - 968.4. Tome IV « Le Cisbassac ». P., 1963.
969. *Manguin P.-Y.* Les Nguyễn, Macau et les Portugais. Paris, 1984.
970. *Manguin P.-Y.* Les Portugais sur les côtes du Viêt-nam et du Campa, « Etude des routes maritimes et les relations commerciales, d'après les sources portugaises (XVI-ème, XVII-ème, XVIII-ème siècles) ». EFEO LXXXI. P., 1973.
971. *Marette A.* Le problème de l'industrialisation des territoires français d'outre-mer. P., 1939.

972. *Marini Jean Philippe de*. Histoite nouvelle et curieuse des royaumes de Tunquin et de Lao. P., 1666.
973. *Maspéro G.* Le Royaume de Champa. P. – B., 1928.
974. *Maspéro G.* Un empire colonial français de l'Indochine. P. – B., 1930.
975. *Maspéro H.* Communautés et moines bouddhiques chinois au II-ème – III-ème siècles. – BEFEO. Tome X. 1910.
976. *Maspéro H.* De quelques interdits en relation avec les nom de famille chez les T'ai-noirs. BEFEO. Tome XVI. 1916.
977. *Maspéro H.* Etudes d'Histoire d'Annam.
 - 977.1. La Commanderie de Siang. BEFEO. Tome XVI, №1. 1916.
 - 977.2. La Dynastie des Lý Antérieurs. BEFEO. Tome XVI, №1. 1916.
 - 977.3. La Géographie politique de l'empire d'Annam sous les Lý, les Trần et les Hồ (X-ème – XV-ème siècles). BEFEO. Tome XVI, №1. 1916.
 - 977.4. Le Royaume de Văn-lang. BEFEO. Tome XVIII, №3. 1918.
 - 977.5. L'expédition de Ma Yuan. BEFEO. Tome XVIII, №3. 1918.
 - 977.6. La frontière de l'Annam et du Cambodge du VIII-ème au XIV-ème siècles. BEFEO. Tome XVIII, №3. 1918.
978. *Maspéro H.* Extrait du Bulletin de l'Ecole Française d'Extrême-Orient. BEFEO. Tome XI, №№ 1 – 2. 1911.
979. *Maspéro H.* La prière du bain des status divines chez les Čam. BEFEO. Tome XIX, №5. 1919.
980. *Maspéro H.* La Chine antique. T. 1 – 2. P., 1955.
981. *Maspéro H.* Le Protectorat Général d'Annam sous les T'ang. Essai de Géographie Historique. BEFEO. Tome X, №№ 3 – 4. 1910.
982. *Maspéro H., Balaze E.* Histoire et institutions de la Chine ancienne des origines au XII-ème siècle après J.-C. P., 1967.
983. *Masson A.* Hanoi pendant la période héroïque. P., 1977.
984. *Maybon Ch.* Histoire moderne du pays d'Annam (1592 – 1920). P., 1920.
985. *Maybon Ch.* Lecture sur l'histoire moderne et contemporaine de l'Annam (1428 – 1926). H., 1930.
986. *Maybon Ch.* L'Indochine. P., 1931.
987. Mélanges sur Nguyễn Du, réunis à l'occasion du bi-centenaire de sa naissance (1765). Publiés sous la direction de *Maurice Durand*. EFEO LIX. 1966.
988. *Midan P.* Les Européens qui ont vu le vieux Hue : John White. BAVH. №№ 2 – 3. 1937.
989. *Millot E.* Le Tonkin, son commerce et sa mise en exploitation. P., 1939.
990. *Monet P.* Français et Annamites. P., 1926.
 - 990.1. *Nguyen An Ninh.* La France en Indochine.
991. *Morel J.* Contribution à l'histoire financière du Tonkin. RI. 1909.
992. *Mus P.* Le Viêt-Nam chez lui. P., 1946.
993. *Mus P.* Les religions indochinoises. P., 1931.
994. *Naville.* La guerre du Viet-Nam. P., 1949.

995. *Nguyễn Huy Lai*. La tradition religieuse, spirituelle, sociale au Vietnam. P., 1980.
996. *Nguyễn Hữu Khang*. La commune annamite. P., 1946.
997. *Nguyễn Hữu Trọng*. Les origines du clergé vietnamien. S., 1959.
998. *Nguyễn Khắc Viện*. Histoire du Vietnam. P., 1974.
999. *Nguyễn Khanh Toan*. Le développement de l'éducation en vingt ans en DRV. H., 1965.
1000. *Nguyễn Kiên*. Le Sud Viêt-Nam depuis Dien Bien Phu. P., 1963.
1001. *Nguyễn Ngọc Huy*. Le Code des Lê : « Quốc Triều Hình Luật » ou « Lois pénales de la Dynastie Nationale » BEFEO. Tome LXVII. 1980.
1002. *Nguyễn Thế Anh*. L'abdication de Thành-Thái. BEFEO. Tome LXIV. 1977.
1003. *Nguyễn Thế Anh*. Le nationalisme vietnamien au début du XX-ème siècle: son expression à travers une curieuse lettre au roi d'Angleterre. BEFEO. Tome LXV, №2. 1978.
1004. *Nguyễn Thế Anh*. Monarchie et fait colonial au Viet-Nam (1875 – 1925). Le crépuscule d'un ordre traditionnel. P., 1992.
1004.1. *Lyautey*. Lettres du Tonkin et de Madagascar, 1894 – 1899. p.422. P., 1942.
1005. *Nguyễn-thiệu-Lâu*. La réforme agraire de 1839 dans le Bình-dinh. BEFEO. Tome XLV, №1. 1951.
1006. *Nguyễn Thông Huan*. Economic Growth and Living standards of Vietnamese Population. Vietnam's Socio-Economic Development, №61, 2010.
1007. *Nguyễn Văn Huyên*. Introduction à l'étude de l'habitation sur pilotis dans l'Asie du Sud-Est. P., 1934.
1008. *Nguyễn Văn Huyên*. Seize ans d'essor de l'éducation nationale au Viêt-Nam (1945 – 1961). H., 1961.
1009. *Nguyễn Văn Khoan*. Essai sur le Đình et le culte du génie titulaire des villages au Tonkin. BEFEO. Tome XXX. 1930.
1010. *Nguyễn Văn Khoan*. Le repêchage de l'âme, avec une note sur les « hồn » et les « phách » d'après les croyances tonkinoises actuelles. BEFEO. Tome XXX, №1. 1933.
1011. *Nguyễn Văn Ký*. La société vietnamienne face à la modernité. P., 1995.
1012. *Nguyễn Văn Tố*. Questions de Droit coutumier annamite I – III. Extrait du Pháp ~ Viện Báo. Mai – Décembre 1931.
1013. *Nguyễn Văn Vinh*.
1013.1. Coutumes et moeurs annamites. L'Annam nouveau №15, Hà-nội, 1931;
1013.2. Le village annamite. L'Annam nouveau №8. Hà-nội, 1931.
1014. *Orband R.* Les tombeaux des Nguyễn. BEFEO. Tome XIV. 1914.
1015. *Palazzoli C.* Le Vietnam entre deux mythes. P., 1981.
1016. *Pallois Nadine Andre*. L'Indochine: un lieu d'échange culturel. Les peintres français et indochinois (fin XIX – XX siècle). P., 1997.
1017. *Pallu L.* Histoire de l'expédition du Cochichine en 1861. P., 1888.

1018. *Parmentier H.* Anciens tombeaux au Tonkin. BEFEO. Tome XVII. 1917.
1019. *Parmentier H.* Anciens Tambours de Bronze. BEFEO. Tome XVIII, №3. 1918.
1020. *Parmentier H.* Cartes de l'Empire Kmèr d'après la situation des inscriptions datées. BEFEO. Tome XVI. 1916.
1021. *Parmentier H.* Inventaire archéologique de l'Indochine. II. Monuments Çam de l'Annam. T.1 et 2, 2 albums. EFEO XI - XII. P., 1909 - 1918.
1022. *Parmentier H.* L'architecture interprétée dans les bas-reliefs anciens de Java. BEFEO. Tome VII, №№ 1 - 2. 1907.
1023. *Parmentier H.* La Religion Ancienne de l'Annam. P., 1906.
1024. *Parmentier H.* Le Sanctuaire de Po-Nagar à Nhatrang. BEFEO. Tome II, №4. 1902.
1025. *Parmentier H.* Le temple de Vat Phu. BEFEO. Tome XIV. 1914.
1026. *Parmentier H.* Nouveaux Tambours de Bronze. BEFEO. Tome XXXII, №1. 1932 - 1933.
1027. *Parmentier H.* Nouvelles découvertes archéologiques en Annam. BEFEO. Tome VI, №№ 3 - 4. 1906.
1028. *Parmentier H.* Nouvelles notes sur le Sanctuaire de Po-Nagar à Nhatrang. BEFEO. Tome VI, №№ 3 - 4. 1906.
1029. *Parmentier H.* Relevé archéologique de la province de Tây-ninh (Cochinchine). BEFEO. Tome IX, №4. 1909.
1030. *Parmentier H.* Sculptures çam conservées à Hué. BEFEO. Tome XIX, №5. 1919.
1031. *Parmentier H. et Mercier R.* Eléments anciens d'architecture au Nord Viêt-Nam. BEFEO. Tome XLV, №2. 1952.
1032. *Pasquier P.* L'Annam d'autrefois (Discours prononcé au Conseil de Gouvernement de L' Indochine le 28 octobre 1930). P., 1930.
1033. *Patris C.* Essai d'histoire d'Annam, première partie : l'Antiquité et le Haut Moyen Âge. Hué, 1923.
1034. *Patte E.* L'Indochine préhistorique. RA. №№10 - 12. 1936.
1035. *Pelliot P.* Deux itinéraires de Chine en Inde à la fin du VIII-ème siècle. BEFEO. Tome IV. 1904.
1036. *Pelliot P.* La secte du Lotus blanc et la secte du Nuage blanc. BEFEO. Tome III, №2. 1903.
1037. *Pelliot P.* Le Fou-nan. BEFEO. Tome III, №2. 1903.
1038. *Pelliot P.* Les Mo-ni et le Houa-hou-king.) BEFEO. Tome III, №2. 1903.
1039. *Phạm Quỳnh.* Deux oraisons funèbres en annamites. BEFEO. Tome XIV. 1914.
1040. *Phạm Quỳnh.* L'évolution annamite. Nouveaux essais franco-anamites. Ha-Noi, 1938.
1041. *Phạm Quỳnh.* Protectorat ou administration. Essais franco-anamites. Hué, 1937.
1042. *Phan Thi Minh Le.* La quete des sources sur le mouvement Duy Tan, le mouvement contre les impôts (1908), les reformes du Trung Bo sous la domination coloniale française. Aix-en-Provence, 1995.

1043. *Pirazzolli t'Serstevens M.* La Civilisation du Royaume de Dian à l'époque Han d'après le matériel exhumé à Shizhai shan (Yunnan). EFEO XCIV. 1974.
1044. *Po Dharma.* Note sur Cam les au Cambodge. Seksa khmer. №№ 3 – 4. 1981.
1045. *Pouchet Y.* Superstitions annamites relatives aux plantes et aux animaux. BEFEO. Tome X, №№2 – 3. 1910.
1046. *Pouvourville A.* Griffes rouges sur l'Asie. P., 1934.
1047. *Pozner P.* Histoire du Vietnam dès origines au X siècle de notre ère (Histoire politique). Thèse pour le Doctorat d'Etat es-Lettre et Sciences Humaines, Université Paris-7. Première et Deuxième parties. P., 1987.
1048. *Pozner P.* Le Problème de Chroniques Vietnamiennes, Origines et Influences Etrangères. BEFEO. Tome LXVIII. 1980.
1049. *Problème de travail en Indochine.* G., 1937.
1050. *Przylusky J.* Les rites du đồng-thờ. Contribution à l'étude du culte du Dieu du Sol en Tonkin. – BEFEO. Tome X. 1910.
1051. *Przylusky J.* L'or dans le folklore annamite. BEFEO. Tome XIV. 1914.
1052. *Przylusky J.* Note sur l'âge du bronze en Indochine. RAA. Vol. VIII. 1931 – 1932.
1053. *Przylusky J.* Note sur le culte des arbre au Tonkin. BEFEO. Tome IX, №4. 1909.
1054. *Régismanset Ch.* Questions coloniales. P., 1923.
1055. *Renou L. et Fillozat I.* L'Inde classique, manuel des études indiennes. Vol. 1 – 2. P., 1953.
1056. *Rev Miklos, Patko Imre.* L'art du Viet Nam. Bd., 1967.
1057. *Rhins Dutreuil de.* Le royaume d'Annam et les annamites. P., 1879.
1058. *Rhodes de, A.* Divers voyages et missions du P. Alexandre de Rhodes en la Chine et autres royaumes de l'Orient, avec son retour en Europe par la Perse et l'Arménie (première édition P., 1653). P., 1884.
1059. *Robequain Ch.* L'évolution économique de l'Indochine Française. P., 1939.
1060. *Robequain Ch.* Le Thanh Hoa. « Etude géographique d'une province annamite ». 2 vol. EFEO XXIII – XXIV. P., 1929.
1061. *Robequain Ch.* Les richesses de la France d'Outre-mer. P., 1949.
1062. *Rosny L.* Les peuples orientaux, connus des anciens Chinois. Ps., 1874 ; P., 1881.
1063. *Roubaud L.* Viêt-Nam. P., 1931.
1064. *Ruissier H.* Histoire sommaire du royaume de Cambodge. H., 1929.
1065. *Sainteny J.* Histoire d'une paix manquée : Indochine 1945 – 1947. P., 1953.
1066. *Salaun L.* L'Indochine. P., 1903.
1067. *San Tsai Tou Hoei.* Les peuples de l'Indo-Chine et des pays voisins. Ps., 1874.
1068. *Saurin E.* Station préhistorique à Hang-Gon près Xuan-Loc. BEFEO, Tome LI, Fasc.2. 1963.

1069. *Saurin E.* Sur le moule de hache trouvé à Nhommalat (Laos). BEFEO. Tome XLV, №1. 1951.
1070. *Savina M.F.* Histoire des Miao. HK., 1930.
1071. *Schipper K.M.* Le Fen-Teng, rituel taoïste. EFEO CIII. P., 1975.
1072. *Schipper K.M.* L'Empereur Wou des Han dans la légende taoïste. EFEO LVII. P., 1965.
1073. *Schmidt W.* Les peuples mon-khmers, trait d'union entre les peuples de l'Asie Centrale et de l'Australonésie. BEFEO. Tome VIII, №1. 1908.
1074. *Schreiner A.* Les institutions annamites en Basse Cochichine avant la conquête française. T. III. S., 1902.
1075. *Seidel A.K.* La divinisation de Lao Tseu dans le Taoïsme des Han. EFEO LXXI. P., 1969.
1076. *Silvestre J.* Considérations sur l'Etude du Droit Annamite. S., 1922.
1077. *Silvestre J.* La politique Française dans l'Indochine. P., 1898.
1078. *Simoni H.* Le rôle du capital dans la mise en valeur de l'Indochine. P., 1927.
1079. *Sogny L.* Au Sujet de la Mission de Edmund Roberts en Annam. – BAVH. № 3. 1941.
1080. Souvenirs sur Ho-chi-Minh. H., 1962.
1081. Souverains et notabilités de l'Indochine Française. H., 1943.
1082. *Stein R. A.* Mi-nag et Su-hia. Géographie historique et légendes ancestrales. BEFEO. Tome XLIV. 1951.
1083. *Taboulet G.* La Geste Française en Indochine. Histoire par les textes de la France en Indochine des origines à 1914. Tome 1 et Tome 2, P., 1955 -- 1956.
1084. *Tchang M.* Synchronisme chinois. Chronologie complète et concordance avec l'ère chrétienne de toutes les dates concernant l'histoire de l'Extrême-Orient (Chine, Japon, Corée, Annam, Mongolie etc.). (2357 av. J.-C. – 1904 apr. J.-C.). CH., 1905.
1085. Témoignages et documents français relatifs à la colonisation française au Viêt-Nam. Hanoi, 1945.
1086. *Teston E.* et *Perchéron M.* Indochine moderne. P., 1931.
1087. *Thai Van Kiem.* Les premières relations entre le Vietnam et les Etats Unis d'Amérique. BSEI. N.S.T. XXXVIII. 1926.
1088. *Thomazi A.* La coquète de l'Indochine. P., 1934.
1089. *Thuveau H.* Le Tonkin, colonie française. P., 1883.
1090. *Tong A.* Dix milles années pour le Vietnam. Le dossier. P., 1968.
1091. *Touzet A.* L'économie indochinoise et la grande crise universelle. P., 1934.
1092. *Touzet A.* Le régime monétaire indochinois. P., 1939.
1093. *Trần-hàm-Tân.* Etudes sur le Văn Miếu (Temple Littéraire) de Hà-nội. BEFEO. Tome XLV, №1. 1951.
1094. *Trần Văn Giáp.* Le Bouddhisme en Annam, dès origines au XIII siècle. BEFEO. Tome XXXII. 1932. H., 1933.
1095. *Trần Văn Giáp.* Les deux sources du bouddhisme annamite. CEFEQ. T. XXXIII. H., 1930.

1096. *Tran Van Giau, Le Van Chat*. Le Front National de Libération du Sud Vietnam. Hanoi. 1962.
 1097. *Trần Văn Trai*. L'enseignement traditionnel et Annam. Thèse. P., 1942.
 1098. Trois écoles d'art de l'Indochine. H., 1931.
 1099. *Trương Vĩnh Ký*. Cours d'histoire annamite. T. 1 et 2. S., 1975 et 1977.
 1100. *Vandermeersch L.* La formation du Légisme. « Recherche sur la constitution d'une philosophie politique de la Chine ancienne ». EFEO LVI. P., 1965.
 1101. *Vandermeersch L.* Le nouveau Monde sinisé. Paris, 1986.
 1102. *Vandermeersch L.* Les Miroirs de Bronze du Musée de Hanoi. EFEO XLVI. 1960.
 1103. *Vandermeersch L.* Wang Dao ou la Voie Royale. Recherches sur l'esprit des institutions de la Chine archaïque. Tome I. Structures culturelles et structures familiales. EFEO CXIII. P., 1977.
 1104. *Veuillot E.* La Cochinchine et le Tonkin, Paris, 1859.
 1105. *Viollis A.* Indochine S.O.S. P., 1949.
 1106. *Vo Nhan Tri*. Croissance économique de la République Démocratique du Viêt-Nam. H., 1967.
 1107. *Werth L.* Cochichine. P., 1926.
 1108. *Wieger L.* Bouddhisme chinois. Ho kien fou. Imprimerie de la Mission catholique, 1910.
 1109. *Wieger L.* Les Pères du système Taoiste (I.a-o-Tzeu, Li- Tzeu et Tchoang-Tzeu). P., 1950.
- на английском и других европейских языках:**
1110. *Athukorala P.* Trade Policy Reforms and the Structure of Protection in Vietnam. The World Economy. Vol.29, № 2. 2004.
 1111. *Bayard D.T.* The Chronology of Prehistoric Metallurgy in North-East Thailand: *Silābhūmi* or *Samrddhabhūmi*? Early South East Asia. Essays in Archaeology, History and Historical Geography. Oxford University Press. Oxford - New York - Kuala Lumpur. 1979.
 1112. *Berman L.* No peace, No honor. Nixon, Kissinger and betrayal in Vietnam. Free Press. (Quoted from: www.atimes.com). August 29th 2001.
 1113. *Betts R.F.* Assimilation and Association in French Colonial Theory, 1890 – 1914. New York, 1961.
 - 1113.1. *Arnaud et Méray*. Les Colonies Françaises. Organisation Administrative, Judiciaire, Politique et Financière, p. 4.
 - 1113.2. *Brunschwig H.* Le Parti Coloniale Français. Revue Française d'Histoire d'Outre-Mer, pp. 49 – 83.
 1114. *Blagov S.* Caodaism: Vietnamese Traditionalism and its Leap into Modernity. N.Y., 2002.
 1115. *Blagov S.* Honest Mistakes: The Life and Death of Trinh Minh Thế (1922 – 1955). South Vietnam's Alternative Leader. N.Y., 2001.
 1116. *Blair A.E.* Lodge in Vietnam: A Patriot Abroad. New Haven, Connecticut, 1995.

1117. *Bouscaren A.T.* The Last of the Mandarins: Diem of Vietnam. Pt. – P., 1965.
1118. *Briggs L.P.* The Ancient Khmer Empire. Ph. 1951.
1119. *Burchett W.C.* The Furtive War: The United States in Vietnam and Laos. N.Y., 1963.
1120. *Burchett W.C.* Vietnam: Inside Story of the Guerilla War. N.Y., 1965.
1121. *Buttinger J.* The Smaller Dragon: A Political History of Vietnam. N.Y., 1958.
1122. *Buttinger J.* Vietnam: A Dragon Embattled. Vol. 1 and 2. L., 1967.
1123. *Callis H.* Foreign capital in South East Asia. N.Y., 1942.
1124. Cambridge History of Southeast Asia. Vol. 2. Cambridge, 2008.
1125. *Carlier A., Tran Thanh Son.* Private Sector and Land: Availability, Affordability and Administration. Private Sector Development Policy. Note 30224, World Bank. H., 2004.
1126. *Chang Kwang-chih.* The Beginning of Agriculture in the Far East. Antiquity. Vol. XLIV. 1970.
1127. *Chang Yin-Tang.* Anthropological Features of the Shans and Their Geographical Environment in Southwest Yunnan. Man. Vol. XLIV, №№53 – 70. 1944.
1128. *Charlton M., Moncrieff A.* Many Reasons Why. The American Involvement in Vietnam. N.Y. 1978.
1129. *Cole A.B. (ed.).* Conflict in Indo-China and International Repercussions: A Documentary History, 1945 – 1955. It. – N.Y., 1956.
1130. *Cooper Ch.* The Last Crusade. The full story of US involvement in Vietnam from Roosevelt to Nixon. L., 1971.
1131. *Credner W.* Culture and Geographical Observations Made in the Tali (Yunnan) Region with Special Regard to the Nan-Chao Problem. BK., 1935.
1132. *Crawford J.* Journal of an Embassy to Siam and Cochinchina. L., 1828.
1133. *Currey C.B.* Edward Lansdale: The Unquiet American. Washington – London, 1998.
- 1133.1. Lansdale's letter to Gregory C.Lavin, March 20th 1973.
1134. *Dampier W.* Voyages and Discoveries. L., 1931. (Những chuyến đi và những điều khám phá. Bản dịch).
1135. *Dang Duc Dam.* Vietnam's economy 1986 – 1995. H., 1995.
1136. *Dang Nghiem Van.* Ethnological and Religious Problems in Vietnam. H., 2001.
1137. *Dapice D.* Vietnam's Economy: success story or weird dualism? A SWOT analysis. UNDP, 2003.
1138. *De Groot J.* Die antiken Bronze-Pauken im ostindischen Archipel und auf dem Festlande von Sudostasien. Mitt. der Seminary Orientalische Sprachen an der Königl. F.Wilhelm Universitat zu Berlin. Br., 1901.
1139. *Dubs H.H.* History and Historians under the Han. JAS. Vol.XX, №2. 1961.
1140. *Ecocide in Indochina. The Ecology of War.* SF., 1970.

1141. Economist Intelligence Unit. Country Risk Service – Vietnam. L., October 2004.
1142. *Ennis T.E.* French Policy and Developments in Indochina. Ch., 1956.
1143. *Gelb H., Leslie R., Betts K.* The Essential Domino: American Politics and Vietnam. FA., April, 1972.
1144. *Gelb H., Leslie R., Betts K.* The Irony of Vietnam: The System Worked. W., 1979.
1145. *Gispert M.* Historia de las Misiones Dominicanas in Tungkin. Avilla, 1928.
1146. Globalization and the Third World Socialism: Cuba and Vietnam. *Brundenius C., Weeks J.* ed. N.Y., 2001.
1147. *Glover I.C. & Bellina B.* Alkaline Etched Beads East of India in the Late Prehistoric and Early Historic Periods. BEFEO, Tome.LXXXVIII, pp.193 – 215. 2001.
1148. *Gorman I.* The Hoabinian and after, World Archeology. T. 6. Vol.2, №3. 1971.
1149. Goscha C.E. Vietnam or Indochina? Contesting Concepts of Space in Vietnamese Nationalism, 1887 – 1954. Copenhagen, 1995.
 - 1149.1. *Bui Quang Chieu.* Fédération Indochinoise. La Tribune Indochinoise, p.1. 1912. 1941.
 - 1149.2. En Indochine: La Suppression du mot « indigène ». Indochine, №93, 06, 1942.
1150. *Goulden J.C.* Truth is the First Casualty: The Gulf of Tonkin Affairs. Illusion and Reality. N.Y., 1969.
1151. *Fall B.* Street Without Joy: Insurgency in Indochina. Harrisburg, Pensilvania, 1963.
1152. *Fall B.* The Two Viet-Nams: A Political and Military Analysis. N.Y., 1967.
1153. *Fall B.* The Viet-Minh Regime. It. – N.Y., 1954.
1154. *Fall B.* Viet-Nam Witness 1953 – 1966. N.Y., 1966.
1155. *Finn L.* Hongkong and the Analogy among the Neighboring Cultures. Synoptic Notes of Conference Proceeding. First International Congress of Prehistoric and Protohistoric Science. L., 1932.
1156. *Fishel W.R. (ed.).* Problems of Freedom: South Vietnam Since Independence. Ch., 1961.
1157. *Fong Yeou-lan (Fung Yu-lan).* A Short History of Chinese Philosophy.
 - 1157.1. L., 1948.
 - 1157.2. N.Y., 1976.
1158. *Fong Yeou-lan.* A History of Chinese Philosophy (Translated by Derk Bodde). T. 1 – 2. Pp., 1934 and 1947.
1159. FRUS, 1955 – 1957, Vol.1, Vietnam. Telegram from Collins to the Department of State. Saigon, March 23rd 1955. 2 p.m. Secret. 4074.
1160. *Furnivall J.S.* Colonial Policy and Practice. A Comparative Study of Burma and Netherlands India, New York, 1956.
1161. *Grenville K.* The Saving of South Vietnam. Sd., 1972.

1162. *Griffiths Philip Jones*. VIETNAM INC. New York, 1971.
1163. *Halberstam D.* The Best and the Brightest. Gr. – Cn., 1973.
1164. *Hall D.G.E.* A History of South-East Asia. N.Y., 1955.
1165. *Hall Kenethe R.* A History of Early South-East Asia: Maritime trade and Societal development. UK, 2011.
1166. *Hammer E.J.* A Death in November: America in Vietnam, 1963. N.Y., 1987.
1167. *Hammer E.J.* The Struggle for Indochina 1940 – 1955. Vietnam and the French experience. Stanford University press, 1966.
1168. *Hanh Nguyen*. Brushing the World Famous: The Story of My Life. Universe, 2005.
1169. *Hardy A.* State Visions, Migrants Decisions: Population Movements since the End of the Vietnam War. Postwar Vietnam: Dynamics of a Transforming Society. Ed. by Hy V. Luong. ISEAS. Singapore, 2003.
1170. *Heekeren H.R. van.* Proto-historic Sarcophagi on Bali. BASI, №2. 1955.
1171. *Heger F.* Alte Metalltrommeln und Süd-Ostasien. T. 1 – 2. Lpz., 1902.
1172. *Heine-Geldern R.* Conceptions of State and Kingship in South-East Asia. CUSADP, №18. 1956.
1173. *Herring G.C.* America's Longest War: The United States and Vietnam, 1950–1975. Boston, Massachusetts, 1986.
1174. *Hickey G.C.* Village in Vietnam. Nh. – Cn. – L., 1964.
1175. *Hickey G.C.* Window on a War: An Anthropologist in the Vietnam Conflict. Lubbock, Texas, 2002.
1176. *Higham C.* The Bronze Age of Southeast Asia. Cambridge University Press № XVI. Cambridge – New York – Melbourne. 1996.
1177. *Hill F.* Millenarian Machines in South Vietnam. Comparative Studies in Society and History, July 13th 1971.
1178. *Jacobs S.* Cold War Mandarin: Ngo Dinh Diem and the Origins of America's War in Vietnam, 1950–1963. Lanham, 2006.
1179. *Janse O.* Archeological Research in Indo-China. T. 1 and 2. Cm., 1947 and 1951.
1180. *Jance O.* The Mysterious Culture of Đông-sơn. – ILN. 28.12.1935.
1181. *Jones H.* Death of a Generation: how the assassinations of Diem and JFK prolonged the Vietnam War. N.Y., 2003.
1182. *Jumper Roy, Nguyễn Thị Huệ.* Notes on Political and Administrative History of Vietnam, 1802 – 1962. S., 1962.
1183. *Kahin G.McT.* Intervention: how America became involved in Vietnam. N.Y., 1986.
1184. *Karlbec O.* Selected Objects of the Early Dongson Culture. BMFEA, №27. 1955.
1185. *Karlgren B.* On the Authenticity and Nature of Tso Chuan. Gt., 1926.
1186. *Karlgren B.* The Date of the Early §«ng-s-ñ Culture. BMFEA, №14. 1942.
1187. *Karnow S.* Vietnam. A history. N.Y., 1984.
1188. *Kissinger H.* Years of Renewal. N.Y., 2000.

1189. *Klare M.* War Without End. American Planning for the Next Vietnams. N.Y., 1972.
1190. *Kokko A. and Sjöholm F.* The Globalization of Vietnamese SMEs. Asian Economic Papers. Vol.4, №1. 2007.
1191. *La Hsiang-Lin.* The Yueh Bronze Drums, Their Manufacture and Use. SHALS. 1967.
1192. *Lamb A.* The Mandarin Road to the Old Hue. Narratives of Anglo-Vietnamese Diplomacy from the Seventeenth Century to the Eve of the French Conquest. Hm., 1970.
1193. *Langguth A. J.* Our Vietnam: the war, 1954 – 1975. N.Y., 2000.
1194. *Lancaster D.* The Emancipation of French Indochina. L. – N.Y., 1961.
1195. *Lansdale E.G.* In The Midst of Wars: an American mission to Southeast Asia. N.Y., 1972.
1196. *Lapteff S.*
 - 1196.1. Phum Snay Site and the Birth of Hinduist Kingdoms in Indochina. Journal of Indian Ocean Archaeology №4, pp.67 – 77. 2007.
 - 1196.2. Phum Snay Site and the Origins of Pre-Angkor Cambodia. The Institute of Practical Oriental Studies. M., 2009.
1197. *McAllister J.* A Fiasco of Noble Proportions: The Johnson Administration and the South Vietnamese Elections of 1967. The Pacific Historical Review 73 (4): 619–651. Berkeley CA., November 2004.
1198. *McCarty A.* The Social Impact of the Reform Process. Globalization and the Third World Socialism: Cuba and Vietnam. Brundenius C., Weeks J. N.Y., 2001.
1199. *McNamara R.* Looking Back at the Past. The Tragedy and Lessons on Vietnam. (Vietnamese translation). H., 1995.
1200. *McNamara Robert, James Blight, Robert Brigham, Thomas Biersteker, Herbert Schandler.* Argument Without End: In Search of Answers to the Vietnam Tragedy. Public Affairs, 1999.
1201. *Marr D.G.* Vietnamese Anticolonialism (1885 – 1925). California, 1971.
 - 1201.1. *Vũ Đình Liên.* Hợp Tuyển Thơ Văn Việt-Nam (1858 – 1930).
 - 1201.2. *Phan Chu Trinh.* Les manifestations Annamites de 1908, une demande d'amnistie. Bulletin Officiel de la Ligue des Droits de l'Homme, Volume.12, №20, pp.1161 – 1162.
1202. *Marr D.G.* Vietnamese Tradition on Trail (1920 – 1945). California, 1981.
1203. *Maule R.B.* British Policy and Administration in the Federate Shan States, 1922 – 1942. Toronto, 1993.
 - 1203.1. Landsdowne to Cross, March 23rd 1892.
1204. *Meacham W.* (Notes on the book: *Chang K-C.* The Archaeology of Ancient China. Yale University Press XXV, 4th Ed, New Haven and London. 1986). AP. Vol.XXVIII, No.2, pp.215 – 216. 1988 – 1989.
1205. *Meacham W.* On Chang's Interpretation of South China Prehistory. JHKAS. Vol.VII, pp.101-109. 1976 – 1978e.
1206. *Meacham W.* On the Improbability of Austronesian Origins in South China. AP. Vol.XXVI, № 1. 1984 – 1985c.

1207. *Mitchel K.L.* Industrialisation of the Western Pacific. N.Y., 1942.
1208. *Moyar M.* Triumph Forsaken: The Vietnam War 1954 – 1965. N.Y., 2006.
1209. *Murray M.* The Development of Capitalism in Colonial Indochina (1870 – 1940). Berkeley, 1980.
- 1209.1. *Andrew C.M., Kanya-Forstner A.S.* The French “Colonial Party”: its Composition, Aims and Influence, 1885 – 1914. *Historical Journal*, 14.01.1971, pp. 99 – 128.
1210. *Nagl J.* Counterinsurgency Lessons from Malaya and Vietnam: Learning to Eat Soup with a Knife. Westport, 2002.
1211. *Nguyen Giang Hai, Trinh Sinh.* Catalogue for Vietnamese Archaeology. Vol.2 «Metal Age». Hanoi: Thế Giới Publishers, 2002.
1212. *Nguyễn Long.* Thành Nam. Hoa Hao Buddhism in the Course of Vietnam’s History. Abridged Translation by Sergei Blagov. Nova Science Publishers, 2003.
1213. *Nguyen Quoc Khai.* Global Integration and Economic Development. Vietnam Update 2004. Strategic and Foreign Relations. Singapore, November 2004.
1214. *Nguyễn Thế Anh.* Some Remarks on Indochinese Diplomacy in the Early 19th Century. – AA. Vol. 63, part III. 1976.
1215. *Nguyen Thi Thu Hang, Nguyen Duc Thanh.* Macroeconomic Determinants of Vietnam’s Inflation 2000 – 2010: Evidence and Analysis. WP-09. VEPH. H., 2010.
1216. *Nguyen Van Chau.* The miracle of hope: Francis Xavier Nguyen Van Thuan, political prisoner, prophet of peace. O’Reilly Media, Inc., 2003.
1217. *Nisbet J.* Burma under British Rule – and before. Vol. 2, London, 1901.
1218. *Nixon Richard.* No more Vietnams. www.gwu.edu/nsarchiv/nsa/publications/DOCreaders/Nixon/199990110
1219. *Nolan P.* China at the Crossroads. Polity Press. Cambridge, 2004.
1220. *Operations in The US Resistance War.* Ministry of National Defense, Vietnam Institute of Military History. H., 2009.
1221. *Patti A.* Why Vietnam? Prelude to America’s albatross in Vietnam. Berkeley, 1982.
1222. *Perkins D. H.* Industrial and Financial Policy in China and Vietnam: a New Model or a Replay of the East Experience? Stiglitz J.E. ed. Rethinking the East Asia Miracle. World Bank and Oxford University Press, 2001.
1223. *Phạm Duy.* Musics of Vietnam (translated by Dale R. Whiteside). Southern Illinois University Press, 1975.
1224. *Pham Duc Chinh.* Employment and the Policies to Settle Employment in Vietnam Today. *Vietnam Economic Review*
- 1224.1. №12, 2008;
- 1224.2. №1, 2009.
1225. *Phan P.C.* Christianity in Vietnam, 1815 – 1915: a century of bloodshed and growth. Cambridge history of Christianity. Vol.VIII. N.Y., 2006.

1226. *Pike D.* Viet Cong. The Organization and Techniques of the National Liberation Front of South Vietnam. Cm., 1966.
1227. *Pike D.* War. Peace and Vietcong. L., 1969.
1228. Postwar Vietnam: Dynamics of a Transforming Society. *Hy V. Luong* ed. ISEAS. Singapore, 2003.
1229. President Ngo Dinh Diem's political philosophy. Review horizons. S., 1956.
1230. *Prochnau W.* Once upon a Distant War. N.Y., 1995.
1231. *Raskin M. and Fall B. (ed.).* The Viet-Nam Reader. N.Y., 1965.
1232. Republic of Viet-Nam. A Short Factual Pamphlet on the Land. W., 1972.
1233. *Reston J.* Kissinger's Diplomacy. – The New York Times, 16.08.1972.
1234. *Robequain Ch.* The Economic Development of French Indo-China. L. – N.Y. – Tr., 1944.
1235. *Selimkhanov I.R.* The Chemical Characteristics of Some Metal Finds from Nok Nok Tha. Early South East Asia. Essays in Archaeology, History and Historical Geography. Oxford University Press. Oxford – New York – Kuala Lumpur. 1979.
1236. *Schuster C.* An Ancient Culture Movement Reflected by Modern Survivals in the Art of Carpathians, the Caucasian Region, West China and Melanesia, and Dated by Dongson Culture of Northern Indo-China. ACISAE. Ethnologica, T.2. Wn., 1955.
1237. *Schuster C.* Head-Hunting Symbolism on Bronze Drums of the Ancient Dongson Culture and the Modern Balcanes. ACISAE. Ethnologica, T.2. Wn., 1955.
1238. *Schweyer Anne-Valérie.* Vietnam. Ancient Vietnam: History, art and archaeology. River Books. Bangkok, 2011.
1239. *Scigliano R.* South Vietnam: Nation under Stress. Bs., 1964.
1240. *Scott J. G.* Indo-Chinese Mythology. The Mythology of All Races. Vol. XII. Bs., 1918.
1241. *Shaplen R.* The Lost Revolution: Vietnam 1945 – 1965. L., 1966.
1242. *Shaplen R.* The Road from War. Vietnam 1965 – 1970. N.Y., 1970.
1243. *Shepherd I.* Industry in South-East Asia. N.Y., 1941.
1244. *Sheehan N.* A Bright Shining Lie: John Paul Vann and America in Vietnam. N.Y., 1989.
1245. *Shiraishi M.* The background to the Formation of the Tran Trong Kim Cabinet in April 1945: Japanese plans for governing Vietnam. Indochina in the 1940-s and 1950-s. Vol. 2. Cornell University. N.Y., 1992.
1246. *Shulimson J., Johnson Ch.M.* U.S Marines in Vietnam: The Landing and the Buildup 1965. Washington D.C., 1978.
1247. *Smith R.B.* An introduction to Cao Daiism. Part 1, Origins and Early History. Part 2, Beliefs and Organization. Bulletin of the School of Oriental and African Studies. University of London. Vol. XXXIII, parts 2 – 3. L., 1970.
1248. *Snepp F.* Decent Interval. An Insider's Account of Saigon's Incident End Told by the CIA's Strategy Analyst in Vietnam. N.Y., 1977.

1249. *Social Inequality in Vietnam and the Challenges to Reform*. Ed. by Taylor Ph. ISEAS. Singapore, 2004.
1250. *Solheim W.* New Direction in Southeast Asian Prehistory. *Anthropologica*. Vol. XI, №1. Ot., 1969.
1251. *Solheim W.* Northern Thailand, South-East Asia and World Prehistory. AP. Vol. XIII. 1970.
1252. *Solheim W.* Reworking Southeast Asian Prehistory. – *Paideuma*. Bd. XV. Ws., 1969.
1253. *Solheim W.G., II.* A Brief History of the Dongson Concept. AP., Vol. XXVIII, №1. 1988 – 1989.
1254. *Solheim W.G., II.* (Notes on the book: *Higham C.* The Archaeology of Mainland Southeast Asia from 10.000 B.C. to the Fall of Angkor. Cambridge University Press XVI. Cambridge – New York – New Rochelle – Melbourne – Sydney. 1989). AP. Vol. 32, №1, pp. 125 – 128. 1993.
1255. *Solheim W.G., II.* Remarks on the Lingling-o and Bi-cephalous Ornaments. JHKAS. Vol. X.
1255.1. 1982 – 1983a.
1255.2. 1982 – 1983b.
1256. *Spenser J. E.* Shifting Cultivation in South-East Asia. Berkeley – LA., 1966.
1257. *Stevens R.W.* Vain Hopes Grim Realities. The Economic Consequences of Vietnam War. N.Y., 1976.
1258. *SZTUKA WIETNAMU* (tekst: Imre Patkó, Fotografie: Miklós Rév). Budapest-Warszawa, 1970.
1259. *Taylor K. W.* The Birth of Vietnam. Berkeley – L.A. – L., 1983.
1260. *Taylor K.W.* The "Twelve Lords" in Tenth-Century Vietnam. *Journal of Southeast Asian Studies*. California, 1983.
1261. *Thant Myint U.* The River of Lost Footsteps. A Personal History of Burma. New York, 2006.
1262. The archaeological sites of the Nanyue kingdom. Beijing, october, 2003.
1263. The economy 2007 – 2008: Vietnam and the World. *Vietnam Economic Times*, 2008.
1264. The General Headquarters in the Spring of Brilliant Victory. *Memoirs*. H., 2010.
1265. The Paris Agreements on Vietnam (Fundamental Juridical Problems). H., 1973.
1266. The 30-year War 1945 - 1975. H., 2009.
1267. The Vietnam War and International Law. Pr., 1968.
1268. The Vietnamese Trade Unions. DRVN, №43. H., 1976.
1269. The Vietnamese working class in the long and hard war of resistance. H., 1955.
1270. *Thomas F.* Jules Ferry and the Renaissance of French Imperialism. N.Y., 1944.
1271. *Thompson V.* The French Indochina. L., 1937.

1272. *Toczek D.M.* The Battle of Ap Bac: They did everything but learn from it. Westport, 2001.
1273. *Tran Hoang Kim.* Vietnam's economy: the period 1945 – 1995 and its perspective by the year 2020. Hanoi: Statistical Publishing house, 1996.
1274. TREASURES from the museum of the Nanyue king (The Museum of the Nanyue king cultural relics press). Beijing, July 2007.
1275. 2500 Years of Buddhism. D., 1959.
1276. Vietnam: A History. ed. *Karnow Stanley*. N.Y., 1997.
1277. Vietnam: A History In Documents. Edited by *Gareth Porter*. N.Y., 1981.
1278. Vietnam Competitiveness Report 2010. CIEM-NUS. *Porter M.E.* H., 2010.
1279. Vietnam Employment Trends Report 2009. H., 2009.
1280. Vietnam Quarterly Forecast Report (Report on Political Risk, Economic Performance and Outlook, and Key Economic Sectors). Business Monitor International, Q2. L., 2002.
1281. Vietnam Quarterly Forecast Report (Report on Political Risk, Economic Performance and Outlook, and Key Economic Sectors). Business Monitor International. Q3. L., 2002.
1282. Vietnam: Shifting to a Higher Gear. Emerging Markets Economics Research. Credit Swiss First Boston, September 2001.
1283. Vietnam's Economy in 2008. Central Institute for Economic Management. H., 2009.
1284. Vietnam's Economic reform: results and problems. Hanoi, 1994.
1285. *Vo Tri Thanh and Pham Hoang Ha.* Vietnam's Recent Economic Reforms and Development: Achievements, Paradoxes and Challenges. ISEAS. Singapore, 2004.
1286. *Wales H. G. Q.* The Indianization of China and South-East Asia. L., 1967.
1287. *Walters O.W.* Lê Văn Hưu's treatment of Lý Thái-tông's Reign. Southeast Asian History and Historiography. Cornell University. It., 1976.
1288. *Warner D.* The Last Confucian. N.Y., 1963.
1289. *Werner Jayne Susan.* Vietnamese Communism and Religious Sectarianism. in Vietnamese Communism in Comparative perspective. Ed. *Turley W.S.*, Boulder [Col.]. Westview Press, 1980.
1290. *White J.* A Voyage to Cochichina. L., 1824.
1291. *White J.C.* A Revision of the Chronology of Ban Chiang and Its Implications for the Prehistory of Northeast Thailand. University of Pennsylvania Ph.D. Thesis, 1986. – Ann Arbor (MI): University Microfilms International № XVI, 1989.
1292. *Wickizer V.D., Bennett M.K.* The Rice Economy of Mousoon Asia. CA., 1945.
1293. *Wiens H. J.* China's March Toward the Tropics. Nh., 1954.
1294. *Winters F.X.* The year of the hare: America in Vietnam, January 25th 1963 – February 15th 1964. Athens, Georgia, 1997.

1295. *Woodside A.B.* Vietnam and the Chinese Model. A Comparative Study of Vietnamese and Chinese Government in the First Half of the Nineteenth Century. Cm., 1971.
 1296. *Woodruff L.W.* Local Administration in Vietnam. S., 1961.
 1297. *Yeung H., Olds K.* Globalizing Chinese Business firms. L., 2000.
- на вьетнамском языке:**
1298. *Ai Hiền.* Phan-chu-Trinh. H., 1945.
 1299. An-nam tức sự. VH, № 1. 1972.
 1300. Ba mươi năm phát triển kinh tế và văn hóa của Nước Việt-nam Dân chủ Cộng hòa. H., 1978.
 1301. Ba mươi lăm năm kinh tế Việt-nam (1945 - 1980). H., 1980.
 1302. Ba mươi lăm năm đấu tranh của Đảng. H., 1966.
 1303. *Bạch Điện.* Nguyên-thái-Học và Việt-nam Quốc-dân Đảng. H., 1950.
 1304. *Bạch Năng Thi.* Phan-cự-Đệ. Văn học Việt-nam (1930 - 1945). H., 1961.
 1305. Bài minh trên chuông Thông-thánh quán. NCLS, №88. 1966.
 1306. Ban nghiên cứu lịch sử Đảng. Tìm hiểu Cách mạng tháng Tám. H., 1957.
 1307. Bàn về chủ nghĩa anh hùng cách mạng. II., 1966.
 1308. Báo cáo kinh tế Việt Nam năm 2006. Viện kinh tế Việt Nam. H., 2007.
 1309. Báo cáo về các giải pháp cấp bách nhằm ngăn chặn suy giảm kinh tế, duy trì tăng trưởng kinh tế, bao đảm an sinh xã hội. H., 18.12.2008.
 1310. Bảy năm thành tích Chánh phủ Ngô Tổng thống. S., 1962.
 1311. Bốn mươi năm đấu tranh cách mạng về vang của Đoàn. H., 1971.
 1312. *Bùi Công Trùng.* Cách mạng tháng Mười và sự thành lập Đảng công sản Đông-dương. H., 1957.
 1313. *Bùi Công Trùng, Đạo-văn-Tập.* Bàn về cải tạo công thương nghiệp tư bản chủ nghĩa tư doanh ở Miền Bắc nước ta. H., 1959.
 1314. *Bùi Công Trùng, Lưu-quang-Hoa.* Hợp tác hóa nông nghiệp ở Miền Bắc Việt-nam. H., 1960.
 1315. *Bùi Công Trùng, Nguyễn-văn-Trần.* Góp phần nhỏ về lịch sử cách mạng cận đại Việt-nam. Tập I. H., 1958.
 1316. *Bùi Dương Lịch.* Nghệ An kỷ. NxbKHXH, H., 1993.
 1317. *Bùi Minh Trí.* Gồm Hợp Lễ trong phức hợp gồm sử thời Lê. Luận án Tiến sĩ Lịch sử. H., 2001.
 1318. *Bùi Thiết.* Có phòng tuyến sông Đáy trong cuộc khởi nghĩa chiến của Hai Bà Trưng. NCLS, № 209. 1983.
 1319. *Bùi Văn Nguyên, Hà Minh Đức.* Thơ ca Việt Nam (hình thức và thể loại. H., 1971.
 1320. Cách mạng cận đại Việt-nam. Hà-nội, 1955 - 1956. Cách mạng Miền Nam nhất định thắng lợi nhưng phức tạp lâu dài. H., 1962.
 1321. Cách mạng tháng Tám. H., 1960.
 1322. *Cao Bá Quát.* Thơ chữ Hán. H., 1972.
 1323. *Cao Huy Đình.* Tìm hiểu tiến trình văn học dân gian Việt-nam. H., 1976.
 1324. *Cao Thế Dung.* Việt Nam. Công giáo sử, quyển I (1553 - 1700), quyển II (1701 - 1800), quyển III (1802 - 2000). TP HCM., 2002.

1325. *Cao Văn Lương*. Công nhân Miền Nam Việt-nam trong cuộc kháng chiến chống Mỹ cứu nước (1954 – 1975). H., 1977.
1326. *Châu Đạt Quan*. Chân Lạp phong thổ ký 記土風臘真. Bản dịch. S., 1973.
1327. *Chợ Lớn Viên*. Đối thoại mới. H., 1973.
1328. *Chính Đạo*. Cuộc Thánh Chiến Chống Cộng 1945 – 1975. Houston, 2004.
1329. Chinh phụ ngâm. H., 1964.
1330. *Chu Thiến*. Lê Thánh Tông. H., 1943.
1331. *Chu Quang Trứ*. Con rang trong nghệ thuật Việt-nam qua các thời đại. KCH, №№ 5 – 6. 1970.
1332. *Chu Văn Tấn*. Một lòng theo Đảng. H., 1961.
1333. Chuyển dịch cơ cấu kinh tế Việt Nam trong những năm đầu thế kỷ 21. *Nguyễn Trần Quế* chủ biên. H., 2004.
1334. *Chử Văn Tấn*. Trở lại vấn đề văn hóa Hòa-bình – Bắc-sơn. NCLS, №71. 1965.
1335. Cuộc đời cách mạng Cường Để. TP Hồ Chí Minh, 1957.
1336. Cuộc kháng chiến chống Mỹ cứu nước. H., 1978.
1337. *Diệp Đình Hoa*. Vài ý kiến về bài “Xã hội nước Văn-lang và xã hội nước Âu-lạc”. NCLS, № 26 và №27. 1961.
1338. *Diệp Đình Hoa, Phạm Văn Kinh*. Những ngôi mộ có tìm thấy ở Việt-khê. NCLS, №49. 1963.
1339. *Dinh Gia Trinh*. Thời đại trước phong kiến và thời đại phong kiến (Từ nguồn gốc đến nửa thế kỷ XIX). H., 1968.
1340. *Dương Trung Quốc*. Xưa và Nay năm thứ XVIII. Xưa và Nay, 3.2011, №375.
1341. *Dương Văn An*. Ô châu cận lục. Nxb KHXH. H., 1997.
1342. *Dapice D., Bùi Văn, Phạm Văn Tuấn, Nguyễn Đình Cung*. Lịch sử hay chính sách: Tại sao các tỉnh phía Bắc không tăng trưởng nhanh hơn. UNDP. H., 2004.
1343. *Đại cương lịch sử Việt Nam. Trương Hữu Quýnh* chủ biên. NXB Giáo dục. H., 2001.
 - 1343.1. 1858 – 1945. Tập II. H., 2000.
1344. Đại tướng Văn Tiến Dũng. Đại thắng mùa Xuân 1975. H., 1977.
1345. *Đào Văn Hoi*. Danh nhân nước nhà. Saigon, 1951.
1346. *Đào Duy Anh*. Cổ sử Việt-nam. H., 1956.
1347. *Đào Duy Anh*. Đất nước Việt-nam qua các đời. H., 1964.
1348. *Đào Duy Anh*. Lịch sử cách mạng Việt-nam (từ 1862 đến 1930). H., 1955.
1349. *Đào Duy Anh*. Lịch sử cổ đại Việt-nam. Quyển 1 – 4. H., 1957.
 - 1349.1. Nguồn gốc dân tộc Việt-nam (Từ Giao-chỉ đến Lạc-việt);
 - 1349.2. Văn hóa đồ đồng và trống đồng Lạc-việt;
 - 1349.3. Vấn đề An Dương vương và nước Âu-lạc;
 - 1349.4. Giai đoạn qua độ sang chế độ phong kiến.
1350. *Đào Duy Anh*. Lịch sử Việt-nam. T. 1 – 2. H., 1955 – 1956.
1351. *Đào Duy Anh*. Lịch sử Việt-nam (từ nguồn gốc đến cuối thế kỷ XIX). H., 1958.

1352. *Đặng Đức Dạm*. Đổi mới kinh tế Việt Nam: thực trạng và triển vọng. H., 1997.
1353. *Đặng Đức Siêu*. Chữ viết trong các nền văn hóa. H., 1982.
1354. *Đặng Thanh Lê*. Truyện Kiều và thể loại truyện nôm. H., 1979.
1355. *Đặng Thái Mai*. Văn thơ cách mạng Việt-nam đầu thế kỷ XX. H., 1964.
1356. *Đặng Thái Mai*. Văn thơ cách mạng Việt-Nam đầu thế kỷ XX (1900 – 1925). H., 1974.
1357. *De Rhodes Alexandre*. Lịch sử vương quốc Đàng Ngoài. Bản dịch Hồng Nhuệ. Ủy ban đoàn kết công giáo. TP Hồ Chí Minh, 1994.
1358. *Địa chí văn hoá thành phố Hồ Chí Minh* (Trần Văn Giàu chủ biên). Tập I. TP Hồ Chí Minh, 1998.
1359. *Đinh Gia Khánh, Chu Xuân Diên*. Văn học dân gian, Tập 2. H., 1973.
1360. *Đinh Gia Khánh*, v.v. Điển cổ văn học. H., 1977
1361. *Đinh Gia Trinh*. Sơ thảo lịch sử nhà nước và pháp quyền Việt-nam. Tập I. H., 1969.
1362. *Đinh Khắc Thuân*. Văn bia thời Mạc, Nxb KHXH H., 1996.
1363. *Đinh Tuấn Minh*. Khủng hoảng kinh tế hiện nay: Phân tích và khuyến nghị từ lý thuyết kinh tế trường phái Áo. Bài nghiên cứu NC-09. VEPR. H., 2009.
1364. *Đinh Văn Nhật*. Góp phần xác định một số địa danh trường chống xâm lược Tống (981). NCLS, № 212. 1983.
1365. *Đinh Văn Nhật*. Huyện Khúc Dương về thời Hai Bà Trưng. NCLS, № 209. 1983.
1366. *Đinh Văn Nhật*. Phương pháp vận dụng địa danh học. NCLS, № 218. 1984.
1367. *Đỗ Bang*. Phố cảng vùng Thuận Quảng thế kỷ XVII – XVIII. NXB Thuận Hoá, Hội Khoa học lịch sử Việt Nam. H., 1996.
1368. *Đỗ Đức Hùng*. Về tên đất Thái Bình, quê hương của Lý Bôn. NCLS, №191. 1980.
1369. *Đỗ Hoài Nam, Trần Đình Thiên*. Mô hình công nghiệp hóa hiện đại hóa theo định hướng xã hội chủ nghĩa ở Việt Nam. H., 2009.
1370. *Đỗ Quang Hưng*. Một số vấn đề lịch sử Thiên chúa Giáo ở Việt-nam. H., 1990.
1371. *Đỗ thị cổ Việt Nam*. Ủy ban khoa học xã hội Viện sử học. H., 1989.
1372. *Đỗ Văn Ninh*. Thành cổ Việt-nam. H., 1983.
1373. *Đỗ Văn Ninh*. Thương cảng Vân Đồn. H., 2004.
1374. *Gồm Bát Tràng thế kỷ XIV – XIX*. H., 1995.
1375. *Gồm Chu Đậu*. Tăng Bá Hoành chủ biên. Hải Hưng, 1993.
1376. *Farington Anthoyny*. Những tài liệu của công ty Đông Ấn Anh liên quan đến Phố Hiến Đàng Ngoài, trong Phố Hiến. 1994.
1377. *Hà Văn Cầu, Hoàng Châu Ký, Hoàng Như Mai*. 35 năm sân khấu ca kịch cách mạng. H., 1980.
1378. *Hà Văn Phùng*. Văn hoá Gò Mun. H., 1996.
1379. *Hà Văn Tấn*. Một số vấn đề văn hóa Phùng-nguyên. NCLS, № 112. 1968.
1380. *Hà Văn Tấn*. Về niên đại các di tích Hùng Vương. KCH, № 1. 1969.

1381. *Hà Văn Tấn, Nguyễn Duy Hinh*. Kinh tế thời Hùng Vương. KCH, №№ 9 – 10. 1971.
1382. *Hà Văn Tấn, Nguyễn Văn Kự, Phạm Ngọc Long*. Chùa Việt Nam. H., 2009.
1383. *Hà Văn Tấn, Phạm Thị Tâm*. Bài minh trên chuông Thông-thánh-quán và một số vấn đề lịch sử đời Trần. NCLS, № 88. 1966.
1384. *Hà Văn Tấn, Phạm Thị Tâm*. Cuộc kháng chiến chống xâm lược Nguyên Mông thế kỷ XIII. H., 1970.
1385. *Hà Văn Tấn, Trần Quốc Vượng*.
 1385.1. Lịch sử chế độ cộng sản nguyên thủy ở Việt-nam. H., 1960.
 1385.2. Sơ yếu khảo cổ học nguyên thủy Việt-nam. H., 1961.
 1385.3. Sơ yếu khảo cổ học nguyên thủy Việt-Nam. H., 1971.
1386. *Hai Bà Trưng*. Quyển 1 và 2. H., 1968.
1387. Hai mươi năm đổi mới thực hiện tiến bộ công bằng xã hội và phát triển văn hóa. *Nguyễn Khoa Điềm* (chủ biên). H., 2005.
1388. *Hai Triều*. Về văn học nghệ thuật. H., 1965.
1389. *Hàn Các Anh Hoa*. Chiêu khuyến nông, trong Tuyển tập Ngô Thi Nhậm. Quyển II. Nxb Khoa học xã hội. H., 1978.
1390. *Hasebe Gakuji*. Tìm hiểu quan hệ Nhật – Việt qua đồ gốm sứ. Bản tin Việt kiều Trung ương, tháng 9 năm 1991.
1391. *Họ Hồ và Hồ Quý Ly* trong lịch sử. Xưa và Nay. S., 2008.
1392. *Hoa Bằng*. Cuộc khởi nghĩa 1861 – 1864 do Cai Vàng và bà Vợ lãnh đạo. NCLS, № 94. 1967.
1393. *Hoa Bằng*. Quang Trung – Nguyễn Huệ, anh hùng dân tộc (1788 – 1792). Nxb Văn hoá Thông tin. H., 1998.
1394. *Hoài Giang*. Hồi thế kỷ XVIII trước khởi nghĩa Tây-sơn, tại sao các cuộc khởi nghĩa nông dân khác đều thất bại? NCLS, № 75. 1965.
1395. *Hoài Thanh, Hoài Chân*. Thi nhân Việt Nam. H., 1988.
1396. *Hoàng Châu Ký*. Sơ thảo lịch sử nghệ thuật tuồng. H., 1973.
1397. *Hoàng Hưng*. Thời đại Hùng trong thư tịch xưa. NCLS, № 123. 1969.
1398. *Hoàng Hưng*. Về bài “Vài ý kiến về chiếc thạp đồng Đào-thịnh và văn hóa đồng thau” của ông Đào Tử Khải. NCLS, № 40. 1962.
1399. *Hoàng Hưng, Nguyễn Minh Chương*. Vài ý kiến bước đầu về địa điểm khảo cổ học Đại-ang Thượng-tin (Hà-tây). NCLS, № 113. 1968.
1400. *Hoàng Lương, Trần Hà*. Thử bàn về quan hệ trao đổi trong xã hội nguyên thủy Việt-nam. NCLS, № 31. 1961.
1401. *Hoàng Minh Thảo*. Chiến dịch Tây Nguyên đại thắng. H., 1977.
1402. *Hoàng Quốc Việt*. Giai cấp công nhân và nhân dân lao động Việt-nam trên con đường cách mạng dân tộc dân chủ và xã hội chủ nghĩa. H., 1959.
1403. *Hoàng Quốc Việt*. Một vài vấn đề Đảng và giai cấp công nhân Việt-nam. H., 1960.
1404. *Hoàng Xuân Chinh*. Báo cáo khai quật đợt I di chỉ Lũng-hoa. H., 1968.
1405. *Hoàng Xuân Chinh*. Vài ý kiến về các giai đoạn thời tiền sử phát đại đồ đá mới ở Việt-nam. MSBC. 1966.

1406. *Hoàng Xuân Chinh, Nguyễn Ngọc Đính*. Báo cáo sơ bộ về cuộc khai quật Hang Muối. MSBC. 1966.
1407. *Hoàng Xuân Chinh, Nguyễn Ngọc Đính*. Báo cáo sơ bộ về cuộc khai quật di chỉ đồ đá mới Văn-diễn. MSBC. 1979.
1408. *Hoàng Xuân Hân*. Chinh phụ ngâm bị khảo. P., 1953.
1409. *Hoàng Xuân Hân*. La sơn phu tử. P., 1950.
 - 1409.1. Nxb Văn học. H., 1993.
 - 1409.2. Tác phẩm được tặng giải thưởng Hồ Chí Minh. Nxb Khoa học xã hội. H., 2003.
1410. *Hoàng Xuân Hân*. Lý Thường Kiệt. H., 1949.
1411. Hỏi đáp lịch sử Việt Nam. Tập 7. Hà nội, 2008.
1412. *Hồ Hữu Phước*. Nhân đọc bài “Mấy ý kiến về vấn đề phong kiến hoá trong lịch sử Việt-nam”. NCLS, № 61. 1963.
1413. *Hồ Sơn Đại*. Bộ Đội Bình Xuyên. TP HCM, 2008.
1414. *Hồ Tuấn Niêm*. Tìm hiểu chế độ công điền công thổ ở Bắc-bộ. VSD, № 35. 1957.
1415. *Hồng Linh, Văn Dị*. Trần Quốc Vượng nói về những nhân tố quyết định thắng lợi của cuộc chiến tranh bảo vệ Tổ quốc thời Đinh – Lê. NCLS, №197. 1981.
1416. Hợp tuyển thơ văn Việt Nam thế kỷ X – XVII. Nxb Văn học. H., 1978.
1417. *Huỳnh Lúa*. Quá trình xâm nhập của đế quốc Mỹ vào nước ta (từ giữa thế kỷ thứ XIX đến năm 1954). NCLS, № 46. 1963.
1418. Hùng vương dung nước. H., T. 1 – 4. 1970, 1972, 1973, 1974.
1419. *Kiểu Thu Hoạch*. Truyện nôm: nguồn gốc và bản chất thể loại. H., 1992.
1420. Kinh tế Việt-nam.
 - 1420.1. 1945 – 1960. H., 1961.
 - 1420.2. 1955 – 2000. H., 2000.
 - 1420.3. 2001 – 2002. Thời báo kinh tế Việt Nam. H., 2002.
 - 1420.4. 2004 (Những vấn đề nổi bật. Nguyễn Văn Thường, Nguyễn Kế Tuấn chủ biên. Khoa học và Kỹ thuật) CIEM. H., 2005.
 - 1420.5. 2006. CIEM. H., 2007.
1421. Kinh tế Việt-nam từ Cách mạng tháng Tám đến Kháng chiến thắng lợi 1945 – 1954. H., 1966.
1422. Lê Duẩn – một nhà lãnh đạo lỗi lạc, một ty duy sáng tạo lớn của cách mạng Việt-nam. H., 2002.
1423. *Lê Đình Sĩ*. Kế Sách giữ nước trong kỳ nguyên Đại Việt (thế kỷ X – XV). Việt Nam học kỷ yếu Hội thảo quốc tế lần thứ nhất Hà Nội 15 – 17.7.1998, tập I. NXB. H., 2000.
1424. *Lê Minh Tâm*. Sự thỏa đáng của các giải pháp xử lý tranh chấp của WTO. Chương trình giảng dạy kinh tế Fulbright niên khóa 2003 – 2004. H., 2003.
1425. *Lê Nguyễn*. Kinh tế Miền Nam Việt Nam dưới ách thống trị thực dân mới của đế quốc Mỹ (Đào Văn Tập chủ biên). H., 1980.
1426. *Lê Thuộc*. Thơ văn Nguyễn Công Trứ. H., 1958.

1427. *Lê Trí Quế, Võ Quang Nhơn, Nguyễn Hùng Vĩ*. Văn học dân gian Việt Nam. H., 1990.
1428. *Lê Trí Viễn*. Đặc điểm lịch sử văn học Việt Nam. H., 1987.
1429. *Lê Trung Toàn*. Sự phát triển thương nghiệp của Nước Việt-nam dân chủ cộng hòa. H., 1961.
1430. *Lê Văn Lan*. Mấy ý kiến về văn hóa Đông-sơn. NCLS, №№ 30 – 31. 1961.
1431. *Lê Văn Lan*. Một ít tài liệu về nhương chiếc rìu cổ của ta. NCLS, №36. 1962.
1432. *Lê Văn Lan*. Tìm hiểu nguồn gốc của những chiếc trống đồng cổ. NCLS, №42. 1962.
1433. *Lê Văn Lan, Phạm Văn Kính, Nguyễn Linh*. Những vết tích đầu tiên của thời đại đồ đồng thau ở Việt-nam. H., 1963.
1434. *Lê Văn Quán*. Bước đầu tìm hiểu thời kỳ xuất hiện chữ Nôm. NCLS, №200. 1981.
1435. *Lê Văn Sách*. Kiến trúc cung đình Huế. Nét độc đáo của Kiến trúc Việt Nam thời Việt Nam thời Nguyễn. Những vấn đề văn hóa – xã hội Nguyễn. TP HCM., 1995.
1436. *Lê Xuân Diệm, Đào Linh Côn, Võ Sĩ Khải*. Văn hoá Óc Eo. Những khám phá mới. H., 1995.
1437. Lịch sử cận đại Việt-Nam. T. I – IV. H., 1960 – 1963.
1438. Lịch sử chế độ phóng kiến Việt-nam.
 - 1438.1. *Trần Quốc Vượng, Hà Văn Tấn*. Tập 1. H., 1963;
 - 1438.2. *Phan Huy Lê*. Tập 2. H., 1959;
 - 1438.3. *Phan Huy Lê, Chu Thiên, Vương Hoàng Tuyên, Đinh Xuân Lâm*. Tập 3. H., 1965.
1439. Lịch sử Thanh Hoá. T.II. H., 1994.
 - 1439.1. T.III. H., 2002.
 - 1439.2. Lịch sử triều Mạc qua thư tịch và văn bia. H., 2001.
1440. Lịch sử Việt-nam.
 - 1440.1. Tập 1. H., 1971.
 - 1440.2. Tập 2. H., 1983.
 - 1440.3. Tập 3. H., 2007.
 - 1440.4. Tập 4. H., 2007.
1441. Lịch sử Việt-nam. TP HCM., 2006.
1442. Lịch sử văn học Việt Nam. Tập I. H., 1980.
 - 1442.1. Tập 1. H., 1970.
 - 1442.2. Tập 3. H., 1978.
1443. Lịch sử thủ đô Hà-nội. H., 1960.
1444. *Litana*. Xứ Đàng Trong, Lịch sử kinh tế- xã hội Việt Nam thế kỷ XVII – XVIII. Bản dịch Nguyễn Nghị. NXB Trẻ. TP Hồ Chí Minh, 2001.
1445. Lựa chọn đề tặng trưởng bền vững. Báo cáo thương niên kinh tế Việt Nam 2010. *Nguyễn Đức Thành* chủ biên. H., 2010.

1446. Lựa chọn thành công. Bài học từ Đông Á và Đông Nam Á cho tương lai Việt Nam. Báo cáo chính thức của Chương trình Việt Nam thuộc Trung tâm Châu Á. Harvard University. 16.01.2008, www.minhchien.org/?p=221.
1447. *Lưu Văn Lợi*. Ngoại giao Việt-nam (1945 – 1995). Nhà xuất bản Cộng an Nhân dân. 2004.
1448. *Mạc Hữu Hoà, Mạc Văn Viên*. Chính sách kinh tế của nhà Mạc qua tư liệu điền dã trong Nhà Mạc và dòng họ Mạc trong lịch sử. H., 1996.
1449. *Mạt Thế*. Việt-nam Phật giáo sử lược. ĐN., 1970.
1450. *Mịch Quang*. Tìm hiểu nghệ thuật tuồng. H., 1963.
1451. Miền Nam Việt Nam. Đất nước, con người. T. 1 – 3. H., 1977.
1452. *Minh Tranh*. Cách mạng Nga và Việt-nam. H., 1957.
1453. *Minh Tranh*. Một vài nét về vấn đề ruộng đất trong lịch sử Việt-nam. VSD, № 2. 1954.
1454. *Minh Tranh*. Một số ý kiến về nông dân Việt-nam. H., 1961.
1455. *Minh Tranh*. Một số ý kiến về quan điểm và phương pháp viết sử của các tác giả “Khâm định Việt sử thông giám cương mục”. NCLS, № 57. 1963.
1456. *Minh Tranh*. Một số vấn đề cần làm cho sáng rõ. VSD, № 9. 1955.
1457. *Minh Tranh*. Một vấn đề về văn học sử Việt-nam: Có thể liệt những bài văn yêu nước do người Việt-nam trước kia viết bằng chữ Hán vào văn học dân tộc của ta không? VSD, № 6. 1955.
1458. *Minh Tranh*. Những bài họa đại đoàn kết bảo vệ Tổ quốc trong lịch sử nước ta. VSD, № 10. 1955.
1459. *Minh Tranh*. Phong trào nông dân trong lịch sử xã hội phong kiến nước ta. VSD, № 3. 1954.
1460. *Minh Tranh*. Phong trào nông dân thế kỷ XVIII và khởi nghĩa Tây-sơn. H., 1958.
1461. *Minh Tranh*. Sơ thảo lược sử Việt-nam. H., 1954 – 1955.
1462. *Minh Tranh*. Sự phát triển của chế độ phong kiến nước ta và trò của Hồ Quý Ly trong cuối thế kỷ XIV và đầu thế kỷ XV. VSD, № 11. 1955.
1463. *Minh Tranh*. Tìm hiểu lịch sử phát triển xã hội Việt-nam. H., 1957.
1464. *Minh Tranh*. Tính chất xã hội Việt-nam và Cách mạng tháng Tám. H., 1961.
1465. *Minh Tranh*. Vấn đề chế độ nô lệ trong lịch sử Việt-nam. VSD, № 7. 1955.
1466. *Minh Tranh*. Vấn đề tiêu chuẩn phân định những thời kỳ lịch sử nước ta. VSD, № 5. 1955.
1467. *Minh Tranh*. Việt-nam dưới ngọn cờ Đảng của giai cấp công nhân. (1930 – 1960). H., 1960.
1468. *Minh Tranh và Nguyễn Kiến Giang*. Về giai cấp tư sản Việt-nam. H., 1959.
1469. *Momoki Shiro*. Gia đình của các vua nhà Lý và sự xuất hiện của vương triều phụ hệ ở Việt Nam. Việt Nam học kỷ yếu Hội thảo quốc tế lần thứ nhất Hà Nội 15 – 17.7.1998, tập I. H., 2000.
1470. *Moreno M*. Sử ký địa phận Trung. H., 1916.
1471. Một số vấn đề về lịch sử giai cấp công nhân Việt-Nam. H., 1974.
1472. Một số vấn đề về “Việt nam hóa chiến tranh”. H., 1973.

1473. Mười năm xây dựng kinh tế của Nước Việt-nam dân chủ cộng hòa (1945 -- 1955). H., 1957.
1474. Mỹ thuật thời Lê sơ. H., 1978.
1475. Mỹ thuật thời Lý. H., 1973.
1476. Mỹ thuật thời Trần. H., 1977.
1477. *Nara Shuichi*. Buồn bán tơ lụa giữa Việt Nam và Nhật Bản trong thế kỷ XVII, trong *Phổ Hiến. Sô văn hoá thông tin Hải Hưng*, 1994.
1478. Năm mươi năm hoạt động của Đảng cộng sản Việt-nam. H., 1979.
1479. Năm năm xây dựng kinh tế và văn hóa. H., 1966.
1480. Ngân hàng Thế giới và Ngân hàng Phát triển Châu Á. Việt Nam: thực hiện cam kết. Báo cáo phát triển 2003. H., 2003.
1481. *Ngô Thời Sĩ*. Việt sử tiêu án. S., 1960.
1482. *Ngô Thế Thịnh*. Hoa Lư – Thăng Long. Quan hệ tự nhiên – xã hội và lịch sử. NCLS, № 189. 1979.
1483. *Nguyễn Anh Dũng*. Chính sách ngu bình ư nông các thời Lý – Trần – Lê sơ thế kỷ XI – XIV. H., 1981.
1484. *Nguyễn Công Bình*. Tìm hiểu giai cấp tư sản Việt-Nam thời Pháp thuộc. H., 1959.
 - 1484.1. Rapport sur la navigation et le mouvement commercial de l'Indochine 1918.
1485. *Nguyễn Công Khanh*. Lịch sử báo chí. Sài Gòn (1865 – 1995). TH HCM., 2006.
1486. *Nguyễn Danh Phiệt*. Chính quyền trung ương thời Ngô, Đinh, Lê, Lý, Trần với vấn đề thống nhất và hiện tượng “cát cứ phân liệt”. NCLS, № 169. 1976.
1487. *Nguyễn Danh Phiệt*. Cuộc khởi nghĩa Hai Bà Trưng ở Hà-nội. NCLS, №209. 1983.
1488. *Nguyễn Danh Phiệt*. Lê Hoàn với tập thể anh hùng triều đình Hoa Lư. NCLS, № 197. 1981.
1489. *Nguyễn Danh Phiệt*. Nhà Đinh dẹp loạn và dựng nước. H., 1990.
1490. *Nguyễn Danh Phiệt, Phạm Văn Kính*. Ngô Quyền và Châu Á. NCLS, №203. 1982.
1491. *Nguyễn Danh Phiệt, Phạm Văn Kính*. Thời Trần sau ba lần thắng giặc Nguyên Mông. NCLS, №№ 3 – 4. 1988.
1492. *Nguyễn Danh Phiệt, Trần Thị Vinh, Đỗ Đức Hùng*. Lịch sử Việt Nam thế kỷ X – đầu thế kỷ XV. II., 2002.
1493. *Nguyễn Du*. Truyện Kiều. H., 1972.
1494. *Nguyễn Duy, Nguyễn Quang Quyền*. Nghiên cứu về hai sọ cổ ở Quỳnh Văn (Nghệ an). MSBC. 1966.
1495. *Nguyễn Duy Hinh*. Bàn về nước Âu Lạc và An Dương Vương. KCH, №№ 3 – 4. 1969.
1496. *Nguyễn Duy Hinh*. Đồ đồng vùng đông nam Trung Quốc. KCH, № 2. 1982.
1497. *Nguyễn DuyTrình*. Mặt trận ngoại giao thời kỳ chống Mỹ cứu nước. H., 1979.

1498. *Nguyễn Duy Trinh*. Miền Bắc xã hội chủ nghĩa trong quá trình thực hiện hai nhiệm vụ chiến lược. H., 1976.
1499. *Nguyễn Duy Trinh*. Tất cả cho sản xuất, tất cả để xây dựng chủ nghĩa xã hội. H., 1976.
1500. *Nguyễn Duyên Bằng*. Sơ bộ nghiên cứu về một số hiện vật đồ đồng tìm thấy ở xã Thủy-Dương, huyện Thủy-Nguyên thành phố Hải-phòng. NCLS, № 131. 1970.
1501. *Nguyễn Đình Chiểu*. Lục Vân Tiên. H., 1987.
1502. *Nguyễn Đình Khoa*. Con người thời Hùng Vương. KCH, №№ 9 – 10. 1971.
1503. *Nguyễn Đình Khoa*. Về yếu tố Indonescien trong thành phần nhân chủng các dân tộc ở Đông Nam Châu Á. NCLS, № 75. 1965.
1504. *Nguyễn Đình Thi*. Mấy vấn đề văn học. H., 1957.
1505. *Nguyễn Đồng Chi*. Kho tàng truyện cổ tích Việt Nam. Tập 1. H., 1974.
1506. *Nguyễn Đồng Chi*. Lược khảo về thần thoại Việt Nam, H., 1958.
1507. *Nguyễn Đồng Chi*. Nên phân chia thời đại lịch sử nước ta như thế nào? VSD, № 3. 1954.
1508. *Nguyễn Đồng Chi*. Quá trình phát triển và thống nhất của tiếng Việt. VSD, № 8. 1955.
1509. *Nguyễn Đồng Chi*. Vấn đề chữ viết trong văn học sử Việt-nam. VSD, № 9. 1955.
1510. *Nguyễn Đức Thành*.
 - 1510.1. Viễn cảnh kinh tế năm 2010 và hàm ý chính sách. Bài nghiên cứu NC-17. VEPR. H., 2010.
 - 1510.2. Viễn cảnh kinh tế năm 2011 và hàm ý chính sách. Bài thảo luận chính sách CS-06. VEPR. H., 2011.
1511. *Nguyễn Đức Thọ, Nguyễn Thúy Nga, Nguyễn Hữu Mai*. Các nhà khoa bảng Việt Nam 1075 – 1919. NXB Văn học. H., 2006.
1512. *Nguyễn Hồng Phong*. Về chế độ quân chủ quý tộc thời Trần. NCLS, №229, 1986.
1513. *Nguyễn Hữu Thọ*. Báo cáo chính trị tại Đại Hội Mặt trận dân tộc giải phóng Miền Nam Việt-nam lần thứ II. H., 1964.
1514. *Nguyễn Khai*. Tháng ba ở Tây Nguyên. H., 1976.
1515. *Nguyễn Khắc Đạm*. Những thủ đoạn bóc lột của tư bản Pháp ở Việt-nam. H., 1958.
1516. *Nguyễn Khắc Sử*. Văn hóa Biên Hồ ở Tây Nguyên. KCH. № 3, tr.7 – 16.1995.
1517. *Nguyễn Khắc Tụng*. Nhà cửa các dân tộc ở Trung du Bắc bộ Việt-nam. H., 1978.
1518. *Nguyễn Khánh Toàn*. Ảnh hưởng của Cách mạng tháng Mười đối với Việt-nam. H., 1962.
1519. *Nguyễn Khánh Toàn*. Cách mạng tháng Mười xã hội chủ nghĩa vĩ đại. Cách mạng tháng Mười và ảnh hưởng của nó đối với cách mạng thế giới và Việt-nam. H., 1957.

1520. *Nguyễn Khánh Toàn*. Vài gợi ý về việc biên soạn cuốn sử Việt-nam. Về thời kỳ bắt đầu dựng nước: Hùng Vương – An Dương Vương, Văn Lang – Âu Lạc. Vai trò của khảo cổ học trong việc soi sáng những vấn đề thuộc giai đoạn ấy. KCH, № 1. 1969.
1521. *Nguyễn Khánh Toàn*. Vấn đề dân tộc trong cách mạng vô sản. H., 1962.
1522. *Nguyễn Kiến Giang*. Lịch những ngày lịch sử lớn của Đảng lao động Việt-nam. H., 1958.
1523. *Nguyễn Kiến Giang*. Phác qua tình hình ruộng đất và đời sống nông dân trước Cách mạng tháng Tám. H., 1959.
1524. *Nguyễn Kiến Giang*. Thử nhìn lại giai đoạn đầu Toàn Quốc Kháng chiến. H., 1962.
1525. *Nguyễn Kiến Giang*. Việt-nam năm đầu tiên sau Cách mạng tháng Tám. H., 1961.
1526. *Nguyễn Kim Thản, Vương Lộc*. Thử tìm nguồn gốc ngữ nghĩa của từ tố “Lạc”. KCH, №№ 9 – 10. 1971.
1527. *Nguyễn Lang*. Việt-nam Phật giáo sử luận. S., 1973.
1527.1. H., 1994.
1528. *Nguyễn Linh*. Bàn về nước Thục của Thục Phán. NCLS, № 124. 1969.
1529. *Nguyễn Linh*. Vài suy nghĩ về việc tìm hiểu thời đại Hồng-bang. NCLS, № 100. 1967.
1530. *Nguyễn Linh*. Về niên đại các di tích Hùng Vương. KCN, № 1. 1969.
1531. *Nguyễn Lộc*. Văn học Việt Nam. Nửa cuối thế kỷ XVIII nửa đầu thế kỷ XIX. T. I. H., 1976.
1532. *Nguyễn Lư* (biên dịch). Chiến tranh lam phát tại Việt Nam. H., 2009.
1533. *Nguyễn Lương Bích*. Không sùng bái học giả thực dân, cần nhận rõ và phê phán những sai lầm, thiếu sót của họ trong khảo cổ học. NCLS, № 11. 1960.
1534. *Nguyễn Lương Bích, Phạm Ngọc Phụng*. Tìm hiểu thiên tài quân sự của Nguyễn Huệ. H., 1971.
1535. *Nguyễn Minh*. Ôn lại khởi nghĩa Hai Bà Trưng. VSD. № 5. 1955.
1536. *Nguyễn Nho Túy*. 55 năm trên sân khấu tuồng. H., 1974.
1537. *Nguyễn Nho Túy*. Tuồng là nghệ thuật biểu hiện hay nghệ thuật thể nghiệm. Sân khấu, t. 2. H., 1972.
1538. *Nguyễn Ngọc Thụy*. Thủy triều trong chiến thắng Bạch Đằng năm 938. NCLS, № 203. 1982.
1539. *Nguyễn Phi Hoanh*. Lược khảo mỹ thuật Việt Nam. H., 1970.
1540. *Nguyễn Phong*. Tư bản Pháp và vấn đề cao-sư ở Miền Nam Việt-nam. H., 1963.
1541. *Nguyễn Q. Thắng*. Phan Châu Trinh. Cuộc đời và tác phẩm. H., 1992.
1542. *Nguyễn Q. Thắng*. Phong trào Duy Tân với các khuôn mặt tiêu biểu. TH.HCM, 2006.
1543. *Nguyễn Quang Ngọc*. Đôi nét về Công ty Đông Ấn Hà Lan và thương điểm Phố Hiến, trong Phố Hiến. 1994.

1544. *Nguyễn Quang Ngọc*. Lý Thái Tổ (974 – 1028) tầm nhìn và sự nghiệp thiên nhiên kỹ. Hội thảo khoa học quốc tế kỷ niệm một nghìn năm Thăng Long. H., 7 – 9.10.2010. H., 2010.
1545. *Nguyễn Quang Ngọc*. Về một số làng buôn ở đồng bằng Bắc Bộ thế kỷ XVIII, XIX. Hội Sử học Việt Nam. H., 1993.
1546. *Nguyễn Quang Ngọc*. Vương triều Lý (1009 – 1226). Tr. 958. H., 2010.
1547. *Nguyễn Quán*. Mỹ thuật Việt Nam thế kỷ XX. TP HCM, 2010.
1548. *Nguyễn Tô Nhan*. Nho giáo Trung Quốc. NXB Văn hóa thông tin, tr.1613. H., 2004.
1549. *Nguyễn Thế Anh*. Kinh tế và xã hội Việt-nam dưới các vua triều Nguyễn. S., 1971.
1550. *Nguyễn Thị Hoàng*. Vòng tay học trò. S., 1969.
1551. *Nguyễn Thị Phương Chi*. Thái ấp-diền trang thời Trần (thế kỷ XIII – XIV). H., 2002.
1552. *Nguyễn Thừa Hỷ*. Phổ Hiến qua các nguồn tư liệu nước ngoài, trong Phổ Hiến. 1994.
1553. *Nguyễn Thừa Hỷ*. Thăng Long – Hà Nội thế kỷ XVII – XVIII – XIX. NXB Hội Sử học Việt Nam. H., 1993.
1554. *Nguyễn Văn Chính*, v.v. Kinh tế Việt Nam đổi mới: Những phân tích và đánh giá quan trọng. Thống kê, H., 2002.
1555. *Nguyễn Văn Kiệt*. Tang lễ vua Thiệu Trị . Xưa và Nay, Số 42, 08.1998.
1556. *Nguyễn Văn Minh*. Dòng họ Ngô-Đinh: Ước mơ chưa đạt. Garden Grove, 2003.
1557. *Nguyễn Văn Nhật (Chú biên)*. Xây dựng và phát triển đời sống văn hoá của giai cấp công nhân Việt-nam. Một số vấn đề lý luận và thực tiễn. II., 2010.
1558. *Nguyễn Văn Thành*. Sĩ phu yêu nước Thanh Hóa. Xưa và nay. Số 293. H., 2007.
1559. *Nguyễn Văn Trấn*. Trương Vĩnh Ký (con người và sự thật). TP HCM., 1993.
1560. *Nhật Tiến*. Người kéo màn. S., 1962.
1561. *Nhị Lang*. Phong trào kháng chiến Trình Minh Thế. Virginia, 1989.
1562. Những hiện vật tàng trữ tài Viện bảo tàng lịch sử Việt-nam về ngôi mộ cổ Việt-khê. H., 1965.
1563. Những hiện vật tàng trữ tài Viện bảo tàng lịch sử Việt-nam về văn hóa Hòa-Bình. H., 1967.
1564. Những thắng lợi về vàng của nhân dân ta trong công cuộc xây dựng nền kinh tế xã hội chủ nghĩa ở Miền Bắc (1955 – 1965). H., 1966.
1565. Những trang sử về vàng của dân tộc Việt-nam chống phong kiến Trung Quốc xâm lược. H., 1984.
1566. Nông thôn Việt-nam trong lịch sử.
1566.1. Tập 1. H., 1977.
1566.2. Tập 2. H., 1978.
1567. Nước Việt-nam dân chủ cộng hòa. Sự nghiệp kinh tế và văn hóa 1945 – 1960. H., 1960.

1568. *Phạm Đình Hồ. Vũ trung tùy bút*. TP HCM, 1989. 筆隨中雨。琬廷范 1568.1. Hà Nội, 1972.
1569. *Ohno K. Hoàn thiện chiến lược công nghiệp Việt Nam. Nguyễn Văn Thường chủ biên*. H., 2005.
1570. *Phạm Đình Tán. Chủ nghĩa đế quốc Pháp và tình hình công nghiệp ở Việt-nam dưới thời thuộc Pháp*. H., 1959.
1571. *Phạm Phú Thư. (Quang Uyển dịch). Nhất ký đi Tây*. Đà Nẵng, 1999.
1572. *Phạm Thành Vinh. Các văn tự bán nước ta của Ngô Đình Diệm hay là những hiệp nghị xâm lược và bất bình đẳng của đế quốc Mỹ về Việt-nam*. H., 1963.
1573. *Phạm Thành Vinh. Kinh tế Miền Nam Việt-nam*. H., 1959.
1574. *Phạm Thành Vinh. Một vài nét về quá trình xâm nhập kinh tế của đế quốc Mỹ vào Việt-nam*. H., 1958.
1575. *Phạm Văn Hà. Tổng quan kinh tế Việt Nam 2009. Bài nghiên cứu NC-16. VEPR*. H., 2010.
1576. *Phạm Văn Kính. Vài ý kiến về một nhóm di tích khảo cổ mới phát hiện được ở Bắc Việt-nam*. NCLS, №120. 1969.
1577. *Phạm Văn Kính. Vài ý kiến về một số vấn đề khảo cổ học trong quyển "Kinh tế thời nguyên thủy ở Việt-nam"*. NCLS, № 136. 1971.
1578. *Phạm Văn Kính, Quang Văn Cây. Văn hoá Hoa Lộc (kết quả nghiên cứu hai địa điểm khảo cổ học ở Hoa Lộc và Phú Lộc huyện Hậu Lộc – Thanh Hóa)*. H., 1977.
1579. *Phạm Văn Sơn. Vua Gia Long giao thiệp với Pháp và Mỹ. Xưa và Nay*. Số 288, 07.2007.
1580. *Phan Bội Châu. Hải ngoại huyết thư. Đặng Thai Mai. Văn thơ Phan Bội Châu*, H., 1958.
1581. *Phan Bội Châu niên biểu*. H., 1957.
1582. *Phan Bội Châu. Văn thơ chọn lọc*. H., 1967.
1583. *Phan Bội Châu. Việt-Nam quốc sử khảo*. H., 1961 ~ 1962.
1584. *Phan Đắc Lực. Những vị trí tư bản Pháp trong kinh tế Miền Nam Việt-nam*. H., 1964.
1585. *Phan Đắc Lực. Vị trí của tư bản lũng đoàn nước ngoài trong nền kinh tế Miền Nam Việt-nam*. H., 1964.
1586. *Phan Gia Bền. Sơ thảo lịch sử phát triển thủ công nghiệp Việt-nam*. H., 1957.
1587. *Phan Huy Lê. Chiếc thúng Bạch Đằng năm 938. Vị trí, ý nghĩa lịch sử và những vấn đề khoa học đang đặt ra*. NCLS, № 203. 1982.
1588. *Phan Huy Lê. Lịch sử và văn hóa Việt Nam. Tiếp cận bộ phận*. H., 2010.
1589. *Phan Huy Lê. Lịch sử Việt Nam. Tiếp cận bộ phận*, tr.1038. NXB Giáo dục. H., 2007.
1590. *Phan Huy Lê. Phong trào nông dân Tây Sơn và cuộc đấu tranh chống ngoại xâm bảo vệ độc lập dân tộc cuối thế kỷ XVIII. Trong Tìm về cội nguồn*. H., 1998.
1591. *Phan Huy Lê. Tính chất, chức năng của Nhà nước thế kỷ X và hình thái kinh tế xã hội đương thời*. NCLS, № 208. 1983.

1592. *Phan Huy Lê*. Tổng kết hội thảo KH về «Nhà Mạc và dòng họ Mạc trong lịch sử». Nhà Mạc và dòng họ Mạc trong lịch sử, Hội KH Lịch sử Việt nam XB, H., 1996.
1593. *Phan Huy Lê*. Vài nhận xét về tổ chức và tính chất nhà nước thời Trần. NCLS, № 4. 1987.
1594. *Phan Huy Lê*. Vua Lý Thái Tổ và vương triều Lý trong lịch sử dân tộc. NCLS, № 6 (313), 11 – 12 / 2000.
1595. *Phan Huy Lê, Trần Quốc Vượng, Hà Văn Tấn, Lương Ninh*. Lịch sử Việt-nam, H., 1991.
1596. *Phan Ngọc*. Tìm hiểu phong cách Nguyễn Du trong truyện Kiều. H., 1985.
1597. *Phan Khoang*. Việt sử xứ Đàng Trong (1558 – 1777). Nxb Khai Trí, S., 1967.
1598. Pháp luật về quản lý kinh tế. H., 1976.
1599. Phát triển kinh tế tri thức - rút ngắn quá trình công nghiệp hóa, hiện đại hóa. *Đặng Hữu chủ biên*. H., 2005.
1600. Phát triển kinh tế tri thức gắn với quá trình công nghiệp hóa, hiện đại hóa ở Việt Nam. *Đặng Hữu chủ biên*. H., 2009.
1601. Phần đầu cho một nền sản xuất hiện thực xã hội chủ nghĩa Việt-nam. T. I – II. H., 1972.
1602. Phim truyền về đề tài Việt Nam của các đạo diễn người Việt ở nước ngoài. Kỳ yếu tọa đàm Viện phim Việt Nam – Hội điện ảnh. H., 2007.
1603. *Phùng Văn Cường, Phạm Văn Kính*. Một tấm bia thời Trần mới phát hiện. NCLS, № 156. 1974.
1604. *Poliakov A.B*. Về vấn đề thời điểm xây dựng Văn miếu ở Thăng Long và khởi đầu sự phát triển Nho giáo ở Đại Việt. KH, № 3. 1988.
1605. *Poliakov A.B (Pôliakốp A.B)*. Sự phục hưng của nước Đại Việt. Thế kỷ X – XIV. H., 1996.
1606. *Polyakov Alexey*. Vai trò của Nho giáo ở Đại Việt thời Hậu Lý Sơ (1010 – 1127). Nghiên cứu tư tưởng Nho gia Việt Nam. Viện nghiên cứu Hán Nôm Việt Nam, Viện Harvard-Yenching Hoa Kỳ, tr. 689-704. NXB Thế giới. H., 2009.
1607. *Polyakov Alexey*. Vai trò của Phật giáo và những nhà sư xuất sắc trong đời sống chính trị của xã hội Đại Việt thời đầu kỷ nguyên độc lập. Hội thảo khoa học quốc tế “Quốc sư Khuông Việt và Phật giáo Việt Nam đầu kỷ nguyên độc lập” Đại học quốc gia Hà Nội, Trường đại học khoa học xã hội & nhân và nhân văn, Giáo hội Phật giáo Việt Nam tại Hà Nội, tr. 321 – 327. H., 2011.
1608. *Pông Tân*. Tìm hiểu Páo Cao Đài hay giải pốp phòng văn của giới trí thức pại học quốc tế về Páo Cao Đài. S., 1974.
1609. *Reinecke A*. Hành trình vào khảo cổ học Việt Nam. Köln, Linden Soft, 1998.
1610. Sài-gòn xưa và nay. TP HCM., 1998.
1611. Sau nam thành tích hoạt động chánh phủ Ngô Tổng thống. Sài-gòn, 1960.
1612. Sơ thảo lịch sử văn học Việt-nam.
1612.1. Tập 1. H., 1957.

- 1612.2. Tập 2. H., 1960.
1613. Sơ thảo lịch sử văn học Việt-nam.
 - 1613.1. Quyển II. H., 1958.
 - 1613.2. Giai đoạn nửa cuối thế kỷ XIX. H., 1964.
1614. Sơ thảo văn thơ yếu nước và cách mạng. H., 1959.
1615. Sự nghiệp kinh tế và văn hóa 1945 – 1960. H., 1960.
1616. *Tạ Ngọc Liễn*. Đi tìm tác giả “Hoàng Lê nhất thống chí”. NCLS, № 157. 1974.
1617. Tài liệu tham khảo lịch sử cách mạng cận đại Việt-nam. Quyển I – XII. H., 1955 – 1957.
1618. Tăng trưởng kinh tế Việt Nam: Những rào cản cần phải vượt qua. *Nguyễn Văn Thường* chủ biên. H., 2005.
1619. Tăng trưởng và công nghiệp hóa hiện đại hóa ở Việt Nam. Bài toán huy động và sử dụng vốn. *Võ Trí Thành* chủ biên. H., 2007.
1620. *Tám Vũ*. Cuộc khởi nghĩa Nam-kỳ. H., 1960.
1621. Tây Dương Gia Tô bí lục. H., 1981.
1622. Th.S. *Nguyễn Ngọc Phúc*. Trở lại vấn đề tư liệu về quê hương, gốc tích vua Lý Công Uẩn. Kỷ yếu Hội thảo khoa học một nghìn năm vương triều Lý và kinh đô Thăng Long. H., 2009.
1623. *Thanh Lăng*. Sách sổ sang chép các việc. Viện đại học Đà-Lạt xuất bản. H., 1984.
1624. Thánh Ngôn Hiệp Tuyển. Tây Ninh, 1964.
1625. Thay đổi cơ cấu: giải pháp kích thích có hiệu lực duy nhất. Bài thảo luận chính sách số 4. Harvard Kennedy Scholl. January 2009.
1626. Thế kỷ X. Những vấn đề lịch sử. H., 1984.
1627. *Thích Đại Sán*. Hải ngoại ký sự. Bản dịch Nguyễn Phương, Hải Tiên Nguyễn Duy Bột, Ủy ban phiên dịch Sử liệu Việt Nam. Huế, 1963.
1628. Thơ Văn Lý Trần. H., tập 1 – 1977, tập 3 – 1978.
1629. Thơ văn Nguyễn Xuân Ôn. H., 1961.
1630. Thơ vịnh Kiều. S., 1973.
1631. Tìm hiểu xã hội Việt-nam thời Lý – Trần. H., 1980.
1632. Tình hình kinh tế Miền Bắc hiện nay và nhiệm vụ kế hoạch Nhà nước năm 1976. H., 1976.
1633. Tóm tắt sơ lược sự phát triển nền giáo dục Việt-nam (từ năm 1945 đến năm 1957). H., 1958.
1634. *Tô Minh Trung*. Bài về vấn đề mầm mống tư bản chủ nghĩa ở Việt-nam. NCLS, №37. 1962.
1635. *Tổ Hữu*. Ra trận. H., 1972.
1636. Tổ chức lại sản xuất và cải tiến quản lý nông nghiệp từ cơ sở. H., 1976.
1637. Tốc độ và chất lượng tăng trưởng kinh tế ở Việt Nam. *Nguyễn Văn Nam, Trần Thế Đạt* chủ biên. H., 2006.
1638. *Tôn Quang Phiệt*. Lịch sử cách mạng Việt-nam dưới thời Pháp thuộc (1862 – 1945). Th., 1948.
1639. *Tôn Quang Phiệt*. Phan Bội Châu và Phan Chu Trinh. H., 1956.

1640. *Tôn Quang Phiết*. Phan Bội Châu và một giai đoạn lịch sử chống Pháp của nhân dân Việt-Nam. H., 1958.
1641. Tổng kết công tác ngân hàng trong ba năm khôi phục kinh tế (1955 – 1957). H., 1958.
1642. *Tổng Trung Tín*. Con rồng thời Nguyễn trong không gian và gian. Những vấn đề văn hoá – xã hội thời Nguyễn. Tp. HCM. 1995.
1643. *Trần Bá Chí*. Quê quán, gia tộc Lê Đại Hành. NCLS, № 197. 1981.
1644. *Trần Bá Chí*. Sử Hy Nhân và Sử Đức Huy. Hai nhân vật lịch sử thời Trần. NCLS, № 6. 1979.
1645. *Trần Cương*. Chính sách bành trướng của Bắc Tống và tình hình nhà Tống sau thất bại ở Việt-nam. NCLS, № 197. 1981.
1646. *Trần Cương*. Khởi nghĩa Hai Bà Trưng qua một số thư tịch Trung Quốc. NCLS, № 209. 1983.
1647. *Trần Dân Tiên*. Những mẩu chuyện về đời hoạt động của Hồ Chủ tịch. H., 1956.
1648. *Trần Dương*. Mở rộng và cải tiến công tác tín dụng ở nông thôn. H., 1962.
1649. *Trần Dương, Phạm Thọ*. Lưu thông tiền tệ ở Nước Việt-nam dân chủ cộng hòa. H., 1960.
1650. *Trần Đình Hựu*. Đến hiện đại từ truyền thống. H., 1996.
1651. *Trần Đình Thiên*. Kinh tế tri thức và vấn đề lựa chọn mô hình phát triển ở Việt Nam. (Kinh tế tri thức và những vấn đề đặt ra cho Việt Nam. Kỷ yếu Hội thảo Khoa học). H., 2000.
1652. *Trần Đình Sử*. Thi pháp Truyện Kiều. H., 2002.
1653. *Trần Đức Tháo*. Bài học tương sĩ của Trần Hưng Đạo và xã hội Việt-nam trong thời kỳ thịnh của chế độ phong kiến. VSD, № 5. 1955.
1654. *Trần Hoàn Kim*. Kinh tế Việt Nam. Chặng đường 1945 – 1995 và triển vọng đến năm 2020. H., 1996.
1655. *Trần Huy Liệu*. Dàng thanh niên (1926 – 1927). H., 1961.
1655.1. Bản Tuyên ngôn của «Đảng Việt Nam Độc».
1656. *Trần Huy Liệu*. Đánh giá cho đúng những anh hùng dân tộc của chúng ta. VSD, № 1. 1954.
1657. *Trần Huy Liệu*. Lịch sử thủ đô Hà Nội. H., 1960.
1658. *Trần Huy Liệu*. Lịch sử Việt-nam. H., 1956.
1659. *Trần Huy Liệu*. Lịch sử tám mươi năm chống Pháp. Quyển II. H., 1961.
1660. *Trần Huy Liệu*. Mặt trận dân chủ Đông-dương. H., 1960.
1661. *Trần Huy Liệu, Văn Tao*. Bắc-sơn, Nam-kỳ, Đồ-lương. H., 1957.
1662. *Trần Ngọc Vương*. Nhà nho tài tử và văn học Việt Nam. H., 1995.
1663. *Trần Nhân Tông* ~ vị vua Phật Việt Nam. NXB Tổng hợp. TP Hồ Chí Minh. 2004.
1664. *Trần Quang Vinh*. Hội ký. Washington: Thánh thất vùng Hoa Thịnh Pồn, 1997.
1665. *Trần Quốc Vương*. Một bước mới trong việc nghiên cứu nền văn hóa Hòa-bình. TTHDKH, № 5. 1963.
1666. *Trần Quốc Vương*. Vài ý kiến về vấn đề quán triệt nguyên tắc tính đảng trong công tác nghiên cứu khảo cổ học. NCLS, № 91. 1966.

1667. *Trần Quốc Vương*. Về niên đại các di chỉ Hùng Vương. KCH, № 1. 1969.
1668. *Trần Quốc Vương, Chu Thiên*. Xã hội Việt-nam cổ trải qua thời kỳ của chế độ chiếm hữu nô lệ hay không? NCLS, № 16. 1960.
1669. *Trần Quốc Vương, Hà Văn Tấn*. Lịch sử chế độ cộng sản nguyên thủy ở Việt-nam. H., 1960.
1670. *Trần Quốc Vương, Lê Văn Hào, Dương Tất Từ*. Mùa xuân và phong tục Việt Nam. H., 1976.
1671. *Trần Trọng Kim*. Nho giáo. S., 1971.
1672. *Trần Trọng Kim*. Việt-nam sử lược. T.1 – 2. S., 1954.
1672.1. S., 1971.
1673. *Trần Tu-hòa*. Một số văn hóa phẩm từ Việt-nam truyền sang Trung-quốc trong thời cổ đại. NCLS. № 69. 1964.
1674. *Trần Văn Giáp*. Lược truyện các tác giả Việt-nam. H., 1961.
1675. *Trần Văn Giáp*. Một vài ý kiến về An Dương vương. VSD, № 28. 1957.
1676. *Trần Văn Giáp*. Tìm hiểu kho sách Hán – Nôm. Tập I. H., 1970.
1677. *Trần Văn Giáp*. Trống đồng với chế độ chiếm hữu nô lệ ở Việt-nam. VSD, № 15. 1956.
1678. *Trần Văn Giàu*. Chống xâm lăng (1858 – 1898). H., 1956 – 1957.
- 1678.1. *Lịch Sử Việt Nam từ 1858 đến 1898. Quyển I. Nam-kỳ kháng Pháp.* H., 1956.
- 1678.2. *Lịch Sử Việt Nam từ 1858 đến 1898. Quyển II. Bắc-kỳ kháng Pháp.* H., 1957.
1679. *Trần Văn Giàu (chủ biên)*. Địa chí văn hoá Thành phố Hồ Chí Minh. Tập I. NXB TP HCM., 1998
1680. *Trần Văn Giàu*. Giai cấp công nhân Việt-Nam. H., 1957.
1681. *Trần Văn Giàu*. Giai cấp công nhân Việt-Nam. T. 1 – 3. H., 1960 – 1963.
1682. *Trần Văn Giàu*. Khởi nghĩa nô lệ. ĐHSP, № 2. 1955.
1683. *Trần Văn Giàu*. Miền Nam giữ vững thành đồng (1965 – 1967). H., 1970.
1684. *Trần Văn Giàu*. Sự khủng hoảng của chế độ phong kiến nhà Nguyễn trước 1858. H., 1958.
1685. *Trần Văn Giàu*. Sự phát triển của tư tưởng ở Việt-nam từ thế kỷ XIX đến cách mạng tháng Tám. T.1. H., 1975.
1686. *Trần Văn Giàu*. Từ Cách mạng tháng Mười đến Cách mạng tháng Tám. H., 1957.
1687. *Trần Văn Giàu, Đinh Xuân Lâm, Nguyễn Văn Sự*. Lịch sử Việt-Nam (Từ 1897 đến 1914). H., 1957.
1688. *Trần Văn Thọ*. Công nghiệp hóa Việt Nam trong thời đại châu Á – Thái Bình Dương. TP HCM., 1997.
1689. *Trần Văn Tư*. Góp bàn về việc nghiên cứu thời kỳ đá cũ và đs giữa ở Việt-nam. MSBC. 1966.
1690. *Trịnh Hoài Đức*. Gia Định thành thông chí. Bản dịch Lý Việt Dũng. Đồng Nai, 2004. 志通城定嘉。德懷鄭
1691. *Trung Chinh*. Những người sống mãi. Truyện liệt sĩ cách mạng. H., 1956.

1692. Trung tâm khoa học xã hội và nhân văn quốc gia Viện khảo cổ học. Văn hoá Đông Sơn ở Việt Nam. Chư biên *Hà Văn Tấn*. Nhà xuất bản khoa học xã hội
- 1692.1. H., 1994.
- 1692.2. Tập I. Thời đại Đá Việt Nam. H., 1998.
- 1692.3. Tập II. Thời đại Kim khí Việt Nam. H., 1999.
1693. Truyền thuyết Hùng vương. Vĩnh Phú, 1984.
1694. Truyện cười dân gian Việt Nam. H., 1964.
1695. Truyện Phạm Tải Ngọc Hoa. H., 1963.
1696. Truyện Từ Thức. H., 1963.
1697. *Trương Hữu Quýnh*. Chế độ ruộng đất ở Việt-nam thế kỷ XI – XVIII.
- 1697.1. Tập 1. H., 1982.
- 1697.2. Tập 2. H., 1983.
- 1697.3. Chế độ ruộng đất và một số vấn đề lịch sử Việt Nam. H., 2009.
1698. *Trương Hữu Quýnh*. Một bản phác thảo về cơ cấu xã hội Việt-nam nửa đầu thế kỷ X. NCLS, № 203. 1982.
1699. *Trương Hữu Quýnh*. Vi tri của Lê Hoàn trong lịch sử dân tộc. NCLS, №197. 1981.
1700. *Trương Hữu Quýnh, Phạm Đại Doãn, Nguyễn Cảnh Minh*. Đại cương lịch sử Việt Nam. Tập 1. H., 2000.
1701. *Trường Trung Thứ, Nguyễn Mạnh Để*. Chính sách kinh tế thực, dân kiều mới của Mỹ ở Miền Nam Việt-nam. H., 1960.
1702. *Trương Vĩnh Ký*. Sài Gòn văn các vùng phụ cận. Sài Gòn, 1885. Bản dịch Nguyễn Đình Đầu. HCM, 1997.
1703. Tuyển tập ca trù. H., 1987.
1704. Tuyển tập tư liệu phương Tây. H., 2010.
1705. Ty văn hoá thông tin Hà Bắc: Địa chí Hà Bắc. Thư viện Hà Bắc xuất bản. 1982.
1706. Ủy ban khoa học xã hội Việt Nam Viện thông tin khoa học xã hội. Thành tựu khảo cổ học Việt Nam (1945 – 1980). H., 1981.
1707. Văn học Việt Nam chống Mỹ cứu nước. H., 1979.
1708. Văn khắc Hán Nôm Việt Nam. Thời Trần. Tập 2. H., 2002.
1709. Văn học Việt Nam thế kỷ thứ X – nửa đầu thế kỷ thứ XVIII. Tập II. H., 1979.
1710. *Văn Lang*. Khôi phục lại bức tranh chiến cuộc mùa xuân 981. NCLS, №197. 1981.
1711. *Văn Tạo*. Lịch sử Cách mạng tháng Tám. H., 1960.
1712. *Văn Tạo*. Thế kỷ X – những vấn đề đã được giải quyết và những vấn đề tồn tại. NCLS, № 206. 1982.
1713. *Văn Tấn*. Cách mạng Tây-sơn. H., 1958.
1714. *Văn Tấn*. Công tác nghiên cứu Hai Bà Trưng và cuộc khởi nghĩa do Hai Bà Trưng lãnh đạo. NCLS, № 209. 1983.
1715. *Văn Tấn*. Lữ Vinh Phúc tướng cờ đen và các hành động của ông ở Việt-Nam. NCLS, № 34. 1962.
1716. *Văn Tấn*. Tiếp tục nghiên cứu thời đại Hùng vương. NCLS, № 123. 1969.

1717. *Văn Tân*. Trong lịch sử chế độ phong kiến Việt-nam có hay không có thời kỳ chế độ phong kiến phân quyền? NCLS, № 43. 1963.
1718. *Văn Tân*. Vài ý kiến đối với nhân định ông Đào Duy Anh về vấn đề tô-tém của người Việt nguyên thủy. NCLS, № 9. 1959.
1719. *Văn Tân*. Vài ý kiến về vấn đề chế độ chiếm hữu nô lệ ở Việt-nam. NCLS, № 13. 1960.
1720. *Văn Tân*. Vai trò Lê Hoàn hồi thế kỷ X đối với lịch sử dân tộc Việt-nam. NCLS, № 197. 1981.
1721. *Văn Tân*. Vấn đề An dương vương Thục Phán và nước Âu lạc. NCLS, № 107. 1967.
1722. *Văn Tân*. Xã hội nước Văn-lang và xã hội nước Âu-lạc. NCLS, № 20. 1960.
1723. *Văn Tân*. Xung quanh vấn đề xã hội nước Văn-lang và xã hội nước Âu-lạc. NCLS, № 28. 1961.
1724. *Văn Tân, Hoài Thanh, Nguyễn Đông Chi*. Sơ thảo lịch sử văn học Việt-nam. Quyển 1 – 4. H., 1957 – 1960.
1725. *Văn Thanh*. Lược khảo Phật giáo sử Việt-nam. S., 1974.
1726. *Văn Tiến Dũng*. Đại thắng mùa Xuân. H., 1976.
1727. *Văn Tiến Dũng*. Nhận rõ tình hình tích cực xây dựng lực lượng vũ trang hoàn thành thắng lợi mọi nhiệm vụ. H., 1964.
1728. Văn xuôi lãng mạn Việt Nam. Tập 1 – 5. H., 1989.
1729. Về nhà nước Việt-nam dân chủ Cộng hòa. H., 1963.
1730. Về chính sách chống suy thoái ở Việt Nam hiện nay: Nghiên cứu số 1: Chính sách kích cầu. Trường đại học kinh tế, Đại học quốc gia. H., 2008.
1731. Về sự lãnh đạo của Đảng trên mặt trận tư tưởng và văn hóa (1930 – 1945). H., 1960.
1732. Việt-nam. Điều khắc dân gian. Thế kỷ XVI – XVII – XVIII. H., 1975.
1733. Việt Nam 20 năm Đổi mới. *Kokko A.* chủ biên H., 2008.
1734. Việt-nam. Những sự kiện 1945 – 1975.
 - 1734.1. Tập 1, H., 1975;
 - 1734.2. Tập 2, H., 1976.
1735. *Võ Nguyên*. Ngọn lửa cách mạng đang rực cháy ở nông thôn Miền Nam. H., 1960.
1736. *Võ Nguyên*. Phong trào công nhân ở Miền Nam. H., 1961.
1737. *Võ Phiến*. Văn học miền Nam 1954 – 1975. USA, 1988.
1738. *Vũ Đình Liên và các tác giả khác*. Lược thảo lịch sử văn học Việt-nam. H., 1957.
1739. *Vũ Đình Lợi, Bùi Minh Đạo, Vũ Thị Hồng*. Sở hữu và sử dụng đất đai ở các tỉnh Tây Nguyên. H., 2000.
1740. *Vũ Kỳ Châu*. Văn đề củng cố và phát triển Đảng. H., 1958.
1741. *Vũ Minh Giang*. Họ Hồ và Hồ Quý Ly trong lịch sử. Tạp chí Xưa & Nay. S., 2008.
1742. *Vũ Minh Giang*. Thử nhìn lại những cải cách kinh tế của Hồ Quý Ly. NCLS, № 6. 1990.
1743. *Vũ Ngọc Khánh*. Vài tia ảnh xạ về thế kỷ X trên đất Ái Châu. NCLS, № 197. 1981.

1744. *Vũ Ngọc Khuê*. Vốn đề tài chính của chúng ta. H., 1958.
1745. *Vũ Ngọc Phan*. Nhà văn hiện đại. H., 1989.
1746. *Vũ Ngọc Phan*. Tục ngữ, ca dao, dân ca Việt Nam, H., 1971.
1747. *Vũ Quang Việt*. Khủng hoảng kinh tế Việt Nam 2008: sự sai lầm và vai trò của tập đoàn kinh tế quốc doanh. Tạp chí nghiên cứu & thảo luận, №17. November 2009.
1748. *Vũ Quốc Tuấn*. Tích lũy và tiêu dùng. H., 1960.
1749. *Vũ Quốc Tuấn, Đinh Văn Hoàng*. Bàn về nhịp độ phát triển kinh tế quốc dân Miền Bắc. H., 1962.
1750. *Vương Hoàng Tuyên*. Tình hình công thương nghiệp thời Lê Mạt. NXB Văn Sử Địa. H., 1959.
1751. Xuân Thu nhả tập. H., 1991.

на кхмерском языке:

1752. *Тране М. (Michel Tranet)*. Боре броватти сә най Кампучеа (Доисторическая Кампучия). Пномпень. 1995.

на японском языке:

1753. *Имамура Кэйдзи*. Кигэн дзэн I сэннэнки-но То:нан Адзиа-то Тю:гоку-но канкэй (Связи Юго-Восточной Азии с Китаем в I тыс. до н.э.). То:нан Адзиа ко:когаку №18. 1998. 今村 啓爾. 紀元前 I 千年紀の東南アジアと中国の関係、“東南アジア考古学”、東京、第 18 号、1998 年、6 月、。
1754. *Нисимура Масанари*. Бэтонаму-но ко: ко, кодайгаку (Археология и древняя история Вьетнама). Токио. До: сэйся, 2011. 西村 昌也. ベトナムの考古 古代学。東京、同成社、2011 年。
1755. *Нисимура Масанари, Нисино Норико*. Вэтонаму Ко: га хэйгэн исэки дэ:тасю: (Собрание данных по археологическим памятникам долины деки Красной во Вьетнаме). Симоносэки, То: нан, Адзиа майлдо: бункадзай хого кикин, 2003. 西村 昌也、西野 範子. ウェトナム紅河平原遺跡データ集。文部科学省科学研究費研究報告。(下関)、東南アジア埋蔵文化財保護基金、2003 年。

на китайском языке и его кантонском диалекте:

1756. *Гао Чжиси*. Хунань фасянь лэ цзи цзянь юэ цзу фэнгэ дэ вэньу (Некоторые предметы инвентаря юэского [вьетского] типа, найденные в провинции Хунань). Вэньу №12. 1980. 高至喜. 湖南发现的几件越族风格的文物, 《文物》, 北京, 1980 年第 12 期, 页 48-51.
1757. *Данг Чунг*. Хёнг Гонг Сэк Бик чёт тоу ян мин гунг йинг гаак тунг гим си сик (Предварительное объяснение касательно меча с человеческим лицом и завитками на концах, найденном в Шек Пик, в Гонконге). Линг Наам гву ют чжук ман фа лён ман чжаап (Сборник статей по культуре древних народов вьет в Линнани). Гонконг. 1993. 鄧聰. 香港石壁出土人面弓形格銅劍試釋“嶺南古越族文化論文集”。香港, 中文大學中國考古藝術研究中心。

1758. *Данг Чунг*. Чжой лён ян мин гунг йинг гаак тунг гим (Еще раз о мече с человеческим лицом и рукояткой с завитками на концах). Дунг Наам Нга хаау гу лён ман чжаап (Сборник статей по археологии Юго-Восточной Азии). Хёнг Гонг даай хок Мей сют бок мат гун Гонконг. 1995. 鄧聰。再論人面弓形格銅劍，“東南亞考古論文集”。香港，香港大學美術博物館，一九九五年。
1759. Сюй Хэнбинь. Гуандун чу ту цинтунци тэжэн тантао (Исследование особенностей бронзы, найденной в Гуандуне). Наньфан миньцзу каогу. Вып.2.1989. 徐恒彬。广东出土青铜器特征探讨，“南方民族考古”，成都，第二辑，1989年。
1760. *Фань Юн*. Цзай лунь будуй чэнсин тун юэ (Ещё раз о бронзовых топорах скошенной формы). Вэньу №6. 1992. 范勇。再论不对称形铜钺，《文物》，北京，1992年，第6期，页44-52。

Периодические издания

на русском языке:

1792. Азия и Африка сегодня.
1793. Архитектон: известия вузов.
 - 1793.1. №1, 2007 (*Хо Хай Нам*. Стилистические предпочтения французской колониальной архитектуры во Вьетнаме).
1794. Вестник древней истории.
1795. Вестник Московского университета.
 - 1795.1. Востоковедение. №2, 1990.
1796. Восток.
1797. Восток – Запад.
1798. ВОСТОК -- ORIENS.
1799. Вьетнам.
 - 1799.1. №263, 1980 г.
1800. За прочный мир, за народную демократию.
 - 1800.1. 21.08.1953 г.
1801. Известия.
1802. Иностранная литература.
1803. Информационный бюллетень посольства ДРВ в СССР.
 - 1803.1. 1965 г.
1804. Коммунист.
 - 1804.1. №2, 1977 г.
1805. Коммунистический Интернационал.
1806. Материалы по национально-колониальным проблемам.
1807. Народы Азии и Африки.
1808. Новое время.
1809. Новости Вьетнама.
1810. Правда.
 - 1810.1. 23.07.1954 г.
 - 1810.2. 17.07.1973 г.
 - 1810.3. 23.12.1973 г.

1811. Рабочий класс и современный мир.
1812. Советская археология.
1813. Советское востоковедение.
1814. Советская потребительская кооперация.
1814.1. №2, 1979 г.
1815. Советская этнография.
1816. Экономическая газета. Финансы СССР.
1816.1. №9, 1966 г.
1816.2. 14.04.1965 г.
1817. Эхо планеты.
1817.1. №35, 1991 г. (*Минеев А.* Наши на Вьетнамской войне).

на французском языке:

1818. Annuaire des entreprises coloniales.
1818.1. P., 1936 – 1937.
1818.2. P., 1938 – 1939.
 1819. Annuaire financier France – Extrême-Orient.
1819.1. 1928 – 1929.
 1820. Annuaire statistique de l'Indochine.
1820.1. Vol.2, 1923 – 1929.
1820.2. 1943 – 1946. S., 1948.
 1821. Annuaire statistique de l'Union Française d'Outre-Mer.
1821.1. 1939 – 1949.
 1822. Anthropos.
 1823. Asie Française.
1823.1. Janvier 1933.
 1824. Bulletins administratifs de la Cochinchine.
1824.1. №30, 26.7.1928.
 1825. Bulletin de l'Ecole Française d'Extrême-Orient. (H. – P.).
 1826. Bulletin d'information du Front National de Libération du Sud Vietnam.
 1827. Bulletin de la Société de Géographie de Paris.
 1828. Bulletin de la Société des Études Indochinoises.
 1829. Bulletin des Amis du Vieux Hué.
 1830. Bulletin du Service Géologique de l'Indochine.
 1831. Bulletin du Front National de Libération du Sud Vietnam.
1831.1. Décembre 1963.
 1832. Bulletin du Viêt-nam.
1832.1. 1949.
 1833. Bulletin économique de l'Indochine.
1833.1. 1939.
1833.2. Fasc. 2. 1943.
 1834. BMSAP.
 1835. Bulletin quotidien d'Outre-mer.
- №263, 1938 (Supplément « l'Industrialisation de l'Indochine »).
- 1835.1. №118, 1939 (Supplément).

- 1835.2. № 4161. 1960 (VIII).
1836. Cahiers du bolchévisme. (Paris).
1837. Cahiers internationaux. (Paris).
 - 1837.1. №3, 1954 (*L. Lanoue*. La vérité sur les investissements français en Indochine).
1838. Cahiers libres. Paris.
 - 1838.1. №88, 1966 (*Lê Châu*. La révolution paysanne du Sud Viêt-Nam).
1839. Courrier d'Extrême-Orient. (Saigon).
1840. Etudes vietnamiennes. (Hanoi).
 - 1840.1. №16 (1966).
 - 1840.2. №8 (1967).
 - 1840.3. №16 (1968).
 - 1840.4. №44 (1976).
 - 1840.5. №45 (1976).
1841. France – Asie.
 - 1841.1. Novembre 1935.
 - 1841.2. №194, P., 1968.
 - 1841.3. №195, P., 1968.
1842. France – Indochine.
1843. Journal Asiatique.
1844. Journal officiel de l'Indochine Française.
 - 1844.1. 10 Décembre 1896.
 - 1844.2. 14 Septembre 1903.
 - 1844.3. 14 Août 1905.
 - 1844.4. Mars 1906.
 - 1844.5. 7 Avril 1913.
1845. L'Annam Nouveau.
 - 1845.1. №8, H., 1931 (Le village annamite).
 - 1845.2. №15, H., 1931 (Coutumes et moeurs annamites).
1846. L'Asie française. P.
 - 1846.1. №245, 1926.
 - 1846.2. №237, 1926.
1847. L'Humanité.
 - 1847.1. 20.03.1947.
1848. L'Impartial.
1849. L'Indochine. Revue économique d'Extrême Orient.
 - 1849.1. №21, 20.12.1930;
 - 1849.2. №130, 05.12.1931.
1850. L'Information du Vietnam.
1851. L'Opinion.
 - 1851.1. 10.01.1913.
1852. La Dépêche coloniale.
1853. La Revue du Pacifique.
 - 1853.1. №9, 15.09.1927.
1854. Le Courrier d'Haiphong.

- 1854.1. 18.02.1913.
- 1854.2. Supplément du Courrier d'Haiphong du 18 février 1913.
A.N.S.O.M. Indochine NF-2422 (1).
1855. Le Courrier du Vietnam.
1855.1. №62, 1977.
1856. Le Figaro.
1857. Le Monde.
1857.1. 05.03.1955.
1857.2. 09.12.1975.
1858. Mémoires du Service Géologique de l'Indochine.
1859. Moniteur du commerce international.
1860. Le Temps.
1861. Les Temps Modernes.
1861.1. №№ 93, 94. P., 1953.
1862. Nam-ky (Saigon).
1862.1. №50, 06.10.1898.
1862.2. №51, 07.10.1898.
1862.3. №81, 18.05.1899.
1863. Politique étrangère. №2, P., 1956.
1864. Praehistoria Asiae Orientalis. (Hanoi).
1865. Revue anthropologique.
1866. Revue d'Ethnographie.
1867. Revue de Paris.
1867.1. Octobre 1908.
1868. Revue des Arts Asiatiques.
1869. Revue des Deux Mondes.
1870. Revue économique.
1871. Revue économique d'Extrême Orient.
1871.1. №13. L'Indochine, 05.01.1932 (Le Cahier des vœux annamites).
1872. Revue juridique et politique de l'Union Française.
1872.1. №2. 1951.
1873. Revue Indochinoise.
1874. Sources Annamites.
1875. T'oung Pao (Leide-Brille).
1876. Vietnam Bulletin Information Series.
1877. Vietnam. Revue d'information et de réflexion sur les réalités vietnamiennes.

на английском, немецком и голландском языках:

1878. American Anthropologist.
1879. Antiquity.
1880. Asian Affairs.
1881. Asian Perspectives.
1882. Bulletin of the Archeological Service of Indonesia.
1883. Bulletin of the Museum of Far East Antiquities.
1884. Commanders Digest.

1885. Cornell University Southeast Asia Data Paper.
1886. Democratic Republic of Vietnam.
1887. Der Spiegel.
1888. Far Eastern Economic Review.
 - 1888.1. № 199, 1966.
 - 1888.2. № 4, 1968.
 - 1888.3. №64, 1970.
 - 1888.4. 15.01.1972.
 - 1888.5. 18.11.1972.
1889. Foreign Commerce Yearbook.
 - 1889.1. YMF, July 1966, May 1967.
1890. Hindustan Times (New Daily).
 - 1890.1. 20.05.1967.
1891. Journal of Asian Studies.
1892. Journal of Oriental Studies.
1893. Journal of Southeast Asian Studies. (California).
1894. Indochina Resource Center (Bulletin).
1895. Michigan Papers on South and Southeast Asia (UM).
1896. News of Viet-Nam.
1897. Ostasiatische Zeitschrift.
1898. Saigon Economic Times (TP HCM).
 - 1898.1. 23.11.2007.
1899. Saigon Times Daily (TP HCM).
 - 1899.1. 15.01.2006.
1900. Sunday Times.
1901. The Asiatic Review.
 - 1901.1. №14, t.33. 1937.
1902. The Department of State Bulletin.
 - 1902.1. 05.04.1954.
1903. The Guardian.
1904. The International Herald Tribune.
1905. The New York Herald Tribune.
1906. The New York Times.
 - 1906.1. 11.03.1955.
 - 1906.2. 20.03.1963.
 - 1906.3. 15.01.1964.
1907. The Oriental Economist.
 - 1907.1. Vol. VIII, №8. 1941.
1908. The Saigon Post.
1909. The Washington Post.
1910. US News and World Report.
1911. USAID VN Annual Statistical Bulletin. (Saigon).
1912. Vietnam Economic Review (Hanoi).
1913. №9, 2008 (*Nguyen Chi Hai*. The Gap between Urban and Rural Areas in Economic Development.).

- 1913.1. №2, 2009.
- 1913.2. №1 (197), 2011 (*Nguyen Thi Huong*. Defects in Economic Growth Quality in Vietnam and Measures for Redress.).
1914. Vietnam Economic Times (Hanoi).
 - 1914.1. 21.08.2005.
 - 1914.2. 31.12.2008 (Vietnam Net).
 - 1914.3. 02.01.2009.
 - 1914.4. 03.02.2009.
1915. Vietnam Investment Review (Hanoi).
 - 1915.1. 09.01.2009.
1916. Vietnam News Agency (Hanoi).
 - 1916.1. 05.07.2001.
 - 1916.2. 22.09.2004.
1917. Vietnamese Studies.
1918. Vietnam's Socio-Economic Development (A Social Science Review).
 - 1918.1. №54, 2010.
 - 1918.2. №61, 2010 (*Nguyen Thong Huan*. Economic Growth and Living standards of Vietnamese).

на ВЬЕТНАМСКОМ ЯЗЫКЕ:

1919. Ánh sáng.
1920. Chấn hưng kinh tế.
 - 1920.1. №280, 1962.
 - 1920.2. №555, 1967.
1921. Công giáo và dân tộc.
 - 1921.1. №48, tháng 12. HCM, 1998.
 - 1921.2. №113, 2004. LM *Trương Bá Cần*. Lịch sử phát triển công giáo ở Việt Nam. T. II, ch. I – II.
 - 1921.3. №114, 2004. LM *Trương Bá Cần*. Lịch sử phát triển công giáo ở Việt Nam. T. II, ch. III.
 - 1921.4. №115, 2004. LM *Trương Bá Cần*. Lịch sử phát triển công giáo ở Việt Nam. T. II, ch. IV.
 - 1921.5. №1282.
1922. Cộng sản.
 - 1922.1. №9, c.60, 1979.
1923. Cờ giải phóng.
1924. Cửu Quốc.
 - 1924.1. 17.05.1959.
1925. Đại đoàn kết.
1926. Đại học sư phạm.
1927. Điện ảnh.
1928. Giải phóng.
1929. Hà-nội báo.
1930. Hòa bình.

1931. Hợp tập.
- 1931.1. №4, H., 1957.
 - 1931.2. №5, H., 1957.
 - 1931.3. №11, H., 1971.
 - 1931.4. №2, H., 1974.
 - 1931.5. №1, H., 1976.
1932. Ích hữu (báo).
- 1932.1. 12.05.1936.
1933. Khảo cổ học.
1934. Khoa học.
1935. Kinh tế tập san (Sài-gòn).
- 1935.1. №2, 1963.
 - 1935.2. №1 – 2, 1964.
 - 1935.3. №3, 1964.
 - 1935.4. №3, 1965.
 - 1935.5. №6, 1965.
 - 1935.6. № 7 – 8, 1965.
1936. Lao động.
- 1936.1. 18.11.2005.
 - 1936.2. № 206, 2007 r. (FDI).
 - 1936.3. 04.05.2008.
1937. Miền Nam Việt-nam chiến đấu.
1938. Nam Phong.
- 1938.1. № 78, H., tháng 2, 1923.
 - 1938.2. №105, H., 1926.
1939. Nghiên cứu giáo dục.
1940. Nghiên cứu kinh tế.
- 1940.1. №6 (1961).
 - 1940.2. №9 (1962).
 - 1940.3. №9 (1965).
 - 1940.4. №27 (1965).
 - 1940.5. №16 (1966).
 - 1940.6. №33 (1966).
 - 1940.7. №39 (1967).
 - 1940.8. №43 (1968).
 - 1940.9. №88 (1975).
1941. Nghiên cứu lịch sử.
- 1941.1. №№ 24, 33 (1961).
 - 1941.2. №№ 51 – 53 (1963) (*Hà Văn Tấn*).
 - 1941.3. №48 (1966). *Chu Thiên*. Ba bài thơ xuân nói đến sự thái bình phồn thịnh ở thời Tây Sơn.
 - 1941.4. №№ 56, 83, 86 (1966).
 - 1941.5. №102 (1967).
 - 1941.6. №121 (1969).
 - 1941.7. №157 (1974).

- 1941.8. №157 (1974), №161 (1975). Nguyễn Đức Nghinh.
- 1941.9. №№ 2, 4 (1977). Nguyễn Đức Nghinh.
- 1941.10. №5 (1985). Nguyễn Hải Kế. Đê Hồng Đức và công cuộc khẩn hoang vùng ven biển sông Hồng thời Lê sơ.
- 1941.11. №4 (1994) (Đặng Thu. Di dân của người Việt từ thế kỷ X đến giữa thế kỷ XIX).
- 1941.12. №5 (2003). Lưu Trang. Vài nét về địa bản Đà Nẵng thế kỷ XVI – XVII.
1942. Nghiên cứu nghệ thuật.
- 1942.1. №2 (1984). Thái Ba Vân. Hai lần thay đổi mô hình tham mỹ.
1943. Nhân dân.
- 1943.1. 30.10.1956.
- 1943.2. 19.01.1962.
- 1943.3. 3 – 4.05.1963.
- 1943.4. 13.04.1965.
- 1943.5. 14.08.1966.
- 1943.6. 30.06.1972.
- 1943.7. 20.01.1973.
- 1943.8. 13.11.1973.
- 1943.9. 13.11.1975.
- 1943.10. 22.11.1975.
- 1943.11. 25.01.1977.
- 1943.12. 11.09.1977.
- 1943.13. 05.04.1978.
- 1943.14. 30.01.1980.
- 1943.15. 21.12.1980.
1944. Nhận văn.
1945. Nguyệt san Thống kê (Sài-gòn).
1946. Niên giám Thống kê (Sài-gòn).
1947. Phòng hoa.
1948. Phòng thương mại và công kỹ nghệ (Sài-gòn).
- 1948.1. №68, 1958.
- 1948.2. №141, 1958.
- 1948.3. 02.06.1967.
- 1948.4. 18.08.1967.
- 1948.5. 22.09.1967.
- 1948.6. №491 – 492, 1967.
- 1948.7. №501, 1967.
- 1948.8. №517, 1967.
- 1948.9. №538, 1968.
- 1948.10. №540 – 541, 1968.
- 1948.11. №613, 1969.
1949. Quảng Trị giải phóng.
1950. Quân đội nhân dân.
- 1950.1. 28.06.1967.

1951. Sài-gòn giải phóng.
1951.1. 22.11.1975.
1952. Tạp chí Cộng sản.
1952.1. №6, 1978.
1952.2. №7, 1979.
1952.3. №9, c.60, 1979.
1953. Tạp chí Điện ảnh.
1953.1. №12, 2009 (Khán giả Việt có thích xem phim Việt?).
1953.2. №13, 2009 (*Đặng Minh Liên*. Điện ảnh Việt Nam làm gì đề hội nhập?).
1954. Tạp chí Điện ảnh ngày nay.
1954.1. 03.2006 (*Từ Khởi*. Thay đổi ý thực làm phim Việt; Huy Khuê. Kế hoạch làm phim 2006).
1954.2. 10.2006. (*Từ Khởi*. Các rạp chi mở cửa hẹp chụp phim Việt Nam).
1955. Tạp chí Văn hóa.
1956. Tạp chí “Văn nghệ Quân đội”.
1956.1. №11, 1978. (*Nguyễn Minh Châu*. Viết về chiến tranh).
1957. Tạp chí Thế giới điện ảnh.
1957.1. №10, 2006 (Fafilm Việt Nam: bài toán kinh tế đã có lời giải?).
1958. Tạp chí Văn học.
1959. Thanh Nghị.
1960. Thống nhất.
1960.1. 20.11.1965.
1961. Thực nghiệp dân báo.
1961.1. 10.08.1920.
1962. Tin tức hoạt động khoa học.
1963. Tổ Quốc.
1964. Trung Bắc tân văn.
1964.1. 24.04.1938.
1965. Tự do (Sài-gòn).
1965.1. 26.10.1962.
1966. Văn hóa.
1967. Văn hóa nghệ thuật.
1967.1. №9, 2006 (Điện ảnh Việt Nam hiện nay).
1967.2. №10, 2006 (Hiền Lương. Buồn vui phim Việt Nam).
1968. Văn hóa nguyệt san (Sài-gòn).
1969. Văn học.
1969.1. №5, 1970.
1970. Văn nghệ.
1970.1. №39, 1960.
1970.2. 29.10.2006 (Hãng phim nhà nước, trẻ).
1971. Văn Sử Địa.
1971.1. №24 (1957).
1971.2. №№ 41 (1958).
1971.3. 42 (1958).

на китайском языке:

1972. Жэньминь жибао, 報日民人

Интернет:

1973. www.2thanhvien.com.vn (23.12.2006. Phim của đạo diễn Việt kiều: Đẹp, buồn và... vắng khách!).
1974. www.bbc.co.uk/Vietnamese/business/2011/08/110809vietnam_rating.shtml (9.08.2011).
1975. www.bbc.co.uk/Vietnamese/Vietnam/2011/02/110216_sinoviet_war.shtml (16.03.2011).
1976. www.business_in_asia.com/industrial/zones_Vietnam_all.html [Industrial zones (parks) in Vietnam 2005].
1977. www.cand.com.vn (10.12.2006. Đồng phim Việt kiều: Làm phim bằng con mắt người khác).
1978. www.cpv.org.vn/cpv/Modules/News/NewsDetail.aspx?co_id=30094&cu_id=44411 (05.05.2011). (Phạm Gia Khiêm. Ngoại giao Việt Nam tích cực, chủ động hội nhập quốc tế vì sự phát triển bền vững của đất nước).
1979. www.damau.org/archives/7257 (Ngô Kim Khôi. Hoa sĩ Lê Huy Miên: cuộc đời và tác phẩm).
1980. www.dangcongsan.vn/CPV/Modules/News/NewsDetail.aspx?co_id=30066&cn_id=486820# (27.10.2011).
1981. www.dangcongsan.vn/tiengviet/chuyende/sukienbinhluan/details.asp?topic=201&subtopic=428&leader_topic=&id=BT31120852879 (31.12.2008. 10 sự kiện).
1982. www.dpm.org.cn/English/default.asp
1983. www.gso.gov.vn (Tình hình kinh tế- xã hội năm 2009).
1984. www.ft.com (*Steinglass Matt*. Vietnamese cinemas in antitrust drama. 28.05.2010. Financial Times/Asia-Pacific).
1985. www.hoahao.org/D_1-2_2-188_4-2481_5-3_6-1_17-9_14-2_15-2/#nl_detail_bookmark (Nguyễn Long Thành Nam. Phật Giáo Hòa Hảo Trong Dòng Lịch Sử Dân Tộc).
1986. www.honvietquococ.com.vn (28.04.2010. Phim của đạo diễn Việt kiều: luồng gió mới?).
1987. www.laodong.com.vn (16.03.2007. Phim hè 2006: một “bữa tiệc” hoành tráng?).
1988. www.mekong.net.ru (21.07.2010. PGS Trần Luân Kim: Điện ảnh cần có một cuộc đào tạo quy mô).
1989. www.minhchien.org (26.02.2008. Tình trạng bất ổn vĩ mô: Nguyên nhân và phản ứng chính sách. bài thảo luận chính sách số 1. Chương trình Châu Á ĐH Harvard).
1990. www.mofa.gov.vn/vi/cn_vaky/euro/ur040823164750/ns12020923816 (13.02.2012).
1991. www.nguoi-viet.com (Góp phần nghiên cứu về Trương Vĩnh Ký, 1837-1898). (Monday, April 12, 2004).

1992. www.nld.com.vn (17.05.2006. Sài Gòn nhật thực: Một phim cầu thủ, xúc phạm).
1993. www.ptdoqtd.com
1994. www.rfa.org (25.10.2006. Nhận xét của hạn xét của giới trẻ về phim Việt Nam).
1995. www.seas.at/aseas/2_2/ASEAS_2_2_A4pdf (12.02.2012). (Amer R. & Nguyen Hong Thao. Regional Conflict Management: challengers of the border disputes of Cambodia, Laos and Vietnam).
1996. www.seasite.nyu.edu/vietmanise/vnculture/culture.htm
1997. www.sgpp.org.vn 01.06.2006 (Các hãng phim nhà nước nguy cơ phá sản).
1998. www.state.gov/g/drl/hrrpt/2003/27794.htm (U.S. Depart. of State. Country Reports on Human Rights Practices – 2003. Released by the Bureau of Democracy, Human Rights, and Labor. W., February 25, 2004).
1999. www.undp.org.vn
2000. www.vietnamnet.vn (21.05.2006. Việt kiều làm phim văn hùng sơ suất chết người).
2001. www.vietnamnet.vn (02.01.2007.Điện ảnh Việt Nam 2007: Quyết liệt và nhiều biến động?).
2002. www.vietnamnet.vn (20.10.2008).
2003. www.vietnamtourism.com/hue/e_pages/cth_namhiao.htm
2004. www.vietnewsonline.vn (12.05.2010. Vietnamese cinema seeks to cash in on 3D craze).
2005. www.vietquoc.com/mar11-00.htm (The Death of a Legendary Military Leader. Vietnam, news analysis, March 11, 2000).
2006. www.vietstock.com.vn
2007. www.viettouch.com/arch/
2008. www.viet-tudies.info/kinh-te/VN_Kennedy_BaoCao_2.pdf (19.05.2008. Vượt qua khủng hoảng và tiếp tục đẩy mạnh cải cách. Bài thảo luận chính sách số 2. Chương trình Châu Á ĐH Harvard).
2009. www.vko.ru/DesktopModules/Articles/ArticlesView.aspx?tabID=320&itemID=164&nid=28598&wversion=staging . (16.03.2011).
2010. www.vneconomy.vn 2009020310049119P0C10/nen-kinh-te-thuc-bi-sut-giam.htm (03.02.2009. Nền kinh tế thực bị sụt giảm).
2011. www.vnexpress.net (17.05.2010. Lê Bảo Trung lần đầu làm phim 3D kinh dị).

Список сокращений

Русский язык:

ААС	Азия и Африка сегодня.
А ИЛ КОНВ	Архив Института литературы Комитета общественных наук Вьетнама.
АН СССР	Академия наук СССР.

БИКИ	Бюллетень иностранной коммерческой информации.
В	Восток.
ВА	Восточный альманах.
ВАОН	Вьетнамская Академия общественных наук.
ВДИ	Вестник древней истории.
ВЗ	Восток – Запад.
Вл	Владивосток.
ВМУ	Вестник Московского университета.
ВФ	Вопросы феодализма.
ДВ	Дальний Восток.
ДВЭС	Древний Восток. Этнокультурные связи.
ДРВ	Демократическая Республика Вьетнам.
ИВЯ при МГУ	Институт восточных языков, а затем Институт стран Азии и Африки.
ИДВ	Институт Дальнего Востока.
Из.АН СССР	Известия Академии наук СССР.
ИКК	История и культура Китая (Сборник статей памяти академика В.П.Васильева). М., 1974.
ИНА АН СССР	Институт народов Азии АН СССР.
ИКЛ	Изучение китайской литературы в СССР (сборник статей к 60-летию члена-корреспондента АН СССР Н.Т.Федоренко). М., 1973.
ИПВ	Институт практического востоковедения.
ИСАА МГУ	Смотри ИВЯ при МГУ.
ИСАА при МГУ	Смотри ИВЯ при МГУ.
ИФИ	Историко-филологические исследования (сборник статей памяти академика Н.И.Конрада). М., 1974.
ИФЛ	Историко-филологические исследования. К 75-летию академика Конрада Н.И. М., 1967.
К	Казань.
КГО	Китай: государство и общество (сборник статей). М., 1977.
КОГ	Китай: общество и государство (сборник статей). М., 1973.
КПВ	Коммунистическая партия Вьетнама.
КПСС	Коммунистическая партия Советского Союза.
КСИНА	Краткие сообщения Института народов Азии АН СССР.
КСИЭ	Краткие сообщения Института этнографии им. Н.Н.Миклухо-Маклая АН. СССР.
Л	Ленинград.

М	Москва.
МГУ	Московский государственный университет им. М.В.Ломоносова.
МИИ	Малайско-индонезийские исследования. М., 1977.
НАА	Народы Азии и Африки.
НФОЮВ	Национальный фронт освобождения Южного Вьетнама.
ОГК 1,2,4,5,6,7, 9,10,11,12, 14	Сборники тезисов и докладов научных конференций «Общество и государство в Китае» в Институте востоковедения АН СССР (ИБ АН СССР) в 1970, 1971, 1973, 1974, 1975, 1976, 1978, 1979, 1980, 1981 и 1983 гг.
ОЛЯ	Отделение Литературы и Языка Академии наук СССР.
П	Пекин.
ПВ	Проблемы востоковедения.
ПСС	Полное собрание сочинений.
ПТВ	Партия трудящихся Вьетнама.
РНИР	Рефераты научно-исследовательских работ.
РАН	Российская академия наук.
СА	Советская археология.
СВ	Советское востоковедение.
СИЭ	Советская историческая энциклопедия.
СК	Советское китаеведение.
СПб	Санкт Петербург.
СРВ	Социалистическая Республика Вьетнам.
СФ 1	Первый советско-французский симпозиум по Юго-Восточной Азии «Новое обретение культурного наследия в контексте националистического движения и деколонизации в Юго-Восточной Азии».
СФ 2	Второй советско-французский симпозиум по Юго-Восточной Азии «Место прошлого в интерпретации настоящего в Юго-Восточной Азии».
СЭ	Советская этнография.
Т	Тайбэй.
ТВ	Традиционный Вьетнам (сборники статей).
ТИЭ	Труды Института этнографии Академии наук СССР.
Х	Ханой.
Ш	Шанхай.
ЮВ	Южный Вьетнам.

Европейские языки:

A	Angers.
AA	Asian Affairs.
AAI	American Anthropologist.
ACI	Archives centrales de l'Indochine.
ACISAE	Actes du IV Congrès International des Sciences.
AFRVN	Air Force Republic of Vietnam.
A.N.S.O.M	Les Archives Nationales de la France. Section d'Outre-mer à Paris et les Archives Nationales, dépôt des archives d'outre-mer. Aix-en-Provence (Annuaire statistique de l'Union française d'Outre-mer).
AP	Asian Perspectives.
B	Bruxelles.
BAFAO	Bulletin de l'Association Française des Amis de l'Orient.
BASI	Bulletin of the Archeological Service of Indonesia.
BAVH	Bulletin des Amis du Vieux Hué.
Bd	Budapest.
BEFEO	Bulletin de l'Ecole Française d'Extrême Orient.
BIT	Bureau International du Travail.
BK	Bangkok.
Bi	Baltimore.
BMFEA	Bulletin of the Museum of Far East Antiquities. (Stockholm).
BMSAP	Bulletin et Mémoires de la Société d'Anthropologie de Paris.
Br	Berlin.
BS	Behavior Science.
Bs	Boston.
BSAP	Bibliothèque de la Société Asiatique à Paris.
BSEI	Bulletin de la Société des Etudes Indochinoises.
BSGI	Bulletin du Service Géologique de l'Indochine.
BSGP	Bulletin de la Société de Géographie de Paris.
C	Canberra.
CA	California.
CEFEO	Cahiers de l'Ecole Française d'Extrême-Orient.
CH	Chang-hai.
Ch	Chicago.
Cm	Cambridge.
Cn	Connecticut.
CRSR,UCL	Centre de Recherches Socio-Religieuses. Université Catholique de Louvain.
CUSADP	Cornell University Southeast Asia Data Paper.
DRV	Democratic Republic of Vietnam.
DRVN	Democratic Republic of Vietnam.

EFO	Ecole Française d'Extrême-Orient.
ES	Exposé statistique du Tonkin, de la Cochinchine, du Cambodge, du Tsiampa, du Laos du Lac Tho par M. M. sur la relation de M. <i>De la Bissachère</i> . L., 1811.
EV	Etudes vietnamiennes.
FA	France – Asie.
FAf	Foreign Affairs.
FDI	FDI enterprises: problems in Labor Relationships.
FP	Foreign Policy.
G	Genève / Geneva.
Gt	Göteborgs.
Gr	Greenwich.
H	Hanoi.
HK	Hongkong / Hong Kong.
Hm	Hamde.
Hp	Haiphon.
Hr	Harrisburgh.
JA	Journal Asiatique.
JAS	Journal of Asian Studies.
JOS	Journal of Oriental Studies.
JSEAS	Journal of Southeast Asian Studies.
IBRD	International Bureau of Reconstruction and Development.
ILN	The Illustrated London News.
IMF	International Money Fund.
IRC	Indochina Resource Center.
It	Ithaca.
L	London / Londres.
LA	Los Angeles.
Ln	Lyon.
Lpz	Leipzig.
Lv	Louvain.
LvN	Louvain-la-Neuve.
MPSSA	Michigan Papers on South and Southeast Asia.
MSGI	Mémoires du Service Géologique de l'Indochine.
N	Nancy.
NAMSL	Nouvelles Archives des Missions Scientifiques et Littéraires.
Nh	New Haven.
N.Y.	New York.
Ot	Ottawa.
Ox	Oxford.
OZ	Ostasiatische Zeitschrift.
P	Paris.

PAO	Praehistoria Asiae Orientalis.
Pp	Pei-p'ing.
Pr	Princeton.
Ps	Poissy.
Pt	Pittsburgh.
RA	Revue anthropologique.
RAA	Revue des Arts Asiatiques.
RDV	République Démocratique du Vietnam.
RE	Revue d'Ethnographie.
RI	Revue Indochinoise.
S	Saigon.
SA	Sources Annamites.
Sd	Sydney.
SF	San Francisco.
SG	L'agitation antifrançaise dans les pays annamites de 1905 à 1918. T. I – II. Confidentiel. Gouvernement général de l'Indochine. Sûreté générale.
Sh	Shanghai.
SHALS	Symposium on Historical, Archaeological and Linguistic Studies on Southern China, South-East Asia and Hong Kong Region.
Ss	Suisse.
St	Stanford.
SV	Sud Vietnam.
T	Tokyo.
Tr	Toronto.
TM	Les Temps Modernes.
TP	T'oung Pao.
UM	The University of Michigan.
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.
UN	United Nations.
US / USA	United States of America.
VBIS	Vietnam Bulletin Information Series.
Vn	Vinh.
W	Washington.
Wn	Wien.
Ws	Wiesbaden.
Вьетнамский язык:	
AMPB	Lưu trữ của Bảo tàng cách mạng Việt-nam ở Hà-nội (hồ số; tài liệu) [Архив Музея революции Вьетнама в Ханой (д. – дело; док. – документ)].
CIEM	Central Institut for Economic Management (Viện quản lý kinh tế trung ương).
CN	Chú nghĩa.

ĐCS VN	Đảng Cộng Sản Việt-nam.
ĐLĐ VN	Đảng Lao Động Việt-nam.
ĐHSP	Đại học sư phạm.
ĐN	Đà Nẵng.
DVN	Dân Việt-nam.
H	Hà-nội / Hà Nội.
KCH	Khảo cổ học.
KH	Khoa học.
MSBC	Một số báo cáo về khảo cổ học Việt-nam.
NXB	Nhà xuất bản.
ND	Nhân dân.
NCLS	Nghiên cứu lịch sử.
NCHXHCNVN	Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt-nam.
NVNDCCH	Nước Việt-nam dân chủ cộng hòa.
S	Sài-gòn / Sài Gòn.
Tb	Thái-bình.
Th	Thành-hóa.
TN	Thanh Nghị.
TP HCM	Thành phố Hồ Chí Minh.
TTHDKH	Tin tức hoạt động khoa học.
UBKHXXHVN	Ủy ban khoa học xã hội Việt-nam.
VEPR	Vietnam Centre for Economic and Policy Research (Trung tâm Nghiên cứu Kinh tế và Chính sách).
VN	Văn học.
VKHXXHVN	Viện khoa học xã hội Việt-nam.
VN	Việt-nam / Việt Nam.
VN CVH	Việt-nam ca văn học.
VSD	Văn Sử Địa.
VSH	Viện sử học.
XH	Xã hội.



В перерыве между тургруппами.
Зона Кучи, 09.04.2011 г.

Сводный указатель

Указатель Имён

При работе с «Указателем Имён» следует учитывать, что имя может иметь следующие различные формы записи.

1. Запись на русском языке.
2. Запись на санскрите, хинди, арабском языке, японском или корейском языке.
3. Запись на латинице европейского (язык оригинала) или арабского имени, или иного имени, имеющего такую форму записи за исключением вьетнамского.
4. Запись на иероглифике. В основном она представлена вьетнамскими и китайскими именами, хотя есть имена тямские, индонезийские, индийские и даже европейские. В соответствии с правилами, иероглифы написаны сверху вниз и справа налево¹. Если строка одна, то справа налево. Иероглифическое написание имеют имена с древности до конца XVIII в., а с середины – конца XIX в. эта форма присуща только китайским именам.
5. Запись на вьетнамской латинизированной письменности.
6. Запись на русском языке транскрипции вьетнамского произношения имени.
7. Запись на русском языке транскрипции китайского произношения имени.

Следует указать, что в своих текстах большинство авторов не представило не только иероглифического, но и вьетнамского написания имён латинице (особенно при описании событий XX и XXI в.). Что же касается европейских имён, то как правило авторы приводят их исключительно в русской транскрипции.

Поэтому, чтобы избежать возможной путаницы, в «Указатель Имён» были введены следующие условные обозначения.

1. Если при составлении сводного указателя не оказалось возможным найти написание имени или названия на языке оригинала и оно приводится только по-русски, то после него следует знак «*».

Наконец, следует отметить, что в указатель не включены имена «Таблицы №1», «Таблицы №2» и «Сводной библиографии». Они приводятся в «Указателе Имён» только в тех случаях, когда

¹ Как известно, в европейской науке принято записывать иероглифы по правилам латиницы – слева направо в одну строку.

встречаются в основном тексте «Полной академической истории Вьетнама».

2. Если никакой иероглифической аналогии вьетнамскому имени или названию установить не удалось, то после его написания на латинице следует знак «*».
3. Если по аналогии удалось подобрать соответствующий иероглиф, который теоретически мог бы входить в состав вьетнамского имени или названия, то после иероглифов стоит знак «*». Это позволяет практически безошибочно восстановить из фонетического вьетнамского чтения его китайское фонетическое чтение на русском языке, а из китайского – вьетнамское¹.
4. В тех случаях, когда это не имеет принципиального значения или же имена и названия не имеют прямого отношения к культурной традиции региона, они даются только по-русски без дополнительных символов.
5. В «Указатель Имён» включены выделенные в отдельные группы названия культовых сооружений, музеев и кораблей.
6. Названия династий и носящие их названия эпох помещены в «Указатель Имён», а названные по династиям государства, например, «империя Хань», – в «Указатель географических и этнических наименований».
7. При поиске имени или названия по алфавиту следует учитывать что знак «-» должен восприниматься как последняя буква алфавита. Например, если взять имена с фамилией «Нгуен», то можно указать следующую последовательность: «Нгуен Ань, Нгуен Зам, Нгуен Тан, Нгуен Тхи, Нгуен Шам, Нгуен Янь», после чего следуют имена «Нгуен-тхи Лан, Нгуен-фук Минь», и так относительно всех имён.
8. В том случае, когда какое-либо имя или название требуют пояснения, например, имеется второе чтение одного из его иероглифов, то оно даётся в постраничной ссылке.

¹ Например, в тексте упоминается имя «Во Хо», которое на латинице пишется «Võ Hồ», однако его иероглифическое написание неизвестно. Тогда в словаре «ханвьета» [7; 8] подбираются наиболее употребимые с этой латинской формой иероглифы. В данном случае – «護武». Затем по китайско-русскому словарю [1; 3] устанавливается их китайское чтение – «У Ху».

При определении вьетнамской фонетики по китайскому имени, проводятся те же действия, только в обратном порядке.

9. Если в тексте указываются полностью имя и фамилия какого-либо человека, то его следует искать в «Указателе Имен» алфавитном порядке по идущему первым имени. Если же он назван только по, предварённой инициалами или указывающей на дворянское происхождение приставкой фамилии, то его следует искать в алфавитном порядке по фамилии.

Имена

А Нан – том II с.559, 560

Смотри «Те А Нан»

А Нунг, 儂阿, A Nüng, A Нун – том II с.35, 36, 37

Абрахам Дуйкер, Abraham Duijcker – том II с.626; том III с.368

Абу Саид аль-Хасан, Abū Saʿīd al-Ḥasan – том I с.830

Авалокитешвара, Avalokiteśvara, अवलोकितेश्वर, Avalokiteśvara, 青世觀,

Quan-thê-âm, Куан-тхе-ом, Гуаньшэнь – том I с.737, 775; том II с.382, 416, 462; том III с.597

Смотри «Пагода Зиен-хыу», «Пагода Одного столба», «Бишня Цветка Лотоса».

Авар* – том IV с.642, 649

Аверелл У.Гарриман, William Averell Harriman – том IV с.309

Агатовый Будда – том II с.592

Смотри «Фат Ма».

Адам А.Я – том VI с.3

Александр Варенн, Aléxandre Varenne – том IV с.69, 70, 90, 109, 730

Смотри «Варенн».

Александр VI, Alexander VI – том III с.504

Александр де Род, Aléxandre de Rhodes – том III с.330, 376, 468, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 675; том IV с.622, 625, 626, 817

Смотри «Род де».

Александр Магросов – том V с.467

Александр Уильям, Alexander William – том III с.125

Ален Рюсю, Alain Ruscio – том V с.481, 482

Ален Уэлш Даллес, Allen Welsh Dulles – том IV, с.193, 195, 221, 224, 232

Алучи, 尺八阿*, A Bát Xích, А Бачи – том II с.119, 121, 124

Альберт Луи Хюинь де Верневиль, Albert Louis Huyn de Verneville – том III с.659

Альбер Сарро, Albert Sarraut – том IV с.27, 48, 50, 55, 56, 57, 59, 62, 66, 68, 72, 80, 85, 167, 364, 365, 721, 756, 824; том V с.351; том VI с.40

Альбер Тхыа, Albert Thù – том IV с.608

Альказар* – том IV с.666

Альмато* – том IV с.666

Альфонсо де Паива, Alfonso de Paiva – том III с.673

Альфонсо из Альбукерка, Alfonso da Albuquerque – том III с.508

Ан Диен, 殿按*, Âm Điện, Ань Дянь – том III с.350
 Ан Киеу, Âm Kiêu – том IV с.825
 Ан Куок, 國安, Âm Quốc, Ань Го – том II с.21, 290, 592
 Ан Кхе, Âm Khê – том IV с.618, 619
 Ан Тхай, 太安, Âm Thái, Ань Тай – том II с.230
 Ан Тхиен, 天安*, Âm Thiên, Ань Тянь – том III с.589
 Ан-зыонг выонг. Смотри «Тхук Фан», «Шу Пань»; «король Умиротворённого юга» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Анг Дуонг, Âm Duong – том III с.200, 201, 226
 Анг Ем, Âm Em – том II с.577
 Анг Мей, Âm Mey – том III с.200
 Анг Нон I, Âm Non I – том II с.577
 Анг Сор, Âm Sor – том II с.577
 Анг Тон I, Âm Ton I – том III с.63
 Анг Тон II, Âm Ton II – том III с.63, 64
 Анг Чан I, Âm Chan I – том II с.576
 Анг Чан II, Âm Chan II – том III с.198, 200
 Анри Наварр, Henri Navarre – том IV, с.188
 Андерсон Й.-Г., Andersson J.G. – том I с.137, 169
 Андре Жуаё, André Joyeux – том IV с.755
 Андре Мальро, André Malraux – том IV с.119
 Андре Тардьё, André Tardieu – том IV с.824
 Андриен Лоней, Adrien Launay – том III с.318
 Анисюткин А.К. – том I с.142, 868
 Аносова Л.А. – том I с. III, VIII; том IV с.3; том III с.2, 3; том VI с.54, 55
 Анри Барбюс, Henri Barbusse – том IV с.602
 Анри Ривьер, Henri Rivière – том III с.260, 262, 263
 Смотри «Ривьер».
 Антони Клобуковски, Antony Wladislas Klobukowski – том IV с.44
 Антонин Пий, Antoninus Pius – том I с.597
 Антонио Барбоса, Antonio Barbosa – том III с.511, 513
 Антонио Висенте Роза, Antonio Vicente Rosa – том III с.141, 144
 Антонио Коломер* – том IV с.666
 Антонио Корнехо* – том IV с.666
 Антуан де Капраун* – том IV с.637
 Ань (Нгуен-фук), 映 (福阮), Âm (Nguyễn Phúc), Ин (Юань-фу) – том III с.43, 44
 Ань Ву – том II с.69
 Смотри «До Ань Ву».
 Ань Дык, Âm Đức – том IV с.608, 611, 620
 Ань Лушань, 山錄安, Âm Lộc Sơn, Ам Лок Шон – том I с.512, 619
 Ань Те – том I с.319, 320, 882
 Смотри «Чиу Ань Те».

Аньгуо Шаоцзи, 季少國安, An-quốc Thiệu-Quý, Ан-куок Тхиеу-Куи – том I с.319, 320, 882

Араки Сотао, Araki Sotao – том III с.366

Арбузов А.Н. – том V с.525

Ариг-Бога – том II с.96

Аристид Бриан, Aristide Briand – том IV с.781

Аристотель, Ἀριστοτέλης – том V с.399

Арнольд Шварценеггер, Arnold Schwarzenegger – том V с.520

Арсен Люпен, Arsène Lupin – том IV с.576, 577

Артур Конан-Дойль, Arthur Ignatius Conan Doyle – том IV, с.598

Асатурова Э.Г. – том I с.VIII,

Атахай, 海塔阿, A-ta-hăi, А-та-хай – том II с.552

Ауко (*фая*), 姬嫗, Âu Cờ, Юйцзи – том I с.236, 239, 240, 286, 287, 684, 685, 688, 691; том II с.406, 407, 411, 446

Ахилл Бертран, Achill Bertrand – том IV, с.765

Ахматова А. – том V с.399

Ашваттхама, Ásvatthāmā – том I с.953

Ба, 伯, Bá, Бо – том III с.105, 106

Ба Да Лок, 祿多白 или 白, Bá Đa Lộc, Бай Долу – том III с.126

Смотри «Пиньо Пьер Жозеф Жорж (Пиньо де Безн, епископ Адранский)».

Ба До (*супруги*)* – том V с.520

Ба Зыонг, Ba Dương – том IV с.695

Смотри «Зыонг Ван Зыонг», «Ван Зыонг».

Ба Кут, Ba Cụt – том IV с.249

Ба Ли – том II с.239

Смотри «Ле Ба Ли».

Ба Лоу, Ba Lâu – том IV с.576

Ба Тунг Лаунг, Bà Tùng Long – том IV с.619

Ба Ча, 茶婆, Bà Trà, По Ча – том II с.576

Ба-нием – том II с.557

Смотри «Те Да-а-ба-нием», «Пиньо, Пьер Жозеф Жорж (Пиньо де Безн, епископ Адранский)».

Бадридзе Г. – том V с.465, 524

Базен, Hervé Bazin – том IV с.100

Бай Виен, Bày Viễn – том IV с.249, 251; том IV с.695, 696

Смотри «Ле Ван Виен».

Бакшт И.Д. – том I с.VIII; том V с.524

Баладитья (*Ченла*), Baladitya – том I с.826, 829

Бан* – том II с.602

Бан-ла Ча-тоан – том II с.571, 572

Смотри «Маха Бан-ла Ча-тоан».

Банг, Bắng ... том V с.413

Банг Ба Лан, Bắng Bá Lân – том III с.663; том IV с.619

Банг Вьет, Bắng Việt – том IV с.612; том V с.400

Банг Ко – том II с.196

Смотри «Ле Банг Ко».

Бань Гу, 固班, Ban Cồ, Бан Ко – том I, с.60, 340, 861; том II с.645

Бао, 寶*, Bào, Бао – том III с.117

Бао – том III с.129

Смотри «Нгуен Бао».

Бао Динь Зянг, Bào Định Giang – том III с.663

Бао Нинь, Bào Ninh – том V с.409, 410, 411, 412, 438

Барлье* – том IV с.657, 665

Барри Голдуотер, Barry Morris Goldwater – том IV с.290

Барроуз Л., Barrows L. – том IV с.812

Барт Р., Roland Barthes – том V с.399

Бартоломео Диас, Bartolomeu Diaz – том III с.507

Басянь – том I с.429

Смотри «Чэнь Басянь».

Бать Виен, 猿白, Bạch viên, Бай юань – том II с.452

Бать Тхай Бьой, Bạch Thái Bưởi – том IV с.70

Бахтин М.М. – том III с.482; том V с.399

Баярд Д.Т., Bayard D.T. – том I с.174, 175

Бе Ми Тхюе, 稅眉篋, Bè Mi Thuế, Би Мэйшуй – том I с.556

Безасье Л., Bezacier L. – том I с.852, 932; том IV с.762

Белецкая А.А. том I с.VIII

Беллвуд П., Bellwood P. – том I с.144

Бенто Тхиен, Bento 善*, Bento Thiện, Бенто Шань – том III с.514

Бергсон А., Henri Bergson – том IV с.578

Бернард Фолл, Bernard B. Fall – том IV с.284

Бернью* – том IV с.655, 657

Берриочоа* – том IV с.666

Би – том I с.395, 397

Смотри «Ко Би».

Би, Bì – том V с.520

Билл Гейтс, William Henry Gates III – том V с.71

Билл Клинтон, Bill Clinton – том V с.69, 71

Биен Нгу Ньи, Biền Ngũ Nhy – том IV с.576

Бинь, 平, Bình, Пин – том I с.302

Бинь Нгуен Лок, Bình Nguyên Lộc – том IV с.618

Битлз, The Beatles – том IV с.773

Биуар, Bihouard Paul – том III с.290

Благов С.А. – том IV с.3, 800, 822; том VI с.55, 57

Бо-де – том II с.560

Смотри «Ча-хоа Бо-де».

Бо Зо, 由布, Bô Do, Бу Ю – том II с.649

Смотри «Дханапати Гранма», «Ювараджа Миагахна Он Дханапати Гранма».

Бо Линь, 齡布*, Bô Linh, Бу Лин – том II с.41
 Бо Линь – том I с.538, 539, 540, 541; том II с.281, 282, 283
Смотри «Динь Бо Линь».
 Бо Чи Чи (Джайя[вар]ма Фу Нган), (菴弗麻亞齋) 持持通, Bô Tri Tri
 (Jaya[var]ma Fou Ngan), Бу Чи Чи (Чжай-я ма Фу Ань) – том II с.575
 Бо-чжан, 丈百, Bâch-trương, Бать-чюнг – том I с.744
 Бог Грома* – том I с.135
 Богатуров А.Д. – том IV с.225
 Богатырь Зьонг, Thánh Gióng – том II с.409, 410, 411, 446; том III с.471, 666
 Бодлер Ш.-П., Charles Pierre Baudelaire – том IV с.578
 Бодхидхарма, Bhdhidharma, 摩達薩菩, Bô-tát-đạt-ma, Бо-тат-дат-ма, Пу-са-
 да-мо или Пу-ти-та-мо – том I с.719, 720, 756, 757, 758
 Бой, Bôi – том V с.440
 Бонльво – том III с.235, 236, 648
Смотри «Шарль Эмиль Бошльво».
 Большой Минь, Minh Cồ, Big Minh – том IV с.342
Смотри «Зьонг Ван Минь».
 Бомбин* – том IV с.639
 Бонар А., Bonard A. – том III с.228
 Бонг Нга – том II с.152
Смотри «Те Бонг Нга».
 Бонифацы А., Bonifacy A. – том I с.852, 932
 Борель Эдуар* – том III с.204, 205, 235; том IV с.667
 Бори* – том IV с.642, 649, 650
 Борисковский П.И. – том I с.134, 139, 148, 868
 Бородин М.М. – том IV с.29, 104
 Борхес Х.Л., Jorge Luis Borges – том V с.399
 Боян – том II с.48
Смотри «Сюй Боян».
 Браун Д., Dan Brown – том V с.399
 Брахма, Brahma – том I с.200, 950; том II с.62
 Брейе, Breyé – том IV с.377
 Брехт Б., Bertolt Brecht – том V с.399, 525
 Бригге Л.П., Briggs L.P. – том I с.956
 Бриер, Brière – том III с.285
 Бриссо, Brissot – том III с.277
 Бриссон Э.-А., Brisson Eugène Henry – том III с.15
 Брони* – том IV с.715
 Брюн, Brune – том V с.351
 Буданов А.Г. – том I с.VIII
 Будда, बुद्ध, Buddha, 佛, Phật, Фат, Фо – том I с.200, 515, 769, 770, 772, 773,
 775, 823, 947, 950, 951, 954; том II с.99, 289, 332, 336, 415, 416, 431, 463, 509,
 603, 637; том III с.524, 530, 589, 592, 599, 600, 601, 677, 685; том IV с.265,
 698, 822; том V с.417, 497

Будда Дипанкара, Buddha Dīpaṃkara – том IV с.703

Будда Шакьямуни, गौतमबुद्धः सिद्धार्थ शाक्यमुनि, Buddha Shakyamuni – том II с.62; том IV с.703; том V с.417

Смотри «Гаутама».

Буй (род), 裴, Bui, Пэй – том II с.387

Буй Би, 備裴*, Bui Bì, Пэй Бэй – том II с.183

Буй Ван Кхюе, 裴文裴*, Bui Văn Khuê, Пэй Вэнькуй – том II с.265, 266; том III с.29

Буй Ван Нгоай, 外文裴*, Bui Văn Ngoai, Пэй Вэньвай – том III с.135

Буй Дак Туен, 宣得裴*, Bui Đắc Tuyên, Пэй Дэсюань – том III с.127, 128

Буй Зянг, Bui Giăng – том IV с.619

Буй Конг Тханг, 勝公裴*, Bui Công Thắng, Пэй Гуншэн – том III с.44

Буй Конг Чынг, Bui Công Trùng – том IV с.93

Буй Куанг Тан, Bui Quang Tấn – том IV с.342

Буй Куанг Тиеу, Bui Quang Chiêu – том IV с.85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 122, 742

Буй Кхак Нят, 壹克裴, Bui Khắc Nhất, Пэй Кэи – том II с.387

Буй Май Хань, Bui Mai Hạnh – том V с.436

Буй Нгаук Тан, Bui Ngọc Tấn – том V с.437, 438

Буй Суан Фай, Bui Xuân Phái – том IV с.826

Буй Суан Чинь, Bui Xuân Trình – том VI с.3

Буй Тиен* – том V с.525

Буй Тхак Тюен, Bui Thạc Chuyên – том V с.521

Буй Тхе Дат, 達勢裴*, Bui Thé Đạt, Пэй Шида – том III с.96, 97, 101

Буй Тхе Кхань, 卿勢裴*, Bui Thé Khanh, Пэй Шидин – том III с.347

Буй Тьонг, 相裴, Bui Tướng, Пэй Сян – том II с.387, 388

Буй Тьонг Винь* – том IV, с.764

Буй Хюи Бить, 璧輝裴, Bui Huy Bích, Пэй Хуйби – том III с.679

Буй Хюи Фон, Bui Huy Phôn – том IV с.608

Буй Ши Лыонг, 梁士裴*, Bui Sĩ Lương, Пэй Шилань – том III с.47, 305

Буй-тхи Суан, 春氏裴*, Bui-thị Xuân, Пэй-ши Чунь – том III с.134, 135, 137

Булгаков М.А. – том II с.639

Бурбон (династия), Bourbon – том III с.631, 639

Бушо Ж., Bouchot J. – том III с.455

Бхававарман I (Ченла), Bhavavarman I – том I с.824, 825, 826

Бхававарман II (Ченла), Bhavavarman II – том I с.826

Бхагавати, Bhagavati – том I с.806, 807, 950

Смотри «Шакти», «Ян Пу Нагара».

Бхадраварман I, Bhadravarman I – том I с.792, 793, 797, 805

Смотри «Дхармамахараджа Шри Бхадраварман I», «Фам Хо Дат».

Бхадраварман II, Bhadravarman II – том I с.806, 810

Бхадраварман III, Bhadravarman III – том II с.537, 538

Бхадрадева, 花禿脫寶, Bào Thoát-thốc-hoa, Bao Тхоат-тхок-хоа, Bao То-ту-хо – том II с.551, 649

Бхадрадхипатишвара, Bhadrādhīpatiṣvara (Çrī) – том I с.802

Бхадрешвара (Бог Богов), Bhadreṣvara – том I с.797, 798, 824

Смотри «Потоли» и «Шива»

Бхадрешвараварман, Bhadreṣvaravarman (Çrī) – том I с.799

Бхасадхарма, Bhāsadharmā (Çrī или Pra), 龍鎮范, Phạm Trần Long, Фам Чан

Лаунг, Фань Чжэнлун – том I с.798, 799

Бхргу, Bhuṛgu – том I с.786, 805

Быу Лок, Bửu Lộc – том IV с.689

Вайан, Vaillant – том III с.205

Вамсараджа, Vamsaradja – том II с.60

Ван, 雲, Vân, Юнь – том III с.474

Ван – том I с.789

Смотри «Фам Ван».

Ван (клан), 王, Vương, Выонг – том I с.392

Ван (король Дунюэ), 望, Vọng, Ваунг – том I с.315, 880

Смотри «Маркиз Воинственный [из] Гуан[дуня]» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Ван Аньлао, 老安王, Vương An Lão, Выонг Ан Лао – том II с.182, 184

Ван Аньши, 石安王, Vương An Thạch, Выонг Ан Тхатъ – том II с.46, 59

Ван Байхоу – том III с.681

Смотри «Ван Иилинь»; «Маркиз Ста [знаний] Ван» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Ван Дат, 達文, Văn Đạt, Вэнь Да – том III с.631

Смотри «Нгуен Бинь Кхием», «Хань Фу»

Ван Геекерен Г.Р., Van Heekeren H.R. – том I с.144

Ван Зить – том I с.793

Смотри «Фам Ван Зить».

Ван Зунг, 勇文, Văn Dũng, Вэнь Юн – том I с.546, 919

Ван Зыонг, Văn Dương – том IV с.695

Смотри «Зыонг Ван Зыонг», «Ба Зыонг».

Ван Инлинь, 麟應王, Vương Ứng Lâm, Выонг Ынг Лан – том III с.681

Ван Као, Văn Cao – том IV с.612, 613; том V с.396, 523

Ван Куань, 寬王, Vương Khoan, Выонг Кхоан – том I с.494, 503, 909

Ван Куок Тинь* – том IV с.686

Ван Кхуонг, 匡文, Văn Khuông, Вэнь Куан – том III с.633

Ван Лан, 攔文*, Văn Lan, Вэнь Лань – том III с.26, 28

Ван Линь, 林王, Vương Lâm, Выонг Лэм – том I с.434

Ван Лой – том II с.82

Смотри «Доан Ван Лой».

Ван Лыонг, Văn Lương – том V с.462

Ван Лян, 諒王, Vương Lượng, Выонг Лыонг – том I с.393, 396, 398

Ван Ман, 莽王, Vương Mãng, Вьонг Манг – том I с.30, 40, 335, 348, 349, 350, 422, 599, 602, 604, 605, 611, 885, 886, 892; том III с.439
 Ван Нги, 毅王, Vương Nghi, Вьонг Нги – том I с.392
 Ван Тиен Зунг, Văn Tiến Dũng – том IV с.296, 328, 333, 337, 338, 346, 795, 804
 Ван Тиен Тхе, 采進文*, Văn Tiến Thê, Вэнь Цзиньцай – том III с.133
 Ван Тун, 通王, Vương Thông, Вьонг Тхонг – том II с.166, 182, 185, 186, 187, 190, 191, 192
 Ван Тхе Нги, 議勢文*, Văn Thê Nghi, Вэнь Шии – том III с.338
 Ван Фаунг, 風文*, Văn Phong, Вэнь Фэн – том III с.31
 Ван Фук, 覆文*, Văn Phúc, Вэнь Фу – том II с.390
 Ван Хань – том I с.750, 766; том II с.19, 20, 62, 431, 436, 589, 590, 592, 603
Смотри «Ли Ван Хань».
 Ван Хуй, 徽王, Vương Huy, Вьонг Хюи – том I с.316, 317
 Ван Хуй, 恢王, Vương Khôi, Вьонг Кхой – том I с.404
 Ван Цзи, 機王, Vương Cơ, Вьонг Ко – том I с.392, 396, 398
 Ван Цзиюань, 元季王, Vương Quý Nguyên, Вьонг Куи Нгуен – том I с.488, 733
 Ван Цы, 次王, Vương Thứ, Вьонг Тхы – том II с.163
 Ван Ши, 式王, Vương Thức, Вьонг Тхык – том I с.493, 494, 503
 Ван Шэнчао, 朝昇王, Vương Thăng Triều, Вьонг Тханг Чиеу – том I с.490
 Ван Яньцюань, 權晏王, Vương Ân Quyền, Вьонг Ан Кюен – том I с.498, 910
 Ваннье, Vannier – том III с.150, 156, 168
 Ваншараджа, Vaṇṣarāja – том II с.543
 Варенн А., A.Varenne – том IV с.29, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 79, 80, 81, 82, 90, 94, 108, 729
Смотри «Александр Варенн».
 Васильев В.В. – том V с.525
 Васильев Л.С. – том II с.627
 Васко да Гама, Vasco da Gama – том III с.507, 508
 Ватанабэ Синья, Vatanabe Sinya – том I с.143
 Ватсон (доктор), John H. Watson – том IV, с.598
 Ваунг, Vọng – том V с.439
 Венсан Скотто, Vincent Scotto – том IV с.766
 Вере, Véret – том III с.373
 Верен* – том IV с.641
 Вестморленд У. – том IV с.300
Смотри «Уильям Ч.Вестморленд».
 Ви – том I с.383
Смотри «Си Ви»
 Ви, Vũ – том V с.439
 Ви Тху Ан, 安守爲*, Vĩ Thủ An, Вэй Шоуань – том II с.48

Ви Тхюи Линь, Vi Thuỳ Linh – том V с.400
 Ви Хюен Дак, Vi Huyền Đắc – том V с.474
 Виаль* – том IV с.648
 Виджайяварман, Vijayavarman (Çrī), 摩跋毘弼, Bát-tôi-bạt-ma, Бат-той-бат-ма, Би-цуй-ба-мо – том I с.797
 Виен – том I с.400
Смотри «До Виен».
 Виен Нго, 吳員, Viên Ngộ Юань У – том III с.589
 Викрантаварман I, Vikrāntavarman I – том I с.798, 799
Смотри «Пракасадхарма».
 Викрантаварман II, Vikrāntavarman II, 摩達多建, Kiển-đa-đạt-ma, Киен-да-дат-ма, Цзянь-до-да-мо – том I с.799
 Викрантаварман III или Викрантешвара, Vikrāntavarman III или Vikrānteṣvara – том I с.803, 804
 Викрантаварман IV, Vikrāntavarman IV – том I с.812, 815
 Викрантарудра, Vikrāntarudra – том I с.803
 Виктор Гюго, Victor Hugo – том III с.238
 Виктор Ламорт* – том IV с.754
 Виктор Тардьё, Victor Tardieu – том IV с.757, 758, 759, 760, 762, 763, 764, 765, 824
 Вильсон, Thomas Woodrow Wilson – том IV с.40
 Винитаручи, 支流多尼毘, Tì-nì-da-luu-chì, Ти-ни-да-лыу-ти, Пи-ни-до-люй-чжи – том I с.720, 721, 722, 742, 745, 747, 755, 757, 758, 766, 770, 937, 938, 947; том II с.465
 Вираварман (Ченла), Vīravarman – том I с.824
 Виссова Г., Wissova G. – том I с.175
 Вишитрасагара или Вишитра, Vicitrasagara или Vicitra – том I с.786
 Вишну, विष्णु, Viṣṇu – том I с.200, 786, 827, 950, 955; том II с.542, 569
 Вишну Парушоттама (Бог-творец), Viṣṇu Paruṣottama – том I с.799
 Владимир Маяковский – том IV с.612
 Во Ван Киет, Võ Văn Kiệt – том IV с.263, 337; том V с.62
 Во Ван Нгием, Võ Văn Nghiêm – том V с.518
 Во Зат, 逸無, Vô Dật, У И – том III с.632
Смотри «Нгуен Ы Зи».
 Во Зи Нгюн, 危夷武*, Võ Di Nguyn, У Ивэй – том III с.131
 Во Куанг Нгием, Võ Quang Nghiêm – том IV с.794
 Во Кхак Тиеу* – том V с.358
 Во Нгуен Зян, Võ Nguyên Giáp – том IV с.125, 127, 147, 149, 150, 151, 153, 169, 173, 174, 176, 192, 198, 297, 338, 351, 794, 795, 796, 799, 804
 Во Тань, 性武*, Võ Tánh, У Син – том III с.132
 Во Ти Конг, Võ Chí Công – том IV с.263; том V с.51
 Во Фиен, Võ Phiến – том IV с.619
 Во Хо, 護武*, Võ Hộ, У Ху – том II с.217, 219

Во Хонг, Võ Hồng – том IV с.619
 Во Хюи Там, Võ Huy Tâm – том IV с.604, 610
 Во Чы, Võ Trứ – том IV с.686
 Во-тхи Хао, Võ-thị Hào – том V с.415
 Вобан, Sébastien Le Prestre de Vauban – том III с.383, 573; том IV с.752
 Возлежащий [на] троне – том I с.562
Смотри «Ле Лаунг Динь», «Лаунг Динь (Ле)» «Нгоа Чиеу»; «Возлежащий [на] троне» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Волшебная рыба, Ngư tinh, Нгы тинь – том II с.406, 446
 Вольтер, François Marie Arouet, Voltaire – том IV с.41, 578
 Восточная Вэй (династия) – том I с.900
Смотри «Вэй (династия)».
 Восточная Хань (династия), 漢東, Đông Hán, Донг Хан, Дун Хань – том I с.350, 367, 386, 471, 885
Смотри «Хань (династия)», «Поздняя Хань (династия)».
 Ву Бао, Vũ Bảo – том IV с.609, 610
 Ву Ван Зоан, 允文武*, Vũ Văn Doãn, У Вэньюнь – том III с.137
 Ву Ван Зунг, 甬文武*, Vũ Văn Dũng, У Вэньюн – том III с.127, 128, 131, 132, 137, 639
 Ву Ван Кхай, 開文武*, Vũ Văn Khai, У Вэнькай – том III с.197
 Ву Ван Мат, 密文武*, Vũ Văn Mật, У Вэньми – том II с.241, 242, 245, 246
 Ву Ван Моу, Vũ Văn Mầu – том IV с.269
 Ву Ван Ням, 任文武*, Vũ Văn Nhậm, У Вэньжэнь – том III с.109, 110
 Ву Ван Тхем, 添文武*, Vũ Văn Thêm, У Вэньтянь – том III с.47
 Ву Ван Уиен, 淵文武, Vũ Văn Uyên, У Вэньюань – том II с.222, 228
 Ву Дай, 帶武*, Vũ Đái, У Дай – том II с.68
 Ву Динь Зунг, 鎔廷武*, Vũ Đình Dung, У Тинжун – том III с.85, 91
 Ву Динь Лаунг, Vũ Đình Long – том V с.473
 Ву Динь Хюэ, Vũ Đình Huệ – том IV с.151
 Ву Дык Кат, 割德武, Vũ Đức Cát, У Дэгэ – том III с.421
 Ву Зоан Чунг, 中允武*, Vũ Doãn Trung, У Юньчжун – том III с.27
 Ву Зюи Ти, 知維武*, Vũ Duy Chi, У Вэйчжи – том III с.54
 Ву Зюн Чинь, 鄭維武, Vũ Duy Trĩnh, У Вэйчжэн – том III с.429
 Ву Као Дам, Vũ Cao Đàm – том IV с.825
 Ву Конг Туан, 俊公武**, Vũ Công Tuấn, У Гунцзюнь – том III с.83
 Ву Куинь, 瓊武, Vũ Quỳnh, У Цюн – том I с.52, 53; том II с.445, 490, 641, 670
 Ву Миен, 免武*, Vũ Miên, Ву Мянъ – том I, с.55; том III с.494
 Ву Нанг Ан, Vũ Năng An – том V с.358, 518
 Ву Нгаук Динь, Vũ Ngọc Đình – том V с.433
 Ву Нгаук Фан, Vũ Ngọc Phan – том III с.663; том IV с.574, 594

Ву Ни, 二武, Vũ Nhị, У Эр – том II с.37
 Ву Суан Кан, 謹椿武, Vũ Xuân Cẩn, У Чуныцзинь -- том III с.207, 416
 Ву Тхань Ан, Vũ Thành An – том IV с.773
 Ву Фыонг Де, 提方武*, Vũ Phương Đề, У Фанди -- том III с.88
 Ву Хань, Vũ Hạnh – том IV с.618
 Ву Хоанг Тьонг, Vũ Hoàng Chương -- том IV, с.592, 616, 619
 Ву Хонг Кхань, 卿鴻武, Vũ Hồng Khanh, У Хунцин – том IV, с.167
 Ву Чак Оань, 瑩卓武*, Vũ Trác Oánh, У Чжоин – том III с.84
 Ву Чаунг Кхань, Vũ Trọng Khánh – том IV с.790
 Ву Чаунг Фунг, Vũ Trọng Phụng – том IV с.599, 600, 601; том V с.523
 Ву Ши Тхьюк, 鵲師武*, Vũ Sư Thước, У Шицяо – том II с.243, 245, 247, 249, 253, 256
 Вьонг Куок Тинь, Vương Quốc Chính – том IV, с.686
 ВьонгТханг Чиеу, 朝昇王, Vương Thăng Triều, Ван Шэнжао – том I с.491
 Вьонг Тхыа Ву, Vương Thừa Vũ – том IV, с.175
 Вьонг Тьонг, 祥王*, Vương Tường, Ван Цян – том II с.451, 452
 Вьонг Чан, 珍 E*, Vương Trân, Ван Чжэнь – том II с.256
 Вьеттхьонг (род, *династия*), 氏莫越, Việt-thường thị, Юэшан ши -- том I с.871; том II с.396, 627
 Вьоллис А., Viollis A. – том IV с.109
 Вэй (*династия*), 魏, Ngụy, Нгюи – том I с.367, 471, 894, 900
 Вэй Лан, 朗魏, Ngụy Lăng, Нгюи Ланг – том I с.335, 372
 Вэй Чжаомэй, 美昭衛, Vệ Chiêu Mỹ, Ве Тиеу Ми – том I с.546
 Вэй Чжунцай, 宰仲韋, Vệ Trọng Tế, Ви Чаунг Те – том I с.497, 498, 910
 Вэй Чэнь, 臣魏, Ngụy-Thần, Нгюи Тхан – том I с.320
 Вэй-шань, 山潯, Vj-son, Ви-шон – том I с.744
 Вэнь Шао, 邵溫, Ôn Thiệu, Он Тхиеу -- том I с.392
 Вэнь Шу, 屬文, Văn Thục, Ван Тхук – том I с.329
 Вяткин Р.В. – том I с.878, 879; том II с.642
 Габрэль Вейер, Gabriel Veyre – том V с.351
 Гагелан* – том IV с.818, 819
 Гадар* – том IV с.666
 Гали* – том IV с.655, 657, 665
 Галилей, Galilei Galileo – том III с.503, 506
 Гамбетта Л, Gambetta Léon – том III с.15, 649
 Гангараджа, Gaṅgārāja – том I с.793
Смотри «Дить Тьон».
 Ганéша, गणेश, Gaṇeśa – том I с.200; том II с.558
 Гань Дэ* – том II с.598
 Гань Ли, 體甘, Cam Lê, Кам Ле – том I с.385
 Гао (*род, семья*), 高, Cao, Као – том I с.515
Смотри «Гао Пянь», «Гао Синь» или «Гао Сюнь».

Гао Бао, 寶高, Cao Bào или Bửu, Као Бао или Бью – том I с.393

Гао Пянь, 駢高, Cao Biền, Као Биен – том I с.497, 498, 499, 502, 504, 513, 514, 515, 733, 746, 804, 866, 910, 911, 912, 939; том II с.22, 24, 415, 633, 642; том VI с.38

Гао Синь, 辛高, Cao Tân, Као Тан – том I с.504, 514, 910, 912

Смотри «Гао Сюнь».

Гао Сюнчжэн, 徵熊高, Cao Hùng Trưng, Као Хунг Чынг – том I с.621, 623, 626, 927; том II с.312, 313, 322, 339, 346, 618

Гао Сюнь, 濤高, Cao Tầm, Као Там – том I с.499

Смотри «Гао Синь».

Гао Чжэнпин, 平止高, Cao Chính Bình, Као Тинь Бинь – том I с.486, 501, 511

Гао Шивэнь, 文使高, Cao Sĩ Văn, Као Ши Ван – том II с.169

Гардес П., Paul Gardès – том V с.13

Гарнье – том III с.262, 649

Смотри «Франсис Гарнье».

Гарри Минь, Harry Minh – том V с.358

Смотри «Нгуен Ван Минь».

Гарри Поттер, Harry James Potter – том V с.399

Гаспар де Амарал, Gaspar de Amaral – том III с.510, 511, 513

Гаспардон Э., Gaspardonne E. – том I с.6, 7, 8, 22, 26, 33, 451, 926, 927; том II с.618

Гассет Х., José Ortega y Gasset – том V с.399

Гатилепса* – том IV с.639

Гаутама, 曇瞿, Cồ-dàm, Ко Дам, Цюй Тань – том I с.755, 758, 945

Смотри «Будда Шакьямуни».

Гейне-Гельдерн Р., Heine-Geldern R. – том I с.138, 144, 852

Гельман А.И. – том V с.525

Генриетта, Henriette – том IV с.86

Георг III (Англия), George III – том III с.12

Герар – том IV с.633, 642

Смотри «Жан-Жак Герар».

Гийон, Guillon – том III с.150

Гийу, Guillout – том III с.150

Гиффорд, Gyfford – том III с.370

Глазунов Е.П. – том I с.VIII

Глинка М.И. – том V с.465

Гловер Я., Glover I.C. – том I с.143, 144

Го Куй, 饋郭*, Quách Quĩ, Куать Куи – том II с.54, 56, 57, 58, 59

Го Сян, 象郭, Quách Tượng, Куать Тьонг – том II с.472

Го Цзюньбянь, 辨君郭, Quách Quân Biền, Куать Куан Биен – том I с.528

Го Янь – том V с.143

Смотри «Куать Дам».

Голубев В., Victor Goloubew – том I с.137, 852; том IV с.762

- Голыгина К.И. – том II с.455
 Горбачёв М.С. – том V с.56, 90
 Гордон Л., L.Gordon – том IV с.791
 Горелик М.В. – том I с.263, 268; том II с.92
 Горман Ч., Gorman Ch. – том I с.109, 174, 175
 Горо Накамура, Goro Nakamura – том IV с.344
 Господин Гром, Ông Sấm, Онг Шам – том I с.672
 Господин Яо, 姚, Diêu-thị, Зиеу-тхи, Яо-ши – том I, с.62, 861
Смотри «Яо Вньсянь».
 Госпожа супруга правителя уезда (*псевдоним*), 觀清縣婆, Bà huyện Thanh quan, По синь Цин гуань – том V с.519
Смотри «Нгуен-тхи Хинь».
 Готье* – том IV с.657, 665
 Гоу Цзянь, 踐, Câu Tiễn, Коу Тиен – том I с.35, 214, 216, 281
 Грасс, Günter Grass – том V с.428
 Гриффитс Ф.Дж., Ph.J.Griffiths – том IV с.282, 287, 301, 303, 317
 Гроот де, Groot de – том I с.852
 Грэйси Д., Douglas David Gracey – том IV с.154, 161
 Грэм Грин, Henry Graham Greene – том IV с.247
 Гу – том I с.879
Смотри «Князь Гу (Чжоу)» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».
 Гу Вэй, 韋, Cổ-Vi, Ко Ви – том I с.861, 862
 Гуан Дэ, 德光, Quang Đức, Куанг Дык – том I с.325
 Гуан Чукэ, 客楚光, Quang Sở Khách, Куанг Шо Кхатъ – том I с.501
Смотри «Юань Чукэ».
 Гуй, 貴, Quý, Куи – том I с.325, 883; том VI с.15, 16
Смотри «Сы Ин»; «Маркиз Справедливый гонитель [врагов]» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».
 Гуй Чжуну, 武仲桂, Quế Trọng Vũ, Кве Чаунг Ву – том I с.490
 Гун, 龔, Cung, Кунг – том I с.914
Смотри «Лю Янь».
 Гунаварман (Фунань), Gūnāvarman – том I с.823, 955
 Гунсунь Лун, 龍孫公, Công Tôn Long, Конг Тон Лаунг – том II с.472
 Гупта (*династия*), 𑀧𑁆𑀭, Gupta – том I с.955
 Гурдон, Henri Gourdon – том IV с.715
 Густав Иеролц* – том IV с.755
 Гюго В., Victor Marie Hugo – том IV с.574, 703
 Д'Аржанлье, Georges Thierry d'Argenlieu – том IV с.794
 Д'Арк, d'Arc – том V с.350
 Да – том I с.303
Смотри «Чиеу Да».
 Дай Диен, 顛大, Đại Diên, Дай Дянь – том II с.63

Дай Кюен – том I с.432, 433, 458, 460

Смотри «Ли Дай Кюен».

Дай Лян, 良戴, Đái Lương, Дай Лыонг – том I с.383

Дак Тхан (Буй), 身得(裴)*, Đắc Thân (Bùi), Дэшэнь (Пэй) – том III с.128

Даладьё Э., Édouard Daladier – том IV с.108, 128

Далида, Dalida – том IV с.773

Дам, 譚, Đam, Тань – том III с.588; том IV с.641

Смотри «Нгуен-фук Зам».

Дам (род), (氏)譚, Đam (thị), Тань (ши) – том I с.537

Дам Зи Монг, 蒙以譚, Đam Dì Mông, Тань Имэн – том II с.72, 73, 74, 75, 76, 77, 79, 328, 622

Дам Кы, 筓譚*, Đam Cừ, Тань Цзюй – том II с.217

Дам Линь, Đam Linh – том V с.467

Дам Суан Вык, 械春譚*, Đam Xuân Vực, Тань Чуньюй – том III с.89

Дам Суан Тху, 受春譚*, Đam Xuân Thụ, Тань Чуньшоу – том III с.77

Дам Тиен, 仙淡, Đam Tiên, Дань Сянь – том III с.474

Дам Тхюи, Đam Thủy – том IV с.583, 584

Дампьер У., Dampier W. – том III с.319

Дан Хоа Ти – том I с.897

Смотри «Тань Хэчжи».

Данг (род), 氏鄧, Данг-тхи, Đặng-thị, Дэн-тхи – том I с.543

Смотри «Ле Хоан».

Данг Ван, 文鄧*, Đặng Văn, Дэн Вэнь – том II с.130

Данг Ван Данг, 騰文鄧*, Đặng Văn Đẳng, Дэн Вэньгэн – том III с.134, 137

Данг Ван Чи, 治文鄧*, Đặng Văn Trị, Дэн Вэньчжи – том II с.226

Данг Динь, 定鄧*, Đặng Định, Дэн Дин – том II с.246

Данг Динь Мат, 秘廷鄧*, Đặng Đình Mật, Дэн Тинми – том III с.95

Данг Динь Тыонг, 祥廷鄧*, Đặng Đình Tường, Дэн Тинсян – том III с.57

Данг Зунг, 容鄧*, Đặng Dung, Дэн Жун – том II с.171

Данг Зунг – том II с.217, 219, 225

Смотри «Мак Данг Зунг».

Данг Куок Ланг, 琅國鄧, Đặng Quốc Lang, Дэн Голан – том III с.197

Данг Минь Кхием, 謙鳴鄧, Đặng Minh Khiêm, Дэн Мин Цянь – том II с.449, 450

Данг Нят Минь, 鄧日明, Đặng Nhật Minh – том V с.373, 374

Данг Суан Кху, 鄧軒區, Đặng Xuân Khu – том IV с.127

Смотри «Чыонг Тинь».

Данг Тат, 必鄧*, Đặng Tắt, Дэн Би – том II с.171

Данг Тиен Донг, 東進鄧*, Đặng Tiến Đông, Дэн Цзиньдун – том III с.117

Смотри «Лаунг».

Данг Тхай Шон, 鄧太森, Đặng Thái Sơn – том V с.467

Данг Тхе Ты, 思世鄧*, Đặng Thế Tư, Дэн Шисы – том II с.294

Данг Тхе Фаунг, Đặng Thế Phong – том IV с.769
 Данг Фьонг Нги, Đặng Phương-Nghi – том I с.852
 Данг Хан, 欣鄧*, Đặng Hân, Дэн Синь – том II с.212
 Данг Хюи Чам, Đặng Thùy Trâm – том V с.436
 Данг Хюи Чы, 鄧輝著, Đặng Huy Trứ, Дэн Хуйчжу – том V с.355
 Данг Хюен Куанг, 光文鄧, Đặng Huyền Quang, Дэн Сюаньгуан – том I с.745, 767
 Данг Чан Кон, 琨陳鄧, Đặng Trần Côn, Дэн Чэнькунь – том III с.478, 479, 488, 490
 Данг Чан Тхыонг, 常陳鄧**, Đặng Trần Thường, Дэн Чэньчан – том III с.133, 134, 135
 Данг Чан Фат, Đặng Trần Phất – том IV с.582, 583
 Данг Чан Шиеу, 超陳鄧, Đặng Trần Siêu, Дэн Чэньчао – том III с.419
 Данг-тхи Хюе, 惠氏鄧, Đặng-thị Huệ, Дэн-ши Хуй – том III с.77, 78
 Даниэль Дефо, Daniel Defoe – том IV с.585
 Даниэль Элсберг, Daniel Ellsberg – том IV с.289
 Дань, 儋, Đán, Дан – том II с.643
Смотри «Князь Чжоу» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».
 Дань Мэн, 萌儋, Đam Manh, Дам Мань – том I с.386
 Дао (скрытая династия), 陶, Đào, Тао – том I с.389, 393 – 399, 414
 Дао Ван Хо, 虎文陶*, Đào Văn Hổ, Тао Вэньху – том III с.137
 Дао Ву, 陶武 – том IV с.609
 Дао Зюи Ань, 陶 duy Anh – том I с.6, 8 – 11, 13, 22, 33 – 48, 237 – 239, 259, 264, 266 – 269, 283, 305, 875, 660; том IV с.613, 614, 738, 816
 Дао Зюи Ты, 慈維陶, Đào Duy Từ, Тао Вэйци – том II с.451; том III с.39, 43, 336, 611, 632, 633
 Дао Кам Мок, 沐甘陶, Đào Cam Mộc, Дао Ганьму – том II с.18, 20, 21, 290, 591
 Дао Као, 高道*, Đạo Cao, Дао Гао – том II с.422
 Дао Ко, 基陶, Đào Cơ, Тао Цзи – том I с.395
 Дао Куанг Ниеу, 饒光陶*, Đào Quang Nhiêu, Тао Гуанжао – том III с.47, 49, 51
 Дао Кхан, 侃陶, Đào Khản, Тао Кань – том I с.392, 393, 394, 396, 397, 398, 399
 Дао Тан, 晉陶, Đào Tấn, Дао Цзинь – том III с.612
 Дао Те Лыонг, 亮齊陶, Đào Tề Lượng, Тао Цилян – том I с.511
 Дао Тен¹, 陶 Tê – том V с.471
 Дао Туи, 綏陶, Đào Tuy, Тао Суй – том I с.398, 399
 Дао Тхак Фу, 附跽陶*, Đào Thạc Phụ, Тао Тофу – том II с.40
 Дао Ты Ки, 其子陶*, Đào Tử Kỳ, Тао Цзыцзи – том II с.129

¹ Настоящее имя «Нгуен Тхиен Дао, Nguyễn Thiên Đạo».

Дао Тхук, 淑陶, Đào Thục, Тао Шу – том I с.398, 399
 Дао Тю, 註陶*, Đào Chú, Тао Чжу – том III с.87
 Дао Уи, 威陶, Đào Uy, Тао Вэй – том I с.392, 396, 397, 398, 399
 Дао Хань, 行道, Đạo Hạnh, Дао Син – том II с.424
 Дао Хоанг, 璜陶, Đào Hoàng, Тао Хуан – том I с.389, 390, 391, 392, 394, 395, 789, 820
 Дао Чаунг Ким, Đào Trọng Kim – том IV с.790
 Дао Чунг, 中道, Đạo Trung, Дао Чжун – том III с.585
 Дао Шэн, 生道, Đạo Sinh, Дао Шинь – том I с.404
 Даравати (королева), Daravati – том II с.569
 Дат Бон, 本達, Đạt Bôn, Да Бэнь – том III с.585
 Де, De, Дё – том V с.354
 Де Кастри, Christian Marie Ferdinand de La Croix de Castries – том IV, с.192
 Де Латтр де Тассиньи (Жан Жозеф Мари Габриэль), Jean Joseph Marie Gabriel de Lattre de Tassigny – том IV, с.185, 186
 Де Тхам, 探提, Đê Thâm, Ди Тань – том III с.282, 283; том IV с.44, 46
Смотри «Хоанг Хоа Тхам».
 Дева Мария – том IV с.672; том V с.488
 Деваварман, Devavarman – том I с.796, 797
Смотри «Фам Тхиен Кхай».
 Девагамурти, Devatāmūrti – том II с.538
Смотри «Хариварман IV».
 Девийе Ф. – том IV, с.161, 168, 795
Смотри «Филипп Девийе».
 Девятихвостый лис, Hồ tinh, Хо тинь – том II с.406, 446
 Дежан де ла Бати, Dejean de la Batie – том IV с.119
 Дейдьё* – том IV с.677
 Декарт Р., René Descartes – том IV с.578, 703
 Деку, Jean Décoix – том IV с.128, 131 – 134, 139, 142, 143, 426, 430
 Дельгадо – том IV с.644, 651, 652, 817
Смотри «Игнацио Дельгадо».
 Дементьев Ю.П. – том I с.VIII
 Демьевиль П., Désièville P. – том I с.927
 Деопик Д.В. – том I с.VIII, 8 – 10, 44 – 48, 142, 301, 305, 393, 394, 472, 587, 592, 673, 854, 862, 878, 883, 884, 899, 923, 924, 933; том II с.7
 Деревянко А.П. – том I с.142
 Десперль, Desperle – том III с.152
 Деспьо, Despiot – том III с.152
 Джайя Индраварман I, Jaya Indravarman I – том I с.806, 807, 810
 Джайя Индраварман V, Jaya Indravarman V – том II с.546
Смотри «Идраварман V (Виджайя)».
 Джайя Индраварман VI, Jaya Indravarman VI – том II с.548, 559
 Джайя Парамешвараварман I, Jaya Paramesvaravarman I – том II с.535
Смотри «Парамешвараварман I».

Джайя Синхаварман, Jaya Sinhavarman – том II с.549, 559, 649
Смотри «Индраварман V (Аккамбат)».
 Джайя Синхаварман I, Jaya Sinhavarman I – том I с.805, 810; том II с.649
 Джайя Синхаварман II, Jaya Sinhavarman II – том I с.812, 815; том II с.42, 535, 649
 Джайя Синхаварман III, Jaya Sinhavarman III – том II с.129, 130, 649
Смотри «Хариджит».
 Джайя Синхаварман IV, Jaya Sinhavarman IV, 鷲制 или 至制, Ché Chí, Те Ти, Чжи Чжи (鷲作, Так Ти, Tác Chí, Чжи Чжи) – том II с.130, 131, 649
 Джайя Синхаварман V Jaya Sinhavarman, 賴的巴, Ba Đích Lại, Ба Дить Лай, Ба Ди Лай – том II с.564 – 566, 571, 649
 Джайя Хариварман I, Jaya Harivarman I – том II с.60
 Джайя Шактиварман, Jaya Çaktivarman (Çrī) – том I с.805, 810
 Джайяварман (король Фунани), Jayavarman – том I с.796
 Джайяварман I (Ченла), Jayavarman I – том I с.826, 827, 829, 955, 956
 Джайяварман I-бис (Ченла), Jayavarman I-bis, 麼跋邪闍, Chà-tà-bat-ma, Тя-та-ба-ма, Ду-сие-ба-мо – том I с.829
 Джайяварман II (кхмерский король), Jayavarman II, 麼跋邪闍, Chà-tà-bat-ma, Тя-та-ба-ма, Ду-сие-ба-мо – том I с.803, 804, 830, 832
 Джайяварман III (кхмерский король), Jayavarman III – том II с.804
 Джайяварман VII (кхмерский король), Jayavarman VII – том II с.546, 548
 Джайядеви (Ченла), Jayadevi – том I с.827
 Джеймс Дарст, James Durst – том IV с.774
 Джеки Чан, Jackie Chan – том V с.520
 Джеральд Р.Форд, Gerald Rudolph Ford, Jr. – том IV с.325, 326, 331
 Дживака, 域耆, Kû-vưс, Ки-вык, Ци-юй – том I с.713
Смотри «Марадживак».
 Джироламо Майорик, Jirołamo Maiorica – том III с.514, 675
 Джоозеф Коллинз, Joseph Lawton Collins (Lightning Joe) – том IV с.247
Смотри «Коллинз Дж.».
 Джолен д'Орнано, Jolene d'Ornano – том IV с.826
 Джон Пол Ванн, John Paul Vann – том IV с.801
 Джон Фицджеральд Кеннеди, John Fitzgerald Kennedy – том IV с.267, 273, 274, 278, 281, 282, 283, 285, 294, 802, 829
 Джонни Холлидей, Johnny Hallyday – том IV с.773
 Джонни Чи Нгуен, Johnny Trí Nguyễn – том V с.385
 Джонсон Л. – том IV с.288, 290, 291, 294, 297, 300, 304, 309, 531
Смотри «Линдон Б.Джонсон».
 Джордж Буш-младший, George Walker Bush – том V с.72, 73
 Ди Цин, 清狄, Địch Thanh, Де Тхань – том II с.37
 Дидро, Denis Diderot – том IV с.16
 Диего Корвалью, Diego Corvalho – том III с.640; том IV с.621

¹ Чэн Лун, 成龍, Thành Long, Тхань Лаунг.

Диен Биен, 扁殿*, Địch Biền, Дянь Пянь – том III с.666, 667

Динь – том I с.558

Смотри «Лаунг Динь (5-ый сын)».

Динь, Đình – том V с.440

Динь (род), 丁, Đình, Дин – том II с.175

Динь (род, династия), 丁, Đình, Дин – том I с.525, 536, 537, 539, 543, 545, 546, 554, 560, 565, 566, 640, 642 – 645, 652 – 654, 660, 663, 742, 745 – 748, 756, 765, 767, 838, 915, 918, 919, 929, 930; том II с.18, 21, 28, 156; том III с.281, 283, 286, 287, 291, 320, 344, 489; том IV с.586

Динь Бат Туи, 雖拔丁*, Đình Bạt Tuỳ, Дин Басуй – том II с.387

Динь Бо Линь, 領部丁, Đình Bộ Lĩnh, Дин Булин – том I с.42, 523 – 525, 535 – 538, 539, 540, 542 – 544, 550, 551, 557, 558, 565, 566, 644, 646, 745, 763, 767, 768, 775, 807, 838, 914, 915, 917, 923, 943, 945; том II с.24, 280 – 283, 285 – 287, 319, 424, 615; том IV с.585, 586; том V с.501

Динь Ван Диен, 佃文丁, Đình Văn Diên, Дин Вэньтянь – том III с.246, 248; том IV с.37

Динь Ван Зяй, 皆文丁*, Đình Văn Giai, Дин Вэньцзе – том III с.91, 92

Динь Ван Тхан, 琚文丁*, Đình Văn Thản, Дин Вэньцзу – том III с.93

Динь Дай Чунг, 中大丁, Đình Đại Trúng, Дин Да Чжун – том II с.565

Динь Дао* – том III с.245

Динь Диен, 佃丁, Đình Diên, Дин Дянь – том I с.540, 541

Динь Зя Кхань, Đình Gia Khánh – том II с.628, 633

Динь Зя Лап* – том IV с.775

Динь Киен, 建丁, Đình Kiến, Дин Цзянь – том I с.485, 486

Динь Конг, 公丁*, Đình Công, Дин Гун – том II с.242

Динь Конг Ми, 美公丁, Đình Công Mỹ, Дин Гунмэй – том III с.423

Динь Конг Чы, 著公丁, Đình Công Trứ, Дин Гунчжу – том II с.278, 285

Динь Ле, 禮丁*, Đình Lễ, Ли Дин – том II с.181, 182

Динь Лиен, 璉丁, Đình Liễn, Дин Лянь – том I с.524, 535, 539, 540, 543

Динь Лиет, 列丁*, Đình Liệt, Дин Ле – том II с.180, 197

Динь Туен – том I с.541, 543, 550, 553

Смотри «Туен (Динь)».

Динь Хунг, Đình Hùng – том IV с.619

Дить Кхай, 咳敵, Địch Khái, Ди Кай – том I с.793

Дить Тьон, 真敵, Địch Chón, Ди Чжэнь – том I с.792, 793

Смотри «Гангараджа».

Дмитрий Донской – том I с.916

До (скрытая династия), 杜, Đỗ, Ду – том I с.402, 403, 414, 620, 792, 909

До Ан, 安杜, Đỗ An, Ду Ань – том II с.74

До Ань Ву, 武英杜, Đỗ Anh Vũ, Ду Ину – том II с.68, 69, 70, 71, 308, 618

До Ань Зоан, 允英杜, Đỗ Anh Doãn, Ду Аньюнь – том II с.77

До Ань Хан, 翰英杜, Đỗ Anh Hàn, Ду Инхань – том I с.486, 487, 488, 907

До Ба Фам, 品伯杜*, Đỗ Bá Phâm, Ду Бопинь – том III с.318
 До Би, 鈇杜, Đỗ Bí, Ду Синь – том II с.80
 До Би, 鈇杜, Đỗ Bí, Ду Синь – том II с.182
 До Ван Нинь, Đỗ Văn Ninh – том II с.342, 344
 До Ван Тиеу*, Đỗ Văn Chiêu – том IV с.652
 До Виен, 瑗杜, Đỗ Viên, Ду Юань – том I с.400, 402, 792
 До Ву – том II с.69, 463
 Смотри «До Ань Ву».
 До Динь Нгием, Đỗ Đình Nghiêm – том I с.853, 854
 До Динь Хиеп, Đỗ Đình Hiệp – том IV с.755
 До Дык Ви, 爲德杜*, Đỗ Đức Vị, Ду Дэвэй – том II с.256
 До Зиен, 演杜*, Đỗ Diễn, Ду Янь – том II с.256
 До Зыонг, 陽都, Đỗ Dương, Ду Ян – том I с.358
 До Кань Тхак, 碩景杜, Đỗ Cảnh Thạc, Ду Цзиншо – том I с.530, 534, 536, 917, 918
 До Ке, 稽都, Đỗ Kê, Ду Цзи – том I с.327
 До Кинь Ту, 須敬杜*, Đỗ Kinh Tu, Ду Цзинсю – том II с.77
 До Куанг, 桃杜*, Đỗ Quang, Ду Гуан – том II с.77, 78
 До Куанг Тиен, Đỗ Quang Tiên – том IV с.608
 До Кхак Тюнг, 終克杜*, Đỗ Khắc Chung, Ду Кэчжун – том II с.107
 До Лай Тхуй, Đỗ Lai Thuý – том V с.389
 До Ман, 滿杜, Đỗ Man, Ду Мань – том II с.564, 566, 567
 До Минь Као, Đỗ Minh Cao – том I с.XIII, 855; том VI с.3
 До Моу, Đỗ Mậu – том IV с.275
 До Мыой, Đỗ Mười – том V с.51, 59, 63
 До НгуенТхат, 拓元杜, Đỗ Nguyên Thát, Ду Юань То – том II с.564
 До Нюан, Đỗ Nhuận – том V с.463, 465, 466
 До Ньяк, 樂杜*, Đỗ Nhạc, Ду Лэ – том II с.217
 До Нян Чап, 蟄閑杜*, Đỗ Nhân Trập, Ду Сяньчжэ – том III с.105, 106
 До Тон Тхань, 誠存杜, Đỗ Tôn Thành, Ду Цуньчэн – том I с.492
 До Тхань, 淸杜, Đỗ Thanh, Ду Цин – том II с.74
 До Тхань Ньон, 禳城杜*, Đỗ Thành Nhơn, Ду Чэнжан – том III с.104, 105
 До Тхао, 恹杜*, Đỗ Thao, Ду Тао – том II с.216
 До Тхе Зяй, 皆勢杜*, Đỗ Thế Giai, Ду Шицзэ, – том III с.86
 До Тхе Куи, 貴勢杜*, Đỗ Thế Quý, Ду Шигуй – том II с.77
 До Тхе Кхань, 卿世杜*, Đỗ Thế Khanh, Ду Шицин – том II с.226
 До Тхиен, 善杜, Đỗ Thiên, Ду Шань – том I с.50, 51, 340, 863; том II с.437, 483, 484, 486 – 488, 491, 495; том III с.501, 502
 До Тхиен, 天杜, Đỗ Thiên, Ду Тянь – том II с.557
 До Тхиен Тхы, 署天杜*, Đỗ Thiên Thữ, Ду Тяньшу – том II с.131
 До Тхить, 釋杜, Đỗ Thích, Ду Ши – том I с.540, 918

До Тху Чынг, 澄守杜, Đỗ Thủ Trùng, Ду Шоучэн – том I с.494
 До Ты Бинь, 平子杜*, Đỗ Tử Bình, Ду Цыпин – том II с.139, 141, 147
 До Хоай Нам, 鄧懷南, Đỗ Hoài Nam – том I с.XIII
 До Хоанг Ван, 文弘杜, Đỗ Hoàng Văn, Ду Хунвэнь – том I с.785
 До Хыу Тхом (Жео Тхом) – том V с.359
 До Хюе До, 度慧杜, Đỗ Huệ Độ, Ду Хуйду – том I с.401, 423, 620, 792, 793, 895
Смотри «Хюе До».
 До-тхи Хай Иен, 鄧-thị Hải Yến – том V с.521
 Доан (род), 段, Đoàn, Дуань – том II с.79
 Доан Ван Лой, 利文段, Đoàn Văn Lợi – том II с.81
 Доан Зань Тянь, 震名段*, Đoàn Danh Chấn, Дуань Минчжэнь – том III с.85
 Доан Зюн Тхань, 鄧允 Thành – том V с.442
 Доан Нгуен Тхук, 蜀院段*, Đoàn Nguyễn Thục, Дуань Юаньшу – том III с.94
 Доан Ныи Хай, 孩茹段*, Đoàn Như Hải, Дуань Жухай – том II с.129, 130, 131, 134
 Доан Ту Тхиен, 遷曾段, Đoàn Từ Thiên, Дуань Цюяннь – том I с.495 – 498, 909
 Доан Туан, 鄧 Tuân – том V с.389
 Доан-тхи Дием, 點氏段, Đoàn Thị Điểm, Дуань-ши дянь – том III с.480, 488, 490
 Доан Тхыонг, 上段, Đoàn Thượng, Дуань Шан – том II с.75 – 78, 79, 81, 82, 86
 Доан Тю, 朱段, Đoàn Chu, Дуань Чжу – том II с.75, 76
 Доан Фу Ты, 鄧 Phú Tứ – том IV, с.594; том V с.474
 Доан Чык* – том III с.245
 Доан Чыонг* – том III с.245
 Доде А., Alphonse Daudet – том IV с.577
 Доктор наук «N», Tiến sĩ «N» – том V с.431
 Доминго Марти* – том IV с.651
 Доминго Муньос* – том IV с.666
 Доминго Хиен Тхо, 壽軒*, Domingo Hiên Thọ, Доминго Сюань Шоу – том III с.371
 Дон Ныионг – том II с.258
Смотри «Мак Дон Ныионг».
 Донг (великан), 鄧, Đồng – том II с.
 Донг Ким Лан, 鄧金董, Đồng Kim Lân, Дун Цзиньлинь – том III с.611, 686
 Донован У., William Joseph Donovan – том IV с.791
 Дот – том I с.795
Смотри, «Фам Зыонг Май II (Фам Дот)».
 Доу Жун, 容實, Đâu Dung, Доу Зунг – том I с.381, 891
 Древесный дух, Mộc tinh, Мок тинь – том II с.406, 446

Дрона, Droṇa – том I с.953

Ду Му, 穆杜, Đỗ Mục, До Мук – том I с.349, 353, 602

Ду Фу, 甫杜, Đỗ Phủ, До Фу – том III с.483

Ду Хун, 弘杜, Đỗ Hoàng, До Хоанг – том I с.392, 396, 398

Ду Цзань, 讚杜, Đỗ Tân, До Тан – том I с.392

Дуайт Эйзенхауэр, Dwight David Eisenhower – том IV с.224, 229, 230, 247, 250, 281, 827

Смотри «Эйзенхауэр Д.».

Дуань Чжи, 志段, Đoàn Chí, Доан Ти – том I с.355, 356

Дуань Шицзэ, 則士段, Đoàn Sĩ Tác, Доан Ши Так – том I с.492

Дуарте Козльо, Duarte Coelho – том III с.509

Дудар де Лагре, Doudart de Lagrée – том III с.226, 227

Дун Чжуншу, 舒仲董, Đông Trọng Thư, Донг Чаунг Тхы – том I с.709; том II с.473, 474, 476, 486; том III с.531; том IV с.787; том VI с.36

Дун Юань, 元董, Đông Nguyên, Донг Нгуен – том I с.388

Дух Ветра, Thần gió – том II с.405

Дух Ветра, 豐法, Pháp Phong, Фап Фаунг, Фа Фэн – том II с.405, 416

Дух Вод, Thủy nước – том II с.405, 408, 446

Дух Вод, 精水, Thủy-tinh, Тхюи-тинь, Шуй-цзин – том I с.252, 254, 437, 439, 441, 685, 688, 689, 924; том II с.405, 408, 446; том III с.559; том V с.428

Дух Гор, Thần núi – том II с.405, 407, 408, 412, 419, 420, 446

Дух Гор, 精山, Sơn-tinh, Шон-тинь, Шань-цзин – том I с.252, 254, 437, 439, 441, 685, 688, 689, 924; том II с.405, 407, 408, 412, 419, 420, 446, 627; том III с.559; том V с.428

Смотри «Туан», «Святой горы Танвиен».

Дух Грома, Thần sét – том II с.405

Дух Грома¹, 雷法, Pháp Lôi, Фап Лой, Фа Лэй – том II с.405, 416

Дух Дождя, 雨法, Pháp Vũ, Фап Ву, Фа У – том II с.416

Дух-Дракон, 龍神, Thần-long, Тхан-лаунг, Шэнь-лун – том I с.237, 239

Дух Земли, Thần đất – том II с.404

Дух Земли, 神土, Thổ thần, Ту шэнь – том II с.405; том III с.559

Дух – Золотая черепаха, 神龜金, Kim-quy thần, Ким-куи тхан, Цзинь-гуи шэнь – том I с.255, 256, 437 – 439, 442, 443, 686

Дух Молний, 殿法, Pháp Điện, Фап Диен, Фа Дянь – том II с.416

Дух Облаков, 雲法, Pháp Vân, Фап Ван, Фа Юнь – том II с.416

Дух Очага, Thần bếp – том II с.405

Дух Огня, Thần lửa – том II с.405

Дух Огня, 神火, Хоа Тхан, Хоа, Ху Шэнь – том IV, с.682; том VI с.9

Дух Риса, Thần lúa – том II с.405

¹ Вариант «雷天, Thiên Lôi, Тхиен Лой, Тянь Лэй».

Дух-черепаха, 神龜, Quy-thần, Куи-тхан, Гуй-шэнь – том I с.871; том II с.627

Дханапати Гранма – том II с.547, 649

Смотри «Бо Зо», «Ювараджа Мнагахна Он Дханапати Гранма».

Дхараниндраварман I (кхмерский король), Dharaṇīndravarman – том II с.545, 546

Дхармамахараджа Шри Бхадраварман I, Dharmamahārāja Śrī Bhadravarman I – том I с.792

Смотри «Бхадраварман I», «Фам Хо Дат»

Дык, 德, Đức, Дэ – том II с.410

Дык Тинь (Ли), 政德, Đức Chính, Дэ Чжэн – том I с.751, 942, 952

Смотри «Фат Ма (Ли)»; «Король Небесного начала» и «Великий рода [династии] Ли» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Дыонг Дао, 道當, Dương Đạo, Дан Дао – том II с.35

Дыонг Туан Ба* – том V с.520

Дьюи А.П., Dewey A.P. – том IV, с.159

Дэвид Марр, David Ewan Marr – том V с.482

Дэвид Халберстам, David Halberstam – том IV, с.280

Дэвидсон Ф., John Wynn Davidson (Black Jack) – том IV с.260, 264, 281, 350, 793

Дэгут* – том IV с.657

Дэйо -- том III с.150, 168

Смотри «Жан Мари Дэйо».

Дэн И, 逸鄧, Đặng Dật, Данг Зат – том I с.400

Дэн Жан, 讓鄧, Đặng Nương, Данг Ньонг – том I с.348, 349, 353, 602

Дэн Сюнь, 荀鄧, Đặng Tuân, Данг Туан – том I с.387

Дэн Сяопин, 平小鄧, Đặng Tiểu Bình, Данг Тиеу Бинь – том V с.29,30

Дэнчжи – том I с.898

Смотри «Фу Дэнчжи».

Дюбуа Э., Dubois E. – том I с.867

Дюкло* – том IV с.657

Дюма А., Alexandre Dumas, père – том IV с.574

Дюма А., Alexandre Dumas, fils – том V с.472

Дюмутье Г., Dumoutier G. – том I с.6, 22, 24, 25, 29, 45, 46, 298, 880, 882, 932

Дюплекс Ж.-Ф., J.-F. Duplex – том III с.211

Дюпон П., Dupont P. – том I с.956

Дюпре, Dupré – том III с.251, 252

Дюран М., Durand M. – том I с.6 – 8, 22, 33, 451, 940, 945, 951; том II с.627, 628; том III с.591, 685, 686; том VI с.25, 37, 40

Дюрренматт, Friedrich Reinhold Dürrenmatt – том V с.428

Дюпюи Ж., Jean Dupuis – том III с.251, 252

Ёкокура Масаюки, Yokokura Massayuki – том I с.143

Ельцин Б.Н. – том V с.56
 Ёсикаи Масато, Yosikai Masato – том I с.143
 Жак Бенжамин Лонжер, Jacques Benjamin Longer – том IV с.638
Смотри «Лонжер».
 Жак-Филипп Леклерк, Jacques-Philippe Leclerc – том IV, с.158
Смотри «Леклерк Ж.».
 Жакар* – том IV с.818, 819
 Жамм Л., Jammes L. – том I с.136, 137
 Жан Батист Петрус Ки – том III с.234, 249
Смотри «Чыонг Винь Ки».
 Жан-Батист Шеньо, Jean-Baptiste Chaigneau – том III с.151, 661
 Жан де Ланессан – том IV с.11
Смотри «Ланессан де».
 Жан Дюпюи, Jean Dupuis – том IV с.365, 366
 Жан-Жак Герар, Jean-Jacques Guérard – том IV с.638, 818
Смотри «Герар».
 Жан-Леон Жером, Jean-Léon Gérôme – том IV с.748
 Жан Луи, Jean Louis – том VI с.40
 Жан Мари Дэйю, Jean Marie Dayot – том III с.149
 Жан Сантени, Jean Sainteny – том IV, с.167, 796
 Жан Эйфель, Jean Effel – том IV с.445
 Жанна д'Арк, Jeanne d'Arc – том IV с.703
 Жантэ* – том IV с.642, 649, 657, 665
 Жаро* – том IV с.641
 Жданов А.А. – том IV с.604; том V с.442
 Жоао да Круз, Joao da Cruz – том III с.339
 Жозеф Ингимберти, Joseph Inguimberty – том IV с.760, 762,
 Жорегибери, Jean Bernard Jauréguiberry – том III с.2
 Жорж Бидо, Georges-Augustin Bidault – том IV, с.173, 194, 195
 Жорж Бударель, Georges Boudarel – том IV с.826
 Жорж Грослье, Georges Groslier – том IV с.756, 823, 824
 Жорж Кондоминас, Georges Louis Condominas – том IV с.826; том V с.482
 Жорж Кхань, Georges Khanh – том IV, с.764
 Жорж Ревер, Georges Marie Joseph Revers – том IV, с.184
 Жорж Серре, Georges Serré – том IV с.755
 Жорж Спеш, Georges Specht – том V с.516
 Жорж Фор, Georges Faure – том V с.355
 Журу* – том IV с.642
 Жэнь Ао, 翬王, Nhâm Hiêu, Ням Хиеу – том I с.261, 264, 269, 270, 271, 272, 274, 874
 Жэнь Янь, 延王, Nhâm Diên, Ням Зиен – том I с.349 – 353, 362, 602, 886; том II с.498
 Жюль Бессон, Jules Besson – том IV с.755
 Жюль Бревье, Jules Brévié – том IV с.117, 763

Жюль Ферри, Jules Ferry – том III с.269
Смотри «Ферри Жюль».
 Жюстен Годар, Justin Godard – том IV, с.123
 Занг Минь Шай, Giang Minh Sài – том V с.402, 404
Смотри «Шай».
 Зань Нгу, 仝名*, Danh Ngũ, Мин У – том III с.85
Смотри «Нгуен Зань Фыонг».
 Зань Фыонг – том III с.85, 86, 87
Смотри «Нгуен Зань Фыонг».
 Западная Хань (династия, эпоха), 漢西, Tây Hán, Тэй Хан, Си Хань – том I с.335, 421, 422, 462, 861, 885, 928
Смотри «Хань (династия, эпоха)», «Ранняя Хань (династия)».
 Западная Чжоу (династия, эпоха), 周西, Tây Chu, Тэй Тю – том III с.682
Смотри «Чжоу (династия, эпоха)».
 Зе Хоан, De Hoàn* – том IV с.666
 Зеленцов В.А. – том I с.VIII
 Земля (божество), 地, Địa, Дия, Ди – том I с.254, 440
 Зи – том II с.76
Смотри «Фам Бинь Зи».
 Зиен (король Ад), (王)閼, Diêm (vương), Янь (ван) – том III с.667
 Зиен – том II с.74
Смотри «Фам Зиен».
 Зиен Динь Хоа, Diên Đình Hoa – том I с.44
 Зиену Нян, 仁曜*, Diêu Nhân, Яо Жэнь – том II с.431
 Зимонина И.П. – том I с.VIII
 Зимянин М.В. – том IV, с.203
 Зитхутонг, 宋吁譚, Dịch Hu Tổng, Исюйсун – том I с.283
 Зоан Динь, 定允, Doãn Định, Юн Дин – том II с.77
 Зоан Куанг Хай, Doãn Quang Hải – том V с.465
 Зоан Куок Ши, Doãn Quốc Sử – том IV с.618
 Зоан Нанг, 能允, Doãn Năng, Юн Нэн – том III с.305
 Золотая черепаха – том I с.274, 276, 588, 686, 689, 690, 777, 934, 948, 949;
 том II с.175, 193, 446
Смотри «Дух – Золотая черепаха».
 Золотой Принц, Yañ Mañ, 邁陽, Dương Mại, Зыонг Май, Ян Май – том I с.951
Смотри «Фам Зыонг Май Ъ».
 Золушка – том II с.424
 Зоя Космодемьянская – том IV с.607
 Зу – том II с.76
Смотри «Фам Зу».
 Зуат – том II с.108
Смотри «Чан Нят Зуат».

Зук (Чан), (陳)育, Dục (Trần), Хуан (Чэнь) – том II с.143

Зунг – том III с.128

Смотри «Ву Ван Зун».

Зунг Хиен, Dũng Hiệp – том V с.470

Зыонг (династия), 楊**, Dương, Ян – том II с.143

Зыонг (клан), 楊, Dương, Ян – том I с.532 – 534, 536, 563, 564, 642, 644, 652, 755, 756, 837, 838, 929, 930, 941; том II с.286

Зыонг (королева-мать, императрица), 楊, Dương, Ян – том I с.543, 550

Зыонг Ба Чак, Dương Bá Trạc – том IV с.32

Зыонг Бать Май, Dương Bạch Mai – том IV с.115, 116, 127

Зыонг Бинь, 平楊, Dương Bình, Ян Пин – том II с.31

Зыонг Ван Дык, Dương Văn Đức – том IV с.276

Зыонг Ван Зыонг, Dương Văn Dương – том IV с.695

Смотри «Ван Зыонг», «Ба Зыонг».

Зыонг Ван Зяо, Dương Văn Giáo – том IV с.87

Зыонг Ван Минь, Dương Văn Minh – том IV с.251, 270 – 272, 274 – 277, 342, 696, 708

Смотри «Большой Минь».

Зыонг Динь Кук, 鞠廷楊, Dương Đình Cúc, Ян Тинцзюй – том III с.418

Зыонг Динь Нге, 藝廷楊, Dương Đình Nghệ, Ян Тини – том I с.520, 532, 914; том II с. 278, 280, 285

Смотри «Зыонг Зиен Нге», «Динь Нге».

Зыонг Дык Хиен, Dương Đức Hiền – том IV с.151

Зыонг Зиен Нге, 藝延楊, Dương Diên Nghệ, Ян Яньи – том I с.533, 914

Смотри «Зыонг Динь Нге», «Динь Нге».

Зыонг Кат Лой, 利吉楊, Dương Cát Lợi, Ян Цили – том I с.534

Зыонг Кхыонг, 姜楊*, Dương Khương, Ян Цзян – том II с.143

Зыонг Кхюе, 奎楊, Dương Khuê, Ян Куй – том III с.487

Зыонг Май – том I с.402, 896, 951

Смотри «Фам Зыонг Май I».

Зыонг Май – том I с.795

Смотри «Фам Зыонг Май II».

Зыонг Нганг, 昂楊*, Dương Ngang, Ян Ан – том II с.152

Зыонг Нгием Моу, Dương Nghiễm Mậu – том IV с.617, 619

Зыонг Нят Ле, 禮日楊, Dương Nhật Lễ, Ян Жили – том II с.143

Смотри «Зыонг (династия)», «Нят Ле (Чан)».

Зыонг Там Кха, 哥三楊, Dương Tam Kha, Ян Саньгэ – том I с.534, 536, 917; том II с.286, 319

Зыонг Тан Лок, Dương Tấn Lộc – том I с.810

Смотри «Зыонг Тиен Лок».

Зыонг Тап Ты, 思緝楊, Dương Tập Tư, Ян Цисы – том I с.497

Зыонг Тиен Лок, 祿進楊, Dương Tiến, Lộc Ян Цзиньлу – том I с.552

Смотри «Зыонг Тан Лок».

Зыонг Тхань, 清楊, Dương Thanh, Ян Цин – том I с.488, 490, 491, 908
 Зыонг Тху Хыонг, Dương Thu Hương – том V с.405, 413, 437, 438
 Зыонг Ты, Dương Từ – том III с.524, 676
 Зыонг Ты Минь, 明白楊*, Dương Tự Minh, Ян Цзымин – том II с.68
 Зыонг Ты Тан, 紹思楊, Dương Tư Tấn, Ян Сыцзинь – том I с.495
 Зыонг Тяп Нят, – 執楊*, Dương Chấp Nhất, Ян Чжи – том II с.234, 235
 Зыонг Хнеу Нгиа, Dương Hiếu Nghĩa – том IV с.272
 Зыонг Хо, 胡楊*, Dương Hồ, Ян Ху – том III с.47
 Зыонг Хоан (Ли), (李)煥陽, Dương Hoán (Lý), Янхуань (Ли) – том II с.65, 66
Смотри «Дух рода династии Ли» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Зыонг Чи, 知楊*, Dương Trí, Ян Чжи – том III с.47
 Зьем – том III с.296; том IV с.231, 233 – 242, 244, 245, 246 – 251, 253 – 256, 261, 265 – 267, 271, 275, 506, 522, 689, 708, 820
Смотри «Нго Динь Зьем».
 Зюе (18-ый король Мужественный), 睿, Duệ, Жуи – том II с.627
 Зюи Шан – том II с.213, 214
Смотри «Чинь Зюи Шан».
 Зя, 家*, Gia, Цзя – том III с.46, 634
 Зя Хыу – том II с.45
Смотри «Фи Зя Хыу».
 Зянг Ван Зу, 論文江*, Giang Văn Dụ, Цзян Вэньюй – том II с.218
 Зянг Нам, Giang Nam – том IV с.620
 Зянг Хюен, 玄江*, Giang Huyền, Цзян Сюань – том III с.350
 Зяп Чынг, 徵甲*, Giáp Trung, Цзя Чжэн – том II с.248
 И Лан, 蘭倚, Ý Lan, Ци Лань – том II с.38, 43, 46, 48, 63, 424, 425
 Иво Васильев, Ivo Vasiliev – том V с.482
 Игнацио, Ignacio – том III с.510
 Игнацио де Котоленди, Ignacio de Cotelendi – том III с.515
 Игнацио Дельгадо, Ignacio Delgado y Cebrian – том IV с.633, 634, 639, 651, 652, 817
 Игнацио Лойола, Ignacio López de Loyola – том III с.640
 Иен Сари, Ieng Sary – том IV с.314, 780; том V с.22, 26
 Иен-ты, 子安, Yên-tử, Ань-цзы – том II с.464
 Иет Киеу, 驕謁*, Yết Kiêu, Ие Цзяо – том II с.105
 Иешуа – том II с.639
 Изабелла Католическая, Isabel I la Católica – том III с.505
 Иисус Христос – том III с.514, 677; том IV с.703
Смотри «Христос».
 Илия (пророк) – том IV с.701
 Илюшечкин В.П. – том I с.842, 844, 845
 Имамуре Кэйдзи, Imamura Keiji – том I с.143

Император Жёлтый. *Смотри «Хуанди»; «Император Жёлтый» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».*

Ия, 鄞, Dīnh, Зинь – том I с.315, 316, 318, 319

Ин (принц), In – том II с.546

Смотри «Сурьяварман (Виджайя)».

Индра (Шакра), 𑖅𑖤𑖥, Śakra – том I с.129; том II с.416

Индраварман I, Indravarman I (Çrī) – том I с.799, 801, 802, 803

Индраварман I (Ченла), Indravarman I – том I с.804

Индраварман II, Indravarman II (Çrī) – том I с.804, 805, 810; том II с.539, 540, 541

Индраварман III, Indravarman III (Çrī) – том I с.806, 810; том II с.542

Смотри «Девараджа» и «Ювараджа» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Индраварман IV, Indravarman IV (Çrī) – том I с.807, 810; том II с.544, 545, 546, 547, 549, 559

Индраварман V (Аккамбал), Indravarman V (Çrī) – том II с.549, 550, 551, 552, 553, 555, 559

Смотри «Джайя Синхаварман».

Индраварман V (Виджайя) – том II с.549, 559

Смотри «Джайя Индраварман V».

Инь (династия, эпоха), 殷, Ân, Ан – том I с.878, 875, 880; том II с.409

Иоанн Креститель – том IV с.701

Иоанн (пресвитер), Preste Juan – том III с.507, 674

Иосиф Лай, Joseph Lai – том IV с.630

Иосиф Маршан – том IV с.818

Смотри «Маршан Иосиф».

Итс Р.Ф. – том I с.Х, 110, 856, 925

Ить Так – том II с.502

Смотри «Чан Ить Так».

Ишанаварман (кхмерский король), Iṣānavarman – том I с.798, 825, 826, 829

Ишанасена, Iṣānasena – том I с.825

Смотри «Ишанаварман».

Кабо В.Р. – том I с.115

Кадьер Л., Cadière L. том I с.6, 7, 451, 672, 680, 759, 927, 932, 945; том II с.627; том III с.24, 645; том VI с.39

Казакевич И.С. – том I с.IX

Кай-мин. *Смотри «Император Кай-мин» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».*

Калатяле. *Смотри «Калатяле», «Каласарья» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».*

Кальянаручи, Kalyāṇarūci, 至婁梁疆, Suong-luong-lâu-chí, Кыонг-лыонг-лоу-ти, Цзян-лян-лоу-чжи – том I с.712, 713

Кальке Г.Д., Kalke G.D. – том I с.142

Кам, Cầm – том II с.628
 Кам (род) – том II с.208, 209
Смотри «Кам Кюи».
 Кам Конг, 公雋, Cầm Công, Цинь Гун – том II с.209, 210
 Кам Кюи, 貴雋, Cầm Quý, Цинь Гуй – том II с.208
 Кам Мок – том II с.21, 591, 592
Смотри «Дао Кам Мок».
 Кам-тхань, 誠感, Cầm-thành, Гань-чэн – том I с.629, 744
 Камбу – Мера (Солнечная династия), Kambu – Mera – том I с.824, 829
 Камбу Свайамбхува, Kambu Swayambhuva – том I с.823
Смотри «Камбу – Мера (Солнечная династия)».
 Камилла, Camille – том IV с.86
 Камиль Фламарион, Camille Flammarion – том IV с.701
 Камилля Лореа* – том IV с.637
 Камю А., Albert Camus – том IV с.615, 616
 Кан – том I с.383
Смотри «Си Кан».
 Кан Дык, 德乾, Càn Đức, Цянь Дэ – том II с.38
Смотри «Гуманный рода [династии] Ли» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».
 Кан Тай, 泰康, Khang Thái, Кханг Тхай – том I с.816, 817, 819, 820, 954
 Кан Тханг – том I с.796
Смотри «Фам Данг Канг Тханг».
 Кан Чэнсюнь, 訓承康, Khang Thừa Huân, Кханг Тхья Хуан – том I с.496
 Кан Ювэй, 康有爲, Khang Hữu Vi, Кханг Хью Ви – том IV с.15, 20, 786
 Канаваджо, Canavaggio – том IV с.571
 Канда* – том IV с.648
 Кандарпадхарма, Kandarpadharma – том I с.798, 799
 Канишка (династия), Kanishka – том I с.954
 Кань – том III с.131, 147, 153, 154, 602; том IV с.631, 634
Смотри «Н.уен-фук Кань».
 Кань Тхан, Canh Thân – том IV с.767
Смотри «Тино Тхан».
 Као, 高, Cao, Гао – том I с.302
 Као Ба Куат, 適伯高, Cao Bá Quát, Гао Боши – том III с.208, 423 – 426, 481, 483 – 487, 588, 658, 659
 Као Ван Лаунг, Cao Văn Long – том IV с.686
 Као Ланг, 郎高, Cao Lạng, Гао Лан – том I, с.55; том III с.494
 Као Ло (Тхонг), (通)魯皋, Cao Lỗ (Thông), Гао Лу (Тун) – том I с.257, 272, 274, 277, 437, 438, 686
 Као-ньонг, 娘杲, Cào-lương, Гао-нян – том I с.431, 447, 467
 Као Тханг, 勝高*, Cao Thắng, Гао Шэн – том III с.280
 Карел Хартсинк, Carel Hartsinck – том III с.368

Карлбек О., Karlbeck O. – том I с.138
 Карлгрен Б., Karlgren B. – том I с.138, 852
 Карлик Куанг, Quang lưn – том V с.422
 Карно С., Carnot Marie François Sadi – том III с.16
 Кастэкс* – том IV с.657
 Катру, Georges Catroux – том IV с.128
 Каундинья, Kaundinya, 如陳僑, Kiêu-trần-như, Киеу-чан-ньи, Цяо-чень-жу – том I с.816, 817, 820, 821, 953
 Каундинья Джайяварман (Фунань), Kaundinya Jayavarman, 摩跋邪闍如陳僑, Kiêu-trần-như Chà-tà-bạt-ma, Киеу-чан-ньи Тя-та-ба-ма, Цяо-чень-жу Ду-сие-ба-мо – том I с.821 – 823, 955
 Каундинья – Сомы (Лунная династия), Kaundinya – Soma – том I с.824, 826
 Кафка Ф., Franz Kafka – том V с.399, 428
 Кевин Боуэн, Kevin Bowen – том V с.482
 Кено* – том IV с.648, 649, 650, 655, 657, 666
 Кергариу, Kergariout – том III с.168
 Кёдз – том I с.956
Смотри «Сёдес Ж».
 Ки – том I с.383
Смотри «Си Ки».
 Ки Донг, 東杞, Kỳ Đống, Ци Дун – том III с.272
 Киен, Kiên – том V с.409, 411
 Киен Дык – том I с.323, 326; том VI с.15, 16
Смотри «Чиеу Киен Дык».
 Киеу (род), 矯, Kiêu, Цзяо – том II с.277, 286, 616
 Киеу, 翹, Kiêu, Цяо – том III с.474, 475, 476, 477, 581; том V с.354
 Киеу Ван Ынг, 應文矯*, Kiêu Văn Ứng, Цяо Вэньин – том II с.58
 Киеу Конг Тиен, 羨公矯, Kiêu Công Tiệp, Цяо Гунсянь – том I с.520, 521, 532; том II с.280, 286, 616
 Киеу Конг Хан, 罕公矯, Kiêu Công Hân, Цяо Гунхань – том I с.529, 530, 532; том II с.281, 284
 Киеу Тху Хоать, Kiêu Thu Hoạch – том II с.634, 670
 Киеу Тхуан, 順矯, Kiêu Thuận, Цяо Шунь – том I с.530
 Киеу Фу, 富喬*, Kiêu Phú, Цяо Фу – том I, с.52
 Киеу Хань Хиен, 獻行矯, Kiêu Hành Hiên, Цяо Хан Сянь – том I с.561
 Киеу Чи Хью, 祐知喬, Kiêu Tri Hựu, Цяо Чжию – том I с.538
 Кикутти Сэйити, Kikuti Seyiti – том I с.143
 Ким, Kim – том V с.429
 Ким Тэй Ёнг, 敬泰吉, Kim Tae-kyeong – том V с.382
 Ким Хунг, Kim Hùng – том V с.470
 Ким Чаунг, 重金, Kim Trọng, Цзинь Чжун – том III с.474, 476
 Ким-тхи, 氏金, Kim-thị, Цзинь-ши – том I с.511

Кинь – том II с.602
Смотри «Чан Кинь».
 Кинь-зыонг выонг. *Смотри «Лок Тук»; «Кинь-зыонг выонг», «Король “Канона Юга”» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».*
 Киссинджер Г., Kissinger H. – том IV с.222, 232, 296, 311, 312, 318, 321, 326, 327, 328, 330, 803
 Клан Арека, Kramukavañça – том I с.786, 799, 950, 951; том II с.538, 324
 Клан Кокоса, Narikela – том I с.786, 810, 951; том II с.538
 Клемансо, Georges Benjamin Clémenceau – том IV с.40
 Клемент Капраун* – том IV с.637
 Клементий XIV, Clemens XIV – том III с.517
 Клиф Ричард, Cliff Richard – том IV с.773
 Клод Лемер* – том IV с.755
 Клодин Салмон, Claudine Salmon – том IV с.826
 Кнорозова Е.Ю. – том II с.633, 634
 Ко (скрытая династия), 顧, Сб, Гу – том I с.393 – 395, 397, 399
 Ко Би, 秘顧, Сб Bi, Гу Би – том I с.391, 395, 397
 Ко Кхак Сыонг, 昌刻屋*, Cồ Khắc Xương, Гу Кэчан – том II с.215
 Ко Тхам, 參顧, Cồ Tham, Гу Цань 391,395
 Ко Тхо, 壽顧, Сб Thọ, Гу Шоу – том I с.391, 395, 397, 398
 Кобелев Е.В. – том I с.III; том IV с.3; том VI с.57, 58
 Ковилья - том III с.507, 674
Смотри «Педро Да Ковилья».
 Колани М., Colani M. – том I с.134 – 137, 145, 154, 167, 169, 852, 867
 Коллинз Дж. -- том IV с.249, 250, 251, 252
Смотри «Джозеф Коллинз».
 Коломиец А.Ф. – том V с.525
 Колумб – том III с.504, 505
Смотри «Христофор Колумб».
 Конвей, Conway – том III с.149
 Конг Тиен – том I с.532; том II с.280
Смотри «Киеу Конг Тиен».
 Конг Уан – том II с.21, 590
Смотри «Ли Конг Уан».
 Конг Чы – том II с.280
Смотри «Динь Конг Чы».
 Конрад Н.И. – том I с.851; том III с.8, 622
 Конт И., Isidore Marie Auguste François Xavier Comte – том IV с.578
 Конфуций, Кун-цзы, 孔子, Khổng-tử, Кхонг-ты – том I с.726; том II с.468 – 471, 477, 479, 499, 500, 526, 638, 644, 647, 648; том III с.8, 188, 202, 490, 640, 672; том IV с.38, 41, 703, 787; том VI с.36
 Коньяк М., Cognac M. -- том IV с.90
 Коперник, Kopernik Nicolaj – том III с.503

Корнейчук А.Е. – том V с.525
 Корнель П., Pierre Corneille – том IV с.579; том V с.472
 Корньо, Corniot – том III с.204
 Корнэ* – том IV с.649
 Корр М., Corge M. – том I с.136, 198
 Космодемьянская Л. – том IV с.606
 Косыгин А.Н. – том IV с.290, 291, 292, 499
 Коу Цзюнь, 倭口, Khẩu Tuấn, Кхоу Туан – том II с.172
 Козн У., William S. Cohen – том V с.71
 Кришана Вишну, Ṛṣāṇa Viṣṇu – том II с.542
 Кришна, कृष्ण, Kṛṣṇa – том I с.950
 Крейфёрд, Crafurd – том III с.389
 Крок* – том IV с.665
 Кроуфорд, Crowford – том III с.204, 450
 Крюгер Бруно, Krüger Bruno – том I с.142
 Крюков М.В. – том I с.856, 864, 866
 Ку Хюи Кан, Cù Huy Cận – том IV с.150, 790
 Куан, 管, Quǎn, Гуань – том II с.120
 Куан Тхань (дох), 聖觀, Quán Thánh, Гуань Шэн – том II с.424, 426; том III с.599, 600
Смотри «Поминальный храм Защитника».
 Куан Фук, 服官*, Quan Phục, Гуань Фу – том II с.150
 Куанг – том II с.78
Смотри «До Куанг».
 Куанг Бан – том III с.137
Смотри «Нгуен Куанг Бан».
 Куанг Ван Кай, Quảng Văn Cái – том I с.868
 Куанг Диен – том III с.133
Смотри «Нгуен Куанг Диен».
 Куанг Зунг (Нгуен), 容光 (院)*, (Nguyễn) Quang Dung, (Юань) Гуанжун – том III с.138
 Куанг Кыонг – том III с.133
Смотри «Нгуен Куанг Кыонг».
 Куанг Тиен* – том IV с.768
 Куанг Тоан – том III с.132, 133, 134, 135
Смотри «Нгуен Куанг Тоан».
 Куанг Ты – том III с.133
Смотри «Нгуен Куанг Ты».
 Куанг Тхиеу (Нгуен), 紹光 (院), (Nguyễn) Quang Thiệu, (Юань) Гуаншао – том III с.138
 Куанг Тхюи – том III с.128, 138
Смотри «Нгуен Куанг Тхюи».
 Куанг Фук (Куанг-фук) – том I с.430, 901

Смотри «Чиеу», «Чиеу Тук»; «Славная реставрация» в «Указателе специальных терминов и переведенных на русский язык наименований».

Куать Бок, 卜郭, Quách Bốc, Го Бу – том II с.76

Куать Дам, 琿郭, Quách Đam, Го Янь – том V с.143

Куать Мао, 卯郭, Quách Mão, Го Мао – том II с.18

Куать Тхинь, 盛郭, Quách Thịnh, Го Шэн – том II с.31

Куать-тхи Хо, Quách Thị Hồ – том V с.468

Куге Хоа, 花桂, Quế Hoa, Гуй Хуа – том II с.419

Кук, Cúc – том V с.439

Кук Хоа, Cúc Hoa – том III с.617

Куликов В.Г. – том IV с.329

Кумараджи, 什羅, La- thập, Ла-тхап, Ло-ши – том I с.718

Кундера М., Milan Kundera – том V с.399

Куок Зи – том II с.69

Смотри «Нгуен Куок Зи».

Куок Кханг (Чан), 康國(陳), (Trần) Quốc Khang, (Чэнь) Гокан – том II с.99

Курбе, Courbet – том III с.267

Курси де, Courcy de – том III с.269, 272

Куртолин Ж., Georges Courteline – том IV с.579

Кхай-динь. *Смотри «Начало определённости» в «Указателе специальных терминов и переведенных на русский язык наименований».*

Кхак Тхан – том II с.239, 254

Смотри «Ле Кхак Тхан».

Кхай Кханг – том II с.245

Смотри «Нгуен Кхай Кханг».

Кхай Хынг, Khái Hưng – том IV с.590, 595, 597, 598

Кхан – том I с.393

Смотри «Дао Кхан».

Кхан, Khấn – том V с.429

Кхань – том II с.79, 81

Смотри «Чан Ты Кхань».

Кхань Зы* – том V с.520

Кхань Ли, Khánh Ly – том IV с.775

Кхань Хоа, Khánh Hòa – том IV с.687

Кхой, Khôi – том V с.439

Кхонг Ло, 路空*, Không Lộ, Кун Лу – том II с.424

Кхонг Тиеу, 昭控*, Không Chiêu, Кун Чжао – том II с.213

Кхонг Чыонг, 長孔*, Không Trường, Кун Чжан – том II с.332

Кхоудала. *Смотри «Кхоудала», «Киудра» в «Указателе специальных терминов и переведенных на русский язык наименований».*

Кху Лиен, 隣區, Khu Liên, Оу Лянь – том I с.371, 399, 412, 414, 787, 889, 895, 954

Смотри «Шри Мара».

Кхук (*клан, род, семья*), 曲, Khúc, Цюй – том I с.531 – 534, 536, 563, 564, 642, 644, 652, 837, 838, 914, 929, 941; том II с.277, 286

Кхук Тхыа Зу, 裕承曲, Khúc Thừa Dụ, Цюй Чэнюй – том I с.519, 648, 916; том II с.278, 285

Кхук Тхыа Ми, 美承曲, Khúc Thừa Mĩ, Цюй Чэнмэй – том I с.519, 520; том II с.278

Кхук [Тхыа] Хао, 顥承曲, Khúc Thừa Hạo, Цюй Чэнхао – том I с.519, 520, 528, 536, 633, 637; том II с.278, 280

Кхун Самен, Khun Samen – том I с.202

Кхуонг – том I с.383, 384

Смотри «Си Кхуонг».

Кхыонг Конг Фу, 阜公姜*, Khương Công Phụ, Цзян Гунфу – том II с.421

Кхыонг Ме, Khương Mễ – том V с.359, 518

Кхыонг Тхыонг, 上姜*, Khương Thượng, Цзян Шань – том II с.416

Кшатрия (*династийное имя*) Kṣatriya – том I с.824

Смотри «Чали (династийное имя)».

Кы, Сү – том V с.440

Кы Чинь – том III с.63

Смотри «Нгуен Кы Чинь».

Кыонг Де¹, 柢疆, Cưỡng Đê, Цян Ди – том IV с.18, 19, 22, 25, 26, 40, 53, 54, 136, 238, 242, 706

Кыу Ким Шон, Cự Kim Sơn – том IV с.602

Кьеркегор С., Søren Kierkegaard – том IV с.616

Кюен – том I с.916

Смотри «Нго Кюет».

Кюет – том II с.219

Смотри «Мак Кюет».

Кюзинье Ж., Cuisinier J. – том I с.852

Кюи Зо – том II с.571

Смотри «Маха Кюи Зо».

Кюи Зыонг, Quy Dương – том V с.465

Кюи Лай – том II с.571

Смотри «Маха Кюи Лай».

Кюи Ли – том II с.149, 151, 154, 564

Смотри «Ле Кюи Ли», «Хо Кюи Ли».

Ла Грандьер де, De La Grandière – том III с.225, 226

Ла Кхай, 嚳羅, Lả Khải, Ло Кай – том II с.152, 563, 564, 571

Ла Мотт де – том IV с.648

Ла Нгай – том II с.152, 153

Смотри «Ли Кхай».

Ла-тхи Нга, La-thị Ngã – том IV, с.686

Лабартет Ж., Jean Labartette – том IV с.631, 635, 636, 637, 641, 676, 817, 818

¹ То есть «Нгуен-фук Дан, 單福阮, Nguyễn-phúc Đan. Юань-фу Шань».

Лазаро Фиен (отец), Lazarô Phiên (Thầy) – том III с.527

Смотри «Фиен».

Лай Ван Шанг, Lại Văn Sang – том IV с.250

Лай Гун, 恭賴, Lại Cung, Лай Кунг – том I с.377

Лай Тхе Кхань, 卿世徠*, Lại Thế Khanh, Лай Шичин – том II с.245, 247, 249, 253, 254, 256

Лай Тхе Ми, 美世徠*, Lại Thế Mỹ, Лай Шимэй – том II с.257

Лай Тхе Тхиеу, 韶勢徠*, Lại Thế Thiệu, Лай Шишао – том III с.97

Лак (родовое имя), 雒, Lạc, Лак, Ло – том I с.354

Смотри «Чынг», «Чынг Чак», «Чынг Ни»; «Лак (эти.)» в «Указателе географических и этнических наименований»; «Лак (иероглиф, термин)» в «Указателе специальных терминов и переведенных на русский язык наименований».

Лакруа* – том IV с.657

Лакшми, लक्ष्मी, Lakṣmī – том I с.200, 798; том II с.565

Лам Ван Фат, Lâm Văn Phát – том IV с.276, 277

Лам Зюи Хиеп, 狹維林*, Lâm Duy Hiệp, Линь Вэйся – том III с.207

Ламбер де Ла Мотт, Pierre Lambert de la Motte – том III с.515, 653, 676, 677

Лан Кхам Денг, 登亨蘭, Lạn Khảm Đeng, Лань Сяндэн – том II с.611

Лан Вэнь, 文郎, Lang Văn, Ланг Ван – том V с.356

Лангле Ф., Langlet Ph. – том I с.852; том IV с.826; том V с.482

Ланессан де, Jean Marie Antoine de Lanessan – том III с.285, 286, 287, 296, 651; том IV с.369

Смотри «Жан де Ланессан».

Лансдейл Э. – том IV с.247, 249, 251, 252, 273, 278, 800

Смотри «Эдвард Лансдейл».

Ланьель, Joseph Laniel – том IV, с.190, 195

Лао-цзы, 子老, Lão-tử, Лао-ты – том II с.471, 472; том IV с.703

Лап Бао, 立暴*, Lập Bạo, Ли Бао – том II с.251, 254; том III с.26, 27, 28

Лаптев С.В. – том I с.2, 24, 142, 145, 202, 203, 206, 207; том VI с.59, 60, 61, 62

Ларичев В.Е. – том I с.115

Латур, Latour – том IV с.747

Лаунг, 龍*, Long, Лун – том III с.117, 118

Смотри «Данг Тиен Донг».

Лаунг Вьет (Ле), (黎)鉞龍, Long Việt (Lê), Лун Юэ (Ли) – том I с.548, 551, 554, 557 – 559, 562, 921; том II с.19, 20

Лаунг Де (Ле), (黎)鋌龍, Long Đê (Lê), Лун Ди (Ли) – том I с.555

Лаунг Динь (Ле), (黎)釘龍, Long Đình (Lê), Лун Дин (Ли) – том I с.554, 559, 562, 920

Лаунг Динь (Ле), (黎)鋌龍, Long Đĩnh (Lê), Лун Тин (Ли) – том I с.548 – 550, 554, 557 – 563, 920, 921; том II с.20

Смотри «Ле Лаунг Динь», «Нгоа Чиеу»; «Возлежащий [на] троне» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Лаунг Кинь (Ле), (黎)鏡龍, Long Kinh (Lê), Лун Цзин (Ли) – том I с.554, 558, 559, 562, 921

Лаунг Манг (Ле), (黎)鋈龍, Long Mang (Lê), Лун Ман (Ли) – том I с.555

Лаунг Нган (Ле), (黎)鉤龍, Long Ngan (Lê), Лун Ю (Ли) – том I с.554, 559

Лаунг Тунг (Ле), (黎)鎡龍, Long Tung (Lê), Лун Цун (Ле) – том I с.554

Лаунг Тхоу (Ле), (黎)瑜龍, Long Thâu (Lê), Лун Юй (Ли) – том I с.551, 554, 557

Лаунг Тьонг, Lộng Chương – том V с.525

Лаунг Тьонг (Ле), (黎)鏞龍, Long Tương (Lê), Лун Цян (Ли) – том I с.554

Лаунг Хан (Ли), 翰龍李, Lý Long Hán, Ли Лунхань – том II с.602

Смотри «Высокий рода [династии] Ли» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Лафон П.-Б. Pierre-Bernard Lafont – том I с.6, 8, 134, 141, 343; том IV с.826; том V с.503, 504, 525, 526; том VI с.40

Лафонтен Ж., Jean de La Fontaine – том IV с.574, 592

Лашевротьер де, Henry Chavigny de Lachevrotière – том IV с.119

Ле – том II с.143

Смотри «Зыонг (династия)», «Зыонг Нят Ле».

Ле (семья, род, династия, эпоха), 黎, Lê, Ли – том I с.738, 860, 919, 929, 933; том II с.11, 159, 174, 192, 194, 196, 197, 217 – 224, 227 – 230, 232 – 238, 240 – 251, 253 – 255, 257, 259 – 263, 265 – 269, 271 – 276, 346, 354, 355, 357, 358, 362, 362, 364, 366, 367, 369, 371 – 373, 375, 383, 386 – 392, 425, 439, 442 – 444, 448 – 450, 459, 466, 479, 484, 489, 492, 493, 496, 508, 511, 516, 528, 529, 533, 563, 568, 570, 572, 575, 579, 584, 585, 586, 587, 609, 610 – 612, 614, 617, 624, 625, 627, 634, 640, 645, 651; том III с.23 – 26, 28, 29, 32 – 34, 36 – 44, 50 – 59, 70, 72, 76, 77, 83, 85, 86, 90, 91, 93, 94, 107, 109 – 111, 113, 116, 118 – 123, 158, 163, 165, 171 – 173, 215, 301 – 309, 311 – 313, 315, 316, 318, 321, 323, 326, 328 – 330, 336, 339, 343, 344, 346 – 348, 352, 358, 359, 361, 362, 364, 369, 373, 375, 376, 385, 386, 388 – 390, 399, 405, 407, 408, 418 – 420, 422, 433, 444, 471, 473, 485, 488, 489, 492 – 495, 501, 502, 509, 530, 538, 543, 544, 546, 574, 587, 606, 611, 621, 622, 624 – 628, 630, 632 – 635, 637 – 639, 652, 654, 655, 668, 670, 680, 681; том IV с.31, 587, 661; том V с.354

Ле (династия), 黎, Lê, Ли – том I с.544, 545, 566, 642, 644, 652, 919, 921, 929, 930; том II с.18, 20, 21, 28, 109, 195, 201, 203, 204, 207, 211; том II с.281, 283, 285, 286, 291, 319, 344, 591, 609

Смотри «Ранняя Ле (династия)».

Ле (фамилия, род) 黎, Lê, Ли – том II с.144, 175, 195

Смотри «Хо (фамилия, династия)».

Ле (клан) 黎, Lê, Ли – том II с.239

Ле Ань Туан, 俊英黎*, Lê Anh Tuấn, Ли Инцзюнь – том III с.313, 318

- Ле Ба Ли, 離伯黎*, Lê Bá Ly, Ли Боли – том II с.238 – 242, 244
- Ле Ба Нгаук, 玉伯黎, Lê Bá Ngạc, Ли Боуй – том II с.65, 67
- Ле Ба Хису, 孝伯黎*, Lê Bá Hiếu, Ли Босю – том II с.217
- Ле Банг Ко, 基邦黎, Lê Bang Co, Ли Банци – том II с.196
- Смотри «Гуманный рода [династии] Ле» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».*
- Ле Бао Чунг, Lê Bảo Trung – том V с.377
- Ле Брюн, Le Brun – том III с.150
- Ле Ван, Lê Văn – том V с.436
- Ле Ван Ан, 安文黎*, Lê Văn An, Ли Вэньань – том II с.189
- Ле Ван Виен, 遠文黎, Lê Văn Viễn, Ли Вэньюань – том III с.184; том IV с.695, 696
- Смотри «Бай Виен».*
- Ле Ван Гам* – том IV с.819
- Ле Ван Зюет, 閱文黎, Lê Văn Duyệt, Ли Вэньюз – том III с.131, 132, 137, 161, 171, 173, 174, 180, 183, 184, 645
- Ле Ван Кхой, 佑文黎, Lê Văn Khôi, Ли Вэнью – том III с.174, 184, 186, 187, 197, 198, 199, 202, 415, 455; том IV, с.645
- Ле Ван Лан, Lê Văn Lan – том I с.44, 141
- Ле Ван Линь, 伶文黎, Lê Văn Linh, Ли Вэньлин – том II с.229
- Ле Ван Лой, 利文黎*, Lê Văn Lợi, Ли Вэньли – том III с.133
- Ле Ван Миен¹, 眠文黎, Lê Văn Miên, Ли Вэньмянь – том III с.602; том IV с.748, 749, 750
- Ле Ван Тхинь, 盛文黎, Lê Văn Thịnh, Ли Вэньшэн – том II с.498
- Ле Ван Тхы, Lê Văn Thù – том IV с.115
- Ле Ван Тят, 質文黎, Lê Văn Chất, Ли Вэньчжи – том III с.132, 133, 137
- Ле Ван Хиен, Lê Văn Hiến – том IV с.151, 602
- Ле Ван Хиеу, 曉文黎*, Lê Văn Hiếu, Ли Вэньсяо – том III с.45, 46
- Ле Ван Хоать, Lê Văn Hoạch – том IV, с.177, 797
- Ле Ван Хуан, Lê Văn Huân – том IV с.34, 784
- Ле Ван Хынг, 興文黎*, Lê Văn Hưng, Ли Вэньсин – том III с.137
- Ле Ван Хыу, 休文黎, Lê Văn Hưu, Ли Вэньсю – том I с.51, 308, 309, 379, 859, 860, 863; том II с.483, 484, 488, 489, 491, 493, 495, 639, 640, 641; том III с.499
- Ле Ван Чунг, Lê Văn Trung – том IV с.702, 705
- Ле Ван Шинь, Lê Văn Sinh – том V с.375
- Ле Дай Ням, 任大黎*, Lê Đại Nhậm, Ли Дажэнь – том III с.42
- Ле Дай Хань – том II с.19
- Смотри «Ле Хоан»; «Великий Начинатель» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».*

¹ Его также называют «Ле Хюи Мисн, 眠輝黎, Lê Huy Miên, Ли Хуймянь».

Ле Дат, Lê Đạt – том IV с.613; том V с.396, 523
 Ле Динь, 廷黎, Lê Đình, Ли Тин – том III с.246
 Ле Динь Тъяу, 朱廷黎*, Lê Đình Châu, Ли Тинчжу – том III с.93, 97
 Ле Дык Ань, Lê Đức Anh – том IV с.337; том V с.61, 62, 75
 Ле Дык Мао, 毛德黎, Lê Đức Mao, Ли Дэмао – том II с.450
 Ле Дык Тиен, Lê Đức Tiến – том V с.390
 Ле Дык Тхо, Lê Đức Thọ – том IV с.310, 321, 322, 326, 816; том V с.48
 Ле Зо, 由黎*, Lê Do, Ли Ю – том II с.216
 Ле Зуан, Lê Duẩn – том IV с.104, 208, 209, 226, 227, 258, 259, 320, 323, 328, 337, 347, 470, 481, 484, 488, 793; том V с.15, 16, 40, 46
 Ле Зюи Банг, 邦維黎, Lê Duy Bang, Ли Вэйбан – том II с.243
 Смотри «Выдающийся рода [династии] Ле» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Ле Зюи Ви, 禱維黎, Lê Duy Vĩ, Ли Вэйи – том III с.76, 77, 107
 Ле Зюи Дам, 潭維黎, Lê Duy Đàm, Ли Вэйтань – том II с.254
 Смотри «Старший рода [династии] Ле» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Ле Зюи Дан, 誕維黎*, Lê Duy Dân, Ли Вэйдань – том III с.110
 Ле Зюи Кан, 艮維黎*, Lê Duy Cẩn, Ли Вэйгэнь – том III с.116
 Ле Зюи Ки, 祈維黎, Lê Duy Kỳ, Ли Вэйци – том III с.107, 113
 Смотри «Император Сострадательный» династии Ле в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Ле Зюи Кы, 巨維黎, Lê Duy Cự, Ли Вэйцзюй – том III с.423, 659
 Ле Зюи Мат, 秘維黎, Lê Duy Mật, Ли Вэйми – том III с.84, 85, 94, 95, 96, 97, 98
 Ле Зюи Нинь, 寧維黎, Lê Duy Ninh, Ли Вэйнин – том II с.222, 233, 234
 Смотри «Степенный рода [династии] Ле» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Ле Зюи Уан, 蘊維黎, Lê Duy Uẩn, Ли Вэйюнь – том III с.423, 659
 Ле Зюи Хюен, 暄維黎, Lê Duy Huyền, Ли Вэйсюань – том II с.237
 Смотри «Срединный рода [династии] Ле» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Ле И (Хюе), (諱)椅黎, Lê Ý (Huệ), Ли И (Хуй) – том II с.213, 214, 230, 231
 Смотри «Блистательный рода [династии] Ле» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Ле Кань Туан, 俊更黎*, Lê Canh Tuấn, Ли Гэнцзюнь – том II с.435
 Ле Кань Хюи, 景暉黎*, Lê Cảnh Huy, Ли Цзинхуй – том II с.208
 Ле Кап Де, 弟及黎*, Lê Cập Đệ, Ли Цзиди – том II с.252, 254
 Ле Конг Уиен, 淵公黎*, Lê Công Uyên, Ли Гунюань – том II с.229
 Ле Конг Хань, 行公黎*, Lê Công Hành, Ли Гунсин – том III с.344
 Ле Куанг До, 度廣黎, Lê Quảng Độ, Ли Гуанду – том II с.213, 214, 216

Ле Куанг Тунг, Lê Quang Tung – том IV с.268, 270, 271
 Ле Куанг Чи, 治光黎, Lê Quang Trị, Ли Гуанчжи – том II с.213, 214
 Ле Кха, 柯黎, Lê Kha, Ли Кэ – том II с.570
 Ле Кха Фиеу, Lê Khả Phiêu – том V с.66
 Ле Кхак Кхюен, Lê Khắc Khuynh – том III с.666
 Ле Кхак Тхан, 慎克黎*, Lê Khắc Thận, Ли Кэшэнь – том II с.246, 254
 Ле Кхак Фук, 復克黎*, Lê Khắc Phục, Ли Кэфу – том II с.357
 Ле Кюи Дон, 惇貴黎, Lê Quý Đôn, Ли Гуйдунь – том I, с.55, 135, 854; том II с.166, 217, 222, 225, 229, 271, 372, 380, 607; том III с.66, 70, 80, 81, 302, 319, 321 – 323, 327 – 331, 334, 338, 356, 358, 379, 494, 637, 654
 Ле Кюи Ли, 釐 или 釐季黎, Lê Quý Ly, Ле Цзили – том II с.142, 144, 145, 147, 148, 149, 150, 151, 153, 154, 564, 582
Смотри «Хо Кюи Ли».
 Ле Лай, 來黎, Lê Lai, Ли Лай – том II с.174, 176; том III с.305
 Ле Лам, 林黎*, Lê Lâm, Ли Линь – том II с.607
 Ле Лан, 嬭黎*, Lê Lân, Ли Лань – том II с.607
 Ле Лаунг Динь – том I с.778; том II с.17, 20, 319, 590
Смотри «Лаунг Динь (Ле)», «Нгоа Чиеу»; «Возлезающий [на] троне» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Ле Ло, 盧黎, Lê Lô, Ли Лу – том II с.607
 Ле Ло, 路黎*, Lê Lộ, Ли Лу – том II с.607
 Ле Лой, 利黎, Lê Lợi, Ли Ли – том I с.933, 948; том II с.174 – 192, 194 – 196, 199, 201, 203, 209, 228, 356, 424, 439, 442, 516, 568, 607, 611, 613, 634; том III с.489; том IV с.586
 Ле Лыонг, 梁黎*, Lê Lương, Ли Лян – том II с.281, 286, 615
 Ле Лыу, Lê Lữ – том V с.401, 402, 403, 522
 Ле Мат Он, 溫密黎*, Lê Mật Ôn, Ли Мивэнь – том II с.148
Смотри «Мат Он».
 Ле Минь Кхюе, Lê Minh Khuê – том V с.401, 405, 406, 408
 Ле Минь Чиет, 撒明黎*, Lê Minh Triết, Ли Минса – том II с.212
 Ле Мир де Виллер, Le Myre de Viler – том III с.229, 260
 Ле Мить, 覓黎, Lê Mịch, Ли Ми – том I с.543
 Ле Монг Нгуен, Lê Mộng Nguyên – том IV с.768
 Ле Нга, 我黎*, Lê Ngã, Ли Во – том II с.177
 Ле Нгаук Хан, 欣玉黎*, Lê Ngọc Hân, Ли Нгауксинь – том III с.122
 Ле Нгиа Чать, 擇義黎*, Lê Nghĩa Trạch, Ли Ичжай – том III с.30, 326
 Ле Нгуен Лаунг, 龍元黎, Lê Nguyên Long, Ли Юаньлун – том II с.195
Смотри «Великий рода [династии] Ле» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Ле Нго Кат, 吉吳黎, Lê Ngô Cát, Ли Уцзи – том III с.471
 Ле Оань, 滌黎, Lê Oanh, Ли Цзе – том II с.212, 213

Смотри «император Помогающий [и] Поддерживающий» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Ле Ок Тхюен, 倭屋黎, Lê Ốc Thuýen, Ли У Цюань – том I с.561
 Ле Поль, Lê Paul – том IV с.696
 Ле Суан, 椿黎, Lê Xuân, Ли Чунь – том II с.220
Смотри «Младший [брат] императора Суан» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Ле Тай Хоа* – том V с.358
 Ле Так (Чак), 崩黎, Lê Tắc (Trác), Ли Цзэ – том I с.340, 341, 421, 427, 885, 886; том II с.108, 109, 277, 336, 341, 591, 602, 603
 Ле Тоан, 算黎*, Lê Toán, Ли Суань – том II с.216
 Ле Туан Киет, 傑俊黎, Lê Tuấn Kiệt, Ли Цзюньцзе – том II с.229
 Ле Туи* – том IV с.818
 Ле Тунг, 嵩黎, Lê Tung, Ли Сун – том I, с.53; том III с.670
 Ле Тхань Кхой, Lê Thánh Khôi – том I с.852; том III с.179
 Ле Тхань Нги, Lê Thanh Nghị – том IV, с.218, 336
 Ле Тхе, 勢黎, Lê Thế, Ли Ши – том II с.573
 Ле Тхи Хиен, 憲時黎*, Lê Thì Hiến, Ли Шисянь – том III с.48 – 51, 57, 635
 Ле-тхи Лы, 呂氏黎*, Lê-thị Lữ, Ли-ши Люй – том III с.97
 Ле-тхи Лыу, Lê-thị Lựu – том IV с.826
 Ле-тхи Нгаук, 玉氏黎, Lê-thị Ngọc, Ли-ши Юй – том II с.389
 Ле-тхи Тхань* – том IV с.819
 Ле Тхиеу, 少黎**, Lê Thiệu, Ли Шао – том II с.229
 Ле Тхо, 受黎, Lê Thọ, Ле Шо – том II с.570
 Ле Тхюк, Lê Thuốc – том III с.477
 Ле Ты Тхань, 誠思黎, Lê Tư Thành, Ли Сычэн – том II с.197
Смотри «Совершенный рода [династии] Ле» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Ле Тюнг, 種黎*, Lê Chung, Ли Чжун – том II с.245
 Ле Тят – том III с.161, 171 – 174, 179, 180, 183
Смотри «Ле Ван Тят».
 Ле Уиен, Lê Uyên – том IV с.773
 Ле Фат Ань, Lê Phát Ánh – том IV с.377
 Ле Фаунг, Lê Phong – том IV, с.598
 Ле Фи Тхыа, 承誹黎*, Lê Phi Thừa, Ли Фэйчэн – том II с.234
 Ле Фо, Lê Phô – том IV с.826
 Ле Фу Чан, 陳附黎*, Lê Phụ Trần, Ли Фучэнъ – том II с.93, 95
 Ле Фунг Хиен, 曉奉黎, Lê Phụng Hiên, Ли Фэнсяо – том II с.31, 32, 320, 321
 Ле Фыонг, Lê Phương – том IV с.610
 Ле Хай Ба, 婆海黎, Lê Hải Bá, Ли Хайпо – том I с.894
Смотри «Чиен-тхи Чинь»; «Госпожа Чиен» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

- Ле Хат, 乞黎*, Lê Hát, Ли Ци – том II с.212
 Ле Хи, 僖黎, Lê Hi, Ли Си – том I, с.55; том II с. 611; том III с.494
 Ле Хи, 僖黎, Lê Hi, Ли Си – том II с.212, 611
 Ле Хи Как, 葛希黎, Lê Hí Các, Ли Сигэ – том II с.573
 Ле Хиеу, 號黎*, Lê Hiệu, Ли Хао – том III с.54
 Ле Хоан, 桓黎, Lê Hoàn, Ли Хуань – том I с.42, 518, 525, 527, 537, 540, 541, 543 – 548, 550 – 560, 562, 566, 644, 646, 652, 750, 768, 775, 807, 809, 810, 838, 916, 919 – 921, 923, 942, 945; том II с.281, 284 – 286, 319, 424, 615; том III с.495
 Ле Хоанг, Lê Hoàng – том V с.378, 379, 382
 Ле Хоанг Мыу, Lê Hoàng Mưu – том IV с.576, 582, 584
 Ле Хой, 誨黎*, Lê Hối, Ли Хуй – том II с.174
 Ле Хонг Фаунг, Lê Hồng Phong – том IV с.104, 114, 117, 127
 Ле Хонг Шон, Lê Hồng Sơn – том IV с.104
 Ле Хуан, 訓黎, Lê Huấn, Ли Сюнь – том II с.144
 Ле Хыу Фыонг, Lê Hữu Phương – том V с.358
 Ле Хыу Чак, 俾有黎, Lê Hữu Trác, Ли Ючжо – том III с.490, 491
 Ле Хюен Шы, 仕絢黎, Lê Huyền Sĩ, Ли Сюаньши – том II с.31
 Ле Чань, 鎔黎, Lê Tranh, Ли Цзэн – том II с.211
Смотри «Наставник рода [династии] Ле» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Ле Чунг, 中黎*, Lê Trung, Ли Чжун – том III с.127, 128, 129
 Ле Шат, 刹黎*, Lê Sát, Ли Ша – том II с.175
 Ле Ши Хоу, 侯士黎*, Lê Sĩ Hậu, Ли Шихоу – том III с.47
 Ле Ши Чиет, 撒士黎*, Lê Sĩ Triệt, Ли Шиче – том III с.49, 51
 Ле-тхи Нгаук Ань, Nguyễn-thị Ngọc Anh – том V с.503, 504, 525, 526
 Леви П., Lévy P. – том I с.137, 818, 819
 Левин М.Г. – том I с.109, 115
 Легран* – том IV с.657
 Леклерк Ж. – том IV, с.160, 168
Смотри «Жак-Филипп Леклерк».
 Лельевр, Lelièvre – том III с.618
 Ленин В.И. – том III с.687; том IV с.29, 103, 703, 806; том V с.407
 Леон, Léon – том V с.516
 Леон Блум, Léon Blum – том IV с.117
 Леон Дени, Léon Denis – том IV с.701
 Леон Чанг, Léon Trang – том V с.354
 Леопольд Бернар, Léopold Bernard – том V с.351
 Леру, Leroux – том III с.373
 Лесаж А.-Р., Alain-René Lesage – том IV с.574
 Летягин Д.В. – том I с.VIII
 Лефебр* – том IV с.648, 657, 667, 819
 Ли (фамилия), 李, Lý, Ли – том II с.88

Смотри «Нгуен (фамилия)».

Ли, 李*, Lý, Ли – том III с.46, 634

Ли (род) – том I с.549

Смотри «Ле, Ранняя Ле».

Ли (династия, эпоха), 李, Lý, Ли – том I с.41, 452, 563, 566, 632, 637, 638, 640 – 642, 645, 649, 652, 656, 657, 659, 660, 663, 666, 668, 739, 742, 746, 750 – 754, 757, 758, 763, 764, 765, 766, 768 – 771, 773, 779, 782, 812, 841, 847, 850, 860, 861, 913, 921, 922, 929 – 931, 946, 952, 954; том II с.9, 17, 18, 20 – 23, 25, 28, 34, 35, 37 – 40, 43, 44, 46, 62 – 69, 71, 74, 75, 80, 83 – 89, 95, 98, 156, 273, 288 – 293, 295, 299, 301, 305 – 308, 310, 311, 313, 315, 317 – 323, 328, 331, 333, 335, 336, 339 – 346, 397, 421, 424, 425, 432, 445, 457, 461 – 463, 465, 481, 483, 487 – 489, 491, 497, 499, 502, 537, 538 – 541, 542, 544, 547, 555 – 557, 559, 560, 579, 589, 590, 592, 594, 598, 601 – 603, 616, 617, 622, 633, 636, 640, 643; том III с.375, 485, 501, 502, 530, 574, 618; том IV с.586, 821; том V с.433

Ли (род, династия), 李, Lý, Ли – том I с.421, 422, 470

Смотри «Ли Бон», «Ранняя Ли (династия)».

Ли (клан, скрытая династия), 李, Lý, Ли, Ли – том I с.400, 897

Ли Ань, 安李, Ли Ан, Lý An – том II с.185

Ли Ао, 翺李, Lý Ao, Ли Ao – том II с.477

Ли Бат Нием, 不染李*, Lý Bất Nhiễm, Ли Бужань – том II с.320, 621

Ли Бинь, 彬李, Lý Bân, Ли Бан – том II с.163, 173, 177, 178, 179, 606

Ли Бо, 白李, Lý Bạch, Ли Бать – том II с.520, 647; том III с.479, 483; том IV с.703

Ли Бон (Би), 賁李, Lý Bôn (Bĩ), Ли Би – том I с.421 – 427, 429, 430, 444 – 448, 450, 455 – 460, 462 – 468, 470, 837, 838, 900, 901, 903, 904; том III с.666

Смотри «Император Южного Вьета», «Ранний Ли» и «Небесная добродетель» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Ли Ван Фук, 福文李*, Lý Văn Phúc, Ли Вэньфу – том III с.206

Ли Ван Фык, 複文李, Lý Văn Phức, Ли Вэньфу – том III с.466

Ли Ван Фыонг, 方文李, Lý Văn Phương, Ли Вэнь Фан – том II с.168

Ли Ван Хань, 行萬李, Lý Vạn Hạnh, Ли Вань Син – том II с.589

Смотри «Ван Хань».

Ли Вэйчжоу, 宙章李, Lý Vi Trụ, Ли Ви Чу – том I с.497, 498, 910

Ли Дай Кюен, 權大李, Lý Đại Quyền, Ли Дацюань – том I с.461, 468

Ли Дао Тхань, 成道李, Lý Đạo Thành, Ли Даочэн – том II с.38, 43, 46

Ли Даосинь, 興道李, Lý Đạo Hưng, Ли Дао Хынг – том I с.500, 501

Ли Даоюань, 元道鄴, Lịch Đạo Nguyên, Лить Дао Нгуен – том I с.728, 896, 903

Ли Зо Док, 獨由李, Lý Do Độc, Ли Юду – том I с.492, 908

Ли Кай¹, 凱李, Lý Khải, Ли Кхай – том I с.408

Ли Кам, 琴李, Lý Cầm, Ли Цинь – том I с.604, 605, 890; том II с.642

Смотри «Нгуен Кам».

Ли Конг Бинь, 平公李, Lý Công Bình, Ли Гун Пин – том II с.60, 542

Ли Конг Уан, 蘊公李, Lý Công Uẩn, Ли Гунюнь – том I с.559, 562, 563, 646, 750, 751, 811, 921, 929, 946; том II с.18, 19, 21, 62, 288, 289, 319, 589 – 591, 821

Смотри «Великий Предок [династии] Ли» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Ли Куок Моу* – том V с.518, 519

Ли Кхань Ван, 文慶李, Lý Khánh Vãn, Ли Циньвань – том II с.19, 590

Ли Кхюе, 奎李, Lý Khuê, Ли Куй – том I с.529, 530

Ли Кэчжэн, 正克李, Lý Khắc Chính, Ли Кхак Тинь – том I с.519, 520

Ли Монг, 蒙李, Lý Mông, Ли Мэн – том II с.60

Смотри «Нгуен Монг».

Ли Моу* – том II с.597

Смотри «Тянь Цзо».

Ли Мяо, 秒李, Lý Miêu, Ли Миеу – том II с.422

Ли Нян Нгиа, 義仁李, Lê Nhân Nghĩa, Ли Жэньи – том II с.31, 32

Ли или Нгуен Онг Чаунг, 仲翁院 или 李, Lý или Nguyễn Ông Trọng, Ли или Юань Вэнчжун – том II с.497, 642

Ли Сунь, 遜李, Lý Tồn, Ли Тон – том I с.399, 400

Ли Сюй, 勗李, Lý Húc, Ли Хук – том I с.388

Ли Сючжи, 之秀李, Lý Tú Chí, Ли Ту Ти – том I с.404

Ли Сянгу, 古象李, Lý Tượng Cổ, Ли Тьонг Ко – том I с.488, 502

Ли Тат Киен, 建悉李, Lý Tất Kiến, Ли Си Цзянь – том II с.558

Ли Те Сюен, 川濟李, Lý Tế Xuyên, Ли Цичуань – том I, с.52, 53, 737, 863; том II с.321, 322, 437, 490, 492, 495

Ли Тиен, 進李, Lý Tiến, Ли Цинь – том I с.374, 376, 414, 604, 605, 890; том II с.642

Ли Тиен, 進李, Lý Tiến, Ли Цинь – том II с.412

Ли Тиеу Луан, 論少李, Lý Chiêu Luận, Ли Шаолунь – том I с.449, 458, 459, 462, 464, 465, 466, 470

Смотри «Король – господин Дао» и «Небесное богатство» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Ли То, 脫李, Lý Thoát, Ли Тхоат – том I с.401, 895

Ли Тун, 統李, Lý Thống, Ли Тхонг – том I с.387

Ли Тхай Зяй, 皆台李, Lý Thái Giai, Ли Тайцзе – том II с.25, 593

Ли Тхиен Бао (Ли Тхиен-бао) – том I с.427, 431, 446, 449, 456 – 459, 901

¹ Возможно – «Ли Юанькай, 凱元李, Lý Nguyễn Khải, Ли Нгуен Кхай».

Смотри «Ли Тиеу Луан»; «Король – господин Дао» и «Небесное богатство» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Ли Тхуан, 春李, Lý Thuần, Ли Чунь – том I с.434, 449, 457, 458, 460, 461, 468

Ли Тхук Хиен, 獻叔李, Lý Thúc Hiên, Ли Шусянь – том I с.898

Ли Тхыонг Киет, 傑常李, Lý Thường Kiệt, Ли Чанцзе – том II с.39, 43, 44, 46 – 56, 58, 59, 64, 65, 157, 424, 438, 538, 540, 595, 597; том IV с.586, 821

Ли Ты Тиен, 仙嗣李, Lý Tỳ Tiên, Ли Сысянь – том I с.485, 501, 906

Ли Фам Ту, 修范李, Lý Phạm Tu, Ли Фаньсю – том I с.462 – 470, 722, 797, 837, 838, 904

Смотри «Ли – Сын Будды», «Ли Фат Ты», «Фам Ту»; «Император Южного Вьета, Поздний Ли» и «Сын Будды» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Ли Фан Вых, 械潘李*, Lý Phan Vực, Ли Паньюй – том III с.197

Ли Фат Ты (Ли Фат-ты) – том I с.429, 431 – 435, 437, 439, 444, 445, 447, 449, 450, 458 – 460, 901

Смотри «Ли – Сын Будды», «Ли Фам Ту», «Фам Ту»; «Император Южного Вьета, Поздний Ли» и «Сын Будды» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Ли Фо Динь, 鼎普李, Lý Phổ Đình, Ли Пудин – том I с.432, 447, 458, 460, 461, 462, 465, 468

Ли Хоанг Ли, Ly Hoàng Ly – том V с.400

Ли Ху, 鄢李, Lý Hộ, Ли Хо – том I с.494, 503

Ли Хуань – том I с.549

Смотри «Ле Хоан».

Ли Цай, 才李, Lý Tài, Ли Тай – том III с.105

Ли Цзи, 稷李, Lý Tắc, Ли Так – том I, с.408

Ли Цзин, 靖李, Lý Thanh, Ли Тхань – том III с.679

Ли Цзинь, 進李, Lý Tiến, Ли Тиен – том I с.520

Ли Цзюе, 覺李, Lý Giác, Ли Зяк – том II с.423

Ли Чжо, 琢李, Lý Trác, Ли Чак – том I с.492, 503

Ли Чи, 智李*, Lý Trí, Ли Чжи – том II с.602

Ли Чиен, 篆李*, Lý Triện, Ли Чжуань – том II с.182, 184, 185

Ли Чыонг Нян, 仁長李, Lý Trường Nhân, Ли Чжанжэнь – том I с.406, 897

Ли Шань, 善李, Lý Thiện, Ли Тхиен – том I с.362, 363, 369, 370, 887, 888

Ли Шоу, 壽李, Lý Thọ, Ли Тхо – том I с.500, 501

Ли Юаньцзя, 嘉元李, Lý-Nguyên-Gia, Ли Нгуен Зя – том I с.490, 502

Ли Юй, 璵李, Lý Dư, Ли Зи – том I с.523, 914

Ли Юй, 郁李, Lý Úc, Ли Ук – том II с.208

Лиан, Lía – том III с.664, 665

Лиан, 廉*, Liêm, Лянь – том III с.104

Лиен – том II с.282, 283

Смотри «Динь Лиен».

Лиет – том II с.153

Смотри «Нгуен Нян Лиет».

Лиёу (Чан), (陳)柳, Liễu (Trần), Лю (Чэнь) – том II с.89

Лиёу (Зыонг), (楊)了*, Liễu (Dương), Ляо (Ян) – том II с.143

Лиёу Куан, 觀了, Liễu Quán, Ляо Гуань – том III с.585

Лиёу Хань, 杏柳, Liễu Hạnh, Лю Син – том III с.465, 488

Лин Цэ, 策凌, Lăng Sách, Ланг Шать – том I с.548

Линдон Б.Джонсон, Lyndon Baines Johnson – том IV с.274, 281, 285, 286, 301

Линь, Linh – том V с.413, 414

Лиотей, Lyautay – том III с.293

Лист Ивы, 頁柳, Lưu Hiệt, Лыу Хиет, Лю Е – том I с.816

Литтрэ Максимилиан Поль Эмиль, Littré Maximilien Paul Emile – том III с.238, 649

Ло – том II с.597

Смотри «Ло Дао Хань».

Ло Ван Луат, 律文路*, Lộ Văn Luật, Лу Вэньлюй – том II с.177

Ло Дао Хань, 行道路, Lộ Đạo Hạnh, Лу Даосин – том II с.596

Ло Сингун, 恭行羅, La Hành Cung, Ла Хань Кунг – том I с.493

Лоан, Loan – том IV, с.596, 597; том V с.519

Лодж К., Henry Cabot Lodge – том IV с.269, 275

Лой – том II с.71

Смотри «Тхан Лой».

Лой – том II с.82

Смотри «Фан Ма Лой».

Лок, 祿*, Lộc, Лу – том III с.117

Лок Тук, 續祿, Lộc Tục, Лу Сюй – том I с.236, 237, 684, 688 – 699, 935

Смотри «Кинь-зыонг выонг», «Король “Канона Юга”» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Локишин Г.М. – том I с.VIII; том IV с.3; том VI с.62, 63

Лон Нол, Lon Nol – том IV с.313, 314

Лонжер – том IV с.642, 649

Смотри «Жан Бенжамин Лонжер».

Лоран Барези де Форсан, Laurent Baresy de Forsan – том III с.152

Лорка Ф., Federico García Lorca – том V с.399

Лоти П., Pierre Loti – том IV с.579

Лу Бодэ, 德博路, Lộ Bác Đức, Ло Бак Дык – том I с.320, 325 – 329, 334, 337, 342, 343, 346, 355, 356, 364, 884, 925

Лу Инь, 胤陸, Lục Dận, Лук Зан – том I с.386, 787

Лу Сунь, 遜陸, Lục Tốn, Лук Тон

Лу Сюнь, 循盧, Lư Tuấn, Лы Туан – том I с.401, 895

Лу Цзушан, 尙祖盧, Lư Tổ Thượng, Лы То Тхыонг – том I с.500

Лу Цзысюн, 雄子虞, Lô Tử Hùng, Ло Ты Хунг – том I с.424, 448, 462, 463
 Лу Цзя, 賈陸, Lục Giả, Лук Зя – том I с.295, 297, 298, 301, 302, 303, 305, 306, 307, 309, 876, 877, 878, 884
 Лудо Сунь, 遜多廬, Lư Đa Tôn, Лы Да Тон – том I с.525, 915
 Луи, Louis – том IV с.86
 Луи Бат* – том IV с.755
 Луи-Энар Н. – том I с.852, 940
Смотри «Николь Луи-Энар».
 Лук Ван Тиен, Lục Vân Tiên – том III с.523
 Луфс-Виссова Г., Loofs-Wissowa H. – том I с.144
 Лы Дыонг, 唐呂, Lữ Đường, Люй Тан – том I с.529, 530
 Лы Зя, 嘉呂, Lữ Gia, Люй Цзя – том I с.320, 321, 322, 323, 326, 327, 333, 882, 883, 884; том VI с.15, 16
 Лы Кам, 禽李*, Lư Cầm, Ли Цинь – том III с.96
 Лы Сы Бинь, 坪處呂, Lư Xứ Bình, Люй Чупин – том I с.538
 Лык, 力, Lực, Ли, – том III с.134
 Лыонг Ван Кан, Lương Văn Can – том IV с.32, 784
 Лыонг Ван Кань, 更文梁*, Lương Văn Canh, Лян Вэньгэн – том III с.133
 Лыонг Куанг Зюет, Lương Quang Duyệt – том IV с.751
 Лыонг Лаунг, 龍梁, Lương Long, Лян Лун – том I с.372, 373
 Лыонг Нгаук Кюен, Lương Ngọc Quyến – том IV с.53, 54
 Лыонг Нинь, Lương Ninh – том I с.856
 Лыонг Ныи Хок, 學如梁*, Lương Như Hộc, Лян Жусюе – том III с.344; том IV с.686
 Лыонг Тхак, 碩梁, Lương Thạc, Лян Шо – том I с.391, 392, 393, 394, 395, 396, 398
 Лыу Ву Сынг, 稱武劉, Lưu Vũ Xung, Лю Учэн – том II с.71
 Лыу Динь Кхай* – том IV с.755
 Лыу Ки, 繼劉*, Lưu Ký, Лю Цзи – том II с.48
 Лыу Ки Тонг, 宗繼劉, Lưu Ký Tông, Лю Цзинзун – том I с.809, 810, 951
 Лыу Ко, 基劉, Lưu Cơ, Лю Цзи – том I с.540
 Лыу Куанг Зюет, Lưu Quang Duyệt – том IV с.766
 Лыу Кхань Дам, 談慶劉*, Lưu Khánh Đàm, Лю Цинтань – том II с.65
 Лыу Лаунг, 龍劉, Lưu Long, Лю Лун – том III с.221
 Лыу Нян Тю, 註仁劉*, Lưu Nhân Chú, Лю Жэньчжу – том II с.183, 191
 Лыу Фук Тыонг, 詳福劉*, Lưu Phúc Tường, Лю Фусян – том III с.133
 Лыу Хыу Фюк, Lưu Hữu Phước – том IV с.768; том V с.462, 465, 466
 Лыу Хюинь, Lưu Huỳnh – том V с.384
 Лыу Чаунг Лы, Lưu Trọng Lư – том IV, с.592, 593
 Лэнсдаун, Landsdown – том III с.212
 Лю (госпожа), 劉, Lưu, Лыу – том IV с.816
 Лю Ань, 安劉, Lưu An, Лыу Ан – том I, с.58

Лю Бан, 邦劉, Lưu Bang, Лыу Банг – том I с.877; том II с.604
 Лю Бо, 勃劉, Lưu Bội, Лыу Бот – том I с.406, 407
 Лю Бяо, 表劉, Lưu Biếu, Лыу Биеу – том I с.377, 378
 Лю Гун, 龔劉, Lưu Cung, Лыу Конг – том I с.914
Смотри «Лю Янь», «Лю Янь».
 Лю Дэн, 澄劉, Lưu Trùng, Лыу Чынг – том I с.525, 527
 Лю И, 毅柳, Liễu Nghi, Лиёу Нги – том II с.47
 Лю Инь, 隱劉, Lưu Ẩn, Лыу Ан – том I с.519
 Лю Кай, 楷劉, Lưu Giai, Лыу Зяй – том I с.407, 898
 Лю Лун, 隆劉, Lưu Long, Лыу Лаунг – том I с.355, 357
 Лю Му, 牧劉, Lưu Mục, Лыу Мук – том I с.406, 407
 Лю Пи (король У), (王吳)劉濞, (Ngô-vương) Lưu Bí, Лыу Би (Нго-выонг),
 Лю Пи (У-ван) – том I с.313, 315
 Лю Син, 興劉, Lưu Hưng, Лыу Хынг – том I с.387
 Лю Фан, 方劉, Lưu Phương, Лыу Фыонг – том I с.432 – 434, 445, 448, 458,
 468, 470, 483 – 485, 499, 507, 529, 613, 797, 798, 899, 902, 906
 Лю Хан, 漢盧, Lưu Hán, Лы Хан – том IV, с.154
 Лю Цао, 藻劉, Lưu Tảo, Лыу Тао – том I с.372
 Лю Цзун, 宗柳, Liễu Tông, Лиёу Тонг – том II с.171
 Лю Цзюнь, 俊劉, Lưu Tuấn, Лыу Туан – том I с.388
 Лю Цзюнь, 俊劉, Lưu Tuấn, Лыу Туан – том II с.171, 606
 Лю Цзюньцин, 慶郡劉, Lưu Quận Khánh, Лыу Куан Кхань – том II с.553
 Лю Чэнь, 沈劉, Lưu Trầm, Лыу Чам – том I с.392
 Лю Шэн, 晟劉, Lưu Thanh, Лыу Тхань – том I с.523
 Лю Шэн, 升柳, Liễu Thăng, Лиёу Тханг – том II с.187 – 189, 608
 Лю Юаньянь, 延元劉, Lưu Nguyên Diên, Лыу Нгуен Зиен – том I с.434
 Лю Юй, 欲劉, Lưu Dục, Лыу Зук – том II с.171
 Лю Янь, 彥劉, Lưu Ngạn, Лыу Нган – том I с.519 – 521, 523, 532, 914
 Лю Янь, 巖劉, Lưu Nham, Лыу Ням – том I с.914
Смотри «Лю Гун», «Лю Янь».
 Лю Янь, 龔劉, Lưu Yút, Лыу Йем – том I с.914
Смотри «Лю Гун», «Лю Янь».
 Лю Янью, 祐延劉, Lưu Diên Hựu, Лыу Зиен Хыу – том I с.501, 510
 Людовик XIV, Louis XIV – том III с.373, 375, 647; том IV с.627
 Людовик XVI, Louis XVI – том III с.126, 147, 602
 Людовик XVIII, Louis XVIII – том III с.168, 169
 Люй (государыня, семья), 呂, Lữ, Лы – том I с.27, 302, 880, 920
Смотри «Императрица Высокая (династии Хань)» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».
 Люй Дай (Дин-гун), (公定) 岱呂, Lữ Đại (Định-công), Лы Дай (Динь-конг) – том I с.383, 385, 386, 787, 819, 894

Люй И, 穀呂, Lữ Nghi, Лы Нги – том II с.171
 Люро Э., Luro E. – том III с.228, 241
 Люси Тан, Lucie Tân – том V с.518
 Люсьен Конейн, Lucien Conein – том IV с.247, 271, 272, 802
 Люцзы Ци, 奇子梁, Lưu Từ Kỳ, Лыу Ты Ки – том I с.892
 Лян (династия, эпоха), 梁, Lương, Лыонг – том I с.367, 408, 425, 426, 431, 446, 450, 453, 455, 462, 467, 471, 475, 480, 719, 822, 823, 900; том II с.646
 Лян (династия), 梁, Lương, Лыонг – том I с.519
 Лян Мин, 明梁, Lương Minh, Лыонг Минь – том II с.187, 189
 Лян Цичао, 超啓梁, Lương Khải Siêu, Лыонг Кхай Шиеу – том IV с.15, 20, 786
 Ляо Цзунь, 遵瞭, Liêu Tuân, Лиэу Туан – том II с.226
 Ма (патриарх), (祖)馬, (tổ) Mã, Ма (то), Ма (изун) – том I с.744
 Ма Ван Кханг, 馬 萬 康, Mã Vãn Kháng – том V с.401, 413
 Ма Жун, 融馬, Mã Dung, Ма Зунг – том I с.388
 Ма Зям Шинь, 生監馬, Mã Giám Sinh, Ма Цзяньшэн – том III с.474
 Ма Ин, 英馬, Mã Anh, Ма Ань – том II с.182
 Ма Туен, 馬 綽 淵, Mã Tuyén – том IV с.271
 Ма Фук Чыонг, 長福馬*, Ма Phúc Trường, Ма Фучжан – том III с.83
 Ма Цзун, 繼馬, Mã Tông, Ма Тонг – том I с.490, 502
Смотри «Юань Хуй».
 Ма Ци, 奇馬, Mã Kỳ, Ма Ки – том II с.185, 191
 Ма Чжи, 植馬, Mã Thực, Ма Тхык – том I с.503
 Ма Юань, 援馬, Mã Việп, Ма Виен – том I с.31, 32, 40, 41, 355 – 361, 363, 364, 369, 410, 412, 484, 490, 502, 601 – 603, 611, 876, 888, 907, 922; том II с.413, 475
 Магон де Медин, Magon de Médine – том III с.150
 Мадам Нью – том IV с.234, 267, 268, 269
Смотри «Нго Динь Нью», «Чан Ле Суан».
 Мадлен Олбрайт, Madeleine Korbel Albright – том V с.71
 Мадлен, Madeleine – том IV с.86
 Мазырин В.М. – том I с.III, VIII, X; том IV с.3; том V с.2, 3, 87 – 89, 510, 511; том VI с.63, 64, 65
 Май – том II с.213
Смотри «Фунг Май».
 Май Ан Тием, Mai An Tiêm – том IV с.585
 Май Динь Зунг, 勇丁梅*, Mai Đình Dũng, Мэй Динюн – том III с.26
 Май Зюи Ви, Mai Duy Vũ – том V с.439
 Май Лам, Mai Lâm – том IV с.766
 Май Ле Уиен, Mai Lệ Uyên – том V с.439
 Май Ти Тхо¹, Mai Chí Thọ – том IV с.816

¹ Настоящее имя «Фан Динь Донг, Phan Đình Đống».

Май Тхао, Mai Tháo – том IV с.619

Май Тхо Чуен, Mai Thọ Truyền – том IV с.689, 690

Май Тхук Лоан, 鸞叔梅, Mai Thúc Loan, Мэй Шулуань – том I с.486, 501, 905, 907; том II с.414

Май Хыонг, Mai Hương – том IV, с.598

Майлстон Л., Lewis Milestone – том V с.353

Мак (род, династия), 莫, Mạc, Мо – том II с.215, 217, 218, 220 – 224, 227 – 230, 232 – 249, 251, 253 – 271, 274, 275, 369 – 376, 378 – 383, 386 – 388, 446, 448, 528, 586, 613, 614, 625, 626, 627, 651; том III с.23 – 28, 53, 55, 56, 70, 302, 303, 315, 358, 389, 390, 543, 622, 631, 632

Смотри «Северная династия Мак».

Мак Данг Зоань, 瀛登莫, Mạc Đăng Doanh, Мо Дэнин – том II с.217, 224, 228, 230, 231, 234, 235, 372

Смотри «Великий рода [династии] Мак» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Мак Данг Зунг, 庸登莫, Mạc Đăng Dung, Мо Дэнюн – том II с.215, 216 – 221, 223 – 230, 232 – 235, 238, 241, 369, 371, 372, 612, 613

Смотри «Великий Предок [династии] Мак» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Мак Динь Кхоа, 科亨莫*, Mạc Đình Khoa, Мо Тинкэ – том II с.251

Мак Динь Ти, 之挺莫, Mạc Đình Chi, Мо Динчжи – том II с.612

Мак Дон Ньонг, 禳敦莫*, Mạc Đôn Nhung, Мо Дуньжан – том II с.251, 258, 262, 263

Мак Кань Хуонг, 哄警莫*, Mạc Cảnh Huống, Мо Цзинхун – том III с.24, 25

Мак Кинь Дием, 典敬莫, Mạc Kinh Diễm, Мо Цзиндянь – том II с.238 – 244, 247, 249 – 259, 263, 614; том III с.24

Мак Кинь Ти, 止敬莫, Mạc Kinh Chi, Мо Цзинчжи – том II с.268

Мак Конг Фу, 符公莫*, Mạc Công Phủ, Мо Гунфу – том III с.133

Мак Куок Чинь, 貞國莫, Mạc Quốc Trinh, Мо Гочжэнь – том II с.230, 231

Мак Кюет, 決莫, Mạc Quyết, Мо Цзюе – том II с.217, 219

Мак Моу Хоп, 洽茂莫, Mạc Mậu Hợp, Мо Маося – том II с.247, 255, 258, 261, 263, 264, 265, 267, 268

Мак Нгаук Лиен, 箒玉莫*, Mạc Ngọc Liễn, Мо Юйнянь – том II с.255, 258, 261, 262, 264, 265, 267

Мак Тинь Чунг, 中正莫*, Mạc Chính Trung, Мо Чжэнчжун – том II с.235, 238

Мак Тоан, 全莫, Mạc Toàn, Мо Цюань – том II с.268

Мак Хиен Тить, 昔顯莫*, Mạc Hiến Tích, Мо Сяньси – том II с.499

Мак-фук Нгуен, 源福莫, Mạc Phúc Nguyên, Мо Фуюань – том II с.238, 239, 240, 244, 246, 247, 614

Смотри «Толкователь рода [династии] Мак» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Мак-фук Хай, 海福莫, Mac Phúc Hải, Мо Фухай – том II с.235, 238, 250
Смотри «Наставник рода [династии] Мак» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Макаров Н.А. – том I с.VIII

Макартур Д., Douglas MacArthur – том IV с.243

Макнамара Р. – том IV с.270, 287
Смотри «Роберт Макнамара».

Макс Андре, Max André – том IV, с.169

Максим Горький – том IV с.602 – 604, 606

Максюта А.С. – том VI с.3

Максюта С.П. – том I с.852; том VI с.3

Маленков Г.М. – том V с.442

Малески, Malesky – том III с.150

Маллере Л., Malleret L. – том I с.137, 139, 198, 952

Малькольм Браун, Malcolm Browne – том IV с.266, 267

Малявин В.В. – том I с.856, 864

Мамай – том I с.916

Ман-ньонг – том II с.415, 416; том III с.469
Смотри «Фат Моу Ман-ньонг».

Маноратхаварман, Manorathavarman (Çrī) – том I с.793, 797

Мансюи А., Mansuy H. – том I с.136, 145

Мануэль Эстевес* – том IV с.666

Мань Мань, Manh Manh – том IV с.120
Смотри «Нгуен-тхи Кiem».

Мао Бовэнь, 溫伯毛, Mao Bá Ôn, Мао Ба Он – том II с.225

Мао Цзэдун, 東澤毛, Mao Trạch Đông, Мао Чать Донг – том IV с.227, 229, 318; том V с.442

Мао Цзюн, 昊毛, Mao Quế, Мао Кье – том I с.388

Марадживака, Māraḥivaka, (城)域耆羅馬, Ma-la-kỳ-vực (thành), Ма-ла-ки-вык (тхань), Ма-ло-ци-юй (чэн) – том I с.712, 713
Смотри «Дживака».

Марет* – том IV с.642, 649

Марини Р., Marini R. – том III с.319

Мариус Мутэ, Marius Moutet – том IV с.39, 172, 177
Смотри «Мутэ М.».

Мария I, Maria Francisca Isabel Josefa Antónia Gertrudes Rita Joana de Bragança – том III с.143

Марк* – том IV с.665

Марке, Albert Marquet – том IV с.747

Марк Аврелий, Marcus Aurelius. – том I с.597

Маркианов С.С. – том I с.II, XIII

Марко Поло, Marco Polo – том II с.549, 555; том III с.505, 510

Маркос Жиспер, Marcos Gispert – том IV с.639, 651

Маркс К. – том III с.7, 687

Марти* – том IV с.659
 Мартин Лютер Кинг, Martin Luther King – том IV с.308
 Мартьял Анри Мерлен, Martial Henri Merlin – том IV с.64, 760
Смотри «Мерлен».
 Маршан Иосиф, Joseph Marchand – том III с.184, 185; том IV, с.645
 Маслов Г.М. – том II с.7, 316, 326, 346
 Масон* – том IV с.642, 649, 657
 Масперо А. Maspéro H. – том I с.6 – 8, 22, 23 – 33, 36, 37, 38, 40, 46 – 48, 264, 265, 267, 269, 283 – 285, 301, 305, 347, 359, 435, 436, 451, 473, 477, 479, 480, 509, 611, 727, 728, 850, 858, 873, 874, 887, 888, 898, 899, 903, 905, 924, 935, 956; том II с.596
 Масперо Ж., Maspéro G. – том I с.801, 802, 815, 949, 950, 951; том II с.152, 560, 611, 649
 Мат Он – том II с.148
Смотри «Ле Мат Он».
 Мат Тхе¹, Mât Thê – том IV с.688
 Матевон* – том IV с.665
 Маттео Риччи, Matteo Ricci – том III с.519; том IV с.624
 Матье Фьонг*, Mathieu Phuong – том IV с.666
 Матюхин А.Л. – том I с.142, 867, 868
 Мау Зу До, 都遊侖*, Mâu Du Đô, Моу Юду – том II с.68
 Маха Бан-ла Ча-нгуэт, 悅茶羅槃訶麻, Mahā Bàn-la Trà-nguýt, Махэ Пань-ло Ча-юэ – том II с.571, 575
 Маха Бан-ла Ча-тоан, 全茶羅槃訶麻, Mahā Bàn-la Trà-toàn, Махэ Пань-ло Ча-цюань – том II с.575
 Маха Виджайя, Mahā Vijaya, 該賁, Mahā Bí Cai, Маха Би Кай, Махэ Би Гай – том II с.570, 571
 Маха Кюн Зо, 由貴訶麻, Mahā Quí Do, Махэ Гуй Ю – том II с.571
 Маха Кюн Лай, 來貴訶麻, Mahā Quí Lai, Махэ Гуй Лай – том II с.570, 57
 Махендраварман¹¹, Mahendravarman – том I с.798, 825
Смотри «Читрасена».
 Махешвара, Maheçvara – том I с.822
Смотри «Шива».
 Махипативарман (Ченла), Māhīpātivarman – том I с.829, 830, 832
 Мацумото Нобухиро, Mazumoto Nobuhiro – том I с.139
 Машкина И.Н. – том I с.10, 393, 394, 427, 456, 491, 858, 891, 895, 897, 902, 903, 907, 908, 910, 913, 916, 927, 942; том II с.482, 589, 600, 639
 Медведев Д.А. – том V с.77
 Мелик-Гайказова Н.Н. – том I с.VIII
 Мера (нимфа), Mera – том I с.823
Смотри «Камбу – Мера (Солнечная династия)».

¹ Мирское имя Нгуен Хыу Ке. Nguyễn Hữu Kế.

¹¹ Протже великого Индры.

Мерлен – том IV с.65, 66, 67, 68, 728

Смотри «Мартьял Анри Мерлен».

Мешеряков В.И. – том I с.VIII; том III с.3; том V с.3; том VI с.65, 66

Ми – том I с.519

Смотри «Кхук Тхыи Ми».

Ми, 美*, Мў, Мэй – том III с.46, 634

Ми (родовое имя)¹, 苐, Thiên, Тхиен – том I с.35, 219, 220, 230, 232

Ми Лыонг, 梁美*, Mĩ Lương, Мэй Лян – том III с.26, 28

Ми Тяу¹¹, 珠媚, Mỵ Châu, Мэй Чжу – том I с.274, 275, 276, 277, 316, 437, 438, 686, 690, 874, 881

Ми-ныонг. Смотри «Прекрасная девушка», «Ми-ныонг», «Ме-нанг» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Миллер А., Arthur Asher Miller – том IV с.616

Мильштейн В.М. – том I с.II, XIV

Мин (династия, эпоха), 明, Minh, Минь – том I с.929, 948; том II с.40, 148, 159, 162, 164, 165, 168, 170, 171, 176, 177, 187, 194, 207, 224 – 227, 335, 339, 347, 352 – 354, 364, 383, 439, 479, 507, 513, 560, 562, 563, 570, 572, 577, 584, 585, 605, 613, 624, 634, 637, 640; том III с.42, 325, 364, 366, 380, 381, 439, 584, 635, 673

Смотри «Мин (империя, эпоха)» в «Указателе географических и этнических наименований».

Минаев С. – том V с.399

Минода Ф., Fujio Minoda – том IV с.139

Минь, 明, Minh, Мин – том II с.410

Минь, Minh – том IV, с.597

Минь, Minh – том V с.429

Минь Де (Ле), (黎)提明, Minh Đề (Lê), Мин Ди (Ли) – том I с.548

Минь Кхонг – том II с.66, 67, 424, 637

Смотри «Нгуен Минь Кхонг».

Минь Шионг (Ле), (黎)相明, Minh Sương (Lê), Мин Жи (Ли) – том I с.549, 562

Митчелл М., Margaret Munnerlyn Mitchell – том IV с.616

Мичэм У., Meacham W. – том I с.144, 176, 869

Мить Куанг, Mịch Quang – том V с.469

Миша*, – том IV с.657

Мо (род), 磨, Ma, Ма – том III с.68

Мо, 某, Mỗ, Моу – том II с.599

Смотри «Чан Кань».

Мо Ди, 翟墨, Mặc Dịch, Мак Зить – том II с.470

¹ Возможно чтение «Пянь».

¹¹ Переводится как «Прекрасная жемчужина».

Смотри «Мо-цзы»; «Мо-цзы (трактат)» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Мо Мэй, 美磨, Ma Mǔ, Ma Ми – том II с.577, 578

Мо Тяньнянь, 顏天磨, Ma Thiên Nhan, Ma Тхиен Нян – том II с.578; том III с.63, 64

Мо-цзы (Учитель Мо), 子墨, Mǎc-tǐ, Мак-ты – том II с.470, 471

Смотри «Мо Ди»; «Мо-цзы (трактат)» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Моисей – том IV с.703

Молин* – том IV с.649

Мольер, Molière (Jean-Baptiste Poquelin) – том V с.473, 518, 525

Момоки Широ, Momoki Shiro – том II с.598

Монахов В.Б. – том V с.525

Монг Туэт, Mộng Tuyết – том IV с.619

Монморен де, Montmorin de – том III с.148

Монгомери, Sonny G. V. Montgomery – том V с.45

Монтескье, Charles-Louis de Seconda, Baron de La Brède et de Montesquieu – том IV с.16, 33, 41, 578, 786

Монтиньи, Charles de Montigny – том III с.213, 214, 647

Мопассан Г., Guy de Maupassant – том IV с.579

Моперен, Maupérin – том III с.602

Мордан, Eugène Mordant – том IV с.139

Морель, Louis Jules Morel – том IV с.713

Морис Леблан, Maurice-Marie-Émile Leblanc – том IV с.577

Морис Лонг, Mauris Long – том IV с.59, 60, 61, 62, 72, 75

Мосяков Д.В. – том I с.III, 2; том VI с.66, 67, 68

Моу Бо, 搏牟, Mâu Bác, Моу Бак – том I с.710, 711, 712

Смотри «Учитель Моу».

Му Шэн, 沐晟, MỘC Thành, Мок Тхань – том II с.163, 171, 182, 187, 188, 189, 606, 608

Мужественный. *Смотри «Сюн», «Хунг»; «Сюн или Сюн-ван», «Хунг или Хунг-выонг (король, династия), «Король Мужественный» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».*

Мункэ, Mangou, 哥蒙, Mông Kha, Монг Кха – том II с.91, 96, 604

Мунье Э., Emmanuel Mounier – том IV с.800

Муо А., Mouhot H. – том I с.135

Мура Ж., Moura J. – том I с.135

Мураками Х., 村上 春樹, Murakami Haruki – том V с.399

Мурашёва Г.Ф. – том I с.VIII

Мурунда (династия), Muruṇḍa – том I с.819, 954

Мутэ М. – том IV с.109

Смотри «Мариус Мутэ».

Мухлинов А.И. – том I с.X, 8, 11, 233, 283, 287, 871, 872

Мхитарян С.А. – том I с.VIII, 660

Мэйдзи, 治明, Minh Trĩ, Минь Чи – том IV с.16
Мэн-цзы, 子孟, Mạnh-tử, Мань-ты – том I с.726; том II с.470, 477, 500, 530, 648; том III с.8, 202, 672; том IV с.38, 41, 787; том VI с.36
Смотри «Четыре Единых» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».
Мяо Цин, 湄苗, Miêu Thanh, Миеу Тхань – том II с.169
Набоков В. – том V с.399
Нага Сом, नाग सोम, Nāga Soma – том I с.953
Нам Кам¹, Nām Cam – том V с.66
Нам Као, Nam Cao – том IV с.148, 600, 601, 605, 769, 816
Нам Шон¹¹, Nam Sơn – том IV с.757, 758, 759, 760, 761, 762, 823
Нань Сянь или Сюань, 軒南, Nam Hiên, Нам Хиен – том III с.673
Наполеон Бонапарт, Napoléon Bonaparte – том III с.12, 631, 662
Смотри «Наполеон I».
Наполеон I, Napoléon I – том IV с.632, 795
Смотри «Наполеон Бонапарт».
Наполеон III, Napoléon III – том III с.222, 224; том IV с.662
Нарипатиндраварман (Ченла), Nāṛpatindravartman – том I с.829, 832
Наставник горы Ла – том III с.115
Смотри «Нгуен Тхиен».
Наиро С., Naïro S. – том I с.894
Насимура, Nasimura – том I с.868
Насреддин, جاجاين نصرالد, Nasraddīn – том II с.104, 108, 115
Наука Глаун Виджайя, Nauk Glaun Vijaya – том II с.570
Начальная Ле (период династии), 初黎, Lê Sơ, Ле Шо, Ли Чу – том II с.609
Смотри «Ле (семья, род, династия)».
Нгак – том II с.213
Смотри «Чинь Нгак».
Нгак (Чан), 鵬(陳), (Grân) Ngac, (Чэнь) Э – том II с.153
Нган Тить (Ле), (黎)錫銀, Ngân Tích (Lê), Инь Ян (Ли) – том I с.551, 554, 557, 558, 562, 920
Нган-уи (псевдоним), 威彦, Ngan-uy, Яньвэй – том I с.892
Смотри «Си Нует».
Нгаук Бао, 寶下, Ngọc Bảo, Юй Бао – том II с.273; том III с.24
Нгаук Динь, 錠玉, Ngọc Đình, Юй Динь – том III с.38
Нгаук Зоу, Ngọc Dâu – том V с.465
Нгаук Куинь, Ngọc Quỳnh – том V с.367
Нгаук Кхань, Ngọc Khánh – том II с.610
Нгаук Лам – том III с.27

¹ Настоящее имя «Чыонг Ван Кам, Trương Văn Cam».

¹¹ Полный псевдоним «Нгуен Нам Шон, Nguyễn Nam Sơn», настоящее имя «Нгуен Ван Тхо, Nguyễn Văn Thọ».

Смотри «Нго-тхи Нгаук Лам».

Нгаук Ту, 秀玉, Ngọc Tú, Юй Сю – том III с.30, 38

Нгаук Хоа, 華玉, Ngọc Hoa, Юй Хуа – том II с.253, 614

Нгаук Хоа, 華玉, Ngọc Hoa, Юй Хуа – том III с.469, 472, 666, 667

Нги (Нгуен Куок), 議(國院), (Nguyễn Quốc) Nghi, (Юань Го)и – том II с.69

Нги Зан, 民宜, Nghi-Dân, И Минь – том II с.196, 197, 609

Смотри «[Великий] князь Лангшона» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Нгиа Шон, 山義*, Nghia Sơn, И Шань – том III с.26, 29

Нгиен (Чан), 峴(陳), (Trần) Nghiễn, (Чэнь) Сянь – том II с.105

Смотри «Чан Нгиен».

Нго (семья), 吳, Ngô, У – том III с.492; том IV с.575

Нго (клан, семья, династия), 吳, Ngô, У – том I с.517, 532, 533, 534 – 536, 539, 541, 563, 564, 755, 756, 779, 837, 838, 929, 930, 941; том II с.277, 283, 286, 636

Нго Бе, 陸吳*, Ngô Bê, У Би – том II с.137

Нго Бинь, 屏吳*, Ngô Bình, У Бин – том II с.217

Нго Ван Тиеу, 昭文武, Ngô Văn Chiêu, У Вэньчао – том IV с.701

Смотри «Нго Минь Тиеу».

Нго Ван Тонг, 宋文吳*, Ngô Văn Tông, У Вэньсун – том II с.212

Нго Ван Шо, 楚文吳*, Ngô Văn Sở, У Вэньшу – том III с.110, 113 – 116, 126 – 128

Нго Динь (род), 廷吳, Ngô Đình, У Тин – том IV с.234, 239, 271, 272, 801

Нго Динь Зьем, 琰廷吳, Ngô Đình Diệm, У Тиньянь – том III с.240, 296; том IV с.111, 136, 209, 219, 230 – 248, 250 – 256, 258, 259, 261, 262, 265, 266, 269 – 272, 275, 281, 283, 295, 506, 513, 521, 542, 559, 619, 688, 689, 696, 699, 708, 788, 790, 792, 799, 800, 803, 820; том V с.362, 493

Нго Динь Кан, Ngô Đình Cẩn – том IV с.234, 275

Нго Динь Кха, 可廷吳, Ngô Đình Khả, У Тинкэ – том III с.240; том IV с.233, 234, 235

Нго Динь Кхой, 魁廷吳, Ngô Đình Khôi, У Тинкуй – том IV с.234, 236, 240, 799

Нго Динь Люен, Ngô Đình Luyện – том IV с.234

Нго Динь Нга, 俄亨吳*, Ngô Đình Nga, У Тинэ – том III с.29

Нго Динь Ню, 柔廷吳, Ngô Đình Nhu, У Тинжоу – том IV с.232, 238, 268, 269, 271, 272

Смотри «Чан Ле Суан», «Мадам Ню».

Нго Динь Тхук, 倣廷吳, Phêrô Máctinô¹ Ngô Đình Thục, У Тинчу – том IV с.234, 235, 242, 244, 265

Нго Динь Хуан, Ngô Đình Hoàng – том IV с.240, 799

¹ Pierre Martin.

Нго Динь-тхи Зяо, Ngô Đình-thị Giáo – том IV с.234
 Нго Динь-тхи Хоанг, Ngô Đình-thị Hoàng – том IV с.234
 Нго Динь-тхи Хьеп, Ngô Đình-thị Hiệp – том IV с.234
Смотри «Нгуен Ван Тхуан».
 Нго Дык Ке, 繼德吳, Ngô Đức Kế, У Дэци – том IV с.34, 784
 Нго Дык Тхо, Ngô Đức Thọ – том III с.675
 Нго Ить, 益吳, Ngô Ích, У И – том II с.463
 Нго Кань Хьу, 又警吳*, Ngô Cảnh Hự, У Цзиню – том II с.261, 263
 Нго Као Ланг¹, 朗高吳, Ngô Cao Lãng, У Гаолан – том III с.72, 73, 636
 Нго Киен Хынг, 興乾吳, Ngô Kiên Hưng, У Цяньсин – том I с.534
 Нго Куанг Хай, Ngô Quang Hải – том V с.521
 Нго Кюен, 權吳, Ngô Quyền, У Цюань – том I с.42, 517, 518, 521 – 523, 527, 532 – 536, 564, 755, 837, 914, 916, 917, 941; том II с.278, 280, 285, 286, 319, 424; том III с.495, 666; том IV с.585, 586
 Нго Лой, 利吳, Ngô Lợi, У Ли – том III с.589
 Нго Ман, 旻吳, Ngô Man, У Минь – том I с.532, 916
 Нго Минь Тиеу, 昭明武, Ngô Minh Chiêu, У Минчжао – том IV с.701, 702, 822
Смотри «Нго Ван Тиеу».
 Нго Нам Хынг, 興南吳, Ngô Nam Hưng, У Наньсин – том I с.534
 Нго Нян Тинь, 靜仁吳*, Ngô Nhân Tĩnh, У Жэньцзин – том III с.136
 Нго Нят Кхань, 慶日吳, Ngô Nhật Khánh, У Жинцин – том I с.529, 530, 531, 532, 539, 541, 807, 918
Смотри «Чан Нят Кхань».
 Нго Сыонг Ван, 文昌吳, Ngô Xương Văn, У Чанвэнь – том I с.523, 534, 535, 536, 538, 917; том II с.616
 Нго Сыонг Нгап, 岌昌吳, Ngô Xương Ngập, У Чанци – том I с.534, 535, 536; том II с.616
 Нго Сыонг Си, 熾昌吳, Ngô Xương Xí, У Чанчи – том I с.530, 531, 532
 Нго Сыонг Туан, 濬昌吳, Ngô Xương Tuấn, У Чанцзюнь – том I с.917
 Нго Тат То, Ngô Tất Tố – том IV с.599, 601, 816
 Нго Те, 齊吳*, Ngô Tề, У Ци – том II с.137
 Нго Тонг Тяу, 洲從吳*, Ngô Tông Châu, У Цзунчжоу – том III с.132
 Нго Тхи Зу, 悠時吳, Ngô Thì Du, У Шию – том III с.492
 Нго Тхи Нием или Ням, 任時吳, Ngô Thì Nhiệm или Nhậm, У Шижэнь – том I, с.55; том III с.113, 588
 Нго Тхи Ти, 志時吳, Ngô Thì Chí, У Шичжи – том III с.492
 Нго [Тхи] Ши, 仕時吳, Ngô Thì Sĩ, У Шиши – том I, с.55, 650, 898; том III с.494, 499
 Нго Тхюи Миен, Ngô Thụy Miên – том IV с.773

¹ Возможно – «Ле Као Ланг, 朗高黎, Lê Cao Lãng, Ли Гаолан».

Нго Ты Ан, 安子吳, Ngô Từ An, У Цзыань – том I с.552, 556

Нго Тянь Лыу, 流真吳, Ngô Chân Lưu, У Чжэньлю – том I с.745, 767; том II с.423

Нго Фыонг Лан, Ngô Phương Lan – том V с.390

Нго Ша, 赦遇, Ngô Sá, Юй Шэ – том II с.461

Нго Ши Лиен, 連士吳, Ngô Sĩ Liên, У Шилян – том I, с.53, 308, 309, 340, 345, 350, 352, 379, 400, 408, 500, 518, 739, 853, 859, 860, 863, 880, 888, 891, 892, 899, 918, 943; том II с.32, 197, 261, 283, 307, 312, 321, 323, 324, 341 – 343, 465, 484, 490, 493, 495, 496, 603, 615, 616, 622, 624, 639, 640, 641; том III с.494, 495, 497, 499, 666

Нго-кхонг, 空悟, Ngõ-không, У-кун – том I с.255, 689

Нго-тхи Нгаук Лам, 林玉氏吳*, Ngô-thị Ngọc Lâm, У-ши Юйлинь – том III с.26

Нго-тхи Нгаук Лой, 利玉氏吳, Ngô-thị Ngọc Lợi, У-ши Юйли – том II с.390

Нгоа Чиеу – том II с.20, 591

Смотри «Ле Лаунг Динь», «Лаунг Динь (Ле)»; «Возлежащий [на] троне» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Нгоан Тхиём, 檜玩*, Ngoạn Thiêm, Цянь Вань – том II с.82

Нгой – том II с.170

Смотри «Чан Нгой», «Чан Чиеу Ко».

Нгуен (фамилия), 阮, Nguyễn, Юань – том I с.445; том II с.88, 591, 593

Смотри «Ли (фамилия)», «Ли (династия)».

Нгуен (род), 阮, Nguyễn, Юань – том I с.629; том II с.286

Нгуен, 阮, Nguyễn, Юань – том III с.135

Нгуен (род, династия), 阮, Nguyễn, Юань – том I с.891, 892, 903, 929; том II с.215, 222, 235, 237, 269, 271 – 273, 275, 276, 480, 576, 577, 586, 587, 592, 625, 650, 651; том III с.17, 23, 32, 34, 36, 39 – 48, 50, 51, 56, 61 – 71, 79, 80 – 82, 98, 99, 101, 103 – 105, 121, 131 – 139, 141, 142, 157, 158, 160, 162, 164, 165, 167, 169, 172, 175, 176, 179, 189, 190, 193, 197, 198 – 200, 207, 210, 290, 293, 301, 303, 324 – 330, 332 – 339, 344, 349 – 352, 356, 358, 363, 364, 368 – 370, 372, 379 – 381, 383, 389, 390, 394 – 396, 398, 402, 405 – 408, 414 – 416, 422, 429, 433, 434, 438, 441, 444, 445, 448, 451, 455, 456, 463, 492, 493, 495, 496, 501, 502, 510, 511, 513, 517, 518, 530, 543 – 547, 554, 566, 568, 569, 574, 583 – 585, 587, 588, 589, 595, 602, 611, 618, 621, 622, 627, 628, 631, 632, 634, 636, 640 – 642, 645, 648, 655, 657, 658, 660, 670, 671, 673, 676, 680, 681, 684, 687; том IV с.18, 31, 36, 136, 242; том IV с.443, 621, 630, 639; том V с.351; том VI с.7, 14, 15, 24, 37

Нгуен Ай Куок (Нгуен – Патриот), Nguyễn Ái Quốc – том IV с.6, 29, 39, 94, 125, 143, 744

Смотри «Хо Ши Мин».

Нгуен Ан, 案院, Nguyễn Án, Юань Ань – том III с.490

Нгуен Ан Нинь, Nguyễn An Ninh – том IV с.39, 87, 96, 115, 121, 122, 742

Нгуен Анг, 益院*, Nguyễn Áng, Юань И – том II с.216

Нгуен Ань – том III с.27, 104 – 107, 124, 126 – 135, 137 – 147, 149, 150, 152 – 157, 159 – 162, 164, 165, 167 – 169, 171 – 175, 178, 205, 243, 327, 383, 387, 404, 406 – 408, 419, 423, 429, 449, 471, 493, 501, 502, 517, 518, 546, 573, 588, 614, 628, 630, 639, 644, 645, 657, 658, 660, 661, 668, 684; том IV с.631, 634 – 636, 638, 639; том VI с.14

Смотри «Нгуен-фук Ань».

Нгуен Ань Зунг, Nguyễn Anh Dũng – том II с.592

Нгуен Ба Ам, 諳伯院*, Nguyễn Bá Am, Юань Боань – том III с.519, 520

Нгуен Ба Куинь, 迴伯院*, Nguyễn Bá Quỳnh, Юань Боцзюн – том II с.254

Нгуен Ба Туан, Nguyễn Bá Tuấn – том IV с.652

Нгуен Ба Хок, Nguyễn Bá Học – том IV с.577, 578

Нгуен Бак, 藺院, Nguyễn Bắc, Юань Бо – том I с.539 – 541

Нгуен Бао, 寶院*, Nguyễn Bảo, Юань Бао – том III с.127 – 129

Нгуен Бат, 撥院*, Nguyễn Bát, Юань Бо – том II с.81

Нгуен Бинь, Nguyễn Bình – том III с.328, 663; том IV, с.592, 695, 792, 793

Смотри «Нгуен Фыонг Тхао».

Нгуен Бинь, Nguyễn Bình – том V с.396, 523

Нгуен Бинь Кхием, 謙秉院, Nguyễn Bình Khiêm, Юань Бинцянь – том II с.273, 447, 448, 449; том III с.23, 631

Смотри «Ван Дат», «Хань Фу», «Отшельник [из] обители Белого облака».

Нгуен Бинь Фыонг, Nguyễn Bình Phương – том V с.401, 428, 429, 433

Нгуен Бон (Би) – том I с.445, 446

Смотри «Ли Бон».

Нгуен Бонг, 捧院, Nguyễn Bổng, Юань Бан – том II с.63

Нгуен Ван Ан, Nguyễn Văn An – том V с.66, 67, 77

Нгуен Ван Бонг, Nguyễn Văn Bổng – том IV с.605, 611, 620, 816

Смотри «Чан Хиеу Минь».

Нгуен Ван Винь, Nguyễn Văn Vĩnh – том IV с.77, 78, 91, 573, 574, 592, 741, 743; том V с.354

Нгуен Ван Динь, Nguyễn Văn Đình – том V с.357, 358, 518

Нгуен Ван Зань (Ту), (秀)名文院*, Nguyễn Văn Danh (Tú), Юань Вэньмин (сю) – том III с.128

Нгуен Ван Зи* – том V с.518

Нгуен Ван Зиеп, Nguyễn Văn Diệp – том IV с.766

Нгуен Ван Зуиг, 用文院*, Nguyễn Văn Dụng, Юань Вэньюн – том III с.138

Нгуен Ван Зяп, 夾文院*, Nguyễn Văn Giáp, Юань Вэньцзя – том III с.137, 639

Нгуен Ван Киен, 堅文院*, Nguyễn Văn Kiên, Юань Вэньцзянь – том III с.134, 135

Нгуен Ван Кон, Nguyễn Văn Côn – том IV с.767

Нгуен Ван Куа, Nguyễn Văn Quá – том V с.518

Нгуен Ван Кханг, Nguyễn Văn Khang – том IV с.758

Нгуен Ван Кхоа, Nguyễn Văn Khoa – том V с.481
 Нгуен Ван Кы, Nguyễn Văn Cừ – том IV с.143
 Нгуен Ван Лиен, 連文院*, Nguyễn Văn Liên, Юань Вэньлянь – том III с.48
 Нгуен Ван Линь, Nguyễn Văn Linh – том IV с.263; том V с.46, 48, 51, 52, 56, 59, 394, 397
 Нгуен Ван Минь, Nguyễn Văn Minh – том V с.358
Смотри «Гарри Минь».
 Нгуен Ван Нам¹, Nguyễn Văn Nam – том V с.517
 Нгуен Ван Нгиа, Nguyễn Văn Nghĩa – том I с.148
 Нгуен Ван Нгу, 伍文院*, Nguyễn Văn Ngũ, Юань Вэнью – том III с.13
 Нгуен Ван Нгуен, Nguyễn Văn Nguyễn – том IV с.115
 Нгуен Ван Нюнг, Nguyễn Văn Nhung – том IV с.271, 272
 Нгуен Ван Нян, 仁文院, Nguyễn Văn Nhân, Юань Вэньжэнь – том III с.161
 Нгуен Ван Суан, Nguyễn Văn Xuân – том IV, с.183, 689, 790, 797
 Нгуен Ван Тао, Nguyễn Văn Tạo – том IV с.115, 116
 Нгуен Ван То, Nguyễn Văn Tổ – том IV с.790
 Нгуен Ван Ту, 秀文院*, Nguyễn Văn Tú, Юань Вэньсю – том III с.305
 Нгуен Ван Ту*, Nguyễn Văn Tú, Юань Вэньсю – том III с.344, 345
 Нгуен Ван Ту, Nguyễn Văn Tú – том IV с.768
 Нгуен Ван Туен, Nguyễn Văn Tuyên – том IV с.767, 768
 Нгуен Ван Тхай, 太文院*, Nguyễn Văn Thái, Юань Вэньтай – том II с.219, 225
 Нгуен Ван Тхак, Nguyễn Văn Thạc – том V с.436
 Нгуен Ван Тхан, 慎文院*, Nguyễn Văn Thận, Юань Вэньшэнь – том III с.134, 135, 137
 Нгуен Ван Тхань, 城文院*, Nguyễn Văn Thành, Юань Вэньчэн – том III с.132, 161, 171, 172, 173
 Нгуен Ван Тхиеу, Nguyễn Văn Thiệu – том IV с.271, 276, 278, 281, 298, 299, 311, 313, 321 – 325, 327, 333, 336, 338, 339, 342, 506, 514, 522, 552, 555, 803, 804, 811; том V с.16, 363, 364
 Нгуен Ван Тхинь, Nguyễn Văn Thịnh – том IV, с.169, 794
 Нгуен Ван Тхуан, Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận – том IV с.234
Смотри «Нго Динь-тхи Хьет».
 Нгуен Ван Тхюет, 說文院*, Nguyễn Văn Thuyết, Юань Вэньшо – том III с.113, 114
 Нгуен Ван Тхюи, 瑞文院*, Nguyễn Văn Thụy, Юань Вэньжуй – том III с.130
 Нгуен Ван Ты, 徐文院*, Nguyễn Văn Tú, Юань Вэньсюй – том III с.137, 138
 Нгуен Ван Тьонг, 祥文阮, Nguyễn Văn Tường, Юань Вэньсян – том III с.265
 Нгуен Ван Хан, Nguyễn Văn Hán – том V с.465
 Нгуен Ван Хань, Nguyễn Văn Hạnh – том III с.482
 Нгуен Ван Хиеу, Nguyễn Văn Hiếu – том IV с.262, 263

¹ Псевдоним «Дам Куанг Тхиеу, Đám Quang Thiệu».

- Нгуен Ван Хоанг, 黃文院*, Nguyễn Văn Hoàng, Юань Вэньхуан – том III с.104
- Нгуен Ван Хуан, 訓文院, Nguyễn Văn Huân, Юань Вэньсюнь – том III с.127, 128, 129
- Нгуен Ван Чан, Nguyễn Văn Trần – том IV с.337
- Нгуен Ван Чи, 治文院*, Nguyễn Văn Trị, Юань Вэньчжи – том III с.132
- Нгуен Ван Чыонг, 張文院*, Nguyễn Văn Trương, Юань Вэньчжан – том III с.131, 132, 133, 134, 135, 137, 161
- Нгуен Ван Шам, Nguyễn Văn Sâm – том IV с.797
- Нгуен Винь Моу, 侑永院, Nguyễn Vĩnh Mậu, Юаньмоу – том III с.603
- Нгуен Винь Тхюи, 瑞永阮, Nguyễn Vĩnh Thụy, Юань Юнжуй – том IV с.111, 112, 150, 151, 164, 179, 182, 183, 188, 189, 230, 237, 241, 242, 249, 251, 253, 446, 696, 790
- Нгуен Винь Хыу, 侑永院*, Nguyễn Vĩnh Hựu, Юань Юню – том III с.131
- Нгуен Ву, Nguyễn Vũ – том V с.466
- Нгуен Вьет Ха, Nguyễn Việt Hà – том V с.415
- Нгуен Да Фыонг, 方多院*, Nguyễn Đa Phương, Юань Дофан – том II с.148, 149
- Нгуен Дай Кан, 幹大阮, Nguyễn Đại Cán, Юань Дагань – том III с.437
- Нгуен Дай Кюен – том I с.445, 446
- Смотри «Ли Дай Кюен», «*Ли*» (имена государей династии «Ранняя Ли»).
- Нгуен Данг Зай, 階登阮, Nguyễn Đăng Giai, Юань Дэньцзе – том III с.207, 208
- Нгуен Данг Мань, Nguyễn Đăng Mạnh – том V с.442
- Нгуен Данг Тхинь, 盛登院*, Nguyễn Đăng Thịnh, Юань Дэньшэн – том III с.64
- Нгуен Де, 弟院, Nguyễn Đệ, Юань Ди – том II с.21
- Нгуен Динь Зиен, 演廷院*, Nguyễn Đình Diễm, Юань Тиньянь – том III с.94
- Нгуен Динь Ли, 李亭院, Nguyễn Đình Lý, Юань Тинли – том II с.189
- Нгуен Динь Нги, Nguyễn Đình Nghi – том III с.617
- Нгуен Динь Тан, Nguyễn Đình Tân – том IV с.34, 784, 785; том V с.467
- Нгуен Динь Тиеу, 沼廷院, Nguyễn Đình Chiêu, Юань Тинчжао – том III с.470, 522, 523, 524, 525, 613
- Нгуен Динь Тхи, Nguyễn Đình Thi – том IV с.148, 604, 608, 610, 816
- Нгуен Динь Тыу, Nguyễn Đình Tự – том IV с.783
- Нгуен Динь Хоан, 還廷院*, Nguyễn Đình Hoàn, Юань Тинхуань – том III с.92
- Нгуен Динь Хоанг, 弘廷院*, Nguyễn Đình Hoàng, Юань Тинхун – том III с.133
- Нгуен Динь Хуан, 訓廷院*, Nguyễn Đình Huân, Юань Тинсюнь – том III с.347
- Нгуен Динь Хунг, 雄錠院*, Nguyễn Đình Hùng, Юань Динсюн – том III с.43

Нгуен Донг Ти, Nguyễn Đồng Chi – том I с.739; том II с.296
 Нгуен Дык Куанг, Nguyễn Đức Quang – том IV с.775
 Нгуен Дык Нюан, Nguyễn Đức Nhuận – том IV с.120
 Нгуен Дык Нюе, Nguyễn Đức Nhuận – том II с.3, 624, 626; том VI с.45, 46
 Нгуен Дык Туен, 宣德院, Nguyễn Đức Tuyên, Юань Дэсюань – том III с.101, 639
 Нгуен Дык Тху* – том IV с.759
 Нгуен Дык Хюен, 玄德院, Nguyễn Đức Huyền, Юань Дэсюань – том VI с.38
Смотри «Учитель Та-ао».
 Нгуен Дык Чунг, 中德院, Nguyễn Đức Trung, Юань Дэчжун – том II с.573
 Нгуен Зам – том III с.175, 176, 178, 182, 184, 186 – 189, 192, 193, 197, 202, 644 – 646
Смотри «Нгуен-фук Зам».
 Нгуен Зань Ле, 辰名院*, Nguyễn Danh Lệ, Юань Минли – том III с.89
 Нгуен Зань Тхе, 勢名院*, Nguyễn Danh Thế, Юань Минши – том III с.39
 Нгуен Зань Тхык, 食名院, Nguyễn Danh Thực, Юань Минши – том III с.51
 Нгуен Зань Тхыонг, 賞名院*, Nguyễn Danh Thường, Юань Миншан – том III с.347
 Нгуен Зань Фьет, Nguyễn Danh Phiệt – том II с.135, 594
 Нгуен Зань Фыонг, 芳名院, Nguyễn Danh Phương, Юань Минфан – том III с.85 – 87, 91, 637
Смотри «Зань Нгу».
 Нгуен Зиеу, 妙元*, Nguyễn Diêu, Юань Мяо – том II с.152
 Нгуен Зоан Вьонг* – том V с.356
 Нгуен Зу, 攸阮, Nguyễn Du, Юань Ю – том III с.242, 469, 470, 473, 476, 477, 588, 613, 646, 663, 667 – 669; том IV с.574; том V с.354, 386, 472
 Нгуен Зу Зитъ, 奕遊院, Nguyễn Du Dịch, Юань Юи – том I с.531, 532
 Нгуен Зу-китъ, Nguyễn Du-kích – том IV с.604
Смотри «Хо Ши Мин», «Нгуен Ай Куок».
 Нгуен Зы, 譽院*, Nguyễn Dữ, Юань Юй – том II с.217, 448, 453, 455, 456, 487, 665
 Нгуен Зыонг Хынг, 興楊院*, Nguyễn Dương Hưng, Юань Янсин – том III с.84
 Нгуен Зюи, Nguyễn Duy – том IV с.612; том V с.400
 Нгуен Зюи Ти, Nguyễn Duy Tỳ – том I с.44
 Нгуен Зюи Тхи, 時維院*, Nguyễn Duy Thì, Юань Вэй Ши – том III с.39
 Нгуен Зюи Хинь, Nguyễn Duy Ninh – том I с.194
 Нгуен Зя Тхиеу, 韶嘉阮, Nguyễn Gia Thiều, Юань Цзяшао – том III с.480
 Нгуен Зя Чи, Nguyễn Gia Trí – том IV с.826
 Нгуен Зяк Нго, Nguyễn Giác Ngộ – том IV с.249
 Нгуен Зянг Хай, Nguyễn Giảng Hải – том I с.142
 Нгуен Кам, 琴阮, Nguyễn Cẩm, Юань Цинь – том II с.642
Смотри «Ли Кам».

Нгуен Кан, 艮院*, Nguyễn Cản, Юань Гэнь – том II с.217
 Нгуен Кань Зи, 異警院*, Nguyễn Cảnh Dĩ, Юань Цзини – том II с.171
 Нгуен Кань Тхыок, 鵲警院*, Nguyễn Cảnh Thước, – том III с.110
 Нгуен Кань Тян, 眞警院*, Nguyễn Cảnh Chân, Юань Цзинчжэнь – том II с.171
 Нгуен Као Ки, Nguyễn Cao Kỳ – том IV с.276 – 278, 690
 Нгуен Ки Фук, Nguyễn Kỳ Phúc – том V с.439
 Нгуен Ким, 浚院, Nguyễn Kim, Юань Цзинь – том II с.222, 231 – 235, 237, 240, 250, 268, 273, 386; том III с.23, 41, 66, 566, 622, 631
 Нгуен Кинь, 敬院, Nguyễn Kinh, Юань Цзин – том II с.216, 233, 238
 Нгуен Ко Тхатъ, Nguyễn Cơ Thạch – том V с.55, 56
 Нгуен Конг, 公院*, Nguyễn Công, Юань Гун – том II с.258
 Нгуен Конг Дить, 敵公院*, Nguyễn Công Địch, Юань Гунди – том II с.373
 Нгуен Конг Ко, 基公院*, Nguyễn Công Cơ, Юань Гунци – том III с.57
 Нгуен Конг Ханг, 巷公院*, Nguyễn Công Hạng, Юань Гунсян – том III с.313, 318
 Нгуен Конг Хоан, Nguyễn Công Hoan – том IV, с.597, 599, 607, 608, 816
 Нгуен Конг Чы, 著公院, Nguyễn Công Trứ, Юань Гунчжу – том III с.409, 410, 411, 412, 422, 442, 481, 483, 484, 486, 669
 Нгуен Куан, Nguyễn Quân – том IV с.751, 765
 Нгуен Куанг Бан, 盤光院*, Nguyễn Quang Bân, Юань Гуанпань – том III с.122
 Нгуен Куанг Лап, Nguyễn Quang Lập – том V с.415
 Нгуен Куанг Минь, 明光院*, Nguyễn Quang Minh, Юань Гуанмин – том III с.44
 Нгуен Куанг Нгаук, Nguyễn Quang Ngọc – том II с.590
 Нгуен Куанг Тоан, 纘光院, Nguyễn Quang Toản, Юань Гуанизуань – том III с.122, 127 – 129, 132, 134, 135, 137, 387
 Нгуен Куанг Тхиеу, Nguyễn Quang Thiệu – том V с.400
 Нгуен Куанг Тхюи, 垂光院*, Nguyễn Quang Thùy, Юань Гуанчуй – том III с.122, 134, 135
 Нгуен Куанг Шанг, Nguyễn Quang Sáng – том IV с.608
 Нгуен Куи Дык, 德貴元, Nguyễn Quý Đức, Юань Гуйдэ – том I, с.55
 Нгуен Куинь, 瓊院, Nguyễn Quỳnh, Юань Цюн – том III с.464
Смотри «Анекдоты о Высокоучёном мяснике или Высокоучёном Куше» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».
 Нгуен Куок, 國院, Nguyễn Quốc, Юань Го – том II с.78
 Нгуен Куок Зи, 以國院, Nguyễn Quốc Dĩ, Юань Гои – том II с.68
 Нгуен Куок Хиен, 憲國院, Nguyễn Quốc Hiến, Юань Госянь – том II с.369
 Нгуен Кхай, 凱院*, Nguyễn Khải, Юань Кай – том III с.37, 39, 41, 43
 Нгуен Кхай, Nguyễn Khải – том IV с.608, 609, 610, 611; том V с.401, 412

Нгуен Кхай Кханг, 康凱院*, Nguyễn Khài Khang, Юань Кайкан – том II с.239 – 242, 245

Нгуен Кхак Лой, Nguyễn Khắc Lợi – том V с.374, 418

Нгуен Кхак Лоат, 刷克院*, Nguyễn Khắc Loát, Юань Кэшуа – том III с.44

Нгуен Кхак Минь, 名克院, Nguyễn Khắc Minh, Юань Кэмин – том III с.632

Нгуен Кхак Ню, 柔克院, Nguyễn Khắc Nhu, Юань Кэжоу – том IV с.100

Нгуен Кхак Сынг, 稱克院*, Nguyễn Khắc Xung, Юань Кэчэн – том III с.58

Нгуен Кхак Туан, 詢克院, Nguyễn Khắc Tuân, Юань Кэсюнь – том III с.77, 207, 208

Нгуен Кхак Фук, Nguyễn Khắc Phục – том V с.433

Нгуен Кхак Хиеу, 孝克阮, Nguyễn Khắc Hiếu, Юань Кэсяо – том IV с.741, 742

Смотри «Тан Да».

Нгуен Кхак Чыонг, Nguyễn Khắc Trường – том V с.415

Нгуен Кхак Шы, Nguyễn Khắc Sử – том I с.142

Нгуен Кхань, 慶院, Nguyễn Khánh, Юань Цин – том II с.38

Нгуен Кхань, Nguyễn Khánh – том IV с.275 – 277, 690

Нгуен Кхань* – том IV с.819

Смотри «Пьер Кхань».

Нгуен Кхань Тоан, Nguyễn Khánh Toàn – том IV с.118

Нгуен Кхоа Тиём, 瞻科阮, Nguyễn Khoa Chiêm, Юань Кэчжань – том III с.24

Нгуен Кхоай, 蒯院, Nguyễn Khoái, Юань Куай – том II с.114, 322

Нгуен Кхоан, 寬阮, Nguyễn Khoan, Юань Куань – том I с.529, 530

Нгуен Кхюе, 主院*, Nguyễn Khuê, Юань Гуй – том III с.318

Нгуен Кхюен, 勸阮, Nguyễn Khuẩn, Юань Цюань – том IV с.567 – 569

Нгуен Кы, 渠院*, Nguyễn Cừ, Юань Цюй – том III с.84, 87, 91

Нгуен Кы Чинь, 貞居院, Nguyễn Cư Trinh, Юань Цзюйчжэнь – том III с.62, 63

Нгуен Кюен, 倦院, Nguyễn Quyên, Юань Цзюань – том II с.239, 242, 244, 254 – 258, 261, 262, 264, 265, 269

Нгуен Кюен, Nguyễn Quyên – том IV с.32, 34, 570, 784

Нгуен Кюи Дык, 德貴阮, Nguyễn Quý Đức, Юань Гуйдэ – том III с.60, 309, 602

Нгуен Лай, 徠院*, Nguyễn Lại, Юань Лай – том III с.312, 652

Нгуен Лан, 鄰院*, Nguyễn Lân, Юань Линь – том III с.137

Нгуен Лан Хыонг, Nguyễn Lan Hương – том V с.355, 356

Нгуен Лаунг – том II с.195

Смотри «Ле Нгуен Лаунг».

Нгуен Ле, 戾院*, Nguyễn Lệ, Юань Ли – том III с.77

Нгуен Линь, Nguyễn Linh – том I с.44

Нгуен Ло Чать, 澤路院*, Nguyễn Lộ Trạch, Юань Луцзэ – том III с.246, 248; том IV с.37

Нгуен Лок, 祿院*, Nguyễn Lộc, Нгуен Лу – том II с.110

Нгуен Лы, 侶院, Nguyễn Lữ, Юань Люй – том III с.98, 104, 106, 121, 127, 324

Нгуен Лыонг Банг, Nguyễn Lương Bằng – том IV с.150, 217

Нгуен Ма Ла, 羅馬院*, Nguyễn Mã La, Юань Ма ло – том II с.78

Нгуен Мань Кам, Nguyễn Mạnh Cẩm – том V с.71

Нгуен Мань Кон, Nguyễn Mạnh Côn – том IV с.618, 619

Нгуен Мань Туан, Nguyễn Mạnh Tuấn – том V с.400, 401, 412

Нгуен Ми Дык, 德美院*, Nguyễn Mỹ Đức, Юань Мэйлэ – том III с.51

Нгуен Ми Тханг, 勝美院*, Nguyễn Mỹ Thắng, Юань Мэйшэн – том III с.43

Нгуен Миен, 免院, Nguyễn Miễn, Юань Мян – том II с.244

Нгуен Минь Кхонг, 空明院*, Nguyễn Minh Không, Юань Минкун – том II с.66, 446

Нгуен Минь Луан, Nguyễn Minh Luân – том IV с.816

Нгуен Минь Тиеу, Nguyễn Minh Chiêu – том IV с.115

Нгуен Минь Тьонг, Nguyễn Minh Tường – том III с.3, 103, 105, 107, 636, 637, 639; том VI с.46 – 48

Нгуен Минь Тяу, Nguyễn Minh Châu – том IV с.611; том V с.393

Нгуен Минь Чьет, Nguyễn Minh Triết – том V с.68, 69, 72

Нгуен Монг, 蒙院, Nguyễn Mông, Юань Мэн – том II с.543

Смотри «Ли Монг».

Нгуен Монг Зяк, Nguyễn Mộng Giác – том V с.433

Нгуен Нам Лаунг, Nguyễn Nam Long – том IV с.689

Нгуен Нанг Тхиеу, 紹能院*, Nguyễn Năng Thiệu, Юань Нэншао – том III с.54

Нгуен Нга, 我院*, Nguyễn Ngã, Юань Во – том II с.229

Нгуен Нгань, 梗院*, Nguyễn Ngạnh, Юань Гэн – том II с.78

Нгуен Нгаук, Nguyễn Ngọc – том IV с.609; том V с.395

Нгуен Нгаук Ле, Nguyễn Ngọc Lê – том IV с.250, 272

Нгуен Нгаук Мао, Nguyễn Ngọc Mão – том I с.III, XIII; том II с.2; том III с.2; том VI с.48, 49

Нгуен Нгаук Тхо, Nguyễn Ngọc Thơ – том IV с.271, 274

Нгуен Нгаук Ты, Nguyễn Ngọc Tư – том V с.383, 417

Нгуен Нгаук Тьонг, Nguyễn Ngọc Tương – том IV с.702, 705, 706

Нгуен Нгаук Фук, Nguyễn Ngọc Phúc – том II с.590

Нгуен Нгаук Чунг, – том V с.368

Нгуен Нгием, 儼阮, Nguyễn Nghiễm, Юань Янь – том I, с.55; том II с.611; том III с.494, 499

Нгуен Нгием, 儼阮, Nguyễn Nghiễm, Юань Янь – том II с.212, 611; том III с.87, 96

Нгуен Нгуен, 元院*, Nguyễn Nguyên, Юань Юань – том II с.77

Нгуен Нон, 嫩院, Nguyễn Nộn, Юань Нэнь – том II с.79 – 82, 86
 Нгуен Ныи Кве, 桂如院*, Nguyễn Như Quế, Юань Жугуй – том II с.226
 Нгуен Няк, 岳院, Nguyễn Nhạc, Юань Юе – том III с.98 – 101, 103 – 108, 113, 121, 123, 127, 129, 130, 137, 138, 324, 372, 387 – 389, 626, 639
 Нгуен Нян, 仁院*, Nguyễn Nhân, Юань Жэнь – том II с.77
 Нгуен Нян Лиен, 連仁院, Nguyễn Nhân Liên, Юань Жэньлянь – том II с.229, 234
 Нгуен Нян Лиет, 列仁院*, Nguyễn Nhân Liệt, Юань Жэньле – том II с.153
 Нгуен Си, 企院*, Nguyễn Xí, Юань Ци – том II с.183, 197
 Нгуен Суан Кхань, Nguyễn Xuân Khánh – том V с.433, 434, 437
 Нгуен Суан Кхоат, Nguyễn Xuân Khoát – том V с.463, 466
 Нгуен Суан Он, 溫春阮, Nguyễn Xuân Ôn, Юань Чуньвэнь – том III с.246
 Нгуен Тамм, Nguyễn Tamme – том III с.234
 Нгуен Тан Зунг, Nguyễn Tấn Dũng – том V с.68, 69, 72, 84
 Нгуен Тан Зяу (Антуан Зяу)* – том V с.359, 518
 Нгуен Тао, 造院*, Nguyễn Tạo, Юань Цзао – том III с.29, 326
 Нгуен Ти Тхиен, Nguyễn Chí Thiện – том V с.437
 Нгуен Тинь Лай, 吏征院**, Nguyễn Chính Lại, Юань Чжэнли – том II с.76, 77, 599
 Нгуен Титъ, 跣院, Nguyễn Chích, Юань Чжи – том II с.173, 177, 179, 607
 Нгуен Туан, 俊院*, Nguyễn Tuấn, Юань Цзюнь – том III с.312
 Нгуен Туан, Nguyễn Tuấn – том IV с.599, 605, 816; том V с.517
 Нгуен Туан Тхиен, 善俊院*, Nguyễn Tuấn Thiện, Юань Цзюньшань – том II с.181
 Нгуен Туен, 宣院*, Nguyễn Tuyên, Юань Сюань – том III с.84, 91
 Нгуен Туен – том III с.205, 207
Смотри «Нгуен-фук Туен».
 Нгуен Тхай Хок, 學太阮, Nguyễn Thái Học, Юань Тайсюе – том IV с.100, 101, 792
 Нгуен Тхань Лаунг, Nguyễn Thành Long – том IV с.582
 Нгуен Тхань Фьонг, Nguyễn Thành Phương – том IV с.249
 Нгуен Тхатъ Зянг, Nguyễn Thạch Giang – том V с.481
 Нгуен Тхе Ань, Nguyễn Thế Anh – том IV с.2, 3, 814, 815, 826; том V с.86, 525, 526; том VI с.41, 42 – 44
 Нгуен Тхе Ба, 伯勢院*, Nguyễn Thế Bá, Юань Шибо – том III с.60
 Нгуен Тхе Фьонг, Nguyễn Thế Phương – том IV с.608, 610
 Нгуен Тхе Чан, Nguyễn Thế Trần – том III с.603
 Нгуен Тхе Чуен, Nguyễn Thế Truyền – том IV с.39, 92
 Нгуен Тхе Чык, 值勢院*, Nguyễn Thế Trục, Юань Шичжи – том III с.135
 Нгуен Тхи – том III с.208, 213, 220, 223, 238, 245, 246, 255, 256, 259, 261, 287
Смотри «Нгуен-фук Тхи».

Нгуен Тхи, Nguyễn Thị – том V с.520

Нгуен Тхи Унг, 邕時院*, Nguyễn Thị Ung, Юань Шиюн – том II с.218

Нгуен Тхиен, 倩院*, Nguyễn Thiển, Юань Цянь – том II с.239, 244

Нгуен Тхиен Бао – том I с.445, 446

Смотри «Ли Тхиен Бао (Ли Тхиен-бао)».

Нгуен Тхиен Ми, 美天阮, Nguyễn Thiển Mỹ, Юань Тяньмэй – том II с.47, 48

Нгуен Тхиеп, 挾阮, Nguyễn Thiếp, Юань Цзе – том III с.115

Смотри «Наставник горы Ла».

Нгуен Тхо, 壽院*, Nguyễn Thọ, Юань Шоу – том II с.217

Нгуен Тхо Чыонг, 長壽院*, Nguyễn Thọ Trường, Юань Шоучжан – том II с.229

Нгуен Тху Тиен, 捷守阮, Nguyễn Thủ Tiệp, Юань Шоуцзе – том I с.529, 530

Нгуен Тхунг, 從院*, Nguyễn Thung, Юань Цун – том III с.100, 101

Нгуен Тхыа Хи, Nguyễn Thừa Hỷ – том II с.616

Нгуен Тхык, 識阮, Nguyễn Thức, Юань Ши – том II с.463

Нгуен Ты, 思阮*, Nguyễn Tư, Юань Сы – том II с.78, 79

Нгуен Ты Шиеу, Nguyễn Tử Siêu – том IV с.582, 585

Нгуен Тыонг Там, 參祥阮, Nguyễn Tường Tam, Юань Сяншань – том IV, с.163, 164, 169

Смотри «Нят Линь».

Нгуен Тэйшон, 院, Nguyễn, Юань – том III с.98, 99, 121, 301, 384, 639, 670

Смотри «Тэйшон (династия)», «Хо».

Нгуен Тянь Тин, Nguyễn Chánh Tín – том V с.522

Нгуен Тянь Тхи, Nguyễn Chánh Thi – том IV с.275

Нгуен Тянь Шат, Nguyễn Chánh Sắt – том IV с.584, 586

Нгуен Уонг, 汪院, Nguyễn Uông, Юань Ван – том II с.273; том III с.23, 41

Нгуен Фан, 潘阮, Nguyễn Phan, Юань Пань – том III с.97, 442

Нгуен Фан Куанг Бинь, Nguyễn Phan Quang Bình – том V с.383

Нгуен Фан Лаунг, Nguyễn Phan Long – том IV с.90, 122, 742

Нгуен Фан Тянь, Nguyễn Phan Chánh – том IV с.826

Нгуен Фат Ты, 子佛阮, Nguyễn Phật-tử, Юань Фоцзя – том I с.433, 445, 446

Смотри «Ли Фат Ты (Ли Фат-ты)».

Нгуен Фи Кхань, 卿飛阮, Nguyễn Phi Khanh, Юань Фэйцин – том II с.633

Нгуен Фи Фук, 福非院*, Nguyễn Phi Phúc, Юань Фэйфу – том III с.99

Нгуен Фу Кхай, Nguyễn Phú Khai – том IV с.742

Нгуен Фу Суан, 春富院*, Nguyễn Phú Xuân, Юань Фучунь – том II с.248

Нгуен Фу Чаунг, Nguyễn Phú Trọng – том V с.67, 68, 69, 75, 81

Нгуен Фыонг Динь, 鼎方院*, Nguyễn Phương Đình, Юань Фандин – том III с.347

Нгуен Фыонг Тхао, Nguyễn Phương Thảo – том IV с.792

Смотри «Нгуен Бинь».

Нгуен Хай Тхан, 臣海阮, Nguyễn Hải Thần, Юань Хайчэнь – том IV, с.163, 164, 792
 Нгуен Хам, Nguyễn Hàm – том IV с.18, 782
 Нгуен Ханг, 杭院*, Nguyễn Hàng, Юань Хан – том II с.455
 Нгуен Хиеу, 校院*, Nguyễn Hiệu, Юань Сяо – том III с.305
 Нгуен Хоа Дыонг, 堂和院*, Nguyễn Hòa Đường, Юань Хуатан – том III с.519
 Нгуен Хоан или Кхан, 完阮*, Nguyễn Hoàn или Khàn, Юань Вань – том I, с.55; том III с.494
 Нгуен Хоанг, 黃阮, Nguyễn Hoàng, Юань Хуан – том II с.236, 254, 273 – 275, 386; том III с.23 – 32, 36, 37, 40, 41, 42, 64, 324, 326, 330, 366, 502, 566, 631
 Нгуен Хоанг, 黃院*, Nguyễn Hoàng, Юань Хуан – том III с.223
 Нгуен Хоанг Зу, 諭黃院*, Nguyễn Hoàng Dụ, Юань Хуанюй – том II с.213 – 215, 232; том III с.23
 Нгуен Хонг, Nguyễn Hồng – том IV с.148, 600, 816
 Нгуен Хонг Нги, Nguyễn Hồng Nghi – том V с.367
 Нгуен Хонг Шием* – том V с.520
 Нгуен Хунг, Nguyễn Hùng – том V с.525
 Нгуен Хыу Бай, Nguyễn Hữu Bài – том IV с.237
 Нгуен Хыу Бан, 本友院*, Nguyễn Hữu Bản, Юань Юбэнь – том III с.39
 Нгуен Хыу До, 度有院, Nguyễn Hữu Độ, Юаню Юду – том III с.289
 Нгуен Хыу Зат, 鎰有院, Nguyễn Hữu Dật, Юань Юи – том III с.43, 46 – 51, 634
 Нгуен Хыу Ким, Nguyễn Hữu Kim – том V с.516
 Нгуен Хыу Ко, Nguyễn Hữu Có – том IV с.276
 Нгуен Хыу Коу, 求有院, Nguyễn Hữu Cầu, Юань Юшо – том III с.85, 87 – 91, 638
 Нгуен Хыу Куан, 君有院, Nguyễn Hữu Quân, Юань Юцзюнь – том III с.130
 Нгуен Хыу Лиен, 連有院, Nguyễn Hữu Liên, Юань Юлянь – том II с.258
 Нгуен Хыу Лиеу, 遼有院, Nguyễn Hữu Liêu, Юань Юляо – том II с.256, 257, 262, 263, 264
 Нгуен Хыу Нам* – том IV с.819
 Нгуен Хыу Нгиа, 義有院, Nguyễn Hữu Nghĩa – том III с.613
 Нгуен Хыу Тиен, 進有院, Nguyễn Hữu Tiến, Юань Юцзинь – том III с.46 – 49
 Нгуен Хыу Тинь, 整有院, Nguyễn Hữu Chính, Юань Ючжэн – том III с.107, 109, 110, 493
 Нгуен Хыу Тхо, Nguyễn Hữu Thọ – том IV с.262, 312; том V с.12, 14
 Нгуен Хыу Хао, 豪有阮, Nguyễn Hữu Hào, Юань Юхао – том III с.469
 Нгуен Хыу Хонг Минь, Nguyễn Hữu Hồng Minh – том V с.400
 Нгуен Хюе, 惠阮, Nguyễn Huệ, Юань Хуй – том III с.98, 99, 103 – 107, 110, 113 – 117, 120 – 124, 126, 127, 129, 138, 324, 384 – 388, 493, 626; том V с.472

Нгуен Хюи Лыонг, 諒輝阮, Nguyễn Huy Lượng, Юань Хуйлян – том III с.386, 387, 655

Нгуен Хюи Тук, 肅輝阮*, Nguyễn Huy Túc, Юань Хуйсу – том III с.110

Нгуен Хюи Тхиеп, Nguyễn Huy Thiệp – том V с.373 – 375, 401, 417 – 420, 424, 426, 427, 434, 523

Нгуен Хюи Тыонг, Nguyễn Huy Tường – том V с.437

Нгуен Хюи Ты, 徐輝阮*, Nguyễn Huy Từ, Юань Хуйсюй – том III с.469

Нгуен Хюи Тыонг, Nguyễn Huy Tường – том IV с.605, 608, 610

Нгуен Чай, 多阮, Nguyễn Trãi, Юань Чжи – том I с.222, 949; том II с. 168, 179, 187, 190 – 192, 196, 359, 361, 424, 425, 440, 441, 443, 608, 609, 633, 634; том III с.469, 601; том IV с.587, 810

Смотри «Бк Чай».

Нгуен Чан Хуан (доктор Хуан), Nguyễn Trần Huân (docteur Huan) – том I с.940; том II с.628

Нгуен Чанг, 莊阮*, Nguyễn Trang, Юань Чжуан – том III с.103

Нгуен Чаунг Куан, Nguyễn Trọng Quản – том III с.526, 527

Нгуен Чаунг Тао, Nguyễn Trọng Tạo – том V с.400

Нгуен Чаунг Тхуат, Nguyễn Trọng Thuật – том IV с.585

Нгуен Чаунг Хиеп, 俠仲阮*, Nguyễn Trọng Hiệp, Юань Чжунся – том III с.286

Нгуен Чи Фыонг, 方知阮, Nguyễn Tri Phương, Юань Чжифан – том III с.207, 215, 220, 221, 222, 252, 412, 413

Нгуен Чиеу Ван, 文朝阮*, Nguyễn Triều Văn, Юань Чаовэнь – том III с.46

Нгуен Чинь, 鄭阮*, Nguyễn Trinh, Юань Чжэн – том II с.78

Нгуен Чунг Тхань, Nguyễn Trung Thành -- том IV с.620

Нгуен Чунг Чык, 直忠阮, Nguyễn Trung Trục, Юань Чжунсюй – том IV с.810

Нгуен Чыонг То, 祚長阮, Nguyễn Trương Tô, Юань Чжанцзо – том III с.234, 246 – 248, 454; том IV с.37

Нгуен Ы Зи, 己於阮, Nguyễn Ý Dĩ, Юань Юйцзи – том II с.273; том III с.23, 24, 631, 632

Смотри «Во Зат».

Нгуен Ши, Nguyễn Sĩ – том V с.481

Нгуен Ши Ко, 固士阮*, Nguyễn Sĩ Cố, Юань Шигу – том II с.439

Нгуен Шиеу, 超阮, Nguyễn Siêu, Юань Чао – том I с.529, 530; том II с.281

Нгуен Шинь Хунг, Nguyễn Sinh Hùng – том V с.84

Нгуен Шуй, 帥阮*, Nguyễn Suý, Юань Шуай – том II с.171

Нгуен-тхи Ань, 英氏阮, Nguyễn-thị Anh, Юань-ши Ин – том II с.196

Нгуен-тхи Бинь¹, Nguyễn-thị Bình – том IV с.312; том V с.61, 62, 72, 478, 479, 481

Нгуен-тхи Кием, Nguyễn-thị Kiêm – том IV с.120

¹ Настоящее имя «Нгуен Тяу Ша, Nguyễn Châu Sa».

Смотри «Мань Мань».

Нгуен-тхи Куанг Тхай, Nguyễn-thị Quang Thái – том IV с.795

Нгуен-тхи Ло, 路氏院, Nguyễn-thị Lộ, Юань-ши Лу – том II с.609

Нгуен-тхи Лыу, Nguyễn-thị Lưu – том IV с.115

Нгусн-тхи Минь Кхай, Nguyễn-thị Minh Khai – том IV с.142

Нгуен-тхи Нгаук Ту, Nguyễn-thị Ngọc Tú – том IV с.610; том V с.400

Нгуен-тхи Тхюи Бу, Nguyễn-thị Thụy Vũ – том IV с.618

Нгуен-тхи Тху Хюе, Nguyễn-thị Thu Huệ – том V с.415

Нгуен-тхи Фыонг, Ти Nguyễn-thị Phương Chi – том II с.621

Нгуен-тхи Ханг, 恆氏院, Nguyễn-thị Hằng, Юань-ши Хэн – том II с.610

Смотри «Чыонг Лак».

Нгуен-тхи Хинь, 馨氏院, Nguyễn-thị Ninh, Юань Шисинь – том V с.519

Смотри «Госпожа супруга правителя уезда».

Нгуен-тхи Хоа, Nguyễn-thị Hoa – том V с.238

Нгуен-тхи Хоанг, Nguyễn-thị Hoàng – том IV с.617, 619

Нгуен-фук Ань, 映福院, Nguyễn-phúc Ánh, Юань-фу Ин – том III с.146, 158, 193, 574, 640

Смотри «Старший Предок император Высокий» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Нгуен-фук Ве, 衛福院, Nguyễn-phúc Vệ, Юань-фу Вэй – том III с.37, 43

Нгуен-фук Зам, 皎福院, Nguyễn-phúc Dâm, Юань-фу Дам – том III с.176, 177, 180, 182, 191 – 193, 195, 199 – 201, 203, 204, 232, 415, 434, 448, 574, 605, 645; том IV с.639, 645

Смотри «Дам»; «Совершенный Предок император Гуманный» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Нгуен-фук Зыонг, 楊福院, Nguyễn-phúc Dương, Юань-фу Ян – том III с.100, 103, 126

Нгуен-фук Ки, 其福院*, Nguyễn-phúc Kỳ, Юань-фу Ци – том III с.45, 634

Нгуен-фук Киеу, 翹福院*, Nguyễn-phúc Kiêu, Юань-фу Цяо – том III с.38

Нгуен-фук Кхоат, 閣福院, Nguyễn-phúc Khoát, Юань-фу Ко – том III с.62, 64 – 67, 79, 80, 96, 100, 337, 585, 637

Нгуен-фук Лан, 瀾福院, Nguyễn-phúc Lan, Юань-фу Лань – том III с.44, 46, 64, 380

Нгуен-фук Минь, 明福院, Nguyễn-phúc Minh, Юань-фу Мин – том III с.20, 269, 270, 273, 278, 280, 291, 569, 650, 651; том IV с.18, 50, 53

Смотри «Император [Свергнутый] династии Нгуен» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Нгуен-фук Нгуен, 源福院, Nguyễn-phúc Nguyên, Юань-фу Юань – том III с.28, 31 – 44, 64, 326, 366, 368, 632, 633, 634; том IV с.621

Смотри «Государь Хранитель [Пагоды]» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Нгуен-фук Тан, 瀨福阮, Nguyễn-phúc Tân, Юань-фу Бинь – том II с.577; том III с.46, 48, 51, 64, 324, 326, 634

Смотри «Король Мудрый» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Нгуен-фук Тиеу, 昭福阮, Nguyễn-phúc Chiêu, Юань-фу Чжао – том III с.285, 291 – 293, 651; том IV с.23

Смотри «Император Свергнутый» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Нгуен-фук Туан, 昶福阮, Nguyễn-phúc Tuấn, Юань-фу Чан – том IV с.42, 112, 787, 788; том VI с.39

Смотри «Распространяющий [влияние] рода император Богатый» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Нгуен-фук Туен (Тон Тхат Туен), 宣福阮 (匹育尊)*, Nguyễn-phúc Tuyên (Tôn Thát Tuyên), Юань-фу Сюань (Цзюнь Писюань) – том III с.37

Нгуен-фук Туен, 曉福阮, Nguyễn-phúc Tuyên, Юань-фу Сюань – том III с.205, 209, 232; том IV с.40, 654

Смотри «Предок Наставник император Ясный» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Нгуен-фук Тхай, 溱福阮, Nguyễn-phúc Thái, Юань-фу Тай – том III с.64

Нгуен-фук Тхи, 蒔福阮, Nguyễn-phúc Thi, Юань-фу Ши – том III с.207, 208, 213, 216, 217, 220, 232, 237, 239, 244, 249, 253, 255, 257, 261 – 263, 287, 588, 612, 647, 651, 677; том IV с.660, 661, 662, 663

Смотри «Поддерживающий род император Выдающийся» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Нгуен-фук Тхуан, 淳福阮, Nguyễn-phúc Thuần, Юань-фу Чунь – том III с.81, 101, 103, 126, 502

Нгуен-фук Тю, 潤福阮, Nguyễn-phúc Chu, Юань-фу Чжоу – том III с.64

Нгуен-фук Тю, 澍福阮, Nguyễn-phúc Chú, Юань-фу Шу – том III с.64, 327

Нгуен-фук Хиен, 俠福阮*, Nguyễn-phúc Hiệp, Юань-фу Ся – том III с.36, 41

Нгуен-фук Хоанг, 晃福阮, Nguyễn-phúc Hoàng, Юань-фу Хуан – том IV с.23, 24, 53, 125, 782, 788

Смотри «Император Свергнутый» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Нгуен-фук Чать, 擇福阮*, Nguyễn-phúc Trạch, Юань-фу Чжай – том III с.36, 41

Нгуен-фук Ынг Данг, 登膺福阮, Nguyễn-phúc Ung Đăng, Юань-фу Индэн – том III с.265, 266, 650

Смотри «Искренний рода император Решительный» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Нгуен-фук Ынг Ки, 祺膺福阮, Nguyễn-phúc Ung Kỳ, Юань-фу Инци – том III с.271, 272, 289, 291, 650, 651, 783, 787

Смотри «Блестящий рода император Чистый» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».
 Нгуен-фук Ынг Тянь, 禎膺福阮, Nguyễn-phúc Ứng Chân, Юань-фу Инчжэнь – том III с.263, 264, 650, 651
Смотри «Гармоничный [и] Мирный император Свергнутый» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».
 Нгюет – том II с.571
Смотри «Маха Бан-ла Ча-нгюет».
 Нгюет Хао, 昊月, Nguyệt Hạo, Юэ Хао – том III с.611, 686
 Нгюи Чаунг Хоа, 禾仲魏*, Ngụy Trọng Hòa, Вэй Чжунхэ – том II с.294
 Некипелов А.Д. – том I с.II, XIII
 Нерон* – том IV с.665
 Нефритовый Император – том II с.403
Смотри «Яшмовый Император»; «Верховный Император», «Небесный Император» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».
 Ниеу – том III с.51
Смотри «Ле Тхи Ниеу».
 Никитин А.Л. – том II с.600, 634, 676, 678
 Николо деи Конти, Nicolo dei Conti – том II с.569
 Николь Луи-Энар, Nicole Louis-Hénard – том III с.3, 503; том IV с.3, 814, 815, 826; том V с.86; том VI с.39, 40
Смотри «Луи-Энар Н.».
 Никола Рондо, Nicolas Rondeau – том III с.451, 452, 662
 Никсон Р. – том IV с.312, 313, 317, 318, 320 – 322, 325
Смотри «Ричард Никсон».
 Никулин Н.И. том I с.VIII; том II с.7, 633; том III с.482, 670
 Нин Чанчжэнь, 真長甯, Ninh Trường Chân, Нинь Чыонг Тянь – том I с.485
 Нисимура Масанари, Nisimura Massanari – том I с.143, 176
 Нисимура Масао, Nisimura Massao – том I с.143
 Новакова О.В. – том I с.III, VIII; том III с.3; том IV с.2, 3, 653, 658, 664, 668, 781, 820; том VI с.68 ~ 70
 Нон – том II с.81, 82
Смотри «Нгуен Нон».
 Нонг Дык Мань, Nông Đức Mạnh – том V с.62, 67, 75, 77
 Нородом, Norodom – том III с.226, 294
 Нородом Сианук, Norodom Sihanouk – том IV с.263, 313
 Нуле Ж.-Б., Noulet J.-B. – том I с.135
 Ныи Тянь, 震如, Như Chân, Жу Чжэнь – том III с.589
 Ныи Чи, 智如, Như Trí, Жу Чжи – том III с.587
 Ныи Шон, 山如, Như Sơn, Жу Шань – том III с.587
 Ныинг Хюи, 暉仍*, Nhưng Huy, Жэн Хуй – том III с.101
 Ня Ка, Nhã Ca – том IV с.618, 619

Ня Ланг (Ня-ланг)¹, 郎雅, Nhă-lang, Я-лан – том I с.431, 438, 447, 467

Нят – том I с.383

Смотри «Си Нят».

Нят Кхань – том I с.539

Смотри «Нго Нят Кхань».

Нят Лай, Nhật Lai – том V с.466

Нят Ле (Чан), (陳)禮日, Nhật Lê (Trần), Жили (Чэнь) – том II с.143

Смотри «Зыонг (династия)», «Зыонг Нят Ле».

Нят Линь, 零壹, Nhật Linh, И Лин – том IV с.118, 582, 589, 590, 595 – 598, 616, 618, 767, 815

Смотри «Нгуен Тыонг Там».

Нят Тиен, Nhật Tiến – том IV с.618

Нят Тон (Ли), (李)尊日, Nhật Tôn (Lý), Жи Цзунь (Л) – том I с.812

Смотри «Великий князь Императорского начала», «Гуманный рода, император династии Ли» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Нят Хань, Nhật Hạnh – том IV с.619, 620

Нят Хиеу, 校日*, Nhật Hiệu, Жи Сянь – том II с.93

Обаре Ж., Aubaret G. – том III с.225, 228

Огнетов И.А. – том I с.VIII; том III с.5

Одемар, Jean-Joseph Audemar – том IV с.641

Одориго да Порденоне, Odorico da Pordenone – том II с.650

Одориц* – том IV с.818

Ок Ня Теп Нимит Мак, Okpha Tep Nimit Mak – том IV с.756, 824

Ок Ня Уонг, 汪牙犀*, Ôc Nha Uông, У Яван – том III с.63

Окладников А.П. – том I с.142

Оливье* – том IV с.642

Оливье де Пуиманель, Olivier de Puymanel – том III с.150, 569

Омар, 兒馬烏, Ô Mã Nhi, О Ма Ни, Няо Ма Эр – том II с.119, 121, 122 – 124, 126, 553

Омар Хайям, یشابورین یامخ یماہراہ ابو الفتح عمر بن الد یاضغ, Ghiyāth ad-Dīn Abū'l-Faṭḥ 'Umar ibn Ibrāhīm al-Khayyām Nīshāpūrī – том V с.399

Онате* – том III с.277

Онг Чаунг – том II с.642

Смотри «Ли или Нгуен Онг Чаунг».

Ориоль В., Vincent Auriol – том IV, с.183

Оруссо Л., Aurousseau L. – том I с.6, 7, 22, 27 – 29, 35 – 38, 45, 46, 264 – 267, 269, 270, 283, 298, 300, 305, 451, 861, 862, 923, 927, 949

Островский Н. – том IV с.607

Отец Сикс, Cha Sáu, Père Six – том IV с.653

Отелло Кхань, Othello Khanh – том V с.384, 386, 387

¹ Имя может быть переведено как «Изящный муж».

Отшельник [из] обители Белого облака, 土居雲白, Bạch Vân cư sĩ, Бать ван
кы ши, Бай юнь цзюй ши – том II с.448; том III с.631

Смотри «Нгуен Бинь Кхием».

Оуян Вэй, 魏陽飢, Âu Dương Ngưu, Оу Зыонг Нгюи – том I с.434, 461

Ошанин И.М. – том II с.615, 660

Пабст Г., Georg Wilhelm Pabst – том V с.358, 360

Павел III, Paulus III – том III с.640

Павич М., Milorad Pavić – том V с.399

Павка Корчагин – том IV с.607

Павлов В.И. – том III с.161

Пажо Э., Rajot E. – том I с.136

Пай Пэй, 陪排* – том II с.46

Паива – том III с.507

Смотри «Альфонсо де Паива».

Пайл, Alden Pyle – том IV с.247

Паллава (династия), Pallava – том I с.827, 952, 953, 955

Панфилов В.С. – том I с.940; том II с.628

Пань Пань, 盤盤, Bàn Bàn, Бан Бан – том I с.818, 820

*Смотри «Пань Пань» в «Указателе географических и этнических
наименований».*

Пао* – том V с.521

Пар, Pär – том I с.803

Парамабодхисатва, Paramabodhisatva (Çrī) – том II с.540, 541

Парамешвараварман I – том I с.807, 809; том II с.535, 537, 538

Смотри «Джайя Парамешвараварман I».

Парамешвараварман II, Parameśvaravarman II – том I с.815; том II с.548, 559

Паррик, Pattick – том III с.370

Парментье А., Parmentier H. – том I с.7, 137, 198, 585, 673, 852, 949

Паскаль, Blaise Pascal – том IV с.41

Пастер Л., Louis Pasteur – том IV с.703

Пастернак Л. – том IV с.616

Патрис К., Patris C. – том I с.8

Патт Э., Patte E. – том I с.137, 167

Патти А., Patty A. – том IV с.153

Педро да Ковилья, Pedro или Pêro da Covilhã – том III с.673

Пеллерен* – том IV с.657, 662, 666

Пелльо П., Pelliot P. – том I с.6, 7, 710, 711, 815, 816, 818, 820, 822 – 824,
927, 954, 955, 956

Перно* – том IV с.667

Перро Ш., Charles Perrault – том IV с.574

Перье* – том IV с.665

Петен, Henri Philippe Pétain – том IV с.128, 426, 430

Петерсон Д., Douglas Brian "Pete" Peterson – том V с.71

Петров А.И. – том I с.VIII

Петрус Ки – том III с.234, 236 – 242, 244, 246, 249 – 251, 649; том IV с.668, 739

Смотри «Чыонг Винь Ки».

Пётр Тодоровский – том V с.378

Пигель, Piquel – том III с.640

Пий XII, Pius XII – том IV с.244 – 246, 820

Пике, Piquer – том III с.277

Пикок, Peacock – том III с.370

Пиньо де Безн [Пиньо Пьер Жозеф Жорж (Пиньо де Безн, епископ Адранский), Pigneau Pierre Joseph Georges (Pigneau de Béhaine, évêque d'Adran)] – том III с.126, 140, 146, 147, 153, 154, 517; том IV с.631, 634, 639, 648, 794, 818

Смотри «Ба Да Лок».

Писит Чароенвонгсой – том I с.174, 175

Платтерс, The Platters – том IV с.773

По Клун Пили Раджадвара, Po Kluñ Piliñ Rājadvāra – том I с.805, 806

Погодин Н.Ф. – том V с.525

Поздняя Ле (династия), 黎後, Hậu Lê, Хоу Ли – том III с.510

Смотри «Ле (династия)».

Поздняя Хань (династия, эпоха), 漢後, Hậu Hán, Хоу Хан, Хоу Хань – том I с.709, 885, 891

Смотри «Хань (династия)», «Восточная Хань (династия)».

Поздняя Чан (династия), 陳後, Hậu Trần, Хоу Чан, Хоу Чэнь – том II с.171, 172

Познер В.В. – том I с.II, XIII

Познер П.В. – том I с.II, VIII, X, XII, 2, 10, 12, 13, 22, 48, 142, 301, 854, 855, 857, 875; том II с.2, 3; том III с.3, 494; том IV с.3, 816; том V с.3, 481, 482; том VI с.2, 3, 11, 12, 70, 71, 72

Поилья* – том III с.507

Пол Пот, Pol Pot – том IV с.314, 780; том V с.22, 26

Пол Харкинс, Paul Donald Harkins – том IV с.274, 275, 284, 801

Полевой Б. – том IV с.604

Поль Анка, Paul Anka – том IV с.773

Поль Бо, Paul Beau – том IV с.36, 37, 43, 44, 46, 713, 716, 718 – 720, 735

Поль Бер, Paul Bert – том III с.238 – 240, 288, 289, 290, 295, 649; том IV с.737

Поль Думер, Paul Doumer – том III с.287; том IV с.11 – 15, 17, 43, 45, 48, 356, 711 – 713, 732, 747, 781, 788; том V с.351

Поль Кост-Флоре, Paul Coste-Floret – том IV с.796

Поль Ле Ван Лок*, Lê Văn Lộc – том IV с.667

Поль Монет, Paul Monet – том IV с.68, 119, 727, 757

Поль Мю, Paul Mus – том IV, с.178

Поль Мюнье, Paul Munier – том V с.516

Поль Нгуен Ван Фыок, Paul Nguyễn Văn Phước – том IV с.818

Поль Рейно, Paul Reinaud – том IV с.113
 Поль Тьерри, Paul Thierry – том V с.354
 Поль Филастр, Paul Philastre – том III с.253
 Поль Эли, Paul Ely – том IV с.250, 251
 Поляков А.Б. – том I с.Х, 2, 11, 780, 858, 860, 870, 931, 942, 944; том II с.3, 7, 9, 15, 278, 292, 482, 483, 589, 594, 597, 598, 614, 616, 617, 618, 619, 648; том VI с.72, 73, 74
 Понтий Пилат – том II с.639
 Поповкина Р.А. – том I с.VIII
 Потולי (бог), Potoli – том I с.824
Смотри «Бхадрешвара (Бог Богов)» и «Шива»
 Пото Э., Poteau E. – том III с.522
 Поэт РН, Thơ RH – том V с.422, 423
 Правая сторона (*псевдоним*), 方右, Hữu Phương, Хуу фыонг, Ю фан – том III с.105
Смотри «До Тхань Ньон».
 Прайя Шья Тхай, Phrayā или Phra Su'ā Thāi – том II с.557
 Пракасадхарма, Prakāṣadharmā – том I с.798, 799
Смотри «Викрантаварман I».
 Прево А.-Ф., Antoine-François Prévost – том IV с.574
 Прекрасная девушка Божественная красота, 娘媚容仙, Tiên-dung Mị-nương,
 Тиен-зунг Ми-ньонг, Сянь-жун Мэй-нян – том I с.439
 Притивиндраварман, Pṛitīvīndravarmān – том I с.799, 803
Смотри «Рудралока».
 Пруст М., Marcel Proust – том V с.399
 Птица Лак. *Смотри «Лак (этно.)» в «Указателе географических и этнических наименований»; «Лак (иероглиф, термин)» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».*
 Птолемей Клавдий, Κλαύδιος Πτολεμαῖος, Ptolemaeus – том III с.503, 507; том VI с.30
 Пу Сунлин, 齡松蒲, Bồ Tùng Linh, Бо Тунг Линь – том IV с.578, 815, 816
 Пурнаварман (*Ява*), Purnāvarman – том I с.955
 Путин В.В. – том V с.76, 77
 Пушкара, Puṣkāra – том I с.829
Смотри «Пушкареша».
 Пушкарекша (*Ченла*), Puṣkāreksa – том I с.829
Смотри «Пушкара».
 Пьер-Бенуа Дюма, Pierre-Benoît Dumas – том III с.375
 Пьер Доан Конг Кюи, Đoàn Công Quý – том IV с.667
 Пьер Жан* – том IV с.648
 Пьер Кхань* – том IV с.655, 656, 819
Смотри «Нгуен Кхань».
 Пьер Лоранс* – том IV с.760
 Пьер Маркес, Pedro Marquez – том IV с.622

Пьер Мендес Франс, Pierre Mendès France – том IV, с.195, 252
 Пьер Нгуен Ван Лыу, Nguyễn Văn Lữ – том IV с.667
 Пьер Нгуен Ван Ньон, Pierre Nguyễn Văn Nhơn – том IV с.679
 Пьер Паже, Pierre Pagès – том IV с.124, 767
 Пьер Паскье, Pierre Marie Antoine Pasquier – том IV с.82, 84, 100, 111, 408, 413
 Пьер Поль Рейнар, Pierre Paul Rheinart – том III с.291, 292
 Пьер Руавр, Pierre Roivre – том III с.332, 375
 Пьер Родье, Pierre Rodier – том III с.286
 Пьюзо М., Mario Puzo – том IV с.616
 Пэй Инь, 駱裴, Bùì Ân, Буй Ан – том I, с.59
 Пэй Тай, 泰裴, Bùì Thái, Буй Тхай – том I с.488, 502
 Пэй Юань, 淵裴, Bùì Uyên, Буй Уиен – том I с.861
 Пэй Юаньюй, 裕元裴, Bùì Nguyễn Dụ, Буй Нгуен Зу – том I с.492, 503
 Раджа По-Клонг, Radja Po-Klong – том I с.950, 951
 Раджендраварман I (Ченла), Rājendravarman I – том I с.829, 832
 Раджендраварман II (кхмерский король), Rājendravarman II – том I с.806
 Раймон Арон, Raymond Claude Ferdinand Aron – том IV с.253
 Райнеке А., Reinecke A. – том I с.143, 144, 208, 868
 Ранние Нго, 吳前, Tiển Ngô, Тиен Нго, Цянь У
Смотри «Нго (семья, династия)».
 Ранняя Ле (династия), 黎前, Tiển Lê, Тиен Ле, Цянь Ли – том I с.537, 543, 544, 557, 558, 560, 562, 565, 640, 654, 660, 663, 742, 745 – 748, 750, 756, 765, 767, 919, 921
Смотри «Ле (династия)».
 Ранняя Ли (династия), 李前, Tiển Lý, Тиен Ли, Цянь Ли – том I с.32, 33, 41, 47, 66, 419 – 421, 435, 449, 451, 458, 470, 487, 723, 730, 740, 741, 797, 838, 898, 899, 919; том II с.414, 436, 628
Смотри «Ли (род, династия)».
 Ранняя Сун (династия) – том I с.367
Смотри «Сун (ранняя династия)».
 Ранняя Хань (династия), 漢前, Tiển Hán, Тиен Хан, Цянь Хань – том I с.861, 885
Смотри «Хань (династия)», «Западная Хань (династия)».
 Расторгуев В.С. – том I с.VIII; том IV с.810
 Рауль Салан, Raoul Albin Louis Salan – том IV, с.169, 170
 Режеро* – том IV, с.647, 648
 Ремарк, Erich Maria Remarque – том V с.353
 Рейнар – том III с.292
Смотри «Пьер Поль Рейнар».
 Ренан Жозеф Эрнест, Renan Josef Ernest – том III с.238, 648
 Рест, Reste – том III с.285
 Ретор* – том IV с.642, 649, 650, 657, 665
 Риано* – том IV с.666

Ривьер – том III с.262, 649
Смотри «Анри Ривьер».
 Риго де Женуйи, Rigault de Genouilly – том III с.214, 218, 237, 518; том IV с.662, 663, 670
 Рифтин Б.Л. – том III с.491, 670
 Ричард Дж., Richard J. – том III с.319, 320, 321, 322
 Ричард Никсон, Richard Milhous Nixon – том IV с.230, 311, 312, 315, 352
Смотри «Никсон Р.».
 Ришелье, Richelieu – том III с.168
 Роб-Грийе А., Alain Robbe-Grillet – том IV с.616
 Робер, Robert – том IV с.66
 Роберт Кеннеди, Robert Kennedy – том IV с.265
 Роберт Макнамара, Robert Strange McNamara – том IV с.269, 297, 350, 351
Смотри «Макнамара Р.».
 Роберт Рубин, Robert E. Rubin – том V с.71
 Робертс, Roberts – том III с.204, 449
 Род Воды (Драконов), (龍)種水, Thùỵ chủng (Long), Тхюи тхунг (Лаунг), Шуй чжун (Лун) – том I с.236, 239, 691
 Род де – том III с.511, 513, 515; том IV с.622, 624, 625, 626
Смотри «Александр де Род».
 Род Огня (Фей), (僊)種火, Hỏa chủng (Tiên), Хоа тхунг (Тиен) Хо чжун (Сянь) – том I с.236, 239, 691
 Роден, François-Auguste-René Rodin – том IV с.747
 Роллинг Стоун, The Rolling Stones – том IV с.773 Роман Кармен – том V с.366
 Ромен Роллан, Romain Rolland – том IV с.602
 Ромуальдо Химено* – том IV с.651
 Ру* – том IV с.642
 Рубо Л., Roubaud L. – том IV с.109
 Рудраварман, Rudravarman, 摩跋陀留, Lưu-đà-bạt-ma, Лыу-да-дат-ма, Лю-то-ба-мо – том I с.823, 824
Смотри «Сарвабхаума» (король Фунани).
 Рудраварман I, Rudravarman (Çrī), 摩跋羅陀律式高, Cao-thưc-luật-đà-la-bạt-ma, Као-тхык-луат-да-ла-бат-ма, Гао-ши-лу-то-ло-ба-мо – том I с.797, 799
 Рудраварман, II Rudravarman II – том I с.799
 Рудраварман III, Rudravarman III (Те Ку или Де Ку, 矩第 или 矩制, Ché Cù или Đệ Cù, Чжи Цзюй или Ди Цзюй) – том II с.44, 537, 538
 Рудраварман IV, Rudravarman IV – том II с.542, 559
 Рудралока, Rudraloka – том I с.800, 803
Смотри «Притивиндраварман».
 Руж* – том IV с.649
 Рузвельт Ф., Franklin Delano Roosevelt – том IV с.153, 154
 Руссо, Jean-Jacques Rousseau – том IV с.16, 33, 41, 578, 786
 Рыбаков Р.Б. – том I с.XIII, 852
 Рябинин А.Л. – том I с.VIII, X; том III с.5, 396, 644, 658

Савитри, Savitri – том V с.417
 Саган Ф., Françoise Sagan – том IV с.616
 Сагату, Sagatou, 都唆, Тоа Ёд, Тоа До, Со До – том II с.102, 104, 108 – 112, 114, 115, 549, 550, 551, 552, 553, 555
 Сакаи Такаси, Sakai Takassi – том I с.143
 Самбхуварман, Sambhuvvarman, 志梵范, Phạm Phan Chi, Фам Фан Ти Фань
 Фань Чжи – том I с.797, 798, 799
 Самсентхай (Оун Хуан), Samsenethai (Oun Huan) – том II с.611
 Самудрагупта, Samudragupta – том I с.955
 Санджайя (*Забав, или Шривиджайя*), Sanjaya – том I с.830
 Сарвабхаума, Sārvabhauma – том I с.824
Смотри «Рудраварман».
 Саррот Н., Nathalie Sarraute – том IV с.616
 Сартр Ж.-П., Jean-Paul Charles Aymard Sartre – том IV с.616; том V с.399
 Сасаниды (*династия*), Sassanid, Šāhanšāhiye – том I с.955
 Сатьяварман – том I с.800, 801
Смотри «Сатьяварман Ишваралока».
 Сатьяварман Ишваралока, Satyavarman Īṣvaraloka (Çṛṭ) – том I с.803
 Святой горы Тан виен, 聖山圖傘, Thần sơn или Thần núi Tân Viên, Тхан шон
 или Тхан нуй Танвиен, Шэн шань Саньюань – том II с.408
Смотри «Туан», «Дух Гор».
 Святой Иосиф, Sancti Iosephi – том IV с.622
 Святой Пахарь (*род, династия*) – том I с.234
Смотри «Святой Пахарь» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Северная династия Мак, 莫朝北, Bắc triều Mạc, Бак чиеу Мак, Бэй чжао
 Мо – том II с.221, 222, 236, 237, 240, 243, 249 – 251, 253, 256, 258, 259, 264, 266, 268, 269, 271, 272, 369 – 372, 375, 379, 380, 386, 447, 586, 587, 625, 626;
 том III с.23, 50, 52
Смотри «Мак (род, династия)».
 Семёнов С.А. – том I с.142
 Сёдес Ж., Cœdès G. – том I с.824, 829, 954, 956
 Седиль Ж., Jean Cédile – том IV, с.159
 Си (*скрытая династия*), 士, Sĩ, Ши – том I с.377, 378, 383, 385, 416, 422, 723, 728, 731, 740, 838, 892
 Си Ви, 洧士, Sĩ Vĩ, Ши Вэй – том I с.377, 383, 384
 Си Ву, 武士, Sĩ Vĩ, Ши У – том I с.377, 383
 Си Гуан, 光錫, Tích Quang, Тить Куанг – том I с.30, 348, 350, 351, 352, 353, 362, 602, 612, 739; том II с.498
 Си Кан, 幹士, Sĩ Cán, Ши Гань – том I с.383
 Си Кхуонг, 匡士, Sĩ Khuông, Ши Куан – том I с.383
 Си Ниеп (Тиен), 變士, Sĩ Nhiếp (Tiếp), Ши Се (Цзю) – том I с.13, 62, 376 – 383, 385 – 387, 414, 416, 422, 604 – 606, 611, 613, 711 – 714, 718, 721, 724,

730 – 735, 739, 741, 836, 838, 872, 891- 894, 913; том II с.415, 416, 420, 628; том III с.560

Смотри «Король Си» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Си Нят, 壹士, Sĩ Nhất, Ши И – том I с.377, 383, 384

Си Тунг, 頌士, Sĩ Tụng, Ши Сун – том I с.383

Си Ты, 賜士, Sĩ Tứ, Ши Сы – том I с.892

Си Хам, 歆士, Sĩ Hâm, Ши Синь – том I с.378, 383, 385

Си Хюи (Ки), (祗)徽士, Sĩ Huy (Kỳ), Ши Хуй (Чжи) – том I с.383, 385

Сиен, 闌, Xiên, Чань – том III с.465

Сильвестр Сталлоне, Sylvester Stallone – том V с.520

Сильвии Вартан, Sylvie Vartan – том IV с.773

Симонан* – том IV с.657

Симонов К. – том IV с.604

Синхаварман III – том II с.555, 556, 559, 649, 650

Смотри «Джайя Синхаварман III».

Синхаварман IV – том II с.557, 559, 649

Смотри «Джайя Синхаварман IV».

Синхаварман V – том II с.567, 568, 570, 649

Смотри «Джайя Синхаварман V».

Синь (династия), 新, Tân, Тан – том I с.885

Смотри «Ван Ман».

Сисоват, Sisowath – том IV с.756

Славная [и] Щедрая (династия), 氏龐鴻, Hồng-Bàng thị, Хонг-банг тхи,

Хун-пан ши – том III с.471; том IV с.684, 786

Сойе – том IV с.657

Соколов А.А. том I с.VIII; том IV с.3; том V с.3, 519, 524; том VI с.74 – 76

Солженицын А. – том IV с.616; том V с.638

Солсбери Р., Robert Arthur Talbot Gascoyne-Cecil, 3rd Marquess of Salisbury – том III с.12

Сольхейм У., Solheim W.G. II – том I с. 109, 110, 112, 144, 174, 175, 852

Сорен Э., Saurin E. – том I с.141, 149, 176

Соренсен П., Sørensen P. – том I с.109

Софронов М.В. – том I с.856, 864, 866

Спеллман Ф., Francis Spellman – том IV с.244, 245

Спенсер, Herbert Spencer – том IV с.33

Сталин И.В. – том IV, с.156, 157, 203, 227, 613; том V с.442

Станиславский К.С. – том V с.474

Старец, [сидящий под] Луной, 老月, Nguyệt Lão, Нгуэт Лао, Юэ Лао – том I с.439

Стефан Брек, Stéphane Brecq – том IV с.755

Столыпин П.А. – том IV с.806

Страбон – том III с.507

Су Дин, 定蘇, Tô Định, То Динь – том I с.353, 354, 886

Су Хун, 弘蘇, Tô Hoàng, То Хоанг – том I с.326, 884

Су Цзянь, 監蘇*, Tô Giám, То Зям – том II с.52, 595, 596

Су-у, 物蘇, Tô Vạt, То Ват – том I с.819, 954

Суан – том II с.218, 219, 612

Смотри «Ле Суан».

Суан – том III с.38

Смотри «Чинь Суан».

Суан Зиеу, Xuân Diêu – том III с.482; том IV, с.592, 595, 612, 816

Суан Канг, Xuân Cang – том IV с.610

Суан Кюинь, Xuân Quỳnh – том IV с.612

Суан Ланг, Xuân Lang – том V с.518

Суан Тунг, Xuân Tùng – том V с.368

Суан Тхюи, Xuân Thủy – том IV с.309, 311

Сувана Фума, Souvanna Phouma – том IV с.313

Суй (династия, эпоха), 隋, Tùy, Туи – том I с.432, 453, 455, 457, 458, 468, 471, 481, 483, 499, 500, 506, 507, 512, 529, 717, 720, 724, 797, 798, 837, 841, 906, 937, 207; том III с.672

Сулейман, Sulaymān – том I с.830

Сун (династия, эпоха), 宋, Tống, Тонг – том I с.524, 529, 548, 565, 663, 665, 746, 757, 765, 806, 807, 810, 811, 821, 838, 850, 871, 915, 921, 937; том II с.37, 43, 45 – 48, 51, 53 – 55, 58, 59, 69, 74, 94, 97, 100, 292, 305, 320, 324, 330, 338, 340, 507, 537, 538, 540, 542, 544, 592, 594, 596, 621; том III с.495, 624, 677, 679, 681

Сун (ранняя династия), 宋劉, Lưu Tống, Лью Тонг, Лю Сун – том I с.402, 403, 405, 407, 471, 897

Сун Жун, 戎宋, Tống Nhung, Тонг Нюнг – том I с.496, 504

Сунь Сюй, 譚孫, Tôn Tư, Тон Ты – том I с.387

Сунь Цзюнь, 閻孫, Tôn Quỳnh, Тон Куинь – том I с.424, 447, 462, 463

Сунь Цзы – том III с.679

Сунь Цюаньсин, 興全孫, Tôn Toàn Hưng, Тон Тоан Хынг – том I с.525, 526

Сунь Ятсен, 仙逸孫, Tôn Dật Tiên, Тон Зат Тиен – том IV с.26, 27, 29, 99, 449, 703

Суньцюань – том I с.378, 383, 713

Смотри «У Суньцюань».

Сурьяварман (Виджайя), Sūryavarman (Çṛī) – том II с.74, 546, 559

Смотри «Сурьявармандева», «Сурьяджайаварман», «Ин (принц)».

Сурьяварман (Раджатура), Sūryavarman (Çṛī) – том II с.546, 547, 559

Смотри «Шри Видьянанандан».

Сурьяварман I (кхмерский король), Sūryavarman I – том II с.42, 623

Сурьяварман II (кхмерский король), Sūryavarman II – том II с.60, 542, 543

Сурьявармандева – том II с.546

Смотри «Сурьяварман (Виджайя)», «Сурьяджайаварман», «Ин (принц)».

Сурьяджайяварман – том II с.559

Смотри «Сурьяварман (Виджайя)», «Сурьядвармандева», «Ин (принц)».

Сы И, 遺伺, Hà Di, Ха Зи – том I с.883

Смотри «Гуй»; «Маркиз Справедливый гонитель [врагов]» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Сыма Гуан, 光馬司, Tư-mã Quang, Ты Ма Куанг – том I с.897, 939; том II с.496; том III с.539, 671, 678

Сыма Жанцзюй, 苴穰馬司, Tư-mã Nương Thư, Ты-ма Ньыонг Тхы – том III с.679

Сыма Тань, 談馬司, Tư-mã Đàm, Ты Ма Дам – том I с.861

Сыма Цо, 錯馬司, Tư-mã Thác, Ты Ма Тхак – том I с.258, 267

Сыма Цянь, 遷馬司, Tư-mã Thiển, Ты Ма Тхиен – том I, с.58, 60, 63, 290, 295, 298, 300, 301, 310, 330, 347, 701, 702, 859, 861, 876, 925; том II с.487, 489, 490, 496, 641, 645, 671

Сыма Чжэнь, 貞馬司, Tư-mã Trĩnh, Ты Ма Чинь – том I с.862

Сыонг Ван – том I с.535

Смотри «Нго Сыонг Ван».

Сыонг Нгап – том I с.534, 535

Смотри «Нго Сыонг Нгат».

Сэн-хуй (Кан), (康)會僧, Tăng Hội (Khang), Танг Хой (Кханг) – том I с.712, 713

Сэн-цань, 璨僧, Tăng-thán, Танг-тхан – том I с.720

Сю Юнь, 允修, Tu Doãn, Ту Зоан – том I с.389

Сюе Сюй, 瑀薛, Tiết Hủ, Тьет Ху – том I с.388

Сюедоу – том I с.753, 754; том II с.461

Смотри «Сюедоу Минь-цзюе».

Сюедоу Минь-цзюе – том I с.752

Смотри «Провозвестник [горы] Сюедоу [округа] Мин» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Сюй Боян, 陽百徐*, Từ Bách Duong, Ты Бать Зыонг – том II с.47

Сюй Цунь, 存徐, Từ Tôn, Ты Тон – том I с.388

Сюй Шихэн, 亨世許, Hứa Thế Hanh, Хыа Тхе Хань – том III с.118

Сюн. *Смотри «Хунг», «Мужественный»; «Сюн или Сюн-ван», «Хунг или Хунг-выонг (король, династия), «Король Мужественный» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».*

Сюннерберг М.А – том IV с.3; том VI с.76, 77

Сюнь Юй, 或荀, Tuân Úc, Туан Ык – том I с.380

Сюз Цзинвэнь, 文敬薛, Tiết Kinh Văn, Тьет Кинь Ван – том I с.386

Ся (династия), 夏, Hạ-thị, Ха-тхи – том I с.879; том II с.509

Ся Фан, 方夏, Hạ Phương, Ха Фыонг – том I с.371, 372

Сян Юй, 羽頊, Hạng Vũ, Ханг Ву – том I с.295, 877; том II с.152, 604, 605

Сяо Бо, 勃蘿, Tiêu Bô, Тиеу Бот – том I с.425, 448, 456, 464

Сяо И, 徐蕭, Tiều Ích, Тиеу Ить – том I с.521, 914
 Сяо Сянь, 銑蕭, Tiều Tiển, Тиеу Тиен – том I с.906
 Сяо Тун, 統蕭, Tiều Thống, Тиеу Тхонг – том II с.646
 Сяо Хэ, 何蕭, Tiều Hà, Тиеу Ха – том I с.877
 Сяо Цзы, 詒蕭, Tiều Tư, Тиеу Ты – том I с.421, 424, 425, 447, 448, 462, 463, 464
 Сяо Чжу, 注蕭, Tiều Chú, Тиеу Тю – том II с.46, 47
 Сяо-ши, 氏蕭, Thiều-thị, Тхиеу-ти – том I с.562
 Та (семья), 借, Tạ, Цзе – том III с.611
 Та Ван Фунг, 馮文借*, Tạ Văn Phùng, Цзе Вэньфэн – том III с.222
 Та Сюи Ань, Tạ Duy Anh – том V с.401, 430, 432, 433
 Та Тхань Лаунг, Tạ Thành Long – том IV с.800
 Та Тхиен Ланг, 陵天借, Tạ Thiên Lăng, Цзе Тяньлин – том III с.611, 686
 Та Тху Тхоу, 收秋謝, Tạ Thu Thâu, Се Цюшоу – том IV с.115, 116, 122, 127
 Та Фьюк, Tạ Phước – том V с.463
 Табер* – том IV с.642, 648
 Тавара Кандзи, Tavara Kandzi – том I с.143
 Тай* – том V с.521
 Тай Бо, 伯太, Thái Bá, Тхай Ба – том I с.308, 879
 Тай Фу, 福太, Thái Phúc, Тхай Фук – том II с.184, 608
 Талант, постигший духовность Цин (псевдоним), 人才心清, Thanh tâm tài phẩm, Тхань там тай нян, Цин синь цай жэнь – том III с.473, 668
 Там* – том V с.406, 407
 Там, Там – том II с.424, 628
 Там Зань¹, Там Danh – том V с.517
 Там Кха – том I с.534, 535
 Смотри «Зыонг Там Кха».
 Там Ланг, Tam Lang – том IV с.582, 601
 Тан (династия, эпоха), 唐, Đường, Дыонг – том I с.224, 227, 264, 284, 345, 347, 359, 471, 473, 475, 477, 479 – 483, 487, 490, 496, 506 – 508, 512, 528, 611, 617, 621 – 623, 625 – 628, 632, 637, 642, 663, 667, 668, 717, 718, 724 – 726, 735, 765, 775, 782, 798, 801, 802, 806, 837, 841, 846, 850, 894, 902, 903, 905, 910, 914, 949; том II с.6, 74, 338, 415, 439, 592, 630, 647, 651; том III с.603, 672
 Тан Да, 沱傘, Tàn Đà, Сань То – том III с.482, 663; том IV с.576, 577, 578, 580, 581, 592, 742
 Смотри «Нгуен Кхак Хиеу».
 Тан Зан Ты, Tân Dân Từ – том IV с.582
 Тан Тхуат* – том III с.278
 Тан -Яо – том I с.871; том II с.67, 598, 627

¹ Настоящее имя «Нгуен Фыонг Зань, Nguyễn Phương Danh».

Смотри «Яо (император)»; «Тан – Яо» в «Указателе специальных терминов и переведенных на русский язык наименований».

Танг, 賴*, Tạng, Сан – том II с.105

Танг Лан, 麟臧, Tang Lân, Цзан Линь – том I с.793

Тангутай, 太屋臧*, Tạng Cồ Thái, Танг Ко Тхай, Цзан Гутай – том II с.110, 115

Тань Хэцжи, 之和檀, Đản Hòa Chi, Дан Хоа Ти – том I с.405, 406, 895, 896

Тань Чжун, 中談, Đàm Trung, Дам Чунг – том II с.187

Тань Юлян, 兩友談, Đàm Hữu Lượng, Дам Хыу Лыонг – том II с.71

Тао-Тан (династия) – том I с.871

Смотри «Тао» в «Указателе географических и этнических наименований»; «Тан» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Тао Хуан – том I с.388, 389

Смотри «Дао Хоанг».

Тао Цзи – том I с.392, 395

Смотри «Дао Ко».

Тапази (королева), Tapasī – том II с.650

Тардиве, Tardivet – том III с.150

Таскин В.С. – том II с.641

Тат Бинь, Tât Bình – том V с.387

Тат Киен (Ли), 見心(李)*, Tât Kiến (Lý), (Ли) Синьцзянь – том II с.133

Те – том III с.611

Смотри «Ци (династия)».

Те А Нан, 難阿制, Ché A-nan, Чжи Эн-ань – том II с.133, 559, 560, 563, 650

Те Бонг Нга, 峨蓬制, Ché Bông Nga, Чжи Пэн-э – том II с.139, 141, 143, 147, 152, 153, 560, 562 – 564, 566 – 568, 582, 650

Те Да-а-ба-нием, 粘婆阿陀制, Ché Đà-a-bà-niêm, Чжи То-э-по-нянь – том II с.557

Те Да-биет, 別多制, Ché Đa-biệt, Чжи До-бе – том II с.564

Те Донг, 冬制, Ché Đông, Чжи Дун – том I с.557

Те Кай, 芑制, Ché Cái, Чжи Гай – том I с.557

Те Лан Виен, Ché Lan Viên – том IV, с.592, 612, 816

Те Ма-но Да-нан, 難陀奴摩制, Ché Ma-nô Đă-nan, Чжи Ма-ну То-нань – том II с.566

Те Мо, 某制, Ché Mỗ, Чжи Му – том II с.560

Те Нанг, 能制, Ché Năng, Чжи Нэн – том II с.131, 133, 557 – 559, 650

Те, 祭*, Té, Цзи – том III с.85

Тео (весельчак)* – том V с.525

Теон А., Cheon A. – том I с.852

Теофан Венап* – том IV с.665, 819

Тессье, Tessié – том IV с.633

Тетар, Tétar – том V с.351

Тиен-зунг Ми-ныонг – том I с.439

Смотри «Прелестная девушка Божественная красота».

Тиеу Ван, 文小*, Tiểu Văn, Сяо Вэнь – том II с.57

Тиеу Дао, 道小, Tiểu Đạo, Сяо Дао – том II с.464, 636

Смотри «Тье Чунг Тхыонг-ши», «Чан Тунг».

Тиеу Танг, 招曾*, Chiêu Tăng, Чжао Цзэн – том III с.106

Тиеу Тхань (Ли конг-тюа), (上公李)聖昭, ([принцесса] Блистательная [и] Совершенная [Ли]), Chiêu Thánh (Lý công-chúa), Чжао-шэн (Ли гун-чжу) – том II с.83, 85

Смотри «Фат Ким».

Тиеу Шионг, 招霜*, Chiêu Sương, Чжао Шуан – том III с.106

Тимофеев В.И. – том I с.142, 868

Тин Хок, 學信*, Tín Hộc, Синь Сюе – том II с.337

Тино Росси, Tino Rossi – том IV с.767

Тино Тхан, Tino Thân – том IV с.767

Смотри «Кань Тхан».

Тинь* – том V с.405, 406, 407

Тинь Зьой (Кам), 敢淨, Tịnh Giới (Cám), Цзин Гань – том I с.946

Тинь Тхиеу, 韶井, Tịnh Thiều, Бин Шао – том I с.422, 425, 447, 448, 450, 458, 460 – 465

Тито* – том IV с.657, 665

Ткачёв М.Н. – том I с.946; том II с.455, 633

То Бинь Кам, Tô Bình Cẩm – том IV с.800

То Ву, 武蘇, Tô Vũ, Су У – том II с.452

То Гуань, 翟化, Đà Quán, Да Куан – том I с.330

То Нгаук Ван, Tô Ngọc Văn – том IV, с.764, 765, 826

То Там, Tô Tâm – том IV с.583

То Хай, Tô Hải – том V с.442

То Хиен Тхань, 城憲祖, Tô Hiến Thành, Цзу Сяньчэн – том II с.69, 70, 71, 73, 598

То Хоай, Tô Hoài – том IV с.148, 605, 607, 609, 816; том V с.435, 436, 440, 441, 442

То Хью, Tô Hữu – том IV, с.594, 601, 604, 605, 612, 816

То Чунг Ты, 詞忠蘇 Tô Trung Từ, Су Чжунцы – том II с.76 – 78

Тоан – том III с.127

Смотри «Нгуен Куок Тоан».

Тоган, 歡脫, Thoát Hoan, Тхоат Хоан, То Хуань – том II с.102 – 104, 106, 107, 109, 110, 112 – 115, 119, 121, 122, 124

Токугава (Токугава Изясу), 康家川徳, Tokugawa Ieyasu – том III с.366, 674

Смотри «Сёгунат Эдо» в «Указателе географических и этнических наименований».

Токугава Изэмицу, 光家川徳, Tokugawa Iemitsu – том III с.674

Токугава Хидэтада, 忠秀川徳, Tokugawa Hidetada – том III с.674
 Толстой Л. – том IV с.616, 703
 Томас Бойер, Thomas Bouyeat – том III с.372
 Томассан* – том IV с.641, 642
 Тон Дан, 誕尊*, Tôn Đản, Сунь Дань – том II с.48
 Тон Дык Тханг, Tôn Đức Thắng – том IV с.104, 188, 212; том V с.14
 Тон Как, 閻孫, Tôn Các, Сунь Гэ – том II с.452
 Тон Лок, 祿存, Tôn Lộc, Цунь Лу – том II с.35
 Тон Тхат Бат, 謚室尊, Tôn Thất Bật, Цзунь Шимми – том III с.442
 Тон Тхат Динь, Tôn Thất Đình – том IV с.270, 271, 274, 276
 Тон Тхат Тхюет, 說室尊, Tôn Thất Thuyet, Цзунь Шишо – том III с.265, 269, 275
 Тон Фук, 存復, Tôn Phục, Сунь Фу – том II с.35 – 37
 Тонг Вьет Быонг* – том IV с.818, 819
 Тонг Фук Лыонг, 宋福梁*, Tống Phúc Lương, Сун Фулян – том III с.131, 134, 135
 Тонг Фук Тхонг, 通福宋*, Tống Phúc Thông, Сун Футун – том III с.45, 634
 Тонг Фук Чунг, 仲福宋*, Tống Phúc Trọng, Сун Фучжун – том III с.634
 Тонг Фюок Фо, Tống Phước Phô – том V с.469, 470
 Тонг Фюок Чи, 治福宋*, Tống Phước Trị, Сун Фучжи – том III с.24, 25
 Тонг Чан, Tống Trần – том III с.617
 Тонг-тхи, 氏宋, Tống-thị, Сун-ши – том III с.45, 634
 Тони Буй, Tony Bùi – том V с.384
 Транэ М., Tranet Michel – том I с.869
 Трибхуванакранта Вишну (Путешествующий [по] трём мирам Вишну),
 Tribhuvanākṛānta Viṣṇu – том II с.569
 Тристан де Кунья, Tristão da Cunha – том III с.508, 674
 Троцкий Л.Д. – том III с.687; том IV с.29
 Трумэн Г., Harry S. Truman – том IV с.154, 156
 Ту, 秀*, Tú, Сю – том III с.138
 Ту (ба), (婆)秀, Tú (bà), Сю (по) – том III с.474
 Ту Аньцзя, 質岸屠, Đồ Ngạn Giả, До Нган Яя
 Ту Као, 高秀*, Tú Cao, Сю Гао – том III с.85
 Ту Кхой, Tú Khôi – том V с.379, 522
 Ту Мо, Tú Mỡ – том IV, с.595
 Ту Цзюй, 睢屠, Đồ Thư, До Тхы – том I с.261, 262, 264, 269 – 271, 288
 Туан, 俊, Tuấn, Цзюнь – том II с.408
 Смотри «Дух Гор», «Святой горы Танвиен».
 Туан Нгаук, Tuấn Ngọc – том IV с.773
 Туе Нгуен, 元慧, Tuệ Nguyên, Хуй Юань – том III с.587
 Туе Тинь, 靜慧, Tuệ Tĩnh, Хуй Цзин – том III с.466

Туе-чунг Тхыонг-пхи, 土上中慧, Tuệ-trung Thượng-sĩ, Хуй-чжун Шан-ши – том II с.636, 637
 Туен – том III с.128
Смотри «Буй Дак Туен».
 Туен – том III с.37
Смотри «Нгуен-фук Туен».
 Туен (Динь), (丁) 璿, Tuyên (Đinh), Сюань (Дин) – том I с.540, 550
 Тует, 雪*, Tuyét, Сюе – том III с.117
 Туи – том I с.392
Смотри «Дао Туи».
 Тунг – том I с.383
Смотри «Си Тунг».
 Тунг – том III с.38
Смотри «Чинь Тунг».
 Тхай Ба Дао, 道伯太*, Thái Bá Đạo, Тай Бодао – том III с.305
 Тхам – том I с.395, 397
Смотри «Ко Тхам».
 Тхам, 忱*, Thâm, Чэнь – том III с.77
 Тхам (Ли), (李) 忱, Thâm (Lý), (Ли) Чэнь – том II с.76
 Тхам Тхе Ха, Thâm Thế Hà – том IV с.619
 Тхан Зюн Ньяк, 樂維伸**, Thân Duy Nhạc, Шэнь Вэйлэ – том II с.212
 Тхан Лой, 利伸, Thân Lợi, Шэнь Ли – том II с.70, 71, 592
 Тхан Тхиеу Тхай, 太紹身, Thân Thiệu Thái, Шэнь Шаотай – том II с.45
 Тхан Уи Вьонг, 王威身*, Thân Uy Vương, Шэнь Вэйван – том II с.79
 Тханг, 昇*, Thăng, Шэн – том III с.104
 Тханг Чан Фень, Thang Trần Phênh – том IV с.750, 759
 Тхань, 青, Thanh, Цин – том III с.92, 93
 Тхань Кань Фук, 復景青*, Thanh Cảnh Phục, Цин Цзинфу – том II с.48
 Тхань – том II с.74
Смотри «До Тхань».
 Тхань Ланг, Thanh Lăng – том III с.676
 Тхань Там Туен, Thanh Tâm Tuyên – том IV с.619
 Тхао Дьонг, 堂草, Thảo Đường, Цао Ган – том I с.750, 752 – 758, 768 – 770, 773, 943, 944; том II с.461, 463, 579, 581, 635, 636
 Тхао Миен, Thảo Miện – том V с.431
 Тхать Лам, Thạch Lam – том IV, с.595, 598
 Тхать Сань, Thạch Xanh – том III с.617
 Тхе, 勢*, Thế, Ши – том III с.77
 Тхе Лы, Thế Lữ – том IV, с.592, 598; том V с.472, 474
 Тхе Ньонг, 娘妻, Тхе Ньонг, Ци Нян – том III с.614
 Тхе Ми – том II с.257
Смотри «Лай Тхе Ми».

Тхи Хоа, 氏火*, Thị Hỏa, Ши Хо – том III с.100

Тхи Шать, 索討, Thi Sách, Тао Со – том I с.353, 354, 886

Тхиен Бао или Тхиен-бао – том I с.429

Смотри «Ли Тхиен Бао»; «Небесное богатство» в «Указателе специальных терминов и переведенных на русский язык наименований».

Тхиен Кык 極天, Thiên Cực, Тянь Цзи – том II с.78

Тхиен Лок (Ли), (李)祿天, Thiên Lộc (Lý), Тяньлу (Ли) – том II с.67

Тхиен Тинь, 善正*, Thiện Chính, Чжэн Шань – том III с.62, 63

Тхиен Тхань – том II с.604

Смотри «Небесное совершенство (принцесса)» в «Указателе специальных терминов и переведенных на русский язык наименований».

Тхиет Ву, Thiết Vũ – том V с.525

Тхить Дон Хоу, Thích Đôn Hậu – том IV с.691, 693

Тхить Дык Ньюан, Thích Đức Nhuận – том IV с.691

Тхить Зяк Ниен, Thích Giác Nhiên – том IV с.690

Тхить Куанг До, Thích Quảng Độ – том IV с.694

Тхить Куанг Дык¹, Thích Quảng Đức – том IV с.266, 267, 689, 801

Тхить Там Тить, Thích Tâm Tịch – том IV с.691

Тхить Там Тяу, Thích Tâm Châu – том IV с.689

Тхить Тинь Кхиет, Thích Tịnh Khiết – том IV с.688 – 690

Тхить Фо Тюе, Thích Phổ Tuệ – том IV с.693

Тхить Чи До, Thích Trí Độ – том IV с.688

Тхить Чи Куанг, Thích Trí Quang – том IV с.265, 278, 689

Тхиеу Ли (Ле), 理紹, Thiệu Lý, Шао Ли – том I с.561

Тхиеу Хынг (Ле), 興紹, Thiệu Hưng, Шао Син – том I с.561

Тхиеу Шон, Thiệu Sơn – том IV с.602

Тхинь Хой, 會盛*, Thịnh Hội, Шэн Хуй – том III с.45

Тхо – том I с.395, 397

Смотри «Ко Тхо».

Тху Бон, Thu Bồn – том IV с.611, 620

Тху Чынг – том I с.909

Смотри «До Тху Чынг».

Тху Шионг, Thu Sùng – том V с.518

Тхук (род, династия), 蜀, Thục, Шу – том I с.27, 29, 252, 265, 269, 276, 282, 292, 300, 301, 307, 310, 312, 313, 316, 327, 328, 342, 347, 349, 357, 438, 443, 573, 577, 601, 610, 683, 685, 690, 691, 693, 694, 695, 706, 834, 884, 922, 934, 935; том II с.412

Смотри «Шу (династия)», «Тхук Фан», «Шу Пань»; «Король Шу», «Король Тхук» в «Указателе специальных терминов и переведенных на русский язык наименований».

Тхук – том I с.392

Смотри «Дао Тхук».

¹ Мирское имя «Лам Ван Тык, Lâm Văn Tức».

Тхук Фан, 泮蜀, Thục Phán, Шу Пань – том I с.27, 29, 32, 38, 45, 251, 252, 259, 260, 265, 269, 270, 272 – 274, 276, 277 – 279, 282 – 284, 288, 290, 292, 300, 301, 307, 309, 313, 337, 365, 435 – 439, 442, 443, 451, 569, 577, 589, 594, 683, 685, 686, 689 – 691, 693, 695, 697, 700, 749, 777, 835, 838, 873, 874, 902, 934, 935, 948; том II с.175, 412

Смотри «Шу Пань», «Ан-зыонг выонг»; «Ан-зыонг выонг», «Король Тхук», «Король Умиротворённого юга» в «Указателе специальных терминов и переведенных на русский язык наименований».

Тхук Хиен – том I с.406, 407, 897, 898

Смотри «Ли Тхук Хиен».

Тхыа Зу – том I с.531

Смотри «Кхук Тхыа Зу».

Тхыа Ми – том I с.532

Смотри «Кхук Тхыа Ми».

Тхыа Хао – том I с.532, 533

Смотри «Кхук Тхыа Хао».

Тхыонг – том II с.81, 82

Смотри «Доан Тхыонг».

Тхыонг Зыонг, 陽上, Thượng Dương, Шан Ян – том II с.38, 46

Тхыонг Киет – том II с.596

Смотри «Ли Тхыонг Киет».

Тхыонг Ти* – том IV с.759

Тхыонг Хиен (Ли), 獻常李, Thường Hiển (Lý), Чансянь (Ли) – том II с.43

Тхюет – том III с.269, 280

Смотри «Тон Тхат Тхюет».

Тхюи Ан, 苴安 – том IV с.119

Ты, 徐*, Tử, Сюй – том III с.128

Ты – том I с.892

Смотри «Си Ты».

Ты Ань Ни, 二英徐, Từ Anh Nhị, Сюй Инэр – том II с.72

Ты Ван Тиеу, 招文徐*, Từ Văn Chiêu, Сюй Вэньчао – том III с.137, 639

Ты Ван Тхонг, 通文徐*, Từ Văn Thông, Сюй Вэньты – том II с.67

Ты Винь, 永徐, Từ Vĩnh, Сюй Юн – том II с.63

Ты Дао Хань, 行道徐, Từ Đạo Hạnh, Сюй Даосин – том II с.63, 64, 65, 66, 446, 598

Ты Зу, 裕慈, Từ Dụ, Цы Юй – том III с.289

Ты Кхань – том II с.81

Смотри «Чан Ты Кхань».

Ты Линь, 齡四*, Từ Linh, Сы Лин – том III с.101

Ты Мук, 穆徐, Từ Múc, Сюй Му – том I с.551, 552, 556

Ты Нги – том II с.238

Смотри «Фам Ты Нги».

Ты Те (Ле), (黎)齊思, Từ Tê (Lê), Цисы (Ли) – том II с.191

Ты-тхи, 氏徐*, Tù-thj, Сюй-ши – том II с.596, 597
 Ты Тхык, 識徐*, Tù Thúc, Сюй Ши – том III с.470, 471, 665, 666
 Ты Тьой, Tù Chơi – том IV с.766
Смотри «Хюинь Тху Чунг».
 Ты Хай, 海徐, Tù Hải, Сю Хай – том III с.475, 476
 Ты Чинь, 皇子, Tù Trính, Цзы Чэн – том III с.611, 686
 Тьонг, 相*, Tương, Сян – том III с.95
 Тьер Л.-А, Thiers Louis-Adolphe – том III с.14
 Тьерри д'Аржанлье, Georges Thierry d'Argenlieu – том IV, с.158, 161, 168, 177
 Тьы Ван Тан, Chử Văn Tân – том I с.141, 142
 Тьы Кхай, 凱杵*, Chử Khài, Чу Кай – том II с.217
 Тьы Нонг – том I с.796
Смотри «Фам Тьы Нонг».
 Тьы-донг Ты – том I с.439
Смотри «Юноша, живущий [на речной] отмели».
 Тэландье* – том IV с.657
 Тэй Ан (Доан Минь Хюен), (玄名段*) 安西, Tây An (Đoàn Minh Huyền), Си Ань (Duàn Минсюань) – том III с.589
 Тэйлор Кейт У., Taylor Keith W. – том I с.12, 13, 48, 587, 612, 893; том IV с.826
 Тэйлор М., Maxwell Davenport Taylor – том IV с.269, 270, 277, 286, 802
 Тэйшон (династия, эпоха) – том I с.738; том III с.5, 70, 83, 97, 98, 101 – 109, 111, 113, 115 – 117, 120 – 122, 125 – 127, 129, 131 – 140, 143 – 146, 148, 150 – 152, 154, 156, 157, 160, 161, 324, 383, 385, 387, 388, 391, 396, 397, 402, 404, 455, 480, 489, 493, 495, 517, 544, 587, 588, 625, 626, 628, 630, 639, 640, 655, 668; том IV с.631, 632; том V с.472
Смотри «Нгуен Тэйшон», «Хо».
 Тэн Дуньчжи, 之遯騰, Đàng Độn Chi, Данг Дон Ти – том I с.399
 Тю, 朱*, Chu, Чжу – том III с.104
 Тю (дом, род) – том III с.666, 667
Смотри «Чжоу (династия, эпоха)».
 Тю Ба, 伯朱, Chu Bá Чжу Бо – том I с.359
 Тю Ван, Chu Văn – том IV с.609
 Тю Ван Ан, 安文朱*, Chu Văn An, Чжу Вэньань – том II с.424, 434, 439
 Тю Ван Тан, Chu Văn Tấn – том IV с.151
 Тю Ван Тиеп, 接文朱*, Chu Văn Tiệp, Чжу Вэньцзе – том III с.106
 Тю Дат, 達朱, Chu Đạt, Чжу Да – том I с.372
 Тю Зань Хо, 胡名達, Chu Danh Hồ, Чжу Минху – том III с.441, 443, 660, 661
 Тю Ко Дао, 道古朱, Chu Cổ Đạo, Чжу Гудео – том I с.498
 Тю Лай, Chu Lai – том V с.414
 Тю Суан Зиен, Chu Xuân Diên – том II с.628
 Тю Тхай, 泰朱*, Chu Thái, Чжоу Тай – том I с.535

Тю Ты, Chu Tù – том IV с.619
 Тю Ши Ньон, 仁師朱*, Chu Sư Nhơn, Чжу Шинян – том II с.172
 Тюнг Ба Кхань* – том V с.518
 Тюэ, Tuet – том III с.204
 Тян Нгуен, 元真, Chân Nguyên, Чжэнь Юань – том III с.587, 588
 Тян Чи, 知甄, Chân Tri, Чжэнь Чжи – том I с.895
 Тянь Цзо* – том II с.598
Смотри «Ли Моу».
 Тянь Цзя, 田甲, Điền Giáp, Диен Зяп – том I с.325, 327, 883; том VI с.15, 16
 Тяу Понеа Ят (кхмерский король), Chau Poŋea Yat – том II с.569
 У (династия), 吳, Ngô, Нго – том I с.367, 471, 792
 У (фея), 女僊婆, Nữ tiên-pô, У Сянь-жу – том I с.236, 285, 684, 688
 У Жэньчэнь, 臣壬吳, Ngô Nhâm Thân, Нго Ням Тхан – том I с.917
 У Суньшоань, 權孫吳, Ngô Tôn Quyền, Нго Тон Кюен – том I с.382, 387, 416
 У Хунь, 渾武, Vũ Hồn, Ву Хон – том I с.491, 492, 503
 У Ци, 起吳, Hạo (Hiệu) Khi (Khởi), Хао (Хиеу) Кхи (Кхой) – том II с.646
 У Цзюй, 巨吳, Ngô Cự, Нго Кы – том I с.377
 У Ян, 陽吳, Ngô Dương, Нго Зыонг – том I с.329
 У Янь, 彥伍, Ngô Ngạn, Нго Нган – том I с.391, 394, 395, 397, 398
 Уайт Дж., White J. – том I с.175
 Уайт, White – том III с.455
 Уат, 尉*, Uát, Вэй – том II с.105
 Уи, 威*, Uy, Вэй – том I с.392
Смотри «Дао Уи».
 Уи – том III с.104
 Уильям Буллит, William Bullitt – том IV, с.179, 182
 Уильям Келли, William Laws Calley Jr. – том IV с.803
 Уильям Ч.Вестморленд, William Childs Westmoreland – том IV с.279, 280, 300
Смотри «Вестморленд У.».
 Улицкая Л. – том V с.399
 Унамуно М. де, Miguel de Unamuno y Jugo – том V с.399
 Урбан VIII, Urbanus VIII – том III с.504
 Уриангадай, Uryangatai, 写转氏培鲍, Ngột Lương Hợp Thai, Нгот Лыонг
 Хоп Тхай – том II с.91, 92, 93, 94, 95
 Уроджа, Uroja – том I с.787; том II с.541
 Утэй II, Outey II – том III с.63
 Учитель Моу, 子牟, Mâu-tử, Моу-ты, Моу-цзы – том I с.711
Смотри «Моу Бо».
 Учитель Та-ао, 澳左師, Thầy Tà-ao, Тхей Та-ао Ши Цзо-ао – том VI с.38
Смотри «Нгуен Дык Хюен».
 Учитель Чжуан – том II с.472

Смотри «Чжуан-цзы»; «Чжуан-цзы (трактат)» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Уэльбек М., Michel Houellebecq – том V с.396

Уянь Тун, 通言無, Vô Ngôn Thông, Vô Ngôn Thông – том I с.645, 653, 721, 742, 744 – 750, 753 – 758, 766, 768, 769, 770, 938, 940, 944, 947; том II с.6, 461, 464, 465, 579, 636

Ф.Дж.Гриффитс, Philip Jones Griffiths – том IV с.282, 287, 301, 303, 317

Фадеев А. – том IV с.606

Фадеев С.В. – том VI с.3

Фам (клан), 範, Phạm, Фань – том II с.286, 615

Фам, 范, Phạm, Фань – том II с.19

Фам А Шонг, 慈阿範*, Phạm A Song, Фань Ацы – том II с.139

Фам Бань, 澎范, Phạm Bành, Фань Пэн – том III с.275

Фам Бать Хо, 虎白範, Phạm Bạch Hổ, Фань Байху – том I с.530, 917, 918; том II с.615

Фам Бинь Зи, 異秉范, Phạm Bình Di, Фань Бини – том II с.75

Фам Ван, 文範, Phạm Văn, Фань Вэнь – том I с.789, 791, 793, 895

Фам Ван Донг, Phạm Văn Đồng – том IV с.104, 117, 124, 125, 127, 150, 151, 171, 172, 193 – 195, 212, 289, 320, 336, 480, 486, 793, 795, 797 – 799; том V с.14, 26, 42, 48

Фам Ван Кинь, Phạm Văn Kinh – том I с.868, 135

Фам Ван Кхай, Phan Văn Khải – том V с.66, 72

Фам Ван Кхоан, 款文範, Phạm Văn Khoản, Фань Вэнь Куань – том I с.796, 797

Фам Ван Нян, 仁文範*, Phạm Văn Nhân, Фань Вэньжэнь – том III с.133, 134

Фам Ван Сао, 巧文範*, Phạm Văn Xảo, Фань Вэньцяо – том II с.182, 184

Фам Ван Хиен, 顯文範, Phạm Văn Hiển, Фань Вэньсянь – том II с.572

Фам Ван Ча, Phạm Văn Trà – том V с.72

Фам Ван Чыонг, Phạm Văn Trường – том IV с.118, 742

Фам Ван Шон, Phạm Văn Sơn – том III с.156, 157

Фам Данг Кан Тханг, 純根當范, Phạm Đàng Cẩn Thăng, Фань Данг Гэнь Чунь – том I с.796, 797, 821

Фам Динь Тоай, 碎廷範*, Phạm Đình Toái, Фань Тинсуй – том III с.471

Фам Динь Тьонг, Phạm Đình Chương – том IV с.768

Фам Динь Хо, 琿定范, Phạm Đình Hồ, Фань Динху – том III с.74, 488, 489, 490

Фам Динь Чаунг, 仲廷範*, Phạm Đình Trọng, Фань Тинчжун – том III с.87, 89 – 92, 638

Фам Док, 督範*, Phạm Đốc, Фань Ду – том II с.242, 244

Фам Дык Мань, Phạm Đức Mạnh – том I с.142

Фам Зао, 搖範*, Phạm Dao, Фань Яо – том II с.243, 244

Фам Зат, 逸範, Phạm Đạt, Фань И – том I с.789, 895

Фам Зиен, 延范, Phạm Diên, Фань Янь – том II с.74
 Фам Зу, 俞范, Phạm Du, Фань Ю – том II с.75, 77, 309
 Фам Зыонг Май I, 邁陽範, Phạm Dương Mai, Фань Янмай – том I с.404, 406, 795, 797
 Фам Зыонг Май II (Фам Дот), (咄範) 邁陽範, Phạm Dương Mai (Phạm Đốt), Фань Янмай (Фань До) – том I с.795, 796, 797, 821
Смотри «Дот».
 Фам Зюи, Phạm Duy – том IV с.769, 770, 773, 774, 776
 Фам Зюи Тон, Phạm Duy Tôn – том IV с.577, 578
 Фам Зя Мо, 謨家範*, Phạm Gia Mô Фань Цзямо – том II с.218
 Фам Као Кунг, Phạm Cao Cung – том IV, с.598
 Фам Ки Нам, Phạm Kỳ Nam – том V с.518
 Фам Киен, 健範, Phạm Kiện, Фань Цзянь – том I с.895
 Фам Кон Ша Дат, 達涉昆範, Phạm Côn Sa Đạt, Фань Кунь Шэ Да – том I с.405
 Фам Конг Так, Phạm Công Tác – том IV с.135, 249, 702, 705, 706, 708, 709
 Фам Конг Хынг, 興公範*, Phạm Công Hưng, Фань Гунсин – том III с.127, 128
 Фам Конг Чы, 著公範, Phạm Công Trư, Фань Гунчжу – том I с.518, 918; том III с.54, 494, 495
 Фам Ку Тить* – том II с.93
 Фам Кы Диа, 巨地範*, Phạm Cự Địa, Фань Дицзюй – том II с.108
 Фам Кы Луан, 論巨範*, Phạm Cự Luận, Фань Цзюйлунь – том II с.149
 Фам Кы Лыонг, 倆巨范, Phạm Cự Lượng, Фань Цзюйлян – том I с.543, 551
 Фам Кюинь, 瓊範*, Phạm Quỳnh, Фань Цюн – том II с.243, 244
 Фам Кюинь, Phạm Quỳnh – том IV с.55 – 58, 71, 91, 92, 140, 240, 573, 578, 579, 788, 789, 799
 Фам Минь Киен, Phạm Minh Kiên – том IV с.586
 Фам Нат Та, Phạm Nat Ta – том I с.497, 909
Смотри «Фам Ни Та».
 Фам Нган, 彦範*, Phạm Ngạn, Фань Янь – том III с.104, 105, 106
 Фам Нгаук Тхао, Phạm Ngọc Thảo – том IV с.277
 Фам Нгаук Тхат, Phạm Ngọc Thạch – том IV с.790
 Фам Нгаук Тхюи, 瑞玉範*, Phạm Ngọc Thụy, Фань Юйжуй – том III с.137
 Фам Нгаук Фап, 法玉範*, Phạm Ngọc Pháp, Фань Юйфа – том III с.137
 Фам Нго Хиен, 軒誤院*, Phạm Ngô Hiên, Юань Усюань – том III с.519
 Фам Нгаук, 玉范, Phạm Ngọc, Фань Юй – том II с.177
 Фам Нгу Лао, 老五范, Phạm Ngu Lão или Lão, Фань Улао – том II с.103, 104, 129, 133, 134, 558, 559; том III с.489; том IV с.823
 Фам Нгы Лак, 勒御范*, Phạm Ngự Lạc, Фань Юйлэ – том II с.152
 Фам Ни Та, 些跟範, Phạm Nị Ta, Фань Нисе – том I с.909
 Фам Тай, 載範*, Phạm Tài, Фань Цзай – том III с.469, 473, 666, 667

Фам Тат Тоан, 全必範*, Phạm Tắt Toản, Фань Бицюань – том III с.46
 Фам Ти, 志梵, Phạm Chí, Фань Чжи – том I с.484
 Фам Тиен Зуат, Phạm Tiến Duật – том IV с.612
 Фам Ту, 修範, Phạm Tu, Фань Сю – том I с.424, 425, 447, 448, 450, 458, 460, 463, 900
Смотри «Ли Фам Ту».
 Фам Туан, Phạm Tuân – том V с.45
 Фам Тхай, 泰範, Phạm Thái, Фань Тай – том III с.470
 Фам Тхан Тхань, 成神范, Phạm Thần Thành, Фань Шэнь Чэн – том I с.796, 797
 Фам Тхиен Кхай, 凱天范, Phạm Thiên Khái, Фань Тянь Кай – том I с.796, 797
Смотри «Деваварман».
 Фам Тхук Нго, Phạm Thục Ngô – том IV с.239
 Фам Ты Нги, 儀子範*, Phạm Từ Nghi, Фань Цзын – том II с.238, 239
 Фам Ты Нонг, 農諸範, Phạm Chư Nông, Фань Чжунун – том I с.796, 797
 Фам Фат, 佛範, Phạm Phật, Фань Фо – том I с.399, 400, 791 – 793, 895, 951
 Фам Фаунг Ат, 遏防範, Phạm Phòng Ất, Фань Фанэ – том I с.539, 918
 Фам Фу Лаунг, 龍扶範, Phạm Phù Long, Фань Фулун – том I с.405
 Фам Фу Тхы, 耑扶範*, Phạm Phù Thư, Фань Фушу – том III с.223, 224, 238
 Фам Хал, 熊范, Phạm Hạp, Фань Сюн – том I с.541
 Фам Хиеу Зан, Phạm Hiếu Dân – том V с.367
 Фам Хо Дат или Ту Дат, 達修 или 達胡范, Phạm Hồ Đạt или Ту Đạt, Фань Худа или Сюда – том I с.400, 401, 792, 793
Смотри «Дхармамахараджа Шри Бхадраварман I».
 Фам Хой Тхонг, Phạm Hội Thông – том I с.141
 Фам Хунг, 熊範, Phạm Hùng, Фань Сюн – том I с.389, 789, 895, 951
 Фам Хунг, Phạm Hùng – том IV с.337; том V с.12, 14
 Фам Хюи Динь, 定徽範*, Phạm Huy Đình, Фань Хуйдин – том III с.77
 Фам Чан Лаунг, 龍陳范, Phạm Trần Long, Фань Чэньлун – том I с.798, 951
Смотри «Бхасадхарма (Шри или Пра)».
 Фам Ши Он, 溫師範*, Phạm Sư Ôn, Фань Шивэнь – том II с.152
 Фам Ынг Тхан, , 辰約範*, Phạm Ứng Thần, Фань Юэчэнь – том II с.502
 Фам-гхи Хоай, Phạm-thị Hoài – том V с.401, 417, 420, 424, 426, 427, 428
 Фамешон А.-Е., Famechon A.-E. – том V с.515
 Фан Ба Ань, 英伯潘, Phan Bá Anh, Пань Боин – том III с.179
 Фан Ба Вань, 鑠伯潘, Phan Bá Vành, Пань Божун – том III с.409, 420 – 423, 658
 Фан Бой Тяу, 珠佩潘, Phan Bội Châu, Пань Пэйчжу – том III с.614; том IV с.17 – 23, 25 – 31, 36, 38, 40, 45 – 47, 53, 54, 70, 71, 93, 103, 238, 570, 592, 782, 783, 810, 821
 Фан Ван Кхоай, 快文潘*, Phan Văn Khoái, Пань Вэнькуай – том II с.256

Фан Ван Лан, 鄴文潘*, Phan Văn Lân, Пань Вэньлинь – том III с.116, 126
 Фан Ван Тай, 裁文潘*, Phan Văn Tài, Пань Вэньдай – том III с.133
 Фан Ван Хум, Phan Văn Hùm – том IV с.115, 122
 Фан Ван Чыонг, Phan Văn Trường – том IV с.39
 Фан Дак Хоа* – том IV с.819
 Фан Данг Зи, Phan Đăng Di – том V с.392, 520, 521
 Фан Данг Лыу, Phan Đăng Lưu – том IV с.143
 Фан Динь Зиеу, Phan Đình Diêu – том V с.53, 54
 Фан Динь Фунг, 逢廷潘, Phan Đình Phùng, Пань Тинфэн – том III с.280 – 282, 651
 Фан Кань¹, 景潘*, Phan Cảnh, Пань Цзин – том III с.93
 Фан Кань (род), 警潘, Phan Cảnh, Пань Цзин – том II с.388
 Фан Кiem Хюи, Phan Kiêm Huy – том IV с.98
 Фан Кань Куанг, 光警潘, Phan Cảnh Quang, Пань Цзингуан – том II с.388, 389
 Фан Кiem Тоан, 全兼潘, Phan Kiêm Toàn, Пань Цзяньсюань – том III с.48, 54
 Фан Конг Тить, 昔公潘*, Phan Công Tích, Пань Гунси – том II с.254, 256
 Фан Ку, 貝潘, Phan Cự, Пань Цзюй – том II с.80
 Фан Кхак Шиу, Phan Khắc Sửu – том IV с.276
 Фан Кхой, Phan Khôi – том IV с.591
 Фан Лан, 鄰潘, Phan Lân, Пань Линь – том II с.78
 Фан Лиеу, 僚潘*, Phan Liêu, Пань Ляо – том II с.177
 Фан Ма Лой, 雷麻潘**, Phan Ma Lôi, Пань Малэй – том II с.82
 Фан Мань, 猛潘, Phan Mạnh, Пань Мэн – том II с.564
 Смотри «Генерал армии Светлый устрашитель» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».
 Фан Нган, 彦潘*, Phan Ngạn, Пань Янь – том III с.29
 Фан Нят Нам, Phan Nhật Nam – том IV с.619
 Фан Сить Лаунг, 龍赤潘, Phan Xích Long, Пань Чилун – том IV с.49, 50, 53
 Смотри «Фан Фат Шань».
 Фан Тон, 宗潘*, Phan Tôn, Пань Цзун – том III с.289
 Фан Тхань Зян, 簡情潘, Phan Thanh Giản, Пань Цинцзянь – том I, с.55, 340, 859; том III с.207, 217, 221 – 226, 231 – 234, 238, 242 – 244, 249 – 251, 289, 435, 496, 648
 Фан Тхюи Зыонг, Phan Thuỳ Dương – том V с.439
 Фан Ты, Phan Tử – том IV с.611, 620
 Фан Тю^{II} Чинь, 楨周潘, Phan Chu Trinh, Пань Чжоучжэнь – том IV с.22, 23, 31, 32, 34 – 42, 44 – 47, 87, 96, 570, 783, 784, 786, 787, 810, 821
 Фан Фат Шань, Phan Phát Sanh – том IV с.49

¹ Может читаться «Кинь, Кінх».

^{II} Также читается «Тяу, Châu».

Смотри «Фан Сить Лаунг».

Фан Фачэн, 乘法房, Phòng Pháp Thừa, Фаунг Фап Тхыа – том I с.407, 408

Фан Фу Тиен, 先孚潘, Phan Phù Tiên, Пань Фусянь – том I с.51, 52, 860;

том II с.484, 489, 491, 493, 495, 496, 640; том III с.499

Фан Хюен Тхы, Phan Huyền Thư – том V с.400

Фан Хюи Ить, 益輝潘, Phan Huy Ích, Пань Хуйи – том III с.480

Фан Хюи Ле, Phan Huy Lê – том I с.V, 43, 856; том II с.617

Фан Хюи Тю, 注輝潘, Phan Huy Chú, Пань Хуйчжу – том I с.450, 475, 854;

том II с.203, 321, 322; том III с.53, 180, 197, 303, 309, 347, 349, 353, 654

Фан Цзивэнь, 文季房, Phòng Quí Văn, Фаунг Куи Ван – том I с.408

Фан Чжэн, 征方, Phương Chính, Фюнг Тинь – том II с.163, 184, 185, 608

Фань Гу, 谷樊, Phàn Cốc, Фан Кок – том I с.387

Смотри «Цуань Гу».

Фань Мань – том I с.818, 954

Смотри «Фань Шимань».

Фань Сюнь, 尋范, Phạm Tâm, Фам Там – том I с.819, 820, 954

Фань Цзиньшен, 生金范, Phạm Kim Sinh, Фам Ким Шинь – том I с.819

Фань Чан, 長范, Phạm Trường, Фам Чыонг – том I с.819

Фань Чжань, 施范, Phạm Chiên, Фам Тиен – том I с.819, 820, 954

Фань Чэнда* – том II с.597

Фань Шимань, 蔓師范, Phạm Sư Man, Фам Ши Ман – том I с.818 – 820

Фап Бао, 寶法, Pháp Bảo, Фа Бао – том II с.64, 65

Фап Лоа, 螺法*, Pháp Loa, Фа Ло – том II с.436

Фап Минь, 明法, Pháp Minh, Фа Мин – том II с.422

Фап Тинь, 性法, Pháp Tính, Фа Син – том III с.466

Фат Ма (Ли), 瑪佛, Phật Mã, Фо Ма – том I с.751, 942, 952; том II с.24, 28, 31, 289, 290

Смотри «Агатовый Будда», «Дык Тинь (Ли)»; «Король Небесного начала» и «Великий рода [династии] Ли» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Фат Моу Ман-ньонг, 娘曼母佛, Phật Mẫu Man-nương, Фо Му Мань-нян – том II с.416, 627

Фат Ты – том I с.433, 445

Смотри «Ли Фат Ты (Ли Фат-ты)».

Фат-ким (Золотой Будда), 金佛, Phật-kim, Фо-цзинь – том II с.463, 635

Смотри «Тиеу Тхань».

Фачэн – том I с.408

Смотри «Фан Фачэн».

Федерико Феллини, Federico Fellini – том V с.349

Федорин А.Л. – том II с.600, 670

Феликс Обер, Félix Aubert – том IV с.760

Ферель* – том IV с.665

Фернандес – том IV с.652
Смотри «Хосе Фернандес».
 Ферри Жюль, Ferry Jules – том III с.14 – 16, 19, 258
Смотри «Жюль Ферри».
 Фёдоров А. – том IV с.604
 Фи Зя Хыу, 友家費, Phí Gia Hư, Фэй Цзяю – том II с.45
 Фи Ланг, 郎費*, Phí Lang, Фэй Лан – том II с.72
 Фи Ле, 黎費*, Phí Lê, Фэй Ли – том II с.77
 Фиен, 藩, Phiên, Фань – том I с.302
 Фиен, Phiên – том III с.527
Смотри «Лазаро Фиен (отец)».
 Филастр – том III с.228, 253
Смотри «Поль Филастр».
 Филимонова Т.Н. – том I с.940, 633, 663, 676, 677; том II с.3; том III с.3;
 том IV с.814, 815; том V с.3, 522, 523; том VI с.77, 78, 79
 Филипп Девийе, Philippe Devillers – том IV с.68
Смотри «Девийе Ф.».
 Филипп И.Галлахер, Philip E.Gallagher – том IV, с.156
 Филифэ Бинь, Philiphê 秉*, Philiphê Binh, Филифэ Бин – том III с.520, 521
 Фино Л., Finot L. – том I с.7, 136, 138, 949, 950, 954
 Фишер У, William Fisher – том IV с.243
 Фонтен А., Fontaine H. – том I с.141
 Франс А., Anatole France – том IV с.578
 Франсис Гарнье, Francis Garnier – том III с.227, 228, 252, 253, 256, 260
Смотри «Гарнье».
 Франсуа Бодуэн, François Marius Baudoin – том IV с.756
 Франсуа де Финочетто* – том IV с.637
 Франсуа Миттеран, François Mitterrand – том V с.69
 Франсуа Паллю, François Pallu – том III с.515; том IV с.677
 Франсуаза Арди, Françoise Hardy – том IV с.773
 Франциск Ксавье, Francisco de Javier – том III с.648; том IV с.626
 Франческо Бузоми, Francisco Buzomi – том III с.640; том IV с.621, 622
 Франческо де Пина, Francisco de Pina – том III с.511, 513, 517
 Франчини Ф., Franchini Ph. – том IV, с.161
 Фред Вэйанд, Frederick Carlton Weyand – том IV с.339
 Фредерик Нолтинг, Frederick Nolting – том IV с.266
 Фрейд З., Sigmund Freud – том V с.399
 Фрейсине, Charles de Freycinet – том III с.289
 Френсис П. Младший, Francis P. Jr. – том I с.870
 Фролова Е.Ю. – том VI с.3
 Фромаже Ж., Fromaget J. – том I с.137, 149
 Фу – том II с.143
Смотри «Чан Фу».
 Фу Дэчжи, 之登伏, Phục Đăng Chi, Фук Данг Ти – том I с.407, 408, 898

Фук Лан (Ма), (馬)攔福*, Phúc Lan (Ma), Фу Лань (Иа) – том III с.83

Фук Диен, 佃福, Phúc Điền, Фу Дянь – том III с.587, 588

Фук Диен (Ма), (馬)竜福*, Phúc Điền (Ma), Фу Дянь (Ма) – том III с.83

Фук Лоан – том III с.81, 82, 350

Смотри «Чыонг Фук Лоан».

Фук Тан – том III с.46

Смотри «Нгуен-фук Тан».

Фунг (скрытая династия), 馮, Phùng, Фэн – том I с.511

Смотри «Великий король, [воплощение] родительской [добродетели]» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Фунг Ан, 安馮, Phùng An, Фэн Ань – том I с.487, 502, 512

Фунг Зинь, 營馮, Phùng Dinh, Фэн Ин – том II с.213

Фунг Куан, Phùng Quán – том IV с.613; том V с.396

Фунг Кхак Кхоан, 寬克馮, Phùng Khắc Khoan – том II с.448 – 450

Фунг Кхак Кхоан, 寬克馮, Phùng Khắc Khoan, Фэн Кэкуань – том III с.602

Фунг Май, 賣馮, Phùng Mai, Фэн Май – том II с.213

Фунг Та Тю, 周左馮*, Phùng Tá Chu, Фэн Цзочжоу – том II с.87, 598, 599, 600

Фунг Ти Киен, Phùng Chí Kiên – том IV с.114

Фунг Тьонг, 章馮*, Phùng Chương, Фэн Чжан – том II с.212

Фунг Хай, 駭馮, Phùng Hải, Фэн Хай – том I с.486

Фунг Хиеу – том II с.321

Смотри «Ле Фунг Хиеу».

Фунг Хынг, 興馮, Phùng Hưng, Фэн Син – том I с.486, 488, 733, 907; том II с.414

Фунг Чан, 鎮馮*, Phùng Trấn, Фэн Чжэнь – том II с.213

Фунг Шан* – том V с.360

Фурнье, Fourmier – том III с.285

Фуси, 伏羲, Phục-Hy, Фук-хи – том IV с.703

Фыонг, Phương – том IV с.773

Фыонг, Phương – том V с.409, 411

Фэн Гуй, 貴馮, Phùng Quý, Фунг Куй – том II с.606

Фэн Фэй, 斐馮, Phùng Phí, Фунг Фи – том I с.388

Фэн Цзыю, 猷子馮, Phùng Tử Du, Фунг Ты Зу – том I с.485, 906

Фэн Юлань, 蘭友馮, Fong Yeou-lan или Fung Yu-lan, Phùng Hữu Lan, Фунг Хыу Лан – том III с.645; том IV с.787

Ха (Нгуен-фук), (福院)何, Hà (Nguyễn Phúc), Хэ (Юань-фу – том III с.37

Ха Бонг, 棒何*, Hà Bổng, Хэ Бан – том II с.95

Ха Ван Тан, Hà Văn Tấn – том I с.43, 44, 140, 141, 856, 604

Ха Ван Фунг, Hà Văn Phùng – том I с.142

Ха Зюи Фиен, 藩維何, Hà Duy Phiên, Ха Вэйфань – том III с.417

Ха Као, 高何*, Hà Cao, Хэ Гао – том II с.81, 82
 Хан Мак Ты, Hàn Mặc Tử – том IV с.591, 592; том V с.523
 Ха Мань Кхоа, Hà Mạnh Khoa – том II с.3, 605, 611, 639; том III с.3; том VI с.44, 45
 Ха Моу, Hà Mậu – том III с.524, 576
 Ха Ням Дай, 大任何, Hà Nhậm Đại, Хэ Жэньда – том II с.450
 Ха Тхо Лок, 祿壽何*, Hà Thọ Lộc, Хэ Шоулу – том II с.256, 258, 261, 263
 Ха Тхо Тьонг, 詳壽何*, Hà Thọ Tường, Хэ Шоусян – том II с.243
 Ха ХюйТап, Hà Huy Tập – том IV с.114, 118, 143
 Ха Чак Туан, 俊側何, Hà Trắc Tuấn, Хэ Цецзюнь – том II с.29
 Хай Нинь, Hải Ninh – том V с.369
 Хай Хоанг* – том IV с.801
 Хай (Чан Ты), (嗣陳)海, (Trần Tự) Hải, (Чэнь Сы)хай – том II с.81
 Хай Чиену, Hải Triều – том IV с.602
 Хайхем Ч., Higham Ch. – том I с.175, 869
 Хан Мак Ты, Hàn Mặc Tử – том V с.396
 Хан Тхюен, 詮韓, Hàn Thuýen, Хань Цюань – том II с.439
 Ханг* – том V с.405, 406, 407
 Ханг Ланг (Динь), (丁)郎瑱, Hạng Lang (Đinh), Сюй Лан (Дин) – том I с.540
 Хань (династия, эпоха), 漢, Hán, Хан – том I с.38, 39, 45, 58, 211, 227, 264, 294, 297, 301, 302, 304 – 309, 311, 321, 324, 344, 347, 349, 362, 373, 375, 380, 382, 404, 471, 476, 477, 573, 580, 602, 604, 616, 701, 708, 709, 724, 850, 874 – 878, 881, 885 – 887, 889, 891, 892, 896, 920; том II с.6, 152, 322, 481, 497, 604, 605, 640, 645, 650, 662, 672, 677; том III с.662; том VI с.15, 16, 24
 Хань Аньго, 國安韓, Hàn An Quốc, Хан Ан Куок – том I с.316
 Хань Нгуен, Hạnh Nguyễn – том IV с.799
 Хань Фу, 甫亭, Hạnh Phú, Сян Фу – том III с.631
 Смотри «Нгуен Бинь Кхиет», «Ван Дат».
 Хань Фэйцзы, 非子韓, Hàn Phi Tử, Хан Фи Ты – том II с.472
 Хань Цзюнь, 車翰, Hàn Quân, Хан Куан – том II с.606
 Хань Цяньсю, 秋千韓, Hàn Thiên Thu, Хан Тхиен Тху – том I с.322, 323, 883, 884
 Хань – Шу (династия), (蜀)漢, Hán (Thục), Хан (Тхук) – том I с.471
 Хань Юй, 愈韓, Hàn Dũ, Хан Зу – том II с.439, 477
 Хань Юэ, 約韓*, Hàn Ước, Хан Ыок – том I с.329, 503
 Хань Юэ, 約韓, Hàn Ước, Хан Ыок – том I с.490, 491
 Хао – том I с.519
 Смотри «Кхук Тхыа Хао».
 Хао (Чан), (陳)暉, Hạo (Trần), Хао (Чэнь) – том II с.134
 Смотри «Богатый рода [династии] Чан» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Харадэви, Haradevī – том I с.805

Хариварман I, *Harivarman I*, 羅麻排呬呵, *Hà-thanh-bái Mả-la*, Ха-тхань-бай Ма-ла, Хэ-шэнь-пай ма-ло (Шри Хариварман-дэва-раджадхираджа, *Śrī Harivarman-deva-rājādhirāja*) – том I с.803, 804; том II с.543, 544, 559

Хариварман II, *Harivarman II* (Ҷг), (羅王冰) 羅麻排呬呵利尸俱, *Cu Thi-lợi Hà-thanh-bái Mả-la* (Băng Vương La), Ку Тхи-лой Ха-тхань-бай Ма-ла (Банг Вьонг Ла), Цзюй-ши-ли Хэ-шэнь-пай ма-ло (Бин Ван Ло) – том I с.809 – 811, 815; том II с.544, 548, 559, 649

Хариварман III, *Harivarman III* (Ҷг) – том I с.811, 815

Хариварман IV, 疊麻卜楊, *Dương bỗc Ma điệp*, Зыонг бок Ма Диел, Ян бу Ма дие – том II с.538, 539, 541

Смотри «Деватамурти».

Хариварман V, *Harivarman V* (Ҷг) – том II с.541, 542

Харидева, *Harideva* – том II с.543

Хариджит, *Narījī*, 的補, *Bồ Đích*, Бо Дить, Бу Ди – том II с.549, 550, 551, 555

Смотри «Джайя Синхаварман III».

Харихара, *हरिहर*, *Narīhara* – том I с.827, 955

Смотри «Вишну», «Шива».

Харомадеви, *Haromādevī* – том I с.805

Хачатурян А. – том V с.465

Хегер Ф., *Heger F.* – том I с.113

Хельмо Вилль, *Helmo Will* – том III с.204

Хенг Самрин, *Heng Samrin* – том V с.26

Химено* – том IV с.659

Хиен (Чан), (陳)廢, *Hiền (Trần)*, Фэй (Чэнь) – том II с.147, 149 – 151

Смотри «Император Свергнутый», «Император Хиен» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Хиен, 現*, *Hiền*, Сянь – том II с.105

Хиен, 憲, *Hiền*, Сянь – том III с.99

Хиен Кюи, 季顯*, *Hiền Quý*, Сянь Цзи – том III с.28, 632

Хиен-ты, 慈顯, *Hiền-tử*, Сянь-цы – том II с.143

Хиел – том III с.37

Смотри «Нгуен-фук Хиел».

Хиеу* – том V с.404

Хиеу Шам (Ли), 崑吳, *Hiệu Sâm*, Хао Шань – том II с.602

Смотри «Милостивый рода [династии] Ли» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Хо (фамилия, династия), 胡, *Hồ*, Ху – том II с.11, 144, 154, 155, 164, 169, 170, 174, 224, 344, 349, 351, 363, 460, 578, 584, 585, 624; том III с.530

Смотри «Ле (фамилия, род)».

Хо, 胡, *Hồ*, Ху – том III с.98

Смотри «Нгуен Тэйшон», «Тэйшон (династия)».

Хо, 胡, *Hồ*, Ху – том II с.38

Хо Ань Тхай, 何安泰 – том V с.415, 416
 Хо Биеу Тянь, 何彪正 – том IV с.583; том V с.380
 Хо Ван Лай, 何万来 – том V с.359
 Хо До, 杜胡*, 何多, 徐 Ду – том II с.163
 Хо И, 何, 霍, 何ас Дус, Хоак Зык – том I с.387, 388
 Хо Конг Зиеу, 妙公胡*, 何 Công Diệu, 徐 Гунмяо – том III с.133
 Хо Куанг Минь, 何 Quang Minh – том V с.522
 Хо Конг Шиу, 超公胡*, 何 Công Siêu, 徐 Гунчао – том III с.106
 Хо Куанг Дай, 大光胡*, 何 Quang Đại, 徐 Гуанда – том III с.326
 Хо Кюи Ли, (聲) 釐季胡, 何 Quý Ly Hồ, 徐 Цили – том I с.738, 929; том II с.155 – 164, 201, 300, 302, 312, 335, 338, 349, 363, 364, 439, 447, 465, 479, 493, 496, 497, 508, 510, 511, 513, 521, 529, 530, 566, 582, 584, 585, 624, 638, 645, 646; том III с.621; том IV с.587; том V с.434
 Хо Кюи Ти, 裨季胡, 何 Quý Tỳ, 徐 Цибин – том II с.161
 Хо Нгуен Чынг, 澄元胡, 何 Nguyễn Trùng, 徐 Юаньчэн – том II с.161, 163, 164, 335, 447
 Хо Са, 射胡*, 何 Sa, 徐 Шэ – том II с.163
 Хо Суан Хыонг, 香春胡, 何 Xuân Hương, 徐 Чуньсян – том II с.632; том III с.481, 482
 Хо Тонг Тхок или Сак, 簇 или 鶯宗胡, 何 Tông Thốc или Хас, 徐 Цзунцу – том I с.51
 Хо Тунг Моу, 何 Tùng Mậu – том IV с.104
 Хо Тху Ить, 益首胡, 何 Thủ Ích, 徐 Шоун – том I с.561
 Хо Хан Тхыонг, 蒼漢胡, 何 Hán Thương, 徐 Ханьцан – том II с.158, 160, 161, 350, 566, 567
 Хо Хыу Тыонг, 何 Hữu Tường – том IV с.115
 Хо Ши Мин, 明志胡, 何 Chí Minh, 徐 Чжимин – том I с.139; том IV с.6, 8, 29, 40, 96, 102 – 106, 108, 110, 125, 143, 146, 147, 149 – 158, 161, 163 – 165, 167 – 173, 176 – 178, 180, 182, 186, 188, 190, 194, 199, 202, 207, 208, 209, 211, 212, 215 – 217, 220, 226, 230, 240, 241, 245, 259, 320, 434, 450, 500, 501, 579, 601, 603, 604, 614, 682, 686, 744, 779, 788, 791 – 796, 798, 799, 810, 821; том V с.13, 58, 59, 82, 366, 371, 441, 502, 518
 Смотри «Нгуен Ай Куок», «Нгуен Зу-китъ».
 Хоа Тинь, 正和, 何à Chính, 徐а Чжэн – том VI с.38
 Хоай, 何ài – том V с.420, 422, 423
 Хоай Ан, 安淮*, 何ài An, 徐ай Ань – том II с.218
 Хоай Тхань, 何ài Thanh – том IV, с.592, 593
 Хоай Тянь, 何ài Chân – том IV, с.593
 Хоанг -- том I с.392
 Смотри «Дао Хоанг».
 Хоанг, 何àng – том V с.416
 Хоанг, 何àng – том V с.422, 423

Хоанг (Чан), (陳)晃, Hoàng (Trần), Хуан (Чэнь) – том II с.94, 97
 Хоанг (род), 黃, Hoàng, Хуан – том I с.908
 Хоанг Бой, 朴黃, Hoàng Bôi, Хуан Пу – том II с.236
 Хоанг Ван – том I с.402 – 404
Смотри «До Хоанг Ван».
 Хоанг Ван, Hoàng Văn – том V с.466
 Хоанг Ван Динь, 定文黃*, Hoàng Văn Đình, Хуан Вэньдин – том III с.131
 Хоанг Ван Ки, 其文黃*, Hoàng Văn Kỳ, Хуан Вэньцы – том III с.347
 Хоанг Ван Лить, 曆文黃, Hoàng Văn Lịch, Хуан Вэньли – том III с.429
 Хоанг Ван Тят, 質文黃, Hoàng Văn Chất, Хуан Вэньчи – том III с.91
Смотри «Хоанг Конг Тят», «Хоанг Конг Тхы».
 Хоанг Дао, Hoàng Đạo – том IV с.118, 590
 Хоанг Динь Ай, 愛丁黃*, Hoàng Đình Ái, Хуан Динай – том II с.246 – 248, 256 – 258, 261 – 263
 Хоанг Динь Бао (Хоанг То Ли), (李訴黃)寶廷黃*, Hoàng Đình Bảo (Hoàng Tô Lý), Хуан Тинбао (Хуан Сули) – том III с.77
 Хоанг Динь Тхе, 勢廷黃*, Hoàng Đình Thê, Хуан Тинши – том III с.97
 Хоанг Донг, 同黃, Hoàng Đồng, Хуан Тун – том I с.327
 Хоанг Зюн Ньяк, 樂維黃*, Hoàng Duy Nhạc, Хуан Вэйлэ – том II с.216
 Хоанг Кам, Hoàng Cẩm – том V с.396, 523
 Хоанг Као Кхай, 啓高黃, Hoàng Cao Khai, Хуан Гаоци – том III с.276, 614
 Хоанг Ким Ман, 金欒黃*, Hoàng Kim Man, Хуан Цзиньмань – том II с.48
 Хоанг Конг Ки, 其公黃*, Hoàng Công Kỳ, Хуан Гунци – том III с.88, 91, 92
 Хоанг Конг Тоан, 瓚公黃*, Hoàng Công Toán, Хуан Гунцзян – том III с.94
 Хоанг Конг Тхы, 書公黃*, Hoàng Công Thư, Хуан Гуншу – том III с.91, 93
Смотри «Хоанг Конг Тят», «Хоанг Ван Тят».
 Хоанг Конг Тян, 真公黃, Hoàng Công Chân, Хуан Гунчжэнь – том II с.228
 Хоанг Конг Тят, 質公黃, Hoàng Công Chất, Хуан Гунчжи – том III с.84, 85, 91 – 94, 638
Смотри «Хоанг Конг Тхы», «Хоанг Ван Тят».
 Хоанг Конг Зиу, Hoàng Công Dju – том IV с.93
 Хоанг Куок Вьет, Hoàng Quốc Việt – том IV с.117
 Хоанг Куок Хай, Hoàng Quốc Hải – том V с.433
 Хоанг Кхань Тап, 集慶黃, Hoàng Khánh Tập, Хуан Цинцзи – том I с.555, 921
 Хоанг Минь Зям, Hoàng Minh Giám – том IV с.125, 178, 796
 Хоанг Минь Тыонг, Hoàng Minh Tường – том V с.438
 Хоанг Нгаук Уан, 蘊玉黃*, Hoàng Ngọc Uân, Хуан Юйюнь – том III с.136
 Хоанг Нгаук Фать, Hoàng Ngọc Phách – том IV с.582, 583, 584
 Хоанг Нгаук Хиен, Hoàng Ngọc Hiến – том V с.393
 Хоанг Нгиа Зяо, 交議黃*, Hoàng Nghĩa Giao, Хуан Ицзяо – том III с.48, 49
 Хоанг Нгиа Хиен, 賢義黃*, Hoàng Nghĩa Hiền, Хуан Исянь – том II с.332

Хоанг Нгу Фук, 福虞黃*, Hoàng Ngũ Phúc, Хуан Юйфу – том III с.77, 86 – 90, 92, 97, 101, 103
 Хоанг Суан Тинь, Hoàng Xuân Chinh – том I с.44, 142
 Хоанг Суан Хан, Hoàng Xuân Hán – том II с.41, 590
 Хоанг Тунг, Hoàng Tùng – том IV с.241
 Хоанг Тянь, 真黃*, Hoàng Chân, Хуан Чжэнь – том II с.57
 Хоанг Тъяу Ки, Hoàng Châu Kỳ – том V с.470
 Хоанг Фунг Тхе, 勢奉黃*, Hoàng Phụng Thế, Хуан Фэнши – том II с.153
 Хоанг Хоа Тхам 探花黃, Hoàng Hoa Thám, Хуан Хуатань – том III с.282
Смотри «Де Тхам».
 Хоанг Хой Кхань, 卿誨黃, Hoàng Hối Khanh, Хуан Цинхуй – том II с.162
 Хоанг Ши Кхай, 啓士黃*, Hoàng Sĩ Khải, Хуан Шици – том II с.451
 Хок Фи, Hộc Phi – том V с.525
 Холл Д.Дж.Е., Hall D.G.E. – том I с.815, 816, 818, 824, 825, 832, 952 – 956; том II с.7, 596, 650; том IV с.735
 Хонг Шен, Hồng Sên – том V с.370
 Хосе Аманди* – том IV с.639, 651
 Хосе Карерра* – том IV с.666
 Хосе Фернандес* – том IV с.639, 651
Смотри «Фернандес».
 Хоу Жэньбао, 寶仁侯, Hầu Nhân Bảo, Хоу Нян Бао – том I с.525 – 527, 529, 915
 Хоу-цзи, 稷後, Hầu-tác, Хоу-так – том II с.438
Смотри «Ци».
 Хоу Цзин, 景候, Hầu Cảnh, Хоу Кань – том I с.900
 Христос – том II с.638
Смотри «Иисус Христос».
 Христофор Борри (Риччи), Christophoro Borri (Ricci) – том III с.517
 Христофор Колумб, Cristoforo Colombo – том III с.504, 505, 507
 Хрущёв Н.С. – том IV с.281, 288
 Ху – том I с.908
Смотри «Ли Ху».
 Ху (демоны), (神) 胡, Hồ (thần), Хо (тхан), Ху (шэнь) – том I с.896
 Ху (люди), (人) 胡, Hồ (nhân), Хо (нян), Ху (жэнь) – том I с.381, 891
 Ху (народ), 胡, Hồ, Хо, Ху – том I с.817
 Ху Сини, 逸興胡, Hồ Hưng Đạt, Хо Хынг Зат – том II с.144
 Ху Чжао, 肇胡, Hồ Triệu, Хо Чиеу – том I с.391
 Ху Чуци, 祈楚胡, Hồ Sở Kỳ, Хо Шо Ки – том III с.442, 661
 Хуан Ачурра* – том IV с.666
 Хуан II Португальский, João II da Portugal – том III с.506, 507, 674
 Хуан Гай, 蓋黃, Hoàng Cái, Хоанг Кай – том I с.386
 Хуан Колат* – том IV с.637

Хуан Фу, 福黃, Hoàng Phúc, Хоанг Фук – том II с.190, 606
 Хуан Чао, 巢黃, Hoàng Sào, Хоанг Шао – том I с.491, 499, 620
 Хуан Шигун, 公石黃, Hoàng Thạch Công, Хоанг Тхатхь Конг – том III с.679
 Хуанди. *Смотри «Император Жёлтый»; «Хуанди», «Император Жёлтый» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».*
 Хуань, 瓊, Hoàn, Хоан – том I с.424, 448
 Хуань (семья), 桓, Hoàn, Хоан – том I с.383, 416
 Хуань Линь, 鄰桓, Hoàn Lân, Хоан Лан – том I с.383
 Хуань Фа, 發桓, Hoàn Phát, Хоан Фат – том I с.383
 Хуань Чжи, 治桓, Hoàn Trị, Хоан Чи – том I с.383, 385
 Хубилай, K'houbolaï, 烈必忽, Hốt Tất Liệt, Хо Тат Лиет, Ху Билие – том II с.91, 95 – 97, 100, 102, 110, 116, 119, 128, 129, 549, 550, 552, 553, 555, 604
 Хуй, 恢, Khôi, Кхой – том I с.882
Смотри «Чиеу Мат (возможно – “Ху”): «Король Даси» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».
 Хуй-нэн, 能慧, Huệ-năng, Хюе-нанг – том I с.742, 756; том IV с.697
 Хук (Чан), (陳)頊, (Trần) Húc, (Чэнь) Сюй – том II с.147
 Хун Ли, 李鴻, Hồng Lý, Хонг Ли – том I с.694
 Хун Цао, 操弘, Hoàng Thao, Хоанг Тхео – том I с.520, 521, 523
 Хунамото Ябейцзы, Hupamoto Yabeijze – том III с.366
 Хунг. *Смотри «Сюн», «Мужественный»; «Сюн или Сюн-ван», «Хунг или Хунг-выонг (король, династия), «Король Мужественный» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».*
 Хунг (Чыонг Фук), (福張)雄*, Hùng (Trương Phúc), Сюн (Чжан Фу) – том III с.45
 Хунь Паньхуан, 況盤混, Hồn Bàn Huống, Хон Бан Хуонг – том I с.817, 818
 Хынг – том I с.320, 321, 322
Смотри «Чиеу Хынг».
 Хыонг, Нхонг – том V с.402, 404
 Хыонг Хай, 海香, Нхонг Hải, Сян Хай – том III с.585
 Хыу Зат – том III с.47, 49
Смотри «Нгуен Хыу Зат».
 Хыу Май, Нһи Mai – том IV с.608, 609
 Хыу Тиен – том III с.47
Смотри «Нгуен Хыу Тиен».
 Хыу Тхинь, Нһи Thinh – том V с.400
 Хюе До – том I с.401 – 404, 895
Смотри «До Хюе До».
 Хюе Ки (До), (杜)期慧, Huệ Kỳ(Đỗ), Хуйци (Ду) – том I с.401
 Хюен Куанг, 玄光*, Huyền Quang, Сюань Гуан – том II с.433, 436

Хюен Кхе (Бу Тат Тхан), (慎必武) 契玄*, Huyền Khê (Vũ Tất Thiện), Сюань Ци (У Бишэнь) – том III с.100

Хюен-чан, 珍玄, Huyền-trần, Сюань-чжэнь – том II с.129

Хюи Кан, Huу Cậп – том IV, с.592, 612

Хюинь Ван Као, Huỳnh Văn Cao – том IV с.265

Хюинь Ван Нием* – том V с.518

Хюинь Динь Тыу* – том IV с.755

Хюинь Кхань* – том V с.358

Хюинь Тан Фат, Huỳnh Tấn Phát – том IV с.312

Хюинь Тинь Куа, Huỳnh Tinh Của – том III с.522, 526

Хюинь Тху Чунг, Huỳnh Thủ Trung – том IV с.766

Смотри «Ты Тьой».

Хюинь Тхук Кханг, 抗叔黃, Huỳnh Thúc Kháng, Хуан Шукан – том IV с.31, 41 – 43, 164, 783, 784

Хюинь Фу Шо, Huỳnh Phú Sờ – том IV с.136, 160, 697 – 700

Цай Си, 襲蔡, Thái Tập, Тхай Тап – том I с.494, 495, 504, 909

Цай Цзин, 京蔡, Thái Kinh, Тхай Кинь – том I с.494, 909

Цао Пэй, 胚曹, Tào Phôi, Тао Фой – том I с.378

Цао Сюаньцзин, 靜玄曹, Tào Huyền Tĩnh, Тао Хюен Тинь – том I с.485

Цао Тан – том I с.752

Смотри «Тхао Дьонг».

Цао Цань, 參曹, Tào Tham, Тао Тхам – том I с.877

Цветаева М., – том V с.399

Цветов П.Ю. – том I с. III, том IV с.3; том V с.87; том VI с.2, 3, 79, 80

Цзи – том I с.392

Смотри «Тао Цзи».

Цзи (учитель). *Смотри «Цзи»; «Учитель Цзи» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».*

Цзи Ли, 歷季, Quí Lịch, Куи Лить – том I с.879

Цзи Нань Да Чжи, 智達男及, Cậп Nam Đạt Trí, Кап Нам Дат Чи – том I с.809

Цзинь (династия, эпоха), 晉, Tấn, Тан – том I с.290, 336, 367, 396, 400, 416, 471, 603, 614, 713, 735, 717, 789, 791, 792, 820, 954; том II с.642; том III с.672

Цзинь Оума, 麻歐金, Kim Âu Ma, Кинь Ау Ма – том I с.807

Цзиньлюй Сян, 祥履金, Kim Lý Tường, Ким Ли Тыонг – том I с.871; том III с.673

Цзо Цюмин, 明丘左, Tả Khưu Minh, Та Кхью Минь – том I с.879; том II с.470; том III с.672

Цзоу Гэн, 更鄒*, Trâu Canh, Чоу Кань – том II с.142

Цзоу Ли, 利鄒, Trâu Lý (Lợi), Чыу Ли (Лой) – том I с.328

Смотри «Пожиратель Хань» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Цзун Цию, 誘柒宗*, Tôn Thất Dụ, Тон Тхат Зу – том III с.105

Цзун Цюе, 慤宗, Tông Xác, Тонг Сак – том I с.405, 896

Цзун Ши, 議士宗, Tôn Sĩ Nghi, Тон Ши Нги – том III с.111, 112, 116, 118, 119

Цзы Сы, 思孜, Tử Tư, Ты Ты – том II с.644, 648

Смотри «Четыре Единых» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Цзы Цзюй, 駒子, Tử Cầu, Ты Коу – том I с.315

Цзыян, 陽紫, Tử-dương, Ты-зыонг – том III с.677

Смотри «Чжу Си».

Цзэн Гунь, 袁曾, Tăng Cồn, Танг Кон – том I с.341, 345, 499, 504, 728, 733 – 735, 912, 939, 437

Цзэн-цзы, 子曾, Tăng-tử, Танг-ты – том II с.530, 648

Цзю – том I с.320

Смотри «Цзю-ши (род, королева)».

Цзю Луан, 鸞銮, Cửu Loan, Кыу Лоан – том II с.225

Цзю Цун, 琮舊, Cửu Tông, Кыу Тонг – том I с.373, 374, 414, 889

Смотри «Цзя Мэнцзянь».

Цзю-ши (род, королева), 氏織, Cù-thị, Ку-тхи – том I с.319, 320, 321, 322, 882, 883

Цзю Юэ (Лэ), 樂織, Cù Lạc, Ку Лак – том I с.322, 323, 883

Цзюй Вэн* – том I с.327

Цзюй Гу, 股居, Cự Cổ, Кы Ко – том I с.329, 885

Цзюйцзюнь, 君巨, Cự Quân, Кы Куан – том I с.885

Смотри «Ван Ман».

Цзюн Юань, 原炅, Quynh Nguyên, Куинь Нгуен – том I с.400

Цзюнь Бо, 博俊, Tuấn Bắc, Туан Бак – том I с.329

Цзя – том I с.298

Смотри «Лу Цзя».

Цзя – том I с.890

Смотри «Цзю Цун», «Цзя Мэнцзянь».

Цзя Мэцзянь, 堅孟賈, Giả Mạnh Kiên, Зя Мань Киен – том I с.890

Цзя Сянли, 李項賈, Giả Hạng Lý, Зя Ханг Ли – том I с.819

Цзян Цзэминь, 民澤江, Giang Trạch Dân, Зянг Чать Зан – том V с.75

Цзя Чан, 昌賈, Giả Xương, Зя Сыонг – том I с.371

Цзя Чжи, 湜賈, Giả Trí, Зя Чи – том I с.525

Цзян Ицзюн, 吳壹江, Giang Nhất Quế, Зянг Нят Кье – том II с.225

Цзян Цзыя, 牙子姜, Song Tinh Nha, Шонг Тинь Ня – том III с.679

Цзян Чжунци, 基仲姜, Khương Trọng Sơ, Кхыонг Чаунг Ко – том I с.495

Цзянь – том II с.596

Смотри «Су Цзянь».

Ци (династия), 齊, Tề, Те – том I с.367, 407, 408, 471, 796, 897, 898; том III с.686

Цин (династия, эпоха), 清, Thanh, Гхань – том II с.40, 479, 577, 612; том III с.16, 17, 93, 94, 104, 111, 112, 116 – 120, 124, 133, 134, 191, 195, 380, 388, 439, 493, 626, 628, 646, 649, 677; том IV с.26; том VI с.7, 37

Смотри «Цин (империя)» в «Указателе географических и этнических наименований».

Цинь (династия, эпоха), 秦, Tần, Тан – том I с.27, 28, 45, 58, 260, 264, 266, 271, 272, 293, 298, 342, 350, 365, 571, 597, 874 – 878, 923; том II с.473, 481, 497; том III с.672

Цинь (род в Цану), 秦, Tần, Тан – том I с.883

Цинь Ши-хуанди. Смотри «Император Начинатель [династии] Цинь» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Цуань Гу, 谷饗, Thoán Cốc, Тхоан Кок – том I с.387

Цуй Сю, 袖峯, Thối Tụ, Тхой Ту – том II с.187, 190

Цы Син, 行慈, Từ Hành, Ты Хань – том II с.187

Цэнь Пэн, 彭岑, Sầm Bành, Шам Бань – том I с.349

Цю Лэ, 樂秋, Thu Lạc, Тху Лак – том I с.325

Цю Хэ, 和邱, Khâu Hoà, Кхоу Хоа – том I с.474, 475, 485, 499, 500, 501, 506, 507, 508, 906

Цюе – том I с.896

Смотри «Цзун Цюе».

Цюй Лань, 覽曲, Khúc Lãm, Кхук Лам – том I с.501

Цюй Ю, 佑瞿, Cù Hư, Ку Хыу – том II с.455

Цюй Юань, 屈原, Khuất Nguyên, Кхуат Нгуен – том II с.631, 645

Смотри «Чуские напевы» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Цянь-лун – том III с.111

Смотри «Небесный [и] возвышенный» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Ча-хоа Бо-де, 底布和茶, Trà-hoà Bồ-đề, Ча-хуа Бу-ди – том II с.560

Ча-тоан – том II с.572, 573, 574

Смотри «Бан-ла Ча-тоан».

Чайковский П.И. – том V с.465

Чали (династийное имя), Chali – том I с.824

Смотри «Кшатрия (династийное имя)».

Чам, Trâm – том IV с.617

Чан (род, династия, эпоха), 陳, Trâm, Чэнь – том I с.50, 642, 739, 859, 860, 945; том II с.9, 11, 35, 80 – 91, 94 – 99, 102, 110, 113, 115, 117, 127, 130, 131 – 135, 136, 141 – 145, 149 – 151, 154, 155, 157, 170 – 172, 174, 224, 273, 299 – 302, 305, 309 – 311, 313, 315, 317, 318, 320, 322 – 327, 334, 335, 338, 339, 342 – 344, 349, 425, 432, 433, 436, 439, 445, 463 – 465, 483, 487, 488, 491,

492, 495, 497, 500 – 502, 508, 560, 580 – 582, 584, 594, 598, 600, 602 – 604, 617, 624, 636, 638, 640, 643, 644; том III с.328, 488, 501, 502, 530, 537, 539, 574, 587, 588, 591; том IV с.692

Чан (род, клан) – том I с.644, 646, 652, 746, 756, 838

Смотри «Чан Лам».

Чан, 昌, Хуонг, Сыонг – том I с.879

Смотри «король Просвещённый (династии Чжоу)»; «Повелитель Запада» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Чан Ань Хунг, Trần Anh Hùng – том V с.384, 387, 388

Чан Ба Лок, 祿伯陳*, Trần Bá Lộc, Чэнь Болюй – том III с.276

Чан Бан, Trần Bân – том V с.431

Чан Бать Ниен, 年百陳*, Trần Bách Niên, Чэнь Байнянь – том II с.266

Чан Бинь Чаунг, 仲平陳, Trần Bình Trọng, Чэнь Пинчжун – том II с.109; том III с.250

Чан Ван Дон, Trần Văn Đôn – том IV с.271, 802

Чан Ван Зат, Trần Văn Đạt – том IV с.797

Чан Ван Зяп, Trần Văn Giáp – том I с.6, 42, 43, 712, 713, 758, 935, 936, 938, 947; том II с.7, 636; том IV с.738

Чан Ван Зяу, Trần Văn Giàu – том IV с.114, 122, 127, 151, 159, 160, 792

Чан Ван Кан, Trần Văn Căn – том IV с.826

Чан Ван Ки, 紀文陳*, Trần Văn Kỳ, Чэнь Вэньцзи – том III с.128, 133

Чан Ван Кхе, Trần Văn Khê – том V с.481

Чан Ван Ли, Trần Văn Lý – том IV с.797

Чан Ван Лонг, 弄文陳 Trần Văn Long, Чэнь Вэньлун – том II с.104, 108

Чан Ван Мо, 謨文陳*, Trần Văn Mô, Чэнь Вэньмо – том III с.135

Чан Ван Ти, Trần Văn Chi – том IV с.93

Чан Ван Тхат, Trần Văn Thạch – том IV с.115, 116, 122

Чан Ван Тхиен* – том IV с.819

Чан Ван Тьонг, Trần Văn Chương – том IV с.269

Чан Ван Хьонг, Trần Văn Hương – том IV с.276, 277, 690

Чан Ван Хыу, Trần Văn Hưu – том IV с.342

Чан Ван Ча, Trần Văn Trà – том IV с.337

Чан Ван Чать, 澤文陳, Trần Văn Trạch, Чэнь Вэньцзэ – том III с.681

Чан Ван Чаунг* – том IV с.819

Чан Ван Шоай, Trần Văn Soái – том IV с.698, 699

Чан Дай, 臺陳*, Trần Đài, Чэнь Тай – том II с.177

Чан Дак, Trần Đắc – том V с.369

Чан Данг Кхоа, Trần Đăng Khoa – том III с.663; том IV с.612; том V с.400

Чан Данг Туен, 線登陳*, Trần Đăng Tuyển, Чэнь Сяньдэн – том III с.54

Чан Динь Кам, 錦廷陳*, Trần Đình Cẩm, Чэнь Тинцзинь – том III с.88

Чан Динь Лаунг, Trần Đình Long – том IV с.602

Чан Динь Хьюу, Trần Đình Hựu – том IV с.587

- Чан Дык Лыонг, Trần Đức Lương – том V с.66, 75, 77
- Чан Зан, Trần Dân – том IV с.608, 613; том V с.523
- Чан Зань Ан, 按名陳**, Trần Danh Ân, Чэнь Минань – том III с.110
- Чан Зань Бинь, 屏名陳*, Trần Danh Bình, Чэнь Минпин – том III с.116
- Чан Зи Ай, 愛遺陳*, Trần Di Ai, Чэнь Иай – том II с.100, 101
- Чан Зюи, Trần Duy – том IV с.613
- Чан Ить Так, 稷益陳, Trần Ích Tắc, Чэнь Ицзи – том II с.108, 116
- Чан Кайши, 石介蔣, Tường Giới Thạch, Тьонг Зьой Тхатъ – том IV, с.166, 791
- Чан Кань, 暎陳, Trần Cảnh, Чэнь Цзин – том II с.9, 83, 85, 86, 581, 599 – 603
Смотри «Мо».
- Чан Кань, 暎陳*, Trần Cảnh, Чэнь Цзин – том III с.88
- Чан Као, 嵩 или 高陳, Trần Cao или Cáo, Чэнь Гао – том II с.212 – 216, 220
- Чан Киен, 健陳, Trần Kiện, Чэнь Цзянь – том II с.108
- Чан Кинь, 京陳, Trần Kinh, Чэнь Цзин – том II с.602
Смотри «Чан Ли».
- Чан Куанг Винь, Trần Quang Vinh – том IV с.135, 160, 708
- Чан Конг Ву, 侮公陳*, Trần Công Vũ, Чэнь Гуну – том II с.216
- Чан Конг Нинь, 寧公陳*, Trần Công Ninh, Чэнь Гуннин – том II с.212
- Чан Куанг Зиеу, 妙光陳*, Trần Quang Diệu, Чэнь Гуанмяо – том III с.128, 131, 132, 134, 137
- Чан Куанг Ко, Trần Quang Cơ – том V с.442
- Чан Куанг Кхай, 啓光陳, Trần Quang Khải, Чэнь Гуанци – том II с.108, 110, 112
- Чан Куанг Кхань, 慶光陳, Trần Quang Khánh, Чэнь Гуанцин – том III с.187
- Чан Куанг Чиеу, 朝光陳*, Trần Quang Triều, Чэнь Гуанчжао – том II с.434
- Чан Кунг (Тханг), (昇)宮陳, Trần Cung (Thăng), Чэнь Шэн – том II с.215, 216
- Чан Куок Вьонг, Trần Quốc Vương – том I с.43, 44, 140, 141, 856
- Чан Куок Кханг, 康國陳, Trần Quốc Khang, Чэнь Гокан – том II с.301
- Чан Куок Тоан, 瓊國陳, Trần Quốc Toản, Чэнь Гоцзань – том II с.102, 114
- Чан Куок Туан, 俊國陳, Trần Quốc Tuấn, Чэнь Гоцзюнь – том I с.945; том II с.92, 101 – 112, 114, 115, 117, 118, 120, 122 – 124, 126, 137, 157, 164, 323, 424, 436, 460, 464, 604, 619, 620; том III с.591, 592, 608; том IV с.683, 703, 821
Смотри «Великий князь Прощетающего Пути Чан» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».
- Чан Куок Чан, 鎮國陳*, Trần Quốc Trấn, Чэнь Гочжэнь – том II с.131, 134
- Чан Кхак Тьонг, 終刻陳*, Trần Khắc Chung, Чэнь Кэчжун – том II с.130, 134
- Чан Кханг, 康陳, Trần Khang, Чэнь Кан – том II с.605, 606
Смотри «Чан Тхием Бинь».
- Чан Кхань Зы, 餘慶陳, Trần Khánh Dư, Чэнь Цинъюй – том II с.118, 121, 122, 124, 131, 134, 339, 340, 622

- Чан Кхат Тянь, 真渴陳*, Trần Khát Chân, Чэнь Кэчжэнь – том II с.152
- Чан Кы, Trần Cừ – том V с.467
- Чан Кюи, 貴陳, Trần Quý, Чэнь Гуй – том III с.659
- Чан Кюи Кап, 合貴陳, Trần Quý Cáp, Чэнь Гуйхэ – том IV с.31, 784
- Чан Кюи Кхоанг или Кхоатъ, 擴季陳, Trần Quý Khoáng или Khoách, Чэнь Цзико – том II с.170 – 172, 174
- Чан Лам, 覽陳, Trần Lâm, Чэнь Лань – том I с.529, 530, 535, 536, 538, 917; том II с.280, 281, 287, 319
- Чан Ле Суан, Trần Lê Xuân – том IV с.232
- Смотри «Нго Динь Ню», «Мадам Ню».*
- Чан Ли, 李陳, Trần Lý, Чэнь Ли – том II с.76 – 78, 602
- Чан Луан Ким, Trần Luân Kim – том V с.391
- Чан Лы, 呂陳*, Trần Lữ, Чэнь Люй – том II с.361
- Чан Лыу, 溜陳*, Trần Lữ, Чэнь Лю – том II с.189
- Чан Мань Хао, Trần Mạnh Hào – том V с.437
- Чан Минь Дык, 德明陳, Trần Minh Đức, Чэнь Миндэ – том III с.655
- Чан Нгаук Хоу, 侯玉陳*, Trần Ngọc Hậu, Чэнь Юйхоу – том III с.46
- Чан Нгиа, 義陳, Trần Nghĩa, Чэнь И – том III с.614
- Чан Нгой, 顧陳, Trần Ngỗi, Чэнь Вэй – том II с.171, 172, 174
- Смотри «Нгой», «Чан Чиеу Ко».*
- Чан Нгуен Дан, 旦元陳, Trần Nguyên Đán, Чэнь Юаньдань – том II с.431
- Чан Нгуен Тьет, 節元陳, Trần Nguyên Tiết, Чэнь Юаньцзе – том II с.143
- Чан Нгуен Хюи, 暉元陳*, Trần Nguyên Huy, Чэнь Юаньхуй – том II с.605
- Чан Нгуен Чак, 卓元陳, Trần Nguyên Trác, Чэнь Юаньчжо – том II с.143
- Чан Нгует Хо, 胡月陳*, Trần Nguyệt Hồ, Чэнь Юэху – том II с.173
- Чан Нят Зуат, 喬日陳, Trần Nhật Duật, Чэнь Жикуй – том II с.104, 108, 110, 114, 119, 121, 134
- Чан Нят Кхань, 慶日陳, Trần Nhật Khánh, Чэнь Жицин – том I с.531
- Смотри «Нго Нят Кхань».*
- Чан Нят Тъюнг, 章日陳*, Trần Nhật Chương, Чэнь Жичжан – том II с.154
- Чан Нят Хатъ, 核日陳*, Trần Nhật Hạch, Чэнь Жихэ – том II с.143
- Чан Суан Бать, Trần Xuân Bách – том V с.53, 54
- Чан Те Сыонг, 昌濟陳, Trần Tế Xương, Чэнь Цичан – том III с.663; том IV с.567, 568, 569
- Чан Тинь, 靜陳, Trần Tĩnh, Чэнь Цзин – том II с.390
- Чан Тонг, 松陳, Trần Tông, Чэнь Сун – том II с.564, 565
- Чан Туан, 詢陳*, Trần Tuấn, Чэнь Сюнь – том II с.212
- Чан Тунг, 嵩陳, Trần Tung, Чэнь Сун – том II с.464, 465, 636
- Смотри «Тье Чунг Тхыонг-ши».*
- Чан Тхань Хиеп, Trần Thanh Hiệp – том V с.389
- Чан Тхе Нянь, Trần Thế Nhân – том V с.439 – 441

Чан Тхе Фап, 法世陳, Trần Thế Pháp, Чэнь Шифа – том I с.52, 212, 737, 863; том II с.490, 494, 495

Чан Тхе Хынг, 興世陳*, Trần Thế Hưng, Чэнь Шисин – том II с.139, 141

Чан Тхием Бинь, 平添陳, Trần Thiêm Bình, Чэнь Тяньпин – том II с.160, 605, 606

Смотри «Чан Кханг».

Чан Тхием Кiem, Trần Thiện Khiêm – том IV с.275, 276

Чан Тху До, 度守陳, Trần Thủ Độ, Чэнь Шоуду – том II с.79, 81 – 84, 87, 88 – 90, 94, 98, 599, 602

Чан Тхыа, 承陳, Trần Thừa, Чэнь Чэн – том II с.9, 78, 79, 81 – 85, 87, 581, 599 – 604

Чан Ты Кхань, 慶嗣陳, Trần Tự Khánh, Чэнь Сыцин – том II с.76 – 84

Чан Тю Фо, 溥周陳, Trần Chu Phổ, Чэнь Чжоупу – том I с.50, 51, 859, 863; том II с.483, 484, 486, 488, 491, 495; том III с.501

Чан Тянь, 貞陳, Trần Chân, Чэнь Чжэнь – том II с.216

Чан Тянь Тиеу, Trần Chánh Chiếu – том IV с.576

Чан Фу, 頤陳, Trần Phủ, Чэнь Фу – том II с.143

Смотри «Искусный рода [династии] Чан» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Чан Фу, Trần Phú – том IV с.106, 108, 799

Чан Хам Тан, 晉含陳, Trần Hàm Tấn, Чэнь Ханьцзинь – том III с.591

Чан Хиеу Минь, Trần Hiếu Minh – том IV с.620

Смотри «Нгуен Ван Бонг».

Чан Хинь, 刑陳, Trần Hình, Чэнь Син – том II с.72

Чан Хоан, Trần Hoàn – том IV с.768

Чан Хунг* – том V с.521

Чан Хыу Хынг, Trần Hữu Hưng – том V с.357, 517

Чан Хыу Чанг, Trần Hữu Trang – том V с.470

Чан Хынг Дао – том III с.250

Смотри «Чан Куок Туан»; «Великий князь Процветающего Пути Чан» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Чан Хюи Бат (Мат), (秘)弼輝陳*, Trần Huy Bật (Mật), Чэнь Хуйби (ми) – том III с.92

Чан Хюи Льеу, Trần Huy Liệu – том I с.43; том IV с.96, 150, 151

Чан Цзюй, 居張*, Trương Cư, Тяонг Кы – том I с.246

Чан Чаунг Ким, 金仲陳, Trần Trọng Kim, Чэнь Чжунцзинь – том I с.853, 854; том IV с.57, 58, 137, 140, 239, 789

Чан Чи Хоань, 橫智陳, Trần Trí Hoành, Чэнь Чжихэн – том II с.599

Чан Чиеу Ко, 基肇陳, Trần Triệu Cơ, Чэнь Чжаоци – том II с.170

Смотри «Нгой», «Чан Нгой».

Чан Чинь Хиен, 軒呈陳*, Trần Trinh Hiên, Чэнь Чэнсюань – том III с.519, 520

Чан-тхи, 氏陳, Trần-thị, Чэнь-ши – том II с.76

Чан-тхи Винь, Trần-thị Vinh – том III с.3, 653, 654; том VI с.50 – 52

Чанг, 莊, Trang, Чжуан – том III с.666, 667

Смотри «Чжуан»; «Степенный (король Чжоу)» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Чанг Чинь (псевдоним)¹, 狀程, Trạng Trinh, Чжуан Чэн – том III с.631

Смотри «Нгуен Бинь Кхием».

Чарли Чаплин, Charles Spencer «Charlie» Chaplin – том V с.354, 356

Чарли Чук Нгуен, Charlie Trưc Nguyễn – том V с.384

Чарльз Чапмен, Charles Chapman – том III с.388, 389

Чать – том III с.37

Смотри «Нгуен-фук Чать».

Чаунг Кхием, Trưong Khiem – том IV с.582

Чаунг Тхюи, 始仲, Trưong Thửу, Чжун Ши – том I с.316, 437, 438, 881

Чебоксаров Н.Н. – том I с.109, 115, 856, 864, 866

Черчилль Р., Randolph Henry Spencer-Churchill – том III с.13

Черчилль У., Winston Leonard Spencer-Churchill – том IV с.224, 319

Чеснов Я.В. – том I с.Х, 2, 109, 116, 241, 856, 863, 932; том VI с.80 – 82

Чешков М.А. – том I с.Х, 8; том II с.7

Чжан – том II с.122

Смотри «Чжан Вэньху».

Чжан Бои, 儀伯長, Trưong Bá Nghi, Чыонг Ба Нги – том I с.486, 501, 801

Чжан Вэньху, 虎文張, Trưong Văn Hồ, Чыонг Ван Хо – том II с.119, 121, 122

Чжан Гуанчжи, Zhang Guangzhi или Chang Kwang-chih, 植光張, Trưong Quang Trj, Чыонг Куанг Чи – том I с.869

Чжан Гуань, 觀張, Trưong Quan, Чыонг Куан – том I с.546

Чжан Инь, 茵張, Trưong Nhân, Чыонг Няи – том I с.497, 504

Чжан Минь, 民章, Chuơng Dân, Тьыонг Зан – том I с.401

Чжан Сюнь, 遜張, Trưong Tôn, Чыонг Тон – том II с.181

Чжан Фу, 輔張, Trưong Phу, Чыонг Фу – том II с.163, 164, 166, 169, 172, 567, 568, 606, 607

Чжан Цзинь, 津張, Trưong Tân, Чыонг Тан – том I с.376, 377

Чжан Цяо, 喬張, Trưong Kiêu, Чыонг Киеу – том I с.371

Чжан Чжоу, 舟張, Trưong Chu, Чыонг Тю – том I с.502

Чжан Чжун, 重張, Trưong Trưong, Чыонг Чаунг – том I с.890

Смотри «Чыонг Чаунг».

Чжан Шунь, 順張, Trưong Thuận, Чыонг Тхуан – том I с.501

¹ Первейший [знарок] Правил.

Чжан Чэн, 成張, Trương Thành, Чыонг Тхань – том I с.329

Чжань Дань – том I с.955

Смотри «Чжаньтань».

Чжаньтань – том I с.821, 954, 955

Смотри «Чжоу Чжаньтань»; «Чандан (титул)» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Чжао (династия) – том I с.38, 310, 935

Смотри «Чиеу (династия)».

Чжао Гао, 高超*, Triệu Cao, Чиеу Као – том II с.54

Чжао Гуан, 光超, Triệu Quang, Чиеу Куанг – том I с.883

Чжао Даши, 士大趙*, Triệu Đại Sỹ, Чиеу Дай Ши – том III с.133

Чжао Линьци, 其林鄭, Trịnh Lâm Kỳ, Чинь Лам Ки – том V с.356

Чжао Мо (возможно – «Ху») – том I с.881, 882

Смотри «Чжао Ху», «Чиеу Мат (возможно – “Хо”», «Чиеу Хо».

Чжао То – том I с.27, 28, 30, 38, 46, 60, 61, 251, 261, 264 – 266, 269 – 272, 274, 276, 277, 279, 283, 293, 295, 297, 299 – 301, 309, 311, 312, 314, 336, 337, 347, 381, 437, 602, 683, 686, 690, 695, 701, 874 – 876, 881, 892, 934, 935

Смотри «Чиеу Да».

Чжао Фэнсюнь, 勳奉趙, Triệu Phụng Huân, Чиеу Фунг Хуан – том I с.528

Чжао Ху – том I с.881

Смотри «Чиеу Хо».

Чжао Цзюнь, 均趙, Triệu Quân, Чиеу Куан – том I с.502

Чжао Чан, 昌趙, Triệu Xương, Чиеу Сыонг – том I с.487, 488, 502, 512, 513, 728, 733, 803; том II с.642

Чжао Янь, 嚴趙, Triệu Nghiêm, Чиеу Нгием – том I с.883

Смотри «Чжэн Янь», «Янь Нань».

Чжи, 智, Trí, Чи – том I с.329

Чжо Чу, 紉拙, Chuýt Chuýt, Тюет Тюет – том III с.585

Чжоу (династия, эпоха), 周, Chu, Тю – том I с.213, 217, 219, 872, 875, 878, 879, 880; том II с.322, 499, 500, 509, 526, 638, 643; том III с.624, 635, 666; том VI с.33

Чжоу (поздняя династия), 周, Chu, Тю – том I с.500, 806

Чжоу Дагуань, 觀達周, Châu Đạt Quan, Тяу Дат Куан – том III с.329

Чжоу Дуньи, 頤敦周, Chu Đôn Di, Тю Дон Зи – том II с.477

Чжоу Цзао, 灶周, Chu Táo, Тю Тао – том I с.303

Смотри «Маркиз Лунлюя» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Чжоу Цюйфэй, 非去周, Chu Khứ Phi, Тю Кхы Фи – том II с.293, 299, 330, 340

Чжоу Чан, 敝周, Chu Xương, Тю Сыонг – том I с.335

Чжоу Энлай, 來恩周, Chu Ân Lai, Тю Ан Лай – том IV с.318

Чжоу Юн, 偶周, Chu Ngung, Тю Нгунг – том I с.372, 373
 Чжоу-синь (Инь), (殷)辛紂, Trữ Hạnh (Ân), Чу Хань (An) – том I с.878
 Чжу Ин, 應朱, Chu Ung, Тю Ынг – том I с.819, 820
 Чжу Лян, 良祝, Chúc Lương, Тюк Лыонг – том I с.371
 Чжу Нэн, 能朱, Chu Năng, Тю Нанг – том II с.162, 163, 606
 Чжу Си, 羲朱, Chu Hy, Тю Хи – том I с.747, 890, 894, 937, 939; том II с.478, 507; том III с.496, 497, 499, 532, 546, 671 – 673, 677; том IV с.786; том VI с.36
 Чжу Фу, 符朱, Chu Phù, Тю Фу – том I с.376, 414
 Чжу Цзюнь, 俊朱, Chu Tuấn, Тю Туан – том I с.372, 373
 Чжу Цюаньюй, 昱全朱, Chu Toàn Dục, Тю Тоан Зук – том I с.911
 Чжу Чжаньтань, 檀旃竿, Trúc Chiên Đàn, Чук Тиен Дан – том I с.820
 Чжу Юаньчжан, 璋元朱, Chu Nguyên Chương, Тю Нгуен Тъюнг – том II с.561
Смотри «Великий Предок (императоры династии Мин)» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».
 Чжу Я, 涯朱, Chu Nhai, Тю Най – том I с.503
 Чжуан – том III с.667
Смотри «Чан»; «Степенный (король Чжоу)» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».
 Чжуан Цань, 參莊, Trang Sâm, Чанг Шам – том I с.322
 Чжуан-цзы, 子莊, Trang-tử, Чанг-ты – том II с.472
Смотри «Учитель Чжуан»; «Чжуан-цзы (трактат)» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».
 Чжуан Чжу, 助莊, Trang Trợ, Чанг Чо – том I с.315, 316, 319
 Чжун Цзюнь, 軍終, Chung Quân, Тюнг Куан – том I с.320
 Чжун Ши – том I с.272, 274, 276, 277, 279, 686, 881
Смотри «Чаунг Тхюи».
 Чжэн Цяо, 樵鄭, Trịnh Tiều, Чинь Тиеу – том I с.871; том II с.627
 Чжэн Янь, 嚴鄭, Trịnh Nghiêm, Чинь Нгием – том I с.325, 883; том VI с.15, 16
Смотри «Чжао Янь», «Янь Нань».
 Чи Као, 高智, Trĩ Cao, Чжи Гао – том II с.36, 37, 44
 Чи Тхонг, 通智, Trĩ Thông, Чжи Тун – том II с.35, 36
 Чиеу (династия), 趙, Triêu, Чжао – том I с.29, 30, 38, 60, 290, 292, 294, 301, 305, 307, 308, 316, 350, 366, 438, 569, 571, 573, 577, 602, 683, 693, 695, 701, 702, 706, 732, 734, 835, 876, 880, 905, 922, 934, 935; том II с.399, 412, 420, 421, 475, 481
 Чиеу – том I с.427, 430, 431, 437, 438, 439, 440, 443, 446, 447, 450, 456, 458, 901, 916

Смотри «Чиеу Тук», «Куанг Фук (Куанг-фук)»; «Король Вьета» и «Славная реставрация» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Чиеу Ань Те, 齊嬰趙, Triệu Anh Tê, Чжао Инци – том I с.319, 321, 323

Смотри «Император Светлый» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Чиеу Ау (госпожа), 嫗趙, Triệu-âu, Чиеу-ау, Чжао-юй – том I с.386, 821

Смотри «Чиеу-тхи Чинь», «Ле Хай Ба»; «Госпожа Чиеу» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Чиеу Вьет-выонг – том I с.32, 33, 41

Смотри «Чиеу Тук», «Куанг Фук (Куанг-фук)»; «Король Вьета» и «Славная реставрация» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Чиеу Да, 佗趙, Triệu Đà, Чжао То – том I с.27 – 30, 38, 45, 46, 289 – 303, 305 – 309, 312 – 314, 316, 319, 321, 336, 337, 346, 347, 365, 379, 380, 382, 411, 436 – 438, 577, 602, 695, 701, 702, 731, 732, 739, 835, 838, 876, 878, 880, 881, 884, 892, 900, 920, 923, 934, 935

Смотри «Император Воинственный (династии Чиеу)» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Чиеу Киен Дык, 德建趙, Triệu Kiến Đức, Чжао Цзяньдэ – том I с.327, 333, 884

Смотри «Император Искусный [и] Солнечный» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Чиеу Куанг Фук или Чиеу Куанг-фук – том I с.447, 448, 458, 459

Смотри «Чиеу», «Чиеу Тук», «Куанг Фук (Куанг-фук)»; «Король Вьета» и «Славная реставрация» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Чиеу Куок Дат, 達國趙, Triệu Quốc Đạt, Чжао Года – том I с.894

Чиеу Мат (возможно – «Хо»), 妹趙, Triệu Mạt, Чиеу Мат – том I с.881, 882

Смотри «Чиеу Хо», «Чжао Мо (возможно – “Ху”», «Чжао Ху».

Чиеу Нак Ми, 眉諾趙, Triệu Nặc Mi, Чжао Номэй – том I с.497, 909

Чиеу Ти, 祉趙, Triệu Chi, Чжао Чжи – том I с.391

Чиеу Тук, 肅趙, Triệu Túc, Чжао Су – том I с.422, 425, 430, 447, 450, 458, 459, 462, 463 – 468, 837, 838, 902, 904

Смотри «Чиеу», «Куанг Фук (Куанг-фук)»; «Король Вьета» и «Славная реставрация» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Чиеу Хо, 胡趙, Triệu Hồ, Чжао Ху – том I с.316, 319, 321, 880, 881

Смотри «Император Просвещённый» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Чиеу Хынг, 興趙, Triệu Hưng, Чжао Син – том I с.322

Чиеу-тхи Чинь, 鄭氏趙, Triệu-thị Trịnh, Чжао-ши Чжэн – том I с.894; том II с.413, 414

Чингисхан, 汗思吉成, Thành Cát Tư Hãn, Тхань Кат Ты Хан, Чэн Гэ Ши Хань – том II с.96, 127, 549, 604

Чинь (род, клан, государи), 鄭, Trịn, Чжэн – том II с.215, 218, 226, 237, 243, 246, 249 – 251, 254, 258, 259, 261, 264 – 269, 271, 272, 274, 276, 372, 375, 388, 390 – 392, 448, 586, 587, 592, 651; том III с.23, 24, 28, 32 – 34, 36 – 59, 61, 70, 72, 75, 81 – 92, 94 – 98, 101, 103, 104, 107 – 109, 120, 121, 123, 159, 160, 172, 301 – 309, 312 – 318, 321, 323, 326, 330, 336, 339, 344, 346, 347, 348, 355, 358, 359, 361, 362, 368, 369, 370, 373, 376, 385, 386, 389, 390, 396, 405, 451, 465, 471, 480, 485, 493, 510, 511, 517, 518, 537 – 540, 542 – 544, 584, 611, 622, 625, 626, 628, 630, 632 – 635, 638, 652, 661, 680; том V с.354

Чинь Банг, 朋鄭*, Trịn Bàng, Чжэн Пэн – том III с.87, 88

Чинь Бать, 百鄭*, Trịn Bách, Чжэн Бай – том II с.256, 257

Чинь Бинь, 屏鄭*, Trịn Bính, Чжэн Бин – том II с.258

Чинь Бонг, 蓬鄭*, Trịn Bông, Чжэн Пэн – том II с.263; том III с.107

Чинь Ван Кан, Trịn Văn Cẩn – том IV с.54

Чинь Ван Хай, 海文鄭*, Trịn Văn Hải, Чжэн Вэньхай – том II с.258

Чинь Винь Тхиеу, 紹永鄭*, Trịn Vĩnh Thiệu, Чжэн Юншао – том II с.256

Чинь Дао, 桃鄭*, Trịn Đào, Чжэн Тао – том III с.44, 45

Чинь Динь Зян, 閔廷鄭*, Trịn Đình Giản, Чжэн Тинцзянь – том III с.318

Чинь До, 杜鄭*, Trịn Đỗ, Чжэн Ду – том II с.256, 262, 263

Чинь Донг, 同鄭*, Trịn Đồng, Чжэн Тун – том II с.256, 262, 263

Чинь Донг, 棟鄭*, Trịn Đống, Чжэн Дун – том III с.57

Чинь Зоань, 楹鄭, Trịn Doanh, Чжэн Ин – том III с.76, 85, 86, 88 – 90, 92, 93, 95, 96, 362

Чинь Зюи Дай, 代維鄭*, Trịn Duy Đại, Чинь Вэйдай – том II с.214

Чинь Зюи Лиёу, 遼維鄭*, Trịn Duy Liêu, Чжэн Вэйляо – том II с.233

Чинь Зюи Шан, 産維鄭*, Trịn Duy Sản, Чэнь Вэйчань – том II с.213, 214, 216

Чинь Зянг, 杠鄭, Trịn Giang, Чжэн Ган – том III с.84, 305

Чинь Кан, 根鄭, Trịn Căn, Чинь Гэнь – том III с.48, 49, 50, 51, 72, 322, 373, 491

Чинь Кан, 櫟鄭, Trịn Cán, Чэнь Гань – том III с.77, 653

Чинь Кiem, 檢鄭, Trịn Kiểm, Чжэн Цзянь – том II с.235 – 237, 240, 241 – 250, 273, 389; том III с.23 – 26, 28, 41, 622

Чинь Киен, 虔鄭*, Trịn Kiền, Чжэн Цянь – том III с.57

Чинь Кой, 檜鄭, Trịn Cối, Чжэн Куай – том II с.250, 251, 253

Чинь Конг Нанг, 能公鄭, Trịn Công Năng, Чжэн Гуннэн – том II с.235

Чинь Конг Шон, Trịn Công Sơn – том IV с.775

Чинь Куан, 貫鄭*, Trịn Quán, Чжэн Гуань – том III с.313

Чинь Куанг, 光鄭*, Trịn Quang, Чжэн Гуан – том II с.295

Чинь Куанг Кхань*, Trịn Quang Khánh – том IV с.651

Чинь Кха, 可鄭*, Trịn̄h Khà, Чжэн Кэ – том II с.182, 184
 Чинь Кхай (Тонг), (棕)楷鄭, Trịn̄h Khài (Tông), Чэнь Кай (Цзун) – том III с.77, 103
 Чинь Кыонг, 桐鄭, Trịn̄h Cươ̄ng, Чжэн Ган – том III с.56, 60, 73, 84, 312
 Чинь Лаунг, 龍鄭*, Trịn̄h Long, Чжэн Лун – том II с.108
 Чинь Ле, 淚鄭*, Trịn̄h Lê, Чжэн Лэй – том III с.44, 60, 107
 Чинь Лить, 歷鄭*, Trịn̄h Lịch, Чжэн Ли – том III с.60
 Чинь Лук Шай, 酒六鄭, Trịn̄h Lưc Sái, Чжэн Люйцзю – том II с.573
 Чинь Минь Тхе, Trịn̄h Minh Thê – том IV с.247 – 252, 800
 Чинь Минь Шон, Trịn̄h Minh Sơn – том IV с.800
 Чинь Мо, 謨鄭*, Trịn̄h Mô, Чжэн Мо – том II с.253, 254, 256
 Чинь Нанг Тюнг, Trịn̄h Nă̄ng Chung – том I с.142, 868
 Чинь Нгак, 噩鄭*, Trịn̄h Ngạc, Чжэн Э – том II с.213
 Чинь Нганг, 昂鄭, Trịn̄h Ngang, Чжэн Ан – том II с.222, 227
 Чинь Нгунг, 隅鄭, Trịn̄h Ngung, Чжэн Юй – том II с.222, 227
 Чинь Нинь, 寧鄭*, Trịn̄h Ninh, Чжэн Нинь – том II с.256, 263
 Чинь Ок, 屋鄭*, Trịn̄h Óc, Чжэн У – том III с.57
 Чинь или Манг Онг, Trịn̄h или Măng Ông – том III с.617
 Чинь Суан, 春鄭*, Trịn̄h Xuân, Чжэн Чунь – том III с.38
 Чинь Так, 柞鄭, Trịn̄h Tạc, Чжэн Цзо – том III с.44, 47 – 51, 54, 56, 60
 Чинь Те, 祭鄭*, Trịn̄h Tế, Чжэн Цзи – том III с.49
 Чинь Ти Шам, 參質鄭*, Trịn̄h Chi Sâm, Чжэн Чжицань – том II с.213, 218
 Чинь Тоан, 全鄭*, Trịn̄h Toàn, Чжэн Цюань – том III с.47, 48
 Чинь Туи, 雖鄭, Trịn̄h Tuy, Чжэн Суй – том II с.215, 218 – 220
 Чинь Тунг, 松鄭, Trịn̄h Tùng, Чжэн Сун – том II с.250 – 254, 256, 257, 259 – 268, 271, 275, 389; том III с.28 – 30, 36, 38, 41, 52, 53
 Чинь Тхань Ня, Trịn̄h Thanh Nhã – том V с.389
 Чинь Тхе Конг, 公時鄭*, Trịn̄h Thê Công, Чжэн Шигун – том III с.48
 Чинь Тхуан Зу, 俞舜陳, Trịn̄h Thuấn Du, Чэнь Шуньюй – том II с.173, 607
 Чинь Тьонг, 象鄭*, Trịn̄h Tươ̄ng, Чжэн Сян – том III с.46, 47
 Чинь Ханг, 航鄭, Trịn̄h Hàng, Чжэн Хан – том I с.552
 Чинь Хоай Дык, 德懷鄭, Trịn̄h Hoài Đức, Чэнь Хуайдэ – том III с.136, 356
 Чинь Хынг, 興鄭, Trịn̄h Hung, Чжэн Син – том II с.212
 Чинь Хыу, 侑鄭*, Trịn̄h Hựu, Чжэн Ю – том II с.217
 Чинь Хыу Нгао, Trịn̄h Hựu Ngào – том IV с.115
 Чинь Чанг, 楷鄭, Trịn̄h Tráng, Чжэн Чжуан – том III с.30, 38 – 40, 42 – 46, 60, 368, 585, 633; том IV с.622, 624
 Чинь Чыонг, 仗鄭*, Trịn̄h Trươ̄ng, Чжэн Чжан – том III с.56
 Чинь Шам, 森鄭, Trịn̄h Sâm, Чжэн Сэнь – том III с.60, 75 – 77, 94, 96, 101, 103, 107, 491, 492, 539
 Чинь Шинь, Trịn̄h Sinh – том I с.142

Читрасена (Четоусена), Citrāsena (Chetousena) – том I с.824, 825
Смотри «Махендраварман (Протеже великого Индры)» (Ченла).
 Чоу, 丑, Sūu, Шиу – том I с.318, 329
Смотри «Король [царства] Яо [народа] Ю» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Чук Кхе, Trúс Khê – том IV с.586
 Чунг (Нгуен-фук), (福院)中*, Trung (Nguễn Phúc), Юань-фу Чжун – том III с.43
 Чунг Ты – том II с.78
Смотри «То Чунг Ты».
 Чучь Пын, Chuch Phoeurn – том I с.145, 202
 Чынг (имя. сёстры) – том I с.30, 31, 40, 41, 46, 353, 357, 361, 387, 571, 601, 709, 716, 887, 905, 922, 923, 945, 946; том II с.413, 414, 438, 446; том III с.608, 666; том IV с.586, 703, 821
Смотри «Лак», «Чынг Ни» и «Чынг Чаю»; «Королевы, девы Чынг» и «Сёстры – правительницы Чынг» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Чынг Ни, 貳徵, Trưng Nhị, Чжэн Эр – том I с.354, 356, 357, 886; том II с.413
 Чынг Чак, 側徵, Trưng Trắc, Чжэн Це – том I с.31, 40, 354, 356, 357, 572, 886, 887; том II с.413, 414
 Чынг – Шать (клан), 索徵, Trưng - Sách, Чжэн – Цо – том I с.410
 Чыонг Ба Кан, Trương Bá Cản – том IV с.819
 Чыонг Ван Да, 耶文張*, Trương Văn Đa, Чжан Вэнье – том III с.106
 Чыонг Ван И* – том IV с.755
 Чыонг Ван Тхюи, Trương Văn Thủy – том IV с.751
 Чыонг Ван Хань, 行文張, Trương Văn Hành, Чжан Вэньсин – том III с.99
 Чыонг Винь Ки, 記永張, Trương Vĩnh Ký, Чжэн Юнцзи – том I с.8, 233, 853, 854; том III с.231, 234, 236, 237, 241, 242, 250, 251, 522, 526, 648; том IV с.686, 739
Смотри «Жан Батист Петрус Ки».
 Чыонг Данг Куе, 桂登張*, Trương Đăng Quế, Чжан Дэнгуй – том III с.206, 207, 208, 221, 244
 Чыонг Динь Чи, Trương Đình Trì – том IV с.797
 Чыонг Зюи Тоан, Trương Duy Toàn – том IV с.576
 Чыонг Кань Зить, 驛耕張, Trương Canh Dịch, Чжан Гэни – том II с.461
 Чыонг Конг Ви, 偉公張*, Trương Công Vũ, Чжан Гунвэй – том III с.133
 Чыонг Кхань, Trương Khánh – том V с.389, 390
 Чыонг Лак, 洛長, Trương Lạc, Чжан Ло – том II с.610
Смотри «Нгуен-тхи Ханг».
 Чыонг Минь Зянг, 江明張*, Trương Minh Giang, Чжан Минцзян – том III с.200, 207
 Чыонг Ниеу, 饒張*, Trương Nhiêu, Чжан Жао – том III с.91, 318
 Чыонг Нян – том I с.406, 897

Смотри «Ли Чыонг Нян».

Чыонг Тан Шанг, Trương Tấn Sang – том V с.84

Чыонг Тинь, Trương Chinh – том IV с.104, 117, 127, 165, 181, 186, 202, 212;
том V с.12, 14, 40, 42, 46 – 48

Смотри «Данг Суан Кху».

Чыонг Тхюен, 詮張, Trương Thuyền, Чжан Цюань – том I с.497

Чыонг Фук Зу, 遊福張*, Trương Phúc Du, Чжан Фую – том III с.63

Чыонг Фук Зя, 家福張*, Trương Phúc Gia, Чжан Фуцзя – том III с.43

Чыонг Фук Лоан, 聯福張, Trương Phúc Loan, Чжан Фулуань – том III с.81, 82,
99, 100, 350, 637

Чыонг Фук Фан, 粉福張*, Trương Phúc Phấn, Чжан Фуфэнь – том III с.43, 45

Чыонг Хыу Куинь, Trương Hữu Quỳnh – том II с.311, 312, 318, 323, 326, 615,
618, 620, 621

Чыонг Чаунг, 重張, Trương Trọng, Чжан Чжун – том I с.604, 890

Смотри «Чжан Чжун».

Чыонг Чиеу Лыонг, 梁朝張*, Trương Triều Lương, Чжан Чаолян – том III
с.45

Чыонг Чиеу Нги, 議朝張*, Trương Triều Nghị, Чжан Чаои – том III с.45

Чыонг-тхи Иен, Trương-thị Yến – том II с.3, 611, 614; том VI с.53, 54

Чэй Четтха V, Chey Chettha V – том III с.62, 63

Чэн И, 頤程, Trình Di – том II с.478

Чэн Хао, 顥程, Trình Hạo – том II с.478

Чэнь (династия), 陳, Trần, Чан – том I с.426, 434, 446, 453, 455, 457, 481,
720, 797, 900

Чэнь – том II с.577

Смотри «Чэнь Аньпин».

Чэнь, 陳, Trần, Чан – том III с.666

Чэнь Аньпин, 平安陳, Trần An Bình, Чан Ан Бинь – том II с.577

Чэнь Бао, 寶陳, Trần Bảo, Чан Бао – том I с.520

Чэнь Басянь, 先霸陳, Trần Bá Tiễn, Чан Ба Тиен – том I с.425 – 427, 430, 431,
440, 446, 448, 449, 455 – 457, 463, 464, 465, 467, 528, 899, 900, 902

Чэнь Вэньцзы, 自文陳*, Trần Văn Tự, Чан Ван Ты – том III с.105

Чэнь Вэньцзэ, 擇文陳*, Trần Văn Trạch, Чан Ван Чать – том III с.105

Чэнь Гунчжан, 章公陳*, Trần Công Chương, Чан Конг Тьюонг – том III с.105

Чэнь Идун, 棟宜陳, Sâm Nghi Đống, Шам Нги Донг – том III с.111, 113, 117,
118

Чэнь Паньши, 石磻陳, Trần Bàn Thạch, Чан Бан Тхать – том I с.496

Чэнь Сюй, 勗陳, Trần Húc, Чан Хук – том II с.163, 606

Чэнь Ся, 洽陳, Trần Hiệp, Чан Хиеп – том II с.182

Чэнь Туань¹, 搏陳, Trần Đoàn, Чан Доан – том VI с.37

¹ Возможно, правильное имя «Чэнь Син, 夷希陳, Trần Hi Di, Чан Хи Зи».

Чэнь Циньцзо, 祚欽陳, Trần Khâm Tộ, Чан Кхам То – том I с.525, 527

Чэнь Фу, 夫陳, Trần Phu, Чан Фу – том II с.343, 602

Чэнь Чжи, 智陳, Trần Trí, Чан Чи – том II с.178, 179, 180 – 182, 184

Чэнь Чэнь, 辰陳, Trần Thì, Чан Тхи – том I с.893

Смотри «Чэнь Ши».

Чэнь Шанчуань, 川上陳, Trần Thượng Xuyên, Чан Тхыонг Сюен – том III с.382

Чэнь Ши, 時陳, Trần Thì, Чан Тхи – том I с.383, 892, 893

Смотри «Чэнь Чэнь».

Чэнь Шэн, 勝陳, Trần Thắng, Чан Тханг – том I с.274

Чэнь Юнтай, 永太陳*, Trần Vĩnh Thái, Чан Винь Тхай – том II с.50

Ша (Ле), (黎)乍, Sa (Lê), Чжа (Ли) – том I с.561

Ша Доу (король Айлао), 門乍, Sa Đẩu, Чжа Доу – том II с.232, 249, 253

Шаванн Эд., Chavannes Ed. – том I с.6

Шавиньи М., Chavigny M. – том IV с.90

Шадоуз, The Shadows – том IV с.773

Шай – том V с.402, 404, 405

Смотри «Занг Минь Шай».

Шайлендра (династия), Śailendra – том I с.830, 831

Шакти, शक्ति, Śakti – том I с.950

Смотри «Бхагавати», «Ян Пу Нагара».

Шакра властитель демонов, Śakro devānām indrah, Шахро дэванам индра – том II с.611, 612

Смотри «Индра».

Шаламов В. – том V с.438

Шам (Ли), (李)昝, Sām (Lý), (Ли) Шань – том II с.76, 77

Смотри «Милостивый рода [династии] Ли» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Шамезон* – том IV с.657

Шамплен, Chappelin – том III с.373

Шан (династия, эпоха) – том I с.177; том II с.509

Смотри «Шан-Инь (династия)»; «Шан (земли, эпоха)» в «Указателе географических и этнических наименований».

Шан-Инь (династия), 殷商, Thương-Ân, Тхыонг-Ан – том I с.879

Шань Шоу, 壽山, Sơn Thọ, Шон Тхо – том II с.185, 186, 191

Шао Май, Sao Mai – том IV с.609

Шао Хуа, 曉邵, Thiệu Việt, Тхиеу Виеп – том I с.548, 549

Шаоцзи – том I с.320

Смотри «Аньгуо Шаоцзи».

Шарбонье* – том IV с.665

Шарль Госселен, Charles Gosselin – том III с.272

Шарль де Голль, Charles de Gaulle – том IV с.8, 132, 137, 149, 153, 157, 158

Шарль Ла Мот, Charles La Mothe – том IV с.638, 818
 Шарль Мейбон, Charles Maybon – том III с.318
 Шарль Эмиль Боильво* – том III с.648
 Шарне, Chamer – том III с.222
 Шартр де, Chartre de – том III с.150
 Шарье* – том IV с.655, 657
 Шасселу-Лоба, Chasseloup-Laubat -- том III с.154, 222
 Шатров М.Ф. – том V с.525
 Шекспир У., William Shakespeare – том V с.525
 Шеньо – том III с.150, 156, 168, 169, 204, 569, 661
Смотри «Жан-Батист Шеньо».
 Шерлок Холмс, Sherlock Holmes – том IV, с.598
 Ши Дай, 戴石, Thạch Đái, Тхатъ Дай – том I с.334
 Ши Лу, 祿史, Sừ Lỗс, Ши Лок – том I с.262, 269, 270, 271
 Ши Се – том I, с.62, 380
Смотри «Си Нует».
 Ши Хуан, 璜史, Sừ Hoàng, Ши Хоанг – том I с.377
 Шива, शिव, Śiva или Śiva – том I с.200, 786, 801, 814, 822 – 824, 827, 950, 955; том II с.539, 541, 542, 569
Смотри «Махешвара».
 Шиванандана, Śivānandana – том II с.543
 Шиен, 超*, Siêu, Чао – том III с.134
 Шиллер Ф., Johann Christoph Friedrich von Schiller – том V с.525
 Шилтова А.П. – том I с.VIII
 Шмелёва Г.В. – том I с.VIII; том III с.601; том V с.524
 Шолохов М. – том IV с.604, 606, 616
 Шон Нам, Sơn Nam – том IV с.618
 Шопенгауэр А., Arthur Schopenhauer – том V с.399
 Шоस्ताкович Д.Д. – том V с.465
 Шресхтхаварман (*король Фунани*), Çreṣṭhavarman, 摩跋陀梨持, Tri Lê Đà Bạt Ma, Чи Ле Да Бат Ма, Чи Ли То Ба Мо – том I с.821
 Шри Бхадreshвараварман – том I с.798
Смотри «Бхадreshвараварман».
 Шри Видьянандана, Śrī Vidyānandana – том II с.546
Смотри «Сурьяварман (Раджапура)».
 Шри Индраварман III – том II с.541
Смотри «Индраварман III».
 Шри Мара, Śrī Māra – том I с.787, 789, 792, 954
Смотри «Кху Лиен».
 Шришанабхадreshвара, Śrīcānabhadreṣvara – том II с.541, 542, 547
Смотри «Бхадreshвара».
 Шу (*династия*) – том I с.251 – 253, 258, 266, 267, 280, 282, 337, 347, 437, 442, 685, 689

Смотри «Тхук (династия)», «Тхук Фан», «Шу Пань»; «Король Шу», «Король Тхук» в «Указателе специальных терминов и переведенных на русский язык наименований».

Шу Пань – том I с.251 – 253, 258, 259, 267, 268 – 270, 280, 685, 690, 695

Смотри «Тхук Фан»; «Ан-зыонг выонг», «Король Тхук», «Король Умиротворённого юга» в «Указателе специальных терминов и переведенных на русский язык наименований».

Шуберт Ф., Franz Peter Schubert – том V с.465

Шуле* – том IV с.666

Шунг, 崇, Sùng, Чун – том II с.213

Шунг Лам, 纘崇, Sùng Lām, Чун Лань – том I с.235, 244, 684, 688

Смотри «Лак-лаунг куан», «Правитель Дракон Лак» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Шунь – том I с.308, 879; том II с.598, 599

Смотри «Юй-Шунь».

Шэн-цань, 琰僧, Tǎng-thán, Танг-тхан – том I с.937

Шэнь-нун – том I с.234

Смотри «Святой Пахарь» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Шэнь Хуань, 渙沈, Trâm Hoán, Чам Хоан – том I с.406, 407

Шэнь Ци, 起沈, Trâm Khởi, Чам Кхой – том II с.46

Шэнь-суй, 秀神, Thán-tú, Тхан-ту – том I с.742

Ы Зи – том III с.25

Смотри «Нгуен Ы Зи».

Ык Чай, 齋抑, Úc Trai, И Чжай – том II с.441

Смотри «Нгуен Чай», Смотри «Гу Еван», «Гу Сифэн».

Эварист Жоншер, Evariste Jonchère – том IV, с.763, 764, 825

Эдвард Лансдейл, Edward Geary Lansdale – том IV с.247, 800

Смотри «Лансдейл Э.».

Эдгар По, Edgar Allan Poe – том IV, с.598

Эйзенхауэр Д. – том IV с.249

Смотри «Дуайт Эйзенхауэр».

Эйме, Georges Aymé – том IV с.139

Эймонье Э., Aymonier E. – том I с.815, 955, 956

Эйо* – том IV с.641, 642

Элвис Пресли, Elvis Presley – том IV с.773

Элвис Фьонг, Elvis Phương – том IV с.775

Элен, Hélène – том IV с.86

Эмиль Боллаэр, Émile Bollaert – том IV, с.177, 178

Эмманюэль, Emmanuel – том III с.508

Энарес, Dominic Henares – том IV с.635, 639, 644, 651, 652, 817

Ангельс Ф. – том III с.687

Энтони Иден, Anthony Eden – том IV, с.195

Эренбург И. – том IV с.604

Эрнест Констан, Ernest Constans – том III
Эронимо Эрмозилья* – том IV с.639, 653
Смотри «Эрмозилья».
Эрмозилья – том IV с.652, 655, 659, 666
Смотри «Эронимо Эрмозилья».
Эрнест Утрей, Ernest Outrey – том IV с.90
Этьен Э., Etienne Eugène – том III с.16, 286
Этьен Ришо, Étienne Richaud – том III с.290, 291
Ю Чен. 承右, Nữu Thừa, Хыу Тхыа – том II с.549
Ю Шань, 善餘, Dư Thiện, Зы Тхиен – том I с.316, 318, 325, 328, 329, 884, 885
Юань (династия, эпоха), 元, Nguyên, Нгуен – том I с.871, 886; том II с.40, 90, 96, 97, 100, 108, 109, 113, 116, 128, 129, 135, 300, 339, 479, 507, 548, 555, 557, 559, 560, 581, 602, 624, 644, 646; том III с.330, 672
Смотри «Юань (империя)» в «Указателе географических и этнических наименований».
Юань – том I с.887
Смотри «Ма Юань».
Юань Лян, 諒員, Viên Lương, Виен Лыонг – том II с.184
Юань Мичжи, 之彌阮, Nguyễn Di Chi, Нгуен Зи Ти – том I с.404
Юань Фу, 敷阮, Nguyễn Phu, Нгуен Фу – том I с.399
Юань Хуй, 徽袁, Viên Huy, Виен Хюи – том I с.380
Юань Хуй, 會元, Nguyễn Hội, Нгуен Хой – том I с.502
Смотри «Ма Цзун».
Юань Цзуньсяо¹, 孝尊阮, Nguyễn Tôn Hiếu, Нгуен Тон Хиеу – том I, с.408
Юань Чжунгу, 占終輿, Viên Trọng Cổ, Виен Чаунг Ко – том I с.329
Юань Чукэ, 客楚阮, Nguyễn Sở Khách, Нгуен Шо Кхатъ – том I с.501
Смотри «Гуан Чукэ».
Юань Шао, 韶元, Nguyễn Thiệu, Нгуен Тхиеу – том III с.584
Юар П., Huard P. – том I с.945; том III с.591; том VI с.25, 37
Ювараджа Мнагахна Он Дханапати Гранма, Yüvarāja Mnagaḥṇa On Dhanapātī Grāma – том II с.547
Смотри «Бо Зо», «Дханапати Гранма».
Юджин Стейли, Yudjin Staley – том IV с.802
Южная династия Ле, 黎朝南, Nam triều Lê, Нам чиеу Ле, Нань чжао Ли – том II с.221, 222, 236, 237, 240, 243, 246, 249, 250, 251, 253, 258 – 260, 264, 271, 274, 369, 375, 380, 386, 586, 587, 614; том III с.23, 28
Смотри «Ле (семья, род, династия)».
Южная Хань (династия), 漢南, Nam Hán, Нам Хан, Нань Хань – том I с.519, 528, 565, 837; том III с.495

¹ Его также называют «Юань Цзуньлао, 老尊阮, Nguyễn Tôn Hiếu Lão, Нгуен Тон Лао.

Юй, 虞, Ngu, Hry – том III с.683
 Юй Вэйган* – том I с.875
 Юй Фань, 汜虞, Ngu Phiêm, Hry Фиём – том I с.388
 Юй Цзин, 靜余, Dư Tĩnh, Зы Тинь – том II с.45
 Юй Чжун, 仲虞, Ngu Trọng, Hry Чаунг – том I с.879
 Юй-Шунь, 舜虞, Ngu-Thuấn, Hry-Тхуан – том I с.879; том III с.682
Смотри «Шунь».
 Юлий III, Julius III – том III с.640
 Юмю Сакураи, Yumio Sakurai – том V с.482
 Юнг К., Carl Gustav Jung – том V с.399
 Юноша, живущий [на речной] отмели¹, Тыы Донг Ты, 子童褚, Chữ Đồng tử, Тыы Донг ты, Чу Тунцзы – том I с.439, 440, 443; том II с.417
 Юнь Бао (монах), (釋)寶雲, Vân Báo (sư), Ван Бао (ши) – том I с.823
 Юнь Чан, 長雲, Vân Trường, Ван Чыонг – том I с.35
 Яacobсон P.O. – том V с.399
 Ямагата Марико, Yamagata Mariko – том I с.143
 Ян – том II с.577
Смотри «Ян Яньди».
 Ян Баоцай, 裁保陽, Dương Bảo Tài, Зыонг Бао Тай – том II с.45
 Ян Пу, 僕楊, Dương Bộc, Зыонг Бок – том I с.325 – 327, 329, 356, 364, 884; том VI с.15, 16
 Ян Пу-ку Виджайя, Yañ Pu Ku Vijaya, 施逸茶毗俱楊, Dương phỏ cu Bì-sà-yà, Зыонг-фо-ку Би-ша-я, Ян-пу-цзюй Пи-ту-и-ши-цинъ² – том I с.811, 815
 Ян Пу Нагара (богиня), Yāñ Pu Nagara – том I с.950; том II с.537
Смотри «Шакти», «Бхагавати».
 Ян Пяо, 漂楊, Dương Phiêu, Зыонг Фиеу – том I с.425, 446, 448, 456, 463, 464, 528, 899
 Ян Су, 素楊, Dương Tố, Зыонг То – том I с.432, 434, 448, 449, 461, 902
 Ян Сысуй, 尉思楊, Dương Tư Húc, Зыонг Ты Хук – том I с.486
 Ян Цзи, 稷楊, Dương Tắc, Зыонг Так – том I с.388
 Ян Чань, 孱楊, Dương Sần, Зыонг Шан – том I с.431, 447 – 449, 467, 528
 Ян Чжу, 楊朱, Dương Chu, Зыонг Тю – том II с.471
 Ян-шань, 山仰, Ngưỡng-sơn, Нгыонг-шон – том I с.744
 Ян Яньди, 低顏楊, Dương Nhan Đề, Зыонг Нян Де – том II с.577
 Янсе О., Janse O. – том I с.137, 138, 852
 Янь – том I с.914
Смотри «Лю Янь».
 Янь Нань, 南嚴, Nghiêm Nam, Нгием Нам – том I с.883

¹ Также возможен перевод «Юноша, живущий [на] Острове».

² Это имя также может писаться «寓室茶毗俱曆楊, Dương-lý-phỏ-cu Bì-sà-yà-lợi, Зыонг-ли-фо-ку Би-ша-я-лой, Ян-ли-пу-цзюй Пи-ту-и-ши-цинъ-ли».

Смотри «Чжэн Янь», «Чжао Янь».

Янь Хуй, 回顏, Nhan Hôi, Нян Хой – том II с.648

Смотри «Янь-цзы»; «Четыре Единых» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Янь-цзы, 子顏, Nhan-tử, Нян-ты – том II с.648

Смотри «Янь Хуй»; «Четыре Единых» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Яньши Гу, 古師顏, Nhan Sư Cổ, Нян Ши Ко – том I с.286

Яо, 堯, Nghiêu, Нгиеу или Тан Яо, 堯唐, Đường Nghiêu, Дыонг Нгиеу (император) – том I с.233, 234, 698, 700; том II с.396, 598, 599, 627

Яо Вэньсянь, 咸文姚, Diêu Văn Hàm, Зиеу Ван Хам – том I с.861, 862

Смотри «Господин Яо».

Ярославцев Г. – том II с.632

Ясоварман (кхмерский король), Yaçovartman – том I с.804

Ясперс К., Karl Theodor Jaspers – том IV с.616

Яшмовый император, 皇玉, Ngọc Hoàng, Нгаук Хоанг, Юй Хуан – том II с.403, 404, 405, 457, 612, 627; том III с.488, 530

Смотри «Нефритовый Император»; «Верховный Император», «Небесный Император» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Пагоды и другие культовые сооружения

Башня (ступа) Великого мира, 樓平太, Thái bình lâu, Тхай бинь лоу, Тай лин лоу – том III с.684

Смотри «Императорский город» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Башня (пагода) Золотой черепахи, 塔金龜, Rùa kim tháp, Жуа ким тхал, Гуй цзинь та – том II с.175, 193

Башня (пагода) Срединного созидания, 中建樓, Kiến trung lâu, Киен чунг лоу, Цянь чжун лоу – том III с.684

Смотри «Императорский город» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Великий [поминальный] Храм [династии Нгуен], 廟大, Đại Miếu, Дай Миеу, Да Мяо – том III с.566, 684

Смотри «Императорский город» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Древняя пагода¹ Защиты Государства, 寺古國鎮, Cổ tự Trấn Quốc, Ко ты Чан Куок – том I с.736; том III с.600

Смотри «Западная пагода».

Западная пагода (Пагода Западного феникса), 寺鳳西, Tây-phương tự, Тэй-фыонг ты, Си-фэн сы – том I с.775; том III с.600

¹ Современное чтение «Гюа, Chùа».

Смотри «Древняя пагода Защиты Государства».

Литературный храм¹, 廟(王宣)文, Văn (tuyên vương) miếu, Ван (туен выонг) миеу, Вэнь (сюань ван) мяо – том I с.1V, 776; том II с.70, 354, 391, 500, 503, 505, 511, 517, 525, 526, 527, 530, 532, 648; том III с.332, 654; том IV с.792
Общинный дом Биньтхюи, 亭水平, Bình-thủy đình, Пин-шуй тин – том IV с.501

Смотри «Поминальный храм Истоков Дракона [Императорской власти]»; «Биньхоа» в «Указателе географических и этнических наименований».
Общинный дом Биньхоа, 亭和平, Bình-hòa đình, Пин-хэ тин – том IV с.495
Смотри «Биньхоа» в «Указателе географических и этнических наименований».

Общинный дом Ве^{II}, Đình Vệ – том II с.401; том III с.562, 563

Общинный дом «Гуманного долголетия», 亭壽仁, Нян-тхо динь, Nhân-thọ đình, Жэнь-шоу тин – том III с.560, 564

Пагода Ан-куанг (Пагода Славной милости), 寺光恩, Ân-quang tự, Ан-куанг ты, Онь-гуан сы – том IV с.268, 689, 690, 691

Пагода Ба-ла (Пагода Абсолютного Совершенства), 寺密羅波, Pāramitā, Ba-la-mật tự, Ба-ла-мат ты, Бо Ло Ми сы – том IV с.823

Пагода Бао-куанг (Пагода Славного богатства), 寺光寶, Bào-quang tự, Бао-куанг ты, Бао-гуан сы – том II с.463, 635

Пагода Бао-тхиен^{III} – том II с.596, 637

Пагода Бинь-де, chùa Bình Đề – том III с.74

Пагода Бут-тхап, chùa Bút Tháp – том III с.585, 684

Смотри «Пагода Фо-минь».

Пагода Ван-фук (Пагода Бесконечного счастья), 寺福萬, Vạn-phúc tự, Ван-фук ты, Вань-фу сы – том II с.30

Смотри «Пагода Фат-тять».

Пагода Вечного величия, 寺嚴永, Vĩnh-nghiêm tự, Винь-нгием ты, Юн янь сы – том III с.586; том V с.490

Пагода Винь-лаунг-фук-тхань (Пагода Вечного Величия [и] Поддержания Совершенства), 寺聖福隆永, Vĩnh-long-phúc-thánh tự, Винь-лаунг-фук-тхань ты, Юн-лун-фу-шэн сы – том II с.637

Пагода Возвышенного величия [и] Постоянного совершенства, 寺聖延嚴崇, Sùng-nghiêm-diên-thánh tự, Шунг-нгием-зиен-тхань ты, Чун-янь-янь-шэн сы – том II с.64

Пагода Горного Сокровища, 寺山寶, Bào-sơn tự, Бао-шон ты Бао-шань сы – том I с.715

¹ Точный персвод «[Поминальный] храм короля Толкователя литературы».

^{II} «Ве» – название общины па «номе». На «ханвьете» она называлась «Донгнгаю». Смотри «Указатель географических и этнических наименований».

^{III} Полное название: Пагода Возвышенного торжества [и] Небесного воздаяния, 寺天報慶崇, Sùng-khánh-báo-thiên tự, Шунг-кхань-бао-тхиен ты, Чун-дин-бао-тянь сы.

Пагода До-шон (Пагода горы До), 寺山徒, Đô-sơn tự, Ту-шань сы – том II с.177

Смотри «Дошон» в «Указателе географических и этнических наименований».

Пагода Западного озера – том II с.279, том III с.4

Смотри «Западная пагода»; «Западное озеро» в «Указателе географических и этнических наименований».

Пагода Зиен-хью (Пагода Постоянной помощи), 寺祐延, Diên-hựu tự, Зиен-хью ты, Янь-ю сы – том II с.166, 637; том III с.595, 597

Смотри «Пагода Одного Столба», «Башня Цветка Лотоса», «Авалокитешвара».

Пагода Зиен-ынг (Пагода Постоянного соответствия), 寺應延, Diên-ýng tự, Янь-ин сы – том I с.938

Смотри «Пагода Зоу», «Пагода Фан-ван», «Пагода Тхиен-динь».

Пагода Зоу, chùa Dầu – том II с.416

Смотри «Пагода Зиен-ынг», «Пагода Фан-ван», «Пагода Тхиен-динь».

Пагода Зя-хынг (Пагода Прекрасного процветания), 寺興嘉, Gia-hưng tự, Зя-хынг ты, Цзя-син сы – том II с.389

Пагода Иен-ты (Пагода Наставника Умиротворителя), 寺子安, Yên-tử tự, Иен-ты ты, Ань-цзы сы – том IV с.692

Пагода Кань-тиен (Пагода Блистания Предков), 寺先景, Cảnh-tiên tự, Кань-тиен ты, Цзин сян сы – том II с.389

Пагода Киен-шо (Пагода Первоначального созидания), 寺初建, Kiên-sơ tự, Киен-шо ты, Цзянь чу сы – том I с.629, 744

Пагода Ко-фап (Пагода Древнего закона), 寺法古, Cổ-pháp tự, Ко-фап ты, Гу-фа сы – том II с.19

Смотри «Кофат» в «Указателе географических и этнических наименований».

Пагода Куан-ши, 寺使館, Quán-sứ tự, Куан-ши ты, Гуань-ши сы – том IV с.687, 691

Пагода Куинь-лам (Пагода Яшмового леса), 寺林瓊, Quỳnh-lâm tự, Кюинь-лам ты, Цюн-лянь сы – том II с.212; том III с.587

Пагода Кхан-шон (Пагода Сторожевой горы), 寺山看, Khán-sơn tự, Кхан-шон ты, Кань-шань сы – том II с.412, 627

Смотри «Кхан (гора)» в «Указателе географических и этнических наименований».

Пагода Лаунг-донг (Пагода Дракона Востока), 寺東龍, Long-đông tự, Лаунг-донг ты, Лун-дун сы – том III с.587

Пагода Линь-кам (Пагода Восприятия духов), 寺感靈, Linh-cảm tự, Линь-кам ты, Лин-гань сы – том II с.637

Пагода Линь-шон (Пагода Духов горы), 寺山靈, Linh-sơn tự, Линь-шон ты, Лин-шань сы – том III с.585

Пагода Лук-то (*Пагода Шестого Патриарха*¹), 寺祖六, Lục-tổ tứ, Лук-то ты, Люй-цзу сы – том I с.750, 766; том II с.19, 62, 592

Пагода Муниренсей, Munirensey – том II с.314

Пагода Небесного спокойствия, 寺和天, Thiên-hoà tứ, Тхиен-хоа ты, Тянь-хэ сы – том II с.202

Пагода Небесной добродетели, 寺德天, Thiên-đức tứ, Тхиен-дык ты, Тянь-дэ сы – том I с.763

Пагода Небесной Наставницы, 寺姥天, Thiên Mụ tứ, Тхиен Му ты – том I с.454, 469; том III с.31, 588, 596, 600; том IV с.4

Смотри «Пагода Усопшей Наставницы».

Пагода Небесной славы, 寺光天, Thiên-quang tứ, Тхиен-куанг ты, Тянь-гуан сы – том I с.763

Пагода Нинь-фук (*Пагода Спокойного счастья*), 寺福寧, Ninh Phúc tứ, Нинь-фук ты, Нин-фу сы – том III с.592, 597

Пагода Одного столба, chùa Một Cột – том I с.737, 770, 773, 774, 775; том II с.459, 462, 637; том III с.30, 595

Смотри «Пагода Зиен-хыу», «Башия Цветка Лотоса» и «Авалокитешвара».

Пагода Са-лой (*Пагода Обитатели счастья*), 寺利舍, Xá-lợi tứ, Са-лой ты, Шэ-ли сы – том IV с.268, 269, 688, 801

Погода Созерцания чаши, 寺林禪, Thiên-lâm tứ, Тхиен-лам ты, Чань-линь сы – том III с.128

Пагода Тиен-шон (*Пагода Горы Предков*), 寺山先, Tiên-sơn tứ, Тиен-шон ты, Сянь-шань сы – том II с.422

Пагода Тиеу-шон (*Пагода Банановой горы*), 寺山蕉, Tiêu-sơn tứ, Тиеу-шон ты, Тиеу-шон ты, Цзя-шань сы – том II с.19

Пагода Трёх Величий, 寺台三, Tam-thai tứ, Там-тхай ты, Сань-тай ты – том I с.972

Пагода Тханг-нгием (*Пагода Величественного прошлого*), 寺嚴勝, Thàng-nghiêm tứ, Тханг-нгием ты, Шэн-янь сы – том II с.541

Пагода Тхань-ан (*Пагода Лунного совершенства*), 寺陰聖, Thánh-ân tứ, Тхань-ан ты, Шэн-инь сы – том II с.372

Пагода Тхань-тхо (*Пагода Совершенного долголетия*), 寺壽聖, Thánh-thọ tứ, Тхань-тхо ты, Шэ-ш-шоу сы – том II с.541

Пагода Тхиен-динь (*Пагода Установления созерцаний*), 寺定禪, Thiên-định tứ, Чань-динь сы – том I с.938

Смотри «Пагода Зоу», «Пагода Зиен-ынг», «Пагода Фан-ван».

Пагода Тхиен-му – том III с.588

Смотри «Пагода Небесной Наставницы», «Пагода Усопшей Наставницы».

Пагода Тхиен-суан (*Пагода Небесной весны*), 寺春天, Thiên-xuân tứ, Тхиен-суан ты, Тянь-чунь сы – том II с.265

¹ Тао-кхе, 溪曹, Tào-khê, Цао-цы.

Пагода Тхиен-чыонг (*Пагода Старшего [над Сыном] Неба*), 寺長天, Thiên-trưởng tự, Тхиен-чыонг ты, Тянь-чжан сы – том III с.585, 684

Пагода Ты-дам, (*Пагода Милости [Гу]тамы*), 寺曇慈, Từ-đam tự, Ты-дам ты, Цы тань сы – том IV с.268

Пагода Ты-фук (*Пагода размышлений [о] благодати*), 寺福思, Tư-phúc tự, Ты-фук ты, Сы-фу сы – том II с.150

Пагода Тян-зяо (*Пагода Истинного учения*), 寺教真, Chân-giáo tự, Тян-зяо ты, Чжэнь-цзяо сы – том II с.463, 635

Пагода Усопшей Наставницы, 寺姥靈, Linh Mụ tự, Линь Му ты, Линь Му сы – том I с.454, 469, 744; том III с.596, 600

Смотри «Пагода Небесной Наставницы».

Пагода Фан-ван (*Пагода Закона облаков*), 寺雲法, Pháp-vân tự, Фан-ван ты, Фа-юнь сы – том I с.937; том II с.637

Смотри «Пагода Зоу», «Пагода Тхиен-динь», «Пагода Зиен-ынг».

Пагода Фан-ву (*Пагода Военных установлений*), 寺武法, Pháp-vũ tự, Фа-у сы – том II с.372

Пагода Фат-тить (*Пагода Следа Будды*), 寺跡佛, Phật-tích tự, Фо-цзи сы – том II с.30

Смотри «Пагода Ван-фук».

Пагода Фо-минь (*Всеобщего света*), 寺明普, Phổ-minh tự, Фо-минь ты, Пу-мин сы – том I с.775; том II с.166; том III с.591 – 593, 684

Смотри «Пагода Бут Тхан».

Пагода Шунг-кхань (*Пагода [Возвышенного торжества] Небесного воздаяния*), 寺天報[慶崇], [Sùng-khánh] báo-thiên tự, [Шунг-кхань] bao-тхиен ты, [Чун-цин] Bao-тянь сы – том II с.637

Пагода Ынг-тхиен (*Пагода Соответствия Небу*), 天應, Ứng-thiên tự, Ынг-тхиен ты, Ин-тянь сы – том II с.20

Поминальный храм великого князя Процветающего Пути, 祠王大道興, Hưng-đạo Đại-vương từ, Хынг-дао Дай-выонг ты, Син-дао Да-ван цы – том II с.460

Поминальный храм¹ Воинственных Наставниц 祠師武, Vũ-sư từ, Ву-ши ты, У-ши цы – том I с.946; том II с.413

Поминальный храм Динь Бо Линя – том I с.542, 544; том V с.501

Смотри «Динь Бо Линь».

Поминальный храм Защитника (*Поминальный храм Правдивого [и] Воинственного Куан Тханя*), (祠真武聖觀) 祠鎮, Trấn từ (Chân-vũ Quán Thánh từ), Чан ты (Тян-ву Куан Тхань ты), Чжэнь цы (Чжэнь-у Гуань Шэн цы) – том II с.424, 426, 599, 600

Смотри «Куан Тхань».

¹ Современное вьетнамское произношение «Ден, Đền».

Поминальный храм Истоков Дракона [Императорской власти], 廟古泉龍, Long tuyên Cổ miếu, Лаунг туен Ко миеу, Лун шоань Гу мяо – том IV с.501, 810

Смотри «Общинный дом Биньтхюи».

Поминальный храм Ле Хоана – том I с.547, 549

Смотри «Ле Хоан».

Поминальный храм младшего охранителя Ли, 祠尉校李, Lý hiệu-úy từ, Ли хиеу-уи ты, Ли сяо-вэй цы – том II с.642

Поминальный храм Нефритовая Гора, 祠山玉, Ngọc sơn từ, Нгаук шон ты, Юй шань цы – том III с.591

Святылище Чакратиртхасвамин, Chakratirthasvamin – том I с.955

Скальный храм «Узоры Необъятной Пустоты», 洞空絢, Huyền Không Động, Хюенкхонгдонг, Сюанькундун – том II с.5, 14, 61, 66, 132, 140; том III с.591, 595

Собор Сайгонской Богоматери, Cathédrale de la Sainte Vierge de Saigon (Хошимин) – том IV с.672

Собор Святого Иосифа (Ханой), Cathédrale du Saint Joseph – том IV с.623, 640, 646, 817

Собор Святого Франциска (Сайгон), Cathédrale du Saint François (Saigon) – том IV с.272

Храм секты Као Дай – том I с.85

Смотри «Као Дай» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Храм Конфуция – том II с.70, 499, 648

Смотри «Литературный храм»; «Конфуций» в «Указателе Имён».

Храм жертвоприношений [Предкам], 廟兆, Triệu Miếu, Чиеу Миеу, Чжао Мяо – том III с.684

Смотри «Императорский город» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Храм Поколений [династии Нгуен], 廟世, Thị Miếu, Тхи Миеу, Ши Мяо – том III с.566, 567, 568, 684

Смотри «Императорский город» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Храм Процветания, 廟興, Hưng Miếu, Хынг Миеу, Син Мяо – том III с.684

Смотри «Императорский город» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Музеи

Дворец-музей Топкапи (Стамбул), Топкари Sarayı – том II с.376; том III с.506

Департаментальный музей Альбера Кана (Булонь-Бийанкур, Франция), Musée départemental Albert Kahn (Boulogne –Billancourt) – том I с.86; том II с.532; том III с.459, 565, 586, 610; том IV с.56, 76, 624

Музей Войны (Хошимин), Bảo tàng Chứng tích chiến tranh (Thành phố Hồ Chí Minh) – том IV с.300, 307, 344, 345, 348

Музей Гиме (Франция, 75116 Париж, площадь Йсны 6), Musée Guimet (6, place d'Iéna, 75116 Paris, France) – том I с.139, 189, 246, 375, 404, 579, 583, 590, 614, 679, 687, 696, 705, 726, 790, 802, 808; том II с.5, 539

Музей дальневосточных древностей (Стокгольм), Östasiatiska Museet (Stockholm) – том I с.138

Музей изобразительных искусств (Ханой), Bảo tàng Mỹ thuật – том IV с.749, 823

Музей истории. Музей истории Вьетнама (Ханой)¹, Bảo tàng Lịch sử Việt Nam (Hà-nội) – том I с.138, 140, 527, 537, 574, 582, 588, 596, 671, 703; том II с.125, 167, 204, 226, 231, 248, 252, 267, 331, 333, 360, 365, 374, 377, 382, 385, 524; том III с.102, 136, 181, 190, 270, 281, 282, 420, 452, 597, 602, 604, 605; том IV с.30, 35, 101, 387, 753, 944, 977

Музей Камбоджи¹¹, Musée du Cambodge – том I с.202; том IV с.737, 756, 824

Музей Лаоса, Musée du Laos – том IV с.737

Музей короля Наньюэ (Гуанчжоу), 州廣.臧寶王越南 – том I с.317, 609; том II с.652

Музей натуральной истории (Тулуза), Muséum d'histoire naturelle de Toulouse – том I с.135

Музей тридцатых годов (Булонь-Бийанкур, Франция), Musée des Années 30 (Boulogne –Billancourt) – том IV с.825

Музей тямской скульптуры (Дананг), Bảo tàng Nghệ thuật Điêu khắc Chăm (Đà Nẵng) – том I с.138, 784; том II с.554, 558, 565, 574, 737

Музей Чыонг Винь Ки в Хошимине (поминальный храм), Nhà thờ Trương Vĩnh Ký – том III с.649

Смотри иллюстрацию на с.250 «Томы III».

Музейный комплекс королей Мужественных (Вьетчи), Trung tâm Lễ hội Tổ đất Hùng-vương (Việt-tri), Чунг там Лех ой То дат Хунг-выонг (Вьетчи) – том I с.235, 237, 240, 244, 273, 275

Наименования кораблей и судов

Александр, Alexandre – том III с.205

Артемиды, Arthémide – том III с.205

Вармонт, Warмонт – том III с.368

Гаронна, La Garonne – том III с.149

Д'Артаньян, d'Artagnan – том IV с.792

Дельфин, Dolphin – том III с.372

Донгнай, Dong-nai – том III с.150

Дриада, La Dryade – том III с.149, 150

Дюк де Шартр, Duc de Chartre – том III с.150

¹ Бывший «Музей Луи Фино (Musée Louis Finot)».

¹¹ «Музей Альбера Сарро (Musée Albert Sarraut)», который был преобразован в «Национальный музей Камбоджи».

Жак Балжери, Jacques Balg rit – том III с.204
Зант, Zant – том III с.370
Клеопатра, Cléopâtre – том III с.204
Капитан Кук, Captain Cook – том III с.149
Курьер Мира, Courier de la Paix – том III с.204
Ла Боните, La Bonit  – том III с.205
Лароз, Larose -- том III с.204
Ле Грод, Le Grod -- том III с.368
Ле Тавак, Le Tavak -- том III с.204
Ле Тетис, Le Thétis - том III с.204
Ле Фаворит, Le Favorit – том III с.204
Л' сперанс, L'Espérance – том III с.204
Марсельеза, Marseillaise – том IV с.242
Медуза, La Méduse – том III с.150
Нептун, Neptune – том III с.204
Нинья, Ni a – том III с.505
Пинта, Pinta – том III с.505
Покок, Росок – том III с.372
Принц Кохинхины, Le Prince de Cochinchine – том III с.150
Пютуар, Putoir – том II с.626
Санта Мария, Santa Maria – том III с.505
Сен Жозеф, Saint Joseph – том III с.373
Сен Мишель, Saint Michel – том III с.204
Сен Эспри, Saint Esprit -- том III с.149
Сибелло, Sibellot – том III с.168
Ставрополь – том IV с.226
Фл в, Le Fleuve – том III с.150
 нтерпрайз (*авианосец*), USS Enterprise – том IV с.317, 331

Указатель географических и этнических наименований

Всё что было сказано в пояснениях к «Указателю Имён», в полной мере относится и к данному указателю. К этому можно добавить лишь три момента.

Во-первых, в «Указатель географических и этнических наименований» сознательно не были включены соответствующие наименования из раздела «Авторы “Полной академической истории Вьетнама”», поскольку, в отличие от авторов, они не имеют прямого отношения к работе.

Во-вторых, в «Указателе географических и этнических наименований» выделен особый раздел «Археология». Это связано с тем, что большая часть археологических памятников и культур названа по имени той местности, в которой они были обнаружены. Кроме того, археология и этнография традиционно достаточно тесно связаны друг с другом. В этот раздел вошли и специфические археологические понятия, которые по логике должны были бы быть включены в «Указатель специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований». Однако представляется, что создание раздела по археологии в двух указателях не слишком целесообразно.

В-третьих, в целом ряде случаев наименования государств трактуются в их расширенной понимании. В подобных случаях за ними в скобках следуют пояснения. Например, «Англия (англичане, английское и производные)». Это означает, что под наименованием могут указываться любые, связанные с ним понятия вплоть до «английского языка». В тех же случаях когда имеется наименование этноса или народа, например «вьетнамцы», понятия указываются не под названием государства (страны), а под ним.

Наименования

Абиссиния (Эфиопия), Ethiopia – том III с.674

Абор (этн.), Abor – том I с.95

Смотри «Падам».

Ава (королевство), Ava – том II с.568

Смотри «Бирма».

Австралия, Australia – том I с.109, 144; том IV с.225, 305, 343, 694, 803;
том V с.7, 363, 372, 476, 482

Автономная Республика Кохинхины, République Autonome de la Cochinchine – том IV с.169, 794

Смотри «Государство Вьетнам, Республика Вьетнам».

Автономное государство мои, Quốc tự trị moi, Куок ты чи мои – том IV с.169

Смотри «мои».

Автономное государство тай, Quốc tự trị tây, Куок ты чи тай – том IV с.169

Смотри «тай».

Аден, عدن, Aden – том III с.674

Азиатско-тихоокеанский регион – том V с.64

Смотри «АТР».

Азия (азиаты, азиатское и производные) – том II с.569; том III с.259, 260, 504, 507 – 509, 513, 515, 517; том IV с.16, 17, 25, 29, 197, 221, 225, 227, 238, 246, 306, 361, 405, 419, 504, 518, 577, 802, 824; том V с.21, 187, 266

Ай (округ, крепость), 州愛, Ái-châu, Ай-тяу, Ай-чжоу – том I с.410, 445, 449, 475, 477, 479 – 481, 502, 519, 532, 541, 552, 559, 561, 621 – 623, 801, 803, 810; том II с.25, 28, 38, 277, 280, 281

Смотри «Кыутян».

Айбур, Aibour – том I с.100

Айлао, 獠愛, Ài-lào, Айляо – том I с.429, 460, 470, 901; том II с.311, 611; том III с.94, 639

Смотри «Кыутян».

Айлао, 牢哀, Ài-lao, Айлао – том I с.429, 446, 465; том II с.128, 129, 222, 231 – 234, 249, 253, 386, 614; том III с.37, 323

Смотри «Лаос», «Лаошань».

Айты (община), 子愛*, Ái-tǐ, Айцзы – том III с.24, 25, 30, 34, 37, 67

Алжир (алжирцы), الجزائر, аль-Джазаир, al-Jazā'ir, Algérie – том III с.269; том IV с.8, 103, 137, 149, 393, 726

Амаравати, Amaravati – том I с.785; том II с.543, 547, 566, 568, 575

Амарендрапура, Amarendrapura – том I с.785

Америка (американцы, американское и производные), Мў, Ми – том I с.138; том II с.10; том IV с.137, 138, 153, 166, 182, 199, 200, 217, 224, 228, 232, 247, 255, 256, 274, 277, 280 – 284, 288, 293, 294, 298, 300, 302, 303, 306 – 308, 313 – 315, 317, 318, 322, 324, 325, 331, 335, 340, 346 – 348, 350, 351, 429, 439, 464, 470, 476, 499, 502 – 504, 507, 519, 522, 524, 526, 528, 531 – 533, 535, 537, 538, 540 – 544, 548, 550, 552, 556, 557, 560, 565, 607, 610, 616, 620, 682, 764, 766, 770, 771 – 774, 776, 779, 796, 799, 801 – 803, 811 – 814, 826; том V с.42, 45, 58, 71, 73, 74, 88, 285, 353, 365, 367 – 379, 386, 417, 422, 447, 461, 467, 482, 520, 522

Смотри «США», «Соединённые Штаты Америки».

Амконг, 公庵*, Am-công, Аньгун – том III с.48

Амогхапура (княжество), Amoghapura – том I с.826

Амур – том I с.109; том IV с.315

Анатолия, Anatolia – том III с.513

Анбай (община), An-bài – том III с.44

Анбанг, 邦安, An-bang, Анбанг, Аньбан – том I с.222, 475; том II с.200, 512

Ангкор (Ангкорская империя, Ангкорский период), Angkor – том I с.121, 135, 145, 804, 826, 827, 832, 869, 870, 953, 954; том II с.53, 60, 74, 541, 546 – 548, 559; том III с.329; том IV с.825

Смотри «Кампучия».

Англия (англичане, английское и производные) – том III с.152, 153, 167, 184, 201, 205, 212, 221, 223, 224, 226, 230, 249, 257, 258, 263, 370 -374, 377, 389, 449, 450, 515, 516; том IV с.8, 9, 158, 161, 194, 225, 228, 252, 269, 439, 552, 632, 764, 771, 772, 774, 827; том V с.428, 456, 458, 461, 525

Андинь, 定安, An-dình, Аньдин – том I с.334; том II с.242

Анзан (почтовая станция), 民安, An-dân, Аньминь – том I с.662

Анзунг, 容安, An-dung, Аньжун – том II с.570

Анзыонг, 陽安, An-dương, Аньян – том II с.246; том III с.564

Анзянг, 江安, An-giang, Аньцзян – том I с.198; том III с.216, 225, 412, 413; том IV с.656, 657

Аниндитапура, Aninditapura – том I с.825, 829

Смотри «Баладитьяпура».

Анкуанг, 廣安, An-quang, Аньгуан – том III с.58, 60

Анкхе, 溪安*, An-khê, Аньси – том III с.98

Анкы (район), An-cư – том II с.314

Анлай (деревня), An-lai – том I с.97

Анлак, 樂安, An-lạc, Аньле – том II с.389

Анлао, An-lão – том II с.373

Анлаунг, 龍恩, An-long, Эньлун – том I с.476

Анлыонг, 梁安, An-luong, Аньлянь – том II с.227, 612

Анлыу, 硫安, An-luи, Аньлю – том III с.333

Аннам (аннамиты, аннамитский и производные), Анпат, 南安, An-nam, Аньнань – том I с.32, 264, 266, 864; том III с.13, 239, 240, 244, 254, 256, 265, 269, 272, 273, 276, 278, 281, 285, 286, 288 – 290, 293, 294, 296, 299, 300, 649; том IV с.12, 13, 15, 44, 46, 49, 51, 59, 60, 62, 71, 73, 74, 75, 78, 79, 83, 84, 87, 91, 105, 111, 114, 117, 124, 130, 136, 137, 146, 172, 238, 358, 359, 363 – 365, 368, 370, 382, 390, 396, 397, 408, 425, 433, 434, 670, 688, 710, 712, 714, 715, 717, 719, 722, 732, 738, 746, 764, 806; том V с.351, 515

Смотри «Аннань», «Чунгбо», «Чунгки», «Центральный Вьетнам»; «Губернаторство Умиротворенного юга» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Аннамская империя, Empire Annamite – том IV с.67

Смотри «Дайнам».

Аннау (устье), An-nâu – том III с.33

Анса, An-xá – том IV с.794

Антон (*горный уезд*), 宗安, An-tôn, Аньцун – том II с.169
 Антхай, 倭安*, An-thái, Аньтай – том III с.99
 Аятхи (*уезд*), Ân-thi – том II с.216
Смотри «Тхиентхи».
 Антхыонг (*пост*), An-thường – том III с.364
 Антхуан, 順安, An-thuân, Аньшунь – том I с.475
 Антэй, 西安, An-tây, Аньси – том II с.246
 Анфап, 法安, An-pháp, Аньфа – том II с.380
 Анхай (*форт*), 海安, An-hải, Аньхай – том III с.214
 Анхан, An-hân – том III с.345
 Анхоа, An-hòa – том IV с.523, 526, 545
 Анхоать, An-hoạch – том II с.379
 Анчать, 宅安, An-trạch, Аньчжай – том III с.33, 67
 Анчыонг, 長安*, An-trường, Аньчжан – том III с.46, 49
 Аншон, 山安*, An-sơn, Аньшань – том III с.95
 Аньдо, 都英*, Anh-đô, Инду – том II с.255
 Аньлиншань (*Горы южных [горных] проходов*), 山嶺安 An-lĩnh-sơn,
 Анлиньшон – том I с.260
Смотри «Аньшань».
 Аньнань – том I с.472, 487, 626; том II с.96, 101, 192, 285; том III с.111
Смотри «Аннам»; «Губернаторство Умиротворенного юга» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».
 Аньное, Anh-nhưê – том II с.380
 Аньхуй, 徽安, An-huý, Анхюи – том I с.58, 260, 355, 867
 Аньшань (*Южные горы*), 山安 An-sơn, Аншон – том I с.260, 271, 277, 303, 306, 316, 325, 364, 366, 883
Смотри «Аньлиншань».
 Аньшон, 山英, Anh-sơn, Иншань – том II с.180
 Ао (*военный округ*), 道鄂, Ngạc-đạo, Нгакдао, Аодао или Эдао – том I с.494
 Апбак, Ấp-bắc – том IV с.801
 Арабы (этно.), العرب, Arab – том III с.508; том IV с.827
 Ароматная (*река*), 江香, Hương-giang, Хыонг-зянг, Сянцзян – том I с.75; том II с.304, 388; том III с.66, 150, 162, 166, 169, 174, 380, 381, 549, 573 – 575, 577, 683; том IV с.393, 546
Смотри «Хыонгзянг (река)».
 Ассам, অসম, Assam – том I с.95
 Ассамцы (этно.) – том I с.99
Смотри «Ассам».
 Атлантические Пиренеи (*департамент*), Puyénées-Atlantiques – том IV с.818
 Атлантический океан (Атлантика) – том III с.14, 674
 АТР – том V с.169

Смотри «Азиатско-тихоокеанский регион».

Аулак (царство), 貉國, Âu-lạc, Оуло или Оухэ – том I с.27, 28, 32, 37 – 39, 42, 45, 46, 59, 61, 63, 120, 209, 216, 232, 245, 251, 252, 258, 265, 268 – 270, 272, 277, 283, 285 – 288, 291 – 293, 298, 299 – 301, 305, 306, 309, 310, 312, 313, 330, 333, 336, 342, 343, 345, 347, 364, 365, 438, 569, 571 – 573, 577, 589, 592, 593, 597, 599 – 602, 610, 678, 681, 685 – 687, 690, 693 – 696, 706, 707, 717, 726, 728, 731, 734, 741, 834, 835, 842, 853, 884, 902, 923, 924, 929, 933 – 935, 939; том II с.175, 475, 497; том III с.560

Смотри «Ау» и «Лак»; «Лак (иероглиф, термин)» в «Указателе специальных терминов и переведенных на русский язык наименований».

Аустроазиаты (этно.) – том I с.870

Смотри «Аустронезийцы».

Аустронезийцы (этно.), Austronesian – том I с.125, 870

Смотри «Индонезийцы».

Африка – том I с.114; том III с.507, 508; том IV с.306, 680, 788, 825, 827; том V с.21

Аюттия, อาณาจักรอยุธยา, Ayutthaya – том III с.647

Смотри «Сиам», «Таиланд».

Ба (царство), 巴, Ва, Ба – том I с.120, 128, 193, 214, 221, 249, 250, 295, 325, 327, 877

Бави (уезд), Ba-vì – том II с.408

Багдад, بغداد, Baġdād – том V с.468

Бада (рынок), Bà-đá – том III с.363, 654

Бадами (скалы), Badami или Ватапи, Vatapi – том I с.827

Бадинь (крепость, деревня, площадь), 亭三, Ba-đinh, Саньтин – том II с.610; том III с.275, 277, 650; том IV с.152, 217; том V с.365

Бадон, Ba-đôn – том I с.39

Базьонг, Ba-giông – том III с.105, 106

Байтхао, Bải-thảo – том II с.383

Байтылаунг (архипелаг), Bái-tử-long – том I с.70, 71

Байчой, Bái-trời – том III с.334

Байшэй, Bải-sây – том III с.277, 278

Бак (улица в Париже), Rue du Bac – том IV с.632

Бакбо, 部北, Bắc-bộ, Бэйбу – том I с.45, 70, 74, 209, 227, 864; том II с.383, 624; том V с.114, 116

Смотри «Бакки», «Северный Вьетнам», «Тонкин».

Бакдай, 帶北, Bắc-đái, Бэйдай – том I с.334, 946

Бакзянг, 江北, Bắc-giang, Бэйцзян – том I с.222, 272, 541, 873, 874; том II с.22, 25, 79, 80, 81, 86, 90, 105, 121, 152, 159, 165, 169, 189, 200, 268, 356, 590; том III с.110, 137, 283, 319, 353, 355, 361; том IV с.148, 441, 460

Баккан, Bắc-cạn – том I с.91; том IV с.147, 148, 184, 366

Баккань, 境北, Bắc-cánh, Бэйцзин – том I с.483; том II с.169

Бакки, 圻北, Bắc-kỳ, Бэйци – том III с.222, 244, 288, 413; том IV с.794

Смотри «Бакбо», «Северный Вьетнам», «Тонкин».

Баккы (рынок), Băc-sư – том III с.363, 654

Баклиеу, 遼薄, Băc-liêu, Баоляо – том IV с.142, 698, 804; том V с.516, 518

Бакнинь, 寧北, Băc-ninh, Бэйнин – том I с.142, 176, 181, 222, 333, 356, 555, 720, 721, 723, 727, 744, 873, 874, 938; том II с.30, 176, 217, 361, 372, 411, 416, 609; том III с.113, 264, 344, 353, 355, 357, 358, 413, 419, 423, 424, 428, 435, 559, 589, 594, 595, 605, 655, 659, 665; том IV с.33, 147, 174, 633, 659, 674, 784

Смотри «Виньфук».

Бактхай, 太北, Băc-thái, Бэйтай – том I с.141, 150; том II с.70, 78

Бактхань – том III с.123, 173, 204, 387, 407, 408, 642

Смотри «Северная крепость».

Бактхуан, 順北, Băc-thuận, Бэйшунь

Бакха, 河北, Băc-hà, Бэйхэ – том III с.133

Бакхоа, 化北, Băc-hóa, Бэйхуа – том III с.378

Бакхынгхай, Băc-hưng-hải – том IV с.462

Бакшон, 山北, Băc-sơn, Бэйшань – том I с.137, 150, 155, 158, 159, 160; том IV с.441

Бал-Канар, Bal-Sanar – том I с.951

Смотри «Индранупра?».

Бал-Ханоии, Bal-Hanoi – том I с.951

Смотри «Виранупра?».

Баладितьяпура, Baladityapura – том I с.825, 829, 956

Смотри «Аниндитанупра».

Балам, 凜巴, Ba-lâm, Балинь – том II с.178

Бали, Bali – том I с.147

Балин, 陵霸, Bá-lăng, Баланг

Баман, 曼三*, Ba-man, Саньмань – том III с.93

Бан (гора), 彬, Bân, Бинь – том III с.114

Бан (причал), 商, Bân (Thương), Шан – том III с.662

Бан Чанг, Ban Trang – том I с.175

Банар (этно.), Bana – том I с.91, 127; том V с.453

Смотри «Горные кхмеры».

Бангкок, กรุงเทพมหานคร, Krung Thep Maha Nakhon, Крунг Тхеп Маха

Накхон – том III с.106, 141, 451; том IV с.25, 28, 52, 183

Бангшон (гора), 山冰, Băng-sơn, Биншань – том II с.320

Банзок (водопад), Bân-dốc (thác) – том I с.72

Банкао, Ban Kao – том I с.109, 112

Бансунг, 沖伴*, Bân-xung, Баньчун – том III с.97

Бантам, Bantam – том III с.370, 371, 372, 373

Смотри «Индонезия».

Бантхап (башня), 塔半, Bân-tháp, Баньта

Бантэй Менчей, Bantei Menchei – том I с.200, 870
 Бантхатъ, Bàn-thạch – том IV с.466
 Банхай (*гора*), 山海蟠 Bàn-hải sơn, Паньхай шань – том I с.745
 Баншон, 山半, Bán-sơn, Банышань – том II с.551; том III с.440
 Баода, 陀保, Bào-dà, Баото
 Баодап, Bào-đáp – том III с.357
 Баодай (*горы*), 臺保, Bào-đài, Баотай – том II с.608
 Баокханг (*почтовая станция*), 康保, Bào-khang, Баокан – том I с.662
 Баолок, 鹿保, Bào-lộc, Баолуэй – том II с.216
 Бариа, Bà Rịa – том I с.91; том III с.331, 527; том IV с.361; том V с.66
 Бассак (Пассак) или Тямбассак (Тямпассак) (этно., *река*), Ba-thắc (Chăm Ba-thắc) – том I с.121
Смотри «Батак», «Тям».
 Батавия (Джакарта), Batavia – том III с.369, 372, 451
 Батак (этно.), Batak – том I с.125
Смотри «Бассак».
 Батбат, 拔不*, Bật-bạt, Буба – том II с.359
 Батбе, 閉不*, Bật-bé, Буби – том II с.361
 Батдонг (*река*), 動不, Bật-động, Будун – том III с.63
 Батни (*деревня*), 珥不*, Bật-nhị, Буэр – том IV с.794
 Баттамбанг, Battambang – том I с.109; том III с.226
 Батхак, 武波*, Ba-thắc, Ботэ – том III с.63
 Батчанг (*деревня*), 場鉢, Bật-tràng, Бочан – том II с.264, 331, 335, 359, 361, 376 – 378, 383 – 385; том III с.342, 371, 387, 427, 433, 450, 655; том IV с.376, 387, 406, 410
 Бать вьет (этно.), 越百 или 粵百, Bách việt, Бай юэ – том I с.143
Смотри «Сто вьет» и «Сто юэ».
 Батьданг (*река*), 藤白, Bạch-đăng, Байтэн – том I с.517, 518, 521, 522, 527, 564, 837, 838, 916, 941; том II с.57, 122, 123, 809
 Батьма (*рынок*), 馬白, Bạch-mã, Байма – том III с.354
 Батьмай (*слобода, деревня*), 玫白*, Bạch-mai, Баймэй – том III с.337; том IV с.564
 Батъхак, 鶴白, Bạch-hạc, Байхэ – том II с.162, 163, 246, 603; том III с.86
 Батюнг, Bà-chung – том III с.33
 Бахоа (*река, лагерь*), 江和婆, Bà-hòa giang, Похэ цзян – том I с.556, 809; том II с.34
 Бачинь, Ba-trình – том III с.33
 Башон, 山芭, Ba-sơn, Башань – том II с.62
 Бейрут, بيروت, Bayrūt – том III с.515
 Белые таи (этно.), Tày Đón или Tày Khao, Таи Дон или Таи Кхао – том I с.91
Смотри «Таи», «Тхай».

Бельгия, Belgique – том IV с.245, 825; том V с.526
 Бенгальский залив, Bay of Bengal – том I с.825
 Бенлиет, Bền-liệt – том III с.33
 Беннге, Bền-nghe – том III с.104
 Бентхань (рынок), 城變, Bền-thành, Бяньчэн – том III с.356
 Бентхюй¹, 水變, Bền-thủy, Бяньшуй – том III с.123; том IV с.366
 Бенхай (река), Bền-hải – том IV с.195, 196
 Бенче (провинция), Bền-tre – том I с.761; том IV с.495, 501, 564, 689, 695, 706, 810; том V с.67, 133, 138, 516
 Биен (гора), 卞, Biện, Бянь – том II с.242
 Смотри «Боншон», «Кимшон».
 Биентхюнг, 上卞, Biện-thượng, Бяньшан – том II с.240
 Биенхоа, 和編, Biện-hòa, Бяньхэ – том I с.80; том II с.569, 577; том III с.127, 218, 219, 222, 325, 331, 382, 412, 413, 429; том IV с.80, 142, 277, 290, 340, 361, 365, 381, 521, 523, 527, 531, 532, 535, 656, 657, 754, 824; том V с.509, 519
 Биеншон, 山卞, Biện-sơn, Бяньшань – том III с.110
 Бимшон, Bim-sơn – том I с.709; том V с.43
 Биньван (этн., адм. управление), 文平, Bình-văn, Пинвэнь – том I с.212, 213, 223
 Биньваунг, 望平, Bình-vọng, Пинван – том II с.359, 361
 Биньдао, 道平, Bình-đạo, Пиндао – том I с.476
 Биньдинь, 定平, Bình-định, Пиндин – том I с.195, 785, 788; том II с.43, 417, 545; том III с.98, 131, 133, 152, 183, 215, 244, 279, 331, 342, 356, 416, 417, 428, 441, 446, 551, 552; том IV с.361, 380, 565, 648, 657; том V с.469
 Биньдык, 德平*, Bình-đức, Пиндэ – том IV с.785
 Биньзыонг, 楊平*, Bình-dương, Пинян – том III с.382
 Биньзя, Bình-giã – том IV с.276, 802
 Биньзянг (река), 江平, Bình-giang, Пинцзян – том I с.272, 874; том II с.376; том III с.33, 84
 Смотри «Донгган».
 Бинькиеу, 橋平, Bình-kiều, Пинцяо – том I с.530, 531
 Бинькханг, 康平, Bình-khang, Пинкан – том III с.62, 67, 335
 Биньлаунг (деревня), Bình-long (ấp) – том I с.831; том II с.361
 Биньлиенгуен, 元連平, Bình-liên-nguyên, Пинляньюань – том II с.93
 Биньло (река), 魯平, Bình-lỗ, Пинлу – том II с.357
 Биньлыонг, 梁平*, Bình-lương, Пинлян – том II с.249
 Биньсюен, 川平*, Bình-xuyên, Пинчуань – том III с.86
 Биньтинь (уезд), 政平, Bình-chính, Пинчжэн – том III с.44, 48

¹ Чтение на «ханвьете»: Биентхюй, Biển-thủy.

Биньтхан, 灘平, Bình-than, Пинтань – том I с.874; том II с.100, 101, 105, 162, 163, 171, 357

Смотри «Биньзянг».

Биньтхань (община), Bình-thanh – том I с.87, 88, 677

Биньтхуан, 順平, Bình-thuận, Пиншунь – том I с.195, 783, 785; том II с.576; том III с.62, 67, 101, 104, 129, 133, 278, 331, 551; том IV с.237, 515, 649, 656, 657, 785

Смотри «Фантхует».

Биньтхюи (район, квартал, община), Bình-thủy – том IV с.412, 501, 810; том V с.133

Биньтэй, 西平, Bình-tây, Пинси – том I с.476

Биньфу (община), Bình-phú (hã) – том I с.831

Биньха, 河平, Bình-hà, Бинхэ – том II с.612

Биньхоа, Bình-hòa – том IV с.495; том V с.138

Биньшон, 山平, Bình-sơn, Пиншань – том II с.573

Бирма, Burma – том I с.94, 95, 99, 100, 104, 107, 115, 116, 119, 128; том II с.128, 211, 568, 604; том III с.12, 19, 211, 212; том IV с.8, 9, 11, 128, 221, 225, 541, 790

Бирманцы (этно.) – том I с.94, 100, 128, 129

Смотри «Бирма».

Битькоу (пригород), 求碧*, Bích-sầu, Бицю – том II с.635

Битькхе, 溪碧, Bích-khé, Биси – том II с.229

Ближний Восток – том I с.112, 856; том IV с.222; том VI с.36

Бо (округ), 州毫, Bạc-châu, Бактяу, Бочжоу – том I с.915

Бобай (уезд), 白博, Bạc-bạch, Бакбать – том I с.905

Боданг, 騰匐, Bò-đàng, Путэн – том II с.179

Бодэ, 提菩, Bò-đề, Пути – том II с.187, 213 – 215, 239, 242, 265, 516; том III с.90

Бокдонг, Bộc-đông – том II с.381

Бок (берег реки Дай), 孤逋, Bô-cô, Бугу – том II с.171

Болавен (этно.), Bolaven или Polaven – том I с.127

Болгария, България – том V с.22, 44

Смотри «НРБ».

Бомбей (Мумбай), मुम्बई, Bombay (Mumbai) – том IV с.369, 419

Бонг (пристань), 俸, Bông, Фэн – том II с.270

Бонгхай, 海芄*, Bông-hải, Пэнхай – том II с.358

Бонгшон, 山芄*, Bông-sơn, Пэншань – том II с.242; том III с.100

Смотри «Биен (гора)», «Кимшон».

Бонман, 蠻盆, Bôn-man, Пэньмань – том II с.208, 209, 210, 211, 611

Бордо, Bordeaux – том III с.204; том IV с.94

Ботинь – том II с.41, 44, 54, 251; том III с.26, 33, 36, 43 – 47, 49 – 51, 67, 325, 334, 349, 381; том IV с.633, 643

Смотри второе чтение «Ботянь».

Ботянь (укрепление), 寨政布, Bô-chánh trại Бучжэн чжай – том I с.811, 812; том III с.43

Смотри второе чтение «Ботинь».

Бочать, Bô-trạch – том IV с.648

Бохайкхоу, 口海布, Bô-hải khẩu, Бухайкоу – том I с.529, 535

Бразавиль (Конго), Brazzaville – том IV с.825

Бразилия, República Federativa do Brasil – том III с.504; том V с.508

Брао, Brau – том I с.95, 127

Брахмапутра, 𑂔𑂔𑂔𑂔, Brôhmôputrô – том I с.99

Бретань, Bretagne – том III с.517, 648

Британия (британцы, британское и производные) – том III с.12; том IV с.369

Смотри «Англия», «Великобритания».

Британская Индия – том IV с.8

Смотри «Индия».

Британское Содружество, British Commonwealth – том IV с.9

Бруней, Brunei – том V с.78

Брюссель, Bruxelles – том IV с.93

Буйкхонг, Bùì-không – том II с.387

Буйтю, Bùì-chu – том IV с.633, 644, 659, 673

Букит Осине, Bukit Ocine – том III с.674

Булонь-Биянкур (пригород Парижа), Boulogne-Billancourt – том IV с.825

Буонметхуот, Buôn-ma-thuôt – том IV с.276, 332, 333

Бхимапура (княжество), Bhīmāpura – том I с.826

Быулаунг, Bửu-long – том V с.519

Бэйцзин, 京北, Bắc-kinh, Баккинъ – том II с.181

Смотри «Пекин».

Бянь (военный округ), 道汴, Biện-đạo, Биендао, Бяньдао – том I с.494

Ва (этно.), Va – том I с.94

Смотри «Шань», «Шань-талой».

Вамко, Văm-cô – том III с.328

Вангзань, Vâng-danh – том IV с.460

Вандон, 屯雲, Vân-đồn, Юньтунь – том II с.118, 121, 325, 339, 341 – 344, 365, 384; том III с.88, 99

Ванзыонг, 陽文, Văn-dương, Вэньян – том I с.477

Ванзянг, 江文, Văn-giang, Вэньцзян – том II с.245, 359

Ваниен, 安雲, Vân-yên, Юньань – том II с.174

Ванкиеп, 劫萬, Vạn-kiếp, Ваньзе – том II с.105, 107, 110, 112, 114, 121 – 124, 215

Ванкы (рынок), Văn-cù – том III с.363, 654

Ванлай, 賴萬, Vap-lai, Ваньлай – том II с.236, 240, 247, 250

Ванлай – Иенчюн (походный дворец) – том II с.613

Смотри «Ванлай», «Иенчюн»; «походный лагерь (дворец)», «армейский лагерь» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Ванланг (этн., царство, округ, уезд), 郎文, Vàn-lang, Вэньлан – том I с.23 – 25, 36 – 38, 42, 44, 61, 63, 120, 209, 211 – 214, 217, 218, 220, 221, 224 – 228, 230 – 232, 236, 237, 242, 243, 245, 247 – 253, 258, 259, 267 – 270, 280 – 283, 285 – 288, 291, 292, 297, 298, 300, 306, 307, 310, 312, 313, 330, 331, 336, 338, 339, 346, 347, 354, 355, 364, 365, 437 – 439, 568, 569, 571, 572, 601, 680, 685, 688 – 690, 693 – 696, 699, 700, 702, 705, 707, 717, 728, 734, 741, 834, 835, 842, 876, 923, 933, 935, 939; том II с.403, 411, 474; том III с.95

Смотри «Вэньлан», «Лаквьет», «Лою».

Ванлок, 籠萬, Vap-lôc, Ваньлу – том II с.173

Ваннинь, 寧萬, Vap-ninh, Ваньнин – том II с.612

Вансуан (государство, озеро, дворец, башня, община)¹, 春萬, Vap-xuân, Ваньчунь – том I с.425, 445, 448, 463, 467, 468, 470, 837, 838, 900; том III с.333

Ванфук, 福萬, Vap-phúc, Ваньфу – том II с.108

Ванхай (остров), 海雲, Vàn-hái, Юньхай – том II с.341

Ванчай, Vàn-trai – том III с.632

Варшава, Warszawa – том IV с.294; том V с.467

Ват Пху, Wat Phu – том I с.824, 825

Смотри «Ват Фу».

Ватикан, Vaticanæ – том III с.235, 519, 520, 645; том IV с.231, 245, 246, 265, 622, 627, 651, 652, 656, 673, 675, 680, 817

Ваунгкуок (торговый центр, почтовая станция), 國望, Vọng-quốc, Ванго – том I с.662, 665

Ваунгни, Vống-nhi – том III с.69

Ваунгфу (гора), 父望, Vọng-phụ, Ванфу – том II с.417

Ваунгхай, 海望, Vọng-hải, Ванхай – том I с.357

Вашингтон, Washington – том IV с.154, 157, 189, 194, 212, 225, 230, 244, 250 – 252, 254, 265, 269, 270, 276, 283, 286, 308, 324, 326, 345, 505, 507, 538, 549, 810; том V с.26, 45, 177

Великобритания, Great Britain – том I с.144; том III с.11, 12, 13, 14, 19, 167, 211, 212, 222, 364; том IV с.11, 154, 156, 157, 160, 183, 190, 194, 225, 773, 790; том V с.7, 59, 77

Венеция (Венецианская республика, венецианцы и производные) – том III с.504, 506, 508; том V с.521

Венгрия, Magyarország – том IV с.203, 322, 494; том V с.22, 44

Версаль, Versaille – том III с.147

¹ Перевод названия: «Десять тысяч вёсен» или «Бесконечное процветание».

Верхний Бот. 亭上, Bôt-thượng, Бэйшан – том III с.652

Верхний Лаос – том I с.149, 158

Смотри «Лаос».

Верхний Шоннам, 南山上, Thượng Sơn-nam, Тхыонг Шоннам, Шан

Шоннам – том III с.123, 403, 657

Смотри «Шоннам».

Верхняя Ченла – том I с.956

Смотри «Сухопутная Ченла».

Виджайя (провинция, город), Vijaya, 誓佛, Phật-the, Фаттхе, Фоши – том I с.785, 788, 809 – 812, 815; том II с.42 – 44, 535, 538, 541 – 543, 546, 547, 549, 550, 559, 563, 566, 570, 571, 573 – 575

Смотри «Биньдинь»

Винь (лагерь, город, епархия), 永, Vĩnh, Юн – том II с.344, 346; том III с.73, 134, 552; том IV с.107, 127, 356, 357, 368, 386, 436, 466, 657, 673, 748; том V с.44, 409, 462, 498

Виньан, 安永, Vĩnh-an, Юнань – том II с.48, 55, 57

Виньбао, 保永, Vĩnh-bảo, Юнбао – том II с.373, 379; том III с.631

Виньбинь, 平永, Vĩnh-bình, Юнпин – том II с.605

Виньен, 燕永, Vĩnh-yên, Юнянь – том II с.227; том IV с.148

Виньлай (уезд), 賴永, Vĩnh-lại, Юнтай – том I с.555; том II с.361; том III с.631

Виньлаунг, 隆永, Vĩnh-long, Юнлун – том I с.932; том II с.29; том III с.64, 225, 226, 231, 234, 331, 412, 413; том IV с.656, 657

Виньлок, 麓永, Vĩnh-lộc, Юнлу – том II с.159, 240, 242, 257

Виньсьонг, 昌永, Vĩnh-xương, Юнчан – том III с.60

Виньте (река), 濟永*, Vĩnh-tế, Юнцзи – том III с.413

Виньтхонг (почтовая станция), 通永, Vĩnh-thông, Юнтун – том I с.662

Виньтхуан, 順永*, Vĩnh-thuận, Юншунь – том III с.337

Виньфаунг (военный лагерь), 峰永, Vĩnh-phong, Юнфэн – том II с.346

Виньфу – том I с.217, 223, 723; том II с.78, 82, 93, 104, 286, 406, 407, 419; том IV с.497, 809

Смотри «Виньфук».

Виньфук, 福永, Vĩnh-phúc, Юнфу – том I с.141, 151, 164, 176, 177, 181, 184, 873; том II с.212, 346, 380, 381; том III с.86, 87, 342

Смотри «Бакнинь».

Вирапура (город), Virapura – том I с.785, 802, 803; том II с.543

Смотри «Раджапура».

Висюен, 川胃*, Vj-xuyên, Вэйчуань – том III с.347

Вихоанг, 黃胃*, Vj-hoàng, Вэйхуан – том III с.124, 137

Смотри «Намдинь».

Виши, Vichy – том IV с.178, 430, 779

Внешнее Тханьхоа, 化清外, Ngoại Thanh-hóa, Нгоай Тханьхоа, Вай Цинхуа – том III с.124

Смотри «Тханьхоа».

Внутреннее Тханьхоа, 化清內, Nội Thanh-hóa, Ной Тханьхоа, Нэй Цинхуа – том III с.124

Смотри «Тханьхоа».

Вобиен, 編無, Vô-biên, Убянь – том I с.334, 359

Вогезы (департамент), Vosges – том III с.14

Водная Ченла, 臘真水, Thủy Chân-lạp, Тхюи Тяллап, Шуй Чжэньла – том I с.827, 829, 830, 832, 956; том II с.578; том III с.325

Смотри «Камбоджа», «Кампучия», «Камбоджадеша», «Фуниань», «Сухопутная Ченла», «Ченла».

Возвращённого меча (озеро), 湖劍還, Hoàn-kiếm hồ, Хоан-кием хо, Хуан-цзянь ху – том I с.777, 934, 948; том II с.175, 193, 446; том III с.591; том V с.38, 95, 352, 355, 525

Вой (канал), Voi – том II с.373

Вокань, Võ-canh – том I с.786, 787, 789, 954

Ворота Аннама, Porte d'Annam – том I с.25

Смотри «Море Облаков».

Ворота Дружбы, Hữu nghị quan, Хыу нги куан – том III с.113

Смотри «Намкуан».

Воса, 舍武, Võ-xá, Ушэ – том III с.33, 67

Восток – том III с.367, 379, 623, 647; том IV с.20, 25, 106, 222, 570; том V с.354

Восточная Азия – том I с.17, 108, 109, 111 – 115, 117, 119, 133, 195, 209, 210, 218 – 220, 247, 250, 281, 294, 295, 597, 663, 680, 704, 714, 717, 833, 847, 856, 857, 869, 873, 926; том II с.402, 457, 468; том III с.19, 22, 144, 168, 202, 203, 221, 228, 230, 253, 452, 515, 618; том IV с.51, 69, 128, 132, 347, 353, 627, 680, 783; том V с.146, 150, 151, 159, 183, 184, 187, 192, 194, 203, 204, 288, 416, 513

Восточная Европа – том V с.44, 46, 54, 56, 145, 167, 279

Восточная застава – том II с.165

Смотри «Донгжуан».

Восточная Индия – том I с.202, 579, 597

Смотри «Индия».

Восточная Индонезия – том I с.109

Смотри «Индонезия».

Восточная столица – том II с.156, 162, 165, 186, 194, 518, 605; том IV с.31

Смотри «Донгдо».

Восточная Хань, 漢東, Đông Hán, Донг Хан, Дун Хань – том I с.367, 386

Восточное море, 海東, Đông-hải, Донгхай, Дунхай – том I с.686

Смотри «Южно-Китайское море».

Восточное Чжоу, 周東, Đông Chu, Донг Тю, Дун Чжоу – том I с.254

Восточный Дангнгоай (*епархия*) – том IV с.633, 634, 638, 641, 644, 651, 652, 654, 659, 660, 666, 676, 817

Смотри «Дангнгоай»; «Епархия» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Восточный Дангчаунг (*епархия*) – том IV с.656, 657, 666, 673

Смотри «Дангчаунг»; «Епархия» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Восточный Индокитай – том I с.32, 126, 793, 801, 933; том III с.13, 299

Смотри «Индокитай».

Восточный Тибет – том I с.866

Смотри «Тибет».

Вотиман (этно.), 蠻毗無, Vô-tỳ-maп, Упимань – том III с.62

Смотри «тям», «коман».

Вотхьет, 切無, Vó-thiết, Уце – том I с.334

Вуан (*округ*), 州安武, Vū-an châu, Вуантяу, Уаньчжоу – том I с.475, 477, 481

Вубинь (*округ, река*), 平武, Vū-bình, Упин – том I с.390, 391, 406, 476, 897; том II с.55

Смотри «Коу», «Ньингюет».

Вудинь (этно., адм. управление), 定武, Vū-định, Удин – том I с.213, 476, 477, 910

Вузи, 夷武, Vū-di, Уи – том I с.475

Вузунг, 容武, Vū-dung, Ужун – том I с.476

Вузюен, 綠武, Vū-đuyên, Улу – том I с.476

Вузя (*река*), 武家, Vū-gia – том I с.39

Смотри «Зянь (река)», «Тхубон (река)».

Вукао, 高武, Vū-sao, Угао – том II с.121

Смотри «Бакзянг».

Вукиен (*горный уезд*), 健武, Vū-kiên, Уцзянь – том II с.332

Вуким, 金武, Vū-kin, Уцзинь – том I с.476

Вулао, 勞武, Vū-lao, Улао – том I с.476

Вуланг, 郎武, Vū-lang, Улан – том I с.476

Вулунг (*округ, река*), 龍武, Vū-lŭng, Улун – том I с.555, 561, 562

Вунга (*округ, уезд*), 峨武, Vū-nga, Вунга, Уэ – том I с.476, 477, 481

Вунгиа, 義武, Vū-nghĩa, Уи – том I с.476

Вунгтау, 甞 甞, Vŭng Tàu – том I с.71; том III с.142, 148, 150; том IV с.234, 340, 533, 535, 614; том V с.66, 456, 509

Смотри «Сен Жак (мыс, бухта)».

Вунинь (этно., адм. управление, гора), 寧武, Vū-ninh, Унин – том I с.212, 213, 222, 247, 272, 431, 874

Вунонг, 武甞, Vū-pông – том III с.345, 347, 349

Вуса, 舍武*, Vū-xá, Ушэ – том III с.45

Вусьонг (уезд), 昌武*, Vũ-xương, Учан – том III с.24, 25, 29

Вьонгвай, Vườn-vải – том II с.609

Вьончоу, Vườn-trầu – том III с.105

Вьентьян, 象筩, Vạn-tượng, Вантыонг, Ваньсян – том III с.130, 133, 165, 166, 197, 762; том V с.79

Вьет (этн., *государство*), 越, Việt, Юэ – том I с.58, 61, 83, 84, 91, 92, 101, 102, 104, 120, 132, 193, 194, 208, 216, 218, 241, 242, 262, 308, 341, 344, 372, 374 – 376, 379, 382, 385, 387, 399, 414, 415, 418, 421, 424, 434, 455, 461 – 463, 465, 467 – 471, 482, 484, 491, 500 – 502, 509, 512 – 514, 516, 581, 589, 598, 599, 601, 602, 604, 605, 608, 610, 612, 613, 615, 625, 665, 691, 694, 695, 697, 699, 701, 706, 710 – 714, 718, 720, 721, 723, 724, 726, 731, 733, 734, 737, 746, 834, 835, 867, 870, 873, 886, 887, 890, 892, 893, 896, 898, 904, 905, 907, 909, 912, 915, 916, 923, 925, 935 – 938; том II с.16, 22, 51, 168, 206, 395 – 397, 406, 437, 473, 590, 642, 651; том VI с.22, 36

Смотри «Кинь».

Вьет (этн. *государство*), 粵, Việt, Юэ – том I с.193, 194, 226, 234

Смотри «Юэ».

Вьет (округ, *тямская провинция*), 越, Việt, Юэ – том II с.246

Вьет Великого Гау[тамы] – том I с.944

Смотри «Дайковьет»; «Гаутама» в «Указателе Имен».

Вьетбак (2-ой автономный район), 北越, Việt-Bắc, Юэ-Бэй – том III с.439; том IV с.148, 179, 186, 204, 217, 441, 442; том V с.469, 474

Вьеткиеу (этн., *вьетнамские эмигранты*), 僑越, Việt-kiều, Юэцяо – том V с.511

Смотри «Вьет», «Вьетнамцы».

Вьет-ли – том II с.552

Смотри «Вьет (тямская провинция)», «Ли (тямская провинция)».

Вьеткхе, Việt-khê – том I с.187

Вьетнам, 南越, Việt-nam, Юэнань – том I с.58, 70, 71, 75, 77 – 81, 83, 84, 91, 94, 95, 107, 108, 110, 114, 115, 131, 134 – 139, 141 – 146, 149, 150, 154, 158, 166, 186, 187, 191, 193, 194, 198, 200, 208, 210, 221, 230, 231, 234, 258, 264, 280, 284, 290, 307, 331, 347, 350, 353, 367, 374, 410, 434, 443, 449, 450, 451 – 453, 465, 471 – 473, 475, 477, 479, 480, 481 – 486, 491, 495, 499 – 501, 504 – 506, 508, 510, 512, 514, 516 – 519, 521, 524, 525, 528, 535, 551, 563, 564, 567, 568, 576 – 578, 580, 584, 586, 587, 600, 610, 611, 618, 620, 632, 635, 641, 643, 645, 646, 669, 681, 682, 692, 693, 701, 706, 708, 710 – 713, 715, 720, 723, 725, 728, 731, 734, 735, 738, 739, 741, 744 – 746, 750, 752, 753, 755 – 758, 763, 769, 770, 773, 778, 833, 834, 836, 838, 841 – 843, 845, 847, 849 – 853, 856 – 858, 861, 862, 867 – 869, 875, 880 – 891, 903, 905, 906, 912 – 916, 919 – 921, 925, 932, 934, 935, 937, 939 – 941, 943, 947 – 949; том II с.6 – 13, 15 – 17, 40, 48, 61, 83, 127, 128, 173, 200, 204, 207, 236, 277, 281, 322, 324, 338, 348, 349, 354, 366, 369, 378, 379, 383, 384, 386, 393 – 395, 397, 403, 405, 407, 413, 415, 416, 418, 423, 427 – 429, 435, 436, 439, 443, 449, 450, 455, 457, 458, 475, 477, 479,

480, 484, 492, 496, 497, 498, 510, 511, 529, 530, 534, 567, 578, 582, 585, 587, 590, 592, 593, 614, 615, 618, 627, 628, 631, 636, 640, 643, 648, 650, 652; том III с.5 – 7, 9, 13, 15 – 20, 22, 23, 71, 83, 84, 113, 139 – 141, 144 – 148, 154, 156, 157, 159 – 162, 164 – 169, 173, 175, 179, 180, 183, 184, 186 – 188, 190 – 193, 197 – 204, 207, 208, 210 – 215, 223, 225, 227, 228, 230, 231, 233, 234 – 239, 241 – 244, 246 – 249, 251, 253, 262, 265, 267 – 269, 272, 273, 276, 277, 280, 281, 283, 284, 286 – 288, 290, 293 – 295, 297, 298, 300, 301, 322, 342, 345, 353, 363, 364, 370, 372, 390, 391, 394, 395, 398, 405, 406, 418, 426 – 429, 431, 433, 436, 444, 446, 448 – 455, 463, 465, 468, 469, 471, 478, 484, 487 – 489, 499, 503, 513, 514, 518 – 522, 526, 527, 529, 530, 532, 535, 537, 540, 543 – 545, 554, 584, 585, 589, 595, 597, 599, 600, 602, 607, 618, 621 – 623, 628 – 630, 644 – 646, 648, 649, 651, 654, 656, 658 – 661, 663, 666, 667, 673, 677, 678, 686; том IV с.5 – 13, 15 – 18, 20 – 23, 25 – 33, 38 – 40, 43, 44, 47 – 52, 54, 55, 57, 58, 60 – 70, 73, 79 – 83, 85, 87, 89 – 97, 99, 102 – 106, 108 – 121, 123, 125, 126, 127, 130, 132 – 137, 139 – 143, 145 – 149, 151, 152 – 159, 161 – 164, 166, 168 – 173, 177 – 179, 182 – 190, 192, 194, 195, 203, 204, 206, 207, 211 – 215, 219 – 221, 226, 228 – 231, 233, 234, 237, 239 – 242, 244 – 246, 252, 254, 255, 272 – 275, 279 – 282, 291 – 294, 297, 300, 304, 306, 308, 309, 311, 315, 318 – 322, 324, 325, 329, 346, 347, 349 – 354, 356, 357, 360, 361, 364, 368, 369, 372, 373, 375, 377 – 382, 384, 385, 387 – 392, 394, 398, 399, 402 – 406, 408, 409, 414 – 421, 423, 424, 428, 429, 433, 435 – 438, 440, 443, 446, 447, 449, 450, 461, 465, 466, 469, 476, 478, 491, 493 – 495, 497 – 500, 567, 569, 571, 573, 575, 577, 579, 583, 585, 588, 591, 592, 594, 596, 599 – 602, 606 – 609, 620 – 622, 624 – 627, 629, 631 – 633, 636 – 639, 641, 644, 645, 648 – 650, 653 – 655, 660, 662, 664, 668 – 671, 673 – 678, 680, 681, 687, 688, 692, 693, 697, 699 – 701, 709, 710, 712 – 716, 718 – 722, 724 – 731, 734 – 738, 740, 741, 743, 745, 746, 749, 751 – 753, 757, 759, 765 – 769, 771, 773, 776 – 783, 787 – 792, 795 – 799, 801 – 805, 807, 808, 810, 813, 815, 817, 818, 821, 823, 826, 828; том V с.5, 7, 9, 11, 14, 15, 19 – 23, 25 – 35, 37, 40, 42 – 45, 47, 48, 50, 51 – 57, 59 – 65, 67 – 82, 85 – 94, 96 – 98, 101, 109 – 111, 114, 118, 122 – 124, 127, 130, 131, 136, 137, 139, 140, 144 – 146, 150 – 153, 155 – 159, 161, 163, 166 – 169, 171 – 173, 175, 177, 178, 182 – 185, 187, 189 – 192, 195, 203 – 207, 209, 211, 212, 219, 224, 226, 232, 237, 240, 245, 248, 251, 254, 257, 260, 261, 268 – 271, 273, 280, 283, 284, 286, 288, 289, 291 – 293, 295, 297, 300, 349 – 351, 353 – 356, 360, 361, 365, 367, 368, 373, 375, 376, 378, 379, 381 – 384, 387, 391, 392, 401, 402, 405, 407, 409, 411, 413, 417, 424, 425, 433, 434, 438, 440, 443, 449, 451, 453, 455, 456, 458 – 460, 465, 467, 468, 471, 473 – 479, 483, 490, 491, 493, 495, 505 – 508, 510 – 513, 522, 524 – 526; том VI с.17, 21, 29, 35 – 38

Вьетнамцы (этн., вьетнамское и производные) – том I с. 94, 126, 132, 418, 508 – 512, 515, 516, 807, 809, 811, 812, 886, 890, 936, 939, 940; том II с.10, 29, 37, 39, 43, 48, 49, 51 – 53, 55, 57, 58, 59, 71, 95, 103, 107, 111, 119, 124, 126, 131, 147, 152, 153, 158, 159, 164 – 166, 167, 169, 173, 176, 180, 189, 191, 207, 211, 224, 341, 410, 415, 418, 421, 461, 466, 542, 559, 562, 563, 567, 573, 574, 577, 588; том III с.143, 169, 215, 221 – 223, 233, 242, 256, 277, 293, 295, 325,

351, 367, 368, 370, 373, 378, 381, 382, 389, 439, 440, 449 – 451, 453, 455, 477, 479, 490, 519, 526, 554, 561, 595, 641, 661, 687, 688; том IV с.18, 25, 29, 36, 43, 44, 51, 59, 60, 63, 64, 70, 72 – 74, 79, 80, 84, 85, 89, 103, 110, 111, 117, 132 – 134, 161, 175, 176, 203, 222, 229, 280, 302, 313, 321, 324, 344, 348, 349, 370, 372 – 374, 376 – 378, 383, 384, 386, 394 – 398, 401, 402, 406 – 408, 413, 414, 420 – 423, 426, 434, 439, 448, 449, 476, 498, 499, 501, 502, 566, 569 – 571, 573 – 581, 583, 584, 587, 588, 591 – 595, 599 – 601, 607, 608, 611, 612, 620, 621, 624, 627 – 630, 633, 639, 641 – 644, 648, 649, 651, 652, 655 – 662, 665 – 671, 676, 680 – 682, 692, 694, 711 – 714, 716 – 721, 727, 728, 731 – 734, 742 – 751, 753 – 755, 757 – 759, 763 – 768, 770, 771, 773, 775, 776, 778, 779, 782, 783, 787, 788, 790, 793 – 796, 809, 810, 817, 821, 823, 825, 827, 828; том V с.5, 15, 16, 23, 26 – 28, 30, 32 – 36, 40, 42, 43, 45, 49, 55, 58, 59, 64, 65, 69, 71, 72, 76, 77, 82, 84, 88, 90, 99, 100, 107, 109, 111 – 113, 116, 118, 119, 124, 126, 127, 131, 144 – 146, 148, 151, 153, 157, 165 – 168, 177, 178, 180, 183 – 185, 187 – 190, 192, 195, 220, 221, 227, 229, 231, 234, 236, 239, 250, 259, 275, 286, 289, 293, 297, 349, 350, 352, 354 – 362, 365, 367 – 371, 373 – 376, 378 – 393, 395, 396, 398, 401, 408, 411, 412, 415, 417 – 420, 422, 423, 425 – 428, 430, 432 – 434, 436, 437, 442 – 444, 447, 451, 456, 458, 460, 461, 463, 465, 467, 472, 473, 475, 476, 479, 480, 485, 488, 490, 494, 497, 501, 502, 504 – 509, 511, 516, 517, 519 – 525; том VI с.17, 20, 21, 24, 25, 30, 35 – 38

Смотри «Вьет», «Кинь».

Вьеттхюнг (этн., адм. управление), 裳越, Việt-thường, Юэшан – том I с.35, 212, 213, 217, 218 – 220, 222, 247, 253, 391, 476, 483, 871, 872, 902

Вьетчи, 治越, Việt-tri, Юэчжи – том I с.235, 237, 240, 244, 273, 275; том II с.108; том III с.86; том IV с.175, 367, 460; том V с.57, 58

Вьядхапура (*Город охотников*), Vyādhapura – том I с.816, 824, 827, 829, 956

Вэй (*царство*), 魏, Ngụy, Нгюи – том I с.367, 378, 387, 388, 901

Вэйшан, 上渭, Vĩ-thượng, Витхыонг – том III с.673

Вэньлан – том I с.347

Смотри «Ванланг», «Лаквьет», «Лоюэ».

Вэньчжоу, 州汶, Văn-châu, Вантяу – том I с.265

Вэньян, 陽汶, Văn-dương, Ванзыонг – том I с.892

Гаага, Den Haag – том IV с.306

Гавайи (*Гавайские острова*), Hawaii – том IV с.130

Гавр, Le Havre – том IV с.94

Ганг (*река*), Gaṅgā – том I с.792, 819

Ганьсу, 肅甘, Sam-túc, Камтук – том I с.238

ГДР¹, DDR – том I с.140, 142; том IV с.328, 494; том V с.22, 44, 427

Смотри «Германия».

Гелиополис, Ἡλιούπολις – том III с.515

Генуя (генуэзцы), Genova – том III с.504, 508

¹ Германская Демократическая Республика, Deutsche Demokratische Republik.

Германия, Deutschland – том III с.15, 249; том IV с.20, 28, 128, 130, 138, 518, 791, 798; том V с.7, 59, 77, 420, 427, 428

Смотри «ГДР», «ФРГ», «Западная Германия».

Гималаи – том I с.113

Гоа, गोंया, Goa – том III с.141, 142, 143, 144, 149, 508, 674

Голландия (голландцы), Holland – том III с.149, 153, 321, 345, 364, 367, 368, 369, 370, 374, 449, 450, 455, 515, 518, 654

Гомбаучук (деревня), Gôm-bâu-trúc – том I с.122; том V с.454

Гонконг, 港香, Hương-cảng, Хыонг-канг, Сянган – том I с.147, 176, 177; том III с.249, 259; том IV с.20, 23, 26, 105, 108, 135, 179, 241, 374, 394, 496, 541, 665, 773; том V с.353, 356, 357, 365, 378, 381, 386, 516, 517

Смотри «Нидерланды».

Гора Императорского Феникса, 山皇鳳, Phươgng-hoàng sơn, Фыонгхоанг шон, Фэнхуань шань – том III с.123

Горные кхмеры – том I с.91, 125, 126, 127

Смотри «банар», «хрэ (чамре)», «седанг», «мнонг», «ма», «срэ (кохо)», «стиенг».

Горные моны – том I с.91

Смотри «нуок, (синьмун)».

Государство Вьетнам, 國南越, Việt-nam quốc, Вьетнам куок, Юэнань го – том IV с.183, 189, 231, 246, 446, 696, 797

Грамапуравиджайя, Grāmapuravijaya – том II с.544

Гуа (округ), 州瓜, Qua-châu, Куатяу, Гуачжоу – том I с.432, 447

Гуан (округ) – том I с.383, 385, 387, 389, 392, 394, 395, 397, 398, 401, 403, 416, 424, 434, 447, 448, 461 – 463, 473, 481, 490, 491, 495, 496, 503, 519, 744, 791, 792, 902, 912, 937; том II с.555

Смотри «Гуанчжоу (город)», «Кантон», «Паньюй».

Гуандун, 東廣, Quảng-đông, Куанг-донг – том I с.16 – 18, 23, 28, 36, 45, 59, 64, 84, 110, 112, 115 – 117, 158, 169, 193, 194, 209, 211, 214, 217, 219 – 222, 228, 241, 247, 248, 260 – 262, 265, 266, 270, 277, 281, 294, 303, 305, 310, 313, 326, 327, 330 – 332, 334, 354 – 356, 364 – 366, 369, 372, 373, 377, 414, 416, 438, 458, 485, 507, 521, 524, 545, 546, 550, 555, 567, 599 – 603, 610, 612, 622, 663, 686, 694, 695, 701, 713, 717, 734, 735, 833 – 835, 857, 876, 880, 882 – 884, 889, 894, 905, 915, 919 – 921, 935; том II с.100, 102, 165, 225, 238, 608, 651, 652; том III с.36, 111, 133, 334, 341, 346, 348, 354, 381, 382, 449, 451, 659; том IV с.26, 27; том V с.35, 505, 506

Гуандун – Фуцзяньский район (зона) – том III с.365; том V с.506

Смотри «Гуандун», «Фуцзянь».

Гуанси, 西廣, Quảng-tây, Куангтэй – том I с.16 – 18, 23, 28, 36, 59, 110 – 112, 114 – 117, 193, 194, 209, 211, 214, 215, 217, 219 – 222, 228, 241, 247, 248, 250, 258 – 270, 279, 281, 283, 286, 294, 305, 310, 313, 325, 327, 332, 334, 356, 364 – 366, 369, 391, 416, 438, 521, 545, 546, 550, 567, 585, 590, 591, 597, 599, 601 – 603, 610, 612, 622, 663, 694 – 696, 701, 734, 735, 833, 834, 857, 878,

881 – 884, 889, 919, 920, 927, 932; том II с.45, 47, 160, 162, 163, 165, 183, 187, 225, 238, 606, 608, 651, 652; том III с.110 – 112, 133, 191, 381, 388; том IV с.127; том V с.35, 506

Гуанси-чжуанский автономный район, 區治自族壯西廣, Quảng-tây người trảng tự trị khu, Куангтэй нгыой чанг ты чи кху, Гуанси чжуан цзу цы чжи цю – том I с.158

Гуансинь, 信廣, Quảng-tín, Куангтин – том I с.333, 346, 369

Гуанчжоу (*город, округ, провинция*), 州廣, Quảng-châu, Куангтяу, Гуанчжоу – том I с.15, 264, 265, 269, 548, 609, 626, 627, 809, 821, 857, 866, 875, 876, 880; том II с.36, 340, 537, 652; том III с.133, 380; том IV с.26, 96, 97, 237; том V с.505, 506

Смотри «Гуан (округ)», «Кантон», «Паньюй».

Гуанчжоувань, 灣州廣, Quảng-châu-loan, Куангтяулоан – том III с.290, 299; том IV с.166, 732

Гуаньлань си лу, 路西南廣, Quảng-nam Tây-lộ, Куангнам тэй ло – том II с.597

Гуй (*округ, управление*), 桂 (管州), Quế (châu, quản), Кве (тяу. куан), Гуй (чжоу, гуань) – том I с.494; том II с.46

Гуйлинь, 林桂, Quế-lâm, Куелам – том I с.27, 28, 38, 60, 264, 265, 266, 269, 270, 274, 305, 310, 325, 327, 366, 390, 392, 874; том II с.129

Смотри «Сюньчжоу».

Гуйчжоу, 州桂, Quế-châu, Куетяу – том I с.111, 264, 265; том II с.52; том III с.111, 113

Гуйян, 楊桂, Quế-dương, Куезыонг – том I с.320, 325, 372

Гунны (этно.) – том II с.451, 452, 649

Смотри «Сюнну».

Да^I (*пристань*), Đá – том III с.133

Да (*река*) – том I с.152

Смотри «Чёрная (река)».

Дабак (*река*)^{II}, Đá-bạc – том II с.374

Дабанг (*крепость*), 邦沱, Đa-bang, Тобан – том II с.162, 163

Дабиа, Đá-bia – том III с.32

Смотри «Тхатъби»^{III}.

Даван, 雲多, Đa-vân, Доюнь – том I с.476

Смотри «Ворота Аннама», «Перевал Облаков».

Дазием (*река*), 演沱, Đà-diễn, Тоянь

Дазятхыонг, 上價多*, Đa-giá-thượng, Доцзяшан – том III с.83

^I Чтение на «ханвьете»: «Тхатътан. 濱石, Thạch-tân, Шибинь».

^{II} Чтение на «ханвьете»: «Тхатъбо. 泊石, Thạch-bạc, Шибо».

^{III} Чтение на «ханвьете».

Дай (река), 江大, Đai-giang, Дайзянг, Даузян – том I с.358; том II с.43, 164, 171, 185, 267; том III с.37

Смотри «Лунгзянг (река)».

Дайан, 安大, Đai-an, Даань – том II с.142, 164; том III с.29

Дайанг, 盛大*, Đai-áng, Даан – том III с.117

Дайван (гора Великих Облаков), 雲大山, Đai-vân sơn, Дайван шон, Даюнь шань – том I с.748

Дайвьет¹, 越大, Đai Việt, Даюэ – том I с.539, 541, 543 – 546, 548 – 552, 554 – 557, 560, 561, 563 – 565, 643, 645, 652, 654, 656, 663, 665, 666, 668, 741, 748, 751 – 754, 769, 770, 779, 782, 807, 809 – 812, 828, 838, 850, 918, 919, 934, 943 – 945, 948; том II с.6, 9, 28, 36 – 41, 44 – 55, 58 – 61, 67, 68, 70, 73, 74, 75, 82, 83, 86, 90, 91, 93 – 100, 102 – 105, 108, 109, 111, 112, 114 – 119, 121, 122, 126 – 131, 133 – 135, 138, 139, 141, 143 – 145, 147 – 149, 151 – 153, 156 – 159, 172, 182, 188, 192, 196, 198 – 201, 204, 207 – 209, 211, 212, 215, 222, 224, 225, 227 – 229, 236, 237, 259, 268, 269, 273, 275, 276, 283, 288 – 291, 294, 296, 299, 300, 302, 304 – 307, 310 – 314, 317, 318, 324, 325, 328, 332, 335, 337 – 342, 344, 346 – 349, 351, 354, 357, 358, 360, 364, 366, 387, 390, 423, 457, 460, 461, 464 – 466, 479, 487, 493, 497, 498, 501, 502, 504, 507, 508, 509, 512, 523, 526, 529, 533, 535 – 538, 540, 542 – 545, 547, 549, 552, 553, 556, 557, 559, 560, 562 – 564, 566 – 568, 571 – 576, 578 – 582, 584, 585 – 588, 602, 611, 618, 621, 623, 625, 633, 636, 639, 640, 643, 645, 647, 651, 652; том III с.16, 23, 51, 52, 55, 58, 60, 64, 70, 71, 83, 98, 107, 109, 111, 113, 120, 121, 159, 180, 301, 302, 324, 326, 330, 336, 340, 341, 343 – 345, 352 – 354, 357, 359, 363 – 367, 370, 372 – 375, 384, 386, 387 – 389, 433, 453, 492, 497, 509 – 511, 532, 539, 544, 574, 621 – 624, 635, 644, 655; том IV с.586, 621, 622

Дайзянг, 江大, Đai-giang, Дацзян – том III с.63

Дайковьет¹, 越瞿大, Đai Cồ Việt, Дацхойюэ – том I с.539, 540, 546, 556, 563, 665, 666, 741, 742, 750, 751, 753 – 755, 756, 757, 763, 771, 776 – 778, 838, 847, 919, 920, 932, 941, 943 – 945, 949; том II с.35, 41, 317, 535

Дайла – том II с.215, 260, 346, 347

Смотри «Крепость Дайла» в «Указателе Имен».

Дайлай (река), 瀨大*, Đai-lai, Далай – том II с.242, 613

Смотри «Лен (река)».

Дайланг (озеро), (湖)浪大, Đai-lăng (hồ), Далан (ху) – том II с.552, 570

Дайлить (государство), 歷大, Đai-lịch, Дали – том II с.36

Дайло, 盧大*, Đai-lô, Далу – том IV с.784

Дайнай, 奈大*, Данай, Đai-nại – том III с.47, 137

Дайнам¹, 南大, Đai-nam, Данань – том II с.37; том III с.16, 17, 157, 160, 162, 164, 171, 173, 179, 180, 184, 189, 195, 196, 197, 201, 203, 210, 212, 226, 239,

¹ Перевод названия: «Великий Вьет».

² Возможный перевод названия: «Вьст Великого Гаутамы (Го[тамы])».

240, 243, 245, 249, 253, 254, 256 – 261, 263, 278, 289, 290, 291, 295, 298, 300, 383, 389, 397, 414, 415, 418, 422, 423, 427, 429, 433, 435, 439, 442, 444, 451, 454, 497, 518, 546, 569, 573, 588, 621, 628, 630, 644, 646, 673, 686; том IV с.13, 112, 151, 730

Дайнгу¹¹, 曩大, Đai Ngu, Даюй – том II с.156, 159, 160, 164, 170, 224

Дайня (река, залив, бухта), 鰐大, Đai-nha, Дая – том I с.32, 541

Дайтием, 占大, Đai-chiêm, Дачжань – том II с.650; том III с.378, 379

Смотри «Тиемтхань».

Дайфунг, 逢大*, Đai-phùng, Дафэн – том II с.361

Дайхао, 豪大*, Đai-hào, Дахао – том III с.344

Дайхоанг, 黄大, Đai-hoàng, Дахуан – том II с.72

Дакай (канал), 港蓋多, Đa-sái sàng, Дакай канг, Догай ган – том I с.555, 921

Смотри «Хыонгсай».

Даканг, 競多, Đa-căng, Доцзин – том II с.179

Даклак, 𡵓𡵓𡵓 – том IV с.276

Далат, 𡵓𡵓𡵓 – том IV с.169, 171, 353, 363, 764, 772, 795

Даллас, Dallas – том IV с.273

Дали, 禮大, Đai-lễ, Дайле – том II с.94, 95, 168, 340

Далок (река), 𡵓𡵓𡵓, Đa-lộc, Долу – том II с.230

Дальний Восток (Дальневосточный регион) – том III с.139, 140, 227, 230, 508, 573; том IV с.117, 183, 405, 571, 594, 621, 670, 675, 791; том V с.31, 516, 526; том VI с.36

Дами (деревня), 𡵓𡵓𡵓*, Đa-mi, Доми – том II с.321

Дамдинь, 定𡵓𡵓*, Đam-định, Даньдин – том III с.409

Дананг, 𡵓𡵓𡵓, Đà-năng, Тожан – том I с.70, 78, 138, 195, 478, 772, 783, 784; том II с.5, 14, 61, 66, 132, 140, 141, 539, 554, 558, 565, 569, 574, 577, 626; том III с.140, 148, 187, 204 – 206, 214 – 218, 221, 236, 237, 248, 265, 300, 335, 367, 379, 389, 449, 453, 456, 518, 595, 640, 662; том IV с.173 – 175, 275, 278, 290, 295, 333 – 336, 353, 356, 533, 535, 545, 662, 663, 665, 666, 737, 772, 784; том V с.109, 110, 450, 453, 456, 457, 470, 487, 492, 495, 515

Смотри «Туран».

Данг (округ, община), 州藤, Đàng-châu, Дангтяу, Тэнчжоу – том I с.530, 554, 559, 918; том II с.318

Дангнгоай, 外塘, Đàng-ngòi, Танвай – том II с.626; том III с.23, 51, 52, 58, 60, 61, 70 – 72, 74 – 76, 79, 83 – 85, 98, 103, 104, 121, 134, 164, 171, 301, 303, 304, 312, 314, 315, 319 – 323, 325, 327, 328, 336, 337, 339, 340 – 342, 344, 345, 346, 348, 349, 352, 355, 357 – 360, 362, 364 – 366, 368 – 377, 379, 383, 385, 447, 511, 622, 624, 625, 627, 628, 630, 634; том IV с.622, 636, 641, 649, 655, 657, 665, 675

¹ Перевод названия: «Великий Юг».

¹¹ Перевод названия: «Великая Радость».

Дангса, Đãng-xá – том II с.381

Дангсыонг, 昌登*, Đãng-xuong, Дэнчан – том III с.24, 34, 344

Смотри «Вусыонг».

Дангчаунг, 中塘, Đàng-trong, Танчжун – том II с.276; том III с.51, 58, 67, 69, 70, 79 – 81, 83, 96, 98, 100, 101, 103, 104, 121, 146, 157, 159, 161, 164, 171, 301, 304, 324 – 327, 330 – 337, 339 – 342, 349, 352, 356, 358, 359, 360, 362 – 370, 372 – 375, 378, 379, 381, 383, 399, 446, 511, 566, 627, 628, 630, 634; том IV с.622, 632, 634, 637, 641 – 644, 647 – 650, 655, 656, 659, 660, 675, 818

Дангыу, Da-ngui – том III с.357

Даним, Đà-nim – том IV с.521, 526, 545

Дания, Đanmark – том III с.152

Данный (бухта), 涯丹*, Đap-nhai, Данья – том III с.46, 47

Данса, 舍丹, Đап-xá, Даньшэ – том II с.189

Данфыонг, 鳳丹*, Đап-phuong, Даньфэн – том II с.266, 361

Дань (округ), 州僊, Đam-châu, Дамтяу, Даньчжоу – том I с.909

Даньэр, 耳僊, Đam-nhĩ, Дамни – том I с.332, 370

Даньян, 陽丹, Đon-duong, Донзыонг – том I с.397

Дао (река), 江洮, Đào-giang, Даозянг, Таоцзян – том I с.429, 901

Даолам, 林桃, Đào-lâm, Таолинь – том I с.492

Даомин (царство), 明道, Đạo-minh, Даоминь – том I с.894

Смотри «Танмин (царство)».

Даоса, Đào-xá – том II с.381, 382

Дапда, Đап-đa – том II с.388

Дапкоу, 求答 Đáp-cầu, Дашю – том II с.119, 120; том IV с.367, 436

Смотри «Ланкин».

Дарлак, Darlak – том I с.125; том II с.555; том IV с.680

Дарлакская низина – том I с.82

Смотри «Дарлак».

Дваравати, อาณาจักรทวารวดี, Dvāgavatī – том I с.121, 825, 826

Смотри «Таиланд».

Демократическая Кампучия, – том V с.23, 25, 55

Смотри «Кампучия».

Демократическая Республика Вьетнам, 和共主民南越, Việt-nam Dân chủ Cộng hòa, Вьетнам Зан тю Конг хоа, Юэнань мин чжу гунхэ – том I с.300; том II с.8; том IV с.5, 9, 11, 145, 150, 152 – 154, 207, 208, 219, 414, 434, 451, 469, 603, 670, 779, 788

Смотри «ДРВ».

Демократическая Республика Конго, République Démocratique du Congo – том III с.674

Смотри «Экватор».

Денган, 岸堤, Đề-ngân, Диань – том III с.662

Смотри «Тёлон».

Джарай (этно.) – том I с.125, 127, 130, 131

Смотри чтение «Зярай».

Диали (уездный центр), 里地, Đạ-lý, Дили – том I с.810; том II с.44, 54

Дибонг (река), Đì-bông – том I с.95

Диемзу, 誘甜*, Điem-dụ, Тянью – том II с.233

Диен (округ), 填, Điền, Тянь – том I с.812

Диен (царство) – том I с.221

Смотри «Дянь».

Диенбан, 盤餐, Điền-bàn, Дяньпань – том I с.222; том III с.328, 330, 332 – 335, 356, 360; том IV с.784, 785

Смотри «Зиенфыок».

Диенхай (форт), 海填, Điền-hải, Тяньхай – том III с.214

Диенчи (деревня), Điền-tri – том III с.653

Диенчиет (озеро), 湖徹典, Điền-triệt hồ, Диенчиет хо, Дяньчэ ху – том I с.426, 464

Дин (округ), 州定, Định-châu, Диньтяу, Динчжоу – том I с.425, 448

Диньбанг, 榜亭*, Đình-bàng, Тинбан – том II с.361, 592; том III с.559

Смотри «Кофат».

Диньвиен, 永定, Định-viễn, Диньюн – том III с.67

Диньнганг (рынок), Đình-ngang – том III с.363, 654

Диньтхонг, 通定*, Đình-thông, Динтун – том III с.402

Диньтхонг, 象定, Định-tượng, Динсян – том II с.578; том III с.383, 418, 429; том IV с.656, 657, 801

Диньтхонг, 祥定, Định-tường, Динсян – том III с.220, 222

Диньфиен (военный лагерь), 反定, Định-phiên, Динфан – том II с.25, 41, 593

Диньшон (горы), 山定, Định-sơn, Диншань – том I с.561

Доанви, 偉端*, Đoan-vĩ, Дуаньвэй – том II с.266

Доба, 婆蘭, Đò-bà, Дупо – том I с.907

Смотри «Тяба», «Ява».

Додонг (земли, река), 洞杜, Đổ-dộng, Дудун – том I с.530, 539, 552, 553, 555, 917, 918; том II с.185

Дозя, 嘉杜, Đổ-gia, Дуцзя – том II с.180, 181, 607

Дойба, 波顏, Đồi-ba, Туйбо – том III с.105

Дойшон, 山隊, Đồi-sơn, Дуйшань – том I с.745

Доктон (гора), 尊獨*, Độc-tôn, Дуцзунь – том III с.86, 87

Докхи, Đô-khi – том I с.198

Долаунг (хребет, гора), 隆都, Đò-lông, Дулун – том I с.432, 433

Доле (река), 江黎映, Đò-lê giang, Доле зянг, Явли цзян – том I с.483

Долина кувшинов (Лаос), Cánh đồng chum, Кань донг тюм – том IV с.313

Дольонг, Đò-lương – том III с.361

Доманский (отров) – том IV с.315

Смотри «Амур».

Донган (уезд), 安東, Đông-an, Дунань – том I с.873

Смотри «Донган».

Донгау – том I с.35

Смотри «Дуноу».

Донгбак, 北東, Đông-bắc, Дунбэй – том III с.89

Донгбанг, 旁洞, Đông-bàng, Дунпан – том II с.104, 230

Донгболоу, 頭部東, Đông-bộ-đầu, Дунбутоу – том II с.101

Донгвьет (этно., царство) – том I с.294, 305

Смотри «Дунюэ» (этно., царство).

Донгда (квартал), Đông-đa – том II с.260; том III с.118

Донгданг, Đông-đăng – том V с.370

Донгдо, 都東部, Đông-đô, Дунду – том I с.334, 930; том II с.156, 163 – 165, 186, 187, 191, 194, 201, 605, 607; том III с.23, 29

Смотри «Донгкин», «Донскуан», «Лаунгбиен», «Лаунгуиен», «Тханглаунг», «Ханой».

Донгзыонг, Đông-dương – том I с.785, 806

Смотри «Индрапура», «Мишон».

Донгкао, 高東*, Đông-cao, Дунгао – том III с.49, 135

Донгкат, Đông-cát – том III с.634

Смотри «Шафу».

Донгкень, 涇東, Đông-kênh, Дунцзин – том II с.57

Донгкин, 京東, Đông-kinh, Дунцзин – том I с.334, 930; том II с.194, 201, 214, 215, 219, 228, 230, 238, 241 – 243, 247, 249, 255 – 258, 260, 263, 264, 267, 268, 270, 276, 381, 605

Смотри «Донгдо», «Донскуан», «Лаунгбиен», «Лаунгуиен», «Тханглаунг», «Ханой».

Донгко (горы, река), 鼓銅, Đông-cổ, Тунгу – том I с.556, 809; том II с.256

Донгкуан, 關東, Đông-quan, Дунгуань – том I с.334, 911, 912, 930; том II с.165, 169, 171, 173 – 175, 181 – 187, 191, 194, 201, 353, 608

Смотри «Донгдо», «Донгкин», «Лаунгбиен», «Лаунгуиен», «Тханглаунг», «Ханой».

Донгкхе, 溪東, Đông-khê, Дунси – том IV с.184

Донгкхоу, 東*, Đông-khâu, Дункоу – том III с.63, 68

Донглай, 來銅*, Đông-lại, Тунлай – том II с.361

Донгмак, 墨銅, Đông-mặc, Тунмо – том II с.172

Донгнгак (деревня, община), Đông-ngạc – том II с.401; том III с.563

Донгнгап (уезд, река), 岸東, Đông-ngạn, Дунань – том I с.873; том II с.142, 217, 357

Смотри «Донгань», «Биньзянг».

Донгнинь, 寧東, Đông-ninh, Дунин – том II с.173

Донгсоай, Đông-xoài – том IV с.239

Донгсуан, 春銅*, Đồng-xuân, Тунчунь – том III с.31
Донгтхай, 蔡銅, Đồng-thái, Тунцай – том I с.477; том II с.359
Донгтхам, Đồng-thâm – том III с.332
Донгтхань, 城東, Đồng-thành, Дунчэн – том III с.319
Смотри «Восточная Крепость» в «Указателе Имен».
Донгтхап, 塔東*, Đồng-tháp, Дунта – том I с.198, 200; том IV с.785
Донгфулиет, 烈扶東, Đồng Phù-liệt, Дунфуле – том II с.186
Донгха, 河東, Đồng-hà, Дунхэ – том II с.215, 219
Донгхо (озеро, деревня), 湖東, Đồng-hồ, Дунху – том II с.169; том III с.383, 605, 606
Смотри «Восточное озеро».
Донгхой¹, 海銅*, Đồng-hới, Тунхай – том II с.43; том III с.129, 133 – 135, 528; том IV с.290
Донгхонглюк, 綠洪東, Đồng-hồng-lục, Дунхунлюй – том II с.379
Донгчать, 宅東*, Đồng-trạch, Дунчжай – том III с.75
Донгчи (малая провинция), 治銅 Đồng-trị, Тунчжи – том III с.642
Донгчиеу, 趙東, Đồng-triệu, Дунчжао – том II с.212, 214, 246
Донгчиеу, 朝東*, Đồng-triều, Дунчжао – том II с.383; том III с.435; том IV с.793
Донгшам, Đồng-sâm – том III с.655
Донгшо, 初東, Đồng-sơ, Дунчу – том II с.173
Донгшон, 山東, Đồng-sơn, Дуншань – том I с.36, 113, 130, 137, 138, 141, 143, 144, 186 – 191, 193, 195, 196, 584, 587, 589, 593, 598, 704; том II с.173, 233, 253, 255, 256, 379, 614; том III с.105
Доса, 舍杜*, Đỗ-xá, Душэ – том III с.92
Дотлинь (волость), Dot-lĩnh – том III с.653
Доумоу (горы), 鑿兜, Đâu-mâu, Доумоу – том III с.134, 135
Дошон, 山關*, Đỗ-sơn, Душань – том III с.87, 88; том V с.354, 516
Дрезден, Dresden – том V с.459
ДРВ, VNDCCН – том I с.139, 936; том III с.641, 650; том IV с.5, 9, 104, 125, 150, 153, 154, 156, 160 – 165, 167 – 169, 171, 172, 175, 177 – 180, 182 – 185, 189, 190, 194 – 199, 204 – 208, 210, 212 – 216, 219, 220, 223, 226 – 229, 241, 244, 253, 256, 258, 259, 274, 278, 282, 286 – 294, 297, 304, 305, 309, 310, 313 – 316, 318 – 324, 326, 329, 331, 336, 350, 434 – 444, 450, 451, 453 – 459, 461 – 471, 474 – 481, 483, 485 – 488, 490 – 500, 502, 519, 526, 528, 529, 551, 561, 566, 588, 603, 604, 606 – 608, 611, 612, 620, 671, 682, 683, 688, 695, 700, 765, 769 – 771, 780, 791, 793 – 798, 802, 808, 809, 812, 813, 816, 816; том V с.13 – 16, 88, 90, 361, 363, 365 – 367, 425, 435, 436, 443 – 448, 460 – 463, 465 – 469, 473 – 475, 478, 523, 524
Смотри «Демократическая Республика Вьетнам».

¹ Чтение на «ханвьете»: «Донгхай, Đồng-hải».

Дун – Минь – том I с.304

Смотри «Дуноу» и «Миньюэ».

Дунгуань – том II с.172

Смотри «Донгкуан».

Дуноу (этно., *царство, город*), 甌東, Đông-âu, Донгау – том I с.35, 262, 265 – 267, 315, 328

Смотри «Донгау».

Дунтин, 庭洞, Đông-đình, Донгдинь – том I с.35, 111, 211, 214, 215, 236 – 239, 242, 281, 285, 684, 870

Дунтин-поянхуский район – том I с.672, 680, 681, 933

Дунюэ (этно., *царство*), 越東, Đông-việt, Донгвьет – том I с.58, 211, 215, 216, 250, 313 – 315, 318, 319, 326, 328 – 330, 694, 878, 880

Дуонг (*река*), 甌江, Đông – том II с.106, 122, 357

Смотри «Тхиендык (*река*)».

Дыктхо, 壽德, Đức-thọ, Дэшоу – том I с.907; том IV с.784

Дыонг (*деревня*), 唐, Đường, Тан – том I с.534

Дыонган, 安唐*, Đường-an, Танан – том III с.84

Дыонглам, 林唐, Đường-lâm, Танлинь – том I с.476, 486, 529, 532, 533, 807

Дыонгнанг (гора), 襄唐*, Đường-nang, Таннан – том II с.258

Дыонгнян, 仁唐*, Đường-nhân, Танжэнь – том II с.362

Дыонгхао (*уезд*), 豪唐, Đường-hào, Танхао – том I с.554; том II с.81

Дьенбьенфу¹, Điện-biên-phủ – том I с.92; том IV с.188, 190, 192, 193, 194, 198, 245, 315, 338, 795, 804

Дянь (*округ*) – том III с.111, 113, 117, 118

Смотри «Дянь (*царство*)».

Дянь (*царство*), 國滇, Diên-quốc, Диен-куок, Дянь-го – том I с.31, 32, 215, 221, 250, 294, 694

Смотри «Диен».

Дяньчжун, 中滇, Diên-trung, Диенчунг – том I с.909

Дяньюэ (этно.), 越滇, Diên-việt, Диенвьет – том I с.211

Европа (европейцы, европейское и производные) – том I с.135, 136, 138, 867, 868; том II с.16; том III с.8, 9, 21, 143, 144, 161, 187, 191, 201, 215, 227, 237, 238, 242, 246, 295 – 297, 319, 345, 367, 429, 450, 451, 453, 457, 507, 509, 514, 515, 517, 518, 520, 526, 622, 625, 641, 645, 673, 674; том IV с.16, 20, 38, 47, 48, 50, 68, 79, 197, 221, 224, 227, 244, 245, 304, 305, 319, 343, 356, 374, 384, 447 – 449, 570, 571, 574, 575, 578, 579, 582 – 584, 588, 594, 595, 600, 627, 632, 638, 639, 641, 642, 645, 647, 649, 661, 673, 680, 681, 701, 709, 733, 735 – 737, 742, 745 – 755, 759, 765, 766, 770, 773, 788; том V с.387, 416, 424, 425, 443, 473 – 477, 479, 485, 493, 496, 502, 524; том VI с.18, 22, 36

Египет, مصر, Miṣr, Миср – том III с.261; том IV с.821

¹ Правильная транскрипция – «Диенбиенфу».

Елан, 郎夜, Da-lang, Заланг – том I с.24, 30, 31, 221, 224, 226, 264, 294, 325
Ео (*бухта*), Eo¹ – том III с.380
Жатьмнеу, Rạch-miêu – том V с.67
Женева, Genève – том IV с.190, 348
Жинань – том I с.340, 341, 342, 343, 622
Смотри «Нятнам».
Жуао (*весло*), 奥如, Như-aó, Ньао – том II с.45
Жухун (*управление*), 鎮洪如, Như-hồng trấn, Ньыхонг чан, Жухун чжэнь – том I с.545, 546, 550
За (*округ*), 州榔, Da-châu, Затяу, Ечжоу – том II с.230, 231
Забаг, Zabag – том I с.830
Смотри «Шривиджайя».
Залив Свиней, Bahia de Cochinos – том IV с.281
Смотри «Куба».
Зананг, 能野, Dā-nǎng, Енэн – том I с.428, 429, 446, 466, 467, 470, 901
Зао или Ман (этно.), 瑤, Dao, Яо – том I с.940
Смотри «Высокие мань», «Као мань», «Мео-мань», «Жаньмань».
Запад (западное и производные) – том III с.20, 167, 245, 246, 379, 382, 389, 520, 632, 647, 649, 674; том IV с.6, 31, 58, 222, 227, 305, 352, 570, 571, 595, 662, 766, 770, 772, 796, 801; том V с.45, 56, 59, 165, 354, 394, 420, 425, 427, 437, 476, 525
Западная Африка – том III с.507
Смотри «Африка».
Западная Германия, West Deutschland – том III с.10; том IV с.545
Смотри «Германия», «ФРГ».
Западная Европа – том II с.319, 325, 384, 400; том III с.10, 20, 167, 203, 208, 616; том IV с.678, 694, 709; том V с.9, 77, 88, 365, 420, 427, 476
Западная Индия – том I с.597, 937
Смотри «Индия».
Западная столица – том II с.156, 159, 528
Смотри «Тэйдю».
Западная Хань (*династия, эпоха*), 漢西, Tây Hán, Тэй Хан, Си Хань – том I с.842
Смотри «Хань»; «Хань», «Западная Хань», «Ранняя Хань» в «Указателе Имён».
Западное озеро – том II с.142, 260, 279; том III с.600; том V с.105, 112; том VI с.34, 38
Смотри «Тэй хо».
Западное Оу – том I с.300, 304

¹ Название написано иероглифом «нома», который образован иероглифами «ханьгета», один из которых имеет значение «Рот» (口, Khâu, Кхоу, Коу), а другой – фонетику «ису» (嬰, Yêu, Ису, Яо).

Смотри «Си Оу», «Тэйау», «Тэйвьет».

Западные И (этно.) 夷西 Tày Dì Тэй Зи Си И

Западный Аулак, 貉甌西, Tày Âu-lạc, Тэй Аулак, Си Оуло или Си Оухэ – том I с.298, 311, 313

Смотри «Тэйаулак», «Сиоуло».

Западный Дангнгоай (епархия) – том IV с.632, 633, 638, 641 – 643, 649, 650, 656, 657, 659, 665

Смотри «Дангнгоай»; «Епархия» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Западный Дангчаунг (епархия) – том IV с.656, 667, 673, 674

Смотри «Дангчаунг»; «Епархия» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Зачать – том I с.430, 439, 443, 465

Смотри «Топь одной ночи».

Зи (этно.) – том I с.477

Смотри «И».

Зи-лао (этно.), 獠夷, Di-lào, И-ляо – том I с.429, 446

Зивьет (этно.) – том I с.221

Смотри «Ию».

Зиен (округ), 州戡, Diên-châu, Зиентяу, Яньчжоу – том II с.25, 29, 38

Зиен (округ), 州演, Diên-châu, Зиентяу, Яньчжоу – том I с.476, 477, 482, 622; том II с.352, 637

Зиен (мост, рынок), Giên^I – том II с.260

Зиенкхань, 慶演, Diên-khánh, Яньцин – том III с.67, 104, 128, 129, 335, 356

Зиенфыок, 福演, Diên-phước, Яньфу – том IV с.784

Смотри «Диенбан».

Зиентяу – том I с.476; том II с.90, 99, 169, 181, 255, 357

Смотри «Зиен (округ), 演».

Зиньнгой, Dinh-ngói – том III с.33

Зоаньлоу, 濃營, Doanh-lou, Инлоу – том I с.892

Смотри «Лаунгбиен».

Золотая крепость, 城金, Kim-thành, Кимтхань, Цзиньчэн – том I с.911

Смотри «Дайла», «Крепость Кокон», «Крепость Ла».

Зунгбо (река), 江步勇, Dũng-bộ giang, Зунг-бо зянг, Юнбу цзян – том I с.921

Зунгкюет (гора), 決勇*, Dũng-quyết, Юнцзюе – том III с.48, 123

Зучыонг, 長游*, Du-trường, Ючжап – том II с.249

Зьонгчом (деревня), Giông-trôm – том V с.138

Зьоу (рынок), Giầu – том III с.358

Зыа (мост, рынок), Dừa^{II} – том II с.260

^I «Ном», чтение на «ханвьете»: 廛, Triên, Чиен, Чань.

^{II} «Ном», чтение на «ханвьете»: 余, Dư, Зы, Юй.

Зынгту, 秀孕, Dưng-tú, Юньсю – том II с.607
 Зыонгву, 武陽*, Dương-vũ, Яну – том II с.262
 Зыонгкин, 京陽, Dương-kinh, Янцзин – том II с.373, 378
 Зыонгса, 舍楊, Dương-xá, Яншэ – том II с.344, 346; том III с.137
 Зыонгсуан, 春楊, Dương-xuân, Янчунь – том III с.333, 381
 Зыонгтуен (этн., адм. управление), 泉楊, Dương-tuyền, Янцюань – том I с.213, 224, 476
 Зыонгшон, Dương-sơn – том IV с.648
 Зыфат, 發餘, Dư-phát, Юйфа – том I с.334
 Зюисюен, 川維, Duy-xuyên, Вэйчуань – том III с.34; том III с.349, 662
 Заяиен, 遠嘉, Gia-viễn, Цзяюань – том II с.233, 259, 390; том III с.83
 Заядинь, 定嘉, Gia-định, Цядин – том II с.578; том III с.61, 63, 103, 105, 106, 108, 109, 124, 127, 129, 130, 131, 143 – 145, 152, 153, 171, 184, 197, 218, 219 – 222, 233, 325, 327, 329 – 331, 335, 340, 356, 360, 380, 381 – 383, 412, 415, 423, 428, 445 – 447, 522, 573, 585, 589, 641, 642; том IV с.86, 142, 333, 337, 361, 521, 636, 645, 755, 759, 784, 818; том V с.516
 Зядык, 德嘉, Gia-đức, Цядэ – том II с.379
 Займон (бухта), 門皆*, Giai-môn, Цземэнь – том III с.88
 Зякхе, 溪這*, Gia-khê, Чжэси – том III с.64
 Зялай, 來嘉*, Gia-lai, Цзялай – том I с.141, 173
 Зялам, 林嘉, Gia-lâm, Цялинь – том II с.114, 131, 163, 165, 239, 265, 359, 361, 376, 459
 Зялам, 覽家, Gia-lãm, Цялань – том I с.662; том III с.423, 427
 Зялок, Gia-lộc – том II с.379
 Зялыонг, Gia-lương – том II с.609
 Зянгбиеу, 表江*, Giang-biêu, – том II с.257
 Зянгкао, 高江, Giang-cao, Цзянгао – том II с.264
 Зянгмо (посёлок), Giang-mô (bản) – том I с.87, 88, 677
 Зянинь (этн., адм. управление), 寧嘉, Gia-ninh, Цянин – том I с.212 – 214, 222, 229, 426, 464, 476
 Зянкхоу, 叩間, Gián-khẩu, Цянькоу – том III с.117
 Зянь (река), 江爭, Gianh-giang, Чжэнцзян – том I с.39; том II с.390; том III с.44, 46, 49 – 51, 101, 132 – 135, 385; том IV с.641, 642, 656, 657
 Смотри «Вузя (река)», «Тхубон (река)», «Линьзянг».
 Зяо (округ), 州交, Giao-châu, Зяотяу, Цзяочжоу – том I с.222, 410, 476, 477, 479 – 481, 485, 493, 520, 711, 791 – 793, 795, 797, 876; том II с.45, 142, 164, 165, 277, 280, 282, 286, 422, 590
 Смотри «Цзяо».
 Зяоти (этн., адм. управление, область), 陞交, Giao-chí, Цзяочжи – том I с.27, 30, 31, 34, 39, 46, 211 – 213, 215, 217 – 220, 222, 225 – 228, 230, 247, 259, 287, 290 – 294, 310, 327, 328, 332 – 335, 337 – 344, 346 – 348, 351 – 354, 357, 358,

362, 363, 365, 367, 369, 372 – 377, 381 – 383, 385, 387, 388, 390, 400, 401, 404, 410, 411, 414, 465, 466, 476, 477, 479, 481, 500, 569, 577, 787, 835, 836, 872, 892, 901, 902, 909; том II с.169, 299, 340, 384, 497, 590, 642

Смотри «Цзяочжи».

Зяотхюи, 水膠, Giao-thủy, Цзяошуй – том I с.529; том II с.244, 245; том III с.409

Зяотяу – том II с.324

Смотри «Зяо (округ)».

Зяп (горный уезд), 甲, Giáp, Цзя – том II с.55

Зяпшон, 山甲, Giáp-son, Цзяшань – том II с.246; том III с.638

Зярай (этн.), Gia-rai – том I с.93; том V с.453

Зяфук, 福嘉*, Gia-phúc, Цзяфу – том II с.246

И (этн.), 夷, Di, И – том I с.215, 390

Смотри «Жи».

И-иен, 安意, Ý-yên, И-ань – том II с.171, 266

Иберийский полуостров, Peninsula Ibérica – том III с.504

Смотри «Пиренейский полуостров».

Иенбай, 沛安, Yên-bái, Иенпэй – том III с.361; том IV с.101, 108, 729

Иенбак, 博安*, Yên-bác, Аньбо – том II с.359

Иенбанг, 邦安*, Yên-bang, Аньбан – том II с.260, 322

Иенвьет (бухта), 越安*, Yên-việt, Аньюэ – том III с.24

Иендинь, 定安, Yên-định, Аньдин – том II с.230, 255 – 257

Иензыонг, 養安, Yên-duỡng, Аньян – том II с.322

Иенкуанг, 廣安, Yên-quảng, Аньгуан – том II с.227, 238; том III с.89; том IV с.644

Иенкханг, 康安, Yên-khang, Анькан – том II с.259, 262

Иенкхань, 慶安, Yên-khánh, Аньцин – том II с.358

Иенлак, 洛安*, Yên-lạc, Аньло – том III с.85

Иенланг, 浪安, Yên-lãng, Аньлан – том II с.212; том III с.86

Иенмо, 謨安, Yên-mô, Аньму – том II с.170, 235, 243, 244, 259, 262, 357

Иентхай, 太安, Yên-thái, Аньтай – том II с.361

Иентхань, 城安, Yên-thành, Аньчэн – том II с.388; том IV с.785

Иентхе, 勢安*, Yên-thế, Аньши – том II с.359; том III с.110, 117, 282, 283; том IV с.44, 46

Иенты (гора), 子安, Yên-tử, Аньцзы – том II с.89; том III с.587

Иентэй, 西安, Yên-tây, Аньси – том III с.93

Иенфу, 附安, Yên-phụ, Аньфу – том II с.137, 322; том IV с.796

Иенхан, 嚴安, Yên-hân – том III с.347

Иенхынг, 興安, Yên-hưng, Аньсин – том II с.322, 373

Иенчюнг, 長安, Yên-trường, Аньчжан – том II с.240, 245, 247, 251, 254, 255, 257; том III с.47, 94, 123

Иеншинь, 牛安, Yên-sinh, Аньшэн – том II с.322

Иеншон (река, уезд), 山安, Yên-sơn, Аньшань – том II с.230, 259, 262, 263

Ила, 羅荷*, Ý-la, Ило – том II с.361

Империя Вьетнам, 南越國帝, Đế quốc Việt-nam, Де куок Вьетнам, Ди го Юэнань – том IV с.137

Инвалиды (площадь в Париже), Les Invalides – том IV с.746

Инд (река), सिन्धु, Sindhu, Синдху – том I с.112

Индийский океан – том I с.77, 818, 870; том III с.508, 509; том IV с.234

Индийцы или индусы (этно.) – том I с.99, 100, 128, 129; том III с.508; том IV с.25, 36, 379, 394, 419; том V с.362

Смотри «Индия».

Индия (Индийская империя), 度印, Ấp-độ, Андо, Иньду – том I с.112, 117, 174, 176, 597, 616, 663, 710, 712 – 714, 719, 720, 727, 755, 793, 816, 817, 819 – 822; том II с.415, 447, 476, 649, 651; том III с.12, 141, 149, 152, 167, 211, 297, 363, 364, 389, 450, 504, 506 – 508, 599, 674, 675; том IV с.14, 121, 123, 197, 225, 369, 389, 419, 525, 554, 626, 648, 753, 763, 827; том V с.69, 77, 182, 383, 416

Индокитай (индокитайцы), Indochine, 洋東, Đông-dương, Донг-зыонг, Дун-ян – том I с.93 – 95, 99, 103, 107 – 109, 112, 116 – 118, 120, 125, 127 – 131, 135 – 139, 176, 218, 863, 865, 936; том III с.14, 175, 204, 211, 226, 227, 230, 264, 285, 286, 290, 295 – 298, 342, 571; том IV с.8, 12, 14, 15, 27, 36, 46, 48, 55, 57, 59, 60, 64, 68, 69, 70, 72, 80, 82 – 84, 88, 89, 93, 94, 100, 104, 105, 116 – 118, 121, 128 – 133, 135, 136, 138, 140, 143, 145, 149, 152, 153, 156 – 158, 160, 165 – 167, 169, 177, 178, 183 – 186, 188, 190, 193, 194, 197, 221, 223 – 228, 237, 245, 246, 252, 289, 291, 306, 307, 314, 317, 318, 325, 331, 354, 356 – 360, 366, 368, 372, 389, 394, 405, 415, 416, 417, 426 – 428, 430, 432, 709, 710, 712 – 718, 721, 725 – 728, 732, 733, 735 – 737, 746, 747, 757, 759, 762, 763, 765, 789, 795, 796, 808, 823, 824, 825; том V с.78, 351 – 354, 357, 361, 526

Индокитайская федерация, Fédération Indochinoise – том IV с.167, 170 – 172, 228

Индокитайский полуостров, – том I с.109, 710; том III с.140, 159, 165, 197, 211, 212, 285; том V с.508

Смотри «Индокитай».

Индокитайский союз, Union Indochinoise – том III с.13, 19, 240, 276, 284, 290, 294 – 297, 621, 629, 630, 651; том IV с.5, 11, 12, 14, 15, 28, 29, 43, 47, 48, 55, 59 – 61, 66, 74, 83, 84, 353, 567, 670, 671, 673, 674, 682, 732, 733, 778, 781, 793, 794

Индонезийцы (этно.) – том I с.94, 120, 125, 126, 130

Смотри «Индонезия», «Аустронезийцы», «Малайско-полинезийская семья».

Индонезия, Indonesia – том I с.109, 113, 115, 125, 160, 169, 190, 193, 202, 867, 868, 870; том III с.167, 364, 371, 423, 449, 450, 484, 508; том IV с.225, 322, 389, 508; том V с.78, 353, 491

Индоскифы (этно.) – том I с.955

Индостан – том I с.147, 711, 893; том IV с.166

Индрапура, Indrapura – том I с.785, 790, 800, 804, 809, 810, 832; том II с.541, 543, 547, 566

Смотри «Мишон», «Донгзыонг».

Инчуань, 川湄, Dính-xuyên, Зиньсюен – том I с.883, 892

Иравати (река), Irrawaddy – том I с.95, 99; том III с.211, 212

Ирак, العراق, Iraq – том IV с.352, 795

Иран, ایران, Iran – том I с.955; том II с.604, 674

Смотри «Персия».

Испания (испанцы), España – том III с.10, 139, 236, 257, 364, 367, 374, 455, 504 - 506, 508, 510, 514; том IV с.633, 634, 636 – 638, 651, 652, 659, 676, 817, 827

Италия (итальянцы), Italia – том III с.246, 506, 510; том IV с.545, 621, 632, 637, 648, 676; том V с.7

Июэ (этно.), 越夷, Di-việt, Зивьет – том I с.211, 215, 221

Йемен, اليمن, al-Yaman – том III с.674

Смотри «Сокотра».

Йокогама, 市浜横, Yokohama-shi, Ёкохама-си – том IV с.20

Ка (река), 奇, Cà, Ци – том II с.254, 255; том III с.96

Кавказ – том I с.106

Кадири, Kadiri или Kediri – том II с.623

Смотри «Ява».

Каир, القاهرة, al-Qāhira – том III с.674

Кай (река)¹, Cái – том II с.89

Смотри «Красная река».

Кай (река), Cái – том V с.230

Смотри «Ку», «Фулок».

Кайбау (угольный бассейн), Cái-bầu – том IV с.365

Кайланг (пристань), Cái-lang – том II с.342

Кайлэй (уезд), Cay-lây – том I с.831

Каймон (монастырь), Cái-môn (họ đạo) – том III с.236

Кайнюм (монастырь), Cái-nhum (họ đạo) – том III с.234, 236, 648

Кайриек (канал), Cái-riếc – том II с.373

Какранкапура (княжество), Kakrantapura – том I с.826

Калам (гавань), 麼訶, Cà-lâm, Гэлинь – том I с.661

Каликут, Calicut – том III с.508, 674

Смотри «Малабар», «Южная Индия».

¹ То есть «Мать-река».

Калимантан или Борнео, Kalimantan или Borneo – том I с.147, 158
 Калифорния, California – том IV с.800
 Калькутта (Колката), कोलकता, Calcutta (Kolkata) – том III с.145, 451; том IV с.8, 419, 648
 Кам (река) – том III с.81
Смотри «Камзянг».
 Камау, Cà-mau – том I с.82; том III с.64, 325, 647; том IV с.261, 344, 565, 641; том V с.110
 Камбань (горный военный лагерь), 彭錦*, Cầm-bành, Циньпэн – том II с.607
Смотри «Чалаунг».
 Камбоджа (камбоджийцы) – том I с.134, 135, 145, 147, 186, 785, 786, 816, 823, 826, 827, 829, 870, 955; том II с.39, 40, 542, 576 – 578, 623; том III с.19, 165, 167, 189, 190 – 200, 226, 235, 236, 290, 294, 299, 300, 585, 648, 659, 661; том IV с.5, 8, 13, 15, 51, 83, 130, 132, 135, 141, 183, 184, 186, 188, 195, 198, 225, 228, 229, 260, 263, 283, 302, 313, 329, 356, 360, 361, 373, 532, 533, 656, 657, 674, 708, 713, 714, 737, 746, 756, 759, 772, 793, 796, 823, 824; том V с.22, 23, 25, 26, 27, 30, 45, 54 – 56, 61, 78, 79, 515
Смотри «Ангкор», «Водная Ченла», «Сухопутная Ченла», «Камбуджадеша», «Фунань», «Ченла».
 Камбуджа – том I с.823
Смотри «Камбуджадеша».
 Камбуджадеша – том II с.53, 318, 348, 539, 541, 545, 547, 552, 555, 557, 581; том III с.61, 62, 63, 381, 643
Смотри «Ангкор», «Водная Ченла», «Сухопутная Ченла», «Камбуджа», «Камбуджадеша», «Фунань», «Ченла».
 Камбуджас (этно.) – том I с.806
Смотри «Кхмеры».
 Камвиен, Cầm-viên – том II с.381
 Камзянг, 江錦, Cầm-giang, Цзиньцзян – том II с.361; том III с.90
 Камкхе, 谿禁, Cầm-khê, Цзиньци – том I с.357; том II с.381
 Камла (река), 羅錦*, Cầm-là, Цзиньло – том III с.46
 Камло (земли), 路甘*, Cầm-lộ, Ганьлу – том III с.37, 133
 Каммон (провинция Лаоса), Cammpo – том I с.121
 Кампапура¹, Camprāpura – том I с.803; том II с.540
 Кампонг Том, Kampong Thom – том I с.826
 Кампонг Тям, Kampong Chnang – том I с.832
Смотри чтения «Кампонгчам», «Кампонг Чанг (Чнанг)».
 Кампот, Campot – том II с.577
 Кампучия (королевство), Preăh Réachéanachâkr Kâmpŭchea, Vương quốc Campuchia, Вьонг куок Кампучеа – том I с.70, 74, 75, 80, 95, 107, 109, 113,

¹Правильное чтение «Тямпапура».

119, 121, 127, 131, 135 – 138, 144, 145, 198, 199, 201, 832, 869; том IV с.114, 804; том V с.23, 36, 42, 55, 506, 508
Смотри «Водная Ченла», «Сухопутная Ченла», «Камбоджа», «Камбуджадеша», «Фуань», «Ченла».
 Кампучия Кром (Нижняя Камбоджа) – том V с.23, 506
Смотри «Кампучия», «Фуань», «Водная Ченла».
 Кампонг Чам, Kampong Cham, Công-rông Châm – том I с.74
 Кампонг Чнанг, Kampong Chhnang, Công-rông Cho-năng – том I с.135
Смотри «Самронг Сен».
 Камрань, Cam Ranh – том I с.783, 818; том IV с.130, 336, 528, 533, 545; том V с.76
 Камсюен, Cầm-xuêп – том III с.46, 47
Смотри «Лаксюен».
 Камтхюи, 水錦, Cầm-thủy, Цзиньшуй – том I с.154; том II с.253; том III с.94
 Камфа, Cầm-phả – том IV с.436, 460, 466, 809
 Камхоа (почтовая станция), 化錦, Cầm-hóa, Цзиньхуа – том I с.662
 Канада, Canada – том IV с.197, 244, 288, 322, 342, 343; том V с.363, 386
 Канбаут, Cầm-vọt – том III с.64
 Канзинь, Cầm-dinh – том III с.361
 Канзьо (бухта), Cầm-giờ – том III с.105, 106
 Канлок, 祿干, Cầm-lộc, Ганьлу – том II с.389; том IV с.784
 Канни (гора), 珥勤*, Cầm-nhị, Циньэр – том II с.614
 Канны, Cannes – том IV с.230; том V с.374, 521
 Канталь (департамент), Cantal – том IV с.781
 Кантон, Canton – том I с.876; том II с.652; том IV с.28, 29, 104, 125
Смотри «Гуанчжэоу (город)», «Паньюй», «Фиенгу».
 Кантхо, Cầm-thơ – том I с.198, 508; том II с.314; том IV с.17, 142, 412, 680, 691, 692, 698, 701; том V с.74, 110, 456, 462, 516
 Канхай, 海勤*, Cầm-hải, Циньхай – том II с.343, 365
 Канхук, Cầm-húc – том III с.34
 Канчам, 站勤, Cầm-trạm, Циньчжань – том II с.160, 189
 Као (мост), 高, Cao, Гао – том II с.264
 Каобанг, 平高, Cao-bằng, Гаопин – том I с.72, 73, 91, 92, 97, 98, 105, 148, 149, 151, 170, 330, 423, 428, 630, 655, 668, 896; том II с.29, 35, 36, 48, 71, 169, 261, 268; том III с.50, 58, 111, 113, 319, 358, 361, 388, 434, 435, 437, 642; том IV с.144 – 148, 180, 184, 185, 366, 436, 441, 458, 460, 466, 489, 719, 744; том V с.31, 43, 115, 117, 120, 160, 452, 515
 Каобо, 部高, Cao-bộ, Гаобу – том II с.185
 Каодой, Cao-dôi – том II с.612
 Каолань, 嶺高*, Cao-lãnh, Гаолин – том IV с.785
 Каоса, 社果, Cáo-xã, Гаошэ – том II с.68, 312, 618
Смотри «Таоса».

Каохынг, 興高, Cao-hung, Гаосин – том II с.642
 Каошон, 山高, Cao-sơn, Гаошань – том I с.476; том V с.43
 Каракорум, Karakorum – том II с.96
 Кардамоновы горы, Krávanh, 豆蔻山脉, Dữ sơn Khẩu đậu, Зи шон Кхоудой¹,
 Мо шань коу доу – том I с.74
 Карен (этно.), Karen – том I с.100
 Карловы Вары, Karlovy Vary (Karlsbad) – том V с.369
 Каталония, Cataluña – том III с.508
 Катбак (река), 泊吉*, Cát-bạc, Цзибо – том III с.88, 89
 Каттигара, Kattigara – том I с.818
 Кату (этно.), Ka-tu – том I с.101, 127
 Каутара, Kaufhāra, 普仁, Hữu-tân, Хыутан, Гутань (Юйзинь) – том I с.785,
 787, 799; том II с.575, 576
Смотри «Кханьхоа».
 Качин (этно.), Kaching – том I с.95, 99, 107
Смотри «Чин».
 Кейда или Мокда (рынок Баньян), 多木, Cây đa или Mộc đa, Мудо – том III
 с.356
 Кекху (этно.), Ke-khu – том I с.100
 Кения, Kenya – том III с.674
Смотри «Малинди».
 Кент, Kent – том IV с.308
 Кетё (рынок), Kê-chợ – том III с.375, 376, 655
Смотри «Тханглаун».
 Кеты, 徐稽, Kê-từ, Цзисюй – том I с.334
 Киань, Kủ-anh – том III с.39
 Кидани (этно.), 丹契, Khê-đan, Кхедан, Цидань – том II с.46, 54
 Киенбинь, 平建, Kiến-bình, Цзяньпин – том II с.169
 Киензянг (крепость, река) – том I с.198; том IV с.175
Смотри «Крепость Кокон».
 Киензянг, 江堅, Kiên-giang, Цзяньцзян – том III с.64, 68
 Киенсьонг, 昌建, Kiến-xương, Цзяньчан – том II с.24, 90, 319
 Киентхань, 城堅*, Kiên-thành, Цзяньчэн – том III с.100, 101
 Киентхюн, Kiến-thụy – том II с.612
 Киелбак, Kiệp-bắc – том I с.945
 Киеудай, 大喬, Kiêu-đại, Цяода – том II с.174
 Кила, 羅其, Kủ-la, Цзило – том II с.164
 Килан (гора), 鄰其*, Kủ-lân, Цзилинь – том II с.608
 Кимбанг, 榜金*, Kim-bàng, Цзиньбан – том II с.359
 Кимбой (река), 杯金*, Kim-bôi, Цзиньбэй – том II с.242

¹ Современное чтение «Dầu núi Bạch đậu khấu. Зай нуй Батьдоукхоу».

Кимдонг, 洞金, Kim-đông, Цзиньдун – том III с.92
 Кимко (слобода), 古金, Kim-cô, Цзиньгу – том II с.201, 610
 Кимлак, 洛金*, Kim-lạc, Цзиньло – том II с.227, 612
 Кимлан (Золотая граница), 鄰金, Kim-lân, Цзиньлинь – том I с.907
 Смотри «Кимтхань», «Цзиньлинь», «Цзиньчэн», «Мартабан»,
 «Суварнабхуми», «Суварнакудья».
 Кимма, 馬金, Kim-mã, Цзиньма – том III с.345, 347
 Кимминь, 明金, Kim-minh, Цзиньмин – том III с.442
 Кимтхань (Золотая стена), 城金, Kim-thành, Цзиньчэн – том I с.907; том II
 с.241, 267, 268
 Смотри «Кимлан», «Цзиньлинь», «Цзиньчэн», «Мартабан»,
 «Суварнабхуми», «Суварнакудья».
 Кимхыонг, 鄉金, Kim-hương, Цзиньсян – том I с.896
 Кимчан, 陳金, Kim-trần, Цзиньчэн – том I с.907
 Кимшон (гора, уезд), 山金, Kim-sơn, Цзиньшань – том II с.242; том III с.411
 Смотри «Биен (гора)», «Бонгшон».
 Кинь (этно.), 京, Kinh, Цзин – том I с.83, 230, 238; том II с.207, 395
 Смотри «Вьет».
 Киньбак, 北京, Kinh-bắc, Цзинбэй – том I с.222; том II с.212, 218, 223, 245,
 246, 359, 509; том III с.39, 58, 60, 71, 77, 84, 88, 89, 110, 358, 638
 Киньдиен (дамба), 金堤, Kinh-diên – том II с.373
 Киньзяо, 郊景*, Kinh-giao, Цзинцзяо – том III с.638
 Киньмон, 門京, Kinh-môn, Цзинмэн – том II с.245; том III с.638
 Киньтхай (река), 金海, Kinh-thải – том II с.374, 384
 Киньтхю, 主敬*, Kinh-chủ, Цзинчжу – том II с.361, 379
 Кирата (этно.), Kirāta – том II с.543, 649
 Смотри «Мада», «Раде».
 Китай, 國中, Trung-quốc, Чунг-куок, Чжунго – том I с.32, 70, 74, 75, 92, 120,
 174, 176, 190, 194, 234, 236, 450, 491, 528, 585 – 587, 610, 614, 646, 692, 713,
 714, 720, 726, 816, 825, 841, 842, 844, 851, 857, 866, 867, 869, 873, 926, 936,
 937, 943, 955; том II с.6, 16, 48, 102, 126, 158, 321, 324, 335, 338, 339, 342,
 345, 348, 384, 396, 429, 449, 450, 455, 466 – 468, 472, 480, 482, 496, 510, 588,
 590, 604, 614, 627, 632, 639, 640, 648, 652; том III с.7, 8, 15, 16, 93, 140, 191 –
 193, 197, 201, 202, 212, 215, 221, 222, 230, 253, 262, 264, 265, 267, 268, 278,
 280, 286, 298, 299, 364, 373, 374, 377, 386, 428, 442, 450, 464, 465, 469, 473,
 478 – 480, 488, 505, 506, 508, 509, 513, 519, 521, 525, 584, 590, 623, 635,
 660 – 663, 667, 668, 671, 673, 675, 677, 678, 686, 687, 688; том IV с.15, 16, 20,
 21, 26, 28, 50, 53, 103, 106, 114, 128, 137, 139, 143, 144, 146, 156, 157, 166,
 168, 183, 186, 190, 201, 207, 221, 222, 225, 228, 229, 240, 288, 291, 293, 294,
 313, 315, 318, 319, 347, 349, 353, 357, 366, 374, 389, 394, 408, 419, 494, 570,
 573, 575, 579, 591, 624, 625, 656, 732, 747, 758, 763, 779, 780, 783, 786, 787,
 791, 792, 795, 796, 802, 813; том V с.5, 20, 22, 23, 27, 28, 30 – 32, 35, 38, 44,

54, 56, 75, 111, 145, 181, 184, 185, 261, 353, 372, 394, 433, 506, 510; том VI с.17, 22

Смотри «Срединное государство»; «Срединное государство» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Китайская Народная Республика, 國和共人民華中, Trung-hoa Nhân dân Cộng-hòa quốс, Чунгхоа Нян зан Конг хоа куок, Чжунхуа Жэнь минь Гун хэ го – том IV с.182, 315, 443, 603; том V с.506

Китайская Республика, 國民華中, Trung-hoa Dân quốс, Чунгхоа Зан куок, Чжунхуа Минь го – том IV с.26

Китайцы (этно.) – том I с.100, 508, 627, 714, 738, 867; том II с.10, 45, 47, 50, 53, 92, 99, 169, 347, 356, 364, 414, 577, 596; том III с.114, 143, 192, 242, 253, 345 – 347, 365, 367, 378, 380 – 382, 389, 418, 423, 424, 437, 438, 439, 440, 442, 451 – 453, 455, 490, 509, 510, 661, 662; том IV с.36, 93, 163, 199, 211, 224, 354, 365, 377, 379, 394, 398, 402, 406, 407, 419, 421, 449, 450, 498, 545, 546, 571, 574, 576, 580, 581, 585, 586, 714, 742, 751, 754, 760, 791, 813, 827; том V с.5, 16, 27, 28, 30, 31, 33 – 36, 142, 158, 159, 353, 354, 362, 365, 381, 389, 399, 416, 427, 456, 461, 507, 509, 517; том VI с.17, 20, 21, 35, 36, 37

Смотри «Хуа», «Ханьцы», «Минцы [по] происхождению», «Цинцы».

Китхыонг, 常其, Kù-thường, Цичан – том I с.477

Кихоа, 花其*, Kù-hoa, Цихуа – том III с.46, 49

Клектон-он-Си, Clacton-on-Sea – том I с.867

Смотри «Эссекс»; «Клектонская культура (техника)» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

КНР – том I с.84, 194, 330, 867, 882; том IV с.183, 185, 198, 203, 207, 211, 223, 287, 288, 292, 293, 317 – 319, 336, 350, 443, 494, 498, 780, 795, 803, 813; том V с.15, 23, 25, 27, 29, 33 – 36, 45, 55, 69, 75, 76, 145, 158, 168, 182, 184, 195, 288, 381, 442, 506, 507, 510, 511

Смотри «Китайская Народная Республика».

Койчи, 池現*, Côi-tri, Гуйчи – том II с.358

Кола (бухта)¹, 羅几, Côi-la, Цзило – том II с.74

Колай (деревня), 來古, Côi-lai, Гулай – том I с.946

Колам (округ), 賢古, Côi-lăm, Гусянь – том I с.555; том II с.185

Колоа, 螺古, Côi-loa, Гуло – том I с.187, 257, 259, 268, 278, 284, 533, 587, 589, 594, 729, 749, 777, 873, 926

Смотри «Лоатхань»; «Крепость Вьетвыонг», «Крепость Улитка», «Крепость Куньтун», «Крепость Кхалу», «Крепость Замысла Дракона» в «Указателе Имен».

Колонг (крепость), 弄古, Côi-lông, Гулун – том II с.171

Колоу, 樓罟*, Côi-lâu, Гулоу – том II с.605

¹ Правильное чтение «Кила, Kù-la».

Колуи, 壘古, Cồ-lũy, Гулэй – том II с.560, 570, 650
 Колумбия, República de Colombia – том V с.508
 Кон (устье), Cồn – том II с.358, 365
 Конам, 南古*, Cồ-pam, Гунань – том III с.95
 Конго (Браззавиль), République du Congo – том IV с.825
 Кондао, Cồn-đào – том IV с.531, 793
 Конджеверам, Konjeveram или Kanchipuram – том I с.953
 Конжоймот (арх. памятник)* – том I с.167
 Конзявиен (остров), Cồn-giã-viên – том III с.573, 683
 Конкат, Cồn-cát – том III с.37
 Конлон (государство, остров), 崙崙, Cồn-lôn, Куньлунь – том I с.70, 486, 501; том III с.106, 325, 372, 373, 412
Смотри «Пулокондор».
 Конман (этно.), 蠻崙, Cồn-man, Куньмань – том III с.62
Смотри «Тям», «Вотиман».
 Конминь, 明崙*, Cồn-minh, Куньмин – том III с.345, 347
 Контен, Cồn-tiên – том III с.27
 Контум, 嵩崙, Kon-tum, Куньсун – том I с.127, 288; том IV с.332, 333, 363
 Конхен (остров), Cồn-hiền – том III с.573, 683
 Коншон, 山崙, Cồn-sơn, Куньшань – том II с.196
 Корея (корейцы), 鮮朝, Triều-tiên, Чиеутиен, Чжаосянь – том I с.116, 195, 202, 851; том IV с.25, 189, 190, 193, 221, 223, 294, 328, 346, 469, 747, 802; том V с.7, 353, 475
 Корсика, Corse – том IV с.781
 Коу (река), 求*, Cầu, Цю – том II с.55, 56, 115
Смотри «Ньынзюет», «Вубинь».
 Коузиен, 鐵球*, Cầu-diên, Цюянь – том III с.337
 Коулоу, 漏苟, Cầu-lâu, Гоулоу – том I с.334
 Коунам, 南溝*, Cầu-pam, Гоунань – том III с.63
 Коунгуен, 院球*, Cầu-nguyễn, Цююань – том II с.381
 Коуном, Cầu-nôm – том III с.655
 Кофал (деревня, местность), 法古, Cồ-pháp, Гуфа – том II с.20, 313; том III с.559
Смотри «Диньбанг».
 Кохинхина (кохинхинцы), Cochinchine – том I с.864; том III с.13, 139, 140, 143 – 148, 150, 152, 169, 222, 225 – 230, 234, 238, 239, 254, 256, 259, 261, 262, 276, 290, 294, 296 – 299, 453, 455, 509, 511, 515, 517, 640, 650, 652, 661, 675; том IV с.8, 12, 44, 49, 50, 53, 59 – 61, 72 – 74, 78, 79, 82 – 85, 87 – 91, 105, 113 – 116, 118, 120 – 124, 127, 130, 135 – 137, 140 – 143, 146, 158, 161, 167 – 169, 171, 172, 177, 353, 354, 359, 361, 363 – 365, 368, 372, 381, 384, 392, 396 – 399, 404, 418, 421, 425, 430, 621, 622, 624, 626, 631, 668 – 671, 677, 704,

709 – 711, 715, 719, 720, 722, 723, 728, 729, 730, 733, 742, 746, 754, 755, 767, 793, 794, 806, 807, 818; том V с.350, 351, 359, 360, 516

Кохо или Срэ (этно.), Сэ Но или Хрэ – том I с.91, 126, 866

Смотри «Горные кхмеры».

Кочай, 齋古, Cồ-trai, Гучжай – том II с.219, 220, 612

Кошам (уезд, пещера), (洞)森古, Cồ-sâm (động), Гусэнь (лун) – том II с.227, 612

Кошо (поселение), 礎古, Cồ-sở, Гучу – том II с.185

Красная (река), 河紅, Hồng-hà, Хонгха, Хунхэ или 河珥, Nhị-hà, Ниха, Эрхэ – том I с.74, 134, 152, 184, 217, 333, 357, 358, 363, 577, 689, 807, 873, 874, 911, 924; том II с.24, 71, 77, 78, 93, 95, 101, 106 – 108, 110 – 112, 114, 122, 137, 162, 163, 171, 183, 187, 191, 260, 265, 267, 346, 357, 358, 379, 384, 415, 439, 604; том III с.72, 73, 75, 76, 113, 116, 120, 137, 212, 227, 247, 251 – 253, 255, 259, 263, 268, 272, 274, 277, 285, 357, 377, 378, 447, 449; том IV с.79, 146, 149, 185, 189, 353, 364, 396, 401, 642, 656; том V с.24, 99, 108, 157, 207, 299, 351, 445, 462

Смотри «Кай (река)».

Красное море – том III с.507, 508

Красных Демонов (государство), 鬼亦, Xích-quỷ, Сить-куи Игуй – том I с.684

Кратие, Kratié или Kracheh – том I с.825, 829

Крепость Баван, 城萬三, Ba-vạn thành, Баван тхань, Саньба чэн – том III с.93, 638

Крепость Вунинь – том I с.431, 447, 467, 468

Смотри «Вунинь» в «Указателе географических и этнических наименований».

Крепость Вьетвыонг – том I с.433, 445, 461, 468, 902

Смотри «Крепость Замысла Дракона», «Крепость Кхалу», «Крепость Улитка», «Крепость Куньлунь», «Колоа», «Лоатхань».

Крепость Дайла, 城羅大, Đại-la thành, Дайла тхань, Дало чэн – том I с.502, 520, 521, 911; том II с.22, 24, 260, 346, 347

Смотри «Золотая крепость», «Крепость Кокон», «Крепость Ла».

Крепость Замысла Дракона, 城龍思, Tư-long thành, Тылаунг тхань, Сылун чэн – том I с.253

Смотри «Крепость Вьетвыонг», «Крепость Кхалу», «Крепость Улитка», «Крепость Куньлунь», «Колоа», «Лоатхань».

Крепость Зыонг-кинь (Крепость Солнечная столица), 城京陽, Dương-kinh thành, Зыонг-кинь тхань, Ян-цзин чэн – том II с.220

Крепость Зянинь – том I с.464

Смотри «Зянинь».

Крепость Кокон, 城江鹵, Kiển-giang thành, Киен-зянг тхань, Цзяньцзян чэн – том I с.358

Смотри «Золотая крепость», «Крепость Дайла», «Крепость Ла».

Крепость Куньлунь, 城崙崙, Côn-lôn thành, Конлон тхань, Куньлунь чэн – том I с.253

Смотри «Крепость Вьетвыонг», «Крепость Кхату», «Крепость Улитка», «Крепость Замысла Дракона», «Колоа», «Лоатхань».

Крепость Кхалу, 城縷可, Khă-lũ thành, Кхалу тхань, Кэлюй чэн – том I с.259

Смотри «Крепость Вьетвыонг», «Крепость Куньлунь», «Крепость Улитка», «Крепость Замысла Дракона», «Колоа», «Лоатхань».

Крепость Кхулат, 城栗區, Khu-lật thành, Цюйли чэн – том I с.404, 405, 896, 897

Смотри «Кхулат (уезд)».

Крепость Ла, 城羅, La-thành, Латхань, Лочэн – том I с.501, 504, 532, 911

Смотри «Золотая крепость», «Крепость Кокон», «Крепость Дайла».

Крепость Лаунгбиен – том I с.424, 431, 432, 445, 447, 461, 467, 468, 712

Смотри «Лаунгбиен».

Крепость Озиен – том I с.431, 432, 446, 447, 461, 467, 468

Смотри «Озиен».

Крепость рода Хо, 胡氏城, Thành-thị Hồ, Тхань-тхи Хо Чэн-ши Ху – том II с.159

Смотри «Западная столица», «Тэйдо».

Крепость Улитка, 城螺, Loa-thành, Лоа-тхань, Ло чэн – том I с.187, 253, 254, 275, 278, 282 – 284, 328, 334, 439, 442, 468, 469, 533, 594, 685, 689, 690, 704, 729, 776, 777, 874, 875, 902

Смотри «Крепость Вьетвыонг», «Крепость Куньлунь», «Крепость Кхалу», «Крепость Замысла Дракона», «Колоа», «Лоатхань».

Ку (река), 衢*, Cù, Цюй – том II с.264; том V с.230

Смотри «Кай», «Фулок».

Куайшон (река)¹, Quây-sơn (sông) – том I с.72

Куан, Quán – том III с.351

Куангбинь, 平廣, Quảng-bình, Гуанпин – том I с.137, 158, 166, 167, 359; том II с.235, 251, 417, 602; том III с.17, 26, 44, 45, 48, 67, 254, 275, 279, 324, 325, 330, 344, 349, 381, 404, 407, 416; том IV с.364, 546, 648, 649, 656, 657, 794, 798

Куангдиен, 田廣, Quảng-diễn, Гуантянь – том III с.39; том IV с.236

Куангдонг, 東廣, Quảng-đông, Гуандун – том II с.652

Куангдык, 德廣, Quảng-đức, Гуандэ – том III с.60, 375, 655

Куангиен, 安廣, Quảng-yên, Гуанань – том I с.222, 475, 668; том II с.48, 183; том III с.361, 411, 413, 353; том IV с.415

Куангланг, 陵廣, Quảng-lãng, Гуанлин – том II с.48, 59

¹ Китайское название реки «歸春河, Хэчунькуй».

Куангнам, 南廣, Quảng-nam, Гуаннань – том I с.195, 217, 359, 364, 365, 790, 794, 800, 802, 804, 808; том II с.141, 200, 386, 576, 624, 625; том III с.21, 25, 29 – 32, 34, 44, 58, 67, 69, 79, 101, 103, 107, 115, 116, 123, 127, 129, 131, 133, 184, 214 – 218, 279, 328, 329, 331 – 335, 342, 349, 350, 356, 358, 360, 363, 378, 416, 428, 434, 435, 437, 439, 441, 442, 446, 456, 463, 551; том IV с.31, 34, 37, 38, 45, 361, 368, 373, 380, 545, 565, 636, 649, 656, 657, 783 – 786; том V с.470

Куангнам – Дананг (*провинция*) – том II с.141, 229, 274, 359, 650

Смотри «Куангнам», «Дананг».

Куангнгай (нгаи), 義廣, Quảng-ngãi (nghĩa), Гуани – том I с.77, 126, 195; том II с.573; том III с.67, 101, 103, 107, 120, 127, 131, 133, 214, 215, 329, 330, 332 – 334, 342, 423; том IV с.107, 125, 282, 287, 351, 361, 373, 406, 565, 648, 657, 803; том V с.469

Куангнгуен, 元廣, Quảng-nguyên, Гуанюань – том II с.36, 48, 59, 169, 596

Куангнинь, 寧廣, Quảng-ninh, Гуаннин – том II с.48, 108, 111, 121; том II с.169, 176, 322, 341, 373, 383; том III с.26, 33, 361; том IV с.692; том V с.233, 380

Куангоай, 威廣, Quảng-oi, Гуанвэй – том III с.95

Куангсьонг, 昌廣, Quảng-xương, Гуанчан – том II с.253, 258

Куангтэй, 西廣, Quảng-tây, Гуанси – том II с.605

Куангчи, 治廣, Quảng-trị, Гуанчжи – том I с.217, 222, 588; том III с.24, 37, 129, 184, 269, 279, 324, 334, 404; том IV с.237, 263, 302, 314, 364, 648, 657, 818; том V с.280

Куанза, 椰官*, Quan-da, Гуанье – том III с.94

Куанлан (*община*)* – том II с.342

Куаннинь (этно., *адм. управление*), 寧軍, Quân-ninh, Цзюньнин – том I с.212, 213, 222, 475

Куансюен, 川軍*, Quân-xuyên, Цзюньчуань – том III с.344

Куантхан (*отмель*), 亘君, Quân-thần, Цзюньчэнь – том I с.431

Куанчиеу, Quan-triều – том II с.388

Куба, Cuba – том IV с.281; том V с.22

Куезыонг (этно. *адм. управление*), 陽桂, Qué-dương, Гуйян – том I с.213

Куелам (этно., *адм. управление*), 林桂, Qué-lâm, Гуйлинь – том I с.213

Куешон, 山桂*, Qué-sơn, Гуйшань – том IV с.784, 785

Куи (этно.), Quy – том I с.102

Куидык (*почтовая станция*), 德歸, Qui-đức, Гуйдэ – том I с.662

Куихоа, 化歸, Qui-hóa, Гуйхуа – том II с.69

Куихоазянг, 江化歸, Qui-hóa giang, Гуйхуацзян – том II с.76

Куихоп, 合歸, Quy-hợp, Гуйхэ – том II с.209

Кулаотям¹, Cù-lao-châm – том II с.384; том III с.369

¹ «Ханвьет»: «Кулаотием, 占牢劫, Cù-lao-chiêm, Кулаотием. Цюйлаочжань».

Куликовское поле – том I с.916
 Куньлунь (*перевал*), 崑崙, Cōn-lōn, Конлон, Куньлунь – том II с.52
Смотри «Крепость Куньлунь».
 Куокоай, 威國, Qiú-c-oai, Говэй – том II с.24, 78, 79, 152, 200, 352, 361
 Куру (*остров*), Courou – том V с.69
 Кухуан, 葦舫*, Cù-huân, Цюйхунь – том III с.129
 Кха (этно.), Kha – том I с.94, 95, 130; том II с.649
Смотри «Лаотхень», «Чёрные таи».
 Кхайкханг, 慷開, Khai-khâng, Кайкан – том II с.576
 Кхаланг, Khā-lang – том II с.381
 Кхали, 離可, Khā-ly, Кэли – том II с.104
Смотри «Сали».
 Кхалыу, 流可, Khā-lu, Кэлю – том II с.180; том III с.361
 Кхан (*гора*), (山)看, Khán (sơn), Кань (шань) – том II с.627
 Кханг (этно.), Khang – том I с.230
 Кханглок, 麓康*, Khang-lôc, Канлу – том III с.26, 33
 Кханьвиен, 遠慶, Khánh-viễn, Цинюань – том I с.432
 Кханьхоа, 和慶, Khánh-hòa, Цинхуа – том I с.195, 785; том II с.575; том III с.219, 335, 356, 413, 414; том IV с.657, 801; том V с.233
 Кханьхой, Khánh-hội – том IV с.521, 523, 528
 Кхесань¹, Khe-sanh – том IV с.302
 Кхиемхо, Khiêm-hô – том III с.69
 Кхмеры (этно.), Kho-me – том I с.94, 102, 108, 130, 200, 208, 803, 823, 869, 870; том II с.10, 60, 61, 542, 543, 548, 576, 596, 649, 650; том III с.325, 545, 555, 618, 628, 636; том IV с.184, 692, 756; том V с.491, 506
 Кхму (этно.), Kho-mú – том I с.95, 130, 230, 865
 Кхоай (*большой округ, округ*), 快 (路, 州), Khoái (lộ, châu), Кхоай (ло, тяу),
 Куай (лу, чжоу) – том II с.24, 78, 90, 93, 164
 Кхоайлак, 雜快*, Khoái-lạc, Куайло – том II с.257
 Кхоайло – том II с.322
Смотри «Кхоай (большой округ, округ)».
 Кхоайтяу – том I с.555; том II с.246; том III с.92, 319; том IV с.785
Смотри «Кхоай (большой округ, округ)».
 Кхой (*уезд*), 塊, Khôi, Гуй – том II с.178
 Кхонтаи или Сиамцы (этно.) – том I с.94
Смотри «Таи», «Тхай», «Сиам».
 Кхоуон, 溫口, Khâu-ôn, Коувэнь – том II с.188
 Кхоутяо (*Лаос*), Khâu-chào – том II с.211
 Кхошать, 柵枯, Khô-sách, Кучжа – том II с.78
 Кхуаранг, Khuārang – том I с.100

¹ Правильное чтение: «Кхешань».

Кхуатлао (горный уезд), 獠屈, Khuát-lào, Цюйляо – том I с.427, 429, 430, 445, 465, 466, 901

Кхудок, 獨區*, Khu-dôc, Цюйду – том III с.48, 49

Кхулат (уезд) – том I с.404

Смотри «Крепость Кхулат».

Кхукзыонг, 易曲, Khúc-dương, Цюйян – том I с.334

Кхыонгми, Khương-mĩ – том I с.808

Кхыонгтхыонг, 上姜*, Khương-thượng, Цзяншан – том III с.118

Кхыонгты (деревня), 寺姜, Khương-tự, Цзян-сы – том I с.938

Кхюенлыонг, Khuyển-lương – том III с.364

Смотри «Тханьчи».

Кыабанг (порт), Cửa-băng – том IV с.622, 665

Кывъет (бухта), Cửa-việt – том III с.24, 28

Смотри «Иенвьет».

Кыадонг (рынок), Cửa-dông – том III с.361, 654

Кыанам (рынок), Cửa-nam – том III с.363, 654

Кылаунг (этно.), 隆莒, Cừ-long, Цюлун – том I с.552, 553, 557, 559

Кыудык (этно., адм. управление), 德九, Cừ-dức, Цюдэ – том I с.212, 213,

223, 390, 391, 400, 422, 424, 462, 463, 476, 791

Кыузянг, 江九, Cừ-giang, Цюцзян – том I с.887, 888

Смотри «Цюцзян».

Кыутян (этно., адм. управление, область), 真九, Cừ-chân, Цючжэнь – том I

с.27, 30, 31, 39, 46, 212, 213, 222, 247, 290 – 294, 310, 327, 328, 332 – 335, 337, 338, 365, 339 – 344, 346 – 348, 350 – 352, 354, 357, 359, 362, 367, 369, 371, 372, 374, 375, 377, 382, 386 – 388, 390, 391, 399, 401 – 404, 406, 410 – 412, 414, 429, 445, 446, 449, 459, 464, 465, 475, 477, 479, 480, 481, 569, 577, 622, 787, 791, 792, 795, 835, 876, 888, 925

Смотри «Цючжэнь», «Ай (округ)», «Айлао».

Кыфаунг, 風居, Cừ-phong, Цюйфэн – том I с.334, 359, 372, 412

Кэлао (этно.), Ke-lao – том I с.99

Смотри «Лао».

Кюиньлыу, 流瓊*, Quỳnh-lưu, Цюнлю – том III с.91

Кюиньон, 仁歸, Quý-nhơn, Гуйжэнь – том I с.77, 783, 788; том II с.43;

том III с.67, 98, 99, 100, 101, 103, 105 – 107, 127, 128, 132, 133, 150, 161, 265, 279, 329, 332 – 335, 351, 356, 363, 585, 639, 659, 665; том IV с.368, 535, 636, 673

Смотри «Шри Боней», «Шри Винай», «Тхинай».

Кюихон, 合歸, Quý-hợp, Гуйхэ – том III с.639

Кюсю, 州九, Cừ-châu, Кыутяу, Цючжоу – том I с.195

Ла (река), La – том I с.40

Лаанг Спан (Пещера Мостов), Laang Spean – том I с.109

Лава (этно.), La-va – том I с.95, 129, 130, 865

Лаво, La-vô – том II с.343

Лайтяу, 州來*, Lai-châu, Лайчжоу – том I с.91, 153, 154; том III с.93; том IV с.189, 190

Лайтхиеу, Lái-thiêu – том IV с.648

Лак (этно.), 雒, Lạc, Ло – том I с.24, 25, 234

Смотри «Лак (иероглиф, термин)» в «Указателе специальных терминов и переведенных на русский язык наименований».

Лаквьет (этно., царство), 越貉, Lạc-việt, Лоюэ (Хэюэ) – том I с.35 – 37, 39, 193, 211, 216, 220, 221, 223 – 225, 228, 233, 238 – 241, 243, 245, 247, 249, 250, 262, 263, 266 – 270, 280, 282, 283, 285 – 288, 291, 293, 306, 307, 310, 312, 313, 325, 327, 328, 330 – 332, 334 – 339, 343, 344, 346, 353 – 355, 363 – 365, 367, 410 – 412, 414, 416 – 418, 567, 569 – 571, 576, 577, 583, 587, 589 – 593, 602, 672, 674, 675, 678, 685, 688, 689, 691, 700, 702, 704, 706, 731, 834, 839, 845, 847, 876

Смотри «Ванланг», «Вэньлан», «Лоюэ»; «Лак» в «Указателе специальных терминов и переведенных на русский язык наименований».

Лакзием, 豔樂, Lạc-diêm, Лэянь – том I с.476

Лаккуанг, 光樂, Lạc-quang, Лэгуан – том I с.476

Лаксюен, 春洛*, Lạc-xuyên, Почунь – том III с.46

Лактхюи, 水洛, Lạc-thủy, Лошуй – том II с.176

Лакхе, 溪羅, La-khê, Лоси – том III с.32, 428, 432, 433, 659; том IV с.375, 380

Лам (река), 江藍, Lam-giang, Ланьцзян – том I с.40; том II с.180, 256, 357, 607, 608; том III с.46 – 49

Ламдонг, 洞藍, Lam-đông, Ланьдун – том V с.20, 516

Ламет (этно.), Lamet – том I с.865

Ламтхань (гора), 城藍, Lam-thành, Ланьчэн – том II с.607, 608

Ламшон, 山藍, Lam-sơn, Ланьшань – том II с.173 – 178, 180, 181, 183, 191, 192, 442, 611

Ланг (округ), 州諒, Lạng-châu, Лянчжоу – том I с.543; том II с.45, 79

Лангдап, Làng-đạp – том II с.388

Лангдонг, 東浪*, Lăng-đông, Ландун – том II с.379

Лангзянг, 江諒, Lạng-giang, Лянцзян – том II с.137, 169

Лангтянь, 正諒*, Lạng-chánh, Лянчжэн – том II с.219; том III с.94, 95

Лангтяу, 州諒*, Lạng-châu, Лянчжоу – том II с.71

Смотри «Ланг (округ)».

Лангхоу, Làng-hậu – том II с.388

Лангшон, 山諒, Lạng-sơn, Ляншань – том I с.91, 158, 171, 356, 526, 668; том II с.29, 55, 103, 104, 114, 115, 137, 160, 163, 165, 176, 200, 226, 245, 246 – 248, 261, 344, 345, 359, 365, 417, 512, 596, 605, 608; том III с.58, 60, 117, 215, 267, 268, 286, 321, 345, 358, 361, 388, 435, 439; том IV с.34, 139,

142, 147, 148, 173, 180, 185, 315, 356, 366, 634, 644, 659; том V с.29, 30, 34, 160, 169, 370

Ланкинъ, 涇爛, Lạn-kinh, Ланьцзин – том II с.119

Смотри «Данкоу».

Лансанг, Lạn-xang, Лаансаанг – том II с.209 – 211, 611

Смотри «Лаос», «Намтьыонг».

Ланькан (пристань), 耕嶺, Lành-canh, Лингэн – том II с.357

Ланькоу, 拘嶺, Lành-câu, Линцзюй – том II с.189

Ланьлин, 陵蘭, Lạn-lăng, Ланланг – том I с.372, 374

Ланшон (гора), 山鄰*, Lân-sơn, Линьшань – том III с.48

Лао (этно., территория), 獠, Lâu, Ляо – том I с.230, 390, 401, 426, 477; том II с.172

Лао (этно.), 牢, Lao, Лао – том I с.91, 95, 99, 102, 108, 127, 130

Лаобао, Lao-bào – том IV с.818

Лаокай, 開牢, Lao-kay (khai), Лаокай – том I с.77, 92; том II с.91, 103; том III с.261, 268, 347; том IV с.180, 185, 356, 460, 466; том V с.31, 515

Лаокуа, 槁老, Lâu-qua, Лаочжуа – том II с.611

Лаос (лаосцы), Lao – том I с.25, 70, 71, 75, 80, 91, 94, 95, 101, 107, 110, 116, 119, 129, 130, 134, 137, 145, 147, 160, 465, 477, 595, 823, 826, 865, 901; том II с.177, 348; том III с.19, 198, 275, 280, 290, 299, 300, 377, 452, 515, 648, 661; том IV с.5, 8, 11, 51, 83, 114, 130, 132, 136, 137, 183, 184, 186, 188, 190, 195, 198, 225, 228, 229, 260, 261, 263, 281, 283, 290, 313, 329, 356, 360, 361, 476, 656, 698, 737, 759, 772, 818; том V с.36, 42, 508, 515

Смотри «Айлао», «Лаошань», «Лансанг».

Лаотхень (этно.), Lao-thênh – том I с.107

Смотри «Кха».

Лаотянцы – том I с.94

Смотри «Лао».

Лаофаунг, 封老*, Lâu-phong, Лаофэн – том III с.87

Лалтхатъ, 石立*, Lập-thạch, Лиши – том III с.87

Латинская Америка – том IV с.306, 384, 827; том V с.21

Латхань – том II с.215

Смотри «Крепость Ла».

Лаунг (округ), 隆, Long, Лун – том II с.91

Лаунган, 安隆*, Long-an, Лунань – том I с.198; том IV с.784; том V с.8

Лаунгбиен, 編龍, Long-biên, Лунбянь – том I с.334, 387, 398, 401, 424, 431 – 433, 467, 476, 857, 540, 892, 902; том III с.90; том V с.24, 78

Смотри «Донгдо», «Донгкинъ», «Донгкуан», «Лаунгуиен», «Тханглаунг», «Ханой».

Лаунгленъ (округ), 令隆, Long-lệnh, Лунлин – том II с.71

Лаунгсюен, 川隆*, Long-xuyên, Лунчуань – том III с.64, 68; том IV с.689, 785; том V с.110

Лаунгто, 壽龍, Long-tho, Луншо – том IV с.527

Лаунгуен, 淵龍, Long-uyên, Лунюань – том I с.334

Смотри «Донгдо», «Донгкин», «Донгжуан», «Лаунгбиен», «Тханглаунг», «Ханой».

Лаунгхо, 胡龍*, Long-hồ, Лунху – том II с.578; том III с.62, 63, 68, 325; том IV с.656

Лаунгхынг, 興龍, Long-hung, Лунсин – том II с.24, 90

Лаунгчи, 池龍, Long-tri, Лунчи – том I с.476

Лаунгшинь, 生龍*, Long-sinh, Луншэн – том III с.345

Лафу, 浮羅*, La-phù, Лофу – том II с.227, 381, 612

Лашон, 山羅*, La-som, Лошань – том II с.389

Лаха (этно.), La-ha – том I с.230

Лезыонг (uezd), 楊黎, Lê-duong, Лиян – том III с.662

Лен (река), Lèn – том II с.613

Смотри «Дайлай (река)».

Летивиен, 員支麗*, Lê-chi-viên, Личжиюань – том II с.196, 609

Летхюн, 水麗, Lê-thúy, Лишуй – том III с.33

Летян, Lê-chân – том III с.564

Ли (река), 水紬, Ly-thúy, Литхюн, Чоушуй – том II с.570

Ли (тямская провинция), 里, Lý, Ли – том II с.129, 544, 556, 557; том III с.25

Смотри «Хоа (округ)».

Ли (этно.), 俚, Lý, Ли – том I с.401, 906

Ливия, 利比亚, Libyā – том IV с.352; том V с.111

Лиентуен, Liêm-tuyền – том III с.345, 347

Лиентху, 受連, Liên-thu, Ляньшоу – том I с.334

Лиенкат, 割聊*, Liêu-cát, Ляогэ – том II с.227, 612

Лиенчанг, 長聊*, Liêu-tràng, Ляочжан – том II с.361; том III с.344

Лингкиапопо (гора), Lingkiaropo или Лингапарвата, Lingaparvata – том I с.824

Линлин, 陵零, Linh-lâng, Линьланг – том I с.325, 359, 377, 604; том II с.642

Линнань, 南嶺, Lînh-nam, Линьнам – том I с.354, 485, 496, 906

Смотри «Линьнам».

Линьань, 安林, Lâm-an, Лэман – том II с.606

Линьзянг (река), 江靈*, Linh-giang, Линцзян – том III с.32

Смотри «Зянь (река)».

Линьи (река, королевство) – том I с.40, 217, 359, 412, 433, 787, 871, 889, 954

Смотри «Лэман», «Тиемтхань», «Тямпа», «Хоанвьонг», «Хотон».

Линькам, Lînh-câm – том I с.40

Линькуинь, Lînh-quỳnh – том III с.64

Линьнам – том I с.351; том II с.498

Смотри «Линнань».

Линьтао, 洮陽, Lâm-thao, Лэмтхао – том II с.641
 Линян, 仁俚*, Lỳ-nhân, Лижэнь – том II с.246; том III с.75, 319
 Лион, Lyon – том IV с.824
 Лиссабон – том III с.141, 144, 145, 507, 508, 517
 Лису (этно.), Lì-xu – том I с.95
 Лишуй (река), 水離, Ly-thủy, Ли-тхюи – том I с.325
 ЛНДР¹ – том V с.55
Смотри «Лаос».
 Ло (река) – том I с.152
Смотри «Светлая (река)».
 Лоатхань – том I с.334
Смотри «Колоа»; «Крепость Вьетвьонг»; «Крепость Улитка»; «Крепость Куньлун»; «Крепость Кхату»; «Крепость Замысла Дракона» в «Указателе Имен».
 Лозунг, 洛廬, Lo-dùng, Лусу – том I с.791, 896
 Лоием, 淹廬*, Lô-yêm, Луянь – том III с.63
 Лойзыонг, 陽雷*, Lôi-dương, Лэйян – том II с.229, 232 – 234, 254 – 256; том III с.87
 Лойзянг, 江嶺, Lôi-giang, Лэйцзян – том II с.177, 178
 Лойлап, 笠雷*, Lôi-lap, Лэйли – том III с.63
 Локбинь, 平麓, Lộc-binh, Лупин – том II с.119
Смотри «Локтя».
 Локза, 野麓*, Lộc-dã, Лье – том III с.104
 Локтхиен, 天麓*, Lộc-thiên, Лутянь – том III с.342
 Локтхыонг, 上麓*, Lộc-thượng, Лушан – том III с.342
 Локтя, 州麓, Lộc-châu, Лучжоу – том II с.119, 605
Смотри «Локбинь».
 Лолак, 雒路*, Lô-lạc, Луло – том II с.341, 623
 Лоло (этно.), Lô-lô – том I с.92
 Лондон, London – том III с.203, 371; том IV с.132, 160, 361
 Лопбури (монское государство), 窩比里, Lor Buri – том II с.623
Смотри «Таиланд».
 Лорьян, Lorient – том III с.517
 Лоу (река), 江樓, Lâu-giang, Лоузянг, Лоуцзян – том I с.358
 Лоцзин, 京洛, Lạc-kinh, Лаккинь – том I с.604
Смотри «Лоян».
 Лошы, 次羅, La-thứ, Латхы – том I с.909
 Лоюэ (этно., царство) – том I с.35, 211, 287, 346, 347
Смотри «Ванланг»; «Вэньлан»; «Лаквьет»; «Лак» в «Указателе специальных терминов и переведенных на русский язык наименований».

¹ Лаосская Народно-Демократическая Республика.

Лоян, 陽洛, Lạc-dương, Лакзыонг – том I с.357, 499, 714

Смотри «Лоцзин».

Лу (царство), 魯, Lỗ, Ло – том I с.892; том II с.468, 469

Лу (округ), 州陸, Lạc-châu, Луктяу, Лучжоу – том I с.476, 477, 480, 481, 622

Луангпрабанг, Luang Prabang – том I с.131, 865; том III с.165, 197

Лубань (ворота), 班魯, Lỗ-ban, Лобан – том I с.363

Лузитания, Lusitania – том III с.514

Смотри «Португалия».

Лукдоу (река), 頭六, Lạc-đầu, Лутоу – том I с.521; том III с.117

Лукнам (река), 南六, Lạc-nam, Лунань – том II с.105, 383

Лукниен (крепость), 年六, Lạc-niên, Лунянь – том II с.181, 607

Луктинь (порт), 井六, Lạc-tĩnh, Луцзин – том III с.451

Лукхай (этно., адм. управление), 海陸, Lạc-hải, Лухай – том I с.212, 213, 223

Лукхоан (Лакхоан; этно.), Lạc-hoàn (Lạc-hoàn) – том III с.37

Лулин, 陵廬, Lư-lăng, Лыланг – том I с.407

Лунгдонг, Lũng-đông – том II с.612

Лунгзянг, 江龍, Lung-giang, Лунцзян – том II с.186

Смотри «Дай (река)».

Лунгняй, 崖隴, Lũng-nhãi, Луняй – том II с.174, 175, 195, 607

Лунгшон, 山隴, Lũng-son, Луншань – том III с.437, 441

Лунчуань, 川龍, Long-xuân, Лаунгсюен – том I с.270

Луок (река), Luộc – том II с.384

Лызунг, 容廬, Lư-dung, Лужун – том I с.363

Лыонг (река), 江涼, Lương-giang, Лыонгзянг, Лянцзян – том I с.359; том II с.270

Смотри «Тю (река)».

Лыонгзянг (уезд) – том II с.173

Смотри «Лыонг (река)».

Лыонгшон, 山梁, Lương-son, Ляншань – том I с.476

Лыу (пограничность), 流, Lư, Лю – том II с.163

Лыудон, 屯流, Lưu-dồn, Лютунь – том III с.67

Лыфу, 負旅*, Lữ-phụ, Люйфу – том III с.105

Лэман, 安林, Lâm-an, Линьянь – том II с.209

Лэмба (мост), 葩林, Lâm-ba, Линьпа – том II с.637

Лэмап (река, королевство), 邑林, Lâm-áp, Линьи – том I с.40, 218, 359, 361, 399, 400, 402, 412, 424, 450, 455, 463, 490, 616, 622, 711, 787, 789, 791, 792, 797 – 799, 803, 820, 889, 894, 896, 897, 908

Смотри «Линьи», «Тиемтхань», «Тямпа», «Хоанвьонг», «Хотон».

Лэмзянг, 江臨, Lâm-giang, Линьцзян – том I с.475

Лэмтхао, Lâm-thao – том III с.113; том IV с.460, 466

Смотри «Линьтао».

Люцзян, 江柳, Liěu-giang, Лиеузянг – том I с.114

Лян (округ), 州梁, Lương-châu, Лыонгтяу, Лянчжоу – том I с.500

Лян (царство), 梁, Lương, Лыонг – том I с.400, 422, 424 – 426, 431, 446, 448, 455, 463, 485, 506, 507, 823, 901, 906

Лянь (округ), 州連, Liền-châu, Лиентяу, Ляньчжоу – том II с.52, 59, 225, 596

Лянь (округ), 州廉, Liêm-châu, Лиентяу, Ляньчжоу – том I с.550

Ляньчжоу – том II с.48, 50, 51, 116

Смотри «Лянь (округ), 連».

Ляо (государство киданей), 遼, Liêu, Лиеу – том II с.47

Ляолун, 東遼, Liêu-đông, Лиеудонг – том I с.308

Ма (река)¹, 江馬, Mǎ-giang, Ма-зянг, Маузян – том I с.74, 164, 359; том II с.173, 177, 230, 357, 365; том III с.72, 361; том IV с.809

Ма (этно.), Mǎ – том I с.91, 125, 126, 130, 866

Смотри «Горные кхмеры».

Маабар, Ma'abar, 兒八馬, Ма-ба-эр – том II с.550

Магриб, المغرب, al-Maghrib – том IV с.827

Мада (этно.), Ma-da – том II с.543

Мадагаскар, Madagascar – том IV с.708, 726

Маджапахит, Madjapahit – том II с.569, 588

Мадрас¹¹, மதராசு, Madras – том III с.145

Мадрид, Madrid – том III с.223

Маиен (гора, уезд), 安馬, Mǎ-yên, Маань – том II с.189, 263, 608

Май (округ), 玫, Mai, Мэй – том II с.246

Майса, 舍玫*, Mai-xá, Мэйшэ – том III с.334

Майшон, 山玫*, Mai-sơn, Мэйшань – том III с.97

Макса, 舍莫*, Mác-xá, Мошэ – том III с.403

Макао, Аомэнь, 門澳, Áo-môn, Аомон – том III с.140, 141, 143 – 146, 148, 150, 152, 334, 367, 509, 511, 513, 517, 675; том IV с.114, 621, 622, 626, 666

Малабар, മലബാർ, Malabar – том III с.674

Смотри «Южная Индия».

Малагасийцы (Мадагаскар), Malgache – том IV с.103

Малайзия, Malaysia – том I с.147, 158, 160, 169, 868; том II с.588; том III с.368, 377, 382, 648; том IV с.128, 224, 225; том V с.78, 184

Малайско-полинезийская языковая семья (этно.), hệ Nam-đảo, хе Нам-дао – том I с.93, 786

Смотри «Индонезийцы».

Малайцы (этно.) – том I с.801; том III с.372, 455

Смотри «Малайзия».

¹ Может быть переведено как «Конь-река».

¹¹ Современный «Ченнаи சென்னை, Chennai».

Малайя – том II с.546; том III с.236, 449; том IV с.283
Смотри «Малайзия».

Малакка – том I с.106, 147; том III с.145, 508, 509
Смотри «Малаккский полуостров», «Малайзия».

Малаккский полуостров (пролив) – том I с.818, 819, 825, 830, 955; том III с.508, 513
Смотри «Малакка», «Малайзия».

Мали, 離麻*, Ma-ly, Мали – том III с.129

Малинди (Мелинда), Malindi (Melinde) – том III с.508, 674
Смотри «Кения».

Малинь, 靈麻, Ma-linh, Малин – том II с.44, 54

Малой (деревня), 雷麻*, Ma-lôi, Малэй – том II с.339

Ман (земли) – том II с.590, 602
Смотри «Манвьет».

Ман или Зао (этно.) – том I с.92
Смотри «Зао», «Высокие мань», «Као ман», «Мео-ман», «Жаньман».

Ман (этно.), 蠻, Man, Мань – том I с.371, 372, 374, 381, 412, 414, 426, 464, 488, 490 – 492, 494, 495 – 499, 503 – 506, 509 – 514, 516, 552, 557, 559, 563, 603, 628, 837, 889, 894, 908, 913, 932; том II с.29, 169, 397, 571; том III с.441
Смотри «Мань».

Ман-лао – том II с.306
Смотри «ман», «лао».

Манвьет (этно., царство) – том I с.35, 294, 303, 305, 306, 310, 311
Смотри «Миньюэ».

Мандык (район), Mân-dúc (khê) – том I с.87, 88

Манила, Maynila – том III с.139, 145, 150, 204; том IV с.135, 225, 659, 676

Мантхит, Mân-thít – том III с.106

Мань (этно.) – том I с.879
Смотри «Ман».

Маньи (этно.), 夷蠻, Man-di, Манзи – том I с.211, 304

Маньтхиен, 天猛*, Mãnh-thiên, Мэнтянь – том III с.93

Маньчжурия, 里洲滿, Mân-châu-lý, Мантяули, Маньчжоули – том IV с.150

Маодиен, 出毛*, Mao-diên, Маотянь – том II с.361

Марокко (марокканцы), المغرب, al-Maghrib, Марос – том IV с.103, 185

Марсель, Marseille – том IV с.40, 93, 103, 374, 420, 421, 747, 751; том V с.352

Марсово поле, Champs de Mars – том III с.224

Мартабан, Martaban – том I с.818
Смотри «Кимлан», «Кимтхань», «Суварнабхуми», «Суварнакудья», «Цзиньлин», «Цзиньчэн».

Матлиен (уезд), 連末, Mạt-liên, Молянь – том I с.555

Махавелипура, Mahavelipura – том I с.827

Машан (гора), 潺麻*, Ma-sân, Мачань – том II с.608

Мекка (Мака), مكة, Makkah – том III с.508

Меконг (река)¹, Mê-kông – том I с.74, 75, 125, 127, 139, 145, 195, 201, 208, 363, 597, 816, 818, 825, 827, 829, 832, 952; том II с.211, 539, 577, 578; том III с.61, 212, 219, 226, 227, 325, 328, 455, 589; том IV с.11, 50, 90, 249, 250, 261, 288, 298, 332, 532, 533, 695, 697, 699, 701, 702, 720, 793; том V с.67, 108, 133, 204, 207, 239, 300, 400

Меланезия, Melanesia – том I с.112

Мелинь^{II}, 零陵, Mê-linh, Милин – том I с.249, 259, 267, 268, 328, 334, 353, 354, 356 – 358, 361, 569, 601, 719, 925; том V с.149, 154, 499, 500

Мельбурн, Melbourne – том V с.459

Мемот, Memot – том I с.145

Менам (река), Мелам или Mae Nam – том I с.825

Смотри «Тяу Прайя (река)».

Мео (этно.), 苗, Mèo (H'Mông), Мяо – том I с.92; том V с.445, 453

Смотри «Мео-ман», «Хмонг».

Мео-ман (этно.) – том I с.92

Смотри «Ман», «Мео».

Меру (гора), मेरु, Meru – том I с.200

Мидык, 德美*, Mỹ-đức, Мэйдэ – том III с.95

Миендиен, 緬甸, Miên-diện, Мяньюнь – том II с.211

Смотри «Бирма».

Миеншон, 山眠*, Miên-sơn, Мяньюшань – том II с.359

Милай, Mỹ-lai – том IV с.803

Милок, Mỹ-lộc – том III с.357

Мильонг, 梁美*, Mỹ-lương, Мэйлян – том II с.245, 259, 261

Мин (империя), 明, Minh, Минь – том I с.930; том II с.10, 11, 13, 148, 157 – 159, 162, 164, 166, 169, 174, 178, 186, 189, 194, 208, 224, 227, 237, 259, 335, 349, 351, 354, 363, 444, 510, 562, 567, 572, 576, 578, 584, 606, 611, 613, 639, 645; том III с.364, 368, 585; том IV с.586

Минцы [по] происхождению, 人鄉明, Minh-thương nhân, Минь-тхыонг нян,

Мин-сян жэнь – том III с.439, 440, 442

Миньлинь, 靈明*, Minh-linh, Минлин – том III с.334, 356

Миньлуан (волость), 審明*, Minh-luân, Минлунь – том III с.74

Миньтяу (община), 州明*, Minh-châu, Минчжоу – том II с.342

Миньхай, Minh-hải – том I с.198

Миньчжун, 中閩, Man-trung, Манчаунг – том I с.266, 270

Миньюэ (этно., царство), 越閩, Man-việt, Манвьет – том I с.35, 58, 193, 211, 216, 250, 262, 265, 266, 311, 313, 315, 316, 318, 319, 323, 325 – 330, 878, 880, 885

¹ Вьетнамское название: «Кыулаунг (Девять драконов), 龍九, Cửu-long, Цзюлуи».

^{II} Второе написание: «Милинь, 零陵, Mỹ-linh, Милин».

Смотри «Маньвет».

Мири (этно.), Mi-gi – том I с.95

Мисюен, 川美, Mũ-xuêp, Мэйчуань – том III с.128

Митхиен, 天美*, Mũ-thiên, Мэйтянь – том III с.342

Митхо, 萩美, Mũ-tho, Мэйшо – том II с.577, 578; том III с.61, 63, 106, 251,

383, 427, 428; том IV с.86, 142, 356, 377, 381, 554, 656; том V с.8, 516, 519

Михоа (деревня), 化美, Mũ-hoá, Мэйхуа – том I с.895; том III с.44

Мишон, 山美, Mĩ-sơn, Мэйшань – том I с.790, 792, 794, 797, 799, 800, 802, 953

Смотри «Донгзыонг», «Индрапура».

Млу Прей, Mlu Prei – том I с.112, 136, 186

Мнонг (этно.), M'ông – том I с.91

Смотри «Горные кхмеры».

Мнонг или Пнонг (этно.), M'ông – том I с.95

Мозамбик (Софальский берег), Moçambique (Sofala) – том III с.674

Мои (этно.), Mòi – том I с.107, 126; том II с.649; том IV с.169

Мойсуй (поселение), Moisiuï – том II с.576

Мок (округ), 木, Mòc, Му – том II с.246

Мокхань, 成木, Mòc-thành, Мучэн – том II с.550, 552

Молин, 陵秣, Mạt-lăng, Матланг – том I с.397

Мон (этно.), Môn – том I с.99, 121, 128, 129

Мон-кхмеры (этно.), Môn – Kơ-me – том I с.91, 93 – 95, 125, 129, 130, 230

Смотри «Горные кхмеры», «Горные моны», «Мон».

Монгкай, 芒街, Mông-cái, Манцзе (гай) – том I с.77; том IV с.185, 189, 406; том V с.32, 355

Монголия (монголы), Монгол Улс, 國古蒙, Mông-cổ quốc, Монгко куок, Мэнгу го – том I с.116; том II с.40, 59, 91 – 93, 96, 97, 100 – 102, 105, 107 – 109, 114 – 116, 119, 120, 124, 127 – 129, 135, 580; том IV с.207; том V с.22, 31

Монпелье, Montpellier – том IV с.94

Море Облаков (перевал), 雲海, Hải-vân, Хайван, Хайюнь – том III с.32, 103

Смотри «Даван (Перевал Облаков)», «Ворота Аннама».

Москва – том IV с.103, 104, 114, 147, 203, 211, 222, 226, 228, 294, 311, 319, 320, 329, 450; том V с.405 – 407, 467

Моу, 茂, Mậu, Мао – том II с.48, 59

Моутай, 裁茂*, Mậu-tài, Маоцай – том III с.381

Мохоа, 花暮*, Mộ-hoa, Мухуа – том III с.333

Мочать, 宅暮*, Mộ-trạch, Мучжай – том III с.84

Мраморная гора (*деревня каменотёсов*)¹, Đá hoa sơn, Да хоа шон – том II с.5, 14, 61, 66, 132, 140

Мранма (этно.), Mranma – том I с.128, 866

Смотри «Цян».

Мун (*река*), Mup – том I с.825

Муонхай, 海海, Muôn-hải, Мэньхай – том II с.163

Мьянма, Myanma – том I с.119, 121, 129, 130, 147, 158; том V с.515

Смотри «Бирма».

Мыонг (этно.), 芒, Mường, Ман – том I с.25, 76, 84, 87 – 89, 94, 101, 230, 231, 238, 677; том II с.396, 397, 418; том III с.130, 273, 419, 421

Мыонг-ман (этно.) – том I с.488, 495

Смотри «Ман», «Мыонг».

Мыонгмот, 蟻芒, Mường-một, Манме – том II с.176

Мыонгтхой, 衰芒, Mường-thôi, Маншуай – том II с.177

Мыонгтянь, 正芒, Mường-chánh, Манчжэн – том II с.176

Мыс Варелла, Cap Varella, Mũi Đại-lãnh, Му Дайлань – том I с.266; том II с.575

Мыс Доброй Надежды – том III с.507

Мэнцзы, 自蒙, Mông-tự, Монгты – том III с.113

Мэнцзой, 汨萌, Mông-tự, Монгты – том II с.606

Мэнчай, 柴萌, Mông-sải, Монгшай – том III с.192

Смотри «Фаунгтху».

Мяо (этно.) – том I с.101

Смотри «Мео».

Мяоцзы (этно.), 子苗, Miêu-tử, Миеуты – том I с.264

Смотри «Мео».

Мяо-яо (этно.) – том I с.120

Смотри «Мео-ман».

Нага (этно.), नाग, Nag – том I с.99, 953

Нагара Брах Канда, Nagara Braḥ Kānda – том II с.569

Нагасаки, 市崎長, Nagasaki-shi, Нагасаки-си – том IV с.150

Назам (*деревня*), Nà-dăm – том I с.105

Намбо, 部南, Nam-bộ, Наньбу – том I с.70, 864; том IV с.159, 227, 258, 263, 330, 559, 560, 552, 563, 637, 648, 793; том V с.114

Смотри «Кохинхина», «Намки», «Южный Вьетнам».

Намванг (винь), 榮南*, Nam-vang (vinh), Наньжун – том III с.63; том IV с.769

¹ Общепринятое название. Настоящее название этой деревни «Нгуханьшон. 山行五, Ngũ-hành sơn, Усиншань».

Намвьет¹ (этно., *царство*), 越南, Nam-Việt, Наньюэ – том I с.15, 27 – 30, 35, 38, 45, 46, 59, 60, 63, 64, 209, 216, 227, 289 – 295, 298 – 303, 305 – 307, 309, 310 – 314, 316, 319, 321 – 323, 325 – 328, 330 – 332, 334 – 339, 343, 345 – 347, 350 – 352, 355, 364 – 367, 369, 370, 380, 383, 438, 571, 572, 581, 592, 597, 598 – 600, 602, 610, 613, 678, 681, 686, 688, 693, 695, 696, 701, 702, 706, 707, 710, 717, 726, 728, 731, 732, 741, 835, 842, 853, 857, 866, 873, 876, 881 – 885, 900, 902, 923 – 926, 933 – 935, 939, 945; том II с.475, 481, 486, 497, 652; том III с.560

Намдинь, 定南, Nam-định, Наньдин – том I с.222, 476, 479, 480, 495; том II с.43, 106, 117, 155, 165, 171, 176, 275, 299, 358, 380; том III с.17, 84, 85, 124, 187, 215, 252, 262, 275, 277, 357, 411, 412, 416, 418, 427, 447, 509, 551, 592, 593; том IV с.174, 175, 184, 386, 416, 436, 569, 652, 683, 719, 767, 769, 784; том V с.515

Намдыонг, 堂南*, Nam-đường, Намтан – том III с.90

Намзбой (*бухта, устье*), 界南, Nam-giới, Наньцзе – том I с.562; том II с.43; том III с.47

Намзяо – том I с.213

Смотри «Наньцзяо».

Намки, 圻南, Nam-kỳ, Наньци – том III с.227, 231, 232, 240, 329, 412, 413, 415, 416, 551; том IV с.656, 794; том V с.358

Смотри «Кохинхина», «Намбо», «Южный Вьетнам».

Намкуан, 官南, Nam-quan, Наньгуань – том II с.226; том III с.113, 120

Намнгы, 魚南*, Nam-ngư, Наньюй – том II с.361

Намсанг, Nam-xang, – том II с.246

Смотри «Линян».

Намсьонг, Nam-xương – том III с.345

Намтьонг, 掌南, Nam-chuông, Наньчжан – том I с.130, 866

Смотри «Наньчжао», «Лансанг».

Намфан или фиен, 蟠南, Nam-phân или phiên, Наньпань – том II с.650

Намфо, 鋪南, Nam-phố, Наньпу – том III с.351

Намха, Nam-hà – том IV с.798

Намхоа, 化南, Nam-hóa, Наньхуа – том III с.378

Намью (*река*), Nam'ư – том I с.130

Намшаты, 用南, Nam-sách, Наньюн – том II с.137, 200, 245, 376

Намшон, 山南, Nam-sơn, Наньшань – том II с.168, 607

Нанкин¹, 京南, Намкинь, Nam-kinh – том I с.111; том IV с.27

Смотри «Цзильинь».

Нанонг (*гора*), 農那, Nã-lông, Нанун – том II с.608

Нанькан, 康南, Nam-khang, Намкханг – том I с.407

¹ Перевод названия: «Южный Вьет».

² Правильное чтение «Наньцин».

Наньнин, 寧南, Nam-ninh, Намнинь – том II с.36, 48; том III с.257, 388;
том V с.28

Смотри «Юнчжоу».

Наньсюн, 雄南, Nam-hùng, Намхунг

Наньхай, 海南, Nam-hải, Намхай – том I с.27, 38, 60, 218, 264, 266, 269, 270,
274, 277, 294, 305, 310, 354, 365 – 377, 383, 387, 406, 616, 874

Наньцзин, 京南, Nam-cảnh, Намкань – том I с.712; том II с.561

Наньцзяо, 交南, Nam-giao, Намзяо

Наньчжао (государство), 詔南, Nam-chiêu, Намтиеу – том I с.32, 128, 130,
488, 492, 494 – 499, 503, 504, 506, 512 – 516, 619, 620, 625, 628, 663, 733, 756,
804, 826, 837, 840, 866, 908 – 910, 913, 932, 939; том II с.37, 91, 340, 642

Смотри «Намтьионг».

Наньчжун, 中南, Nam-trung, Намчунг – том I с.387

Наньюэ (этно., царство) – том I с.35, 38, 39, 61, 193, 211, 262, 265, 266, 293,
294, 296, 297, 299, 311, 313, 314, 336, 343, 857, 866, 876, 882

Смотри «Намвьет».

Наньян, 陽南, Nam-duong, Намзыонг – том I с.350, 896

Нара (Япония), 奈良市, Nara-shi, Nại Lương thị, Найлыонг-тхи, Найлян-ши –
том III с.618

Народная Республика Кампучия – том V с.26, 55

Смотри «НРК», «Кампучия», «Камбоджа».

Натуна (острова), Natuna – том V с.78

Нгай (этно.), 等, Ngái, Дэн – том I с.84

Нганг (перевал), 昂, Ngang, Ан – том II с.273

Смотри «Поперечный хребет».

Нгангунг, Ngã-ngung – том III с.361

Нгаукбой, 玳玉*, Ngoc-bội, Юйпэй – том III с.86, 87

Нгауклак, 勒玉*, Ngoc-lạc, Юйлэ – том II с.607

Нгауклоу, 婁玉*, Ngoc-lâu, Юйлоу – том III с.95

Нгауклу, Ngoc-lũ – том I с.190, 574

Смотри «Нгаук Лу», «Тхонбуй», «Тхон Буй».

Нгаукма, 麻玉*, Ngoc-ma, Юйма – том II с.208, 209, 611

Нгауксюен, 川玉*, Ngoc-xuân, Юйчуань – том V с.354

Нгаукуен* – том III с.345

Нгаукхой, 洄玉*, Ngoc-hồi, Юйхуй – том III с.117, 118

Нгаукхуан, 璽玉*, Ngoc-huân, Юйсюнь – том II с.228

Нгаукшон, 山玉, Ngoc-sơn, Юйшань – том III с.632

Нгашон, 山峨, Nga-sơn, Эшань – том II с.243, 253, 256

Нгеан, 安义, Nghê-an, Иань – том I с.141, 150, 156, 160, 166, 217, 222, 343,
345, 359, 360, 366, 369, 476, 477, 480, 482, 483, 561, 563, 661, 894, 921, 932;
том II с.25, 28, 29, 34, 53, 60, 61, 71, 74, 87, 91, 108, 110, 142, 153, 164, 165,

169, 171 – 176, 179 – 181, 183 – 185, 200, 202, 208, 209, 211, 212, 222, 234, 235, 244, 251, 254 – 256, 270, 274, 319, 343, 346, 357, 358, 359, 363, 387, 388, 391, 542, 548, 555, 557, 563, 573, 574, 580, 588, 596, 607, 608, 624, 625; том III с.25, 28, 37, 40, 42, 47 – 49, 51, 58, 60, 73 – 75, 84, 90, 91, 95 – 97, 109, 115, 116, 123, 130, 133 – 135, 137, 186, 254, 279, 280, 281, 303, 319, 321, 344, 361, 386, 429, 430, 434, 437, 447, 481, 551, 638, 639, 651, 668; том IV с.35, 107, 108, 202, 359, 364, 380, 441, 643, 784, 785, 818, 823; том V с.515

Нгетинь, 靜乂*, Nghê-tĩnh, Ицзин – том II с.389

Нгиахынг, 興義, Nghĩa-hưng, Исин – том II с.358; том III с.319

Нгиачу, Nghĩa-trụ – том II с.381

Нгизыонг, 陽宜*, Nghi-duong, Иян – том II с.219, 612; том III с.87

Нгиллок, Nghi-lộc – том IV с.823

Нгисуан, 春宜*, Nghi-xuân, Ичунь – том III с.48; том VI с.38

Нгитам, 慚宜*, Nghi-tâm, Ишань – том II с.361, 362

Нгоантхием (озеро), 蟾玩*, Ngoan-thiêm, Ваньчань – том II с.637

Нгоса (деревня), 舍午*, Ngо-xá, Ушэ – том III с.137

Нгу (уезд), 五, Ngũ, У – том I с.661

Нгудоан, Ngũ-doan – том II с.612

Нгуен (деревня), 阮, Nguyễn, Юань – том I с.534

Нгуензялоан, 灣家阮, Nguyễn-gia-loan, Юаньцзявань – том I с.529

Нгуентхан, 歎元*, Nguyễn-thán, Юаньтань – том II с.359

Нгуенхюе (община), Nguyễn-huê – том I с.97, 195

Нгуэтао, Nguyễn-áo – том II с.389

Нгузыанг (река), 江虞*, Ngu-giang, Юйцзян – том II с.230

Нгуса (квартила), Ngũ-xã – том V с.73

Нгухюен (река), 江縣五, Ngũ-huyện giang, Усянь цзян – том I с.554

Нгыбинь (горы), 山平御, Ngự-bình sơn, Юйпин шань – том III с.114, 683

Нгытхиен, 天御*, Ngự-thiên, Юйтянь – том II с.238, 239

Нидерланды, Nederland – том III с.10

Смотри «Голландия».

Нижний Бот, 下亭, Bật-hạ, Ботха, Бэйся – том III с.652

Нижний Шоннам, 南山下, Hạ Sơn-nam, Ха Шоннам, Ся Шаньнань – том III с.123, 124, 137, 309, 404, 657

Смотри «Шоннам».

Нижняя Лай, 瀨下, Hạ-Lại, Ха-лай, Ся-лай – том I с.325, 883

Нижняя Ченла – том I с.956

Смотри «Водная Ченла».

Нинпу, 浦寧, Ninh-phổ, Ниньфо – том I с.400

Нинхай, 海寧, Ninh-hải, Ниньхай – том I с.476

Нинь (округ), 州寧, Ninh-châu, Ниньтяу, Нинчжоу – том I с.390

Нинь – Донг – том III с.89

Смотри «Ниньбинь», «Донгбак».

Ниньбиен, 𡵓寧*, Ninh-biên, Нинбянь – том III с.93

Ниньбинь, 平寧, Ninh-bình, Нинпин – том I с.39, 87, 538, 559; том II с.170, 235, 236, 243, 245, 259, 262, 358, 381, 390; том III с.73, 83, 89, 94, 113, 117, 252, 411, 424, 433, 665; том IV с.386, 436, 441, 650, 651, 666, 686, 809; том V с.386, 475

Ниньвиен, 遠寧*, Ninh-viễn, Нинюань – том II с.605

Ниньзянг, 江寧, Ninh-giang, Нинцзян – том II с.265

Нинькиеу, 喬寧, Ninh-kiêu, Нинцяо – том II с.184, 185, 314

Ниньса, 舍寧*, Ninh-xá, Ниншэ – том III с.84

Ниньтхуан (провинция, военный округ), Ninh-thuận – том I с.122, 413; том IV с.237; том V с.454

Ниньфыок (уезд), Ninh-phước – том I с.122; том V с.454

Ниньхай (этн., адм. управление), 海寧, Ninh-hải, Нинхай – том I с.212, 213, 222, 223, 247

Ниньшон (этн., адм. управление), 山寧, Ninh-sơn, Ниншань – том I с.213; том II с.260, 261

Новая Зеландия, New Zealand – том IV с.225, 343, 803, 827; том V с.526

Новая Каледония, Nouvelle Calédonie – том IV с.384

Нойбанг, 勞內, Nội-bàng, Нэйпан – том II с.103, 104, 105

Нонгконг, 貢農*, Nông-cống, Нунгун – том II с.256; том III с.137

Нонгшон, Nông-sơn – том IV с.368, 521, 523, 526, 545

Ноннокта, Non Nok Tha – том I с.110, 112, 174, 175

Норвегия, Norge – том IV с.497

Ноукхе, Nấu-khê – том II с.384

НРБ, НРБ¹ – том I с.140

Смотри «Болгария».

НРК – том V с.26, 55

Смотри «Народная Республика Кампучия».

Нунг (этн.), Nùng – том I с.91, 97; том II с.35 – 37, 44, 311; том III с.83, 345, 418, 423, 441; том IV с.182, 204; том V с.115, 117, 120

Ньонзянг, Nho-giang – том III с.241

Ньюкуан, 軍儒*, Nho-quân, Жуцзюнь – том II с.249

Ньыка (местность), 歌如, Như-sa, Жугэ – том II с.332

Ньыма, 馬如, Như-mã, Жума – том I с.476

Ньынгюет (река), 江月如, Như-nguyệt giang, Жуюэ цзян – том II с.55, 115

Смотри «Вубинь», «Коу».

Нью-Йорк, New York – том IV с.308

Нювиен, 遠柔, Nhu-viễn, Жоуюань – том I с.476

Нюе (река), 江銳, Nhuệ-giang, Нюезянг, Жуйцзян – том II с.185

¹ Народная Республика Болгария, Народна Република България.

Нюенхай (бухта), 海軟, Nhuyễn-hải, Жуаньхай – том III с.132

Нюикхоу (этно., японцы, айны), 奴 или 叩倭, Nuy-khầu, Во-коу – том II с.284

Нюитхань, 域蕊*, Nhụy-thành, Жуйчэн – том IV с.785

Нюли, Nhu-lý – том IV с.648

Нюсуан, Nhu-xuân – том IV с.441

Нябе (порт, квартал), Nhà-bè – том IV с.122, 533, 694, 695

Нянмук (территория, мост), 日仁, Nhân-mục, Жэньму – том II с.184, 218, 265; том III с.117

Няньшон или Нганьшон, 山梗, Nhánh-sơn или Nganh-sơn, Гэншань – том III с.435, 437

Нятле (река, община), 麗日, Nhật-lệ, Жили – том II с.43, 228; том III с.36, 37, 39, 42, 43, 44, 45, 49, 134, 135

Нятнам (этно., адм. управление, область), 南日, Nhật-nam, Жинань – том I с.39 – 41, 212, 213, 218, 222, 223, 264, 332, 333, 339 – 345, 351, 362, 369 – 372, 374, 375, 377, 382, 385 – 387, 391, 399, 400, 402 – 406, 410 – 412, 414, 424, 463, 475, 477, 482, 622, 791, 792, 795, 810, 835, 876, 885, 887, 888, 892, 894, 896, 897; том II с.650

Няттан (слобода), Nhật-tân – том II с.260; том III с.337

Няттиёу (слобода), 招日, Nhật-chiêu, Жичжао – том II с.260; том III с.337

Смотри «Няттан».

Нятхией (крепость), 城辰日, Nhật-hiệu thành, Нятхией тхань, Жичэнь чен – том I с.555

Нячанг, 莊芽, Nha-trang, Ячжуан – том I с.41, 71, 478, 515, 785, 787, 828; том II с.575, 584; том IV с.319, 533, 738; том V с.230, 452, 457, 462, 487, 489, 495, 515

Смотри «Пандуранга».

О-ли – том II с.544, 552

Смотри «О (тямская провинция)», «Ли (тямская провинция)», «Тхуанхоа».

О (тямская провинция), 烏, Ô, Няо – том II с.129, 544, 556, 557; том III с.25

Смотри «Тхуан (округ)».

Оба Гуана, 廣兩, Lưỡng Quảng, Лыонг Куанг, Лян Гуан – том II с.225, 238; том III с.111, 133

Смотри «Гуандун» и «Гуанси».

Обитель Облаков¹, 雲臥, Ngọa Vân, Во Юнь – том II с.464, 636

Объединённые Арабские Эмираты, المتحدة العربية الإمارات —, Dawlat al-'Imārāt al-'Arabiyyah al-Muttaḥidahаль, Имарат аль-Арабия аль-Муттахида – том V с.111

Оддар Менчей, Oddar Meanchey – том I с.870

Озеро Великих Перемен, 湖易太, Hồ Thái Dịch, Хо Тхай Зить, Ху Тай И – том III с.683

¹ Точный перевод «Спальня Облаков».

Смотри «Императорский город» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Озиен, 截烏, Ô-diên, Уцзе – том I с.431

Океания – том I с.109, 856

Окинава, 島本繩沖, Okinawa-hontō, Окинава-хонто – том IV с.331

Онгиюк (рынок), Ông-nguộc – том III с.363, 654

Онканг (бухта), 公溫, Ôp-câng, Вэньгун – том I с.792

Оранж Каунти (Калифорния), Orange county (California) – том IV с.800

Орийяк, Aurillac – том IV с.781

Ормуз (Ормузский пролив), هرمز یرمجز, Hormuz – том III с.508, 674

Смотри «Иран».

Освобождённый район Као-Бак-Ланг – том IV с.147

Смотри «Каобанг», «Баккан», «Лангион».

Остров Природы, 洲然白, Tự-nhiên châu, Ты-ниен тяу, Цзы-жань чжоу – том I с.439, 443

Остров Черепахи, Cù lao Rùa, Ку лао Жуа – том III с.325

Острова Зелёного мыса, Cabo Verde – том III с.504

Оттоманская империя, عثمانیه علیه دولت, Devlet-i Aliyye-i Osmâniyye – том III с.506

Отхо (поселение), 村土烏, Ô-thô thôn, Уту цунь – том I с.921

Оу (река), 江甌, Âu-giang, Ау-зянг, Оу-цзян – том I с.283, 287, 318

Оуло – том I с.62, 287, 336

Смотри «Аулак».

Оуюз (этно., царство)

Смотри «Аулак».

Паган, Bagan – том I с.121; том II с.97, 604

Смотри «Бирма».

Падам (этно.), P'adam – том I с.95

Смотри «Абор».

Падаран (мыс), сар Padaran, mûi Khe-gà, муй Кхе-га – том I с.77

Пакбо (деревня), Pác-bó – том IV с.143, 144

Пакистан, پاکستان, Pakistan – том IV с.225

Палаун (этно.), Palaun – том I с.95, 100

Панджанг (остров), Pandjang – том III с.146

Пандуранга, Pāṇḍuraṅga – том I с.785, 799, 801, 803, 951; том II с.146, 542, 543, 555, 575, 576

Смотри «Нячанг», «Фанрань».

Паньюй, 禺番, Phiên-ngu, Фиенгу – том I с.59, 260, 262, 270, 272, 310, 325 – 328, 333, 387, 519, 520, 523, 569, 695, 710, 857, 866, 876, 883, 884, 925, 926; том II с.475, 481, 497, 652

Смотри «Гуанчжоу (город)», «Фиенгу», «Кантон».

Парасельские острова, 島羣沙西, Quần đảo Hoàng-sa, Куан лао Хоангша,

Сиша Цюнь лао – том IV с.336; том V с.36, 75

Смотри «Спратли (архипелаг)».

Париж, Paris – том I с.139; том III с.147, 203, 221, 223 – 225, 230, 238, 252, 253, 267, 285, 286, 515, 602, 640, 648, 675; том IV с.25, 39, 40, 46, 47, 60, 61, 69, 85 – 88, 92 – 94, 96, 103, 110, 114, 115, 118, 137, 158, 166 – 171, 195, 236, 250, 252, 299, 309, 310, 314, 318, 321, 322, 325, 326, 374, 632, 696, 702, 746 – 748, 760, 781, 791, 796, 797, 823 – 825; том V с.56, 350, 352, 358, 359, 406, 478, 479, 516, 526

Пегу, Pegu – том I с.128; том III с.211

Смотри «Хансавати».

Пекин, 京北, Bắc-kinh, Баккинъ, Бэйцзин – том I с.15, 866; том II с.227, 652; том III с.191, 193, 197, 257, 267, 211, 222, 228, 292, 318, 803; том V с.22, 25 – 28, 30, 32, 36, 42, 506

Перевал Облаков, Col de Nuages – том I с.41, 266; том II с.12, 181, 273, 557; том IV с.335

Смотри «Даван», «Ворота Аннама», «Море Облаков».

Персия, Persia – том III с.513

Смотри «Иран».

Пескадорские острова – том III с.267

Смотри «Пэнху».

Пещера Духов, ព្រៃវិសេស, Thom phi maen, Тхам фи маен – том I с.109, 110, 112

Пиналу (местечко в Камбодже), Pinalu – том III с.236

Пинанг, Pinang – том III с.145, 236, 648; том IV с.666

Пинлу, 陸平, Binh-lang, Биньланг – том I с.891

Пиренейский полуостров – том III с.504

Смотри «Иберийский полуостров».

Пирл-Харбор, Pearl Harbor – том IV с.129, 130, 135

Плейку, Plei-cu – том I с.110, 141, 173; том IV с.277, 278, 332, 333

Площадь Пиньо де Безна (Сайгон) – том IV с.794

Смотри «Пиньо де Безн» в «Указателе Имен».

Пномпень, Phnom Penh – том I с.816; том IV с.258, 313, 695, 737, 762, 824; том V с.22, 78

Пнонг (этно.), P'ông – том I с.107; том II с.649

ПНР, PRL – том I с.140, 143

Смотри «Польская Народная Республика», «Польша».

Поздняя Шу (государство), 蜀後, Hậu Thục, Хоу Тхук, Хоу Шу

Польская Народная Республика, Polska Rzeczpospolita Ludowa – том IV с.197

Смотри «ПНР», «Польша».

Польша, Polska – том IV с.203, 322, 494; том V с.44

Смотри «Польская Народная Республика», «ПНР».

Понагар (храм), Po-pagar – том I с.785, 799, 806, 807, 828; том II с.146, 542, 561, 575, 584

Смотри «Янтунагара».

Пондишери, Pondichéry – том III с.141, 149, 211, 375

Португалия (португальцы), Portugal – том III с.10, 140, 141, 143, 144, 364, 367, 369, 377, 449, 455, 502, 505 – 510, 513, 514, 517, 518, 520, 528, 654; том IV с.621, 675, 818, 827

Пост Тюнгю, 戍吾朱, Chu-ngô thú, Тюнгю тху, Чжуу шу – том I с.897

Поянху, 湖阳郡, Hồ Bà-dương, Хо Базыонг – том I с.111, 328, 329

Преа Вихар, Prea Vihear – том I с.136

Прей Венг, Prei Veng – том I с.199

Прей Нокор, Prey Nokor – том II с.577

Приморская зона (*Южный Китай*) – том I с.217, 222, 250, 260, 262, 274, 294, 326; том V с.506

Смотри «Чжэцзинь», «Фуцзянь», «Гуандун».

Приют Белого облака¹, 居雲白, Bạch vân cư, Бать ван кы, Бай юнь цзюй – том II с.447

Променад Дракона, Promenade du Dragon^{II} – том V с.352

Пу (*округ*), 洲蒲, Bồ-châu, Ботяу, Пучжоу – том I с.500

Пулокондор, 烏崁, Côn Đảo, Кон-дао, Кунь-дао – том I с.70, 830; том III с.148, 222, 225; том IV с.38, 47, 125, 142

Смотри «Конлон».

Пуок или Синьмун (этно.), 蒲叻 или Xinh-mun – том I с.91

Смотри «Горные моны».

Пусан (Южная Корея), 釜山, Busan, 山釜, Phũ-sơn, Фушон, Фушань – том V с.383, 521

Путхай (этно.), Pu-thai – том I с.127

Пью (этно.), Руи, 票, Phiêu, Фиеу, Пяо – том I с.128, 129

Пэнху (*острова*), 湖澎, Bành Hồ, Баньхо – том III с.267

Смотри «Пескадорские острова».

Пять проходов – том I с.262

Смотри «Улин».

Равнина джонок, Plaine des Jonques – том IV с.142

Смотри «Тростниковая равнина».

Раглай (этно.), Ra-glai – том I с.93, 102

Раде (этно.), Ra-de – том II с.543

Раджапура (*город*), Rājapura – том I с.785; том II с.546, 559

Смотри «Виранапура».

Раозинь (*река*), Rào-dinh – том III с.50

Раса Паньху, 落部種瓢盤, Bàn-hồ chủng bộ lạc, Бан-хо тюнг бо лак, Паньху чжун бу ло – том I с.264

Ратьгам, Rạch-gầm – том III с.104, 106

¹ Возможен перевод «Обитель Белого облака».

^{II} Так французы называли лестницу у Императорской пагоды в цитадели Ханоя.

Ратьзя, Ratch-giá – том III с.106; том IV с.142

PВ – том IV с.504, 505, 509, 512, 519, 524, 528, 529, 544, 548, 552, 553, 557, 620, 810, 813, 817; том V с.524

Смотри «Республика Вьетнам».

Резиденция Айлао, 營牢哀, Dinh Ai-lao, Айлао ин – том III с.37, 38

Резиденция Бинькханг – том III с.67

Смотри «Бинькханг».

Резиденция Биньтхуан – том III с.67

Смотри «Биньтхуан».

Резиденция Ботинь, 營政布, Bó-chính dinh, Ботинь зинь, Бучжэн ин – том III с.33, 34, 67

Резиденция «Главная», 營正, Chính dinh, Тинь зинь, Чжэн ин – том III с.34, 67, 80

Смотри «Столичная крепость Фусуан», «Фусуан».

Резиденция Куангбинь, 營平廣, Quảng-bình dinh, Куангбинь зинь, Гуанпин ин – том III с.33, 34, 67

Резиденция Куангнам, 營南廣, Quảng-nam dinh, Куангнам зинь, Гуаннань ин – том III с.34, 67

Резиденция «Отмель», 葛營, Cát dinh, Кат зинь, Гэ ин – том III с.34

Смотри «Резиденция “Главная”».

Резиденция Лыудон, 營屯留, Lưu-đồn dinh, Лыудон зинь, Лютунь ин – том III с.33, 34, 67

Резиденция «Путешествие», 邁營, Mười dinh, Мыой зинь, Май ин – том III с.33

Смотри «Резиденция Ботинь».

Резиденция «Стоянка», 站營, Trạm dinh, Чам зинь Чжань ин – том III с.33

Смотри «Резиденция Куангбинь».

Резиденция «Тямпа», 營[城]占, Chiêm[-thành] dinh, Тием[тхань] зинь, Чжань[чэн] ин – том III с.34

Смотри «Резиденция Куангнам».

Резиденция Фиенчан – том III с.67

Смотри «Фиенчан».

Резиденция Фуиен – том III с.67

Смотри «Фуиен».

Резиденция Чанбиен – том III с.67

Смотри «Чанбиен».

Резиденция «Черепица», 瓦營, Ngói dinh, Нгой зинь Ва ин – том III с.33

Смотри «Резиденция Лыудон».

Республика Беларусь – том V с.76

Республика Вьетнам, 和共南越, Việt-nam Cộng hòa, Вьетнам Конг хоа,

Юэнань Гун хэ – том II с.8; том III с.296; том IV с.9, 67, 111, 167, 196, 219, 223, 233, 244, 249, 253, 261, 265, 275, 281, 285, 298, 310 – 312, 321, 325, 341,

342, 503, 507, 510, 518 – 521, 524 – 527, 529, 530, 536, 537, 541, 542, 544, 547 – 550, 552, 553, 557, 558, 561, 566, 606, 614 – 616, 618, 619, 670, 671, 688, 708, 770, 772, 775, 788, 790, 800 – 804, 811, 814, 826; том V с.7, 86, 156, 361 – 365, 425, 449, 524

Смотри «РВ».

Республика Корея – том IV с.803; том V с.288

Смотри «Корея».

Республика Южный Вьетнам, Cộng hòa miền nam Việt-nam, Конг хоа миен нам Вьетнам – том IV с.311; том V с.11, 478

Реюньон (*остров*), Île de la Réunion – том IV с.234, 236

Рим, Roma – том III с.513, 514; том IV с.244, 245, 825

Российская Федерация – том V с.56, 76

Смотри «РФ».

Россия – том III с.16, 224, 687; том IV с.16, 29, 38, 591, 782, 806; том V с.57, 76, 77, 87, 111, 288, 399, 456, 482, 509, 513, 520

Рук (этно.), Ruk – том I с.101

Румыния, România – том IV с.494; том V с.44

РФ – том V с.76

Смотри «Российская Федерация».

Сайгон (*город, река*), 梹柴, Sài-gòn, Чайгунь – том I с.75, 138, 139; том II с.652; том III с.105, 106, 144, 145, 148, 150, 153, 199, 204, 218, 221, 222, 225, 228, 230, 237, 249, 251, 253, 256, 259, 260, 285, 289, 356, 381 – 383, 427, 429, 431, 446, 450, 455, 456, 527, 610, 648, 662; том IV с.12, 13, 32, 50, 51, 68, 69, 89, 90, 104, 106, 114 – 116, 118, 119, 123, 127, 130, 131, 136, 138, 142, 151, 158 – 161, 168, 182, 183, 185, 189, 230, 239, 246 – 251, 255, 258, 261 – 263, 265 – 269, 271, 275 – 277, 279, 286, 287, 290, 298, 302, 303, 317, 321, 325, 326, 330, 333, 336 – 340, 342, 343, 346, 351, 353, 356, 357, 361, 363, 367, 373, 377, 381, 384 – 386, 394, 402, 404, 406, 411, 419, 421, 422, 424, 428, 433, 442, 445, 447, 507, 521, 526, 527, 531, 534, 535, 543, 551, 553, 554, 560, 563, 579, 590, 637, 665, 667, 686, 688, 689, 694 – 696, 698, 700, 702, 708, 712, 731, 733, 737, 739, 740, 742, 750, 752, 754, 757, 762, 767, 772, 773, 776, 787, 788, 793, 794, 800, 803, 804, 808, 811, 826; том V с.9, 12, 13, 142, 289, 350 – 353, 357 – 359, 362, 364, 409, 412, 413, 422, 423, 508, 516, 519

Смотри «Хошимин».

Сайшан, 上塞, Tái-thượng, Тайтхыонг – том I с.323, 883

Сали, 里卓, Ха-ly, Чэли – том II с.104

Смотри «Кхали».

Салок (*мост*), 麓社, Xă-lộc, Шэлу – том II с.184

Самбор, Sambor – том I с.829, 956; том II с.539

Смотри «Самбхупура».

Самбхупура, Sāmbhupura – том I с.829, 956; том II с.539

Смотри «Самбор».

Самронг Сен, Samrong Sen – том I с.113, 135, 136, 137

Смотри «Кампонг Чнанг».

Сан-Франциско, San-Francisco – том IV с.156, 71

Саньмяо (этно.), 苗三, Tam-miêu, Таммиеу – том I с.211

Сарагоса (Испания), Zaragoza – том IV с.817

Светлая (река), 江瀾, Lô-giang, Ло-зянг, Луцзян – том I с.74, 577; том II с.162

Северная Америка – том III с.12; том IV с.680; том V с.476

Смотри «Канада», «США».

Северная Африка – том IV с.185

Смотри «Алжир», «Марокко», «Тунис».

Северная Бирма – том I с.94, 129

Смотри «Бирма».

Северная Индия – том I с.955

Смотри «Индия».

Северная Ирландия, North Ireland – том III с.10

Северная Италия – том III с.10

Смотри «Италия».

Северная Кампучия – том I с.112

Смотри «Кампучия».

Северная крепость, 城北, Bắc-thành, Бактхань, Бэйчэн – том III с.122

Северное государство. *Смотри «Указатель специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».*

Северные чин (этно.) – том I с.865

Смотри «Чин».

Северный Вьетнам – том I с. 15 – 19, 23 – 28, 31, 36 – 38, 43 – 46, 57, 59, 61 – 66, 70, 74 – 77, 83, 84, 86, 89, 91, 92, 101, 112, 114 – 117, 119, 120, 131, 134, 140, 143, 156, 158, 176, 181, 183, 190, 193, 194, 209, 211, 214, 216, 217, 219 – 223, 225 – 228, 230, 233, 234, 236, 240 – 242, 247 – 253, 258, 260, 262 – 268, 270, 272, 279, 281, 286, 291, 294, 301, 305, 310, 312, 313, 328, 331 – 335, 338, 343, 349, 350, 355, 356, 363 – 365, 369, 374, 375, 377, 383, 387, 409, 415, 417, 419, 468, 473, 479, 480 – 482, 491, 494, 496, 509, 516, 521, 528, 531, 567, 572, 576, 577, 578, 580, 583, 586, 589, 592, 593, 595, 599 – 603, 605, 606, 608 – 613, 617, 622, 624, 627, 628 – 630, 634, 637, 639, 647, 653 – 656, 663, 668, 672, 677, 693 – 695, 701, 705, 706, 710, 713, 714, 716 – 718, 721, 727, 731, 734, 741, 744, 746, 747, 830, 833, 834, 836, 846, 848, 859, 863, 865, 866, 867, 870, 872 – 874, 882, 887, 889, 893, 902, 903, 915, 921, 922, 924 – 926, 928, 933 – 935, 937, 939, 949; том II с.6, 16, 28, 29, 186, 222, 227, 242, 275, 357, 375, 376, 379, 381, 398, 403, 417, 456, 474, 475, 476, 481, 497, 580, 605, 612, 628, 651, 652; том III с.14, 17, 20, 39, 71, 91, 107, 109, 113, 131, 146, 172, 215, 227, 233, 238 – 240, 245, 251 – 254, 258, 262, 263, 265, 267, 268, 272, 275 – 277, 282, 283, 299, 301, 321, 323, 355, 357, 374, 375, 377, 399, 402, 405, 407, 408, 412, 414, 419, 421, 423, 424, 428, 429, 431, 433, 436, 445, 450, 454, 544, 547, 551, 558, 561, 565, 566, 587, 588, 590, 592, 610, 615, 616, 622, 625, 630,

641, 643, 647, 657; том IV с.6, 7, 11, 32, 49, 61, 67, 98 – 100, 102, 106, 134, 138 – 141, 143, 147, 148, 151, 154, 159, 161, 166, 168, 169, 172, 177 – 179, 182, 184, 189, 199 – 202, 205, 206, 209, 210, 212 – 215, 217, 222, 223, 227, 230, 241, 254, 288, 290, 293, 304, 313, 316, 327, 346, 353, 354, 364, 366, 367, 370, 374, 382, 386, 409 – 411, 425, 437, 441, 444, 452, 458, 473, 498, 605, 606, 669, 671, 676, 769, 770, 791, 810; том V с.17, 19, 141, 156, 157, 169, 233, 241, 420, 435, 438, 445, 470, 471, 483, 486, 490, 506, 521

Смотри «Бакбо», «Бакки», «Тонкин».

Северный Дангчаунг (епархия) – том IV с.656

Смотри «Дангчаунг»; «Епархия» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Северный Индокитай – том I с.240; том III с.289

Смотри «Индокитай».

Северный Китай – том I с.112, 175, 869; том II с.91, 96

Смотри «Китай».

Северный Лаос – том I с.114, 115, 117, 131

Смотри «Лаос».

Северный Таиланд – том I с.129, 176, 189, 865, 869

Смотри «Таиланд».

Северо-восточная Бирма – том I с.866

Смотри «Бирма».

Северо-восточная Индия – том I с.109, 129

Смотри «Индия».

Северо-Восточное Банкао – том I с.110

Смотри «Банкао».

Северо-восточный Индокитай – том I с.112

Смотри «Индокитай».

Северо-восточный Таиланд – том I с.174

Северовьетнамский район – том I с.672

Смотри «Северный Вьетнам».

Северо-западная Индия – том I с.116

Смотри «Индия».

Северо-западная Кампучия – том I с.202

Смотри «Кампучия».

Северо-западный Вьетнам – том I с.250

Смотри «Вьетнам».

Северо-западный Китай – том I с.138

Смотри «Китай».

Северо-западный Таиланд – том I с.99, 174

Смотри «Таиланд».

Седанг (этно.), Xơ-đăng – том I с.91, 127

Смотри «Горные кхмеры».

Семанг (этно.), Se-mang – том I с.106

Сему, 沐謝, Tạ-mộc, Тамок

Сен Жак (мыс, бухта), Saint Jacques – том III с.150; том IV с.234
Смотри «Вунгтау».
 Сен Розар (Филиппины), Santa Rosa – том IV с.676
 Сенегал, Sénégal – том IV с.726
 Сент Ашель, Saint-Acheul – том I с.867
Смотри «Ашельская (Древнеашельская, Новоашельская, Верхнеашельская) культура», «Шелльская техника».
 Сеной (этно.), Se-poi – том I с.106
 Сето, 市戸瀬, Seto – том II с.384
 Сёгунат Эдо, 府幕戸江, Эдо бакуфу – том III с.674
Смотри «Япония»; «Токугава Изясу» в «Указателе Имён».
 Си (округ), 州西, Tây-châu, Тэйяу, Сичжоу – том I с.499
 Си Оуло – том I с.311
Смотри «Западный Аулак».
 Сиам, Siam, สยามสยาม, Муанг-Таи, 國暹, Xiêm, Сиём, Сяньго или Лого –
 том II с.548, 557, 568, 577, 581, 649; том III с.19, 104, 106, 107, 130, 131, 139,
 141, 156, 165, 167, 184, 184, 197 – 201, 226, 248, 259, 448, 449; том IV с.22,
 25, 114, 128, 645
Смотри «Таиланд».
 Сиамский залив – том I с.70, 81; том II с.577; том III с.150, 645; том V с.23,
 78, 79
 Сиань, 安西, Tây-an, Тэйан – том I с.29, 31, 293, 299, 314
 Сидун, 東漸, Chiết-dông, Тьетдонг – том I с.503
 Сиём Реап, Siem Reap – том I с.200, 870; – том III с.226
 Сиёмла, 羅暹, Xiêm-la, Сяньло – том II с.341, 623
 Сиенг Тхоонг, Xiêng Thoong – том II с.211
 Симабар (восстание в Симабаре), 乱の原島, Shimabara no ran, Симабара но
 ран – том III с.674
 Сингапур, 坡加新, Tân-gia-ba, Танзяба, Синьцзяпу – том III с.167, 259, 449,
 451; том IV с.130, 135, 496, 541; том V с.49, 353
 Сингосари, Singosari – том II с.97, 604
Смотри «Ява».
 Сино-аннамиты (этно.), Sino-annamites – том IV с.827
Смотри «Вьетнамцы».
 Синхапура (порт), Sínhapura или Синхалупа, Sínhapura – том I с.785
Смотри «Чакиеу».
 Синьмун (этно.), Sin-mun – том I с.230
 Сиоу (этно.) – том I с.35, 346
Смотри «Сиоэ», «Тэйау», «Тэйвьет».
 Сиоуло – том I с.346
Смотри «Западный Аулак», «Тэйаулак».
 Сипин (округ), 平西, Tây-binh, Тэйбинь – том II с.45

Сицзян (река), 江西, Tây-giang, Тэйсянх – том I с.118, 250, 260, 262, 325, 711, 874, 883

Смотри «Цзанко».

Сичуань, 川西, Tây-xууён, Тэйсюен – том I с.499, 504

Сиэтл, Seattle – том IV с.800

Сиюэ (этно.), 越西, Tây-viêt, Тэйвьет – том I с.35

Смотри «Сиоу», «Тэйау», «Тэйвьет».

Снай (деревня), Snai – том I с.202

Смотри «Пум Снай».

Со (этно.), So – том I с.127

Соаймут, Xoài-mút – том III с.104, 106

Советская Россия – том IV с.806

Смотри «СССР», «Советский Союз».

Советский Союз – том IV с.104, 109, 110, 114, 130, 182, 198, 213, 222, 227, 228, 229, 290, 291, 294, 304, 318, 319, 350, 352, 466, 467, 490, 491, 493, 498, 499, 588, 591, 601, 603, 620, 802, 809, 816; том V с.22, 31, 42, 46, 56, 58, 59, 76, 78, 85, 363, 366, 395, 405, 407, 460, 463, 475, 478, 507

Смотри «СССР».

Согдиана, 居康, Khang-cu, Кхангкы, Канцзюй – том I с.712

Соединённые Штаты Америки, United States of America – том IV с.9, 188, 194, 221, 255, 306, 307, 315, 326, 346, 352, 469, 478, 506, 507, 510, 790, 814

Смотри «Америка», «США».

Сокотра, سقطرى, Sokotra – том III с.508

Сонгми¹, Sơn-mỹ – том IV с.302

Социалистическая Республика Вьетнам, 和共義主會社南越, Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt-nam, Конг хоа Са хой Тю нгиа Вьетнам, Юэнань шэ хуй чжу и гун хэ – том IV с.10, 218, 678, 780; том V с.7, 12, 40, 41, 60, 85, 89, 478, 510

Смотри «СРВ».

Спратли (архипелаг) – том IV с.336; том V с.36, 75, 78

Смотри «Парасельские острова».

СРВ, CHXHCNVN – том I с.566; том II с.10, 13, 221, 465, 609, 652; том III с.108, 156, 241, 250, 649, 650; том IV с.10, 104, 126, 235, 346, 559, 674, 677, 682, 683, 686, 690 – 693, 699, 701, 709, 769, 771, 775, 776, 780, 795, 798, 799, 804, 806, 815, 816; том V с.5, 13, 14, 17 – 19, 21 – 23, 25 – 33, 35 – 46, 48, 51, 54 – 62, 64, 66 – 69, 71, 72, 74 – 76, 78, 81, 84, 86 – 94, 96, 97, 98, 101, 102, 104, 106, 108, 111, 113, 114, 121, 122, 124, 125, 128, 130, 132, 134 – 136, 139, 141, 142, 144 – 148, 150 – 153, 155 – 163, 165 – 168, 170 – 175, 177, 179, 181 – 185, 187 – 194, 199, 202, 204, 206, 208, 211 – 214, 216, 218, 220 – 225, 228, 229, 231, 232, 234, 235, 237, 239 – 241, 244 – 250, 252, 254, 255 – 257, 259 – 261, 264 – 266, 268, 270 – 273, 275, 276, 279, 282 – 294, 296, 297, 299,

¹ Правильное чтение «Шонгми».

361, 368 – 371, 373 – 380, 382 – 384, 386, 387, 390, 391, 396, 408, 425, 435, 437, 442, 443, 448 – 451, 453, 455 – 460, 462, 468, 470, 472, 473, 475, 476, 478 – 480, 483, 485, 490 – 492, 494, 499, 501, 502, 504, 505, 507 – 509, 513 – 515, 521, 523 – 525; том VI с.36

Смотри «Социалистическая Республика Вьетнам».

Средиземноморье, Méditerranée – том III с.506, 508; том VI с.37

Срединная империя – том III с.363, 364, 388

Смотри «Китай».

Срединная столица Императорского Феникса, 都中皇鳳, Phượng Hoàng trung đô, Фьонг Хоанг чунг до, Фэн Хуан чжун ду – том III с.123

Срединное государство. *Смотри «Китай»; «Срединное государство» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».*

Средняя Азия – том III с.674

Срэ (этно.), Srê – том I с.95

Смотри «Кохо».

СССР – том I с.140; том IV с.185, 190, 197, 199, 203, 213, 223, 226 – 228, 287, 288, 292, 294, 305, 306, 318 – 320, 329, 349, 465 – 467, 491, 494, 495, 498, 606, 777, 805, 809; том V с.15, 21, 31, 35, 36, 40, 43, 58, 88, 145, 146, 368, 392, 394, 395, 405, 435, 441, 447, 478, 525

Смотри «Советский Союз».

Стамбул, Istanbul – том II с.376, 506

Стинг (этно.), Xtiêng – том I с.91

Смотри «Горные кхмеры».

Сто вьет, 越百 или 粵百, Bách Việt, Бать-вьет, Байюэ – том I с.35, 143, 211, 212, 221, 310, 685

Смотри «Сто юэ», «Бать вьет».

Сто юэ – том I с.35, 213, 216, 219, 220, 221, 241, 261, 265, 267, 294, 883, 935

Смотри «Сто вьет», «Бать вьет».

Стокгольм, Stockholm – том IV с.306

Столичная крепость Фусуан, 春富城都, Đô thành Phú-xuân, До тхань

Фусуан, Ду чэнь Фучунь – том III с.67, 80, 101

Страсбург, Strasbourg – том IV с.158

Стунг Сен, Stung Sen – том I с.826

Стунг Ченг, Stung Treng – том I с.825

Суанан, 安春*, Xuân-an, Чуньянь – том II с.242

Суандай, 大春, Xuân-đại, Чуньда – том III с.332, 662

Суанлок, Xuân-lộc – том IV с.340

Суанчюнг (ручей), Xuân-trường – том V с.419

Субикбэй (база), Subic Bay – том IV с.331

Смотри «Филиппины».

Суварнабхуми (Золотая земля), Suvannabhumi – том I с.818

Смотри «Кимлан», «Кимчан», «Мартабан», «Суварнакудья», «Цзиньлинь», «Цзиньчэн».

Суварнакудья (Золотая стена), Suvarnakudya – том I с.818

Смотри «Кимлан», «Кимчан», «Мартабан», «Суварнабхуми», «Цзиньлинь», «Цзиньчэн».

Суи (этно.), Sui – том I с.127

Суй (империя), 隋, Tūy, Туи – том I с.432, 433, 448, 471, 618, 620, 798, 848; том II с.477

Сукотан (Сиен), Sukothai – том II с.343, 623

Суматра, Sumatra – том I с.147, 157, 158, 830; том II с.241, 623

Сун (царство), 宋, Tống, Тонг – том I с.400, 402, 403, 406

Сун (империя), 宋, Tống, Тонг – том I с.524, 525, 545, 548, 550, 556, 562, 563, 565, 620, 663, 665, 746, 748, 751, 753, 778, 779, 807, 811, 871, 896, 915, 916; том II с.28, 36, 40, 44 – 48, 50, 53 – 56, 58 – 60, 68, 91, 95, 96, 99, 305, 318, 330, 340, 348, 477, 478, 479, 535, 538, 541, 549, 580, 590, 637, 640; том III с.8, 495; том IV с.586

Сухамавати, Suhānavāti – том I с.128

Смотри «Татхоун».

Сухопутная Ченла, 臘真陸, Lạc Chân-lập, Луктянлап, Лучжэньла – том I с.827

Смотри «Камбоджа», «Камбуджадеша», «Кампучия», «Водная Ченла», «Фуань», «Ченла».

Суэц (Торо), لسويس, as-Suways (Торо), ас-Сувайс (Торо) – том III с.674

США, USA – том I с.137, 139, 143, 851; том II с.126; том III с.12, 20, 283, 364, 449; том IV с.150, 153, 154, 156, 157, 159, 179, 183, 185, 188 – 190, 194, 197, 200, 212, 213, 220 – 225, 227 – 231, 242 – 246, 250, 252 – 255, 260, 266, 267, 269, 272 – 274, 277 – 284, 287 – 291, 294, 297 – 311, 313 – 315, 317 – 325, 327, 328, 330, 331, 333, 338, 340, 343, 346, 347, 349, 350, 351, 419, 420, 430, 446, 457, 458, 469, 470, 471, 474, 478, 479, 491, 493, 496, 497, 499, 500, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 516, 519, 522, 524, 525, 527, 530, 531, 533, 535, 537 – 543, 548 – 558, 566, 606, 611, 615, 694, 709, 745, 771 – 774, 779, 791, 792, 796, 798, 800, 802 – 805, 809 – 811, 813, 817, 821; том V с.7, 9, 21, 22, 28, 29, 44, 46, 54, 55, 59, 65, 69 – 74, 151, 152, 156, 157, 182, 187, 207, 212, 259, 275, 280, 282 – 285, 291, 362, 363, 365, 367, 372, 381, 384, 385, 387, 409, 414, 436, 439, 458, 466, 475, 482, 505, 506, 509 – 511, 521, 524, 526

Смотри «Соединённые Штаты Америки», «Америка».

Сыонгзянг, 江昌, Xương-giang, Чанцзян – том II с.190; том III с.137

Смотри «Бакзянь».

Сычуань, 川西, Tí-xuân, Тысюен – том I с.16, 17, 23, 37, 109, 111, 112, 116, 117, 120, 193, 194, 209, 214, 215, 221, 250, 251, 258, 260, 266, 267, 279, 281, 282, 363, 581, 591, 595, 597, 672, 692 – 695, 833, 877, 933, 934

Сычуань-юньнаньский район (зона) – том I с.214, 217, 221, 247, 249, 250, 274, 672, 681; том V с.506

Смотри «Сычуань», «Юньнань».

Суй (*военный округ*), 道許, Híu-đạo, Хыадао, Сюйдао – том I с.494

Суй (*военный округ*), 道徐, Tũ-đạo, Тыдао, Сюйдао – том I с.494

Сюнну (этно.), 匈奴, Hung-nô, Хунно – том I с.896; том II с.642

Смотри «Гунны».

Сюнься, 狹尋, Tãm-hiêp, Тамхиеп – том I с.326

Сюньчжоу, 州循, Tuân-châu, Туантяу – том I с.262

Смотри «Гуйлинь».

Сян (*область*) – том I с.27, 28, 38, 60, 264, 265, 269, 270, 294, 305, 310, 342, 343, 365, 366, 874, 889

Смотри «Тыонг (область)».

Сян (*округ*), 州湘, Tương-châu, Тыонгтяу, Сянчжоу – том I с.494

Сянган (*гора*), 港香, Hương-cảng, Хыонгканг – том I с.880

Сянцзян (*река*), 江湘, Tương-giang, Тыонгзянг – том I с.194

Сяньян, 陽咸, Hâm-duyang, Хамзыонг – том I с.295

Сянян, 陽襄, Tương-duyang, Тыонгзыонг – том I с.713

Таао, 凹左*, Tã-ao, Цзоао – том III с.48

Тан (этно.), 岱, Tày, Тай (Дай) – том I с.25, 91, 92, 94 – 96, 129, 130, 230, 940; том III с.273; том IV с.169, 204

Таиланд (*королевство*), Racha-anachak Thai, Vương quốc Thái Lan – том I с.74, 95, 101, 104, 106, 112, 115, 116, 119, 129, 130, 134, 143, 144, 147, 158, 160, 175, 191, 865, 869; том II с.623; том III с.373, 377; том IV с.25, 26, 130, 141, 186, 221, 293, 325, 340, 342, 505, 508, 532, 533, 541, 554, 747, 802, 803, 813; том V с.78, 184, 203, 385

Смотри «Сиам».

Тай (этно., *земли*), 傣, Thái, Тхай – том III с.92, 93, 96, 130; том IV с.182; том V с.43, 62, 445

Тайвань (*Формоза*), 灣臺, Đài-loan, Дайлоан – том I с.109; том III с.146, 267; том IV с.255, 317, 342, 505, 508, 516, 525, 539, 541, 545, 558, 773, 813; том V с.49, 111, 221, 365

Тайтхай (*порт*), 傣材*, Tãi-thái, Цайтай – том III с.220

Тайцы (этно.) – том I с.120, 129, 870

Смотри «Таиланд».

Такео, Та Каео – том I с.199

Таккола (*порт*), Takkola – том I с.819

Тамбао, 胞潯*, Tãm-bào, Сюньбао – том III с.64

Тамбао (*рынок*), 寶三, Tam-bào, Саньбао – том III с.355

Тамбон, 貢潯*, Tãm-bôn, Сюньбэнь – том III с.63

Тамдай, 帶三, Tam-đái, Саньдай – том I с.529; том II с.104, 212

Тамдао, 島三, Tam-đảo, Саньдао – том II с.267; том III с.85; том V с.462
Тамдиеп, 牒三*, Tam-diệp, Саньде – том II с.263; том III с.113, 116, 126
Тамзыонг, 陽三*, Tam-duong, Саньян – том III с.86
Тамзянг, 江三, Tam-giang, Саньцзян – том II с.171, 184
Тамки, 其三, Tam-kỳ, Саньци – том II с.365; том III с.361
Тамлонг, 弄三*, Tam-lộng, Саньлун – том III с.47, 345, 347
Тамнонг, 農三*, Tam-nông, Саньнун – том II с.359
Тампалой, Tampiloi – том I с.137, 149
Тампонг, Tampong – том I с.114
Тамтхань (уезд), 城潯, Tầm-thành, Сюньчэн – том II с.346
Тамфатте – том II с.341
Смотри «Шривиджайя».
Тамфаунглаунг, 龍封潯*, Tầm-phong-long, Сюньфэнлун – том III с.63
Тамфаунгсюи, 吹封潯*, Tầm-phong-xuу, Сюньфэнчуй – том III с.63
Тамфаунгтху, 收封潯*, Tầm-phong-thu, Сюньфэншоу – том III с.63
Тамханг, Tamhang – том I с.137, 149
Тан (империя), 唐, Đường, Дыонг – том I с.33, 472, 494, 498, 499, 510 – 516, 531, 618, 619 – 623, 625, 629, 631, 632, 638, 642, 657, 725, 741, 742, 747, 756, 778, 779, 799, 837, 840, 841, 848, 928; том II с.97, 318, 421, 476, 477
Тан (канал), 港新, Tân cảng, Синь ган – том I с.556
Танан, 安新, Tân-an, Синьянь – том II с.169; том IV с.784
Танбинь, 平新, Tân-bình, Синьпин – том II с.153, 173, 181, 202, 564; том III с.67
Танвиен (гора, горы), 圓峯, Tân-viên, Саньюань – том I с.552, 689; том II с.162, 408
Тангуты (этно.), 項党, Đàng-hạng, Дангханг, Дансян – том II с.46, 54
Тангкием, 劍臧*, Tàng-kiếm, Цзанцзянь – том II с.361
Танлак (уезд), 離新*, Tân-lạc, Синьло – том I с.87, 88, 671
Танлаунг, 龍新*, Tân-long, Синьлун – том III с.382
Танлебак, 北黎頻*, Tân-lê-bắc, Пиньлибэй – том III с.63
Танмай, Tân-mai – том IV с.527
Танми, 美新, Tân-mỹ, Синьмэй – том II с.268
Танмин (царство), 明, 堂Đường-minh, Дыонгминь – том I с.386, 616, 894
Смотри «Даомин (царство)».
Таннинь, 寧新*, Tân-ninh, Синьнин – том II с.229
Тансыонг (этно., адм. управление), 昌新, Tân-xương, Синьчан – том I с.212, 213, 222, 390, 406, 426, 464, 476, 901
Тантхань, 城新*, Tân-thành, Синьчэн – том IV с.784
Тантяу, 州新*, Tân-châu, Синьчжоу – том III с.63, 68
Танфаунг, 峰新*, Tân-phong, Синьфэн – том II с.263

Танфук, 福新, Tân-phúc, Синьфу – том II с.163
 Танхынг (этно., адм. управление), 興新, Tân-hưng, Синьсин – том I с.213
 Танчао, Tân-trào – том IV с.150
 Таншоннат (аэропорт), Tân-sơn-nhất – том IV с.303, 340, 527, 531
 Тань (округ, военный округ), 道潭, Đàm-đạo, Дамдао, Таньдао – том I с.494
 Тяньян (царство), 陽潭, Đàm-dương, Дамзыонг – том I с.819
 Тянят, 壹左*, Tả-nhất, Цзюи – том II с.362
 Таой (этно.), Ta-oi – том I с.127
 Таоса, 社早, Tào-xã, Цзаошэ – том II с.312
Смотри «Каоса».
 Тарикетара, Tariketara – том I с.128
 Татхоун или Татон, Thaton – том I с.128
Смотри «Судхамавати».
 Те (царство) – том III с.686
Смотри «Ци».
 Тегеран, تهران, Tehran – том IV с.156
 Тезянг, 江細, Tê-giang, Сицзян – том I с.529
 Тефу, 扶撕, Tí-phù, Сыфу – том II с.612
 Тёлон, Chợ-lớn, 岸堤, Đê-ngân, Денган, Диань – том III с.222, 228, 427, 428, 431, 446, 455, 662; том IV с.69, 246, 367, 381, 384, 386, 404, 406, 411, 424, 521, 534, 535, 543; том V с.140, 142, 350, 351, 353, 498, 516
 Ти (округ), 州芝, Chi-châu, Титяу, Чжичжоу – том I с.476, 477, 481
 Тиань, 景比, Tỳ-ảnh, Бицзин – том I с.363
 Тибет, 藏西, Tây-tạng, Тэйтанг, Сицан – том I с.75, 112; том III с.112
 Тибето-бирманцы (этно.), Tạng-Miến, Танг-Миен – том I с.92, 119, 120, 128, 130, 866; том II с.651
 Тиен (остров) – том III с.379
Смотри «Дайтием».
 Тиендонг, 東占, Chiêm-đông, Чжаньдун – том II с.141
Смотри «Куангнам», «Дананг».
 Тиентхань (королевство, округ), 城占, Chiêm-thành, Чжаньчэн – том I с.40, 810, 896, 908; том II с.168, 340, 650
Смотри «Лэмап», «Линьш», «Тямпа», «Хоанвыонг», «Хотон».
 Тиенхоа, Chiêm-hóa – том IV с.186
 Тиендан, 檀遊, Tiên-đàn, Сяньтань – том III с.437, 438
 Тиензу, 遊僊, Tiên-du, Сянью – том I с.529, 941; том II с.30, 245
 Тиензянг, 江前*, Tiên-giang, Цяньцзян – том I с.198, 831; том III с.63; том IV с.427, 431
 Тиенкиен, 嶠遊, Tiên-kiều, Сяньцзяо – том III с.437, 438
 Тиенмок (гора), 木僊*, Tiên-mộc, Сяньму – том II с.256
 Тиенфаунг, 風先*, Tiên-phong, Сяньфэн – том II с.359; том III с.85, 95

Тиенфыок, 福僊*, Tiên-phước, Сяньфу – том IV с.783, 784
 Тиенхай, 海僊*, Tiên-hải, Сяньхай – том III с.411
 Тиенхынг, 興先, Tiên-hưng, Сяньсин – том II с.245; том III с.319
 Тиеншон (уезд), 山先, Tiên-sơn, Сяньшань – том II с.592; том III с.85
 Тиеузянг (река Малая), 江小, Tiểu-giang, Тиеузянг, Сяоцзян – том I с.874
 Смотри «Тиеукханг».
 Тиеукханг (залив, бухта), 康小, Tiểu-khang, Тиеукханг, Сяокан – том I с.541
 Смотри «Тиеузянг».
 Тиеушон, 山招*, Chiêu-sơn, Чжаошань – том II с.256
 Тиланг (перевал, река), 稜支, Chi-lăng, Чжилин – том I с.527; том II с.104, 160, 163, 189, 608
 Тилаунг (река), 隆芝, Chi-long, Чжилун – том I с.561
 Тилинь, 靈至, Chí-linh, Чжилин – том II с.119, 176, 178, 196, 214, 246, 376, 379, 612; том III с.84, 110, 653
 Тин (этно.), Thìn – том I с.865
 Тинькьюнг (малая провинция), 甯星, Tinh-cương, Синган – том II с.599, 600
 Тиньзя, Tinh-gia – том III с.632
 Тинъюен, 練靜*, Tinh-luyên, Цзинлянь – том III с.87
 Тить (река), Tịch -- том II с.419
 Тихий океан (Тихоокеанский регион) – том III с.221, 222, 228, 451; том IV с.399, 429, 533; том V с.9; том VI с.37
 Тишон, 山芝, Chi-sơn, Чжишань – том III с.437, 441
 То, 蘇, Tô, Су – том II с.59
 Токио, 京東, Tokyo, Tokē - том IV с.20, 22, 25
 Толить (река), 瀝蘇, Tô-lịch, Сули – том I с.426, 464, 490, 911; том II с.24, 63, 101, 265, 297, 339, 610; том III с.354
 Тонгбинь, 平宋, Tống-bình, Сунпин – том I с.476, 490, 911
 Тонгзянг (река), 江宋*, Tống-giang, Сунцзян – том II с.230
 Тонгтинь, 井宋, Tống-tinh, Сунцзин – том III с.345, 435, 437
 Тонгшон, 山宋*, Tống-sơn, Суншань – том II с.243, 253, 273; том III с.24, 173
 Тонкин, Tonquin¹ – том I с.25, 31, 36, 266, 714, 864; том II с.605; том III с.13, 238, 239, 254, 256, 258 – 261, 263, 265, 268, 269, 273, 276, 282, 284 – 290, 294, 295, 296, 298, 299, 460, 509, 511, 515, 586, 649, 650; том IV с.12, 13, 15, 31 – 33, 38, 44 – 46, 49, 51, 52, 56, 59, 60, 62, 70, 71, 73 – 76, 78, 79, 83, 84, 87, 91, 102, 105, 108, 111, 118, 124, 130, 131, 136, 137, 140 – 142, 146, 238, 354, 358, 361, 363 – 365, 367, 368, 370, 382, 390, 396, 397, 408, 418, 425, 433, 434, 570, 622, 625 – 627, 670, 676, 677, 710, 712, 715, 719, 720, 722, 746, 750, 762, 789, 806, 807; том V с.350, 515

¹ Встречается написание «Tonkin».

Смотри «Бакбо», «Бакки», «Северный Вьетнам».

Тонкинский залив, Golfe de Tonquin – том I с.70, 81, 327, 884; том III с.146, 227; том IV с.293, 331; том V с.75

Тонле Сап (*озеро*), Tonlé Sap – том I с.818, 827

Топь одной ночи, 澤夜 -, Nhất Dạ-trạch, Нят Зачать, И Ецзэ – том I с.439, 443; том II с.417

Смотри «Зачать».

Тотлонг, 勳率, Tót-động, Шуайдун – том II с.186

Тотлам, 林率, Tót-lâm, Шуайлинь – том II с.264

Трегье, Treguier – том III с.648

Третья республика, Troisième République – том III с.14

Тростниковая равнина (долина), Plaine de Roseau – том I с.81; том III с.226

Смотри «Равнина джонок».

Туенкуанг, 光宣, Tuỳên-quang, Сюаньгуан – том I с.476; том II с.29, 104, 108, 110, 115, 200, 222, 228, 234, 241, 242, 245, 246, 361, 363, 512; том III с.58, 60, 84, 86, 93, 113, 264, 319, 345, 347, 361, 419, 434, 435, 437 – 439; том IV с.148, 186, 240, 366, 441, 643, 644

Туенхоа (*почтовая станция*), 化宣, Tuỳên-hóa, Сюаньхуа – том I с.662

Туетзянг (*река*), 江寧, Tuỳết-giang, Жуцзян – том III с.631

Туивисн, 遠綏, Tuу-viễn, Суйюань – том II с.359; том III с.100

Туихоа, 和綏*, Tuу-hòa, Суйхэ – том II с.575; том IV с.240

Тулаунг, 朥-long – том III с.345, 347, 349

Тулон, Toulon – том III с.249

Тулуза, Toulouse – том I с.135; том IV с.94

Тунис (тунисцы), تونس, Tunisie – том IV с.103, 508, 726

Тумао (*река*), 毛須, Tu-mao, Сюймао – том II с.44

Тур, Tours – том IV с.103

Туран – том III с.147, 300; том IV с.621

Смотри «Дананг».

Тхай (этно.), Thái – том I с.91, 92, 95, 101, 231; том V с.453

Смотри «Тай».

Тхай (*укрепление*), 泰, Thày (Thái), Тай – том III с.634

Тхай-Мео (*1-ый автономный район*), Thái-Mèo – том IV с.204

Смотри «Тхай», «Мео», «Тэйбак».

Тхайбинь (*река, провинция*), 平太, Thái-bình, Тайпин – том I с.74, 391, 422, 462, 476, 534, 535, 559; том II с.76, 171, 238, 286, 380, 381, 384; том III с.84, 319, 420, 655, 668; том IV с.27, 33, 376, 495, 633, 644, 659, 783

Тхайзыонг, 陽太, Thái-dương, Тайян – том II с.151

Тхайнгуен, 原太, Thái-nguyên, Тайюань – том I с.91; том II с.70, 137, 169, 174, 177, 200, 222, 227, 245, 246, 295, 357; том III с.58, 84, 86, 110, 261, 264, 283, 319, 345, 347, 361, 418, 435, 437, 439, 440; том IV с.53, 54, 148, 169, 184, 185, 366, 385, 436, 441, 452, 459; том V с.515

Тхайха, Thái-hà – том V с.115, 117, 120
Тхайхоа (горы), 和人, Thái-hòa, Тайхэ – том II с.608
Тхакба, Thác-bà – том IV с.459, 466, 809
Тхам (река), 瀆, Tham, Фэнь – том I с.559
Тхамлыонг (мост), 涼瀆*, Tham-luong, Фэньлян – том III с.105
Тханг (округ), 州湯, Thang-châu, Тхангтяу, Танчжоу – том I с.476, 477, 481
Тхангбинь, 平昇, Thăng-bình, Шэнпин – том IV с.784
Тхангзо (округ), 猶儻, Thăng-do, Таню – том II с.36
Тханглаунг, 龍昇, Thăng-long, Шенлун – том I с.334, 660, 661, 746, 750, 751, 753, 754, 763, 774, 930, 944, 948; том II с.24, 31, 42 – 44, 54 – 56, 75, 77, 78, 80, 92, 93, 99, 101, 106, 108, 110 – 112, 114, 121 – 123, 142, 147, 148, 152, 156, 201, 302, 305, 312, 331, 333, 335, 337 – 339, 344, 346, 347, 381, 384, 432, 579, 596; том III с.23, 43, 72, 82, 87, 89, 90, 107, 109, 110, 113, 116, 117, 120, 123, 126, 134, 137, 157, 158, 193, 195, 302, 315, 344, 354, 357, 362, 364, 365, 366, 368 – 371, 373, 375, 376, 387, 454, 473, 481, 548, 585, 641; том IV с.622; том VI с.38
Смотри «Донгдо», «Донгкинь», «Донгкуан», «Лаунгбиен», «Лаунгуиен», «Ханой».
Тхангхоа или Тхангхюе, 花升, Thăng-hoa или Thăng-huê, Шэнхуа – том II с.650; том III с.67, 330, 332 – 335, 349, 351, 356, 360, 363
Тхандоу (река), 投神, Thàn-đầu, Шэньтоу – том I с.569
Тханфу, 浮神, Thàn-phù, Шэньфу – том II с.242, 243, 251, 358
Тхань (река, пост), 淸, Thanh, Цин – том III с.109, 361
Тхань – Нге – том II с.251, 253, 375, 391, 392; том III с.24, 304, 314, 357
Смотри «Тханьхоа», «Нгеан».
Тханьбинь (почтовая станция), 兵淸, Thanh-bình, Цинбин – том I с.662
Тханьдам, 潭青*, Thanh-dàm, Цинтань – том II с.247; том IV с.784
Смотри «Тханьчи».
Тханьлань, 領青*, Thanh-lãnh, Цинлин – том III с.86
Тханьмиен, 免青*, Thanh-miện, Цинмянь – том II с.246
Тханьоай (территория, мост), 威青, Thanh-oai, Цинвэй – том II с.185, 218, 359
Тханьтуен или Тхангтуен (этно., адм. управление), 泉湯, Thanh-tuyền или Thang-tuyền, Тханьтуен, Танцюань – том I с.212, 213, 222, 224
Тханьтъюнг, 章淸, Thanh-chương, Цинчжан – том III с.96, 137, 639; том IV с.784
Тханьха, 河淸, Thanh-hà, Цинхэ – том II с.268; том III с.87, 334, 366; 380, 381
Тханьхоа, 化淸, Thanh-hóa, Цинхуа – том I с.74, 84, 134, 137, 138, 140, 141, 153, 155, 156, 158, 164, 166, 171, 176, 186, 222, 246, 343, 358, 359, 369, 375, 404, 476, 479, 481, 552, 555, 557, 561, 563, 598, 614, 661, 679, 687, 696, 710,

726, 783, 895; том II с.25, 28, 34, 53, 60, 61, 64, 71, 72, 90, 108, 111, 112, 141, 142, 149, 156, 159, 160, 164, 171 – 174, 176 – 179, 181, 185, 199, 200, 202, 212, 216, 218, 219, 222, 228 – 236, 239, 240, 242, 243, 245, 247 – 249, 251 – 259, 261 – 263, 265, 266, 270, 273, 274, 285, 286, 312, 320, 343, 346, 352, 357, 358, 365, 379, 383, 387, 389, 391, 417, 448, 503, 555, 581, 596, 607, 614, 624, 625, 644; том III с.25, 28, 38, 58, 71 – 73, 84, 92 – 97, 113, 122, 124, 130, 133, 134, 137, 172, 173, 254, 269, 275, 278, 303, 323, 355, 361, 416, 419, 464, 551, 552, 566, 632, 665; том IV с.364, 387, 441, 472, 622, 643, 657, 665, 798, 809; том V с.439

Тханьчи, 池青, Thanh-trì, Цинчи – том II с.247, 248, 260, 266, 359; том III с.75, 117, 364

Смотри «Тханьдам».

Тхао (река) – том III с.113

Смотри «Тхаозянг».

Тхаозянг, 江洮, Thao-giang, Таоцзян – том I с.535

Тхаохоп (река), 合洮, Thao-hợp, Таохэ – том II с.241

Тхалмой, Tháp-mười – том I с.200

Тхатзиу (гора), 山耀七, Thát-diêu sơn, Цияошань – том I с.255, 256

Тхатъби¹ (гора), 碑石, Thạch-bí, Шибэй – том III с.32

Смотри «Дабиа».

Тхатъки, 碣石, Thạch-kỳ, Шици – том I с.401

Тхатътхань, 城石*, Thạch-thành, Шичэн – том III с.100

Тхатътхат, 室石*, Thạch-thất, Шиши – том II с.259, 262, 263

Тхатъха, 河石, Thạch-hà, Шихэ – том I с.558, 561; том II с.359; том III с.47; том IV с.784

Тхатъхан (гора), 捍石*, Thạch-hãn, Шихань – том III с.32

Тхелай, Thế-lại – том II с.383

Тхиенбао, 保天, Thiên-bảo, Тяньбао – том II с.357

Тхиенбонг, 芄天*, Thiên-bồng, Тяньвань – том II с.216

Тхиенву, 武天, Thiên-vũ, Тяньу – том II с.216

Тхиендык (местность, область, река), 德天, Thiên-đức, Тяньдэ – том II с.55, 91, 334

Смотри «Дуонг».

Тхиенкуан, 關天, Thiên-quan, Тяньгуань – том II с.245, 248, 259, 262; том III с.124

Тхиенлок, 祿天, Thiên-lộc, Тяньлу – том I с.907

Тхиенмо, 某天*, Thiên-mỗ, Тяньмоу – том II с.361

Тхиеннян (гора), 忍天, Thiên-nhẫn, Тяньжэнь – том II с.181, 607; том III с.115

¹ Перевод: «Каменная стела».

Тхиенсиен, 闍善, Thiện-xiễn, Шаньчань – том I с.497, 909
Тхиентхи (уезд), 詩天*, Thiên-thì, Тяньши – том II с.216
Тхиентхуок (село), 屬天, Thiên-thuộc, Тяньшу – том II с.501; 540
Тхиенфай, 派天, Thiên-phái, Тяньпа – том II с.266
Тхиенчао, 嘲天*, Thiên-trào, Тяньчжао – том III с.409
Тхиенчыонг, 長天, Thiên-trường, Тяньчжан – том II с.24, 90, 109 – 112, 200, 299, 501; том III с.319, 540
Тхиет (гора), 山鐵, Тхиет шон, Thiét sơn, Те шань – том II с.573
Тхиеузыонг (арх. памятник), Thiệu-dương – том I с.141
Тхилай (рынок), 來市, Thị-lại, Шилай – том III с.662
Тхинай (порт), 耐尸, Thị-nại, Шинай – том II с.570; том III с.129, 131; том IV с.353
Смотри «Шри Вини», «Кюиньон».
Тхиньми, 美請, Thịnh-mỹ, Цинмэй – том II с.174
Тхо (этн.), Thổ – том III с.83; том IV с.240
Тхокхой, 塊土, Thổ-khoi, Тукуай – том II с.265
Тхолой (деревня), Thổ-lợi – том II с.425
Тхонбуй, Thôn-bùi – том I с.670, 671
Смотри «Тхон Буй», «Нгауклу», «Нгаук Лу».
Тхонгоа, 瓦土, Thổ-ngõa, Тува – том III с.33
Тхонглань, 嶺通, Thông-lãnh, Тунлин – том II с.365
Тхосуан, 春壽*, Thọ-xuân, Шоучунь – том II с.236, 389; том III с.94
Тхосыонг, 昌壽, Thọ-xương, Шоучан – том III с.337, 655
Тхотю, Thổ-chu – том V с.23
Тхоха, 河上*, Thổ-hà, Тухэ – том III с.342, 355
Тхуан (округ), 順, Thuận, Шунь – том II с.129, 139
Смотри «О (тямская провинция)».
Тхуан – Куанг – том II с.253, 274, 275, 357; том III с.23, 26, 29, 31, 32, 36, 39, 40, 80, 325 – 328, 333, 362, 632
Смотри «Тхуан (округ)», «Куангнам».
Тхуан (бухта) – том III с.380
Смотри «Тхуанан».
Тхуанан (бухта), 安順, Thuận-an, Шуньянь – том III с.132, 217, 261, 263, 266
Тхуансыонг, 昌順*, Thuận-xương, Шуньчан – том III с.24
Смотри «Вусыонг».
Тхуантхань, 城順, Thuận-thành, Шуньчэн – том II с.576; том III с.62; том IV с.784
Тхуанхай, 海順, Thuận-hải, Шуньхай – том III с.335

Тхуанхоа, 化順, Thuận-hóa, Шуньхуа – том II с.153, 173, 181, 199, 200, 202, 234, 236, 254, 273, 274, 358, 380, 386, 564, 624; том III с.24, 25, 28 – 32, 34, 40, 41, 58, 69, 80, 115, 130, 324, 325, 327 – 329, 337, 365
Смотри «О-ли».

Тхуанхуу, 又純*, Thuận-hư, Чунью – том II с.249, 253

Тхубон (река), Thu-bôn – том I с.39, 785; том II с.42; том III с.349, 350, 378
Смотри «Вузя (река)», «Зянь (река)».

Тхудык, Thủ-đức – том IV с.526, 543, 553

Тхузоумог, Thủ-dầu-một – том IV с.361, 574, 793

Тхыатхиен, 天承, Thừa-thiên, Чэнтянь – том I с.195; том III с.217, 279, 344, 380, 404, 414, 445, 446; том IV с.236, 263, 364, 657, 688, 818

Тхыатхиен – Хюе (провинция) – том I с.195, 383; том III с.344, 349, 412
Смотри «Тхыатхиен», «Хюе».

Тхяхоа, 化承, Thừa-hóa, Чэнхуа – том I с.476

Тхыонг (река), 江上, Thương-giang, Шанцзян – том II с.115, 608

Тхыонг (этн.), 上, Thương, Шан – том I с.107; том III с.423

Тхыонгиенкюет, 決安上, Thương-yên-quyết, Шананьцзюе – том II с.218

Тхыонгкатзой, 界割上, Thương-cát-giới, Шангэцzie – том I с.431

Тхыонгтин, 信常*, Thường-tín, Синьчан – том II с.361; том III с.75; том IV с.784

Тхыонгфук, 福上, Thương-phúc, Шанфу – том I с.917; том II с.248, 266, 359; том III с.403

Тхыонгчынг, Thương-trung – том II с.380

Тхюидыонг, 棠水, Thủy-đường, Шуйтан – том II с.212

Тхюингуен, 院水, Thủy-nguyên, Шуйюань – том II с.255, 256, 379, 383, 389

Тхюитхуан, 純水*, Thủy-thuần, Шуйчунь – том II с.233

Тхюитыонг, 章瑞*, Thủy-chương, Жуйчжан – том II с.361, 362

Тхюихыонг, 香瑞, Thủy-hương, Жуйсян – том II с.642

Тьокуан, Chợ-quán – том III с.241, 250, 648

Тьору (этн.), Chợ-rù – том I с.126, 130
Смотри чтение «Чуру».

Тьонгдык, 德章, Chương-đức, Чжандэ – том II с.261; том III с.95, 117

Тьонгзыонг (пристань), 渡楊章, Chương-dương độ, Тьонгзыонг до, Чжанян ду – том II с.114; том III с.96

Тьонгми, 美章*, Chương-mỹ, Чжанмэй – том II с.218; том III с.117

Тызунг (савань), 容思*, Tư-dung, Сыжун – том III с.132

Тыки, 祿-кү – том II с.379, 381

Тыкмак (деревня), 莫即*, Tức-mạc, Цзимо – том II с.106, 117, 155, 299, 301, 302, 345; том IV с.683

Тыланг, 廊思, Tư-lang, Сылан – том II с.48, 59

Тылием, 廉慈, Tỳ-liêm, Цылянь – том I с.431, 446, 447; том II с.218, 266, 361, 401, 497, 642; том III с.337, 402, 404, 563
 Тыминь, 明思*, Tỳ-mình, Сымин – том II с.359, 605
 Тынгиа, 義思, Tỳ-ngĩa, Сии – том II с.650
 Тыниен, 然自*, Tỳ-niên, Цзыжань – том II с.266
 Тынонг, 農思, Tỳ-nông, Сынун – том I с.476; том III с.86
 Тыонгмот, 沒象*, Tỳng-một, Сянмэй – том II с.312
 Тыонг (область), 郡象, Tỳng-quân, Сянцзюнь – том I с.889
Смотри «Сян (область)», «Тыонгкуан».
 Тыонгзыонг, 楊相*, Tỳng-dương, Сянян – том II с.359
 Тыонгкуан (этно. адм. управление) – том I с.213, 889
Смотри «Сян (область)», «Тыонг (область)».
 Тыонглам, 林象, Tỳng-lâm, Сянлинь – том I с.41, 363, 369 – 371, 412, 787, 896
 Тыонгфо, 浦象, Tỳng-phố, Сянпу – том I с.405, 896, 897
 Тыфо, 浦胥, Tỳ-phố, Сюйпу – том I с.328, 334, 598, 925
 Тышон, 山慈, Tỳ-sơn, Цышань – том III с.358, 559
 Тэйам, Tây-am – том II с.379
 Тэйау (этно., царство), 甌西, Tây-âu, Сиоу – том I с.27, 35 – 37, 216, 250, 262, 265 – 270, 283, 286 – 288, 294, 303, 305 – 307, 310, 313, 327, 346, 590, 685, 695, 696, 834, 876, 878, 935
Смотри «Западное Оу», «Сиоу», «Сиоэ», «Тэйоу», «Тэйвьет».
 Тэйаулак – том I с.36, 311, 346
Смотри «Западный Аулак», «Сиоуло».
 Тэйбак, 北西, Tây-Bắc, Си-Бэй – том II с.177; том IV с.175, 204, 217
Смотри «Тхай-Мео (1-ый автономный район)».
 Тэйбинь, 平西, Tây-bình, Сипин – том II с.605
 Тэйву, 干西, Tây-vu, Сигань – том I с.250, 252, 253, 258, 259, 267, 268, 280, 282, 310, 327, 328, 334, 357, 569, 572, 601, 685, 689, 690, 695, 696, 834, 884, 923, 935
 Тэйвьет (этно., царство), 越西, Tây-việt, Сиюз – том I с.35, 216
Смотри «Западное Оу», «Сиоу», «Сиоэ», «Тэйау».
 Тэйдо, 都西, Tây-dô, Сиду – том II с.156, 160, 164, 176, 177, 179, 180, 214, 218, 230, 234, 235, 344, 386
Смотри «Западная столица».
 Тэйкет, 結西, Tây-kết, Тэйкет, Сицзе – том I с.527; том II с.114
 Тэйкюен, 捲西, Tây-quyển, Сицзюань – том I с.363
 Тэйnguен, 原西, Tây-nguyên, Сиюань – том I с.141, 491, 492, 908; том II с.241; том IV с.314, 330 – 332, 384, 395, 532, 545, 563, 565, 605, 610; том V с.113, 450, 453, 466, 487

Тэйнинь, 寧西, Tây-ninh, Синин – том I с. VI; том III с. 412, 585; том IV с. 262, 286, 288, 300, 301, 361, 362, 381, 685, 694, 695, 702, 704 – 709, 822; том V с. 23

Тэйфулиет, 烈扶西, Tây-Phù-liệt, Сифуле – том I с. 530; том II с. 186

Тэйхо (Западное озеро, квартал), 湖西, Tây hồ, Си ху – том II с. 260

Тэйшон (Западные горы, хутор), 山西, Tây-sơn, Сишань – том III с. 98, 99, 100

Тю (река), 朱, Chu, Чжу – том II с. 103, 232, 240, 270; том III с. 72

Смотри «Тютыок (река, озеро)», «Лыонг (река)».

Тюдоу, 頭主*, Chù-đầu, Чжудоу – том II с. 361, 376, 377, 378, 383, 384; том III с. 342

Тюзиен (этно., адм. управление), 截朱, Chu-diên, Чжуцзе – том I с. 212, 334, 353, 354, 400, 422, 426, 430, 462, 464, 467, 476, 486, 901

Тюкдонг, 勳祝, Chúc-đông, Чжудун – том II с. 186

Тюнго, 吾朱, Chu-ngô, Чжуу – том I с. 363, 405, 896

Смотри «Пост Тюнго».

Тютыок (река, озеро), 雀朱*, Chu-tuốc, Чжуцяо – том II с. 229, 635

Тяба, 婆閩, Chà-bà, Дуло – том I с. 486, 501, 907

Тябан (цитадель), 盤閩, Chà-bàn, Дупань – том II с. 545

Тям (деревня), Cham – том II с. 173

Смотри «Ламшон».

Тям (этно.), Châm – том I с. 93, 102, 108, 121, 123 – 126, 200, 367, 377, 401, 403, 404, 410, 413, 417, 446, 447, 460, 463, 483, 484, 490, 509, 552, 556, 714, 722, 783 – 787, 791 – 793, 795, 806, 809 – 812, 817, 822, 889, 896, 907, 908, 952; том II с. 10, 41, 60, 131, 133, 147, 148, 151 – 153, 311, 356, 544 – 546, 553, 559, 562, 568, 570, 573 – 576, 581, 588, 596, 615, 650; том III с. 62, 325, 545, 555, 599, 618, 628, 636, 660; том V с. 453, 454, 491

Смотри «Конман», «Вотиман».

Тямпа (королевство), Camră, Chămpa – том I с. 19, 40, 41, 120, 121, 126, 129, 200, 214, 217, 386, 399, 401 – 404, 414, 415, 455, 460, 482 – 486, 490, 492, 493, 499, 500, 510, 512, 516, 541, 545, 548, 556, 557, 565, 622, 623, 661, 665, 752 – 754, 757, 773, 776, 783, 786, 787, 793, 795 – 799, 804, 807, 809 – 811, 820, 821, 825, 826, 830, 857, 889, 894 – 896, 899, 906, 907, 908, 920, 950, 951, 953, 955; том II с. 10, 12, 28, 34, 38 – 46, 49, 53, 54, 58 – 61, 74, 99, 102, 103, 107, 108, 112, 129, 130, 131, 133, 139, 141, 142, 145, 147, 148, 152, 153, 168, 200, 208, 236, 273, 280, 318, 320, 340, 348, 461, 536 – 538, 542 – 550, 552, 553, 555 – 560, 562, 563, 564, 566 – 569, 572, 573, 575, 576, 581, 582, 584, 587, 588, 594, 595, 611, 623, 649, 650; том III с. 25, 31, 61, 100, 488, 509, 510, 585, 590, 618; том V с. 433

Смотри «Лэмап», «Тиеттхань», «Хоанвьонг», «Хотон».

Тямре (этно.) – том I с. 95

Смотри «Хрэ».

Тянданг, 登真, *Chân-dăng*, Чжэньдэн – том II с.91
Тяндинь (этно., адм. управление), 定真, *Chân-dịnh*, Чжэньдин – том I с.213; том III с.409, 410
Тянким (дамба), *Chân-kim* – том II с.373
Тянлок, 祿真, *Chân-lộc*, Чжэньлу
Тянинь, 寧真*, *Chân-ninh*, Чжэньнин – том III с.85
Тяншум, *Chân-sum* – том III с.64
Тяньцзинь, 津天, *Thiên-dương*, Тхиензыонг – том III с.264, 265
Тяу Прайя (река), *Chao Phraya* – том I с.825
Смотри «Менам (река)».
Тяудок, 督珠*, *Châu-đốc*, Чжуду – том I с.121, 816; том III с.63, 68; том IV с.656
Тяузяп (река), 甲珠, *Châu-giáp*, Чжуцзя – том I с.562
Тяукоу, 求珠*, *Châu-cầu*, Чжуцю – том III с.123, 137
Тяукхе, *Châu-khê* – том III с.655
Тяулук 綠珠 *Châu-lục* Чжулу – том I с.476
Тяумай, 玫珠*, *Châu-mai*, Чжумэй – том III с.94
Тяумок, 沐珠*, *Châu-mộc*, Чжуму – том III с.94
Тяутхой (гора), *Châu-thời* – том V с.519
У, 吳, *Ngô*, Нго – том II с.174; том III с.114
Смотри «Китайцы».
У (округ), 州武, *Vũ-châu*, Вутяу, Учжоу
У (округ), 州梧, *Ngô-châu*, Нготяу, Учжоу – том I с.927
У (царство, область, округ), 吳, *Ngô*, Нго – том I с.35, 63, 215, 294, 313 – 315, 319, 367, 377, 386 – 389, 391, 397, 614, 616, 711 – 713, 744, 819, 879, 880, 894, 894; том II с.634
Удин, 定武, *Vũ-dịnh*, Вудинь – том I с.486
Удонг, *Oudong* – том II с.577
Узбекистан – том V с.76
Укки, 其郁*, *Úc-kỳ*, Юйци – том III с.86
Улин, 嶺五, *Ngũ-linh*, Нгулинь – том I с.236, 260, 270, 294, 306, 316, 325, 329, 355, 356, 408, 416, 883, 894, 915
Смотри «Пять проходов».
Улица Боннара (Ханой)¹, *Rue Bonnard* – том V с.358
Улица Буй Хью Нгиа (Кантхо), *Búi Hữu Nghĩa* – том IV с.412
Улица Вееров (Ханой), *Rue des Eventailles*, *Phố Hàng Quạt* – том V с.352
Улица Восточных ворот (Ханой), *Phố Cửa Đông*, Фо Кыя Донг – том V с.355
Улица Намки Кхой нгиа, *Nam-kỳ Khởi-nghĩa* (3-й район, Хошимин) – том V с.490

¹ Улица Ле Лоя, *Phố Lê Lợi*.

Улица Токвилль (17-й округ Парижа), Rue Tocqueville – том V с.504

Улица Хоабинь, Hòa-binh – том II с.314

Смотри «Хоабинь».

Улица Чан Бинь Чаунга – том III с.250

Смотри «Чан Бинь Чаунг» в «Указателе Имён».

Улица Чан Хынг Дао – том III с.250

Смотри «Чан Куок Туан» в «Указателе Имён»; «Великий князь Прорастающего Пути» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Улэй, 雷鳥, Ô-lôi, Олой – том I с.476

Унгкуан, 官攏*, Ûng-quan, Юнгуань – том II с.270

Уни (этно.), U-ni – том I с.101

Уонгби, Ûông-bí – том IV с.459, 460, 466, 479, 481, 809

Уси, 溪五, Ngũ-khê, Нгукхе – том I с.894

Уху (варвары, земли), 潛鳥, Ô-hủ, Охы – том I с.265, 372

Ухуй, 會吳, Ngô-côi, Нгокой – том I с.308

Учан, 昌武, Vĩ-xương, Вусыонг – том I с.383, 389

Уюэ (этно.), 越吳, Ngô-việt, Нговьет – том I с.211, 215

Уян, 陽巫, Vu-duong, Вузыонг – том I с.892

Файфо, Faifo – том III с.378, 450, 456; том IV с.621

Смотри «Хойан».

Фалай, Phá-lại – том II с.55, 115; том V с.43

Фалуи (погранность, перевал), 靈坡, Pha-luỹ, Полэй – том II с.163, 188, 608

Фанранг¹, Pân-rañ, 郎潘, Phan-rang, Панылан или Тхалтям, Tháp-châm – том I с.122, 783, 785, 799, 807, 813, 814; том II с.535, 540, 546, 588; том III с.330; том IV с.361; том V с.454

Фанри, Pân-rí, Phan-rí – том I с.783

Фанса, 舍潘*, Phan-xá, Панышэ – том III с.337

Фансипанг (гора, вершина), 邦西番, Phan-xi¹¹-pãng, Паньсибан – том I с.71

Фантхиет, 切藩, Phan-thiết, Фаньце – том I с.783; том IV с.71, 237, 361, 373, 785

Смотри «Биньтхуан».

Фантхыонг, 上粉*, Phán-thượng, Фэньшан – том II с.264

Фатзием, Phát-diêm – том IV с.386, 653, 657, 658, 664, 668

Фаттить (гора, община), 跡佛, Phât-tích, Фоцзи – том II с.30, 596

Фаунг (округ), 州仙峰, Phong-châu, Фаунгтяу, Фэнчжоу – том I с.229, 235, 237, 240, 244, 249, 273, 275, 354, 390, 476, 477, 479, 481, 490, 492, 497, 498, 529, 538, 552, 554, 559, 622, 901, 902; том II с.91

¹ Общепринятое произношение названия на русском языке. Правильное чтение «Фанран».

¹¹ Современное чтение «тэй, тэй».

Фаунгдиен, 殿封*, Phong-diên, Фэдянь – том III с.381
 Фаунгкхе, 溪封, Phong-khé, Фэнси – том I с.391
 Фаунгкхе (уезд), 谿封, Phong-khé, Фэнси – том I с.357, 873
 Фаунглок, 祿風*, Phong-lộc, Фэнлу – том III с.36, 337
 Фаунгмиеутхьонг, 上廟風, Phong-miêu-thượng, Фэнмяошан – том III с.435
 Фаунгтху, 收封, Phong-thu, Фэгшоу – том III с.192
Смотри «Мэичай».
 Фаунгтяу – том I с.432, 433, 902
Смотри «Фаунг (округ)».
 Фиенан, 安番, Phiên-an, Панъань – том III с.184, 382
Смотри «Зядинь».
 Фиенгунг¹ – том I с.294, 310, 597, 731, 857, 866, 925; том II с.497
Смотри «Паньюй».
 Фиенчан, 鎮番, Phiên-trần, Панъчжэнь – том III с.62
 Филадельфия, Philadelphia – том IV с.308
 Филиппины, Pilipinas – том I с.125, 158, 169; том III с.145, 150, 152, 167, 214, 449; том IV с.25, 138, 325, 331, 676, 747, 800; том V с.78
 Фо (морской остров), 鋪, Phó, Пу – том III с.382, 383
 Фозьонг, 陽浦, Phó-duong, Пуян – том I с.476
 Фокат, 割浦, Phó-cát, Пугэ – том II с.249
 Фонсьонг, Phôn-xuong – том III с.283
 Фонтенбло, Fontainebleau – том IV с.169, 171, 436, 794
 Форт Отражение нападения, 武震, Chấn-vũ, Тяньву, Чжэньу – том II с.201
 Фохнен, 憲鋪, Phó-hiễn, Фусянь – том II с.344 – 346, 381, 384; том III с.366, 368 – 371, 373, 376 – 378
Смотри «Хиентхи».
 Фочанг, 壯浦, Phó-tráng, Пучжуан – том II с.189
 Франция (французы, французское и производные), France, 法, Pháp, Фан, Фа – том I с. 135, 139, 867; том II с.10, 126; том III с.10 – 16, 18, 20, 140, 147 – 149, 152, 156, 157, 167 – 170, 201, 202, 206, 207, 211 – 214, 217 – 219, 221 – 226, 228, 233, 234, 236 – 238, 242 – 244, 246 – 248, 251 – 268, 277, 279, 283 – 300, 364, 372 – 375, 377, 413, 414, 416, 449, 453, 515, 516, 518, 523, 525 – 527, 647, 648, 650 – 652, 654, 656, 658; том IV с.6 – 9, 11 – 13, 18, 20, 25, 28, 32, 33, 37, 39, 40, 43, 46 – 48, 51, 52, 55, 57 – 74, 80, 82, 84 – 92, 96, 102, 103, 107, 108, 111, 113, 115 – 117, 121 – 123, 126, 128, 129, 132, 133, 136, 138 – 140, 143, 149, 152 – 163, 166 – 175, 177 – 179, 182 – 185, 188 – 190, 193 – 200, 205, 221, 223, 225, 228 – 230, 236, 238 – 240, 242, 243, 245 – 247, 250 – 253, 256, 258, 314, 335, 338, 342, 343, 353, 354, 356 – 361, 364 – 370, 372, 376 – 382, 384, 385, 389, 390, 392, 394 – 396, 398, 399, 401, 403, 406, 411, 413, 414, 416 – 423, 428, 430 – 439, 442 – 444, 446, 449, 450, 496, 498, 505 –

¹ Существует ещё одно чтение: «Фиенгунг, Phiên-ngung».

507, 518, 521, 523, 528, 534, 539 – 544, 548, 549, 551, 552, 556, 558, 567, 570, 571, 573 – 575, 577 – 579, 583, 584, 586, 587, 593, 599, 604, 607, 608, 618, 627, 631, 632, 636 – 638, 642, 648, 656, 662, 665 – 671, 673, 675, 676, 681, 682, 686 – 689, 695, 696, 698, 699, 701, 702, 707 – 722, 725, 727, 728, 730 – 734, 736 – 738, 741 – 748, 751 – 757, 759, 760, 762 – 767, 769 – 774, 779 – 781, 783, 786, 788 – 791, 793 – 797, 799, 800, 803, 806 – 808, 812, 816 – 818, 827, 828; том V с.7, 59, 69, 86, 156, 157, 217, 350 – 357, 359 – 363, 365, 372, 384, 398, 408, 409, 417, 421, 424, 428, 434, 437, 438, 443, 444, 456, 459, 461, 463, 468, 469, 472, 475, 482, 483, 485, 496, 516, 525, 526

Французский Индокитай, Indochine Française – том IV с.50, 71, 127 – 130, 134, 139, 153, 353, 388, 781, 806, 823, 824

Смотри «Индокитайский союз».

Французский союз, Union Française – том IV с.167, 170, 171, 182, 183

ФРГ¹, BRD – том I с.143, 144, 208, 299, 319, 541

Смотри «Западная Германия», «Германия».

Фуан (деревня), Phù-an – том III с.48

Фубинь, Phù-bình – том III с.86

Фуванг, Phù-vang – том III с.333, 349, 351

Фувинь, 永扶*, Phù-vĩnh, Фуюн – том III с.342

Фудиев, 田富, Phù-diên, Футянь – том I с.895

Фудой (деревня), 帶扶, Phù-đới, Фудай – том I с.555

Фудонг (деревня), 董扶, Phù-đồng, Фудун – том I с.941; том II с.409, 410, 419

Фуза, 邪扶, Phù-da, Фусе – том I с.497, 909, 910

Фуиен, 安富, Phù-yên, Фуань – том I с.195; том III с.31, 67, 103, 106, 332, 333, 335, 351, 446, 585; том IV с.361, 657, 686, 818

Фукам, Phức-âm – том IV с.234, 235

Фуclam, Phức-lâm – том II с.381

Фуклаунг, 隆福, Phức-long, Фулун – том III с.67

Фулок (этно., адм. управление, округ, уезд), 祿福, Phức-lộc, Фулу – том I с.212, 476, 477, 481, 486, 622; том III с.50, 85, 95

Фукинть, 正福*, Phức-chính, Фучжэн – том III с.382

Фукто, 壽福, Phức-thọ, Фушоу – том III с.85, 95

Фукты, 寺福*, Phức-tự, Фусы – том III с.49

Фукуок, 國富*, Phù-quốc, Фуго – том I с.70; том III с.105, 106; том V с.23

Фукаханг, Phù-khang – том V с.44

Фукахань, Phù-khánh – том V с.470

Фула (этно.), Phù-lá – том I с.92

Фулам, Phù-lâm – том III с.33

¹ Федеративная Республика Германии. Bundes Republik Deutschland.

Фулан (военный лагерь), 寨蘭扶, Phù-lan trái, Фулань чжай -- том I с.554, 559

Фулангтхыонг, Phù-lạng-thương – том IV с.356

Фули, 離扶*, Phù-ly, Фули – том III с.98, 100, 252, 332, 421

Фуло (деревня), 路扶, Phù-lộ, Фулу – том II с.357; том III с.48, 49

Фулок (река), Phù-lộc – том V с.230

Смотри «Ку», «Кай».

Фулу (округ) – том I с.621, 622

Смотри «Фуклок».

Фулыонг коу, 求梁富, Phù-lương cầu, Фулян цю – том II с.365

Фулыонг, 良富, Phù-lương, Фулян – том I с.143; том II с.71, 91, 308

Фулыу, Phù-lưu – том III с.358

Фумунг (Лаос), Phu-mung – том II с.211

Фунань, 南扶, Phù-nam, Фунам -- том I с.19, 41, 120, 121, 125, 126, 200, 218, 386, 389, 616, 713, 789, 795, 815 – 825, 831, 857, 871, 894, 907, 952 – 956; том III с.381, 618

Смотри «Водная Ченла», «Камбоджа», «Камбуджадеша», «Кампучия», «Сухопутная Ченла», «Ченла».

Фунгтхиен, 天奉*, Phụng-thiên, Фэгтянь – том III с.60, 73, 375, 655

Фунгхоа, 化奉*, Phụng-hóa, Фэнхуа – том II с.259

Фунгхоанг, 黃奉*, Phụng-hoàng, Фэнхуан – том IV с.785

Фунинь, 率扶*, Phù-ninh, Фунин – том II с.382; том IV с.784

Фунюан, Phù-nhuận – том IV с.86

Фуоу, Phù-âu – том III с.349

Фусе – том I с.909

Смотри «Фуза».

Фусуан, 春富, Phù-xuân, Фучунь – том III с.64, 66, 67, 81, 101, 104, 110, 113, 114, 121, 123, 126, 127, 130 – 133, 135, 137, 138, 157, 333, 372, 380, 381, 388, 626, 641

Фусюен, 川富, Phù-xuyên, Фучуань – том I с.476; том II с.218

Футан (деревня), Phù-tân – том IV с.701

Смотри «Хоахао».

Футхи*, 市富, Phù-thị, Фуши – том III с.424

Футхо, 壽富, Phù-thọ, Фушоу – том I с.140, 176; том II с.76, 171, 184, 365; том III с.113, 319, 347; том IV с.175, 363, 466, 683; том V с.58

Футы, Phù-tự – том IV с.564

Футян (река), 真富*, Phù-chân, Фучжэнь – том II с.236

Футяу, 州富, Phù-châu, Фучжоу – том III с.69, 333

Фухынг, Phù-hưng – том IV с.564

Фуцзянь, 建福, Phức-kiến, Фукиен – том I с.16, 17, 23, 27, 36, 45, 64, 110, 112, 116, 193, 194, 209, 211, 214, 216, 221, 260, 261, 265 – 267, 270, 281, 318, 496, 693, 694, 833, 878, 894; том II с.225, 590; том III с.36, 111, 378, 380, 585

Фучжоу, 州福, Phúc-châu, Фуктяу – том I с.265; том III с.267

Фуша, 沙扶*, Phù-sa, Фуша – том II с.358

Фыокзан (*административное подразделение*), Phước-dân (thị trấn) – том I с.122; том V с.454

Фыокиен, Phước-yên – том III с.39

Фыоккуа, Phước-quá – том IV с.233

Фыоклаунг, Phước-long – том IV с.279, 330, 331, 804

Фыонгньон, 忍風, Phụng-ng-hôn, Фэннян – том III с.117

Фыонгнян, 眼鳳*, Phụng-ng-hân, Фэннянь – том II с.216, 268; том III с.113

Фыонгси (*река*), 企鳳*, Phụng-xí, Фэнси – том II с.244

Фыокиен, 安福, Phước-yên¹, Фуань – том III с.380

Фыоктхо, Phước-tho – том IV с.648

Фэн (*округ*) – том I с.621, 622

Смотри «Фаунг».

Хаба, 婆河*, Hà-bà, Хэпо – том III с.69

Хабак (*провинция*), 北河, Hà-bắc, Хэбэй – том II с.79, 88, 103, 105, 137, 286, 410, 422, 592, 628, 809

Хадо, 都河*, Hà-dô, Хэду – том II с.257

Хадонг, 海下, Hà-dông, Хэдун – том III с.427, 428, 442; том IV с.56, 363, 373, 375, 380, 784, 785

Хадонг (*провинция*), 東河, Hà-dông, Хэдун – том I с.552, 553; том III с.659; том IV с.33

Хай ба Чынг (*квартал*), Hai bà Trưng quận¹¹ – том II с.260; том III с.337

Хайап, 邑海, Hải-áp, Хайи – том II с.75

Хайван – том II с.273; том III с.32; том IV с.656, 657

Смотри «Море Облаков».

Хайдонг, 東海, Hải-dông, Хайдун – том II с.24, 90, 341, 509

Хайзыонг, 陽海, Hải-duong, Хайян – том I с.534, 535, 554, 555; том II с.169, 177, 212, 213, 216, 223, 228, 238, 241, 246, 267, 268, 361, 378 – 381, 383, 612; том III с.39, 58, 60, 71, 74, 75, 87 – 90, 110, 117, 215, 252, 277, 321, 342, 344, 355, 358, 408, 411, 413, 414, 419 – 421, 472, 587, 631, 638, 653, 655; том IV с.33, 174, 195, 386

Хайланг, 陵海, Hải-lăng, Хайлин – том I с.222; том III с.32; том IV с.237

Хаймэнь, 門海, Hải-môn, Хаймон – том I с.475, 496 – 498, 504, 521, 905, 906, 910

Хайнань, 南海, Hải-nam, Хайнам – том I с.809; том II с.122, 545, 546

Хайтэй, 西海, Hải-tây, Хайси – том I с.552; том II с.199

¹ Чтение на «ханвьете»: «Фукиен, Phúc-yên».

¹¹ Перевод: «Квартал Двух сестёр Чынг».

Хайфон¹, 防海, Hải-phòng, Хайфан – том I с.70, 143, 176, 177; том II с.137, 169, 177, 361, 373, 379, 381, 383, 447, 612; том III с.238, 254, 298, 300, 456, 556, 561, 564, 631; том IV с.12, 13, 29, 70, 105, 106, 108, 118, 166, 168, 198, 212, 314, 315, 353, 354, 356, 367, 376, 381, 386, 394, 406, 411, 419, 422, 429, 436, 442, 460, 466, 612, 633, 659, 673, 750, 765, 767, 769, 791 – 793, 798; том V с.14, 34, 109, 199, 201, 356, 368, 380, 440, 456, 471, 474, 475, 509, 515, 516

Хайхынг, 興海, Hải-hưng, Хайсин – том II с.75, 78, 93, 105, 115, 136, 137, 286, 376

Хайчиеу, 兆海*, Hải-triệu, Хайчжао – том II с.343

Хакатзьой, 界割下, Hà-cát-giới, Сягэцзе – том I с.431

Хакуанг (уезд), Hà-quảng – том IV с.144; том V с.115, 117, 120

Хакхе (община), 溪河*, Hà-khê, Хэси – том III с.31

Халиен (уезд), 連下, Hà-liên, Сялян – том II с.332

Хало (деревня), Hà-lỗ – том II с.410

Хамауз, Natauz – том I с.128

Хамкуи (гора), 達威*, Hàt-quì, Сянь – том II с.608

Хамо, 姥下, Hà-mô, Сяму – том I с.431

Хамты (устье), 子威, Hàt-tử, Сяньцзы – том II с.164, 171

Хан (река, бухта), Hàn – том II с.374; том III с.379

Ханам, 南河, Hà-nam, Хэнань – том I с.154; том II с.163, 246, 373, 380; том III с.344, 551

Ханамнинь, 寧南河, Hà-nam-ninh, Хэнаньнинь – том I с.775; том II с.71, 72, 109, 142, 419, 604; том IV с.568

Хангдао, 陶航*, Hàng-đào, Хангао – том II с.362

Хангкень, Hàng-kênh – том III с.564

Ханой, 内河, Hà-nội, Хэнэй – том I с.70, 71, 136, 139, 176, 186, 222, 249, 259, 334, 353, 356, 358, 361, 527, 537, 574, 581, 587, 596, 671, 703, 715, 719, 736, 737, 774, 775, 777, 853, 855, 857, 912, 930, 934, 944, 948; том II с.7, 23, 125, 167, 170, 175, 183, 204, 210, 218, 226, 231, 248, 252, 267, 279, 280, 312, 331, 333, 345, 360, 361, 365, 374, 376, 377, 382, 385, 391, 397, 401, 409, 410, 412, 419, 424, 426, 446, 448, 458, 462, 482, 485, 492, 494, 500, 503, 505, 511, 517, 524, 527, 530, 592, 610, 628, 642, 652; том III с.4, 30, 42, 52, 62, 69, 90, 95, 102, 117, 118, 136, 157, 181, 190, 251 – 254, 260 – 262, 270, 281, 282, 286, 290, 298, 300, 308, 324, 337, 343, 344, 352, 361, 364, 420, 423, 424, 427, 431, 432, 445 – 447, 449, 452, 454 – 456, 475, 477, 485, 498, 500, 561, 563, 588, 595, 600, 602, 605, 649, 650, 654, 659, 665; том IV с.8, 12, 13, 30 – 32, 34, 35, 38, 43, 45, 77, 89, 92, 101, 105, 118, 123 – 125, 127, 134, 150 – 152, 155, 157, 159, 161, 164, 165, 168, 170, 173 – 175, 184, 189, 195, 198, 199, 201, 203, 207 – 209, 212, 217, 228, 230, 236, 240, 258, 259, 270, 275, 286, 292, 311, 314, 315, 321, 324,

¹ Правильная транскрипция – «Хайфаунг».

329, 342, 351, 356, 357, 363, 367, 373, 381, 385 – 387, 398, 406, 410, 411, 419, 422, 424, 428, 433, 436, 453, 459, 466, 469, 579, 583, 585, 588, 607, 623, 630, 640, 646, 665, 673, 679, 686, 687, 692, 712, 716, 719, 732 – 735, 737, 740, 744, 746, 747, 749 – 753, 755, 757 – 759, 762, 764 – 767, 769, 784 – 786, 789, 791, 792, 795, 797, 799, 806, 808, 817, 824; том V с.12 – 14, 16, 20, 24, 25, 27, 32 – 34, 36, 38, 44, 52, 69 – 73, 78, 80, 81, 95, 100, 105, 109, 112, 149, 154, 175, 188, 199, 201, 209, 238, 253, 258, 280, 282, 350 – 355, 368, 373, 376, 378, 380, 389, 399, 404, 407, 409, 411 – 413, 419 – 421, 423, 430, 435, 438, 444, 446, 451, 453, 456, 459, 460, 461, 463, 465 – 469, 471, 473 – 475, 478, 493, 494, 496, 497, 501, 509, 515, 516, 520, 521, 524; том VI с.34, 38

Смотри «Донгдо», «Донгкинъ» «Донгкуан», «Лаунгбиен», «Лаунгуиен», «Лаунгуиен», «Тханлаунг».

Хансавати, Hansavāti – том I с.128

Смотри «Пегу».

Хантхань, 城忻, Hân-thành, Синьчэн – том I с.476

Хань (этнон., царство, империя), 漢, Hán, Хан – том I с.15, 17, 18, 20, 40, 45, 46, 59, 84, 119, 187, 227, 294, 295, 301, 302, 306, 311 – 313, 315, 316, 318 – 321, 323 – 325, 327, 329 – 335, 337, 338, 346, 347, 363, 364, 374, 375, 382, 410, 415 – 417, 572, 576, 595, 597 – 601, 604, 611 – 613, 615, 665, 687, 696, 701, 702, 708, 716, 717, 722, 724, 725, 731, 734, 736, 835, 839, 842, 843, 848, 873, 874, 877, 880, 882, 885, 890, 892, 902, 913, 922, 923, 926, 934, 936; том II с.473, 481, 497, 590; том III с.532; том V с.506

Ханьдань (уезд), 鄆邯, Hân-dan, Хамдан – том I с.319

Ханьцы (этнон.) – том I с.890, 893; том II с.51, 414; том VI с.21

Смотри «Китайцы», «Хуа».

Ханьчжун, 中漢, Hân-trung, Ханчунг – том I с.350

Харинпуджайя, Harinpujaya – том I с.129

Хат (река), 喝*, Hát, Хэ – том II с.260, 267

Хатан, 新河*, Hà-tân, Хэсинь – том II с.362

Хатиен, 仙河, Hà-tiên, Хэсянь – том II с.577, 578; том III с.63, 64, 68, 106, 198, 215, 225, 325, 332, 382, 412, 413; том IV с.527, 645, 656; том V с.23

Хатинь, 靜河, Hà-tĩnh, Хэцзин – том I с.160, 217, 391, 558, 907; том II с.176, 389, 570; том III с.39, 46, 47, 96, 254, 275, 280, 344, 355; том IV с.107, 108, 359, 364, 784, 785; том V с.516; том VI с.38

Хатмон, 門喝, Hát-môn, Хэмень – том II с.413

Хатуен, 宣河, Hà-tuyên, Хэсюань – том II с.104

Хатхай, 太下*, Hâ-thái, Сятай – том II с.361

Хатхань, Hà-thành – том II с.388

Хатэй, 西河, Hà-tây, Хэси – том I с.249; том II с.78, 177, 184, 286, 380, 381, 413; том III с.355

Хафаунг, 封下*, Hâ-phong, Сяфэн – том III с.89

Хахоа, 化河, Hà-hóa, Хэхуа – том II с.570

Хахой, 會下*, Hà-hội, Сяхуй – том II с.361; том III с.117
 Хачунг (уезд), 中河, Hà-trung, Хэчжун – том II с.231, 253; том III с.39, 46, 47, 137
 Хашонбинь, 平山河, Hà-sơn-bình, Хэшаньпин – том I с.137, 157; том II с.419
 Хиаринг, Hiāring – том I с.100
 Хиентхи, 市憲, Hiển-thị, Сяньши – том II с.345, 346
Смотри «Фохуен».
 Хиеу (река), Hiếu – том III с.37
 Хельсинки, Helsinki – том V с.31
 Хирадо (Япония), 市戸平, Hirado-shi, Хирадо-си – том III с.368, 370
 Хиросима, 市島広, Hiroshima-shi, Хиросима-си – том IV с.150
 Хмонг (этно.), H'Mông – том V с.521
Смотри «Мео».
 Хоа (округ), 化, Hóа, Хуа – том II с.129, 139, 153, 171, 172, 236, 246, 254, 564, 568, 570, 572
Смотри «Ли (тямская провинция)».
 Хоаан (уезд), Hòa-an – том I с.97, 105
 Хоабинь (провинция), 平利, Hòa-bình, Хэпин – том I с.76, 84, 87, 88, 106, 137, 142, 143, 150, 154 – 158, 489, 677, 866, 868; том III с.421; том IV с.175, 184, 185, 188, 363, 400; том V с.43
 Хоаванг, 榮和*, Hòa-vang, Хэцзинь – том IV с.784
 Хоави, Hoà-vì – том III с.345
 Хоадинь (река), 亭和*, Hòa-đình, Хэтин – том II с.260
 Хоазьонг, 陽花*, Hoa-duong, Хуаян – том II с.238
 Хоайан, 安懷*, Hoài-an, Хуайань – том II с.249; том III с.95
 Хоайвиен (почтовая станция), 遠懷, Hoàì-viễn, Хуай-юань – том I с.662; том III с.345, 347
 Хоайдык (уезд), 德懷, Hoàì-đức, Хуайдэ – том IV с.785
 Хоайньон, 仁懷, Hoàì-nhon, Хуайжень – том II с.650
 Хоайхоан (этно., адм. управление), 驪懷, Hoàì-hoan, Хуайхуань – том I с.39, 212, 213, 222, 223, 247, 476
 Хоалы, 閩花, Hoa-lư, Хуалюй – том I с.87, 535 – 539, 541 – 544, 547, 549, 554, 557, 558, 560, 562, 563, 565, 566, 640, 642, 644, 645, 656, 660, 661, 664, 708, 741, 745 – 747, 749, 751, 753, 756, 757, 763, 767, 769, 770, 774, 775, 779, 792, 838, 841, 918, 929, 943 – 945, 948; том II с.22, 29, 31, 62, 277, 281, 282, 330, 333, 344, 346, 390, 423, 432, 461, 464, 579, 636; том IV с.686, 775; том V с.126, 129, 501
 Хоам, 諳戶*, Hộ-am, Хуань – том II с.361
 Хоан (округ), 州驪, Hoan-châu, Хоантяу, Хуаньчжоу – том I с.476, 477, 482, 483, 488, 490, 502, 537, 548, 555, 622, 661, 801, 803, 810, 906, 907; том II с.25, 34, 41, 86, 280, 593

Хоанвыонг (королевство), 土環, Hoan-vương, Хуаньван – том I с.40, 490, 799, 803, 906

Смотри «Линь», «Лэма», «Тиемтхань», «Тяма», «Хотон»; «Король Вездесущий» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Хоангдонг (горный уезд), 峒黃, Hoàng-đông, Хуандун – том I с.488, 490, 908

Хоангзянг, 江黃, Hoàng-giang, Хуанцзян – том II с.24, 90, 163, 164; том III с.337

Хоанглиеншон, Hoàng-liên-sơn – том I с.71

Хоанглок, Hoàng-lộc – том II с.387

Хоангмай, 玫黃*, Hoàng-mai, Хуанмэй – том II с.359; том III с.91

Хоангман, 蠻黃, Hoàng-man, Хуанмань – том I с.908

Смотри «Хоангтак», «Ман»; «Хоанг (род)» в «Указателе Имён».

Хоангса, 舍黃*, Hoàng-xá, Хуаншэ – том II с.259, 264

Хоангтак, 賊黃, Hoàng-tác, Хуанцзэ – том I с.908

Смотри «Хоангман», «Ман»; «Хоанг (род)» в «Указателе Имён».

Хоангхоа, 化泓*, Hoàng-hóa, Хунхуа – том II с.249, 387

Хоангша, 沙黃, Hoàng-sa, Хуанша – том III с.456

Хоангшон, 山黃, Hoàng-sơn, Хуаншань – том I с.484

Хоандыонг, 唐驪, Hoan-đường, Хуаньтан – том I с.561

Хоанлаунг, 隆黃, Hoàng-long, Хунлун – том II с.72; том IV с.784

Хоаньшон (горы, укрепление), 山橫, Hoành-sơn, Хэншань – том I с.791; том III с.23, 31, 46, 137, 325

Хоат (река), 活*, Hoạt, Хо – том III с.47

Хоатхань, 城花*, Hoa-thành, Хуачэн – том II с.388

Хоатяу, 州花*, Hoa-châu, Хуачжоу – том III с.69

Хоахао (деревня), 和教, Hòa-hào, Хэхао – том IV с.694, 701, 822

Смотри «Футан»; Смотри «Буддийское учение Прекрасного Цветка»; «Буддизм Хоа-хао» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Хоачай, 齋花*, Hoa-trai, Хуачжай – том III с.632

Хой (устье, бухта), 會*, Hội, Хуй – том II с.365; том III с.137

Хойан, 安會, Hội-an, Хуйань – том III с.125, 140, 350, 366 – 370, 373, 378, 379, 662; том IV с.621

Смотри «Файфо».

Хойтхонг, 通會*, Hội-thống, Хуйтун – том II с.343, 365; том III с.46, 48

Хойтхыонг, 上會*, Hội-thượng, Хуйшан – том II с.257

Хойхо, 湖回, Hồi-hồ, Хуйху – том I с.529

Хойчиеу, 朝會*, Hội-triều, Хуйчжао – том II с.365

Хокмон, 門學*, Hoc-môn, Сюемэнь – том IV с.784

Хонг (округ), 州洪, Hồng-châu, Хонгтяу, Хунчжоу – том I с.531; том II с.25, 75, 79, 81, 90

Хонгай (Хонгайский угольный бассейн), Hòn-gai – том III с.258, 262, 289; том IV с.365, 429, 436, 460, 466; том V с.233, 351

Хонглиеу, Hồng-liêu – том II с.380

Хонглюк, 陸洪*, Hồng-lục, Хунлюй – том III с.344

Хонгтяу – том II с.78, 246

Смотри «Хонг (округ)».

Хонгынг (каменная стела, община), 應洪, Hồng-ýng, Хуниин – том II с.346

Хопле, 禮合*, Нор-лэ. Хэли – том II с.376, 378, 380, 383

Хотон (королевство), 孫胡, Hó-tôn, Хусувь – том I с.214

Смотри «Линьи», «Лэмап», «Тиентхань», «Тямпи», «Хоанвыонг».

Хоубонг, Hâu-bông – том II с.381

Хоузянг, 江墩*, Hâu-giang, Хоуцзян – том III с.63

Хоулок, 龍墩*, Hâu-lộc, Хоулюй – том II с.257

Хошимин, 明至胡, Hó-Chí-Minh, Хучжимин – том I с.70, 71, 75, 77, 84, 85, 198, 781; том II с.577, 652; том III с.250, 251, 522, 586, 619, 649; том IV с.300, 341, 344, 345, 348, 672, 680, 685, 692, 693, 776, 803, 816; том V с.13, 14, 18, 19, 44 – 46, 65, 66, 71, 83, 109, 110, 140, 142, 143, 158, 201, 209, 217, 269, 280, 281, 368, 373, 376 – 378, 396, 397, 453, 456, 462, 464, 470, 473, 475, 486, 490, 491, 493, 496, 508, 509, 524

Смотри «Сайгон», «Тёлон».

Хрэ или Тямре (этно.), H'rê или Châm-rê – том I с.91

Смотри «Горные кхмеры».

Ху (земли), 胡, Hó, Хо – том I с.381, 817

Хуа (этно.), 華, Ноа, Хоа – том I с.84, 99, 211, 242, 713, 870, 915

Смотри «Китайцы».

Хуаинь, 陰花, Ноа-âm, Хоазм – том I с.902

Хуай-и¹ (этно.), 夷淮, Hoài-dí, Хоай-зи – том I с.867

Смотри «Хуай-и» в «Указателе специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».

Хуайнань, 南淮, Hoài-nam, Хоайнам – том I с.58, 937

Хуайхэ (река), 河淮, Hoài-hà, Хоайха – том I с.867

Хуанхэ, 河黃, Hoàng-hà, Хоангха – том I с.15, 44, 64, 112, 115 – 118, 215, 579, 580, 593, 866, 873, 936

Хуаншуй, 水湟, Hoàng-thủy, Хоангхюи – том I с.325

Хуань (округ) – том I с.621, 622

Смотри «Хоан».

Хуаньван – том I с.40

Смотри «Хуанвыонг».

¹ Перевод: «Варвары Хуай».

Хуацин, 清花, Hoa-thanh, Хоатхань – том I с.476
 Хуацяо (этно., *китайские эмигранты*), 僑華, Hoa-kiêu, Хоакиеу – том III с.325; том V с.27, 511
Смотри «Хуа», «Китайцы».
 Хубэй, 北湖, Hồ-bắc, Хобак – том I с.194, 211, 216, 217, 219, 920
 Хуйцзи (уезд), 稽會, Côi-kê, Койке – том I с.316, 890
 Хунань, 南湖, Hồ-nam, Хонам – том I с.112, 193, 194, 211, 216, 219, 260, 262, 494
 Хунгшон, 山雄, Hùng-sơn, Сюншань – том II с.228
 Хуннун, 農弘, Hoàng-pông, Хоангнонг – том I с.902
 Хьюстон (США), Huston – том V с.386
 Хынгиен, 安興, Hưng-yên, Синань – том I с.222, 391, 555; том II с.164, 216, 222, 246, 266, 380, 381; том III с.92, 252, 277, 344, 357, 365, 421; том IV с.34, 410, 785, 792
 Хынгко, 占興, Hưng-cổ, Сингу – том I с.390
 Хынггуен, 元興, Hưng-nguyên, Синюань – том I с.921; том II с.177, 357, 387, 573; том III с.98
 Хынгфук, 福興*, Hưng-phúc, Синфу – том III с.129
 Хынгхоа, 化興, Hưng-hóa, Синхуа – том II с.200, 212, 234, 246, 266, 344, 346, 512, 611; том III с.58, 60, 84, 92 – 97, 130, 191, 192, 264, 345, 361, 418, 434, 435, 437, 439, 646; том IV с.643, 657, 674
 Хыонгбок, 瀑香*, Hương-bộc, Сянпу – том III с.47
 Хыонгкай (канал), 港蓋香, Hương-cái cảng, Сян-гай ган – том I с.921
Смотри «Дакай».
 Хыонгкань, 更香*, Hương-canh, Сянгэн – том III с.86, 342
 Хыонглам, 攪香, Hương-lãm, Сянлань – том III с.90
 Хыонгук, 攪香-úc – том III с.64
 Хыонгча (уезд), 茶香, Hương-trà, Сянча – том III с.31, 32, 332, 333, 344; том IV с.236
 Хыонгшон, 山香, Hương-sơn, Сяншань – том II с.180, 181; том III с.280, 639
 Хыутяп (река), 執右, Hữu-chấp, Ючжи – том II с.
 Хэбэй, 北河, Hợ-bắc, Хопбак – том I с.112
 Хэнань, 南河, Hợ-nam, Хопнам – том I с.883
 Хэнпу (река), 浦橫, Hoàng-phố, Хоаньфо – том I с.325
 Хэпу, 浦合, Hợ-phố, Хопфо – том I с.30, 327, 332, 354, 356, 372 – 374, 382, 387, 388, 389, 401, 476, 477, 479, 481, 604, 884
 Хэси, 西河, Hà-tây, Хатэй – том I с.381, 891
 Хэюйшань (область), Юйшань, 山禺河, Hà-ngũ sơn, Хангушон – том I с.622
 Хюе, 化, Huệ, Хуа – том I с.41, 75, 77, 138, 195, 454, 469, 743; том II с.304, 388, 576, 577, 578; том III с.123, 140, 146, 150, 155, 158, 162, 166, 169, 170,

174, 179, 180, 184, 189, 193 – 196, 198, 201 – 203, 213, 214, 216, 222, 239, 240, 241, 244, 246, 248, 251, 254, 256 – 259, 261, 263 – 267, 269, 272, 279, 280, 281, 285, 286, 288 – 291, 293, 298, 300, 337, 339, 380, 381, 389, 427, 429, 430, 431, 444, 445, 447, 450, 455, 456, 463, 477, 522, 548, 549, 551 – 553, 556 – 558, 566, 569– 571, 573, 574, 588, 596 – 598, 600, 601, 614, 618, 626, 634, 645, 683; том IV с.4, 29, 47, 53, 60, 97, 124, 125, 133, 150, 174, 234 – 236, 238 – 241, 265, 268, 295, 302, 303, 333, 368, 579, 636, 648, 674, 682, 687, 688, 692, 731 – 733, 738, 748, 751, 762, 767, 772, 782, 786, 794, 799, 818, 823; том V с.217, 351, 360, 453, 462, 515, 524

Хюеань, 英花, Huê-anh, Хуаин – том II с.650

Хюекоу, 求花*, Huê-sâu, Хуацю – том II с.359

Хюен (*рынок*), Huуêп – том III с.363

Цану, 梧蒼, Thương-ngô, Тхьонгнго – том I с.294, 321, 323, 325, 327, 332, 333, 346, 377, 387, 388, 391, 710 – 712, 883, 895

Цейлон¹, Ceylon – том III с.508

Центральная Азия – том I с.116, 117, 128, 817, 856, 881, 949

Центральная Европа – том IV с.188

Центральная Индонезия – том I с.597

Смотри «Индонезия».

Центральное плато – том IV с.261, 301, 331, 333; том V с.99, 108, 109

Смотри «Далат».

Центральный Вьетнам – том I с.16 – 20, 23, 25, 27, 28, 31, 39, 46, 63, 70, 71, 73 – 75, 77, 78, 80, 81, 83, 93, 102, 114, 119, 125, 126, 143, 152, 195, 200, 209, 214, 216, 217, 220 – 223, 228, 247, 248, 264, 265, 270, 291, 294, 305, 312, 313, 333, 335, 354, 359, 361, 363 – 365, 374, 375, 377, 417, 473, 480, 482, 528, 572, 576, 622, 637, 654, 676, 695, 696, 701, 734, 772, 783 – 785, 804, 836, 857, 859, 874, 920, 932, 933, 948; том II с.10, 12, 270, 376, 457, 475, 535, 576, 578, 588, 623, 650, 651, 652; том III с.103, 108, 146, 158, 159, 184, 214 – 216, 238, 239, 245, 254, 265, 275, 278, 301, 325, 330, 333, 357, 358, 375, 400 – 402, 405 – 408, 412, 413, 421, 423, 424, 431, 445, 453, 455, 462, 551, 552, 564, 584, 589, 595, 613, 622, 625, 627, 630, 643, 651, 660; том IV с.7, 31, 32, 45, 49, 97, 98, 100, 151, 177, 189, 195, 209, 216, 238, 295, 303, 357, 361, 364, 371, 382, 386, 388, 437, 611, 669, 676, 769, 783, 785, 797, 806, 818; том V с.217, 230, 233, 241, 436, 454, 457, 471, 483, 490, 491, 493

Смотри «Аннам», «Чунгбо», «Чунки».

Центральный Дангнгоай (*епархия*) – том IV с.665, 666

Смотри «Дангнгоай»; «Епархия» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Центральный Индокитай – том I с.44

Смотри «Индокитай».

Центральный Китай – том III с.515

¹ Шри Ланка. இலங்கை. Sri Lanka.

Смотри «Китай».

Центральный район – том I с.221, 274

Смотри «Хубэй», «Хунань».

Цзанко (область, река), 柯祥, Tang-sa, Тангка – том I с.28, 325

Смотри «Сицзян».

Цзибэй, 北濟, Tê-bác, Тебак – том I с.883

Цзин (земли, округ), 州荆, Kinh-châu, Киньтяу, Цзинчжоу – том I с.34, 215, 220, 872, 879, 920

Цзин – Ху – том I с.548, 920

Смотри «Цзин (округ)».

Цзинмань (эти.), 蠻荆, Kinh-man, Киньман – том I с.211, 215, 238

Цзиннань, 南荆, Kinh-nam, Кинь-нам – том I с.494

Смотри «Южная Пин».

Цзинчжао, 兆京, Kinh-triêu, Киньчьеу – том I с.902

Цзинь (царство), 晉, Tán, Тан – том I с.367, 388 – 392, 395, 398, 400, 401, 955

Цзинь (чжурчжени), 金, Kim, Ким – том II с.91

Цзиньлин, 陵金, Kim-lăng, Кимланг – том II с.637

Смотри «Нанкин».

Цзиньлинь (Золотая граница) – том I с.818

Смотри «Кимлан», «Кимтхань», «Цзиньчэн», «Мартабан», «Суварнабхуми», «Суварнакудья».

Цзиньу, 吾金, Kim-ngô, Кимнго – том I с.909

Цзихэ (река), 河濟, Tê-hà, Теха – том I с.883

Цзоцзян, 江左, Tả-giang, Тазянг – том I с.874

Цзы (округ), 州資, Tư-châu, Тытяу, Цзычжоу – том I с.500

Цзоцзян, 江九, Cửu-giang, Кыузянг – том I с.888

Смотри «Кыузянг».

Цзючжень – том I с.61, 62, 222, 336, 339 – 341, 343

Смотри «Кыутян».

Цзя, 甲, Giáp, Зяп – том I с.883

Цзян (округ), 州江, Giang-châu, Зянгтяу, Цзянчжоу – том I с.318

Цзянси, 西江, Giang-tây, Зянгтэй – том I с.111, 211, 215, 217, 219, 262, 315, 318, 425, 464

Цзянсу, 苏江, Giang-tô, Зянг-то – том I с.110

Цзяньань, 安建, Kiến-an, Киенан – том I с.388

Цзяньчжун, 中建, Kiến-trung, Киенчунг – том I с.503

Цзяо (местность, округ) – том I с.47, 222, 225, 226, 343, 344, 348, 377, 378, 380, 382 – 392, 395 – 400 – 408, 410, 411, 415 – 418, 421, 422, 424, 425, 431, 432, 434, 446, 447, 450, 453, 455, 457, 461, 463, 464, 467, 472 – 475, 477, 481, 483, 489, 496, 497, 499 – 501, 504, 507, 509, 520, 525, 528, 529, 597, 599, 600,

603, 604, 606 – 608, 610, 612, 613, 616, 617, 621, 622, 631, 710, 711, 713, 724, 731 – 735, 787, 789, 811, 819 – 821, 887, 890, 893 – 899, 902, 908, 912, 915; том II с.172, 182, 352

Смотри «Зяо».

Цзяочжи (этно., адм. управление, область) – том I с.61, 62, 211, 213, 220, 222, 226, 265, 332 – 334, 336, 338 – 341, 343, 344, 346, 347, 349, 350, 355, 367, 369 – 376, 396, 476, 520, 616, 712, 870, 885, 886; том II с.46, 58, 59, 173, 182, 299, 340, 341, 351, 353, 608

Смотри «Зяоти».

Цзяочжоу – том I с.400

Смотри «Зяо (округ)».

Ци (царство), 齊, Тэ, Те – том I с.400, 407, 408, 821, 898; том III с.686

Цин (империя), 清, Thanh, Тхань – том II с.10; том III с.107, 110 – 112, 115 – 118, 120, 124, 189, 192, 195 – 197, 212, 240, 256, 257, 259, 261, 262, 265, 306, 325, 345, 348, 367, 388, 439, 449, 450, 493, 626, 642, 644, 646, 649, 668

Цинцы, 人清, Thanh nhân, Тхань нян, Цин жэнь – том III с.348, 364, 365, 439, 442, 661

Цинь (царство, империя, округ), 秦, Tân, Тан – том I с.15, 16, 20, 58, 119, 128, 250, 260, 261, 264, 265, 269, 270, 272, 281, 282, 283, 295, 300, 313, 437, 572, 600, 601, 708, 835, 839, 874, 877, 923, 934; том II с.473, 497, 641, 642; том V с.506

Цинь (округ), 州欽, Khâm-châu, Кхамтяу, Циньчжоу – том I с.483, 546, 555; том II с.45, 52, 59, 225, 227, 341, 596, 612; том III с.113

Циньчжоу – том II с.48, 50, 51, 116, 340

Смотри «Цинь (округ)».

Цюн (округ), 州瓊, Quỳnh-châu, Куиньтяу, Цюнчжоу – том II с.545

Цян (этно.), 羌, Khương, Кхыонг – том I с.128, 866

Смотри «Мранма».

Чабат (община), 八茶*, Trà-bát, Цайба – том III с.25

Чавинь, 榮茶*, Trà-vinh, Чажун – том I с.198; том III с.63; том IV с.687

Чакиеу, Trà-kiêu – том I с.785

Смотри «Синхапура или Синхапуна».

Чалан, 鄰茶*, Trà-lân, Чанлинь – том III с.96, 97

Чалаунг, 龍茶, Trà-long, Чалун – том II с.179, 180, 607

Смотри «Камбань (горный военный лагерь)».

Чалу, 鏐茶*, Trà-lũ, Чалоу – том III с.422

Чампасак, Champasak – том III с.197

Чан (округ) – том I с.621, 622

Смотри «Чыонг».

Чанбиен, 邊鎮, Trấn-biên, Чжэньбянь – том II с.576; том III с.62, 67

Чангкень, Trảng-kênh – том I с.143, 177, 180

Чаннинь (провинция Лаоса), Changnin – том I с.121

Чаннинь (укрепление, малая провинция, округ), 寧鎮, Tráp-ninh, Чжэньнин – том II с.209; том III с.51, 95 – 97, 130, 134, 634

Чанок, Trà-nóc – том IV с.526

Чантэй (округ), 西鎮, Tráp-tây, Чжэньси – том III с.200

Смотри «Камбоджа».

Чанша (царство), 沙長, Truong-sa, Чыонгша – том I с.221, 294, 302 – 304, 306, 311, 355, 392, 884

Чаншань, 山常, Thuong-sơn, Тхыонгшон – том I с.876

Чанъань, 安長, Truong-an, Чыонган – том I с.328, 519, 718, 720, 902, 937, 938

Чао (округ), 潮, Triều, Чиеу – том III с.346

Чаон, Trà-ôn – том III с.106

Чаооа, 渦爪*, Tráo-oa, Чжаово – том II с.341

Смотри «Ява».

Чаусхе, Chaus'he – том I с.128

Чахыонг, 鄉茶, Trà-hương, Часян – том I с.534; том II с.137

Ченла 臘真 Chên-lập Тянлап Чжэньла – том I с.19, 41, 121, 125, 493, 510, 516, 823, 824, 826, 827, 830, 831, 907, 956; том II с.623; том III с.61, 130, 131

Смотри «Водная Ченла», «Сухонутная Ченла», «Камбоджа», «Камбуджадеша», «Камучия», «Фунань».

Чехия, Česko – том V с.482

Чехословакия, Československo – том IV с.494; том V с.22, 44

Чёрная (река), 江沱, Đà-giang, То-цзян – том I с.25, 74, 577, 689, 924; том II с.162; том V с.43

Смотри «Да (река)».

Чёрные таи (этно.), Táy Dăm, Таи Дам – том I с.91, 94, 98

Смотри «Таи», «Тхай».

Чжаньчэн – том I с.40; том II с.340, 341

Смотри «Тиемтхань».

Чжили¹, 隸直, Чукле, Truc-lê – том I с.876

Чжоу (царство), 周, Chu, Тю – том I с.213, 218

Чжуну, 武忠, Trung-vũ, Чунгву – том I с.908

Чжурчжени (этно.), 眞女, Nữ-chân, Ньютян, Нюйчжэнь – том II с.91

Чжуцзян, 江珠, Châu-giang, Тяузянг – том I с.194

Чжуйй, 崖珠, Chu-nhai, Тюняй – том I с.332, 370

Чжэньдин, 定眞, Chân-dinh, Тяндинь – том I с.295, 300, 303, 365, 876

Чжэцзян, 江浙, Chiết-giang, Тьетзянг – том I с.16, 17, 23, 35 – 37, 44, 45, 63, 64, 110, 112, 116, 193, 194, 209, 211, 215, 221, 233, 242, 260, 261, 267, 270, 281, 283, 694, 833, 878, 880, 895; том II с.142

Чжэцзян-фуцзяньский район – том I с.214

¹ С 1928 г. – провинция Хэбэй.

Смотри «Чжэцзян», «Фуцзянь».

Чиан (водопад), Trj-an – том V с.43, 519

Чиенгмай (Чиангмай), เชียงใหม่, Chiang Mai – том I с.129; том V с.288

Чиеу (устье, холм), 朝*, Triêu, Чжао – том II с.365; 566

Чиеузыонг, 陽潮, Triêu-dương, Чаоян – том I с.668, 920

Чиеуфаунг, Triêu-phong – том III с.24

Смотри «Вусыонг».

Чиеушон, 山召*, Triêu-sơn, Чжаошань – том II с.229

Чин (этн.), Chin – том I с.100, 107

Смотри «Качин».

Чиньбан, 班星*, Trinh-ban, Чэнбань – том III с.97

Чинькао, 高鄭*, Trinh-cao, Чжэнгао – том II с.209; том III с.95

Чинькуанг (гора), 光星*, Trinh-quang, Чэнгуан – том III с.96, 97

Чиньлан* – том III с.345, 347

Чиньса, Trinh-xá – том III с.361

Чиньшон, 山鄭, Trinh-sơn, Чжэншань – том II с.179

Чу (царство), 楚, Sở, Шо – том I с.15, 35, 120, 193, 215, 217, 219 – 221, 230, 232, 241 – 243, 249, 250, 294, 295, 680, 708, 872, 879, 933; том II с.604, 645

Чукбать (озеро), 白竹*, Trúс-bach, Чжубай – том II с.397

Чукхоа, 花竹, Trúс-hoa, Чжухуа – том II с.365

Чумань (этн.), 蠻楚, Sở-man, Шоман – том I с.211, 215

Чунган, 安忠*, Trung-an, Чжунань – том III с.631

Чунгбо, 部中, Trung-bộ, Чжунбу – том I с.70, 209, 864; том IV с.159, 560, 562, 563, 565, 637

Смотри «Аннам», «Центральный Вьетнам», «Чунгки».

Чунгдо, 都中, Trung-đô, Чжунду – том II с.201

Чунгки, 圻中, Trung-kỳ, Чжунци – том III с.413, 451; том IV с.794

Чунгзя, Trung-giã – том IV с.194

Чунглинь, Trung-linh – том IV с.676

Чунгигиа, 義忠, Trung-nghĩa, Чжунь – том I с.476

Чунгтинь, 正中, Trung-chính, Чжунчжэн – том II с.174

Чунгтхюи, 瑞中*, Trung-thụy, Чжунжуй – том II с.361

Чунгхоа (укрепление), 和中, Trung-hòa, Чжунхэ – том III с.44

Чунцин, 慶重, Trùng-khánh, Чунгкхань – том IV с.166

Чуру или Чуру (этн.), Chu-ru – том I с.93, 126

Смотри чтение «Тьору».

Чыкнинь, Trúс-ninh – том III с.85

Смотри «Тяннинь».

Чыонг (округ), 州長, Trường-châu, Чыонгтяу, Чжанчжоу – том I с.476, 477, 479, 481, 622, 623

Чыонган, 安長, Trường-an, Чжанань – том III с.73

Чыонгзук (*укрепление*), 欲長, Trùng-dục, Чжанюй – том III с.39, 43, 45, 633
 Чыонгзыонг, 楊張, Trùng-duong, Чжанян – том I с.917; том II с.318
 Чыонгиен, 安長, Trùng-yên, Чанань – том II с.25, 29, 90, 109, 112, 115, 248, 259, 262, 357, 390; том III с.124, 303, 304
 Чыонглам, 林長, Trùng-lâm, Чжанлинь – том I с.476
 Чыонгтиен, 戰張, Trùng-chiến, Чжанчжань – том II с.174
 Чыонгха (*община*), Trùng-hà – том IV с.144
 Чыонгшинь (*государство*), 生長, Trùng-sinh, Чжаншэн – том II с.35
 Чыонгшон, 山長, Trùng-sơn, Чжаншань – том I с.71, 75, 77, 78, 91, 476; том III с.96
 Чэнду, 都城, Thành-đô, Тханьдо – том I с.693
 Чэньци, 溪陳, Trần-khê, Чанкхе – том I с.927
 Шадек, Sa-đéc – том III с.63, 106, 589; том IV с.17
 Шадой (*мост*), 堆沙, Sa-đôi, Шадуй – том II с.185
 Шаймат, Sài-mạt – том III с.64
 Шаки (*порт*), 奇沙, Sa-kỳ, Шацци – том II с.573
 Шам (*округ*), 州岑, Sâm-châu, Ценьчжоу – том II с.232
 Шангмок, Sàng-mộc – том III с.345, 347
 Шангы (*мост*), Sa-ngư – том III с.356
 Шанзиу (этно.), 澤州, Sán-chau, Шантяй – том I с.84
 Шанхай, 海上, Thượng-hải, Тхыонгхай – том III с.647; том IV с.29, 52
 Шань (этно.), Shan – том I с.94, 95, 100
 Шань-талой (этно.), Shan-taloï – том I с.94
 Шаньдун, 東山, Sơn-đông, Шондонг – том I с.496; том II с.511
 Шаньнань, 南山, Sơn-nam, Шоннам – том I с.494, 902
 Шаньхоу, 後山, Sơn-hậu, Шонхоу – том III с.685
 Шаньюй, 虞上, Thượng-ngu, Тхыонггу – том I с.890
 Шао (*округ*), 韶, Thiêu, Тхиеу – том III с.346
 Шаокат (*деревня*), Sào-cát – том III с.634
 Шаоша, Sao-sa – том III с.33
 Шатхао, 討沙*, Sa-thảo, Шатао – том II с.267
 Шаукчанг, Sóc-trăng – том V с.516
 Шать (этно.), Sách – том I с.101
 Шафу (*укрепление*)¹, 輔沙*, Sa-phụ, Шафу – том III с.634
 Смотри «Донгкат».

Швейцария, Suisse – том IV с.182; том V с.7
 Швеция, Sverige – том IV с.497
 Шиеулоай, 類超, Siêu-loại, Чаолэй – том I с.529, 938; том II с.245
 Шимэнь, 門石, Thạch-môn, Тхатьмон – том I с.326

¹ «Поперечина» или «Преграда», 昂, Ngang, Ан.

- Шинькюет (*река*), 江決生, Sinh-quyết giang, Шэнцзюе цзяп – том II с.169
- Шисин, 興始, Thủy-hưng (Thủ-hưng), Тхюихынг (Тхихынг) – том I с.407
- Шонгба, Sông-ba – том I с.141
- Шондиен, 日山, Sơn-diên, Шаньтянь – том III с.333
- Шондонг, 東山 Sơn-dông, Шаньдун – том II с.119, 228
- Шонла, 羅山*, Sơn-la, Шаньло – том I с.91; том III с.94
- Шонми, Sơn-mỹ – том IV с.803
- Шонминь, 明山, Sơn-minh, Шаньмин – том II с.248, 249, 260; том III с.117
- Шоннам, 南山, Sơn-nam, Шаньнань – том I с.222, 218; том II с.223, 235, 238 – 242, 244, 245, 248, 249, 259, 270, 275, 318, 359, 509, 612; том III с.39, 58, 60, 71 – 73, 75, 84, 90 – 92, 419, 420, 510, 657; том IV с.644
- Шонтинь, Sơn-tĩnh – том IV с.803
- Шонтэй, 西山, Sơn-tây, Шаньси – том I с.552, 554, 689, 924; том II с.212, 217, 218, 223, 241, 245, 249, 263, 266, 269, 359, 365, 408; том III с.39, 58, 60, 71, 77, 84 – 87, 95, 110, 244, 264, 321, 347, 358, 361, 416, 419 – 421, 424, 435, 442, 484, 659; том IV с.139, 184, 633, 643, 644, 665, 764
- Шонхао (*пристань*), 好山*, Sơn-hào, Шаньхао – том II с.342
- Шоссе Хойзю (жилой район I, пригород Хошимина), Thành đường Hối-giáo – том I с.85; том V с.492
- Шот (*бухта, устье*), Sót – том II с.595; том III с.47
- Шри Боней (*бухта*), ศรี Bonay – том II с.43
- Смотри «Кюиньон», «Шри Винайя».
- Шри Винайя (*порт*), ศรี Vīṇaya – том I с.785, 788
- Смотри «Кюиньон», «Шри Боней».
- Шри Вини (*порт*), ศรี Vīṇi – том II с.570, 574
- Смотри «Тхинай».
- Шривиджайя, श्रीविजय, Śrīvijaya, 齊佛三, Tam Phật-tê, Там Фат-те, Сань Фо-ци – том I с.830, 832; том II с.341, 623
- Смотри «Забаг», «Тамфатте».
- Шрикшетра, Shrikshetra – том I с.128
- Шу (*род, царство, область*), 蜀, Тхүс, Тхук – том I с.37, 120, 128, 193, 194, 214, 221, 242, 246, 249, 250 – 253, 258, 267, 279 – 281, 325, 327, 365, 569, 680, 690, 692, 695, 877, 891, 933, 934
- Шу-Хань (*царство*), 漢蜀, Тхүс-Нан, Тхук-Хань – том I с.378, 392
- Шусцы (этно.) – том I с.281, 282; том II с.475
- Смотри «Шу».
- Шуйсин, 興水, Thủy-hưng, Тхюихынг – том I с.326
- Шуйсян, 祥水, Thủy-tường, Тхюитыонг – том II с.163
- Шунгбинь, 平崇, Sùng-bình, Чунпин – том I с.475
- Шуойда, 拖水, Suối (Thủy)-đà, Шуйто – том III с.662
- Шэньси, 西陝, Thiểm-tây, Тхнемтэй – том I с.238, 877

Шэси, 西塞, Diệp-tây, Зиептэй – том I с.318
 Ынгтхиен, 天應, Ũng-thiên, Ин-тянь – том II с.91; том III с.75
 Ынгхоа, 和應, Ũng-hòa, Инхэ – том III с.117
 Эде (этн.), Ê-đê – том I с.93, 95, 101, 102, 125, 127, 231, 866
 Экватор, Équateur – том III с.674
Смотри «Демократическая Республика Конго».
 Эссекс (графство), Essex (county) – том I с.867
Смотри «Клектон-он-Си».
 Ю¹ (княжество), 繇, Dao, Зао – том I с.318
 Юань (земли), 宛, Uyển, Уиен – том I с.350
 Юань (империя), 元, Nguyên, Нгуен – том II с.10, 28, 128, 339, 348, 553, 559, 580, 581
 Юань (река), 水沅, Nguyễn-thủy, Нгуен-тхюи – том I с.264
 ЮВА – том IV с.254, 255, 281, 318; том V с.45, 182, 190, 211, 253, 272
Смотри «Юго-Восточная Азия».
 Юго-Восточная Азия – том I с.44, 104 – 106, 108, 113, 114 – 117, 119, 120, 125, 133, 134, 138, 144, 146, 150, 158, 175, 176, 190, 195, 202, 518, 581, 585, 616, 665, 675, 676, 815, 816, 856, 857, 865, 867, 869; том II с.102, 116, 128, 341, 383, 402, 468, 651; том III с.19, 139, 162, 167, 211, 221, 228, 236, 260, 367, 373, 450, 452, 468, 515, 648, 654; том IV с.70, 127, 128, 152, 183, 194, 198, 221, 223, 281, 347, 354, 503, 507, 660, 670, 675, 680, 757, 783; том V с.43, 54, 56, 144, 183
Смотри «ЮВА».
 Юго-Восточный Индокитай – том I с.592
Смотри «Индокитай».
 Юго-Восточный Китай – том I с.144
Смотри «Китай».
 Югославия, Juhoslávia – том IV с.306
 Южная Азия – том I с.114; том III с.19, 167, 211, 212, 228, 515; том IV с.354
Смотри «Азия», «Индия».
 Южная Англия – том III с.10
Смотри «Англия».
 Южная Африка – том V с.476
Смотри «Африка».
 Южная Бирма – том I с.99, 818
Смотри «Бирма».
 Южная Индия – том I с.937, 953, 955; том III с.674
Смотри «Индия».
 Южная Корея – том IV с.255, 299, 347, 505, 508; том V с.64, 77, 111, 379, 381, 382, 488
Смотри «Корея».

¹ Также возможно чтение «Яо».

Южная Хань (*государство*), 漢南, Nam Hán, Нам Хан, Пань Хань – том I с.520, 521, 523, 524, 528, 532, 535, 536, 563, 564, 620, 663, 755, 837, 914 – 917, 941; том III с.495

Южно-Китайское море – том I с.70, 73, 74, 77, 81, 117, 214; том III с.146, 150, 509; том IV с.195, 222, 325, 332, 336; том V с.75, 78

Смотри «Восточное море».

Южное государство. *Смотри «Указатель специальных терминов и переведённых на русский язык наименований».*

Южные мань (этно.) – том I с.477, 481

Смотри «Зи», «Ляо», «Ман».

Южные чин (этно.) – том I с.865

Смотри «Чин».

Южный Вьетнам – том I с. 19, 20, 70, 73 – 75, 77, 81 – 84, 93, 94, 101, 102, 112, 119, 121, 126, 129, 131, 134, 141, 143, 149, 152, 176, 194, 195, 204, 761, 783, 815, 818, 827, 828, 830 – 832, 857, 953; том II с.10, 12, 569, 576, 578, 623, 650, 652; том III с.20, 64, 80, 105, 130, 150, 157, 212, 222, 223, 225, 228, 231, 232, 235, 236, 241, 247, 251, 254, 262, 301, 325, 329, 330, 375, 381, 401, 405, 407, 408, 411, 414, 416, 426, 431, 446, 447, 453, 455, 456, 555, 566, 589, 613, 627, 630, 641, 643, 648, 658, 661, 682; том IV с.49, 67, 84, 98, 100, 115, 130, 151, 154, 158, 160, 161, 166, 167, 179, 184, 189, 195, 200, 209, 210, 212, 216, 219, 220, 222 – 226, 229, 230, 247, 252 – 256, 260, 263, 264, 265, 269, 270, 278, 280, 281, 283 – 287, 289 – 291, 294, 296 – 300, 302, 305, 307, 309 – 314, 320, 322, 323, 325, 327 – 330, 333, 334, 336, 337, 340, 342, 346, 361, 364, 370, 374, 381, 390, 424, 425, 440, 442, 444, 448, 451, 458, 487, 493, 503 – 510, 513 – 516, 518, 522, 524 – 526, 528, 530 – 545, 549, 551, 552, 554 – 557, 559, 561, 562, 564, 566, 604, 614 – 616, 619, 620, 674, 676, 682, 688, 689, 692, 695, 697, 699, 701, 704, 708, 723, 729, 738, 754, 768 – 770, 772 – 774, 776, 792 – 794, 797, 802 – 804, 810, 812 – 814, 826; том V с.7 – 12, 15, 16, 18, 19, 27, 133, 157, 362, 364, 365, 369, 398, 410, 417, 448, 467, 470, 472, 491, 493, 496, 506, 519, 520

Смотри «Кохинхина», «Намбо», «Намки».

Южный Дангнгоай (*епархия*) – том IV с.657, 665

Смотри «Дангнгоай»; «Епархия» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Южный Дангчаунг (*епархия*) – том IV с.656

Смотри «Дангчаунг»; «Епархия» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Южный Дарлак – том I с.125

Смотри «Дарлак».

Южный Индокитай – том I с.592; том IV с.130, 793

Смотри «Индокитай».

Южный Китай – том I с.15, 21, 57, 64, 114, 119, 131, 138, 158, 169, 176, 177, 191, 194, 217, 238, 242, 313, 333, 417, 477, 479, 600, 610, 617, 656, 663, 681, 710, 713, 718, 719, 727, 746, 747, 756, 843, 846, 848, 869, 903, 912, 926, 928, 937; том II с.16, 54, 55, 92, 102, 109, 165, 286, 287, 299, 340, 476, 553, 604,

638, 651; том III с.146, 211, 226, 227, 251, 254, 268, 374, 380, 439; том IV с.25, 65, 102 – 104, 127, 146, 357, 481, 482, 791; том V с.35, 506

Смотри «Китай».

Южный Лаос – том I с.125, 127, 131, 676; том IV с.313, 532, 533

Смотри «Лаос».

Юйлинь (область), 林鬱, Uát-lam, Уатлам – том I с.28, 332, 388, 392, 407, 895, 898, 906

Юйцзян, 江鬱, Uát-giang, Уатзянг – том I с.874

Юйчжан (уезд), 章豫, Dư-chương, Зытыонг – том I с.217, 316

Юмбри (этно.), Yumbri – том I с.106

Юн (округ, управление), 州邕, Ung-châu, Унгтяу, Юнчжоу – том I с.494, 499, 525, 545, 550, 908, 912, 920; том II с.45, 52, 59, 596

Юнцзя, 嘉永, Vĩnh-gia, Виньзя – том I с.895

Юнчжоу – том II с.36, 37, 48, 49, 51, 52, 55, 332

Смотри «Юн (округ)».

Юнь – Гуй – том III с.113

Смотри «Гуйчжоу», «Юньнань».

Юньнань, 南雲, Vân-nam, Ваннам – том I с.16, 17, 95, 99, 112, 116, 120, 193, 194, 209, 211, 214, 215, 219, 221, 250, 258, 259, 279, 281, 434, 468, 581, 585, 589, 591, 597, 693, 694, 833, 866, 867, 870, 872, 881, 889, 901, 909, 919, 920, 932; том II с.96, 104, 110, 116, 119, 124, 148, 162, 163, 168, 182, 187, 189, 225, 563, 606, 608, 651; том III с.93, 94, 111, 113, 192, 226, 251, 386; том V с.356

Юньнаньское нагорье – том I с.71

Юэ (этно.) – том I с.211, 215, 216, 219, 295

Смотри «Вьет».

Юэ (царство), 粵, Việt, Вьет – том I с.15, 35 – 37, 44, 63, 64, 193, 194, 214, 216, 217, 219 – 221, 230, 232, 242, 249, 250, 281, 315, 872, 879, 884; том II с.638, 651

Юэшан (этно.) – том I с.213, 220

Смотри «Вьеттхыонг».

Ява, Java – том I с.147, 786, 805, 830, 831, 867, 907; том II с.128, 133, 341, 343, 552, 555, 556, 558, 569, 588, 604, 623, 650

Смотри «Доба», «Заба», «Сингосари», «Тяба», «Шривиджайя».

Яванское море – том I с.592

Ядранг, Ia-đrang – том IV с.301

Яй (округ), 州崖, Nhai-châu, Няйтяу, Яйчжоу – том I с.909

Ян (земли, округ), 州楊, Dương-châu, Зыонгтяу, Янчжоу – том I с.34, 213, 216, 219, 220, 318

Янцзы (река), 江子揚, Dương-tử giang, Зыонгты зянг, Янцзы цзян – том I с.15, 16, 21, 23, 25, 34, 35, 37, 44, 58, 59, 110, 112, 116 – 118, 120, 131, 208, 210, 214, 215, 220, 222, 225 – 228, 232, 236 – 238, 242, 243, 249, 250, 251, 260, 274, 281, 307, 315, 323, 329, 330, 471, 482, 580, 591, 683, 684, 688, 694, 703,

716, 833, 834, 845, 866, 867, 870, 872, 873, 881, 933, 936; том II с.476, 651, 652

Янцзышань (*гора*), 山子陽, Dương-tử sơn, Зыонгтышон – том I с.693

Янь (*округ*), 州鹽, Diêm-châu, Зиемтяу, Яньчжоу – том I с.909

Яньчжоу – том I с.896

Яньцзин, 京燕, Yêu-kinh, Иен-кинъ – том II с.227

Смотри «Пекин».

Янюэ (этно.), 粵楊, Dương-việt, Зыонгвьет – том I с.211, 216, 219, 238

Япония (японцы, японское и производные), 本, Ниппон, Nhật-bản, Нятбан, Жибэнь – том I с.109, 116, 118, 139, 143, 144, 147, 202, 851, 856, 937; том II с.97, 116, 128, 384, 428, 604; том III с.160, 248, 249, 286, 364 – 370, 377, 378, 382, 449, 450, 452, 508, 509, 511, 514, 618, 674, 687; том IV с.16 – 23, 25, 40, 50, 53, 113, 128, 130 – 132, 134 – 141, 143, 150, 152, 154, 158, 239, 240, 242, 243, 305, 366, 374, 419, 420, 421, 426 – 428, 433, 436, 438, 449, 450, 496, 505, 507, 516, 518, 524, 539, 540, 544, 545, 558, 570, 573, 602, 621, 641, 654, 670, 687, 698, 706, 708, 744, 745, 747, 758, 760, 764, 769, 773, 778, 779, 782, 783, 786, 791, 796, 808, 811, 813, 824; том V с.29, 49, 59, 65, 77, 111, 207, 233, 288, 353, 363, 365, 372, 482, 488

Ялунагара, Yālūnapagara – том I с.785

Смотри «Понагар (храм)».

Археология

Ангкор Бореи (*арх. памятник*), Angkor Borei – том I с.199, 816, 829, 830, 956

Аньятская культура – том I с.147, 148

Архантроп (*человек древнего вида*) – том I с.149

Смотри «Синантроп».

Ашелльская (Древнеашельская, Новоашельская, Верхненашельская) культура, техника, орудия – том I с.147, 149, 867, 868

Байты (*арх. памятник*), Bái-tử – том I с.176

Бакшонская культура – том I с.158

Смотри «Бакшон».

Бакшонский топор – том I с.160

Смотри «Бакшон».

Бантей Прей Нокор (*арх. памятник*), Banteay Prei Nokor – том I с.832

Баса (*арх. памятник, пещера*), Ba-xá – том I с.170

Батхе (*арх. памятник*), Ba-thê – том I с.198

Баукэ (*арх. памятник*), Bàu-kê – том I с.167

Баучо (*арх. памятник*), Bàu-tró – том I с.137

Башмаковидный топор – том I с.188

Биенхо (*арх. памятник*), Biên-hồ – том I с.141

Биньтяу (*арх. памятник*), Bình-châu – том I с.195

Битмиа (*арх. памятник*), Bít Mía – том I с.199

Боман (арх. памятник, пещера), Bô-man – том I с.158
 Бронза (эпоха) – том I с.174, 189, 190, 196, 207, 217, 246, 574, 579, 582, 583, 585, 588 – 590, 614, 687, 696, 726, 866, 868, 870, 924, 977
 Бронзовый барабан типа I – том I с.228, 245, 672, 867
 Ват Фу (арх. памятник), Wat Phu – том I с.145
 Гейдельбергский человек – том I с.867
 Гобонг (арх. памятник), Gò-bông – том I с.176
 Гомун (арх. культура), Gò-mun – том I с.141, 181, 184 – 186, 193, 704
 Гора До (арх. памятник), núi Đơ – том I с.140, 148, 149, 868
 Гора Куаниен (арх. памятник), núi Quan-yên – том I с.149
 Гора Нуонг (арх. памятник), núi Nuông – том I с.149
 Готхань (арх. памятник), Gò-thành – том I с.198
 Готхап (арх. памятник), Gò-tháp – том I с.198
 Гочунг (арх. памятник), Gò-trung – том I с.166
 Дабан (арх. памятник), 邦達, Đạt-bang, Датбанг – том I с.113
 Дабут (арх. памятник), Đa-bút – том I с.137, 166
 Дайчачь (арх. памятник), Đại-trạch – том I с.142, 181
 Даси (арх. культура), 溪大, Đại-khê, Дай-кхе – том I с.111, 882
 Дентальный топор – том I с.167, 169 – 171, 173, 177, 185
 Диеу (арх. памятник, грот), Diêu – том I с.156
 Доктуа (арх. памятник), Đốc-chùa – том I с.141
 Донгваунг (арх. памятник), Đông-vong – том I с.176
 Донгдоу (арх. культура), Đông-dậu – том I с.141, 176, 180 – 182, 185, 186
 Донгнай (арх. памятник, город, река), 奈同, Đông-nai, Туннай – том I с.141, 149, 173, 176; том III с.329, 330, 365, 380, 662; том IV с.632, 656, 680
 Донгшонские бронзовые барабаны – том I с.670 – 676, 678, 694, 704; том II с.396
 Донгшонская культура (могильник) – том I с.138, 141, 144, 190, 195, 197, 228, 579
 Смотри «Донгшон».
 Железный век (эпоха) – том I с.869
 Индо-тихоокеанские бусы, Indo-Pacific beads – том I с.870
 Смотри «П. Фрэнсис Младший» в «Указателе Имен».
 Каменный век (эпоха) – том I с.869
 Смотри «Палеолит», «Мезолит», «Неолит».
 Катба (арх. памятник), Cát-bà – том I с.169
 Клектонская культура, техника, отщепы – том I с.147, 161, 867, 868
 Конмоонг (арх. памятник, пещера), Con-moong – том I с.155, 156
 Культура Бакшон – том I с.159, 160
 Смотри «Бакшонская культура», «Бакшон».
 Культура Баучо – том I с.166 – 169, 173
 Смотри «Баучо».
 Культура Биенхо – том I с.173

Смотри «Биенхо».

Культура Дабут – том I с.164 – 166, 168

Смотри «Дабут».

Культура Донгшон – том I с.191, 192, 194; том II с.396

Смотри «Донгшонская культура», «Донгшон».

Культура Кюиньван – том I с.160 – 164, 166

Смотри «Кюиньван».

Культура Ок-ео – том I с.198 – 204, 206 – 208

Смотри «Ок-ео».

Культура Сахюинь – том I с.195 – 197, 200, 785

Смотри «Сахюинь».

Культура Фунгнгуен – том I с.582, 596, 703

Смотри «Фунгнгуен».

Культура Халаунг – том I с.166, 169, 170, 173

Смотри «Халаунг».

Культура Хазянг – том I с.170, 171

Смотри «Хазянг».

Культура Хоалок – том I с.171

Смотри «Хоалок».

Кюиньван (арх. культура), Quỳnh-văn – том I с.141, 158, 160, 166

Лангтао (арх. памятник, пещера), Lạng-tạo – том I с.157

Лаунггтхань (арх. памятник, уезд), Long-thành – том I с.195; том IV с.704, 706

Леваллуа (отщепы, пластины) – том I с.147, 149

Лунгхоа (арх. памятник), Lũng-hòa – том I с.177

Луншаноидная экспансия – том I с.869

Смотри «Луншань».

Луншань (арх. культура), 山龍, Long-son, Лаунгшон – том I с.110, 117

Лыуки (арх. памятник), Lư-cử – том I с.198, 200

Люцзянский человек – том I с.114

Смотри «Люцзян».

Лянчжу (арх. памятник), 渚良, Lương-chức, Лыонгтьык – том I с.869

Майдадиеу (арх. памятник), Mái-dá-diêu – том I с.143

Майфа (арх. памятник, пещера), Mai-pha – том I с.171

Мацзяяо-Цицзя (арх. культура), 家齊窑家馬, Mã-gia-diêu – Tê-gia,

Мазязиеу-Тезя – том I с.110

Мезолит (эпоха) – том I с.154, 868

Смотри «Каменный век».

Миенгхо (арх. памятник, пещера), Miêng-hồ – том I с.150

Намтум (арх. памятник, пещера), Nậm-tum – том I с.153, 154

Нгаук Лу (бронзовый барабан), Ngọc Lũ – том I с.190, 574

Смотри «Тхон Буй», «Нгауклу», «Тхонбуй».

Нгыом (арх. памятник, пещера), Ngườm – том I с.141, 149, 151, 152

Неандерталец – том I с.150
Смотри «Палеоантроп».
 Неолит (эпоха) – том I с.157, 158, 173, 174, 169, 173, 174, 579, 868
Смотри «Каменный век».
 Нуймот (арх. памятник, пещера), Núi-một – том I с.153
 Нуклеус (ядрище) – том I с.147, 149, 166, 868
 Нуонг (арх. памятник, гора), Nuông – том I с.149, 868
 Нянзя (арх. памятник), Nhân-gia – том I с.141
 Ок-ео (арх. культура), Ôc-ео – том I с.139, 141, 143, 198, 200, 205, 597, 816, 829, 952
 Онгба (арх. памятник, пещера), Ongba – том I с.158
 Онгкхюен (арх. памятник, пещера), Ông-khuyêp – том I с.154
 Падалин (арх. памятник, пещера), Padalin – том I с.158
 Паджитанская индустрия – том I с.147, 149
 Палеоантроп – том I с.150
Смотри «Неандерталец».
 Палеолит (эпоха) – том I с.148, 868
Смотри «Каменный век».
 Пекинский человек – том I с.867
Смотри «Синантроп».
 Питекантроп – том I с.867
Смотри «Яванский человек».
 Плечиковый топор – том I с.166, 167, 169 – 171, 173, 177, 185
 Позднеаньятская культура – том I с.147
Смотри «Аньятская культура».
 Поздний неолит – том I с.166
Смотри «Неолит».
 Поздний палеолит – том I с.147, 170
Смотри «Палеолит».
 Понг или Пунг (арх. памятник, пещера), Pong – том I с.129, 153
 Пре-Ангкор – том I с.202
Смотри «Ангкор».
 Пре-Хегер – том I с.189
Смотри «Хегер» в «Указателе Имен».
 Прей Кхменг (арх. памятник), Prei Khmeng – том I с.200
 Прохеар (арх. памятник), Pro Hear – том I с.199
 Пум Снай (арх. памятник), Pum Snai – том I с.200, 202 – 204, 206, 207, 208
 Ранний палеолит – том I с.149, 161
Смотри «Палеолит».
 Раннеаньятская культура – том I с.147
Смотри «Аньятская культура».
 Сахюинь (арх. культура), Sa-huỳnh – том I с.141, 143
 Синантроп – том I с.149, 867
Смотри «Архантроп», «Пекинский человек».

Сицяшань–Цинтан–Умин (арх. культура), 鳴武湯清山樵西, Tây-tiêu-sơn – Thanh-thang – Vũ-ô, Тэйтиеушон–Тханьтханг–Вуо – том I с.110
 Сомжен (арх. памятник), Хóm-gền – том I с.176, 177, 178
 Сомкон (арх. памятник), Хóm-cồn – том I с.141
 Сомчай (арх. памятник), Хóm-trại – том I с.142, 156, 157
 Средний палеолит – том I с.147, 150
Смотри «Палеолит».
 Средний плейстоцен – том I с.147
 Тамкхюен (арх. памятник), Tam-khuyên – том I с.149
 Тамхай (арх. памятник), Tam-hải – том I с.149
 Тхакдай (арх. памятник), Thác-dải – том I с.167
 Тхаклак (арх. памятник), Thác-lạc – том I с.167, 168, 169
 Тхамкхоак (арх. памятник, пещера), Thăm-khoắc – том I с.159
 Тхамом (арх. памятник, пещера), Thăm-ôm – том I с.159
 Тхамхой (арх. памятник, пещера), Thăm-hội – том I с.156
 Тхон Буй (бронзовый барабан), Thôn Bui – том I с.670, 671
Смотри «Нгаук Лу», «Нгауклу», «Тхонбуй».
 Тюалай (арх. памятник), Chùa-lai – том I с.176
 Тютхонг (арх. памятник), Chùa-thống – том I с.186
 Фобиньзя (арх. памятник), Phó Bình-gia – том I с.137
 Фунгкхюен (арх. памятник, пещера), Phùng-khuyên – том I с.156
 Фунгнгуен (арх. культура), Phùng-nguyên – том I с.140, 176, 177, 179, 180, 181, 183, 186
 Фухоа (арх. памятник), Phú-hòa – том I с.141
 Хазянг (арх. памятник), 江下, Hạ-giang, Сяцзян – том I с.141, 169, 170; том II с.103; том III с.345
 Халаунг (арх. памятник, залив, кинотеатр)¹, 龍下, Hạ-long, Сялун – том I с.71, 138, 141, 160, 169, 179, 222, 223, 248, 521; том V с.380
 Ханггон (арх. культура), Hàng-gòn – том I с.112, 113, 141, 149, 176
 Хегер-I – том I с.189
Смотри «Хегер» в «Указателе Имен».
 Хоабиньская культура – том I с.157, 158
Смотри «Хоабинь».
 Хоалок (арх. культура), Hoa-lộc – том I с.171, 176
 Хойхой (арх. памятник), Hội-hội – том I с.167, 168
 Хуай-и (стиль), 夷淮, Hoài-di, Хоай-зи – том I с.138
Смотри «Хуай-и».
 Хум (арх. памятник, пещера), Hùm – том I с.150
 Хушу (арх. культура), 熟湖, Hồ-thục, Хотхук – том I с.111
 Цюйцзялин (арх. культура), 嶺傢屈, Khuất-gia-linh, Кхуатзялинь – том I с.111

¹ Принятая транскрипция: «Халонг».

Чайой (*арх. памятник*), Tráí-ôi – том I с.167
Чоппер – том I с.147, 149, 867
Чоппинг – том I с.147, 149, 867
Шелльская культура, техника, орудия – том I с.147, 867
Шичжайшан (*арх. культура, могильник*), 山寨石, Thạch-trại-sơn,
Тхатъчайшон – том I с.113, 128, 193, 194, 693
Шонви (*арх. культура*), 圍山, Sơn-vi, Шаньвэй – том I с.141, 150, 151, 153,
154, 155
Энеолит (*эпоха*) – том I с.217
Яванский человек – том I с.149, 867
Смотри «Питекантроп».
Яншао (*арх. культура*), 韶仰, Ngưỡng-thiếu, Нгьонг-тхеу – том I с.110, 112,
117

Указатель специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований

Имея те же характеристики, что предыдущие два указателя, «Указатель специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований» во многом отличается от них как по структуре, так и по содержанию.

Во-первых, следует указать, что этот указатель построен по тематическому принципу, который позволяет избежать путаницы между терминами.

Во-вторых, все включённые в него термины переведены на русский язык. При этом целый ряд наименований приводится не только без иероглифики, но даже без написания на современном вьетнамском языке. Прежде всего это касается названий многих художественных произведений конца XIX – начала XXI в. (романы, стихи, пьесы, кинофильмы, картины, песни, оперы и т.д.), особенно тех случаях, когда авторы соответствующих разделов их дают по уже существующим русским или европейским переводам. Как правило, это художественные авторизованные переводы, имеющие мало общего с вьетнамскими оригиналами названий. Поэтому восстановить их оригинальное название удаётся далеко не всегда даже при помощи Интернета.

В-третьих, по двум причинам в указатель не включены названия многих упоминающихся в тексте «Полной истории» государственных и партийных учреждений Республики Вьетнам, ДРВ и СРВ. С одной стороны, их упоминание не имеет принципиального значения, с другой – авторы, как и в предыдущем случае, дают их без вьетнамского написания, наконец с третьей – название одного и того же учреждения обычно меняется с периодичностью в пять – десять лет.

В-четвёртых, в указатель не включены термины из статьи «Тома VI» «Летоисчисление, система прорицаний и восприятие общей структуры Мироздания в традиционном Вьетнаме». Дело в том, что вся эта статья состоит из множества философских и религиозных терминов, которые приведены с их иероглифическим написанием (плюс – современное вьетнамское вместе с русской транскрипцией вьетнамской и китайской фонетики). Поэтому представляется, что повторять в очередной раз эти данные в указателе не слишком целесообразно.

Наконец, необходимо особо подчеркнуть, что «Указатель специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований» тесно связан с хронологическими таблицами¹ и вышеупомянутой статьёй, так как без обращения к ним достаточно сложно получить полное представление о приведённых в указателе циклических годах, а также посмертных именах и дивизах правления вьетнамских императоров. Также можно указать на то, что многие исторические и литературные указания в «Сводной библиографии» со своими выходными данными. Однако их названия в библиографии следует искать не в переводе на русский язык, а на языке оригинала.

Территориальные и административные единицы

Административное управление, 部, Bộ, Бо, Бу – том I с.212 – 214, 220, 221, 224, 225, 228, 247, 332 – 334, 338 – 341, 343, 344, 346, 347, 349, 355, 365, 367, 370 – 376, 416, 473, 476, 477, 885

Большой округ, 路, Lộ, Ло, Лу – том I с.533, 554; том II с.24, 87, 90, 161, 200, 317, 322, 352, 357, 509, 512, 516, 592; том III с.123

Владение, 屬, Thuộc, Тхуок, Шу – том III с.68, 69, 350, 434, 435, 441, 442, 456, 457

Владение золотой семьи, 屬戶金, Kim hộ thuộc, Ким хо тхуок, Цзинь ху шу – том III с.350

Военное поле, 田脉, Đồn điền, Дон диен, Тунь тянь – том II с.311, 325, 354, 356, 370, 387, 391, 618, 624; том III с.302, 327, 328, 411 – 414

Военный округ, 兵道, Đạo binh, Дао бинь, Дао бин – том I с.492, 496, 553, 902, 909, 919, 932; том II с.24, 199 – 202, 283, 357, 576, 592, 612, 651; том III с.25, 68, 125; том IV с.237

Воинское поле, 田兵, Binh điền, Бинь диен, Бин тянь – том II с.370

Волость, 總, Tổng, Тонг, Цзун – том II с.362; том III с.68, 69, 74, 124, 164, 173, 411

Горная деревня, 莊, Trang, Чанг, Чжуан – том III с.61

Горная провинция, 鎮, Trấn, Чан, Чжэнь – том II с.236

Смотри «Провинция», «Торговый центр», «Управление».

Горное поселение, 冊, Sách, Шать, Цэ – том III с.61

Горный уезд, 峒, Đống, Донг, Дун – том I с.427 – 429, 465, 466, 498, 552, 901; том II с.55, 159, 281, 282, 332; том III с.61, 97, 646

[Горный] центр (город, поселение), 冊, Sách, Шать, Цэ – том II с.233, 236

Государственно-казначейское поле, 田庫國, Quốc khố điền, Куок кхо диен, Го ку тянь – том II с.312, 313, 617, 618; том III с.302

¹ «Таблица №1» и «Таблица №2».

Государственное поле, 田管, Quan điền, Куан диен, Гуань тянь – том II с.315, 354, 370, 619; том III с.36, 327, 328, 398

Жалованное поле, 田祿, Lộc điền, Лок диен, Лу тянь – том II с.354, 355, 370, 372, 387, 388; том III с.302

Деревня, 村, Thôn, Тхон, Цунь или 鄉, Hương, Хыонг, Сян – том I с.555, 658, 930, 932; том II с.359, 361; том III с.68, 98, 124, 412

Деревенское [поселение], 里, Lý, Ли Ли – том II с.164

Имение, 庄田, Điền-trang, Диен-чанг, Тянь-чжуан – том II с.136, 141, 301, 309, 324 – 326, 581, 621, 327

Именное поле, 田名, Danh điền, Зань диен, Мин тянь – том II с.619

Лагерь военных полей, 寨田豚, Đồn điền trại, Дон диен чай, Тунь тянь чжай – том III с.328

Личное поле, 田私, Tư điền, Ты диен, Сы тянь – том II с.619

Людское поле, 田民, Dân điền, Зан диен, Минь тянь – том II с.315, 619; том III с.36

Малая провинция, 府, Phủ, Фу, Фу – том I с.432, 476, 533, 554, 555, 559; том II с.161, 164, 181, 200, 209, 225, 361, 363, 509, 512, 513; том III с.25, 31, 35, 57, 60, 61, 63, 64, 67 – 69, 97, 98, 164, 199, 303, 409, 412, 548

Малая [слобода], 霜, Sương, Шионг, Шуан – том II с.164

Морское имение, 庄海, Hải trang, Хай чанг, Хай чжуан – том II с.325

Областное поле, 田郡, Quận điền, Куан диен, Цзюнь тянь – том II с.355

Область, 郡, Quận, Куан, Цзюнь – том I с.61, 222, 291, 292, 294, 332 – 336, 338 – 348, 350 – 354, 362, 363, 365 – 367, 370 – 377, 381 – 383, 385 – 392, 399 – 403, 405 – 408, 410 – 412, 414, 416, 422, 429, 445, 462, 465, 466, 473, 476, 477, 47 – 482, 499, 506, 571, 577, 603, 607, 616, 622, 874, 887 – 889, 902, 905

Община, 社, Xã, Са, Шэ – том I с.431, 486, 533, 571, 605, 606, 631, 653, 654, 658, 874, 930; том II с.164, 200, 359, 361, 362, 512; том III с.57, 60, 61, 69, 124, 164, 173, 411, 532, 535, 546, 625; том IV с.673

Общинное поле (земли), 田公, Công điền, Конг диен, Гун тянь – том II с.315, 354, 355, 370, 531, 619; том III с.302, 327, 336, 399, 414, 416, 417; том IV с.75 – 78

Округ, 州, Châu, Тяу, Чжоу – том I с.219, 222, 338, 343, 344, 348, 354, 370, 371, 376 – 378, 381 – 383, 385 – 392, 395 – 408, 410, 414 – 416, 422, 424, 425, 431, 432, 434, 446 – 448, 450, 455, 457, 461 – 463, 473 – 477, 479 – 483, 485, 486, 488, 490 – 494, 496, 499 – 504, 506, 507, 509, 514, 519, 520, 528, 532, 533, 537, 538, 545, 546, 548, 550, 552, 554, 555, 559, 603, 604, 606, 607, 616, 621 – 623, 631, 874, 901, 902, 905, 907, 909; том II с.164, 181, 209, 225, 359, 362, 363, 512, 513; том III с.35, 57, 60, 61, 97, 164, 532, 535, 625

Округ прочной связи, 州驛驛, Sơ mị châu, Ко ми тяу, Цзи ми чжоу – том I с.509, 912

Основная полоса личных полей, 田私幅本, Bản bức tư điền, Бан бык ты диен, Бэнь фу сы тянь – том III с.328

Патронат, 保, Bảo, Bao Bao – том I с.658, 930, 931, Передаваемое [по] наследству поле, 田業世, Thế nghiệp điền, Тхе нгип диен, Ши е тянь – том II с.370, 387

Переданное поле, 田賜, Từ điền, Ты диен, Сы тянь – том II с.370, 372

Поле бескорыстия, 田廉, Liêm điền, Лиен диен, Лянь тянь – том III с.309

Поле брошенного меча, 田刀拓, Thác đao điền, Тхак дао диен, То дао тянь – том II с.320, 321, 619

Поле императорской гробницы, 田陵山, Sơn lăng điền, Шон ланг диен, Шань лин тянь – том II с.313, 618

Поле культового кормления, 田祿虞, Ngu lộc điền, Нгу лок дянь, Ю лу тянь – том III с.305, 399

Поле милостивого содержания, 田養惠, Huệ dưỡng điền, Хюе зыонг диен, Хуй янь тянь – том III с.307

Поле подношения даров, 田薦供, Cung tiến điền, Кунг тиен диен, Гун цзянь дянь – том II с.372

Поле посольских служащих, 田臣使, Sử thần điền, Ши тхан диен, Ши чэнь тянь – том III с.306

Посёлок (большой патронат, десятка), 甲, Giáp, Зяп, Цзя – том I с.658, 930; том II с.164; том III с.68, 124

Приписное поле, 田籍, Tịch điền, Тить диен, Цзи тянь – том II с.313, 618, 619; том III с.398

Разделённое поле, 田分, Phân điền, Фан диен, Фэнь тянь – том II с.370

Реальное имение, 庄實, Thực trang, Тхык чанг, Ши чжуан – том II с.324, 325

Реальное пожалование, 封實, Thập phong, Тхат фаунг, Ши фэн – том II с.318, 619

Провинция, 省, Tỉnh, Тинь, Шеен – том I с.358, 366, 476, 552, 554, 555, 559; том II с.182, 531; том III с.64, 98, 123, 124, 164, 304, 411, 412, 532, 535, 548, 625; том IV с.237

Провинция, 鎮, Trấn, Чан, Чжэнь – том III с.57 – 60

Смотри «Горная провинция», «Торговый центр», «Управление».

Слобода, 坊, Phường, Фыонг, Фан – том I с.926; том II с.164, 335, 337, 338, 357, 361, 362; том III с.27, 336, 354, 376, 431, 432, 456, 457, 655, 659

Слободской союз (ремесленная корпорация), 會坊, Phường hội, Фыонг хой, Фан хуй – том III с.431

Удел, 邑, Ấp, Ап, И – том I с.930; том II с.90, 136, 581, 594

Смотри «Хутор».

Удел кормления, 邑食, Thực ấp, Тхык ап, Ши и – том II с.317, 318, 322, 619, 620

Смотри «Удел».

Удел отдыха [и] развлечений (*банный удел: горячая вода и отдых*), 邑沐浴, Thang-mộc ár, Тханг-мок ап, Тан-му и – том II с.321, 322, 323, 629

Удел сбора [налогов], 邑采, Thái ár, Тхай ап, Цай и – том II с.301, 322, 323, 324, 620

Уезд, 縣, Нууеп, Хюен, Сянь – том I с.291, 292, 333, 334, 336, 338, 339, 343, 344, 347, 354, 356, 358, 363, 400, 404, 405, 411, 412, 430, 431, 446, 447, 465, 475 – 477, 481, 486, 492, 509, 554, 555, 571, 606, 607, 874, 889, 901, 905, 909; том II с.164, 181, 225, 359, 361 – 363, 512, 513, 531; том III с.25, 31, 35, 61, 64, 68, 69, 98, 124, 164, 173, 199, 411, 532, 535, 548, 625; том IV с.236, 237
Феод – том I с.646, 767, 768, 930

Смотри «Удел».

Хутор, 邑, Ár, Ап, И – том III с.68, 98

Смотри «Удел».

Частное поле (*земли*) – том III с.416, 417

Смотри «Личное поле».

Дворцы, ведомства и учреждения

Агентство США по международному развитию, United States Agency for International Development (USAID) – том IV с.269

Администрация, 行, Hành, Хань, Син – том I с.475, 496, 504

Азиатский банк развития, Asian Development Bank – том V с.21, 151

Смотри «АзБР».

АзБР, ADB – том V с.151

Смотри «Азиатский банк развития».

Академия (*научная*), 院林翰, Hàn-lâm việп, Хан-лам виен, Хань-линь юань – том II с.196, 522, 523, 643, 646, 647; том III с.66, 123, 536

Академия (Франция), Collège de France – том III с.242, 649

Апостолический викариат, Vicariatus Apostolicus – том IV с.818

Бактериологический институт, Institut Bactériologique – том IV с.738

Башня Весеннего процветания, 臺春暢, Sương-xuân đài, Шионг-суан дай,

Чан-чунь тай – том III с.66

Библиотека Общественных наук СРВ, Thư viện Khoa học xã hội

CHXHCNVN, Тхы виен Khoa хок са хой – том II с.174

Большой совет экономических и финансовых интересов Индокитая, Grand Conseil d'Intérêts économiques et financiers de l'Indochine – том IV с.83, 84, 132, 789, 793

Большой театр (Ханой), Nhà hát lớn – том IV с.150

Смотри «Ханойский театр оперы и балета».

Большой федеральный совет, Grand Conseil Fédéral – том IV с.132

Смотри «Федеральный совет Индокитая».

Бюро информации США, US Information Bureau – том V с.362

ВБ – том V с.151, 153, 181, 289

Смотри «Всемирный банк».

Ведомство финансового контроля и налогов, Département du Contrôle financier et des impôts – том IV с.15

Смотри «Управление финансов».

Верховный совет обороны (ДРВ)* – том IV с.795

Вещевой Дом, 家獨, Đồ gia, До зя, Ду цзя – том III с.36

Внешний дворец великого [государственного] князя, 頻宮王太, Thái vương Cung tần, Тхай выонг Кунг тан, Тай ван гун линь – том II с.389

Внутренний дворец, 宮內, Nội cung, Ной кунг, Нэй гун – том III с.327

Внутренний кабинет, 閣內, Nội các, Ной как, Нэй гэ – том III с.163, 641, 646

Внутренний приказ исторических [документов], 史令內, Nội-lệnh sử, Ной-лень ши, Нэй-лин ши – том II с.505, 507; том III с.350

Внутренний тайный совет, 院密內, Nội mật viện, Ной мат виен, Нэй ми юань – том II с.198

Военно-революционный совет, Hội đồng Quân nhân Cách mạng Việt-nam, Хой донг Куан нян Катъ манг Вьетнам – том IV с.274, 275, 276

Смотри «Республика Вьетнам».

Военное ведомство, 科兵, Binh khoa, Бинь кхоя, Бин кэ – том III с.39

Военное министерство – том I с.488, 507; том IV с.236

Смотри «Министерство обороны».

Военное наместничество, 府督部, Đồ đốc phủ, До док фу, Ду ду фу – том I с.434, 474

Восточная палата (служба), 閣東, Đông-các, Донг-как, Дун-гэ – том II с.526, 648

Восточная служба, 東宮, Донг кунг, Đông cung, Дун гун – том III с.56

Восточный военный округ, 兵道東, Đông đạo binh, Донг дао бинь, Дун дао бин – том II с.196, 199

Восточный дворец (главный штаб), 府東, Đông phủ, Донг фу, Дун фу – том II с.199

Восточный дом, 家東, Đông nhà, Донг ня, Дун цзя – том II с.525, 648

Восточный павильон, 觀東, Đông-quan, Донг-куан, Дун-гуань – том III с.677

Временное правительство (ДРВ), Chính phủ lâm thời, Тинь фу лам тхой – том IV с.795, 797

Временное правительство (Республики Кохинхина), Chính phủ lâm thời, Тинь фу лам тхой – том IV с.169

Временное революционное правительство (Вьетнам), Chính phủ cách mạng lâm thời, Тинь фу катъ манг лам тхой – том IV с.151, 152, 153, 161, 162

Смотри «ВРП», «Национальный комитет освобождения Вьетнама».

Временное революционное правительство Республики Южный Вьетнам, Chính phủ cách mạng lâm thời Cộng hòa miền nam Việt-nam, Тинь фу катъ манг лам тхой Конг хоа миен нам Вьетнам – том IV с.311; том V с.11

Смотри «ВРП РЮВ».

Временный комитет (Освобождённого района Као-Бак-Ланг), Ủy ban lâm thời, Уи бан лам тхой – том IV с.147

Смотри «Освобождённый район Као-Бак-Ланг» в «Указателе географических и этнических наименований».

Временный административный комитет Аннама* – том IV с.797

ВРП – том IV с.152, 163

Смотри «Временное революционное правительство».

ВРП РЮВ – том IV с.311, 313, 318, 321 – 323, 325, 326, 342; том V с.11, 12, 19

Смотри «Временное революционное правительство Республики Южный Вьетнам».

Всемирная торговая организация, World Trade Organization – том V с.150

Смотри «ВТО».

Всемирный банк – том V с.111, 116, 151, 510

Смотри «ВБ».

ВТО, WTO – том V с.150, 153, 175, 200, 272, 275, 279, 296, 375

Смотри «Всемирная торговая организация».

Вьетнамская академия общественных наук (ВАОН), Viện Khoa học xã hội Việt-nam – том I с.140, 851, 857; том II с.8, 482, 485, 492, 494, 605, 611, 623; том III с.42, 52, 62, 69, 475, 477, 498, 500, 639; том IV с.683; том V с.86

Смотри «Комитет общественных наук Вьетнама».

Высший национальный совет, Thượng Hội đồng Quốc gia, Тхьонг Хой донг Куок зя – том IV с.277

Смотри «Республика Вьетнам».

Высший совет Индокитая, Conseil Suprême de l'Indochine – том IV с.12, 48

Смотри «Правительственный совет Индокитая».

Высший совет общественного просвещения (Франция), Conseil Suprême de l'Éducation sociale – том IV с.110

Генеральная дирекция народного образования Индокитая, Direction générale de l'éducation populaire de l'Indochine – том IV с.43, 714

Генеральная инспекция труда, Inspection Générale du Travail – том IV с.109

Географическое общество (Ханой), Société Géographique – том IV с.789

Географическая служба, Service Géographique – том IV с.15, 738

Геологическая служба, Service Géologique – том IV с.738

Германский археологический институт (Берлин), Deutsche Archäologische Institut (Berlin) – том I с.143

Гильдия (торговый ряд)¹, 行, Hàng, Ханг, Син – том III с.432

Гильдия Бамбуковых [поделок], Hàng Mả, Ханг Ма – том III с.432, 659

Гильдия Кожевников, Hàng Da, Ханг За – том III с.432

Гильдия Медников, Hàng Đồng, Ханг Донг – том III с.432

Гильдия Персикового [цвета], Hàng Đào, Ханг Дао – том III с.432, 659

¹ Все названия гильдий приведены на современном вьетнамском языке, которому соответствуют иероглифы «нома», не имеющие аналогов на «ханвьете».

Гильдия Рыбников, Hàng Mắm, Ханг Мам – том III с.432, 659
 Гильдия Серебра, Hàng Bạc, Ханг Бак – том III с.432
 Гильдия Шляпников, Hàng Nón, Ханг Нон – том III с.432
 Главная дирекция общественного образования, Direction générale de l'éducation populaire – том IV с.760
 Главное служебное присутствие, 官堂本, Bản đường quan, Бан дыонг куан, Бэнь тан гуань – том III с.35, 69
 Главное управление образования Индокитая, Direction Générale de l'Education populaire en Indochine – том IV с.765
 Государственное управление сельскохозяйственного кредита – том IV с.552
Смотри «Республика Вьетнам».
 Государственный департамент (США), State Department – том IV с.157, 230
 Гражданская пенсионная касса, Caisse civile de Retraite – том IV с.80
 Гражданская служба (Индокитая), Service civil – том IV с.14, 15
 Губернаторство, 府護都, Đô hộ phủ, До хо фу, Ду ху фу – том I с.475, 486, 488, 490 – 497, 499, 501 – 504, 510 – 512, 563, 623, 625 – 627, 631, 632, 728, 837, 840, 905, 906, 912; том II с.74
 Губернаторство Умиротворенного юга, 府護都南安, An-nam đô-hộ-phủ, Аннам дохофу, Аньнань духуфу – том I с.475, 481, 495, 496, 498, 501, 510, 524, 563, 621 – 623, 626, 628, 631, 632, 663, 734, 801, 803, 804, 837, 840, 905, 907, 910, 913, 918, 927; том II с.415, 633
Смотри «Аннам», «Аньнань» в «Указателе географических и этнических наименований».
 Губернаторство Успокоенного юга, 府護都南鎮, Trấn-nam đô-hộ-phủ, Чаннам дохофу, Чжэньнань духуфу – том I с.905
 Дворец Бесконечного долголетия, 殿壽萬, Vạn-thọ điện, Ван-тхо диен, Вань шоу дьянь – том I с.425, 463, 648
 Дворец Бесконечного процветания, 殿春萬, Vạn-xuân điện, Ван-суан диен, Вань-чунь дьянь – том I с.448
Смотри «Дворец Бесконечного долголетия»; «Вансуан» в «Указателе географических и этнических наименований».
 Дворец Блистательной литературы, 殿文明, Điện Văn minh, Диен Ван минь, Дянь Вэнь минь – том III с.684
Смотри «Императорский город».
 Дворец Блистательной родни, 殿明親, Minh Thận điện, Минь Тхан диен, Мин Цинь дьянь – том III с.684
Смотри «Императорский город».
 Дворец Блистательной славы, 殿明光, Quang minh điện, Куанг минь диен, Гуан мин дьянь – том III с.684
Смотри «Императорский город».
 Дворец Блистательной чистоты, 殿明貞, Trinh minh điện, Чинь минь диен, Чжэнь миндьянь – том III с.684
Смотри «Императорский город».

Дворец Великого спокойствия, 殿太和, Thái-hoà điện, Тхай-хоа диен, Тай-хэ дянь – том III с.683

Смотри «Императорский город».

Дворец Великой стены, 殿城大, Đại-thành điện, Дай-тхань диен, Да-чэн дянь – том II с.525

Дворец «Ветра [и] Потоков», 殿沈風, Phong-lưu điện, Фаунг-лыу диен, Фэн-янь дянь – том I с.748

Смотри «Дворец тысячи лет бесконечного богатства».

Дворец «Вечная Весна», 殿春長, Trường-xuân điện, Чьонг-суан диен, Чжан-чунь дянь – том I с.748, 943

Смотри «Дворец тысячи лет бесконечного богатства».

Дворец Военской славы, 殿顯武, Võ hiên điện, Во хиен диен, У сянь дянь – том III с.684

Смотри «Императорский город».

Дворец Всеобщего обучения, 殿落長, Trường-lạc điện, Чьонг-лак диен, Чжан-ло дянь – том III с.67

Дворец Всеобщего света, 宮陽咸, Hàm-duyơng cung, Хамзыонг кунг, Саньян гун – том II с.642

Дворец Земного величия, 殿坤太, Khôn thái điện, Кхон тхай диен, Кунь тай дянь – том III с.684

Смотри «Императорский город».

Дворец императорских посещений, 獻臨閣, Hiễn lâm các, Хиен лам как, Сянь линь гэ – том III с.684

Смотри «Императорский город», «Алтарь жертвоприношений [духам] Неба [и] Земли».

Дворец Каньлинь (дворец Обитель духов), 宮靈景, Cảnh-linh cung, Цзинлин гун – том II с.637

Дворец Классического продолжения, 筵經, Kinh-diên, Кинь-зиен, Цзин-янь – том II с.499

Дворец Наследника престола, 府子天, Thiên-tử phủ, Тхиен-ты фу, Тянь-цзы фу – том II с.523, 526, 531

Дворец Небесного Правителя, 殿長天, Thiên-trường điện, Тхиен-чьонг диен, Тянь чжан дянь – том II с.637

Смотри «Старший [над] императором» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Дворец Небесной благодати, 殿天驚, Kinh-thiên điện, Кинь-тхиен диен, Цзин-тянь дянь – том II с.522, 526, 648

Дворец Небесной стены, 殿乾城, Càn thành điện, Кан тхань диен, Цянь чэн дянь – том III с.684

Смотри «Императорский город».

Дворец Ночного служения, 殿服更, Canh-phục điện, Кань-фук диен, Гэн-фу дянь – том II с.526

Дворец «Обиталище Бессмертных», 殿萊蓬, Bông-lại điện, Бонг-лай диен,
Пен-лай дянъ – том I с.748, 942
Смотри «Дворец тысячи лет бесконечного богатства».
Дворец «Огненный Дракон», 殿祿龍, Long-lộc điện, Лаунг-лок диен, Лун-лу
дянъ – том I с.748, 943
Смотри «Дворец тысячи лет бесконечного богатства».
Дворец Поклонения предкам, 廳下宗, Tôn-hạ sảnh, Тон-ха шань, Цзун-ся
тин – том II с.644
Дворец Поклонения Предкам, 殿奉先, Phụng Tiên điện, Фунг Тиен диен,
Фэн Сянь дянъ – том III с.684
Смотри «Императорский город».
Дворец Политических занятий, 殿勤政, Cẩn chánh điện, Кан тянь диен, Цянь
чжэн дянъ – том III с.684
Смотри «Императорский город».
Дворец Правительственных деяний, 殿政勤, Cẩn-chính điện, Кан-тинь диен,
Цинь-чжэн дянъ – том II с.460, 648
Смотри «Дворец Небесной Благодати».
Дворец Придворного историографа, 臺史御, Ngự-sử đài, Нгы-ши дай, Юй-
ши тай – том II с.513, 515, 522, 523
Дворец Продления жизни, 宮延壽, Diên Thọ cung, Зиен Тхо кунг, Янь Шо
гун – том III с.684
Смотри «Императорский город».
Дворец Сбора слов [и изречений], 堂集云, Vân-tập đường, Ван-тап дыонг,
Юнь-ци тан – том II с.520, 521
Дворец Славной чистоты, 殿光祥, Tường-quang điện, Тьонг-куанг диен,
Сян-гуан дянъ – том II с.202
Дворец Следования Небу, 府天承, Thừa-thiên phủ, Тхья-тхиен фу, Чэн-тянь
фу – том II с.516
Дворец Служения Фениксу, 堂儀鳳, Phượng-nghi đường, Фьонг-нги дыонг,
Фэн-и тан – том II с.520
Дворец Срединного секретаря, 廳書中, Trung-thư sảnh, Чжун-шу тин –
том II с.644
Дворец театральных представлений, 宮場牛, Trường sanh cung, Чьонг шань
кунг, Чан шэн гун – том III с.684
Смотри «Императорский город».
Дворец Тхиснан (Дворец Небесного умиротворения), 殿安天, Thiên-an điện,
Тянь-ань дянъ – том II с.597, 599, 600
Дворец тысячи лет бесконечного богатства, 殿歲千寶百, Bách bảo thiên tuế
điện, Бать бао тхиен тье диен, Бай бао цянь суй дянъ – том I с.748
Дворец Феникса Света, 殿明鳳, Phượng-minh điện, Фьонг-минь диен, Фэн-
мин дянъ – том II с.292

Дворец «Фиолетового цвета», 殿華紫, Tử-hoa điện, Ты-хоа диен, Чжи-хуа дянъ – том I с.748, 942

Смотри «Дворец тысячи лет бесконечного богатства»; «Фиолетовая звезда» в «Указателе специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований».

Дворец Фук-хюи (Дворец Счастье [Небесного] света), 殿暉福, Phúc-huy điện, Фук-хюи диен, Фу-хуй дянъ – том II с.220

Дворец Цвета Золота, 殿華金, Kim-hoa điện, Ким-хоа диен, Цзинь-хуа дянъ – том III с.66

Дворец Цвета Славы, 殿華光, Quang-hoa điện, Куанг-хоа диен, Гуан-хуан дянъ – том III с.66

Дворец Хынг-куок (Дворец Государственного процветания), 殿國興辦, Hưng-quốc điện, Хынг-куок диен Син-го дянъ – том II с.220

Дворец «Царство Теней», 殿樂極, Cực-lạc điện, Кык-лак диен, Цзи-лэ дянъ – том I с.748, 942

Смотри «Дворец тысячи лет бесконечного богатства».

Департамент Востока, 科東, Đông khoa, Донг кхоа, Дун кэ – том II с.198

Департамент Запада, 科西, Tây khoa, Тэй кхоа, Си кэ – том II с.198

Департамент Моря, 科海, Hải khoa, Хай кхоа, Хай кэ – том II с.198

Департамент Севера, 科北, Bắc khoa, Бак кхоа, Бэй кэ – том II с.198

Департамент Срединной литературы, 科書中, Trung thư khoa, Чунг тхы кхоа, Чжун шу кэ – том II с.198

Департамент финансов, Département des Finance – том IV с.759

Департамент Юга, 科南, Nam khoa, Нам кхоа, Нань кэ – том II с.198

Дом Внутреннего чиновника, 庵員內, Nội viên am, Ной-виен ам, Нэй-юань анъ – том III с.66

Дом Главного чиновника, 家官正, Chính-quan gia, Тинь-куан зя, Чжэн-гуань цзя – том III с.66

Дом Левого прорицателя, 家巫左, Tả vu gia, Та ву зя, Цзо У цзя – том III с.684

Смотри «Императорский город».

Дом Перемещения [земельного] богатства, 家饒移, Di-nhiều gia (nhà), Зи-ниёу зя (ня), И-жао цзя – том III с.66

Дом Правого прорицателя, 家巫右, Hữu vu gia, Хыу ву зя, Ю У цзя – том III с.684

Смотри «Императорский город».

Дом Светлого выбора, 家倫明, Nhà Minh-luân, Ня Минь-луан, Мин-лунь цзя – том II с.526

Дом Собраний, 家落就, Tụ-lạc gia (nhà), Ту-лак зя (ня), Цзю-ло цзя – том III с.66

Дом Цвета Срединности, 家華中, Trung-hoa gia (nhà), Чунг-хоа зя (ня), Чжун-хуа цзя – том III с.66

Епархия, *ἐπαρχία*, Dioecesis – том IV с.632 – 634, 637, 638, 642 – 644, 647 – 653, 655 – 657, 659, 665 – 667, 800, 818 – 820

Западная служба, 西宮, Tây cung, Тэй кунг, Си гун – том III с.56

Западный военный округ, 兵道西, Tây đạo binh, Тэй дао бинь, Си дао бин – том II с.196, 199

Западный дворец (*главный штаб*), 府西, Tây phủ, Тэй фу, Си фу – том II с.199

Западный дворец, 宮西, Тэй кунг, Tây cung, Си гун – том III с.38

Западный дом, 家西, Tây nhà, Тэй ня, Си цзя – том II с.525, 648

Здание личной библиотеки императора, 房文前御, Ngự Tiễn Văn phòng, Нгы Тиен Ван Фаунг, Ю Цянь Вэнь Фан – том III с.684

Смотри «Императорский город».

Изучение сути [вещей] (*дом*), 花按, Ап-hoa, Ан-хоа, Ан-хуа – том II с.505

Индокитайская археологическая миссия, Mission archéologique d'Indochine – том I с.136

Смотри «Французская школа Дальнего Востока».

Индокитайская геологическая служба, Service géologique d'Indochine – том I с.136

Индокитайский банк, Banque Indochinoise – том III с.230, 296; том IV с.162, 354, 355, 357, 363, 378, 379, 392, 394, 405, 407, 421, 426, 433, 436, 805, 807

Иностранные миссии Парижа (*общество*), Missions Etrangères de Paris – том III с.515, 517, 640; том IV с.63, 66

Инспекция труда – том IV с.80

Смотри «Генеральная инспекция труда».

Институт археологии, Viện Khảo cổ học – том I с.140, 141, 868

Смотри «Комитет общественных наук Вьетнама», «Вьетнамская академия общественных наук».

Институт истории, Viện Sử học – том I с.140, 851, 857; том II с.8, 482, 485, 492, 494, 605, 611, 623; том III с.42, 52, 62, 69, 475, 477, 498, 500, 639; том IV с.630; том V с.86

Смотри «Комитет общественных наук Вьетнама», «Вьетнамская академия общественных наук».

Институт металловедения* – том V с.453

Институт общественных наук (Хошимин), Viện Khoa học xã hội (TP Hồ Chí Minh) – том II с.616, 620

Институт Пастера, Institut Pasteur – том IV с.738, 753

Институт религиоведения (Ханой)* – том IV с.683

Смотри «Комитет по делам религий», «Вьетнамская академия общественных наук».

Институт юридических и социальных наук* – том IV с.736

Институт языковедения* – том V с.524

Иокогама спеши банк, Лтд., Yokohama Specie Bank, Ltd, 行銀金正浜横, Yokohama Shōkin Ginkō – том IV с.426

Киностудия «Армия освобождения», Hãng phim Quân đội Giải phóng, Ханг фим Куан дой Зяй фаунг – том V с.367
 Киностудия мультипликационных и кукольных фильмов (Ханой), Hãng phim Hoạt họa và Búp bê, Ханг фим Хоат хоа ва Буп бе – том V с.368
 Киностудия Народной армии (Ханой), Hãng phim Quân đội nhân dân, Ханг фим Куан дой нян зан – том V с.368, 373
 Киностудия «Освобождение», Hãng phim Giải phóng, Ханг фим Зяй фаунг – том V с.367, 378, 390
 Киностудия художественных фильмов «Ханой», Hãng phim Xưởng phim Truỵệп “Hànộị”, Ханг фим Сыонг фим Чуен «Ханой» – том V с.368, 373, 378, 387, 518
 Колониальное общество французских художников Парижа, Société coloniale des Peintres Français de Paris – том IV с.757
 Колониальный комитет бывших участников войны, Comité colonial des ex-Participants de la Guerre – том IV с.81
 Колониальный совет (Кохинхина), Conseil colonial – том III с.229; том IV с.12, 60, 70, 116, 122, 124
 Комиссариат спорта и молодёжи, Commissariat de Sport et de la Jeunesse – том IV с.134
 Комиссия по иностранным делам, Foreign Relations Committee – том IV с.289
Смотри «Конгресс США».
 Комиссия по наблюдению за центральной тюрьмой Сайгона – том IV с.116
 Комитет административного управления (Ханой) – том IV с.797
 Комитет общественных наук Вьетнама, Ủy ban Khoa học xã hội Việt-nam – том I с.140; том IV с. 816; том V с.35
Смотри «Вьетнамская академия общественных наук (ВАОН)».
 Комитет по делам религий (СРВ)* – том IV с.683
 Комитет по амнистии (Франция)* – том IV с.116
 Комитет социальной помощи Тонкина, Comité de l'aide sociale du Tonquin – том IV с.789
 Конгрегация святейшего распространения веры, Sacra Congregatio de Propaganda Fide – том III с.513, 514
 Конгресс США, US Congress – том IV с.254, 289, 290, 300, 315, 325, 331, 512; том V с.45, 72
 Консерватория (Ханой)* – том V с.446, 467
 Консультативный совет Кохинхины, Conseil Consultatif de la Cochinchine – том IV с.166, 167, 794
 Корабельное управление, 司船, Tàu (Thuyền) ty, Tay (Тхюен) ти, Чуань сы – том III с.379
 Корпус инспекторов по туземным делам, Corps des Inspecteurs pour Affaires Indigènes – том III с.228
 Кредитный фонд мелкой торговли – том IV с.552
Смотри «Республика Вьетнам».

КУТВ – том IV с.104, 106, 114

Смотри «Коммунистический университет народов Востока».

Кыу-чунг дай (Девятиэтажный дворец), 臺重九, Cừu-trùng đài, Цзю чжун тай – том II с.212

Литературный храм. Смотри «Литературный храм» в «Указателе Имен». МВФ – том V с.151, 283

Смотри «Международный валютный фонд».

Международная комиссия по расследованию военных преступлений США во Вьетнаме – том IV с.306

Международная контрольная комиссия по наблюдению за выполнением Женевских соглашений – том IV с.202, 282, 288

Международная комиссия по контролю и наблюдению за выполнением Парижских соглашений – том IV с.322

Международный банк реконструкции и развития – том IV с.551; том V с.21

Международный валютный фонд – том IV с.551; том V с.20, 21, 50, 151

Смотри «МВФ».

Международный трибунал ООН в Гааге – том IV с.306

Метеоролого-магнитная служба, Service Météo-Magnétique – том IV с.738

Министерство внутренних дел, 部吏, Lại bộ, Лай бо, Ли бу – том II с.198, 525, 532; том III с.54, 66, 123, 163, 182, 641

Министерство иностранных дел, Ministère des Affaires Etrangères – том III с.288, 296; том IV с.788

Министерство колоний, Ministère des Colonies – том III с.296; том IV с.47, 66, 788

Министерство культуры ДРВ, Bộ Văn-hóa NVĐCCH – том I с.140

Министерство морского флота, Ministère de la Marine – том III с.288

Министерство морского флота и колоний, Ministère de la Marine et des Colonies – том III с.154, 259

Министерство национального образования и молодёжи (Республика Вьетнам)* – том IV с.775

Министерство обороны, 部兵, Binh bộ, Бинь бо, Бин бу – том II с.198; том III с.55, 66, 122, 123, 163, 182, 642, 643

Министерство образования (ДРВ)* – том IV с.765

Министерство обрядов, 部禮, Lễ bộ, Ле бо, Ли бу – том II с.20, 198, 510, 519, 522, 523, 562, 646; том III с.54, 123, 163, 182, 217, 232, 496, 534, 642; том IV с.786

Министерство общественных работ, 部公, Công bộ, Конг бо, Гун бу или 府公, Công phủ, Конг фу, Гун фу, или 部工, Công bộ, Конг бо, Гун бу – том I с.888; том II с.198; том III с.55, 66, 123, 163, 339, 435, 643

Министерство просвещения и культуры (Республика Вьетнам)* – том IV с.770

Министерство финансов, 部戶, Hộ bộ, Хо бо, Ху бу – том II с.198, 606; том III с.54, 66, 123, 163, 232, 340, 347, 436, 642

Министерство юстиции, 部刑, Hình bộ, Хинь бо, Син бу – том II с.198;
том III с.55, 66, 123, 163, 232, 643, 644
Московская государственная консерватория имени П.И.Чайковского –
том V с.466, 467
Музыкальная палата, 府樂, Nhạc phủ, Няк фу, Юэ фу – том III с.478, 479
Муниципальный совет (Сайгон, Ханой), Conseil Municipal – том IV с.115,
116, 118, 789
Наместничество, 鎮節, Tiết-trấn, Тьет чан, Цзе чжэнь – том I с.498, 499, 524
Народный комитет, Ủy ban nhân dân – том IV с.162, 816; том V с.18, 19, 478
Народный политический консультативный совет Китая,
議會商協治政民人國中¹, Trung-quốc nhân dân chính trị hiệp thương hội nghị,
Чунг-куок нян зан тинь чи хиеп тхьонг хой нги, Чжунго Жэньминь
Чжэньчи Сешан Хуйи – том V с.29
Национальное собрание – том IV с.253, 275
Смотри «Республика Вьетнам».
Национальное собрание (ДРВ, СРВ), Quốc hội – том IV с.162 – 165, 171, 178,
203, 207, 208, 211, 212, 216, 217, 437, 438, 440, 456, 470, 490, 683, 688, 808;
том V с.12 – 14, 40, 42, 48, 51, 53, 60 – 62, 67, 69, 72, 81, 84, 86, 87, 147, 458
Национальный комитет освобождения Вьетнама – том IV с.797
Национальное собрание (Франция), Assemblée Nationale – том IV с.90, 190,
194, 195
Национальный киноархив ДРВ/СРВ* – том V с.389, 515
Национальный киноцентр (Республика Вьетнам)* – том V с.362, 363, 364
Национальный киноцентр СРВ* – том V с.376, 380
Национальный совет безопасности (при президенте США), National
Security Council – том IV с.229
Обитель Тхайтхань (Обитель [даосов] “Великая чистота”), 觀音太, Thái-
thanh quán, Тайцин гуань – том II с.637
Общество Индокитайских исследований, Société d’Etude Indochinoises –
том IV с.823
Смотри «Тонкинская академия».
Общество исследований археологии Юго-Восточной Азии (Япония),
東南アジア学会, Japan Society for Southeast Asian Studies – том I с.143
Общинный административный совет, Conseil administratif de Communauté –
том IV с.75, 78
Смотри «Совет нотаблей», «Совет старейшин».
Общинный дом Драгоценной литературы, 亭文瑞, Thụy-văn đình, Тхьюи-ван
динь, Жуй-вэнь тин – том III с.66
Общинный дом Распространения аромата, 亭香降, Giảng-hương đình, Зянг-
хьонг динь, Цзян-сян тин – том III с.66
Объединенная киностудия «Освобождение» (Хошимин) – том V с.368, 374
Смотри «Киностудия “Освобождение”».

Объединённый комитет начальников штабов (США), Joint Chiefs of Staff – том IV с.250, 269, 277, 288, 802

Ост-Индская компания (Великобритания), East India company – том III с.168, 370, 371, 372, 388, 515

Ост-Индская компания (Голландия), Verenigde Oostindische Compagnie – том III с.368, 369, 370, 513, 515

Ост-Индская компания (Франция), Compagnie des Indes Orientales – том III с.373

Отдел личного сопровождения, 所侍秘, Bi thị sở, Би тхи шо, Би ши со – том III с.641

Палата Вопросов мира, 閩陽朝, Triều-đương các (gác), Чиеу-зыонг как (гак), Чжао-ян гэ – том III с.66

Палата народных представителей (Тонкин, Аннам), Chambre des Représentants du Peuple – том IV с.75, 118, 124, 238

Смотри «Туземная консультативная палата».

Палата Небесного чиновничества, 閩天宮, Quan-thiên các (gác), Куан-тхиен как (гак), Гуань-тянь гэ – том III с.66

Палата Прекрасных одеяний, 閩池瑤, Dao-tri các (gác), Зао-чи как (гак), Яо-чи гэ – том III с.66

Палата советников (по подготовке конституции ДРВ), Ủy ban dự thảo, Уи бан зу тхао – том IV с.164

Парижское антропологическое общество, Société d'Anthropologie de Paris – том I с.136

Походный [императорский] дворец, 宮行, Hành cung, Син гун – том I с.661, 932

Походный лагерь (дворец) – том II с.235, 236, 240, 516, 644

Смотри «Армейский лагерь», «[Военный] лагерь».

Походный лагерь Бодэ, 營行堤菩, Hành doanh Bồ-đề, Син ин Пути – том II с.516

Смотри «Бодэ» в «Указателе географических и этнических наименований».

Правительственный совет Индокитая, Conseil Gouvernemental de l'Indochine – том IV с.48

Смотри «Высший совет Индокитая».

Провинциальный совет, Conseil de Province – том IV с.44, 70

Пять дворцов (главных штабов, управлений), 府五, Ngũ phủ, Нгу фу, У фу – том II с.199, 223; том III с.56, 61

Регентский совет – том IV с.13, 111

Смотри «Совет регентов».

Резиденция – том III с.33, 34, 35

Смотри «[Военный] лагерь».

Резиденция Весеннего света, 府春陽, Dương-xuân phủ, Зыонг-суан фу, Ян-чунь фу – том III с.66

Резиденция государя Чинь, 鄭主府, Phủ chúa Trịnh, Фу тюа Чинь, Фу чжу
 Чжэн – том III с.53, 54

Резиденция [министерства] внутренних дел, 府務內, Nội vụ phủ, Ной ву фу,
 Нэй у фу – том III с.684

Смотри «Императорский город».

Резиденция Обучения слонов, 府象習, Tập-tượng phủ, Тап-тыонг фу, Си-сян
 фу – том III с.66, 67

Резиденция Развлечений, 府甘, Cam phủ, Кам фу, Гань фу – том III с.66

Российская Академия Наук (РАН) – том I с.852

Сайгонская военная миссия, Saigon Military Mission – том IV с.800

Сайгонский госпиталь, Hôpital de Saigon – том IV с.738

Присутствие Великого служения, 寺僕太, Thái-bộc tự, Тхай-бок ты, Тай-пу
 сы – том II с.199

Присутствие Великой синевы, 寺蒼太, Thái-thương tự, Тхай-тхыонг ты, Тай
 цан сы – том II с.199

Присутствие Верховного богатства, 寺寶上, Thượng-bảo tự, Тхыонг-бао ты,
 Шан-бао сы – том II с.199

Присутствие Всеобъемлющего порядка, 寺體洪, Hồng-lô tự, Хун-лу сы –
 том II с.199

Присутствие Посланников, 寺理代, Đại-lý tự, Дай-ли ты, Да-ли сы – том II
 с.199

Присутствие Славного кормления, 寺祿光, Quang-lộc tự, Куанг-лок ты,
 Гуан-лу сы – том II с.199

Северная служба, 北宮, Bắc cung, Бак кунг, Бэй гун – том III с.56

Северный военный округ, 兵道北, Bắc đạo binh, Бак дао бинь, Бэй дао бин –
 том II с.196, 199

Северный дворец (*главный штаб*), 府北, Bắc phủ, Бак фу, Бэй фу – том II
 с.199

Сельскохозяйственная палата (Кохинхина), Chambre d'Agriculture – том IV
 с.69, 83, 793

Служба гражданских дел, Service des Affaires publiques – том IV с.15, 823

Служба кхмерского искусства, Service de l'Art Khmer – том IV с.756, 824

Службалевой срединности, 中左宮, Tả trung cung, Та чунг кунг, Цзо чжун
 гун – том III с.56

Служба нижнего учения, 廳下門, Môn hạ sảnh, Мон ха шань, Мэнь ся тин –
 том II с.196

Служба общественных работ, Service des Travaux publiques – том IV с.80

Служба по снабжению рисом, Service de Riz – том IV с.793

Служба Правой срединности, 中右宮, Hữu trung cung, Хуу чунг кунг,
 Ю чжун гун – том III с.56

Служба Прекрасного множества, 局林繡, Tú-lâm cục, Ту-лам кук, Сю-линь
 цзюй – том II с.512, 514, 523, 646

Служба регистраторов – том III с.66
Смотри «Регистратор».

Служба реестров, 書簿, Ва-тху, Ба-тхы, Бу-шу – том II с.644

Служба Роста обширных [знаний], 堂廣增, Tāng-quảng đường, Танг-куанг дыонг, Цзэн-гуан тан – том II с.525, 526; том III с.536, 540

Служба руководителей присутствия помогающих разбору дел – том III с.66
Смотри «руководитель присутствия, помогающий разбору дел».

Служба социального обеспечения, Service de Sécurité sociale – том IV с.81

Служба ста работ, 繡作白 Bách tác cục, Бэй цзо цзюй – том II с.357, 362

Служба столоначальников – том III с.66
Смотри «Столоначальник».

Совет министров, 部會, Hoi bộ, Хой бо, Хуй бу – том III с.300; том IV с.13, 167

Совет министров СССР – том IV с.290, 499

Совет Народных Комиссаров СССР – том V с.478

Совет национальной безопасности (США), National Security Council – том IV с.221

Совет нотаблей, Conseil des Notables – том III с.289, 295; том IV с.162, 629

Совет по усовершенствованию местного обучения, Conseil d'amélioration de l'Education Indigène – том IV с.43

Совет по усовершенствованию образования в Индокитае, Conseil d'amélioration de l'Education en Indochine – том IV с.43, 715, 716

Совет по цензуре кино (Республика Вьетнам)* – том V с.362

Совет помощи Южному Вьетнаму – том IV с.334

Совет провинции, Conseil de Province – том III с.297

Совет протектората, Conseil du Protectorat – том IV с.13

Совет Пяти наказаний, 院刑五, Ngũ hình viện, Нгу хинь виен, У син юань – том II с.198

Совет регентов, 院政攝, Nhiếp chính viện, Ниеп-тинь виен, Шэ чжэн юань – том III с.292, 293

Совет старейшин – том IV с.75, 183, 629
Смотри «Совет нотаблей», «Общинный административный совет».

Срединный дворец (главный штаб), 府中, Trung phủ, Чунг фу, Чжун фу – том II с.199

Студия анимационных фильмов – том V с.373
Смотри «Киностудия мультипликационных и кукольных фильмов».

Студия телевизионных фильмов (Ханой, Хошимин), Хфнг фим Чуен хинь, Hãng phim Truyền hình – том V с.368

Тайный правительственный совет, 院密樞, Xu mật viện, Су мат виен, Шу ми юань – том II с.144

Тайный правительственный совет, 院密機, Cơ mật viện, Ко мат виен, Цзи ми юань – том III с.197, 204, 206, 207, 496, 646; том IV с.789

Тайный совет – том III с.239, 240, 293, 300; том IV с.13, 60

Смотри «Тайный правительственный совет».

Терраса Воинских упражнений, 軒武閣, Duyệt-võ hiên, Зюет-во хиен, Си-у сянь (сянь) – том III с.67

Торговая палата (Кохинхина), Chambre de Commerce – том IV с.69, 83

Торговый центр – том II с.226

Смотри Смотри «Провинция», «Горная провинция», «Управление».

Три дома [учёбы], 館三, Tam quán, Там куан, Сань гуань – том II с.196

Туземная консультативная палата (Тонкин, Аннам), Chambre consultative pour les Affaires indigènes – том IV с.44, 48, 59, 60, 75

Смотри «Палата народных представителей».

Управление (горного или пограничного района), 鎮, Trán, Чан, Чжэнь – том I с.546, 547, 550

Смотри «Горная провинция», «Провинция», «Торговый центр».

Управление аграрных дел, 司吏農, Nông lại ty, Нонг лай ти, Нун ли сы – том III с.326

Управление Взаимодействия служащих, 司吏臣相, Ty Tướng thần lại, Ти Тхьонг тхан лай, Сы Сян чень ли – том III с.34, 35, 67

Управление Внутреннего исполнения приказов, 使令內司, Ty Nội lệnh sử, Ти Ной лень ши, Сы Нэй лин ши – том III с.34, 36

Управление всенародного обучения* – том V с.443

Управление Дома поручений, 差舍司, Ty Xá sai, Ти Са шай, Сы шэ чай – том III с.34, 35, 67

Управление драгоценных металлов, 司象銀, Ngân tượng ty, Нган тхьонг ти, Инь сян сы – том III с.350

Управление Исполнения приказов, 使令司, Ty Lệnh sử, Ти Лень ши, Сы Лин ши – том III с.34, 35, 67

Управление командующего, 司都, Đô ty, До ти, Ду сы – том III с.58

Управление Конного обеспечения, 司救馬, Tí Mã-cứu, Ти Ма-кью, Ма-цзю сы – том II с.522

Управление общественных работ, Service de Travaux Publiques – том III с.297; том IV с.15

Управление [по] содействию земледелию, 旨農勸, Khuyến nông ti, Кхюен нонг ти, Цюань нун чжи – том II с.310

Управление Левого исполнения приказов, 使令左司, Ty Tả lệnh sử, Ти Та лень ши, Сы Цзо линь ши – том III с.34

Управление почты и телеграфа, Service de Poste et du Télégraphe – том III с.297; том IV с.15

Управление Правого исполнения приказов, 使令右司, Ty Hữu lệnh sử, Ти Хью лень ши, Сы Ю линь ши – том III с.34

Управление провинциального [командующего], 司鎮, Trấn ty, Чан ти, Чжэнь сы – том III с.58

Управление секретарской службы, 監書秘, Bí thư giám, Би тхы зям, Би шу цзянь – том II с.198

Управление сельского хозяйства и торговли, Service de l'Agriculture et du Commerce – том III с.297

Управление Следования основе, 司政承, Thừa-chính tí, Тхыа-тинь ты, Чэн-чжэн сы – том II с.512, 513, 515, 516, 523; том III с.58, 59, 534, 539

Управление Соблюдения законов, 司察憲, Hiến-sát tí, Хиен-шат ты, Сянь-ча сы – том II с.512, 513, 515, 523; том III с.58, 59, 534, 539

Управление стратегических служб (США), Office of Strategic Services – том IV с.153, 791

Смотри «УСС».

Управление таможен и государственных монополий, Service de Douane et du Monopole d'Etat – том III с.296, 297

Управление Трёх Законов, 旨法三, Tam Pháp chí, Там Фап ти, Сань фа чжи – том III с.643

Управление финансов (Ханой), Service des Finances – том III с.296; том IV с.15, 753

Управление финансового контроля, Département du Contrôle financier – том III с.296

Управление Шести наук, 司科六, Lục-khoa tí, Лук-кхоа ти, Люй-кэ сы – том II с.513, 515, 523

УСС, OSS – том IV с.153, 154, 156, 157, 159, 791

Смотри «Управление стратегических служб».

Учреждение Блистательной литературы, 官文昭, Chiêu-văn quan, Тисеу-ван куан, Чжао-вэнь гуань – том II с.514, 523

Учреждение Великого лечения, 援醫太, Tháy-y viện, Тхай-и виен, Тай-и юань – том II с.505, 644

Учреждение Великого моления, 援祝太, Thái-chúc viện, Тхай тюк виен, Тай-чжу юань – том II с.505, 644

Учреждение Всеобъемлющего порядка, 官臚鴻, Hồng-lô quan, Хонг-ло куан, Хун-лу гуань – том II с.522

Учреждение любовного воспитания, 援心養, Dưỡng tâm viện, Зыонг там виен, Ян синьюань – том III с.684

Смотри «Императорский город».

Учреждение [по написанию] Государственной истории, 館史國, Quốc sử quán, Куок ши куан, Ши-куан Го ши гуань – том III с.471, 673

[Учреждение] Поощрения литературы, 文崇, Sùng-văn, Шунг-ван, Чун-вэнь – том III с.677

Учреждение прекрасных подданных, 援徽順, Thuận huy viện, Тхуан хюи виен, Шунь хуй юань – том III с.684

Смотри «Императорский город».

Учреждение придворного историографа, 院史御, Ngự sử viện, Нгы ши виен, Юй ши юань – том III с.123

Учреждение Процветания славы, 所盛光, Thịnh-quang sở, Тхинь-куанг шо, Шэн-гуан со – том III с.542

Учреждение Юстиции, 援形審, Thâm-hình viện, Тхам-хинь виен, Шэнь-син юань – том II с.644

Федеральный совет Индокитая, Conseil Fédéral de l'Indochine – том IV с.132
Смотри «Большой федеральный совет».

Французская синематека, Cinémathèque Française – том V с.515

Французская школа Дальнего Востока, Ecole Française d'Extrême-Orient – том I с.33, 136, 137, 139, 927, 936; том III с.682; том IV с.15, 737, 738, 760, 764, 770, 789, 825; том V с.526

Смотри «ФШДВ», «Индокитайская археологическая миссия».

Французский банк Азии, Banque Française de l'Asie – том IV с.544

Франко-китайский банк, La Banque Franco – Chinoise pour le Commerce et l'Industrie – том IV с.379, 544

ФШДВ, ЕФЕО – том IV с.737

Смотри «Французская школа Дальнего Востока».

Центральная студия хроникально-документальных фильмов (Ханой), Hãng phim trung ương Thời sự và tài liệu, Ханг фим чунг бьонг тхой ши ва тай лиеу – том V с.368, 373, 374

Храм Великого порядка (*высшая судебная инстанция*), 寺理大, Đại lý tự, Дай ли ты, Да ли сы – том III с.643

Цензорат (Палата изучения всего), 院察都, Đô sát viện, До шат виен, Ду ча юань – том III с.163; том III с.643

Центральный драматический театр (Ханой)* – том V с.474

Частный совет Тонкина, Conseil Particulier du Tonquin – том IV с.789

Шесть департаментов, 科六, Lục khoa, Лук кхоа, Люй кэ – том II с.198

Шесть министерств, 部六, Lục bộ, Лук бо, Люй бую – том II с.198, 516; том III с.54, 56, 123, 163

Шесть присутствий, 寺六, Lục tự, Лук ты, Люй сы – том II с.198

Шесть служб, 宮六, Lục cung, Лук кунг, Люй гун – том III с.56, 163

Шесть управлений, 司六, Lục ti, Лук ти, Люй сы – том III с.56

Шесть Учреждений, 院六, Lục viện, Лук виен, Люй юань – том III с.684

Смотри «Императорский город».

Южная служба, 宮南, Nam cung, Нам кунг, Нань гун – том III с.56

Южный военный округ, 兵道南, Nam đạo binh, Нам дао бинь, Нань дао бин – том II с.196, 199, 613

Южный дворец (*главный штаб*), 府南, Nam phủ, Нам фу, Нань фу – том II с.199

Юридическая служба, Service Juridique – том III с.296

Учебные заведения

Австралийский национальный университет, The Australian National University (ANU) – том I с.175

Академия общественных наук при ЦК КПСС – том V с.407

Академия секретарей, 監書秘, Bí-thư giám, Би-тхы зям, Би-шу цзянь -- том II с.520

Академия художеств (Лион), Académie des Beaux-Arts – том IV с.824

Архитектурный колледж, Collège de l'Architecture – том IV с.764

Смотри «Высшая школа изобразительных искусств Индокитая».

Библиотечный институт* – том V с.446

Большая семинария Св. Сульпиция, Grand Séminaire de Saint-Sulpice – том III с.648

Британский университет Вьетнама* -- том V с.459

Военно-медицинское училище* – том V с.446

Военно-политическая школа Ванпу¹ (Гуандун), 校軍埔黃, Trường quân sự Hoàng-phổ, Чыонг куан ши Хоангфю, Хуанпу цзюнь сяо – том IV с.125

Ворота Восточного великолетия, 門華東, Đông-hoa môn, Донг-хоа мон, Мэнь Дун-хуа мэнь – том II с.522, 526, 648

Врата Великого Учения, 門學太, Thái-học môn, Тхай-хок мон, Тай-сюе мэнь – том II с.526

Смотри «Великое Учение».

Вьетнамская художественная академия (ДРВ, СРВ), Viện Mỹ thuật Việt-nam, Виен Ми тхуат Вьетнам – том IV с.765

Смотри «Высшая школа изобразительных искусств Индокитая».

Высшая школа (Браззавиль), Ecole Supérieure – том IV с.825

Высшая школа изобразительных искусств Индокитая, Trường Cao-đẳng Mỹ thuật Đông-dương, Чыонг Као-данг Ми тхуат Донг зыонг – том IV с.736, 751, 755, 757, 760, 764, 765, 769, 824 – 826

Смотри «Школа изобразительных и прикладных искусств».

Высшая школа Индокитая, Ecole Supérieure de l'Indochine – том IV с.65, 66

Высшая школа науки, Ecole Supérieure de la Science – том IV с.736

Высшее художественно-промышленное училище* – том V с.446

Высшее художественное училище* – том V с.446

Генеральная семинария (Иностранных миссий Парижа), Séminaire Général – том III с.640

Государственная императорская академия (учебная), 監子國, Quốc-tử-giám, Куок ты зям, Го цзы цзянь – том II с.196, 499, 500, 502, 509, 512, 514, 518, 520, 523, 525, 526, 531, 643, 646, 647; том III с.496, 498, 499, 533, 534, 536, 540, 548, 552, 687

Верхний дом, 家上, Thượng nhà, Тхыонг ня, Шан цзя – том II с.525, 648

Средний дом, 家中, Trung nhà, Чунг ня, Чжун цзя – том II с.525, 648

Нижний дом, 家下, Hạ nhà, Ха ня, Ся цзя – том II с.525, 648

Государственная школа (Хюе), 校學國, Quốc học hiệu, Куок хок хиеу, Го сюе сяо – том IV с.732, 794, 799

¹ Кантонский диалект.

Государственный институт театра и кино (СРВ)* – том V с.368, 389, 521
 Детская музыкальная школа* – том V с.463
 Дом Великого Учения, 家學太, Nhà Thái-học, Ня Тхай-хок, Тай-сую цзя – том II с.213, 525, 526
Смотри «Великое Учение».
 Дом военного учения, 廳學武, Võ học sảnh, Во хок шань, У сую тин – том III с.540
 Дом Государственной учёбы, 家學國, Nhà Quốc học, Ня Куок хок, Го сую цзя – том II с.518, 525, 526, 646
 Институт Ван Ханя, Viện Đại học Vạn Hạnh, Виен Дай хок Ван Хань – том IV с.690, 691
 Институт востоковедения – том I с.852
Смотри «Российская Академия Наук».
 Институт иностранных языков (Ханой)* – том V с.448
 Институт информационных технологий (Хошимин)* – том V с.453, 524
 Киношкола* – том V с.446
 Китайский университет Гонконга, 學大文中港香, The Chinese University of Hong Kong – том I с.143
 Клуб военных моряков, Club de la Marine – том IV с.753
 Колледж [епископа] Адранского, Collège d'Adran – том III с.241; том IV с.731
 Колледж переводчиков, Collège des Interprètes – том III с.241; том IV с.789
 Колледж Протектората, Collège du Protectorat – том IV с.789
 Колледж стажёров, Collège des Stagiaires – том III с.241
 Колледж Шасселу-Лоба, Collège Chasseloup-Laubat – том IV с.712
 Колониальная школа, Ecole coloniale – том IV с.748, 823
Смотри «Национальная школа заморской Франции».
 Коммунистический университет трудящихся Востока – том IV с.104
Смотри «КУТВ».
 Королевский технологический институт Мельбурна* – том V с.459
 Малая семинария (Париж), Petit Séminaire – том III с.648
 МГУ (Московский государственный университет им.М.В.Ломоносова) – том V с.420
 Медицинская школа, Ecole de Médecine – том IV с.738
 Медицинский институт* – том V с.448
 Мичиганский университет (США), University of Michigan – том IV с.802
 Музыкальная школа – том IV с.766
Смотри «Льву Куанг Зюет» в «Указателе Имен».
 Музыкальное училище* – том V с.448
 Национальная школа декоративного искусства (Франция), Ecole Nationale de l'Art Décoratif – том IV с.760
 Национальная школа заморской Франции, Ecole Nationale de la France d'Outre-Mer – том IV с.823
Смотри «Колониальная школа».

Национальная школа изящных искусств (Франция), Ecole Nationale des Beaux-Arts – том IV с.748, 760, 824, 825

Национальная школа музыкального искусства* – том V с.470, 471

Педагогическое училище (для нац.меньшинств)* – том V с.444

Политехническая школа (Париж), Ecole Polytechnique – том IV с.797

Политехнический институт (Дананг)* – том V с.450

Сайгонский университет, Trường đại học tổng hợp Sài-gòn, Чыонг дай хок тонг хоп Сайгон – том IV с.826; том V с.526

Сорбонна, Sorbonne – том III с.648

Строительный институт* – том V с.446

Таберд (*лицей*), Taberde (lycée) – том IV с.775

Театральный институт* – том V с.446

Технический университет Дрездена, Technische Universität Dresden – том V с.459

Токийский университет, 学大京東, То кё Дайгаку – том I с.143

Токийский университет иностранных языков, 学大语国外京東, Tokyo University of Foreign Studies – том I с.143

Тонкинская академия, Académie du Tonquin – том IV с.737, 746, 823

Смотри «Общество Индокитайских исследований».

Университет Пенсильвании, University of Pennsylvania – том I с.175

Университет Тэйнгуен, Trường đại học tổng hợp Tây-nguyên, Чыонг дай хок тонг хоп Тэйнгуен – том V с.450

Университет «Донгдо» (Восточная столица), Trường đại học tổng hợp Đông-đô, Чыонг дай хок тонг хоп Донгдо – том V с.524

Смотри «Тханглаунг», «Ханой» в «Указателе географических и этнических наименований».

Университет «Зюитан» (Обновление), Trường đại học tổng hợp Duy-tân, Чыонг дай хок тонг хок Зюи-тан – том V с.524

Смотри «Обновление (движение)», девиз правления «Сохранение обновления».

Университет Париж-7, Université Paris-7 – том V с.526

Университет «Тханглаунг», Trường đại học tổng hợp Thăng-long, Чыонг дай хок тонг хоп Тханглаунг – том V с.451, 524

Смотри «Тханглаунг», «Ханой» в «Указателе географических и этнических наименований».

Университет «Фыонгдонг» (Восток), Trường đại học tổng hợp Phương Đông, Чыонг дай хок тонг хоп Фыонг Донг – том V с.524

Университет Хюе, Trường đại học tổng hợp Huế, Чыонг дай хок тонг хоп Хюе – том IV с.826

Учреждения чиновников-учителей (*провинциальные школы*) – том II с.509

Смотри «Чиновник-учитель».

Ханойский гуманитарный университет (СРВ)* – том V с.521

Ханойский университет¹, Trường đại học tổng hợp Hà-nội, Чыонг дай хок тонг хок Ханой, Université de Hanoi – том I с.139, 140; том IV с.65, 125, 134, 735, 753, 760, 795; том V с.446

Хореографическое училище* – том V с.446

Художественное училище Войны сопротивления, Trường Mỹ thuật Kháng chiến, Чыонг Ми тхуат Кханг тиен – том IV с.765

Смотри «Высшая школа изобразительных искусств Индокитай».

Частная школа «Тханглаунг» – том IV с.125

Смотри «Тханглаунг» в «Указателе географических и этнических наименований».

Школа Восточной столицы, 塾義京東, Đông kinh nghĩa thực, Донг кинь нгиа тхук, Дун цзин и шу – том IV с.31 – 34, 46, 570, 571, 573, 741

Школа декоративного искусства (Зядинь), Ecole de l'Art décoratif – том IV с.755

Школа декоративного искусства (Камбоджа), Ecole de l'Art décoratif – том IV с.756

Смотри «Школа камбоджийских искусств».

Школа изобразительных и прикладных искусств, Ecole des Beaux-Arts et des Arts appliqués – том IV с.763

Смотри «Высшая школа изобразительных искусств Индокитай».

Школа камбоджийских искусств, Ecole de l'Art Cambodgien – том IV с.755, 756, 824

Смотри «Школа декоративного искусства (Камбоджа)».

Школа национального музыкального театра* – том V с.463

Школа ожидающих назначения (Ханой), 補候, Hưu bổ, Хоу бо, Хоу бу – том IV с.732

Школа Павлинов (Ханой), 校學雀孔, Khổng-trước học hiệu, Кхонг-чыок хок хиеу, Кун сюе сюе сяо – том IV с.732

Школа переводчиков, 專門學校譯翻, Phiên-dịch học hiệu chuyên môn, Фань-и сюе сяо чжуань мэн – том III с.167, 202

Школа права и администрации, Ecole de Droit et d'Administration – том IV с.65, 66; том IV с.236

Школа управления, Ecole d'Administration – том IV с.236

Общественные организации и движения

Ассоциация или Группа аннамитских патриотов, Hội Đồng bảo Thân ái, La Fraternité des Compatriotes – том IV с.39, 40

Ассоциация артистов Аннама, Artistes annamites associés, An-nam nghệ sĩ đoàn, Аннам нге ши доан – том V с.355, 356, 516

Ассоциация взаимопомощи аннамитов в Париже, Association de l'aide mutuelle de annamites à Paris – том IV с.93

¹ В эпоху французского колониального господства он назывался «Индокитайский университет (Université Indochinois)».

Ассоциация вьетнамских журналистов, Hội Nhà báo Việt-nam, Хой Ня бао Вьетнам – том V с.460

Ассоциация драматургов и композиторов, Society of Dramatic authors and Composers (SDAC) – том V с.521

Ассоциация журналистов-патриотов и демократов, Hội Nhà báo Dân chủ Yêu nước, Хой ня бао зан тю иеу ньюк – том IV с.772

Ассоциации интеллектуального и морального воспитания аннамитов, L'Association pour la Formation Intellectuelle et Morale des Annamites (AFIMA) – том IV с.57, 58

Ассоциация кинопромышленников Республики Вьетнам* – том V с.363, 364

Ассоциация любителей искусства, Association des amis de l'art – том V с.359

Ассоциация независимого кинематографа и его распространения, Association du Cinéma Indépendant pour sa Diffusion (ACID) – том V с.521

Ассоциация работников искусства «Освобождение»* – том V с.470, 473

Ассоциация рабочих ручного труда, Association des ouvriers du travail manuel – том IV с.92

Ассоциация техников и артистов аннамитского кино, Association des techniciens et artistes du cinéma annamite (Atecinéma) – том V с.358

Всемирная федерация демократической молодежи – том IV с.304

Всемирный совет мира – том IV с.304; том V с.31

Вьетнамский союз Буддийского учения, Hội Việt-nam Phật giáo, Хой Вьетнам Фат зяо – том IV с.688

Движение [на] Восток, 遊東, Đông du, Донг зу, Дун ю – том IV с.20, 21, 38, 45, 53, 54

Движение неприсоединения – том V с.55

Движение 4-го мая (1919 г.), 動運四五, Phong trào Ngũ Tứ, Нгу Ты фаунг чао, Юнь дун У Сы – том IV с.103

Крестьянский союз Вьетнама, Hội nông dân Việt-nam, Хой нонг зан Вьетнам – том IV с.181

Международная демократическая федерация женщин – том IV с.304

Международное Общество Красного Креста – том IV с.109

Общество единомышленников, 社心心, Tâm Tâm xã, Там Там са, Синь Синь шэ – том IV с.64, 65, 104

Общество возрождения Вьетнама, 會復光南越, Việt-nam quang phục hội, Вьетнам куанг фук хой, Юэнань гуан фу хуй – том IV с.26 – 28, 49, 50, 52 – 54, 103, 104

Обновление (движение), 新維, Duy tân, Зюи-тан, Вэй-синь – том IV с.31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 45, 46, 569, 571, 784, 785

Смотри девиз правления «Сохранение обновления».

Общество деятелей культуры за спасение Родины, Hội văn hóa cứu quốc – том IV с.148, 745

Общество Красного Креста – том IV с.497

Общество любителей Тино Росси – том IV с.766

Общество молодёжи за спасение Родины, Hội thanh niên cứu quốc, Хой тхань нием кыу куок – том IV с.744
 Общество нового учения (Сайгон), 會教新, Tân giáo hội, Тан зяо хой, Синь цзяо хуй – том IV с.32
 Общество обновления Вьетнама¹, 會新維, Duy-tân hội, Зюи-тан хой, Вэй-синь хуй – том IV с.18, 21, 22, 34, 54, 782
 Смотри девиз правления «Сохранение обновления».
 Общество по интеллектуальному и физическому усовершенствованию местного населения Кохинхины, Société pour l'Amélioration Intellectuelle et Physique des Indigènes de la Cochinchine – том V с.359
 Общество поощрения музыки – том IV с.766
 Смотри «Нгуен Ван Зиет» в «Указателе Имен».
 Общество пострадавших от диоксида* – том V с.74
 Общество Света, 社陽, Dương xã, Зыонг са, Ян шэ – том IV с.35, 786
 Общество советско-вьетнамской дружбы – том IV с.304
 Общество солдат за спасение Родины, Hội binh lính cứu quốc, Хой бинь линь кыу куок – том IV с.744
 Общество Тени, 社陰, Âm xã, Ом са, Инь шэ – том IV с.35, 786
 Сайгонский комитет защиты мира, Ủy ban Phòng trao hòa bình Sài-gòn – Chợ-lớn, Уи бан фаунг чао хоа бинь Сайгон – Тёлон – том IV с.262
 Советский комитет защиты мира – том IV с.304
 Советский комитет поддержки Вьетнама – том IV с.304
 Советский фонд мира – том IV с.304
 Союз деятелей культуры за спасение родины, Hội Văn hóa Cứu quốc, Хой ван хоа Кыу куок – том IV с.603
 Союз женщин Вьетнама, Hội liên hiệp Phụ nữ Việt-nam, Хой лиен хиеп Фу ны Вьетнам – том IV с.181
 Союз кинематографистов Вьетнама, Hội Điện ảnh Việt-nam, Хой Диен ань Вьетнам – том V с.368, 389, 391
 Союз писателей Вьетнама, Hội Nhà văn Việt-nam, Хой Ня ван Вьетнам – том IV с.606; том V с.53, 382, 395
 Союз работников театрального искусства* – том V с.469
 Союз художников Вьетнама, Hội Họa sĩ Việt-nam, Хой Хоа ши Вьетнам – том IV с.825

Наименования военных частей и подразделений

Авангард, 鋒前, Tiên-phong, Тиен-фаунг, Цянь фэн – том I с.497, 896, 922; том II с.97; том III с.124
 Агитационный отряд Освободительной армии Вьетнама, Việt-nam Tuyên truyền giải phóng quân, Вьетнам туен чуен зяй фаунг куан – том IV с.149

¹ Правильный перевод – «Общество “Сохранения обновления”».

Армейский корпус – том I с.553, 554; том II с.24, 151, 182, 187; том III с.125, 642

Смотри «Военный округ».

Армейский лагерь, 營行, Hành dinh, Хань зинь, Син ин – том I с.432, 932; том III с.62, 642

Армия Восточного тылового дворца, 軍殿後東, Đông hậu điện quân, Донг хоу диен куан, Дун хоу дяннь цзюнь – том II с.161

Армия дальнего умиротворения, 軍遠安, An-viễn quân, Ан-виен куан, Ань юань цзюнь – том I с.487, 908

Армия Жёлтых голов, 軍頭黃, Hoàng đầu quân, Хоанг доу куан, Хуан тоу цзюнь – том I с.493

Армия Западного тылового дворца, 軍殿後西, Tây hậu điện quân, Тэй хоу диен куан, Си хоу дяннь цзюнь – том II с.161

Армия защиты Родины (АЗР), Quân đội bảo vệ Tổ quốc, Куан дой бао ве То куок – том IV с.176, 180

Смотри «Вьетнамская народная армия».

Армия Истинного мира, 軍義和, Hòa-nghĩa quân, Хоа-нгия куан, Хуа-и цзюнь – том III с.105, 106

Армия Моря спокойствия, 軍海靜, Tĩnh hải quân, Тинь хай куан, Цзин хай цзюнь – том I с.498, 499, 504, 519, 520, 523, 524

Армия Передового дворца, 殿前軍, Điện tiền quân chỉ hui sứ, Диен тиен куан, Дяннь цяннь цзюнь – том I с.559

Армия Постоянной охраны, 軍衛宿, Túc vệ quân, Тук ве куан, Сюй взй цзюнь – том I с.531

Смотри «Личная армия», «Армия Сына Неба».

Армия Нижней Лай. *Смотри «Генерал армии Нижней Лай»; «Нижняя Лай» в «Указателе географических и этнических наименований».*

Армия Северного подразделения, 軍班北, Bắc ban quân, Бак бан куан, Бэй бань цзюнь – том II с.161

Армия Сына Неба, 軍子天, Thiên-tử quân, Тхиен-ты куан, Тянь-цзы цзюнь – том I с.551

Смотри «Личная армия», «Армия Постоянной охраны».

Армия Четырёх пределов, 軍廂四, Tứ phương quân, Ты шионг куан, Сы сян цзюнь – том I с.559, 922

Смотри «Авангард», «Левая армия», «Срединная армия», «Правая армия».

Армия Южного подразделения, 軍班南, Nam ban quân, Нам бан куан, Нань бань цзюнь – том II с.161

Арьбергарад, 軍後, Hậu quân, Хоу куан, Хоу цзюнь – том II с.97, 147; том III с.124

Взаимопомощь (часть), 斯, Ту, Ти, Сы – том II с.202

Великая армия, 軍大, Đại quân, Дай куан, Да цзюнь – том II с.161

ВНА – том IV с.180, 184, 185, 188 – 190, 194, 195, 198, 199, 213, 260, 291, 294, 295, 327, 328, 330, 331, 333, 336 – 338, 340, 346, 497, 498, 611, 696;
том V с.25, 26, 30, 31, 66, 67, 369, 404, 414, 415, 474
Смотри «Вьетнамская народная армия».
[Военный] лагерь, 寨, Trai, Чай, Чжай – том I с.554; том II с.25, 174, 225, 592, 593, 651; том III с.33, 34
Смотри «Армейский лагерь».
Воинской доблести гвардия (*оборона*), 衛武昭, Chiêu-vũ vệ, Тиеу-ву ве, Чжао-у вэй – том II с.283
Войско [Сына] Неба, 武天, Thiên vũ, Тхин во, Тянь у – том II с.612
Вьетнамская народная армия, Quân đội nhân dân Việt-nam, Куан дой нян зан Вьетнам – том IV с.173, 180, 189, 213, 498, 605, 610, 745, 795; том V с.26, 35, 410
Смотри «ВНА», «Армия защиты Родины».
Генеральный штаб ВНА* – том IV с.328, 333, 804
Генеральный штаб ВС СССР – том IV с.292, 329, 498
Гестапо, Gestapo (Geheime Staatspolizei) – том IV с.136
Государственного процветания гвардия (*оборона*), 衛國興, Hưng-quốc vệ, Хынг-куок ве, Син-го вэй – том II с.223
Десятка (*подразделение*) – том II с.223
Смотри «Посёлок (большой патронат, десятка)».
Запретного дворца гвардия (*оборона*), 衛兵禁, Cấm-binh vệ, Кам бинь ве, Цзинь бин вэй – том II с.239
Знамя (*часть*), 兵奇, Kỳ binh, Ки бинь, Ци бин – том I с.910
Знамя, 旗, Cờ, Ко, Ци – том III с.126, 540
Смотри «Основа».
Золотая личная гвардия (*оборона*), 衛吾金, Kim-ngô vệ, Ким-нго ве, Цзинь-у вэй – том II с.202, 223, 610
Квантунская армия, 軍東関, かんとうぐん, Канто-гун, Kantō-gun – том IV с.150
Кемпейтай (*военная полиция*), 隊兵憲, Hiến binh đội, Хиен бинь дой, Сянь бин дуй – том IV с.136
Конные воины (*конница*), 騎兵, Binh kỵ, Бинь ки, Бин ци – том I с.381
Корпус «Кыулаунг» – том V с.55
Смотри «Меконг» в «Указателе географических и этнических наименований».
Крыло, 潘, Phiên, Фиен, Пань – том II с.223
Лагерная армия, 軍營, Vi quân, Ви куан, Вэй цзюнь – том II с.161
Левая армия (корпус), 軍左, Tả quân, Та куан, Цзо цзюнь – том I с.922; том II с.97; том III с.124, 129
Смотри «Армия Четырёх пределов».
Левая помощь, 弼左, Tả bát, Та бат, Цзо би – том III с.124

Личная армия, 軍親, Thân quân, Тхан куан, Цинь цзюнь – том I с.551

Смотри «Армия Сына Неба», «Армия Постоянной охраны».

Народная армия – том IV с.793

Смотри «Вьетнамская народная армия».

Народно-освободительная армия Китая, 軍放解民人國中, Trung-quốc nhân dân giải phóng quân, Чунг-куок нян зан зяй фаунг куан, Чжунго Жэньминь Цзефан Цзюнь – том V с.28

Смотри «НОВАК».

Народные вооружённые силы освобождения Южного Вьетнама, Quân giải phóng miền Nam, Куан зяй фаунг миен Нам – том IV с.262

Смотри «НВСО».

Национальная армия Вьетнама, Quân đội quốc gia Việt-nam – том IV с.183, 188, 189

Смотри «Государство Вьетнам».

НВСО – том IV с.262, 263, 265, 276, 278, 286, 290, 296, 300, 301, 303, 313, 314, 324, 327, 331, 346

Смотри «Народные вооружённые силы освобождения Южного Вьетнама».

Небесное руководство, 長天, Thiên trường, Тхиен чыонг, Тянь чжан – том III с.124

Небесные исполнители, 幹天, Thiên cán, Тхиен канн, Тянь гань – том III с.124

Небесный замысел, 策天, Thiên sách, Тхиен шать, Тянь цэ – том III с.124

Небесных врат гвардия, 衛開天, Thiên khai vệ, Тхиен кхай ве, Тянь кай вэй – том II с.357

НОВАК – том V с.28, 30, 32 – 34

Смотри «Народно-освободительная армия Китая».

Нормандия-Неман (эскадрилья, полк), Normandie-Niemen – том IV с.185

Оборона (оборонная армия), 衛, Vệ, Ве, Вэй – том II с.161, 165, 202, 223, 356; том III с.642

Опора, 礎, Sô, Шо, Чу – том II с.165, 202

Основа, 基, Ся, Ко, Цзи – том III с.126

Смотри «Знамя».

Отряд (подразделение), 隊, Đội, Дой, Дуй – том II с.26, 97, 161, 202; том III с.126, 642

Парчëвая личная гвардия (оборона), 衛衣錦, Cẩm-y vệ, Кам-и ве, Цзинь-и вэй – том II с.202, 223, 239, 610

Пентагон, The Pentagon – том IV с.188, 189, 194, 258, 283, 289, 308

Правая армия (корпус), 軍右, Hữu quân, Хыу куан, Ю цзюнь – том I с.922; том II с.97; том III с.124

Смотри «Армия Четырёх пределов».

Правая помощь, 弼右, Hữu bậ, Хыу бат, Ю би – том III с.124

Сборная армия, 軍團, Đoàn quân, Доан куан, Туань цзюнь – том II с.161

Седьмой флот США, US Navy 7th Fleet – том IV с.802
Следующие Единорогу, 麟施, Thỉ lân, Тхи лан, Ши линь -- том III с.124
Следующие Фениксу, 鸞施, Thỉ loan, Тхи лоан, Ши луань – том III с.124
Срединная армия (корпус), 軍中, Trung quân, Чунг куан, Чжун цзюнь – том I с.922; том II с.97, 161; том III с.124, 339
Смотри «Армия Четырёх пределов».
Тигры-маркизы, 候虎, Hồ hầu, Хо хоу, Ху хоу – том III с.124
Тигры-храбрцы, 賁虎, Hồ bôn, Хо бон, Ху бэнь – том III с.124
Туземная гвардия, Garde Indigène – том III с.276, 277
Туземная полиция, Police Indigène – том III с.298, 299
ЦРУ (CIA) – том IV с.193, 258, 265, 271, 291, 293, 297, 802, 810
Южной помощи гвардия (оборона), 衛南扶, Phủ Nam vệ, Фу нам ве, Фу нань вэй – том II с.239

Звания и должности

Адмирал «Обороны» (контр-адмирал), 衛將, Tướng vệ, Тьонг ве, Цзян вэй – том III с.643
Апостолический викарий, Vicarius Apostolicus – том III с.640; том IV с.631, 677
Архиепископ, ἀρχή ἐπίσκοπος, Archiepiscopus – том IV с.648 – 650, 679, 800
Бо-тинь, 正藩, Bó-chính, Пу-чжэн – том I с.233, 241
Смотри «Возглавляющий Множество», «Пу-чжэн».
Бригадный генерал, 長旅, Lữ-trưởng, Лы-чьонг, Люю чжан – том III с.438
Ведающий наказаниями, 寇司, Tư-khâu, Ты-кхоу, Сы коу – том II с.357; том III с.104
Ведущий реестры (секретарь), 錄記, Ký lục, Ки лук, Цзи люй – том III с.45
Великий блюститель культа, 種大祭, Đại chủng tế, Дай тьонг те, Да чжун цзи – том III с.122
Великий военачальник¹, 太尉, Thái úy, Тхай уи, Тай вэй – том II с.65, 67, 69, 77, 81, 87, 88, 597 – 600; том III с.50, 57, 122
Великий главный руководитель, 遣行大, Đại hành khiển, Дай хань кхиен, Ди син цянь – том II с.198
Смотри «Первый министр».
Великий заместитель, 傅太, Thái phó, Тхай фо, Тай фу – том I с.320, 321, 425, 551, 569, 904; том II с.65, 67, 87, 99, 209, 463; том III с.28, 55 – 57, 122, 631
Смотри «Первый министр».
Великий защитник, 保太, Thái-bảo, Тхай бао, Тай бао – том III с.39, 48, 55, 122

¹ Начальник военного приказа.

Великий командующий, 督都大, Đại đô đốc, Дай до док, Да лу ду – том II с.199; том III с.122

Великий конюший – том III с.128, 137, 635

Смотри «Великий правитель коней».

Великий муж, 夫人, Đại-phu, Дай фу, Да фу – том II с.644

Великий наставник – том II с.38, 55; том III с.128, 635, 686

Смотри «Великий советник».

Великий объединяющий руководство, 理總大, Đại tổng lý, Дай тонг ли, Да цун ли – том III с.122

Великий объединяющий управление, 管總大, Đại tổng-quản, Дай тонг куан, Да цун гуань – том I с.500, 905; том II с.199; том III с.122

Великий правитель (губернатор), 護都大, Đại đô hộ, Дай до хо, Да ду ху – том III с.122

Великий правитель зависимыми, 隸司大, Đại tư lệ, Дай ты ле, Да сы ли – том III с.122

Великий правитель коней (великий конюший, военный министр), 馬司大, Đại tư mã, Дай ты ма, Да сы ма – том III с.55, 122, 635

Великий правитель походов (министр финансов), 徒司大, Đại tư đồ, Дай ты до, Да сы ту – том III с.55, 122, 128, 635

Великий правитель пустоты (министр общественных работ), 空司大, Đại tư không, Дай ты кхонг, Да сы кун – том III с.55, 122, 635

Великий советник, 師太, Thái sư, Тхай ши, Тай ши – том II с.213, 216, 220, 238; том III с.122, 635

Великий учитель Опора Вьета, 師太越匡, Khuông-Việt Đại-sư, Кхуонг-Вьет Дай-ши, Куан-Юэ Тай-ши – том I с.745, 767

Величественный [и] прямой [блюститель] строгих обрядов, 儀威真崇, Sùng-chân Uy-nghi, Шунг-тян Уи-нги, Чун-чжэнь Вэй-и – том I с.745, 767

Верховный исполнитель, 從佩, Bồi tụng, Бой тунг, Пэй цун – том III с.53, 54, 638

Верховный командующий умиротворения юга, 將上南平, Bình nam thượng tướng, Бинь нам тхьонг тьюнг, Пин нань шан цзян – том III с.101

Верховный комиссар, Haut Commissaire – том IV с.158, 159, 160, 167, 168, 794
Смотри «Генерал-губернатор».

Верховный контролёр, 從參, Tham tụng, Тхам тунг, Цань цун – том III с.53, 54, 60

Верховный правитель, 宰上, Thượng-tể, Тхьонг-те, Шан-цзай – том II с.229

Верховный резидент, Résident supérieur – том III с.239, 285; том IV с.12, 13, 38, 82, 797

Верховный секретарь (министр), 書尚, Thượng-thư, Тхьонг-тхы, Шан шу – том II с.198; том III с.53, 123, 135

Викарий, Vicarius – том III с.640

Вице-губернатор* – том III с.164

Внутренний военный охранитель, 衛武內, Nội vũ vệ, Ной ву ве, Нэй у вэй – том II с.65, 597

Внутренний инспектор, 監內, Nội giám, Ной зям, Нэй цзянь – том III с.38

Внутренний историк, 史內, Nội sử, Ной-ши, Нэй ши – том I с.302, 320

Внутренний посланник, 使內, Nội sứ, Нэй ши – том III с.306

Внутренний придворный, 侍內, Nội thị, Ной-тхи, Нэй-ши – том I с.486

Военачальник, 衛, Уй, Уи, Вэй – том III с.122, 137, 138

Смотри «Охранитель».

Военачальник двора, 尉御, Ngự úy, Нгы уи, Юй вэй – том III с.122

Военачальник Лак – том I с.25, 243, 249, 290, 337, 339, 354, 568, 571, 576, 577, 685

Смотри «Лак-тыонг».

Военачальник Ло – том I с.61, 62, 232, 290, 292, 336, 343, 923

Смотри «Военачальник Лак».

Военный губернатор, 司都, Đô-tu, До ти, Ду сы – том II с.182

Военный инспектор, 將參, Tham tướng, Тхам тыонг, Цань цзян – том II с.182

Военный инспектор, 軍參, Tham quân, Тхам куан, Цань цзюнь – том III с.45, 122

Военный министр, 督部, Bộ-dốc, Бо док, Бу ду – том II с.225, 635

Смотри «Министр (министерства) обороны».

Военный наместник, 史長兵將, Tướng binh trưởng sử [quan], Тыонг бинь чыонг ши, Цзян бин чжан ши – том I с.70, 380

Военный наместник, 武巡, Tuần vũ, Туан ву, Сюнь у – том IV с.237

Военный прокурор, 軍參, Tham quân, Тхам куан, Цань цзюнь – том I с.405

Возглавляющий Множество – том I с.229, 245, 249, 292, 337, 568, 571, 576, 685, 872

Смотри «Бо-тинь».

Воины арьергардного сопровождения 兵後隨, Tuỳ hậu binh туи хоу бинь суй хоу бин – том III с.303

Воины кораблей, 兵船, Thuyền binh, Тхюен бинь, Чуань бин – том III с.303

Воины искусные гребцы, 兵掉善, Thiện trạo binh, Тхиен чао бинь, Шань дяо бин – том III с.303

Воины сопровождения [и] эскорта, 兵侍隨, Tuỳ thị binh, Туи тхи бинь, Суй ши бин – том III с.304

Врач, 士醫, Y-shi, И ши, И ши – том III с.306

Высший правительственный советник, 弼弼, Cố vấn tối cao, Ко ван той као – том IV с.152

Генерал армии воинственный вдохновитель, 軍將武振, Chấn-vũ tướng-quân, Тянь-ву тыонг-куан, Чжэнь у цзян цзюнь – том I с.896

Генерал армии Дальнего умиротворения, 軍將遠安, An-viễn tướng-quân, Ан-виен тыонг-куан, Ань юань цзян цзюнь – том I с.892

Генерал армии Десяти военных округов, 軍將道十, Thập đạo tướng-quân, Тхап дао тыонг-куан, Ши дао цзян цзюнь – том I с.540

Генерал армии «колейных» кораблей, 軍將船戈, Qua-thuyền tướng-quân, Куа-тхюен тыонг-куан, Ге-чуань цзян цзюнь – том I с.325

Генерал армии «многопалубных» кораблей, 軍將船樓, Lầu-thuyền tướng-quân, Лоу-тхюен тыонг-куан, Лоу-чуань цзян цзюнь – том I с.325

Генерал армии Нижней Лай, 軍將瀨下, Hạ-Lại tướng-quân, Ха-лай тыонг-куан, Ся-лай цзян цзюнь – том I с.325

Смотри «Нижняя Лай» в «Указателе географических и этнических наименований».

Генерал армии Покоритель волн, 軍將波伏, Phục-ba tướng-quân, Фук-ба тыонг-куан, Фу-бо цзян цзюнь – том I с.325, 343, 355

Смотри «Лу Бодэ», «Ма Юань» в «Указателе Имён».

Генерал армии Светлого устрашения, 軍將明威, Uy-minh tướng-quân, Уи-минь тыонг куан, Вэй-мин цзян цзюнь – том I с.431; том II с.564

Смотри «Чэнь Басянь» в «Указателе Имён».

Генерал армии Умиротворенного юга, 軍將南安, An-nam tướng quân, Аннам тыонг куан, Аньнань цзян цзюнь – том I с.387

Генерал армии хранитель [алтаря] Предков, 軍將禋隆, Long-nhưong tướng quân, Лаунг-ньюнг тыонг куан, Лун жан цзян цзюнь – том III с.104

Смотри «Нгуен Хюе» в «Указателе Имён».

Генерал-губернатор, Gouverneur général – том III с.240, 285 – 287, 290, 291, 295 – 297, 651; том IV с.11 – 13, 15, 27 – 29, 37, 43, 46, 48, 55, 59, 60, 64 – 66, 71, 72, 82, 83, 100, 111, 117, 131, 132, 158, 167, 356, 359, 364, 369, 372, 383, 408, 425, 426, 430, 713, 715, 718, 721, 727, 729, 732, 733, 735, 737, 747, 760, 793, 824; том V с.351

Смотри «Верховный комиссар».

Генерал – умиротворитель юга, верховный руководитель всех военных дел [на] побережье, король Лэмап, 王邑林軍將南安事軍諸海綠督都, Đê-dốc lục hải chư quân sự An-nam tướng quân Lâm-áp vương До док лук хай ты ты куан ши ан нам тыонг куан Лэмап выонг, Ду ду люй хай чжу цзюнь ши ань нань цзян цзюнь Линьби ван – том I с.796

Генеральный инспектор по делам искусств Индокитая, Inspecteur Général des Arts Indochinois – том IV с.824

Генеральный прокурор, Procureur général – том III с.296

Генеральный резидент, Résident général – том III с.266, 289 – 294, 298, 300, 649, 756

Генеральный секретарь (Индокитайского союза), Secrétaire général – том IV с.12, 715

Глава военного сектора, 率分武, Võ phân suất, Во фан шуат, У фэнь шуай – том III с.124

Глава обороны, 守牧, Múc-thú, Мук тху, Му шоу – том I с.372, 890

Главномкомидующий, 使揮指, Chì-huy sù, Ти хюи шы, Чжи хуй ши – том II с.178, 182, 223

Главномкомандующий, 制節, Tiết ché, Тьет те, Цзе чжи – том III с.47, 122

Главномкомандующий водными силами (*адмирал*), 統都士水, Thuý sĩ đồ thống, Тхюи ши до тхонг, Шуй ши ду тун – том III с.643

Главномкомандующий, командующий всеми водными [и] сухопутными [армейскими] лагерями, объединяющий [командование] внутренними и внешними войсками, [ведущий всеми] важными гражданскими [и] военными делами государства, 事重國軍章兵外內總步水營各制節郡將, Tướng quân tiết chế các [quân] doanh thủy bộ [kiêm] tổng nội ngoại binh chương quân quốc trọng sự, Тыонг куан тьет те как [куан] зоань тхюи бо [кием] тонг ной нгоай бинь тыонг куан куок чаунг ши, Цзян цзюнь цзе чжи гэ ин шуй бу цзун вай нэй бин чжан цзюнь го чжун ши – том II с.255

Главномкомандующий объединяющий командование всеми силами дальней экспедиции, 征遠量力部全領統兵總軍將大移征, Chinh-di đại tướng quân Tổng binh thống lãnh toàn bộ lực lượng viễn chinh, Тинь-зи дай тыонг куан тун лин Тонг бинь тхонг лань тоан бо лык лыонг виен тинь Чжэн-и да цзян цзюнь Цзун бин цюань бу ли лян юань чжэн – том II с.606

Главномкомандующий, поддерживающий порядок [на] юге, 軍將南鎮, Trần-nam tướng quân, Чан-нам тыонг куан, Чжен нань цзян цзюнь – том I с.796

Главномкомандующий – покоритель юга, устанавливающий власть [и] обряды, объединяющий три учреждения, 司三同儀府開軍將大南征, Chinh-nam đại tướng quân, khai Phủ Nghi-đồng tam-ti; Тинь-нам дай тыонг куан, кхай Фу Нги донг там ти; Чжэн-нань да цзян цзюнь, кай Фу И тун сань сы – том I с.395

Главный инспектор, 征參, Tham chính (chánh), Тхам тинь (тянь), Цань чжэн – том II с.171, 178, 223, 463; том III с.59, 135

Главный инспектор [по] военным делам, 事參揮指, Chì huy Thiêm sự, Ти хюи Тхием ши, Чжи хуй цань ши – том II с.182

Главный посол, 使大, Đại sứ, Дай ши, Да ши – том III с.306

Главный придворный историограф, 公史太, Thái-sử công, Тхай-ши конг, Тайшигун – том II с.217, 641; том III с.311

Главный руководитель (*главнокомандующий*), 率統, Thống suất Тхонг шуат, Тун шуай – том III с.50, 62, 63

Главный руководитель (*староста ремесленной корпорации*), 牧將, Tướng mục, Тыонг мук, Цзян му – том III с.350, 431, 432

Главный руководитель, допущенный [во] внутренний [дворец], 遣行內人, Nhập nội hành khiển, Няп ной хань кхиен, Жу нэй син цянц – том II с.196

Государственный Муж, 郎官, Quan-lang, Куан-ланг, Гуань-лан – том I с.37, 229, 243, 685

Смотри «Куан-ланг», «Гуань-лан», «Куан (термин)», «Ланг (термин)».

Гуань-лан – том I с.233

Смотри «Государственный муж», «Куанг-ланг», «Куан (термин)», «Ланг (термин)».

Губернатор, 護都, Đò-hộ, До-хо, Ду-ху или 統都, Đò-thống, До-тхонг, Ду-тун – том I с.485 – 488, 490 – 492, 495, 497, 501 – 503, 505, 510 – 515, 524, 625, 728, 733, 801, 837, 908, 911 – 913; том II с.225; том III с.164, 232, 411, 416, 431

Губернатор, Gouverneur – том III с.239, 294, 297; том IV с.12, 13, 56, 124, 381, 728, 767

Губернатор, вершащий правосудие, 師士府護都, Đò-hộ phủ Sĩ-sư, До-хо фу Ши-ши, Ду-ху фу Ши-ши – том I с.540

Деревенский староста – том III с.384

Смотри «Староста».

Епископ, ἐπίσκοπος, Episcopus – том III с.640; том IV с.633, 634, 636 – 638, 641 – 645, 649, 651, 652, 655 – 657, 659, 662, 663, 665 – 667, 670, 671, 676, 677, 818, 819

Заместитель главного придворного историографа, 史御都傅, Phó đồ ngự sử, Фо до нгы ши, Фу ду юй ши – том II с.217; том III с.638

Заместитель командующего, 將裨, Tỳ tướng, Ти тыонг, Би цзян – том III с.129, 137

Заместитель командующего армией Четырёх пределов, 使揮指副軍廂四, Tứ sương quân Phó chỉ huy sứ, Ты шионг куан Фо ти хюи ши, Сы сян цзюнь Фу чжи хуй ши – том I с.559

Заместитель командующего левый военачальник, 督都左將傅, Phó tướng Tả Đò-đốc, Фо тыонг Та до-док, Фу цзян Цзо ду-ду – том II с.612

Заместитель командующего обороной Небесной воинственности, 衛武大事斷副, Phó đoàn sự Thiên-vũ vệ, Фо доан ши Тхиен-во ве, Фу дуань ши Тянь-у вэй – том III с.27

Смотри «Ву Зоан Чунг» в «Указателе Имён».

Заместитель командующего [охраной] четырёх [боковых] флигелей [дворца], 使揮指副軍廂四, Tứ sương phó chỉ-huy sứ, Ты шионг фо ти хюи ши, Сы сян цзюнь чжи хуй ши – том II с.591

Заместитель легата [управления] соблюдения законов, 使傳察憲, Hiến sát phó sứ, Хиен шат фо ши, Сянь ча фу ши – том III с.59

Заместитель начальника волости, 總政副, Phó chính tổng, Фо тинь тонг, Фу чжэн цзун – том III с.392

Заместитель начальника министерства внутренних дел, 郎侍部吏, Lại bộ thị-lang, Лай бо тхи-ланг, Ли бу ши-лан – том II с.45

Заместитель [начальника] провинции, 鎮俠, Hiệp trấn, Хиеп чан, Ся чжэнь – том III с.124

Заместитель посла, 使副, Phó sứ, Фо ши, Фу ши – том III с.306

Заместитель руководителя администрации, 使征丞, Thừa chính sứ, Тхыа тинь ши, чэн чжэн ши – том II с.216

Заместитель управляющего посёлком, 甲知副, Phó trí-giáp, Фо чи зяп, Фу чжи цзя – том I с.648, 658, 930, 932

Занимающийся согласованиями, 合守, Thủ hợp, Тху хоп, Шоу хэ – том III с.35

Императорский прислужник дворцовых врат, 御奉門宮, Cung môn phụng ngự, Кунг мон фунг нгы, Гун мэнь фэн юй – том II с.390

Имперский умиротворитель, 撫安, An-phủ, Ан-фу, Ан-фу – том II с.317

Инспектор, 監, Giám, Зям, Цзянь – том I с.327, 552; том III с.99; том IV с.34

Инспектор армии, 軍監, Giám quân, Зям куан, Цзянь цзюнь – том I с.387, 388, 492, 498, 910

Инспектор войск, 軍督, Đốc-quân, Док-куан, Ду цзюнь – том I с.391

Инспектор [дворца] Придворного историографа, 史御察監, Giám sát ngự-sử, Зям шат нгы-ши, Цзянь ча юй ши – том II с.532

Инспектор командующий, 令參, Tham lĩnh (lãnh), Тхам линь (лань), Цань лин – том III с.122

Инспектор оценивающий военные дела, 戎務贊參, Tham tán nhung vụ, Тхам тан ньонг ву, Цань цзань жун у – том II с.606

Инспектор [по] военным делам, 戎軍贊參, Tham tán quân vụ, Тхам тан куан ву, Цань цзань цзюнь у – том II с.189

Инспектор-руководитель, 當監, Giám đương, Зям дыонг, Цзянь дан – том III с.122, 347

Инспектор-советник, 謀參, Tham mưu, Тхам мыу, Цань моу – том III с.62

Инспектор-управляющий, 知監, Giám tri, Зям чи, Цзянь чжи – том III с.347

Исследователь, 校考, Khảo-hiệu, Кхао-хиеу, Као-цзяо – том III с.677

Исследователь Академии, 士學林翰, Hàn-lâm học-sĩ, Хан-лам хок-ши, Ханьлинь сюе ши – том II с.499

Историограф – том II с.641

Смотри «Придворный историограф».

Казначей* – том III с.164

Кодьютор, Coajutor – том III с.640

Командир или руководитель десятки – том II с.223

Смотри «Староста посёлка».

Командир великого отряда, 長隊大, Đại đội trưởng, Дай дой чыонг, Да дуй чжан – том II с.518, 646

Командир основы, 基該, Cai cơ, Кай ко, Гай цзи – том III с.327

Командир основы, командующий авангардным крылом, 翼前號基該, Cai cơ hiệu tiền dực, Кай ко хиеу тнен зык, Гай цзи хао цян и – том III с.328

Командир отряда, 隊該, Cai đội, Кай дой, Гай дуй – том III с.45, 62, 130, 327

Командированный начальник, 守留, Lưu thủ, Лыу тху, Лю шоу – том III с.58, 59, 347

Командированный секретарь, 役吏, Lại-dịch, Лай-зить, Ли и – том III с.407, 657

Командированный советник, 邏勘, Khâm lý, Кхам ли, Кань ли – том III с.68
 Командующий, 督都, Đô-đốc, До-док, Ду-ду – том III с.134, 135, 137
 Командующий авангардом, 督都部前, Tiên bộ đô-đốc, Тиен бо до док, Цянь бу ду ду – том I с.405, 426, 456
Смотри «Столичный инспектор» и «Генерал армии авангарда».
 Командующий водами (вице-адмирал), 統水, Thuỷ thống, Тхюи тхонг, Шуй тун – том III с.643
 Командующий всеми, 同督, Đốc đồng, Док донг, Ду тун – том III с.59
 Командующий знаменем, 旗督, Đốc cờ, Док ко, Ду ши – том III с.130, 131
 Командующий [и] повелевающий, 領管, Quản-lãnh, Куан-лань, Гуань-лин – том II с.518, 646
 Командующий, левый начальник охраны переднего дворца, 使揮指前殿衛
 紳左, Tả-thân-vệ điện-tiên Chi-huy sứ, Та тхан ве диен тиен ти хюи шы, Цзо чжэн вэй дянь цзянь Чжи хуй ши – том II с.20
 Командующий обороной, 軍將衛, Vệ tướng-quân, Ве тыонг-куан, Вэй цзян цзюнь – том I с.561
 Командующий основой, 基督, Đốc cơ, Док ко, Ду цзи – том III с.327
 Командующий подданными, 侍督, Đốc thị, Док тхи, Ду ши – том III с.59
 Командующий-последователь (командующий соединением), 侍都, Đốc thị, Док тхи, Ду ши – том III с.49
 Командующий провинцией, 鎮督, Đốc trấn, Док чан, Ду чжэнь – том III с.58, 59
 Командующий резиденцией, 府督, Đốc phủ, Док фу, Ду фу – том III с.37, 59
 Командующий-руководитель (командующий корпусом), 率都, Đốc suất, Док шуат, Ду шуай – том III с.49
 Командующий Цзибэя, 相北濟, Tề-bắc tướng, Те-бак тыонг, Цзибэй сян – том I с.322
 Конюший, 馬司, Tư-mã, Ты-ма, Сы-ма – том III с.106, 138
 Конюший армии Дальнего умиротворения, 馬司軍遠寧, Ninh-viễn-quân tư-mã, Нинь виен куан ты-ма, Нин юань цзюнь сы-ма – том I с.406
 Куан-ланг, 郎官, Quan-lang, Гуань-лан – том I с.36, 224, 230, 231, 241, 243
Смотри «Государственный муж», «Гуань-лан», «Куан (термин)», «Ланг (термин)».
 Лак-тыонг, 將駱, Lạc-tướng, Ло-цзян – том I с.232, 233, 241
Смотри «Военачальник Лак».
 Левый военный инспектор, 將參左, Tả tham tướng, Та тхам тыонг, Цзо цань цзян – том II с.606
 Левый выносящий суждения, 議奉左, Tả phụng nghị, Та фунг нги, Цзо фэн и – том III с.123

Левый генерал армии¹, 軍將左, Tả tướng-quân, Та тыонг куан, Цзо цзян цзюнь – том I с.327, 448, 569, 904

Левый главнокомандующий государства, 國將左, Tả tướng quốc, Та тыонг куан, Цзо цзян го – том II с.161

Левый заместитель командующего, 軍將傳左, Tả phó tướng quân, Та фо тыонг куан, Цзо фу цзян цзюнь – том II с.187, 606

Левый командующий, 督都左, Tả đô đốc, Та до док, Цзо ду ду – том II с.199

Левый объединяющий суждения, 議同左, Tả đồng nghị, Та донг нги, Цзо тун и – том III с.123

Левый [служитель] поминального [храма], 祔左, Tả-phụ, Та фу, Цзо-фу – том II с.599

Левый управляющий, 理管左, Tả quản lý, Та куан ли, Цзо гуань ли – том III с.124

Легат, 使, Sứ, Ши, Ши – том I с.61, 62, 290, 294, 310, 327, 334, 336, 339 – 346, 569, 570, 577, 835

Легат – губернатор устанавливающий закон, 使護都略經 Kinh-lược đô hộ sứ,

Кинь-люок до хо ши, Цзинь-люе Ду-ху ши – том I с.493, 504

Легат – законодатель, 使度節, Tiết-độ-sứ, Тьет до ши, Цзе-ду ши – том I с.497 – 499, 504, 519, 520, 523, 524, 909, 912, 915; том II с.278, 280

Легат – инспектор, 使察觀, Quan-sát sứ, Куан шат ши, Гуань ча ши – том I с.503

Легат – командующий обороной, 使禦防, Phòng ngự-sứ, Фаунг нгы-ши, Фан юй ши – том I с.909

Легат – правитель, 君使, Sứ quân, Ши куан, Ши цзюнь – том I с.514, 529, 532, 536, 539, 553, 555, 628, 644, 652, 755, 756, 807, 917, 921; том II с.278, 280, 287, 288, 318, 614

Легат – руководитель водных [и] сухопутных [сил] округа Цзяо,

使連轉陸水州交, Giao-châu thủy lục tuyến liên sứ, Зяотяу тхю лук туен лиен ши, Цзяочжоу шуй лу чжуань лян ши – том I с.525

Легат спокойного управления, 使撫安, an-phủ-sứ, ан-фу-ши, ань-фу-ши – том II с.90, 516, 650

Легат столичный командующий, 使揮指都, Đô chỉ huy sứ, До ти хюи ши, Ду чжи хуй ши – том II с.171, 612

Легат [управления] следования основе, 使政承, Thừa chính sứ, Тхья тинь ши, Чэн чжэн ши – том III с.59

Легат [управления] соблюдения законов, 使察憲, Hiến sát sứ, Хиен шат ши, Сянь ча ши – том III с.59

Легат – управляющий передового дворца, генерал армии десяти военных округов, 使揮指前殿軍將道十, Thập đạo tướng-quân Điện tiền chỉ huy sứ,

¹ Генерал армии. [командующий] левым [крылом].

Тхал дао тыонг-куан Диен тиен ти хюи ши, Ши дао цзян цзюнь Дянь цянь чжи хуй ши – том I с.543

Легат – устанавливающий закон, 使略經, Kinh-lược sử, Кинь-лыок ши, Цзин-люе ши – том I с.486, 492, 493, 494, 496, 501, 503, 504, 910

Легат – устанавливающий закон, принимающий решения, карающий [за] преступления, 使置處討招略經, Kinh-lược chiêu-thảo xử trí-sử, Кинь-лыок тиеу-тхао сы чи-ши, Цзин-люе чжао тао чу чжи ши – том I с.487

Ло-цзян – том I с.233

Смотри «Лак-тыонг».

Малый заместитель, 傅少, Thiếu phó, Тхиеу фо, Шяо фу – том III с.55, 122, 128

Малый защитник, 保少, Thiếu bảo, Тхиеу бао, Шяо бао – том III с.39, 55, 122, 128, 129

Малый наставник – том III с.55

Смотри «Малый советник».

Малый охранитель, 尉少, Thiếu úy, Тхиеу уи, Шяо вэй – том III с.134, 137

Малый посланник, 使少, Tiểu-sứ, Тиеу ши, Шяо ши – том I с.910

Малый правитель, 宰少, Thiếu tể, Тхиеу те, Шао цай – том III с.135

Малый советник, 師少, Thiếu sư, Тхиеу ши, Шяо ши – том III с.122

Мастер (ремесленник), 署, Thự (Thự), Тхо (Тхы), Шы – том III с.336, 431, 432

Министр – том II с.646; том III с.53, 54, 55, 631

Смотри «Верховный секретарь».

Министр колоний, Ministre des Colonies – том IV с.359

Министр (министерства) внутренних дел, 書尙部吏, Lại bộ thượng thư, Лай бо тхыонг тхы, Ли бу шан шу – том II с.217, 239; том III с.54, 312; том IV с.237

Министр (министерства) обороны, 書尙部兵, Binh bộ thượng thư, Бинь бо тхыонг тхы, Бин бу шан шу – том II с.171, 189, 606; том III с.54, 638

Министр министерства обрядов, 書尙部禮, Lễ-bộ Thượng-thư, Ле-бо Тхыонг-тхы, Ли бу Шан шу – том III с.653

Министр (министерства) общественных работ, 書尙部公, Công bộ thượng thư, Конг бо тхыонг тхы, Гун бу шан шу – том III с.38, 54, 635

Министр министерства приказов, 書尙部令, Lệnh-bộ Thượng-thư, Лень-бо Тхыонг-тхы, Лин-бу Шан-шу – том I с.380

Министр (министерства) финансов, 書尙部戶, Hộ bộ thượng thư, Хо бо тхыонг тхы, Ху бу шан шу – том II с.606; том III с.54, 417, 635

Министр (министерства) юстиции, 書尙部刑, Hình bộ thượng thư, Хинь бо тхыонг тхы, Син бу шан шу – том II с.606; том III с.54

Младший командир, 校小, Tiểu hiệu, Тиеу хису, Сяо сяо – том I с.910

Младший офицер (*помощник военачальника*), 將牙, Nha tướng, Ня тыонг, Я цзян – том I с.499, 504; том II с.278

Младший охранитель, 尉校, Hiệu-uý, Хиеу уи, Сяо вэй – том I с.381; том II с.234

Младший секретарь, 吏掾, Duyệt-lại, Зюен-лай, Юань-ли – том II с.505, 507

Младший советник присутствия, 卿少寺, Tỵ-thiếu-khanh, Ты-тхиеу-кхань, Сы-сяо-цин – том II с.199

Могучий [в] сражении добровольца, 戰力願志, Chí nguyện lực chiến, Ти нгуен лык тиен, Чжи юань ли чжань – том III с.303

Могучий воин, 士力, Lực sĩ, Лык ши, Ли ши – том III с.303

Муж, следующий [за главным], 郎侍, Thị lang, Тхи ланг, Ши лан – том III с.44, 53

Муж следящий [за] делами учреждения, 務司郎侍, Thị lang tư vự, Тхи ланг ты ву, Ши лан сы у – том III с.123

Муж – советник, 郎議, Nghi-lang, Нги-ланг, И-лан – том I с.374

Надзирающий [малой] провинции, 府巡, Tuần phủ, Туан фу, Сюнь фу – том III с.68

Надзирающий [над] тюремщиками, 吏獄恩, Ân-ngục-lại, Ан-нгук-лай, Энью-ли – том II с.294

Наместник, 史刺, Thứ-sử, Тхы-ши, Цыши – том I с.334, 346, 348, 353, 367, 371 – 374, 376 – 378, 383, 385 – 392, 395 – 404, 406 – 408, 414, 415, 424, 425, 432, 446 – 448, 450, 455, 462, 464, 485, 488, 490, 496, 500, 504 – 506, 509, 510, 537, 538, 548, 604, 607, 625, 718, 732, 787, 792, 795, 819, 820, 872, 898, 904 – 906; том II с.46, 50, 280, 642

Наместник, руководитель-наставник, 師仕護都, Đô-hộ sĩ-sư, До-хо ши-ши, Ду ху ши ши – том II с.294

Смотри «Губернатор, вершащий правосудие».

Наставник Государства, 師國, Quốc-sư, Куок-ши, Го-ши – том I с.752, 769; том II с.62, 66, 89, 461, 637

Наставник Сангхи, 土道錄僧, Tăng-lục Đạo-sĩ, Танг-лук Дао-ши, Сэн-лу Дао-ши – том I с.745, 752, 766 – 768

Начальник военного приказа – том II с.68

Смотри «Великий военачальник».

Начальник внешнего отряда, 長隊外, Ngoại đội trưởng, Нгоай дой чыонг, Вай дуй чжан – том III с.327

Начальник внутреннего отряда, 長隊內, Nội đội trưởng, Ной дой чыонг, Нэй дуй чжан – том III с.327

Начальник волости, 長總, Tổng trưởng, Тонг чыонг, Цзун чжан – том III с.124, 411, 438

Начальник [малой] провинции, 府知, Tri phủ, Чи фу, Чжи фу – том III с.68, 164, 303

Начальник общины, 官社, xã-quan, са-куан, шэ-гуань – том II с.90, 316; том IV с.183

Смотри «Руководитель общины».

Начальник округа, 州知, Trí châu, Чи тяу, Чжи чжоу – том III с.539; том IV с.237

Начальник охраны, 護督, Ёбс hộ, Док хо, Ду ху – том I с.400

Начальник подворных [реестров], 戶司, Ту-хộ, Ти хо, Сы ху – том I с.658, 909, 932

Начальник провинции, 守鎮, Trấn thủ, Чан тху, Чжэнь шоу – том III с.58, 59, 60, 67, 122, 124, 128, 219

Начальник уезда, 自縣, Huyện tự Хюен ты Сянь цзы или 吏縣, Huyện lại, Хюен лай, Сянь ли, или 令縣, Huyện lệnh (lệnh), Хюен линь (лень), Сянь лин – том I с.270, 290, 292, 339, 372, 373, 377, 509, 607, 892; том II с.532; том III с.35, 68, 164, 220, 303, 539; том IV с.234

Начальник учреждения, 尉衙, Nha uỷ, Ня уи, Я вэй – том III с.34

Объединяющий суждения великий дипломированный в учении, министр министерства обрядов, хранитель печати министерства минансов, чиновник – толкователь во дворце Классического продолжения, член Тайного совета, руководитель Государственной императорской академии, руководитель гражданских чиновников, конюший императора, столичный охранитель, 尉馬臣管事子兼大院機官筵充印戶兼尚禮士大協

都尉文務監國臣兼密充講經篆部管書部領學解,Hiệp-biện Đại-học-sĩ, lãnh Lễ-bộ Thượng-thư kiểm quản Hộ-bộ ấn-triên, sung Kinh-diên Giảng-quan, sung Cơ-mật-viện Đại-thần, kiêm Quốc-tử-giám sự vụ, kiêm-quản Văn-thần Phụ-mã Đô-úy, Хиеп-биен Дай-хок-ши, лань Ле-бо Тхыонг-тхы киём куан Хо-бо ан-чиен, шунг Кинь-зиен Зянг-куан, шунг Ко-мат-виен Дай-тха, киём Куок-ты-зям ши ву, киём куан Ван-тхан Фу-ма До-уи, Се бянь Да сюе ши, лин Ли бу Шан шу, цзянь гуань Ху бу инь чжуань, чун Цзин-янь цзян-гуань, чун Цзими-юань Дачэнь, цзянь Гоцзы-Дцзянь ши у, цзянь гуань Вэнь-чэнь Фу-ма Ду-вэй – том III с.648

Объединяющий командованис, 知同, Đồng-trí, Донг-чи, Дун-чжи – том II с.225, 646; том III с.104, 133

Объединяющий командование [войсками] Гуанси, 西廣兵總, Tổng binh Quảng-tây, Тонг бинь Куангтэй, Цзун бин Гуанси – том II с.606

Объединяющий руководство (заместитель главнокомандующего), 率總, Tổng suất, Тонг шуат, Цзун шуай – том III с.49

Объединяющий руководство гражданскими [и] военными делами, 事民軍理總, Tổng lý quân dân sự, Тонг ли куан зан ши, Цзун ли цзюнь минь ши – том III с.122

Объединяющий управление, 管總, Tổng-quản, Тонг-куан, Цзун гуань – том I с.551, 909; том II с.223

Объединяющий управление, легат – устанавливающий закон, 使略經管總, Tổng-quản Kinh-lược sứ, Тонг-куан Кинь-лыок ши, Цзун гуань Цзин-люе ши – том I с.497, 504

Объединяющий управление экспедиционной армии, 管總軍行道, Đạo hành quân tổng quân, Дао хань куан тонг куан, Дао син цзюнь цзун гуань – том I с.433, 483, 902

Отвественный за общественные работы, 曹功, Công tào, Конг тао, Гун цао – том II с.642

Офицер (военачальник), 將, Tướng, Тьонг, Цзян – том II с.278

Офицер – проводник, 將導, Đạo tướng, Дао тьонг, Дао цзян – том I с.388

Офицер – срединный муж умиротворитель юга, 將郎中南綏, Tuy-nam trung-lang tướng, Туи-нам чунг-ланг тьонг, Суй-нань чжун лан цзян – том I с.892

Охранитель, 尉, Uý, Уи, Вэй – том I с.270

Смотри «Военачальник».

Охранитель выездов, 駕護, Hộ giá, Хо зя, Ху цзя – том III с.104, 105, 122

Охранитель личных [покоев], 衛身, Thân vệ, Тхан ве – том II с.591, 592

Охранитель обороны, 尉衛, Vệ-uý, Ве-уи, Вэй вэй – том III с.122, 131

Охранник – том III с.306

Смотри «Воины сопровождения {и} эскорта».

Патрульный начальник, 守巡, Tuần thủ, Туан тху шоу, Сюнь шоу – том III с.58, 59

Первый министр, 相宰, Tể-tướng, Те-тьонг, Цай сян или 相丞, Thừa-tướng, Тхья-тьонг, Чэн сян, или 相辰, Thời-tướng, Тхой-тьонг, Чэнь сян – том I с.320, 494; том II с.46, 59, 65, 67, 87, 99, 594; том III с.309

Смотри «Великий заместитель».

Переписчик, 錄騰, Đăng-lục, Данг-лук, Тэн-лу – том III с.677

Помошник военачальника, 將副, Phó-tướng, Фо тьонг, Фу цзянь – том III с.133

Помошник министра, 郎書尚, Thượng thư lang, Тхьонг тхы ланг, Шан шу лан – том I с.892

Помошник привратника присутствия, 門衛散閑樅, Thái nhân tàn nha môn, Тхай нян тан ня мон, Цай сянь сань я мэнь – том II с.368

Помошник руководителя, 裁總副, Phó-Tổng-tài, Фо Тонг-тай, Фу Цзунцзай – том III с.677

Помошник [советника] присутствия, 丞寺, Tự-thừa, Ты-тхья Сы-чэн – том II с.199

Помошник столичного придворного историографа, 史御都添, Thiêm đô ngự sử, Тхием до нгы ши, Тянь ду юй ши – том III с.30

Правитель [округа], 牧, Mục, Мук, Му – том I с.917

Правитель большого округа – том II с.90

Смотри «Легат спокойного управления».

Правитель основы, 基掌, Chương cơ, Тьонг ко, Чжан цзи – том III с.36, 632, 634

Правитель столичной резиденции, 君府都, Đô-phủ-quân, До фу

Правитель стороны [света], 伯方, Phường-bá, Фыонг-ба, Фан ба – том I с.370, 889

Правый внешний [командующий], 右外, Ngoại hữu, Нгоай хуы, Вай ю – том III с.99

Смотри «Чыонг Ван Хань» в «Указателе Имен»

Правый военный инспектор, 將參右, Hữu tham tướng, Хуы тхам тыонг, Ю цань цзян – том II с.606

Правый выносящий суждения, 議奉右, Hữu phụng nghị, Хуы фунг нги, Ю фэн и – том III с.123

Правый главнокомандующий государства, 國將右, Hữu tướng quốc, Хуы тыонг куок, Ю цзян го – том II с.161

Правый заместитель командующего, 軍將傳右, Hữu phó tướng quân, Хуы фо тыонг куан, Ю фу цзян цзюнь – том II с.187

Правый командующий, 督都右, Hữu đô đốc, Хуы до док, Ю ду ду – том II с.199

Правый [командующий] гвардией металлического дворца, 銑殿衛右, Hữu vệ điện tiền, Хуы ве диен тиен, Ю вэй дянь сянь – том II с.232

Правый объединяющий суждения, 議同右, Hữu đồng nghị, Хуы донг нги, Ю тун и – том III с.123

Правый управляющий, 理管右, Hữu quản lý, Хуы куан ли, Ю гуань ли – том III с.124

Префект, 守太, Thái-thú, Тхай-тху, Тай шоу – том I с.334, 337, 339, 342 – 344, 346, 348 – 353, 362, 367, 370 – 372, 377, 378, 381 – 383, 386 – 389, 391, 392, 399 – 402, 406, 414, 415, 422, 462, 485, 500, 506, 604, 607, 718, 792, 887, 888, 892, 895, 906; том II с.642

Привратник присутствия, 門衙散閑, Nhân tàn nha môn, Нян тан ня мон, Сянь сань я мэнь – том II с.368

Придворный императора высшей категории, 御奉品上, Thượng-phẩm phụng-ngự, Тхыонг фам фу нгы, Шан пинь фэн юй – том II с.599

Придворный историк или историограф, 史御, Ngự-sử, Нгы-ши, Юй ши – том I с.302, 362; том II с.641; том III с.54

Смотри «Главный придворный историограф».

Принимающий решения, 計鈞, Câu kê, Коу ке, Гоу цзи – том III с.35

Прислуживающий ритуала, 生禮, Lễ sinh, Ле шинь, Ли шэн – том III с.35

Провинциальный судья* – том III с.164

Пу-чжэн – том I с.233

Смотри «Возглавляющий Множество», «Бо-тинь».

Регент, 政攝, Nhiếp chính, Ниеп-тинь, Шэ чжэн – том II с.238, 239, 240; том III с.99

Регистратор, 錄記, Ký lục, Ки лук, Цзи лу – том III с.34, 62, 66, 67

Редактор, 修纂, Toản-tu, Тоан-ту, Цзуань сю – том III с.677

Резидент, Résident – том IV с.75, 84, 715, 732

Смотри «Резидент-администратор».

Резидент-администратор, Résident administratif – том III с.298

Руководитель, 裁總, Tổng-tài, Тонг-тай, Чыонг ши или, 吏長, Trưởng lại, Цзунцай, Чжан ли – том III с.68, 69, 677

Руководитель администрации, 管該, Cai quản, Кай куан, Гай гуань – том III с.68

Руководитель [буддийских] монахов, 統僧, Tăng-thông, Танг-тхонг, Сен-тун – том I с.767

Руководитель гражданского сектора, 知分文, Văn phân trí, Ван фан чи, Вэнь фэнь чжи – том III с.124

Руководитель губернаторства Аньнань, 使統都南安, An Nam Đô thống sứ, Аннам до тхонг ши, Аньнань ду тун ши – том II с.227

Руководитель дел, 領提, Đề lãnh, Де лань, Ти лин – том III с.69

Руководитель десятки – том I с.658, 930

Смотри «Староста посёлка».

Руководитель общины, 長社, Xã trưởng, Са-чыонг, Шэ-чжан – том II с.316; том III с.124, 384, 384

Смотри «Начальник общины».

Руководитель общины буддистов [и] даосов, 門頭道佛, Tăng-đường đầu-tức, Танг-д्योंг доу-мук, Сен дао тоу му – том II с.509, 646

Руководитель поместных князей, командующий всеми водными [и] сухопутными [армейскими] лагерями, 步水營各制節公郡長, Trưởng quân công tiết chế các dinh thủy bộ, Чыонг куанг конг тьет те как зинь тхюи бо, Чжан цзюнь гун цзе чжи гэ ин шуй бу – том II с.251

Руководитель присутствия, 部該, Cai bạ, Кай ба, Гай бу – том III с.34, 67

Руководитель присутствия помогающий разбору дел, 事斷傳部該, Cai bạ phó đoán sự, Кай ба фо доан ши, Гай бу фу дуань ши – том III с.66

Руководитель служб внутреннего дворца, 首判視內, Nội-thị phán-thủ, Ной тхи фан тху, Нэй ши пань шоу – том II с.599, 600

Руководитель службы, 書廳, Sảnh-thư, Шань-тхы, Тин ши – том II с.518

Руководитель службы (*стратег*), 事章, Chương-sự, Т्योंг-ши, Чжан ши – том II с.646

Руководитель согласований, 合該, Cai hợp, Кай хоп, Гай хэ – том III с.35

Руководитель управления, 司都, Đô ty, До ти, Ду сы – том III с.122

Руководящий войсками (*главнокомандующий*), 領統, Thống lĩnh (lãnh), Тхонг линь (lãnh), Тун лин – том III с.49

Руководящий делами управления, левый командующий, командующий управлением восточной армии, 事府掌督都左府督都軍東, Đông quân đô đốc phủ tả đô đốc chương phủ sự, Донг куан до док фу та до док т्योंг фу ши, Дун цзюнь ду ду фу цзо ду ду чжан фу ши – том III с.56

Руководящий делами управления, левый командующий, командующий управлением срединной армии, 事府掌督都左府督都軍中, Trung quân đô

доц phủ Та до доц чуронг phủ sự, Чунг куан до док фу та до док тьонг фу ши, Чжун цзюнь ду ду фу цзо ду ду чжан фу ши – том III с.56

Руководящий делами управления, левый командующий, командующий управлением южной армии, 事府掌督都左府督都軍南, Nam quân đô đốc phủ tả đô đốc churong phủ sự, Нам куан до док фу Та до док тьонг фу ши, Нам цзюнь ду ду фу цзо ду ду чжан фу ши – том III с.57

Руководящий [и] наставляющий, 行遣, Hành-khiển, Хань-кхиен, Син-цянъ -- том II с.646

Руководящий наставлениями, 導訓, Huấn đạo, Хуан дао, Хуань дао – том III с.35, 68

Сановник, 卿, Khanh, Кхань, Цин или 臣宰, Tề thần, Те тхан, Цай чэнь – том II с.644

Сановник [окончательного] решения, 臣定, Định thần, Динь тхан, Дин чэнь -- том III с.644

Секретарь, 吏提, Đề lại, Де лай, Ди ли – том III с.35, 68

Секретарь дел управления, левый командующий, командующий управлением западной армии, 事府書督都左府督都軍西, Tây quân đô đốc phủ tả đô đốc thư phủ sự, Тэй куан до док фу та до док тхы фу ши, Си цзюнь ду ду фу цзо ду ду шу фу ши – том III с.57

Секретарь дел управления, левый командующий, командующий управлением северной армии, 事府書督都左府督都軍北, Bắc quân đô đốc phủ tả đô đốc thư phủ sự, Бак куан до док фу та до док тхы фу ши, Бэй цзюнь ду ду фу цзо ду ду шу фу ши – том III с.57

Секретарь присутствия, 門衙東, Giân nha đông, Зян ня мон, Цзянь я мэнь – том II с.368

Секретарь-распорядитель, 書曉, Hiệu-thư, Хиеу-тхы, Сяо-шу – том II с.645

Секретарь управления, 史司, Ту lại, Ыи лай, Сы ли – том III с.35

Синцзюнь-цзунгуань – том I с.433

Смотри «Объединяющий управление экспедиционной армии».

Совершенствующий армию Юньнани, 南雲軍更, Cảnh quân Vân-nam, Кань куан Ваннам, Гэн цзюнь Юньнань – том II с.606

Советник, 告忠, Trung sao, Чунг као, Чжун гао – том III с.306

Советник-аналитик, 議參, Tham nghị, Тхам нги, Цань и – том III с.59

Советник [по] главным делам, 卿寺理大, Đại lý tự khanh, Дай ли ты кхань, Да ли сы цин – том II с.606

Советник присутствия, 卿寺, Tự-khanh, Ты-кхань, Сы-цин – том II с.199

Содействующий [подношениям] духам, 神相, Tướng thần, Тьонг тхан, Сян шэнь -- том III с.68, 69

Срединный воин, 士中, Trung sĩ, Чунг ши, Чжун ши – том II с.223

Срединный муж левого учреждения руководитель внутреннего дворца, 中廊司左遣行內, Nội hành-khiển tả-ti lang-trung, Ной хань кхиен та ти ланг чунг, Нэй син цянъ цзо сы лан чжун -- том II с.599, 600

Срединный охранитель, 尉中, Trung-уэ, Чунг-уй, Чжун вэй – том I с.302, 320; том III с.122

Срединный посланник, 使中, Trung sứ, Чунг шы, Чжун ши – том II с.596

Срединный прислужник, 中侍, Thị trung, Тхи чунг, Ши чжун – том III с.122

Срединный секретарь приказа, 令書中, Trung thư lệnh, Чунг тхы лень, Чжун шу лин – том III с.128

Срединный советник, 校中, Trung hiệu, Чунг хиеу, Чжун цзяо – том II с.223

Староста, 邑守, Thủ ấp, Тху ап, Шоу и – том I с.658, 930, 932; том II с.164, 200

Староста общины, 長社, Xã trưởng, Са чыонг, Шэ чжан – том III с.68, 69, 173, 392, 393, 413; том IV с.629

Староста объединения (цеха), 默守, Thủ mặc, Тху мак, Шоу мо – том III с.336, 431, 432

Староста посёлка (командир или руководитель десятки), 長甲, Giáp trưởng, Зяп чыонг, Цзя чжан – том I с.633, 648, 928, 930; том II с.28, 164, 593

Старший инспектор, министр министерства общественных работ 書尚部公校檢, Kiểm-hiệu Công-bộ Thượng-thư, Кiem хиеу Конг-бо Тхыонг-тхы, Цзянь сяо Гун-бу Шан-шу – том I с.504, 910

Старший историограф, 史長, Trưởng-sử, Чыонг ши, Чжан ши – том I с.407

Старший конюший, 馬司校, Hiệu tư-mã, Хиеу ты-ма, Сяо сыма – том I с.326, 884

Старший офицер, 校都, Đô-hiệu, До хиеу, Ду сяо – том I с.493

Старший секретарь, 吏通, Thông lại, Тхонг лай, Тун ли – том III с.35, 68

Столичный инспектор, 督都, Đô-đốc, До док, Ду ду – том I с.389, 500, 502

Столичный охранитель, 保都, Đô-bảo, До-бао, Ду бао – том I с.372, 486

Столичный охранитель, 尉都, Đô-уэ, До-уй, Ду вэй – том III с.122

Столичный охранитель конницы, 尉都騎, Kỵ đô-уэ, Ки до-уй, Ци ду вэй – том II с.642

Столичный управляющий срединными делами, 中事給都, Đô cấp sự trung, До кал ши чунг, Ду гэй ши чжун – том II с.198; том III с.53

Столоначальник, 知都, Đô tri, До чи, Ду чжи – том III с.34, 66

Судебный инспектор, 使察憲, Hiến sát sử, Хиен шат ши, Сянь ча ши – том II с.216

Три Великих, 太三, Tam thái, Там тхай, Сань тай – том III с.55, 122

Три Малых, 小三, Tam thiếu, Там тхиеу, Сань сяо – том III с.55, 122

Управляющий, 管, Quản, Куан, Гуань – том III с.45

Управляющий делами округа, 事州行, Hành châu sự, Хань тъяу ши, Син чжоу ши – том I с.406

Управляющий зависимыми – младший охранитель, 尉校隸司, Tư-lệ hiệu-уэ, Ты-ле хиеу-уй, Сы-ли сяо-вэй – том II с.642

Управляющий посёлком, 甲管知, Trí quán giáp, Чя куан зяп, Чжи гуань цзя – том I с.648, 658, 930

Управляющий срединными делами, 中事給, Cấp-sự-trung, Кап-ши-чунг, Г'эй ши чжун – том II с.198, 606; том III с.39

Финансовый контролёр, Controleur des Finances – том III с.285

Цы-ши – том I с.396

Смотри «Наместник».

Чиновник – внешний муж, 郎外員, Viên ngoại lang, Виен нгоай ланг, Юань вай лан – том II с.294, 516; том III с.539

[Чиновник] подчинения основе, 正奉, Phụng chính, Фунг тинь Фэн чжэн – том III с.123, 128

[Чиновник] приказа срединного секретаря, 令書中, Trung thư lệnh, Чунг тхы лень, Чжун шу лин – том III с.123

Чиновник-руководитель, 典吏, Lại-diễn, Лай-диен, Ли-дянь – том II с.525, 531; том III с.537, 546

Чиновник-секретарь, 員吏, Lại-viên, Лай-виен, Ли-юань – том II с.498, 504, 505, 531, 644; том III с.537, 546

[Чиновник] службы срединного секретаря, 廳書中, Trung thư sảnh, Чунг тхы шань, Чжун шу тин – том III с.123

Чиновник-счетовод, 官計勾, Quan câu kê, Куан коу ке, Гуань гоу цзи – том III с.350

Титулы

Ан-зыонг выонг, 王陽安, An-duyang vương, Ань-ян ван – том I с.27, 28, 32, 38, 45, 695, 696, 698

Смотри «король Умиротворённого юга», «Король Тхук», «Король Шу»; «Ан-зыонг выонг», «Тхук Фан», «Шу Пань», «Тхук (династии)», «Шу (династия)» в «Указателе Имён».

Благонамеренный рода, 宗順, Thuận-tông, Тхуан-тонг, Шунь-цзун император династии Чан – том II с.151, 154, 508.

Благородная жена, помогающая [во] всём, ведающая делами духа Чао-Чао, 人夫相賁普收靈爪爪, Trào Trào Linh thu Phổ trách Tướng hựu Phu Nhân.

Чао Чао линь тху фо чать тыонг хыу фу нян, Чжао чжао лин шоу пу цзэ сян ю фу жень – том III с.27

Смотри «Нго-тхи Нгаук Лам» в «Указателе Имён».

Блистательный рода, 宗昭, Chiêu-tông, Тиеу-тонг, Чжао-цзун император династии Ле – том II с.214, 216, 218, 219, 612

Смотри «[Великий] князь Заходящего солнца»; «Ле И» в «Указателе Имён».

Блистающий рода, 宗景, Cảnh-tông, Кань-тонг, Цзин-цзун

император династии Мин – том II с.571

Блистающий рода император Чистый, 帝皇純宗景, Cảnh-tông Thuận Hoàng-đế, Кань-тонг Тхуан хоанг-де, Цзин-цзун Чунь хуан-ди

император династии Нгуен – том III с.271, 650; том IV с.783, 787

Смотри «Нгуен-фук Ынг Ки» в «Указателе Имён».

Богатый рода, 宗裕, Dụ-tông, Зу-тонг, Юй-цзун

император династии Чан – том II с.134, 136, 138, 139, 141 – 143, 300, 560

Смотри «Хао (Чан)» в «Указателе Имён».

император династии Ле – том III с.58, 303, 309, 587

Вассал, 侯列, Liệt hầu, Лиет хоу, Ле хоу – том II с.322

Великая победительница, королева-мать Светлая, 后皇明勝大, Đại thắng

Minh hoàng-hậu, Дай тханг Минь хоангхоу, Да шэн Мин хуанхоу – том I

с.550

Великий военачальник столицы, объединяющий государственную власть,

верховный [блюститель] подношений [алтарю предков], король мира [и]

умиротворения, 王安平附上政國總率元都, Đô nguyên soái Tổng quốc chính

Thượng phụ Bình An vương, До нгуен шоай Тонг куок тинь Тхыонг фу Бинь

ан выонг, Ду юань шуай Цзун го чжэн Шан фу Пин ань ван – том III с.52

Смотри «Чинь Тунг» в «Указателе Имён».

Великий защитник, 保太, Thái bảo, Тхай бао, Тай бао – том II с.208

Великий князь Блистательного Света, 王明昭, Chiêu-minh vương, Тиеу-

минь выонг, Чжао-мин ван – том II с.112

Смотри «Чан Куанг Кхай» в «Указателе Имён».

Великий князь Блистательной просвещённости, 王文昭, Chiêu-văn vương,

Тиеу Ван выонг, Чжао-вэнь ван – том II с.104, 108, 110

Смотри «Чан Нят Зуат» в «Указателе Имён».

Великий князь Блистательной решимости, 王丁昭, Chiêu-định vương, Тиеу-

динь выонг, Чжао-дин ван – том II с.150, 151

Смотри «Благонамеренный рода (император династии Чан)».

[Великий] князь Величественных замыслов, 王意穆, Mục-ý vương, Мук-и

выонг, Му-и ван – том II с.213

Смотри «Ле Куанг Чи» в «Указателе Имён».

Великий князь владений Юга, 王封南, Nam-phong vương, Нам-фаунг выонг,

Нань-фэн ван – том I с.552

Смотри «Лаунг Вьет» в «Указателе Имён».

Великий князь Воинской добродетели, 王德武, Vũ-đức vương, Ву-дык

выонг, У-дэ ван – том II с.29 – 31

Великий князь Воспринявший [сердцем] Путь, Почтительный [и]

Воинственный [сын], 王孝武道懷, Hoài-đạo-hiếu-vũ vương, Хоай-дао-хиеу-

ву выонг, Хуай-дао-сяо-у ван – том II с.81, 82

Смотри «Нгуен Нон» в «Указателе Имён».

Великий князь Восточной крепости, 王城東, Đông-thành vương, Донг-тхань

выонг, дун-чэн ван – том I с.551

Смотри «Нган Тимь» в «Указателе Имён».

Великий князь Всеобщего мира, 王平廣, Quảng-bình vương, Куанг-бинь

выонг, Гуань-пин ван – том II с.602

Смотри «Чан Кань» в «Указателе Имён».

Великий князь Государственного блистания, 王國昭, Chiêu Quốc vương, Тиеу Куок выонг, Чжао-го ван – том II с.108

Смотри «Чан Ить Так» в «Указателе Имён».

Великий князь Государственного начала, 王國開, Khai-quốc vương, Кхай-куок выонг, Кай-го ван – том II с.29, 31, 36

Смотри «Бо» в «Указателе Имён».

Великий князь Добродетельный дух, 王大德靈, Linh-dức đại vương, Линь-дык дай выонг, Лин-дэ да ван – том II с.151

Смотри «Император свергнутый (династии Чан); «Хиен» в «Указателе Имён».

Великий князь Заходящего солнца 王陽拖 Đà-duong vương Да-зыонг выонг То-ян ван – том II с.219

Смотри «Блистательный рода, император династии Ле».

Великий князь Иеншиня, 王生安, Yêp-sinh vương, Иеншинь выонг, Аньшэн ван – том II с.322

Смотри «Чан Лицеу» в «Указателе Имён»; «Иенишнь» в «Указателе географических и этнических наименований».

Великий князь Императорского начала, Khai-hoàng vương, Кхай-хоанг выонг, Кай-хуан ван – том II с.32

Смотри «Гуманный рода, император династии Ли»; «Нят Тон» в «Указателе Имён».

Великий князь Искренний [и] Решительный, 帝皇定簡, Giản-dịnh Hoàng-đế, Зян-динь Хоанг-де, Цзянь-дин хуанди – том II с.170

Смотри «Император Искренний [и] Решительный», «Император Нгой»; «Чан Чиеу Ко», «Нгой» в «Указателе Имён».

Великий князь Командующий походными войсками, 主軍行, Hành-quân vương, Хань куан выонг, Син цзюнь ван – том I с.555

Смотри «Лаунг Де» в «Указателе Имён».

Великий князь Лангшона, 王山涼, Lạng-sơn vương, Лангшон выонг, Ляншань ван – том II с.196, 609

Смотри «Нги Зан» в «Указателе Имён».

Великий князь Милостивой гуманности, 王惠仁, Nhân-huệ vương, Жэнь-хуй ван – том II с.118

Смотри «Чан Кхань Зы» в «Указателе Имён».

Великий князь Милостивый [и] Просвещённый, 王文惠, Huệ-văn vương, Хюе-ван выонг, Хуй-вэнь ван – том II с.80

[Великий] князь Мирного спокойствия, 王元平, Bình-nguyên vương, Бинь-нгуен выонг, Пин-юань ван – том II с.197

Смотри «Совершенный рода, император династии Ле»; «Ле Ты Тхань» в «Указателе Имён».

[Великий] князь Мирного умиротворения, 王安平, Bình An vương, Бинь-ан выонг, Пин-ань ван – том II с.389

Смотри «Чинь Кием» в «Указателе Имён».

Великий князь Намвьета, 王越南, Nam-việt vương, Намвьет выонг, Наньюэ ван – том I с.539, 540, 565

Смотри «Король Наньюэ»; «Динь Лиен» в «Указателе Имён».

Великий князь Небесного начала, 王天開, Khai Thiên vương, Кхай Тхиен выонг, Кай Тянь ван – том II с.29, 40

Смотри «Великий рода, император династии Ли»; «Дык Тинь», «Фат Ма» в «Указателе Имён».

Великий князь Обороняющий, 王衛, Vệ-vương, Ве выонг, Вэй ван – том I с.540, 541, 550, 553

Смотри «Динь Туен» в «Указателе Имён».

Великий князь, опора Неба, 王天擎, Kinh-thiên đại vương, Кинь-тхиен дай выонг, Цин-тянь да ван – том I с.551

Смотри «Лаунг Тхоу» в «Указателе Имён».

Великий князь Открыватель владений, 王封開, Khai-phong vương, Кхай-фаунг выонг, Кай-фэн ван – том I с.561

Великий князь Открыватель Света, 王明開, Khai-minh vương, Кхай-минь, выонг, Кай-мин ван – том I с.554

Смотри «Лаунг Динь» в «Указателе Имён».

Великий князь Победитель [разбойников] Востока, 王征東, Đông-chinh vương, Донг-тинь выонг, Дун-чжэн ван – том II с.29, 30, 31

Смотри «Лык» в «Указателе Имён».

Великий князь Поддерживающий совершенство, 王翼翼, Dục-thánh vương, Зык-тхань выонг, И-шэн ван – том II с.29, 30, 31

Великий князь Помощник, Руководитель [военных] лагерей [и] крепостей, 王副城營司, Tư dinh thành Phó-vương, Ты зинь тхань Фо выонг, Сы ин чэй Фу ван – том I с.554

Смотри «Лаунг Тьонг» в «Указателе Имён».

Великий князь Почтительный, 王謙, Khiêm vương, Кхием выонг, Цянь ван – том II с.613

Смотри «Мак Кинь Диен» в «Указателе Имён».

Великий князь Правитель [дальних] владений, 王藩定, Định-phiên vương, Динь фиен выонг, Дин фан ван – том I с.554

Смотри «Лаунг Тунг» в «Указателе Имён».

Великий князь Просвещённый, 王文, Văn-vương, Ван-выонг, Вэнь-ван – том II с.602

Смотри «Чан Ли» в «Указателе Имён».

Великий князь Прославившийся верностью, 王信顯, Hiên-tín vương, Хиен-тин выонг, Сянь-синь ван – том II с.81

Смотри «Нгуен Бат» в «Указателе Имён».

Великий князь Противостоящий манам, 王蠻禦, Ngự-mạn vương, Нгы-ман выонг, Юй-мань ван – том I с.554

Смотри «Лаунг Динь» в «Указателе Имён».

Великий князь Противостоящий Северу, 王北禦, Ngự-bắc vương, Нгы-бак выонг, Юй-бэй ван – том I с.554

Смотри «Лаунг Нган» в «Указателе Имён».

Великий князь Процветающего Пути, 王大道興, Hưng-đạo Đại-vương, Хынг-дао, Дай-выонг, Син-дао Да-ван – том I с.945; том II с.106, 110, 117, 126, 604; том IV с.683

Смотри «Чан Куок Туан» в «Указателе Имён».

Великий князь Срединного государства, 王國中, Trung-quốc vương, Чунгкуок выонг, Чжунго ван – том I с.555, 922

Смотри «Лаунг Кинь» в «Указателе Имён».

Великий князь Умиротворённого процветания, 王興安, An-hưng vương, Ан-хынг выонг, Ань-син ван – том II с.220

Великий князь Соответствия, 王應, Ứng vương, Ынг выонг, Ин ван – том II с.258

Смотри «Мак Дон Ньыонг» в «Указателе Имён».

Великий князь Суровой милости, 王肅惠, Huệ-túc vương, Хюэ-тук выонг, Хуй-су ван – том II с.133

Смотри «Чан Дай Ниеи» в «Указателе Имён».

Великий князь Трёх начал, 王元三, Tam nguyên vương, Там нгуен выонг, Сань юань ван – том I с.561

Великий князь Утверждающий, 王肯, Khẳng-vương, Кханг-выонг, Кэнь-ван – том II с.602

Великий князь Фудоя, 王帶扶, Phù-đời vương, Фудой выонг, Фудай ван – том I с.555, 921

Великий князь Хан, 王漢, Hán-vương, Хань-ван – том I с.561, 922

Великий князь Шо, 王楚, Sở-vương, Чу-ван – том I с.561, 922

Великий князь Южного государства, 王國南, Nam-quốc vương, Нам куок выонг, Нань го ван – том I с.555

Смотри «Лаунг Манг» в «Указателе Имён».

Великий князь Южного присутствия, 王衙南, Nam-nha vương, Нам-ня выонг, Нань-я ван – том II с.35

Смотри «Чи Тхонг» в «Указателе Имён».

Великий король, [воплощение] родительской [добродетели], 王大蓋布, Bả Cái Đại vương, Бо Кай Дай-выонг, Бу Гай Да-ван – том I с.486, 487, 907
Великий король всех установлений, 王大例百, Bách-lệ đại-vương, Бать ле дай выонг, Бай ли да ван – том III с.559

Смотри «Дух Земли» в «Указателе Имён».

Великий король высоких гор, 王大山高, Cao-sơn đại-vương, Као шон дай выонг, Гао шань да ван – том III с.559

Смотри «Дух Гор» в «Указателе Имён».

Великий король повелитель вод, 王大霸水, Thủy-bá đại-vương, Тхюи ба дай выонг, Шуй ба да ван – том III с.559

Смотри «Дух Вод» в «Указателе Имён».

Великий король Фунани, 王太南扶, Phù-nam đại vương, Фунам дай выонг, Фунань да ван – том I с.818

Великий миротворец, 平太, Thái-bình, Тхай-бинь, Тай-пин – том I с.529

Смотри «Нгуен Кхоан» в «Указателе Имён».

Великий наставник, провозвестник Мин, 覺明師大, Đại-sư Minh-giác, Дай-ши Минь-зяк, Да-ши Мин-цзюе – том I с.752

Смотри «Провозвестник [горы] Сюедоу [округа] Мин» «Великий наставник, провозвестник Мин»; «Сюедоу Мин-цзюе» в «Указателе Имён».

Великий наставник Славный [и] Милостивый, 師太光惠, Huệ-quang đại sư, Хюе-куанг дай ши, Хуй-гуан тай ши – том II с.463

Смотри «Милостивый рода, император династии Ли».

Великий Начинатель, 行大, Đại-hành, Дай-хань, Да-син – том I с.558; том II с.390

Смотри «Ле Хоан», «Ранняя Ле (династия)» в «Указателе Имён».

Великий победитель, император Светлый, 帝皇明勝人, Đại đế sáng Minh hoàng-đế, Дай тханг Минь хоангде, Да шэн Мин хуанди – том I с.539

Смотри «Динь Бо Линь» в «Указателе Имён».

Великий Предок, 祖太, Thái-tổ, Тхай-то, Тай-цзу

император династии Ли – том I с.751, 752, 754, 929, 952; том II с.21 – 25, 28, 30, 34, 40, 305, 432, 592, 603, 632; том III с.484

Смотри «Ли Конг Уан» в «Указателе Имён».

император династии Чан – том II с.9, 84, 85, 87, 88, 90, 599, 600, 604

Смотри «Чан Тхыа» в «Указателе Имён».

император династии Юань – том II с.97, 116, 129, 602

Смотри «Хубилай» в «Указателе Имён».

император династии Ле – том II с.194, 201, 208

Смотри «Ле Лой» в «Указателе Имён».

император династии Мак – том II с.220

Смотри «Мак Данг Зунг» в «Указателе Имён».

император династии Мин – том II с.561, 562, 563, 564

Смотри «Чжу Юаньчжан» в «Указателе Имён».

(Императоры династий Лян, Мин, Сун, Цин и Чжоу).

Великий Предок император Воинственный, 帝皇武祖太, Thái-tổ Vũ Hoàng-đế, Тхай-то Ву Хоанг-де, Тай-цзу У Хуан-ди

династии Нгуен – том III с.25, 32

Смотри «Нгуен Хоанг» в «Указателе Имён».

Великий рода, 宗太, Thái-tông, Тхай-тонг, Тай-цзун

император династии Ли – том I с.751, 752, 754 – 757, 812, 952; том II с.28, 31, 33 – 37, 40, 42, 62, 338, 622; том III с.618

Смотри «Великий князь Небесного начала»; «Дык Тинь», «Фат Ма» в «Указателе Имён».

император династии Сун – том I с.915

император династии Чан – том I с.945; том II с.9, 83 – 85, 88 – 94, 97, 98, 299, 318, 322, 432, 463 – 465, 500, 502, 600, 603; том III с.587

Смотри «Чан Кань» в «Указателе Имён».

император династии Ле – том II с.19 – 197, 208, 209, 212, 213, 357, 442, 568, 609, 633

Смотри «Ле Нгуен Лаунг» в «Указателе Имён».

император династии Тан – том III с.679

Верховный командующий великий государственный князь, 公國太將尙,

Thượng tướng thái quốc công, Тхыонг тыонг тхай куок конг, Шан цзян тай го гун – том II с.389

Смотри «Чинь Кием» в «Указателе Имён».

Внутренний маркиз, 侯內, Nội hầu, Ной хоу, Нэй хоу – том III с.122, 128

Возлежавший [на] троне, 朝臥, Ngọa Trĩền, Нгоа Чиеу, Во Чжао – том I с.562; том II с.20, 591

Смотри «Ле Лаунг Динь», «Лаунг Динь (Ле)» «Нгоа Чиеу» в «Указателе Имён».

Воплощение Шакры (शक्र, Śakra), 生降[天]釋帝, Đế Thích [Thiên] giáng sinh,

Ди Тхить [Тхиен] зянг шинь, Ди Ши {Тянь} цзян шэн – том II с.213

Всеобщий наставник, 通僧, Tăng-thông, Танг-тхонг, Сэн-тун – том III с.587

Второй [в] роду, 世二, Nhị-thế, Ни-тхе, Эр-ши

династии Цинь. – том I с.273

Выдающийся рода, 宗英, Anh-tông, Ань-тонг, Ин-цзун

император династии Ли – том I с.946; том II с.60, 68, 69, 80, 544, 635

император династии Чан – том II с.129, 130, 131, 133, 556, 557, 604

император династии Ле – том II с.243, 249, 250, 253 – 255, 387

Смотри «Ле Сюи Банг» в «Указателе Имён».

император династии Мин – том II с.570, 571, 572

Высокий Предок, 祖高, Sao-tô, Као-то, Гао-цзу

император династии Хань – том I с.60, 294, 300, 302, 309; том II с.152, 605

император династии Чан – том II с.581

Смотри «Чан Тхыи» в «Указателе Имён».

Высокий рода, 宗高, Sao-tông, Као-тонг, Гао-цзун

император династии Ли – том I с.948; том II с.69, 74 – 77, 289, 292, 309, 461, 547, 602, 635; том III с.618

Смотри «Лаунг Хан (Ли)» в «Указателе Имён».

император династии Сун – том II с.37

император династии Чан – том II с.581

Смотри «Чан Кань» в «Указателе Имён».

император династии Цинь – том III с.111

Вэнь-ди – том I с.433

Смотри «Император Просвещённый династии Суй».

Гармоничный [и] Мирный император Свергнутый, 帝廢和協, Hiệp-hòa Phế-đế, Хиеп-хоа Фе-де, Се-хэ Фэй-ди

император династии Нгуен – том III с.264, 650

Смотри «Нгуен-фук Ынг Тянь» в «Указателе Имён».

Главнокомандующий, защитник народа, объединитель государства
Восточного округа, 軍將大民保國總道東, Đông đạo tổng quốc bảo dân đại
tướng quân, Донг дао тонг куок бао зан дай тыонг куан, Дун дао цзун го бао
минь да цзян цзюнь – том III с.88

Смотри «Нгуен Хыу Коу» в «Указателе Имён».

Государственный князь Великий заместитель, 公國傅太, Thái phó quốc công,
Тхай фо куок конг, Тай фу го гун – том III с.632

Смотри «Нгуен-фук Нгуен» в «Указателе Имён».

Государственный князь Великих жертвоприношений, 公國服祭太, Thái tể
phụng quốc công, Тхай те фунг куок конг, Тай цзи фу го гун – том II с.238,
239

Смотри «Ле Ба Ли» в «Указателе Имён».

Государственный князь Величественный, 公國威, Uy quốc công, Уи куок
конг, Вэй го гун – том III с.631

Смотри «Нгуен Ы Зи» в «Указателе Имён».

Государственный князь Гуманности, 公國仁, Nhân-quốc công, Нян-куок
конг, Жэнь-го гун – том II с.612

Смотри «Мак Данг Зунг» в «Указателе Имён».

Государственный князь Правил, 公國程, Trình quốc công, Чинь куок конг,
Чэн го гун – том III с.631

Смотри «Нгуен Бинь Кхием» в «Указателе Имён».

Государственный князь Замыслов, 公國義, Nghĩa quốc công, Нгиа куок конг,
И го гун – том II с.266

Государственный князь Мудрый, 公國曉, Hiếu quốc công, Хиеу куок конг,
Сяо го гун – том III с.637

Смотри «Нгуен-фук Кхоат» в «Указателе Имён».

Государственный князь Наказаний, 公國懲, Trừng-quốc công, Чынг-куок
конг, Чэн-го гун – том II с.232

Смотри «Нгуен Хоанг Зу» в «Указателе Имён».

Государственный князь Наступающий, 公國進, Tiến quân công, Тиен куан
конг, Цзинь го гун – том III с.45

Смотри «Ле Ван Хиеу» в «Указателе Имён».

Государственный князь Начала, Великий военачальник, Руководитель
гражданских дел, Командующий левым дворцом – командующий
срединой армией, 公國端尉太事端府掌聲督都左督都軍中, Trung quân đô
đốc phủ tả đô đốc Chương phủ sự Thái úy Đoan quốc công, Чунг куан до док
та до док Тыонг фу ши Тхай уи Доан куок конг, Чжун цзюнь ду ду фу цзо
ду ду Чжан фу ши Тай вэй Дуань го гун – том III с.29

Смотри «Нгуен Хоанг» в «Указателе Имён».

Государственный князь Порядка, 公國端, Đoan quốc công, Доан куок конг,
Дуань го гун – том II с.275

Смотри «Нгуен Хоанг» в «Указателе Имён».

Государственный князь Свершений, 公國成, Thành quốc công, Тхань куок конг, Чэн го гун

Смотри «Чжу Нэн» в «Указателе Имён» – том II с.162, 606

Смотри «Ле Ба Ли» в «Указателе Имён» – том II с.238

Государственный князь Скипетра, 公國瑞, Thụy quốc công, Тхюи куок конг, Жуй го гун – том III с.650

Смотри «Нгуен-фук Ынг Тянь» в «Указателе Имён».

Государственный князь Советник, 公國量, Lượng quốc công, Лыонг куок конг, Лян го гун – том II с.236

Смотри «Чинь Кiem» в «Указателе Имён».

Государственный князь Усмиритель, 公國鉗, Kiềm Quốc công, Кiem Куок конг, Цянь го гун – том II с.187

Смотри «Му Шэн» в «Указателе Имён».

Государственного совершенства мать государства, 母國聖寶, Bảo-thánh quốc mẫu, Бао тхань куок моу, Бао шэн го му – том II с.601

Государь Верховный, 上主, Chúa Thượng, Тюа Тхыонг, Чжу Шан – том III с.44, 45, 634

Смотри «Нгуен-фук Лан» в «Указателе Имён».

Государь Начальный, 主先, Tiên Chúa, Тиен Тюа, Сянь Чжу – том II с.274

Смотри «Нгуен Хоанг» в «Указателе Имён».

Государь Праведный, 賢主, Chúa Hiền, Тюа Хиен, Чжу Сянь – том III с.46, 49, 50

Смотри «Нгуен-фук Тан» в «Указателе Имён».

Государь Светлый, 主明, Minh chủ, Минь тю, Мин чжу – том III с.84

Смотри «Нгуен Туен» в «Указателе Имён».

Государь Хранитель [Пагоды], 仕主, Chúa Sãi (Sĩ), Тюа Шай (Ши), Чжу Ши – том III с.33, 634; том IV с.621

Смотри «Нгуен-фук Нгуен» в «Указателе Имён».

Государыня Люй – том I с.920

Смотри «Императрица Высокая»; «Люй (государыня, семья)» в «Указателе Имён».

Государыня Те, 茶主婆, Bà chúa Chè, Ба тюа Те, По чжу Ча – том III с.77

Смотри «Данг-тхи Хюе» в «Указателе Имён».

Граф Восточных приливов, 伯東潮, Triều-đông bá, Чиену-донг ба, Чао-дун бо – том II с.228

Смотри «Хоанг Конг Тянь» в «Указателе Имён».

Граф Процветающего умиротворения, 伯興安, An-hưng bá, Ан-хынг ба, Ан-син бо – том II с.187

Смотри «Цы Син» в «Указателе Имён».

Граф Решительной обороны, 伯定保, Bảo-định bá, Бао-динь ба, Бао-дин бо – том II с.187

Смотри «Лян Мия» в «Указателе Имён».

Граф Южных облаков, 伯陽雲, Vân-dương bá, Ван-зыонг ба, Юнь-ян бо – том II с.163, 606

Гуманный Предок – том II с.68

Смотри «Гуманный рода, император династии Ли».

Гуманный рода, 宗仁, Nhân-tông, Нян-тонг, Жэнь-цзун

император династии Ли – том II с.29, 38, 44 – 46, 62 – 67, 70, 425, 432, 538, 540, 542, 598; том IV с.586

Смотри «Кан Дык» в «Указателе Имён».

император династии Чан – том II с.98, 100 – 103, 105 – 112, 115, 117, 118, 128 – 130, 300, 436, 439, 464, 465, 555, 556, 559, 560, 581, 636; том IV с.692

император династии Ле – том II с.196, 355, 570, 571

Смотри «Ле Банг Ко» в «Указателе Имён».

император династии Сун – том II с.537

император династии Юань – том II с.557, 646

Девараджа, Devarāja – том II с.542

Смотри «Ювараджа».

Добродетельный рода, 宗懿, Ý-tông, И-тонг, И-цзун

император династии Тан – том I с.804

император династии Ле – том III с.59

Дух рода, 宗神, Thân-tông, Тхан-тонг, Шэнь-цзун

император династии Ли – том II с.64, 65, 66, 67

император династий Ле – том III с.38, 42, 44, 49, 54

Знаменитый рода, 宗顯, Hiển-tông, Хиен-тонг, Сянь-цзун

император династии Ле – том III с.76, 107, 121, 122

Император Благонамеренный, 帝順, Thuận- đế, Тхуан-де, Шунь-ди

династии Хань – том I с.370

Император Божественный, 帝靈, Linh- đế, Линь-де, Лин-ди

династии Хань – том I с.710

Император Величественный [и] Мирный, 帝穆威, Uy-mục đế, Уи-мук де,

Вэй-му ди – том II с.211, 212, 612

династии Ле

Император Воинственный, 帝武, Vũ- đế, Ву-де, У-ди

династии Хань – том I с.28, 58, 60, 315, 316, 318, 320, 322 – 324, 329, 330, 342, 570, 602, 880

династии Чиеу – том I с.308, 309, 312, 321, 702, 900

Смотри «Чиеу Да» в «Указателе Имён».

династии Лян – том II с.645

Император Воитель, 帝桓, Hoàn- đế, Хоан-де, Хуань-ди

династии Хань – том I с.892

Император Демон, 帝鬼, Quỷ- đế, Кюи-де, Гуй-ди – том II с.212

Смотри «Император Величественный [и] Мирный».

Император Жёлтый – том VI с.21, 22, 242, 877

Смотри «Хуанди»; «Император Жёлтый», «Хуанди» в «Указателе Имён».

Император Изначальный, 帝元, Nguyên-đế Нгуен-де Юань-ди
династии Хань – том II с.451

Император [имеющий] Сыновнее почтение, Светлый [и] славный, Великий победитель, Почитающий Путь, Следующий Небу, Воинственный духом, Свершенный учёный, Соответствующий Судьбе, Провозвестник [воли] Неба, 帝皇孝光明勝大道崇天則武神文聖運應天關, Khai Thiên ứng vận thánh văn thần vũ tắc Thiên sùng Đạo Đại thắng minh quang hiếu hoàng-đế, Кхай Тхиен ынг ван тхань ван тхан ву так Тхиен шунг Дао Дай тханг минь куанг хиеу хоанг-де, Кай Тянь ин юнь шэн вэнь шэнь у цзэ Тянь чун Дао Да шэн мин гуан сяо хуанди – том I с.559

Император Искренний [и] Решительный, 帝皇定簡, Giản-định Hoàng-đế, Зян-динь Хоанг-де, Цзянь-дин хуанди
династии Чан – том II с.170

Смотри «Великий князь Искренний [и] Решительный», «Император Нгой»; «Чан Чиеу Ко», «Нгой» в «Указателе Имён».

Император Искусный [и] Солнечный, 帝皇陽術, Thuật-dương hoàng-đế, Тхуат-зыонг хоанг-де, Шу-ян хуанди
династии Чиеу – том I с.323

Смотри «Чиеу Киен Дык» в «Указателе Имён».

Император Кай-мин (Шу в Сычуани), 帝明開, Khai-minh đế, Кхай-минь де, Кай-мин ди – том I с.247, 249, 680, 932, 933

Император Мирный, 帝平, Bình-đế, Бинь-де, Пин-ди
династии Хань – том I с.885

Император Мирный, 帝和, Hoà-đế, Хоа-де, Хэ-ди
династии Хань – том I с.887

Император Младший, 帝少, Thiểu-đế, Тхиеу-де, Шао-ди
династии Чан – том II с.154

Император Мудрый, 帝獻, Hiến-đế, Хиен-де, Сянь-ди
династии Хань – том I с.376

Император Начальный, 帝元, Nguyên-đế, Нгуен-де, Юань-ди
династии Хань – том II с.649

Император Начинатель, 帝皇始, Thủy Hoàng-đế, Тхюи Хоанг-де, Ши-хуанди
династии Цинь – том I с.28, 29, 260, 265, 266, 272, 293, 299, 314, 876; том II с.473, 641

Смотри «Цинь Ши-хуанди»; «Цинь Ши-хуанди» в «Указателе Имён».

Император Нгой, 頌帝, Đế Ngỗi, Де Нгой, Ди Вэй
династии Чан – том II с.170

Смотри «Великий князь Искренний [и] Решительный», «Император Искренний [и] Решительный»; «Чан Чиеу Ко», «Нгой» в «Указателе Имён».

Император Несовершеннолетний, 帝殤, Thương-đế, Тхыонг-де, Шан-ди
династии Хань – том I с.887

Император Огня, 帝炎, Viêm-đế, Виен-де, Яньди – том I с.236

Смотри «Святой Пахарь».

Император Пёс, 帝犬, Khuyên-đế, Кхюен-де, Цюань-ди – том II с.212, 213

Смотри «Император Помогающий [и] Поддерживающий»; «Ле Оань» в «Указателе Имён».

Император Пламенный, 帝燭, Dương-đế, Зыонг-де, Ян-ди
династии Суй – том I с.433

Император Помогающий [и] Поддерживающий, 帝翼襄, Tương-dục đế,
Тыонг-зык де, Сян-и ди
династии Ле – том II с.212, 216, 232, 612

Смотри «Ле Оань» в «Указателе Имён».

Император, почитающий Предков, добившийся Гуманности, Процветания
[и] Мира, Воинственный духом, соответствующий Судьбе [и] Светлому
Небу, 帝皇孝廣仁至平昇武神運應乾明, Minh-kiên ứng-vận thần-vũ thăng-
bình chi-nhân quảng-hiếu hoàng-đế, Минь киен ынг ван тхан ву тханг бинь ти
нян куанг хиеу хоангде, Мин цян ин юнь шэнь у шэн пин чжи жэнь гуан
сяо хуанди – том I с.543, 544

Император Почтительный, 皇恭, Cung-hoàng, Кунг-хоанг, Гун-хун
династии Ле – том II с.218, 219, 612

*Смотри «Младший [брат] императора Суан»; «Ле Суан» в «Указателе
Имён».*

(Императоры династий Поздняя Чжоу, Суй, Цзинь).

Император Предок, 皇先, Tiên-hoàng, Тиен-хоанг, Сянь-хуан
династии Динь – том I с.540, 541; том II с.318

Смотри «Динь Бо Линь» в «Указателе Имён».

Император Прекрасный [и] Богатый, 帝皇裕嘉, Gia Dụ Hoàng-đế, Зя Зу
Хоанг-де, Цзя Юй Хуан-ди – том III с.32

Смотри «Нгуен Хоанг» в «Указателе Имён».

Император Просвещённый, 帝文, Văn-đế, Ван-де, Вэнь-ди
династии Хань – том I с.38, 303, 304, 311, 315, 880

династии Чиеу – том I с.316, 317, 321, 880 – 882

Смотри «Чиеу Хо» в «Указателе Имён».

династии Суй – том I с.902

Император Пшеницы, 來帝, Đế Lai, Де Лай Ди Лай – том I с.236, 698

Император Свергнутый, 帝廢, Phế-đế, Фе-де, Фей-ди

император династии Нгуен
смотри «Нгуен-фук Минь» в «Указателе Имён» – том III с.270, 569, 650.
смотри «Нгуен-фук Тиеу» в «Указателе Имён» – том III с.292, 651.

смотри «Нгуен-фук Хоанг» в «Указателе Имён» – том IV с.24, 782, 788

Император Свергнутый, король Защитник, 王衛帝廢, Phế-đế Vệ-vương, Фе-
де Ве-выонг, Фей-ди Вэй-ван

династии Чан – том II с.147, 151

Смотри «Хиен» в «Указателе Имён».

Император Светлый, 明帝, Đế Minh, Де Минь, Ди Минь – том I с.234 – 237, 684, 698, 699; том VI с.21

Император Светлый 帝明 Minh-đế Минь-де Мин-ди
династии Чиеу – том I с.320, 321, 323
Смотри «Чиеу Ань Те» в «Указателе Имён».
династии Хань – том I с.362, 604, 724, 887, 888
династии Цзинь – том II с.642

Император Славный [и] Воинственный, 帝武光, Quang-vũ đế, Куанг-ву де, Гуан-у ди
династии Хань – том I с.349, 887, 891

Император Соответствующий, 宜帝 Đế Nghi, Де Нги, Ди И – том I с.236, 684

Император Тёмный, 帝黑, Hắc-đế, Хак-де, Хэй-ди – том I с.907
Смотри «Май Тхук Лоан» в «Указателе Имён».

Император Умиротворитель, 帝安, An-đế, Ан-де, Ань-ди
династии Хань – том I с.887

Император Юга, 帝南, Nam-đế, Нам-де, Нань-ди – том I с.445
Смотри «Император Южного Вьета Ранний Ли».

Император Южного Вьета (Намвьета) – том I с.425, 427, 429, 430, 444, 445, 463, 466, 468, 469, 899, 904
Смотри «Император Южного Вьета Ранний Ли», «Император Южного Вьета Поздний Ли».

Император Южного Вьета Поздний Ли, 帝越南李後, Hậu Lý Nam-Việt đế, Хоу Ли Намвьет де, Хоу Ли Наньюэ ди – том I с.432, 436, 445, 446, 460, 468, 470, 483, 720 – 722, 837, 917
Смотри «Сын Будды»; «Ли Фам Ту» в «Указателе Имён».

Император Южного Вьета Ранний Ли, 帝越南李前, Tiền Lý Nam-Việt đế, Тиен Ли Намвьет де, Цянь Ли Наньюэ ди – том I с.445, 470, 837, 917
Смотри «Небесная добродетель» и «Ранний Ли»; «Ли Бон» в «Указателе Имён».

Император Ясный, 帝章, Chương-đế, Тьыонг-де, Чжан-ди
династии Хань – том I с.887

Императрица Блистательная, 皇昭, Chiêu-hoàng, Тиеу-хоанг, Чжао-хуан
династии Ли – том II с.83, 85, 86, 88, 432, 601, 603
Смотри «Королева Блистательная», «Принцесса Блистательная [и] совершенная»; «Тиеу Тхань», «Фат-ким» в «Указателе Имён».

Императрица Высокая, 后高, Sao-hầu, Као-хоу, Гао-хоу
династии Хань – том I с.302, 304, 306, 311, 880
Смотри «Люй (государыня, семья)» в «Указателе Имён».

Императрица-мать Государственного совершенства, 后太皇聖國, Quốc Thánh hoàng thái hậu, Куок Тхань хоанг тхай хоу, Го шэн хуан тай хоу – том II с.601

Императрица Светлой добродетели, 后皇德明, Minh-đức hoàng-hậu, Минь-дык хоанг-хоу, Мин-дэ хуан-хоу – том II с.35

Смотри «А Нунг» в «Указателе Имён».

Императрица Северного дворца, 后皇宮北, Bắc cung hoàng hậu, Бак кунг хоанг хоу, Бэй гун хуан хоу – том III с.122

Смотри «Ле Нгаук Хан» в «Указателе Имён».

Искренний рода император Решительный, 帝皇毅宗簡, Giản-tông Nghi-hoàng-đế, Зян-тонг Нги хоанг-де, Цзянь-цзун И хуан-ди император династии Нгуен – том III с.266, 650, 671

Смотри «Нгуен-фук Ынг Данг» в «Указателе Имён».

Искусный рода, 宗藝, Nghệ-tông, Нге-тонг, И-цзун император династии Чан – том II с.144, 147, 148, 150 – 154, 160, 300, 508

Истинный рода, 宗真, Chân-tông, Тянь-тонг, Чжэнь-цзун император династии Ле – том III с.54

Кинь-зыонг выонг, 王陽涇, Kinh-duyang vương, Цзин-ян ван – том I с.34, 35, 237 – 239, 697, 698, 699

Смотри «Король “Канона Юга”»; «Лок Туо» в «Указателе Имён».

Князь Блистательный, 公朗, Lăng-công, Ланг-конг, Лан-гун – том I с.529

Смотри «Ли Кхюе» в «Указателе Имён».

Князь Верховный командующий, внешний правый главный помощник, 公將上正傳右外, Ngoại hữu phụ chính Thượng tướng công, Нгоай хыу фу тинь Тхыонг тыонг конг, Вайю фу чжэн Шан цзян гун – том III с.105

Смотри «До Тхань Ньон» в «Указателе Имён».

Князь Государственных установлений, 公國定, Định Quốc công, Динь Куок конг, Дин Го гун – том I с.539, 540

Князь-канцлер, 公卿, Khanh công, Кхань конг, Цин гун – том III с.122

Князь Левый, 公左, Tả-công, Та-конг, Цзо-гун – том I с.916

Князь Осматривающий, 公覽, Lâm-công, Лам-конг, Лань-гун – том I с.529

Смотри «Нго Нят Кхань» в «Указателе Имён».

Князь Помощник, 公佐, Tá-công, Та-конг, Цзо-гун – том I с.529

Смотри «Ли Дыонг» в «Указателе Имён».

Князь Последующий, 公次, Thứ-công, Тхы-конг, Цы-гун – том I с.320, 882

Князь Постигший Истину, 公義勤, Cần Nghĩa công, Кан Нгия конг, Цинь и гун – том III с.32

Смотри «Нгуен Хоанг» в «Указателе Имён».

Князь Почитающий [родителей], 公孝, Hiếu công, Хиеу конг, Сяо гун – том III с.127

Смотри «Нгуен Бао» в «Указателе Имён».

Князь Правый, 公右, Hữu-công, Хыу-конг, Ю-гун – том I с.529

Смотри «Нгуен Шиеу» в «Указателе Имён».

Князь Приказов, 公令, Lĩnh-công, Линь-конг, Лин-гун

Нгуен Тху Тиеп – том I с.529

Киеу Тхуан – том I с.530

Фам Бать Хо – том I с.534, 535, 615

Князь Процветания, великий советник, верховный [вершитель] дел, 公興師太事上, Thượng-sự Thái-sự Hưng-công, Тхыонг-ши Тхай-ши Хынг-конг, Шан-ши Тай-ши Син-гун – том II с.233

Смотри «Нгуен Ким» в «Указателе Имён».

Князь Светлый, 公明, Minh-công, Минь-конг, Мин-гун – том I с.530, 535, 538; том II с.287; том III с.84

Смотри «Чан Лам», «Бу Чак Оань» в «Указателе Имён».

Князь-толкователь (главный советник), 公宣, Tuyên công, Туен конг, Сюань гун – том III с.122

Князь Чжоу, 公周, Chu-công, Тю-конг, Чжоу-гун – том I с.218, 541, 871, 919; том II с.499, 500, 526, 638, 642

Смотри «Дань» в «Указателе Имён».

Князь Чыонгзыонга, 公楊張, Trương-duong công, Чыонгзыонг конг, Чжанян гун – том I с.534

Смотри «Зыонг Там Кха» в «Указателе Имён».

Королева Блистательная, 王昭, Chiêu-vương, Тиеу-выонг, Чжао-ван – том II с.599, 601

Смотри «Императрица Блистательная».

Королева-мать, Величественная святая, [основа] Процветания государства, 后太皇聖廣國興, Hưng-quốc Quảng-thánh Hoàng thái-hậu, Хынг куок куанг тхань хоанг тхай хоу, Син го гуан шэн хуан тай хоу – том I с.559

Королевы, девы Чынг, 王女徵, Trưng Nữ-vương, Чынг Ны-выонг, Чжэн Нюй-ван

Смотри «Сёстры – правительницы Чынг»; «Чынг (сёстры)», «Чынг Ни», «Чынг Чак» в «Указателе Имён».

Король Аньнаня – том II с.100, 102

Смотри «Король Государства Умиротворённого юга»; «Чан Зи Ай», «Тогап» в «Указателе Имён».

Король Бамбука, 王竹, Trúc-vương, Чук-выонг, Чжу-ван – том I с.264

Король Блистательный [и] доблестный умиротворитель, 王靖勳昭, Chiêu huân tĩnh vương, Тиеу хуан тинь выонг, Чжао сюнь цзин ван – том III с.66

Смотри «Нгуен Ким» в «Указателе Имён».

Король Вездесущий, 王環, Hoan-vương, Хуань-ван – том I с.799, 906

Смотри «Хоанвыонг» в «Указателе географических и этнических наименований».

Король Великой победы, 王勝大, Đại-thắng vương, Дай-тханг выонг, Да шэн ван – том I с.918

Смотри «Динь Бо Линь» в «Указателе Имён».

Король Верховного величия, 王上太, Thái thượng vương, Тхай тхыонг выонг, Тай шан ван – том III с.103

Смотри «Нгуен-фук Зыонг» в «Указателе Имён».

Король Воинственный, 王武, Vũ-vương, Ву-выонг, У-ван

династии Чжоу – том I с.219, 879, 919; том II с.642

Король воды – том I с.127, 131, 866

Смотри «Садет».

Король Вьета, 王越, Việt-vương, Вьет-выонг, Юэ-ван – том I с.32, 33, 41, 265, 276, 429 – 431, 434 – 440, 443, 446, 447, 449 – 451, 453, 457, 459, 466 – 468, 470, 528, 837, 899, 901, 904, 917

Смотри «Чиу Вьет-выонг», «Славная реставрация»; «Чиу Тук» в «Указателе Имён».

Король Высокий, 王高, Cao-vương, Као-выонг, Гао-ван – том I с.515, 913; том II с.22

Смотри «Король Гао»; «Гао Пянь» в «Указателе Имён».

Король Гао – том I с.514, 913

Смотри «Король Высокий»; «Гао Пянь» в «Указателе Имён».

Король – господин Дао, 王郎洮, Đào-lang vương, Дао-ланг выонг, Тао-лан ван – том I с.420, 429, 446, 460, 466, 470, 901

Смотри «Небесная добродетель»; «Ли Тиеу Луан» в «Указателе Имён».

Король Государства Аньнань – том II с.96, 108, 109, 117, 160, 208, 610

Смотри «Король Государства Умиротворённого юга»; «Совершенный рода (Чан)», «Хоанг», «Хо Хан Тхыонг», «Чан Ить Так» в «Указателе Имён».

Король Государства Умиротворённого юга, 王國南安, An-nam quốc vương, Аннам куок выонг, Аньнань го ван – том II с.74, 594

Смотри «Высокий рода (Ли)».

Король Десяти тысяч побед, 王勝萬, Vạn-thắng vương, Ван тханг выонг, Вань шэн ван – том I с.539, 918

Смотри «Динь Бо Линь» в «Указателе Имён».

Король Завершитель, 王成, Thành-vương, Тхань-выонг, Чэн-ван династии Чжоу – том I с.217, 218, 219, 871, 872, 919

Король Замысла Неба, 王策天, Thiên-sách vương, Тхиен-шатъ выонг, Тянь-цз ван – том I с.534, 535

Смотри «Нго Сыонг Нгат» в «Указателе Имён».

Король Императорского начала, 王皇開, Khái hoàng vương, Кхай Хоанг выонг, Кай Хуан ван – том I с.812

Смотри «Нят Тон (Ли)» в «Указателе Имён».

Король «Канона Юга» – том I с.239, 286, 684, 688, 700, 702, 935

Смотри «Кинь-зыонг выонг»; «Лок Тук» в «Указателе Имён».

Король Лак – том I с.25, 232, 284, 286, 292, 337, 339, 568, 571, 576, 577, 923

Смотри «Лак-выонг».

Король Ло – том I с.61, 62, 336

Смотри «Король Лак».

Король Лэмап, 王邑林, Lâm-ấp vương, Лэмап выонг, Линьи ван – том I с.795

Король Мирный, 王平, Bình vương, Бинь выонг, Пин ван – том I с.534, 917; том II с.70, 177

Смотри «Зыонг Там Кха», «Тхан Лой», «Фам Нгаук» в «Указателе Имён»; «Чу (царство)» в «Указателе географических и этнических наименований».

Король Мирного Юга, 王平南, Nam-bình vương, Нам-бинь выонг, Нань-пин ван – том I с.546; том II с.594

Смотри «Ле Хоан» в «Указателе Имён».

Король Мудрый, 王賢, Hiền vương, Хиен выонг, Сянь ван – том II с.577

Смотри «Нгуен Фук Тан» в «Указателе Имён».

Король Мужественный – том I с.26, 37, 43, 44, 214, 216, 218, 220, 221, 228 – 232, 234 – 236, 240 – 245, 247, 249, 251 – 253, 258, 260, 268, 269, 276, 280, 282, 284, 286 – 288, 292, 300, 301, 306, 312, 336, 337, 339, 354, 365, 436 – 443, 449, 476, 576, 577, 680, 685, 686, 688 – 690, 700, 702, 773, 834, 902, 906, 933, 935; том II с.403, 406 – 409, 411, 412, 416, 417, 420, 627; том IV с.585, 683, 821; том V с.57, 58, 476

Смотри «Сюн», «Хунг или Хунг-выонг (король, династия)»; «Сюн», «Хунг», «Мужественный» в «Указателе Имён».

Король Наньюэ, 王越南, Nam-việt vương, Намвьет выонг, Наньюэ ван – том I с.61, 550, 877

Смотри «Великий князь Намвьета»; «Чиеу Да», «Ле Хоан» в «Указателе Имён».

Король области Цзяочжи, 王都趾交, Giao-chí quân vương, Зяоти куан выонг, Цзяочжи цзюнь ван – том I с.524, 550; том II с.594

Смотри «Динь Лиен» в «Указателе Имён».

Король огня – том I с.127, 131, 866

Смотри «Садет».

Король Продвигающийся [на] Юг, 王晉南, Nam-tấn vương, Нам-тан выонг, Нань-цзинь ван – том I с.534

Смотри «Нго Сыонг Ван» в «Указателе Имён».

Король Просвещённый, 王文, Văn-vương, Ван-выонг, Вэнь-ван династии Чжоу – том I с. 308, 879; том II с.642

Смотри «Повелитель Запада»; «Чан» в «Указателе Имён».

Король Руководитель Востока, 王定東, Đông định vương, Донг динь выонг, Дун дин ван – том III с.127

Смотри «Нгуен Лы» в «Указателе Имён».

Король Си, 王士, Sĩ-vương, Си-выонг, Ши-ван – том I с.379, 380

Смотри «Си Ниеп» в «Указателе Имён».

Король Тхук – том I с.253, 337, 437, 439

Смотри «Король Шу»; «Шу (династия)», «Тхук (династия)», «Тхук Фан», «Шу Пань» в «Указателе Имён».

Король Тямпы, 王城占, Chiêm-thành vương, Тиемтхань выонг, Чжаньчэн ван – том II с.560, 562

Смотри «Те Бонг Нга» в «Указателе Имён».

Король Умиротворённого юга – том I с.27, 28, 38, 45, 61, 62, 245, 251, 252, 257, 265, 269, 270, 272 – 274, 276 – 279, 283, 284, 287, 288, 290, 300, 309, 316, 336, 365, 435 – 439, 449, 468, 589, 594, 685, 686, 690, 697, 700, 749, 777, 902, 929, 935, 949; том II с.175

Смотри «Ан-зыонг выонг»; «Тхук Фан», «Шу Пань» в «Указателе Имён».

Король Умиротворитель юга, 王平南, Nam-bình vương, Нам-бинь выонг, Нань-пин ванн – том I с.519

Смотри «Лю Инь» в «Указателе Имён».

Король Устанавливающий мир, 王定平, Bình-định vương, Бинь-динь выонг, Пин-дин ван – том II с.175, 183

Смотри «Ле Лой» в «Указателе Имён».

Король [царства] Ю¹ [народа] Юэ, 王絛越, Dao Việt vương, Зао Вьет выонг, Юэ Яо ван – том I с.318

Смотри «Чоу» в «Указателе Имён».

Король Цзяо, 王交, Giao-vương, Зяо-выонг, Цзяо-ван – том I с.521

Смотри «Хун Цао» в «Указателе Имён».

Король Чыонгхынга, 王興長, Trường-hưng vương, Чыонгхынг выонг, Чжансин ван – том I с.543

Смотри «Ле Мить» в «Указателе Имён».

Король Шу, 王蜀, Thục-vương, Тхук-выонг, Шу-ван – том I с.28, 61, 62, 251 – 253, 258, 266, 267, 286, 437, 439, 685, 689

Смотри «Король Тхук»; «Шу (династия)», «Тхук (династия)», «Тхук Фан», «Шу Пань» в «Указателе Имён».

Кун – Кхун – Кхунг (мон-кхмеры, таи), Kun – Khung – Khun – том I с.230

Смотри «Хунг».

Курунг бнам (Король горы), Kurung bnam – том I с.953

Смотри «Пайлараджа (Король горы)».

Лак-лаунг куан – том I с.34, 35, 236

Смотри «Правитель Дракон Лак».

Лак-хоу, 侯駱, Lạc-hầu, Ло-хоу – том I с.232, 241

Смотри «Маркиз Лак».

Ланг кун (мыонг), Lang cun – том I с.230, 232

Смотри «Ланг (термин)», «Хунг», «Кун – Кхун – Кхунг».

Ланг дао (мыонг) Lang đạo – том I с.230, 232

Смотри «Ланг (термин)», «Путь Отца».

Ло-хоу – том I с.233

Смотри «Лак-хоу».

Малая династия, 朝小, Tiểu triều, Тиеу чиеу, Сяо чжао – том III с.127, 128

¹ Возможно чтение «Яо».

Смотри «Нгуен Бао» в «Указателе Имён».

Малый король (Фунань), 王小, Tiểu vương, Тиеу выонг, Сяо ван – том I с.818

Маркиз Битькхе (Яшмового горного потока), 候溪碧, Bích-khê hầu, Битькхе хоу, Биси хоу – том II с.229

Смотри «Ле Конг Уиен» в «Указателе Имён».

Маркиз Великой преданности, 候良純, Thuận-lương hầu, Тхуан-лыонг хоу, Чунь-лян хоу – том II с.239

Маркиз Величественного света, 候明威, Uy-minh hầu, Уи-минь хоу, Вэй-мин хоу – том II с.34

Смотри «Нят Куанг» в «Указателе Имён».

Маркиз Военный помощник, 候佐武, Vũ-tá hầu, Ву-та хоу, У-цзо хоу – том II с.213

Маркиз Военных завоеваний, 候凌武, Vũ-lăng hầu, Ву-ланг хоу, У-лин хоу – том II с.244

Маркиз Военных речных [путей], 候川武, Vũ-xuyên hầu, Ву-сюен хоу, У-чуань хоу – том II с.612

Смотри «Мак Данг Зунг» в «Указателе Имён».

Маркиз Возвышенной мудрости, 候獻崇, Sùng-hiến hầu, Шунг-хиен хоу, Чун-сянь хоу – том II с.64 – 66, 597, 598

Маркиз Воинственный, 候武, Vũ hầu, Ву хоу, У хоу – том II с.254

Смотри «Ле Кан Де» в «Указателе Имён».

Маркиз Воинственный [из] Гуан[дуна], 侯武廣, Quảng-vũ hầu, Куанг-ву хоу, Гуан-у хоу – том I с.315, 880

Смотри «Ван (король Дунюэ)» в «Указателе Имён».

Маркиз-воспитатель, 候祗, Kỵ-hầu, Ки хоу, Чжи Хоу – том I с.540

Маркиз второго [уровня], 候亞, Á hầu, А хоу, Я хоу – том II с.609

Маркиз Высших помыслов, 候上懷, Hoài-thượng hầu, Хоай-тхыонг хоу, Хуай-шан хоу – том II с.104

Смотри «Чан Ван Лонг» в «Указателе Имён».

Маркиз Жестокой добродетели, 候德厲, Lệ-đức hầu, Ле-дык хоу Ли-дэ хоу – том II с.609

Смотри «Нги Зан» в «Указателе Имён».

Маркиз Истинной справедливости, 候信義, Nghĩa-tín hầu, Нгиа-тин хоу, И-синь хоу – том II с.21, 290

Смотри «Диа Кам Мок» в «Указателе Имён».

Маркиз, королева Благонамеренная [и] праведная, 后王貞順, Thuận Trinh vương hậu, Тхуан Чинь выонг хоу, Шунь чжэнь ван хоу – том II с.599, 601

Маркиз, королева Блистательная [и] совершенная, 后王聖昭, Chiêu Thánh vương-hậu, Тиеу Тхань выонг хоу, Чжао шэнь ван хоу – том II с.599, 600

Смотри «Императрица Блистательная».

Маркиз Лак – том I с.25, 249, 292, 337, 339, 568, 571, 577, 685, 923

Смотри «Лак-хоу».

Маркиз Лаунгбиена, 候編龍, Long-biên hầu, Лаунгбиен хоу, Лунбянь хоу – том I с.402, 620

Смотри «До Хюе До», «До Хоанг Ван» в «Указателе Имён».

Маркиз Лево́й [стороны] престола. 候御左, Tả-ngự hầu, Та-нгы хоу, Цзо-юй хоу – том II с.239

Маркиз Литературных помыслов, 候壬懷, Hoài-văn hầu, Хоай-ван хоу, Хуай-вэнь хоу – том II с.114

Смотри «Чан Куок Тоан» в «Указателе Имён».

Маркиз Ло – том I с.61, 62, 232, 336

Смотри «Маркиз Лак».

Маркиз Лунлюя, 候慮隆, Lâm-lư hầu, Лам-лы хоу, Лун-люй хоу – том I с.303

Смотри «Чжоу Цзао» в «Указателе Имён».

Маркиз Мирного Запада, 候平西, Tây-bình hầu, Тэй-бинь хоу, Си-пин хоу – том II с.163, 606

Смотри «Му Шэн» в «Указателе Имён».

Маркиз Несущий просвещение, 候進文, Văn Tiến hầu, Ван-тиен хоу, Вэнь-цин хоу – том II с.108

Смотри «Чан Ван Лонг» в «Указателе Имён».

Маркиз Новых свершений, 候成新, Tân-thành hầu, Тан-тхань хоу, Синь-чэн хоу – том II с.163, 606

Смотри «Чжан Фу» в «Указателе Имён».

Маркиз Паньюя, 候禹番, Phiên-ngũ hầu, Фиеннгу хоу, Паньюй хоу – том I с.385

Смотри «Люй Дай» в «Указателе Имён».

Маркиз Парчевой реки, 候江錦, Cẩm-giang hầu, Кам-зянг хоу, Цзинь-цзян хоу – том II с.213

Маркиз Поддерживающий радость, 候樂扶, Phù-lạc hầu, Фу-лак хоу, Фу-лэ хоу

Маркиз Постоянного совершенства, 候聖延, Diên-thánh hầu, Зиен-тхань хоу, Янь-шэн хоу – том II с.63, 65, 597

Маркиз Прекрасных свершений. 候成丰, Phong-thành hầu, Фаунг-тхань хоу, Фэн-чэн хоу – том II с.163, 606

Маркиз Провозгласитель мира, 候平論, Luận-bình hầu, Луан-бинь хоу, Лунь-пин хоу – том III с.338

Смотри «Ван Тхе Нги» в «Указателе Имён».

Маркиз Процветающей добродетели, 候德興, Hưng-dức hầu, Хынг-дык хоу, Син-дэ хоу – том II с.120

Смотри «Куан» в «Указателе Имён».

Маркиз Прочного умиротворения, 候成安, An-thành hầu, Ан-тхань хоу, Ань-чэн хоу – том II с.232

Смотри «Нгуен Ким» в «Указателе Имён».

Маркиз Руководитель литературы, 侯派文, Vãn-phái hầu, Ван-фай хоу, Вэнь-пай хоу – том II с.239

Смотри «Нгуен Кюен» в «Указателе Имён».

Маркиз Содействующий литературе, 侯覆文, Vãn-phủ hầu, Ван фу хоу, Вэнь-фу хоу – том II с.388

Смотри «Буй Кхак Няп» в «Указателе Имён».

Маркиз Содействующий процветанию, 侯興覆, Phủ-hưng hầu, Фу-хынг хоу, Фу-син хоу – том II с.244

Смотри «Нгуен Миен» в «Указателе Имён».

Маркиз Справедливый гонитель [врагов], 侯義馳, Trì-nghĩa hầu, Чи-нгия хоу, Чи-и хоу – том I с.325, 884

Смотри «Гуй», «Сы И» в «Указателе Имён».

Маркиз [Справедливых] решений равных [решениям] Дракона, 侯亭度龍, Long-độ đình hầu, Лаунг-до динь хоу, Лун ду тин хоу – том I с.892

Маркиз Срединной радости, 侯中欣, Hân-trung hầu, Хан-чунг хоу, Синь-чжун хоу – том III с.347

Смотри «Нгуен Фыонг Динь» в «Указателе Имён».

Маркиз Срединной справедливости, 侯義中, Trung-nghĩa hầu, Чунг-нгия хоу, Чжун-и хоу – том II с.597

Маркиз Срединный осведомитель, 侯侯中, Trung-hậu hầu, Чунг-хоу хоу, Чжун-хоу хоу – том II с.234

Смотри «Зыонг Тяп Няп» в «Указателе Имён».

Маркиз Срединный толкователь, 侯中訓, Huân-trung hầu, Хуан-чунг хоу, Сюнь-чжун хоу – том III с.347

Смотри «Нгуен Динь Хуан» в «Указателе Имён».

Маркиз Стремящийся [к] истине, 侯義向, Hướng-nghĩa hầu, Хыонг-нгия хоу, Сян-и хоу – том III с.89

Смотри «Нгуен Хыу Коу» в «Указателе Имён».

Маркиз Тигриного дыхания, 侯虎呼, Hô-hổ hầu, Хо-хо хоу, Ху-ху хоу – том III с.116

Маркиз Уездов, 侯縣, Huệ hầu, Хюен хоу, Сянь хоу – том II с.609

Маркиз Хунгшона (Гор [королей] Мужественных), 侯山雄, Hùng-sơn hầu, Хунг-шон хоу, Сюн-шань хоу – том II с.228

Маркиз Чиновничьего служения, 侯服官, Quan-phục hầu, Куан-фук хоу, Гуань-фу хоу – том II с.609

Маркиз Чиновничьих собраний, 侯會官, Quan-hội hầu, Куан-хой хоу, Гуань-хуй хоу – том II с.609

Маркиз Чистой просвещённости, 侯清文, Vãn-thanh hầu, Ван-тхань хоу, Вэнь-цин хоу – том II с.244

Смотри «Нгуен Кюен» в «Указателе Имён».

Маркиз Чэншаня, 侯山城, Thành-sơn hầu, Тхань-шон хоу, Чэн-шань хоу – том II с.182, 191, 192

Смотри «Ван Тун» в «Указателе Имён».

Ме-нанг или Нанг (мыонг) – том I с.230, 233

Смотри «Ми-ныонг».

Ми-ныонг, 娘媚, Mị-nưong, Мэй-нян – том I с.37, 232, 233, 241, 243, 437, 874, 875

Смотри «Прекрасная девушка».

Милостивый рода, 宗惠, Huệ-tông, Хюе-тонг, Хуй-цзун

император династии Ли – том II с.67, 77 – 80, 83, 86, 87, 463, 601, 602

Смотри «Хиеу Шам (Ли)» в «Указателе Имён».

Министр Цзэн, 書尙曾, Tăng Thượng-thư, Танг тхыонг-тхы, Цзэн шан-шу – том I с.912

Смотри «Цзэн Гунь» в «Указателе Имён».

Младший [брат] императора Суан, 椿銑皇, Hoàng-đệ Xuân, Хоанг-де Суан, Хуан Тичунь – том II с.219, 612

Смотри «Император Почтительный»; «Ле Суан» в «Указателе Имён».

Мудрый рода, 宗睿, Duệ-tông, Сюе-тонг, Жуй-цзун

император династии Чан – том II с.144, 145, 147, 150, 300; том III с.488

Мэй-нян – том I с.233

Смотри «Ми-ныонг».

Наследник (престола), 子太, Thái tử, Тхай ты, Тай-цзы – том I с.540; том II с.32; том III с.122

Смотри «Побочный наследник».

Наставник горы Ла, 子大山羅, La sơn phu tử, Ла шон фу ты, Ло шань фу цы – том III с.115

Смотри «Нгуен Тхьет» в «Указателе Имён».

Наставник рода, 宗憲, Hiến-tông, Хиен-тонг, Сянь-цзун

император династии Чан – том II с.134, 143

император династии Ле – том II с.211, 610, 611

Смотри «Ле Чань» в «Указателе Имён».

император династии Мин – том II с.572

Наставник Сангхи, 士道錄僧, Tăng-lục Đạo-sĩ, Танг-лук Дао-ши, Сэн-лу Дао-ши – том I с.947

Наставник Созерцания Сюедоу, 師禪寶雪, Tuyết-đạo Thiên sư, Туе-доу тхиен ши, Сюе-доу Чань ши – том I с.752

Смотри «Провозвестник [горы] Сюедоу [округа] Мин» «Великий наставник, провозвестник Мин»; «Сюедоу Мин-цзюе» в «Указателе Имён».

Небесное совершенство (принцесса), 聖女, Thiên-thánh, Тхиен-тхань, Тянь-шэн – том II с.604

Непорочные [и] чудесные почтенные девы, 人夫靈貞, Trinh linh phu nhân, Чинь линь фу нян, Чжэнь лин фу жэнь – том I с.946

Смотри «Чынг Чако», «Чынг Ни» в «Указателе Имён».

Оберегающие спокойствие, 順保, Bảo-thuận, Бао-тхуан, Бао-шунь – том I с.946

Смотри «Чынг Чак», «Чынг Ни» в «Указателе Имён».

Обороняющий [и] предотвращающий (князь), 邊防, Phòng-át, Фаунг ат, Фан э – том I с.530, 917, 918

Смотри «Фам Бать Хо» в «Указателе Имён».

Опора государства, 傳國, Quốc phó, Куок фо, Го фу – том III с.82, 100, 350, 637

Смотри «Чыонг Фук Лоан» в «Указателе Имён».

Повелитель Запада, 伯西, Tây bá, Тэй ба, Си бо – том I с.879

Смотри «Король Просвещённый, династия Чжоу»; «Чан» в «Указателе Имён».

Поддерживающий род император Выдающийся, 帝皇英宗翼, Dực-tông Anh hoàng-đế, Зык-тонг Ань хоанг-де, И-цзун Ин хуанди династии Нгуен – том I с.891; том III с.213, 287, 647, 671, 677; том IV с.660, 662, 663

Смотри «Нгуен-фук Тхи» в «Указателе Имён».

Пожиратель Хань, 漢破, Phá Hán, Фа Хан, По Хань – том I с.328

Смотри «Цзоу Ли» в «Указателе Имён».

Поздние короли Нго, 王吳後, Hậu Ngô vương, Хоу Нго выонг, Хоу У ван – том I с.536 – 538

Смотри «Нго Сыонг Нгат», «Нго Сыонг Ван» в «Указателе Имён».

Поздний государь Кхук, 主後曲, Khúc hậu chúa, Кхук хоу тоа, Цюй хоу чжу – том I с.535

Смотри «Кхук Тхыа Ми» в «Указателе Имён».

Поздний император Ли, 帝李後, Hậu Lý-đế, Хоу Ли-де, Хоу Ли-ди – том I с.445

Смотри «Император Южного Вьета Поздний Ли».

Поздний император Юга, 帝南後, Hậu Nam-đế, Хоу Нам-де, Хоу Нань-ди – том I с.433, 445

Смотри «Император Южного Вьета Поздний Ли».

Поздний Ли, 李後, Hậu Lý, Хоу Ли, Хоу Ли – том I с. 899, 938

Смотри «Император Южного Вьета Поздний Ли».

Покорный Небу великий служитель Моря облаков, 人大雲海天順, Thuận Thiên khai vận đại nhân, Тхуан Тхиен хай ван да нян, Шунь Тянь хай юнь дай жэнь – том III с.86, 637

Смотри «Нгуен Зань Фыонг» в «Указателе Имён».

Поместный князь Благополучия, 公郡祿, Lộc quận công, Лок куан конг, Лу цзюнь гун – том II с. 249

Поместный князь Блистательный, 公郡昭, Chiêu quận công, Тиеу куанг конг, Чжао цзюнь гун – том II с.260

Поместный князь Великий защитник, 公郡瑞保, Thái bảo quận công, Тхай бао куан конг, Тай бао цзюнь гун – том III с.32

Смотри «Нгуен-фук Нгуен» в «Указателе Имён».

Поместный князь Возвышенный, 公郡輪, Luân quận công, Луан куан конг, Лунь цзюнь гун – том III с.24

Смотри «Тонг Фыок Чи» в «Указателе Имён»

Поместный князь [Горного] потока, 公郡溪, Khê quận công, Кхе куан конг, Ци цзюнь гун – том II с.387; том III с.56

Смотри «Динь Бат Туи», «Чинь Чыонг» в «Указателе Имён».

Поместный князь Дворца, 公郡殿, Điện quận công, Диен куан конг Дянь цзюнь гун – том III с.57

Смотри «Чинь Ок» в «Указателе Имён».

Поместный князь Дел, 公郡爲, Vi quận công, Ви куан конг, Вэй цзюнь гун – том II с.254

Смотри «Ле Кхак Тхан» в «Указателе Имён».

Поместный князь Запада, 公郡西, Tây quận công, Тэй куан конг, Си цзюнь гун – том II с.232

Смотри «Нгуен Кинь» в «Указателе Имён».

Поместный князь Записей, 公郡書, Thư quận công, Тхы куан конг, Шу цзюнь гун – том II с.239

Смотри «Нгуен Тхиен» в «Указателе Имён».

Поместный князь Исполнитель, 公郡莅, Ly quận công, Ли куан конг, Ли цзюнь гун – том III с.56

Смотри «Чинь Донг» в «Указателе Имён».

Поместный князь Морей, 公郡海, Hải quận công, Хай куан конг, Хай цзюнь гун – том III с.638

Смотри «Фам Динь Чаунг» в «Указателе Имён».

Поместный князь Наставник, 公郡演, Diễn quận công, Зиен куан конг, Янь цзюнь гун – том III с.305

Смотри «Тхай Ба Дао» в «Указателе Имён».

Поместный князь Облаков, 公郡雲, Vân quận công, Ван куан конг, Юнь цзюнь гун – том III с.57

Смотри «Чинь Киен» в «Указателе Имён».

Поместный князь Отважный, 公郡豪, Hào quận công, Хао куан конг, Хао цзюнь гун – том III с.57

Смотри «Ле Тхи Хиен» в «Указателе Имён».

Поместный князь Повелевающий, 公郡曹, Tào quận công, Тао куан конг, Цао цзюнь гун – том III с.305

Смотри «Зоан Нанг» в «Указателе Имён».

Поместный князь Поддерживающий, 公郡翼, Dực quận công, Зык куан конг, И цзюнь гун

Смотри «Чинь Киен» в «Указателе Имён» – том II с.234

Смотри «Буй Кхак Няп» в «Указателе Имён» – том II с.388

Поместный князь Порядка, 公郡端, Đoan quận công, Доан куан конг, Дуань цзюнь гун – том III с.334

Поместный князь Постоянства, 公郡常, Thường quận công, Тхыонг куан конг, Чан цзюнь гун – том III с.82

Поместный князь Прославленный, 公郡通, Thông quận công, Тхонг куан конг, Тун цзюнь гун – том III с.305

Смотри «Нгуен Ван Ту» в «Указателе Имён».

Поместный князь Реестров, 公郡譜, Phổ quận công, Фо куан конг, Пу цзюнь гун – том II с.239

Смотри «Кхак Тхан» в «Указателе Имён».

Поместный князь Скипетра Великий защитник, Мудрый руководитель военных [и] государственных дел – объединитель внешнего [и] внутреннего, [по] совместительству главнокомандующий всеми водными [и] сухопутными [военными] лагерями,

公郡瑞保太事重國軍章平外內總兼營諸水步領總, Thông lãnh thủy bộ chư dinh kiêm Tổng lộ ngoại Bình chương quân quốc trọng sự Thái bảo Thục quận công, Тхонг лань тхюи бо тю зинь кием Тонг ной нгоай Бинь тьонг куан куок чаунг ши Тхай бао Тхюи куан конг, Цзун лин бу шуй чжу ин цзянь Цзун вай нэй Пин чжан цзюнь го чжун ши Тай бао Жуй цзюнь гун – том III с.33

Смотри «Нгуен-фук Нгуен» в «Указателе Имён».

Поместный князь Совета, 公郡祥, Tường quận công, Тьонг куан конг, Сян цзюнь гун – том II с.213

Поместный князь Спокойствия, 公郡寧, Ninh quận công, Нинь куан конг, Нин цзюнь гун – том III с.47

Смотри «Чинь Тоан» в «Указателе Имён».

Поместный князь Старший, 公郡壽, Thọ quận công, Тхо куан конг, Шоу цзюнь гун – том II с.613; том III с.305

Смотри «Буй Ши Лыонг» в «Указателе Имён».

Поместный князь Урожая, 公郡拉, Lập quận công, Лап куанг конг, Ла цзюнь гун – том II с.251

Смотри «Лап Бао» в «Указателе Имён».

Поместный князь Чистый, 公郡清, Thanh quận công, Тхань куан конг, Цин цзюнь гун – том II с.243

Смотри «Ха Тхо Тьонг» в «Указателе Имён».

Последовательница духа [общины], 神後, Hậu thần, Хоу тхан, Хоу шэнь – том III с.74

Постигший Великое Учение [из] Восточного учреждения, 士學大閣東, Đông-các Đại học sĩ, Донг-как Дай хок ши, Дун гэ Да сюе ши – том II с.219

Потомок императора Небесного Юга, 子帝南天, Thiên Nam Đế tử, Тхиен Нам де ты, Тянь Нань ди цзы – том III с.95

Смотри «Ле Зюи Мат» в «Указателе Имён».

Почтенная последовательница горы [денег], 山後婆, Bà hậu sơn, Ба хоу шон, По хоу шань – том III с.74

Почтительный рода, 宗敬, Kính-tông, Кинь-тонг, Цзин-цзун

император династии Ле – том II с.387; том III с.53
 Праведник радостного успокоения, 人道撫慶, Khánh phủ Đạo nhân, Кхань фу Дао нян, Цин фу дао жэнь – том III с.81
Смотри «Нгуен-фук Тхуан» в «Указателе Имён».
 Правитель Дракон Лак, 君龍絡, Lạc-long quân, Лак-лаунг куан, Хэ-лун цзюнь – том I с.34, 35, 235, 236, 239, 240, 285, 286, 684, 688, 700; том II с.406, 407, 446, 627; том V с.57
Смотри «Лак-лаунг куан»; «Шунг Лам» в «Указателе Имён».
 Правитель Мудрый, 曉郡, Quận Hảo (Hiếu), Куан Хео (Хиеу), Цзюнь Сяо – том III с.85, 637
Смотри «Нгуен ЗаньФыонг» в «Указателе Имён».
 Правитель Рыба, 魚郡, Quận He, Куан Хе, Цзюнь Юй – том III с.88, 638
Смотри «Нгуен Хыу Коу» в «Указателе Имён».
 Предок завершитель, 祖成, Thành-tổ, Тхань-то, Чэн-цзу
 император династии Мин – том II с.160, 162, 566, 567, 585
 Предок наставник император Ясный, 帝皇章祖憲, Hiên-tổ Chương hoàng-đế, Хиен-то Тъюнг хоанг-де, Сянь-цзу Чжан хуанди
 император династии Нгуен – том III с.209, 647; том IV с.654, 659, 660
 Прекрасная девушка – том I с.37, 229, 243, 249, 685
Смотри «Ми-ныонг».
 Прекрасный рода, 宗嘉, Gia-tông, Зя-тонг, Цзя-цзун
 император династии Ле – том III с.50, 54
 Принцесса Блистательная [и] совершенная, 后王聖昭, Chiêu-thánh vương-hậu, Тиеу тхань выонг хоу, Чжао шэн ванн хоу – том II с.85, 603
Смотри «Императрица Блистательная»; «Тиеу Тхань», «Фат-ким» в «Указателе Имён».
 Приносящая победу почтенная дева, 人夫勝制, Chế thắng phu nhân, Те тханг фу нян, Чжи шэн фу жэнь – том I с.946
Смотри «Чынг Чак» в «Указателе Имён».
 Провозвестник [горы] Сюедоу [округа] Мин, 覺明寶雪, Tuyết-dầu Minh-giác, Туэт-доу Минь-зяк, Сюедоу Мин-цзюе – том I с.752
Смотри «Наставник Созерцания Сюедоу» «Великий наставник, провозвестник Мин»; «Сюедоу Мин-цзюе» в «Указателе Имён».
 Просветлённый, верно постигший необъятное [и] малое, 小海正覺, Giác chính hải tiểu, Зяк тинь хай тиеу, Цзюе чжэн хай сяо – том II с.64
Смотри «Фат Бао (монах)» в «Указателе Имён».
 Просветлённый император, 皇覺, Giác-hoàng, Зяк-хоанг, Цзюе-хуан – том II с.63, 64, 596, 597
 Ранний государь Кхук, 曲先王, Khúc tiên vương, Кхук тиен выонг, Цюй сянь ван – том I с.536
Смотри «Кхук Тхыа Зу» в «Указателе Имён».
 Ранний король Нго, 王吳先, Tiên Ngô vương, Тиен Нго выонг, Сянь У ван – том I с.536

Смотри «Нго Кюен» в «Указателе Имён».

Ранний Ли, 李前, Tiên Lý, Тиен Ли, Цянь Ли – том I с. 899

Смотри «Император Южного Вьета Ранний Ли».

Распространяющий [влияние] рода император Богатый, 帝皇導寶宗弘,

Hoàng-tông Bửu-đạo Hoàng-đế, Хоанг-тонг Буу дао хоанг де, Хун-цзун Бао дао хуан ди

император династии Нгуен – том III с.673; том IV с.42, 787

Смотри «Нгуен-фук Туан» в «Указателе Имён».

Садет (лао) или Сдагт (кхмер)¹, Sadet или S'dagt – том I с.127, 130, 131, 866

Самутири, Саморим (властитель, принц), សុខុម៌្ហិរ, Samoothiri, Samorim – том III с.674

Светлый рода, 宗明, Minh-tông, Минь-тонг, Мин-цзун

император династии Чан – том II с.131, 133, 134, 138, 305, 559, 604

Святой государь, 主仙, Tiên chúa, Тиен тьюа, Сян чжу – том III с.25

Смотри «Нгуен Хоанг» в «Указателе Имён».

Святой [горы] Тан[виен], 傘聖, Thánh Tản, Тхань Тан, Сань Шэн – том II с.408

Смотри «Дух Гор» и «Туан» в «Указателе Имён».

Святой король Си, 僊王士, Tiên Sĩ-vương, Тиен Ши выонг, Сянь Ши ван – том I с.711

Святой Пахарь, 農神, Thần-nông, Тхан-нонг, Шэнь-нун – том I с.234, 237

Смотри «Император Огня».

Совершенный предок император Гуманный, 帝皇仁祖聖, Thánh-tổ Nhân hoàng-đế, Тхань-то Нян хоанг-де. Шэн-цзу Жэнь хуан-ди

император династии Нгуен – том III с.18, 177, 179, 190, 203, 205, 208, 566, 574, 605, 645; том IV с.634, 639, 641, 646, 647, 650, 654, 659, 662, 682

Смотри «Нгуен-фук Зам» в «Указателе Имён».

Совершенный рода, 宗聖, Thánh-tông, Тхань-тонг, Шэн-цзун

император династии Ли – том I с.752, 754, 757, 929, 943; том II с.38, 43 – 46, 62, 63, 289, 424, 425, 461, 463, 535, 537, 635

император династии Ле – том II с.11, 197, 198, 200, 202 – 211, 222, 273, 358, 362, 366, 367, 425, 442, 443, 444, 466, 479, 493, 496, 508, 511, 529, 533, 563, 572 – 576, 579, 586, 610, 625, 633; том III с.53, 58, 420, 484, 488, 623, 627, 652, 679

Смотри «[Великий] князь Мирного спокойствия»; «Ле Ты Тхань» в «Указателе Имён».

император династии Сун – том II с.46, 47, 53, 58

император династии Чан – том II с.96 – 99, 302, 339, 464, 602

Смотри «Хоанг (Чан)» в «Указателе Имён».

Срединный рода, 宗中, Trung-tông, Чунг-тонг, Чжун-цзун

император династии Ранняя Ле – том I с.558

¹ Король.

Смотри «Лаунг Вьет» в «Указателе Имён».

император династии Ле – том II с.237, 243

Смотри «Ле Зюи Хиен» в «Указателе Имён».

Старший маркиз второго [уровня], 候上亞, Á thượng hầu, А тхыонг хоу,

Я шан хоу – том II с.609

Старший маркиз родных [мест], 候上鄉, Hương thượng hầu, Хыонг тхыонг

хоу, Сян шан хоу – том II с.609

Старший маркиз уездов, 候上縣, Huyện thượng hầu, Хюен тхыонг хоу, Сянь

шан хоу – том II с.609

Старший [над] императором, 王上, Thượng vương, Тхыонг выонг, Шан

ван – том II с.598, 599, 603

Старший [над] императором, 皇上太, Thái Thượng hoàng, Тхай тхыонг

хоанг, Тай шан хуань – том II с.85, 88, 97, 129, 133, 134, 138, 145, 147, 149 –

151, 153, 154, 158, 171, 224, 235, 237, 299 – 301, 305, 556, 581, 584, 600 – 602

Старший предок император Высокий, 帝皇高祖世, Thế-tổ Cao hoàng-đế,

Тхе-то Као Хоанг-де, Ши-цзу Гао хуан-ди

император династии Нгуен – том III с.16, 18, 156 – 158, 173, 182, 183, 189,

191, 198, 199, 208, 566, 574, 640, 641, 646; том IV с.631 – 634, 638, 639, 659

Смотри «Нгуен-фук Ань» в «Указателе Имён».

Старший придворный маркиз, 候上廷, Đình thượng hầu, Динь тхыонг хоу,

Тин шан хоу – том II с.609

Старший рода, 宗世, Thế-tông, Тхе-тонг, Ши-цзун

император династии Мин – том II с.227

император династии Ле – том II с.254, 387; том III с.29, 52, 53

Смотри «Ле Зюи Дам» в «Указателе Имён».

Старший советник, маркиз дальнего служения, 候服著字智上, Thượng trí tự,

Тхуок рхук hầu, Тхыонг чи ты Чыок фук хоу, Шан чжи сы Чжу фу хоу –

том II с.609

Степенный рода, 宗莊, Trang-tông, Чанг-тонг, Чжуан-цзун

император династии Ле – том II с.233, 234, 236, 237

Смотри «Ле Зюи Нинь» в «Указателе Имён».

Суровый рода, 宗肅, Túc-tông, Тук-тонг, Су-цзун

император династии Ле – том II с.611

Сюн или Сюн-ван – том I с.230, 242

Смотри «Хунг или Хунг-выонг (король, династия), «Король

Мужественный»; «Сюн», «Хунг», «Мужественный» в «Указателе Имён».

У-ди – том I с.28

Смотри «Император Воинственный».

Уединившийся рода, 宗玄, Huyền-tông, Хюен-тонг, Сюань-цзун

император династии Ле – том III с.54

Управляющий Тройственным, 制三, Tam-Tế, Там Те, Сань Чжи – том I

с.529

Смотри «Киеу Конг Хан» в «Указателе Имён».

Хань Вэнь-ди – том I с.38

Смотри «Император Просвещённый (династия Хань)».

Хунг или Хунг-выонг (король, династия), 王雄, Hùng-vương, Сюн-ван – том I с.23, 24, 26, 37, 43, 230 – 232, 242, 243

Смотри «Сюн или Сюн-ван», «Король Мужественный»; «Сюн», «Хунг», «Мужественный» в «Указателе Имён».

Церемонный рода, 宗穆, Múc-tông, Мук-тонг, Му-цзун

император династии Цин – том III с.649

Цинь Ши-хуанди – том I с.28

Смотри «Император Начинатель [династии] Цинь».

Чандан (царский титул), Chandan, 檀旃, Chiên-đàn, Чукдан, Чжаньтань – том I с.

Смотри «Чжу Чжантань», «Чжань Тань» в «Указателе Имён».

Чжао (титул)¹, 詔, Chiêu, Тиеу – том I с.130

Чиеу Вьет-выонг – том I с.32, 33, 41

Смотри «Король Вьета», «Славная реставрация»; «Чиеу Тук» в «Указателе Имён».

Чистая [и] непорочная, 貞淳, Thuần-trinh, Тхуан-тинь, Чунь-чжэнь – том I с.946

Смотри «Чынг Чак» в «Указателе Имён».

Шайлараджа (Король горы) Śailarāja – том I с.953

Смотри «Курунг бнам (Король горы)»

Ювараджа (Наследник престола), Yuvarāja – том I с.787; том II с.542, 546, 547, 548

Смотри «Девараджа».

Девизы правлений

Блистательное единство (1786 – 1789 гг.), 統昭, Chiêu-thống, Тиеу-тхонг,

Чжао-тун – том III с.107, 119

Блистательное совершенство, 聖昭, Chiêu-thánh, Тиеу-тхань, Чжао-шэн – том II с.35

Смотри «Тон Фу» в «Указателе Имён».

Блистающее единство (1498 – 1504 гг.), 統景, Cảnh-thống, Кань-тхонг,

Цзин-тун – том II с.211

Блистающее изобилие (1792 – 1801 гг.), 盛景, Cảnh-thịnh, Кань-тхинь,

Цзин-шэн – том III с.127

Блистающее процветание (1740 – 1786 гг.), 興景, Cảnh-hưng, Кань-хынг,

Цзин-син – том III с.347

Блистающий скипетр (1008 – 1009 гг.), 瑞景, Cảnh-thụy, Кань-тхюи, Цзин-жуй – том I с.561

¹ Король.

Богатое процветание (1802 г.), 興寶, Bào-hưng, Бао-хынг, Бао-син – том III с.134, 308
 Великая добродетель (1470 – 1497 гг.; 1778 – 1773 гг.), 德洪, Hồng-đức, Хонг-дык, Хун-дэ – том I с.135; том II с.197, 358; том III с.53, 104, 161, 180, 540, 679
 Великая правильность (1530 – 1540 гг.), 正大, Đại-chính, Дай-тинь, Да-чжэн – том II с.626
 Великий мир (969 – 979 гг.), 平太, Thái-bình, Тхай-бинь, Тай-пин – том I с.539
 Великое дело (605 – 617 гг.), 業大, Đại-nghiệp, Дай-нгиеп, Да-е – том I с.433
 Великое правление (1358 – 1370 гг.), 治大, Đại-trị, Дай-чи, Да-чжи – том II с.134
 Великое согласие (1443 – 1453 гг.), 和太, Thái-hòa, Тхай-хоа, Тай-хэ – том II с.376
 Вечная защита (1735 – 1740 гг.), 佑永, Vĩnh-hựu, Винь-хыу, Юн-ю – том III с.93
 Вечная определённость (1547 г.), 定永, Vĩnh-dịnh, Винь-динь, Юн-дин – том II с.626
 Вечное изобилие (1705 – 1719 гг.), 盛永, Vĩnh-thịnh, Винь-тхинь, Юн-шэн – том III с.309, 311, 346, 347
 Вечное счастье (1619 – 1629 гг.), 祚永, Vĩnh-tộ, Винь-то, Юн-цзо – том II с.390
 Воинственное созидание (25 – 55 гг.), 武建, Kiến-vũ, Киен-ву, Цзянь-у – том I с.887
 Воинственное умиротворение (1592 г.), 安武, Vũ-an, Ву-ан, У-ань – том II с.268
 Всеобщее проникновение (860 – 873 гг.), 通咸, Hàm-thông, Хам-тхонг, Сянь-тун – том I с.910
 Всеобщее согласие (1541 – 1546 гг.), 和廣, Quảng-hòa, Куанг-хоа, Гуан-хэ – том II с.626
 Всеобщее соответствие (1885 г.), 宜咸, Hàm-nghị, Хам-нги, Сянь-и – том III с.270, 279, 569, 650; том IV с.18
Смотри «Хам Нги» в «Указателе имён».
 Всеобщее торжество (1885 г.), 慶同, Đồng-khánh, Донг-кхань, Тун-цин – том III с.271, 650; том IV с.30
 Всеобщий мир (1862 – 1874 гг.; 1886 – 1888 гг.), 治同, Đồng-trị, Донг-чи, Тун-чжи – том III с.649
 Вскормленный добродетелью (1884 г.), 德育, Dục-đức, Зык-дык, Юй-дэ – том III с.264, 291, 650
 Громкая слава (1409 – 1413 гг.), 光重, Trùng-quang, Чунг-куанг, Чжун-гуан – том II с.171

Громкое процветание (1285 – 1292 гг.), 興重, Trùng-hung, Чунг-хынг, Чжун-син – том I с.946

Гуманное долголетие (601 – 604 гг.), 壽仁, Nhân-thọ, Нян-тхо, Жэнь-шоу – том I с.433

Жэнь-шоу – том I с.433

Смотри «Гуманное долголетие».

Завершение гармонии (1889 – 1906 гг.), 泰成, Thành-thái, Тхань-тхай, Чэн-тай – том III с.292, 651; том IV с.233

Смотри «Тхань Тхай» в «Указателе имён».

Изначальное величие (116 – 111 гг. до н.э.), 鼎元, Nguyên-dinh, Нгуен-динь, Юань-дин – том I с.342

Изначальное достижение (1263 – 1294 гг.), 元至, Chí-nguyên, Ти-нгуен, Чжи-юань – том II с.96

Изначальное единство (1522 – 1527 гг.), 元統, Thống-nguyên, Тхонг-нгуен, Тун-юань – том II с.219, 612

Изначальное совершенство (1280 – 1295 гг.), 元聖, Thánh-nguyên, Тхань-нгуен, Шэн-юань – том II с.602

Изначальное согласие (1533 – 1548 гг.), 和元, Nguyên-hòa, Нгуен-хоа, Юань-хэ – том II с.222, 233

Наследованная добродетель (1848 – 1883 гг.), 德嗣, Tự-đức, Ты-дык, Сы-де – том I с.893; том III с.213, 263, 287, 293, 453, 471, 588, 612, 647, 671, 677; том IV с.660

Небесное богатство (549 г.), 寶天, Thiên-bảo, Тхиен-бао, Тянь-бао – том I с.458, 460, 466, 901

Смотри «Король – господин Дао»; «Ли Тхиен Бао», «Ли Тиеу Луан» в «Указателе имён».

Небесное просвещение имеющее Путь (1224 г.), 道有彰天, Thiên-chương, Нйи-дао, Тхиен-т्योंг-хыу-дао, Тянь-чжан-ю-дао – том II с.85

Небесное счастье (980 – 988 г.), 福天, Thiên-phúc, Тхиен-фук, Тянь-фу – том I с.543, 551, 633, 666

Небесный [и] возвышенный (1736 – 1795 гг.), 隆乾, Càn-long, Кан-лаунг – том III с.111

Обновлённое начало (23 – 24 гг.), 始更, Cảnh-thuỷ, Кань-тхюи, Гэн-ши – том I с.891

Обширная определённости (1601 – 1618 гг.), 定弘, Hoảng-dinh, Хоанг-динь, Хун-дин – том II с.388, 389, 390

Охранение великого (1925 – 1945 гг.), 大保, Bảo-đại, Бао-дай, Бао-да – том III с.673; том IV с.112, 179; том V с.516

Смотри «Бао Дай» в «Указателе Имён».

Охранение гармонии (1720 – 1729 гг.), 泰保, Bảo-thái, Бао-тхай, Бао-тай – том III с.58, 303, 305, 306, 307, 313; том IV с.790

Покорность Небу (1010 – 1028 гг., 1428 – 1433 гг.), 天順, Thuận-thiên, Тхуан-тхиен, Шунь-тянь – том I с.563; том II с.194; том III с.637
 Покорный великому (1510 – 1516 гг.), 順洪, Hồng-thuận, Хонг-тхуан, Хун-шунь – том II с.220
 Правильное правление (1558 – 1571 гг.), 治正, Chính-trị, Тинь-чи, Чжэн-чи – том II с.387
 Правильное согласие (1680 – 1704 гг.), 和正, Chính-hòa, Тинь-хоа, Чжэн-хэ – том III с.307, 355
 Преданность [и] радость (1562 – 1566 гг.), 福淳, Thuận-phúc, Тхуан-фук, Чунь-фу – том II с.248, 614
 Преемствование изобилия (1341 – 1357 гг.), 豐紹, Thiệu-phong, Тхиеу-фаунг, Шао-фэн – том II с.134
 Преемствование правления (1841 – 1847 гг.), 治紹, Thiệu-trị, Тхиеу-чи, Шао-чи – том III с.209, 647, 658, 654
 Прекрасная гармония (1573 – 1577 гг.), 泰嘉, Gia-thái, Зя-тхай, Цзя-тай – том II с.254
 Прекрасный [и] возвышенный (1802 – 1819 гг.), 隆嘉, Gia-long, Зя-лаунг, Цзя-лун – том III с.135, 146, 157, 162, 164 – 166, 168, 170, 172, 174, 244, 574, 588, 640, 641; том IV с.631
Смотри «Зя-лаунг».
 Процветание возвышенного (1293 – 1313 гг.), 隆興, Hưng-long, Хынг-лаунг, Син-лун – том I с.946
 Процветание единства (989 – 993 гг.), 統興, Hưng-thống, Хынг-тхонг, Син-тун – том I с.551
 Процветание торжества (1407 – 1408 гг.), 慶興, Hưng-khánh, Хынг-кхань, Син-цин – том II с.170989 – 993 гг.
 Светлая добродетель (1527 – 1529 гг.), 德明, Minh-đức, Минь-дык, Мин-дэ – том II с.220
 Светлая судьба (1820 – 1840 гг.), 命明, Minh-mệnh, Минь-мень, Мин-мин – том III с.37, 176, 177, 179, 180, 183, 186 – 189, 191, 200, 389, 419, 434, 443, 448, 571, 572, 574, 602, 605, 611, 645, 658, 661, 682, 687; том IV с.639, 654, 682
 Светлый Путь (1042 – 1043 гг.), 道明, Minh-đạo, Минь-дао, Мин-дао – том I с.666; том II с.338
 Славная благонамеренность (1460 – 1469 гг.), 順光, Quang-thuận, Куанг-тхуан, Гуан-шунь – том II с.197
 Славная гармония (1388 – 1397 гг.), 泰光, Quang-thái, Куанг-тхай, Гуан-тай – том II с.508
 Славная реставрация (549 – 571 гг.), 復光, Quang-phục, Куанг-фук, Гуан-фу – том I с.459, 466, 902
Смотри «Король Вьет»; «Чиеу Куанг Фук»; «Чиеу Тук» в «Указателе Имен».

Славная срединность (1789 – 1792 гг.), 中光, Quang-trung, Куанг-чунг,
 Гуан-чжун – том III с.114, 120, 123, 384; том V с.472
 Славное преемствование (1516 – 1522 гг.), 紹光, Quang-thiệu, Куанг-тхиеу,
 Гуан-шао – том II с.214, 218, 230
 Славное процветание (1578 – 1600 гг.), 興光, Quang-hung, Куанг-хынг,
 Гуан-син – том II с.390; том III с.53
 Созидание спокойствия (196 – 219 гг.), 安建, Kiến-an, Киен-ан, Цзянь-ань –
 том I с.380
 Созидание срединности (1225 – 1231 гг.), 中建, Kiến-trung, Киен-чунг,
 Цзянь-чжун – том II с.600
 Созидание счастья (1884 г.), 福建, Kiến-phúc, Киен-фук, Цзянь-фу – том III
 с.266, 650, 671
 Соответствие Небу (994 – 1005 гг.), 天應, Ứng-thiên, Ынг-тхиен. Ин-тянь –
 том I с.551
 Сохранение обновления (1907 – 1915 гг.), 新維, Duy-tân, Зюи-тан, Вэй-
 синь – том IV с.23, 24, 782, 785, 788
Смотри «Зюи Тан» в «Указателе Имён».
 Сын Будды (571 – 602 гг.), 子佛, Phật-tử, Фат-ты, Фо-цзы – том I с.444,
 459 – 461, 468, 720 – 722, 901, 938
*Смотри «Император Южного Вьета, Поздний Ли»; «Ли Фам Ту» в
 «Указателе Имён».*
 Торжество императорской [власти] (1312 – 1313 гг.), 慶皇, Hoàng-khánh,
 Хоанг-кхань, Хуан-цин – том II с.646

Конкурсные испытания и лауреаты

Блестящий талант, 才茂, Mậu-tài, Моу тай, Мао цай – том I с.892; том II
 с.642
 Более образованные (категория), 通稍, Sào thông, Шао тхонг, Шао тун –
 том III с.533 – 535
 Более образованный ученик группы, 通稍徒生, Shinh đồ sào thông, Шинь до
 шао тхонг, Шэн ту шао тун – том III с.534
 Воспитатель талантов, 陶熏, Huân đào, Хуан дао, Сюнь тао – том III с.548
 Всесторонний талант, 才繡, Tú tài, Ту тай, Сю цай – том III с.522, 552, 676,
 681; том IV с.568
 Второй уровень (лауреат), 及乙, Bật á, Бак ат, Цзи и – том II с.505
 Выдающийся муж, 士俊, Tuấn-sĩ, Туан ши, Цзюнь ши – том III с.679
 Выпускник, 身出, Xuất thân, Суат тхан, Чу шэнь – том II с.500, 503, 504, 519,
 644
 Выпускник [в] группе – том II с.644
Смотри «Продвинутый муж – выпускник [в] группе».
 Выявление знаний (конкурс), 科制, Chế khoa, Те кхоа, Чжи кэ – том II с.387

Граждански-отобранный, 選文, Văn tiếu, Ван туен, Вэнь сюань – том III с.539

Дворцовый конкурс (*испытание*), 試殿, Điện-thí, Зиен-тхи, Дянь ши – том II с.509, 521, 531, 532, 642; том III с.536, 538, 539, 548, 625, 680, 681

Деньги проникновения [в] классику, 經通錢, Tiền thông kinh, Тиен тхонг кинь, Цянь тун цзин – том III с.534

Заслуженный ученик, 生公, Công sinh, Конг шинь, Гун шэн – том III с.552, 553

Императорский ученик, 生監, Giám-sinh, Зям-шинь, Цзянь-шэн – том II с.514, 515, 523, 647, 648

Качество, 格資, Tư-cách, Ты-каты, Цзы гэ – том II с.521, 522; том III с.536

Конкурс Великого следования [императору], 試比大, Đại tỉ thi, Дай ти тхи, Да би ши – том II с.502, 644

Конкурс Военно-отобранных, 試選武, Võ tuyển thi, Во туен тхи, У сюань ши – том III с.543

Конкурс Выявления знаний, 科制, Chế khoa, Те кхоа, Чжи кэ – том II с.528; том III с.539, 681

Конкурс Граждански-отобранных, 試選文, Văn tiếu thi, Ван туен тхи, Вэнь сюань ши – том III с.539, 543

Конкурс милости, 試恩, Ân thi, Ан тхи, Эн ши – том III с.538

Смотри «Конкурс процветания».

Конкурс «мудрых [и] искусных способов управления», 科正方良賢, Hiên-lương phương chính khoa, Хиен лыонг фыонг тинь кхоа, Сянь лян фан чжэн кэ

Конкурс [на звание] «Продвинутый муж» – том II с.504

Смотри «Продвинутый муж».

Конкурс на звание «чиновника-секретаря» – том II с.498, 504, 505, 644

Смотри «Чиновник-секретарь».

Конкурс Обширных знаний, 詞宏, Hoành từ, Хоань ты, Хун цы – том II с.520; том III с.538, 543

Конкурс Обширного отбора, 所宏, Hoành cử, Хоань кы, Хун со – том III с.542

Конкурс отбора, 所舉, Sở cử, Шо кы, Цзюй со – том III с.541

Конкурс процветания, 試盛, Thịnh thi, Тхинь тхи, Шэн ши – том III с.538

Смотри «Конкурс милости».

Конкурс Трёх Учений – том II с.500, 505

Смотри «Три Учения».

Конкурс учеников «Великого Учения» – том II с.502, 504, 510

Смотри «Дом Великого Учения».

Литературный талант, 才文, Văn-tài, Ван тай, Вэнь цай

Менее образованные (*категория*), 通次, Thứ thông, Тхы тхонг, Цы тун – том III с.533, 534

[Назначаемые] поочередно продвинутые мужи, 第及士進, Tiển-sĩ cấp đệ, Тиен-ши кап де, Цзинь-ши цзи и – том II с.522, 644

Образец эрудиции, 眼榜, Bàng-nhơn, Банг-ньон, Бан-янь – том II с.503

Общий конкурс, 試會, Thi hội, Тхи хой, Хуй ши – том II с.508, 510, 516, 518, 519, 522, 523, 531; том III с.535, 536, 538, 539, 541, 552, 554

Отмеченный императором, 甲皇, Hoàng-giáp, Хоанг-зяп, Хуан цзя – том II с.504, 521

Офицер-ученик, 生弁, Biền sinh, Биен шинь, Бянь шэн – том III с.541

Офицер-ученик, изучивший правила, 式學生弁, Biền sinh học-thức, Биен шинь хок-тхык, Бянь шэн сюе фа – том III с.541

Оценивающий дела (*экзаменатор*), 點檢, Kiểm điểm, Киём диём, Цзянь дянь – том III с.122

Первейший [из] первых, 元狀, Trạng-nguyên, Чанг-нгуен, Чжуан-юань – том II с.503, 521, 522, 612; том III с.465, 466, 631

Первейший [из] первых походного [дворца], 元狀寨, Trại Trạng-nguyên, Чай Чанг-нгуен, Чжай чжуан-юань – том II с.503

Первейший [из] первых столичного [дворца], 元狀京, Kinh Trạng-nguyên, Кинь Чанг-нгуен, Цзин чжуан-юань – том II с.503

Первый уровень (*лауреат*), 及甲, Bậc giáp, Бакзяп, Цзи цзя – том II с.505

Постигший Великое Учение, 士學大, Đại học sĩ, Дай хок ши, Да сюе ши – том III с.123

Почтительный [и] бескорыстный, 廉孝, Hiếu-liêm, Хиеу лиём, Сяо лян – том I с.892

Прекрасный талант, 才秀, Tú-tài, Ту-тай, Сю-цай

Пример подражания, 花採, Thâm-hoa, Тхам-хоа, Цай-хуа – том II с.503, 521

Проверочные испытания – том III с.552, 553

Смотри «Экзаменационная проверка».

Провинциальный конкурс, 試鄉, Thi hương, Тхи хыонг, Сян ши – том II с.508, 512 – 514, 523, 525, 528, 531, 644; том III с.393, 533 – 535, 539 – 541, 546, 548, 551, 625, 676, 678, 681

Продвинутый муж, 士進, Tiển-sĩ, Тиен-ши, Цзинь-ши – том II с.361, 521, 522, 644; том III с.231, 539, 548, 588, 638, 653

Продвинутый муж – выпускник [в] группе, 身出土進同, Đồng tiển-sĩ xuất thân, Донг тиен-ши суат тхан, Тун цзинь-ши чу шэнь – том II с.522

Пушечный конкурс, 舉砲, Bác cử, Бак кы, Пао цзюй – том III с.541, 542

Региональный конкурс – том III с.547, 548, 551 – 553, 678

Смотри «Провинциальный конкурс».

Рекомендованный [из] провинции, 貢鄉, Hương cống, Хыонг конг, Сян гун – том III с.541, 678

Рекомендованный человек, 人舉, Cử nhân, Кы нян, Цзюй жэнь – том III с.548, 552

Руководитель учения, 學督, Đốc học, Док хоп, Ду сюе – том III с.548

Сводный реестр¹, 彙簿, Vụ-đầu, Ба доу, Бу-тоу – том II с.505

Собрание лучших (категория), 尤撮, Тоát vư, Тоат выу, Цо ю – том III с.533

Совместно постигший Великое Учение, 士學大辨協, Hiệp biện Đại học sĩ, Хиеп биен да сьое ши, Су бьянь да сьое ши – том III с.123

Составление указов крепости Восточной столицы (конкурсное сочинение), 諭曉城關東, Дун-гуань тхань Хиеу-зу, Đông-quan thành Hiếu-dự Дун-гуань чэн Сяо-юй – том II с.516

Столичный конкурс – том II с.508 – 510, 516, 518, 519, 522, 523, 531; том III с.535, 538, 539, 541, 552, 554, 625

Смотри «Общий конкурс».

Сформированный воин, 士造, Тào sĩ, Тào ши, Цзао ши – том III с.542

Три Первейших, 魁三, Tam Khôi, Там Кхой, Сань Куи – том II с.503

Три Учения, 教三, Tam giáo, Там зяо, Сань цзяо – том II с.302, 500, 505, 643

Ученик, 生學, Học sinh, Хок шинь, Сюе шэн – том III с.542

Ученик «Великого [Учения]», 生學太, Thái-học sinh, Тхай-хок шинь, Тай-сюе шэн – том II с.503, 643

Ученик группы, 生徒, Sinh đồ, Шинь до, Шэн ту – том II с.512, 514, 515; том III с.534, 535, 678

Ученик-конфуцианец, 生儒, Nho sinh, Ньо шинь, Жу шэн – том II с.502, 505, 514; том III с.534, 535, 536, 541

Ученик-конфуцианец, постигший обряды, 式中生儒, Nho sinh trúng thức, ньо-шинь чунг тхык, Жу шэн чжун ши – том III с.541

Ученик объединения, 生同, Đồng sinh, Донг шинь, Тун шэн – том III с.533, 678

Ученик-чиновник, 生員, Viên sinh, Виен шинь, Юань шэн – том III с.541

Ученик школы, 生校, Hiếu-sinh, Хиеу-шинь, Цзяо-шэн – том II с.512, 514

Чиновник-учитель, 官授教, Quan giáo-thư, Куан зяо-тху, Гуань цзяо-шоу – том II с.509, 513; том III с.548

Экзамен образованных людей, 試人通, Thông nhân thi, Тхонг нян тхи, Тун жэнь ши – том III с.534

Экзаменационная проверка, 攷試, Thi khảo, тхи кхао ши цзы – том III с.540

Экзаменационные конкурсные испытания (регулятор социальной мобильности), 誌目科, Khoa-mục chí, Кхоа-мук ти, Кэ-му чжи – том I с.604, 890, 892; том II с.616; том III с.6, 9, 231 – 233, 307, 532, 543, 544, 553, 554, 624, 625, 687, 688; том IV с.66, 74, 720

Экзамены Светлой классики, 試經明, Thi Minh kinh, Тхи Минь кинь, Мин цзин ши – том II с.518

¹ Название конкурсного испытания по написанию доклада.

История, философия, наука, летописание, литература, пресса, живопись, театр и кино

Абрикосовая ветка на вершине горы, Đỉnh núi cành mai, Динь нуй кань май – том IV с.582

Смотри «Нгуен Ты Шиеу» в «Указателе «Имён».

Абхидхарма (Верховный закон), अभिधर्म, Abhidharma, 磨達毘阿, A-ti-đạt-ma, А-ти-дат-ма, А-пи-да-мо – том I с.942

Смотри «Трипитака».

Авангард (газета), L'Avangard – том IV с.744

Авангард (газета), Tiến phong, Тиен фаунг – том IV с.745

Аватар (к/ф), Avatar – том V с.377

Августовская звезда (СРВ, к/ф)* – том V с.369

Администрация (раздел доклада), L'Administration – том IV с.88

Смотри «Азиатская Франция. Современный Индокитай. Быть или не быть. К доминиону».

Азиатская Франция. Современный Индокитай. Быть или не быть.

К доминиону (доклад), France d'Asie. Indochine moderne. Être ou ne pas être.

Vers le dominion – том IV с.88

Смотри «Буй Куанг Тиеу» в «Указателе Имён».

Акт об отречении, Tuyên ngôn Thoái vị, Туен нгон Тхоай ви – том IV с.151

Ангел небесный (роман), Thiên sứ, Тхиен ши – том V с.420, 421, 428

Смотри «Фам-тхи Хоай» в «Указателе «Имён».

Анналы династии Нгуен¹, 紀院, Nguyễn chí, Нгуен чи, Юань цзи – том II с.488

Смотри «Краткое изложение истории [Великого] Вьета»; «До Тхиен» в «Указателе Имён».

Анналы династии Чиеу (название условное) – том I с.60, 63, 65, 702, 706, 731; том II с.481, 487

Аннам (газета), An-nam – том IV с.119

Аннам (журнал), An-nam tập chí, Аннам тап чи – том IV с.742

Арбуз, Quả dưa đỏ, Куа зыа до – том IV с.585

Смотри «Нгуен Чаунг Тхуат» в «Указателе Имён».

Армия Освобождения (газета), Quân Giải phóng, Куан Зяй фаунг – том IV с.745

Аромат зелёной папайи (вьет. зарубежье, к/ф)¹¹, Mùi đu đủ xanh, Муй ду ду сань – том V с.387, 388

Ароматная туфелька, Hương miết hành, Хыонг мьет хань – том II с.435

Археология (журнал), Khảo cổ học – том I с.140

Археология (журнал, Таиланд), Bōrānnakhadī Бораннакхади – том I с.144

Батальон 307 (песня)* – том V с.462

Беги, река, беги* – том V с.523

¹ Перевод А.Б.Полякова.

¹¹ L'Odeur de la Papaye verte.

Смотри «Нгуен Хюи Тхуе» в «Указателе Имя».

Бедность, Nghèo, Нгео – том IV с.590

Смотри «Нят Линь» в «Указателе Имя».

Бедняк Лиа, Chàng Lia – том III с.462

Без императора (рассказ, пьеса)* – том V с.420

Смотри «Нгуен Хюи Тхуе» в «Указателе Имя».

Без названия (глава)* – том V с.524

Смотри «Ангел небесный».

Без родины, Thiều quê hương, Тхуеу кхе хыонг – том IV с.599

Смотри «Нгуен Туан» в «Указателе Имя».

Белая бабочка, Bướm trắng, Буом чанг – том IV с.590, 596, 597

Смотри «Нят Линь», «Кхай Хынг» в «Указателе Имя».

Белая книга (МИД ДРВ, 1963 г.), Sách trắng – том IV с.256

Белая книга (МИД СРВ, 1979 г.), Sách trắng – том IV с.318

Белая Обезьяна (Белый Гиббон) [и] Тон Как¹, 閣孫猴白, Bạch viên Tôn Cáo,

Бать виен Тон Как, Бай юань Сунь Гэ – том II с.452, 634

Белое платье, Áo trắng, Ао чанг – том IV с.611

Смотри «Нгуен Ван Бонг» в «Указателе Имя».

Белое шёлковое платье (вьет. зарубежье, СРВ, к/ф)¹¹, Áo lụa Hà-đồng, Ао
 луа Хадонг – том V с.382, 384 – 387

Смотри «Льу Хюинь» в «Указателе Имя».

Белые платя, Những người áo trắng, Ньынг нгыой ао чанг – том IV с.618

Смотри «Нят Тхуе» в «Указателе Имя».

Белый аист и золотые рыбки (картина), Cò trắng và Cá vàng, Ко чанг ва Ка
 ванг – том IV с.825

Смотри «Нам Шон» в «Указателе Имя».

Беседы рыбака и дровосека о медицине, Ngự tiêu y thuật vấn đáp – том III
 с.523, 525

Смотри «Нгуен Динь Тхуеу» в «Указателе Имя».

Бескрайние поля (рассказы; СРВ, к/ф), Cảnh đồng bất tận, Кань донг бат
 тан – том V с.383, 417

Смотри «Нгуен Нгаук Ты», «Нгуен Фан Куанг Бинь» в «Указателе Имя».

Беспристрастный (газета), L'Impartial – том IV с.90, 119

Смотри «М.Шавинь» в «Указателе Имя».

Библия – том IV с.710

Биографии, 轉, Truyện, Чуен, Чжуань – том I с.892

Смотри «Записи У».

Биография Наньюэского охранителя [Чжао] То, 傳陀衛南越, Nam-việt vệ Đà
 truỳên, Намвьет ве Да чуен, Наньюэ вэй То чжуань – том I с.60

Смотри «Исторические записки»; «Сыма Цянь» в «Указателе Имя».

¹ Это произведение также называют по-русски «Чудесная встреча среди лесов и ручьёв».

¹¹ Bridge of Silence.

Биография Цю Хэ, 傅和邱, Khâu Hòa truyện, Кхоу Хоа чуен,
 Цю Хэ чжуань – том I с.499
Смотри «Книга Тан».
 Битва за Севастополь (панорама Крымской войны в Париже), Bataille
 de Sébastopol – том III с.224
 Богиня земли (роман), Mẫu Thượng ngàn, Ман Тхыонг нган – том V с.434
Смотри «Нгуен Суан Кхань» в «Указателе Имён».
 Богиня из Ванката, 女辰吉雲, Vân-cát thần nữ, Ванкат тхан ны, Юнызи
 чэнь нуй – том III с.488
 Бой за Махоа (ДРВ, к/ф)* – том V с.366
 Бойцы, Chiến sĩ, Тиен ши – том IV с.611
Смотри «Нгуен Кхай» в «Указателе Имён».
 Большевик (газета, журнал), Bôn-sê-vích – том IV с.743
 Большой сон, Giấc mộng lớn, Зяк монг лон – том IV с.580
Смотри «Тан Да» в «Указателе Имён».
 Борьба (газета), La Lutte – том IV с.115, 121 – 123, 744
 Будда, Савитри и я (роман), Đức Phật, nàng Savitri và tôi, Дык Фат, Савитри
 ва той – том V с.416
Смотри «Хо Ань Тхай» в «Указателе Имён».
 Буддийский монах* – том III с.482
Смотри «Хо Суан Хыонг» в «Указателе Имён».
 Будущее Тонкина (клерикальная газета), Le Future du Tonquin – том IV с.66
 Будущность науки, L'avenir de la Science – том III с.648
Смотри «Ренан Жозеф Эрнест» в «Указателе Имён».
 Буйвол, Con trâu, Кон чоу – том IV с.605
Смотри «Нгуен Ван Бонг» в «Указателе Имён».
 Бурные времена эпохи Чан (роман), Bão táp triều Trần, Бао тап чиеу Чан –
 том V с.433
Смотри «Хоанг Куок Хай» в «Указателе Имён».
 Бура (к/ф)* – том V с.357, 517
 Была робка, уступчива – и что же?* – том III с.482
Смотри «Хо Суан Хыонг» в «Указателе Имён».
 Бюллетень Общества Индокитайских исследований, Bulletin de la Société
 d'Etudes Indochinoise – том IV с.823
 В начале (роман), Thoạt kỳ thủy, Тхоат ки тхюи – том V с.428
Смотри «Нгуен Бинь Фыонг» в «Указателе Имён».
 В объятиях своего ученика, Vòng tay học trò, Ваунг тай хок чо – том IV
 с.617
Смотри «Нгуен-тхи Хоанг» в «Указателе Имён».
 В огне, Vào lửa, Вао лыа – том IV с.610
Смотри «Нгуен Динь Тхи» в «Указателе Имён».
 В поисках героя (роман), Đi tìm nhân vật, Ди тим нян ват – том V с.430, 431
Смотри «Та Зюи Ань» в «Указателе Имён».
 В середине весны, Nửa chừng xuân, Ныа тхынг суан – том IV с.598

Смотри «Кхай Хын» в «Указателе Имён».

В тот день на реке Лам (СРВ, к/ф)* – том V с.368

В тупике, Bịóc đường cùng, Быок дыонг кунг – том IV с.600

Смотри «Нгуен Конг Хоан» в «Указателе Имён».

Вахта бойца (газета), Cần người lính, Кан нгыой линь – том IV с.744

Вашингтон Пост (газета), Washington Post – том IV с.826

Ваятель (опера)* – том V с.466

Смотри «До Нюан» в «Указателе Имён».

Ве [о] падении столицы, Về thất thủ kinh đô – том III с.463

Введение во вьетнамскую литературу, Introduction à la Littérature

Vietnamienne – том I с.940; том II с.628

Смотри «Дюран М.», «Нгуен Чан Хуан» в «Указателе Имён».

Вдвоём по течению реки (ДРВ к/ф), Chung một dòng sông, Тюнг мот зауи шонг – том V с.366

Веер* – том III с.482

Смотри «Хо Суан Хыонг» в «Указателе Имён».

Великаны, Người khổng lồ, Нгыой кхонг ло – том IV с.613

Смотри «Чан Зюи» в «Указателе Имён».

Великие Хань-Вьетские роды, The Great Han-Viet Families – том I с.893

Смотри «Тэйлор Кейт У.» в «Указателе Имён».

Великий бастион Родины (опера)* – том V с.466

Смотри «Хоанг Ван» в «Указателе Имён».

Великий Закон, 法大, Đại Pháp, Дай Фап, Да Фа – том I с.879

Смотри «Книга Шан».

Великий рода [династии] Тан [и] князь-защитник Ли: вопросы [и] ответы, 對問 公衛李宗太唐, Đường Thái-tông Lý Vệ-công vấn đối, Дыонг Тхай-тонг Ли Ве-конг ван дой, Тан Тай-цзун Ли Вэйгун вэнь дуй – том III с.679

Смотри «Классическая [книга] войны»; «Ли Цзин» в «Указателе Имён».

Великое воззвание [по случаю] умиротворения китайцев, 誥大吳平, Bình ngô đại cáo, Бинь нго дай као, Пин у да гао – том II с.168, 192, 441, 442, 634

Смотри «Нгуен Чай» в «Указателе Имён».

Великое Учение, 學大, Đại Học, Дай Хок, Да Сюе – том I с.941; том II с.643, 644

Смотри «Четырёхкнижие».

Весенний урожай, Vụ lúa chime, Ву луа тиём – том IV с.609

Смотри «Дао Ву» в «Указателе Имён».

Ветерки над Хуа Татом* – том V с.523

Смотри «Нгуен Хюи Тиет» в «Указателе Имён».

Ветхий Завет (Танах), 聖經, Thánh Kinh – том II с.637

Вечер на реке Меконг (к/ф)* – том V с.518, 519

Вечерами (мемуары), Chiều chiều, Тиеу тиеу – том V с.435, 440

Смотри «То Хоай» в «Указателе Имён».

Вёсны [и] осени, 秋春, Xuân-thu, Суан тху, Чуныцю – том I с.381, 892, 941; том II с.469, 519, 640; том III с.672

Смотри «Пятикнижие»; «Конфуций» в «Указателе Имён».

Вёсны [и] осени десяти государств, 秋春國十, Thập quốc Xuân-thu, Тхап куок Суан-тху, Ши го Чуньцю – том I с.918

Смотри «У Жэньчэнь» в «Указателе Имён».

«Вёсны [и] Осени У [и] Юэ», 秋春粵吳, Ngô Việt Xuân-thu, Нго Вьет Суан тху, У Юэ Чуньцю – том I с.35, 63, 64

Вёсны [и] осени Янь-цзы, 秋春子顏, Nhan-tử Xuân-thu, Нян-ты Суан-тху, Янь-цзы Чуньцю – том II с.648

Смотри «Янь-цзы» в «Указателе Имён».

Взбесившаяся свинья (роман), Trư cuồng, Чы куонг – том V с.437

Смотри «Нгуен Суан Кхань» в «Указателе Имён».

Взгляд на историю Аннама, Coup d'oeuil sur l'histoire d'Annam – том I с.853

Смотри «До Динь Нгием» в «Указателе Имён».

Вздохи в полночь (СРВ, к/ф)* – том V с.383

Винная (дисциплина, правила), วินัย, 藏律, Luật Tạng, Луат Танг, Люй Цзан – том I с.942

Смотри «Трипитака».

Вихрь, Gió cuốn, Зьо куон – том IV с.619

Смотри «Во Хонг» в «Указателе Имён».

Возвращение из прошлого, Người xưa đã về, Нгыой сыа да ве – том IV с.619

Смотри «Ан Кхе» в «Указателе Имён».

Возрождение (газета), Ressurrection – том IV с.743

Война и мир – том IV с.616

Смотри «Л.Толстой» в «Указателе Имён».

Война на Тихом океане и вьетнамская революция (статья)* – том IV с.147

Война сопротивления и строительство Родины (резолюция ЦК КПИК от 25.11.1945 г.), Kháng chiến và xây dựng Tổ quốc, Кханг тиен ва сэй зынг То куок – том IV с.165

Вопросы [и] ответы [по] проблемам земледелия (газета), 談茗賈農, Nông sở minh đàm, Нонг ко минь дам, Нун гу мин тань – том IV с.571

Волеизъявление Индокитая (газета), La Volonté Indochinoise – том IV с.124

Воровка, Bì vô, Би во – том IV с.600

Смотри «Нгуен Хонг» в «Указателе Имён».

Воспевание истории Вьета, 輯史永鑑越, Việt giám vịnh sử tập, Вьет зям винь ши тап, Юэ цзянь юн ши цзи – том II с.449

Смотри «Данг Минь Кхием» в «Указателе Имён».

Воспоминания, Hồi ký, Хой ки – том V с.442

Смотри «Нгуен Данг Мань» в «Указателе Имён».

Воспоминания детства и юности, Souvenirs d'enfance et de jeunesse – том III с.648

Смотри «Ренан Жозеф Эрнест» в «Указателе Имён».

Воспоминания о родном крае (роман, СРВ к/ф)* – том V с.373, 523

Смотри «Нгуен Хюи Тхует», «Данг Нят Минь» в «Указателе Имён».
 Воспоминания труса, Hồi ký của một thằng hèn, Хой ки мот тханг хен – том V с.442
Смотри «То Хай» в «Указателе Имён».
 Воспоминания Чан Куанг Ко, Hồi ký của Trần Quang Sơ, Хой Ки куа Чан Куанг Ко – том V с.442
 Восстание (газета), Khởi nghĩa, Кхой нгиа – том IV с.744
 Восход (журнал, Кампучия), Uđầu, Удая – том I с.144
 Восьмидневный катехизис, Phép giảng tám ngày – том III с.514; том IV с.625
Смотри «Александр де Род» в «Указателе Имён».
 Вперёд (газета), Tiến lên, Тиен лен – том IV с.743, 744
 Вперёд (газета), En avant ! – том IV с.744
 Вперёд, в атаку!, Xung kích, Сунг кить – том IV с.604
Смотри «Нгуен Динь Тхи» в «Указателе Имён».
 Вперёд к Индокитайскому конгрессу! (статья), En avant vers le Congrès Indochinois ! – том IV с.121
Смотри «Борьба».
 Время Бога (роман), Sơ hội của Chúa, Ко хой куа Тюа – том V с.415, 416
Смотри «Нгуен Вьет Ха» в «Указателе Имён».
 Время быстрой наживы, Phất, Фат – том IV с.608
Смотри «Буй Хюи Фонг» в «Указателе Имён».
 Время далёкое (роман, к/ф), Thời xa vắng, Тхой са ванг – том V с.402, 403, 522
Смотри «Ле Лыу», «Хо Куанг Минь» в «Указателе Имён».
 Время святых (роман), Thời của Thánh thần, Тхой куа Тхань тхан – том V с.438
Смотри «Хоанг Минь Тыонг» в «Указателе Имён».
 Всеобщая (газета), Phổ thông, Фо тхонг – том IV с.744
 Всеобщие записи – том I с.871; том II с.627
Смотри «Всеобщие записи Великого мира».
 Всеобщие записи Великого мира, 記字寰平太, Thái-bình hoàn-vũ-ký, Тхай-бинь хоан ву ки, Тай-пин хуань юй изи – том I с.871
Смотри «Чжэн Цяо» в «Указателе Имён».
 Всеобъемлющая книга [о] Юэ, 書絕越, Việt Tuyệt thư, Вьет тует тхы, Юэ цзюе шу – том I с.64
 Всё за любовь или Воздаяние за прошлое (к/ф)* – том V с.358, 518
 Встреча в конце года (роман), Gặp gỡ cuối năm, Гап го куой нам – том V с.412
Смотри «Нгуен Кхай» в «Указателе Имён».
 Встреча с бедой – том II с.645
Смотри «Лисао», «Жалоба отъезда»; «Бань Гу» в «Указателе Имён».
 Вьетнам (док. к/ф) – том V с.366
Смотри «Роман Кармен» в «Указателе Имён».
 Вьетнам – дорога в космос (СРВ, к/ф)* – том V с.371

Вьетнамские лауреаты конкурсов 1075 – 1919 гг., Các nhà khoa bảng Việt Nam 1075 – 1919 – том II с.616

Смотри «Нгуен Дык Тхо, Нгуен Тхюи Нга, Нгуен Хы Май (Nguyễn Đức Thọ, Nguyễn Thúy Nga, Nguyễn Hữ Mai)».

Вьетнамские поэты, Thi nhân Việt-nam, Тхи нян Вьетнам – том IV с.593

Смотри «Хоай Тхань», «Хоай Тянь» в «Указателе Имён».

Вьетнамский народ (газета), Việt dân, Вьет зан – том IV с.744

Выонг Тьонг, 牆王, Vương Tường, Ван Цян – том II с.451, 634

Высказывания выдающихся Святых [из] Сада Дхъяны, 錄語英集苑禪, Thiền uốc tập anh ngữ lục, Тхиен уиен тап ань нгы лук, Чань юань цзи ин юй лу – том II с.13; том III с.587

Выступления 1908 г. в Аннаме, Les manifestations Annamites de 1908, une demande d'amnistie – том IV с.39

Смотри «Фан Тю Чинь» в «Указателе Имён».

Высшее образование (газета), Đại học, Дай хок – том IV с.615

Гавань Тыхиен (картина), Cửa Từ-hiện, Кыа Тыхиен – том IV с.751

Смотри «Льонг Куанг Зюет» в «Указателе Имён».

Генерал на пенсии (роман, СРВ, к/ф), Tướng về hưu, Тьонг ве хыу – том V с.374, 417, 418

Смотри «Нгуен Хюи Тхует», «Нгуен Кхак Лой» в «Указателе Имён».

Генеральный протекторат Аннам при Танах. Эссе политической географии, Le Protectorat Général d'Annam sous les T'ang. Essai de Géographie Historique – том I с.23

Смотри «Масперо А.» в «Указателе Имён».

Географические записи, 誌地輿, Dư-địa-chí, Зы диа-ти, Юй ди чжи – том II с.358, 441

Смотри «Нгуен Чай» в «Указателе Имён».

География, Геоурафика – том III с.507

Смотри «Страбон» в «Указателе Имён».

Герои Тэйшоны (к/ф), Tây-sơn hào kiệt – том III с.108

Героическая кровь (вьет. зарубежье, к/ф)*, Бунтовщик, The Rebel – том V с.384, 385, 387; том V с.522

Смотри «Чарли Чук Нгуен» в «Указателе Имён».

Главное учение (газета), Chánh Đạo, Тянь Дао – том IV с.690

Главные литературные новости Дайнама (газета), 報日文同南大, Đại-nam đồng văn nhật báo, Дайнам донг ван нят бао, Даюэ тун вэнь жи бао – том IV с.572, 578

Смотри «Собрание основных актуальных новостей».

Глубокое исследование Трёх учений, 攷通教三, Tam giáo thông khảo, Там зяо тхонг кхао, Сань цзяо тун цзы – том III с.589

Смотри «Ан Тхиен» в «Указателе Имён».

Голос народа (газета), 報民, Dân báo, Зан бао, Минь бао – том IV с.20

Смотри «Лян Цичао» в «Указателе Имён».

Голос народа (газета), Tiếng dân, Тиенг зан – том IV с.743

Голос Народа (*газета*), Tiếng Dân, Тиенг Зан – том IV с.41, 43
Смотри «Хюинь Тхук Кханг» в «Указателе Имён».
 Горечь жизни, Gừng cay muối mặn, Гынг кай муой ман – том IV с.619
Смотри «Ан Кхе» в «Указателе Имён».
 Горы [и] реки Южного государства, 河山國南, Nam quốc sơn hà, Нам куок шон ха, Нань го шань хэ – том II с.607
Смотри «Ли Тхыонг Киет» в «Указателе Имён».
 Гостиница без огней (СРВ, к/ф)* – том V с.383
 Граждане Кале (*скульптура*), Les Bourgeois de Calais – том IV с.747
Смотри «Роден» в «Указателе Имён».
 Гражданское устройство духовенства (*декрет*), La Constitution civile du Clergé – том IV с.632
 Граница Аннама и Камбоджи с VIII по XIV век, La frontière de l'Annam et du Cambodge du VIII-ème au XIV-ème siècles – том I с.23, 956
Смотри «Масперо А.» в «Указателе Имён».
 Гроза, Giông tố, Зьонг то – том IV с.600
Смотри «Ву Чаунг Фунг» в «Указателе Имён».
 Гром в зимнюю ночь, Tiếng sấm đêm đông, Тиенг шам дем донг – том IV с.585, 586
Смотри «Нгуен Ты Шиеу» в «Указателе Имён».
 Гуанмин жи бао (*газета*), 報日民廣, Quảng dân nhật báo, Куанг зан нят бао – том I с.881
 Гуманист (*газета*), Nhân đức, Нян дык – том IV с.203
 Далия-метиска (к/ф), Dalia la Methise – том V с.355
 Дальновидность, Tâm nhìn xa, Там нин са – том IV с.610
Смотри «Нгуен Кхай» в «Указателе Имён».
 Дальняя Азия (*журнал*), L'Extrême Asie – том IV с.759
 Дама с камелиями, La Dame aux Camélias (*пьеса*) – том V с.472
Смотри «А Дюма-сын» в «Указателе Имён».
 Два благородных рыцаря, Một đôi hiệp khách, Мот дой хиеп кхатъ – том IV с.584
Смотри «Нгуен Тянь Шат» в «Указателе Имён».
 Два друга, Đôi bạn, Дой бан – том IV с.591, 596, 597
Смотри «Нят Линь» в «Указателе Имён».
 Два пути из Китая в Индию в конце VIII века, Deux itinéraires de Chine en Inde à la fin du VIII-ème siècle – том I с.956
Смотри «Пелльо П.» в «Указателе Имён».
 Двадцать четыре примера сыновней почтительности, 孝四十二, Nhị thập tứ giáo, Ни тхап ты зяо, Эр ши сы сяо – том III с.466, 467
Смотри «Ли Ван Фык» в «Указателе Имён».
 Двенадцать легатов-правителей (*роман*), Mười hai sứ quân, Мыой хай ши куан – том V с.433
Смотри «Ву Нгаук Динь» в «Указателе Имён».

Двум ученым болванам, оставившим надписи-стихи на стене храма Будды* – том III с.482

Смотри «Хо Суан Хыонг» в «Указателе Имён».

Девушка звезда (опера)* – том V с.466

Смотри «До Нюан» в «Указателе Имён».

Девушка из бара (СРВ, к/ф)* – том V с.378

Смотри «Ле Хоанг» в «Указателе Имён».

Девушка из Таниена, Cô gái Tà-niên, Ко гай Таниен – том IV с.619

Смотри «Ан Кхе» в «Указателе Имён».

Девушка Нга гуляет по городу (к/ф)* – том V с.518

Девушка с Севера (картина), Thiếu nữ miền Bắc, Тхиеу ны миен Бак – том IV с.759

Смотри «Нам Шон» в «Указателе Имён».

Девушки с длинными ногами (СРВ, к/ф)* – том V с.383

Смотри «Ле Хоанг» в «Указателе Имён».

Девушка Ты Хоу (ДРВ, к/ф)* – том V с.368

Дезидерата (программа Конституционной партии), Désidérata – том IV с.87, 88

Декларация независимости Вьетнама, Tuyên ngôn độc lập Việt-nam, Туен нгон доп лап Вьетнам – том IV с.152, 156

Деньги, Tiền bạc bạc tiền, Тиен бак бак тиен – том IV с.583

Смотри «Хо Биеу Тянь» в «Указателе Имён».

Деньги (пьеса)* – том V с.474

Смотри «Ви Хюен Дак» в «Указателе Имён».

Деревенская девушка, Thiếu nữ nông thôn, Тхиен ны нонг тхон – том IV с.825

Смотри «Нам Шон» в «Указателе Имён».

Деревенские уроки (рассказ)* – том V с.420

Смотри «Нгуен Хюи Тхьет» в «Указателе Имён».

Деревенский староста, Ông Lý Châm, Онг Ли Тям – том IV с.577

Смотри «Нгуен Ба Хюк» в «Указателе Имён».

Деревенька у Нового моста, Xóm cầu mới, Сом коу мой – том IV с.618

Смотри «Нят Линь» в «Указателе Имён».

Деревня, занятая французами, Làng tẻ, Ланг те – том IV с.608

Смотри «До Куанг Тиен» в «Указателе Имён».

Десять (СРВ, к/ф)* – том V с.382

Десять дней в Хюе, Mười ngày ở Huế, Мьой нгай о Хюе – том IV с.579

Смотри «Фам Кюинь» в «Указателе Имён».

Десять заповедей, תורה, deka λόγος, Decalogus – том IV с.647

Десять заповедей [о] неприкаянных душах, 孤魂誠十, Thập giới cô hồn,

Тхап зьой ко хон, Ши цзе гу хунь – том II с.444; том IV с.647, 662

Смотри «Совершенный рода, император династии Ле».

Десять лет, Mười năm, Мьой нам – том IV с.607

Смотри «То Хоай» в «Указателе Имён».

Десять пожеланий молодёжи, Mười cầu nguyện của thanh niên, Мьюй коу нгуен куа тхань ниен – том IV с.119

Смотри «Сегодня».

Десять тысяч сокровищ, 象琨寶萬, Vạn bửu trình tường, Ван бью чинь тыонг, Вань бао чэн сян – том III с.613

Детальные пояснения всех парамит духовной классики,

解直經心多蜜羅波若般, Bát-nhã Ba-la-mật-đa tâm-kinh trực giải, Бат-ня Ба-ла-мат-да там-кин чук зяй, Бань жо Бо-ло-ми-до синь цзин чжи цзе – том III с.588

Смотри «Дам» в «Указателе Имён».

Дети-старик (роман), Những đứa trẻ chết già, Ньинг дыа че тет зя – том V с.428

Смотри «Нгуен Бинь Фыонг» в «Указателе Имён».

Дивная любовь в краю Хоа-куок, 奇緣國華, Hoa quốc kỳ duyên (Duyên lạ nước Hoa), Хоа куок ки зюен, Хуа го ци юань – том II с.445

Династия Ранних Ли, La Dynastie des Lý Antérieurs – том I с.23

Смотри «Масперо А.» в «Указателе Имён».

Династия Хунг выонгов¹, Hùng vương diễn nghĩa, Хунг выонг зиен нгия – том IV с.586

Смотри «Чук Кхе» в «Указателе Имён».

Директивы по подготовке восстания (07.05.1944 г.), Chỉ thị chuẩn bị cuộc khởi nghĩa, Ти тхи тюан би куок кхой нгия – том IV с.149

Диспут {известных наставников} четырех религий* – том III с.676

Смотри «Универсальные характеристики традиционной вьетнамской мысли»; «А.В.Никитин» в «Указателе Имён».

Дневник геолога (пьеса)* – том V с.525

Смотри «Тхует Ву» в «Указателе Имён».

Дневник Данг Тхюи Чам, Nhật ký Đặng Thùy Trâm, Нят ки Данг Тхюи Чам – том V с.436

Дни и ночи, которые потрясли небо и землю (роман), Ngày long Trời đêm lở Đất, Нгай лаунг Чой дем ло Дат – том V с.439, 440

Смотри «Чан Тхе Няи» в «Указателе Имён».

Доктор Живаго – том IV с.616

Смотри «Л.Пастернак» в «Указателе Имён».

Документы Пентагона, Pentagon Papers – том IV с.256, 258

Долина призраков (к/ф)* – том V с.357, 517

Домострой – том III с.466

Дополнительные записи, 錄附, Phụ-lục, Фу-лук, Фу лу или 編續, Tục-biên, Тук биен, Сюй бян – том I с.55; том II с.611, 636

Смотри «Запись истории Великого Вьета, полное описание»; «Нгуен Куи Дык», «Ле Хи», «Нгуен Нгием», «Нго Тхи Ши», «Нгуен Хоан (Кхан)», «Ле Кюи Дон», «Ву Миен», «Нго Тхи Нием», «Као Ланг» в «Указателе Имён».

¹ Правильный перевод: «Короли Мужественные – учредители справедливости».

Дополнительные записи «Записи истории Великого Вьета», 編續記越大, Đại Việt sử ký tục-biên, Дайвьет ши ки тук биен, Даюэ ши цзи суй бянь – том I с.51, 860; том II с.484, 486, 489, 491
Смотри «Запись истории Великого Вьета»; «Фан Фу Тиеи» в «Указателе Имён».

Дополнительные записи [к] «Главным записям» «Записи истории Великого Вьета, полного описания», 編續記本書全史越大, Đại Việt sử ký toàn thư bản ký tục-biên, Дайвьет ши ки тоан тхы бан ки тук биен, Даюэ ши цзи цюань шу бэнь цзи суй бянь – том I с.54; том II с.640; том III с.494, 502
Смотри «Запись истории Великого Вьета, полное описание»; «Фам Конг Чы» в «Указателе Имён».

Дорога в облаках, Đường trong mây, Дыонг чаунг май – том IV с.611
Смотри «Нгуен Кхай» в «Указателе Имён».

Дорога на Родину (СРВ, к/ф)* – том V с.371

Дорога на Чыонгшон (ДРВ, к/ф)* – том V с.368

Древняя история, 史舊, Сцз сцз, Кыу ши, Цзю ши – том I с.379, 390, 392, 922
Смотри «Запись истории Великого Вьета, полное описание».

Древняя история Вьетнама, Lịch sử cổ đại Việt-nam – том I с.33
Смотри «Дао Зюи Ань» в «Указателе Имён».

Древняя кхмерская империя, The Ancient Khmer Empire – том I с.956
Смотри «Бриггс Л.П.» в «Указателе Имён».

Друг народа (газета), Bạn dân, Бан дан – том IV с.744

Дурное настроение, Cơn giận, Кон зян – том IV с.598
Смотри «Тхатъ Лам» в «Указателе Имён».

Дух, подпирающий Небо, Thần trụ Trời, Тхан чу Чой – том II с.403
Смотри «Яшмовый Император» в «Указателе Имён».

Duxless – том V с.399
Смотри «С.Миронов» в «Указателе Имён».

Душа бабочки в волшебном сне, Hồn bướm mơ tiên, Хон быом мо тиен – том IV с.597
Смотри «Кхай Хынг» в «Указателе Имён».

Душа молодых (газета), Hồn trẻ, Хон че – том IV с.744

Душа Вьетнама (газета), 報魂南越, Việt-nam hồn báo, Вьетнам хон бао, Юэнань хунь бао – том IV с.92, 93, 743

Душа революции (газета), Hồn Cách mạng, Хон катъ манг – том IV с.743

Душа Родины (газета), Hồn Nước, Хон Ныок – том IV с.744

Душераздирающая история, Câu chuyện thương tâm, Коу туюен тхыонг там – том IV с.577
Смотри «Фам Зюи Тон» в «Указателе Имён».

Евангелие от Марка, Κατά Μάρκον Ευαγγέλιον, Evangelium secundum Marcum, Phúc âm Máccô, Фук ам Макко – том IV с.678

Евгений Онегин (опера) – том V с.465, 524
Смотри «П.И.Чайковский» в «Указателе Имён».

Единое франко-вьетнамское государство (*gazeta*), Pháp Việt nhật gia, Фан Вьет нят зя – том IV с.743

Единство (*gazeta*), Thống nhất, Тхонг нят – том V с.461

Единые записи [о] Великом Юге, 志統一南大, Đại-Nam nhất thống chí, Дайнам нят тхонг ти, Даюэ и тун чжи – том I с.49

Единые записи [об] императорах [династии] Ле, 志統一黎皇, Hoàng Lê nhất thống chí, Хоанг Ле нят тхонг ти, Хуан Ли и тун чжи – том III с.492, 670; том IV с.575

Смотри «Литературная группа семьи Нго»; «Нго Тхи Ти», «Нго Тхи Зу» в «Указателе Имён».

Ещё один шаг вперёд, Đi bước nữa, Ди быок ныа – том IV с.610

Смотри «Нгуен Тхе Фыонг» в «Указателе Имён».

Жаба, Con Cóc, Кон Кок – том II с.443

Жалобы императорской наложницы, 曲吟怨宮, Cung oán ngâm khúc, Кунг оан нгам кхук, Гун юань инь шой – том III с.480

Смотри «Нгуен Зя Тхиеу» в «Указателе Имён».

Жалобы отъезда – том II с.645

Смотри «Лисао», «Встреча с бедой»; «Сыма Цянь» в «Указателе Имён».

Жди меня – том IV с.604

Смотри «К.Симонов» в «Указателе Имён».

Женская доля* – том III с.482

Смотри «Хо Суан Хыонг» в «Указателе Имён».

Женские новости (*журнал, газета*), Phụ nữ tân văn, Фу ны тан ван – том IV с.119, 120, 591

Женщине, оплакивающей знатного мужа* – том III с.482

Смотри «Хо Суан Хыонг» в «Указателе Имён».

Жестокая истина* – том III с.614

Жёлтая книга, 冊黃, Hoàng sách, Хоанг шать, Хуан цз – том I с.650, 931; том II с.294, 317

Жёлтые правила [управления], 訓黃, Hoàng-huân, Хоанг-хуан, Хуан-сюнь – том II с.144

Смотри «Искусный рода, император династии Чан».

Жизнь в страхе (СРВ, к/ф)* – том V с.521, 522

Смотри «Буй Тхак Тюен» в «Указателе Имён».

Жить и любить (*воспоминания*), Yêu và sống, Иеу ва шонг – том V с.436

Смотри «Ле Ван», «Буй Май Хань» в «Указателе Имён».

Жить или умереть – всё равно, Sống chết mặc bay, Шонг тет мак бай – том IV с.577

Смотри «Фам Зюи Тон» в «Указателе Имён».

Журавль летел и жалобно кричал* – том V с.523

Журнал древностей, Đăng cổ tòng báo, Данг ко тунг бао – том IV с.740

За спасение Родины (*газета*), Cứu Quốc, Кыу Куок – том IV с.744

За хребтами вместо ответов, 答代外嶺, Lãnh ngoại đại đáp, Лань нгоай дай дап, Лин вай дай да – том II с.330

Забавные истории (1885 г., 1886 г.), *Chuyện giải buồn*, Тюен зя буон – том III с.536

Смотри «Хюнь Тинь Куа» в «Указателе Имён».

Завещание Хо Ши Мина¹, *Di chúc Hồ Chí Minh* – том IV с.215

Законы войны Сунь-цзы, 法兵子孫, *Tôn-tử binh pháp*, Тон-ты бинь фап, Сунь-цзы бин фа – том III с.679

Смотри «Классическая [книга] войны»; «Сунь Цзы» в «Указателе Имён».

Законы Сыма, 法馬司, *Tư-mã pháp*, Ты-ма фап, Сыма фа – том III с.679

Смотри «Классическая [книга] войны»; «Сыма Жанцзюй» в «Указателе Имён».

Законы войны учителя У, 法兵子吳, *Ngô-tử binh pháp*, Нго-ты бинь фап, У-цзы бин фа – том II с.646; том III с.679

Смотри «Классическая [книга] войны»; «У Ци» в «Указателе Имён».

Заметки о провинции Биньдинь, *Notice sur la province de Binh-dinh, Annam*, par M. Huyn de Verneville, consul de France p.i.à Quinhon – том III с.659

Замешательство в деревне Бау, *Thôn Bàu thác mác*, Тхон Бау тхак мак – том IV с.609

Смотри «Шо Май» в «Указателе Имён».

Западный край, *Miền Tây*, Миен Тэй – том IV с.609

Смотри «То Хоай» в «Указателе Имён».

Записи [губернаторской] резиденции [округа Цзяо], 志府 [州交], [*Giao châu*] Phủ chí, [Зяо тяу] Фу ти, [Цзяо чжоу] Фу чжи – том I с.502, 728, 733, 863

Смотри «Чжао Чан» в «Указателе Имён».

Записи [мыслей] сменявшихся наставников, 錄僧繼, *Kế đăng lục*, Ке данг лук, Цзи сэн люй – том III с.587

Записи наставлений [о] Пустоте, 錄虛課, *Khóa hư lục*, Кхоа хы лук, Кэ сюй люй – том III с.587

Смотри «Великого рода, император династии Чан».

[Записи] наставника [из] Хуайнани, 子南淮, *Hoài-nam tử*, Хоайнаь ты – том I с.58, 298, 598

Смотри «Лю Ань» в «Указателе Имён».

Записи [о] внешних территориях округа Цзяо, 記域外州交, *Giao-châu ngoài vực kỷ*, Зяотяу нгоай вык ки, Цзяочжоу вай юй цзи – том I с.284, 340, 342 – 345, 727, 728, 733 – 735, 862, 863, 871, 893, 894, 903, 940

Записи [о] Вьете, 誌越, *Việt-chí*, Вьет-ти, Юэ чжи – том I с.50, 863; том II с.483, 486, 488, 491; том III с.501

Смотри «Краткое изложение истории [Великого] Вьета»; «Чан Тю Фо» в «Указателе Имён».

Записи [о] землях края Ченла, 記上風臘真, *Chân lập phong thổ kỷ*, Тянлап фаунг тхо ки, Чжэньла фэн ту цзи – том III с.329

¹ Заголовок Хо Ши Мина: «Совершенно секретные материалы (Tài liệu tuyệt đối bí mật)».

Записи [о] южнокитайских государствах, 志國陽華, Hoa dương quốc chí, Хоа зыонг куок ти, Хуа ян го чжи – том I с.246

Смотри «Чан Цзюй» в «Указателе Имён».

Записи [об] Аннани, 志南安, An-nam chí, Аннам ти, Аньнань чжи – том I с.927

Записи [об] округе Гуан, 記州廣, Quảng-châu ký, Куанг-тяу ки, Гуан-чжоу цзи – том I с.62, 284, 862

Смотри «Господин Яо», «Яо Вэньсянь» в «Указателе Имён».

Записи [об] округе Цзяо, 記州交, Giao-châu ký, Зяо-тяу ки, Цзяо-чжоу цзи – том I с.345, 504, 505, 728, 733, 862; том II с.437

Смотри «Цзэн Гунь» в «Указателе Имён».

Записи светлых наставников, 錄僧清, Thánh Đăng lục, Тхань Данг лук, Цин сэн люй – том III с.587

Запись слов высокообразованных [наставников], 錄語士上, Thượng sĩ ngữ lục, Тхыонг ши нгы лук, Шан ши юй люй – том III с.587

Записи У, 錄吳, Ngô-lục, Нго-лук, У лу – том I с.892

Записки II, 隨 bút II, Туи бут II – том IV с.599

Смотри «Нгуен Туан» в «Указателе Имён».

Записки [о] путешествии в столицу, 事記京上, Thượng kinh ký sự, Тхыонг кинь ки ши, Шан цзин цзи ши – том III с.490, 491

Смотри «Ле Хью Чак» в «Указателе Имён».

Записки [о] путешествии на Запад, 事紀方西, Tây phương ký sự, Тэй фыонг ки ши, Си фан цзи ши – том III с.224, 233

Смотри «Фам Фу Тхы» в «Указателе Имён».

Записки [о том, как] тутовые посадки превращаются в синее море, 錄偶滄桑, Tang thương ngâu lục, Танг тхыонг нгоу лук, Сан цан оу люй – том III с.490

Смотри «Фам Динь Хо», «Нгуен Ан» в «Указателе Имён».

Записки I, 隨 bút I, Туи бут I – том IV с.599

Смотри «Нгуен Туан» в «Указателе Имён».

Записки, сделанные во время дождя, 筆隨中雨, Vũ trung tùy bút, Ву чунг туи бут, Юй чжун суй би – том III с.488, 489, 490

Смотри «Фам Динь Хо» в «Указателе Имён».

Запись годов [правлений] вьетского Юга, 誌世南越, Việt-nam thế chí, Вьетнам тхе ти, Юэнань ши чжи – том I с.51

Смотри «Хо Тонг Тхок или Сак» в «Указателе Имён».

Запись деяний князя Буй Тьонга, 紀狀行公相裴, Bùi Tướng công hành trạng kỷ, Буй Тьонг конг хань чанг ки, Пэй Сян гун син цзи – том II с.387

Запись истории, 記史, Sử-ký, Ши ки, Ши-цзи – том I с.59, 863; том II с.437, 483, 486, 487, 491

Смотри «Краткое изложение истории [Великого] Вьета»; «До Тхиен» в «Указателе Имён».

Запись истории Великого Вьета, 史越大, Đại Việt sử ký, Дайвьет ши ки, Даюэ ши цзи – том I с.51, 419, 421, 860, 863; том II с.483, 484, 486, 488, 489, 491

Смотри «“Дополнительные записи” “Записи истории Великого Вьета”»; «Ле Ван Хью» в «Указателе Имён».

Запись истории Великого Вьета, полное описание, 書全記史越大, Đại Việt sử ký Toàn thư, Дайвьет ши ки Тоан тхы, Даюэ ши цзи Цюань шу – том I с.53 – 56, 212, 214, 218, 340, 345, 388, 420, 421, 430, 434, 444, 445, 448, 453, 514, 517, 530, 853, 863, 892, 900, 916; том II с.15, 278, 280, 281, 283, 295, 296, 297, 313, 318, 322, 328, 330, 332, 334, 335, 341, 387, 484 – 486, 489, 493, 496, 595, 598, 601, 603, 605, 608, 611, 612, 614, 615, 617, 621, 623, 639; том III с.494 – 497, 502, 635, 666, 670

Смотри «Дополнительные записи», «“Дополнительные записи” [к] “Главным записям” “Записи истории Великого Вьета”», «Книга Начальная», «Отражение [истории Великого] Вьета», «Предисловие», «Резюме “Отражения [истории] Великого Вьета”»; «Нго Ши Лиен» в «Указателе Имён».

Звёзды земли и рек, Những ngôi sao trái Đất dòng Sông, Ньынг нгой шао чай дат заунг шонг – том V с.406

Смотри «Ле Минь Кхюе» в «Указателе Имён».

Звон храмового колокола (песня)* – том V с.462

Звуки скрипки в Милае (CPB, к/ф)* – том V с.373

Зелёные береты (к/ф), The Green Berets – том V с.365

Земля, где много людей и привидений (роман), Mảnh đất lắm người nhiều ma, Мань дат лам нгюй ниеу ма – том V с.415

Смотри «Нгуен Кхак Чыонг» в «Указателе Имён».

Земля деревенская, Đất làng, Дат ланг – том IV с.610

Смотри «Нгуен-тхи Нгаук Ту» в «Указателе Имён».

Злая доля, Сиёс tang thương, Куок танг тхыонг – том IV с.582

Смотри «Данг Чанг Фат» в «Указателе Имён».

Злоключения вдовы из Фан Иена, Phan yên ngoại sử tiết phụ gian truân, Фуиен нгоай ши тьет фу зян чуан – том IV с.576

Смотри «Чыонг Зюи Тоан» в «Указателе Имён».

Знамя демократии (песня)* – том V с.462

Знамя освобождения (газета), Cờ giải phóng, Ко зяй фаунг – том IV с.744, 772

Золотая хризантема (песня)* – том IV с.767

Смотри «Нгуен Ван Туен» в «Указателе Имён».

Золото и огонь (рассказ), Vàng lửa, Ванг лыа – том V с.419, 523

Смотри «Речная нимфа»; «Нгуен Хюи Тхует» в «Указателе Имён».

Зыонг Ты [и] Ха Мау, Dương Tử – Hà Mậu – том III с.523, 524, 525

Смотри «Нгуен Динь Тиеу» в «Указателе Имён».

Избранная литература, 選文, Văn-tuyển, Ван-туен, Вэньсюань – том II с.645

Смотри «Сяо Тун» в «Указателе Имён».

Известия (*gazeta*), Tin tức, Тин тук – том IV с.744
 Изучение истории, Nghiên cứu lịch sử, Нгиен кыу лить ши – том I с.913
 Император Великий Предок Ли и династия Ли в национальной истории, Vua Lý Thái Tổ và vương triều Lý trong lịch sử dân tộc – том II с.616
 Смотри «Фан Хюи Ле» в «Указателе Имён».
 Император Ле – объединитель страны – том III с.491, 492; том IV с.575
 Смотри «Единые записи [об] императорах [династии] Ле».
 Император Предок Динь, Đinh Tiên-hoàng, Динь Тиен-хоанг – том IV с.585
 Смотри «Нгуен Ты Шиуеу» в «Указателе Имён».
 Император Юга Поздний Ли, 帝南李後, Hậu Lý Nam-đế, Хоу Ли Нам-де, Хоу Ли Нань-ди – том I с.444
 Смотри «Запись истории Великого Вьета, полное описание».
 Император Юга Ранний Ли, 帝南李前, Tiền Lý Nam-đế, Тиен Ли Нам-де, Цянь Ли Нань-ди – том I с.444
 Смотри «Запись истории Великого Вьета, полное описание».
 Императрица – госпожа Чиеу Ау, Vua bà Triệu Ẩu, Вуа ба Чиеу Ау – том IV с.586
 Смотри «Нгуен Ты Шиуеу» в «Указателе Имён».
 Индокитай (*gazeta*), L'Indochine – том IV с.118, 120
 Индокитай (*журнал*), Đông-dương tập chí, Донг зыонг тап ти – том IV с.573, 574, 578, 741
 Индокитайское ревю (*журнал*), La Revue Indochinoise – том IV с.759
 Индокитайская трибуна (*gazeta*), La Tribune Indochinoise – том IV с.86, 90
 Индуизированные государства Индокитая, Les états hindouisés de l'Indochine et de l'Indonésie – том I с.956
 Смотри «Сёдес Ж.» в «Указателе Имён».
 Индустриальные ведомости (*gazeta*), Khai hóa nhật báo, Кхай хоа нят бао – том IV с.70
 Смотри «Бать Тхай Бьюй» в «Указателе Имён».
 Иностранная литература (*журнал*), Văn học nước ngoài, Ван хок ньюк нгоай – том V с.399
 Интердевочка (к/ф) – том V с.378
 Смотри «Тодоровский» в «Указателе Имён».
 Интересные и поучительные истории прежних времен, Chuyện đời xưa lạ nhộn lầy những chuyện hay và có ích, Тюен дой сыа лыа тыон лей ныннг тюен хай ва ко ить – том III с.526
 Смотри «Чыонг Винь Ки (Петрус Ки)» в «Указателе Имён».
 Иркутская история (*пьеса*) – том V с.525
 Смотри «Арбузов» в «Указателе Имён».
 Искусство Вьетнама в прошлом, настоящем и будущем, L'Art Vietnamien dans le Passé, Présent et Futur – том IV с.759
 Смотри «Виктор Тардьё» в «Указателе Имён».
 Истинные записи [о] Великом Юге, 錄實南大, Đại-Nam thực-lục, Дайнам тхык лук, Данань ши лу – том III с.45, 107, 173, 500, 501, 502, 647, 673

Истинные записи [о] Ламшоне, 錄實山藍, Lam-son thực lục, Ламшон тхык лук, Ланьшань ши лу – том II с.174, 184, 441

Смотри «*Ле Шат*» в «*Указателе Имён*».

Истинные записи [о] Трёх Основателях, 錄實組三, Tam tở thực-lục, Там то тхык лук, Сань цзу ши люй – том II с.436; том III с.587

Истинные записи [об] императорах Мин, 錄實明皇, Hoàng Minh thực lục, Хоанг Минь тхык лук, Хуан Мин ши лу – том II с.162, 166, 606

Истоки вьетнамской народности (от Зяоти до Лаквьета), Nguồn gốc dân tộc Việt-nam (Từ Giao-chi đến Lạc-việt), Нгуон гок зан ток вьетнам (ты Зяоти ден Лаквьет) – том I с.34

Смотри «*Дао Сюи Ань*» в «*Указателе Имён*».

Истоки добродетели учения Созерцания, 行本宗禪, Thiền tông bản hạnh, Тхиен тонг бан хань, Чань цзун бэнь син – том III с.587

Истории наследственных домов, 家世, Thế-gia, Тхе-зя, Ши-цзя лу – том II с.641

Смотри «Исторические записки»; «*Сыма Цянь*» в «*Указателе Имён*».

Исторические записки, 記史, Sử-ký, Ши ки, Ши-ци – том I с.58, 60, 63, 290, 295, 298, 301, 310, 330, 701, 702, 859, 861; том II с.487, 641

Смотри «*Запись истории*»; «*Сыма Цянь*» в «*Указателе Имён*».

История Аннама, Lịch sử An Nam – том III с.514

Смотри «*Бенто Тхиен*» в «*Указателе Имён*».

История Великого юга в стихах¹, 歌演史國南大, Đại Nam quốc sử diễn ca, Дайнам куок ши зием ка, Даюэ го ши янь гз – том III с.471

Смотри «*Ле Нго Кат*» в «*Указателе Имён*».

История Вьетнама, Lịch sử Việt-nam, Лить ши Вьетнам – том II с.616, 620, 622

История Вьетнама с 1940 по 1952 г., Histoire du Viet-Nam de 1940 à 1952 – том IV с.68

Смотри «*Филипп Дезийе*» в «*Указателе Имён*».

История Вьетнама X – начала XV века, Lịch sử Việt Nam thế kỷ X – đầu thế kỷ XV (Nguyễn Danh Phiệt, Trần Thị Vinh, Đỗ Đức Hùng) – том II с.326, 335

История вьетнамского феодализма, Lịch sử chế độ phong kiến Việt-nam, Лить ши те до фаунг киен Вьетнам – том II с.8

История Вьета, основа [и] частности, 目綱史越, Việt sử cương mục, Вьет ши кыонг мук, Юэ ши ган му – том I с.51

Смотри «*Хо Тонг Тхок или Сак*» в «*Указателе Имён*».

История Жила Блаза из Сантильяны, L'Histoire de Gil Blas de Santillane – том IV с.574

Смотри «*Лесааж*» в «*Указателе Имён*».

История, записанная в больнице, Một chuyện chép ở bệnh viện, Мот чуен тьеп о бень виен – том IV с.608

¹ Правильный перевод «Государственная история Дайнама [в] стихах».

Смотри «Ань Дык» в «Указателе Имён».

История Кампучии – том II с.596

История Лаоса (от древности до настоящего времени), Lịch sử Lào (từ cổ đại đến hiện nay), Лить ши Лао (ты ко двй ден хиен най) – том II с.211

История Лука, Truyện anh Lục, Чуен ань Лук – том IV с.610

Смотри «Нгуен Хюи Тьонг» в «Указателе Имён».

История маленькой Фьонг, Chuyện bé Phương, Тюен бе Фьонг – том IV с.618

Смотри «Нят Тиен» в «Указателе Имён».

История Мин, 史明, Minh sử, Минь ши, Минь ши – том II с.177, 560, 608, 650

История миссии Доминиканского ордена в Тонкине, Historia de las Misiones Dominicanas in Tungkin -- том IV с.651

Смотри «Маркос Жиспер» в «Указателе Имён».

История мыши-оборотня, 貴鼠, Trĩnh thử, Чинь тхы, Шу чжэнь – том II с.445

История [о] западном флигеле, 記廂西, Tây sương ký (Truyện Tây sương), Си сянь цзи – том III с.469

Смотри «Ли Ван Фык» в «Указателе Имён».

История одного монаха, Câu chuyện nhà sư, Коу тюен ня ши – том IV с.577

Смотри «Нгуен Ба Хок» в «Указателе Имён».

История Пао (СРВ, к/ф)* – том V с.379, 521, 522

Смотри «Нго Куанг Хай» в «Указателе Имён».

История Пяти династий, 史代五, Ngũ-dại sử, Нгу-дай ши, У-дай ши – том I с.918

История развития католицизма во Вьетнаме, Lịch sử phát triển Công giáo Việt-nam, Лить ши фат чисен Конг зяо Вьетнам – том IV с.819

Смотри «Чьонг Ба Кан» в «Указателе Имён».

История, рассказанная в 2000 году (роман), Chuyện kể năm 2000, Тюен ке нам 2000 – том V с.437, 438

Смотри «Буй Нгаук Тан» в «Указателе Имён».

История То Хюе Ни, Tô Huệ Nhi ngoại sử, То Хюе Ни нгоай ши – том IV с.582

Смотри «Ле Хоанг Мыу» в «Указателе Имён».

К югу от границы (песня)* – том IV с.766

Кадастр «Совершенствоуправление», 知修數, số Tu trí, шо Ту чи, шу Сю чжи – том II с.352

Как за один грош лошадь купить (к/ф)* – том V с.355, 516

Как закалялась сталь – том IV с.607

Смотри «Н.Островский» в «Указателе Имён».

Как несправедлива жизнь, Nước đời lắm nỗi, Ныок дой лам ной – том IV с.577

Смотри «Фам Зюи Тон» в «Указателе Имён».

Как птицы в полёте, Như cánh chim bay, Ны кань тим бай – том IV с.619

Смотри «Ан Кхе» в «Указателе Имён».

Как Тоег испугался призраков (к/ф)* – том V с.518

Камбоджа. Современное королевство, Le Cambodge. Le Royaume actuel – том I с.956

Смотри «Эймонье Э.» в «Указателе Имён».

Канон о Трёх Добродетелях [и] Прославленных Законах,

經味三華法, Pháp hoa tam muội kinh, Фал хоа там муой кинь, Фа хуа сань мэй цзин – том I с.713

Канон Юга (название условное) – том I с.700

Смотри «Король “Канона Юга”».

Канон Яо, 典堯, Nghiêu-diễn, Нгиеу диен, Яо дянъ – том I с.241 – 243, 245, 699, 700

Капли крови (к/ф)* – том V с.364

Капли осеннего дождя* – том IV с.769

Смотри «Данг Тхе Фаунг» в «Указателе Имён».

Капуста, Bắp cải, Бап кай – том II с.443

Карты [эры] Великой добродетели, 圖版德洪, Hồng-đức bản-đồ, Хонг-дык бан до, Хун-дэ бань ту – том II с.200

Католицизм и нация (журнал CPB), Công giáo và Dân tộc – том III с.241, 251, 819

Киеу повышает производительность труда (пьеса)* – том V с.471

Ким Ван Киеу (поэма, фр. к/ф, пьеса) – том III с.242, 469, 470, 473, 475, 477; том IV с.574; том V с.354, 372, 516

Смотри «Стенания истерзанной души»; «Ким», «Ван», «Киеу» в «Указателе Имён».

Ким тхой зи ши, Kim thời dị sử – том IV с.576

Смотри «Биен Нгу Нь» в «Указателе Имён».

Кино (журнал, Республика Вьетнам), Điện ảnh, Диен ань – том V с.363

Кино (журнал, CPB), Điện ảnh, Диен ань – том V с.368

Киномгновение (журнал), Chớp bóng, Тьоп бонг – том V с.360

Китайская живопись, La peinture chinoise – том IV с.762

Смотри «Нам Шон» в «Указателе Имён».

Классическая духовная [книга] мудрости [и] основных добродетелей, 經心多蜜羅波若般, Bát-nhã Ba-la-mật-đa tâm-kinh, Бат-ня Ба-ла-мат-да там-кинъ, Бань жо Бо ло ми до синь цзин – том II с.616

Смотри «Праджна-парамита».

Классическая [книга] войны, 經武, Vũ kinh, Ву кинь, У-цзин – том II с.517, 646; том III с.540 – 542, 679

Смотри «Семь книг военного [искусства]».

Классическая [книга] трёх иероглифов, 經字三, Tam-tự kinh, Там-ки кинь, Сань-цзы цзин – том III с.546, 680

Клятва [на дивной] бумаге, 箋花, Hoa tiên, Хуа цзянь – том III с.469

Смотри «Нгуен Хюи Ты» в «Указателе Имён».

Книга Законов, 書律, Luật thư, Луат тхы, Люй шу – том I с.635, 638, 660;

Книга записей разных дел, Sách sổ sang chép các việc – том III с.520, 521, 675

Смотри «Филифе Бинь» в «Указателе Имён».

«Книга записей разных дел [Филифе Биня]», Sách sổ sang chép các việc – том III с.675

Смотри «Тхань Ланг» в «Указателе Имён».

Книга Истории, 經書, Thư Kinh, Тхы Кинь, Шу-цзин – том I с.379, 381, 699, 700, 941; том II с.499, 500

Смотри «Книга Анналов», «Книга Шан», «Пятикнижие».

Книга казней, 書刑, Hình thư, Хинь тхы, Син шу – том II с.618

Книга Лян, 書梁, Lương thư, Лыонг тхы, Лян шу – том I с.616

Книга Медиумов, Le Livre des Médiums – том IV с.702

Книга Мин, 書明, Minh thư, Минь тхы, Мин шу – том I с.217

Книга Начальная, 首卷, Quển Đầu, Кюен Доу, Цюань Шоу

Смотри

«Запись истории Великого Вьета, полное описание»; «Нго Ши Лиен» в «Указателе Имён» – том I с.53; том II с.484

«Отражение истории Вьета, основа [и] частности, составленное по повелению императора»; «Фан Тхань Ян» в «Указателе Имён» – том I с.55; том III с.497, 677

Книга Небесного юга, 錄語南天, Thiên nam ngữ lục, Тхиен нам нгы лук, Тянь нань юй люй – том III с.470, 471

Книга [о] Пути [и] Добродетели, 經德道, Đạo đức kinh, Дао дык кинь, Дао дэ цзин – том II с.472

Смотри «Лао-цзы (трактат)».

Книга Обрядов, 記禮, Lễ-ký, Ле-ки, Ли-ци – том I с.225, 941

Смотри «Пятикнижие».

Книга Перемен, 經易, Kinh Dịch, Кинь Зить, И-цзин – том I с.309, 873, 880, 933, 941, 942; том III с.631; том V с.416

Смотри «Пятикнижие».

Книга Песен, 經詩, Thi Kinh, Тхи Кинь, Ши-цзин – том I с.379, 941; том II с.499, 500, 630

Смотри «Пятикнижие».

Книга Поздней Хань, 書漢後, Hậu Hán thư, Хоу Хан тхы, Хоу Хань шу – том I с.225, 887 – 889

Книга потаённого о западноокеанской вере во Христа, 錄秘蘇耶洋西, Tây dương Gia Tô bí lục, Тэй зыонг Зя То би лук, Си ян Е Су би люй – том III с.519 – 521, 675

Смотри «Фам Нго Хиен», «Нгуен Хоа Дыонг», «Нгуен Ба Ам», «Чан Чинь Хиен» в «Указателе Имён».

Книга разъяснений полеводства, 譜農明, Minh nông phả, Минь нонг фа, Мин нун пу – том III с.653

Смотри «Чан Кань» в «Указателе Имён».

Книга Ранней Хань, 書漢前, Tiên Hán thư, Тиен Хан тхы, Цянь Хань шу – том I с.60, 340, 342, 343, 345, 346, 861, 876; том II с.646

Смотри «Бань Гу» в «Указателе Имён».

Книга Сун, 書宋, Tống thư, Тонг тхы, Сун шу – том I с.897

Книга Тан, 書唐, Đường thư, Дыонг тхы, Тан шу – том I с.499, 511, 621

Книга Цзинь, 書晉, Tấn thư, Тан тхы, Цзинь шу – том I с.890

Книга Чэнь, 書陳, Trần thư, Чан тхы, Чэнь шу – том I с.426

Книга Шан, 書尙, Thượng-thư, Тхыонг-тхы, Шан-шу – том I с.879

Смотри «Книга Анналов», «Книга Истории».

Книга Южной Ци, 書齊南, Nam Tề thư, Нам Те тхы, Нань Ци шу – том I с.897

Князь То на посольской службе, 使奉公蘇, Tô công phụng sứ, То конг фунг ши, Су гун фэн ши – том II с.452, 634

Когда в саду облетают листья (роман), Mùa lá rụng trong vườn, Муа ла жунг чаунг выон – том V с.413

Смотри «Ма Ван Кханг» в «Указателе Имён».

Когда мамы нет дома (СРВ, к/ф)* – том V с.369, 520

Когда пробуждается весна (СРВ, к/ф)* – том V с.383

Код да Винчи, The Da Vinci Code – том V с.399

Смотри «Д.Браун», «Книга Истории».

Кодекс [законов эры] «Великой добродетели», 律德洪, Hồng-đức luật, Хонг-дык луат, Хун-дэ люй – том II с.204 – 206, 223, 355, 363; том III с.309, 311, 652

Кодекс [законов эры] «Прекрасного [и] возвышенного», 律隆嘉, Gia-long luật, Зя-лаунг луат, Цзя-лун люй – том III с.164, 452; том IV с.59

Кодекс Наполеона, Code Napoléon (Code Civil) – том IV с.59

Кодекс народного просвещения, Code de l'Éducation populaire – том IV с.721, 722, 723, 724

Комментарии к классическому литературному тексту (картина), Buổi học chữ Nho xưa (Bình văn), Буой хок тхы ньо сыа (Бинь ван) – том IV с.749

Смотри «Ле Ван Миен» в «Указателе Имён».

Комментарий господина Цзо, 傅氏左, Tả-thị truyện, Та-тхи чуен, Цзо ши чжуань – том I с.381, 880, 892, 942; том II с.469, 470; том III с.672

Смотри «Вёсны [и] Осени», «Пятикнижие»; «Цзо Цюмин» в «Указателе Имён».

Комментарий [к] «Книге Вод», 註經水, Thủy kinh chú, Тхюи кинь тю, Шуй цзин чжу – том I с.728, 896

Смотри «Ли Даюань» в «Указателе Имён».

Коммунист (журнал), Tập chí Cộng sản, Тап ти Конг шан – том IV с.744; том V с.460, 461

Конституция ДРВ (1946 г.), Hiến pháp NVNDCH (năm 1946) – том IV с.153, 164, 165, 435

Конституция ДРВ (1959 г.), Hiến pháp NVNDCH (năm 1959) – том IV с.207, 208; том V с.13

Конституция (КНР, 1978 г.), 法憲, Hiến pháp, Хиен фап, Сянь фа – том V с.506

Конституция СРВ (1980 г.), Hiến pháp CHXHCNVN (năm 1980) – том V с.40, 41, 42

Конституция СРВ (1992 г.), Hiến pháp CHXHCNVN (năm 1992) – том V с.60, 61, 68, 84, 242

Конфуцианские нравы, Nho phong, Ньо фаунг – том IV с.582

Смотри «Нят Линь» в «Указателе Имён».

Конфуцианство, Nho giáo – том IV с.58

Смотри «Чан Чаунг Ким» в «Указателе Имён».

Коренные реформы (раздел доклада), Les Réformes de Base – том IV с.88

Смотри «Азиатская Франция. Современный Индокитай. Быть или не быть. К доминиону».

Королевство Тямпа, Le Royaume de Champa – том I с.950

Смотри «Масперо Ж.» в «Указателе Имён».

Королевы-девы Чынг, 王女徵, Trưng nữ vương, Чынг ны выонг, Чжэн нюй ван – том III с.614

Смотри «Фан Бой Тяу.» в «Указателе Имён».

Кохинхина и Тонкин, La Cochinchine et le Tonkin – том III с.662

Красная жара (США, к/ф), Red Heat – том V с.520

Красное знамя (газета), Cờ đỏ, Ко до – том IV с.743

Красное полотнище (газета), La Cờ đỏ, Ла ко до – том IV с.743

Красные профсоюзы (журнал), Công hội đỏ, Конг хой до – том IV с.743

Красный (газета), Đỏ, До – том IV с.743

Краткая история Вьета – том I с.858; том II с.482

Смотри «Краткое изложение истории [Великого] Вьета».

Краткая история [государства] Вьет – том II с.482, 589

Смотри «Краткое изложение истории [Великого] Вьета».

Краткие военные записи, 略要書兵, Binh thư yếu lược, Бинь тхы иеу лыок, Бин шу яо лую – том II с.102

Смотри «Чан Куок Туан» в «Указателе Имён».

Краткие записи [об] Аннаме, 略志南安, An-nam chí lược, Аннам ти лыок, Аньнань чжи лую – том I с.340, 345, 421, 886; том II с.277, 278, 281, 341, 590, 602

Смотри «Ле Так (Чак)» в «Указателе Имён».

Краткие записи семьи Данг, 記頗家鄧, Đặng gia phả ký, Данг зя фа ки, Дэн цзя по цзи – том II с.387

Краткое изложение – том I с.532, 858, 859; том II с.482, 483, 495

Смотри «Краткое изложение истории [Великого] Вьета».

Краткое изложение истории [Великого] Вьета, 略史越[大], [Đại] Việt sử lược, [Дай]-Вьет ши лыок, [Да] Юэ ши лую – том I с.50, 56, 212, 214, 217, 284, 419, 421, 427, 429, 433, 434, 444, 445, 449, 453, 500, 501, 514, 517, 531, 781,

858, 860, 863, 871, 903, 911, 914, 916; том II с.15, 16, 84 – 86, 282, 283, 289, 296, 306, 309, 332, 481 – 483, 495, 510, 589, 591, 595, 596, 598, 600, 601, 615, 616, 618, 621, 639; том III с.502

Смотри «Краткая история Вьетна», «Запись истории», «Записи о Вьетне»; «До Тхиен», «Чан Тю Фо» в «Указателе Имён».

Краткое изложение истории Вьетнама, Việt-nam sử lược, Вьетнам ши лыок – том I с.853

Смотри «Чан Чаунг Ким» в «Указателе Имён».

Крест и дракон. У истоков вьетнамской католической церкви XVI – XVII вв. – том IV с.820

Смотри «Новикова О.В.» в «Указателе Имён».

Крёстный отец, The Godfather – том IV с.616

Смотри «М.Пьюзо» в «Указателе Имён».

Крупные древние поселения Вьетнама, Đô thị cổ Việt Nam, До тхи ко Вьетнам – том II с.344

Куанг-чунг (пьеса)* – том V с.472

Смотри «Славная срединность».

Культура бронзы и лаквьетские бронзовые барабаны, Văn hóa đồ đồng và trống đồng Lạc-việt, Ван хоа до донг ва чонг донг Лаквьет – том I с.34

Смотри «Дао Зюи Ань» в «Указателе Имён».

Культура (еженедельная газета), Văn Nghệ, Ван Нге – том V с.395, 461

Культура и искусство (журнал), Văn hoá Nghệ thuật, Ван хоа Нге тхуат – том V с.389

Культура сегодня (газета), Văn hóa ngày nay, Ван хоа нгай най – том IV с.615

Культура Тханьхоа, Văn hóa Thanh-hóa, Ван хоа Тхань хоа – том II с.184

Курс аннамитской истории, Cours d'histoire annamite – том I с.853

Смотри «Чыонг Винь Ки» в «Указателе Имён».

Куча старого мусора, Đống rác cũ, Донг жак ку – том IV с.608

Смотри «Нгуен Конг Хоан» в «Указателе Имён».

Кхешон (картина), Khê-sơn – том IV с.751

Смотри «Лыонг Куанг Зюет» в «Указателе Имён».

Лабиринт (сборник рассказов), Mê lộ, Ме ло – том V с.420

Смотри «Фам-тхи Хоай» в «Указателе Имён».

Лам Ким Лиен, Lâm Kim Liên – том IV с.576

Смотри «Чан Тянь Тиеу» в «Указателе Имён».

Лампа гаснет, Tắt đèn, Тат дэн – том IV с.599

Смотри «Нго Там То» в «Указателе Имён».

Лао-цзы (трактат), 子老, Lão-tử, Лао-ты – том II с.472

Смотри «Книга [о] Пути [и] Добродетели».

Латинско-аннамитско-лузитанский словарь, Dictionarium Latinum, Anamiticum et Lusitanium – том III с.514, 516, 675

Смотри «Александр де Род» в «Указателе Имён».

Ле Тхай То¹, Việt Nam Lê Thái-tổ, Вьетнам Ле Тхай-то – том IV с.586
Смотри «Нгуен Тянь Шат» в «Указателе Имён».
 Легенда о госпоже Де (фр. к/ф), La legende de Ba De, Huyền thoại Bà Đé,
 Хюен тхоай Ба Де – том V с.354, 516
Смотри «Жорж Спеш», «Поль Мюнье» в «Указателе Имён».
 Лекарства Юга, Nam dược, Нам зыок – том III с.466
 Летний пейзаж, Phong cảnh mùa hạ, Фаунг кань муа ха – том II с.433
Смотри «Совершенный рода, император династии Чан».
 Ли Чунг Хынг², Việt Nam Lý trung hưng, Вьетнам Ли чунг хынг – том IV
 с.586
Смотри «Фам Минь Киен» в «Указателе Имён».
 Линия фронта прочерчивает небо, Mặt trận trên cao, Мат чан чен као –
 том IV с.611
Смотри «Нгуен Динь Тхи» в «Указателе Имён».
 Лисао, 騷離, Ly tao, Ли тао – том II с.645
*Смотри «Встреча с бедой», «Жалоба отъезда»; «Цюй Юань» в
 «Указателе Имён».*
 Литератор-общественник, Văn sĩ xã hội, Ван ши са хой – том IV с.602
Смотри «Хай Чиеу» в «Указателе Имён».
 Литература (журнал), Văn, Ван – том IV с.615
 Литература и искусство (журнал), Văn Nghệ – том V с.53, 417, 461
 Литература и искусство в армии (журнал), Văn Nghệ Quân đội, Ван Нге
 Куан дой – том V с.461
 Литература о войне (статья), Viết về chiến tranh, Виет ве тиен чань – том V
 с.393
Смотри «Нгуен Минь Тяу» в «Указателе Имён».
 Литературная нива, Đồng văn nhật báo, Донг ван нят бао – том IV с.740
 Литературная нива Великого Юга, Đại-nam đồng văn nhật báo, Дай нам донг
 ван нят бао – том IV с.740
 Литературный словарь, Từ điển văn học, Ты диен ван хок – том III с.670
 Лица (глава)* – том V с.524
Смотри «Ангел небесный».
 Лицом к лицу с огнем, Trước lửa, Чыок лыа – том IV с.610
Смотри «Суан Канг» в «Указателе Имён».
 Ло Ло (сборник стихов), Lô Lô – том V с.400
Смотри «Ли Хоанг Ли» в «Указателе Имён».
 Лоан с бархатными глазами (к/ф)* – том V с.363, 364, 519
 Ловушка Дракона (СРВ, к/ф), Bẫy Rồng, Бэй Жонг – том V с.372
 Лодка без пристани* – том IV с.769
Смотри «Данг Тхе Фаунг» в «Указателе Имён».

¹ Правильный перевод: «Ле Великий Предок Вьетнама».

² Правильный перевод: «Истинное процветание Вьетнама [при императоре] Ли».

Лодочник залива Халаунг (к/ф), Le Sampanier de la Baie de Halong – том V с.355

Лотос (СРВ, к/ф)* – том V с.521

Смотри «Фан Данг Зи» в «Указателе Имён».

Лук Ван Тиен, 仙雲寥 или 僊雲陸, Lưc Vân Tiên, Лянь Юнь Ляо или Люй Юнь Сянь – том III с.242, 470, 523, 524, 613

Смотри «Нгуен Динь Тиеу» в «Указателе Имён».

Луч (газета), Tia sáng, Тиа шанг – том IV с.772

Лыу Бинь [и] Зыонг Ле, Lưu Bình – Dương Lễ – том III с.617

Любовные приключения Ха Хыонг, Hà Hương phong nguyệt, Ха Хыонг фаунг нгует – том IV с.576, 584

Смотри «Ле Хоанг Мыу» в «Указателе Имён».

Любовь Яровая (пьеса) – том V с.525

Смотри «Тренёв» в «Указателе Имён».

Маленькая трагедия (рассказ), Bì kịch nhỏ, Би кить ньо – том V с.405, 408

Смотри «Ле Минь Кхюе» в «Указателе Имён».

Маленький сон 1, Giấc mộng сон 1, Зяк монг кон 1 – том IV с.576, 577, 580

Смотри «Тан Да» в «Указателе Имён».

Маленький сон 2, Giấc mộng сон 2, Зяк монг кон 2 – том IV с.580

Смотри «Тан Да» в «Указателе Имён».

Малое Учение, 小學, Tiểu học, Тиеу хок, Сяо сюе – том III с.546

Смотри «Чжу Си» в «Указателе Имён».

Малый энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона – том III с.515

Ман и я, Mãn và tôi, Ман ва той – том IV с.611

Смотри «Фан Ты» в «Указателе Имён».

Манон Леско, Histoire du chevalier des Grieux et de Manon Lescaut – том IV с.574

Смотри «Превос» в «Указателе Имён».

Манифест коммунистической партии – том IV с.119

Смотри «Аннам»; «Маркс К.», «Фам Ван Чыонг» в «Указателе Имён».

Манифест: Приказ всем военачальникам помогать мобилизации [сил], 文檄將裨諸諭, Dữ chu ti tướng hịch vãn, Зы тю ти тыонг хить ван, Юй чжу би цзян си вэнь – том II с.619

Мари Шеен (роман), Marie Sên – том V с.420

Смотри «Фам-тхи Хоай» в «Указателе Имён».

Марш юности (песня)* – том V с.462

Смотри «Лыу Хыу Фыок» в «Указателе Имён».

Мастер и Маргарита – том II с.638

Смотри «М.А.Булгаков» в «Указателе Имён».

Махабхарата, महाभारतम्, Mahābhāratam – том I с.827

Международный демократический фронт против фашистских агрессоров (статья)* – том IV с.147

Меморандум (программа партии Независимый Вьетнам), Mémorandum, 錄忘備, Bì vong lục, Би ваунг лук, Бэй ван люй – том IV с.67, 94

Местечко Кэм-чонг* – том III с.482

Смотри «Хо Суан Хыонг» в «Указателе Имён».

Местная трибуна (газета), La Tribune Indigène – том IV с.742

Местонахождение Ченлы и создание Ангкора, La dislocation du Tchen-la et la fonnation du Cambodge angkorien – том I с.956

Смотри «Дюпон П.» в «Указателе Имён».

Месть красавицы, или история Фунг Ким Хюе, Oán hồng quân. Phùng Kim Huệ ngoại sử, Оан хонг куан. Фунг Ким Хюе нгоай ши – том IV с.582, 584

Смотри «Ле Хоанг Мыу» в «Указателе Имён».

Месяц на Юге, Một tháng ở Nam Kỳ, Мот тханг о Намки – том IV с.579

Смотри «Фам Кюинь» в «Указателе Имён».

Метрополия (фреска), Métropole – том IV с.824

Смотри «Виктор Тардье» в «Указателе Имён».

Миссия невыполнима (США, к/ф), Mission Impossible – том V с.385

Мне 20 лет (СРВ, к/ф)* – том V с.521

Смотри «Фан Данг Зи» в «Указателе Имён».

Мнимый больной (пьеса), Le Malade imaginaire – том V с.473

Смотри «Мольер» в «Указателе Имён».

Моллюски, Ngao sò ốc hến, Нгао шо ок хен – том III с.614

Молния, Chớp trắng, Тьоп чанг – том IV с.611

Смотри «Тху Бон» в «Указателе Имён».

Молодая гвардия – том IV с.606

Смотри «А.Фадеев» в «Указателе Имён».

Молодёжь (газета, журнал), 年青, Thanh niên, Тхань ниен, Цин нянь – том IV с.104, 579, 743

Молодой Аннам (газета), Jeune Annam – том IV с.743

Мост на границе (песня)* – том IV с.770

Смотри «Фам Зюи» в «Указателе Имён».

Мощёный дворик, Cái sân gạch, Кай шан гать – том IV с.609

Смотри «Дао Ву» в «Указателе Имён».

Мо-цзы (трактат), 子墨, Mặc-tử, Мак-ты – том II с.471

Смотри «Мо Ди», «Учитель Мо» в «Указателе Имён».

Моё преступление (СРВ, к/ф), Tại tôi, Тай той – том V с.380

Смотри «Хо Биеу Тянь» в «Указателе Имён».

Монархизм и демократия, Quân trị chủ nghĩa và Dân trị chủ nghĩa, Куан чи тю нгия ва Зан чи тю нгия – том IV с.787

Смотри «Фан Тю Чинь» в «Указателе Имён».

Мужество богатеть, Có gan làm giàu, Ко ган лам збоу – том IV с.577

Смотри «Нгуен Ба Хок» в «Указателе Имён».

Мы должны увидеть солнце (музыкальный альбом)* – том IV с.775

Смотри «Чинь Конг Шон» в «Указателе Имён».

Мэн-цзы (трактат), 子真, Mạnh-tử, Мань-ты – том I с.941; том II с.470, 519

Смотри «Четырёхкнижие»; «Мэн-цзы» в «Указателе Имён».

На берегах одной реки (ДРВ, к/ф)* – том V с.367, 368
 На берегах реки Конгпра (опера)* – том V с.466
Смотри «Нят Лай» в «Указателе Имён».
 На берегах реки Тханьтхюи, Giông sông Thanh-thủy, Зьонг шонг
 Тханьтхюи – том IV с.618
Смотри «Нят Линь» в «Указателе Имён».
 На волнах против ветра (пьеса)* – том V с.525
Смотри «Нгуен Хунг» в «Указателе Имён».
 На западном фронте без перемен (ам. к/ф), Im Westen nichts Neues, All Quiet
 on the Western Front – том V с.353
Смотри «Майлстон», «Ремарк» в «Указателе Имён».
 На приеме у Небесного правителя, Châu Trời, Тяу Чой – том IV с.580
Смотри «Тан Да» в «Указателе Имён».
 На смерть героев Кан-зюока, Văn tế nghĩa sĩ Cần-giũc, Ван те нгиа ши Кан-
 зюок – том III с.525
Смотри «Нгуен Динь Тиеу» в «Указателе Имён».
 На смерть героев погибших при защите юга, Văn tế nghĩa sĩ trận vong lục
 tỉnh, Ван те нгиа ши чан ваунг лук тинь – том III с.525
Смотри «Нгуен Динь Тиеу» в «Указателе Имён».
 На солнцепёке, Năng, Нанг – том IV с.608
Смотри «Нгуен Тхе Фьонг» в «Указателе Имён».
 Навеки двадцатилетний (дневник), Mãi mãi tuổi hai mươi, Май май туой хай
 мьой – том V с.436
Смотри «Нгуен Ван Тхак» в «Указателе Имён».
 Навеки со столицей, Mãi mãi với thủ đô, Май май вой тху до – том IV с.608
Смотри «Нгуен Хюи Тьонг» в «Указателе Имён».
 Надежды Аннама (журнал), Les Espoirs d'Annam – том IV с.87
 Накануне Нового года¹, Tới ba mươi, Той ба мьой – том IV с.598
Смотри «Тхать Лам» в «Указателе Имён».
 Нам жить вместе (роман), Những khoảng cách còn lại, Ньынг кхоанг кать кон
 лай – том V с.412
Смотри «Нгуен Мань Гуан» в «Указателе Имён».
 Наместники сменявшихся эпох, 代各治該官, Quan cai trị các đời, Куан кай
 чи как дой, Гуань гай чжи кэ дай – том I с.419
Смотри «Краткое изложение истории [Великого] Вьетна».
 Напевы желтокожих (музыкальный альбом) – том IV с.775
Смотри «Чинь Конг Шон» в «Указателе Имён».
 Напрасно обвиненная Хоанг То Ань, Hoàng Tố Anh hàm oan, Хоанг То Ань
 хам оан – том IV с.576
Смотри «Чан Тянь Тиеу» в «Указателе Имён».
 Народ (газета), Nhân dân, Нян зан – том IV с.203; том V с.11, 52, 460, 461
 Народ (газета), Dân, Зан – том IV с.744

¹ Правильное название: «Накануне тридцатилетия».

Народ (*газета*), Le Peuple – том IV с.744
 Народная армия (*газета*), Quân đội nhân dân, Куан дой нян зан – том IV с.296; том V с.461
 Народная промышленная газета, Thực nghiệp dân báo, Тхык нгип зан бао – том IV с.742, 743
 Народные массы (*газета*), Dân chúng, Зан тюнг – том IV с.744
 Народный праздник Лаунг ван (вьет. зарубежье, к/ф)* – том V с.384
Смотри «Ле Лам» в «Указателе Имён».
 Наставления императора, 箴帝, Đế-châm, Де-тям, Ди-чжэнь – том II с.145
Смотри «Искусный рода (император династии Чан)».
 Натюрморт, Nature morte – том IV с.759
Смотри «Нам Шон» в «Указателе Имён».
 Наш голос (*газета*), Notre voix – том IV с.744
 Нгуен Чай – национальный герой Вьетнама (СРВ, к/ф)* – том V с.371
 Не бойся, Би! (СРВ, к/ф)* – том V с.374, 379, 520
 Нежность (*песня*)* – том IV с.766
Смотри «Ты Тьой или Хюинь Тху Чунг» в «Указателе Имён».
 Независимость (*газета*), Độc lập, Док лап – том IV с.744
 Независимый Вьетнам (*газета*), Việt-nam độc lập, Вьетнам док лап – том IV с.744
 Немного о Суан Хыонг (*три рассказа*)* – том V с.523
Смотри «Нгуен Хюу Тиет» в «Указателе Имён».
 Ненависть (к/ф)* – том V с.364
 Непреклонное мужество (*пьеса*)* – том V с.470
Смотри «Зунг Хиет» в «Указателе Имён».
 Новая Азия (*журнал*), 亞新, Tân Á, Тан А, Синь Я – том IV с.135
 Новая демократия (*газета*), Dân chủ mới, Зан тю мой – том IV с.772
 Новая женщина (*еженедельная газета*), Dân bà mới, Дан ба мой – том IV с.119
 Новая женщина (*газета*), Phụ nữ tân văn, Фу ны тан ван – том IV с.743
 Новая жизнь (*газета*), Đời mới, Дой мой – том IV с.744
 Новая история Вьетнама – том III с.6; том IV с.378
 Новая эра (*газета*), Ère Nouvelle – том IV с.743
 Новое (*газета*), Mới, Мой – том IV с.744
 Новое общество (*газета*), Tân xã hội, Тан са хой – том IV с.744
 Новое повествование о Ты Тхыке, Từ Thức tân truyện, Ты Тхык тан чуен – том III с.666
 Новое учение о цивилизации, 策學新明文, Văn minh tân học sách, Ван минь тан хок шать, Вэнь мин синь сюе цз – том IV с.571
 Новости Великого Вьета (*газета*), Đại-việt tân báo, Дай Вьет тан бао – том IV с.740
 Новости Зядини (*газета*), Gia-định báo – том III с.241, 522; том IV с.739, 740

Новости шести провинций (газета), 閩新省六, Lục tỉnh tân văn, Лук тинь тан ван, Люй шэ синь вэнь – том IV с.573, 740

Новости Центра и Севера (газета), Trung Bắc tân văn, Чунг Бак тан ван – том IV с.742; том V с.358

Новые записи рассказов об удивительном, 譜新奇傳, Truyền kỳ tân phả, Чуен ки тан фа, Чжуань цзи синь пу – том III с.487

Новые люди (газета), Người mới, Нгыой мой – том IV с.744

Новые рассказы [у] горящего светильника, 話新燈剪, Tiễn đăng tân thoại, Тиен данг тан хоай, Цзянь дэн синьхуа – том II с.455

Смотри «Цюй Ю» в «Указателе Имён».

Новые франко-аннамитские эссе, L'évolution annamite. Nouveaux essais franco-anamites – том IV с.788

Смотри «Фам Кюинь» в «Указателе Имён».

Новый Аннам (газета, журнал), L'Annam Nouveau – том IV с.77, 743

Смотри «Нгуен Ван Винь» в «Указателе Имён».

Новый век (газета), Tân thế kỷ, Тан тхе ки – том IV с.743

Новый Вьетнам, 南越新, Tân Việt-nam, Тан Вьетнам, Синь Юэнань – том IV с.23

Смотри «Фан Бой Тяу» в «Указателе Имён».

Новый мир (газета), Thế giới mới, Тхе зьой мой – том IV с.744

Новый урожай (журнал), Mùa lúa mới, Муа луа мой – том IV с.615

Нравы и обычаи (журнал, газета), Phong hoá, Фаунг хоа – том IV с.118, 595

О морали и этике Востока и Запада, Đạo đức và luân lý Đông Tây, Дао дык ва луан ли Донг Тэй – том IV с.787

Смотри «Фан Тю Чинь» в «Указателе Имён».

О некоторых недостатках конфуцианства, 教儒點缺排, Vài khuyết điểm Nho giáo, Вай кхюет диём Ньё зяо, Пай шое дянь Жу цзяо – том IV с.41

Смотри «Голос Народа»; «Хюинь Тхук Кханг» в «Указателе Имён».

О франко-вьетнамском согласии (письмо), Concernant l'Entente Franco-Vietnamienne – том IV с.28

Смотри «Фан Бой Тяу» в «Указателе Имён».

Обряды Чжоу, 禮周, Chu lễ, Тю ле, Чжоу ли – том II с.644; том III с.682

Общая история Великого Вьета. Дополнительные записи [о] государственных границах, 錄雜邊撫. 史通越大, Đại-việt thông sử. Phủ biên tập lục, Дайвьет тхонг ши. Фу биен тап лук, Даюэ тун ши. Фу бьянь ца люй – том II с.271

Смотри «Ле Кюи Донг» в «Указателе Имён».

Общая история Вьетнама, Đại cương lịch sử Việt Nam (Труанг Нхуу Quỳnh, Pham Đại Doãn, Nguyễn Cảnh Minh), Дай кыонг лить ши Вьетнам (Чыонг Хыу Кюинь, Фам Да Зоан, Нгуен Кань Минь) – том II с.338

Общество молодых (журнал), Нхуу thanh tập chí, Хыу тхань тап ти – том IV с.743

Объединение (газета), Rassemblement – том IV с.744

Огненная земля, Đất lửa, Дат лыа – том IV с.608
Смотри «Нгуен Куанг Шанг» в «Указателе Имён».
 Огненные цветы, Hoa lửa, Хоа лыа – том IV с.609
Смотри «Дао Ву» в «Указателе Имён».
 Один день Ивана Денисовича – том IV с.616
Смотри «А.Солженицын» в «Указателе Имён».
 Один на двоих* – том III с.482
Смотри «Хо Суан Хыонг» в «Указателе Имён».
 Округ Сян, La Commanderie de Siang – том I с.23, 873
Смотри «Масперо А.» в «Указателе Имён».
 Опалённые страницы (СРВ, к/ф)* – том V с.374
Смотри «Дневник Данг Тхюи Чам»; «Данг Нят Минь» в «Указателе Имён».
 Опустошённое поле (ДРВ, к/ф), Cảnh đồng hoang, Кань донг хоанг – том V с.368, 520
 Освобождение (газета, журнал), Giải phóng, Зяй фаунг – том IV с.203, 744; том V с.11
 Освобождённый Сайгон, Sài-gòn giải phóng, Сайгон зяй фаунг – том V с.11; том V с.461
 Осенняя ночь – том IV с.769
Смотри «Данг Тхе Фаунг» в «Указателе Имён».
 Основа [и] частности – том I с.533, 914; том III с.677
Смотри «Отражение [истории], основа [и] частности», «Отражение истории Вьета, основа [и] частности, составленное по повелению императора»; «Чжу Си», «Цзыян», «Фан Тхань Зян» в «Указателе Имён».
 Основные положения всеобъемлющих законов, 綱提花法, Pháp hoa đề cương, Фап хоа де кыонг, Фа хуа ди ган – том III с.588
Смотри «Дам» в «Указателе Имён».
 Остров Чам (роман), Cù lao Trăm, Ку лао Чам – том V с.400
Смотри «Нгуен Мань Туан» в «Указателе Имён».
 Острый меч (рассказ), Kiếm sắc, Кием шак – том V с.419, 523
Смотри «Речная нимфа»; «Нгуен Хюи Тхуиет» в «Указателе Имён».
 От Ман Ньонг до А.К. и другие рассказы (сборник рассказов), Từ Man Nương đến A.K. và những tiểu luận, От Ман Ньонг до А.К. ва ньынг тиеу луан – том V с.420
Смотри «Фам-тхи Хоай» в «Указателе Имён».
 Отверженные, Les Misérables – том IV с.574
Смотри «Гюго» в «Указателе Имён».
 Отец Лазаро Фиен, Thầy Lazarô Phiền, Тхэй Лазаро Фиен – том III с.527
Смотри «Нгуен Чаунг Куан» в «Указателе Имён».
 Открытое письмо генерал-губернатору Индокитайского союза Полю Бо, Lettre ouverte au Gouverneur-général de l'Union Indochinoise Paul Beau – том IV с.36, 37, 44
 Отражение [истории Великого] Вьета, 考通鑑越, Việt giám thông khảo, Вьет зям тхонг кхао Юэ цзянь тун као – том I с.53; том III с.670

Смотри «Запись истории Великого Вьета, полное описание»; «Ву Куинь» в «Указателе Имён».

Отражение [истории], основа [и] частности, 目綱鑑通, Thông-giám cương-mục, Тхонг зям кьонг мук, Тун цзянь ган му – том I с.890; том III с.496, 673
Смотри «Чжу Си» в «Указателе Имён».

Отражение истории Вьета, основа [и] частности, составленное по повелению императора, 目綱鑑通史越定欽, Khâm-dịnh Việt-sử thông giám cương mục, Кхам динь Вьет ши тхонг зям кьонг мук, Цинь дин Юэ ши тун цзянь ган му – том I с.55, 56, 212, 214, 218, 340, 367, 420, 433, 444, 448, 475, 500, 514, 517, 529, 853, 854, 871, 891, 893, 900, 911; том II с.278, 280, 297, 595, 612, 614, 620, 625, 626; 497, 498; том III с.635, 636, 677

Смотри «Фан Тхань Зян» в «Указателе Имён».

Отражение мыслей об управлении, 鑑通治思, Tư trị thông giám, Ты чи тхонг зям, Сы чжи тун цзянь – том III с.671

Смотри «Сыма Гуан» в «Указателе Имён».

Отрезок пути, Một chặng đường, Мот тянг дыонг – том IV с.608

Смотри «Нгуен Кхай» в «Указателе Имён».

Официальный бюллетень экспедиционного корпуса в Кохинхине, Bulletin officiel de l'Expédition de la Cochinchine – том III с.521

Очарованный Ким Тхатъ, 緣其石金, Kim Thạch kỳ duyên, Ким Тхатъ ки зюен, Цзинь Ши ши юань – том III с.613

Смотри «Нгуен Хью Нгуа» в «Указателе Имён».

Очерк первобытной археологии Вьетнама, Sơ yếu khảo cổ học nguyên thủy Việt-nam, Шо иеу кхао ко хоп нгуен тхюи Вьетнам – том I с.140

Смотри «Ха Ван Тан», «Чан Куок Вьонг» в «Указателе Имён».

Пагода Тхиен-му (картина), Chùa Thiên-mụ, тюа Тхиен-му – том IV с.751

Смотри «Льонг Куанг Зюет» в «Указателе Имён».

Пария (газета), Le Paria, Người cùng khổ – том IV с.103, 743

Партизаны с реки Тхао (песня)* – том V с.462

Партия в бильярд, La partie de billard – том IV с.577

Смотри «Доде» в «Указателе Имён».

Патриоты, Người yêu nước, Нгыой иеу ньюк – том IV с.619

Смотри «Тхам Тхе Ха» в «Указателе Имён».

Пейзаж Западного озера, 景西湖, Hồ Tây cảnh, Хо Тэй кань, Ху Си цзин – том III с.386, 655

Смотри «Нгуен Хюи Льонг» в «Указателе Имён».

Первое китайское завоевание аннамитских стран, La première conquête chinoise des pays Annamites – том I с.300

Смотри «Оруско Л.» в «Указателе Имён».

Перевал Ба-зой* – том III с.482

Смотри «Хо Суан Хьонг» в «Указателе Имён».

Первоначальное описание Аньнани, 原志南安, An-nam chí nguyên, Аннам ти нгуен, Аньнань чжи юань – том I с.621, 927; том II с.312, 346

Смотри «Гао Сюнчжэн» в «Указателе Имён».

Перебранка двух Будд, 胞佛二, Hai Phật cãi nhau (Nhị Phật bào), Хай Фат кай няу (Ни Фат бао), Эр Фо бао – том II с.445
 Переводчик, Thầy thông ngôn, Тхэй тхонг нгон – том IV с.583
 Смотри «Хо Биеу Тянь» в «Указателе Имён».
 Перекати-поле, Đồi mưa gió, Дой мыа зьо – том IV с.590, 596, 597
 Смотри «Нят Линь», «Кхай Хынг» в «Указателе Имён».
 Переход через воды большой реки (опера)* – том V с.466
 Смотри «Нгуен Суан Кхаат» в «Указателе Имён».
 Переходный период к феодализму, Giai đoạn qua độ sang chế độ phong kiến, Зяй доан куа до шанг те до фаунг киен – том I с.34
 Смотри «Дао Зюи Ань» в «Указателе Имён».
 Песнь [о] четырёх временах [года], 四時曲, Tứ thời khúc, Ты кхой кхук, Сы ши шой – том II с.451
 Смотри «Хоанг Ши Кхай» в «Указателе Имён».
 Песнь семейных поучений, Gia huấn ca – том III с.466, 469
 Песня пробуждения национальной души, 歌魂國慳, Tinh quốc hồn sa, Тинь куок хон ка, Син го хунь гэ – том IV с.37
 Печаль войны (роман), Nỗi buồn chiến tranh, Ной буон тиен чань – том V с.409, 410, 438
 Смотри «Бао Нинь» в «Указателе Имён».
 Печальная история, Số đoạn trường, Шо доан чыонг – том IV с.582
 Смотри «Ле Хоанг Мыу» в «Указателе Имён».
 Пещера Как-ко* – том III с.482
 Смотри «Хо Суан Хыонг» в «Указателе Имён».
 Пламя Красных гор (пьеса)* – том V с.470
 Смотри «Хоан Тяу Ки», «Тонг Фыок Фо» в «Указателе Имён».
 Пламя Нге – Тинь (балет)* – том V с.475
 Платон Кречет (пьеса) – том V с.525
 Смотри «Корнейчук» в «Указателе Имён».
 Плач в Калифорнии* – том V с.523
 Смотри «Нгуен Хюи Тиеп» в «Указателе Имён».
 Плач жены воина, 吟婦征, Chinh phụ ngâm, Тинь фу нгам, Чжэн фу инь – том III с.478, 479, 480, 488
 Смотри «Данг Чан Конг» в «Указателе Имён».
 Плач жены воина (ном), Chinh phụ ngâm, Тинь фу нгам – том III с.478, 479
 Смотри «Доан-тхи Дием», «Фан Хюи Ить» в «Указателе Имён».
 Плыву в лодке, Chơi thuyền, Тьой тхюен – том II с.433
 Смотри «Хюен Куанг» в «Указателе Имён».
 По воле волн (СРВ, к/ф)* – том V с.521
 Смотри «Буй Тхак Тюен», «Фан Данг Зи» в «Указателе Имён».
 По течению, Đò dục, До зок – том IV с.618
 Смотри «Бинь Нгуен Лок» в «Указателе Имён».
 По ту сторону иллюзий (роман), Bên kia bờ ảo vọng, Бен киа бо ао ваунг – том V с.413

Смотри «Зынг Тху Хыонг» в «Указателе Имён».
 Побег из тюрьмы, Vượt ngục, Выют нгук – том IV с.602
Смотри «Кью Ким Шон» в «Указателе Имён».
 Побег риса (*газета*), Nhanh lúa, Нянь луа – том IV с.744
 Победа на северо-западном фронте (ДРВ, к/ф)* – том V с.366
 Победа под Дьенбьенфу (*песня*)* – том V с.463
Смотри «До Нюан» в «Указателе Имён».
 Победа под Дьенбьенфу (ДРВ, к/ф)* – том V с.366
 Победная песня (к/ф)* – том V с.518
 Повествование [о] Цзине, Юане [и] Цяо, 傳翹雲金, Kim Vân Kiều truyện,
 Ким Ван Киеу чуен, Цзинь Юань Цяо чуань – том III с.473, 668
Смотри «Талант, постигший духовность Цин» в «Указателе Имён».
 Повесть о Зое и Шуре – том IV с.606, 607
Смотри «Л.Космодемьянская» в «Указателе Имён».
 Повесть о настоящем человеке – том IV с.604
Смотри «Б.Полевой» в «Указателе Имён».
 Пограничная застава (к/ф), Poste frontière – том V с.355
 Под облаками, сизыми, как выпь, Dưới đám mây màu cánh vạc, Зыой дам
 май моу кань вак – том IV с.611
Смотри «Тху Бон» в «Указателе Имён».
 Поднятая целина – том IV с.606
Смотри «М.Шолохов» в «Указателе Имён».
 Подпольный обком действует – том IV с.604
Смотри «А.Фёдоров» в «Указателе Имён».
 Познание (*газета*), Kiến văn, Киен ван – том IV с.744
 Поиски скрытого в «Исторических записках», 隱索記史, Sứ-ký sách ẩn, Ши-
 ки шать-ан, Ши-цзи со инь – том I с.862
Смотри «Сыма Чжэнь» в «Указателе Имён».
 Покаяние ангела (*роман*), Thiên thần sám hối, Тхиен тхан шам хой – том V
 с.430
Смотри «Та Зюи Ань» в «Указателе Имён».
 Покушение на призрак (СРВ, к/ф)* – том V с.378
Смотри «Ле Бао Чунг» в «Указателе Имён».
 Политическая география империи Аннам при Ли, Чанах и Хо (X – XV вв.),
 La Géographie politique de l'empire d'Annam sous les Lý, les Trần et les Hồ
 (X-ème – XV-ème siècles) – том I с.23
Смотри «Масперо А.» в «Указателе Имён».
 Полководец Чан Бинь Чаунг (*пьеса*)* – том V с.470
Смотри «Ким Хунг» в «Указателе Имён».
 Полное описание – том II с.495; том III с.670
Смотри «Запись истории Великого Вьета, полное описание».
 Полное [собрание] танской поэзии, 詩唐全, Toàn Đường thi, Тоан Дьонг
 тхи, Цюань Тан ши – том II с.423

Полное [собрание] танской прозы, 文唐全, Toàn Đường văn, Тоан Дыонг ван, Цюань Тан взнь – том II с.421

Полные хроники всего рода семьи Динь, 編全族合家丁, Đinh gia hợp tộc toàn biên, Динь зя хоп ток тоан биен, Дин цзя хэ цзу цянъ бянь – том II с.387

Поля Ло и поля Сюн, Champs Lo et champs Hiong – том I с.26

Смотри «Гаспардон Э.» в «Указателе Имён».

Портрет господина Тю, Chân dung ông Chu, Тян зунг онг Тю – том IV с.750

Смотри «Тханг Чан Фень» в «Указателе Имён».

Портрет конфуцианца, Chân dung nhà Nho, Тян зунг ня Ньо – том IV с.759, 761

Смотри «Нам Шон» в «Указателе Имён».

Портрет конфуцианца (Портрет старика Ту Мена), Chân dung nhà Nho (Chân dung cụ Tú Mên), Тян зунг ня Ньо (Тян зунг ку Ту Мен) – том IV с.749

Смотри «Ле Ван Миен» в «Указателе Имён».

Портрет моей матери, Chân dung mẹ tôi, Тян зунг ме той – том IV с.825

Смотри «Нам Шон» в «Указателе Имён».

Портрет старика Нгуен Ван Мая, Chân dung cụ Nguyễn Văn Mai, Тян зунг ку Нгуен Ван Май – том IV с.748

Смотри «Ле Ван Миен» в «Указателе Имён».

Послания военачальникам (Сборник срединных повелений военачальникам), 輯命慈中軍, Quân trung từ mệnh tập, Куан чунг ты мень тап, Цзюнь чжун ци мин цзи – том II с.441

Смотри «Нгуен Чай» в «Указателе Имён».

Последняя высота, Cao điểm cuối cùng, Као дием куой кунг – том IV с.608

Смотри «Хью Май» в «Указателе Имён».

Походный марш (песня)* – том IV с.769; том V с.462

Смотри «Нам Као», «Ван Лыонг» в «Указателе Имён».

Похороны императора «Начала определённости» (док. к/ф)* – том V с.356

Поэтический перевал Нганг (к/ф)* – том V с.519

Смотри «Проезжая через перевал Нганг».

Правда (журнал), Sự thật, Ши тхат – том IV с.744

Превратности жизни, Kiếp phong trần, Киеп фаунг чан – том III с.526

Смотри «Чыонг Винь Ки (Петрус Ки)» в «Указателе Имён».

Превратности судьбы, Tài mạng tương đối, Тай манг тыонг до – том IV с.584

Смотри «Нгуен Тянь Шат» в «Указателе Имён».

Предисловие, 例凡, Phàm-lê, Фам-ле, Фанъли – том I с.54

Смотри «Запись истории Великого Вьета, полное описание»; «Нго Ши Лиен» в «Указателе Имён».

Предварительные записи «Основы [и] частных», 編前目綱, Cương mục Tiền biên, Кыонг мук Тиен биен, Ган му Цянъ бянь – том I с.871; том II с.626

Смотри «Цзинъюй Сян», «Чжу Си» в «Указателе Имён».

Председатель уезда, Chủ tịch huyện, Тю тить хюен – том IV с.610

Смотри «Нгуен Кхай» в «Указателе Имён».
 Предсмертное обращение, 照以終林, Lâm chung dĩ chiểu, Лам тюнг зи тиеу,
 Линь чжун и чжао – том II с.432
Смотри «Гуманный рода, император династии Ли».
 Пресса (журнал), Báo chí, Бао ти – том IV с.772
 Придворные евнухи* – том III с.482
Смотри «Хо Суан Хыонг» в «Указателе Имён».
 Примеры официальных установлений законов пути учения Будды,
 式格文公場道事法教佛, Phật-giáo pháp-sự đạo-trường công-văn cách-thức,
 Фат-зю фаи-ши дао-ныонг конг-ван кать-тхык, Фо-изю фа-ши дао-чан гун-
 взнь гэ-ши – том II с.637
 Проблема Ан-зыонг выонга (короля Умиротворённого юга) и государства
 Аулак, Vấn đề An Dương vương và nước Âu-lạc – том I с.34
Смотри «Дао Зюи Ань» в «Указателе Имён».
 Проблемы мира и социализма (журнал) – том V с.369
 Провинции Куангбинь и Тхыатхиен в огне (песня)* – том V с.462
 Прогресс (газета), Tân tiến, Тан тиен – том V с.358
 Продавец жемчуга, Người bán ngọc, Нгыой бан нгаук – том IV с.582, 584
Смотри «Ле Хоанг Мыу» в «Указателе «Имён».
 Проезжая через перевал Нганг, Qua đèo Ngang – том V с.519
Смотри «Нгуен-тхи Хинь» в «Указателе Имён».
 Прозрение, Tỉnh mộng, Тинь монг – том IV с.583
Смотри «Хо Биеу Тянь» в «Указателе «Имён».
 Прокламация Его Величества императора Аннама чиновникам, учёным-
 конфуцианцам и населению Индокитая* – том III с.285
 Прорванная плотина, Vỡ đê, Во де – том IV с.600
Смотри «Ву Чаунг Фунг» в «Указателе Имён».
 Просить милостыню у прошлого (роман), An mày dĩ vãng, Ан май зи ванг –
 том V с.414
Смотри «Тю Лай» в «Указателе Имён».
 Прославление императора «Охранения великого» (док. к/ф)* – том V с.356
 Пространные записи рассказов [об] удивительном, 錄漫奇傳, Truyền kỳ mạn
 lục, Чуен ки ман лук, Чуань цы мань лу – том II с.454, 455, 456; том III с.487,
 665
Смотри «Нгуен Зы» в «Указателе Имён».
 Противостояние, Xung đột, Сунг дот – том IV с.609
Смотри «Нгуен Кхай» в «Указателе Имён».
 Профессор Хоанг (пьеса)* – том V с.525
Смотри «Быу Тиен» в «Указателе Имён».
 Прошлое и настоящее, Xưa và Nay – том III с.156
 Прощание с мраком (роман, к/ф), Giã biệt bóng tối, Зя биет баунг той –
 том V с.364, 430, 432
Смотри «Та Зюи Ань» в «Указателе Имён».
 Прощайте, Гавайи (песня)* – том IV с.766

Пугало, Bù nhìn, Бунин – том II с.443

Пураны, पुराण, Purāṇa – том I с.827, 951

Путешествие, Một chuyến đi, Мот тюен ди – том V с.517

Смотри «Нгуен Туан» в «Указателе Имён».

Путешествие Магеллана (глава)* – том V с.428

Смотри «Ангел небесный».

Путешествие на Север в год Чёрной свиньи, Chuyến đi Bắc Kỳ năm Ất Hợi,

Тюен ди Баки нам Ат-хой – том III с.242, 526

Смотри «Чыонг Винь Ки (Петрус Ки)» в «Указателе Имён».

Путешествия по Азии в XVI в. благочестивого брата Одорика де

Порденона, монаха [ордена] Святого Франциска, Les Voyages en Asie

en XVI^e siècle du bien-heureux frère Odoric de Pordenone, religieux de Saint-

François – том II с.650

Путь к Ламшону (пьеса)* – том V с.469

Смотри «Мить Куанг» в «Указателе Имён».

Путь к Ленину (СРВ, к/ф)* – том V с.371

Пыль жизни (к/ф)* – том V с.364

Разговор со временем (сборник стихов), Thương lượng với thời gian, Тхыонг

лыонг вой тхой зян – том V с.400

Смотри «Хыу Тинь» в «Указателе Имён».

Разобьём цепи (газета), Bẻ xiềng sắt, Бе сиенг шат – том IV с.744

Разорение (пьеса)* – том V с.525

Смотри «Лаунг Тьыонг» в «Указателе Имён».

Разрешите считать это место моей родиной (к/ф)* – том V с.364, 519

Рамаяна, रामायण, Rāmāyaṇa – том I с.827

Рассказы [о] добродетелях, 傳行獨, Độc hạnh truyện, Док хань чуен, Ду син

чжуань – том I с.887

Смотри «Книга Поздней Хань».

Рассказы о Северо-западе, Truyện Tây-bắc, Чуен Тэй-бак – том IV с.605

Смотри «То Хоай» в «Указателе Имён».

Рассмотрение сборника «Основа [и] частности», 覽輯目綱, Cương mục tập

lãm, Кыонг мук тап лам, Ган му цзи лань – том I с.890

Расставание с самим собой (роман), Ly thaп, Ли тхан – том V с.437

Смотри «Чан Минь Хао» в «Указателе Имён».

Регламентация сельскохозяйственной рабочей силы вьетнамцев и

организация Инспекции труда, Réglementation de la main-d'oeuvre agricole

vietnamienne et l'organisation de l'Inspection du Travail – том IV с.80

Резюме «Отражения [истории Великого] Вьета», 論總考通鑑越, Việt giám

thống khảo tổng luận, Вьет зям тхонг кхао тонг луан, Юэ цзянь тун као цзун

лунь – том I с.53; том III с.670

Смотри «Запись истории Великого Вьета, полное описание», «Отражение

[истории Великого] Вьета»; «Ле Туи» в «Указателе Имён».

Река Кон в период половодья (роман), Sông Côn mùa lũ, Шонг Кон муа лу – том V с.433

Смотри «Нгуен Монг Зяк» в «Указателе Имён».

Река Светлая (песня)* – том V с.462

Речная нимфа (три рассказа)* – том V с.420

Смотри «Золото и огонь», «Острый меч», «Целомудрие»; «Нгуен Хюу Тхьет» в «Указателе Имён».

Решительный разрыв, Đoạn tuyệt, Доан тьет – том IV с.590, 596, 597

Смотри «Нят Линь» в «Указателе Имён».

Рис из Само, Bông lúa Sa-mô, Бонг луа Само – том IV с.619

Смотри «Ан Кхе» в «Указателе Имён».

Робинзон Крузо (Жизнь, необыкновенные и удивительные приключения Робинзона Крузо, моряка из Йорка, прожившего 28 лет в полном одиночестве на необитаемом острове у берегов Америки близ устьев реки Ориноко, куда он был выброшен кораблекрушением, во время которого весь экипаж корабля кроме него погиб, с изложением его неожиданного освобождения пиратами; написанные им самим), Robinson Crusoe (The Life and Strange Surprizing Adventures of Robinson Crusoe, Of York, Mariner: Who lived Eight and Twenty Years, all alone in an un-inhabited Island on the Coast of America, near the Mouth of the Great River of Oroonoque; Having been cast on Shore by Shipwreck, wherein all the Men perished but himself. With An Account how he was at last as strangely deliver'd by Pyrates) – том IV с.585, 815

Смотри «Дефот» в «Указателе Имён».

Родина (журнал, газета), Tổ quốc, То куок – том V с.53, 461

Родить по заказу (СРВ, к/ф)* – том V с.377, 382

Смотри «Ле Бао Чунг» в «Указателе Имён».

Родная земля (СРВ, к/ф)* – том V с.369

Родной край (газета), Nhà Quê, Ня Кье – том IV с.743

Родословная рода Ли [из деревень] Личжуан [и] Чжунэй,

譜房氏李內煮庄李, Lý-bành Trữ-nội Lý thị phòng bổ, Либань Чыной Ли тхи фаунг бо, Личжуан Чжунэй Ли ши фан пу – том II с.590

Роман без названия, Tiểu thuyết vô đề, Тиеу тхюет во де – том V с.437, 438

Смотри «Зыонг Тху Хыонг» в «Указателе Имён».

Роман морпеха (к/ф), Le Roman d'un Marsouin – том V с.355

Романтическая проза вьетнама (1930 – 1945 гг.), Văn xuôi lãng mạn Việt Nam, Ван суой ланг ман Вьетнам – том IV с.588

Руководство [к] правильному чтению [и] объяснение значений (хан-вьетский стихотворный словарь), 義解音玉南指, Chì nam ngọc âm giải nghĩa, Ти нам нгаук ом зай нгия, Чжи нань юй инь цзе и – том III с.466

Руководство французскому купцу на Дальнем Востоке, Guide du marchand français en Extrême-Orient – том III с.647

Рушатся берега, Vỡ bờ, Во бо – том IV с.608

Смотри «Нгуен Конг Хоан» в «Указателе Имён».

Рынок в начале улицы, Đầu đường xá chợ, Доу дыонг со тьо – том IV с.590
Смотри «Нят Линь» в «Указателе Имён».
 Рынок риса на берегу Красной реки, Chợ gạo bên sông Hồng, Тьо гао бен шонг Хонг – том IV с.825
Смотри «Нам Шон» в «Указателе Имён».
 С тех пор, Từ ấy, Ты эй – том IV с.602
Смотри «То Хью» в «Указателе Имён».
 Сайгонское затмение (вьет. зарубежье, к/ф)* – том V с.384 – 387
Смотри «Отелло Кхань» в «Указателе Имён».
 Сандей Таймс (газета), Sunday Times – том IV с.802
 Сбор винограда (скульптура), Le Vendage – том IV с.825
Смотри «Эварист Жоншер» в «Указателе Имён».
 Сборник произведений Вьет[нама], 書驕越, Việt kiều thư, Вьет киеу тхы, Юэ цзяо шу – том II с.167, 169
Смотри «Ли Ван Фыонг» в «Указателе Имён».
 Сборник срединной поэзии [об] основе [рода] Чан, 集詩中綱陳, Trần cương trung thi tập, Чан кыонг чунг тхи тап, Чэнь гань чжун ши цзи – том II с.602
Смотри «Чэнь Фу» в «Указателе Имён».
 Свадьба, Phá đám, Фа дам – том IV с.610
Смотри «Бу Бао» в «Указателе Имён».
 Свадьба Ты Тхыка и феи, Từ Thức tiên hôn – том III с.666
Смотри «Ле Кхак Кхюен» в «Указателе Имён».
 Сватовство (глава)* – том V с.428
Смотри «Ангел небесный».
 Светлое зеркало [и] драгоценный гребень, Sơ kính tân trang – том III с.469, 470
Смотри «Фам Тхай» в «Указателе Имён».
 Светлый Путь, 道明, Minh Đạo, Минь Дао, Мин Дао – том II с.638
Смотри «Хо Кюи Ли».
 Светлый путь, Con đường sang, Кон дыонг шанг – том IV с.590
Смотри «Нят Линь» в «Указателе Имён».
 Свобода (газета), Tự do, Ты зо – том IV с.615
 Свод законов Государственной династии, 律刑朝國, Quốc triều hình luật, Куок чиеу хинь луат, Го чжао син люй – том II с.204
Смотри «Кодекс [законов эры] “Великой добродетели”».
 Свод законов династии Ле, 律刑朝黎, Lê triều hình luật, Ле чиеу хинь луат, Ли чжао син люй – том II с.204
Смотри «Кодекс [законов эры] “Великой добродетели”».
 Свод установлений династии Ле, 典會朝黎, Lê triều hội điển, Ле чиеу хой диен, Ли чжао хуй тянь – том III с.336
 Святой Зьонг (балет)* – том V с.475
 Священная книга Вьетнама (музыкальный альбом)* – том IV с.775
Смотри «Чинь Конг Шон» в «Указателе Имён».

Священный ден у моря, 祠靈口海, Hải khẩu linh từ, Хай кхоу линь ты, Хай коу лин цы – том III с.488

Сегодня (*журнал, газета*), Ngày nay, Нгай най – том IV с.118, 119, 595, 767

Семейные записи (*истории, хроники*), 史野, Dã sử, За ши, Е ши – том I с.732, 737, 779, 944; том II с.174, 175, 318, 387 – 389, 420, 487, 493, 612, 625

Семейная история, Câu chuyện gia đình, Коу тюен зя тинь – том IV с.577

Смотри «Нгуен Ба Хок» в «Указателе Имён».

Семь книг военного [искусства], 書兵七, Thất binh thư, Тхат бинь тхы, Ци бин шу – том III с.679, 680

Смотри «Законы войны Сунь-цзы», «Законы войны учителя У», «Законы Сыма», «Шесть [секретных] учений Великого князя», «Трактат Вэй Ляо», «Три стратегии», «Великий рода [династии] Тан [и] князь-защитник Ли: вопросы [и] ответы».

Семья матушки Бай, Gia đình má Bảy, Зя динь ма Бай – том IV с.611

Смотри «Фан Ты» в «Указателе Имён».

Семья матушки Ле, Nhà mẹ Lê, Н яме Ле – том IV с.598

Смотри «Тхать Лам» в «Указателе Имён».

Серп и молот (*газета*), Búa liềm, Буа лием – том IV с.743

Сестрица Нго (*пьеса*)* – том V с.469

Сид (*пьеса*), Le Cid – том V с.472

Смотри «Корнель» в «Указателе Имён».

Сидеть (*роман*), Ngồi, Нгой – том V с.429

Смотри «Нгуен Бинь Фьонг» в «Указателе Имён».

Синяя борода (к/ф), La Barbe bleu – том V с.350

Синяя книга (Угроза миру – попытки Северного Вьетнама завоевать Южный Вьетнам), Blue Book (Danger for Peace – Attempts of North Vietnam to occupy South Vietnam) – том IV с.230

Смотри «Государственный департамент».

Скоро свадьба, Sắp cưới, Шап кьой – том IV с.609

Смотри «Ву Бао» в «Указателе Имён».

Славная жена из Ан-апа, 女烈昌安, Ап-ấp liệt nữ, Ан-ап лиет ны, Ань-и леной – том III с.488

Славные воительницы¹, Hai bà đánh giặc, Хай ба дань зяк – том IV с.586

Смотри «Нгуен Ты Шиеу» в «Указателе Имён».

След солдата, Dấu chân người lính, Зоу тян нгыой линь – том IV с.611

Смотри «Нгуен Минь Тяу» в «Указателе Имён».

Следы войны, Dấu binh lửa, Зоу бинь лыа – том IV с.619

Смотри «Фан Нят Нам» в «Указателе Имён».

Слёзная история Ким Ань, Kim Anh lệ sử, Ким Ань ле ши – том IV с.582

Смотри «Нгуен Тхань Лаунг» в «Указателе Имён».

Слёзная история с берегов Ароматной реки, Giọt lệ sông Hương, Зьот ле шонг Хыонг – том IV с.582

¹ Правильный перевод: «Две госпожи, разбившие врага».

Смотри «Там Ланг» в «Указателе «Имён».

Сливовое дерево расцветает дважды, 梅度二, Nhị độ mai, Ни до май, Эр ду мэй – том III с.469, 613

Слова [и] изречения, 語論, Luận Ngữ, Луан Нгы, Луной – том I с.880, 941; том II с.519

Смотри «Четырёхкнижие»; «Конфуций» в «Указателе Имён».

Слово (газета), Ngôn luận, Нгон луан – том IV с.615

Смерть во имя любви, Giọt máu chung tình, Зьот мау тюнг тинь – том IV с.582

Смотри «Тан Зан Ты» в «Указателе «Имён».

Смешные истории, Chuyện khôi hài, Тюен кхой хай – том III с.526

Смотри «Чыонг Винь Ки (Петрус Ки)» в «Указателе Имён».

Сны Южного старца, 錄夢翁南, Nam ông mộng lục, Нам онг монг лук, Нань взн мэн лу – том II с.335, 445, 447

Смотри «Хо Нгуен Чынг» в «Указателе Имён».

Собрание высказываний выдающихся святых [из] Сада Дхъяны, 錄語英集苑禪, Thiên uyển tập anh ngữ lục, Тхиен уиен тап ань нгы лук,

Чань юань цзи ин юй лу – том I с.737, 863; том II с.430, 436

Собрание [данных об] отдыхе [под] Южным Небом, 輯暇餘南天, Thiên Nam dư hạ tập, Тхиен Нам зы ха тап, Тянь Нань юй ся цзи – том II с.624

Собрание двадцати восьми светил словесности. (壇驛會) 秀八十二坛驛, Tao đàn nhị thập bát tú (Hội Tao Đàn). Тао дан ни тхап бат ту (Хой Тао Дан), Сао тань эр ши ба сю (Хуй Сао Тань) – том II с.443

Смотри «Совершенный рода, император династии Ле».

Собрание основных актуальных новостей (газета), 報叢鼓登, Đăng cổ tùng báo, Данг ко тунг бао, Дэн гу цун бао – том IV с.572, 573

Смотри «Главные литературные новости Дайнам».

Собрание стихов [из] Обители Белого облака, 輯詩雲白, Bạch vân thi tập, Бать ван тхи тап, Бай юнь ши цзи – том II с.448

Смотри «Нгуен Бинь Кхием» в «Указателе Имён».

Собрание стихов на родном языке, 輯詩音國, Quốc âm thi tập, Куок ом тхи тап, Го инь ши цзи – том II с.441

Смотри «Нгуен Чай» в «Указателе Имён».

Собрание стихов на родном языке [правления под девизом] «Великая добродетель», 輯詩音國德洪, Hồng-đức quốc âm thi tập, Хонг-дык куок ом тхи тап, Хун-дэ го инь ши цзи – том II с.443

Смотри «Совершенный рода, император династии Ле».

Собрание стихов Ык Чая, 輯詩意齋抑, Ýc Trai thi tập, Ык Чай тхи тап, И чжай ши цзи – том II с.441

Смотри «Нгуен Чай» в «Указателе Имён».

Собрание таинств [и] чудес земли Вьет, 靈集幽甸越, Việt điện u linh tập, Вьет диен у линь тап, Юэ дянь ю лин цзи – том I с.52, 53, 56, 284, 737, 780, 863; том II с.437, 438, 490, 492, 495

Смотри «Ли Те Сюен» в «Указателе Имён».

События [и] дела Ламшона, 跡事山藍, Lam Son sự tích, Ламшон тхы тить, Ланьшань ши цзи – том II с.174

События, [происходившие] в первый период существования государства¹, 革沿初國, Quốc sơ trí cách, Куок шо чи кать, Го чу янь гэ – том II с.488

Смотри «Краткое изложение истории [Великого] Вьета»; «До Тхиен» в «Указателе Имён».

Советы молодым людям ехать учиться в Японию, 歌學遊民國勸, Khuyến quốc dân du học sa, Кхюен куок зан зу хок ка, Цюань го минь ю сюе гэ – том IV с.20

Смотри «Фан БойТяу» в «Указателе Имён».

Современное положение (газета), Thời thế, Тхой тхе – том IV с.744

Современность (газета), Đời này, Дой най – том IV с.744

Содействовавшие императорским повелениям заслуженные подданные государства, 臣功命佐朝國, Quốc triều tá mệnh công thần, Куок чиеу та мень конг тхан, Го чжао цзо мин гун чэнь – том II с.173, 607

Смотри «Чинь Тхуан Зу» в «Указателе Имён».

Солдатская песня (песня)* – том V с.462

Солнце Бадани (песня)* – том V с.462

Сообщения [о] Ло, 誥洛, Lạc cáo, Лак као, Ло гао

Сопrotивление в Намбо (песня)* – том V с.462

Сочинения оставленные [императором] Совершенным рода [династии Ле], 革遺宗聖, Thánh-tông di thảo, Тхань-тонг зи тхао, Шэн-цзун и гэ – том II с.396, 444

Срединное Постоянство, 庸中, Trung Dung, Чунг Зунг, Чжун Юн – том I с.941

Смотри «Четырёхкнижие».

Стальная крепость Виньлинь (ДРВ, к/ф)* – том V с.367, 368

Старая любовь, Tình già, Тинь зя – том IV с.591

Смотри «Нят Линь» в «Указателе Имён».

Старик из Кимлиена (портрет), Chân dung cụ ở Kim-liên, Тян зунг ку о Кимлиен – том IV с.759

Смотри «Нам Шон» в «Указателе Имён».

Старик Кхо (роман), Lão Khô, Лао Кхо – том V с.364, 430

Смотри «Та Сюи Ань» в «Указателе Имён».

Старые истории [о] досточтимом Банг Хо, 錄事以壺冰, Bảng Hồ dĩ sự lục, Банг Хо зи ши лук, Бин ху и ши лу – том II с.441

Смотри «Нгуен Чай» в «Указателе Имён».

Стела мавзолея Ранней династии Ле императора Великого Начинателя Ле, 碑廟帝皇行大黎朝前, Tiền triều Lê Đại Hành Hoàng đế miếu bi, Тиен чиеу Ле

¹ Перевод А.Б.Полякова.

Дай Хань Хоанг де миеу би, Цянь чжао Ли Да Син Хуан ди мяо бэй – том II с.390

Стела [с записями о] всех добродетельных деяниях, 碑德公凡, Phàm công đức bi, Фам конг дык би, Фань гун дэ бэй – том II с.389

Смотри «Пагода Кань-тихен» в «Указателе Имён».

Стела тщательно отредактированных [записей] пагоды Зя-хынг (стела), 碑寺興嘉修重, Trùng tu Gia-hung tự bi, Чунг ту Зя-хынг ты би, Чжун сю Цзя-син сы бэй – том II с.389

Стелы Сдок Как Тома, Пном Сандака и Прей Вихара, Les stèles de Sdòk Kăk Thom, Phnom Sandak et Prah Vihar – том I с.956

Смотри «Дюпон П.», «Сёдес Ж.» в «Указателе Имён».

Стена, поросшая мхом, Xô ngã bức tường rêu, Со нга бык тыонг жеу – том IV с.618

Смотри «Бинь Нгуен Лок» в «Указателе Имён».

Стенания истерзанной души, 聲新腸斷, Đoạn trường tân thanh, Доан чыонг тан тхань, Дуань чан синь шэн – том III с.473, 613? 668; том V с.354, 386

Смотри «Нгуен Зу» в «Указателе Имён».

Стихи Белого облака на родном языке, 詩音國雲白, Bạch Vân quốc âm thi, Бать ван куок ом тхи, Бай юнь го инь ши – том II с.448

Смотри «Нгуен Бинь Кхием» в «Указателе Имён».

Стихи в дар храму бесславного Чжан И-дуна* – том III с.482

Смотри «Хо Суан Хыонг» в «Указателе Имён».

Стихотворение Ph. (глава)* – том V с.524

Смотри «Ангел небесный».

Столица Дракона (роман), Kinh đô Rồng, Кинь до Жонг – том V с.433

Смотри «Нгуен Кхак Фук» в «Указателе Имён».

Столица клянётся (песня)* – том V с.462

Сторож Кен [и] староста Ньонг, Giáp Kén xã Nhộng, Зяп Кен – са Ньонг – том III с.614

Страна поднимается, Đất nước đứng lên, Дат ньюк лен – том IV с.609

Смотри «Нгуен Нгаук» в «Указателе Имён».

Странствия, Lữ lạc, Лыу лак – том IV с.609

Смотри «Дао Ву» в «Указателе Имён».

Стоительство канала Бакхынгхай (ДРВ, к/ф)* – том V с.366 – 368

Сунь-цзы – том III с.679

Смотри «Законы войны Сунь-цзы».

Сутра (Канон), सूत्र, Sūtra, 經, Kinh, Кинь, Цзин – том I с.942

Смотри «Трипитака».

Счастливчик, Số đỏ, Шо до – том IV с.600

Смотри «Ву Чаунг Фунг» в «Указателе Имён».

Тайфун, Bão biển, Бао биен – том IV с.609

Смотри «Тю Ван» в «Указателе Имён».

Там [и] Кам (сказка, балет), Tấm Cám – том II с.424, 447; том III с.469; том V с.475

Творчество (журнал), Sáng tạo, Шанг тао – том IV с.615
 Театр и кино (журнал), Kịch ảnh, Кить ань – том V с.363
 Театр и кино (журнал), Kịch bóng, Кить бонг – том V с.360
 Тезисы о культуре, Đề cương văn hóa, Де кьонг ван хоа – том IV с.147, 603
 Тезисы о революции в Южном Вьетнаме, Đề cương cách mạng miền Nam,
 Де кьонг кать манг миен Нам – том IV с.209, 258
Смотри «Ле Зуан» в «Указателе Имён».
 Тезисы по изобразительному искусству Вьетнама, Đề cương mỹ thuật Việt-
 nam, Де кьонг ми тхуат Вьетнам – том IV с.759
Смотри «Нам Шою» в «Указателе Имён».
 Тени и отзвуки времени, Vang bóng một thời, Ванг баунг мот тхой – том IV
 с.599
Смотри «Нгуен Туан» в «Указателе Имён».
 Тень из прошлого, Bóng người xưa, Бонг нгыой са – том IV с.619
Смотри «Ан Кхе» в «Указателе Имён».
 Тетрадь пожеланий аннамитов, Le Cahier des Revendications du Peuple
 Annamite – том IV с.40, 72, 113
 Тёмные стороны души, Tủ vết tâm linh, Ти вет там линь – том IV с.618
Смотри «Нгуен-тхи Тхюи Ву» в «Указателе Имён».
 Ти Фео, Chí Phèo – том IV с.601
Смотри «Нам Као» в «Указателе Имён».
 Тихие сумерки, Chiều hoàng êm đềm, Тиеу суонг эм дем – том IV с.618
Смотри «Нят Линь» в «Указателе Имён».
 Тихий американец (роман, к/ф), The Quiet American – том IV с.247; том V
 с.521
Смотри «Грэм Грин» в «Указателе Имён».
 Тихий Дон – том IV с.604, 616
Смотри «М.Шолохов» в «Указателе Имён».
 То Там, Tổ Tâm – том IV с.582, 583
Смотри «Хоанг Нгаук Фать» в «Указателе Имён».
 То, что мхом поросло, Khung rêu, Кхунг жеу – том IV с.618
Смотри «Нгуен-тхи Тхюи Ву» в «Указателе Имён».
 Только вперёд, Đi lên đi, Ди лен ди – том IV с.610
Смотри «Во Хюи Там» в «Указателе Имён».
 Тонг Чан [и] Кук Хоа, Tổng Trần – Cúc Hoa – том III с.617
 Торговый порт Вандон, Thương cảng Vân Đồn – том II с.342
Смотри «До Ван Нинь» в «Указателе Имён».
 Трактаты, 書, Thu, Тхы, Шу – том II с.641
Смотри «Исторические записки»; «Сыма Цянь» в «Указателе Имён».
 Треснувший колокол (газета), La Cloche Fêlée – том IV с.96, 742
Смотри «Нгуен Ан Нинь» в «Указателе Имён».
 Три года в Советской России, Ba năm ở Nga Xô-viết, Ба нам о Нга Со-вьет –
 том IV с.602
Смотри «Чан Динь Лаунг» в «Указателе Имён».

Три женщины оспаривающие престол, 王徒女三, Tam nữ đồ vương, Там ны до выонг, Сань нью ту ван – том III с.610, 685
Смотри «Дао Сюи Ты» в «Указателе Имён».
 Три месяца в Париже, Ba tháng ở Paris, Ба тханг о Пари – том IV с.579
Смотри «Фам Кюинь» в «Указателе Имён».
 Три мушкетёра, Les trois mousquetaires – том IV с.574
Смотри «Дюма» в «Указателе Имён».
 Три Сокровища, 寶三, Tam Bào, Там Бао, Сань Бао – том II с.390
Смотри «Трипитака».
 Три стратегии, 略三, Tam lực, Там лыок, Сань люэ – том III с.679
Смотри «Классическая [книга] войны»; «Хуан Шигун» в «Указателе Имён».
 Трибуна земледельца и священника, 談茗賈農, Nông cổ mín đàm, Нонг ко мин дам, Нун гу мин тань – том IV с.740
 Трипитака (Три Корзины), त्रिपिटक, Tripitaka, 藏三, Tam Tang, Там Танг, Сань Цзан – том I с.942; том II с.390; том III с.355
 Трипитака ([Классические] книги Великих Корзин), Tripitaka, 經藏大, Đại tạng kinh, Дай танг кинь, Да цзан цзинь – том I с.550, 712, 746, 748, 751, 782, 942; том II с.637
 Трое других (роман), Ba người khác, Ба нгыой кхак – том V с.440
Смотри «То Хоай» в «Указателе Имён».
 Троецарствие (Толкование [сочинений эпохи] Троецарствия), 義演國三, Tam quốc diễn nghĩa, Там куок знен нгиа, Сань го янь и – том II с.454, 634; том IV с.571
 Труд (газета), Lao động, Лао донг – том IV с.743, 744; том V с.461
 Трудно быть человеком (воспоминания), Làm người là khó, Лам нгыой ла кхо – том V с.442
Смотри «Доан Сюи Тхань» в «Указателе Имён».
 Трудные времена, Những ngày bão táp, Ньынг нгай бао тап – том IV с.609
Смотри «Хью Май» в «Указателе Имён».
 Туманный рай (роман), Những thiên đường mù, Ньынг тхиен дыонг му – том V с.405
Смотри «Зыонг Тху Хыонг» в «Указателе Имён».
 Тунг Пао (журнал), T'ong Pao – том I с.950
 Тхать Сань¹, Thạch Sanh – том III с.469
 Тьоу Ньон [и] Чан Нгиа, Châu Nhon – Trần Nghĩa – том III с.614
 Ты помнишь, Алёша, дороги смоленщины... – том IV с.604
Смотри «К.Симонов» в «Указателе Имён».
 Тюрьма Контум, Ngục Côn-tum, Нгук Контум – том IV с.602
Смотри «Ле Ван Хиен» в «Указателе Имён».
 Тяжба сома [и] жабы, Trê – Sóc – том III с.469, 470
 У ворот ветра (ДРВ, к/ф)* – том V с.367

¹ Правильное чтение – «Тхать Шань».

У крутого подъёма (пьеса)* – том V с.525
Смотри «Хок Фи» в «Указателе Имён».
 Увидим ли мы войну в Индокитае? (листовка), Vertons-nous la guerre en Indochine ? – том IV с.94
Смотри «Душа Вьетнама».
 Уголовный кодекс (уложение) – том II с.90, 308, 618
Смотри «Книга казней», «Книга законов».
 Угольный край, Vũng mỏ, Вунг мо – том IV с.605
Смотри «Во хюи Там» в «Указателе Имён».
 Удивительные рассказы [из] кабинета болтуна, 異志齋聊, Liều trai chí dĩ, Лиёу чай ти зи, Ляо чжай чжи и – том IV с.816
Смотри «Пу Сунлин» в «Указателе Имён».
 Уделы сбора [налогов] и имения в период правления династии Чан (XIII – XIV вв.), Thái ấp-diền trang thời Trần (thế kỷ XIII – XIV) – том II с.620
Смотри «Нгуен-тхи Фыонг Ти» в «Указателе Имён».
 Удивительные сказания [о] Линьнаме, 怪撫南嶺, Lĩnh-nam trích quái, Линь-нам чить куай, Линнань чжи гуай – том I с.52, 53, 56, 212, 737, 863; том II с.445, 446, 490, 494, 495, 627
Смотри «Чан Тхе Фат», «Ву Куинь», «Киеу Фу» в «Указателе Имён».
 Указ I, 旨諭, Dụ-chỉ, Зу-ти, Юй чжи – том III с.677
Смотри «Отражение истории Вьета, основа [и] частности, составленное по повелению императора».
 Указ военачальникам, Hịch tướng-sĩ, Хить тыонг-ши – том II с.101, 323, 436
Смотри «Манифест: Приказ всем военачальникам помогать мобилизации [сил]»; «Чан Куок Туан» в «Указателе Имён».
 Указ [о] передаче трона, 詔位禪, Thiệu vị chiếu, Тхиен ви тиеу, Чань вэй чжао – том II с.432
Смотри «Императрица Блистательная, династии Ли».
 Указ [о] перенесении столицы, 詔都遷, Thiệu đô chiếu, Тхиен до тиеу, Цянь ду чжао – том II с.432
Смотри «Великий Предок, император династии Ли».
 Указ [о] поощрении земледелия, 農勸詔, Chiếu khuyến nông, Тиеу кхюен нонг, Чжао цюань нун – том III с.384
 Улица (роман), Phố, Фо – том V с.414
Смотри «Тю Лай» в «Указателе Имён».
 Уличное предание (рассказ)* – том V с.420
Смотри «Нгуен Хюи Тхьет» в «Указателе Имён».
 Уминьские леса, Rừng U-minh, Жинг Умин – том IV с.611
Смотри «Нгуен Ван Бонг» в «Указателе Имён».
 Унесённые ветром, Gone with the Wind – том IV с.616
Смотри «М.Митчелл» в «Указателе Имён».
 Универсальные характеристики традиционной вьетнамской мысли – том III с.676
Смотри «А.В.Никитин» в «Указателе Имён».

Утро (роман), Buổi sáng, Буой шанг – том V с.400
 Смотри «Нгуен-тхи Нгаук Ту» в «Указателе Имён».
 Учение [об] Обрядах, 學理, Lý học, Ли хок, Ли сюе – том III с.631
 Ученики школ военной срединности, 說雜中旅, Lữ trung tập thuyết, Лы чунг тап тхюет, Люй чжун цза шо – том III с.679
 Смотри «Буй Хюи Бить» в «Указателе Имён».
 Учёба (журнал), Học tập, Хоп тап – том IV с.203
 Учительница Минь, Cô giáo Minh, Ко зяо Минь – том IV с.597
 Смотри «Нгуен Конг Хоан» в «Указателе Имён».
 Факел истины (журнал), Đuốc Tiệt, Дуок Тье – том IV с.687
 Фам Нгу Лао (портрет), Phạm Ngũ Lão – том IV с.750
 Смотри «Тханг Чан Фень» в «Указателе Имён».
 Фам Тай [и] Нгаук Хоа, Phạm Tải – Ngọc Hoa – том III с.470, 472
 Фан [и] Чан, 潘陳, Phan – Trần, Чэнь – Пань – том III с.469, 613
 Фигаро (газета), Le Figaro – том IV с.253
 Фиолетовый горизонт (к/ф)* – том V с.364
 Франко-аннамитские эссе, Protectorat ou administration. Essais franco-annamites – том IV с.788
 Смотри «Фам Кюинь» в «Указателе Имён».
 Франция в Индокитае, La France en Indochine – том IV с.96
 Смотри «Треснувший колокол»; «Нгуен Ан Нинь» в «Указателе Имён».
 Французский колониализм перед судом общественности, Procès de la colonisation française – том IV с.94, 103
 Смотри «Нгуен Ай Куок», «Хо ши Мин» в «Указателе Имён».
 Французы пришли, Chạy Tây – том III с.525
 Смотри «Нгуен Динь Тиеу» в «Указателе Имён».
 Ханоец (песня)* – том V с.462
 Хо Кюи Ли (роман), Hồ Quý Ly – том V с.433
 Смотри «Нгуен Суан Кхань» в «Указателе Имён».
 Холод, Lạnh lùng, Лань лунг – том IV с.596, 597
 Смотри «Нят Линь» в «Указателе Имён».
 Хон Дат, Hồn Đất – том IV с.611
 Смотри «Ань Дык» в «Указателе Имён».
 Храм у Посольских палат – том III с.482
 Смотри «Хо Суан Хыонг» в «Указателе Имён».
 Хроника (газета), Thời báo, Тхой бао – том IV с.744
 Хроник боёв в Бирме* (яп. док. к/ф) – том V с.353
 Хроника боёв в Малайе* (яп. док. к/ф) – том V с.353
 Хроника Востока и Франции (газета), Đông Pháp thời báo, Донг Фап тхой бао – том IV с.743
 Хроника жизни¹, 史國亡南越, Việt-nam vong quốc sử, Вьетнам ваунг куок ши, Юэнань ван го ши – том IV с.782

¹ Точный перевод: «История потери вьетнамской государственности».

Смотри «Фан Бой Тяу» в «Указателе Имён».
 Хронологические таблицы, 表, Biểu, Биеу, Бяо – том II с.641
 Смотри «Исторические записки»; «Сыма Цянь» в «Указателе Имён».
 Царственная Чынг (пьеса)* – том V с.469
 Смотри «Тонг Фыок Фо» в «Указателе Имён».
 Царство Ванланг, Le Royaume de Văn-lang – том I с.23
 Смотри «Масперо А.» в «Указателе Имён».
 Цветок под снегом, Cánh hoa điểm tuyết, Кань хоа диём тует – том IV с.582
 Смотри «Данг Чанг Фат» в «Указателе Имён».
 Цветок лотоса (опера)* – том V с.466
 Смотри «Лыу Хью Фыюк», «Нгуен Ву» в «Указателе Имён».
 Цветы быом-быом, Hoa bướm bướm, Хоа быом быом – том IV с.619
 Смотри «Во Хонг» в «Указателе Имён».
 Целомудрие (рассказ), Phẩm tiết, Фам тиет – том V с.419, 523
 Смотри «Речная нимфа»; «Нгуен Хюи Тхиет» в «Указателе Имён».
 Чаша яда (пьеса)* – том V с.473
 Смотри «Ву Динь Лаунг» в «Указателе Имён».
 Человек, круглый, как кокосовый орех, Sọ Dừa, Шо Зыа – том II с.447
 Человек-паук 1 и 2 (США, к/ф), Spider-Man 1 & 2 – том V с.385
 Человечество (газета), Nhân loại, Нян лоай – том IV с.615
 Чересполосица, Hồn cảnh hỗn cư, Хон кань хон кы – том IV с.607
 Смотри «Нгуен Конг Хоан» в «Указателе Имён».
 Член партии (пьеса)* – том V с.525
 Смотри «Хок Фи» в «Указателе Имён».
 Чокнутый Фу, Le fou Fou, Từ Phụ (Ты Фу женится, Từ Phụ lấy vợ, Ты Фу лей во) – том V с.516
 Чудесная встреча в Битькоу, 遇奇求碧, Bích-cầu kỳ ngộ, Битькоу ки нго,
 Бишо ци юй – том III с.488, 613
 Чудесная встреча двух благородных сердец, Nghĩa hiệp kỳ duyên, Нгия хиеп
 ки зюен – том IV с.584
 Смотри «Нгуен Тянь Шат» в «Указателе Имён».
 Чуские напевы, 辭楚, Sở từ, Чу ты, Чу ци – том II с.630
 Смотри «Цюй Юань» в «Указателе Имён».
 Чыонг Виен, Trương Viên – том III с.617
 Шанхайская драма (к/ф)* – том V с.358, 360
 Шеренга за шеренгой, Người người lớp lớp, Нгыой нгыой лоп лоп – том IV
 с.608
 Смотри «Чан Зан» в «Указателе Имён».
 Шесть [секретных] учений Великого князя или Шесть [секретных] учений,
 韜六公太, Thái-công lục thao, Тхай-конг лук тхао, Тай-гун лю тао – том III
 с.679
 Смотри «Классическая [книга] войны»; «Цзя Цзя» в «Указателе Имён».
 Шёлковая лента, Dải lụa, Зай луа – том IV с.609
 Смотри «Дао Ву» в «Указателе Имён».

Шонхоу, 後山, Sơn-hầu, Шаньхоу – том III с.610, 611, 685
 Шо Кхань, Sờ Khánh – том IV с.577
Смотри «Фам Зюи Тон» в «Указателе Имён».
 Шонг Тинь, Song Tinh – том III с.469
Смотри «Нгуен Хыу Хао» в «Указателе Имён».
 Эвкалиптовый лес, Bạch đàn, Бать дан – том IV с.610
Смотри «Ле Фыонг» в «Указателе Имён».
 Экран (журнал), Màn ảnh, Ман ань – том V с.353
 Экспедиция Ма Юаня, L'expédition de Ma Yuan – том I с.23
Смотри «Масперо А.» в «Указателе Имён».
 Элегия [о] лесах [и] ручьях, Lâm tuýn vãn, Лам туен ван – том II с.450
Смотри «Фунг Кхак Хоан» в «Указателе Имён».
 Энциклопедия (газета), Bách khoa, Бать кхоа – том IV с.615
 Эпоха зависимости [от] У, Цзинь, Сун, Ци, Лян, 紀梁齊宋晉吳屬, Thục¹, Ngô, Tấn, Tống Tề, Lương kỷ, Тхук, Нго, Тан, Тонг, Те, Лыонг ки, Шу У, Цзинь, Сун, Ци, Лян – том I с.420
Смотри «Запись истории Великого Вьета, полное описание».
 Эпоха короля Вьета, Чиеу, 紀王越趙, Triệu Việt-vương kỷ, Чиеу Вьет-выонг ки, Чжао Юэ-ван цзи – том I с.420, 444
Смотри «Запись истории Великого Вьета, полное описание».
 Эпоха короля Си, 紀王士, Sĩ-vương kỷ, Си-выонг ки, Ши-ван цзи – том I с.379
Смотри «Запись истории Великого Вьета, полное описание».
 Эпоха двенадцати легатов-правителей, 紀若使二十, Thập nhị sứ quân kỷ, Тхап ни ши куан ки, Ши эр ши цзюнь цзи – том I с.564
Смотри «Запись истории Великого Вьета, полное описание».
 Эпоха Позднего Ли, 紀李後, Hậu Lý kỷ, Хоу Ли ки, Хоу Ли цзи – том I с.420, 444
Смотри «Запись истории Великого Вьета, полное описание».
 Эпоха Раннего Ли, 紀李前, Tiền Lý kỷ, Тиен Ли ки, Цянь Ли цзи – том I с.420, 444
Смотри «Запись истории Великого Вьета, полное описание».
 Эхо (газета), Tiếng vang, Тиенг ванг – том IV с.744
 Эхо Аннама (газета), L'Écho Annamite – том IV с.85, 742
 Юго-Восточная Азия (песня)* – том V с.462
 Южновьетнамская мать (балет)* – том V с.475
 Южные записи [об] умиротворении Цзяо, 錄南定平, Bình định Giao nam lục, Бинь динь Зяо нам лук, Пин дин Цзяо нань лу – том II с.172
Смотри «Коу Цзюнь» в «Указателе Имён».
 Южный ветер (газета), Gió Nam, Зьо Нам – том IV с.690

¹ Современное чтение «Thuộc, Тхуок».

Южный ветер (журнал), Nam Phong, Нам Фаунг – том IV с.57, 578, 741, 742, 759

Южный Вьетнам в борьбе (журнал), The South Vietnam in Struggle, Le Vietnam du Sud en Lutte – том IV с.772

Юноша из бара (СРВ, к/ф)* – том V с.383

Смотри «Ле Хоанг» в «Указателе Имен».

Философия, религия и астрология

Августинцы, Augustiniani – том IV с.675

Алтарь Са – том I с.764

Смотри «Алтарь духов Земли [и] Урожая».

[Алтарь] духов Земли [и] Урожая, 神稷社, Xh-tắc thân, Са-так тхан, Ше-цзи шэн – том I с.947; том II с.634

Смотри «Кульм Южной стороны».

Алтарь жертвоприношений [духам] Неба [и] Земли – том III с.684

Смотри «Императорский город», «Подношения [духам] Неба [и] Земли», «Дворец императорских посещений».

Бамбуковая роща (школа буддизма Созерцания), 林竹, Trúc-lâm, Чук-лам,

Чжу-линь – том II с.300, 436, 439, 464, 465, 466, 581, 585, 587, 588

Белый Тигр, 虎白, Bạch Hổ, Бать Хо, Бай Ху – том III с.573; том VI с.28, 35, 38

Бинь-сюен (секта) – том IV с.160, 246, 247, 249, 250, 251, 252, 272, 694, 695, 696, 801, 822

Смотри «Отряд [соблюдения] закона Вечного мира», «ОПГ Бинь-сюен».

Бодхисатва, बोधिसत्त्व, Bodhisattva, 埵薩提菩, Bồ-đề-tát-đóa, Бо-де-тат-доа,

Пу-ти-са-чуй – том I с.722; том IV с.801

Брахман (каста), ब्रह्मन्, Brahman – том I с.722, 786, 820, 953

Буддизм (буддисты), बुद्ध धर्म, Buddha Dharma, 教佛, Phật-giáo, Фат-зяо, Фо-цзяо – том I с.706, 707, 710 – 712, 714, 71 – 718, 720, 721, 724, 732, 736, 737, 739, 750, 757, 758, 769, 770, 786, 823, 846, 936, 937, 939; том II с.7, 10, 21, 61, 62, 398, 402, 428, 430, 458, 461, 465, 466, 476, 478 – 480, 486, 495, 496, 507, 581, 582, 584, 585, 625, 643, 651; том III с.208, 476, 489, 490, 514, 524, 530, 555, 584, 585, 587 – 590, 595, 628, 648, 671, 676, 685; том IV с.262, 265, 266 – 269, 286, 578, 624, 636, 686 – 693, 697, 817, 821; том V с.433, 477, 488, 490, 494 – 496

Буддизм махаяны (Большая колесница), महयान, Mahāyāna, 乘大, Đại-thừa,

Дай-тхья, Да-шэн – том I с.722, 746, 747, 766, 786, 903, 947; том II с.18, 478; том III с.200; том IV с.692; том V с.490

Буддизм тхеравады, थेรวदा, Theravāda, 部座上, Thượng tọa bộ, Тхьонг тоа

бо, Шан цзю бу – том III с.200, 589, 685; том IV с.692; том V с.490

Буддизм хинаяны (Малая колесница), *हीनयान*, Hīnayāna, 乘小, Tiểu thừa, Тиеу-тхыа, Сяо-шэн – том I с.786, 947; том II с.478; том III с.200, 589, 648; том V с.490

Буддизм Хоа-хао (секта), 好和教佛, Phật giáo Hòa-hảo, Фат зяо Хоа-хао, Фо цзяо Хэ-хао – том IV с. 113, 114, 135, 136, 160, 246, 247, 249, 250, 694, 696 – 701, 822; том V с.72, 491

Смотри «Буддийское учение Прекрасного Цветка»; «Хоахао» в «Указателе географических и этнических наименований».

Буддизм школы Созерцания, *ध्यान*, Dhyāna, Дхъяна, 教佛禪, Thiên Phật-giáo, Тхиен Фат-зяо, Чань Фо-цзяо – том I с.444, 451, 717, 718, 720 – 722, 742, 744, 746 – 748, 750, 752, 754 – 758, 765, 766, 768 – 770, 774, 846, 847, 903, 938, 941, 943, 947, 948; том II с.6, 300, 436, 461, 464 – 466, 477 – 479, 486, 493, 507, 579, 636, 643, 651; том III с.200, 350, 587, 672; том IV с.620, 635, 697, 821

Буддизм школы Спасительного созерцания, 教濟臨, Lâm-tế-giáo, Лам-те зяо, Линь-ци цзяо – том III с.584

Буддийско-даосский синтез – том II с.475, 651

Буддийское учение Прекрасного Цветка, Буддизм Хоа-хао, 好和教佛, Phật giáo Hòa-hảo, Фат зяо Хоа-хао, Фо цзяо Хэ-хао – том IV с.822

Смотри «Буддизм Хоа-хао»; «Хоахао» в «Указателе географических и этнических наименований».

Вайшья (каста), वैश्य, Vaiśya – том I с.786

Великое Учение Третьей эпохи Всеобщего спасения, 度普期三道大, Đại đạo Tam kỳ phổ độ, Дай Дао там ки фо До, Да Дао сань ци пу Ду – том IV с.701, 822

Смотри «Учение Великого Почтения», «Као Дай», «Постижение Света», «Постижение Главного Учения».

Внешний Путь бессердечия, 道外心無, Vô tâm ngoài đạo, Во там нгоай дао, У синь вай дао – том I с.897

Ворота Чыонг-куанг (Ворота Высшей славы), 門光長, Trưong-quang môn, Чжан-гуан мэнь – том I с.764, 947

Смотри «Культ Южной стороны».

Восточноазиатский буддизм – том I с.717, 846, 939; том II с.476, 477, 651; том III с.350

Смотри «Буддизм школы Созерцания».

Второй конфуцианский синтез – том I с.747, 937; том II с.439, 477, 480, 640; том III с.8, 671; том IV с.447

Смотри «Неоконфуцианство», «Чжусианство»; «Чжу Си» в «Указателе Имен».

Вэй-ян (школа, секта буддизм Созерцания), 仰揚, Vĩ-ngưong, Ви-нгыонг – том I с.744, 747, 756

Смотри «Вэй-шань», «Янь-шань» в «Указателе Имен».

Даос – том I с.939

Смотри «Даосизм».

Даосизм – том I с.706, 708, 711, 716 – 718, 747, 846, 903, 937 – 939; том II с.398, 402, 428, 458, 476, 643; том III с.489, 490, 676; том V с.433

Смотри «Школа Даосизма (философская школа)».

Двапара юга (эпоха), **द्वापर युग**, Dvāpara yuga – том I с.786, 951

Десять заповедей, 誡十, Thập điều (Mười điều răn), Тхап диёу (Мьюй диёу жан), Ши цзе – том III с.188

Десять правил, 法十, Thập pháp, Тхал фал, Ши фа – том III с.188

Доминиканцы – том IV с.633, 636, 638, 651, 675, 676

Смотри «Орден доминиканцев».

Дхарма, धर्म, Dharma, 法, Pháp, Фал, Фа – том II с.416

Дхьяна – том I с.758, 937

Смотри «Буддизм школы Созерцания».

Епископ *in partibus* – том III с.515

Женское начало – том I с.255, 690

Смотри «Тёмное начало», «Школа Тёмного [и] Светлого начал (натурфилософская школа)».

Звезда Великого Огня, 火大星, Tinh Đại Hỏa, Тинь Дай Хоа, Син Да Хо

Иезуиты – том III с.507, 509, 513, 520; том IV с.621, 622, 624, 627, 675

Смотри «Орден Иисуса».

Имён (школа).

Смотри «Школа Имён (философская школа)».

Императорский культ – том II с.457, 458, 460, 461

Смотри «Кульτ предков».

Индуизм, सनातन धर्म, Sanātana Dharma, 教度印, Ấn-độ giáo, Андо зяо,

Иньду цзяо – том I с.786, 951; том II с.651; том III с.555, 595, 628; том V с.491, 494

Иностранные миссии в Париже, Missions Etrangères de Paris – том III с.139;

том IV с.627, 631, 632, 636, 637, 639, 641, 670, 675 – 677, 819, 820

Ислам, الإسلام, 教回, Hồi giáo, Хой зяо, Хуй цзяо – том II с.457, 588, 651; том III с.555; том V с.491, 494

Смотри «Мусульманство».

Кали-юга (эпоха), कलী युग, Kali yuga – том I с.951

Кальвинисты – том III с.513

Као Дай (синкретическое религиозное учение, секта, церковь), 教台高,

Sao Đài giáo, Као Дай зяо, Гао Тай цзяо – том I с.VI; том IV с.113, 114, 135, 160, 246, 247, 248, 249, 250, 262, 694, 696, 699, 701, 703 – 709, 822; том V с.9, 491, 494

Смотри «Великое Учение Третьей эпохи Всеобщего спасения», «Учение Великого Почтения», «Постижение Света», «Постижение Главного Учения».

Иерархи церкви Као Дай

Архиепископ, Phôi sư, Фой ши – том IV с.704

Дьякон, Lê sanh, Ле шань – том IV с.704

Епископ, Giáo sư, Зяо ши – том IV с.704

Кардинал, Đầu sư, Доу ши – том IV с.704

Папа, Giáo tông, Зяо тонг – том IV с.704

Священник, Giáo hữu, Зяо хуу – том IV с.704

Старший кардинал, Chương pháp, Тьзонг фап – том IV с.704

Священные тексты

Новозаконое, Tân Luật, Тхань Луат – том IV с.704

Священные послания, Thánh Ngôn, Тхань Нгон – том IV с.704

Символ

Небесное Око, Thiên Nhân, Тхиен Нян – том IV с.704, 707

Карма, कर्म, Karma, 業, Nghiệp, Нгип, Е – том II с.62, 416; том III с.476

Католицизм (католики), 敎主天, Thiên-chúa giáo, Тхиен-чюа зяо, Тянь-чжу цзяо – том II с.398; том III с.184, 186, 187, 188, 201 – 203, 215, 217, 278, 279, 507, 510, 514, 515, 518 – 522, 524, 628, 645, 648, 687; том IV с.63 – 66, 245, 246, 262, 286, 621, 622, 627 – 633, 635, 637, 639, 641, 644, 645, 649, 653, 654, 655, 656, 659 – 664, 667 – 671, 673, 674, 678, 680, 682, 684, 688, 690, 790, 800, 818 – 821, 828; том V с.72, 157, 488, 492 – 495, 501

Конгрегация Возлюбленные Креста, La Congrégation Amantes de la Croix, Dòng Mến Thánh giá – том IV с.663, 677, 678

Конфуцианство – том I с.747, 939; том II с.6, 10, 398, 402, 428, 458, 470, 473, 474, 477, 479, 480, 486, 585, 621, 638, 643; том III с.182 – 184, 186, 208, 476, 489, 490, 515, 524, 531, 627, 628, 645, 671, 676, 677; том IV с.63, 67, 447, 579, 582 – 584, 599, 625, 647, 662, 786, 817; том V с.90, 159, 433, 477

Смотри «Школа Книжников (философская школа)».

Конфуцианство ханьского толка – том I с.702, 707, 708, 710, 716, 726, 732, 859, 936, 937, 939; том II с.473, 474, 476, 480, 486; том III с.8, 531, 532, 591, 592, 624, 625; том IV с.787

Смотри «Дун Чжуншю» в «Указателе Имён».

Кульτ предков (семейный, общинный, региональный, общенациональный, императорский или правящей династии) – том I с.676, 706, 737, 758 – 760, 763, 764, 765, 766, 771, 772, 948; том II с.21, 457, 458, 476, 487; том III с.153, 154, 173, 186, 524, 529 – 531, 555, 556, 569, 584, 677, 678, 683; том IV с.66, 624, 673, 682, 684, 686, 800, 817, 821; том V с.488, 502, 504

[Кульτ] Южной стороны, 郊南, Nam-giao, Нам-зяо, Нань-цзяо – том I с.947; том II с.220, 236, 457, 460; том III с.135; том V с.351

Кшатрия (каста), क्षत्रिय, Kṣatriya – том I с.786

Легизм – том I с.706; том II с.398, 472, 473, 480

Смотри «Школа Закона (философская школа)»; «Хань Фэйцзы» в «Указателе Имён».

Линь-ци (школа буддизма Созерцания), 濟臨, Lâm-té, Лам-те – том I с.948

Ложное учение (*ересь*), – том IV с.661, 662
 Смотри «*Ложный Путь*».
 Ложный Путь, 道邪, Tà đạo, Та дао, Се дао – том IV с.661, 662, 663
 Мандат Неба, 命天, Thiên mệnh, Тхиен мень, Тянь мин – том I с.426, 457;
 том II с.220, 469; том III с.20, 27, 71, 672; том IV с.113, 151
 Моизм – том II с.473
 Смотри «*Школа Моизма (философская школа)*».
 Молодые друзья – католики и нация (*кружок*) – том IV с.680
 Мужское начало – том I с.238, 255, 690
 Смотри «*Светлое начало*», «*Школа Тёмного [и] Светлого начал (натурфилософская школа)*».
 Мукхалинга, Mukhalīṅga – том I с.801
 Смотри «*Шивамукхам*», «*Индуизм*», «*Шиваизм*»; «*Шива*» в «*Указателе Имён*».
 Мусульманство – том III с.507, 508; том V с.491
 Смотри «*Ислам*».
 Народный даосизм – том I с.680, 703, 706, 747, 903; том II с.428, 457, 458, 476, 627; том III с.537, 589; том IV с.66, 682
 Небесный Император, 帝天, Thiên-đế, Тхиен-де, Цянь-ди – том I с.751, 762, 763
 Смотри «*Верховный Император*»; смотри «*Нефритовый Император*», «*Яшмовый Император*» в «*Указателе Имён*».
 Небо (*божество*), 天, Thiên, Тхиен, Тянь – том I с.254, 296, 440, 443, 538, 676, 686, 689, 703, 878, 879; том II с.220, 591, 592, 599, 605; том III с.38, 176, 287, 289, 291, 632, 665, 666
 Небо тридцатирёх дэвов (Второе Небо), Trāyastriṃśa, Траяштримша – том II с.612
 «*Шакра властитель дэвов*» в «*Указателе Имён*».
 Небесный Император, 帝天, Thiên-đế, Тхиен-де, Цянь-ди – том I с.943
 Смотри «*Верховный Император*»; «*Нефритовый Император*», «*Яшмовый Император*» в «*Указателе Имён*».
 Необыкновенный аромат горного богатства (*буддийское учение*), 香奇山寶, Bửu sơn kỳ hương, Быу шон ки хьонг, Бао шань цзи сянь – том III с.589
 Неоконфуцианство – том I с.747, 757, 859, 939; том II с.6, 10, 156, 207, 465, 477 – 480, 486, 493, 495, 496, 507, 529, 533, 534, 582, 584, 586, 625, 640, 641; том III с.8, 176, 490, 496, 499, 530, 531, 537, 645, 671, 677, 679, 687; том IV с.635, 786
 Смотри «*Чжусианство*»; «*Чжу Си*» в «*Указателе Имён*».
 Нирвана, निर्वाण, Nirvāṇa, 槃涅, Nhiệt-bàn, Ниетбан, Ниепань – том V с.497
 Орден Богоматери, заботящейся о детях-сиротах* – том IV с.678
 Орден Богоматери-проповедницы* – том IV с.678.
 Орден Господа Вседержителя* – том IV с.678
 Орден Господа Спасителя* – том IV с.678

Орден доминиканцев, Ordo Fratrum Praedicatorum – том IV с.636, 651, 659, 666, 676

Орден Иисуса, Societas Jesu – том III с.139, 515, 519, 639; том IV с.621, 622, 627

Орден Справедливой Богоматери* – том IV с.678

Орден францисканцев, Ordo Fratrum Minorum – том IV с.636, 637, 676

Отряд [соблюдения] закона Вечного мира, 川平隊度, Đội Bình Xuyên,

До дой Бинь-сюен, Ду дуй Пин чуань дуй – том IV с.822

Смотри «Бинь-сюен (секта), «ОПГ Бинь-сюен».

Парамита – том III с.685

Смотри «Праджна-парамита».

Патриарх (буддийской школы), 祖, tổ, то, цзю – том I с.739, 742, 744, 756, 766 – 769, 938, 941, 943; том II с.461, 463, 464, 635

Первый конфуцианский синтез – том II с.480; том IV с.447, 786

Подношения [духам] Земли культа Северной стороны, 郊北土祭, Tế Đất Bắc-giao, Те Дат Бак-зяо, Цзи Ту Бэй-цзяо – том II с.635

Подношения [духам] Неба [и] Земли, 上天祭, Tế Trời Đất, Те Чой Дат, Цзи Тянь Ту – том II с.635; том III с.114, 135, 160, 398, 530, 573

Подношения [духам] Неба культа Южной стороны, 郊南天祭, Tế Trời Nam-giao, Те Чой Нам-зяо, Цзи Тянь Нань-цзяо – том II с.635

Подношения [духам обеих] Сторон, 郊禮祭, Lễ tế giao, Ле те-зяо, Цзи ли цзяо – том II с.634; том III с.530

Постижение Главного Учения, 道整頓, Vạn Chính Đạo, Ван Тинь Дао, Бань Чжэн Дао – том IV с.706

Смотри «Као Дай», «Великое Учение Третьей эпохи Всеобщего спасения», «Учение Великого Почтения», «Постижение Света».

Постижение Света, 明昭, Chiêu-minh, Тиеу-минь, Чжао-мин – том IV с.703, 822

Смотри «Као Дай», «Великое Учение Третьей эпохи Всеобщего спасения», «Учение Великого Почтения», «Постижение Главного Учения».

Праджна-парамита (Мудрость [и] основные добродетели), प्रज्ञापारमिता, Prajñā-pāramitā, 多蜜羅波若般, Bát-nhā Ba-la-mật-đa, Бат-ня Ба-ла-мат-да, Бань жо Бо ло ми до – том II с.292, 616

Путь Небесной Монахини, Nirgrantha, 道乾尼, Ni-kiên đạo, Ни-киен дао, Ни-цян дао – том I с.897

Пять Элементов¹, 行五, Ngũ Hành, Нгу Хань, У Син – том I с.238

Ранее конфуцианство – том I с.706, 734, 939; том II с.477, 486

Смотри «Школа Книжников (философская школа)»; «Конфуций», «Мэн-цзы» в «Указателе Имя».

¹ Вода, Земля, Дерево, Металл, Огонь. Смотри статью «Летосчисление, система прорицаний и восприятие общей структуры Мироздания в традиционном Вьетнаме» в «Томе VI».

Сангха (буддийская община), संघ, Saṃgha, 伽僧, Tāng-khê, Сэнцзя – том I с.943, 948; том II с.18, 21, 61, 289, 291, 298, 327, 461, 463 – 466, 579, 581, 621, 636; том III с.584, 585, 587, 590

Светлое начало – том I с.697; том II с.473

Смотри «Мужское начало», «Школа Тёмного [и] Светлого начал (натурфилософская школа)».

Северная школа (буддизма Созерцания. Южный Китай), 教北, Bắc-giáo, Бак-зяо, Бэй-цзяо – том I с.742

Синий Дракон, 龍青, Thanh Long, Тхань Лаунг, Цинь Лун – том III с.573; том VI с.35, 38

Совет епископов Вьетнама* – том IV с.678

Созерцание стены (метод медитации), 觀壁, Bích quan, Бить куан, Би-гуань – том I с.722, 757, 758, 938

Солярный культ – том I с.672, 702

Сыновья Небесной Монахини, 子乾尼, Ni-kiên tử, Ни-киен ты, Ни-цянь цзы – том I с.897

Тёмное начало – том I с.697; том II с.473

Смотри «Женское начало», «Школа Тёмного [и] Светлого начал (натурфилософская школа)».

Трета-юга, त्रेता युग, Tretā yuga – том I с.951

Третья эпоха Всеобщего спасения (догмат), 度普期三, Tam kỳ phổ Độ, Там ки фо До, Сань ци пу Ду – том IV с.703

Смотри «Као Дай».

Три Учения, 教三, Tam Giáo, Там Зяо, Сань Цзяо – том III с.589

Тримурти, त्रिमूर्ति, Trimūrti, 相神三, Tam thần Ân, Там тхан Ан, Сань чэнь ян – том I с.950

Смотри «Брахма», «Вишну», «Шива» в «Указателе Имён».

Учение Великого Почтения, Као Дай, 教台高, Cao Đài giáo, Као Дай зяо, Гао Тай цзяо – том IV с.822

Смотри «Великое Учение Третьей эпохи Всеобщего спасения», «Као Дай», «Постижение Света», «Постижение Главного Учения».

Фа-янь (школа буддизма Созерцания), 言法, Pháp-ngôn, Фап-нгон – том I с.948

Фиолетовая звезда или Звезда «Фиолетового сокровения», 微紫, Tử-vi, Ты-ви, Чжи-вэй – том I с.942, 948

Францисканцы – том III с.513; том IV с.636, 637, 641, 647, 675, 676

Смотри «Орден францисканцев».

Харихара¹, हरिहरौ, Harihāra – том I с.827

¹ Объединённый культ Шивы и Вишну.

Христианство (христиане), 基督教, Kitô giáo (Cơ Đốc giáo), Кито зяо (Ко Док зяо), Циду цзяо – том II с.637, 638; том III с.184, 186, 187, 205 – 208, 215, 507, 508, 511 – 514, 517, 518, 555, 627, 628, 645, 648, 674, 676; том IV с.63, 64, 448, 621, 622, 625 – 632, 634 – 636, 639, 641, 644, 645, 647, 651 – 654, 660 – 663, 668, 669, 671, 680, 817 – 819; том V с.494, 496, 500

Цао-дун (школа буддизма Созерцания), 洞曹, Tào-đông, Тао-донг – том I с.948

Чжусианство – том II с.6, 156, 207, 439, 478, 507, 640, 641; том III с.499, 532; том IV с.635

Смотри «Неоконфуцианство»; «Чжу Си» в «Указателе Имён».

Шиваизм, शैव धर्म, Śaiva Dharma, 教婆濕, Thập bà giáo, Тхап ба зяо, Ши по цзяо – том I с.822, 823

Смотри «Индуизм».

Шивамукхам¹, Śivatukham -- том I с.801

Смотри «Мукхалинга», «Индуизм», «Шиваизм»; «Шива» в «Указателе Имён».

Школа Даосизма (философская школа), 教道, Đạo-giáo, Дао-зяо, Дао-цзяо – том I с.681; том II с.471

Смотри «Даосизм».

Школа Закона (философская школа), 教法, Pháp-giáo, Фап-зяо, Фа-цзяо – том II с.472, 473

Смотри «Легизм».

Школа Закона (буддийская), 華法, Pháp-hoa, Фап-хоа, Фа-хуа – том I с.713

Смотри «Дживака» в «Указателе Имён».

Школа Имён (философская школа), 教名, Danh-giáo, Зань-зяо, Мин-цзяо – том II с.472

Смотри «Имён (школа)».

Школа Книжников (философская школа), 教儒, Nho-giáo, Ньо-зяо, Жу-цзяо – том II с.468

Смотри «Конфуцианство».

Школа Моизма (философская школа), 教墨, Mặc-giáo, Мак-зяо, Мо-цзяо – том II с.470

Смотри «Моизм».

Школа Тёмного [и] Светлого начал (натурфилософская школа), 教陽陰, Âm-dương giáo, Ом-зыонг зяо, Инь-ян цзяо – том I с.238, 247, 443, 672, 680, 681, 689, 691, 706, 762, 774, 877, 931, 933, 942; том II с.354, 472, 473; том III с.531, 677, 678; том IV с.786

Смотри «Тёмное начало», «Светлое начало».

Школа Чэн – Чжу, 教朱程, Trình – Chu giáo, Чинь – Тю зяо – том II с.477, 478

Смотри «Чэн И», «Чжу Си» в «Указателе Имён».

¹ Липпа в футляре с образом Шивы.

Шудра (*каста*), 𑂔𑂩𑂰, Śūdra – том I с.786

Южная школа (*буддизма Созерцания. Южный Китай*), 教南, Nam-giáo, Нам-зяо, Нань-цзяо – том I с.742

Юнь-мэнь, (*школа буддизма Созерцания*), 門雲, Vân-môn, Ван-мон – том I с.948

Другие термины и наименования

Августовская революция, Cách mạng Tháng Tám – том III с.649; том IV с.59, 73, 85, 126, 146, 148, 152, 156, 157, 219, 588, 598, 601, 607, 608, 618, 687, 695, 698, 708, 729, 738, 745, 788, 797, 815, 825; том V с.361, 369, 395, 398, 424, 438, 443, 460, 461, 462, 468, 474

Авиа (*завод*), Avia – том IV с.105

Агенство Франс Пресс, Agence France Presse – том IV с.261

Адмирал Индии, Almirante-mor dos Mares das Índia – том III с.508

Смотри «Васко да Гама» в «Указателе Имен».

Азия для азиатов! (*лозунг*)* – том IV с.134

Азиатский способ производства – том III с.7, 8

АКП – том IV с.105

Смотри «Аннамская коммунистическая партия».

Албанская партия труда, Partia e Punës e Shqipërisë – том IV с.797

Англо-бирманская война (1824 – 1826 гг.) – том III с.199

Аннамская коммунистическая партия, 黨產共南安, Đảng cộng sản An-nam, Данг конг шан Аннам, Аньнань гун чань дан – том IV с.105, 743

Смотри «АКП».

Ансамбль народной песни и танца* – том V с.463

Ансамбль песни и танца Народной Армии* – том V с.463

Антанта, Entente – том IV с.28

Арлингтонское кладбище, Arlington National Cemetery – том IV с.345

Армия Возрождения, 軍復光, Quang-phục quân, Куанг-фук куан, Гуан-фу цзюнь – том IV с.27

Арт-деко (*архитектурный стиль*) – том IV с.752

АСЕАН, ASEAN – том V с.54, 55, 64, 77, 78, 150, 153, 195, 288

Смотри «Ассоциация стран Юго-Восточной Азии».

Ассоциация стран Юго-Восточной Азии, Association of South-East Asian Nations – том V с.77, 150

Смотри «АСЕАН».

Ассоциэйтед Пресс (*агентство*), Associated Press – том IV с.266

АТЭС, АРЕС – том V с.150

Смотри «Организация Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества».

Афганская война (1979 – 1989 гг.), – том IV с.352

Балийский договор (1976 г.) – том V с.78

Бамбуковый бунчук, 旌節, Tiết мао, Тьет мао, Цзе мао – том III с.52, 634

Бангкокский договор (1786 г.) – том III с.142, 143, 144, 148, 149

Башня огневого знака (Башня огня защиты), 臺號火 (臺火封) Hỏa hiệu đài (Phong hỏa đài), Хоа хиеу дай (Фаунг хоа дай), Хо хоа тай – том III с.84

Белл Телефон (компания), AT&T Bell Telephone Laboratories – том IV с.280

Белая Буйволица (1601 г.; 1661 г.), 丹辛, Tân-sửu, Тан-шиу, Синь-чоу – том III с.31, 49, 637

Белая Кошка (1531 г.; 1592 г.), 卯辛, Tân-mão, Тан-мао, Синь-мао – том II с.232, 265

Белая Курица (1740 г.), 酉辛, Tân-dậu, Тан-зоу, Синь-ю – том III с.74, 637

Белый дом, White House – том IV с.214, 282; том V с.45

Белый Дракон (1820 г.), 辰庚, Canh-thìn, Кань-тхин, Гэн-чэнь – том III с.176

Белый Пёс (1430 г.), 戌庚, Canh-tuất, Кань-туат, Гэн-суй – том II с.194

Белый Тигр (1230 г.; 1530 г.), 寅庚, Canh-dân, Кань-зан, Гэн-инь – том II с.232, 603

Берлинское совещание министров иностранных дел (25.01 – 18.02.1954 г.) – том IV с.190

Биньдиньский эксперимент – том III с.183, 416

Смотри «Биньдинь» в «Указателе географических и этнических наименований».

Благовоние, 香, Hương, Хыонг, Сян – том II с.340, 341, 622

Благовоние Гуан (Яркое. Светящееся), 光, Quang, Куанг – том II с.341, 622

Благовоние Су (Поспешное. Необработанное «Шу»), 速, Tốc, Ток – том II с.341, 622

Благовоние Хуаншусян (Жёлтое. Необработанное), 香熟黃, Hoàng thực hương, Хоанг тхук хыонг – том II с.341, 622

Благовоние Цзянь (Бумажное), 箋, Tiên, Тиен – том II с.341, 622, 623

Благовоние Чжань (Нечаянное. Случайное), 暫, Tạm, Там – том II с.341, 622

Благовоние Чэнь (Подводное. Благовоние дерева алоэ *Aquilaria agallocha Roxb.*), 沉, Trầm, Чам – том II с.340, 341, 622, 623

Благовоние Шу, 熟, Thực, Тхук – том II с.341, 343, 622, 623

Смотри «Благовоние Хуаншусян».

Благовоние Шэн (естественное), 生, Sinh, Шань – том II с.341, 622

Буддизм, нация, социализм (тозунг), Đạo pháp, Dân tộc, Chủ nghĩa xã hội, Дао фап, Зан ток, Тю нгиа са хой – том IV с.691

Букеровская премия, Booker Prize – том V с.477

Бумага «Великого Феникса», 曰鳳大, Đại Phương viết (giấy), Дай Фыонг виет (зей), Да Фэн юе – том III с.340, 344

Ван ве (рифма), Văn vè – том III с.462

Ван те (жанр), Văn tế – том III с.473

Варшавский договор – том IV с.213

Ве (стихотворный жанр), Vè – том III с.462

Смотри «Ван ве».

Великая октябрьская социалистическая революция – том III с.621, 777;
том IV с.816

Великая Отечественная Война – том IV с.604

Великая французская революция 1789 г. – том IV с.632, 639, 746

Великие географические открытия (*эпоха*) – том III с.505, 506; том IV с.621, 675

Великие сановники – четыре опоры [трона], 臣天宙四, Túc trụ đại thần, Ты чу дай тхан, Сы чжоу да чэнь – том III с.128

Великий жёлтый мужчина (*категория*), 男黃大, Đại hoàng-nam, Дай хоанг нам, Да хуан нань – том I с.651; том II с.295

Великий знак Поднебесной, 信天下天, Thiên-hạ đại tín, Тхиен-ха дай тин, Тянься да синь – том III с.384

Смотри «Знак-удостоверение».

Версальская конференция (1919 г.), Conférence de Versaille – том IV с.40

Версальский договор (27.11.1787 г.), Traité de Versaille – том III с.126, 146, 147, 148, 149, 152, 167

Верховный Император, 帝上, Thượng Đế, Тхыонг Де, Шан Ди – том II с.289; том V с.354, 355, 516

Весна – осень (*литературная группа*), Xuân Thu nhã tập, Суан Тху ня тап – том IV с.594

ВИА (*информационное агентство*) – том IV с.686

Внешние записи, 記外, Ngoại-ký, Нгоай ки, Вай цзи – том I с.51, 53, 54, 56, 517, 918; том II с.484, 486, 489 – 491, 493, 641; том III с.495, 502, 670, 672

Смотри «Записи [о] предшествовавших [событиях]», «Предварительные записи».

Внутренний вассал, 侯諸內, Nội chư hầu, Ной тьы-хоу, Нэй чжу хоу – том I с.883

Внутренняя батарея [по литью] тяжёлых пушек, 隊象砲內, Nội pháo tượng đội, Ной фао тыонг дой, Нэй пао сянь дуй – том III с.337

Водяной дракон – том I с.225, 239, 443, 678, 691, 704, 776

Смотри «Зяолаунг», «Крокодил».

Военно-исполнительный комитет (ВИК), Ủy ban quân sự chấp hành, Уи бан куан ши тяп хань – том IV с.176

Возрождение Вьета (*организация*), 越復, Phục Việt, Фук Вьет, Фу Юэ – том IV с.92, 97

Возрождение государства Вьетнам, 國復南越, Вьетнам фук куок, Юэнань фу го – том IV с.136

Возрождение Отчизны (*торговое общество*), 興新鴻, Hồng tân hưng, Хонг тан хынг, Хун синь син – том IV с.34, 785

Воин-храбрец (*богатырь, рыцарь, витязь*), 士壯, Tráng sĩ, Чанг ши, Чжуан ши – том II с.280

Война может длиться пять, десять, двадцать лет и даже больше.
Ханой, Хайфон и другие города, предприятия могут быть

разрушены, но народ Вьетнама этим не запугать! *Нет ничего дороже свободы и независимости!*, Chiến tranh có thể kéo dài 5 năm, 10 năm, 20 năm hoặc lâu hơn nữa. Hà Nội, Hải Phòng và một số thành phố, xí nghiệp có thể bị tàn phá, song nhân dân Việt Nam quyết không sợ! *Không có gì quý hơn độc lập, tự do* – том IV с.212, 220

Смотри «Хо Ши Мин» в «Указателе Имен».

Война сопротивления против США (вторая), Kháng chiến chống Mỹ – том II с.126; том IV с.212, 291, 347, 620, 796, 798, 802

Война сопротивления против Франции (первая), Kháng chiến chống Pháp – том II с.126; том IV с.74, 153, 173, 180, 192, 193, 198, 205, 219, 256, 260, 314, 349, 353, 414, 434, 437, 438, 440, 442 – 444, 498, 554, 603 – 605, 607, 608, 620, 699, 768, 769, 779, 793, 795, 796, 798, 828; том V с.361, 398, 406, 424, 437, 438, 444, 462, 463, 466, 468, 469

Ворота Великого дворца, 門宮大, Đại cung môn, Дай кунг мон, Да гун мэнь – том III с.684

Смотри «Императорский город».

Ворота встречи гостей, 門人獻, Hiển Nhân môn, Хиен Нян мон, Сянь Жэнь мэнь – том III с.684

Смотри «Императорский город».

Ворота императорской добродетели, 門章德, Chương Đức môn, Тьыонг Дык мон, Дык Чжан мэнь – том III с.684

Смотри «Императорский город».

Ворота Мира [и] Спокойствия, 門和平, Hoà Bình môn, Хоа Бинь мон, Пин Хэ мэнь – том III с.684

Смотри «Императорский город».

Восстание просвещения* – том III с.255

Восьмистрочный семисложник (*стихотворная форма*), 句八言七, Thất ngôn bát cú, Тхат нгон бат ку, Ци янь ба цзюй – том II с.629; том IV с.568
VIII пленум ЦК КПВ (март 1990 г.) – том V с.53

VIII пленум ЦК КПИК (май 1941 г.) – том IV с.143, 144, 146, 155

VIII съезд КПВ (июнь 1996 г.) – том V с.58, 63, 151, 163, 229

Врата Конюшего, 門馬司, Tư-mã môn, Ты-ма мон, Сыма мэнь – том II с.642

Всевьетнамский конгресс народных представителей (март 1951 г.)* – том IV с.187

Вторая военная территория, Deuxième territoire militaire – том IV с.148

Вторая [императорская] печать, император Просвещённый, 璽 皇帝文, Văn đế á tỳ, Ван де а ти, Вэнь ди я си – том I с.881

Вторая империя (1852 – 1870 гг.), Deuxième Empire – том III с.212, 631

Смотри «Франция» в «Указателе географических и этнических наименований».

Вторая мировая война – том I с.139, 869; том IV с.5, 7, 82, 86, 117, 127, 128, 141, 153, 174, 185, 219, 220, 225, 242, 346, 409, 414, 416, 418, 420, 426, 434, 443, 449, 450, 498, 587, 602, 608, 616, 687, 744, 769, 779, 788, 800, 808; том V с.425, 474

Вторая республика (1848 – 1852 гг.), Deuxième République – том III с.631
Смотри «Франция» в «Указателе географических и этнических наименований».

II Ватиканский собор (1962 – 1965 гг.) – том IV с.678

II пленум ЦК КПВ (июнь – июль 1977 г.) – том V с.19

II съезд КПИК (февраль 1951 г.) – том IV с.186, 187

II съезд писателей ДРВ (февраль 1957 г.) – том IV с.203, 204

Вьетконг, Việt-cộng – том IV с.256, 261, 264, 287, 288, 297, 801; том V с.519

Смотри «Национальный фронт освобождения Южного Вьетнама».

Вьетминь (лига), Việt-minh – том IV с.5, 8, 91, 106, 141, 143, 145 – 150, 153, 154, 158 – 161, 176, 180, 181, 187, 219, 240, 241, 255, 687, 689, 695, 696, 698, 699, 742, 769, 779, 791, 793, 795, 796, 799, 803

Смотри «Лига независимости Вьетнама».

Вьетнам в художественных фильмах режиссёров-эмигрантов (*симизим*), Phim truyện về đề tài Việt-nam của các đạo diễn người Việt ở nước ngoài, Фим чуен ве де тай Вьетнам куа как дао зиен нгыой вьет о ньюк нгоай – том V с.389

Вьетнам куок зан данг – том IV с.95

Смотри «Национальная партия Вьетнама».

Вьетнамская конфедерация трудящихся, Tổng liên đoàn lao động Việt-nam, Тонг лиен доан лао донг Вьетнам – том IV с.181

Вьетнамская латинизированная письменность (вьетнамская письменность на латинице), Quốc-ngữ, Куок-нгы – том I с.941; том III с.503, 509, 510, 515; том IV с.34, 58, 63, 64, 771, 799; том V с.519

Смотри «Латиница».

Вьетнамская элита (*культура, народность, общество*) – том I с.721, 739, 741, 835, 838, 840, 841, 846, 849, 850, 941; том II с.6, 9, 16, 479; том III с.190

Смотри «Сино-аннамитская элита»; «Вьетнамцы», «Вьетнам» в «Указателе географических и этнических наименований».

Вьетская (вьетнамская) концепция Поднебесной – том I с.234, 236, 285, 286, 684, 688, 692, 695, 699, 701, 702, 706, 871, 881, 935; том II с.475, 487, 494, 496; том III с.189, 645, 682; том IV с.821

Вьетская элита (*культура, народность, общество*) – том I с.514, 519, 721, 732, 741, 782, 835, 839, 842, 844, 845, 846, 848, 873, 893, 912, 937; том III с.681

Смотри «Сино-аннамитская элита»; «Вьет» в «Указателе географических и этнических наименований».

Вэньян¹, 言文, Văn-ngôn, Ваннгон – том I с.855; том II с.593, 619, 620, 638, 655, 663

Смотри «Ханвьет», «Ном».

Гатха (*стихотворный размер*), Gāthā, 陀伽, Thi kệ, Тхи ке, То цзя – том II с.431, 436

¹ Классическое китайское иероглифическое письмо.

Галерея (*коридор*) Завершённого процветания, 廊行成興, Hành lang Hưng-thành, Хань ланг Хынгтхань, Син лан Син-чэн – том II с.597
 Генеральный комитет (лиги Вьетминь), Tổng bộ – том IV с.149
 Главные записи, 記本, Bản ký, Бан ки, Бэнь цзи – том I с.51, 53, 54, 918; том II с.484, 486, 489, 491, 493, 640, 641; том III с.494, 495, 502, 670 – 672
Смотри «Записи [об] основных [событиях]», «Основные записи».
 Главный фонд общественной деятельности, Centre communal d'action sociale (CCFS) – том V с.521
 Голос Вьетнама (*радиостанция*), Việt-nam ngôn, Вьетнам нгон – том V с.461
 Голос Овобождения (*радиостанция*), Giải Phóng ngôn, Зяй Фаунг нгон – том IV с.263
 Голливуд, Hollywood – том V с.358
 Гоминьдан – том IV с.93, 157, 436, 779, 791, 792, 796, 815
Смотри «Национальная партия Китая».
 Гостевые ряды Великой Мин, 明大客鋪, Phố khách Đại Minh, Фо кхать Дай Минь, Пу кз Да Мин – том III с.380
 Гостиница «Каравелла», Hôtel « Caravelle » – том IV с.816; том V с.281
 Гостиница «Мажестик», Hôtel « Majestic » – том V с.217
 Гостиница «Ханой», 內河棧客, Khách sạn «Hà-nội», Кхать шан «Ханой», Кэ чжань «Хэнэй» – том IV с.27
 Государственная пагода, Quốc tự, Куок ты – том IV с.690, 691
Смотри «Союз наставников Буддийского учения единого Вьетнама».
 Государственная премия (ДРВ, СРВ) – том V с.478
 Государственная премия СССР – том V с.478
 Государственный (*казённый*) раб, 奴官, Quan nô, Куан но, Гуань ну – том II с.298, 617
 Государственный план восстановления и развития народного хозяйства на 1974 – 1975 гг. – том IV с.217
 Гран Монд (*казино в Сайгоне*), Le Grand Monde – том IV с.249
 Группа '84, Groupe '84, 四十八團政, Chính đoàn bát thập tứ '84, Тинь доан бат тхал ты, Чэн туань ба ши сы – том III с.296; том IV с.111, 124, 788
 Гуманизм – Шедевы (*группа*), Nhân văn – Giai phẩm, Нян ван – Зяй фам – том IV с.613, 614, 816; том V с.396, 409, 438, 523
 XX пленум ЦК ПТВ (апрель 1972 г.) – том IV с.488
 XX съезд КПСС (1956 г.) – том IV с.203, 227, 494, 613
 XXII пленум ЦК ПТВ (конец 1973 г.) – том IV с.481
 XXI пленум ЦК ПТВ (06.1973 г.) – том IV с.328
 XXIV пленум ЦК ПТВ (04.1975 г.) – том V с.7, 11
 Движение в поддержку короля (Камбоджа) – том III с.294
Смотри «Поддержим Короля».
 Движение Дайфаунг¹, Gió Đại-phong – том IV с.798

¹ Сельскохозяйственный кооператив в Куангбине.

Движение Зюенхай¹, Sóng Duyên-hải – том IV с.798

Движение новой поэзии, Phong trào Thơ mới, Фаунг чао тхо мой – том IV с.581, 591, 592, 593, 594, 598, 620; том V с.523

Движение Тханьконг¹¹, Công-nông Thành-công – том IV с.798

Дворец наций (Женева), Palais des Nations – том IV с.193

Дворец Независимости, Dinh Độc lập, Зинь Доп лап – том IV с.341, 342

Дворцовая площадь, 所大朝, Sân Đại Triều, Шан Дай Чиеу, Со Да Чжао – том III с.683

Смотри «Императорский город».

Двуслложник (стихотворная форма), 言二, Nhị ngôn (Thế hai chữ) Ни нгон (Тхо хай тьы), Эр янь – том II с.629

Десятикнижие – том I с.782, 941

Смотри «Десять конфуцианских классических и канонических книг».

XIX пленум ЦК КПВ (январь 1971 г.) – том IV с.485

Десять конфуцианских классических и канонических книг, 經九, Cửu Kinh, Кыу Кинь, Цзю Цзин – том I с.748, 941

Смотри «Десятикнижие», «Пятикнижие» и «Четырехкнижие».

Десять округов, 卅九, Cửu-vì, Кыу ви, Цзю вэй – том I с.915

Десять треножников (династии Нгуен), 鼎九, Cửu đỉnh, Кыу динь, Цзю дин – том III с.683, 684

IX съезд КПВ (апрель 2001 г.) – том V с.40, 67, 163, 164

Декларация АСЕАН – Китай о кодексе поведения в Южно-Китайском море (Пномпень, 2002 г.) – том V с.78

Декларация о стратегическом партнёрстве (Ханой, 28.02 – 02.03.2001 г.) – том V с.76

Декрет №65 от 24.11.1945 г. – том I с.139

Демократическая партия Вьетнама, 黨主民南越, Đảng dân chủ Việt-nam, Данг зан тю Вьетнам, Юэнань минь чжу дан – том IV с.122, 124, 148, 151, 164, 181, 744, 790, 793; том V с.54

Демократический фронт Индокитая* – том IV с.124, 126

День вьетнамских великомучеников (1-ое воскресенье сентября), Ngày Người khổ nhục vì tôn giáo, Нгай Нгыой кхо нюк ви тон зяо – том IV с.166

Деньга, 錢, Tiền, Сарэгье, Тиен, Сапега – том III с.678

Смотри «Тиен» в «Таблице №3» «Том VI».

Деньги (Всеобщее богатство, 寶通, Thông bảo, Тхонг бао, Тун бао или 寶元, Nguyên bảo, гуен бао, Юань бао)

Анфап, 法安, An-pháp, Анфап, Аньфа – том II с.380, 626

Смотри «Анфап» в «Указателе географических и этнических наименований».

¹ Механический завод в Хайфоне.

¹¹ Кооператив кустарей в Тханьхоа.

- Блистающее процветание, 興景, Cảnh-hưng, Кань-хынг, Цзин-син – том III с.338
- Смотри девиз правления «Блистающее процветание».*
- Великая добродетель, 德泰, Thái-đức, Тхай-дык, Тай-дэ – том III с.387
- Смотри девиз правления «Великая добродетель».*
- Великая правильность – том II с.626
- Смотри девиз правления «Великая правильность».*
- Вечная определённости – том II с.626
- Смотри девиз правления «Вечная определённости».*
- Всеобщее согласие – том II с.626
- Смотри девиз правления «Всеобщее согласие».*
- Светлое Небо, 明天, Thiên-minh, Тхиен-мин, Тянь мин – том III с.337
- Славная срединность, 中光, Quang-trung, Куанг-чунг, Гуан-чжун – том III с.387
- Смотри девиз правления «Славная срединность».*
- Светлая добродетель – том II с.626
- Смотри девиз правления «Светлая добродетель».*
- Тхайбинь, 平太, Thái-bình, Тхайбинь, Тайпин – том II с.380, 626
- Смотри «Тхайбинь» в «Указателе географических и этнических наименований».*
- Деньги личного поручения (подушный налог), 余舍, Sai du, Шай зы, Шэ юй – том III с.34
- Х расширенный пленум ЦК ПТВ (сентябрь 1956 г.) – том IV с.202, 209
- Х съезд КПВ (апрель 2006 г.) – том V с.69, 164
- Дили Плаза (Даллас), Dealey Plaza – том IV с.273
- Дирекция, Padronado, Padroado – том III с.505
- Договор 1874 г. – том III с.255, 257 – 260, 262, 288; том IV с.669
- Смотри «Сайгонский договор».*
- Договор о дружбе и сотрудничестве между СССР и СРВ от 13.11.1978 г. том V с.21, 31, 76
- Договор о протекторате (06.06.1884 г.) – том III с.239, 265, 288, 296; том IV с.13, 49, 84, 788
- Договор об основных принципах сотрудничества между Российской Федерацией и Социалистической Республикой Вьетнам (Москва, июнь 1994 г.) – том V с.76
- Договор от 05.06.1862 г. – том III с.222, 233, 244, 250; том IV с.668
- Долой белых варваров! (лозунг) – том IV с.134
- Домашний раб (зависимый), 婢奴, Nô tỳ, Но ти, Ну би – том II с.296
- Дополнительные записи, 錄附, Phụ-lục, Фу-лук, Фу лу или 編續, Tục-biên, Тук биен, Сюй бянь – том III с.494 – 497, 502
- Дружба соотечественников (нелегальная группа), 友好 Sinh viên, Association amicale des étudiants – том IV с.39
- Душевой пай, 分口, Khâu phân, Кхоу фан, Коу фэнь – том III с.406, 657

Евнух, 人內, Nội nhân, Ной нян, Нэйжэнь – том I с.540, 919; том III с.77, 92, 93, 171

Европейский союз – том V с.77, 150, 524

Смотри «ЕС».

Единый союз Буддийского учения Вьетнама, Hội Phật giáo thống nhất Việt-nam, Хой Фат зяо тхонг нят Вьетнам – том IV с.688

Единый фронт национального спасения Кампучии – том V с.26

Смотри «ЕФНСК».

Единый фронт национальных сил, Mặt trận Thống nhất Toàn lực Quốc gia, Мат чан Тхонг нят Тоан лык Куок зя – том IV с.249, 250

Смотри «Бинь-сюен», «Као Дай», «Хоа-хао».

ЕС – том V с.65, 77, 150, 207

Смотри «Европейский союз».

ЕФНСК – том V с.26

Смотри «Единый фронт национального спасения Кампучии».

Жемчужница короля Умиротворённого юга – том I с.875

Смотри «Сокровища Умиротворённого юга».

Женевская конференция (1954 г.) – том IV с.193 – 195, 197, 200, 225, 226, 229, 230; том V с.16

Женевские соглашения (1954 г.) – том IV с.193, 195, 197 – 200, 202, 219, 221, 223, 225 – 227, 229, 230, 252 – 254, 256, 258, 282, 353, 414, 434, 446, 503, 606, 671, 688, 696, 779, 798, 802; том V с.366

Жёлтая Буйволица (1433 г.; 1613 г.), 丑癸, Quý-sửu, Куи-шиу, Гуй-чоу – том II с.195; – том III с.32

Жёлтая Змея (1593 г.; 1713 г.), 巳癸, Quý-tị, Куи-ти, Гуй-сы – том II с.268; том III с.73

Жёлтая Курица (1573 г.), 酉癸, Quý-dậu, Куи-зоу, Гуй-ю – том II с.254

Жёлтая Свинья (1623 г.), 亥癸, Quý-hợi, Куи-хой, Гуй-хай – том III с.38

Жёлтый дракон, 龍黃, Hoàng long, Хоанг лаунг, Хун лун – том II с.24

Жёлтый мужчина (*категория*), 男黃, Hoàng-nam, Хоанг нам, Хуан нань – том I с.650, 651, 929, 931; том II с.33, 292, 294, 295, 317, 617

Жёлтый Пёс (1442 г.; 1632 г.), 戌壬, Nhân-tuất, Ням-туат, Жэнь-сюй – том II с.196; том III с.335

Жёлтый Тигр (1722 г.), 寅壬, Nhân-dân, Ням-зан, Жэнь-инь – том III с.305

Закрытый пленум ЦК КПСС (1972 г.) – том IV с.320

Заключительная декларация – том IV с.195, 196

Смотри «Женевская конференция».

Замечания историков, 家史盤, Bàn sử gia, Бан ши зя, Пань ши цзя – том III с.499

Записи [о] предшествовавших [событиях] – том III с.672

Смотри «Внешние записи», «Предварительные записи».

Запись истории, 記史, Sử ký, Ши ки, Ши цзи – том I с.859, 860, 862; том II с.489

Смотри «Исторические записки».

Записи, записки (*литературный жанр*), 記, Кú, Ки, Цзи (記筆, Bút ký, Бут ки, Би цзи; 筆隨, Tùу bút, Туи бут, Суй би; 事記, Kú sự, Ки ши, Цзи ши; 志, Chì, Ти, Чжи) – том III с.487, 490, 669, 670

Запретный или Фиолетовый город, 城禁, Cẩm thành, Кам тхань, Цзинь чэн – том II с.610; том III с.162, 224, 293, 548, 573, 683, 684; том IV с.682

Смотри «Императорский город», «Фиолетовая звезда».

Зелёная Кошка (1459 г.), 卯己, Kú-mǎo, Ки-мао, Цзи-мао – том II с.196

Зелёная Курица (1789 г.), 酉己, Kú-dậu, Ки-зоу, Цзи-ю – том III с.117, 120

Зелёная Свинья (1479 г.), 亥己, Kú-hợi, Ки-хой, Цзи-хай – том II с.209

Зелёный Пёс (1418 г.), 戌戌, Mậu-thất, Моу-туат, У-суй – том II с.175

Зелёный Конь (1558 г.; час), 戊午, Mậu-ngọ, Моу-нго, У-у – том III с.24, 176

Земельный кадастр, 簿地, Địa bộ, Дия бо, Ди бу – том III с.309, 326, 328, 384, 408

Золотая надпись, 交金, Kim vãn, Ким ван, Цзинь вэнь – том III с.682

Смотри «Треножник».

Золотая семья, 戶金, Kim hộ, Ким хо, Цзинь ху – том III с.351

Зяолаунг (*тотем*)¹, 龍交, Giao-long, Цзяолун – том I с.34, 225

Смотри «Водяной дракон», «Крокодил».

Зяоти (*тотем*), 阼交, Giao-chí, Цзяочжи – том I с.34, 225

Смотри «Зяолаунг (тотем)».

Игра с ограниченным риском (*стратегия*), Limited risk gamble – том IV с.281, 282

Иенбайское восстание – том IV с.102, 792, 793

Смотри «Иенбай» в «Указателе географических и этнических наименований».

Императорские ворота, 門吾, Ngọ Môn, Нго Мон, У Мэнь – том III с.573, 683

Смотри «Императорский город».

Императорский город, 城皇, Hoàng thành, Хоанг тхань, Хуан чэн – том III с.570, 573, 574, 598, 612, 683, 684

Смотри «Запретный город»; «Хюе» в «Указателе географических и этнических наименований».

Императорский парк, 園御苑, Ngự uyển vườn, Нгы уиен выон, Юань ю юань – том III с.864

Смотри «Императорский город».

ИККП – том IV с.105

Смотри «Индокитайская коммунистическая партия».

Индокитайская война (*Первая, Вторая, Третья*), La Guerre d'Indochine, Indochina War – том IV с.252, 284, 796; том V с.47, 69, 73

¹ Перевод – «Крокодил» или «Дракон Зяо».

Смотри «Война сопротивления»; «Индокитай» в «Указателе географических и этнических наименований».

Индокитайская коммунистическая партия, 黨產共洋東, Đảng cộng sản Đông-dương, Данг конг шан Донгзыонг, Дунян гун ян дан – том IV с.105
Смотри «ИККП».

ИККС – том IV с.105

Смотри «Индокитайский коммунистический союз».

Индокитайский коммунистический союз (Союз коммунистов Индокитая, Центральный Вьетнам, 1929 г.), 團連隊產共洋東, Đông-dương cộng sản liên đoàn, Донгзыонг конг шан лиен доан, Дунян гун чань лян туань – том IV с.98, 105, 743

Смотри «ИККС».

Индокитайский конгресс – том IV с.121, 122, 123, 124

Индуистско-буддийский культурный ареал – том IV с.70

Искусство Индокитая (*отдел выставки*), L'Art Indochinois – том IV с.747

Исследования Буддийского учения Намки (*союз*), Nam-kỳ nghiên cứu Phật học, Намки нгиен кыу Фат хок – том IV с.687

Смотри «Любители изучения Пути».

Исторические записки – том I с.859, 860

Смотри «Запись истории».

Июльский пленум ЦК КПИК (1936 г.) – том IV с.121

Ка зао (*песенно-стихотворный жанр*), Ca dao – том III с.461, 653, 663

Ка чу (*песенный жанр*), Ca trù – том III с.484, 485, 486, 487, 666

Кадровый работник, Cán bộ, Кан бо – том IV с.181, 260

Кай лыонг (*театр*), Cải lương – том V с.472, 473

Каласарья (Чёрный лекарь), Kālācārya – том I с.713

Смотри «Калатяле».

Калатяле, 梨闍羅伽, Cà-la-chà-lê, Цзя-ло-ду-ли – том I с.713; том II с.627

Смотри «Каласарья».

Календарь Черепахи, 曆龜, Quy-lịch, Куи лить, Гуй ли – том I с.871; том II с.627

Кам (*струнный музыкальный инструмент*), Cầm – том III с.618, 619

Каннский кинофестиваль, Festival de Cannes – том V с.391

Перспективы французского кино, Les Perspectives du Cinéma Français (1980 г.) – том V с.384

Неделя критики, Semaine de la Critique (2010 г.) – том V с.374

Кинофонд, Cinéfondation – том V с.521

Каучук А.Л. (*акционерное общество*), Caoutchouc A.L. – том IV с.80

Кирпич цитадели [военной крепости] государства Дайвьет, 磚城軍國越大, Đại-việt quốc quân thành chuyên, Дайвьет куок куан тхань тюен, Да Юэ го чэн чжуань – том I с.943

Китайская концепция Поднебесной – том I с.688, 699

Китайская культура – том II с.6, 9, 16, 479

Класс (*градация чиновников*), 行品, Phàm-hạnh, Фам-хань, Пинь син – том II с.199, 367, 368; том III с.59, 304, 307, 310, 313, 542, 553

Книга, 卷, Quyển, Кюен – том II с.639; том III с.497

Книга, 書, Thư, Тхы, Шу – том I с.861

Колесница Великого мира, 車平太, Thái-bình ха, Тхай-бинь са, Тай-пин чэ – том II с.635

Колокол Черепахи, 鐘田龜, Qui Điền chung, Куи Диен тюнг, Гуй Тянь чжун – том II с.166, 167

Колошение хлебов (*летнее солнцестояние*), 種芒, Mang chung, Манг тюнг, Манчжун – том III с.320, 653

Команда 559, Đoàn 559, Дуан 559 – том IV с.330, 804

Коминтерн – том IV с.94, 102 – 104, 106, 143, 349, 450

Смотри «Коммунистический Интернационал».

Комитет сопротивления Намбо, Ủy ban kháng chiến Nam-bộ – том IV с.159

Комментарий, 按譜, Cẩn-áp, Кан-ан, Цзинь ань – том I с.308; том III с.498, 499

Коммунистическая партия Вьетнама, Đảng cộng sản Việt-nam – том V с.16, 17

Смотри «КПВ».

Коммунистическая партия Индокитая (Северный Вьетнам, 1928 г.), 黨產共洋東, Đảng cộng sản Đông-dương, Данг конг шан Донгзыонг, Дуян гун чань дан – том IV с.98

Коммунистическая партия Индокитая (1930 г.), 黨產共洋東, Đảng cộng sản Đông-dương, Данг конг шан Донгзыонг, Дуян гун чань дан – том IV с.6, 7, 102, 104, 106, 601, 603, 815

Смотри «КПИК».

Коммунистическая партия Камбоджи – том V с.23

Смотри «КПК».

Коммунистическая партия Китая, 黨產共國中, Đảng cộng sản Trung-quốc, Данг конг шан Чунгкуок, Чжунго гунчань дан – том IV с.103, 186

Смотри «КПК».

Компартия Таиланда – том IV с.186

Коммунистический Интернационал (III Интернационал) – том IV с.94

Смотри «Коминтерн».

Конгресс народных представителей (лиги Вьетминь), Quốc dân Đại hội, Куок зан Дай хой – том IV с.150

Конгресс национальных сил (сентябрь 1947 г.)* – том IV с.179

Конституционная ассоциация, Association Constitutionnelle – том IV с.87

Конституционная партия (Вьетнам), 憲立, Lập hiến, Лап хиен, Ли сянь – том IV с.85, 87, 88, 93, 94, 116, 118, 121, 122, 124

Консультативный совет, Hội đồng Cố vấn, Хой донг Ко ван – том IV с.311

Конфуцианская культура – том I с.379

Смотри «Ханьская культура»; «Китай»; «Хань» в «Указателе географических и этнических наименований».

Конфуцианский культурный ареал – том I с.458, 643, 692, 723, 725, 738, 782, 851, 937, 948; том II с.11, 397, 427, 428, 468, 507, 529, 585, 593, 637; том III с.6 – 9, 154, 160, 167, 189, 232, 532, 621, 623, 646, 678, 681, 683, 688; том IV с.70, 447, 566, 827; том V с.476, 477

«Копейные» корабли, 船戈, Qua-thuyên, Куа-тхюен, Ге-чуань – том I с.325

Смотри «Генерал армии “копейных” кораблей».

Корабль огня, 火船, Thuyên hỏa, Тхюен хоа, Чуань хо – том III с.134

Корейская война (1950 – 1953 гг.) – том IV с.250, 283

Смотри «Корея» в «Указателе географических и этнических наименований».

Котёл Дин (жертвенный котёл для мяса, треножник), 鼎, Đĩnh, Динь – том III с.682

КПВ – том IV с.126, 348, 798; том V с.17, 21, 23, 38, 39 – 42, 46, 48, 49, 52 – 54, 56, 58, 59, 63 – 67, 75, 77, 81, 82, 84, 86, 87, 90 – 92, 127, 142, 158, 159, 161, 162, 171, 178, 180, 192, 241, 394, 395, 397, 408, 442, 450, 505, 508

Смотри «Коммунистическая партия Вьетнама».

КПИК, ĐCSĐĐ – том IV с.7, 104, 106, 109, 114, 116 – 118, 120 – 127, 141, 142, 145 – 147, 149, 156, 164, 165, 173, 176, 180, 181, 186, 197, 603, 607, 744, 792, 795

Смотри «Коммунистическая партия Индокитая».

КПК – том V с.23

Смотри «Коммунистическая партия Камбоджи».

КПК – том IV с.103, 211, 225, 227, 228, 287; том V с.22, 23, 27, 28, 442, 506, 507

Смотри «Коммунистическая партия Китая».

КПСС (Коммунистическая партия Советского Союза) – том IV с.197, 211, 227, 287, 318; том V с.22, 56, 441

Красная армия – том IV с.147, 185; том V с.31

Красная Овца (1427 г.), 未丁, Đĩnh-mùi, Динь-муй, Дин-вэй – том II с.190, 191

Красная Свинья (207 г.; 1527 г.), 亥丁, Đĩnh-hợi, Дань-хой, Дин-хай – том I с.380; том II с.219

Красные кхмеры – том IV с.780, 795; том V с.25, 54

Смотри «Кхмеры» в «Указателе географических и этнических наименований».

Красный Дракон (1736 г.), 辰丙, Bình-thìn, Бинь-тхин, Бин-чэнь – том III с.306

Красный Конь (255 г. до н.э.; 1726 г.), 午丙, Bình-ngô, Бинь-нго, Бин-у – том I с.253; том III с.58

Красный Пёс (886 г.; 1396 г.), 戌丙, Bình-tuất, Бинь-туат, Бин-сую – том I с.910; том II с.508

Красный Тигр (1626 г.), 寅丙, Bình-dân, Бинь-зан, Бин-инь – том III с.39
 Кремль – том IV с.157; том V с.76
 Критика, 批御, Ngự phê, Нгы фе, Юй пи – том I с.891
 Крокодил – том I с.225, 443, 678, 691, 704, 776
Смотри «Водяной дракон», «Зяолаунг».
 Куан (термин) – том I с.36
Смотри «Государственный муж», «Куан-ланг», «Ланг (термин)».
 Кубинский кризис, Cuban missile crises (октябрь 1962 г.) – том IV с.280
 Кунгфу (Гун фу), 夫功, Công phu, Конг фу – том V с.365
 Курс четырёх модернизаций (КНР), 化代現個四, Tứ cá hiện đại hóa, Ты ка хиен дай хоа, Сы гэ сян дай хуа – том V с.30, 506
 Кхоудала, 羅陀丘, Khâu-đà-là, Цю-то-ло – том I с.713; том II с.415, 416, 627
Смотри «Кшудра».
 Кшудра, Kṣudra – том I с.713
«Кхоудала».
 Лак, (иероглиф, термин), 駱, Lạc, Ло – том I с.36, 37, 232, 242, 285 – 287, 347, 700
 Лак (иероглиф, термин), 雒, Lạc, Ло – том I с.36, 37, 232, 242, 284, 285 – 287, 347, 700
 Лак (иероглиф, термин), 駱, 貉, Ло или Хэ – том I с.36, 37, 232, 242, 285 – 287, 347, 700
 Лак (птица), 雒, Lạc, Ло – том I с.IV, 233, 245, 246, 672, 674, 678, 680, 691, 704, 776, 777, 932, 948, 949; том II с.374, 532; том III с.597, 599, 704, 776, 777, 925, 949
Смотри «Лак (иероглиф, термин)».
 Лак-выонг, 王駱¹, Lạc-vương, Ло-ван – том I с.232, 241
Смотри «Король Лак».
 Лак-вьет, 越貉, Lạc-việt, Лоюэ (Хэюэ) – том I с.241
Смотри «Лаквьет» в «Указателе географических и этнических наименований».
 Лак-диен, 田駱, Lạc-diên, Ло-тянь – том I с.232, 233, 241
Смотри «Поле Лак».
 Лак-зан, 民駱, Lạc-dân, Ло-минь – том I с.232, 233, 241
Смотри «Народ Лак».
 Ланг (иероглиф, термин) – том I с.36, 224, 232
Смотри «Государственный муж», «Куан (термин)», «Куан-ланг», «Гуань-лан».
 Лао лиет (категория) – том I с.650
Смотри «Старые [и] немощные».
 Латиница – том III с.517, 518, 521, 522, 668; том IV с.570, 571, 573, 574, 575, 578, 692, 714, 722, 741, 742, 771; том V с.443, 445

¹ В ряде случаев вместо иероглифа 駱 встречается иероглиф 雒.

Смотри «Вьетнамская латинизированная письменность».

Левая батарея [по литью] тяжёлых пушек, 隊象砲左, Tả pháo tượng đội, Та фао тыонг дой, Цзо пао сян дуй – том III с.338

Лига Восточной Азии, 會亞東, Đông Á hội, Донг А хой, Дун Я хуй – том IV с.25

Лига Наций – том IV с.92

Лига независимости Вьетнама, Việt-nam độc lập đồng minh hội – том IV с.141, 143

Смотри «Вьетминь».

Лига прав человека, Ligue des Droits de l'Homme – том IV с.39

Лиенвьет (лига, с 1951 г. – фронт), Liên Việt – том IV с.166, 176, 180, 181, 187, 434

Смотри «Национальная лига Вьетнама».

Лиенминь (боевые отряды), Liên minh – том IV с.247, 248

Смотри «Вьетминь», «Као Дай».

Литературная группа семьи Нго, 派文家吳, Ngô gia văn phái, Нго за ван фай, У цзя вэнь чжи – том III с.492, 493

Литературный комитет, Comité Littéraire – том IV с.57

Личный раб, 奴私, Tư nô, Ты но, Сы ну – том II с.297, 298

Лондонский клуб – том V с.288

Лук бат (шесть – восемь, шести-восьмистрочник) 八六, Lục bát, Люй ба – том II с.450, 451, 454, 630; том III с.461, 466, 468, 470, 472, 473, 514, 666; том IV с.585, 620

Лю шу¹, 書六, Lục thư, Лук тхы – том I с.738

Любители изучения Пути (центр), Thích học Đường, Тхить хок Дыонг – том IV с.687

Смотри «Исследования Буддийского учения Намки».

Люди в лодках, Boat people – том IV с.342, 343

Лягушка (культовое животное) – том I с.670, 671, 672, 704

Мавзолей (династийный поминальный храм), 廟, Miếu, Миеу, Мяо – том III с.571, 572, 574, 575, 584; том V с.502

Смотри «Поминальный храм».

Марш на юг, 南進, Tiến nam, Тиен нам, Цзинь нань – том III с.326; том IV с.159

Международная конференция стран Азии (май 1947 г.) – том IV с.177

Международный азиатско-тихоокеанский кинофестиваль – том V с.373

Международный кинофестиваль в Венеции – том V с.521

Международный кинофестиваль в Карловых Варах – том V с.369

Международный кинофестиваль в Пусане (2010 г.) – том V с.383, 521

Международный кинофестиваль в Хьюстоне (2007 г.) – том V с.386

¹ «Шесть письмен», то есть шесть способов написания китайских иероглифов.

Международный конкурс имени П.И.Чайковского (Москва) – том V с.467
 Международный конкурс имени Шопена (Варшава) – том V с.467
 Меморандум №263, Memorandum 263 – том IV с.274
 Меморандум №273, Memorandum 273 – том IV с.274
 Местный вождь, 豪上, Thỏ-hào, Тхо-хао, Ту хао – том II с.173, 209, 278, 614
Смотри «Местный сеньор», «Племенной вождь».
 Местный сеньор, 日頭, Đầu tục, Доу мук, Тоу му – том I с.487, 555, 626, 886, 917
Смотри «Местный вождь», «Племенной вождь».
 Место торговли экзаменационным отбором, 所買會試舉, Sở thương mãi thi cử, Шо тхыонг май тхи кы, Со цан май ши цзюй – том III с.679
 «Многопалубные» корабли, 船樓, Lâu-thuyền, Лоу-тхюен, Лоу-чуань – том I с.325, 329, 353
Смотри «Генерал армии “многопалубных” кораблей».
 Модус вивенди, Modus vivendi – том IV с.172, 436
 Молодой Аннам (группа), Jeune Annam – том IV с.92, 93
 Монахи пагод Центрального Вьетнама (союз), Sơn môn Tăng già Trung Việt, Шон мон Танг зя Чунг Вьет – том IV с.688
 Монета «Пан лян», 兩旁, Bàng-lưỡng, Банг-лыонг – том I с.599, 925
 Монета «Светлый Путь» – том II с.338
Смотри девиз правления «Светлый Путь».
 Монета «У шу», 銖五, Ngũ-thiết, Нго-тхьет – том I с.599, 925
 Московский международный кинофестиваль (ММКФ)
 I (1959 г.) – том V с.366
 V (1967 г.) – том V с.367
 VII (1971 г.) – том V с.367
 XII (1981 г.) – том V с.370
 Мост Поля Думера – том V с.24
Смотри «Поле Думер» в «Указателе Имён»; «Лаунгбиен» в «Указателе географических и этнических наименований».
 Мост Срединного Пути, 橋中道, Cầu Trung Đạo, Коу Чунг Дао, Цянь Чжун Дао – том III с.683
Смотри «Императорский город».
 Мужественный предводитель, 長雄, Hùng trưởng, Хунг чыонг, Сюн чжан – том II с.278, 614
 Музыкальная группа «Созвездие»* – том IV с.769
Смотри «Нам Као» в «Указателе Имён».
 Музыкальная группа Студенческой ассоциации* – том IV с.768
Смотри «Льу Хыу Фыок» в «Указателе Имён».
 Мюнхенский сговор (договор 1938 г.) – том IV с.128
 Найти и уничтожить (тактика), Search and destroy – том IV с.298
 Народ (категория), 民, Dân, Зан, Минь – том II с.202; том III с.335
 Народ Лак – том I с.232, 245, 337, 571, 572, 576, 577, 685

Смотри «Народ Ло», «Лак-зан».

Народ Ло – том I с.61, 336

Смотри «Народ Лак», «Лак-зан».

Народно-революционная партия Южного Вьетнама, Đảng nhân dân cách mạng miền Nam, Данг нян зан кать манг миен Нам – том IV с.263

Смотри «НРП ЮВ».

Народно-революционный комитет, Ủy ban nhân dân cách mạng, Уи бан нян зан кать манг – том IV с.161, 792

Народный фронт (Франция), Le Front Populaire – том IV с.80, 117, 121, 122, 123, 126, 423, 778; том V с.460

НАТО, NATO (North Atlantic Treaty Organization) – том IV с.188, 225, 324, 352

Национал-социалистическая партия Великого Вьета, 黨民國會社越大, Đại-việt xã hội Quốc dân đảng, Дайвьет са хой Куок зан данг, Даюэ шэ хуй Гоминьдан – том IV с.135

Национальная лига Вьетнама, Hội Liên hiệp Quốc dân Việt Nam – том IV с.166

Смотри «Лиен Вьет».

Национальная партия Великого Вьета, 黨民國越大, Đại-việt Quốc dân đảng, Дайвьет Куок зан данг, Даюэ Гоминьдан – том IV с.136, 791

Национальная партия Вьетнама, 黨民國南越, Việt-nam Quốc dân đảng, Вьетнам Куок зан данг, Юэнань Гоминьдан – том IV с.95, 99, 100, 102, 109, 151, 163, 164, 790, 791, 792, 793, 796

Смотри «Вьетнам Куок зан данг».

Национальная партия Китая, 黨民國國中, Trung-quốc Quốc dân đảng, Чунг куок Куок зан данг, Чжунго Гоминьдан – том IV с.94

Смотри «Гоминьдан».

Национальная премия, Prix National – том IV с.825

Национальная революция (*теория маршала Петэна*), La Révolution Nationale – том IV с.430

Национальное валютное бюро* – том IV с.552

Смотри «США», «Республика Вьетнам».

Национальное движение Лаоса – том IV с.260

Смотри «Патет Лао».

Национальное объединение Вьетнама (Центральный Вьетнам) – том IV с.797

Национальный кинофестиваль короткометражных фильмов (СРВ)* – том V с.521

Национальный комитет освобождения Вьетнама, Ủy ban dân tộc giải phóng Việt-nam, Уи бан зан топ зяй фаунг Вьетнам -- том IV с.150

Смотри «Временное революционное правительство».

Национальный конгресс* – том IV с.189

Смотри «Республика Вьетнам».

Национальный фестиваль танцевального искусства (Ханой) – том V с.468

Национальный фронт Вьетнама, 黨民國盟聯南越, Việt-nam Liên minh (Mặt trận) Quốc dân đảng, Вьетнам Лиен минь (Мат чан) Куок зан данг, Юэнань Лянь мин Гоминьдан – том IV с.792, 796, 797

Национальный фронт освобождения Южного Вьетнама, Mặt trận dân tộc giải phóng miền nam Việt-nam, Мат чан зан ток зяй фаунг миен нам Вьетнам – том IV с.223, 260, 262, 342, 699; том V с.8, 12, 367, 478
Смотри «НФОЮВ», «Вьетконг».

Начало, 鼻, Tị, Ти, Би – том III с.376

Нгам кхук (жанр), 曲吟, Ngâm khúc, Инь цюй – том III с.478

Небо и Земля (организация), Trời và Đất – том IV с.49, 50

Независимый Вьетнам (партия), 立獨南越, Việt-nam độc lập, Вьетнам док лап, Юэнань ду ли – том IV с.67, 92, 93, 94

Независимый народ – Свободные гражданские права – Счастье народа (лозунг), Dân tộc độc lập, Dân quyền tự do, Dân sinh hạnh phúc, Зан ток док лап, Зан кюен ты зо, Зан шинь хань фук – том IV с.791

Необарокко (архитектурный стиль) – том IV с.752

Неоклассицизм (архитектурный стиль) – том IV с.752

Неоренессанс (архитектурный стиль) – том IV с.752

Нестле (компания), Nestlé – том IV с.120

Нефритовый ковш, 瓊玉, Ngọc toán, Нгаук тоан, Юй цзань – том III с.52, 634

Нижний парк, 園基下, Ся хя вьон, Ко ха вьон, Ся цзи юань – том III с.864

Смотри «Императорский город».

Нобелевская премия – том V с.477

Ном¹, 喃字, Chữ Nôm, Тьы Ном – том I с.727, 738 – 740, 855, 928, 940; том II с.399, 420, 428, 433, 439, 441, 443, 450, 451, 454, 455, 481, 593, 594; том III с.459, 466, 473, 477, 479, 484, 510, 523, 544, 546, 585, 631, 637, 638, 653, 655, 660, 665, 668, 685; том IV с.568, 575, 662, 714, 722, 771

Смотри «Ханвьет», «Вэньянь».

Ноты:

1. 商少宮少徵羽角商宮; cung, thương, giác, vũ, chủy, thiếu cung, thiếu thương; кунг, тхьонг, зяк, ву, тюи, тхьеу кунг, тхьеу тхьонг; гуань, шан, цзюе, юй, сяо гуань, сяо шан – том III с.619
2. 幽六工尺上駟合; hô, ху, ханг, хê, công, liu, u; хо, сы, санг, се, конг, лиу, у; хэ, сы, шан, чи, гун, люй, ю – том III с.686
3. 反工尺上四駟合; hô, ху, ху, ханг, хê, công, phang; хо (до), сы (ре), сы (ми), санг (фа), се (соль), конг (ля), фанг (си); хэ, сы, сы, шан, чи, гун, фань – том III с.686

¹ Вьетнамское иероглифическое письмо. Название может переводиться как «Южная письменность».

НРП ЮВ – том IV с.263

Смотри «Народно-революционная партия Южного Вьетнама».

НФОЮВ – том IV с.214, 262 – 264, 276, 279, 282, 286, 289, 302, 309, 310, 311, 469, 487, 503, 559 – 563, 566, 620, 690, 700, 772, 780, 798, 799; том V с.8, 12, 62, 519

Смотри «Национальный фронт освобождения Южного Вьетнама», «Вьетконг».

Обновление (политика), Đổi Mới, Дой Мой – том V с.371, 393, 394, 395, 399, 401, 405, 408, 423, 460, 475, 478, 483

Обновление Китая – путь процветания Азии (организация), 興道亞洲復光國中, Trung-quốc quang phục – Châu Á Đạo hưng, Чунгкуок куанг фук – Тяу А Дао хынг, Чжунго гуан фу ~ Чжоу Я Дао син – том IV с.27

Оборванные стихи (Тан), 詩絕, Tuệet thì, Туэт тхи, Цзюе ши – том II с.631

Смотри «Пятислоложник», «Семислоложник».

Общественный договор, Contrat Social – том IV с.33

Смотри «Руссо» в «Указателе Имен».

Общинный дом, 亭, Đình, Динь, Тинь – том II с.401, 458; том III с.558, 561, 565, 566, 682, 685; том IV с.673, 810; том V с.138

Объединённый комитет школ Буддийского учения, Ủy ban liên phái Phật giáo, Уи бан лиен фай Фат зяо – том IV с.689

Объединённый союз Буддийского учения Вьетнама, Tổng hội Phật giáo Việt-nam, Тонг хой Фат зяо Вьетнам – том IV с.688

Объединённый фронт народов Индокитая, Mặt trận thống nhất dân tộc Đông-dương, Мат чан тхонг нят зан ток Донгзыонг – том IV с.188

Объединённый фронт освобождения угнетённых народностей, Front Uni de Lutte des Races Opprimées, Mặt trận Thống nhất Đấu tranh của các Sắc tộc bị Áp bức, Мат чан Тхонг нят Доу чань куа как Шак ток би Ап бык – том V с.8

Смотри «ФУЛРО».

Объединение, 團, Đoàn, Доан, Туань – том III с.376

Ограниченная война, Local war – том IV с.290, 294, 302

Ода, 賦, Phú, Фу, Фу – том II с.430, 439, 520, 645, 647; том III с.477

XI пленум ЦК ПТВ (март 1965 г.) – том IV с.470

XI съезд КПВ (12 – 19.01.2011 г.) – том V с.81, 82, 84, 92, 147, 169, 183

Октябрьская революция – том IV с.28, 29

Смотри «Великая октябрьская социалистическая революция».

ООН – том IV с.228, 308, 497, 810; том V с.55, 111, 297, 510

Смотри «Организация Объединённых Наций».

ОПГ Бинь-сюен – том IV с.694

Смотри «Отряд [соблюдения] закона Вечного мира», «Бинь-сюен (секта)».

Операция Браво, Operation Bravo – том IV с.270, 271

Операция Дананг – том IV с.333

Смотри «Дананг» в «Указателе географических и этнических наименований».

Операция Тэйнгуен – том IV с.331

Смотри «Тэйнуэн» в «Указателе географических и этнических наименований».

Операция Хо Ши Мин – том IV с.336 – 338, 796, 804

Смотри «Хо Ши Мин» в «Указателе Имён»; «Хошимин» в «Указателе географических и этнических наименований».

Опиумная война (1839 – 1842 гг.) – том III с.199, 200

Оранжевый элемент, Agent Orange – том IV с.283, 307, 346; том V с.74

Организация Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества, Asia-Pacific Economic Cooperation – том V с.150

Смотри «АТЭС».

Организация Объединённых Наций – том V с.20

Смотри «ООН».

Организация сотрудничества железных дорог (ОСЖД) – том IV с.464

Организация сотрудничества социалистических стран в области электрической и почтовой связи (ОСС) – том IV с.464

Орден Почётного легиона, Ordre national de la Légion d'honneur – том IV с.789

Ориа (музыкальная компания), Oria – том IV с.770

Освобождение (агентство), Giải phóng, Зяй фаунг – том IV с.263, 772, 801

Оскар (кинопремия), Oscar – том V с.386, 477

Основа, 綱, Cuong, Кыонг, Ган – том I с.55; том III с.672

Основа [и] частности – том I с.420, 859; том III с.672

Смотри «Основа», «Частности».

Основные записи, 編正, Chính biên, Тинь биен, Чжэн бянь – том I с.55, 735, 918, 939, 940; том III с.497, 502, 671, 672, 673

Смотри «Главные записи», «Записи [об] основных [событиях]».

Отправление солдат в деревню (политика), 農於兵御, Ngư binh ư nông, Нгы бинь ы нонг, Юй бин юй нун – том II с.26, 202, 307

Отражение, 鑑通, Thông-giám, Тхонг-зям, Тун цзянь – том I с.55, 859; том II с.641; том III с.671, 672

Отряд «Зиппо», Commando “Zippo” – том IV с.300

Отчёт Престолу, 表呈進, Tiến-tình biểu, Тиен-чинь биеу, Цзинь чэн бяо – том III с.496, 499, 671

Пагода¹, 寺, Тү, Ты, Сы – том I с.773 – 776; том III с.591, 685

Палас (кинотеатр), Palace – том IV с.767

Параллельная проза, Văn biền ngẫu, Ван биен нгоу – том II с.430, 432, 441, 444; том III с.472, 477

Парижские соглашения (1973 г.) – том IV с.223, 281, 311, 320, 322 – 325, 329, 330, 481; том V с.479

Парижский клуб – том V с.76, 288

Партия Молодёжи, Đảng Thanh niên – том IV с.95

¹ Современное чтение «Тюа, Chùa».

Партия народного правления Великого Вьета, 黨政民越大, Đại-việt dân chính đảng, Дайвьет зан тинь данг, Даюэ минь чжэн дан – том IV с.135
 Партия патриотической молодёжи, 國團愛年青, Thanh niên ái quốc đoàn, Тхань ннен ай куок доан, Цин нянь ай го туань – том IV с.136
 Партия трудящихся Вьетнама, Đảng lao động Việt-nam, Данг лао донг Вьетнам – том IV с.186, 197, 222
Смотри «ПТВ», «Коммунистическая партия Индокитая».
 Парчёвый ряд. 鋪錦, Cẩm phở, Кам фо, Цзинь пу – том III с.378
 Патет Лао, Pathet Lao – том IV с.184, 260, 290
Смотри «Национальное движение Лаоса».
 Первая мировая война – том IV с.12, 28, 39, 40, 50, 51, 52, 55, 62, 81, 85, 89, 158, 353, 361, 368, 370, 374, 376, 378, 379, 386, 388, 389, 392, 398, 608, 718 – 722, 742, 745, 781, 797, 806; том V с.352, 425
 Первый пленум ЦК КПИК (октябрь 1930 г.) – том IV с.106
 Первый съезд КПИК (март 1935 г.) – том IV с.114
 Первый съезд советских писателей – том IV с.604
 Персоналистская рабочая революционная партия, Cần lao nhân vị cách mạng đảng, Кан лао нан ви кать манг данг – том IV с.278
Смотри «Нго Динь Зьен», «Нго Динь Ню» в «Указателе Имен».
 Песни «Ай лао», Hát Ai lao – том II с.419
 Песни «Зам», Hát Dặm – том II с.419
 Песни «Зо», Hát Dô – том II с.419, 420
 Смотри «Песни “Хуай зо”».
 Песни [под] военный барабан, Хат чонг куан, Hát trống quân – том II с.425
 Песни породнённых родов, Хат куан хо, Hát quan họ – том II с.425
 Песни «Суан», Hát Xuân – том II с.419
 Песни «Хуай зо», Hát Huây dô – том II с.420
 Печать вечной власти государя Нгуен страны Дайвьет, 寶之鎮永上阮國越大, Đại-việt quốc Nguyễn chúa vĩnh trấn chi bảo, Дайвьет куок Нгуен тюа винь чан ти бао, Даюэ юн чжэнь чжи бао – том III с.105
 [Пирог] «Бань зай», Bánh dầy – том II с.407
 [Пирог] «Бань тьынг», Bánh chưng – том II с.407
 Письмо Ба – Шу, 文蜀巴, Ba – Thực văn, Ба – Тхук ван, Ба – Шу вэнь – том I с.593, 934
 План Маршалла, Marshall Plan – том IV с.183
 План Наварра (Чайка), Plan Navarre (La Mouette) – том IV с.189, 190
 План Тэйлора – Стэйли, Taylor – Staley plan – том IV с.283, 554
Смотри «Специальная война».
 Племенной вождь, 長酋, Tù-trưởng, Ту-чюнг, Цю чжан – том II с.34 – 36, 211, 226; том III с.83, 93, 111, 130, 327
Смотри «Местный сеньор», «Местный вождь».
 Пленум Постоянного бюро ЦК КПИК (25.02.1943 г.) – том IV с.147
Смотри «Постоянное бюро Центрального комитета».
 Пленум ЦК КПИК (14 – 18.01.1949 г.) – том IV с.181

Побочный наследник, 子庶左, Tá-thứ-tử, Та тхы-ты, Цзо шу цзы – том I с.909

Смотри «Наследник (престола)».

Повеление, 制, Chế, Те, Чжи – том II с.519, 645

Подворные реестры, 籍家, Gia tịch, Зя тить, Цзя цзи – том II с.145; том III с.29, 309, 314, 326, 384, 408

Поддержим Короля, 王勑, Cầm Vương, Кан Выонг, Лэ Ван – том III с.268, 270, 272 – 274, 276, 278, 280, 282 – 284, 294, 651; том IV с.17, 18, 34, 785, 786, 794

Поднебесная, 下天, Thiệp-hạ, Тхиен-ха, Тянься – том I с.219, 227, 234, 236, 242, 295, 684, 698, 699, 873, 878, 934; том II с.19, 68, 98, 220, 224, 363, 381, 599, 603, 640; том III с.189, 199, 645, 646, 673, 682

Поздний, 後, Hậu, Хоу, Хоу – том I с.444, 445, 470, 536, 904

Покоритель волн – том I с.490

Смотри «Генерал армии Покоритель волн».

Поле Лак – том I с.232, 245, 337, 571

Смотри «Лак-диен», «Поле Ло», «Лак (поле)».

Полевой каторжник [общины] Као, 宏田杲, Cáo điền hoành, Као диен хоань,

Гао дьянь хун – том II с.298, 312, 617

Полевой раб, 奴田, Điền nô, Диен но, Дьянь ну – том II с.298, 312, 617

Полевой ссыльный [общины] Као, 兒田杲, Cáo điền nhi, Као диен ни, Гао дьянь эр – том II с.298, 617

Поле Ло – том I с.62, 336, 685

Смотри «Лак-диен», «Поле Лак», «Лак (поле)».

Поля Золота [и] Серебра, 金銀田, Kim Ngân điền, Ким Нган диен, Цзинь

Инь тянь – том I с.745, 941

Смотри «Банхай», «Дойшон» в «Указателе географических и этнических наименований».

Поминальный храм (культа предков)¹, 祠, Từ, Ты, Цы – том I с.771 – 776; том II с.210, 458, 459, 460; том III с.558, 561, 566, 591, 682, 685; том IV с.686; том V с.501, 502

Смотри «Мавзолей».

Поможем Ле, уничтожим Мак (лозунг), 莫滅黎扶, Phù Lê diệt Mạc, Фу Ле зиет Мак, Фу Ли ме Мо – том II с.224, 233; том III с.113

Поможем Ле, уничтожим Тэйшонов (лозунг), 山西滅黎扶, Phù Lê diệt Tây-sơn, Фу Ле зиет Мак, Фу Ли ме Сишань – том III с.113

Поможем Чан, уничтожим Хо (лозунг), 胡滅陳扶, Phù Trần diệt Hồ, Фу Чан зиет Хо, Фу Чэнь ме Ху – том II с.164; том III с.113

Поправка Джексона – Веника, Jackson – Vanik amendment – том V с.71

¹ Современное вьетнамское произношение «Ден, Đền».

Последователь духа [общины], 神後, Hậu thần, Хоу шэнь (Последователь Будды, 俳後, Hậu Phật, Хоу Фат, Хоу Фо) – том III с.74, 636, 637
 Постановление ЦК ПТВ №24 (16.10.1990 г.) – том IV с.683
 Постоянное бюро Центрального комитета, Ban thường vụ Trung ương – том IV с.147, 167
 Постоянный комитет Национального собрания ДРВ, Ủy ban Thường trực Quốc hội NVDCCH – том IV с.171, 173, 212
 Постоянный комитет (лиги Вьетминь), Ủy ban Thường trực, Уи бан Тхьонг-чых – том IV с.181
Смотри «Вьетминь».
 Потсдамская конференция – том IV с.150, 154, 157
 Правая батарея [по литью] тяжёлых пушек, 隊象砲右, Hữu pháo tượng đội, Хью фао тхьонг дой, Ю пао сянь дуй – том III с.338
 Предварительные записи, 編前, Tiền biên, Тиен биен, Цянь бянь – том I с.55, 56, 517, 735, 939, 940; том III с.497, 502, 672, 673
Смотри «Внешние записи», «Записи [о] предшествовавших [событиях]».
 Предисловие, 例凡, Phạm-lệ, Фам-ле, Фаньли – том II с.445, 447, 448; том III с.499
 Прелиминарная конвенция, Convention préliminaire – том IV с.167 – 170
 Премия Блюменталя, Prix Blumenthal – том IV с.825
 Премия Индокитая, Prix de l'Indochine – том IV с.757, 760, 824, 825
 Премия Рима, Premio di Roma – том IV с.825
 Премия Хо Ши Мина* – том V с.518
 Призыв к всеобщей Войне сопротивления (22.12.1946 г.), Lời kêu gọi toàn quốc kháng chiến – том IV с.173
 Примечание, 註, Chú, Тю, Чжу – том I с.218, 533, 914, 922; том II с.646; том III с.499
 Пробуждение Азии (эпоха) – том III с.621; том IV с.777
 Продовольствие во имя мира (программа), Food for Peace – том IV с.504, 537
 Пропаганда ФИДЕ (Конгрегация по распространению Веры), Congregatio de Propaganda FIDE – том IV с.818, 820
 Против диктатуры (лозунг), Chống Độc tài, Тхьонг Док тай – том IV с.793
 Прощение [двору], 表, Biếu, Биеу, Бяо – том II с.519, 645
 Птао – бтао – мтао – тао – дао – хунг, Ptao – btao – mtao – đao – hùng – том I с.231
 ПТВ – том IV с.197, 199, 200, 202 – 205, 211, 212, 215 – 218, 226, 227, 257, 260, 263, 286, 287, 296, 318, 320, 322, 328, 336, 338, 451, 456, 458, 461, 469, 471, 474, 479, 500, 606, 611, 613, 797 – 799, 804, 808; том V с.12, 15, 408, 444, 447, 460
Смотри «Партия трудящихся Вьетнама».
 Птица Лак (тотем). *Смотри «Лак (птица)».*

Пусть расцветают сто цветов, 動蓮花百, Bách hoa vận động, Бать хоа ван донг, Байхуа юньдун – том IV с.203
 Путь Отца, 道父, Phụ Đạo, Фу Дао, Фу Дао – том I с.229, 231
 Пятикнижие, 經五, Ngũ Kinh, Нгу Кинь, У цзин – том I с.550, 699, 873, 941, 942; том II с.469, 519, 520, 642, 645, 647
 Пятилетний план развития народного хозяйства ДРВ (1961 – 1965 гг.) – том IV с.208, 455, 456, 459, 468
 Пятисложник (*танская стихотворная форма*), 言五, Ngũ ngôn, Нгу нгон, У янь – том II с.629, 631; том III с.669; том IV с.568, 580
 XV пленум ЦК ПТВ (14 – 16.01.1959 г.) – том IV с.209, 210, 259
 Пять Императоров, 帝五, Ngũ đế, Нгу де, У ди – том I с.242, 297, 877
 Пять классиков, 典五, Ngũ điển, Нгу-диен, У-дянь – том II с.469
Смотри «Пятикнижие».
 V Всеветнамский кинофестиваль (1980 г.), Liên hoan phim Việt-nam, Лиен хоан фим Вьетнам – том V с.369
 V пленум ЦК КПВ (июнь 1988 г.) – том V с.52
 V съезд КПВ (март 1982 г.) – том V с.39, 47
 Работники [из] китайцев, 扶華, Hoa-phủ, Хоа-фу, Хуа фу – том III с.440
 Радикальная партия (Франция), Partie Radical valoisien – том IV с.108
 Радио Алжира, Radio-Alger – том IV с.8
 Радио Индокитая (Сайгон) – том IV с.767, 769
 Ранний, 前, Tiền, Тиен, Цянь – том I с.444, 445, 470, 904
 Ранний, 先, Tiền, Тиен, Сянь – том I с.536
 Раскаты грома (*операция*), Rolling Thunder – том IV с.290, 292
 Революционная партия Великого Вьета, 黨命革越大, Đại-việt cách mạng đảng, Дайвьет кать манг данг, Даюэ гэ мин – том IV с.136
 Революционная партия нового Вьетнама, 黨命革越新, Tân Việt cách mạng đảng, Тан Вьет кать манг данг, Синь Юэ гэ мин дан – том IV с.71, 97, 98, 102, 105
 Революционное товарищество Вьетнама, 會志同命革南越, Việt-nam cách mạng đồng chí hội, Вьетнам кать манг донг тх ой, Юэнань гэ мин тун чжи хуй – том IV с.97
 Революционный народный союз Вьетнама, Đảng nhân dân cách mạng Việt-nam, Хой нян зан кать манг Вьетнам – том IV с.163, 164, 791, 792, 796
 Революция Мэйдзи – том III с.687
Смотри «Реставрация Мэйдзи».
 Резиденция (*губернатора, губернаторства наместника, правителя*), 第府, Phủ đệ, Фу де, Фу ди – том I с.485, 486, 488, 491, 493 – 495, 498, 504, 519, 520, 911, 912; том II с.323, 324, 621
 Резиденция (*в родных местах, в деревне*), 第鄉, Hương đệ, Хыонг де, Сян ди – том II с.323, 324, 621
 Ренессанс, Renaissance – том III с.8, 503, 623
 Реставрация Мэйдзи, 新維治明, Мэй-дзи и син – том III с.248

Смотри «Эпоха Возрождения».

Реформы Мэйдзи – том IV с.16

Смотри «Реставрация Мэйдзи».

Рифма внутрисклочная, Ван лынг, *Vân lung* – том III с.669

Рифма конечнострочная, Ван тян, *Vân chân* – том III с.669

Ряд, 腦, Лу, Лы, Люй – том III с.376

Сайгонский договор (15.03.1874 г.) – том III с.227, 253, 257, 262; том IV с.669

[Самец] Белой Крысы (1600 г.), 子辛, *Tân-thân*, Тан-тхан, Синь-шэнь – том III с.30

[Самец] Белой Обезьяны (1460 г.; 1741 г.), 申辛, *Tân-tihân*, Тан-тхан, Синь-шэнь – том II с.197; том III с.74

[Самец] Жёлтой Крысы (1672 г.), 子壬, *Nhâm-tí*, Ням-ти, Жэнь-цзы – том III с.50

[Самец] Зелёной Крысы (1528 г.; 1648 г.), 子戊, *Mậu-tí*, Моу-ти, У-цзы – том II с.369; том III с.45

[Самец] Зелёной Обезьяны (2353 г. до н.э.; 1428 г.; 1548 г.; 1728 г.; 1789 г.), 申戊, *Mậu-thân*, Моу-тхан, У-шэнь – том I с.871; том II с.194, 195, 237, 626; том III с.73, 114, 117

[Самец] Чёрной Крысы (1624 г.; 1744 г.), 子甲, *Giáp-tí*, Зяп-ти, Цзя-цзы – том III с.39, 64

[Самец] Чёрной Обезьяны (1784 г.), 申甲, *Giáp-tihân*, Зяп-тхан, Цзя-шэнь – том III с.107

Самоусиление (*политика*), 強白, *Tự-cường*, Ты-кыонг, Цзы-цянь – том III с.649

Свободная Франция (*комитет, правительство*), *France Libre* – том IV с.132, 137

Смотри «Шарль де Голль» в «Указателе Имен».

Своими силами (*литературная группа*), *Tự lực văn đoàn*, Ты лык ван доан – том IV с.595, 596, 597, 598

Связанная помощь, *Tied aid* – том IV с.504 – 506, 508 – 510

Святой воитель, 武神, *Thần-vũ*, Тхан-ву, Шэнь-у

СЕАТО, *SEATO* (*South-East Treaty Organization*), – том IV с.225

Северное государство, 國北, *Bắc-quốc*, Бак-куок, Бэй го – том I с.236, 699, 873; том III с.677

Смотри «Китай» в «Указателе географических и этнических наименований».

VII конгресс Коминтерна (1935 г.) – том IV с.116, 121

VII пленум ЦК КПВ (август 1989 г.) – том V с.53

VII пленум ЦК КПИК (октябрь 1940 г.) – том IV с.141

VII съезд кинематографистов Вьетнама – том V с.391, 392

VII съезд КПВ (июнь 1991 г.) – том V с.58, 59, 163

Семейный раб (*зависимый*), 奴家, *Già nô*, Зя но, Цзя ну – том II с.297, 617

Семилетняя война (1756 – 1763 г.) – том III с.211

Семисложник (*танская стихотворная форма*), 言七, Тхат нгон, Thất ngôn, Ци янь – том II с.629, 631; том III с.669; том IV с.580

Семьдесят два совершенномудрых [ученика Конфуция], 人聖二十七¹, Thất thập nhị thánh nhân, тхань нян, Ци ши эр шэн жень – том II с.526, 648

Сильный (*категория*), 壯, Tráng, Чанг, Чжуан – том II с.202, 610; том III с.335

[Символ] Императорского Вьета, 越皇, Hoàng Việt, Хоанг Вьет, Хуан Юэ – том III с.52, 635

Сингапурская декларация (январь 1992 г.) – том V с.78

Сино-аннамитская элита (*культура, знать, общество*) – том I с.414, 415, 417, 422, 470, 471, 509, 605 – 607, 617, 625, 628, 721, 725, 731, 732, 739, 741, 835, 846, 893, 894, 903, 912; том IV с.823

Смотри «Вьетская элита», «Вьетнамская элита».

Синьхайская революция, 命革亥辛, Cách mạng Tân-hợi, Катъ манг Тан-хой,

Синьхай гэ мин – том IV с.26, 28, 783

Сипайское восстание (1857 – 1858 гг.) – том III с.211

Ситроен (*компания*), Citroen – том IV с.120

Скрытая династия – том I с.385, 389, 395 – 397, 399, 400, 414 – 416, 418, 507, 604, 607, 616, 718, 728, 731, 739, 740, 789, 792, 835, 838, 894, 903, 913

Скрытый правитель – том I с.382, 385, 400, 414, 415, 418, 507, 604, 607, 613, 616, 732, 835, 872, 873, 913

Смерть татарам, 斃殺, Sát sát, Шат тхат, Ша да – том II с.102, 107

Собирание древностей, 古輯, Tập cổ, Тап ко, Цзи гу – том III с.479

Совершеннолетний [мужчина] (*категория*) – том I с.929, 931; том III с.335

Смотри «Жёлтый мужчина».

Совет экономической взаимопомощи – том IV с.491; том V с.21

Смотри «СЭВ».

Советы Нге-Тинь, Xô viết Nghệ Tĩnh – том IV с.107, 108, 601

Смотри «Нгеан», «Хатинь» в «Указателе географических и этнических наименований».

Соглашения Дарлан – Káto (20.06.1941 г.), Accords Darlân – Káto (藤加) – том IV с.130

Соглашение о прекращении военных действий во Вьетнаме – том IV с.195

Смотри «Женевская конференция».

Соглашение о прекращении военных действий в Камбодже – том IV с.195

Смотри «Женевская конференция».

Соглашение о прекращении военных действий в Лаосе – том IV с.195

¹ Вместо иероглифа 聖 (thánh, тхань, шэн) возможно написание иероглифа 賢 (hiền, хисн, сянь).

Смотри «Женевская конференция».

Сокровища Умиротворённого юга, 寶行陽安, An-dương hành bảo, Ан-зыонг хань бао, Ань-ян син бао – том I с.875

Смотри «Жемчужница короля Умиротворённого юга».

Сосуд Гуй (жертвенный сосуд для проса), 簋, Quĩ, Куи – том III с.682

Социал-демократическая партия Вьетнама (Сайгон) – том IV с.797

Социалистическая партия Вьетнама, Đảng xã hội Việt-nam, Данг са хой Вьетнам – том IV с.164, 178, 181; том V с.54

Социалистический интернационал (II Интернационал) – том IV с.305

Союз Буддийского учения Бакки, Hội Phật giáo Bắc-kỳ, Хой Фат зяо Бакки – том IV с.687, 688

Смотри «Союз монахов истины Северного Вьетнама».

Союз монахов истины Северного Вьетнама, Hội Tăng ni Chính lý Bắc Việt, Хой Танг ни Тинь ли Бак Вьет – том IV с.688

Смотри «Союз Буддийского учения Бакки».

Союз народов французских колоний, Union intercoloniale – Association des indigènes de toutes les colonies, Hội liên hiệp thuộc địa – том IV с.103

Союз наставников Буддийского учения Вьетнама, Giáo hội Phật giáo Việt-nam, Зяо хой Фат зяо Вьетнам – том IV с.691

Союз наставников Буддийского учения единого Вьетнама, Giáo hội Phật giáo Việt-nam thống nhất, Зяо хой Фат зяо Вьетнам тхонг нят – том IV с.689, 690, 691, 693, 694

Союз изучения Буддизма Южного Вьета, Hội Phật học Nam Việt, Хой Фат хок Нам Вьет – том IV с.688, 690

Союз Шести сокровищ, Lục Hòa liên hiệp, Лук Хоа лиен хиеп – том IV с.687

Специальная война, Special war - том IV с.281, 283, 287, 294

Смотри «План Тэйлора – Стэйли».

Специальный фонд, Development Loan Fund – том IV с.504, 510, 553, 814

Срединное государство, 國中, Trung-quốc, Чунгкуок, Чжунго - том I с.295, 297, 298, 873, 934; том II с.330, 497; том III с.190, 191, 193, 242, 257, 267, 292, 645, 646; том IV с.21

Смотри «Китай» в «Указателе географических и этнических наименований».

Срединный, 中, Trung, Чунг, Чжун – том I с.536

Сталинская премия трёх степеней (Премия им.И.В.Сталина) – том V с.478

Старые [и] немощные (категория), 劣老, Lão-liệt, Лао-ле – том I с.650, 651; том III с.335

Стена Жён, 城人夫, Phu-nhân thành, Фу-нян тхань, Фу-жэнь чэн

Стена Фиолетового запрета, 城禁紫, Tử cấm thành, Ты кам тхань, Цзы цзинь чэн – том III с.684

Смотри «Императорский город», «Запретный город».

Стихи, 詩, Thi, Тхи, Шн – том II с.520

Стокгольмское движение – том IV с.214

Стокгольмская конференция по Вьетнаму – том IV с.305, 306
 Стратегическая деревня, Strategic Hamlet, Ấp chiến – том IV с.255, 276, 283, 512, 554
 Сын Неба, 子天, Thiên-tử, Тхиен-ты, Тянь-цзы – том I с.295, 296, 297; том II с.20, 289, 592; том III с.254, 272
 СЭВ – том IV с.465, 491, 492, 439, 494; том V с.21, 57
Смотри «Совет экономической взаимопомощи».
 Тайпин (восстание), 平太, Thái-bình, Тхайбинь – том III с.253
 Талантливые люди, 了才, Tài tử, Тай ты, Цай цзы – том III с.459, 461
 «Таранные» корабли, 船樓器, Cỗ lâu thuyền, Ко лоу тхюен, Гу лоу чуань – том II с.161
Смотри «“Копейные” корабли», «“Многопалубные” корабли».
 Тео (театр), Chèo – том III с.607, 615, 616, 620, 666; том V с.464, 466, 471
 Теория домино, Domino theory – том IV с.221, 222, 318, 350
 Техническая помощь, Technical aid – том IV с.504, 510 – 512, 553
 Товарищество вьетнамской революционной молодёжи, 會志同年青命革南越, Việt-nam cách mạng thanh niên đồng chí hội, Вьетнам кать манг тхань ниен донг ти хой, Юэнань гэ мин цин нянь тун чжи хуй – том IV с.96, 97, 98, 104, 105, 125; том IV с.237, 743
 Тон (языково-стихотворный), 聲, Thanh, Тхань, Шэн – том II с.629; том III с.669
 Прямой/ровный, 朋, Bằng (Binh), Банг (Бинь), Пэн – том II с.629, 630, 631; том III с.669
 Косые/неровные, 仄, Trắc, Чак, Цзэ – том II с.629, 630, 631; том III с.669
 Тонкинская резолюция, Gulf of Tonkin Resolution – том IV с.289
Смотри «Тонкинский инцидент»; «Тонкин» в «Указателе географических и этнических наименований».
 Тонкинский инцидент – том IV с.275, 281
Смотри «Тонкин» в «Указателе географических и этнических наименований».
 Тордесильский договор (07.06.1494 г.), Tratado de Tordesillas, Tratado de Tordesilhas – том III с.504
 Треножник – том III с.682, 683
Смотри «Котёл Дин».
 Треножник «Богатство», 鼎裕, Dụ đỉnh, Зу динь, Юй дин – том III с.683
 Треножник «Выдающийся», 鼎英, Anh đỉnh, Ань динь, Ин дин – том III с.683
 Треножник «Высота», 鼎高, Cao đỉnh, Као динь, Гао дин – том III с.683
 Треножник «Гуманность», 鼎仁, Nhân đỉnh, Нянь динь, Жэнь дин – том III с.683
 Треножник «Решительность», 鼎議, Nghị đỉnh, Нги динь, И дин – том III с.683

Треножник «Толкование», 鼎宣, Tuyên đình, Туен динь, Сюань дин – том III с.683

Треножник «Уединение», 鼎玄, Huyền đình, Хюен динь, Сюань дин – том III с.683

Треножник «Чистота», 鼎純, Thuần đình, Тхуан динь, Чунь дин – том III с.683

Треножник «Ясность», 鼎章, Chương đình, Тьонг динь, Чжан дин
III всевьетнамская конференция КПИК (21.01 – 03.02.1950 г.) – том IV с.181

Смотри «КПИК».

Третий мир – том IV с.222

III съезд ПТВ (5 – 10.09.1960 г.) – том IV с.208, 209, 210, 259, 456; том V с.17, 445

Третья Республика (1870 – 1940 гг.), Troisième République – том III с.257, 631; том IV с.781

Смотри «Франция» в «Указателе географических и этнических наименований».

Трёхлетний план развития и преобразования экономики и развития культуры 1958 – 1960 гг. (ДРВ) – том IV с.204, 206, 454, 456, 459, 468

Трёхсложник (*стихотворная форма*), 言三, Tam ngôn (Thơ ba chữ), Там нгон (Тхо Бы тьы), Сань янь – том II с.629

Три Династии, 代三, Tam Đại, Там Дай, Сань Дай – том I с.308

Три Императора или Властителя, 皇三, Tam-hoàng, Там-хоанг, Сань-хуан – том I с.878

Смотри «Три Короля».

Три Короля, 王三, Tam-vương, Там-выонг, Сань-ван – том I с.297, 878

Смотри «Три Императора или Властителя».

Тропа Хо Ши Мина, The Ho Chi Minh trail, Đường Trường-sơn, Дьонг Чьонгшон – том III с.220; том IV с.184, 260, 290, 291, 324, 329, 330, 476

Смотри «Чьонгшон» в «Указателе географических и этнических наименований».

Трудовая партия Кореи, , Чосон Родондан – том IV с.797

Трудовая хартия, Charte du Travail – том IV с.423

Туонг (*театр*), Tuồng – том III с.607 – 615, 620; том V с.469 – 472, 477, 516

Тяньцзиньский договор (09.06.1885 г.), Traité de Tientsin – том III с.268, 288

Смотри «Тяньцзинь» в «Указателе географических и этнических наименований».

Тяньцзиньское соглашение (11.05.1884 г.), Accord de Tientsin – том III с.264, 265

Смотри «Тяньцзинь» в «Указателе географических и этнических наименований».

Уважать земледельца [и] унижать торговца, 商抑農重, Trọng nông ức thương, Чаунг нонг ык тхьонг, Чжун нун и шан – том III с.448

Указ, 詔, Chiếu, Тиеу, Чжао – том II с.519, 645
 Умиротворённый юг – том I с.490, 895
 Сммотри «Губернаторство Умиротворённого юга».
 Уотергейтский скандал, Watergate scandal – том IV с.324
 Управляемая экономика (политика), La politique du « Dirigisme Économique » – том IV с.409, 430, 433
 Уставные стихи (Тан), 詩律, Luật thi, Луат тхи, Люй ши – том II с.630
 Сммотри «Четырёхсложник», «Пятисложник», «Семисложник».
 Учитель Цзи, 子箕, Сѣ-тѣ, Ко-ты – том I с.308, 878, 879
 Учреждение единства монахов, Viện Tăng thống, Виен Танг тхонг – том IV с.689
 Сммотри «Союз наставников Буддийского учения единого Вьетнама».
 Учреждение определения Пути, Viện Hóa đạo, Виен Хоа дао – том IV с.689
 Сммотри «Союз наставников Буддийского учения единого Вьетнама».
 Фам (термин), Varman, 范, Phạm, Фань – том I с.952, 954
 ФАО, FAO (UN Food and Agriculture Organization) – том IV с.514
 Федерация вьетнамской молодёжи, Hội liên hiệp Thanh niên Việt-nam, Хой лиен хиеп Тхань ниен Вьетнам – том IV с.181
 Филармоническое общество (Сайгон)* – том IV с.767
 Фиолетовая звезда (звезда Фиолетового сокровения), 微紫, Từ-vi, Ты-ви, Чжи-вэй – том III с.683
 ФКП (PCF) – том IV с.126, 190
 Сммотри «Французская коммунистическая партия».
 Фонд культуры Фан Тяу Чиня, Quỹ Văn hoá Phan Châu Trinh – том V с.478, 479, 480, 481, 482
 Форум азиатской музыки (Багдад)* – том V с.468
 Французская коммунистическая партия, Partie Communiste Français – том IV с.94
 Сммотри «ФКП».
 Французская социалистическая партия, Partie Socialiste Français – том IV с.39, 103, 109, 117
 Французское колониальное завоевание – том III с.211 – 300, 621, 630, 681, 682
 Фу дао (термин) – том I с.232
 Сммотри «Путь Отца».
 ФУЛРО, FULRO – том V с.8
 Сммотри «Объединённый фронт освобождения угнетённых народов».
 Ханвьет¹, 越漢, Hán-việt, Ханьюэ – том I с.855, 928; том II с.303, 378, 428, 435, 441, 443, 449, 455, 593, 619 – 621, 624; том III с.459, 466, 470, 472 – 477, 478, 479, 484, 510, 521, 523, 544, 546, 611, 613, 631, 632, 637, 638, 653, 655, 662, 663, 666, 670, 675, 685; том IV с.568, 571, 575, 662, 741, 742, 771, 799; том V с.468, 470

¹ Вьетнамская модификация китайского классического иероглифического письма.

Смотри «Вэньянь», «Ном».

Ханойский театр оперы и балета* – том V с.465, 466, 475

Смотри «Большой театр».

Ханьская культура – том I с.732, 912, 937

Смотри «Конфуцианская культура»; «Китай», «Хань» в «Указателе географических и этнических наименований».

Хартия Вунтау, Vung-tau charter, Hiến chương Vũng-tàu – том IV с.275

Хат ной (песенно-стихотворная форма), Hát nói – том III с.487, 669

Хельсинская конференция (1973 – 1975 гг.) – том IV с.319

Хоанг нам (категория) – том I с.650

Смотри «Жёлтый мужчина».

Хуанди, 帝皇, Hoàng-đế, Хоанг-де – том IV с.242, 703

Смотри «Император Жёлтый»; «Хуанди», «Император Жёлтый» в «Указателе Имен».

Хуаские эмигранты, 僑華, Hoa kiều, Хоа киеу, Хуа цяо – том I с.928

Смотри «Хуа» в «Указателе географических и этнических наименований».

Хунвэйбин, 兵衛紅, Hồng Vệ Binh, Хонгвебинь – том IV с.293

Хунг (имя, термин), 雄, Hùng, Сюн – том I с.284, 285, 286, 287

Центр промышленного развития, Trung tâm Khuếch trương Kỹ nghệ, Чунг там Кхюеть чьонг Ки нге – том IV с.523, 552

Смотри «Республика Вьетнам».

Цех «Обширной добродетели», 局德廣, Quảng-đức cục, Куанг-дык кук,

Гуан-дэ цзюй – том III с.340, 344

Цивилизованный [театр] тео, Chèo văn minh – том III с.617

Смотри «Тео».

Циклические годы Самца Крысы, Коня, Кошки (Зайчихи), Курицы, Дракона, Пса, Буйволицы и Овцы (Козы), Тигра, Самца Обезьяны, Змеи и Свиньи – том III с.541, 552

Смотри «Схему 2» в статье «Летоисчисление, система прорицаний и восприятие общей структуры Мироздания в традиционном Вьетнаме» «Том VI».

Частности, 目, Мцс, Мук, Му – том I с.55; том III с.672

IV Итернационал – том IV с.122

IV пленум ЦК КПВ (июль 1978 г.) – том V с.28

IV пленум ЦК КПВ (февраль 2007 г.) – том V с.269

IV съезд ПТВ (декабрь 1976 г.) – том IV с.347; том V с.16 18, 39

Четыре Единых, 配四, Tư-phối, Ты-фой, Сы-пэй – том II с.526, 648

Смотри «Янь-цзы», «Цзэн-цзы», «Цзы-сы», «Мэн-цзы» в «Указателе Имен».

Четыре опоры, 宙四, Tú tứ, Ты чу, Сы чжу – том III с.66

Четырёхкнижие, 書四, Tứ Thư, Ты Тхы, Сы Шу – том I с.550, 941; том II с.469, 470, 519, 520, 642, 643, 645, 647

Четырёхсложник (*стихотворная форма*), 言四, Tít ngón. Ты нгон, Сы янь – том II с.630; том IV с.568, 580

XIV пленум ЦК ПТВ (ноябрь 1958 г.) – том IV с.204

XIV пленум ЦК ПТВ (ноябрь 1967 г.) – том IV с.302

Чёрная Буйволица (605 г.), 𪛗𪛚, Ât-sũu, Ат-шиу, И-чоу – том I с.433

Чёрная Змея (1528 г., 1565 г.), 𪛗𪛚, Ât-tj, Ат-ти, И-сы – том II с.229, 387

Чёрная Кошка (1435 г.), 𪛗𪛚, Ât-mão, Ат-мао, И-мао – том II с.357

Чёрные флаги, 旗黑, Hắc kỳ, Хак ки, Хэй ци – том III с.253, 259, 261, 274

Чёрный Пёс (974 г.; 1801 – 1802 гг.), 戌甲, Giáp-tyát, Зяп-туат, Цзя-суй – том II с.20; том III с.132, 135

Чиангмайская инициатива – том V с.288

Смотри «Чиенгмай (Чиангмай)» в «Указателе географических и этнических наименований».

Чувства двух лир, Tinh cảm sắt, Тинь кам шат – том III с.618

Чунцинский договор (28.02.1946 г.) – том IV с.166

Смотри «Чунцин» в «Указателе географических и этнических наименований».

Шат (*струнный музыкальный инструмент*), Sắt – том III с.618

Шапка [с перьями] (*категория чиновников*), 衫, Sam, Шам, Шань – том II с.505, 645

Шапка [с плоским квадратным верхом и лентами] (*категория чиновников*), 冕, Miện, Миен, Мянъ – том II с.505, 645

VI всевьетнамское совещание кадровых работников (14 – 18.01.1949 г.) – том IV с.181

Смотри «Кадровый работник».

VI пленум ЦК КПВ (август – сентябрь 1979 г.) – том V с.37

VI пленум ЦК КПВ (март 1989 г.) – том V с.50, 53

VI пленум ЦК КПИК (ноябрь 1939 г.) – том IV с.127

VI съезд буддийского духовенства (Ханой) – том IV с.692

VI съезд КПВ (декабрь 1986 г.) – том V с.46, 47, 163, 448

XVI пленум ЦК ПТВ (1960 г.) – том IV с.454

Шёлковый путь – том III с.504, 505

Шень би (*арбалет*)* – том II с.595

Широкое обязательство (*стратегия*), Large Commitment – том IV с.283

Шонг тхат лук бат, 八六七雙, Song thất lục bát, Шуан ци люй ба – том II с.450, 451, 630; том III с.466, 468, 472

Эндиженат (*политика*), Indigénat – том IV с.44

Эпоха Вёсен [и] Осеней, 秋春, Xuân Thu, Чуньцю – том I с.35, 113, 249; том II с.399, 474

Эпоха Возрождения – том I с.851; том III с.8, 503

Смотри «Ренессанс».

Эпоха зависимости от Мин. 紀屬明, Minh-thuộc¹ kỳ, Минь-тхуок ки, Мин-шу цзи – том I с.943; том II с.195

Смотри «Северная зависимость»; «Мин (династия)» в «Указателе Имён».

Эпоха королей Мужественных – том I с.195

Смотри «Король Мужественный».

Эпоха Ли – Чан, 紀陳李, Lý – Trần kỳ, Ли – Чан ки, Ли – Чэнь цзи. *Смотри «Ли», «Чан» в «Указателе Имён».*

Эпоха Пяти династий, 代五, Ngũ Đại, Нгу Дай, У Дай – том I с.528, 563, 646; том II с.144; том III с.671

Эпоха Пяти Императоров – том I с.879

Смотри «Пять Императоров».

Эпоха северной зависимости, 紀屬北, Bắc-thuộc kỳ, Бак-тхуок ки, Бэй шу цзи – том I с.42, 47 – 49, 187, 226, 332, 362, 366, 380, 410, 414, 416, 418, 419, 452, 482, 489, 499, 505, 507, 509, 516, 517, 600, 603, 604, 606 – 608, 610, 612, 617 – 619, 625, 628, 631, 632, 638, 645, 652, 653, 656, 657, 682, 707, 708, 715, 716, 719, 722, 723, 725 – 728, 730, 733 – 735, 737, 739 – 741, 777, 779, 780, 782, 833, 836, 843, 847, 853, 857, 861, 862, 885, 890, 891, 903, 913, 949; том II с.173, 396, 397, 399, 458, 475 – 477, 490, 594, 643; том III с.499, 590, 624, 666

Эпоха Сражающихся царств, 國戰, Chiến quốc, Тиен куок, Чжаньго – том I с.113, 249, 281, 282, 586, 875; том II с.474; том III с.671, 673

Эпоха Трёх Властителей – том III с.673

Смотри «Три Императора».

Эпоха Троецарствия, 國三, Tam quốc, Там куок, Сань-го – том I с.382, 415, 417, 471, 603, 611, 613, 614, 616, 717, 735; том II с.488; том III с.608

Эпоха Южных и Северных династий, 朝北南, Nam-Bắc triều, Нам-Бак чиеу,

Нань-Бэй чжао – том I с.415, 417, 471, 528, 603, 611, 612, 614, 717

Южная манера пения, Điệu hát Nam, Диеу хат Нам – том III с.618

Южное вьетское государство (*печать*), 國越南, Nam-việt quốc, Нам вьет куок, Нань юэ го – том I с.945

Смотри «Намвьет» в «Указателе географических и этнических наименований».

Южное государство, 國南, Nam-quốc, Нам-куок, Нань-го – том I с.236, 699, 873; том III с.267

Смотри «Вьетнам» в «Указателе географических и этнических наименований».

Южные династии – том I с.471, 725

Смотри «Эпоха Южных и Северных династий».

ЮНЕСКО, UNESCO (The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) – том V с.20

Юньнаньский фронт – том V с.28, 33, 34

¹ Традиционное чтение «thục, тхук».

Основные титулы знати и их европейские аналоги

Великий князь (член императорской семьи), 王人, Đại vương, Дай выонг, Да ванн

Великий князь (член императорской семьи, сокращение), 王, Vương, Выонг, Ван

Государственный князь, 公國, Quốc công, Куок конг, Го гунн

Государь, 主, Тю или Тюа, Chủ или Chúa, Жу

Граф (с эпохи Хань), 伯, Bá, Ба, Бо

Император, 帝皇, Hoàng-đế, Хоангде, Хуанди

Император (сокращение), 帝, Đế, Де, Ди

Императрица, 后皇, Hoàng-hậu, Хоанг-хоу, Хуан-хоу

Императрица-мать, 后太皇, Hoàng Thái-hậu, Хоанг Тхай-хоу, Хуан Тай-хоу

Князь, 公, Công, Конг, Гун

Королева, 后, Hậu, Хоу, Хоу

Королева-мать, 后太, Thái-hậu, Тхай-хоу, Тай хоу

Король (независимый или вассальный государь), 王, Vương, Выонг, Ван

Король или Император (ном) 帝, Vua, Вуа

Маркиз, 侯, Hầu, Хоу, Хоу¹

1. Маркиз второго [уровня], 候亞, Á hầu, А хоу, Я хоу
2. Маркиз Уездов, 候縣, Huyện hầu, Хюен хоу, Сянь хоу
3. Маркиз Чиновничьего служения, 候服官, Quan-phục hầu, Куан-фук хоу, Гуань-фу хоу
4. Маркиз Чиновничьих собраний, 候會官, Quan-hội hầu, Куан-хой хоу, Гуань-хуй хоу
5. Старший маркиз второго [уровня], 候上亞, Á thượng hầu, А тхьонг хоу, Я шан хоу
6. Старший маркиз родных [мест], 候上鄉, Hương thượng hầu, Хьонг тхьонг хоу, Сян шан хоу
7. Старший маркиз уездов, 候上縣, Huyện thượng hầu, Хюен тхьонг хоу, Сянь шан хоу
8. Старший советник, маркиз дальнего служения, 候服著字智上, Thượng trí tự, Trươc phục hầu, Тхьонг чи ты Чыок фук хоу, Шан чжи сы Чжу фу хоу

¹ Нижеследующие титулы «маркизов» выделены в отдельные категории, так как это не единичное упоминание титула, поскольку в 1428 г. каждым из них были пожалованы целые группы соратников Ле Лоя.

Поместный князь, 公郡, Quận công, Куан конг, Цзюнь гун

Правитель, 君, Quận, Куан, Цзюнь

Правитель (до эпохи Хань), 伯, Bá, Ба, Бо

Принцесса, 主公, Công chúa, Конг тюа, Гун чжу

Постоянно упоминаемые термины и названия

Армия, 軍, Quân, Куан, Цзюнь

Армия, 隊軍, Quân đội, Куан дой, Цзюань дуй

Великий, 大, Đại, Дай, Да

Великий, 太, Thái, Тхай, Тай

Высокий, 高, Cao, Као, Гао

Генерал армии, 軍將, Tướng-quân, Тыонг-куан, Цзян цзюнь

Главнокомандующий, 軍將大, Đại tướng quân, Дай тыонг куан, Да цзян цзюнь

Гуманный, 仁, Nhân, Нян, Жэнь

Дворец, 殿, Điện, Диен, Дянь

Дворец / Резиденция, 府, Phủ, Фу, Фу

Министерство, 部, Bộ, Бо, Бу

Просвещённый, 文, Văn, Ван, Вэнь

Совершенный, 聖, Thánh, Тхань, Шэн

Управление, 司, Sĩ, Сы

Управление / Учреждение, 管, Quản, Куан, Гунь

Учреждение, 院, Viện, Виен, Юань

Служба, 宮, Cung, Кунг, Гун

СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ

(фотографии, реконструкции, карты и схемы)

№	Стр.	%% стр.	Кол-во на стр.	Название
Титул тома				
1	1	30%	1	Черепаша со стелой на спине
2	2	30%	2	Портреты
3	3	50%	9	Портреты на титул тома
4	4	100%	1	Карта маршрута съёмок в 2011 и 2012 гг.
Статья «Летосчисление, система прорицаний и восприятие общей структуры Мироздания в традиционном Вьетнаме»				
5	18	95%	1	Схема №1. Шестидесятилетний циклический календарь
6	19	50%	1	Схема №2. Земные ветви – Циклические животные
7	20	80%	1	Схема сочетания Небесных стволов и Земных ветвей
8	21	10%	1	Схема №3. Небесные стволы – Первоэлементы. Соотнесение иероглифов с первоэлементами
9	23	70%	1	Таблица перевода циклических лет в годы Григорианского календаря
10	23	90%	1	Пятиричная система микро и макрокосмических соответствий
11	28	100%	1	Схема взаимодействия Макрокосмоса и Микрокосмоса
12	30	85%	1	Первичное заполнение листа для составления гороскопа
13	31	80%	1	Вторичное заполнение листа для составления гороскопа
14	32	70%	3	Точки расчёта прорицаний (физиономисты, хироманты и зоохироманты)
15	33	60%	1	Гексаграмма
16	34	60%	1	Геомантическая карта района Западного озера в Ханое
Авторы «Полной академической истории Вьетнама» (биографические справки)				
17	39-82	250%	24	Портреты авторов
Таблица №3 «Основные денежные единицы, меры длины, площади, веса и объёма до Второй мировой войны»				
18	117	20%	1	20 пиастров (Индокитайский банк)
19	118	25%	1	100 франков = 20 пиастров (Индокитайский банк)

Сводная библиография				
20	224	100%	1	В перерыве между тургруппами. Зона Кучи близ Хошимина, 09.04.2011 г.
Список иллюстраций				
21	640	80%	1	Смотри ниже



Директор Института Истории ВАОН профессор Нгуен Ван Нят
(Nguyễn Văn Nhật) и П.В.Познер.
Ханой, 19.04.2011 г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Титул «Тома VI»	с.	1-4
Пояснительная статья	с.	5-16
1. Статьи и таблицы	с.	5-8
2. Сводная библиография	с.	8-9
3. Сводные указатели	с.	9-13
3.1 «Указатель Имен» и «Указатель географических и этнических наименований»	с.	10
3.2 «Указатель специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований»	с.	10-13
4. Комментарий	с.	14-16
Летоисчисление, система прорицаний и восприятие общей структуры Мироздания в традиционном Вьетнаме (статья)	с.	17-38
1. Шестидесятилетний циклический календарь	с.	17-24
2. Дублирующая система летоисчисления	с.	24
3. Восприятие традиционной структуры Мироздания во вьетнамском обществе	с.	24-35
3.1 Место человека в структуре мироздания	с.	25-27
3.2 Астрология и гороскоп	с.	27-35
4. Комментарий	с.	36-38
Авторы «Полной академической истории Вьетнама»	с.	39-82
Таблица № 1 «Хронология ранних вьетских государств, династий и правителей в сопоставлении с китайскими империями, царствами и династиями с легендарных времен по X в.н.э.»	с.	83-96
Таблица № 2 «Хронология вьетских и вьетнамских династий, императоров и государств (XI – XXI вв.)»	с.	97-116
Таблица № 3 «Основные денежные единицы, меры длины, площади, веса и объёма до Второй мировой войны»	с.	117-120
Сводная библиография	с.	121-224
1. Соотнесение номеров ссылок на источники и работы в тексте с их нумерацией в «Сводной библиографии»	с.	121-127
2. Словари	с.	127-128
3. Источники и справочно-статистические материалы	с.	128-145
3.1 на русском языке	с.	128-131
3.2 на французском языке	с.	131-134
3.3 на английском, немецком и голландском языках	с.	134-137
3.4 на вьетнамском языке	с.	137-142
3.5 Вьетнамские источники на иероглифике	с.	142-143

3.6 Китайские источники на иероглифике	с.	143-145
4. Литература	с.	145-207
2.1 на русском языке	с.	145-164
2.2 на французском языке	с.	164-179
2.3 на английском и других европейских языках	с.	179-188
2.4 на вьетнамском языке	с.	188-206
2.5 на кхмерском, японском и китайском языках, а также на его кантонском диалекте	с.	206-207
3. Периодические информационные, литературные и научные издания (на всех языках)	с.	207-217
4. Список сокращений (на всех языках)	с.	217-224
Сводный указатель	с.	225-638
Указатель Имен	с.	225-356
Имена	с.	227-349
Пагоды и другие культовые сооружения	с.	349-354
Музеи	с.	354-355
Названия кораблей и судов	с.	355-356
Указатель географических и этнических наименований	с.	357-504
Наименования	с.	357-459
Археология	с.	459-464
Указатель специальной терминологии и переведённых на русский язык наименований	с.	465-638
Территориальные и административные единицы	с.	466-469
Дворцы, ведомства и учреждения	с.	469-485
Учебные заведения	с.	485-489
Общественные организации и движения	с.	489-491
Наименования военных частей и подразделений	с.	491-495
Звания и должности	с.	495-512
Титулы	с.	512-540
Девизы правлений	с.	540-544
Конкурсные испытания и лауреаты	с.	544-548
История, философия, наука, летописание, литература, пресса, живопись, театр и кино	с.	548-596
Философия, религия и астрология	с.	596-604
Другие термины и наименования	с.	596-637
Основные титулы знати и их европейские аналоги	с.	637-638
Постоянно упоминаемые термины и названия	с.	638
Список иллюстраций	с.	639-640
Оглавление	с.	641-642

УДК 93/94
ББК 63,3(3)
П 47
ISBN 978-5-4431-0052-4
ISBN 978-5-4431-0058-6

ПОЛНАЯ АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ ВЬЕТНАМА

Том VI Статьи и аппарат

Ответственный редактор тома:
Доктор исторических наук ПОЗНЕР П.В.

- 1. Авторская работа по «Тому VI».**
- 2. Съёмки, иллюстрации, реконструкции, карты, схемы, редактирование, подготовка к печати и обеспечение работы коллектива.**

МАКСЮТА А.С. (Съёмки в Гуанчжоу, КНР, 25.04.2011 г.).

МАКСЮТА С.П. (Съёмки во Вьетнаме 23.03-21.04.2011 г.; дизайн, вёрстка, макет, сопровождение).

ПОЗНЕР П.В. (Карты, схемы и реконструкции; дизайн; «Пояснительная статья»; статья «Летоисчисление и традиционное восприятие структуры мироздания во вьетнамском обществе»; сводный указатель; таблицы; сводная библиография, «Общее заключение»).

ФАДЕЕВ С.В. (Карты, схемы и реконструкции).

ФРОЛОВА Е.Ю. (Съёмки в Сиане, КНР, 20.08.2009 г.).

АДАМ А.Я. (редактор-корректор).

Bùi Xuân Trinh (Водитель).

Đỗ Minh Cao (Сопровождающий, переводчик-консультант).

© В.В.Познер, 2014

© П.В.Познер, 2014

Отпечатано в типографии ООО «Издательство «Авторская книга»